PM
989
B58
1872
50A

L. J. C. & M. I.

Mission de St. Paul des Cris 8 Dec. 1871.

Le Nouveau Testament, en Langue Crise,

d'après les quatre Evangélistes,

ou

Concordance des quatre Evangiles.

ᓇᓰᐦᒋᐢᐟ ᐅᑎᓯ ᐱᒪᑎᓯᐃᐧᐣ

(By Rev. Albert Lacombe)

BUREAU OF
AMERICAN ETHNOLOGY.
9198
1900
LIBRARY

MONTRÉAL.
Imprimerie de l'Asile de la Providence.
1872.

PM 989 B5 1872

OBSERVATIONS.

J'ai pensé rendre service à nos sauvages qui parlent le Cris, en imprimant pour eux, avec les caractères syllabiques, une vie de N. S. J. C. dans leur langue Il m'a semblé que cela pourrait être de quelque secours, en mettant entre leurs mains une concordance des quatre évangiles, qui remplacera les bibles protestantes, qu'on essaie d'introduire parmi eux.

Les jeunes Missionnaires, employés à exercer leur ministère parmi les Métis et les Sauvages parlant le Cris, en suivant la marche de la table, à la fin du livre, pourront avoir les Evangile pour tous les Dimanches de l'année—J'ai cru devoir mettre en tête de chaque chapitre, les références qui ont rapport aux différents évangélistes.

Ce livre est publié avec l'approbation et l'encouragement de sa Grandeur Mgr. Grandin, et ceux de plusieurs de mes Confrères.

J'espère que cette traduction Crise de la vie de N. S. J. C. faite en caractères syllabiques, avec lesquels les Missionnaires se familiarisent en quelques jours, sera très utile aux Adultes chrétiens qui apprennent ces caractères pl facilement que les caractères français.

Avec nos faibles moyens, jamais je n'aurais pu venir à bout d'imprimer ce livre, si les bonnes Sœurs de la Providence n'étaient venues à notre secours, en prêtant leur imprimerie et en nous aidant avec tant de générosité, à compléter cette œuvre.

Je serai récompensé, si par cet ouvrage, j'ai pu être de quelqu'utilité à nos néophites qui parlent Cris, en leur faisant connaître davantage la vie, les miracles, les instructions et les principales actions du Sauveur des hommes.

Alb. LACOMBE. Ptre. O. M. I.

APPROBATION.

ᓂᑕᐊᐧᐢᓯᒥᐢᓯᑎᐠ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᐁᔭᒥᐊᔦᐠ ᑲ ᓀᐃᔭᐁᐧᔦᐠ ᑭᑕᑲᒥᒥᑎᓇᐊᐧᐤ ᑭᒋ ᑲᑲᓇᐸᐧᐸᑕᒣᐠ ᐅᒪ ᓀᐃᔭᐃᐧᒪᓯᓇᐃᑲᐣ ᑲ ᐸᑭᑎᓇᒪᑲᐃᐧᔦᐠ ᐁᑯᑕ ᐅᒋ ᐊᔨᐊᐧᑫᐢᑭ ᑲ ᐃᐧ ᑭᐢᑫᔨᑕᒪᐧᓇᐊᐧᐤ ᑌᐯᔨᑎᑫᐟ ᐅᑲᑫᐢᑭᑫᒧᐃᐧᓇ ᑭᒋ ᓴᑭᐊᔦᐠ ᐅᑕ ᐊᐢᑭᐠ ᒥᓇ ᑭᒋᑭᓯᑯᐠ ᑭᑕ ᐃᐧᐊᐧᐸᒪᔦᐠ

ᐁᐢᐱᒋ ᐁ ᐃᐧ ᑕᐯᐧᔭᐣ ᒥᓇ ᐁᓯᑫᒋᓇᐅᔭᐣ ᑭᑕ ᒥᔨ ᐊᐸᒋᐃᑯᔦᐠ ᑕᓯᐸᐧ ᐁ ᐃᐧᒪᓯᓇᐊᒪᐣ ᐅᑕ ᓀ ᐃᐧᔨᐃᐧᐣ

ᓂᔭ ᑭ ᑭᒋ ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᔨᓂᒥᐊᐧᐤ

+ VITAL, Évêque de St. ALBERT.

TABLEAU DES EXPRESSIONS

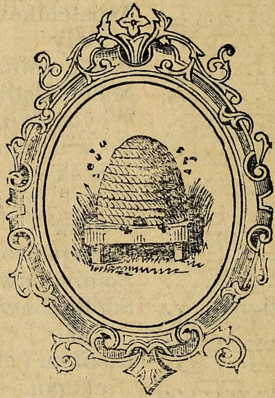
DANS LA VIE DE N. S. J. C. QUI N'ONT PAS EU JUSQU'À PRÉSENT, LEURS CORRESPONDANTS EN CRIS.

FRANÇAIS.	CRIS.
Le Verbe..(Verbum	Piyekiskwewiniwit
La Bible	Manitowi-masinahigan.
L'écriture (sainte)	Manitowi-masinahikewin.
Le livre des psaumes	Manitowi-nakamuwi-masinahigan.
Patriarche	Kitchi weyottawimaw.
Prophète	Oniyank-kiskeyittamohikowisiw.
Prêtre de l'ancienne loi.	Pakitinasustakewiyiniw
Prince des prêtres	Kitchi-pakitinasustakewiyiniw.
Le Grand-prêtre	Mamawies Kitchi-pakitinasustakewiyiniw.
Scribe	Omasinahikewiyiniw.
Docteur de la loi	Oyasuwewiyiniw.
Les Anciens	Ketteyatisitjik.
Loi-Ancienne	Manitowi-tasowewin.
Commandement	Sikkimiwewin
Trésor	Astwaponikkasuwin(et) Kitchitwawastchigan.
Le royaume de Dieu	Kijemanitowotenawiwin.

Le royaume des Cieux.	Kitchi-kijikowotenawiwin.
Maître..................	Keskinohamaket.
Seigneur..................	Tebeyitchiket (et) wekimawit.
Témoignage..........	Tapwatjimowin
Il rend témoignage	Tapwatjimow.
Disciple.........................	Kiskinohamawagan, (et) witjewagan.
Apôtre.................	Okitchi-itisawagan.
Heure, v. G. Mon heure n'est pas encore arrivée..	Tipahipisimwan, v. G. nameskwa notchitchipayin
Le Temple.............	Tebeyitchikewikamik.
L'Autel	Pakitinasustakewinattik
Le trésor du temple.....	Tebeyitchikewikamikowati.
Synagogue..........................	Kakeskikkemowikamik.
Lêpre...................	Omikiwabaspinewin.
Lunatique................................	Tibiskawipisimwapoinew.
Paralytique............	Nipuwisiw.
Hydropique............	Nipiwaspinew.
Pêcheur................	Onotji-kinosewew.
Barque................	Osi (et) nabikkwanis.
Manne	Kijikowimitjiwin.
Parabole..................................	Awetchikewakwanokijwewin.
Similitude..................................	Aweyittamowin (et) awettawin.

Sabbath	Manitowi-Kisikaw.
Signe	Kiskinowateyitchigan.
Tribut	Tipahikewin
Obole	Osawabiskus
Denier	Sonians
Talent	Kitchisoniyaw.
Grain de sénevé	Aspatchikewosawimaskikiy
Un grain	Peyakomin.
Ivraie	Matchikistikaniminis.
Père de famille	Weyottawimit.
Miel sauvage	Pikwatchi-amowisisibaskwat.
Centurion	Mistahi simaganisokimaw.
Decurion	Simaganisokimaw.
Vigne	Sominabuwattik.
Champ de la vigne	Sominabuwattikokistikan.
Champ	Kistikan (et) nittawikitchigan.
Ouvrier	Atuskewiyiniw.
Figuier	Minisattik.
Croix	Ajiteyattik.
Tombeau	Tchipayikamik.
Sépulcre	Nahinokewikamik.
Linceuil	Wewekiniganegin.
Le Fils de l'homme	Ayisiyiniwokosissan.
Evangile	Manitowimiyowatjimowin.

Il le circoncit	Waskasakeswew.
Circoncision	Waskasakesuwewin.
	Waskasakesikasuwin.
Ger [illegible]	Ayatchi-ayisiyiniw.



PREFACE

ᓂᑲᓂᔨᑕᒧᐃᐧᐣ

ᑭᓭᒪᓂᑐ ᑭᑕ ᑭᐢᑫᔨᒥᐟ ᒥᓇ ᐅᑯᓯᐢᓴ ᓴᓯᐢ ᑭᑕ ᑭᐢᑫᔨᒥᒥᐟ ᐁᐅᐧᑯ ᒪᒪᐃᐧᔭᐢ ᑫᑐᐧᐩ ᑭᒋ ᓂᑲᓂᔨᑕᑲᐧᐦ ᐊᐧᐢᑭᑕᐢᑲᒥᐠ ᐁᐅᐧᑯᒋ ᑯ ᐃᐟᑕᐟ ᐊᔨᓯᔨᓂᐤ ᑭᑕ ᑭᐢᑫᔨᒪᐟ ᐁᐧᓯᐃᑯᐟ ᐁᑯᑕ ᐅᒋ ᑭᒋ ᓴᑭᐊᐟ ᐁᐢᐱᒍᑌᐃᐟ ᐁᐢᐱᒍᑕᒐᑯᐟ ᐊᐧᐊᐧᐨ ᒥᓯᐁᐧ ᐃᓯ ᐁᐢᐱᑎᓯᐟ ᑕᐣᑌ ᒪᑲ ᑯᒋ ᑭᐢᑫᔨᒥᐟ ᑭᓭᒪᓂᑐ ᒥᓇ ᐅᑯᓯᐢᓴ ᑲᑭᐯᐃᑎᓴᐊᐧᐦ ᐅᑕ ᐊᐢᑭᐠ ? ᒪᓂᑐᐃᐧᒪᓯᓇᐃᑲᓂᐠ ᒥᓇ ᐊᔭᒥᐁᐊᐧᓂᐢᑲᒋᒧᐃᐧᓂᐠ ᐅᒋ ᐁᑯᑕ ᐱᑯ ᑯᒋ ᒥᑐᓂ ᑫᒋᓇᐅᐠ ᐁ ᐃᐟᑕᐟ ᑌᐯᔨᒥᐁᐧᐦ ᒥᓇ ᑯᒋ ᑲᐧᔭᐢᐠ ᑭᐢᑫᔨᑕᒧᐟ ᐅᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᐣ ᐊᐧᐊᐧᐨ ᑯ ᑭᐢᑫᔨᒋᑫᐃᐧᐦ ᑕᓂᓯ ᑲ ᑭᐯᐃᓯ ᑐᑕᐠ ᐁᑯᐢᐱ ᑲ ᐅᓯᑕᐟ ᑭᓯᐠ ᑭᑭ ᐊᐢᑭᐩ ᒥᓇ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᑲ ᐅᓯᐊᐟ ᐊᐧᐊᐧᐨ ᐱᔨᐢ ᑲ ᒣᑭᐟ ᐅᑯᓯᐢᓴ ᑭᒋ ᐯᐸᑭᑎᓇᒪᑫᔨᐟ ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᓯᑕᐧᐃᐣ

ᒪᓂᑐᐃᐧᒪᓯᓇᐃᑲᐣ ᑫᓯᐃᑲᑌᐠ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᓂ ᑲ ᐊᒋᒧᒪᑲᐠ ᐊᓂᒪ ᐊᒋᒧᐃᐧᐣ ᓂᓭᐧᔭᑲᐣ ᒪᓂᑐᐃᐧᒪᓯᓇᐃᑲᐣ ᐯᔭᐠ ᑲᔭᑌᒪᓂᑐᐃᐧᒪᓯᓇᐃᑲᐣ ᐃᓯᐃᑲᑌᐤ ᐁᑯᓯ ᑯᑕᐠ ᐅᐢᑭᒪᓂᑐᐃᐧᒪᓯᓇᐃᑲᐣ ᐃᑕᑲᓂᐃᐧᐤ ᑲᔭᑌᒪᓂᑐᐃᐧᒪᓯᓇᐃᑲᐣ ᑫᑌᐧᐦ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᓂᒪ ᑲᐊᑐᑕᒧ=

ᒪᑲᐠ ᑳᑭᐯᐃᑭᐠ ᐊᐢᐱᐣ ᐁ ᐊᐢᑭᐃᐧᐠ ᐃᐢᑯ ᑲ ᐯᔭᓯᔨᐟ ᐊᐧᐢᑭᑕᐢᑲᒥᐠ ᑭᓭᒪᓂᑐ ᐅᑯᓯᐢᓴ ᐁᑯᓯ ᒪᓇᒪᑲ ᒣᑲᐧᐨ ᓀᐊᐧᐤ ᑭᒋ ᒥᑕᑕᑐᒥᑕᓄᐱᐳᐣ ᑲ ᑭ ᐃᑕᑲᒥᑲᐠ ᐃᐧᔭ ᒪᑲ ᐅᐢᑭᒪᓂᑐᐃᐧᒪᓯᓇᐃᑲᐣ ᒦᐣ ᐃᐧᑕᒪᑯᓄᐤ ᓭᓯᐠᒋ ᐅᑎᓯ ᐱᒪᑎᓯᐃᐧᐣ ᐊᐧᐢᑭᑕᐢᑲᒥᐠ ᐅᑲᑫᐢᑭᑫᒧᐃᐧᓇ ᒥᓇ ᓂᐢᑕᒼ ᐅᑭᒋᐃᑎᓴᐊᐧᑲᓇ ᑳᑭᑐᑕᒥᔨᐟ

ᒪᓂᑐᐃᐧᒪᓯᓇᐃᑲᐣ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭᑕ ᑭ ᑭᔭᐢᑭᒪᑲᐣ ᒋᑫᒪ ᐊᓂᑭ ᑲ ᑭ ᐃᑕᓯᓇᐊᑭᐠ ᐁᐅᐧᑯᔨ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐃᐧᔭᐊᐧᐤ ᐅᒪᒥᑐᓀᔨᒋᑲᓂᐊᐧᐊᐧᐤ ᑭ ᐊᐸᒋᑕᐅᐧᐠ ᒪᑲ ᑭ ᐃᐧᑕᒪᑯᐃᐧᓯᐅᐧᐠ ᒣᐧᒋ ᑭᑕ ᐃᑕᓯᓇᐸᑭᐠ

ᐃᐧᔭ ᐊᓂᒪ ᐊᔭᒥᐁᐊᐧᓂᐢᑳᒋᒧᐃᐧᐣ ᐅᒥᓯ ᐃᑭᐣ ᑫᓯᑭᐢᑌᔨᑕᑲᐧᐠ ᒪᓂᑐᐃᐧᒪᓯᓇᐃᑲᐣ ᐁᑯ:ᐨᐟ ᓂᐢᑕ ᑭᐢᑌᔨᑕᑲᐧᐣ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᒪᓇ ᒪᑲ ᑳᑭᔭᐤ ᑫᑲᐧᔭ ᒪᓯᓇᐃᑲᑌᐊᐧ ᒪᓂᑐᐃᐧᓯᓇᐃᑲᓂᐠ ᐊᑎᐟ ᒧᒋᑐᐣ ᐅᒋ ᑭᓀᐧᐢ ᑭ ᐃᓯ ᐃᐧᑕᒪᑐᓄᓂ ᐃᐧᐊᐧ ᐊᓂᐢᑳᐨ

ᑭᒋᐊᔭᒥᐁᐱᐧᔨᒍᐅᐧᐠ ᑭ ᑳᓇᐁᐧᔨᑕᒧᐧᐣ ᐁᐅᐧᑯᒍ ᐊᒋᒧᐃᐧᓇ ᐱᔭᐢ ᑭ ᒪᓯᓇᐃᑲᓂ ᐃᐧᐊᐧ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᔭᒥᐁᐊᐧᓂᐢᑳᒋᒧᐃᐧᐣ ᑲ ᐃᑕᒥᐠ ᐁᔭᐱᐨ ᐁᐅᐧᑯ ᑲ ᐊᔭᐠ ᐊᓄᐨ ᐁᐅᒋ ᑲᐧᔭᐢᑫᐧᔨᑕᒥᐠ ᑳ ᑭ ᐯ ᐃᐢᐸᔨᐠ ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᓯᑕᐧᐃᐣ

ᑳᔭᐢ ᑭᒋᐁᐧᔨᑕᐃᐧᒪᐅᐧᐟ ᑭ ᐃᑕᐅᐧᐠ ᐊᑎᐟ ᑭᓭᔨᓂᐅᐧᐠ ᐁᑭᒋᑕᐁᐧᔨᑕᑯᓯᒋᐠ ᐁᐅᐧᑯᓂᐠ ᐅᒋ ᑯ ᐊᑎ ᐸᐱᑐᐢᑳᓀᓯᔨᐟ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᒋ=

ᑫᒪ ᐁᓯ ᐅᑯᓯᐢᓯᐠ ᐁᑯᑕ ᐅᒋ ᒪᓇ ᐯᔭᑯᐢᑲᐣ ᑭ ᐅᒋᐸᔨᐤ ᑕᐱᐢᑯᐨ ᓴᑯᐟ ᑲ ᑭ ᐃᑎᐟ ᑭ ᒥᑕᑕᐟᓂᓯᓴᐱᔨᐊᐧ ᐅᑯᓯᐢᓴ ᐁᐅᐧᑯ ᑭ ᑕᑐᐢᑲᓂᓯᐤ ᐯᒋ ᐊᓂᐢᑲᐨ ᓯᑕ ᑭ ᐃᑎᒪᐊᐧ ᐯᔭᐠ ᐅᑯᓯᐢᓴ ᐁᑯᑕ ᐅᒋ ᑯᒋᔨᐟ ᓯᑕᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᐁᑯᓯ ᐁᑯᑐᐃᐧᑲᓂᐠ ᑯᒋᐟ ᓴᓯᐢ ᑲ ᑭ ᐯ ᐊᔨᓯᔨᓂᐃᐧᐃᓯᐟ,

ᐅᓂᔭᑭᐢᑫᔨᑕᒧᐃᑯᐃᐧᓯᐅᐧᐠ ᑭ ᐃᑕᐅᐧᐠ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᐠ ᐁ ᐃᐧᑕᒪᑯᐃᐧᓯᒋᐠ ᒪᓇ ᑕᓂᓯ ᑫ ᐊᔨᑭᓂᔨᐠ ᓂᔭᐦ ᑫᑲᐧᐩ ᐁᐅᐧᑯᓂᐠ ᑭ ᐊᐧᐃᐧᑕᒧᐠ ᒣᐧᒋ ᐁ ᐃᐧᐱᓯᐁᐧᐸᓂᔨᐠ ᓂᑲᐣ ᓇᒪᐃᐧᑲᐨ ᑭ ᑭᔭᐢᑭᐅᐧᐠ ᑕᑭ ᑭ ᑕᐯᐧᐅᐧᐠ ᑭᓂᐧᐢ ᑭ ᐊᒋᒧᐅᐧᐠ ᒪᔪᐁᐧᐢ ᓇᑯᓯᔨᐟ ᓴᓯᐢᓴ ᐊᐧᐢᑭᑕᐢᑲᒥᐠ ᐊᐧᐊᐧᐨ ᒥᑐᓂ ᑭ ᑭᐢᑭ ᓇᐁᐧᐅᐧᐠ ᒪᑲ ᐅᓴᐠ ᐅᑲᐧᑕᑭᑕᐃᐧᓂᔪ ᑭ ᑭᐢᑭ ᓇᐊᒧᐧᐠ ᓂᔭᐦ ᒥᓇ ᐅᐱᒪᑎᓯᐃᐧᓂᔪ ᒥᓇ ᐅᓂᐳᐢᑕᒪᑫᐃᐧᓂᔪ

ᓂᑕᐊᐧᐢᓯᒥᐢᓯᑎᐠ ᐅᒪ ᐊᓇᐨ ᒪᓯᓇᐃᑲᐣ ᑲ ᒪᓯᓇᐊᒪᑕᑲᐧᐤ ᓴᓯᒋᐅᑎᓯᐱᒪᑎᓯᐃᐧᐣ ᑊᒍᑎᓯᐃᒐᑊᒍᐣ ᓴᑊᑐᒧ ᐃᐧᑲᒉᐊᐧᐸᑕᒧᐠ ᒥᑐᒍ ᑭᑕ ᑭᐢᑫᔨᑕᒪᐧᔭᐠ ᑲ ᑭ ᑐᑕᐠ ᑭᑎᐯᔨᒥᐁᐧᒥᓇᐤ ᐁ ᐃᐧᐸᑭᑎᓇᒪᑯᔭᐠ ᐅᑎᓯᑕᐧᐃᐧᐣ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᑫᐢᑫᔨᒪᒋ ᓴᓯᐢᓴ ᐅᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᓂᔭ ᑫᐢᑫᔨᑕᒪᐧᒋ ᑭᑕ ᐃᐧ ᓴᑭᐁᐤ ᓯᔭᑭᐊᒋ ᑭᑕ ᐃᐧᓇᓇᐃᑕᐁᐧᐤ ᓂᓇᐃᑕᐊᐧᒋ ᑭᑕ ᑲᐢᑭᑕᒪᓯᐤ ᑲᑭᑫ ᐱᒪᑎᓯᐃᐧᐣ ᑭᒋᑭᓯᑯᐠ

ᑕᑕᐧᐤ ᐁᔭᒥᑕᔭᑯ ᐃᐧᑭᐢᑭᓯᑐᑕᐃᐧᑫᐠ ᒋ ᐊᔭᒥᐁᐢᑕᒪᐃᐧᔭᐠ ᐁᑲ ᑲᑕ ᐊᐧᓂᐅᔭᐣ ᒪᑲ

ᑭᑕ ᑲᑫᐧ ᐊᐧᐸᒪᔭᐠ ᑭ ᑭᓭᒪᓂᑐᒥᓇᐤ

JESUS-CHRIST— ᓭᓯᐠᒋᐦᐟ

ᓭᓯᐠᒋ ᑲ ᐃᑎᐟ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᓇ ᑭᓭᒪᓂᑐ ᐅᐯᔭᑯᑯᓯᐢᓴᓇ ᐁᐧᑯᓯᐢᓯᒥᐟ ᐃᑕᐤ ᐁᓯ ᑭᓭᒪᓂᑐᐃᐧᐟ ᒥᓇ ᐱᔭᑭᐢᑫᐧᐃᐧᓂᐃᐧᐟ ᐃᑕᐤ ᒥᓇ ᑭᓭᒪᓂᑐ ᐃᑎᔨᓂᓯᐃᐧᐣ ᒥᓇ ᐅᑭᐢᑫᔨᑕᒧᐃᐁᐧᐃᐧᐣ ᐃᓯᐃᑲᑕᐤ ᓭᓯᐢ ᓂᐦᑌᐧᔭᑭᐅᐤ ᑭᓭᒪᓂᑐ ᐁᐧᔦᑕᐃᐧᒥᐟ ᑭᓇ ᐁᐧᑯᓯᐢᓯᒥᐟ ᒥᓇ ᒣᔦᓯᐟᒪᓂᑐ ᑕᐱᐦᑯᐨ ᐁ ᐃᓯᑭᒋᑕᐧᐁᐧᔨᑕᑯᓯᒋᐠ ᐁᐅᐧᑯ ᑭᓭᒪᓂᑐᓂᐦᑌᐧᔭᑭᐅᐃᐧᐣ ᐯᔭᐠ ᐱᑯ ᒪᑲ ᑭᓭᒪᓂᑐᐃᐧᐃᐧᐣ ᐁ ᐃᐢᐸᔨᐠ ᐁᐧᔦᑕᐃᐧᒥᐟᒪᓂᑐ ᒥᒋᒪᐧᒋ ᐅᒋ ᑲᑭᑫ ᓂᑕᐃᐧᑭᑕᒪᓯᐤ ᐅᑯᓯᐢᓴ ᓇᐢᐱᒋ ᓃᐢᐱᑕᑯᐟ ᐁᑯᓯ ᐁᐧᔦᑕᐃᐧᒥᐟ ᑭᑭ ᐁᐧᑯᓯᐢᓯᒥᐟ ᐅᑎᓯᓴᑭᐃᑐᐃᐧᓂᐊᐧᐠ ᓇᐢᐱᒋ ᑲᔭᑌ ᐅᒋ ᒣᑭᐅᐧᐠ ᒣᔦᓯᔨᐟ ᒪᓂᑐᐊᐧ

ᐁᐧᑯᓯᐢᓯᒥᐟ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᓇ ᑲ ᑭ ᐯ ᐊᔨᓯᔨᓂᐃᐧᐃᓯᐟ ᐊᐧᐢᑭᑕᐢᑲᒥᐠ ᐁ ᐃᐧ ᐸᑭᑎᓇᒪᑫᐟ ᐊᔭᒥᐁᐃᐧᓯᑕᐧᐃᐧᐣ ᐁᑯᑕ ᐅᒋ ᐁ ᐃᐧ ᑲᐢᑭᑕᒪᐊᐧᐟ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᒋ ᑲᐢᓯᓇᒪᓯᔨᐟ ᐅᐸᐢᑕᐅᐃᐧᓃᔨᐊᐧ ᓭᓯᐢ ᑭ ᐃᓯᐃᑲᑎᓯᐤ ᐁ ᐸᐸᒥ ᐊᐧᐸᒥᑯᓯᐟ ᓂᐢᑐᒥᑕᓇᓂᐢᑕᓴᐠ ᑕᑐ ᐱᐳᐣ ᐃᔨᓂᓇᐠ ᐁ ᐊᑕ ᐅᐃᐧᔦᐃᐧᐃᓯᐟ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐯᐅᐧᑯᒋ ᑭ ᐳᓂ ᑭᓭᒪᓂᑐᐃᐧᐤ ᒋᑫᒪ ᑭ ᐃᓯ ᒪᒪᐃᐧᓇᐠ ᑭᓭᒪᓂᑐᐃᐧᐃᐧᐣ ᐊᓯᒋ ᐊᔨ=

ᓯᔨᒍᐃᐧᐃᐧᐣ ᒧ ᑭᓭᒪᓂᑐᐃᐧᐟ ᒥᓇ ᑭᓯᐠ ᑯ ᐊᔨᓯᔨᒍᐃᐧᐟ

ᑭᓭᒪᓂᑐ ᑭ ᐃᓯ ᓴᑭᐁᐤ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᐸᐢᑲᐨ ᑭᒋ ᒣᑭᐟ ᐅᐯᔭᑯᑯᓯᐢᓴᓇ ᑭᒋ ᐯ ᐱᐠᑯᐊᔨᐟ ᐁᐅᐧᑯᒍ ᐁ ᑭᓂᒪᐃᑯᔨᐟ ᒪᒋᒪᓂᑐᐊᐧ ᒥᐢᑕᐃ ᐊᒍ ᑭ ᑭ ᐊᐧᐸᑌᐃᑯᓇᐤ ᐅᑭᓭᐊᐧᑎᓯᐃᐧᐣ ᐁ ᑭ ᐃᓯ ᐊᑕᐁᐧᐢᑕᒪᑯᔭᐠ ᐱᒪᑎᓯᐃᐧᐣ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐅᓴᐊᐧᓯᓂᔭᐊᐧ ᐅᒋ ᒪᑲ ᐅᒥᑯᐠ ᐅᒋ ᑲ ᑭ ᒣᒋᑲᐃᐧᑕᐟ ᐸᔭᒥᐁᐊᐧᑎᑯᐠ

ᓭᓯᐢ ᒥᓇ ᐅᐱᒪᒋᐃᐁᐧᐤ ᐃᑕᐤ ᐊᔨᐢ ᒥᑐᓂ ᑭᑭᐱᒪᒋᑕᐧᑯᓇᐤ ᑭᑕᐯᑯᓇᐊᐧ ᑯ ᐃᓯᐃᑲᓯᐟ

ᐧᒋᐢᐟ ᒥᓇ ᐃᑕᐤ ᐁ ᑭ ᐃᓯ ᒪᒪᑕᐃᑯᐃᐧᓯᐟ ᐅᐢᑕᐤ ᑭᐢ ᓂᑲᐣ ᐯᔭᑯ ᑭᒋᐊᔭᒥᐁᐃᐧᔨᓂᐃᐧᐟ ᑲᑕ ᐃᑌᐧᐢᑕᒪᐊᐧᐟ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᓇ ᓭᓯᐠᒋ ᑫ ᐃᐧ ᐊᓂᒥᐟ ᐅᒪ ᒪᓯᓇᐃᑲᓂᐠ

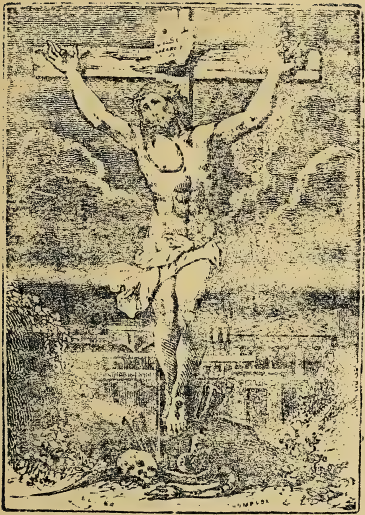
ᐁᔭᒥᑕᔦᑯ ᐁᐅᐧᑯ ᐅᒪ ᒪᓯᓇᐃᑲᐣ ᑭ ᑲ ᐊᐧᐸᒪᐊᐧᐤ ᐃᑌᔨᑕᑲᐧᐣ ᑭ ᑲ ᐯᑕᐊᐧᐊᐧᐤ ᐁ ᑲᑭᐢᑫᒥᑌᐠ ᐁᔭᐱᐨ ᐅᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᐣ ᐅᒋ ᑲ ᓇᑲᑕᒪᑕᐠ ᐊᐊᐧᐁᐧᐠ ᑭ ᑲ ᐃᐧᒥᔨᑯᐃᐧᓯᓇᐊᐧᐤ ᑭᓭᒪᓂᑐ ᐅᓂᓯᑲᒪᑫᐃᐧᐣ ᑭᒋ ᐃᐧ ᓂᐢᓯᑐᑕᒣᐠ ᑕᓂᓯ ᐁᔭᒥᑕᔦᐠ ᓂᐢᓯᑐᑕᒣᑯ ᒪᑲ ᑭᒋ ᑲᑫᐧᑐᑕᒣᐠ ᐁᑯᑕ ᐅᒋ ᑭ ᑲ ᐃᐧ ᑲᐢᑭᑕᒪᓯᓇᐊᐧᐤ ᑭᑕ ᐊᐧᐸᒪᔦᐠ ᑭᒋᑭᓯᑯᐠ ᑲ ᓴᑭᐊᔦᐠ ᐅᑕ ᐊᐢᑭᐠ ᑭᒥᔪᑭᓭᒪᓂᑐᒥᐊᐧᐤ

ᐱᑕᓇ ᑕᐯᐧ

PREFACE de St. LUC.

LUC. I.

1 ᒥᒉᐟ ᐁ ᑭ ᑯᒋ ᑎ̲ᐃᓯᑎ̲ᐊᑭᐠ ᐊᒍᐃ ᑫ=
ᑲ·ᔭ ᒋ ᐊᒋᒧᒋᐠ ᑲ ᑭ ᐃᑭᑌ̄⋧ᐠ ᐃᑌ ᐁ=
ᔭᔭᐠ
2 ᒣ·ᒋ ᑫᓯ ᐊᔭᓯᐃ· ᑎ̲ᑲᑕᒪᑯᔭᑭᐠ ᐊᑌ̄=
ᑭ ᑲ ᑭ ᐊ·ᐸᑕᑲ·ᐤ ᐁᐅ·ᑯᒍ ᓴᒪᐠ ᐁᑯᐢᐱ
ᐁ·ᐢᑲ- ᑭ ᐅᔭ⋧ᒥᑯᐃ·ᓯᑕ·ᐤ ᑭᑕ ᑭᐢ=
ᑫ⋧ᑕᒧᐃᐁ·ᒋᐠ
3 ᑌ̄ ᑭ ᐃᑌ⋧ᒍᐣ ᑌ̄ᐢᑕ ᐁ ᑫ·ᔭᐢᑫ·⋧ᑕᒪᐣ
ᒥᑐᑌ̄ ᐁᐅ·ᑯᑌ̄ ᑫᑲ·ᔭ ᑲ ᑭ ᐃᓯᑭᒋᐸ=
⋧ᑲ·ᐤ ᑌ̄ᐢᑕ(ᑲ·ᔭᐢᐠ ᑭᑕ ᒪᓯᑎ̲ᐊᒪᑕᐣ
ᒥᔭ ᑌᐅᐱs
4 ᑭᑕ ᑌ̄ᐢᓯᑕᐁ·⋧ᑕᒪᐣ ᑫᓯ ᑕᐯ·ᐃ·ᑌ̄ᐃ·ᑭ
ᐊᒍᐃ ᑲ ᑭ ᐁᓯ ᑭᐢᑭᑎ̲ᐊᒪᑲᐃ·ᔭᐣ



ᐊᐃᐧᔭᐠ ᑎᔭᐯᐧᑕᑭ ᒥᓇ ᓯᔭᐟᑐᒥᑲᓱᒋ
ᑲᐧᔭᐢ ᑭᑕ ᒥᔦ ᐱᐦᑯᐅᐤ

La Vie de N. S. J. C.

en

LANGUE CRISE.

JÉSUS-CHRIST ot iji-pimatisiwin.

ᓭᓱᐠᒋ ᐅ ᑎᓯ ᐱᒪᑎᓯᐃ·ᐣ

Chap. I. Jean 1. 16. In principio &, &.

1 ᒪᒪᐃ·ᔦᐢ ᓃᑳᐣ ᐅᐢᑳᐨ ᐅᑕᔦ ᐱᔦᑭᐢᑫ·=
ᐃ·ᓃᐃ·ᐟ (verbum) ᐁᑯᓯ ᐱᔦᑭᐢᑭ·ᐃ·ᓃᐃ·ᐟ
ᑭᐁ·ᒉᐁ·ᐤ ᑭᓭᒪᓃᑐᐊ· ᐊ·ᐊ·ᐨ ᐱᔦᑭᐢ=
ᑫ·ᐁ·ᓃᐃ·ᐟ ᐅ ᑭᓭᒪᓃᑐᐃ·ᑕ+ ᐃ·ᐢᑕ
2 ᐁᐅ·ᑯ ᒪᒪᐃ·ᔦᐢ ᓃᑳᐣ ᑳᔭᑌ ᐅᑕᔭᑕ+
ᑭᓭᒪᓃᑐᓇᐠ
3 ᐃ·ᔭ ᑳᑭᔭᐤ ᑫᑲ·ᔭ ᑭ ᐅᓯᑕᐤ ᐁᑯᓯ ᓇᒪ
ᑫᑳ·+ ᑭᐅᓯᒋᑲᑌᔪ ᐁᑲ ᒋ ᐅᓯᑕᐟ
4 ᐃ·ᔭ ᑭ ᑎᐱᔭᐁ·ᐃ·ᓯᐤ ᐱᒪᑎᓯᐃ·ᐣ ᐁᑯᓯ

ᐁᐅᐧᑯ ᐱᒪᑎᓯᐃᐧᐣ ᑭ ᐅᒋ ᐊᐧᐢᓭᓇᒪᐊᐧᐅᐧᐠ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᐠ

5 ᐊᐧᐢᓭᔭᐃᐧᐣ ᒪᑲ ᑭ ᐊᐧᓯᑌᐤ ᐊᐧᓂᑎᐱᐢᑭᓇᐠ ᐁᑯᓯ ᑲ ᐊᐧᓂᑎᐱᐢᑲᐠ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭᓂᐢᓯᑕᐁᐧᔨᑕᒧᒪᑲᐣ

6 ᑭ ᐊᔭᐤ ᐯᔭᐠ ᐊᔨᓯᔨᓂᐤ ᐁ ᐯ ᐃᓯᑎᓭᐅᑯᐟ ᑭᓭᒪᓂᑐᐊᐧ ᓭᐣ ᐁ ᐃᓯᐃᑲᓯᐟ

7 ᑭ ᐯ ᑕᐯᐧᒥᐁᐧᐤ ᐁ ᑕᐯᐧᑎᑕᐟ ᐊᐧᐢᓭᔭᐃᐧᐣ ᐃᐧᔭ ᐅᒋ ᑭᒋ ᑕᐯᐧᑕᒥᔨᐟ ᑲᑭᔭᐤ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ

8 ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐊᑕ ᑭ ᐊᐧᐢᓭᔭᐃᐧᓂᐃᐧᐤ ᐱᑯ ᑭ ᐯ ᑕᐯᐧᑎᑕᐤ ᐊᐧᐢᓭᔭᐃᐧᐣ

9 ᐃᐧᔭ ᒪᑲ ᐱᔦᑭᐢᑫᐧᐃᐧᓂᐃᐧᐟ ᐅᐊᐧᐢᓭᔭᐃᐧᓂᐃᐧ ᐁᑭᓯᑲᓇᒪᐊᐧᐟ ᐊᐧᓂᔪ ᐊᐃᐧᔭ ᓂᔪᑯᓯᔨᐟ ᐅᑕ ᐊᐢᑭᐠ

10 ᑭᐃᐧᒋᐃᐁᐧᐤ ᐊᔨᓯᔨᓂᓇᐠ ᐁᑯᓯ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᑭ ᐅᓯᐁᐤ ᒪᑲ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᓂᐢᓯᑕᐁᐧᔨᒥᐠ

11 ᑭ ᐯ ᐃᑐᑌᐤ ᐅᑎᐯᔨᒪᑲᓂᓇᐠ ᐁᑯᓯ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᐃᐧᐅᑎᓂᐠ ᐅᑎᔨᓂᒪ

12 ᒪᑲ ᐊᓂᐃ ᑕᑐ ᐁᐧᑎᓂᑯᐟ ᑭ ᒥᔦᐤ ᑭᑕ ᑭ ᐅᑕᐊᐧᐢᓯᒥᐢᓯᒥᑯᔨᐟ ᑭᓭᒪᓂᑐᐊᐧ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᐅᑎ ᑲ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᑕᒥᔨᐟ ᐅᐃᐧᔪᐃᐧᓂᐠ ᐃᓯ

13 ᐁᐅᐧᑯᓂ ᐁᑲ ᑲ ᓂᑕᐃᐧᑭᔨᐟ ᒥᑯ ᐅᒋ ᐊᐳ ᐃᐧᔭᐢᐃᑌᔨᒋᑲᐣ ᐅᒋ ᒥᓇ ᐊᔨᓯᔨᓂᐃᑌᔨᒋᑲᐣ ᐅᒋ ᒪᑲ ᑭᓭᒪᓂᑐᓇᐠ

ᐁ ᐅᒋᔓᐟ

14 ᐱᔕᑭᐢᑫ·ᐃ·ᑘᐃ·″ ᑭ ᐃ·ᔑᐃ·ᐃᓯᐤ ᒥᓂ ᑭ
ᑭ ᐁ·ᑕᐢᑫᒥᑯᓄᐤ ᐁᑯᓯ ᑭ ᑭ ᐊ·ᐸᑕᒪ·ᓄᐤ
ᐅᒪᒪᐢᑲᑌᔓᑕᑯᓯᐃ·ᐣ ᐊᑘᒪ ᐅᑎᒪᒪᐢᑲᑌᔓᑕᑯᓯᐃ·ᐣ
ᑲ ᓂᐃᐢᑲᒥᔓᐟ ᐁ·ᔑᑕᐃ·ᒥᐟ
ᐅᐯᔕᑯᑯᓯᐢᓴᓂ ᓯᔕᑲ·ᑭᑘᐢᑲᑯᔓᐟ
ᒥᔑᐊ·ᑎᓯᐃ·ᐣ ᒥᓂ ᑲ·ᔕᐢᑲᑎᓯᐃ·ᐣ

15 ᐁᑯᓯ ᑲᑭᔕᐤ ᑭ ᑭ ᐅᑎᓂᒪᑲᐃ·ᓂᓄᐤ
ᐅᑕᔓᐊ·ᑭᐸᔓᐃ·ᑘᐠ ᐅᒋ ᒣᐢᑯ- ᐊᔓᐊ·ᐠ
ᐊᓄ- ᐁ ᑭᑎᒪᑫᔓᒥᑯᐃ·ᓯᐃ·ᑘᐃ·ᐠ ᐁᔓᑯᐠ
ᑲ ᑭ ᑭᑎᒪᑫᔓᒥᑯᐃ·ᓯᐃ·ᑘᐃ·ᐠ ᑘᐢᑕ‹

16 ᒋᑫᒪ ᒪᑘᑐᐃ·ᑕᓯᐁ·ᐃ·ᐣ ᑭ ᒣᑭᐤ ᒧᔓᐢᒪᑲ
ᑘ ᓯᑲᒪᑯᐃ·ᓯᐃ·ᐣ ᒥᓂ ᑕᐯ·ᐃ·ᐣ ᑭ
ᐃᐢᐸᔓᑕᐤ ᐃ·ᔕ ᓴᓯᐠᒋ

17 ᓂᒪᐃ·ᔕ ᐊᐃ·ᔕᐠ ᐃ·ᑲ- ᑭ ᐊ·ᐸᒣᐤ ᑭᓴᒪᑘᑐᐊ·
ᒪᑲ ᑲ ᐯᔕᑯᑯᓯᐢᓴᑘᐃ·″
ᐁ·ᔑᑕᐃ·ᒥᒥᐟ ᐅᑌᐃᔓᐠ ᐁᔕᐟ ᑭ ᑭ ᐊᒋᒧᐢᑕᑯᓄᐤ

Chap. II. LUC. 5. 25. In diebus Herodis &c.

1 ᒣᑲ·- ᐁ ᑭ.ᒋᐅᑭᒪᐃ·ᔓᐟ ᐁᒍᑕ ᓯᑌᐃ·ᐠ
ᐅᑕᔕ ᐯᔕᐠ ᐸᑭᑎᓂᓯᐢᑕᑫᐃ·ᔓᑘᐤ ᓴᑲᒋ
ᐁ ᐃᓯᐃᑲᓯᐟ ᐁᐊᑘᐢᑯᓴᑘᑲᐊ·″ ᐊᐱᔕ
ᐁᑯᓯ ᐃ·ᐊ· ᐁᐊᑘᐢᑯᓴᑘᑲᐊ·ᔓᐟ ᐊᐊᒍᐊ·
ᐁᓄᓴᐯᐟ ᐅᑎᓯᐃᑲᓯᔓ

2 ᐁᓯ ᑘᓯᒋᐠ ᑲ·ᔕᐢᐠ ᐅᐱᒪᑎᓯᑲᑕᐊ·ᐤ ᑭ=

ᓭᒪᓂᑐᐊᐧ ᐁᒥᑎᒣᒋᐠ ᑌᐯᔨᒋᑫᔨᐟ ᐅᑎᑕᓯᐁᐧᐃᐧᓂᔨᐊᐧ ᒥᓇ ᐅᓯᑭᑫᒧᐃᐧᓂᔨᐊᐧ ᐁᑲ ᓇᓂᑐ ᐁᓇᐦᐸᒉᔦᑕᑯᓯᑕᐧᐤ

3 ᐁᑯᓯ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐅᑐᑯᓯᓯᐟᑕᐊᐧᐤ ᒋᑫᒪ ᐁᐱᓴᐯᐟ ᐅᑲᐃᐧᔦᓴᓇ ᐊᐧᐊᐧᐨ ᐁᓯ ᓂᓯᑕᐧᐤ ᓴᓴᐩ ᐅᑭᓭᔨᓂ ᐃᐧᑕᐊᐧᐤ

4 ᐁᑯᐦᐱ ᓴᑲᒋ ᐁᐃᐧᐃᐧᐦᐸᔨᔨᐠ ᐃᐧᔭᐦᑯᐨ ᑭᑕ ᑐᑕᒪᐊᐧᐟ ᑭᓭᒪᓂᑐᐊᐧ ᐸᑭᑎᓇᓯᐦᑕᑫᐊᐧᑐᐦᑫᐃᐧᐣ

5 ᑭᐅᒋᒋᐸᔪ ᑲᐊᔨᓯᑐᑕᒧᐟ ᒪᓇ ᒪᓂᑐᐊᐧᑐᐦᑫᐃᐧᓂᐠ ᑭᒋ ᒥᐦᑲᐃᐧᓇᐊᐧᓯᓂᐟ ᑭᑕ ᓂᑕᐃᐧᐸᑭᑎᓇᒪᑫᐟ ᐃᐧᑭᒪᑭᓯᑲᐣ ᑌᐯᔨᒋᑫᐃᐧᑲᒥᑯᐠ

6 ᐁᑯᓯ ᑲᑭᔭᐤ ᑲᒪᒪᐃᐧᔭᑎᐠ ᐊᐧᔭᐃᐧᑎᒥᐠ ᒪᐃᐧᒧᐦᒋᑲᓇᓂᐃᐧᐸᐣ ᒣᑲᐧ ᐃᐧᑭᒪᑭᓯᑫᐃᐟ

7 ᐁᑯᑕ ᒪᑲ ᓴᑲᒋ ᑭ ᓀᑯᐃᓯᐦᑕᐠ ᑌᐯᔨᒋᑫᔨᐟ ᐅᑐᑭᓯᑯᒥᔨᐊᐧ ᐁᓂᐸᐃᐧᔨᐟ ᑭᒋ ᓂᐦᑭᐠ ᐃᑌᑫ ᐃᐧᑭᒪᑭᓯᑫᐃᐧᐸᑭᑎᓇᓯᐃᐧᓇᑎᑯᐠ

8 ᓴᑲᒋ ᒪᑲ ᐊᐧᔭᐸᒪᐟ ᑭ ᐊᐧᐊᐧᓃᔨᑕᐠ ᒥᓇ ᓭᑭᓯᐃᐧᐣ ᑭ ᐅᑎᐟᑎᑯᐤ

9 ᒪᑲ ᐅᒥᓯ ᑭ ᐃᑎᐠ ᐅᑭᓯᑯᐊᐧ ᐁᑲᐃᐧᔭ ᓭᑭᓯ ᓴᑲᒋ ᒋᑫᒪ ᑭᒪᐃᐧᒧᐦᒋᑫᐃᐧᐣ ᑭ ᓇᐣᑐᒋᑲᑌᐤ ᐊᐧᐊᐧᐨ ᐁᓀᓴᐯᐟ ᑭᐊᐧ ᑭᑲ ᓂᑕᐃᐧᑭᑕᒪᐠ ᑫ ᐅᑯᓯᐦᓯᐊᐧᐟ ᐁᑯᓯ ᓴᐣ ᑭᑲᐃᓯᐃᑲᑕᐤ

10 ᑭᑲᐅᒋ ᒥᔭᐊᐧᑌᐣ ᑭᑲᒪᒪᑕᑯᓯᐣ ᒥᓇ

ᒥᒉᐟ ᑲᑕ ᒥᔭᐊᐧᑕᒧᐧᐠ ᐅ ᓂᑕᐃᐧᑭᐃᐧᓂᔨ ᐅᒋ

11 ᒋᑫᒪ ᑭᑕ ᑭᒋᐊᔨᐃᐧᑐᑕᐠ ᑌᐯᔨᒋᑫᔨᐟ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭᑕ ᒥᓂᑫᐧᐤ ᓯᒥᓇᐳᐩ ᐊᐦᐳ ᒣᐢᑲᐊᐧᑲᒥᔨᐠ ᑫᑲᐧᐩ ᑭᑕ ᓴᑲᐢᑭᓂᐢᑲᐠ ᒣᔪᓯᔨᐟ ᒪᓂᑐᐊᐧ ᐁᔭᐱᐨ ᐁᑭᑭᐢᑲᑯᐟ ᐅᑲᐃᐧᔭ

12 ᒥᒉᐟ ᐃᐢᕃᐁᔆ ᐅᑕᐊᐧᐢᓯᒥᐢᓯᔨᐊᐧ ᑭᑕ ᑫᐧᐢᑭᓇᒪᐁᐧᐤ ᑌᐯᔨᒋᑫᔨᐟ ᐅᑭᓭᒪᓂᑐᒥᐊᐧᐤ

13 ᑭᑕ ᐊᐢᑯᐠ ᐁᓂᑲᓀᑕᐊᐧᐟ ᐁᓀᔭ ᐅᑕᑲᒣᔨᒧᐃᐧᓂᔨᐠ ᒥᓇ ᐅᒪᒪᑕᐃᐧᓯᐃᐧᒍᔨᐠ ᑭᒋ ᑫᐧᐢᑭᑌᐊᐟ ᐁᐧᑯᓯᐢᓯᒥᒥᐟ ᐁᐧᔪᑕᐃᐧᒪᑲᓂᐠ ᐃᓯ ᒥᓇ ᐁᑲ ᑎᔭᐯᐧᑕᒥᔨᐟ ᐃᔨᓂᓯᐃᐧᑲᐧᔭᐢᑲᑎᓯᐃᐧᓂᐠ ᐃᓯ ᑭᒋ ᑫ ᔭᒋᑕᒪᐊᐧᐟ ᑌᐯᔨᒋᑫᔨᐟ ᒋ ᑲᐧᔭᐢᐠ ᒥᔪ ᐅᑎᔨᓂᒥᔨᐟ

14 ᓴᑲᕆ ᒪᑲ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᐅᑭᓯᑯᐊᐧ ᑕᐣᑌ ᐅᒋ ᓂ ᑲ ᑭᐢᑫᔨᑌᐣ ᐁᐅᐧᑯ ᑭᒋ ᑕᐯᐧ ᐃᐢᐸᔨᐠ? ᓴᓴᐩ ᓂ ᑭᓭᔨᓂᐃᐧᐣ ᒥᓇ ᓂᐃᐧᑭᒪᑲᐣ ᒥᒉᑐᐱᐳᓂᐧᐤ

15 ᐅᑭᓯᑯᐊᐧ ᑭ ᓇᐢᑭᐧᐅᓯᒥᐠ ᓂᔭ ᐊᓂ ᑲᐱᔦᔆ ᑲ ᐃᐧᒋᑲᐸᐃᐧᐢᑕᐅᐧᐠ ᑭᓭᒪᓂᑐ ᓂ ᑭ ᐯ ᐃᑎᓴᐅᐠ ᑭᑕ ᐱᑭᐢᑲᐧᑎᑕᐣ ᐁᑯᓯ ᒥᓇ ᑭᑕ ᐃᐧᑕᒪᑕᐣ ᐁᐅᐧᑯ

16 ᐁᑲᐧ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑲ ᓂᑕᐊᐧᐣ ᒥᓇ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑲ ᑭ ᐱᑭᐢᑲᐧᐣ ᐃᐢᑯ ᐁᐅᐧᑯ ᑭᓯ=

ᑳᐤ ᑫ ᐃᐢᐸ⋧ᑭ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᑫᑲᐧᔕ ᐁᑲ ᐁ ᑭ ᑕᐯᐧᑕᒪᐣ ᓂᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᓇ ᐊᓂᐃ ᑭ ᑌᐱᐸ⋧ᑭ ᐅᒋᒋᐸ⋧ᑲᐧᐃᐧ

17 ᐁᑯᓯ ᐊ⋧ᓯ⋧ᓂᐅᐧᐠ ᑭ ᐯᐁᐅᐧᐠ ᓴᑲᒋᐊᐧ ᐁ ᒪᒪᐢᑳᑕᑭᐠ ᐅᓴᐨ ᑭᓂᐧᐢ ᐁ ᐊᔕ⋧ᐟ ᑌᐯ⋧ᒋᑫᐃᐧᑲᒥᑯᐠ

18 ᓴᑲᒋ ᐁ ᑭ ᐊᐧᔕᐃᐧᐟ ᓇᒪᐃᐧᔕ ᑭ ᐊᔕᒥᐁᐤ ᐁᑯᓯ ᑭ ᑭᐢᑫ⋧ᑕᒥ⋧ᐊᐧ ᓇᓂᑐ ᐁ ᑭ ᐃᑕᐸᑕᐠ ᑌᐯ⋧ᒋᑫᐃᐧᑲᒥᑯᐠ ᒋᑫᒪ ᐱᑯ ᐅᑎᓯᓂᐢᑫᐊᐧᑕᐩ ᐁᑯᓯ ᓇᒪᐃᐧᔕ ᑭ ᐱᑭᐢᑫᐧᐤ

19 ᐁ ᑭ ᑭᓯᐸ⋧⋧ᑭ ᐊᓂᐃ ᐅᐸᒥᐢᑕᑫᐃᐧᑭᓯᑲᒪ ᑭ ᐅᒋᒋᑕ⋧⋧ ᑭᒋ ᑭᐁᐧᐟ ᐃᐧᑭᐠ

20 ᑲ ᐳᓂᐸ⋧⋧ᑭ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᑭᓯᑲᐊᐧ ᐁᓇᓴᐯᐟ ᐃᐧᐸᐧ ᑭ ᐊᔕᐁᐧ⋧ᐊᐧ ᐊᐊᐧᓯᐢᓴ ᐁᑯᓯ ᓂᔕᓇᐣ ᐱᓯᒪᐧ ᑭ ᑲᓯ⋧ᐊᐧ ᐁ ᐃᑌᐧᐟ

21 ᐁᑯᓯ ᑌᐯ⋧ᒋᑫᐟ ᓂ ᑭ ᐃᓯ ᑐᑕᒪᐠ ᐃᐢᐱ ᑫᓇᐊᐧᐸᒥᐟ ᒋ ᐃᔑᑲᑌᓇᒪᐃᐧᐟ ᑲ ᑭ ᐃᓯ ᒪᒋ⋧ᑕᑯᓯᐅᐧᐠ ᐊ⋧ᓯ⋧ᓂᓇᐠ

Chap. III. Luc. I. 26.

In mense autem sexto, missus est &c.

1 ᓴᓴᐩ ᓂᑯᑕᐧᓯᐠ ᐱᓯᒪᐧ ᐁ ᐃᐢᐸᐸ⋧ᐠ ᐅᑭᓯᑯᐤ ᑲᐱᔕˢ ᑭ ᐯ ᐃᑎᓴᐅᐠ ᑭᓭᒪᓂᑐᐊᐧ ᐊᐣᑌ ᐯᔕᐠ ᑲᑎᓂᐅᑌᓇᐠ ᓇᓴᑎᐟ ᐁᓯᐃᑲᑌ⋧ᐠ

2 ᑭᒋ ᐯ ᓇᑕᐟ ᐯᔭᐠ ᑫᓇᑕᒐᑫᐧᔨᐟ ᐅᐢᑭᓂᑭᐢᑫᐧᐊᐧ ᐁ ᑭ ᐊᓯᑕᒧᐟ ᑭᑕ ᐃᐧᒉᐊᐧᔨᐟ ᓇᐯᐊᐧ ᓯᓭᐟ ᐁ ᐅᐃᐧᔪᐃᐧᓂᔨᐟ ᑕᐱᑕ ᐁᐅᒋᔨᐟ ᐁᑯᓯ ᐃᐧᔭ ᐅᐢᑭᓂᑭᐢᑫᐧᐊᐧ ᒪᒋ ᐅᑎᓯᐃᑲᓯᔨ

3 ᐁᑯᓯ ᐅᑭᓯᑯ ᐁ ᑭ ᐱᑐᑲᐊᐧᐟ ᑭ ᐃᑌᐤ ᑭᑕᑕᒥᐢᑲᑎᐣ ᓯᔭᑲᐢᑭᓂᐢᑲᑯᔭᐣ ᒪᓂᑐᒥᔪᐊᐧᑎᓯᐃᐧᐣ ᑌᐯᔨᒋᑫᐟ ᑭᐃᐧᒉᐠ ᐃᐢᐱᒋ ᑲᑭᔭᐤ ᐃᐢᑭᐧᐅᐧᐠ ᐸᔨᐊᐧᐠ ᑭᑎᑌᔨᑕᑯᓯᐣ

4 ᒪᒋ ᐁ ᑭ ᐯᐟᑕᐠ ᐁᐅᐧᑯᔪ ᑭ ᐊᐧᐊᐧᓂᔨᑕᒼ ᐅᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᓂᔪ ᐅᒋ ᒥᓇ ᐅᒪᒥᑐᓂᔨᑌ ᑕᓂᓯ ᐁ ᐃᐧ ᐃᐠᑭᓂᔨᐟ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᑕᒥᐢᑲᑫᐃᐧᐣ

5 ᒪᑲ ᐅᑭᓯᑯᐤ ᑭ ᐃᑌᐤ ᐁᑲᐃᐧᔭ ᐊᐢᑕᓯ ᒪᒋ ᒋᑫᒪ ᑭ ᑭ ᒥᐢᑫᐣ ᒋ ᒥᔪᑲᓇᐊᐧᐸᒥᑯᐃᐧᓯᔭᐣ

6 ᐁᑲᐧ ᑭ ᑲ ᑭᑯᓴᐣ ᒥᓇ ᑭ ᑲ ᓂᑕᐃᐧᑭᐊᐤ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᑫ ᐅᑯᓯᐢᓯᔭᐣ ᐁᑯᓯ ᐅᐃᐧᔪᐃᐧᐣ ᓴᓯᐢ ᑭ ᑲ ᐃᓯᐃᑲᑕᒪᐧᐣ

7 ᑲᑕ ᑭᒐᔨᐃᐧᐤ ᐁᑯᓯ ᒪᒪᐃᐧᔭᐢ ᑭᒋᑭᓴᒪᓂᑐ ᐅᑯᓯᐢᓴ ᑭᑕ ᐃᓯᐃᑲᑕᐤ ᐁᑯᓯ ᑌᐯᔨᒋᑫᔨᐟ ᑭᓴᒪᓂᑐᐊᐧ ᑲᑕ ᒥᔨᐠ ᑭᒋ ᐊᔭᐟ ᑕᐱᑕ ᐅᑕᐃᐧᐸᓇ ᐅᑎᐯᔨᒋᑫᐃᐧᓂᔪ ᐁᑯᓯ ᓇᐢᐱᒋ ᑲᑭᑫ ᑭᑕ ᑭᒋᐅᑭᒪᐃᐧᐤ ᓴᑯᐸ ᐃᐧᑭᔨᐟ

8 ᐅᑐᑭᒪᐃᐧᐃᐧᐣ ᒥᓇ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭᑕ ᑭᓯᐸᓂᔪ

9 ᒪᕆ ᒪᑲ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᐅᑭᓯᑯᐊᐧ ᑕᓂᓯ
ᑫ ᑭ ᐃᑭᐠ ᐁᐅᐧᑯ ᐁᑲ ᐁ ᑭᐢᑫᔨᒪᐠ ᓀᐯᐤ
10 ᐁ ᓀᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒥᑯᐟ ᐅᑭᓯᑯᐊᐧ ᐁᑯᓯ ᐃᑎᐠ
ᒣᔨᓯᐟᒪᓂᑐ ᑭ ᑲ ᐯᒋᔭᐁᐧᐢᑲᐠ ᒥᓀ ᑭ
ᑲ ᐊᑲᐊᐧᐢᑌᐅᐠ ᐅᒪᒪᑕᐃᐧᓯᐃᐧᓂᐠ ᐅᒋ
ᐁᐅᐧᑯ ᒪᑲ ᐅᒋ ᐊᓂᒪ ᑭᒋ ᑫᑲᐧᐩ ᑫ
ᓂᑕᐃᐧᑭᑕᔭᐣ ᑭᓭᒪᓂᑐ ᐅᑯᓯᐢᓭ ᑭᑕ
ᐃᓯᐃᑲᑕᑲᓂᐃᐧᐤ
11 ᒋᐢᐟ ᒪᑲ ᐁᑎᒣᐯᐟ ᑭ ᒥᐢ ᐁ ᐊᑕ ᓀᑐ=
ᑫᐃᐧᐟ ᐃᐧᐢᑕ ᑭ ᑭᑯᓭᐤ ᐁᐅᐧᑯ ᒪᑲ ᐅᒪ
ᓂᑯᑕᐧᓯᐠ ᐱᓯᒪᐧ ᐊᐢᐱᐣ ᐁ ᑭᑭᐢᑲᐊᐧᐟ
ᐊᐃᐧᔭ ᐸᓀ ᓀᒪ ᓂᑕ ᐅᑕᐊᐧᐢᓯᒥᐢᓯᐤ ᑲ
ᑭ ᐃᑎᐟ
12 ᒋᑫᒪ ᓀᒪ ᑫᑲᐧᐩ ᐸᐧᑕᐃᐧᑕᐤ ᑭᓭᒪᓀᑐ
ᑕᓂᓯ ᐁ ᐃᑌᐧᐟ
13 ᒪᕆ ᒪᑲ ᑭ ᐃᑌᐧᐤ ᐊᐁᐧᐃᑕ ᑌᐯᔨᒋᑫᐟ
ᐅᑕᑐᐢᑫᔭᑲᓂᐢᑫᐧᒪ ᑭᔭᑉ ᓂ ᑲ ᐃᐧ ᐃᐟᑎᐣ
ᑫᑌᐧᔭᐣ

Chap. IV. Math. I. 18. Liber generationis &c.

1 ᐁᐅᐧᑯ ᐅᒪ ᒪᓯᓇᐃᑲᐣ ᑯ ᐊᑐᑕᒧᐟ ᐊ=
ᔭᓂᐢᑫ ᐅᑐᒋᐃᐧᐣ ᓴᓯᐟᒋ ᑕᐱᑕ ᐁᐧᑯ=
ᓯᐢᓯᒥᑯᐟ ᐊᐱᓇᒪ ᐁᐧᑯᓯᐢᓯᒥᑯᐟ
2 ᐊᐱᓇᐠ ᑭ ᓂᑕᐃᐧᑭᐁᐤ ᐃᓴᐊᑲ ᐃᓴᐊᐧ
ᑭᓂᑕᐃᐧᑭᐁᐤ ᓴᑲᐸ ᓴᑯᐟ ᑭᓂᑕᐃᐧᑭᐁᐤ
ᓯᑕᐊᐧ
3 ᓯᑕ ᑭᓂᑕᐃᐧᑭᐁᐤ ᐸᕆᓴ ᒥᓇ ᓴᕋᒪ
ᑕᒪᕋ ᐅᒋ ᐸᕆᐢ ᑭᓂᑕᐃᐧᑭᐁᐤ ᐁᐢᕈᓇ
ᐁᐢᕈᐣ ᑭᓂᑕᐃᐧᑭᐁᐤ ᐊᕋᒪ
4 ᐊᕋᐠ ᑭᓂᑕᐃᐧᑭᐁᐤ ᐊᒥᓇᑕᐸ ᐊᒥᓇᑕᐟ
ᑭᓂᑕᐃᐧᑭᐁᐤ ᓇᐊᓯᓇ ᓇᐊᐢᓯᐣ ᑭᓂᑕ=
ᐃᐧᑭᐁᐤ ᓴˢᒧᓇ
5 ᓴˢᒧᐣ ᑭᓂᑕᐃᐧᑭᐁᐤ ᐳᓴ ᕋᐊᐸ ᐅᒋ ᐳᐢ
ᑭᓂᑕᐃᐧᑭᐁᐤ ᐅᐯᑕ ᕈᑕ ᐅᒋ ᐅᐯᐟ ᑭ=
ᓂᑕᐃᐧᑭᐁᐤ ᓴᐢᓴᐊᐧ ᓴᐢᓴ ᑭᓂᑕᐃᐧᑭᐁᐤ
ᑕᐱᑕ
6 ᑕᐱᐟ ᑭᓂᑕᐃᐧᑭᐁᐤ ᓴᓗᒧᐊᐧ ᐊᓂᐃ ᐃᐢ=
ᑭᐧᐊᐧ ᐅᒋ ᐅᒋ ᐃᐧᐃᐧᔭᐊᐧ
2 ᓴᓗᒧᐣ ᑭᓂᑕᐃᐧᑭᐁᐤ ᕈᐳᐸᒪ ᕈᐳᐸᐠ
ᑭᓂᑕᐃᐧᑭᐁᐤ ᐊᐱᔭᓴ ᐊᐱᔭᐢ ᑭᓂᑕ=
ᐃᐧᑭᐁᐤ ᐊᓴᐊᐧ
8 ᐊᓴ ᑭᓂᑕᐃᐧᑭᐁᐤ ᓯᓴᐸᑕ ᓯᓴᐸᐟ ᑭ=
ᓂᑕᐃᐧᑭᐁᐤ ᓯᕋᒪ ᓯᕋᐠ ᑭᓂᑕᐃᐧᑭᐁᐤ
ᐅᓯᔭᓴ
9 ᐅᓯᔭᐢ ᑭᓂᑕᐃᐧᑭᐁᐤ ᓯᐊᐧᑕᒪ ᓯᐊᐧᑕᐣ

ᑭᓂᑕᐏᑭᐁᐤ ᐊᑲᓴ ᐊᑲᐢ ᑭᓂᑕᐏᑭᐁᐤ ᐁᓭᑭᔭᓴ

10 ᐁᓭᑭᔭᐢ ᑭᓂᑕᐏᑭᐁᐤ ᒪᓀᐢᓭᓴ ᒪᓀᐢᓭᐢ ᑭᓂᑕᐏᑭᐁᐤ ᐊᒧᓀ ᐊᒧᐣ ᑭᓂᑕᐏᑭᐁᐤ ᓱᓭᔭᓴ

11 ᓱᓭᔭᐢ ᑭᓂᑕᐏᑭᐁᐤ ᓯᑯᓂᔭᓴ ᐊᓯᒋ ᐅᒋᐘᒥᔨᐻ ᐃᑐᑕᐃᑯᐏᓂᐠ ᐸᐱᓚᓂᐠ ᐃᑌᑫ

12 ᓴᓴᐩ ᒪᑲ ᑲ ᐯᑭᐍᐏᐟ ᐸᐱᑫᓂᐠ ᐅᒋ ᓭᑯᓂᔭᐢ ᑭᓂᑕᐏᑭᐁᐤ ᓴᓚᑎᔦᓚ ᓴᓚᑎᔦs ᑭᓂᑕᐏᑭᐁᐤ ᓱᓓᐸᐯᓚ

13 ᓱᓓᐸᐯs ᑭᓂᑕᐏᑭᐁᐤ ᐊᐱᔨᑕ ᐊᐱᔨᐟ ᑭᓂᑕᐏᑭᐁᐤ ᐁᓕᔭᓯᒪ ᐁᓕᔭᓯᒼ ᑭᓂᑕᐏᑭᐁᐤ ᐊᓱᓓ

14 ᐊᓱz ᑭᓂᑕᐏᑭᐁᐤ ᓴᑐᑲ ᓴᑐᐠ ᑭᓂᑕᐏᑭᐁᐤ ᐊᑭᒪ ᐊᑭᒼ ᑭᓂᑕᐏᑭᐁᐤ ᐁᓕᔨᑕ

15 ᐁᓕᔨᐟ ᑭᓂᑕᐏᑭᐁᐤ ᐁᑌᐊᓴᓓ ᐁᑌᐊᓴz ᑭᓂᑕᐏᑭᐁᐤ ᒪᑕᓀ ᒪᑕᐣ ᑭᓂᑕᐏᑭᐁᐤ ᓴᑯᐸ

16 ᓴᑯᑊ ᑭᓂᑕᐏᑭᐁᐤ ᓱᓭᐸ ᐏᔦᑭᒪᔨᐟ ᒪᕆᐘ ᑲ ᓂᑕᐏᑭᐊᔨᐟ ᓭᓱᐢᓴ ᐠᕆᐢᐟ ᑲ ᐃᓯᐃᑲᑎᒥᐟ

17 ᐁᑯᓯ ᒪᒪᐏ ᐊᐢᐱᐣ ᐅᒋ ᐊᐱᓀᒼ ᐃᐢᑯ ᑕᐱᑕ ᒥᑕᑕᐟ ᓂᐓᓭᑊ ᐃᐟᑕᑯᓀᐧ ᐊᓂᐢᑯᓴᓂᑐᐏᓀ ᐁᐓ ᑕᐱᐟ ᐅᒋ ᐊᐢᐱᐣ ᐃᐢᑯ ᐸᐱᓗᓂᐠ ᐃᑌᑫ ᐃᑐᑕᐃᑯᐏᐣ ᒥᓀ ᒥ=

ᑕᑕᐟ ᑌᐅᐧᓴᑊ ᐱᔦᐢ ᐸᐱᓭᑌᐠ ᐃᑐᑕᐃᑯᐃᐧᑌᐠ ᐅᒋ ᐊᐢᐱᐣ ᐃᐢᑯ ᐦᒋᐣᐟ ᒥᓇᒥᑕᑕᐟ ᑌᐅᐧᓴᑊ

18 ᐃᐧᔭ ᐦᒋᐣᐟ ᐅᑌᑕᐃᐧᑭᐃᐧᐣ ᐁᑯᓯ ᐃᐢᐸᔦᔦᐸᐣ ᒪᒋ ᐅᑲᐃᐧᔭ ᐅᐃᐧᑭᒥᑯᔦ ᓯᓴᐸ ᐁᑲ ᐁ ᐅᒋ ᑭᐢᑫᔦᑐᔦᐟ ᑭ ᐃᐠᑭᑌᔦ ᒋᑭᑭᐢᑲᐊᐧᔦᐟ ᐊᐃᐧᔭ ᒣᔦᓯᔦᐟᒪᑌᑐᐊᐧ ᐅᒋ

Chap. V. Math. I. 19. 25. Luc. I. 39. 56.

Exurgens autem Maria &c.

1 ᐁᑯᐢᐱ ᒪᒋ ᐁ ᐸᓯᑯᐟ ᑭ ᐃᑐᑌᐤ ᐁ ᓇᑌᑭᓯᐟ ᐃᑌ ᐊᐧᒋᐃᐧᔦᐠ ᓯᑌᐃᐠ ᐦᐯᔭᐠ ᐅᑌᓇᐠ ᓯᑕ ᐅᒋ

2 ᐁᑯᓯ ᑭ ᐱᑐᑫᐤ ᓴᑲᒋᐊᐧ ᐃᐧᑭᔦᐠ ᑭ ᐊᑕᒥ́ᐢᑲᐁᐧᐤ ᐁᓇᓴᐯᑕ

3 ᒪᔦ ᐁᒍᓴᐯᐟ ᐁ ᑭ ᐯᑕᐠ ᒪᒋᐊᐧ ᐅᑕᑕᒥᐢᑲᑫᐃᐧᑌᔦ ᐅᑕᐊᐧᐢᓯᒥᐢᓴ ᑭᒥᔭᐊᐧᑕᒥᔦᐊᐧ ᐃᑕᒥᐠ ᐃᐧᔭᐠ ᐁᑯᓯᐟ ᐃᐧᔭ ᑭ ᓴᑲᐢᑭᑌᐢᑲᐠ ᒣᔦᓯᔦᐟ ᒪᑌᑐᐊᐧ

4 ᐁ ᐊᑎᓯᑭᑌᐯᐧᐟ ᑭ ᐃᑌᐧᐸᔦ ᐁᔦᑯᐠ ᑲᑭᔭᐤ ᐃᐢᑫᐧᐅᐧᐟ ᑭᔭ ᑭ ᓴᐁᐧᔦᑕᑯᓯᐣ ᒥᓇ ᓴᐁᐧᔦᑕᑯᓯᐤ ᐊᓇ ᑲ ᑭᑭᐢᑲᐊᐧᐟ ᑭᔭᐠ

5 ᑕᐣᑌ ᐁᓯᐟ ᐁᐧᒋᐃᑌᔦᑕᑲᓯᔭᐣ ᑌ ᑎᐯᔦᒥᐁᐧᐠ ᐅᑲᐃᐧᔭ ᑭᒋ ᐯ ᓇᓯᔦᐟ

1900
LIBRARY

6 ᒋᑫᒪ ᒪᓕ ᑭ ᐯᑕᑯᓯᐃᐧᐣ ᐁ ᑭᒋᐢᑕᐁᐧᑎᐠ
ᓂᑕᐅᐧᑲᐠ ᑭ ᒥᔕᐊᐧᑕᒥᐸᓕ ᐊᐊᐧᓯᐢ ᐃᑕᒥᐠ ᓂᔕᐠ ᑲ ᐊᔕᐅᐧᐠ
7 ᑭ ᒥᐯᐧᓕᑕᑯᓯᐣ ᐁ ᑭ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᓕᑕᒪᐣ
ᒋᑫᒪ ᑭᑕ ᐃᐢᐸᓕᓕᐊᐧ ᐊᓂᐃ ᑲ ᑭ
ᐃᑎᐢᐠ ᑌᐯᓕᒋᑫᐟ

Magnificat.

8 ᒪᕆ ᒪᑲ ᐅᒥᓯ ᑭ ᐃᑌᐧᐤ ᓂᑕᒐᐠ ᒪᒥᒋᒣᐤ ᑌᐯᓕᒋᑫᓕᐟ
9 ᒥᓇ ᓂᑕᒐᑯᐦ ᑭ ᒥᔕᐊᐧᑌᐤ ᑭᓭᒪᓂᑐᐊᐧ
ᓂᐱᒪᒋᐃᑯᐊᐧᑲᐣ
10 ᐁ ᑭ ᐱᓯᐢᑫᓕᑕᒪᐊᐧᐟ ᐅᑕᑐᐢᑫᔕᑲᓂᐢᑫᐧᒪ ᐅᐱᐯᐧᓕᒥᓯᐃᐧᓂᓕ ᐁᑲᐧ ᐊᓂ ᑫ
ᒪᒪᑕᑯᒥᒋᐠ ᑲᑭᔕᐤ ᐊᓂᐢᑲᐨ ᐊᓕᓯᓕᓂᐅᐧᐠ
11 ᒋᑫᒪ ᐊᓇ ᒣᒪᑕᐃᐧᓯᐟ ᑭᒋ ᑫᑲᐧᔕ ᓂ
ᑭ ᑐᑕᒪᐠ ᒥᓇ ᑭᒋᑕᐧᐊᐧᓂᓕ ᐅᐃᐧᓕᐃᐧᐣ
12 ᒥᓇ ᐅᑭᑎᒪᑫᓕᒥᐁᐧᐃᐧᐣ ᓇᒪ ᑭᓯᐸᓂᓕ
ᐊᔕᓂᐢᑲᐨ ᐃᓯ ᐊᐃᐧᔕ ᐅᒋ ᒣᓇᒋᐃᑯᐟ
13 ᑭ ᐊᐧᐸᑌᐃᐁᐧᐤ ᐁᓯ ᒪᐢᑲᐃᐧᓯᐟ ᐁ ᒥᐁᐧᑎᓴᐊᐧᐟ ᐅᑕᓕᐊᐧᑫᓕᒧᐊᐧ ᑲ ᑭᐢᑌᓕᒧᓕᐟ ᐅᒪᒥᑐᓂᓕᒋᑲᓂᐊᐧᓕᐟ
14 ᑭ ᐃᓭᑲᑌᓂᐤ ᐅᑐᑭᒪᐊᐧᐱᐃᐧᓂᐊᐧᓕᐟ
ᐅᒋ ᐊᓂᐃ ᑫᒋᐸᓕᐃᐧᓕᐟ ᐁᑯᓯ ᑭ ᒪᒪᑕᑯᐁᐤ ᐯᐯᐧᓕᒥᓯᓕᐟ

15 ᓀᔦᑌᑲᑌᔨᐟ ᑭ ᒥᔦᑌᐱᔭᐁᐧᐁᐤ ᐁᑯᓯ ᐊᓀᐃ ᐁᐧᔦᑎᓯᔨᐟ ᐱᓯᐢᓯᐠ ᑭ ᓯᐯᐧᑎᓴᐁᐧᐤ

16 ᑭ ᓇᑕᒧᑐᑕᐁᐧᐤ ᐅᑕᑐᐢᑫᔭᑲᓇ ᐃᐢᑌᐁᒍ ᐁᑭᐢᑭᓯᑐᑕᐠ ᐅᑭᓴᐊᐧᑎᓯᐃᐧᐣ

17 ᒣᐧᒋ ᑲ ᑭ ᐃᑕᐟ ᑯᑕᐃᐧᐸᓀᓄᐊᐧ ᐊᐱᓇᒪ ᒥᓇ ᐅᑕᓀᐢᑯᓴᓀᔨᐊᐧ ᑲᑭᑫ ᐊᑎ

18 ᒪᒋ ᐃᐧᑕᐱᒣᐤ ᐁᓄᓴᐯᑕ ᒋᑲᐟᑐ ᓀᐢᑐ ᐱᓯᒪᐧ ᐁᑯᓯ ᑭ ᑭᐁᐧᐤ ᐃᐧᑭᐠ

19 ᓯᓴᑊ ᒪᑲ ᒪᒋᐊᐧ ᐁᐃᐧᑭᒪᐟ ᑲᐧᔭᐢᐠ ᐅᑎᓯᐁᐧᐱᓯᐊᐧᔨᓯᔨᓀᐃᐧ ᐁᑯᓯ ᐁᑲ ᐁᐃᐧ ᒥᓯᔦᐟ ᑭᒧᐨ ᑭ ᐃᐧ ᐸᐢᑫᐃᐧᔭᐤ

20 ᒣᑲᐧᐨ ᐁᑯᓯ ᐃᓯ ᐁ ᒪᒥᑐᓀᔨᑕᐠ ᐊᐃᐢᑲ ᑌᐯᔨᒋᑫᔨᐟ ᐅᑐᑭᓯᑯᒥᔨᐊᐧ ᑭ ᓄᑯᓯᐢᑕᑯᔨᐊᐧ ᐸᐊᐧᑕᒧᐃᐧᓀᐠ ᐅᒥᓯ ᐁᑎᑯᔨ ᓯᓴᑊ ᐁᐧᑯᓯᐢᓯᒥᐢᐠ ᑕᐱᐟ ᐁᑲ ᐃᐧᔭ ᓴᑫᐧᔨᒧ ᑭᑕ ᐅᑎᓇᐟ ᒪᒋ ᑭᒋ ᐅᐃᐧᑭᒪᑲᓀᔭᐣ ᒋᑫᒪ ᐊᓀᐃ ᑲ ᐊᔭᐊᐧᐟ ᐅᒋᐸᔨᑕᐧᐠ ᒣᔦᓯᔨᐟᒪᓀᑐᐊᐧ

21 ᑲᑕ ᓀᑕᐃᐧᑭᐁᐤ ᐊᓀ ᑫ ᐅᑯᓯᐢᓯᐟ ᐁᑯᓯ ᑭ ᑲ ᐃᓯᐃᑲᑕᒪᐧᐣ ᐅᐃᐧᔦᐃᐧᓀᔦᓴᓯᐢ ᒋᑫᒪ ᑭᑕ ᐱᒪᒋᐁᐤ ᐅᑕᔨᓯᔨᓀᒪ ᐅᐸᐢᑕᐅᐃᐧᓀᔨᐊᐧ ᐅᒋ

22 ᑲᑭᔭᐤ ᐃᐧᔭ ᐁᐅᐧᑯ ᑭ ᐃᐧᑭᐣ ᑭᒋ ᑕᐯᐧᒪᑲᓀᔨᐠ ᑲ ᑭ ᐃᑌᐧᐦ ᑌᐯᔨᒋᑫᐟ ᐯᔭᐠ ᐅᓀᔭᐦ ᑭᐢᑫᔨᑕᒧᐃᑯᐃᐧᓯᐊᐧ ᐅᒋ ᐁ ᐃᑌᐧᔨᐟ

23 ᐊᐃᐧᐢᑯᒪ ᐊᓂ ᑫᓂᒧᐢᑭᓀᑭᐢᑫᐧ ᑭᑕ
ᐊᔭᐁᐧᐤ ᒥᓂ ᑭᑕ ᓀᑕᐃᐧᑭᐁᐤ ᐁᐧᑯᓯᐢ=
ᓴᓀᐃᐧᔨᐟ ᐁᑯᓯ ᐅᐃᐧᔨᐃᐧᓀᔨ ᐁᑦᒪᓂᐁˢ
ᑭᑕ ᐃᓯᐃᑲᑌᔨ ᐁ ᐃᑕᐧᑌᔨᐠ ᑭᓭᒪ=
ᓀᑐ ᐁᐧᒉᑯᔭᐠ

24 ᓱᓭᐟ ᒪᑲ ᐁ ᑯᐢᑯᐸᔨᐟ ᑭ ᑐᑕᑦ ᑕᓀᓯ
ᐁᑎᑯᔨᐟ ᑌᐯᔨᒋᑫᔨᐟ ᐅᑐᑭᓯᑯᒥᔨᐸᐧ
ᐁᑯᓯ ᑭ ᐅᑎᓀᐤ ᐅᐃᐧᑭᒪᑳᓂ

25 ᐁᑯᓯ ᓂᒪᐃᐧᔭ ᐅᒋ ᐅᑭᐢᑭᔨᒪᑕᐩ ᐃᐢᐱ
ᑲ ᓀᑕᐃᐧᑭᐊᔨᐟ ᐅᑯᓯᐟᓯᔨᐊᐧ ᐁ ᓀᐢᑕ=
ᒧᓴᓀᐃᐧᔨᐟ

Chap. VI. Luc. I. 57.

Elizabeth autem impletum est &c.

1 ᐁᓂᓴᐯᐟ ᒪᑲ ᑭ ᐅᒋᒋᐸᔨᔨ ᒋ ᓀᑕ=
ᐃᐧᑭᓂᐊᐧᓯᐟ ᐁᑯᓯ ᑭ ᓀᑕᐃᐧᑭᐁᐤ ᐅ=
ᑯᓯᐢᓴ

2 ᐅᐃᐧᑕᐢᑭᒪᑲᓂ ᒥᓂ ᐅᑐᑌᒪ ᑭ ᐯᑕ=
ᒥᔨᐊᐧ ᐁ ᑭ ᐃᓯ ᒪᒥᒋᑭᑎᒪᑫᔨᒥᑯᐟ
ᑌᐯᔨᒋᑫᔨᐟ ᐁᑯᓯ ᐅᒪᒪᑕᑯᒥᑯᑕᐩ

3 ᑭ ᐃᐢᐸᔨᔨ ᐁ ᑭ ᐊᔭᓂᓀᐤ ᑭᓯᑲᔨᐠ ᐁ
ᐯ ᐃᑐᑌᔨᐟ ᒋ ᐊᐧᐢᑲᓴᑫᓴᐧᔨᐟ ᐊᐊᐧᓯᐢᓴ
ᐁᑯᓯ ᐅ ᐃᐧ ᐃᓯᐃᑲᑕᔨ ᓴᑲᒋ ᐅᑕ=
ᐃᐧᔨᐊᐧ ᐅᐃᐧᔨᐃᐧᓀᔨ

4 ᐊᓂ ᒪᑲ ᐁᐧᑲᐃᐧᒥᐟ ᐁ ᐊᑎ ᑭᐟᑐᐁᐧᐟ
ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐧᐤ ᓂᒪᐊᐧ- ᐁᑯᓯ ᒪᑲ ᓴᐟ

ᑭᑕ ᐃᓯᐃᑲᓯᐤ

5 ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐅᐧᐦ ᒪᑲ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐁᑕᑎᐠ ᑭ ᐊᐧᐦᑯᑐᐃᐧᐣ ᐁᑯᓯ ᐃᓯᐃᑲᓯᐤ ᐅ ᑕᔨᓯᓂᐢᑫᑕᐊᐧᑕᐊᐧᐤ ᐁᐧᔪᑕᐃᐧᒥᒥᐟ ᒪᑌ ᑫ ᐃᐧ ᐃᓯᐃᑲᑕᔨᐟ

7 ᐁ ᑭ ᓇᐣᑐᑕᐠ ᒪᓯᓇᐃᑲᐣ ᑭ ᐃᑕᓯᓇᐃᑫᐤ ᐁ ᐃᑌᐧᐟ ᓭᐣ ᐅᐃᐧᔪᐤ ᐁᑯᓯ ᑲᑭᔭᐤ ᑭ ᒪᒪᐢᑲᑕᒪᐧᐣ

8 ᓭᒪᐠ ᐅᑐᐣ ᑭ ᐊᐸᐃᑲᑌᔪ ᒥᓇ ᐅᑌᔭᒍᐩ ᑭ ᐊᐱᐟᑯᐸᔨᔪ ᐁᑯᓯ ᐅᐱᑭᐢᑲᐧ ᐁ ᒪᒥᒋᒪᐟ ᑭᓭᒪᓂᑐᐊᐧ

9 ᑲᑭᔭᐤ ᐅᐃᐧᑕᐢᑭᒪᑲᓂᐊᐧᐊᐧ ᑭ ᓭᑭᓯᔨᐊᐧ ᐁᑯᓯ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᑲᑭᔭᐤ ᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᓇ ᑭ ᒥᓯᐟᑌᐸᔨᐊᐧ ᐊᐧᔨ ᓯᑌ ᐊᐧᒋᐊᐧᐢᑭᐠ

10 ᐁᑯᓯ ᑲᑭᔭᐤ ᐊᓂᑭ ᑲ ᐯᐟᑕᑭᐠ ᐁᐅᐧᑯᒍ ᑭ ᐊᐢᑕᐅᐧᐦ ᐅᑌᐃᐊᐧᐦ ᐁ ᐃᑌᐧᒋᐠ ᑕᓂᑫᑐᑲᓂᐃᐧᑫᐧ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᐊᐧᓯᐢ ᒋᑫᒪ ᐅᐃᐧᒋᑯ ᑌᐯᔨᒋᑫᔨᐟ

11 ᓭᑲᒋᐊᐧ ᐅᑕᐃᐧᔭ ᑭ ᓭᑲᐢᑭᓂᐢᑲᑯᔨᐊᐧ ᒐᔪᓯᔨᐟ ᒪᓂᑐᐊᐧ ᐁᑯᓯ ᓂᔭᐣᐠ ᑭ ᐃᐧᑕᒪᑫᔨᐊᐧ ᐁ ᐃᑌᐧᔨᐟ

BENEDICTUS·

12 ᑭᑕ ᐃᐧᒥᔪᑭᓭᐧᑕᐤ ᑌᐯᔨᒋᑫᐟ ᐃᐢᓚᐁᐧᓪ ᐅᑭᓭᒪᓂᑐᒪ ᐁ ᑭ ᐯ ᓂᑕᐊᐧᐸᒪᐟ ᒥᓇ ᐁ ᑭ ᑐᑕᒪᐊᐧᐟ ᐱᐟᑯᐃᐁᐧᐃᐧᐣ ᐅᑎᔨᓂᒪ

13 ᒥᓇ ᐁ ᐸᓯᑯᓇᒪᑯᔭᐠ ᐁᓯᑫᐸᔨᔨᐠ ᑭᒋᐱᒪᑎᓯᐃᐧᐣ ᐃᐧᑭᔨᐠ ᑕᐱᑕ ᐅᑕᑐᐢᑫᔭᑲᓇ

14 ᒣᒋ ᑲ ᑭ ᐃᑌᐧᐊᐟ ᐅᑲᓇᒋᓂᔭᐣᐠ ᑭᐢᑫᔨᑕᒧᐃᑯᐃᐧᓯᒪ ᓂᐢᑕᐦ ᐁᐧᐢᑲᐨ ᐅᒋ

15 ᑭᒋ ᑕᐸᓯᐃᑯᔭᐠ ᑭ ᓄᑎᓂᑯᐊᐧᑲᓂᓄᐊᐧ ᐅᒋ ᒥᓇ ᐊᓂᐃ ᑭ ᐸᑲᐧᑎᑯᐊᐧᑲᓂᓄᐊᐧ ᐅᒋ

16 ᑭᒋ ᑐᑕᒪᐊᐧᐟ ᑭᓭᐊᐧᑎᓯᐃᐧᐣ ᑯᑕᐃᐧᐸᓂᓄᐊᐧ ᒥᓇ ᑭᑕ ᑭᐢᑭᓯᑐᑕᐠ ᐅᑭᒋᑕᐧᐊᓯᑕᒧᐃᐧᐣ

17 ᐁᐅᐧᑯ ᐊᓂᒪ ᐊᓯᑕᒪᑫᐃᐧᐣ ᑲ ᑭ ᐊᓯᑕᒪᐊᐧᐟ ᐊᐱᓇᒪ ᑯᑕᐃᐧᐸᓂᓄᐊᐧ ᑭᒋ ᒥᔨᑯᔭᐠ

18 ᑭ ᐃᔭᑐᑌᓇᒪᑲᐃᐧᔭᑭ ᑭ ᓄᑎᓂᑯᐊᐧᑲᓂᓄᐊᐧ ᐯᔭᑎᐟ ᑭᑕ ᐊᑐᐢᑲᐊᐧᔭᐠ

19 ᐁ ᑲᓇᒋᐱᒪᑎᓯᑲᑕᐊᐧᔭᐠ ᒥᓇ ᐁ ᑲᐧᔭᐢᑯᐱᒪᑎᓯᑐᑕᐊᐧᔭᐠ ᑲᑭᔭᐤ ᑫ ᐃᑕᑎᑲᐧᐃᐧ ᑭ ᐱᒪᑎᓯᐃᐧᓂᑭᓯᑲᒥᓄᐊᐧ

20 ᐁᑯᓯ ᑭᔭ ᐊᐊᐧᓯᐢ ᑭᒋᑭᓯᑯᐠ ᐁᔭᐟ ᐅᓂᔭᐣᐠ ᑭᐢᑫᔨᑕᒧᐃᑯᐃᐧᓯᒪ ᑭ ᑲ ᐃᑎᑲᐃᐧᐣ ᒋᑫᒪ ᑭ ᑲ ᓂᑲᓄᑕᐊᐧᐤ ᑌᐯᔨᒋᑫᐟ ᑭᑕ ᑫᐧᔭᒋᑕᒪᐊᐧᐟ ᐅᐨᐦᑲᓇᒪ

21 ᑭᒋ ᒥᔭᐟ ᐅᑕᔨᓯᔨᓂᒪ ᐃᔨᓂᓯᐃᐧᐱᒪᑎᓯᐃᐧᐣ ᒥᓇ ᐸᐢᑕᐅᐃᐧᓂᑲᐢᓯᓇᒪᓯᐃᐧᐣ

22 ᐅᔪᐢᐱᓯᑭᓭᐊᐧᑎᓯᐃᐧᓂᐠ ᐅᒋ ᑭ ᑭᓭᒪᓂᑐᒥᓄᐤ ᑯ ᑭᔪᑲᑯᔭᐠ ᐃᐢᐱᒥᐠ ᐅᒋ ᐁ

ᐁ ᐅᑭᒋᓴᑲᐢᑌᐃ·″

23 ᑭᒋ ᑭᓯᑲᓇᒪᐊ·″ ᐊᓂᐃ ᐁᔦᔮ’ ᐊ·ᓂᑎᐱᐢᑭᓇ‘ ᒥᓇ ᓂᐳᐃ·ᓂᓇ‘ ᒥᓇ ᑭᒋ ᑭᐢᑭᓄᑕᑕ’ ᑭᓯᑎᓄᐊ· ᑭᔦᒣᔮᑕᑲ·ᓂᔮ‘ ᒣᐢᑲᓇ‘

24 ᐊᐊ·ᓯᐢ ᐅᔦᑭᑭᑕ+ ᑭᓯ‘ ᐅᓯᑭᑌᐁᐢᑲᑯᑕ+ ᒪᓂᑐᐊ· ᐁᑯᓯ ᐅᑕᔦᑕ+ ᐱᑲ·ᑕᐢᑲᒥᑯ‘ ᐃᐢᑯ ᐁᔮᑯ‘ ᐊᓂᒪ ᑭᓯᑲᔮ‘ ᑲ ᓄᑯᓯᐢᑕᐊ·″ ᐃᐢᒍᐁᑯ

Chap. VII. Luc. II. 1. 20.

Factum est autem, in diebus illis. &c.

1 ᐁᑯᐢᐱ ᑭ ᐃ·ᑭ› ᑭᒋ ᐅᑭᒪᐤ ᓭᓭᶻᐅᑯᐢ ᐁ ᐃᑕᓯᐁ·″ ᑭᑕ ᒪᓯᓇᐅᐁ·ᐃ·″ ᒥᓯᐁ·ᐊᐢᑭ‘

2 ᐁᐅ·ᑯ ᓂᐢᑕ‹ ᒪᓯᓇᐅᐁ·ᐃ·› ᑭ ᐅᓯᑕᐤ ᓯᒋᓄᐢ ᐁ ᒣᑲ· ᑎᐯᔮᑕ‘ ᓯᒋ

3 ᐁᑯᓯ ᑲᒥᔦᐤ ᐅᑎᑐᑕᑕᐊ·ᐤ ᑭᑕ ᒪᓯᓇᐅᒋ‘ ᑲᑭᔦᐤ ᐊᐃ·ᔦ‘ ᐁᓯᐅᑐᑌᓇᐃ·ᒋ’

4 ᓯᓭ’ ᒥᓇ ᑭ ᓯᐯ·ᑌᐤ ᓇᓭᒋ’ ᐅᒋ ᑲᓄᑌ ᐅᑌᓇᐤ ᑭᒋ ᐃᑐᑌ’ ᑕᐃ’ ᐅᑌᓇ‘ ᐯ’ᑌᐁ‹ ᐁ ᐃᓯᐃᑲᑌᔮ‘ ᒋᑫᒪ ᐁ ᐅᒋ’ ᑕᐱᑕ ᐃ·ᑭᔮ‘ ᒥᓇ ᐅᑕᓂᐢᑯᓭᓂᐃ·ᓂᔮ‘ ᐅᒋ

5 ᑭᒋ ᐃ·ᒋ ᒪᓯᐃᑲᓯᒪ’ ᒪᒋᐊ· ᐅᐃ·ᑭ=

ᒪᑲᓇ ᐁᒥᓯᑭᑎᐢᑲᑯᔨᐟ ᐊᐊᐧᓯᐢᓭ

6 ᑭ ᐃᐧᑭᓂᔦ ᒪᑲ ᒣᑲᐧᐨ ᐁᑯᑌ ᐁ ᐊᔭᒋᐠ ᑭ ᑌᐱᐸᔨᔨᐤ ᒋ ᓂᑕᐃᐧᑭᓇᐊᐧᓯᐟ

7 ᑭ ᓂᑕᐃᐧᑭᐁᐤ ᒪᑲ ᐅᓂᐢᑕᒧᓭᓇ ᐁᑯᓯ ᑭ ᐁᐧᐁᐧᑭᓂᐤ ᐊᐧᐢᐱᓯᐊᐧᔭᓂᐠ ᒥᓇ ᒪᐢᑯᓯᐊᐧᓯᐊᐧᒋᑲᓂᐠ ᑭ ᐱᒥᓯᒣᐤ ᒋᑫᒪ ᐁᑲ ᐁᑕᐊᐧᔨᐠ ᐊᐣᑕ ᐊᐧᐢᑲᐃᑲᓂᐠ

8 ᐁᑯᑕ ᒪᑲ ᐊᓂᒪ ᐊᐢᑭᐠ ᐅᑕᔭᑕᐊᐧᐤ ᐅᑲᓇᐁᐧᐱᓯᐢᑭᐁᐧᐅᐧᐠ ᐁ ᑎᐱᐢᑭᓯᒋᐟ ᓂᐣᑯᑎᐢ ᒪᒣᐢᑯᐨ ᐁ ᑲᓇᐁᐧᔨᒪᒋᐠ ᐅᐱᓯᐢᑭᒥᐊᐧᐊᐧ

9 ᐊᐃᐧᐢᑲ ᑌᐯᔨᒋᑫᔨᐟ ᐯᔭᐠ ᐅᑐᑭᓯᑯᒥᔨᐊᐧ ᑭ ᓂᐸᐃᐧᑐᑕᑯᔨᐊᐧ ᐁᑯᓯ ᑭᓭᒪᓂᑐᐊᐧ ᐅ ᒪᒪᑕᑯᓯᐃᐧᓂᔦ ᐊᐧᐢᑲᐤ ᑭ ᐅᒋ ᐊᐧᓯᑌᓇᒪᐊᐧᐅᐧᐠ ᐁᑯᓯ ᓇᐢᐱᒋ ᒥᐢᑕᐃ ᓭᑭᓯᐅᐧᐠ

10 ᒪᑲ ᑭ ᐃᑎᑯᐧᐠ ᐅᑭᓯᑯᐊᐧ ᐁᑲᐃᐧᔭ ᓭᑭᓯᐠ ᐁᑲᐧ ᐊᒍ ᑭᑕᒋᒧᐢᑕᑎᓇᐊᐧᐤ ᑭᒋ ᒥᔭᐊᐧᑕᒧᐃᐧᐣ ᒥᓇ ᑲᑭᔭᐤ ᐊᔨᓯᔨᓂᐤ ᒋ ᐅᒋ ᒥᔭᐊᐧᑕᐠ

11 ᒋᑫᒪ ᓂᑕᐃᐧᑭᐤ ᐊᓄᐨ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᐅᒋ ᐊᐣᑕ ᑕᐱᐟ ᐅᑐᑌᓇᒥᔨᐠ ᐅᐱᒪᒋᐄᐁᐧᐤ ᐁᐅᐧᑯ ᐠᕆᐢᐟ ᑌᐯᔨᒋᑫᐟ

12 ᐁᑯᓯ ᑭ ᑲ ᐃᓯᐟ ᐅᑭᐢᑭᓄᐊᐧᒋᒋᑲᓂᓄᐊᐧᐤ ᒋ ᓂᓯᑕᐃᐧᓇᐊᐧᔭᐠ ᑭᑲ ᒥᐢᑲᐊᐧᐊᐧᐤ ᐅᐢᑲᐊᐧᓯᐢ ᐁ ᐁᐧᐁᐧᑭᒍᐟ ᐊᐧᐢᐱᓯᐊᐧᔭᓂᐠ ᒥᓇ ᐁᐱᒥᓯᐠ ᒪᐢᑯᓯᐊᐧᓯᐊᐧᒋᑲᓂᐠ

13 ᐁᑯᓯ ᓭᒪᐠ ᐊᓇ ᐅᑭᓯᑯᐤ ᑭ ᐯ ᐅᑎᑎᐠ ᒥᒉᐟ ᑯᑕᑲ ᐅᑭᓯᑯᐊᐧ ᐁ ᒪᒥᒋᒪᑕᐧᐤ ᑭᓭᒪᓂᑐᐊᐧ ᐁᑯᓯ ᐁ ᐁᑌᐧᑕᐧᐤ

14 ᑭᑕ ᐃᐧ ᒪᒪᑕᑯᒪᐤ ᑭᓭᒪᓂᑐ ᒪᒪᐃᐧᔭᐢ ᐃᐢᐱᒥᐠ ᑭᓯᑯᐠ ᐁᑯᓯ ᑭᔭᒥᑌᐁᐃᐧᐣ ᑭᑕ ᐊᔭᐅᐧᐠ ᐊᐧᐢᑭᑕᐢᑲᒥᐠ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᐠ ᐊᐧ ᒥᔪ ᐃᑌᔨᑕᒧᐃᐧᓂᒋᐠ

15 ᑭ ᐃᐟᑭᓂᔨᐤ ᐃᐢᐱ ᐅᑭᓯᑯᐊᐧ ᑭᓯᑯᐠ ᐃᓯ ᐁ ᓇᑲᑎᑯᑕᐧᐤ ᐅᑲᓇᐁᐧᐱᓯᐢᑭᐁᐧᐅᐧᐠ ᑭ ᐊᔨᑎᑐᐅᐧᐠ ᒪᑌ ᐃᑐᑌᑕᐣ ᐯᐟᑌᐁᒥᐠ ᑭᑕ ᐊᐧᐸᑕᒪᐧᔭᐠ ᐁᐅᐧᑯ ᒪᒪᐢᑲᐨ ᑲ ᑐᒋᑲᑌᔨᐠ ᑌᐯᔨᒋᑫᐟ ᑲ ᑭᐢᑫᔨᑕᒧᐃᑯᔭᐠ

16 ᐁᑯᓯ ᑭ ᓇᓂᑭ ᐃᑐᑌᐅᐧᐠ ᑭ ᒥᐢᑲᐁᐧᐊᐧᐠ ᒪᒋᐊᐧ ᒥᓇ ᓯᓭᐸᒥᓇ ᐊᐊᐧᓯᐢᓴ ᒪᐢᑯᓯᐊᐧᓯᐊᐧᒋᑲᓂᐠ

17 ᐁᑯᓯ ᐁ ᐊᐧᐸᒪᒋᐠ ᑭ ᓂᐢᓯᑕᐁᐧᔨᑕᒧᐧᐠ ᐁᐅᐧᑯᔨᐤ ᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᐣ ᑲᑭ ᐃᐧᑕᒪᒋᐠ ᐁᐅᑯᓂ ᐊᐊᐧᓯᐢᓴ ᐅᒋ

18 ᐊᐧᐊᐧᐨ ᐊᓂᑭ ᑲᑭᔭᐤ ᑲ ᐯᑕᑭᐠ ᑭ ᒪᒪᐢᑲᑕᒧᐠ ᐊᓂᐃ ᑫᑲᐧᔭ ᑲ ᐃᐧᑕᒪᑯᒋᐠ ᐅᑲᓇᐁᐧᐱᓯᐢᑭᐁᐧᐊᐧ

19 ᒪᒋ ᒪᑲ ᐅᑲᓇᐁᐧᔨᑌ ᑲᑭᔭᐤ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᓇ ᐁ ᓇᓇᓴᑕᐁᐧᔨᑕᐠ ᐅᑌᐃᐠ

20 ᐁᑯᓯ ᐃᐧᔭᐊᐧᐤ ᐅᑲᓇᐁᐧᐱᓯᐢᑭᐁᐧᐅᐧᐠ ᑭ ᑭᐁᐧᐅᐧᐠ ᐁ ᒪᒪᑕᑯᐊᑕᐧᐤ ᒥᓇ ᐁ ᒪᒥᒋᒪᑕᐧᐤ ᑭᓭᒪᓂᑐᐊᐧ ᑲᑭᔭᐤ ᑫᑲᐧᔭ ᐅᒋ ᑲᑭᐯᑕᑭᐠ ᒥᓇ ᑲ ᑭ ᐊᐧᐸᑕᑭᐠ ᐁ

ᑭ ᐃᓯᐃᐧᑕᒪᒋ`

Chap. VIII. Math. II. 1. 12. Luc. II. 21.

Et posquam consummati sunt dies. &c. Cum ergo natus esset. &c.

1 ᐊᔕᓂᓀᐤ ᑭᓯᑲᐊᐧ ᐁ ᑭ ᒥᓭᐢᑲᒧᐸᕓᕓᑭ ᑭᑕ ᐊᐧᐢᑲᓭᑫᓯ' ᐊᐊᐧᓯᐢ ᓭᓯᐢ ᑭ ᐃᓯᐃᑲᑕᐤ ᐁ ᑭ ᐃᓯ ᐃᐧᕓᑯ' ᐅ ᑭᓯᑯᐊᐧ ᒪᕓᐁᐧᐢ ᐊᔕ' ᐃᑕᒥᔕ`

2 ᓭᓯᐢ ᒪᑲ ᐁ ᑭ ᓀᑕᐃᐧᑭ' ᐯ'ᑌᐁᒥ` ᓯᑌᐃ` ᒣᑲᐧ- ᐁ ᑭᒋ ᐅᑭᒪᐃᐧᕓ' ᐁᒍᑕ ᐊᐃᐧᐢᑲ ᐃᕓᓀᓯᐅᐧᑭᒪᐊᐧ ᐊᐧᐸᒍᑕ` ᐅᒋ ᑭ ᑕᑯᓯᓀᕓᐊᐧ ᓭᒍᓭᑌᒥ`

3 ᐁ ᐃᑌᐧᕓ' ᑕᓀᐊᐧ ᑲ ᓀᑕᐃᐧᑭ' ᓯᑕᐃᐧᕓᓀᐅᐧ' ᐅᑐᑭᒪᒥᐊᐧᐤ ᒋᑫᒪ ᓀᑭ ᐊᐧᐸᒥᒪᓂ› ᐅᑕᑕᑯᒪ ᐊᐧᐸᒍᑕ` ᐁᑯᓯ ᓀᐯᐃᑐᑕᓂ› ᒋ ᑭᓭᒪᓀᑐᐁᐧᕓᒪᔕ`

4 ᐃᐢᐱ ᒪᑲ ᐁᒋᐧ' ᐱᔕᑕ` ᐁᐅᐧᑯᕓ ᑭ ᓭᑭᓯᐊᐧᐊᐧᓀᕓᑕ` ᒥᓂ ᑲᑭᕓᐤ ᓯᑌᓭᑌᒥ` ᐊᓯᒋ

5 ᐁᑲᐧ ᐁ ᓂ›ᑐᒪ' ᑲᑭᔕᐤ ᑭᒋ ᐸᑭᑎᓂᓯᐢᑕᑫᐃᐧᕓᓀᐊᐧ ᒥᓂ ᐅᒪᓯᓂᐃᑫᐃᐧᕓᓀᐊᐧ ᐅ ᑲᑫᐧᒋᒪᑕ+ ᑕ›ᑌ 'ᒋ~' ᑭᒋ ᓀᑕᐃᐧᑭᕓ'

6 ᑭ ᐃᑎ` ᐁᐅᑯᓀ ᐯ'ᑌᐁᒥ` ᓯᑌᐃ` ᑲ

ᐃᑕᑯᐠ ᒋᑫᒪ ᐁᑯᓯ ᐁᑕᓯᓇᐃᑫᐤ ᐯᔭᐠ ᐅᓂᔭ» ᑭᐢᑫᔨᑕᒧᐃᑯᐃᐧᓯᐤ

7 ᑭᔭ ᐯᐧᑌᐁ‹ ᓯᑕ ᐊᐢᑭᐠ ᐁᔭᔭᐣ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐊᐢᑕᒉᔨᑯᐠ ᑭᑎᐢᐱᑌᔨᑕᑯᓯᐣ ᓯᑕᐅᐧᑭᒪᓇᐠ ᒋᑫᒪ ᑭᔭ ᐅᒋ ᑲᑕ ᐯ ᐅᒋᐤ ᐊᓇ ᐅᑭᒪᐤ ᑫ ᐃᐧᔭᓯᐁᐧ ᒥᓄᐊᐧᐟ ᓂᑕᔨᓯᔨᓂᒪ ᐃᐢᓅᐁᑫ

8 ᐁᑲᐧ ᐁᓅᐟ ᑭᒧᐨ ᐁ ᑭ ᓇᐣᑐᒪᐟ ᐃᔨᓂᓯᐅᐧᑭᒪᐊᐧ ᒥᑐᓂ ᑭ ᑲᑫᐧᒋᒉᐤ ᐁᔨᑯᐠ ᒉᐧᒋ ᑲ ᓄᑯᓯᔨᐟ ᐊᑕᑲᐧ

9 ᐁᑯᓯ ᐁ ᓯᐱᐧᑎᓴᐊᐧᐟ ᐯᐧᑌᐁᒥᐠ ᐅᒥᓯ ᐁᑌᐤ ᐃᑐᑌᐠ ᓂᑕᐃᐧ ᑲᑫᐧᒋᑫᒧᐠ ᒥᑐᓂ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᐊᐧᓯᐢ ᐅᒋ ᐁᑯᓯ ᑭ ᒥᐢᑲᐊᐧᔦᑯ ᐯ ᐃᐧᑕᒪᐃᐧᑫᐠ ᓂᐢᑕ ᑭᑕ ᓂᑕᐃᐧ ᒪᓂᑐᐃᐧᑐᑕᐅᐧ″

10 ᐁᑭ ᐯᑕᐊᐧᒋᐠ ᑭᒋ ᐅᑭᒪᐊᐧ ᑭᓯᐯᐧᑌᐅᐧ″ ᐁᑯᓯ ᐊᑕᑲᐧ ᑲ ᑭ ᐊᐧᐸᒪᒋᐠ ᐊᐧᐸᓄᑕᐠ ᑭ ᓂᑲᓄᑕᐧᑯᐧ″ ᐱᔨᐢ ᐃᐢᑯ ᐁ ᑭᐱᒋᔨᐟ ᐊᐣᑌ ᑎᐱᐢᑯᐨ ᐁᔭᔨᐟ ᐊᐊᐧᓯᐢᓴ

11 ᑲᐃᐧ ᒪᑲ ᐁ ᐊᐧᐸᒪᑕᐧᐤ ᐊᑕᑲᐧ ᓇᐢᐱᒋ ᒥᐢᑕᐃ ᑭ ᒥᔭᐊᐧᑎᑯᓯᐅᐧ″

12 ᐁᑯᓯ ᐁ ᐱᑐᑭᑕᐧᐤ ᐊᐧᐢᑲᐃᑲᓂᐠ ᒥᐢᑲᐁᐧᐅᐧ″ ᐊᐊᐧᓯᐢᓴ ᐊᓯᒋ ᒧᒋᐊᐧ ᐅᑲᐃᐧᔨᐊᐧ ᐁᑯᓯ ᐁ ᓇᐊᐧᑭᒋᐠ ᑭ ᒪᓂᑐᒥᒉᐅᐧ″ ᒥᓇ ᐁ ᑭ ᐸᐢᑭᑌᓇᑭᐠ ᐅᑕᐢᑕᐧᐳᓂᑲᓯᐃᐧᓂᐊᐧᐊᐧ ᐸᑭᑎᓇᒪᐁᐧᐅᐧ″ ᒉᑭᐃᐧᓇ ᐅᓴᐊᐧᓯᓂᔭᐊᐧ ᐃᐧᑭᒪᑲᓯᑲᓇ ᐁᑲᐧ

ᒥᓇ ᐱᑭᐊᐧ ᐃᐧᔐᑭᒪᑯᓯᔐᐟ

13 ᐁᑯᓯ ᐁ ᐃᐧᑕᒪᑲᐃᐧᓯᒋᐠ ᐁ ᓂᐸᒋᐠ ᐁᑲ ᑭᑕ ᑭᐁᐧᑐᑕᐊᐧᒋᐠ ᐁᒍᑕ ᐅᑕᐢᑭᐊᐧᐠ ᐁᓯ ᑭᐁᐧᐅᐧᐠ ᐱᑐᐢ ᒣᐢᑲᓇᐠ ᐅᒋ

Chap. IX. Math. II. 13. Luc. II. 21. 38.

Qui cum resessisent.&c.

1 ᐁ ᑫ ᑫᐁᐧᔐᐟ ᐊᓂᐃ ᐃᔐᓂᓯᐅᐧᑭᒪᐅᐧ ᐁᑲᐧ ᐃᐢᐱ ᒪᒋ ᐅᑭᓯᑲᒪ ᐁ ᑭᓯᐸᔐᔐᐟ ᒋ ᑲᓇᒋᐃᓯᐟ ᑲ ᑭ ᐃᓯ ᐁᐧᔕᓯᐁᐧᔐᐟ ᐁᓭ ᒧᔐᓭ ᐯᓯᐁᐧᐅᐧᐠ ᓭᓯᓭ ᓭᒍᓭᑌᒥᐠ ᑭᒋ ᐸᑭᑎᓇᒪᐊᐧᒋᐠ ᑌᐯᔐᒋᑫᔐᐟ

2 ᑫᑕᓯᓇᐃᑲᑌᔐᐠ ᑌᐯᔐᒋᑫᐟ ᐅᑎᑕᓭᐁᐧᐃᐧᓂᐠ ᑲᑭᔕᐤ ᐊᐃᐧᔕᐠ ᓇᐯᐊᐧᔐᓯᔐᓂᐃᐧᐟ ᓂᐢᑕᒧᓭᓂᐃᐧᒋ ᑭᒋ ᐸᑭᑎᓇᒪᒥᐟ ᑌᐯᔐᒋᑫᔐᐟ

3 ᒥᓇ ᑭᒋ ᐸᑭᑎᓇᓯᑕᐧᐤ ᑫᑕᓯᐁᐧᐃᐧᐟ ᑌᐯᔐᒋᑫᔐᐟ ᐅᑎᑕᓯᐁᐧᐃᐧᓂᔐᐠ ᓂᓯ ᐅᒥᒥᐊᐧ ᐊᐅ ᓂᓯ ᐃᒥᒥᐢᓭ

4 ᐁᑯᐢᐱ ᐅᑕᔕᑕᐩ ᓭᒍᓭᑌᒥᐠ ᐯᔕᐠ ᐊᔐᓯᔐᓂᐤ ᓯᒣᐅ) ᐁᓯᐃᑲᓯᐟ ᐁ ᑲᐧᔕᐢᑲᑕᓯᐃᐧᔐᓂᐃᐧᐟ ᒥᓇ ᐁ ᐊᔕᒥᐁᐊᐧᑎᓯᐟ ᐁ ᐯᐟᑕᐟ ᐃᐢᒍᐁᑯ ᐅᑕᑕᒥᐃᑯᐃᐧᓯᐃᐧᓂᔐ ᐁᑯᓯ ᐅᑭᑭᐢᑲᑯᑕᐩ ᒣᔐᓯᔐᐟᒪᓂᑐᐊᐧ

5 ᐁᑯᓯ ᑭ ᐃᐧᑕᒪᐠ ᒥᔐᓯᔐᐟᒪᓂᑐᐊᐧ ᐁᑲ

ᑭᑕ ᐊᐧᐸᑕᐠ ᓂᐳᐃᐧᐣ ᒪᔨᐁᐧᐢ ᒋ ᐊᐧᐸᒪᐟ ᑌᐯᔨᒋᑫᔨᐠ ᐅ ᐟᒋᐢᑎᒥᔨᐊᐤ

6 ᐁᑯᓯ ᑭ ᐯ ᐃᑐᑌᐤ ᑌᐯᔨᒋᑫᐃᐧᑲᒥᑯᐠ ᒪᓂᑐᐊᐧ ᐁ ᓯᑭᐢᑲᑯᐟ ᒣᑲᐧᐨ ᐊᐊᐧᓯᐢᓴ ᓴᓯᓴ ᐃ ᐱᑐᑲᐃᑯᔨᐟ ᐅᓂᑭᐃᑯᔨᐊᐧ ᑭᑕ ᑐᑕᒪᑯᔨᐟ ᑫᑕᓯᐊᐧᑌᔨᐠ ᒪᓇ

7 ᐁᑯᓯ ᐃᐧᔭ ᑭ ᐅᑎᓂᐤ ᐅᐢᐱᑐᓂᐠ ᐁᓇᓇᐢᑯᒪᐟ ᑭᓴᒪᓂᑐᐊᐧ ᐁ ᐃᑌᐧᐟ

Nunc dimittis

8 ᑭᔭᒼ ᐁᑲᐧ ᑌᐯᔨᒋᑫᔭᐣ ᑭ ᑲ ᐃᐧ ᐸᑭᑎᓇᐤ ᐯᔭᑎᐠ ᐊᑎ ᑭᑕᑐᐢᑫᔭᑲᐣ ᑲ ᑭ ᐃᑌᐧᔭᐣ

9 ᒋᑫᒪ ᓴᓴᐩ ᓂᐢᑭᓯᑯᐠ ᓂ ᑭ ᐊᐧᐸᑌᐣ ᑭᒋ ᐱᒪᒋᑕᓯᐃᐧᐣ

10 ᑲ ᑭ ᐅᓯᑕᒪᐊᐧᑕᐧᐤ ᑲᑭᔭᐤ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᐠ

11 ᐁ ᐊᐧᐢᓴᔭᐃᐧᓂᐃᐧᐠ ᑫ ᐅᒋ ᐊᐧᐢᓴᓇᒪᑯᒋᐠ ᑲᑭᔨᐤ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᐠ ᒥᓇ ᒋ ᐅᒋ ᒪᒪᑕᑯᓯᑕᐧᐤ ᐃᐢᕂᐁᓪ ᑭᑕᔨᓯᔨᓂᒪᐠ

12 ᐅᐟᑕᐃᐧᑲᐃᐧᓇ ᒥᓇ ᐅᑲᐃᐧᔭ ᓴᓯᐢ ᐅᒪᒪᐢᑲᑌᔨᑕᐊᐧᐤ ᑲ ᐃᑎᐟ

13 ᓯᒣᐅᐣ ᒪᑲ ᑭ ᓴᐁᐧᔨᒣᐤ ᒥᓇ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᒪᒋᐊᐧ ᐅᑲᐃᐧᔨᐊᐧ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᐊᐧᓯᐢ ᑭᑕ ᐊᔨᑲᓯᐤ ᒥᒉᐟ ᑫ ᐅᒋ ᐊᐧᓂᐅᔨᐟ ᒥᓇ ᑫ ᐅᒋ ᐱᐟᑯᐅᔨᐟ ᐃᐢᕂᐁᓇᐟ ᒥᓇ ᒋ ᑭᐢᑭᓄᐊᐧᒋᒋᑲᓂᐃᐧᐠ ᑫ ᐊᓂᐧᑕᐟ

14 ᐁᑯᓯ ᑭᔭ ᑭᑕᒐᐠ ᑭᑕ ᓴᐳᐢᑲᑯᐤ ᓯᐟᒪᑲᐣ

ᒪᒥᑐᓀ≷ᒋᑲᓇ ᑭᑕ ᑭ^ᑫ≷ᑕᑲ·ᑭ ᒥᒋ' ᒥᑌᐊ ᐅᒋ

15 ᒥᓇ ᐁᑯᑌ ᐅᑕϟ ᐊ›ᓇ ᐁᐅᓀϟ›`ᑭ^ᑫ≷ᑕᒧᐃᑯᐃ·ᓯ', ᐸᓂᐁᐤ ᐅᑕᓀ^ᓴ ᐁ ᐊᓀ^ᑯᓴᓀ`ᑲᐊ·', ᐊᓴᓱ ᒥ~ᑕᐃ ᐁ ᓂᑐᑫᐃ·', ᐁᐅ^ᑭᓀᑭ^ᑫ·ᐃ·', ᐅᒋ ᑌᐊᑯ+ ᐱᐳ› ᐁ ᑭ ᐃ·ᑭᒪ' ᐅᓇᐯᒪ

16 ᐁᑯᓯ ᐁᐅ·ᑲ ᐅᒧᓯ^ᑫ·ᐃ·ᑕ+ ᐃ^ᑯ ᓴᓴ+ ᐊϟᓇᓀᐤ ᒥᑕᓂ ᓀᐅ·ᓴ' ᐁ ᑕᑐᐱᐳᓀ·', ᓇᒪ ᐅ ᓇᑲ ᑌᑕ+ ᑌᐯ≷ᒋᑫᐃ·ᑲᒥ` ᐁᑎᐱ^ᑲ≷` ᒥᓇ ᐁ ᑭᓯᑲ≷` ᐁ ᐊᑐ^ᑲᐊ·', ᓴᒪᓀᑐᐊ· ᐃϟᐊ·ᓀᓯᐃᓯᐃ·ᓀ' ᒥᓇ ᒪᐃ·ᒧ^ᒋᑫᐃ·ᓀ`

17 ᒉ·ᒋ ᐁᑯ^ᐱ ᐁ ᑕᑯᓯ` ᐅ ᒪᒥᒋᒪᑕ+ ᑌᐯ≷ᒋᑫ≷', ᐁᑯᓯ ᐃᐅ·ᑯᓀ ᐊ·ᓯ^ᓴ ᐅᑕ≷ᒧᑕᒧᐊ· ᑲᑭϟᐤ ᐊᓀᐃ ᑲ ᐊᓴᐊ·ᐸᑕᒥ≷', ᐱ`ᑯᐅᐃ·ᐱᒪᑎᓯᐃ·› ᐃ~ᒍᐁᓇ`

Chap. X. Math. II. 13. 23. Luo. II. 4I. 52.

Et ut perfecerunt, &c. Ecce Angelus, &c.

1 ᐃ^ᐱ ᒪᑲ ᐁ ᑭᓯᑕᒋ` ᒉ·ᒋ ᑲ ᐃᓯᑎᓀ≷` ᐃᑕᓯᐁ·ᐄ·› ᐊᐃ·^ᑲ ᓯᓴ' ᑭ ᓂᑯᓯ^ᑕᑯ≷ᐊ· ᑌᐯ≷ᒋᑫ≷' ᐅᑐᑭᓯᑯᒥ≷ᐊ· ᐁ ᓀᐸ' ᒉᑲ·- ᐅᒥᓯ ᐁ ᐃᑎᑯ≷'

2 ᐊᐧᓂᐢᑲ ᒥᓇ ᐅᑎᐣ ᐊᐊᐧᓯᐢ ᑭᑭ ᐅᑲᐃᐧᔭ ᐁᑯᓯ ᑕᐸᓯᔭᒧ ᐁᓯᐟᑎᐠ ᐁᑯᑌ ᐊᔭᑲᐣ ᐃᐢᑯ ᑭᑕ ᐃᐧᑕᒪᑕᐣ ᒋᑫᒪ ᐁᒍᐟ ᑭᑕ ᓇᐣᑐᓇᐁᐧᐤ ᐊᐊᐧᓯᐢᓴ ᒋ ᒥᓯᐊᐧᓇᒋᐊᐟ

3 ᓯᓴᐟ ᐁ ᐊᐧᓂᐢᑲᐟ ᑭ ᐅᑎᓂᐤ ᐊᐊᐧᓯᐢᓴ ᐊᓯᒋ ᐅᑲᐃᐧᔨᐊᐧ ᒣᑲᐧᐨ ᐁ ᑎᐱᐢᑲᔨᐠ ᐁᑯᓯ ᑭ ᐃᓯ ᓯᐯᐧᑌᐤ ᐁᓯᐟᑎᐠ

4 ᐁᑯᑌ ᑭ ᐊᔭᐤ ᐱᔨᐢ ᐃᐢᑯ ᑭᒋ ᓂᐱᔨᐟ ᐁᒍᑕ ᑲ ᑭ ᐃᓯ ᑕᐯᐧᒪᑲᓂᔨᐠ ᑌᐯᔨᒋᑫᐟ ᑲ ᑭ ᐃᑌᐧᐟ ᐅᓂᔭᐣᐟᑭᐢᑫᔨᑕᒧᐃᑯᐃᐧᓯᒪ ᐅᒋ ᐁ ᐃᑌᐧᐟ ᐁᓯᐟᑎᐠ ᐅᒋ ᓂ ᑭ ᓇᐣᑐᒪᐤ ᓂ ᑯᓯᐢ

5 ᐁᑯᐢᐱ ᐁᐟᒋᐟ ᐁ ᐊᐧᐸᑕᐠ ᐁ ᑭ ᐊᐧᔭᓯᐃᑯᐟ ᐊᓂᐃ ᐃᔨᓂᓯᐅᐧᑭᒪᐊᐧ ᒥᐢᑕᐃ ᑭᑭᓯᐊᐧᓯᐤ ᐁᑯᓯ ᑭ ᐃᑎᓴᐅᐁᐧᐤ ᑭᑕ ᓂᐸᐃᒥᐟ ᑲᑭᔭᐤ ᐊᐊᐧᓯᐢᓴ ᐯᐟᑌᐁᒥᐠ ᐁᔭᔨᐟ ᒥᓇ ᒥᓯᐁᐧ ᐊᐧᐢᑲᐤ ᐁᔭᔨᐟ ᐁ ᓂᓯ ᐱᐳᓂᐧᔨᐟ ᒥᓇ ᐊᐢᑕᒣᔨᑯᐠ ᐁᔨᑯᐠ ᑲ ᑭ ᑲᑫᐧᒋᒪᐟ ᐃᔨᓂᓯᐅᐧᑭᒪᐊᐧ

6 ᐁᑯᐢᐱ ᑭᑕᐯᐧᒪᑲᓂᔦ ᑲ ᑭ ᐃᑌᐧᐟ ᐅᓂᔭᐣᐟᑭᐢᑫᔨᑕᒧᐃᑯᐃᐧᓯᐤ ᓴᑎᒥ ᐁ ᐃᑌᐧᐟ

7 ᐊᐣᑕ ᕋᒪ ᑭ ᐯᐟᑕᑲᐧᐣ ᑫᓯᓇᑕᑌᐧᒧᐃᐧᐣ ᒥᓇ ᒪᑐᐃᐧᐣ ᒥᓇ ᒥᒉᐟ ᑲᑲᐧᑕᑲᑌᐧᒧᐃᐧᐣ ᕋᓴᕐ ᐁ ᒪᐃᐧᑲᑕᐟ ᐅᑕᐊᐧᓯᒥᐢᓴ ᐊᐧᐊᐧᐨ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᐃᐧ ᑲᑭᒋᐃᑯᓯᐤ ᐁᑲ ᐁᐟᑕᔨᐟ

8 ᐁ ᑭᑎᒪᑭᓯᔨᐟ ᐁᒍᑕ ᓯᓴᐟ ᑭ ᓇᑯᓯᐢ=

ᑕᑯᔨᐊᐧ ᑌᐯᔨᒋᑫᔨᐟ ᐅᑐᑭᓯᑯᒥᔨᐊᐧ ᓂᐸᐃᐧᓂᐠ ᐁᓯᐟᑎᐠ

9 ᐁ ᑎᑯᔨᐟ ᐊᐧᓂᐢᑲ ᒥᓇ ᐅᑎᐣ ᐊᐊᐧᓯᐢ ᐊᓯᒋ ᐅᑲᐃᐧᔭ ᐁᑯᓯ ᑭᐁᐧ ᐃᐢᕂᐁᓪ ᐊᐢᑭᐠ ᒋᑫᒪ ᓭᓭᐩ ᓂᐱᐅᐧᐠ ᐊᓂᑭ ᑲ ᑭ ᐃᐧᓂᐸᐊᑕᐤ ᐊᐊᐧᓯᐢᓭ

10 ᓯᓭᐟ ᒪᑲ ᐁ ᐊᐧᓂᐢᑲᐟ ᐅᑎᓂᐤ ᐊᐊᐧᓯᐢᓭ ᐊᓯᒋ ᐅᑲᐃᐧᔨᐊᐧ ᐁᑯᓯ ᑭ ᐯ ᑭᐁᐧᐤ ᐃᐢᕂᐁᓪ ᐊᐢᑭᐠ

11 ᒪᑲ ᐁ ᐯᑕᐠ ᐊᶻᓭᑯᐅᓭ ᐁ ᑎᐯᔨᑕᒥᔨᐟ ᓯᑌᐃᐠ ᑎᔭᐸᐱᐢᑕᐊᐧᔨᐟ ᐅᑕᐃᐧᔨᐊᐧ ᐁᕂᑕ ᑭ ᑯᐢᑕᐨ ᐁᑯᑌ ᒋ ᐃᑐᑌᐟ ᐁᑯᓯ ᐁ ᐃᐧᑕᒪᑯᐃᐧᓯᐟ ᓂᐸᐃᐧᓂᐠ ᑭ ᐨᐃᓯᓯᐯᐧᑌᐤ ᑲᓇᑌᐃᐠ

12 ᐁᑯᓯ ᑭᐯ ᑕᑯᓯᓇᐧᐟ ᑲᐃᐧ ᐅᑐᑌᓇᒥᐊᐧᐠ ᓇᓭᕂᐨ ᑭᑕ ᑕᐸᐧᒪᑲᓂᔨᐟ ᑲ ᑭ ᐃᑌᐧᒋᐠ ᐅ ᓂᔭᐣ ᑭᐢᑫᔨᑕᒧᐃᑯᐃᐧᓯᐅᐧᐠ ᓇᓯᑎᐁᐣ ᑭᑕ ᐃᕐᐟᐃᑲᑕᐤ

13 ᒪᑲ ᐃᐧᔭ ᐊᓇ ᐊᐁᐧᓯᐢ ᐅᔭᐠᑭᑭ ᑭᓯᐠ ᐁ ᓯᐠᑲᐢᑕᐧᐟ ᓯᔭᑲᐢᑭᓂᐢᑲᑭᐟ ᐃᔨᓂᓯᐃᐧᐣ ᒥᓇ ᐅᑭᑭᐢᑲᑯᐊᐧᑕᐩ ᑭᓭᒪᓂᑐᐊᐧ ᐅᒥᔦᐊᐧᑎᓯᐃᐧᓂᔨᐤ

14 ᐅᓂᑭᐃᑲᐧ ᑕᑕᐧᐤ ᐁ ᐊᐢᑭᐃᐧᔨᐠ ᐅᑎᑐᑌᔨᑕᐊᐧᐤ ᒪᓇ ᓭᕈᓭᑌᒥᐠ ᐊᓂᒪ ᐸᐠ ᑭᒋ ᑭᓯᑲᔨᐠ

15 ᐃᐢᐱ ᒪᑲ ᐁ ᑭ ᒥᑕᑕᐟ ᓂᓯᓭᐟ ᐱᐳᓂᐧᐟ ᑭ ᐃᑐᑌᐅᐧᐠ ᓭᕈᓭᑌᒥᐠ ᑲ ᐊᔨᓯᑐᑕ=

ᒧᐟ ᒪᓇ ᐁᐅᑯᔨ ᐁ ᑭᒋ ᑭᓯᑲᔨᐠ

16 ᐁ ᑭᓯᐸᔨᔨᐠ ᐊᓂᐃ ᑭᓯᑲᐊᐧ ᐁᑲᐧ ᐁ ᑭᐁᐧᒋᐠ ᐊᐊᐧᓯᐢᓴ ᑭ ᐃᑕᓯ ᐊᔭᔨᐊᐧ ᓴᑌᓴᑌᒥᐠ ᐁᑯᓯ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑭᐢᑫᔨᑕᒧᐧᐠ ᐁᐧᓂᑭᐃᑯᒋᐠ

17 ᐁ ᐃᑕᑌᔨᒪᑕᐧᐤ ᐃᐧᒉᑐᐃᐧᓂᐟ ᐯᔭᐠ ᑭᓯᑲᐤ ᑭ ᐱᒧᑌᐅᐧᐠ ᐁᑯᓯ ᐅ ᓇᐦᑐᓇᐊᐧᑕᐊᐧᐤ ᒣᑲᐧ ᐅ ᐊᐧᑯᒪᑲᓂᐊᐧᐊᐧᐠ ᒥᓇ ᐅᑐᑌᒥᐊᐧᐊᐧᐠ

18 ᐁᑯᓯ ᐁᑲ ᐁ ᒥᐢᑲᐊᐧᒋᐠ ᑲᐃᐧ ᑭᐁᐧᐅᐧᐠ ᓴᑎᓴᑌᒥᐠ ᐁ ᓇᐦᑐᓇᐊᐧᑕᐧᐦ

19 ᐁ ᑭ ᓂᐢᑐ ᑭᓯᑲᔨᐠ ᑭ ᐃᐢᐸᔨᔨᐤ ᒋ ᒣᐢᑲᐊᐧᒋᐠ ᑌᐟᐯᔨᒋᑫᐃᐧᑲᒥᑯᐠ ᐁ ᐊᔭᐱᔨᐟ ᒣᑲᐧᑭᐢᑭᓄᐊᒪᑫᐃᐧᔨᓂᓇᐠ ᐁ ᓇᐦᑐᑕᐊᐧᔨᐟ ᒥᓇ ᐁ ᑲᑫᐧᒋᒪᔨᐟ

20 ᑲᑭᔭᐤ ᐊᓂᑭ ᑲ ᐯᑕᐊᐧᒋᐠ ᑭ ᒪᒪᐢᑲᑌᔨᑕᒧᐧᐠ ᐁ ᐊᐧᐸᑕᑭᐠ ᐅᓂᐢᓯᑕᐁᐧᔨᑕᒧᐃᐧᓂᔦ ᒥᓇ ᐅᑎᔨᓂᓯᐃᐧᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒧᐃᐧᓂᔦ

21 ᐁᑯᓯ ᓯᓴᐟ ᒥᓇ ᒪᒋ ᐁ ᐊᐧᐸᒪᒋᐠ ᒪᒪᐢᑲᑕᒧᐧᐠ ᐁᐧᑲᐃᐧᒥᑯᐟ ᑭ ᐃᑌᐤ ᓂ ᑯᓴ ᑕᓂᑭ ᑯᑐᑕᐃᐧᔭᐠ ᒋᐟ ᑯᑕᐃᐧᕀ ᓂᔭ ᒥᓇ ᑭ ᓇᐦᑐᓇᑎᑕᐦ ᐁ ᑲᐢᑫᔨᑕᒪᐠ

22 ᐅᒥᓯ ᑭ ᐃᑎᑯᐧᐠ ᑕᓂᑭ ᑯ ᓇᐦᑐᓇᐃᐧᔭᐧ ᓇᒣᒋ ᑭ ᑭᐢᑫᔨᑌᑕᐊᐧᐤ ᑭᒋ ᐅᑕᒣᔨᑕᒧᐧᐠ ᓄᑕᐃᐧᕀ ᐅᑕᑐᐢᑫᐃᐧᐦ

23 ᒪᑲ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᓂᐢᓯᑐᑕᒧᐧᐠ ᐊᓂᒪ ᐱ=

ᑭᐢᑫᐧᐃᐧᐣ ᑲ ᑭ ᐊᔪᑎᑲᑕᐧᐤ

24 ᓴᓯᐢ ᑭ ᑭᐁᐧᐃᐧᒋᐁᐧᐤ ᒪᑲ ᐁ ᐯ ᐃᑐᑌᒋᑊ ᓀᓴᑎᐟ ᐁᑯᓯ ᐅ ᓀᓀᐃᑕᐊᐧᑕᐩ ᐅᑲ̣ᐃᐧᔭ ᒪᑲ ᐅ ᑲᓀᐁᐧᔪᑌᔪᑌ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᑲᑭᔭᐤ ᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᓀ ᐅᑌᐃᔪᔪᐟ

25 ᐁᑯᓯ ᐃᐧᔭ ᓴᓯᐢ ᔭᑫᐢ ᐅᑕᑎ ᓀᑯᑕ ᐅᑎᔪᓂᓯᐃᐣ ᐃᐢᐱᓯ ᐁ ᔭᑭᑭᐟ ᐁ ᐅᓴᒥ ᒥᔨ ᐊᐧᐸᒥᑯᐟ ᑭᓴᒪᓂᑐᐊᐧ ᒥᓀ ᐊᔪᓯᔪᓂᐊᐧ

Chap. X1. Marc. I. 1. 8· Luc. III. 1. 18.
Math. III. 1. 12.

Initium Evangilii. &c. Anno autem. &c.

1 ᐅ ᒥᔨᐊᐧᒋᒧᐃᐣ ᓴᓯᐢᑊᒋᐢᐟ ᑭᓴᒪᓂᑐᐅᐧᑯᓯᐢᓴᐣ ᑭ ᐃᓯ ᒪᒋᐸᔪᔪᐤ ᒉᐧᒋ ᑲ ᑭ ᐃᓯ ᓂᔭᐟᐟ ᐃᐧᑕᒥᔪᐟ ᐅ ᓂᔭᐟᐟᑭᐢᑫᔪᑕᒧᐃᑯᐃᐧᓯᐊᐧ

2 ᐁᑲᐧ ᐊᓂ ᓂᑎᑎᓴᐊᐧᐤ ᓀᑭᓯᑯᐨ ᑭᑕ ᓂᑲᓀᑕᐧᐢᑊ ᒋ ᑫᐧᔭᒋᑕᒪᐢᑊ ᑭ ᒉᐢᑲᓀᐨ

3 ᐁᐅᐧᑯ ᐅᐯᑕᑯᓯᐃᐧᐣ ᐊᓀ ᑲ ᒪᑌᐧ ᑌᐯᐧᐟ ᐱᑲᐧᑕᐢᑲᒥᑯᑊ ᐊᐧᐁᐧᓯᑕᒪᐃᐧᐟᐟ ᑌᐯᔪᒉᑫᐟ ᐅ ᒉᐢᑲᓀᐨ ᑲᐧᔭᐢᑯᒧᑕᑊ ᐅ ᒉᑲᓀᐢᓴ

4 ᓴᓴᐩ ᒪᑲ ᒥᑕᑕᐟ ᓂᔭᓀᓀᓴᐟ ᑕᑐ ᐱᐳᐣ ᐁ ᐅᒋ ᑭᒋ ᐅᑭᒪᐃᐧᐟ ᑎᐯz ᓴᓯz ᐳᐢ

ᐱᑐᑕ ᐁ ᑎᐯᔨᑕᒥᔨᐟ ᓯᑌ ᐁᓂᐟ ᒪᑲ ᐁ ᑎᐯᔨᑕᒥᔨᐟ ᑲᓇᑌ ᐅᒋᐊᐧᒪ ᒪᑲ ᐱᓇᑊ ᐁ ᑎᐯᔨᑕᒥᔨᐟ ᐃᑐᓂ ᒥᓇ ᒥᓯᐁᐧ ᐊᐧᐢᑲ ᶻᑕᑯᓀᐟ ᒥᓇ ᓇᓴᓀᔭᐢ ᐁ ᑎᐯᔨᑕᒥᔨᐟ ᐊᐱᓀᐣ

5 ᐊᐣ ᒥᓇ ᑲᐃᑊ ᐁ ᒣᑲᐧ ᑭᒋ ᐸᑭᑎᓇᓯᐢᑕᑫᐃᐧᔨᓀᐃᐧᔨᐟ ᐁᑯᐢᐱ ᐁᓴ ᓴᐣ ᓴᑲᒋ ᐅᑯᓯᐢᓴ ᑭ ᐅᑎᑎᑯᔨᐤ ᑌᐯᔨᒋᑫᔨᐟ ᐅ ᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᓀᔨᐤ ᐱᑲᐧᑕᐢᑲᒥᑯᐠ

6 ᐁᑯᓯ ᑭ ᐯ ᐃᑐᑌᐤ ᒥᓯᐁᐧ ᐊᐢᑭᐠ ᓯᑌᐃᐠ ᓯᓯᓀ ᓯᶻᑕᐣ ᐁ ᓯᑲᐊᑕᑫᐟ ᒥᓇ ᐁ ᑲᑫᐢᑭᑫᒧᑐᑕᐠ ᑫᓯᓇᑌᔨᒥᓯᐃᐧᐣ ᑭᑕ ᑲᐢᓯᓇᒥᓯᐃᐧᐟ ᐸᐢᑕᐅᐃᓇ

7 ᐅᒥᓯ ᒪᑲ ᐁ ᐃᑌᐧᐟ ᑫᓯᓇᑌᔨᒥᓯᐠ ᒋᑫᒪ ᓴᓴᐩ ᐯᓴᐧᔨᑕᑲᐧᐣ ᑭᒋᑭᓯᑯᐅᐧᑌᓇᐃᐧᐃᐣ

8 ᐁᐅᐧᑯ ᐁᓴ ᑲ ᑭ ᐊᔨᒧᒥᑯᐟ ᐃᓴᐃᔭ ᐅᓀᔭᐣᐠ ᑭᐢᑫᔨᑕᒧᐃᑯᐃᐧᓯᐊᐧ ᐁ ᐃᑌᐧᔨᐟ

9 ᑭᑕ ᐯᐟᑕᐊᐧᐤ ᐯᔭᐠ ᐊᔨᓯᔨᓀᐤ ᐱᑲᐧᑕᐢᑲᒥᑯᐠ ᐁ ᑌᐯᐧᐟ ᐊᐧᐁᐧᓯᑕᒪᐠ ᑌᐯᔨᒋᑫᐧᐠ ᐅ ᒣᐢᑲᓇᐠ ᑲᐧᔭᐢᑯᒧᑕᐠ ᐅ ᒣᐢᑲᓇᐢᓴ

10 ᑲ ᑕᑐ ᐊᐧᔭᑎᓇᐠ ᑭᑕ ᑕᑕᑲᐧᐢᑲᒥᑲᐤ ᑲᑭᔭᐤ ᐊᐧᒋᔭ ᒥᓇ ᑲᑭᔭᐤ ᐊᔭᐸᑎᓇᐊᐧ ᑭᑕ ᑕᐱᑕᐃᐧᐁᐧᐸᐃᑲᑌᐊᐧ ᑲ ᐊᐧᐊᐧᑲᒧᐠ ᑭᑕ ᑲᐧᔭᐢᑯᒧᑕᓀᐃᐧᐤ ᒥᓇ ᑲ ᐸᐱᐢᑲᐧᑕᒧᐠ ᑭᑕ ᓯᐢᑲᐧᑕᒧᑕᓀᐃᐧᐤ

11 ᑲᑭᔭᐤ ᒪᑲ ᐊᐃᐧᔭᐟ ᑭᑕ ᐊᐧᐸᑕᒣᐧᐤ ᑭ=

ᓭᒪᓂᑐᐊᐧ ᐅᐱᒪᒋᐃᐁᐧᐃᐧᓂᔨ
12 ᐃᐧᔭ ᒪᑲ ᓭᐠ ᐅ ᑭᑲᓭᑲ ᐅ ᐱᐢᑲᐧᐃᐧᑲ=
ᓂᐃᐧᐱᓯᐢᑭᐊᐧ ᐅᐱᐊᐧᔭᒥᓇ ᐸᑫᑭᓇᐸ=
ᑲᐧᑌᐅᐠ ᐅᐸᑲᐧᑕᐅᑕᐩ ᐃᑯᓯ ᐅᒥᒋᐃᐧᓂ=
ᐃᐧᑕᐩ ᐸᐸᑭᓂᓭ ᒥᓇ ᐱᑲᐧᒋᐊᐧᒧᓯᓯ=
ᐸᐢᑲᐧᐟ
13 ᐁᑯᓯᐟ ᑲᑭᔭᐤ ᐁᐧᑕᐢᑭᐃᐧᐟ ᓯᑌᐃᐠ ᒥᓇ
ᓭᒍᓭᑌᒥᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᒥᓇ ᑲᑭᔭᐤ ᐊᐧᐢᑲ
ᑲ ᐅᑕᐢᑭᔨᐟ ᓯᐧᑕᐠ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᐅ ᐯ
ᓇᑎᑯ ᓭᐠ ᐁ ᓯᑲᐊᑕᐊᐧᐟ ᓯᐱᐠ ᓯᐧᑕᐠ ᐁ
ᐊᑎᒥᓯᔨᐟ ᐅ ᒪᒋ ᐃᑎᐃᐧᓂᔨᐊᐧ
14 ᐃᐧᔭᐸᒪᐟ ᒥᒉᐟ ᐸᒋᓯᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᒥᓇ
ᓭᑐᓭᐃᐧᔨᒍᐊᐧ ᐁ ᐯ ᓇᑕᒥᔨᐟ ᐅ ᓯ=
ᑲᐊᑕᑫᐃᐧᐠ ᐅᑎᑕᑕᐩ ᐊᓂᐃ ᒥᓇ ᒥᒉ=
ᑎᔨᐟ ᑲ ᓯᑎᐢᑲᑐᔨᐟ ᑭᑕ ᓯᑲᐊᑕᐊᐧᐟ
15 ᑭᓂᐱᑯᓭᓂᐃᐧᔭᐟ ᐊᐁᐧᓇ ᑲ ᐃᐧᑕ ᒪᑯᔭᐟ
ᑭᑕ ᑕᐸᓯᑕᔭᐠ ᑭᓯᐊᐧᓯᐃᐧᐠ ᑫᐅᒋᒋᐸᔨᐠ
16 ᑐᑕᒪᓯᐠ ᒪᑲ ᑫᓯᓇᑌᔨᒥᓯᐃᐧᐠ ᑯᑫᐧᐢ=
ᑲᑎᓯᐠ ᐁᑯᓯ ᐁᑲᐃᐧᔭ ᑭ ᑲ ᐃᐧᐊᑎ
ᐃᑕᐧᓇᐊᐧᐤ ᓇᔨᑕᐃᐧᓇᐠ ᐊᐱᓇᐨ ᒋᑫᒪ ᑭ
ᐃᐧᑕᒪᑎᓇᐊᐧᐤ ᑭᓭᒪᓂᑐ ᐸᑲᐢᑭᑕᐤ ᐁ=
ᐅᐧᑯᓂ ᐊᐢᓯᓂᔭ ᐅᒋ ᐊᐊᐧᓯᐢᓭ ᒋ ᐸ=
ᓯᑯᓇᒪᐊᐧᐟ ᐊᐱᓇᒪ
17 ᓭᓭᐩ ᒋᑲᐃᑲᐠ ᐊᐢᑕᓂᐃᐤ ᒥᐢᑎᑯᐠ ᐃ=
ᑌ ᑲ ᐅᒉᐱᑭᐃᐧᐟ ᑕᑐ ᒪᑲ ᒥᐢᑎᐠ ᐁᑲ
ᑲ ᒥᔨ ᒥᓂᐢᓯᐃᐧᐟ ᑭᑕ ᑭᐢᑲᑕᐊᐧᐤ ᒥᓇ
ᑭᑕ ᒪᒍᐢᑌᐊᐧᐤ

18 ᐁᑯᓯ ᐅ ᑲᑫᐧᒋᒥᑯᑕᐩ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᐁ ᐃᑌᐧᔨᐟ ᑕᓂᓯ ᒪᑲ ᑫ ᐊᔨᑎᔭᐠ

19 ᐁᑯᓯ ᐁ ᓇᐦᑫᐧᐅᐧᓯᒧᐟ ᐅ ᑎᑕᑕᐩ ᑕᓇ ᑲ ᓂᓯᓂᔨᐠ ᐅᐦᑯᑕᑲᔭ ᑭᔭᐢ ᑲᑕ ᒥᔦᐤ ᐯᔭᐠ ᐊᓂᐃ ᐁᑲ ᑫᑲᐧᐩ ᑲ ᐊᔭᔨᐟ ᒥᓇ ᑕᓇ ᑲ ᐅ ᒥᒋᒥᒥᐟ ᑭᔭᐢ ᐁᑯᓯ ᑭᑕ ᑐᑕᐢ

20 ᐃᐧᐦᑕᐊᐧᐤ ᒪᑲ ᐳᐯᐧᓇᑲᓂᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᑭ ᐯ ᓇᑎᐠ ᒋ ᓯᑲᑕᐊᑕᑯᑌᐧᐤ ᐁᑯᓯ ᐁ ᐃᑎᑯᐟ ᑫᐦᑭᓇᐊᒪᑫᔭᐣ ᑕᓂᓯ ᑫ ᑐᑕᒪᐠ

21 ᐅᒥᓯ ᑭ ᐃᑌᐤ ᐁᑲᐃᐧᔭ ᐊᔨᐊᐧᑫᐦ ᐅᑎᓇᒧᐠ ᐃᐦᐱᒋ ᐊᓂᒪ ᐁᔨᑯᐠ ᑲ ᐃᑎᑲᐃᐧᔦᐠ

22 ᒥᓇ ᐅᑲᑫᐧᒋᒥᑯ ᓯᒪᑲᓂᐦᓴ ᐁ ᐃᑌᐧᔨᐟ ᓂᔭᓇᐣ ᒪᑲ ᑕᓂᓯ ᑫ ᐊᔨᑎᔭᐠ ᐁᑯᓯ ᐅᑎᑕᑕᐩ ᐁᑲᐃᐧᔭ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐸᑲᒪᐅᐠ ᒥᓇ ᐁᑲᐃᐧᔭ ᒪᒋ ᐊᔨᒣᐧᐦ ᐊᐧᐊᐧᐨ ᑌᐯᔨᑕᒧᐠ ᑭ ᑎᐸᐊᒪᑲᐃᐧᓂᐊᐧᐊᐧ

23 ᒣᑲᐧᐨ ᒪᑲ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᐦ ᐁ ᐊᐧᐊᐧᓂᔨᑕᒥ ᒥᑐᓂᔨᒪᒋᐠ ᓴᐣᐊᐧ ᒥᓇ ᐁ ᐃᑌᔨᑕᑭᐠ ᐅᑌᐃᐊᐧᐦ ᒪᑕᐧᐣ ᐊᐧᐳ ᓇᒪᔦᐃᐧᑫᐧ ᐠᒋᐦᐟ

24 ᓴᐣ ᑭ ᓇᐦᑫᐧᐅᐧᓯᒧᐤ ᑲᑭᔭᐤ ᐅᒥᓯ ᐁ ᐃᑕᐟ ᓂᔭ ᑭᓯᑲᐊᑕᑎᓇᐊᐧᐤ ᐊᑕᐃᐧᔭ ᓂᐱᐠ ᒋ ᑫᓯᓇᑌᔨᒥᓯᐠ ᑕᓇ ᒪᑲ ᒣᐧᐦᑕᐦ ᑫ ᐯ ᐃᑐᑌᐟ ᓇᐊᐧᐨ ᒪᒪᑕᐃᐧᓯᐤ ᐃᐦᐱᒋ ᓂᔭ ᐁᑯᓯ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᓂᑌᔨᑕ=

ᑯᓯᐊᐧᐣ ᑭᑕ ᑕᑯᓇᒧᐧᐠ ᐅ ᒪᐢᑭᓯᓇ
ᒥᓇ ᓇᐅᐧᑭᐸᕗᐅᐅᐧᐠ ᑭᑕ ᐊᐸᐊᒧᐧᐠ ᐅᒋᐢᑕᓂᑲᐧᓇᓇ ᐁᐅᐧᑯ ᑭ ᑲ ᓯᑲᐊᑕᑯᐊᐧᐤ ᒣᕙᓯᕗᐟ ᒪᓂᑐᐊᐧ ᐅᒋ ᒥᓇ ᐃᐢᑯᑌᐠ

25 ᐅᐁᐧᐸᐢᒋᒋᑲᐣ ᐅᒋᒋᐠ ᑲ ᑕᑯᓇᐠ ᑭᑕ ᑲᓇᒋᑕᐤ ᐅ ᑕᓇᐢᑲᓂᑕᑯ‹ ᑭᑕ ᒪᐊᐧᒋᐁᐤ ᐸᑫᐧᓯᑲᓇ ᐅ ᒪᐊᐧᒋᒋᑫᐃᐧᑲᒥᑯᐠ ᒪᑲ ᓯᑲᐃᐧᐳᕗᒋᑲᓇ ᑭᑕ ᑭᓯᓴ‹ ᐃᐢᑯᑌᐠ ᐁᑲ ᑲ ᓂᑕ ᐊᐢᑕᐁᐧᕗᐠ

26 ᒥᒉᐟ ᒪᑭ ᑯᑕᑲ ᑫᑲᐧᔕ ᐁ ᐊᑲᒥᒪᐟ ᐅ ᑲᑫᐢᑭᒪᑕᐩ ᐊᕗᓯᕗᓂᐊᐧ

Chap. XII. Math. III. 13. 17. Marc. I. 9. 11.
Luc. III. 21. 38.

Et factum est in diebus illis. &c.

1 ᑭ ᐃᐢᐸᕗᕗᐤ ᐁᑯᐢᐱ ᓴᓯᐢ ᑭᒋ ᐃᑐᑌᐟ ᓇᓴᑎᑎᐠ ᑲᓇᑌ ᐅᑌᓇᐤ ᓯzᑕᐣ ᐃᑌᑫ ᐁ ᐯᓇᑕᐟ ᓴᐣᐊᐧ ᑭᑕ ᓯᑲᐊᑕᑯᐟ

2 ᓴᐣ ᒪᑲ ᐅ ᑐᒋᐊᑕᐩ ᐁ ᐃᑌᐧᐟ ᓂᔕᑭᒋ ᓯᑲᐊᑕᐃᐧᔕᐣ ᐁᑯᓯ ᑭᔕ ᑎᔕᑲᐧᑭᐯᓇᐣᓯᐣ

3 ᓴᓯᐢ ᐁᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒧᐟ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᒋᔕ‹ ᐁᕗᐁᐧᐠ ᐊᓇ- ᒋᑫᒪ ᐁᑯᓯ ᐃᓯ ᓇᐃᐸᕗᐤ ᑭᒋ ᑭᓯᑕᔕᐠ ᑲᑭᔕᐤ ᑲᐧᔕᐢᐠ ᐃ=

ᓯᐁᐧᐱᓯᐃᐧᐣ

4 ᐁᑯᐢᐱ ᑭᔭᑉ ᐱᔨᐢ ᑳ ᑭ ᑕᐯᐧᑕᐊᐧᐟ ᐁᑯᓯ ᓭᓯᓴ ᑭ ᓯᑲᐊᑕᐁᐧᐤ ᓯᔾᑕᓂᐠ

5 ᓭᓯᐢ ᐁ ᑭ ᓯᑲᐊᒥᑲᓯᐟ, ᓭᒪᐠ ᑭ ᑲᐸᐤ ᐁᑯᐢᐱ ᒣᑲᐧᐨ ᑲᑭᔭᐤ ᐊᐃᐧᔭ ᐁ ᓯᑲᐊᑕᒥᐟ, ᒥᓇ ᓭᓯᐢ ᐁ ᑭ ᓯᑲᐊᒥᑲᓯᐟ, ᐁ ᒣᑲᐧ ᒪᐃᐧᒧᐢᒋᑫᐟ, ᑭ ᐸᐢᑭᑌᐸᔨᔨᐤ ᑭᒋᑭᓯᐠ

6 ᐁᑯᓯ ᒣᔨᓯᔨᐟᒪᓂᑐᐊᐧ ᑭ ᔭᓯᐸᔨᔨᐊᐧ ᐁ ᐅᒥᒥᓇᑯᐅᔨᐟ, ᒥᓇ ᑭ ᐯ ᑌᐧᐅᐃᐧᑐᑕᐠ

7 ᐁᑯᓯ ᑭ ᐯᑕᑲᐧᓂᔨᐤ ᑭᓯᑯᐧ ᐅᒋ ᐁ ᐃᑌᐧᐸᔨᔨᐠ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᐊᐧ ᓯᔭᑭᐊᐠ ᓂᑯᓯᐢ ᑲ ᐅᓭᒥ ᓇᐯᔨᒪᐠ

8 ᓭᓯᐢ ᒪᑲ ᒋᑲᐟᑐ ᐅᑕᑎ ᓂᐢᑐᒥᑕᓇᐱᐳᓇᐧ ᐁ ᐃᑌᔨᒥᐟ, ᒋ ᐅᑕᐃᐧᒪᐟ, ᓯᓭᐸ ᐁᐧᔨᑕᐃᐧᔨᐟ ᐁᓇᐊᐧ ᐃᐧᐢᑕ ᐁᐧᔨᑕᐁᐧᔨᐟᒪᑕᑕ

9 ᐃᐧᐢᑕ ᐁᐧᔨᑕᐃᐧᔨᐟ ᒉᑌᐃᐧᐊᐧ ᐃᐧᐢᑕ ᐁᐧᔨᑕᐃᐧᔨᐟ ᒣᐤᑭᐊᐧ ᐃᐧᐢᑕ ᐁᐧᔨᑕᐃᐧᔨᐟ ᓭᐣᒉᐊᐧ ᐃᐧᐢᑕ ᐁᐧᔨᑕᐃᐧᔨᐟ ᓯᓭᐸ

10 ᐃᐧᐢᑕ ᐁᐧᔭᑕᐃᐧᔨᐟ ᒪᑕᑎᔭᓴ ᐃᐧᐢᑕ ᐁᐧᔨᑕᐃᐧᔨᐟ ᐊᒧᓴ ᐃᐧᐢᑕ ᐁᐧᔨᑕᐃᐧᔨᐟ ᓇᐅᒪ ᐃᐧᐢᑕ ᐁᐧᔨᑕᐃᐧᔨᐟ ᐁᐢᓇᐊᐧ ᐃᐧᐢᑕ ᐁᐧᔨᑕᐃᐧᔨᐟ ᓇᐠᓭᐊᐧ

11 ᐃᐧᐢᑕ ᐁᐧᔨᑕᐃᐧᔨᐟ ᒪᐊᑕ ᐃᐧᐢᑕ ᐁᐧᔨᑕᐃᐧᔨᐟ ᒪᑕᑎᔭᓴ ᐃᐧᐢᑕ ᐁᐧᔨᑕᐃᐧᔨᐟ ᓭᒣᐃᔭ ᐃᐧᐢᑕ ᐁᐧᔨᑕᐃᐧᔨᐟ ᓯᓭᐸ ᐃᐧᐢᑕ

ᐁᐧᔦᑕᐃᐧᔭᐟ ᓯᑕᐊᐧ

12 ᐃᐧᐢᑕ ᐁᐧᔦᑕᐃᐧᔭᐟ ᓯᐊᓂᐊᐧ ᐃᐧᐢᑕ ᐁᐧᔦᑕᐃᐧᔭᐟ ᑎᑊᓴᐊᐧ ᐃᐧᐢᑕ ᐁᐧᔦᑕᐃᐧᔭᐟ ᓯᑌᐸᐯᑯ ᐃᐧᐢᑕ ᐁᐧᔦᑕᐃᐧᔭᐟ ᓴᑯᑎᓭᑯ ᐃᐧᐢᑕ ᐁᐧᔦᑕᐃᐧᔭᐟ ᑌᑎᐊᐧ

13 ᐃᐧᐢᑕ ᐁᐧᔦᑕᐃᐧᔭᐟ ᒣsᑭᐊᐧ ᐃᐧᐢᑕ ᐁᐧᔦᑕᐃᐧᔭᐟ ᐊᐟᑎᐊᐧ ᐃᐧᐢᑕ ᐁᐧᔦᑕᐃᐧᔭᐟ ᑲᓴᓂ ᐃᐧᐢᑕ ᐁᐧᔦᑕᐃᐧᔭᐟ ᐁsᒪᑕᓂ ᐃᐧᐢᑕ ᐁᐧᔦᑕᐃᔭᐟ ᐁᓀ

14 ᐃᐧᐢᑕ ᐁᐧᔦᑕᐅᐧᔭᐟ ᓴᓯᓴ ᐃᐧᐢᑕ ᐁᐧᔦᑕᐃᐧᔭᐟ ᐁᑌᓭᓴᓀ ᐃᐧᐢᑕ ᐁᐧᔦᑕᐃᐧᔭᐟ ᓯᒋᒪ ᐃᐧᐢᑕ ᐁᐧᔦᑕᐃᐧᔭᐟ ᒪᑕᑕ ᐃᐧᐢᑕ ᐁᐧᔦᑕᐃᐧᔭᐟ ᑌᐃᐧᐊᐧ

15 ᐃᐧᐢᑕ ᐁᐧᔦᑕᐃᐧᔭᐟ ᓯᒣᐅᐊᐧ ᐃᐧᐢᑕ ᐁᐧᔦᑕᐃᐧᔭᐟ ᓯᑕᐊᐧ ᐃᐧᐢᑕ ᐁᐧᔦᑕᐃᐧᔭᐟ ᓯᓴᐸ ᐃᐧᐢᑕ ᐁᐧᔦᑕᐃᐧᔭᐟ ᓯᓂᐊᐧ ᐃᐧᐢᑕ ᐁᐧᔦᑕᐃᐧᔭᐟ ᐁᓂᐊᑭᒪ

16 ᐃᐧᐢᑕ ᐁᐧᔦᑕᐃᐧᔭᐟ ᒣᑌᐊᐊᐧ ᐃᐧᐢᑕ ᐁᐧᔦᑕᐃᐧᔭᐟ ᒣᑉᓂᐊᐧ ᐃᐧᐢᑕ ᐁᐧᔦᑕᐃᐧᔭᐟ ᒪᑕᑕ ᐃᐧᐢᑕ ᐁᐧᔦᑕᐃᐧᔭᐟ ᓂᑕᓂ ᐃᐧᐢᑕ ᐁᐧᔦᑕᐃᐧᔭᐟ ᑕᐱᑕ

17 ᐃᐧᐢᑕ ᐁᐧᔦᑕᐃᐧᔭᐟ ᓴᐢᓴᐊᐧ ᐃᐧᐢᑕ ᐁᐧᔦᑕᐃᐧᔭᐟ ᐅᐯᑕ ᐃᐧᐢᑕ ᐁᐧᔦᑕᐃᐧᔭᐟ ᐳᓴ ᐃᐧᐢᑕ ᐁᐧᔦᑕᐃᐧᔭᐟ ᓴsᒧᓂ ᐃᐧᐢᑕ ᐁᐧᔦᑕᐃᐧᔭᐟ ᓂᐊᐢᓯᓂ

18 ᐃᐧᐢᑕ ᐁᐧᔦᑕᐃᐧᔭᐟ ᐊᒥᓂᑕᐸ ᐃᐧᐢᑕ ᐁᐧᔦᑕᐃᐧᔭᐟ ᐊᓂᒪ ᐃᐧᐢᑕ ᐁᐧᔦᑕᐃᐧᔭᐟ ᐁᐢ=

ᒍᑎ ᐃᐧᐣᑕ ᐁᐧᘔᑕᐃᐧᘖ' ᐸᑎᑊᓴ ᐃᐧᐣᑕ
ᐁᐧᘔᑕᐃᐧᘖ' ᓱᑕᐊᐧ

19 ᐃᐧᐣᑕ ᐁᐧᘔᑕᐃᐧᘖ' ᓴᑯᐸ ᐃᐧᐣᑕ ᐁᐧᘔᑕᐃᐧᘖ'
ᐃᓴᐊᑲ ᐃᐧᐣᑕ ᐁᐧᘔᑕᐃᐧᘖ' ᐊᐱᑎᒪ
ᐃᐧᐣᑕ ᐁᐧᘔᑕᐃᐧᘖ' ᑕᑎᑊᐊᐧ ᐃᐧᐣᑕ
ᐁᐧᘔᑕᐃᐧᘖ' ᑎᑯᑍ

20 ᐃᐧᐣᑕ ᐁᐧᘔᑕᐃᐧᘖ' ᓴᑎᑊᑲ ᐃᐧᐣᑕ ᐁᐧᘔᑕᐃᐧᘖ'
ᑍᑲᐅᐊᐧ ᐃᐧᐣᑕ ᐁᐧᘔᑕᐃᐧᘖ' ᐸᒉᑲ
ᐃᐧᐣᑕ ᐁᐧᘔᑕᐃᐧᘖ' ᐁᐯᑍ ᐃᐧᐣᑕ
ᐁᐧᘔᑕᐃᐧᘖ' ᓴᑌᐊᐧ

21 ᐃᐧᐣᑕ ᐁᐧᘔᑕᐃᐧᘖ' ᑲᐃᑎᑎ ᐃᐧᐣᑕ ᐁᐧᘔᑕᐃᐧᘖ'
ᐊᙆᐸᓴᑕ ᐃᐧᐣᑕ ᐁᐧᘔᑕᐃᐧᘖ'
ᓭᒪ ᐃᐧᐣᑕ ᐁᐧᘔᑕᐃᐧᘖ' ᑎᐁᐧᐊᐧ ᐃᐧᐣᑕ
ᐁᐧᘔᑕᐃᐧᘖ' ᑯᒣᑲ

22 ᐃᐧᐣᑕ ᐁᐧᘔᑕᐃᐧᘖ' ᒪᑐᓴᑌᒪ ᐃᐧᐣᑕ
ᐁᐧᘔᑕᐁᐧᘖ' ᐁᑎᑲ ᐃᐧᐣᑕ ᐁᐧᘔᑕᐃᐧᘖ'
ᓴᑎᑊᑕ ᐃᐧᐣᑕ ᐁᐧᘔᑕᐃᐧᘖ' ᒪᑯᑌᐁᑯ ᐃᐧᐣᑕ
ᐁᐧᘔᑕᐃᐧᘖ' ᑲᐃᑎᑎ

23 ᐃᐧᐣᑕ ᐁᐧᘔᑕᐃᐧᘖ' ᐁᑎᓴ ᐃᐧᐣᑕ ᐁᐧᘔᑕᐃᐧᘖ'
ᓭᑕ ᐃᐧᐣᑕ ᐁᐧᘔᑕᐃᐧᘖ' ᐊᑕᐊᐧ
ᐃᐧᐣᑕ ᐁᐧᘔᑕᐃᐧᘖ' ᑭᓭᒪᒧᑐᐊᐧ

Chap. XIII. Math. IV, 1. 11. Marc. I. 12. 13. Luc. IV. 1. 13. Jean I. 15.

Jesus plenus spiritu sancto. &c.

1 ᐁᑯᐢᐱ ᓴᓯᐢ ᐁ ᓴᑲᐢᑭᓀᐢᑲᑯᐟ ᒣᔨᓯᓯᔨᐟ ᒪᓂᑐᐊᐧ ᓯzᑕᓂᐠ ᑭ ᐅᒋ ᓯᐯᐧᑌᐤ ᐁᑯᓯ ᑭ ᐃᑐᑕᐃᐠ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᐊᓂᐃ ᒪᓂᑐᐊᐧ ᐱᑲᐧᑕᐢᑲᒥᑯᐠ ᑭᑕ ᑯᒋᐃᑯᐟ ᒪᒋ ᒪᓂᑐᐊᐧ

2 ᐁᑯᓯ ᐱᑲᐧᑕᐢᑲᒥᑯᐠ ᐅᑕᔭ ᓀᒥᑕᓇᐤ ᑭᓯᑲᐊᐧ ᒥᓇ ᓀᒥᑕᓇᐤ ᑎᐱᐢᑲᐊᐧ ᒣᑲᐧ ᐱᓯᐢᑭᓇᐠ ᐁᑲ ᐁ ᐅᒋ ᒥᒋᓯᐟ ᐁᑯᐢᐱ

3 ᐃᐢᐱ ᒪᑲ ᑲ ᐳᓂᐸᔨᔨᑭ ᑭ ᓇᑌᑲᑌᐤ

4 ᐁᑯᓯ ᐅᒪᒋᑯᒋᐃᐁᐧᐤ ᐱᔭᓇᑕᐟ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᓴᓯᓴ ᑭᐢᐱᐣ ᑭᓭᒪᓂᑐᐅᐧᑯᓯᐢᓴᓂᐃᐧᐊᐧᓀ ᐃᑌᐧ ᐅᑭ ᐊᐢᓯᓂᔭᐠ ᑭᑕ ᐸᐠᑫᐧᓯᑲᓂᐃᐧᒋᐠ

5 ᓴᓯᐢ ᐁ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒧᐟ ᐃᑌᐤ ᐃᑕᓯᓇᐃᑲᑌᐤ ᐊᔨᓯᔨᓂᐤ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐱᑯ ᐸᑫᐧᓯᑲᓇ ᐅᒋᐱᒪᑎᓯᐤ ᒪᑲ ᑲ ᐃᑕᑎᓂᔨᐟ ᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᓂᔨᐤ ᐁᐧᒋ ᐸᔨᔨᐠ ᑭᓭᒪᓂᑐᐊᐧ ᐅᑐᓂᔨᐠ

6 ᒥᓇ ᑭ ᐃᑐᑕᐃᐠ ᒪᒋ ᒪᓂᑐᐊᐧ ᓭᑌᓴᑌᒥᐠ ᑭᒋᑕᐧ ᐅᑌᓇᐤ ᐁᑯᓯ ᑭ ᐸᑭᑎᓂᐠ ᑕᐠᑯᐨ ᐃᐢᐱᒥᐠ ᑌᐯᔨᒋᑫᐃᐧᑲᒥᑯᐠ

7 ᐁᑯᓯ ᑭ ᐃᑌᐤ ᑭᐢᐱᐣ ᑭᓭᒪᓂᑐᐅᐧᑯ=

ᓯᐢᓭᓂᐃᐧᐊᐧᓂ ᒪᑌ ᓂᒋᐸᔨᐅ ᒋᑫᒪ ᐃᑕᓯᓇᐃᑲᑌᐤ ᑭ ᓯᑭᒣᐤ ᐅᑐᑭᓯᑯᒪ ᒋ ᑲᓇᐯᐧᔨᒥᔨᐢᑭᐠ ᐅᒋᒋᐊᐧᔨᐠ ᑭᒋ ᒥᒋᒥᓂᔨᐢᑲᐧᐤ ᐁᑲ ᐊᐧᐅ ᑭᑕ ᐃᐧᐢᓴᑲᐱᐢᑭᓯᑌᓯᓂᐊᐧᐟ

8 ᓭᓯᐢ ᑭ ᐃᑌᐤ ᒥᓇ ᐃᑕᓯᓇᐃᑲᑌᐤ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑲ ᐃᐧ ᑯᑌᔨᒪᐤ ᑌᐯᔨᒋᑫᐟ ᑭ ᑭᓭᒪᓂᑐᒼ

9 ᒥᓇ ᑭᑕᐧᒼ ᑭ ᐅᑎᓂᐠ ᒪᒋ ᒪᓂᑐᐊᐧ ᒥᓇ ᑭ ᐃᑐᑕᐃᐠ ᒥᐢᑕᐃ ᐁ ᐃᐢᐸᔨᐠ ᐊᐧᒋᐠ ᐁᑯᓯ ᑭ ᐊᐧᐸᑌᐃᐠ ᓭᓯᑯᐨ ᑲᑭᔭᐤ ᒪᒋᑲᐢᑌᐅᐧᑭᒪᐃᐧᐃᐧᓇ ᐊᐧᐢᑭᑕᐢᑲᒥᐠ

10 ᐁᑯᓯ ᑭ ᐃᑎᐠ ᑲᑭᔭᐤ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᑭ ᑲ ᑭ ᒥᔨᑎᐣ ᑕᐯᐧ ᐊᓯᒋ ᐅᒪᒪᑕᑯᓯᐃᐧᓂᐊᐧᐊᐧ ᒋᑫᒪ ᓂᐸᑭᑎᓇᒪᑲᐃᐧᐣ ᐁᐅᑯᓂ ᐁᑯᓯ ᑕᓇ ᐊᐧᒥᔭᑭ ᓂᒣᔭᐤ

11 ᑭᔭ ᒪᑲ ᑭᐢᐱᐣ ᓇᐅᐧᑭᐸᔨᐅᔭᓂ ᑯᒋᑲᐧᓇᐱᐢᑕᐃᐧᐣ ᑭ ᑲ ᐅᑕᔭᓂᐣ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᑲᑭᔭᐤ

12 ᓭᓯᐢ ᒪᑲ ᑭ ᐃᑌᐤ ᐊᐊᐧᐢ ᓴᑕᐣ ᒋᑫᒪ ᐃᑕᓯᓇᐃᑲᑌᐤ ᑭ ᑲ ᐅᒪᓂᑐᒥᒪᐤ ᑌᐯᔨᒋᑫᐟ ᑭ ᑭᓭᒪᓂᑐᒼ ᒥᓇ ᐃᐧᔭ ᐱᑯ ᑭ ᑲ ᐊᑐᐢᑲᐊᐧᐤ

13 ᑲᑭᔭᐤ ᐁ ᑭ ᐳᓂᐃᑯᐟ ᒪᒋ ᒪᓂᑐᐊᐧ ᓇᑭᐢ ᑭ ᓇᑲᑎᐠ

14 ᐁᑲᐧ ᑭ ᐯ ᓇᑎᐠ ᐅᑭᓯᑯᐊᐧ ᐁ ᐸᒥᐃᑯᐟ

15 ᓴᐣ ᐃᐧᔭ ᐅᑕᐯᐧᐊᐧᒋᒪᑕᐩ ᓭᓯᓴ ᐁ ᑌ=

ᐯ·ᐟ ᐅᑎᑕ· ᐁᐅ·ᑯ ᑲ ᑭ ᐃᑕᐠ ᑕᓇ ᐊᐢᑯᐃ·ᒋ ᐊᔪᐊ·ᑫᔪᑕᑯᓯᐤ ᐃᐢᐱᒋ ᑌᔭ ᒪᔨᐁ·ᐢ ᐁᔭᐅ·ᐟ ᓴᓴᐩ ᐅᑎᑕ

Chap. XIV. Luc. IV. 14. Jean. I. 19. 51.

Et hoc testimonium Joannis.

1 ᐁᐅᑯ ᐅᒪ ᓴᐣ ᐅ ᑕᐯ·ᐊ·ᒋᒧᐃ·ᐣ ᐃᐢᐱ ᑲ ᐯ ᐃᑎᓴᐊᒪᑯᐟ ᓯᑕᐃ·ᔪᑌᐊ· ᓴᒍᓴᑌᒥᐠ ᐅᒋ ᐸᑭᑎᓇᓯᐢᑕᑫᐃ·ᔪᑌᐊ· ᒥᓇ ᑌᐃ·ᑕ ᑭᑕ ᐃᓯᑲᑫ·ᒋᒥᑯᐟ ᐁᐁ·ᑌᐃ·ᔭᐣ

2 ᓯᐢᑲ·ᐨ ᑭ ᐃ·ᑕᐠ ᒪᑲ ᓇᒪᐃ·ᔭ ᑭ ᐊᑌ·ᑕᐠ ᑌᓇᒪᔦᐃ·ᐣ ᐠᒋᐢᐟ

3 ᒥᓇ ᑭ ᑲᑫ·ᒋᒥᐠ ᑕᑌᓯ ᒪᑲ ᑭᔭ ᒋ ᐁᓇ ᑭ ᐁᑌ·ᐤ ᑌ ᓇᒪᔦᐃ·ᐣ ᑭᑐᑌᔭᐣ ᑭᐢᑫᔪᑕᒧᐃᑯᐃ·ᓯᐣ ᒋ ᑭ ᐃᑌ·ᐤ ᒥᓇ ᓇᒪᐃ·ᔭ ᑌᑌᑯᑐᐃ·ᐃ·ᐣ

4 ᐅᒥᓯ ᒪᑲ ᐱᔪᐢ ᐃᑎᐠ ᐁᐁ·ᑌᐃ·ᔭᐣ ᒪᑲ ᑭᒋ ᑌᑕᐃ· ᐊᒋᒧᐢᑕᐊ·ᑭᒋᐠ ᑲ ᑭ ᐯ ᐃᑎᓴᐅᑯᔭᑭᐠ ᑕᑌᓯ ᐁᑕᐃᓯᔭᐣ

5 ᑭ ᐃᑌ·ᐤ ᑌᔭ ᑌᐯᐟᑕᑯᓯᐃ·ᑌᐃ·ᐣ ᑲ ᑌᐯ·ᔭᐣ ᐱᑲ·ᑕᐢᑲᒥᑯᐠ ᑲ·ᔭᐢᑯᒧᑕᐠ ᑌᐯᔪᒋᑫᐟ ᐅ ᒣᐢᑲᓇᐠ ᑫᑌ·ᔪᐟ ᐅᑌᔨᐣᑭᐢᑫᔪᑕᒧᐃᑯᐃ·ᓯᐊ· ᐃᓴᔪ

6 ᐊᑌᐃ ᒪᑲ ᑲᑭ ᐯ ᐃᑎᓴᐅᒥᐟ ᑭ ᐸᒋᓯᐃ·ᔪᑌᐊ·

7 ᒥᓇ ᑭ ᑲᑫ·ᒋᒥᐠ ᐁ ᐃᑎᑯᐟ ᑕᑌᑭ ᒪᑲ

ᑯᓯᑲᐊᑕᑫᔭᐣ ᑭᐢᐱᐣ ᓂᒪᔭᐃᐧᐊᐧᓂ ᐠᒋᐢᐟ ᐊᑊᐳ ᐁᑎ ᐊᑊᐳ ᐅᓂᔭᐣᐠᑭᐢᑫᔦᑕᒍᐃᑯᐃᐧᓯᐃᐧᔦᓂᐤ

8 ᓴᐣ ᑭ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒣᐤ ᐁ ᐃᑌᐧᐟ ᓂᐱᐠ ᓂ ᓯᑲᐊᑕᑲᐣ ᒪᑲ ᐃᐟᑕᐤ ᐯᔭᐠ ᐁ ᒣᑲᐧ ᐃᐧᒋᑲᐸᐃᐧᐢᑕᑯᔭᐠ ᐁᑲ ᑫᐢᑫᔦᒪᔭᐠ

9 ᐁᐅᐧᑯ ᑫ ᐯ ᐊᐢᑯᐃᐧᐟ ᑲ ᐃᐟᑕᐟ ᒪᔦᐁᐧᐢ ᓂᔭ ᐊᐧᐊᐧᐨ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᓂᑌᔦᑕᑯᓯᐊᐧᐣ ᐊᑊᐳ ᑭᒋ ᐊᐸᐊᒍᐧᐦ ᐅᒪᐢᑭᓯᓇ ᐅᒋᐢᑕᓂᑲᐧᓇᓇ

10 ᐁᐅᐧᑯ ᑭ ᐃᐠᑭᐣ ᐯᑕᓂᐠ ᐊᐊᐧᓯᑌᑲᑦ ᓯzᑕᐣ ᐃᑌ ᓴᐣ ᑲ ᑭ ᐃᑕᓯ ᓯᑲᐊᑕᑫᐟ

11 ᐃᐧᔭᐸᓂᔦᑭ ᓴᐣ ᑭ ᐊᐧᐸᒣᐤ ᓴᓯᓴ ᐁ ᐯ ᓇᑎᑯᐟ ᐁᑯᓯ ᐃᑌᐧᐤ ᐊᐁᐧᐃᑕ ᑭᓭᒪᓂᑐᐅᐧᑯᓯᐢᓴᐣ ᐊᐁᐧᐃᑕ ᑲ ᐃᔭᑲᑌᓇᒪᐊᐧᐟ ᐊᔦᓯᔦᓂᐊᐧ ᐅᒪᒋ ᐃᑎᐃᐧᓂᔦᐊᐧ

12 ᐁᐅᐧᑯ ᑲ ᑭ ᐃᑕᐠ ᓂ ᐯ ᐊᐢᑯᐠ ᐊᔦᓯᔦᓂᐤ ᑲ ᐊᔦᐊᐧᑫᔦᑕᑯᓯᐟ ᐃᐢᐱᒋ ᓂᔭ ᐁ ᓂᑲᐣ ᐊᔭᐟ ᐁᔦᑯᐠ ᓂᔭ

13 ᓇᒪᐃᐧᔭ ᒪᑲ ᓂᑭᐢᑫᔦᒪᑕᐩ ᐊᑕᐃᐧᔭ ᑭᒋ ᑭᐢᑫᔦᑕᑯᓯᐟ ᐃᐢᒉᐁᓇᐠ ᑯ ᐯ ᐃᑐᑌᔭᐣ ᐁ ᓯᑲᐊᑕᑫᔭᐣ ᓂᐱᐠ

14 ᒥᓇ ᑭ ᑕᐯᐧᐊᐧᒋᒍᐤ ᓴᐣ ᐁ ᐃᑌᐧᐟ ᓂᑭ ᐊᐧᐸᒥᒪᐊᐧᐤ ᒣᔦᓯᔦᐟ ᒪᓂᑐᐊᐧ ᑭᓯᑯᐠ ᐁ ᐅᒋ ᔭᓯᔦᐟ ᐁ ᐅᒋᒥᒥᐃᐧᓇᑯᐅᔦᐟ ᐁᑯᓯ ᐁᑌᐧᐅᐃᐧᑐᑕᑯᐟ

15 ᓇᒪᐃᐧᔭ ᒪᑲ ᓂᑭᐢᑫᔦᒪᑕᐩ ᐊᓇ ᒪᑲ

ᑲ ᐯ ᐃᓯᑎᓴᐅᐟ ᑭᑕ ᓯᑲᐊᑕᑫᐅᐧᐠ ᓂᐱᐟ
ᐁᐅᐧᑯ ᓂᑭ ᐃᑎᐠ ᑕᓇᑫ ᐊᐧᐸᒪᐊᐧᑌ
ᑭᒋ ᔦᓯᑐᑕᑯᐟ ᒣᔨᓯᔭᐟ ᒪᓂᑐᐊᐧ ᒥᓇ
ᐁ ᑌᐧᐅᐃᐧᑐᑕᑯᐟ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᓂ ᑫ ᓯᑲᐊᑕᑫᐟ
ᒣᔨᓯᔭᐟ ᒪᓂᑐᐊᐧ ᐅᒋ
16 ᐁᑯᓯ ᓂᐊᐧᐸᒪᐤ ᒥᓇ ᓂ ᑭ ᑕᐯᐧᐊᐧᒋᒥᒪᐊᐧᐤ
ᐁᐅᐧᑯᒍ ᑭᓭᒪᓂᑐ ᐅᑯᓯᐢᓴ
17 ᒥᓇ ᐁ ᐊᑎ ᑭᑕᐧᒼ ᑭᓯᑲᔭᐠ ᑭ ᓂᐸᐃᐧᐤ
ᓴᐣ ᐊᓯᒋ ᐅᑭᐢᑭᓇᐊᒪᐊᐧᑲᓇ ᓂᓯ
18 ᐁᑯᓯ ᐁ ᑭᑕᐸᒪᐟ ᓭᓯᐢᓴ ᐁ ᐊᑎᒧᑌᔭᐟ
ᑭ ᐃᑌᐧᐤ ᐊᐁᐧᐃᑕ ᑭᓭᒪᓂᑐᐅᐧᑯᓯᐢᓴᐣ
19 ᐊᓂᑭ ᒪᑲᓂᓯ ᑭᐢᑭᓇᐊᒪᐊᐧᑲᓇᐠ ᑭᐯᑕᐅᐧᐅᐧᐠ
ᒥᓇ ᐊᑎᐱᒥᑎᓴᐅᒣᐅᐧᐠ ᓭᓯᐢᓴ
20 ᐁᑯᓯ ᐁ ᐊᐸᓴᐱᐟ ᒥᓇ ᐁ ᐊᐧᐸᒪᐟ ᐁ ᐯ
ᐱᒥᑎᓯᐅᑯᐟ ᓭᓯᐢ ᑭ ᐃᑌᐤ ᑫᑲᐧᐩ
ᓂᐣᑐᓇᒣᐠ ᑭ ᐃᑎᐠ Nᑊᐱ ᑫᐢᑭᓇᐊ ᒪᑫᔦᐣ
ᐁ ᐃᐧ ᐃᑌᐧᐠ ᑕᐣᑌ ᐃᐧᔦᑭᔦᐣ
21 ᑭ ᐁᑌᐤ ᐯ ᐁᑐᑌᐠ ᒥᓇ ᐊᐧᐸᑕᒧᑫᐠ ᑭᐯ
ᐁᑐᑌᔭᐊᐧ ᒥᓇ ᑭ ᐊᐧᐸᑕᒥᔭᐊᐧ ᐁᑌ ᐁᐃᐧᑭᔭᐟ
ᑲᐯᑭᓯᐠ ᑭ ᐃᐧᑕᐱᒥᐠ ᓇᐣᑐᒥᑕᑕᐧᐤ
ᐃᐢᐸᔭᑯᐊᐣ ᑎᐸᐃᐱᓯᒪᐧᐣ
22 ᐯᔦᐠ ᒪᑲ ᐊᓂᐃ ᑲ ᓂᓯᑕᐧᐤ ᑲ ᑫ ᐯᑕᐊᐧᒋᐠ
ᓴᐣᐊᐧ ᒥᓇ ᑲ ᑭ ᐱᒥᑎᓴᐊᐧᒋᐠ
ᓭᓯᐢᓴ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᐣᑎᐠ ᓯᒧᐣ ᐱᐁz ᐅᒋᐊᐧᒪ
23 ᐁᐅᐧᑯ ᓂᐢᑕᒼ ᑭ ᓇᑭᐢᑲᐁᐧᐤ ᐅᓯᒪ ᓯᒧᐊᐧ

ᐅᒥᓯ ᐁ ᐃᑕᐟ ᓂᑭ ᒥᐢᑲᐘᓇᐣ ᐅᐯᐃ=
ᑎᓴᐘᑲᐣ ᐊᓇ ᑌ ᐧᒋᐦ ᐁ ᐃᐧ ᐃᑕᐧᐟ

24 ᐁᑯᐧᐟ ᑭ ᐯ ᐃᑐᑕᐁᐤ ᐃᑌ ᐁᔭᔦᐟ ᓴ=
ᓯᐢᓴ ᓴᓯᐢ ᒪᑲ ᐁ ᑭ ᑭᑕᐸᒪᐟ ᑭ ᐃ=
ᑌᐤ ᑭᔭ ᓯᒧᐣ ᓯᓇ ᐅᑯᓯᐢᓴ ᐁᑲᐧ ᓴ=
ᐸᐢ ᑭ ᑲ ᐃᑎᑲᐃᐧᐣ ᐊᐢᓯᓂᐩ ᐁ ᐃᐧ ᐃᑌᐧᐟ

25 ᑭᑕᐧᐨ ᐃᐧᔭᐸᓂᔦᐠ ᓴᓯᐢ ᐁ ᐃᐧ ᐃᑐᑌᐟ
ᑲᓇᑌᐃᐠ ᒥᐢᑲᐁᐧᐤ ᐸᓇᐟᐸ ᐁᑯᓯ ᐃᑌᐤ
ᐃᐧᒣᐃᐧᐣ

26 ᐸᑌᐟ ᒪᑲ ᑭ ᐅᒥᐤ ᐯᐟᓴᐃᑎᐠ ᐁ ᐯᔭ=
ᑲᐧᓂᔦᐠ ᐅᑌᓇᐤ ᐁᐧᒋᐟ ᐊᓯᒋ ᐊᑌzᐊᐧ
ᒥᓇ ᐱᔪᑌ

27 ᐱᓇᐟ ᑭ ᓇᑭᐢᑲᐁᐧᐤ ᓇᑕᓇᐁᑯ ᐅᒥᓯ ᐁ=
ᑌᐤ ᓂᒥᐢᑲᐘᓇᐣ ᐊᓇ ᑲ ᑭ ᒪᓯᓇᐅᑯᐟ
ᒧᐃᓴ ᒥᓇ ᐅᓂᔭᐣᐠ ᑭᐢᑭᔦᑕᒧᐃᑯᐃᐧᓯᐊᐧ
ᐃᑕᓯᐁᐧᐃᐧᓂᐠ ᐁᐅᐧᑯ ᓴᓯᐢ ᓯᓴᐟ ᐅᑯ=
ᓯᐢᓴ ᓇᓴᒉᑎᐠ ᐅᒋ

28 ᑭ ᐃᑎᐠ ᒪᑲ ᓇᑕᓇᐁᑯ ᒪᑕᐣ ᒋ ᒣ=
ᐊᐧᓯᐠ ᑫᑲᐧᐩ ᑭᑕ ᑭ ᐅᒋᐸᔦᐤ ᓇᓴᑎᐟ
ᐅᒋ ᐱᓇᐟ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᐊᐢᑕᐨ ᐯ ᐊᐧᐸᑕ
ᒪᒋᑯᑎᑕᐣ

29 ᓴᓯᐢ ᑭ ᐊᐧᐸᒣᐤ ᓇᑕᓇᐁᑯ ᐁ ᐯᓇᑎᑯᐟ
ᐁᑯᓯ ᑭ ᐃᑌᐤ ᐊᐊᐧᐃᑕ ᑕᐯᐧ ᐃᐢᐁᑌ=
ᓇᐃᐧᔦᓂᐤ ᐁᑲ ᐁ ᑲᑲᔪᐃᓯᐟ

30 ᑭ ᐃᑎᐠ ᓇᑕᓇᐁᑯ ᑕᐣᑌ ᑯ ᑭᐢᑫᔦᒥᔭᐣ
ᓴᓯᐢ ᑭ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒣᐤ ᒪᔦᐁᐧᐢ ᐱᓇᐟ
ᓇᐣᑐᒥᐦ ᐃᐢᐱ ᐁ ᐊᔭᔭᐣ ᓯᐸᒥᓂᓴᑎᑯᐟ

ᑭ ᑭᐊᐧᐸᒥᑎᑉ

31 ᑭ ᐃᑎᐠ ᓇᑕᓇᐁᑯ ᑫᐢᑭᓄᐊᒪᑫᔦᑉ ᑭ ᑭᓭᒪᓂᑐᐅᐧᑯᓯᐢᓭᓂᐃᐧᑉ ᑭ ᑭᒋ ᐅᑭᒪᐃᐧᑉ ᐃᐢᑌᐁᑎᐠ

32 ᓭᓯᐢ ᒪᑲ ᐅᒥᓯ ᑭ ᐃᑌᐤ ᐁ ᑭ ᐃᑎᑕᑉ ᑭ ᑭ ᐊᐧᐸᒥᑎᑉ ᓯᐸᒥᓂᓭᑎᑯᐠ ᐁᐅᐧᑯᒋ ᑭ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫ≷ᑌᑉ ᒉᐢᑲᐧ ᐊ≷ᐊᐧᑫᐢ ᐁᑌ≷ᑕᑲᐧᐠ ᑭ ᑲ ᐊᐧᐸᑌᑉ

33 ᒥᓇ ᐁᔦᐱᐨ ᐃᑌᐤ ᑕᐯᐧ ᑕᐯᐧ ᑭᑎᑎᑎᓇᐊᐧᐤ ᑭ ᑲ ᐊᐧᐸᑌᓇᐊᐧᐤ ᐁ ᐸᐢᑭᑌᓂᑲᑌᐠ ᑭᒋᑭᓯᐠ ᒥᓇ ᑭ ᑲ ᐊᐧᐸᒥᒪᐊᐧᐊᐧᐅᐧᐠ ᑭᓭᒪᓂᑐ ᐅ ᑐᑭᓯᑯᒪ ᐁ ᐊᒪᒋᐁᐧᑐᑕᐊᐧ≷ᐟ ᒥᓇ ᐁ ᔦᓯᑐᑕᐊᐧ≷ᐟ ᐊ≷ᓯ≷ᓂᐅᐧᑯᓯᐢᓭᓂ≷ᐊᐧ

34 ᐁᑯᓯ ᓭᓯᐢ ᑭ ᐯ ᑭᐁᐧᐤ ᑲᓇᑌᐃᐠ ᐁ ᑲᓄᐢᑲᑯᐟ ᒣ≶ᓯ≷ᐟ ᒪᓂᑐᐊᐧ

Chap. XV. Luc. IV. 34. Jean II. 1. 25.

Et die tertia nuptiæ factæ sunt.

1 ᑭ ᓂᐢᑐ ᑭᓯᑲᑭ ᐁᓭ ᑭ ᐃᐧᑭᑐᐃᐧᑯᑲᓂᐃᐧᐤ ᑲᓇᐠ ᑲᓇᓂᐃᐠ ᓭᓯᐢ ᒪᑲ ᐅᑲᐃᐧᔦ ᐁᑯᑕ ᑭᐊᔦ≷ᐊᐧ

2 ᒥᓇ ᓭᓯᐢ ᑭ ᐃᐧᑯᒪᐤ ᐊᓯᒋ ᐅᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓇ ᐃᐧᑭᑐᐃᐧᑯᑫᐃᐧᓂᐠ

3 ᐃᐢᐱ ᒪᑲ ᓂ≶ᑌᐸ≷≷ᐠ ᓯᒥᓇᐳᐩ ᓭᓯᐢ ᐅᑲᐃᐧᔦ ᐅᒥᓯ ᐃᑎᐠ ᓇᒪᐃᐧᔦ ᐊ=

ᔭᐅᐧᐠ ᓯᒥᓇᐳᐩ

4 ᓴᓯᐢ ᒪᑲ ᑭ ᐃᑌᐤ ᐃᐢᑫᐧ ᑫᑲᐧᐩ ᑫᓇᐊᐧᐸᒥᑯᔭᐠ ᐁᐅᐧᑯ ᓂᔭ ᒥᓇ ᑭᔭ ᓇᒣᐢᑲᐧ ᐅᒋᒋᐸᔨᐤ ᓂᑎᐸᐃᐱᓯᒪᐧᐣ ᑭᑕ ᐃᓯᒋᑫᔭᐣ

5 ᐅᑲᐃᐧᔭ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᔨᐊᐧ ᐊᓂᐃ ᐊᑐᐢᑫᔭᑲᓇ ᑕᓂᓯ ᑫ ᐃᑎᑯᐁᐧᑫᐧ ᑐᑕᒧᑫᐠ

6 ᐁᑯᑕ ᒪᑲ ᑭ ᐊᐢᑌᔨᐊᐧ ᓂᑯᑕᐧᓯᐠ ᐊᐢᓯᓂᐃᐧ ᐊᓯᐊᐧᒋᑲᓇ ᑲ ᐊᐸᒋᑕᒋᐠ ᓯᑕᐃᐧᔨᓂᐅᐧᐠ ᒋ ᑭᓯᐦᐯᑭᓂᓯᒋᐠ ᐁᑯᓯ ᐸᐯᔭᐠ ᐁ ᑌᐸᐢᑭᓀᔨᐠ ᓂᓯ ᐊᐦᐳ ᓂᐢᑕ ᑎᐸᐃᑲᓇ

7 ᓴᓯᐢ ᑭ ᐃᑌᐤ ᐊᓂᐃ ᐊᑐᐢᑫᔭᑲᓇ ᓴᑳᐢᑭᓀᐯᑕᐠ ᐁᐅᑯᓂ ᐊᓯᐊᐧᒋᑲᓇ ᐁᑯᓯ ᑭᒧᐢᑭ ᓀᐯᑕᔨᐊᐧ

8 ᒥᓇ ᓴᓯᐢ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᑲᐧᐸᐊᒧᐠ ᐁᑲᐧ ᐁᑯᓯ ᐃᑐᑕᑕᐧᐠ ᐃᐧᑯᐦᑫᐅᐧᑭᒪᐤ ᐁᑯᓯ ᑭ ᐃᑐᑕᑐᐁᐧᔨᐊᐧ

9 ᒪᔨ ᒪᑲ ᐃᐧᑯᐦᑫᐅᐧᑭᒪᐤ ᑭ ᑯᒋᐢᐱᑕᐠ ᓂᐱᐩ ᐁ ᑫᐧᐢᑭᓯᒥᓇᐸᐃᐧᔨᐠ ᐁ ᑲ ᐁ ᑭᐢᑫᔨᑕᐠ ᑕᐣᑌ ᐁ ᐅᒋᐸᔨᔨᐠ ᒪᑲ ᐃᐧᔭᐊᐧᐤ ᐊᑐᐢᑫᔭᑲᓇᐠ ᐅᑭᐢᑫᔨᑌᑕᐊᐧᐤ ᑲ ᑭ ᑲᐧᐸᐃᑫᒋᐠ ᐁᐅᐧᑯ ᐃᐧᑯᑫᐅᐧᑫᒪᐤ ᓇᐣᑐᒣᐤ ᐅᐃᐧᑭᑐᐊᐧ

10 ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᑲᑭᔭᐤ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᒪᓇ ᓂᑲᐣ ᒥᓇᐃᐁᐧᐤ ᒣᐊᐧᓯᓂᔨᐠ ᓯᒥᓇᐳᐩ ᐃᐢᐱ ᒪᑲ ᑲ ᐊᑎ ᒥᔨᐯᓯᐃᐧᒋ ᐁᑲᐧ ᒥᓇᐃ=

ᐁᐧᐤ ᐁᑲ ᓱᑭ ᑲ ᒥᐊᐧᓯᓂᔨᐠ ᓱᒥᓇᐳᐩ ᐊᓄᐨ ᐃᐢᑯ

11 ᐁᐅᐧᑯ ᐅᒪ ᓂᐢᑕᒼ ᐅ ᒪᒪᑕᐃᐧᒋᒋᑫᐃᐧᐣ ᑲ ᑭ ᑐᑕᐠ ᓴᓱᐢ ᑲᓇᐠ ᑲᓇᑌᐃᐠ ᑭ ᐃᓯ ᓄᑯᑕᐤ ᐅ ᒪᒪᑕᐃᐧᓯᐃᐧᐣ ᐁᑯᑕ ᐅᒋ ᑭ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᒥᐠ ᐅ ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓇ ᐁᑯᓯ ᒥᓯᐁᐧ ᐁᑯᑌ ᐊᐢᑭᐠ ᑭ ᐸᐸᒪᐧᒋᒪᐤ

12 ᐁ ᑭ ᐳᓂᐸᔨᔨᐠ ᐁᐅᐧᑯᔨᐤ ᑭ ᐃᑐᑌᐤ ᑲᐯᓇᐅᒼ ᐊᓯᒋ ᐅᑲᐃᐧᔭ ᒥᓇ ᐅᒋᐊᐧᒥᑲᐃᐧᓇ ᒥᓇ ᐊᓯᒋ ᐅᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓇ ᒪᑲ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᒥᒣᐟ ᑭᓯᑲᐊᐧ ᐁᑯᑌ ᑭ ᐊᔭᐅᐧᐠ

13 ᓱᑕᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᐁᑲᐧ ᐸᐠ ᐅᑭᒋᑭᓯᑲᒥᔨᐤ ᐁᑭᓯᐊᐧᑭᐃᐧᔨᐠ ᓴᓱᐢ ᑭ ᐃᑐᑌᐤ ᓴᒍᓴ ᓂᒥᐠ

14 ᑭ ᐊᐧᐸᒣᐤ ᑌᐯᔨᒋᑫᐃᐧᑲᒥᑯᐠ ᐊᓂᐃ ᑲ ᐊᑕᐊᐧᑫᔨᐟ ᒧᐢᑐᓴᐧ ᒪᔭᑎᑲᐧ ᒥᓇ ᐅᒥᒥᐊᐧ ᒥᓇ ᐁ ᐊᔭᐱᔨᐟ ᑲ ᒣᐢᑯᑐᓇᔨᐟ ᓱᓂᔭᐊᐧ

15 ᐁᑯᓯ ᐁ ᑭ ᐅᓯᑕᐟ ᐸᓴᐢᑌᐃᑲᐣ ᐱᒥᓇᑲᐧᓂᐢᓴ ᐅᒋ ᑲᑭᔭᐤ ᐊᐧᔭᐃᐧᑎᓴᐁᐧᐤ ᑌᐯᔨᒋᑫᐃᐧᑲᒥᑯᐠ ᐅᒋ ᒪᔭᑎᑲᐧ ᒥᓇ ᒧᐢᑐᓴᐧ ᑭ ᓯᑭᐁᐧᐸᐊᒪᐁᐧᐤ ᐅ ᒣᐢᑯᑐᓇᒪᑫᐊᐧ ᐅᓱᓂᔭᒥᔨᐊᐧ ᒥᓇ ᑭ ᑫᐧᑕᐱᐁᐧᐱᐢᑲᒪᐁᐧᐤ ᐅ ᑕᐢᐸᒋᑲᓂᔨᐊᐧ

16 ᐁᑯᓯ ᑭ ᐃᑌᐤ ᐊᓂᐃ ᑲ ᐊᑕᐊᐧᑫᔨᐟ

ᐅᒥᒥᐊᐧ ᓯᐯᐧᑕᑕᐠ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᑲᐦᑭᔭᐤ ᐁ=
ᑯᓯ ᐁᑲᐃᐧᔭ ᐃᐧ ᐊᑕᐯᐧᐃᐧᑲᒥ ᑯᑲᑕᒧᐠ
ᓇᑕᐃᐧᐩ ᐅ ᐊᐧᐢᑲᐃᑲᐣ
17 ᐅᑭᐢᑭᓇᐊᒪᐊᐧᑲᓇ ᑭ ᑭᐢᑭᓯᔦᐊᐧ ᐁᑕ=
ᓯᓇᐃᑲᑌᔦᐠ ᐁᐢᐱᒋ ᐊᑲᒣᔦᒧᑐᑕᒪᐣ ᑭ
ᐊᐧᐢᑲᐃᑲᐣ ᐁᐅᐧᑯ ᓂᓯᑭᑎᓴᐅᑯᐣ
18 ᓯᑕᐃᐧᔦᓂᐅᐦ ᒪᑲ ᐅᒥᓯ ᑭ ᐃᑌᐅᐦ
ᓴᓯᐢᓴ ᑫᑯ ᒪᒪᑕᐃᐧᒋᒋᑫᐃᐧᐣ ᐃᐧᔭ=
ᐸᑌᐃᔭᐠ ᑯ ᐊᔦᑐᑕᒪᐣ
19 ᐁᑯᓯ ᓴᓯᐢ ᑭ ᐃᓯᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒣᐤ ᐱᑯ=
ᓇᒧᐠ ᐁᐅᐧᑯ ᐅᒪ ᑌᐯᔦᒋᑫᐃᐧᑲᒥᐠ ᐁᑯᓯ
ᑭ ᓂᐢᑐ ᑭᓯᑲᑭ ᑲᐃᐧ ᓂᑲᐊᐧᓂᐢᑲᓂᐣ
20 ᑭ ᐃᑎᐠ ᓯᑐᐃᐧᔦᓂᐊᐧ ᓂᒥᑕᓇ ᓂᑯᑕᐧ=
ᓯᓴᐟ ᐱᐳᐣ ᑭ ᑕᓯᑲᓂᐃᐧᐤ ᐁᐅᐧᑯ ᐅᒪ
ᑌᐯᔦᒋᑫᐃᐧᑲᒥᐠ ᐁᑯᓯ ᑭᔭ ᓂᐢᑕ ᒋ
ᑭᓯᑲᐤ ᐱᑯ ᑭ ᑲ ᐊᐧᓂᐢᑲᓂᐣ
21 ᓴᓯᐢ ᒪᑲ ᑌᐯᔦᒋᑫᐃᐧᑲᒥᐠ ᑲ ᐃᑌᐦ
ᐁᐊᐧᑯ ᐊᓂᒪ ᐃᐧᔭᐤ ᑲ ᐃᐧ ᐃᑕᐠ
22 ᐃᐢᐱ ᑲ ᑭ ᐊᐱᓯᓯᐠ ᐁᑯᐢᐱ ᐅᑭᐢᑭᓇ=
ᐊᒪᐊᐧᑲᓇ ᑭ ᑭᐢᑭᓯᔦᐊᐧ ᐁᐅᑯᔦᐤᐁ ᑭ
ᐃᑕᐠ ᐁᑯᓯ ᑭ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔦᑕᒥᔦᐊᐧ ᒪ=
ᓂᑐᐃᐧᒪᓯᓇᐃᑫᐃᐧᐣ ᒥᓇ ᐅᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᐣ
ᑲ ᑭ ᐃᑌᐦ ᓴᓯᐢ
23 ᒣᑲᐧᐨ ᐁ ᐊᔭᐟ ᓴᒍᓴᑌᒥᐠ ᐸᐠ ᐁ ᑭᒋ
ᑭᓯᑲᔦᐠ ᒥᑫᐟ ᑭ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔦᒥᐠ ᐃᐧᔭ=
ᐸᑕᒥᔦᐟ ᒪᒪᑕᐃᐧᒋᒋᑫᐃᐧᓇ ᑲ ᑐᑕᐠ
24 ᒪᑲ ᐃᐧᔭ ᓴᓯᐢ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑕᐯᐧᐸᐦᔦ=

ᒣᐤ ᒋᑫᒪ. ᑲᑭᔭᐤ ᒥᑐᓂ ᐁ ᑭᐢᑫᔦᒪᐟ

25 ᐁᑯᓯ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑲᑕᐨ ᐊᐃᐧᔭ ᑭᑕ ᐊᒋᒧᐢᑕᑯᐟ ᐊᔦᓯᔦᓂᐊᐧ ᐅᒋ ᒋᑫᒪ ᒣᒧᐨ ᐅᑭᐢᑫᔦᑌ ᒪᓇ ᐁᔭᔦᐟ ᐊᔦᓯᔦᓂᐊᐧ

Chap. XVI. Jean. III. 1. 21.

Erat autem homo. &c.

1 ᑭ ᐊᔭᐤ ᐁᑯᐢᐱ ᐸᒋᓯᐃᐧᔦᓂᓇᐠ ᐯᔭᐠ ᐊᔦᓯᔦᓂᐤ ᓂᑫᑌᐣ ᐁᓯᐃᑲᓯᐟ ᐁ ᓂᑲᓂᔦᑕᑯᓯᐟ ᓯᑕᐃᐧᔦᓂᓇᐠ

2 ᐁᐅᐧᑯ ᑭ ᐯ ᓇᑌᐤ ᓭᓯᐢᓴ ᐁᒣᑲᐧᑎᐱᐢᑲᔦᐠ ᐅᒥᓯ ᐁ ᐃᑕᐟ ᒍᑊᐱ ᑭ ᑭᐢᑫᔦᒥᑎᓇᑉ ᑭᓭᒪᓂᑐᓇᐠ ᐁ ᐅᒋᔭᑉ ᑭᑕ ᐯᒋ ᑭᐢᑭᓇᐊᒪᑫᔭᑉ ᒋᑫᒪ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᑭᑕ ᑭ ᑐᑕᐣ ᒪᒪᑕᐃᐧᒋᒋᑫᐃᐧᓇ ᑲ ᑐᑕᒪᑉ ᑭᐢᐱᑉ ᐁᑲ ᐃᐧᒉᑯᒋ ᑭᓭᒪᓂᑐᐊᐧ

3 ᓭᓯᐢ ᒪᑲ ᑭ ᐃᑌᐤ ᑕᐯᐧ ᑕᐯᐧ ᑭᑎᑎᑎᑉ ᑭᐢᐱᑉ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐁᑲ ᑭᑕᐧᐣ ᓂᑕᐃᐧᑭᒋ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑲᑕ ᑭ ᐊᐧᐸᑕᐣ ᑭᓭᒪᓂᑐᐊᐧ ᐅᑐᑌᓇᐃᐧᐃᐧᓂᔦᐤ

4 ᑭ ᐃᑎᐠ ᓂᑯᑌᒪ ᑕᓂᓯ ᐊᔦᓯᔦᓂᐤ ᓴᓴᐩ ᐁ ᑭᓭᔭᑎᓯᐟ ᑭᑕ ᑭ ᓂᑕᐃᐧᑭᐤ ᑭᑕᐧᐣ ᒪᑕᐧᑉ ᒋ ᑲᐃᐧ ᑭᑕ ᑭ ᐯᒋᔭᐁᐧᐢᑲᐁᐧᐤ ᐅᑲᐃᐧᔭ ᐁᑯᓯ ᑭᑕᐧᐣ ᑭᒋ ᓂᑕᐃᐧᑭᐟ

5 ᓭᓯᐢ ᑭ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒧᐤ ᑕᐯᐧ ᑕᐯᐧ ᑭᑎ=

ᑎᑎᐣ ᑭᐢᐱᐣ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐁᑲ ᑭᑕᐧᐨ ᓂᑕᐃᐧᑭᒋ ᓂᐱᐩ ᐅᒋ ᒥᓇ ᒉᔪᓯᔨᐟ ᒪᓂᑐᐊᐧ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭᑕ ᑭ ᐱᑐᑫᐤ ᑭᓭᒪᓂᑐᐊᐧ ᐅᑐᑌᓇᐃᐧᐃᐧᓂᔨᐟ

6 ᐊᓂᒪ ᐃᐧᔭᐢᓯᐠ ᑲ ᐅᒋ ᓂᑕᐃᐧᑭᐠ ᐃᐧᔭᐢᓯᐃᐧᐤ ᐁᑯᓯ ᐊᒐᑯᐠ ᑲ ᐅᒋ ᓂᑕᐃᐧᑭᐠ ᐊᒐᑯᐃᐧᐤ

7 ᐁᑲᐃᐧᔭ ᐃᐧ ᒪᒪᐢᑲᑕ ᐁ ᑭ ᐃᑎᑕᐣ ᐱᑯ ᑭᑕᐧᐨ ᑭᑕ ᓂᑕᐃᐧᑭᔦᐠ

8 ᐊᐧ ᐃᓯ ᔪᑎᑭ ᒪᓇ ᐃᓯᔪᑎᐣ ᐁᑯᓯ ᑭ ᐯᑌᐣ ᐁ ᒪᑌᐧᔪᐁᐧᐦ ᒪᑲ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑲ ᑭ ᐃᐧᑌᐣ ᑕᐣᑌ ᐁᐧᒋᐸᔨᐠ ᒥᓇ ᑕᐣᑌ ᐁᐢᐸᔨᐠ ᐁᑯᓯ ᐃᓯᓇᑲᐧᓂᔨᐤ ᑲᑭᔭᐤ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᑲᓂᑕᐃᐧᑭᐟ ᒉᔪᓯᔨᐟᒪᓂᑐᐊᐧ ᐅᒋ

9 ᑭ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒥᐠ ᓂᑯᑌᒪ ᑕᓂᓯ ᑫ ᑭ ᐃᐢᐸᔨᑭ ᐁᐅᑯᓂ ᑫᑲᐧᔭ

10 ᓯᓯᐢ ᑭ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒉᐤ ᑭ ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᑫᐃᐧᔨᓂᐃᐧᐣ ᐃᐢᕃᐁᓇᐠ ᐁᑯᓯ ᐁᒋᑲᓂ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑭᐢᑫᔨᑌᐣ ᐁᐅᑯᓂ ᑫᑲᐧᔭ

11 ᑕᐯᐧ ᑕᐯᐧ ᑭᑎᑎᑎᐣ ᓂᑕᔨᒧᑌᐣ ᑲ ᑭᐢᑫᔨᑕᒪᐣ ᒥᓇ ᓂᑕᑐᑌᐣ ᑲ ᑭᐊᐧᐸᑕᒪᐣ ᐁᑯᓯ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᐃᐧ ᐅᑎᓂᓇᐊᐧᐤ ᓂᑕᐯᐧᐊᐧᒋᒧᐃᐧᐣ

12 ᑭᐢᐱᐣ ᑲ ᐃᐧᑕᒪᑕᑲᐧᐃᐧ ᐅᑕ ᐊᐢᑭᐠ ᐅᒋ ᑫᑲᐧᔭ ᐁᔨᐁᐧᐦ ᐁᑲ ᑲ ᐃᐧ ᑕᑕᐯᐧᑕᒉᐠ ᐊᐧᐃᐧᐢ ᐃᑐᑫ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑲ ᑕᐯᐧᑌᓇᐊᐧᐤ ᑭᐢᐱᐣ ᐊᔨᒧᑕᑲᐧᐃᐧ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐠ

ᐅᒋ ᑫᑲᐧᔦ

13 ᓇᒪᐃᐧᔭᐠ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐠ ᑭ ᐅᐱᐢᑲᐤ ᐱᑯ ᐊᓇ ᑲ ᑭ ᐯ ᐅᒋᔭᓯᐟ, ᐁᐅᐧᑯ ᐊᓇ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᑯᓯᐢᓴᐣ ᐁᔭᐟ ᒥᓇ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐠ

14 ᑲ ᑭ ᐃᓯ ᐅᐸᐢᑲᐧᐊᐧᐟ ᒧᐅᐢ ᑭᓂᐱᑯᐠᑲᓇ ᐱᑲᐧᑕᐢᑲᒥᑯᐠ ᐁᑯᓯ ᒣᐧᒋ ᓯᐟ ᑫ ᐅᐸᐢᑲᐧᐅᐧᐟ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᑯᓯᐢᓴᐣ

15 ᐱᑕᓂ ᑕᑐ ᐊᐃᐧᔭ ᑫ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᒥᑯᑫᐧ ᐁᑐ ᒋ ᐊᐧᓂᐅᔨᐟ ᒪᑲ ᑭᒋ ᑲᑫᐧ ᐊᔭᔨᐟ ᑲᑭᑫ ᐱᒪᑎᓯᐃᐧᐣ

16 ᒋᑫᒪ ᑭᓭᒪᓂᑐ ᑭ ᐃᓯᐢᓴᑭᐁᐤ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᐸᐢᑲᐨ ᐁᑭ ᒣᑭᐟ ᐅᐯᔭᑯᑯᓯᐢᓴᓇ ᑲᑭᔭᐤ ᐊᐃᐧᔭ ᑎᔭᐯᐧᐅᐧᑫᔨᒥᑯᔨᒋ ᐁᑲ ᑭᑕ ᐊᐧᓂᐅᔨᐟ ᒪᑲᑭᒋ ᑲᑫᐧ ᐊᔭᔨᐟ ᑲᑭᑫ ᐱᒪᑎᓯᐃᐧᐣ

17 ᒋᑫᒪ ᑭᓭᒪᓂᑐ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᐯ ᐃᑎᓴᐁᐧᐤ ᐅᑯᓯᐢᓴ ᐅᑕ ᐊᐢᑭᐠ ᑭᑕ ᐃᐧᔭᓯᐊᐧᑕᔨᐟ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᒪᑲ ᑭᒋ ᐱᐧᑯᐊᔨᐟ

18 ᐊᐃᐧᔭ ᑎᔭᐯᐧᐅᐧᑫᔨᒥᑯᔨᒋ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐃᐧᔭᓯᐊᐧᒋᑲᓯᔨᐊᐧ ᒪᑲ ᐁᑲ ᑎᔭᐯᐧᐅᐧᑫᔨᒥᑯᔨᒋ ᑫᐧᔭᒋ ᐃᐧᔭᓯᐊᐧᒋᑲᓯᔨᐊᐧ ᒋᑫᒪ ᐁᑲ ᐁ ᑕᐯᐧᑕᒥᔨᐟ ᐅᐃᐧᔪᐃᐧᓂᔨᐠ ᑭᓭᒪᓂᑐᐊᐧ ᐅᐯᔭᑯᓯᐢᓴᓂᔨᐊᐧ

19 ᐁᐅᐧᑯ ᐅᒪ ᐃᐧᔭᓯᐁᐧᐃᐧᐣ ᐊᐧᐢᓴᔭᐃᐣ ᑭ ᐯᑕᑯᓯᓇᒪᑲᐣ ᐊᔨᓯᔨᓂᓇᐠ ᒪᑲ ᐊᔨ=

ᓯᔦᓂᐅ·ᐠ ᓇᐊ·ᐨ ᒥᐁ·ᔦᑕᒧᐠ ᐊ·ᓂᑎᐱᐢᑲᐃ·ᐣ ᐃᐢᐱᒋ ᐊ·ᐢᓭᔭᐃ·ᐣ ᒋᑫᒪ ᐅᑐᑕᒧᐃ·ᓂᐊ·ᐊ· ᒪᔭᑕᓂᔦᐸᓂ

20 ᒋᑫᒪ ᑲᑭᔭᐤ ᐊᐃ·ᔭᐠ ᒣᒋᑐᑕᑭ ᐸᑲ·ᑕᐟ ᐊ·ᐢᓭᔭᐃ·ᐣ ᒥᓇ ᑕᐸᓯᑕᐤ ᐊ·ᐢᓭᔭᐃ·ᐣ ᐁᑲ ᑭᒋ ᑭᑐᒋᑲᑌᔦᑭ ᐅ ᑐᑕᒧᐃ·ᓇ

21 ᐊᐃ·ᔭᐠ ᒪᑲ ᑎᔨᑕᑭ ᑲ·ᔭᐢᑲᑎᓯᐃ·ᐣ ᐃ· ᓇᑕᐟ ᐊ·ᐢᓭᔭᐃ·ᐣ ᐅᑐᑕᒧᐃ·ᓇ ᑭᑕ ᓄᑲ·ᓂᔦᑭ ᒋᑫᒪ ᑭᓭᒪᓂᑐᐊ· ᐅᒋ ᐁ ᑐᒋᑲᑌᔦᑭ

Chap. XVII. Math. IX. 3. 5. Marc. VI. 17. 18.
Luc. III. 19. 20. Jean III. 22. 36.

1 ᐁ ᑭ ᐳᓂᐸᔦᔦᐠ ᐁᐅᑯᔦᐤ ᓭᓯᐢ ᑭ ᐯ ᑕᑯᓯᐣ ᐊᓯᒋ ᐅᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊ·ᑲᓇ ᓯᑌᐊ·ᐢᑭᐠ ᐁᑯᓯ ᐁᑯᑌ ᐅ ᐃ·ᒣᐊ·ᑕᐩ ᒥᓇ ᐅᓯᑲᐊᑕᑲ

2 ᓭᐣ ᒪᑲ ᐃ·ᐢᑕ ᐅ ᓯᑲᐊᑕᑲᑕᐩ ᐁᐣᓄᓂᐠ ᒋᑭ ᓭᓇᒥᐠ ᒋᑫᒪ ᐁᑯᑕ ᒥᐢᑕᐃ ᓂᐱᐩ ᐊᔭᔦᐸᐣ ᐁᑯᔦ ᑭ ᐯ ᐃᑐᑌᐊ·ᐣ ᑭᑕ ᓯᑲᐊᒋᑲᓯᐃ·ᐦ

3 ᒋᑫᒪ ᓇᒣᐢᑲ· ᑭᐸᐊ·ᑕᐩ ᐁᑯᐢᐱ ᓭᐣ

4 ᐁᑯᐢᐱ ᑭ ᐅᒋ ᓯᐯ· ᑭᑭ·ᑭᑐᔦᐊ· ᓭᐣ ᐅᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊ·ᑲᓇ ᐊᓯᒋ ᓯᑕᐃ·ᔦᓂᐊ· ᓯᑲᐊᒋᑲᓯᐃ·ᐣ ᐅᒋ

5 ᐁᑯᓯ ᑭ ᐯ ᓇᑎᑯᐧᐠ ᓴᐣ ᐁ ᐃᑎᑯᐟ ᑫᐢᑭᓄᐊᒪᑫᔭᐣ ᐊᓇ ᑲ ᑭ ᐃᐧᒉᐃᐧᐢᐠ ᐊᐊᐧᓯᑌ ᓯᶻᑕᓂᐠ ᒥᓇ ᑲ ᑭ ᑕᐯᐧᐊᐧᒋᒪᐟ ᐠᕆᐡᐟ ᐁᑲᐧ ᓯᑲᐊᑕᑫᐤ ᐁᑯᓯ ᑲᑭᔭᐤ ᐊᐃᐧᔭ ᓇᑎᐠ

6 ᓴᐣ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒣᐤ ᐁ ᐃᑕᐟ ᐊᔨᓯᔨᓂᐤ ᐁᐅᐧᑯ ᐱᑯ ᑭᑕ ᑭ ᐊᔭᐤ ᑲ ᐅᑎᓇᒪᑯᐃᐧᓯᐟ

7 ᑭᔭᐊᐧᐤ ᑎᐱᔭᐁᐧ ᑭ ᑭᐢᑫᔨᒥᓇᐊᐧᐤ ᐁ ᑭ ᐃᑌᐧᔭᐣ ᓂᓇᒪᔦᐃᐧᐣ ᒉ ᐠᕆᐡᐟ ᑌᐱᔭᐠ ᓂ ᑭ ᐯ ᐃᑎᓴᐅᑲᐃᐧᐣ ᒋ ᓂᑲᓄᑕᐅᐧᐠ

8 ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐁᔭᐊᐧᒋ ᐃᐧᐊᐧ ᐁᐅᐧᑯ ᐃᐧᐃᐧᐤ ᐁᑯᓯ ᐅᑐᑌᒪ ᑲ ᓂᐸᐃᐧᔨᐟ ᒥᓇ ᑲ ᓇᐣᑐᑕᒥᔨᐟ ᒥᐢᑕᐃ ᒥᔭᐊᐧᑕᒥᔨᐊᐧ ᐱᔦᑕᒥᔨᒋ ᐅ ᐯᑕᑯᓯᐃᐧᐣ ᐁᑯᓯ ᐃᓯ ᒣᐧᒋ ᓂᒥᔭᐊᐧᑕᒧᐃᐧᐣ ᑌᐱᐸᔨᐤ ᐊᓄ-

9 ᐃᐧᔭ ᑭᒋ ᔦᑭᑌᔨᑕᑯᓯᐟ ᐁᑯᓯ ᓂᔭ ᑭᑕ ᐊᐢᑕᒣᔨᑕᑯᓯᐅᐧᐠ

10 ᐊᐃᐧᔭᐠ ᑭᓯᑯᐠ ᐁᐧᒋᐟ ᑲᑭᔭᐤ ᐊᐃᐧᔭ ᐸᐢᑭᔭᐁᐧᐤ ᐊᓇ ᒪᑲ ᐅᑕ ᐊᐢᑭᐠ ᐁᐧᒋᐟ ᐊᓯᐢᑭᐃᐧᐤ ᒥᓇ ᐊᔨᒧᑕᐟ ᑲ ᐊᐢᑭᐊᐧᐠᑲᒥᑲᓂᔨᐠ ᑕᓇ ᑭᓯᑯᐠ ᐁᐧᒋᐟ ᑲᑭᔭᐤ ᐊᐃᐧᔭ ᐊᔨᐊᐧᑫᔨᑕᑯᓯᒣᐤ

11 ᑲ ᑭ ᐊᐧᐸᑕᐠ ᒥᓇ ᑲ ᑭ ᐯᑕᐠ ᐁᐅᑯᔨᐤ ᑫᒋᓇᐅᒥᐁᐧᐤ ᐁᑯᓯ ᐁᔨᐁᐧᐠ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐅᑎᓇᒪᐧᐣ ᐅᑕᐯᐧᐊᐧᒋᒧᐃᐧᐣ

12 ᐊᐃᐧᔭᐠ ᑲ ᑭ ᐅᑎᓇᐠ ᐅᑕᐯᐧᐊᐧᒋᒧᐃᐧ᐀

ᓂᔨᐤ ᐁᐅᐧᑯ ᑭ ᓂᐢᓯᑕᐁᐧᔨᑕᐠ ᐁ ᑕᐯᐧᔨᐟ ᑭᓭᒪᓂᑐᐊᐧ

13 ᒋᑫᒪ ᐊᓇ ᑲ ᑭ ᐯ ᐃᑎᓴᐅᑯᐟ ᑭᓭᒪᓂᑐᐊᐧ ᐊᔨᒧᑕᐠ ᑭᓭᒪᓂᑐᐊᐧ ᐅᑎᓯᑭᓯᐧᐃᐧᓂᔨᐤ ᒋᑫᒪ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᓇᑐᐤ ᐱᑯ ᒥᔨᑯᐃᐧᓯᐤ ᒣᔦᓯᔨᐟ ᒪᓂᑐᐊᐧ

14 ᐁᐧᔦᑕᐃᐧᒥᐟ ᓴᑭᐁᐤ ᐅᑯᓯᐢᓴ ᐁᑯᓯ ᑲᑭᔭᐤ ᑫᑲᐧᔭ ᑭ ᐸᑭᑎᓇᒪᐁᐧᐤ ᐅᒋᒋᔨᐠ

15 ᐊᐃᐧᔭᐠ ᑎᔭᐯᐧᐅᐧᑫᔨᒪᐟ ᐁᐧᑯᓯᐢᓯᒥᒥᐟ ᐊᔭᐤ ᑲᑭᑫ ᐱᒪᑎᓯᐃᐧᐣ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐁᑲ ᑎᔭᐯᐧᐅᐧᑫᔨᒪᒋ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭᑕ ᐊᐧᐸᑕᐣ ᐱᒪᑎᓯᐃᐧᐣ ᒪᑲ ᑭᓭᒪᓂᑐᐊᐧ ᐅ ᑭᓯᐊᐧᓯᐃᐧᓂᔦ ᐸᑕᑯᐢᑲᑯᔦ

16 ᐁᑯᐢᐱ ᓴᐣ ᐅ ᑭᑕᐊᒪᐊᐧᑕᐩ ᐁᒍᑕ ᐁᐧᑭᒪᐃᐧᔨᐟ ᐁᒍᑎᔭᑕ ᐅᒋ ᐅᒋᐊᐧᒪ ᐃᐧᐃᐧᔨᐊᐧ ᐁ ᐃᐧᑭᒪᔨᐟ ᒥᓇ ᑲᑭᔭᐤ ᒪᒋᑫᑲᐧᔭ ᑲ ᑭ ᑐᑕᒥᔨᐟ ᐁᒍᑕ

17 ᒋᑫᒪ ᓴᐣ ᐅᑎᑕᑕᐩ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑲ ᑭ ᐃᐧᐃᐧᐊᐧᐣ ᑭᒋᐊᐧᐠ ᐃᐧᐊᐧ

18 ᒥᓇ ᐁᒍᐟ ᑭ ᑕᑲᐧᐢᑕᐤ ᐁᐅᐧᑯ ᒪᒋ ᑐᑕᒧᐃᐧᐣ ᑭ ᐃᑎᓴᐅᐁᐧᐤ ᑭᑕ ᐅᑎᓂᒥᐟ ᓴᐊᐧ ᒥᓇ ᑭᒋ ᒥᒋᒪᐱᑎᒥᐟ ᑭᐸᐃᑲᓯᐃᐧᑲᒥᑯᐠ

19 ᐁᑯᓯ ᐁ ᐃᐧ ᓂᐸᐊᐧᐟ ᑭ ᑯᐢᑌᐤ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᒋᑫᒪ ᑕᐱᐢᑯᐨ ᐅᓂᔭᐦᐠ ᑭᐢᑫᔨᑕᒧᐃᑯᐃᐧᓯᐊᐧ ᑭ ᐃᑌᔨᒣᔨᐊᐧ

Chap. XVIII. Jean IV. 1. 42.

1 ᐃᐢᐱ ᒪᑲ ᓴᓱᐢ ᐁ ᑭᐢᑫᔨᑕᐠ ᓴᐣᐊᐧ ᐁ ᑭ ᐅᑎᓂᒥᐟ ᒥᓇ ᐸᒋᓱᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᓴᓴᐩ ᐁ ᐯᑕᒥᔨᐟ ᓇᐊᐧᐨ ᐁ ᒥᒉᑎᔨᐟ ᐅᑭᐢᑭᓄᒪᐊᐧᑲᓇ ᒥᓇ ᓇᐊᐧᐨ ᐁ ᓯᑲᐊᑕᑫᐟ ᐃᐢᐱᒋ ᓴᐣᐊᐧ

2 ᐊᑕ ᓴᓱᐢ ᐁᑲ ᑎᐱᔭᐁᐧ ᐁ ᓯᑲᐊᑕᑫᐟ ᒪᑲ ᐅ ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓇ ᑲ ᑐᑕᒥᔨᐟ

3 ᑭᓇᑲᑕᒼ ᓯᑌᐊᐧᐢᑭᐩ ᒥᓇ ᑭᑕᐧᒼ ᑭ ᐃᓯ ᑭᐁᐧᐤ ᑲᓇᑌᐄᐠ

4 ᒪᑲ ᐱᑯ ᑭᒋ ᓴᐳᐃᐧ ᐱᒧᑌᐟ ᓴᒪᒋᐠ

5 ᑭ ᑕᑯᓯᐣ ᒪᑲ ᓴᒪᒋ ᐅᑌᓇᐠ ᓯᑲᶻ ᑲ ᐃᓯᐃᑲᑌᔨᐠ ᒋᑭ ᐊᐢᑭᐩ ᓴᑯᐸ ᑲ ᑭ ᒥᔭᔨᐟ ᐅᑯᓯᐢᓯᔨᐊᐧ ᓯᓴᐸ

6 ᐁᑯᑕ ᒪᑲ ᑭ ᐃᑕᑯᓂᔨᐤ ᓴᑯᐸ ᐅᒧᓇᐃᐸᓂᔪ ᓴᓱᐢ ᐁ ᐊᔭᐢᑯᓯᐟ ᐁ ᑭᐱᒧᑌᐟ ᑭ ᓇᐊᐱᐤ ᒧᓇᐃᐸᓂᐠ ᒋᑲᑐᐤ ᓂᑯᑕᐧᓯᐠ ᑎᐸᐃᑲᓂᐠ ᐃᐢᐸᔨᔨᐸᐣ ᑎᐸᐃᐱᓯᒪᐧᐣ

7 ᑭ ᑕᑯᓯᓂᔨᐊᐧ ᐃᐢᑫᐧᐊᐧ ᓴᒪᒋᐠ ᐅᒋ ᐁ ᐯ ᑲᐧᐱᑫᔨᐟ ᓴᓱᐢ ᑭ ᐃᑌᐤ ᒥᓇᐃᐣ

8 ᐊᓂᐃ ᒪᑲ ᐅᑭᐢᑭᓄᐃᒪᐊᐧᑲᓇ ᐅᑎᑐᑌᔨᑕᐊᐧᐤ ᐅᑌᓇᐠ ᐁ ᓂᑕᐃᐧ ᐊᑕᐁᐧᔨᐟ ᒥᒋᒪ

9 ᑭ ᐃᑎᐠ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᐃᐢᑫᐧᐊᐧ ᑲ ᓴᒪᒋᑕᓂᐃᐧᔨᐟ ᑕᓂᑭ ᑭᔭ ᐁᐊᑕ ᓯᑕᐃᐧᔨᓂ=

ᐃᐧᔭᐣ ᐁᔨᐁᐧᐠ ᑭ ᓇᑐᑕᒪᐃᐧᐣ ᑭᑕ ᒥᓇᐃᑕᐣ ᓂᔭ ᐁ ᓴᒪᒋᑕᓂᐢᑫᐧᐃᐧᔭᐣ ᒋᑫᒪ ᓯᑕᐃᐧᔨᓂᐅᐧᐠ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐃᐧᒋ ᐅᑐᑌᒥᔨᑐᒣᐅᐧᐠ ᓴᒪᒋᑕᓂᐃᐧᔨᓂᐊᐧ

10 ᓴᓯᐢ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒧᐤ ᐅᒥᓯ ᐁ ᐃᑕᐟ ᑭᐢᐱᐣ ᑭᐢᑫᔨᑕᒧᐊᐧᐸᓂ ᑭᓴᒪᓂᑐ ᐅᒣᑭᐃᐧᐣ ᒥᓇ ᐁᐁᐧᓂᐃᐧᑫᐧ ᑲ ᐃᑎᐢᐠ ᒥᓇᐃᐣ ᒪᐢᑯᐨ ᐊᑊᐳ ᑭ ᑲ ᑭ ᓇᐣᑐᑕᒪᐊᐧᑕᐩ ᐁᑯᓯ ᑭ ᑲ ᑭ ᒥᔨᑯᑕᐩ ᐯᒪᑕᓂᔨᐠ ᓂᐱᐩ

11 ᑭ ᐃᑎᐠ ᐃᐢᑫᐧᐊᐧ ᐁᐧᑭᒪᐃᐧᔭᐣ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭᑕᔭᐣ ᑯ ᑲᐧᐸᐃᑲᑫᔭᐣ ᐁᑯᓯ ᐊᑕᒥᐃᐧᐤ ᒧᓇᐃᐸᐣ ᑕᐣᑌ ᒪᑲ ᑯ ᐊᔭᔭᐣ ᐁᐅᐧᑯ ᐯᒪᑕᐠ ᓂᐱᐩ

12 ᐊᔨᐊᐧᑫᐢ ᒋ ᑭᑎᑌᔨᑕᑯᓯᐣ ᐃᐢᐱᒋ ᓄᑕᐃᐧᐸᓂᓇᐣ ᓴᑯᑊ ᑲ ᑭ ᒥᔨᑯᔭᐠ ᐁᐅᐧᑯ ᒧᓇᐃᐸᐣ ᐃᑕ ᑯᒋ ᒥᓂᑫᐧᐟ ᒥᓇ ᐅᑕᐊᐧᐢᓯᒥᐢᓴ ᒥᓇ ᐅᐱᓯᐢᑭᒪ

13 ᓴᓯᐢ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒧᐤ ᐁ ᐃᑕᐟ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᒣᓂᑫᐧᒋ ᐁᐅᐧᑯ ᐅᒪ ᓂᐱᐩ ᐁᔭᐱᐨ ᑭᑕ ᓄᑌᔭᐸᑫᐤ ᒪᑲ ᐃᐧᔭ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᒣᓂᑫᐧᑫᐧ ᐊᓂᒪ ᓂᐱᐩ ᑫ ᒥᔭᐠ ᓇᒪᐃᐧᑲᐨ ᑲᑕ ᓄᑌᔭᐸᑫᐤ

14 ᒋᑫᒪ ᓂᐱᐩ ᑫᒥᔭᐠ ᑭᑕ ᐅᑕᐃᐸᓂᐃᐧᔦ ᐁ ᒧᐢᑭᒋᐊᐧᓂᔨᐠ ᐃᐢᑯ ᑲ ᑭᑫᐱᒪᑎᓯᐃᐧᓂᐠ

15 ᑭ ᐃᑎᐠ ᐃᐢᑫᐧᐊᐧ ᐁᐧᑭᒪᐃᐧᔭᐣ ᒥᔨᐣ ᐁᑯᑐᐊᐧ ᓂᐱᐩ ᐁᑲ ᑭᑕ ᓄᑌᔭᐸᑫᐧᔭᐣ

ᒥᓇ ᐁᑲ ᑭᑕ ᐯ ᑲᐧᐱᑫᔭᐣ

16 ᓭᓱᐢ ᑭ ᐃᑌᐤ ᒉᔭᐣᐠ ᓇᐣᑐ‹ ᑭ ᓇᐸ‹ ᒥᓇ ᐯ ᐃᑐᑌᐠᑲᐣ ᐅᑕ

17 ᑭ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓱᒥᐠ ᐃᐢᑫᐧᐊᐧ ᐁ ᐃᑎᑯᐟ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᓇ̲ᓇᐯᒥᐣ

18 ᓭᓱᐢ ᑭ ᐃᑌᐤ ᑲᐧᔭᐢᐠ ᑭᑎᑕᐧᐣ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᓇ̲ᓇᐯᒥᐣ ᑫᑌᐧᔭᐣ

19 ᑭ ᒉᔭᓇᒉᐅᐧᐠ ᐁᒣ ᑭ ᓇᐯᒪᐠ ᐁᑯᓱ ᐊᓇ̲ ᐊᓇ̲ᐨ ᑲ ᐅᓇᐯᒥᔭᐣ ᓇᒪᔪᐤ ᑭ ᓇᐯ‹ ᑭᑕᐸᐧᐣ ᑫᑌᐧᔭᐣ

20 ᑭ ᐃᑎᐠ ᐃᐢᑫᐧᐊᐧ ᐁᐧᑭᒪᐃᐧᔭᐣ ᒉᐊᐧᐸᑌᐣ ᐁ ᐅᒉᔭᐣᑭᐢᑫᕦᑕᒧᐃᑯᐃᐧᓱᔭᐣ

21 ᓇ̲ᑕᐃᐧᐸᒉᓇᓇᐠ ᑭ ᑕᑕᓱ ᒪᒉᑐᐃᐧᒪᐃᐧᒧᐢᒋᑫᐅᐧᐠ ᐅᒪ ᐅᑕ ᐊᐧᒋᐠ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᒪᑲ ᑭᑎᑕᐧᓇᐊᐧᐤ ᑭᒋ ᓇᑕᐃᐧ ᒪᒉᑐᐃᐧᒪᐃᐧᒧᐢᒋᑫᐠ ᓭᒍᓭᑌᒥᐠ

22 ᓭᓱᐢ ᐃᑌᐤ ᐃᐢᑫᐧ ᑕᐯᐧᑕᐃᐧᐣ ᐁᑲᐧ ᑫᑲᐨ ᐅᒋᒋᐸᕦᐤ ᑫ ᒪᒉᑐᐃᐧᒪᐃᐧᒧᐢᑕᐟ ᐁᐧᕦᑕᐃᐧᒥᐟ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐱᑯ ᐅᑕ ᐊᐧᒋᐠ ᐊᐧᐳ ᓭᒍᓭᑌᒥᐠ

23 ᑭᔭᐊᐧᐤ ᑭ ᒪᒉᑐᐁᐧᕦᑌᓇᐊᐧᐤ ᐁᑲ ᐁ ᑭᐢᑫᕦᑕᒣᐠ ᒉᔭᓇᐣ ᒪᑲ ᒉᑭᐢᑫᕦᑌᓇᐣ ᑲ ᒪᒉᑐᐁᐧᕦᑕᒪᐠ ᒋᑫᒪ ᓱᑕᐃᐧᕦᒉᓇᐠ ᑯᒋᐸᕦᐠ ᐱᑯᐅᐃᐧᐣ

24 ᒪᑲ ᐅᒋᒋᐸᕦᐤ ᓭᓭᐩ ᐊᓇ̲ᐨ ᒪᑲ ᑕᐯᐧᐅᒪᒉᑐᐃᐧᒪᐃᐧᒧᐢᒋᑫᐅᐧᐠ ᑫᒪᒉᑐᐃᐧᒪᐃᐧᒧᐢᑕᐊᐧᒋᐠ ᒥᑌᐃᐧᐠ ᐅᒋ ᒥᓇ ᑕᐯᐧᐃᐧ=

ᓂᐠ ᐁᑯᑐᐊᐧ ᐅᒪᐃᐧᒧᐢᒋᑫᐊᐧ ᑲ ᓇᑕᐁᐧᔨᒪᐟ ᐁᐧᔪᑕᐃᐧᒥᐟ

25 ᑭᓭᒪᓂᑐ ᐊᒐᑯᐃᐧᐤ ᐁᑯᓯ ᐊᓂᐃ ᑲ ᐃᐧ ᒪᐃᐧᒧᐢᑕᑯᐟ ᐱᑯ ᒥᑌᐃᐠ ᐅᒋ ᒥᓇ ᑕᐯᐧᐃᐧᓂᐠ ᐃᓯ ᑭᑕ ᒪᐃᐧᒧᐢᑕᑯᐟ

26 ᑭ ᐃᑎᐠ ᐃᐢᑫᐧᐊᐧ ᓂᑭᐢᑫᔨᑌᓇᐣ ᐅᐯᐃᑎᓯᐊᐧᑲᐣ ᑲ ᐃᓯᐃᑲᓯᐟ ᐠᒋ~ᐟ ᑭᑕᐯ ᐃᑐᑌᐤ ᐁᔨᑯᐟ ᑕᑯᓯᑫ ᑭ ᑲ ᐃᐧᑕᒪᑯᓇᐤ ᑲᑭᔭᐤ ᑫᑲᐧᔭ

27 ᓭᓯᐢ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᓂᔭ ᐊᓂ ᐁᐅᐧᑯ ᒣᑲᐧᐨ ᑲ ᐃᐧᒋᐱᑭᐢᑫᐧᒥᑕᐣ

28 ᐁᑯᓯ ᓭᒪᐠ ᑭ ᑕᑯᓯᓂᔨᐊᐧ ᐅᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓇ ᐅᒪᒪᐢᑲᑌᔨᑕᐊᐧᐤ ᐁ ᐃᐧᒋᐱᑭᐢᑫᐧᒪᐟ ᐃᐢᑫᐧᐊᐧ ᒪᑲ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᐃᐧ ᐃᑎᐠ ᑫᑲᐧᐩ ᑲ ᑲᑫᐧᒋᑫᒧᔭᐣ ᐊᐳ ᑫᑲᐧᐩ ᑲ ᐊᔨᒧᑕᒪᐊᐧᐟ

29 ᐃᐢᑫᐧᐤ ᒪᑲ ᐁ ᓇᑲᑕᐠ ᐅᑲᐧᐸᐃᑲᐣ ᐃᐢᐸᑕᐤ ᐅᑌᓇᐠ ᐁᑯᓯ ᐁ ᓇᑕᐃᐧ ᐃᑕᐟ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ

30 ᐊᐢᑕᒥᑎᐠ ᐯ ᐊᐧᐸᒥᐠ ᐊᔨᓯᔨᓂᐤ ᑲ ᑭ ᐃᐧᑕᒪᐃᐧᐟ ᑲᑭᔭᐤ ᐁᓯᐁᐧᐱᓯᐅᐧᐠ ᒪᑕᐧᐣ ᒋ ᐸ ᓇᒪᔭᐃᐧᐤ ᓂ ᐠᒋ~ᐟ

31 ᐁᑯᓯ ᑭ ᐯ ᐊᐧᔭᐃᐧᔨᐊᐧ ᐅᑌᓇᐠ ᐅᒋ ᐁ ᐯᓇᑕᔨᐟ

32 ᒣᑲᐧᐨ ᓭᓯᐢ ᐅᑕᔭᑲᐧᒥᒥᑯ ᐅᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓇ ᐁ ᐁᑎᑯᐟ ᐁᐧᑭᒪᐃᐧᔭᐣ ᐃᐧᒥᒋᓯ

33 ᒪᑲ ᐅᒥᓯ ᑭ ᐃᑌᐤ ᓄᒥᒋᒥᒥᐣ ᑭᑕ ᒥᒋᔭᐣ ᐁᑲ ᐁᑭᐢᑫᔦᑕᒣᐟ

34 ᐁᑯᓯ ᐅᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓇ ᑭ ᐊᔦᑎᑐᔦᐊᐧ ᒪᑕᐧᐣᒋ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᐯ ᐊᓴᒥᐠ ᐊᐃᐧᔭ

35 ᓴᓯᐢ ᐁᑯᓯ ᐃᑌᐤ ᐁᐅᐧᑯ ᐅᒪ ᓄᒥᒋᒥᒥᐣ ᐁ ᑐᑕᒧᐧᐠ ᐅᑎᑌᔦᑕᒧᐃᐧᐣ ᐊᓇ ᑲ ᐯ ᐃᑎᓴᐅᐟ ᑭᒋ ᑭᓯᐟᑕᐅᐧᐠ ᐅᑕᑐᐢᑫᐃᐧᐣ

36 ᑭᔭᐊᐧᐤ ᑭᑎᑕᐧᓇᐊᐧᐤ ᐁᔭᐱᐨ ᓀᐅᐧᐱᓯᒼ ᐁᑯᓯ ᓴᓴᐩ ᑭᑕ ᒪᓂᓯᑲᓂᐃᐧᐤ ᓂᔭ ᑭ ᐃᐧᑕᒪᑎᓇᐊᐧᐤ ᐅᐸᐱᐠ ᐊᐧᐸᑕᒧᐠ ᑭᐢᑎᑲᓇ ᓴᓴᐩ ᐁ ᐊᐧᐸᐢᑯᓯᐊᐧᐢᑌᑭ ᒋ ᑭᐢᑭᓯᑲᑌᑭ

37 ᐊᓇ ᑲ ᑭᐢᑭᓯᑫᐟ ᑲᐢᑭᑕᒪᓯᐤ ᑎᐸᐊᒪᑯᐃᐧᐣ ᐁᑯᓯ ᒪᐊᐧᒋᑕᐧᓯᐤ ᑲᑭᑫ ᐱᒪᑎᓯᐃᐧᓂᐠ ᐃᓯ ᑲ ᑭᐢᑎᑫᐟ ᑭᑕ ᐃᐧᐃᐧᒋᒥᔭᐊᐧᑕᒧᒣᐤ ᐊᓂᐃ ᑭᐢᑭᓯᑫᔦᐟ

38 ᐁᑯᓯ ᑎᔭᐯᐧᒪᑲᐣ ᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᐣ ᐱᑐᓯᓯᐤ ᑲ ᑭᐢᑎᑫᐟ ᒥᓇ ᐊᓂᐃ ᑲ ᑭᐢᑭᓯᑫᔦᐟ

39 ᑭ ᑭ ᐃᑎᓴᐅᑎᓇᐊᐧᐤ ᑭᒋ ᑭᐢᑭᓯᑫᐃᐧᑐᑕᒣᐠ ᐃᑕ ᐁᑲ ᑲ ᐊᑐᐢᑲᑕᒣᐠ ᑯᑕᑲᐠ ᑭ ᐊᑐᐢᑲᑕᒧᐧᐠ ᐁᑯᓯ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᑭ ᑭ ᐱᑐᑲᑌᓇᒪᐧᓇᐊᐧᐤ ᐅᑕᑐᐢᑫᐃᐧᒥᐊᐧᐊᐧᐠ

40 ᐁᐅᐧᑯ ᐅᑌᓇᐠ ᐅᒋ ᒥᒣᐟ ᓴᒪᒋᑕᓂᐃᐧᔦᓂᐊᐧ ᑭ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔦᒥᐠ ᐁᐅᐧᑯ ᐅᒪ ᐅᒋ ᐊᒋᒧᐃᐧᐣ ᑲ ᐊᑐᑕᒥᔦᐟ ᐃᐢᑫᐧᐊᐧ ᓂᑭᐃᐧᑕᒪᐠ ᑲᑭᔭᐤ ᑫᑲᐧᐩ ᑲ ᑭ ᐃᓯᐁᐧ=

ᐱᓯᐅᐧᐠ

41 ᐁ ᑭ ᐯ ᓇᑎᑯᐟ ᓭᒪᒋᑕᓂᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᑭ ᒪᐃᐧᒧᐢᑕᐠ ᑭᒋ ᐃᐧᑭᒪᐟ ᐁᑯᓯ ᓂᓯ ᑭᓯᑲᐊᐧ ᑭ ᐃᐧᑭᒣᐤ

42 ᐁᑯᓯ ᓇᐊᐧᐨ ᒥᒉᐟ ᑭ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᒥᐠ ᐅᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᓇ ᐅᒋ ᐃᐧᔭ ᑎᐱᔭᐁᐧ

43 ᐁᑯᓯ ᐁᐅᐧᑯᓂᐠ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᐠ ᐅᑎᑕᑕᐊᐧᐤ ᐊᓂᐃ ᐃᐢᑫᐧᐊ: ᐁᑲᐧ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭᑕᒋᒧᐃᐧ› ᐱᑯ ᐅᒋ ᑯ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᑕᒪᐠ ᓂᔭ› ᒥᓇ ᓂᑭ ᐯᑕᐊᐧᓇ› ᐁᑯᓯ ᓂᑭᐢᑫᔨᒪᓇ› ᑫᒋᓇ ᐁ ᐅᐱᒪᒋᐃᐯᐧᐃᐧᐟ ᐅᑕ ᐊᐢᑭᐠ

Chap. XIX. Math. IV. 13. 17. Marc I. 14. 15.
Luc. IV. 15. 22 Jean IV. 43. 54.

1 ᐁ ᑭ ᓂᓯ ᑭᓯᑲᔨᐠ ᓭᓯᐢ ᑭ ᓯᐯᐧᑌᐤ ᐁᑯᑕ ᐅᒋ ᐁ ᐃᑐᑌᐟ ᑲᓇᑌᐃᐠ

2 ᓭᓯᐢ ᑎᐱᔭᐁᐧ ᐊᑕ ᑭᐃᐧᑕ‹ ᐅᓂᔭ›ᐠ ᑭᐢᑭᔨᑕᒧᐃᑯᐃᐧᓯᐊᐧ ᐁᑲ ᒪᓇ ᐁ ᐱᓯᐢᑫᔨᒥᒥᐟ ᐅᑕᐢᑭᔨᐠ

3 ᐁ ᑭ ᑕᑯᓯᐠ ᑲᓇᑌᐃᐠ ᑭ ᒥᔨᑲᓇᐊᐧᐸᒥᐠ ᑲᓇᑌᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᐁ ᑭ ᐊᐧᐸᑕᒥᔨᐟ ᑲ ᑐᑕᐠ ᓭᒉᓴᑌᒥᐠ ᐁ ᑭᒋ ᑭᓯᑲᔨᐠ ᒋᑫᒪ ᐃᐧᐢᑕᐊᐧᐤ ᑭ ᐃᑐᑌᔨᐊᐧ ᐁ ᐃᐧ ᐊᐧᐸᑕᒥᔨᐟ ᑭᒋ ᑭᓯᑲᐤ

4 ᑭᑕᐧ‹ ᒥᓇ ᓭᓯᐢ ᑭ ᐯ ᐃᑐᑌᐤ ᑲᓇᐠ ᑲᓇᑌᐃᐠ ᐃᑌ ᓂᐱᐩ ᑲ ᑭᓯᒥᓇᐳᐃᐧᑕᐟ

5 ᐁᑯᑕ ᐅᑕᔭ ᐅᑭᒪᓯᐢ ᐅᑯᓯᐢᓴ ᐁ ᐊᐠ=

ᑯᓯᔨᐟ ᑲᐸᶻᓇᐅᒥᐠ

6 ᐁᐅᐧᑯ ᐁ ᑭ ᐯᑕᐠ ᓴᓯᐢᓴ ᐁ ᐅᑐᑌᔨᐟ ᓯᑌᐃᐠ ᐅᒋ ᑲᓇᒉᑌᐃᐠ ᐃᓯ ᑭ ᓇᑌᐤ ᐁ ᒪᐃᐧᒧᑕᐊᐧᐟ ᑭᒋ ᐃᐧ ᐯ ᐃᑐᑌᔨᐟ ᒋ ᐃᔨᓂᐠᑲᐊᔨᐟ ᐅᑯᓯᐢᓴ ᓴᓴᐩ ᑫᑲᐨ ᐁ ᐃᐧ ᓂᐱᔨᐟ

7 ᓴᓯᐢ ᑭ ᐃᑌᐤ ᐁᑲ ᒪᓇ ᐃᐧᔭᐸᑕᒣᑯ ᒪᒪᐢᑲᒋᒋᑫᐃᐧᓇ ᒥᓇ ᒪᒪᑕᐃᐧᒋᒋᑫᐃᐧᓇ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᐃᐧ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᑌᓇᐊᐧᐤ

8 ᑭ ᐃᑎᐠ ᐅᑭᒪᓯᐢᓴ ᐁᐧᑭᒪᐃᐧᔭ) ᐯ ᐃᑐᑌ ᒪᔨᐁᐧᐢ ᓂᐱᐟ ᓂᑯᓯᐢ

9 ᓴᓯᐢ ᑭ ᐃᑌᐤ ᓂᔭ) ᑭᐁᐧ ᐱᒪᑎᓯᐤ ᑭ ᑯᓯᐢ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᔨᓯᔨᓂᐤ ᑭ ᑕᐯᐧᑕ(ᑲ ᑭ ᐃᑎᑯᐟ ᓴᓯᐢᓴ ᐁᑯᓯ ᐅᑕᑎ ᑭᐊᐧ

10 ᓴᓴᐩ ᒪᑲ ᐁ ᐊᑎᑭᐁᐧᐟ ᑭ ᐯ ᓇᑭᐢᑲᐠ ᐅᑕᑐᐢᑫᔭᑲᓇ ᐃ ᐃᐧᑕᒪᑯᐟ ᐁ ᐱᒪᑎᓯᔨᐟ ᐅᑯᓯᐢᓴ

11 ᑭ ᑲᑫᐧᒋᒣᐤ ᑕᓂᔨᑯᐠ ᐁ ᐃᐢᐸᔨᔨᐠ ᑎᐸᐃᐱᓯᒪᐧ) ᐃᐢᐱ ᐁ ᑭ ᐊᑎ ᒥᔨ ᐊᔭᔨᐟ ᐅᑯᓯᐢᓴ ᑭ ᐃᑎᐠ ᐅᑕᑯᓯᐠ ᑌᐸᑯᐠ ᐁ ᐃᐢᐸᔨᔨᐠ ᑎᐸᐃᐱᓯᒪᐧ) ᐁᑯᐢᐱ ᑲ ᓇᑲᑎᑯᐟ ᑭᓯᓯᐃᐧ)

12 ᐁᑯᓯ ᐁᐧᑯᓯᐢᓯᐟ ᑭ ᑭᐢᑫᔨᑕ(ᐁᐅᐧᑯ ᒣᐧᒋ ᑫᐢᐸᔨᔨᐠ ᑎᐸᐃᐱᓯᒪᐧ) ᑲ ᑭ ᐃᑎᑯᐟ ᓴᓯᐢᓴ ᐱᒪᑎᓯᐤ ᑭ ᑯᓯᐟᐢ ᑭ ᑕᐯᐧᐅᐧᑲᔨᑕ(ᐃᐧᔭ ᒥᓇ ᑲᑭᔭᐤ ᐅᑕᔨᓯᔨᓂᒪ ᐊᓯᒋ

13 ᓴᓯᐢ ᑭᑕᐧᒼ ᑭ ᑐᑕᒼ ᐁᐅᐧᑯ ᒪᒪᑕᐃᐧᒋᒋᑫᐃᐧᐣ ᐁ ᐃᐧ ᓂᓯᓂᔨᐠ ᐁ ᐅᑐᑌᐟ ᓯᑌᐃᐠ ᐁᑕᑯᓯᐠ ᑲᓇᑌᐃᐠ

14 ᐁᑯᓯ ᐅᑭᐢᑭᓇᐊᒪᑫᑕᐩ ᐅ ᑲᑫᐢᑭᑫᒧᐃᐧᑲᒥᑫᐊᐧᔨᐠ ᑲᑭᔭᐤ ᐊᐃᐧᔭ ᒥᐢᑕᐃ ᐁ ᒪᒥᒋᐃᑯᐟ

15 ᒥᓇ ᑭ ᑕᑯᓯᐣ ᓇᓴᒉᑎᐠ ᐃᑌ ᑲ ᑭ ᐅᑕᒥᐅᐱᑭᐟ ᐁᑯᓯ ᒪᓇ ᑲ ᐊᔨᑎᐟ ᑭ ᐱᑐᑫᐤ ᑲᑫᐢᑭᑫᒧᐃᐧᑲᒥᑯᐠ ᐁ ᒪᓂᑐᐃᐧᓯᑲᔨᐠ ᐁᑯᓯ ᑲ ᐸᓯᑯᐟ ᒋ ᐊᔭᒥᑕᐧ ᒪᓯᓇᐃᑲᐣ

16 ᑭ ᐸᑭᑎᓇᒪᐊᐧᐤ ᐅ ᓂᔭᐣᑭᐢᑫᔨᑕᒧᐃᐧᑯᐃᐧᓯᐊᐧ ᐃᓴᐃᔭ ᐅ ᒪᓯᓇᐃᑲᓂᔨᐤ ᐁᑯᓯ ᐁ ᑭ ᐸᐢᑭᓇᐠ ᑫᓴᐧᐣ ᑭ ᒥᐢᑲᒼ ᐁᑕᓯᓇᐃᑲᑌᔨᐠ

17 ᑲᑎᐯᔨᒋᑫᐟ ᐅᑕᒐᑯᒪ ᓂ ᐃᐧᔭᒥᒪᐊᐧᐤ ᑯ ᐅᔭᑭᒥᐟ ᑭᑕ ᒥᔨᐊᐧᒋᒧᐢᑕᒪᐠ ᑫᑎᒪᑭᓯᔨᐟ ᒥᓇ ᑭᑕ ᐃᔨᓂᑲᐃᒪᐠ ᐊᓂᐃ ᐯᑯᑌᐁᔨᐟ

18 ᑭᒋ ᐃᐧᑕᒪᒪᐠ ᑲ ᐊᐅᐧᑲᑎᒥᐟ ᐅᐱᐧᑯᐅᐃᐧᓂᔨ ᒥᓇ ᐁᑲ ᑲ ᐊᐧᐱᔨᐟ ᑭᑕ ᐊᐧᐸᑕᒥᔨᐟ

19 ᑭᒋ ᐸᑭᑎᓂᒥᐟ ᐊᓂᐃ ᑲ ᒥᒋᒥᓂᑲᓯᔨᐟ ᑭᒋ ᐃᐧᑕᒧᐧᐠ ᑌᐯᔨᒋᑫᐟ ᐅ ᑭᓯᐊᐧᑎᓯᐊᐧᐢᑭᐩ ᒥᓇ ᐅ ᑲᐧᔭᐢᑲᑎᓯᐃᐧᑭᓯᑲᒼ

20 ᐁ ᑭ ᑭᐸᐊᐠ ᒪᓯᓇᐃᑲᐣ ᑲᐃᐧ ᒥᔭᐤ ᐊᓂᐃ ᐅᐸᒥᐢᑕᑭᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᐁᑯᓯ ᓇᐊᐱᐤ ᑲ=

ᑭᔭᐤ ᐁᑯᑕ ᑲᑫᐢᑭᑫᒪᐃᐧᑲᒥᑯᐠ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᐸᑭᑕᐸᒥᐠ

21 ᐁᑯᓯ ᐁ ᐊᑎ ᑫᑐᐁᐧ, ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᐊᓇᑲ ᑭᓯᑲᐠ ᑕᐯᐧᒪᑲᐣ ᐅᒪ ᒪᓯᓇᐃᑫᐃᐧᐣ ᑭᐟᑕᐅᐧᑲᐊᐧᐠ

22 ᑲᑭᔭᐤ ᐁᑯᑕ ᑭ ᑕᐯᐧᐊᐧᒋᒥᐠ ᒥᓇ ᒥᔨ ᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᓇ ᐁᐧᒋᐸᔨᔨᐠ ᐅᑐᓂᐠ ᐁ ᒪᒪᐢᑲᑕᒥᔨᐟ ᐁᑯᓯ ᐅ ᑎᑌᐧᔨᑕᐊᐧᐤ ᓇᒣᒋ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᓯᓭᑊ ᐅᑯᓯᐢᓴ

23 ᐁ ᑭ ᓇᑲᑕᐠ ᐅᑌᓇᐤ ᓇᓭᕂᐠ ᓭᓯᐢ ᑭ ᐯ ᐃᐧᑭᐤ ᑲᐸᕐᓇᐅᒥᐠ ᑲᒋᒪᕂᐃᐠ ᐅᑌᓇᐤ ᐊᓂᒪ ᒋᑭ ᑭᒋᑲᒥᐠ ᑭᓯᐊᐧᐠ ᐊᐣᑌ ᓴᐳᑐᓂᐠ ᒥᓇ ᓂᐧᑕᑎᐠ

24 ᑭᒋ ᐃᐧ ᑕᐯᐧᒪᑲᓂᔨᐠ ᑲ ᑭ ᐃᑌᐧᔨᐟ ᐃᓴᐃᔭ ᐅᓂᔭᐣᑭᐢᑫᔨᑕᒧᐃᑯᐃᐧᓯᐊᐧ

25 ᓴᐳᑐᓇᐢᑭᐩ ᒥᓇ ᓂᐧᑕᑎᐊᐧᐢᑭᐩ ᒋᑭ ᑭᒋᑲᒥᐠ ᐊᐢᑭᐩ ᓯ ᑕᓂᐠ ᐊᐊᐧᓯᑌᑲᐨ ᑳᑎᒐᑌᐃᐧᔨᓂᐊᐧᐢᑭᐩ

26 ᐊᓂᑭ ᑲ ᐊᐱᒋᐠ ᐊᐧᓂᑎᐱᐢᑭᓇᐠ ᑭ ᐊᐧᐸᑕᒣᐧ, ᑭᒋᐊᐧᐢᓴᔭᐃᐧᐣ ᒥᓇ ᐊᓂᑭ ᐁᔭᑕᐧᐤ ᓂᐳᐃᐧᓂᓇᐠ ᑭ ᓴᑭᐯᐧᓇᒪᐊᐧᐅᐧ, ᐊᐧᐢᓴᔭᐃᐧᐣ

27 ᐁᑯᐢᐱ ᐅᒋ ᓭᓯᐢ ᑭ ᐊᑎ ᑲᑫᐢᑭᑫᒧᐤ ᑭᓴᒪᓂᑐᐊᐧ ᐅ ᑐᑌᓇᐃᐧᐃᐧᓇᒋᒧᐃᐧᓂᔨ ᐁ ᐃᑌᐧ,

28 ᐁᑲᐧ ᐅᒋᒋᐸᔨᔨᐤ ᑭᓴᒪᓂᑐ ᐅ ᑐᑌᓇᐃᐧᐃᐧᐣ ᑭᓯᐊᐧᑭᐃᐧᔨ ᑫᓯᓇᑌᔨᒥᓯᐠ ᒥ=

ᓇ ᑕᐯᐧᐅᐧᑭᔭᑕᒧᐠ ᒪᓂᑐᐃᐧᒥᔭᐊᐧᒋᒧᐃᐧᐣ

Chap. XX. Math IV. 18. 21. VIII. 14. 17.
Marc I. 16. 34. Luc. VI. 31. 41.

Ambulans autem Jesus &c.

1 ᓭᓯᐢ ᒪᑲ ᐁ ᐱᒧᑌᐟ ᓯᓯᓂ ᑲᓇᑌᐃᐧᑭᒋᑲᒥᐠ ᑭ ᐊᐧᐸᒣᐤ ᓂᓯ ᐁ ᐅᒋᐊᐧᒥᑐᔭᐟ ᓯᒧᐊᐧ ᐱᐁz ᐁᓯᐃ ᑲᓯᔭᐟ ᒥᓇ ᐊᐣᑌᐊᐧ ᐅᒋ ᐊᐧᒥᔭᐊᐧ ᐁ ᐸᑲᐢᑕᐯᐧᐊᐧᔭᐟ ᐊᓴᐱᓴ ᑭᒋᑲᒥᐠ ᒋᑫᒪ ᐅ ᓇᒋᑭᓇᓭᐃᐧᔭᓂ ᐃᐧᔭᑕᐊᐧᐤ

2 ᐁᑯᓯ ᑭ ᐃᑌᐤ ᐯ ᐃᐧᒉᐃᐧᐠ ᑭ ᑲ ᐃᓯᐃᑎᓇᐊᐧᐤ ᒋ ᓂᑕ ᓇᑲᐧᑕᓴᑲᐧᐤ ᐊᔭᓯᔭᓂᐅᐧᐠ

3 ᐁᑯᓯ ᓭᒪᐠ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᐁ ᐳᓂᐊᔭᐟ ᐅᑕᓴᐱᔭᐊᐧ ᑭ ᐱᒥᑎᓭᐅᐠ

4 ᐊᐊᐧᓯᑌ ᐁ ᑭ ᐊᑎ ᐃᑐᑌᐟ ᑭ ᐊᐧᐸᒣᐤ ᑯᑕᑲ ᓂᓯ ᐁ ᐅᒋᐊᐧᒥᑐᔭᐟ ᓭᑲᒥᓇ ᐅᐢᓯᒥᔭᐊᐧ ᓯᐣᐊᐧ ᓭᐯᑌᐊᐧ ᐅᑯᓯᐢᓯᔭᐊᐧ ᐅᓯᐠ ᐊᓯᒋ ᐅᑕᐃᐧᔭᐊᐧ ᓭᐯᑌᐊᐧ ᐁ ᒪᒥᓭᐊᐧᔭᐟ ᐅᑕᓴᐱᔭᐊᐧ ᑭ ᓇᐣᑐᒣᐤ

5 ᐁᑯᓯ ᓭᒪᐠ ᑭ ᐱᒥᑎᓭᐅᐠ ᐁ ᑭ ᓇᑲᑕᔭᐟ ᐅᑕᓴᐱᔭᐊᐧ ᒥᓇ ᐅᑕᐃᐧᔭᐊᐧ ᐅᓯᐠ ᐊᓯᒋ ᐊᑐᑕᑲᓂᔭᐊᐧ

6 ᑭ ᐯ ᐃᐧᒉᐁᐧᐤ ᑲᐸzᓇᐅᒥᐠ ᑲᓇᓂ ᐅᑌᓇᐤ

ᐁᑯᓯ ᒣᐧᐢᑕᐢ ᓇᐊᐧᐨ ᑭᔨᐸ ᐁ ᐱᑐᑫᐟ ᑲᑫᐢᑭᑫᒧᐃᐧᑲᒥᑯᐠ ᐁ ᒪᓂᑕᐃᐧᑭᓯᑲᔨᐠ ᐅ ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᑲ

7 ᐁᑯᓯ ᑲᑭᔭᐤ ᐅ ᒪᒪᐢᑲᑌᔨᑕᒪᑯ ᐅ ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᑫᐃᐧᐣ ᒋᑫᒪ ᐅ ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑕᐩ ᑕᐱᐢᑯᐨ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᑲ ᑎᐯᔨᑕᐠ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑕᐱᐢᑯᐨ ᒪᓯᓇᐃᑫᐃᐧᔨᓂᐊᐧ

8 ᐁᑯᑕ ᑲᑫᐢᑭᑫᒧᐃᐧᑲᒥᑯᐠ ᐅ ᑕᔭᑕᐩ ᐊᔨᓯᔨᓂᐤ ᐁ ᑎᐯᔨᒥᑯᐟ ᐱᓯᑲᐧᒋᒪᓂᑐᐊᐧ ᐁᐅᐧᑯ ᒥᐢᑕᐃ ᑭ ᑌᐯᐧᐤ

9 ᐁ ᐃᑌᐧᐟ ᐳᓂᐃᓇᐣ ᑫᑲᐧᐩ ᑫᑕᑯᐠ ᒪᑲ ᓂᔭᓇᐣ ᐅᒋ ᒥᓇ ᑭᔭ ᓭᓯᐢ ᓇᓭᕆᐟ ᐅᒋ ᑯ ᑐᑕᐃᐧᔭᐠ ᑭ ᐯ ᒋ ᑲᐧᑕᑭᐃᓇᐣ ᓂᑭᐢᑫᔨᑌᐣ ᐁᐁᐧᓂᐃᐧᔭᐣ ᑭᓭᒪᓂᑐ ᐅᑭᒋᑕᐧᐃᐧᓯᒪ ᐅᑎ

10 ᐁᑯᓯ ᑭ ᑭᑕᐊᒪᐁᐧᐤ ᓯᑭ ᐁ ᐃᑕᐟ ᐁᑲ ᑭᑕ ᒥᓇ ᐊᐧᔭᐃᐧᐢᑲᐤ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᔨᓯᔨᓂᐤ

11 ᐁᑯᓯ ᒪᒋ ᒪᓂᑐ ᓯᑭ ᐁ ᑭ ᑯᐢᑯᐁᐧᐸᐊᐧᐟ ᒥᓇ ᐁ ᑭ ᑲᐃᐧᐁᐧᐸᐊᐧᐟ ᑕᐊᐧᔨᐠ ᑭ ᐊᐧᔭᐃᐧᐢᑲᐁᐧᐤ ᐁ ᒥᓯᑌᐯᐧᐟ ᓇᒪ ᓇᐣᑐ ᐊᑕᐃᐧᔭ ᐃᐧᐢᓭᑲᐁᐧᐤ

12 ᑲᑭᔭᐤ ᑭ ᒪᒪᐢᑲᑕᒧᐧᐠ ᒥᓇ ᓭᑭᓯᐅᐧᐠ ᑯᑲᑫᐧᒋᑐᑕᐧᐤ ᐁ ᐊᔨᑎᑐᒋᐠ ᑕᓂᓯ ᐁᐅᐧᑯ ᐅᒪ ᑫᑯᑐᐊᐧᓂᔨᑫᐧ ᐅᒪ ᐱᑐᐢ ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᑫᐃᐧᐣ ᒋᑫᒪ ᒪᒪᑕᐃᐧᑭᑕᐊᒪᐁᐧᐤ ᐊᐧᐊᐧᐨ ᐊᐅᒋᑲ ᐱᓯᑲᐧᒋ ᒪᓂᑐᐊᐧ ᑕᐱᐢᑯᐨ ᐁ ᑎᐯᔨᒋᑫᐟ ᐁᑯᓯ ᑲ ᓇᐣᑐ=

ᑕᑯᐟ

13 ᐁᑯᓯ ᐅᑕᔨᒧᒥᑯᐃᐧᐣ ᑭᔨᐸ ᑭ ᒥᓯᑌᐸᔨᔨᐤ ᑲᓇᑌᐊᐧᐧᐢᑮᐠ

14 ᓯᒪᐠ ᐁ ᑭ ᐊᐧᔭᐃᐧᒋᐠ ᑲᑫᐢᑭᑫᒧᐃᐧᑲᒥᑯᐧ ᐅᒋ ᑭ ᐯ ᐃᑐᑌᐅᐧᐠ ᐃᐧᑭᔨᐠ ᓴᒧᐊᐧ ᒥᓇ ᐊᐣᑕᐊᐧ ᐊᓯᒋ ᓴᑲ ᒥᓇ ᓴᐣᐊᐧ

15 ᐁᑯᓯ ᓯᒧᐣ ᐅᓯᑯᓴ ᐅ ᐱᒥᓯᓂᔨ ᒥᐢᑕᐃᐧᐁ ᑭᓯᓯᐊᐧᐱᓂᔨᐟ ᓴᓯᐢ ᐁ ᑭ ᐱᑐᑫᐟ ᐱᐁz ᐃᐧᑭᔨᐟ ᐊᐧᐸᒣᐤ ᐅᓯᑯᓯᔨᐊᐧ ᐁ ᐱᒥᓯᓂᔨᐟ ᐁ ᑭᓯᓯᐊᐧᑯᓯᔨᐟ ᐁᑯᓯ ᑭ ᒪᐃᐧᒧᐢᑕᐊᐧᐤ ᑭᑕ ᐃᐧ ᐃᔨᓂᑲᐊᐟ

16 ᓴᓯᐢ ᑭ ᐊᑎ ᓇᑌᐤ ᐁᑯᓯ ᐁ ᓂᐸᐃᐧᐢᑕᐊᐧᐟ ᑭ ᑭᑕᐊᒪᑕᐡ ᑭᓯᓯᐃᐧᐣ ᐊᐧᐊᐧ- ᐁ ᑭ ᓴᑭᒋᒣᓇᐟ ᑭ ᐊᐧᓂᐢᑲᓂᐤ ᐁᑯᓯ ᓴᒪᐠ ᑭ ᓇᑲᑎᑯᐊᐧᐣ ᑭᓯᓯᐃᐧᐣ ᑭ ᐊᐧᓂᐢᑲᔨᐊᐧ ᐁ ᐸᒥᐃᑯᒋᐠ

17 ᓴᓴᐩ ᒪᑲ ᐁ ᐊᑎ ᐅᑕᑯᓯᓂᔨᐠ ᐁ ᑭ ᐸᑭᓯᒧᔨᐠ ᓴᓯᐢ ᐯᓯᒪᐊᐧᐤ ᐁᔭᑯᓯᔨᐟ ᒥᓇ ᐊᓂᐃ ᑲ ᑭᓴᒋᐃᐧᐢᑲᑯᔨᐟ ᒪᒋᒪᓂᑐᐊᐧ ᐁᑯᓯ ᑲᑭᔭᐤ ᐁᔭᔨᐟ ᐅᑌᓇᐠ ᑭ ᒪᐊᐧᒋᐃᑐᔨᐊᐧ ᐃᐢᑲᐧᑌᒥᐠ

18 ᓴᓯᐢ ᑲᑭᔭᐤ ᐅ ᒥᐁᐧᑎᓴᐊᐧᑕᐩ ᒪᒋ ᒪᓂᑐᐊᐧ ᐅ ᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᐣ ᐅᒋ ᒥᓇ ᑲᑭᔭᐤ ᐅᑕᑯᓯᐊᐧ ᑲᑭᔭᐤ ᐁ ᓴᒥ ᒥᒋᒣᐢᑕᐊᐧᐣ (singulis manus imponens)

19 ᐁᑯᓯ ᐃᓯ ᑭ ᓇᓇᑕᐃᐧᐁᐤ ᒥᒣᐟ ᐊᔨᓯᔨᐊᐧ ᐁ ᐊᑯᓯᐢᑲᑯᔨᐟ ᓇᓇᐣᑐᐠ ᐃᑕᐢᐱ=

ᒉᐃᐧᓀ ᑯ ᑕᐯᐧᒪᓴᒍᔦᐟ ᐃᓴᐃᔭ ᐅ ᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᓂᔦᐤ
ᐁ ᐃᑌᐧᔦᐟ ᑭ ᐃᐧᔭᑕᒪᓯᐤ
ᑭᑎᑕᐢᐱᒉᐃᐧᓂᓀᐊᐧ
20 ᒪᒋᒪᓂᑐᐅᐧᐟ ᒪᑲ ᐅᐊᐧᔭᐃᐧᐢᑲᐊᐧᑕᐊᐧᐤ
ᒥᑎᐟ ᐊᔦᓯᔦᓂᐊᐧ ᐁᒥᓯᑌᐯᐧᒋᐧᐟ ᒥᓀ ᐁ
ᐃᑌᐧᔦᐟ ᑭ ᑭᓭᒪᓂᑐᐅᐧᑯᓯᐢᓴᓂᐃᐧᐣ
21 ᐁᑯᓯ ᐃᐧᔭ ᓭᓯᐢ ᐁ ᐊᔭᓯᒪᐟ (increpantes.) ᐅ ᑭᑕᐊᒪᐊᐧᑕ+ ᐁᑲ ᐁᑯᓯ ᒋ ᐃᑌᐧᔦᐟ
ᒋᑫᒪ ᐁ ᑭᐢᑫᔦᒥᑯᐟ

Chap. XXI. Math. IV. 23. 25. Marc I. 35. 46.
Luc IV. 42. 44. V. 1. 16.

Et diliculo valde &c.

1 ᑭᑕᐧᐣ ᐁ ᑭᓯᑲᔦᐟ ᓀᐢᐱᒋ ᐁ ᑭᑭᓭᐸᔭᔦᐟ
ᑭ ᐊᐧᓂᐢᑲᐤ ᐁ ᐊᑎ ᐃᑐᑌᐟ ᓂᑯᑎᐢ
ᐁᑯᓯ ᐁᑯᑌ ᐅᑕᔭᒥᐊᑕ+
2 ᓯᒧᐣ ᐊᓯᒋ ᐊᓂᐃ ᑲ ᐃᐧᒐᑯᐟ ᑭᐱᒥᑎᓴᐁᐧᐅᐧᐟ
ᓭᓯᐢᓴ
3 ᐃᐢᐱ ᑲᒥᐢᑲᐊᐧᒋᐟ ᑭ ᐃᑌᐅᐧᐟ ᑲᑭᔭᐤ
ᐊᔦᓯᔦᓂᐅᐧᐟ ᑭ ᓀᐣᑐᓀᑯᐧᐟ
4 ᓭᓯᐢ ᒪᑲ ᐅᒥᓯ ᑭ ᐃᑌᐤ ᒪᑌ ᐃᑐᑌᑕᐣ
ᐅᑌᓀᐟ ᒥᓀ ᐅᑌᓀᐢᓯᐟ ᐁᑯᑌ ᒥᓀ
ᑭᑕ ᑲᑫᐢᑫᐧᔭᐣ ᒋᑫᒪ ᐁᐅᑯᒋ ᑯ ᐯ
ᐃᑐᑌᔭᐣ
5 ᐁᑯᓯ ᐅ ᓀᐣᑐᓀᑯᑕ+ ᐊᔦᓯᔦᓂᐊᐧ ᐁ ᑭ

ᐯ ᓇᑎᑯᐟ ᑭ ᒥᒋᒥᓂᐠ ᐁᑲ ᑭᑕ ᓇᑲ ᑎᑯᒋᐠ

6 ᐅᒥᓯ ᒪᑲ ᑭ ᐃᑌᐤ ᐱᑯ ᑭᒋ ᐃᑐᑌᔭᐣ ᒥᓇ ᑯᑕᑲ ᐅᑌᓇᐠ ᑭᒋ ᑲᑫᐢᑭᑫᒧᑐᑕᒧᐧᐠ ᑭᓭᒪᓂᑐ ᐅᑐᑌᓇᐃᐧᐃᐧᐣ ᐁᐅᑯᒋ ᑯ ᐯ ᐃᑎᓴᐅᑲᐃᐧᔭᐣ

7 ᐁᑯᐢᐱ ᐅᐸᐸᒧᐦᑕᑐᑌ ᒥᓯᐁᐧ ᑲᑎᑌᐃᐧ ᐁ ᑭᐢᑭᓇᐊᐦᒪᑫᐟ ᑲᑫᐢᑭᑫᒧᐃᐧᑲᒥᑯᐠ ᐁ ᓴᑫᐢᑫᐧᑐᑕᐠ ᒪᓂᑐᐃᐧᒥᔪᐊᐧᒋᒧᐃᐧᐣ ᐁ ᒥᓇ ᐃᔨᓂᐠᑲᑕᐟ ᑲᑭᔭᐤ ᐊᐧᑯᓯᐃᐧᓇ ᒥᓇ ᒥᓯᐁᐧ ᓇᓇᑐᐠ ᐃᑕᐢᐱᓀᐃᐧᓇ ᐊᔨᓯᔨᓂᓇᐠ ᒥᓇ ᐁ ᒥᐁᐧᑎᓴᐊᐧᐦ ᒪᒋᒪᓂᑐᐊᐧ

8 ᒣᑲᐧ– ᐁ ᐊᔭᐟ ᐯᔭᐠ ᐅᑌᓇᐠ ᐊᐃᐧᐢᑲᓂ ᐃ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᒥᓯᐁᐧ ᐁ ᐅᒥᑭᐊᐧᐸᐢᐱᓀᔨᐟ ᑭᐯ ᓇᑎᐠ ᐁᑯᓯ ᐁᐊᐧᐸᒥᑯᐟ ᓇᐢᐱᒋ ᑭᓇᐅᐧᑭᐢᑕᐠ ᒧᒋᐠ ᐁ ᒪᐃᐧᒧᐢᑕᑯᐟ ᐁ ᐃᑌᐧᔨᐟ ᑌᐯᔨᒋᑫᔭᐣ ᐃᑌᔨᑕᒪᓂ ᑭᑲᑭ ᐃᔨᓂᐠᑲᐃᐣ

9 ᓴᓯᐢ ᐁ ᑭᑎᒪᑫᔨᒪᐟ ᓯᐃᐧᒋᒋᐢᑕᐁᐧᐤ ᒥᓇ ᐁ ᓴᒥᓇᐟ ᑭ ᐃᑌᐤ ᓂᑌᔨᑌᐣ ᐃᐧ ᐃᔨᓂᐃᐧ

10 ᒪᔨ ᐁᑯᓯ ᐁ ᑭ ᐃᑌᐧᐟ ᓴᒪᐠ ᑭ ᓇᑲᑎᑯᔨ ᐅᒥᑭᐊᐧᐸᐢᐱᓀᐃᐧᓂᔨ ᐁᑯᓯ ᑭ ᐃᔨᓂᐃᐧᔨᐊᐧ

11 ᐁᑯᓯ ᓴᒪᐠ ᐁ ᑭᐁᐧᑎᓴᐊᐧᐦ ᓯᑭ ᑭᑭᑕᐊᒪᐁᐧᐤ ᐁ ᐃᑕᐟ

12 ᒣᔭᑲᐧ(ᐁᑲᐃᐧᔭ ᐊᐃᐧᔭᐟ ᐃᐧᑕᒧᐊᐧᑲᐣ ᒪᑲ ᓂᔭᐣ ᓯᐯᐧᑌ ᓂᑕᐃᐧᐊᐧᐸᑌᐃᓯᐢᑕᐤ ᐸᑭ=

ᑎᓇᓯᐢᑕᑫᐃᐧᔨᓂᐤ ᒥᓇ ᑭᑎᔨᓂᑲᐃᑯᐃᐧ,
ᐅᒋ ᐸᑭᑎᓇᒪᐤ ᑕᓂᓯ ᑲ ᑭᐃᑕᓯᐁᐧ,
ᒧᔨᐢ ᑭᑕᐅᒋ ᑕᐯᐧᒥᒋᐠ ᐸᑭᑎᓇᓯᐢᑕᑫᐃᐧᔨᓂᐅᐧ,

13 ᒪᑲ ᐁᑭ ᐊᐧᔕᐃᐧᔨᐟ ᑭ ᐊᑎ ᐸᐸᒥ ᐊᑐᑕᒥᔨᐊᐧ ᒥᓇ ᒥᓯᐁᐧ ᐁ ᐃᐧᑕᒥᔨᐟ ᐅᒪ ᑲ ᐃᐧᑭᓂᔨᐟ

14 ᐊᒋ ᐊᔨᐊᐧᑫᐢ ᓭᓯᐢ ᐸᐸᒪᒋᒪᑕᐩ ᐱᔨᐢ ᒥᓯᐁᐧ ᓯᒋᐠ

15 ᐁᑯᓯ ᐯᓯᒪᑕᔕ ᑳᑭᔕᐤ ᐁᔕᑯᓯᔨᐟ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᓇᓇᑐᐠ ᑲᒥᒋᒥᐢᑲᑯᔨᐟ ᐊᑯᓯᐃᐧᓇ ᒥᓇ ᑲᐧᑕᑭᑕᐃᐧᓇ ᐊᓂᐃ ᐁᔕᐃᐧᑯᔨᐟ ᒪᒋ ᒪᓂᑐᐊᐧ ᒥᓇ ᐊᓂᐃ ᑲᑎᐱᐢᑲᐃᐧᐱᓯᒪᐧᓂᔨᐟ ᒥᓇ ᑲ ᓂᐳᐃᐧᓯᔨ, ᐁᑯᓯ ᑭ ᐃᔨᓂᐠᑲᐁᐤ

16 ᑭ ᐅᓭᒣᔕᑎᔨᐊᐧ ᒪᑲ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᑲᐱᒥᑎᓭᐅᑯᐟ ᑲᓇᒉᐃᐠ ᐅᒋ ᑌᑲᐳᓇᐠ ᐅᒋ ᓭᒍᓭᑌᒥᐠ ᐅᒋ ᓯᑌᐃᐠ ᓯzᑕᓂᐠ ᒥᓇ ᐅᒋ ᐊᐊᐧᓯᑌᑲᐠ ᐃᓯ ᑭᒋ ᐯᑕᑯᐟ ᒥᓇ ᒋ ᐃᔨᓂᑲᑕᐧᑯᐟ ᐅ ᑲᐧᑕᑭᑕᐃᐧᓂᔨᐊᐧᐊᐧ

17 ᑕᓯᐸᐧ ᓭᓯᐢ ᓇᒪᐃᐧᔕ ᑭ ᐱᑐᑫᐤ ᒧᓯᐢ ᐅᑌᓇᐠ ᒪᑲ ᐊᐧᔕᐃᐧᑎᒥᐠ ᐅ ᑕᔕᑕᐩ ᓂᑯᑎᐢ ᐁ ᐊᔕᒥᐊᐧᐟ ᒪᓇ

18 ᑭ ᐅᒋᒋᐸᔨᔨᐤ ᒪᑲ ᐁ ᐯ ᒧᐢᑭᐢᑕᑯᐟ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᑭᑕ ᓇᑐᑕᒥᔨᐟ ᑭᓭᒪᓂᑐᐊᐧ ᐅ ᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᓂᔨᐤ ᑭ ᓂᐸᐃᐧᐤ ᒋᑭ ᓭᓂᓭᑎᐟ ᓭᑲᐃᑲᓂᐠ

19 ᑭ ᐊᐧᐸᒣᐤ ᓂᓯ ᐅᓭ ᐁ ᐊᑯᑎᓂᔨᑭ ᒋᑲᑲᒼ ᓭᑲᐃᑲᓂᐠ ᐅ ᓄᒋᑭᓄᓭᐁᐧᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᐁ ᑭ ᑲᐸᔨᐟ ᐅ ᑭᓯᐯᑭᓂᔨᑕᐊᐧᐤ ᐅ ᑕᔭᐱᔨᐊᐧ

20 ᐁᑯᓯ ᐁ ᐳᓯᐟ ᐯᔭᐠ ᐅᓯᐠ ᓯᒧᐊᐧ ᐅᑐᓯᔨᐠ ᑭ ᓯᑭᒣᐤ ᐊᐱᓯᐢ ᑭᒋ ᓂᒥᑕᐁᐧᐊᒥᔨᐟ ᐁᑲᐧ ᐁ ᑭ ᓇᐊᐱᐟ ᐅ ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑕᐩ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᐅᓯᐠ ᐅᒋ

21 ᐁᔨᑯᐠ ᒪᑲ ᐁ ᑭ ᑭᓯᐁᐧᐟ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᓯᒧᐊᐧ ᑕᐃᐧᐨ ᐃᓯᐁᐧᐸᐊ ᒥᓇ ᐸᑲᐢᑕᐁᐧᐅᑯᐠ ᑭᑕᔭᐱᒥᐊᐧᐅᐧᐠ ᒋ ᓄᒋᑭᓄᓭᐁᐧᔭᐠ

22 ᐅᒥᓯ ᑭ ᐃᑎᐠ ᓯᒧᐊᐧ ᑫᐢᑭᓄᐊᒪᑫᔭᐣ ᑲᐯᑎᐱᐢᐠ ᓂ ᑭ ᐊᑐᐢᑲᓇᐣ ᓇᒪᐊᐧᐨ ᒪᑲ ᑫᑲᐧᐩ ᓂ ᑭ ᓇᑲᐧᑌᓇᐣ ᒪᑲ ᐁᔨᐁᐧᐠ ᑭᔭ ᐁ ᐃᑌᐧᔭᐣ ᓂ ᑲ ᐸᑲᐢᑕᐁᐧᐊᐧᐤ ᐊᔭᐱᐩ

23 ᐁ ᑭ ᐸᑲᐢᑕᐁᐧᐊᐧᒋᐠ ᒥᒋᐟ ᒥᐢᑕᐃ ᐅᓭᒼ ᑭ ᓇᑲᐧᑌᐅᐧᐠ ᑭᓄᓭᐊᐧ ᐸᐢᑲᐨ ᐅᑕᔭᐱᐅᐧᐊᐧ ᐅ ᐃᐧᐱᑯᐸᔨᔨᑕᐊᐧᐤ

24 ᑭ ᐁᐧᐢᑎᓇᒪᐁᐧᐅᐧᐠ ᒪᑲ ᐅ ᐃᐧᒉᐊᐧᑲᓂᐊᐧᐊᐧ ᑯᑕᐠ ᐅᓯᐠ ᐁ ᐊᔭᔨᐟ ᑭᒋ ᐯ ᐅᒋᑲᒪᑯᑕᐧᐤ ᑭ ᐯ ᐃᑐᑌᔨᐊᐧ ᐁᑯᓯ ᑭ ᓭᑲᐢᑭᓇᑕᐅᐧᐠ ᐸᐢᑲᐨ ᐁ ᐃᐧ ᑯᓭᐯᑕᐧᐤ

25 ᐃᐢᐱ ᓯᒧᐣ ᐱᐁz ᐃᐧᔭᐸᑕᐠ ᐁᐅᑯᔨᐤ ᑭ ᐅᒋᑲᐧᓇᐱᐢᑕᐁᐧᐤ ᓭᓯᐢᓭ ᐁ ᐃᑌᐧᐟ ᑌᐯᔨᒋᑫᔭᐣ ᑭᔭᒼ ᓇᑲᓯᐣ ᐅᓭᒼ ᓂ ᒪᒋ ᐊᔨᓯᔨᓂᐃᐧᐣ

26 ᒋᑫᒪ ᑭ ᒪᒪᐢᑲᑕᑉ ᒥᓇ ᑲᑭᔭᐤ ᐊᓂᐃ
ᑲ ᐃᐧᒋᐃᐧᑯᐟ ᐁᔨᑯᐧᐠ ᒥᒉᐟ ᑲ ᑭ ᐅᑕ=
ᐊᐧᒋᐠ ᑭᓇᓴᐊᐧ
27 ᐁᑯᓯ ᑕᐱᐢᑯᐨ ᒥᓇ ᓴᐠ ᒥᓇ ᓴᐣ ᓴᐯᑌ
ᐅᑯᓯᐢᓴ ᑲ ᑭ ᐅ ᐃᐧᒋᐊᐧᑲᓂᒋᐠ ᓯᒧᐊᐧ
ᓯᓱᐢ ᒪᑲ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᓯᒧᐊᐧ ᐁᑲ=
ᐃᐧᔭ ᓴᑭᓯ ᐊᓇᐨ ᐅᒋ ᑭ ᑲ ᐅᑕᐊᐧᐅᐧᐠ
ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᐠ
28 ᐁᑯᓯ ᐁ ᑭ ᓇᑕᑲᒣᑕᑕᒋᐠ ᐅᓴ ᑲᑭᔭᐤ
ᑫᑲᐧᔭ ᓇᑲᑕᒧᐠ ᑭᒋ ᐃᐧᒉᐊᐧᑕᐧᐤ ᓴᓯᐢᓴ

Chap. XXII. Math. IX. 2. 21 – Marc II. 1. 22.
Luc V· 17. 39.

Et iterum intravit Capharnaum. &

1 ᐊᑎᐟ ᐁ ᑭ ᑭᓯᑲᑭ ᓴᓯᐢ ᑭᑕᐧᑉ ᑭ ᐯ ᐱ=
ᑐᑫᐤ ᑲᐸᶻᓇᐅᒥᐠ
2 ᑭ ᐅᒋᒋᐸᔨᔨᐤ ᐯᔭᐠ ᑭᓯᑲᐤ ᔭᐠᑭ ᐁ ᐊᐱᐟ
ᑲ ᑭᐢᑭᓇᐊᒪᑫᐟ ᐸᒋᓯᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᐊᓯᒋ
ᐃᐧᔭᓯᐁᐧᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᐁ ᑭ ᐯᐅᑐᑌᔨᐟ ᒥ=
ᓯᐁᐧ ᐅᒋ ᑲᓇᒣᑌᐃᐠ ᓯᑌᐃᐠ ᒥᓇ ᓴᒍᓴ=
ᒣᒥᐠ ᐅᑕᔭᐱᔨ ᐁᑯᓯ ᑌᐯᔨᒋᑫᐟ ᐅ =
ᒫᒪᑕᐃᐧᓯᐃᐧᐣ ᐃᐢᐸᔨᔨᐸᐣ ᒋ ᐃᔨᓂᑲᐊᐟ
3 ᒪᔨ ᐁ ᑭᐢᑫᔨᑕᑲᐧᓂᔨᐠ ᐁ ᐊᔭᐟ ᐊᐧᐢᑲ=
ᐃᑲᓂᐠ ᒥᒉᐟ ᑭᒪᐊᐧᒋᐃᑐᔨᐊᐧ ᐸᐢᑲᐨᓇ=
ᒪᐃᐧᔭ ᑭᑌᐸᐱᓇᓂᐊᐧᐣ ᐊᐧᐳ ᐃᐢᑲᐧᑌᒥᐠ

ᐃᐢᑯ ᐊᐧᕆᐃᐧᑎᒥᐠ ᐁᑯᓯ ᐅᑕᕈ ᒧᑕᒪᐊᐧᑕᐩ ᑭᓭᒪᒉᑐᐊᐧ ᐅ ᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᒉᕋ

4 ᐊᐃᐧᐢᑭ ᓀᐅᐧ ᐊᕈᓯᕈᒉᐅᐧᐠ ᐁ ᑕᐟᑯᓇᒋᐟ ᐅ ᒉᐳᐃᐧᓯᐊᐧ ᒉᐯᐃᐧᒉᐠ ᐁ ᐱᒥᓯᒉᕈᐟ ᐁᑯᓯ ᐅ ᐃᐧ ᑲᑫᐧ ᐱᐟᑐᑲᐊᑕᐊᐧᐤ ᑭᑕ ᐸᑎᓇᒪᐊᐧᒋᐠ

5 ᐁᑲ ᒪᑲ ᐁ ᑲᐢᑭᑕᑕᐧᐤ ᑭᑕ ᐱᐟᑐᑫᒋᐠ ᐁ ᐅᓴᒣᕆᑎᐃᐧᐟ ᑭ ᐊᒪᒋᐁᐧᑕᐁᐅᐧᐠ ᑕᐟᑯᐨ ᐊᐧᐢᑲᐃᑲᒉᐠ ᑭ ᑕᐃᐧᓇᒧᐧᐠ ᑎᐱᐢᑯᐨ ᐃᑌ ᐯᕆᕈᐟ ᓭᓯᓴ ᐁᑯᓯ ᐁ ᒧᓯᐢᓭᓇᑲᐧᐤ ᑭ ᐸᑭᑕᐯᑭᓀᐅᐧᐠ ᑭᑭᐅ ᒉᐯᐃᐧᒉᕋ ᑕᐊᐧᕈᐟ ᐃᑌ ᐁᕆᕈᐠ ᓭᓯᓴ ᐁᑯᓯ ᐸᑭᑎᓇᒪᐁᐧᐅᐧᐠ

6 ᓭᓯᐢ ᐁ ᐊᐧᐸᑕᐠ ᐅ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᕈᑕᒧᐃᐧᒉᕋ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᐊᒉᐃ ᐅ ᒉᐳᐃᐧᓯᐊᐧ ᐊᐊᐧᐁ ᒉᑯᓴ ᑭ ᑲᐢᓯᐊᒪᑲᐃᐧᐣ ᑭᒪᒋ ᐃᐟᑎᐃᐧᓇ

7 ᐁᑯᓯ ᐃᐧᕆᐊᐧᐤ ᐅᒪᒡᐟᓇᐃᑫᐃᐧᕈᒉᐊᐧ ᒥᓇᐸᒋᓯᐃᐧᕈᒉᐊᐧ ᐁ ᐊᕆᐱᕈᐟ ᐅᒥᓯ ᑭ ᐃᑌᕈᑕᒥᕈᐊᐧ ᑭᒧᐨ

8 ᑫᑲᐧᐩ ᑲ ᐃᓯ ᐱᑭᐢᑫᐧᐟ ᐊᐊᐧ ᐊᐁᐧᓇ ᐊᐊᐧ ᑲ ᐃᓯ ᐃᐧᕆᑭᒧᐟ ᐊᐁᐧᓇ ᑭᑕ ᑭ ᐸᑭᑌᕈᑕᐡ ᒪᒋ ᐃᐟᑎᐃᐧᓇ ᑭᓭᒪᑫᑐ ᐃᑐᑫ ᐱᑯ

9 ᒪᑲ ᓭᓯᐢ ᐁ ᑭᐢᑫᕈᑕᐟ ᐅᒪᒥᑐᓀᕈᒋᑲᒉᕈᐊᐧ ᐁᑯᓯ ᐃᑌᐤ ᑕᓀᑭ ᑯ ᒪᒋ ᒥᑐᓀᕈᑕᒣᐠ ᑭ ᑌᐃᐊᐧᐠ

10 ᑕᒉᒪ ᓇᐊᐧᐨ ᐃᐧᕆᑕᓇᑫᐧ ᐅ ᒉᐳᐧᓯᐤ ᑭᒋ ᐃᑎᐟ ᑭ ᑲᐢᓯᐊᒪᑲᐃᐧᐣ ᑭᒪᒋ ᐃᐟᑎᐃᐧᓇ

ᐊᐳ ᐅᒥᓯ ᑭᒋ ᐃᑎᐟ ᐊᐧᓂᐢᑲ ᐅᑎᓇ ᑭ ᓂᐯᐃᐧᐣ ᒥᓇ ᐱᒧᐟᑌ

11 ᑭᒋ ᑭᐢᑫᔨᑕᒣᐠ ᒪᑲ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᑯᓯᐢᓭᐣ ᐁ ᑲᐢᑭᑕᐟ ᐊᐧᐢᑭᑕᐢᑲᒥᐠ ᑭᒋ ᑲᐢᓯᐊᒪᑫᐟ ᒪᒋ ᐃᐟᑎᐃᐧᓇ

12 ᐁᑲᐧ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᐅ ᓂᐳᐃᐧᓯᐊᐧ ᑭᑎᑎᑎᐣ ᐊᐧᓂᐢᑲ ᐅᑎᓇ ᑭ ᓂᐯᐃᐧᐣ ᑭᑭᐠ ᐃᓯ ᑭᐯᐧ

13 ᐁᑯᓯ ᓭᒪᐠ ᑭ ᐊᐧᓂᐢᑲᔨᐊᐧ ᒥᓇ ᐁ ᑭ ᐅᑎᓇᒥᔨᐟ ᓂᐯᐃᐧᐣ ᐃᑕ ᑲ ᐱᒥᓯᓂᔨᐟ ᑭ ᐃᓯ ᑭᐯᐧᔨᐊᐧ ᑳᑭᔭᐤ ᐁ ᑳᓇᐊᐧᐸᒥᑯᔨᐟ ᒥᓇ ᐃᐧᔭ ᐁ ᒪᒥᒋᒪᔨᐟ ᑭᓭᒪᓂᑐᐊᐧ

14 ᐁᑯᑕ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᐣ ᐁ ᐊᐧᐸᑕᑭᐠ ᐁᐅᐧᑯᔨ ᐁ ᒪᒪᐢᑳᑕᑲᐧᐤ ᐅ ᒪᒪᑕᑯᒪᑕᐊᐧᐤ ᑭᓭᒪᓂᑐᐊᐧ ᐁ ᑭ ᐃᓯ ᒪᒪᑕᐃᐧᐊᔨᐟ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ

15 ᐁᑯᓯ ᑳᑭᔭᐤ ᐁ ᑯᐢᑫᐧᔨᑕᑭᐠ ᒥᓇ ᐁ ᓭᑭᓯᒋᐠ ᐅ ᑕᔨᑎᑐᑕᐊᐧᐤ ᑭ ᑭ ᐊᐧᐸᑌᓇᓄᐤ ᐊᓄᐨ ᒪᒪᐢᑳᑕᑲᒥᑲᐣ ᓇᒪᐃᐧᑲᐨ ᐁᑯᓯ ᐃᓯ ᑭ ᐊᐧᐸᑌᓇᓄᐤ

16 ᓭᓯᐢ ᒪᑲ ᑭᒋᑲᒥᐠ ᑭ ᐃᓯ ᓯᐯᐧᑌᐤ ᐁᑯᓯ ᑳᑭᔭᐤ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᑭ ᐯ ᐅᑎᑎᐠ ᐅ ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑕ+

17 ᓭᓯᐢ ᒣᑲᐧᐨ ᐁ ᐱᒧᑌᐟ ᐁᑯᑌ ᑭ ᐊᐧᐸᒣᐤ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᒪᑎᔪ ᐊᐳ ᒉᐃᐧ ᐁᓭᐃᑲᓯᔨᐟ ᐊsᐯ ᐅᑯᓯᐢᓯᔨᐊᐧ ᐁ ᐊᐱᔨᐟ ᐃᑌ ᑲ ᐃᑕᓯ ᑎᐸᐊᒧᐃᐯᐧᐃᐧᐣ ᓯᓂᔭᐊᐧ ᐅᒥᓯ ᑭ ᐃᑌᐣ ᐃᐧᒉᐃᐧᐣ ᐁᑯᓯ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᐊᔨ=

ᓯᔨᓂᐊᐧ ᐁ ᐸᓯᑯᔨᐟ ᑲᑭᔭᐤ ᑫᑲᐧᐩ ᐁ ᓇᑲᑕᒥᔨᐟ ᑭ ᐱᒥᑎᓴᐅᐠ

18 ᐁᑯᓯ ᐁᐅᐧᑯ ᒐᐃᐧ ᒥᐢᑕᐃ ᑭ ᐃᐧᑯᒣᐤ ᓴᓯᓴ ᐃᐧᑭᐠ

19 ᑭ ᐃᐢᐸᔨᔨᐤ ᒣᑲᐧᐨ ᓴᓯᐢ ᐁ ᒥᒋᓯᐟ ᐊᐧᐢᑲᐃᑲᓂᐠ ᒥᒉᐟ ᐳᐟᑎᑲᓂᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᒥᓇ ᒪᒐᑎᓴ ᐁ ᑭ ᐯᑕᑯᓯᓂᔨᐟ ᐊ ᐯ ᐃᐧᑕᐱᒥᑯᐟ ᒥᓇ ᐅ ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓇ ᐁ ᒥᒉᑎᔨᐟ ᒪᓇ ᐁ ᐃᐧᒉᑯᐟ

20 ᒪᓯᓇᐃᑫᐃᐧᔨᓂᐅᐧᐠ ᒥᓇ ᐸᒋᓯᐃᐧᔨᓂᐅᐧᐠ ᐁ ᐊᐧᐸᑕᑭᐠ ᐁᐅᐧᑯᔨᐤ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᒥᐁᐧᔨᑕᒧᐧᐠ ᐅᒥᓯ ᑭ ᐃᑌᐅᐧᐠ ᐅ ᐃᐧᒉᐊᐧᑲᓂᔨᐊᐧ ᑕᓂᑭ ᑭ ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᑫᒥᐊᐧᐤ ᑯᐃᐧᒋᒥᒋᓯᒪᐟ ᒥᓇ ᐃᐧᒋᒥᓂᑫᐧᒪᐟ ᐳᐟᑎᑲᓂᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᒥᓇ ᒪᒐᑎᓴ

21 ᓴᓯᐢ ᐁ ᐯᑕᐠ ᐁᐅᑯᔨᐤ ᑭ ᐃᑌᐤ ᐊᓂᑭ ᒪᓇ ᒣᔦᐊᔭᒋᐠ ᓇᒪᐁᐧᔭ ᓇᑕᐁᐧᔨᒣᐅᐧᐠ ᒪᐢᑭᑭᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᒪᑲ ᐊᓂᑭᐱᑯ ᑲ ᐊᑯᓯᒋᐠ

22 ᓂᔭᐣ ᓂᑕᐃᐧ ᑭᐢᑫᔨᑕᒧᐠ ᑫᑌᐧᒪᑲᐟ ᐅᒪ ᓂ ᓂᑕᐁᐧᔨᑌᐣ ᑭᑎᒪᑫᔨᒥᐁᐧᐃᐧᐣ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑕᐯᐧ ᐸᑭᑎᓇᓯᐃᐧᐣ ᒋᑫᒪ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᓄ ᐯ ᐃᑐᑕᐣ ᐅ ᒥᔦᐃᑕᑎᓯᐅᐧᐠ ᑭᑕ ᓯᑭᒪᑭᐠ ᒋ ᑫᓯᓇᑌᔦᒥᓯᒋᐠ ᒪᑲ ᑫᒋᓇ ᐅ ᒧᒐᑎᓯᐅᐧᐠ

23 ᓴᐣ ᐅᐃᐧᒉᐊᐧᑲᓇ ᐊᓯᒋ ᐸᒋᓯᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᐅᑎᔪᐊᐧᓂᓯᐃᓯᑕᐊᐧᐤ ᒪᓇ ᑭᐯᓇᑌᐅᐧᐠ

ᓴᓯᐢᓴ ᐅᒥᓯ ᐁ ᐃᑕᒋᐠ

24 ᑕᓂᑭ ᓂᔭᓇᐣ ᒥᓇ ᐸᑎᓯᔦᓂᐅ᙮ ᑲᑭᔦᐸ ᓂᑎᔪᐊᐧᓂᓯᐃᓯᓇᐣ ᐁᑯᓯ ᑭ ᐃᐧᒉᐊᐧᑲᓇᐠ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐃᔪᐊᐧᓂᓯᐃᓯᐅ᙮

25 ᒥᓇ ᑯᑕᑲᐠ ᑭ ᓇᑌᐅ᙮ ᓴᓯᐢᓴ ᑕᐱᐢᑯᐨ ᐁ ᐃᑕᑕᐧᐤ ᑕᓂᑭ ᓴᐣ ᐅᐱᐧᒉᐊᐧᑲᓇ ᒥᓇ ᐸᑎᓯᐃᐧᔦᓂᐅ᙮ ᑲᑭᔦᐸ ᐃᔪᐊᐧᓂᓯᐃᓯᐅ᙮ ᑭᓂᐧᐢ ᒪᐃᐧᒧᐢᒋᑫᐅ᙮ ᐁᑯᓯ ᑭ ᐃᐧᒉᐊᐧᑲᓇᐠ ᒥᒋᓯᐅ᙮ ᒥᓇ ᒥᓂᑫᐧᐅ᙮

26 ᓴᓯᐢ ᒪᑲ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᐊᓂᐃ ᓯᔭᑭ ᐃᑯᒋᐠ ᐅᐃᐧᑭᑐᐃᐧᔦᓂᐊᐧ ᑭᑕ ᑭ ᒋ ᐃᔪᐊᐧᓂᓯᐃᓯᐅ᙮ ᒥᓇ ᑭᑕ ᑭ ᒋ ᒪᑐᐊᐧ᙮ ᒣᑲᐧᐨ ᐁ ᐃᐧᑕᐱᒧᑕᐧᐤ ᐅ ᐃᐧᑭᑐᐃᐧᔦᓂᐊᐧ ᐁᔦᑯᐠ ᐃᐢᑯ ᐁ ᐃᐧᒉᐊᐧᒋᐠ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭᑕ ᑭ ᑐᑕᒧ᙮

27 ᒉᐢᑲᐧ ᑭᑕ ᐅᒋᒋᐸᔦᔦᐊᐧ ᑭᓯᑲᐊᐧ ᑫ ᐅᑎᓂᒥᐟ ᐅᐃᐧᑭᑐᐃᐧᔦᓂᐊᐧ ᐁᑯᔦᑯᐠ ᐁᑯᐢᐱ ᑭᑕ ᐃᔪᐊᐧᓂᓯᐃᓯᐅ᙮

28 ᐅᑎᑕᑕᕀ ᒥᓇ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᐁᐧᔦᑕᒧᐃᐧᐣ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐁ ᐅᐢᑲᔦᐃ᙮ ᐅᒋ ᒥᓴᐃᑲᓂᐊᐧᐣ ᑲᔭᓴᓴᑲᕀ ᒋᑫᒪ ᑲ ᐅᐢᑯᔦᐃ᙮ ᐁ ᑕᑐᐱᑕᒧᒪᑲᐠ ᑲ ᑲᔭᓴᔦᐊ᙮ ᒥᓯᐁᐧ ᒪᓂᐱᑕᒧᒪᑲᐣ ᐁᑯᓯ ᐊᒋᐱᑯ ᐊᑎᐱᑯᐸᔦᐤ ᑲᔭᓴᓴᑲᕀ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᓇᐃᐢᑲᒧᒪᑲᐣ ᒋ ᒥᓴᐃᑲᑌᐠ ᐁ ᐅᐢᑲᔦᐊ᙮ ᐅᒋ

29 ᒥᓇ ᓇᒪ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐊᐢᑕᐤ ᐅᐢᑭ ᓯᒥᓇᐳᕀ ᑲᔭᓯᐃᐧᑲᐧᓯᐊᐧᒋᑲᓂᐠ ᒋᑫᒪ ᐱᑐᐢ ᐅᐢ=

ᑭᓯᒥᓇᐳ+ ᐸ ᑕᑐᐢᑲᒧᒪᑲᓂᔭ ᐃᐧᑲᐧ=
ᐊᓯᐊᐧᒋᑲᓇ ᒥᓇ ᐸ ᓯᑭᐸᔪᔪᐤ

30 ᒪᑲ ᑭᒋ ᐊᐢᑕᐠ ᐅᐢᑭᓯᒥᓇᐳ+ ᐅᐢᑭ=
ᐃᐧᒍᐧᐊᒼᐊᐧᒋᑲᓂᐠ ᐁᑯᓯ ᐁᓯᓂᓯᑭ ᑭ
ᑲᓇᐁᐧᔪᒋᑲᑌᐊᐧ

31 ᐁᑯᒼ ᓇᒪ ᐊᐃᐧᔦᐠ ᐊᓇᐨ ᐱᑯ ᐁ ᑭᒥ=
ᓂᐠᑫᐧ″ ᑲᔦᓯᓯᒥᓇᐳ+ ᓭᒪᐠ ᒋ ᓂᑕᐁᐧ=
ᔪᑕᐠ ᐁ ᐅᐢᑲᔪᐊᐧᓂᔪᐠ ᒋᑫᒪ ᐅᒥᓯ ᐃ=
ᑌᐧᐤ ᑲ ᑲᔦᓭᔪᐊᐧᐠ ᓇᐊᐧᐨ ᒥᐊᐧᓯ›

Chap. XXIII. Math. IX. 18. 32. Marc. V. 32. 43.
Luc VIII. 41. 56

Hæc illo loquente ad illos. &c.

1 ᓭᓯᐢ ᐁ ᒣᑲᐧ ᐊᔪᒧᑕᒪᐊᐧᐟ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᐱ=
ᑭᐢᑫᐧᐃᐧᓇ ᒋᑭ ᑭᒋᑲᒥᐠ ᑭ ᑕᑯᓯᓂᔪᐊᐧ
ᐊᔪᓯᔪᓂᐊᐧ ᓭᐃᶻ ᐁᓯᐃᑲᓯᔪᐟ ᐁ ᐅᑲ=
ᑫᐢᑭᑫᒧᐃᐧᑲᒥᑯᑭᒪᐃᐧᔪᐟ ᐁᑯᓯ ᐁ ᐊᐧ=
ᐸᒥᑯᐟ ᑭ ᐅᒋᑲᐧᓇᐱᐢᑕᐠ ᐁ ᑭᓭᒪᓂᑐ=
ᐁᐧᔪᒥᑯᐟ

2 ᐁ ᓇ›ᑐᒥᑯᐟ ᑭᒋ ᐃᐧ ᐯ ᐃᑐᑌᐟ ᐃᐧᑭᔪᐠ
ᒋᑫᒪ ᐁ ᐯᔦᑯᔪᐟ ᐅᑕᓂᐢᓯᔪᐊᐧ ᐁ ᒥ=
ᑕᑕᐟ ᓂᓯᓭᐟ ᑕᑐᐱᐳᓃᐧᔪᐟ ᐅᑌᑕᑐᐃᐧ=
ᓯᔪ

3 ᐁᑯᓯ ᐅ ᒪᐃᐧᒧᐢᑕᑯᓯᑭ ᐁ ᐃᑎᑯᐟ ᑌ=
ᐯᔪᒋᑫᔦ› ᓂᑕᓂᐢ ᐁᑕᑐᐃᐧᓯᐤ ᐊ'ᐳ

ᐃᐢᑲᐧᑕᒧᐤ ᒪᑲ ᐃᐧ ᐯ ᐃᑐᑌ ᒋ ᓯᐃᐧᒋᒉᐢᑕᐊᐧᐟ
ᑭᒋ ᐃᔨᓂᐃᐧᐟ ᒥᓇ ᑭᑕ
ᐃᐧᐱᒪᑎᓯᐟ
4 ᐁᑯᓯ ᐁ ᐸᓯᑯᐟ ᓴᓯᐢ ᐅ ᐃᐧᒉᐊᐧᑕᐩ ᐁ
ᐱᒥᑎᓴᐅᑯᐟ ᐅ ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓇ
5 ᒥᓇ ᒥᒉᐟ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᐅᐱᒥᑎᓯᐅᑯ
ᐁᑯᓯ ᐁ ᒣᑲᐧᐱᒧᐟᑌᐟ ᐅ ᓯᑎᐢᑲᑯ
6 ᐊᐃᐧᐢᑲᐊᐧ ᐃᐢᑫᐧᐤ ᐁ ᑲᐧᑕᑭᑕᐟ ᐁ ᐸᐧᓂᑕᐟ
ᐅᒥᑯᐦ ᐊᐢᐱᐣ ᒥᑕᑕᐟ ᓂᓯᓴᐟ ᐱᐳᓇᐧ ᐅᒋ
7 ᒥᐢᑕᐃ ᐁ ᐃᑕᓯ ᐃᓯᑲᑯᐟ ᒥᒉᐟ ᒪᐢᑭᑭᐃᐧᔨᓂᐊᐧ
ᐁᑯᓯ ᐁ ᑭ ᒣᐢᑎᓇᐠ ᑲᑭᔭᐤ
ᐅᑕᔭᐃᐧᓇ ᐁᑲ ᓇᐣᑐ ᐁ ᑭ ᐃᔨᓂᑲᐃᑯᐟ
ᐊᐃᐧᔭ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐊᐢᑕᒣᔨᑯᐠ ᐅᑕᔭᑕᐩ
ᒪᑲ ᐊᒋᐱᑯ ᐅ ᒪᔨᐊᔭᑕᐩ
8 ᐁᐅᐧᑯ ᐁ ᑭ ᐯᑕᐠ ᐁ ᐊᒋᒥᒥᐟ ᓴᓯᐢᓴ
ᑭ ᐯ ᐃᑐᑌᐤ ᒣᑲᐧ ᒥᒉᑎᓇᓂᐠ ᐅᑕᐠ ᐅᒋ
ᐁᑯᓯ ᓴᒥᓇᒣᐧᐤ ᐁ ᓂᔪᑲᓂᔨᐠ ᐅᐢᑯᑕᑲᔨᐤ
9 ᐅᒥᓯ ᐁ ᐃᑌᐧᐟ ᑭᒧ- ᑌᐱᔭᐠ ᓴᒥᓇᒧᐧᑭ
ᐅᐢᑯᑕᑲᐩ ᓂ ᑲᐱᒪᑎᓯᐊᐧᐣ
10 ᐁᑯᓯ ᓴᒪᐠ ᑭ ᐳᓂᐸᔨᔨᐤ ᑲ ᐃᐧ ᓂᐸᐃᑯᐟ
ᒥᐠᑯ ᐁ ᒣᒋᐸᔨᔨᐠ ᑲ ᐅᒋᑲᐊᐧᓂᔨᐠ
ᐊᐧᐊᐧ-ᑭ ᒧᓯᐅᐤ ᐃᐧᔭᐠ ᐁ ᐃᔨᓂᐃᐧᐟ
11 ᓴᒪᐠ ᐁᑯᐢᐱ ᓴᓯᐢ ᐁ ᓂᐢᓯᑕᐁᐧᔨᑕᐠᒪᒪᑕᐃᐧᓯᐃᐧᐣ
ᐁ ᑭ ᐊᐧᔭᐃᐧᐸᔨᔨᐠ ᐃᐧᔭᐠ
ᐅᒋ ᑭ ᐊᐸᓴᐸᒣᐤ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᐅ=

ᒥᓯ ᐁ ᐃᑌᐧᐟ ᐊᐁᐧᓇ ᑲ ᓴᒥᓇᐠ ᓂᑕᔨᐃᐧᓂᐢᓴᐠ ᐊᐁᐧᓇ ᑲᓴᒥᓂᐟ

12 ᐃᐢᐱ ᑲᑭᔭᐤ ᐃᔭᓀᐧᑕᒥᔨᐟ ᐱᔦᒉᐊᓯᒋ ᐅ ᐃᐧᒣᐊᐧᑲᓇ ᐅᒥᓯ ᑭ ᐃᑎᐟ ᑫᐢᑭᓄᐊᒪᑫᔭᐣ ᐁ ᐅᓴᒣᔦᑎᒋᐠ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᐠ ᑭ ᓯᑎᐢᑲᑯᐧᐠ ᒥᓇ ᑭ ᒪᑯᐃᑯᐧᐠ ᐁᔨᐁᐧᐠ ᑫᑌᐧᔭᐣ ᐊᐁᐧᓇ ᑲ ᓴᒥᓂᐟ

13 ᓴᓯᐢ ᒪᑲ ᑭ ᐃᑌᐧᐤ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐊᓂ ᓂᑭᓴᒥᓂᐠ ᒋᑫᒪ ᓂ ᓂᓯᑕᐯᐧᔨᑌᐣ ᒪᒪᑕᐃᐧᓯᐃᐧᐣ ᐁ ᐅᒋᐸᔨᐠ ᓂᔭᐠ

14 ᐁᑯᓯ ᐊᐧᐢᑲᐤ ᐅᑎᑕᐱ ᐁ ᐃᐧ ᐊᐧᐸᒪᐟ ᐊᓂᐃ ᑲ ᑐᑕᒥᔨᐟ

15 ᐃᐧᔭ ᒪᑲ ᐃᐢᑫᐧᐤ ᐃᐧᔭᐸᑕᐠ ᐁᑲ ᑭᒋ ᑭ ᑲᓯᐟ ᒥᓇ ᐁ ᑭᐢᑫᔨᑕᐠ ᑲ ᑭ ᐃᓯᑐᑕᑯᐃᐧᓯᐟ ᑭ ᐯ ᐃᑐᑌᐤ ᐁ ᓴᑭᓯᐟ ᒥᓇ ᐁ ᓇᓇᒥᐸᔨᐟ ᑭᑕ ᐯ ᐅᒋᑲᐧᓂᐸᔨᐅᐢᑕᐊᐧᐟ ᓴᓯᐢᓴ ᒧᓯᐢ ᑲᑭᔭᐤ ᐁ ᐃᐧᑕᒪᐊᐧᐟ ᑕᓀᑭ ᑯᓴᒥᓇᐟ ᐁᑯᓯ ᑕᓂᓯ ᓴᒪᐠ ᑲ ᑭ ᐃᓯ ᐃᔨᓂᐃᐧᐟ

16 ᓴᓯᐢ ᒪᑲ ᐁ ᐊᐧᐸᒪᐟ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᐊᐊᐧᐁ ᓂᑕᓂᐢ ᑭ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᑕᒧᐃᐧᐣ ᑭ ᐱᒪᒋᐃᑯᐣ ᐊᓂ ᑭᔭᐢ ᐁᑲᐧ ᒥᔨᑭᐯᐧᑭᑎᔨᓂᐃᐧᐣ ᑭ ᑲᐧᑕᑭᑕᐃᐧᐣ ᐅᒋ

17 ᐁᔭᐱᐨ ᐅᐱᑭᐢᑲᐧᑕᐩ ᐅᒥᓯ ᑲ ᐯ ᐃᐧᑕᒪᒥᐟ ᐊᓂᐃ ᐅᑲᑫᐢᑭᑫᒧᐃᐧᑲᒥᑯᑭᒪᐊᐧ ᑭᑕᓂᐢ ᓴᓴᐩ ᓂᐱᐤ ᑕᓀᑭᑯ ᒪᒥᔭᑲᒋᐊᐟ ᐅᑭᐢᑭᓄᐊᒪᑫᐤ

18 ᒪᑲ ᓴᓯᐢ ᐁ ᑭ ᐯᑕᐠ ᐁᐅᐧᑯ ᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᐣ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᐁᐧᑕᓂᓯᔾᐟ ᐁᑲᐃᐧᔭ ᐊᐢᑕᓯ ᑌᐱᔭᐠ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔾᑕ ᐁᑯᓯ ᑭᑕᐱᒪᑎᓯᐤ

19 ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᐃᑌᔾᑕᐠ ᐊᐃᐧᔭ ᑭᑕ ᐃᐧᒉᑯᐟ ᐱᑯ ᐱᐁz ᓴᑲ ᒥᓇ ᓴᐣ ᓴᑲ ᐅᒋᐊᐧᒥᔾᐊᐧ

20 ᐃᐢᐱ ᐁ ᐅᑎᑕᐠ ᐅᑲᑫᐢᑭᑫᒧᐃᐧᑲᒥᑯᑭᒪᐊᐧ ᐅᐊᐧᐢᑲᐃᑲᓂᔾᐠ ᑭ ᐊᐧᐸᒣᐤ ᒥᒉᐟ ᐁ ᐊᐧᓂᐧᐃᐧᑕᒥᔾᐟ ᐁ ᑭᑐᒋᑫᔾᐟ ᒥᓯᐁᐧ ᐃᓯ ᐁ ᒣᐧᐢᑕᓯᑕᑯᓯᔾᐟ ᐁ ᒪᐃᐧᑲᓯᐁᐧᔾᐟ

21 ᐁ ᑭ ᐱᑐᑫᐟ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᑕᓂᑭ ᑯ ᐊᐧᓂᐧᐃᐧᑕᒣᐠ ᒥᓇ ᑯ ᐃᓯ ᒪᑐᔦᐠ ᐁᑲᐃᐧᔭ ᒪᑐᐠ ᐅᐱᒣ ᐃᑐᑌᐠ ᐁᐅᐧᑯ ᐅᐢᑭᓂᑭᐢᑫᐧᐤ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᓂᐱᐤ ᒪᑲ ᓂᐸᐤ

22 ᐅᐸᑊᐱᐃᑯᑕᐩ ᐁᑯᓯ ᐁ ᐃᑌᐧᐟ ᒥᑐᓂ ᐁ ᑭᐢᑫᔾᑕᒥᔾᐟ ᐁ ᓂᐱᔾᐟ

23 ᓴᓯᐢ ᒪᑲ ᐁ ᑭ ᐊᐧᔭᐃᐧᑎᓴᐊᐧᐟ ᑲᑭᔭᐤ ᐃᐧᓴᒣᐤ ᐅᓂᑭᐃᑯᔾᐊᐧ ᐊᓂᐃ ᐅᐢᑭᓂᑭᐢᑫᐧᐊᐧ ᒥᓇ ᐊᓂᐃ ᑲ ᐃᐧᒉᑯᐟ ᐁᑯᓯ ᑭ ᐱᑐᑫᐤ ᐃᑌ ᐯᒥᓯᓂᔾᐟ ᐅᐢᑭᓂᑭᐢᑫᐧᐊᐧ

24 ᐁᓴᑭᒋᒉᓇᐟ ᓯᐠᑭ ᑭ ᐃᑌᐧᐤ ᐅᐢᑭᓂᑭᐢᑫᐧ ᑭᑎᑎᑎᐣ ᐊᐧᓂᐢᑲ

25 ᐁᑯᓯ ᐅᑕᒐᑯᔾᐊᐧ ᑲᐃᐧ ᑭ ᐯᓇᑎᑯᔾᐊᐧ ᑭ ᐊᐧᓂᐢᑲᔾᐊᐧ ᓴᒪᐠ ᐁ ᐊᑎ ᐱᒧᑌᔾᐟ ᓴᓯᐢ ᓯᑭᐠᑫᒧᐤ ᒋ ᐊᓴᒥᒥᐟ ᐊᓂᐃ ᒪᑲ

ᐁᐧᑕᓂᐢᓯ⇌ᐟ ᒥᐢᑕᐃ ᑭ ᒪᒪᐢᑲᒋ ᑯᐢᐸ=
ᓂ⇌ᑕᒥ⇌ᐊᐧ
26 ᑭ ᑭᑕᐊᒪᐯᐧᐤ ᓯᐧᑭ ᐁᑲ ᐊᐃᐧᔭ ᑭᒋ
ᐃᐧᑕᒪᐊᐧ⇌ᐟ ᑲ ᑭ ᐊ⇌ᑭᓂ⇌ᐠ
27 ᒪᑲ ᑭ ᐊᒋᒧᓇᓂᐊᐧᐣ ᒥᓯᐁᐧ ᐁᐅᐧᑯ
ᐊᐢᑭᐠ
28 ᐁᑯᑕ ᐅᒋ ᐁ ᐊᑎᓯᐯᐧᑌᐟ ᓴᓯᐢ ᑭ ᐱ=
ᒥᑎᓴᐅᐠ ᓂᓯ ᐁᑲ ᐁ ᐊᐧᐱ⇌ᐟ ᐁ ᑌᐯᐧ⇌ᐟ
ᒥᓇ ᐁ ᐃᑌᐧ⇌ᐟ ᑕᐱᐟ ᐁᐧ⇌ᑕᐃᐧᔭᐣ ᑭ
ᑎᒪᑫ⇌ᒥᓇᐣ
29 ᐃᐢᐱ ᒪᑲ ᑲ ᐱᑐᑫᐟ ᐊᐧᐢᑲᐃᑲᓂᐠ ᑭ ᐯ
ᓇᑎᐧᐠ ᐁᑲ ᑲ ᐊᐧᐱ⇌ᐟ ᐁᑯᐨ ᑭ ᐃᑌᐤ ᑭ
ᑕᐯᐧᐅᐧᑫ⇌ᑌᓇᐊᐧᐤ ᒋ ᑭᒋ ᑭ ᑐᑕᒪᑕᑲᐧᐤ
ᑲ ᐃᓯ ᓂᑕᐯᐧ⇌ᑕᒪᐃᐧᔭᐠ ᑭ ᐃᑎᐠ ᐁ„
ᐁ„ ᓂᑕᐯᐧᐅᐧᑫ⇌ᑌᓇᐣ ᑌᐯ⇌ᒋᑫᔭᐣ
30 ᐁᑯᓯ ᒪᑲ ᑭ ᓴᓴᒥᓇᒣᐤ ᐅᐢᑭᓯᑯ=
⇌ᐊᐧ ᐁ ᐃᑕᐟ ᑫᓯᑕᐯᐧᐅᐧᑫ⇌ᑕᒣᐠ ᑭ ᑲ
ᐃᐧ ᐊ⇌ᑎᓇᐊᐧᐤ
31 ᑭ ᑐᑲᐱ⇌ᐊᐧ ᐁᑲᐧ ᐁ ᐊᐧᐱ⇌ᐟ ᓴᓯᐢ
ᒪᑲ ᑭ ᐊᔭᐣᑲᐧᒥᒣᐤ ᐁ ᐃᑕᐟ ᒣᔭᐣᑲᐧᒼ
ᐁᑲᐃᐧᔭ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᑭᑕ ᑭᐢᑫ⇌ᑕᒼ
32 ᒪᑲ ᐃᐧᔭ ᐁ ᑭ ᐊᐧᔭᐃᐧ⇌ᐟ ᒥᓯᐁᐧ ᑭ
ᐸᐸᒥ ᐊᒋᒥᐠ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᐢᑭᐠ
33 ᐁ ᑭ ᐊᐧᔭᐃᐧ⇌ᐟ ᐁᐅᑯᓂ ᑭ ᐯᓯᒪᐊᐧ ᐊ=
⇌ᓯ⇌ᓂᐊᐧ ᐁᑲ ᐁ ᑭ ᐱᑭᐢᑫᐧ⇌ᐟ ᐁ ᑎ=
ᐯ⇌ᒥᑯ⇌ᐟ ᒪᒋ ᒪᓂᑐᐊᐧ
34 ᐁᑯᓯ ᐁ ᑭ ᐊᐧᔭᐃᐧᑎᓴᐅᒥᐟ ᒪᒋ ᒪᓂ=

ᑐᐊ· ᑭ ᐱᑭᐢᑫ·° ᐊᓇ ᐊᓭᓯᓭᓂ° ᐁᑲ ᑲ
ᑭ ᐱᑭᐢᑫ·′ ᑲᑭᔦ° ᐊᓭᓯᓭᓂᐅ·‘ ᒥᐢᑕᐃ
ᑮ ᒪᒪᐢᑲᑕᒧ‘ ᐁ ᐃᑌ·ᒋ‘ ᓇᒪᐃ·ᑲ⁻ ᑕ=
ᐱᐢᑯ⁻ ᐅᒪ ᑭ ᐊ·ᐸᒋᑲᑌ° ᐃᐢᓀᐁᓇ‘
35 ᒪᑲ ᐃ·ᔦᐊ·° ᐸᒋᓯᐃ·ᓭᓂᐅ·‘ ᐅᒥᓯ ᑭ
ᐃᑌ·ᐅ·‘ ᐁ ᐃ·ᒋᐃᑯ′ ᐁ·ᑭᒪᐃ·ᒪᒋ ᒪᓂ=
ᑐᐊ· ᑯ ᒥᐁ·ᑎᓴᐊ·′ ᒪᒋᒪᓂᑐᐊ·

Chap. XXIV. Jean V. 1. 47.

Post hæc erat dies festus Judeorum &c.

1 ᐁ ᑭ ᐳᓂᐸᓭᓭ‘ ᐁᐅᑯᓭ° ᐅᒋᒋᐸᓭᓭ°
ᓯᑕᐃ·ᓭᓂᐅ·‘ ᐅ ᑭᒋ ᑭᓯᑲᒥᐊ·° ᐁᑯᓯ
ᓴᓯᐢᓴ ᑭ ᐃᑐᑌᓭᐊ· ᓴᒍᓴᑌᒥ‘
2 ᑭ ᐃᑕᑯ› ᐁᑯᐢᐱ ᓴᒍᓴᑌᒥ‘ ᒪᔦᑎᑯᓯ=
ᐊ·ᓭᐯᑲᒪ° (ᐁᐯᐁᶻ ᐃᑕᑕᒧᐃ·ᓂ‘) ᐯ′=
ᓴᐃᑕ ᐁ ᐃᓯᐃᑲᑌ‘ ᓂᔦᓇᓃ·ᔦ‘ ᐁ ᐅ
ᑲᓇᐃ··ᐢᑲ·ᑌᒥᐃ··
3 ᐁᑯᑕ ᐅ ᐱᒥᓯᓂᑕᐊ·° ᐁ ᐅᓴᒣᔦᑎᒋ‘
ᑲ ᓇᓃᑲᒋᑕᒋ‘ ᐊᑎ′ ᐁᑲ ᑲ ᐊ·ᐱᑕ·°
ᑲ ᒪᐢᑭᑲᑌᒋ‘ ᒥᓇ ᐊᑎ′ ᓃᐳᐃ·ᓯᒋ‘ ᐁ
ᐯ′ᑕᒋ‘ ᓂᐱ+ ᑭᒋ ᐊ·ᐢᑲᐃ·ᑲᒥᐸᓭᓭ‘
4 ᒋᑫᒪ ᐊᔦᐢᑲ° ᐯᑌᓭᒋᑫ′ ᐅᑐᑭᓯᑯᒪ
ᐅ ᐯ ᐃᑐᑌᓭ ᐊ·ᓭᐯᑲᒪ‘ ᐁᑯᓯ ᓂᐱ+
ᐊ·ᐢᑲᐃ·ᑲᒥᐸᓭᓭᐸ› ᐁᑯᓯ ᑕᓇ ᐊᐃ·ᔦ‘
ᓂᑲ› ᑲ ᐸ‘ᑯᐯᑯᐸᓃ ᐁ ᑭ ᐊ·ᐢᑲᐃ·ᑳ=

ᒥᐸᔨᔨᐠ ᓂᐱᐩ ᐁᐅᐧᑯ ᐅᑕᑎᐃᔨᓂᐃᐧ
ᑭᔭᑉ ᐱᑯ ᐃᓯ ᐊᑕ ᐁᑕᐢᐱᓀᒋ
5 ᐁᑯᑕ ᒪᑲ ᑭ ᐊᔭᐤ ᐊᔨᓯᔨᓂᐤ ᐯᔭᐠ ᐁ
ᐋᑯᓯᐟ ᐊᐢᐱᐣ ᓂᐢᑐᒥᑕᓇ ᐊᔭᓇᓀᐅᐧᓭᐟ
ᑕᑐᐱᐳᓇ.
6 ᓭᓯᐢ ᒪᑲ ᐁ ᐊᐧᐸᒪᐟ ᐁ ᐱᒥᓯᒍᔨᐟ ᐊᐧᐊᐧᐨ
ᐁ ᑭᐢᑫᔨᒪᐟ ᑲᔭᐢᐅᒋ ᐁ ᐋᑯᓯᔨᐟ ᐅᒥᓯ
ᐃᑌᐤ ᑭ ᐃᐧ ᐃᔨᓂᐃᐧᐣᒋ
7 ᑭ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒥᐠ ᐊᓂᐃ ᑲ ᓇᓀᑲᒋᑕᔨᐟ
ᐁᐧᑭᒪᐃᐧᔭᐣ ᓇᒪ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᓂᑕᔭᐊᐧᐤ ᑭᑕ
ᐸᑭᑎᓂᐟ ᐅᒪ ᐊᐧᔨᐯᑲᒪᐠ ᐃᐢᐱ ᑲ ᐊᐧᐢᑲᐃᐧᑲᒥᐸᔨᐠ
ᒣᑲᐧᐨ ᒪᓇ ᐁ ᐃᐧ ᐃᑐᑕᐃᓯᔭᐣ
ᑯᑕᐠ ᓭᓭᐩ ᐹᑯᐯᐤ
8 ᓭᓯᐢ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᐸᓯᑯ ᐅᑎᓇ ᑭ ᓂᐯᐃᐧᐣ
ᒥᓇ ᐱᒧᐦᑌ
9 ᐁᑯᓯ ᓭᒪᐠ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᔨᓯᔨᓂᐤ ᑭ ᐃᔨᓂᐃᐧᐤ
ᐁ ᑭ ᐅᑎᓇᐠ ᐅ ᓂᐯᐃᐧᐣ ᐅ ᐱᒧᐦᑕ
ᐁᐅᐧᑯ ᒪᑲ ᑭᓯᑲᐤ ᒪᓂᑐᐃᐧᑭᓯᑲᔨᐸᐣ
10 ᐁᑯᓯ ᐊᓇ ᑲ ᑭ ᐃᔨᓂᑲᐃᐟ ᐅᒥᓯ ᐅᑎᑯ
ᓯᑕᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᐊᓇᐨ ᒪᓂᑐᐃᐧᑭᓯᑲᐤ ᓇᒪᐃᐧᔭ
ᑭᒋ ᑭ ᑭᐯᐧᑕᑕᔭᐣ ᑭ ᓂᐯᐃᐧᐣ
11 ᐃᐧᔭ ᒪᑲ ᑭ ᐃᑌᐤ ᐊᓇ ᑲ ᑭ ᐃᔨᓂᑲᐃᐟ
ᓂ ᑭ ᐃᑎᐠ ᐅᑎᓇ ᑭ ᓂᐯᐃᐧᐣ ᒥᓇ ᐱᒧᐦᑌ
12 ᑭ ᑲᑫᐧᒋᒥᐠ ᐊᐁᐧᓇ ᐁᐅᐧᑯ ᑲ ᑭ ᐃᑎᐢᐠ
ᐅᑎᓇ ᑭ ᓂᐯᐃᐧᐣ ᒥᓇ ᐱᒧᐦᑌ
13 ᐊᓇ ᒪᑲ ᑲ ᑭ ᐃᔨᓂᑲᐃᐟ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑭᐢᑫᔨᒣᐤ
ᐁᑐᑲᓂᐃᐧᔨᐟ ᒋᑫᒪ ᓭᓯᐢᓭ ᑭ

ᐃᔭᑲᔨᐊᐧ ᐁᑯᑕᐅᒋ ᐁ ᒥᒉᑎᐃᐧ″

14 ᐃᐧᑲᐨ ᐁᔨᑯᐠ ᓴᓯᐢ ᑭ ᒥᐢᑲᐁᐧᐤ ᑌᐯᔨᒋᑫᐃᐧᑲᒥᑯᐠ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᐁᑲᐧ ᑭᑎᔨᓂ ᐃᐧᐣ ᐁᑲᐃᐧᔭ ᑭᑕᐧ(ᒪᒋ ᐸᐢᑕᐅ ᐁᑲ ᐊᔨᐊᐧᑫᐢ ᐁᔨᒪᐠ ᑭᑕ ᐅᑎᑎᑯᔭᐣ

15 ᐁᑯᓯ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᔨᓯᔨᓂᐤ ᑭ ᓂᑕᐃᐧ ᐃᐧᑕᒪᐁᐧᐤ ᓯᑕᐃᐧᔨᒍᐊᐧ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᐁᓴ ᓴᓯᐢᓴ ᑲ ᑭ ᐃᔨᓂᑲᐃᑯᐟ

16 ᐁᐅᐧᑯᒋ ᐁᑲᐧ ᓯᑕᐃᐧᔨᓂᐅᐧᐠ ᐅ ᑲᐧᑕᑭᒪᑕᐊᐧᐤ ᓯᓯᐢᓴ ᐁᑯᓯ ᐁ ᐊᔨᑐᑕᒥᔨᐟ ᐁ ᒪᓂᑐᐃᐧᑭᓯᑲᔨᐟ

17 ᐅᒥᓯ ᒪᑲᑭ ᐃᑎᑯᐧᐠ ᓴᓯᐢᓴ ᑲᑭᑫ ᐃᐢᑯ ᐊᓄᐨ ᓄᑕᐃᐧᐩ ᐃᓯᒋᑫᐤ ᓂᔭ ᒥᓇ ᓂᑎᓯᒋᑫᐊᐧᐣ

18 ᐁᑲᐧ ᑕᐯᐧ ᓯᑕᐃᐧᔨᓂᐅᐧᐠ ᐅ ᐃᐧᑲᑫᐧᓂᐸᐊᑕᐊᐧᐤ ᒋᑫᒪ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐱᑯ ᐅᒋ ᐁ ᐱᑯᓇᒥᔨᐟ ᒪᓂᑐᐃᐧᑭᓯᑲᐤ ᒪᑲ ᑲᓇᑫᑲ ᐁ ᐅᐟᑕᐃᐧᒪᔨᐟ ᑭᓴᒪᓂᑐᐊᐧ ᐁ ᐃᐧᒋᐢᐱᑌᔨᑕᑯᓯᐃᓯᐢᑕᐊᐧᔨᐟ ᑭᓴᒪᓂᑐᐊᐧ ᐁᐅᐧᑯᒋ ᓴᓯᐢ ᐁ ᓇᐢᑭᐧᐅᐧᓯᒧᐟ ᑭ ᐃᑌᐤ

19 ᑕᐯᐧ ᑕᐯᐧ ᑭᑎᑎᑎᓇᐊᐧᐤ ᐁᐧᑯᓯᐢᓯᒥᐟ ᓇᒪ ᓇᐣᑐ ᑭᑕ ᑭ ᑐᑕᐣ ᑭᐢᐱᐣ ᐁᑲ ᐱᑕ ᐊᐧᐸᒪᒋ ᑎᔨᑕᒥᔨᐟ ᐁᐧᔨᑕᐃᐧᒥᒥᐟ ᐱᑯ ᑕᓂᓯ ᑎᔨᑕᒥᔨᒋ ᐁᑯᓯ ᓂᐢᑕ ᒣᐧᒋᑐᑕ(ᐁᐧᑯᓯᐢᓯᒥᐟ

20 ᒋᑫᒪ ᐁᐧᔨᑕᐃᐧᒥᐟ ᓴᑭᐁᐤ ᐁᐧᑯᓯᐢᓯᒥᒥᐟ ᐁᑯᓯ ᐊᐧᐸᑌᐁᐤ ᑲᑭᔭᐤ ᑕᓂᓯ ᐁ ᑐᑕᐠ

ᒥᓇ ᑲᑕ ᐊᐧᐸᑌᐁᐤ ᐁ ᐊᔨᐊᐧᑫᔨᑕᑲᐧᒍᔨᐠ ᐃᓯᒋᑫᐃᐧᓇ ᐁᔨᑯᐠ ᐅᐃ ᑭᒋ ᒪᒪᐢᑲᑕᒪᐧᔭᐠ

21 ᐁᐧᔪᑕᐃᐧᒥᐟ ᑫᓯ ᐊᐱᓯᓯᒪᐟ ᓂᐱᔨᐟ ᒥᓇ ᐁ ᐱᒪᒋᐊᐟ ᐁᑯᓯ ᒣᐧᒋ ᐁᐧᑯᓯᐟᐢᓯᒥᒥᐟ ᐱᒪᒋᐁᔨᐊᐧ ᐊᐃᐧᔭ ᐊᐧ ᐱᒪᒋᐊᔨᒋ

22 ᐁᐧᔪᑕᐃᐧᒥᐟ ᓇᒪ ᐊᐃᐧᔭ ᐃᐧᔭᓯᐊᐧᑌᐤ ᒪᑲ ᑭ ᐸᑭᑎᓇᒪᐁᐧᐤ ᑲᑭᔭᐤ ᐃᐧᔭᓯᐁᐧᐃᐧᐣ ᐁᐧᑯᓯᐢᓯᒥᒥᐟ

23 ᐁᐧᔪᑕᐃᐧᒥᐟ ᑫᓯᑭᐢᑌᔨᒥᑯᐟ ᑲᑭᔭᐤ ᐊᐃᐧᔭ ᐁᑯᓯ ᐃᐧᐢᑕ ᐁᐧᑯᓯᐢᓯᒥᒥᐟ ᑭᒋ ᑭᐢᑌᔨᒥᒥᐟ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐁᑲ ᑲ ᑭᐢᑌᔨᒪᐟ ᐁᐧᑯᓯᐢᓯᒥᒥᐟ ᐁᑯᓯ ᒥᓇ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭᐢᑌᔨᒣᐤ ᐁᐧᔪᑕᐃᐧᒥᒥᐟ ᑲ ᑭ ᐃᑎᓴᐊᐧᔨᐟ

24 ᑕᐯᐧ ᑕᐯᐧ ᑭᑎᑎᑎᓇᐊᐧᐤ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᓇᐣᑐᑕᑭ ᓂᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᐣ ᒥᓇ ᑎᔭᐯᐧᐅᐧᑫᔨᒪᒋ ᐊᓂᐃ ᑲ ᑭ ᐃᑎᓴᐅᔨᐟ ᐊᔭᐤ ᑲᑭᑫᐱᒪᑎᓯᐃᐧᐣ ᐁᑯᓯ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐅᑎᐟᑕᐦ ᐃᐧᔭᓯᐊᐧᑎᑯᐃᐧᐣ ᒪᑲ ᓴᓴᐩ ᒥᔭᐢᑲᐦ ᓂᐳᐃᐧᐣ ᐱᒪᑎᓯᐃᐧᓂᐠ ᐃᓯ

25 ᑕᐯᐧ ᑕᐯᐧ ᑭᑎᑎᑎᓇᐊᐧᐤ ᑕᑯᓯᓇᒪᑲᐣ ᑎᐸᐃᐱᓯᒪᐧᐣ ᓴᓴᐩ ᒥᐢᓴᐊᐧᐨ ᐅᒥᒋᐸᔨᐤ ᐃᐢᐱ ᐅᓂᐱᐅᐧᐠ ᑫ ᐯᑕᐊᐧᒋᐠ ᑭᓴᐟᒍᑐᐳᐧᑯᓯᐢᓴᒐ ᐁᑯᓯ ᐊᓂᑭ ᑫ ᐯᑕᐊᐧᒋᐠ ᑭᑕ ᐱᒪᑎᓯᐅᐧᐠ

26 ᒋᑫᒪ ᑲ ᐃᓯ ᐅᐱᒪᑎᓯᐃᐧᓂᐟ ᐁᐧᔪᑕ=

ᐃᐧᒥᐟ ᐁᑯᓯ ᒣᐧᒋ ᑭ ᐃᓯᒥᔭᐤ ᐁᐧᑯᓯᐢ=
ᓯᒥᒥᐟ ᑭᑕ ᐅᐱᒪᑎᓯᐃᐧᓂᔨᐟ
27 ᒥᓇ ᑭ ᒥᔭᐤ ᒪᒪᑕᐃᐧᓯᐃᐧᐣ ᒋ ᐃᐧᔭᓯ=
ᐁᐧᔨᐟ ᒋᑫᒪ ᐁ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᑯᓯᐢᓴᓂ=
ᐃᐧᔨᐟ
28 ᐁᑲᐃᐧᔭ ᐃᐧ ᒪᒪᐢᑲᑕᒧᐠ ᐁᐅᐧᑯ ᒋᑫᒪ
ᐅᑎᑎᐸᔨᔨᐤ ᑕᐦᑐ ᑲ ᐊᔭᒋᐠ ᒋᐸᐃᐧᑲ=
ᒥᑯᐠ ᑭᑕ ᐯᑕᐁᐧᐅᐧᐠ ᑭᓭᒪᓂᑐᐅᐧᑯᓯᐢ=
ᓴᓇ
29 ᐁᑯᓯ ᑕᐦᑐ ᑲ ᒥᔪ ᑐᑕᑭᐠ ᑲᑕ ᐊᐱ=
ᓯᓯᓇᐧᐠ ᐱᒪᑎᓯᐃᐧᓂᐠ ᐃᓯ ᑕᐦᑐ ᒪᑲ ᑲ
ᒪᔨᑐᑕᑭᐠ ᑭᑕ ᐊᐱᓯᓯᓇᐧᐠ ᐃᐧᔭᓯᐁᐧ=
ᐃᐧᓂᐠ ᐃᓯ
30 ᓇᒪ ᓇᐣᑐ ᓂᔭ ᐱᐢᑭᐢ ᓂᑭ ᑐᑌᐣ ᑫᓯ=
ᐯᑕᒪᐣ ᐁᑯᓯ ᓂᑎᓯ ᐃᐧᔭᓯᐊᐧᐣ ᐁᑯᓯ
ᓂ ᐃᐧᔭᓯᐁᐧᐃᐧᐣ ᑲᐧᔭᐢᑲᐧᐣ ᒋᑫᒪ ᓇᒪ=
ᐃᐧᔭ ᓂ ᓇᐣᑐᓂᐣ ᓂᔭ ᓂᑌᔨᑕᒧᐃᐧᐣ ᒪᑲ
ᐃᐧᔭ ᐅᑎᑌᔨᑕᒧᐃᐧᐣ ᑲ ᐯ ᐃᑎᓴᐅᐟ
31 ᑭᐢᐱᐣ ᓂᔭ ᑭᒋ ᑕᐯᐧᐊᐧᒋᒥᓱᔭᐣ ᓇᒪ=
ᐃᐧᔭ ᐸ ᑕᐯᐧᒪᑲᐣ ᓂ ᑕᐯᐧᐊᐧᒋᒧᐃᐧᐣ
32 ᒪᑲ ᑯᑕᐠ ᐃᐦᑕᐤ ᐁ ᑕᐯᐧᐊᐧᒋᒥᐟ ᒥᓇ ᓂ
ᑭᐢᑫᔨᑕᒪᐧᐣ ᐁ ᑕᐯᐧᒪᑲᓂᔨᐠ ᑲ ᑕᐯᐧ=
ᐊᐧᒋᒥᐟ
33 ᑭ ᑭ ᓂᑕᐃᐧ ᑲᑫᐧᒋᒪᐊᐧᐤ ᓴᐣ ᐁᑯᓯ ᑭ
ᑕᐯᐧᐃᐧᑕᒼ ᑕᐯᐧᐃᐧᐣ
34 ᒪᑲ ᓂᔭ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐊᔨᓯᔨᓂᐤ ᑲ ᑕᐯᐧ=
ᐊᐧᒋᒥᐟ ᒪᑲ ᑌᐱᔭᐠ ᐁᐅᐧᑯ ᓂᑎᑌᐣ ᑭᑕ

ᐅᒋ ᐱᐠᑯᐅᔪᐠ
35 ᓴᐣ ᐅ ᐊᐧᓴᓇᒪᑲᓂᐃᐧᑕᐩ ᐁ ᑲᐧᐠᑲᐧᓯᐟ
ᒥᓇ ᐁ ᐊᐧᓯᓯᐟ ᐊᒋᔭᐤ ᑭ ᑭ ᐃᐧ ᒥᔭ=
ᐊᐧᑕᒪᐧᓇᐊᐧᐤ ᐅ ᐊᐧᐢᓴᔭᐃᐧᐣ
36 ᒪᑲ ᓂᔭ ᓂᑕᔭᐣ ᓇᐊᐧᐨ ᑭᒋ ᑕᐯᐧᐊᐧᒋ=
ᒧᐃᐧᐣ ᐁᔨᑯᐠ ᓴᐣ ᒋᑫᒪ ᒪᒪᑕᐃᐧ ᐃ=
ᓯᒋᑫᐃᐧᓇ ᑲ ᑭ ᒥᔨᐟ ᐁᐧᔦᑕᐃᐧᒥᐟ ᑫ=
ᑐᑕᒧᐧᐠ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᐃᓯᒋᑫᐃᐧᓇ ᑲ ᑐ=
ᑕᒪᐣ ᓂᑕᐯᐧᐊᐧᒋᒥᑯᐣ ᐁ ᑭ ᐯ ᐃᑎᓴᐅᐟ
ᐁᐧᔦᑕᐃᐧᒥᐟ
37 ᐁᑯᓯ ᓂᐢᑕ ᐁᐧᔦᑕᐃᐧᒥᐟ ᑲ ᐯ ᐃᑎᓴᐅᐟ
ᑎᐱᔭᐁᐧ ᓂ ᑕᐯᐧᐊᐧᒋᒥᐠ ᓇᒪᐃᐧᐠᑲᐨ ᑯ=
ᒋᐯᑕᐊᐧᐊᐧᐤ ᒥᓇ ᓇᒪᐃᐧᐠᑲᐨ ᑭ ᑭ ᐊᐧ=
ᐸᒪᐊᐧᐤ ᐁᓯᓇᑯᓯᐟ
38 ᓇᒪᐃᐧᔭ ᒥᓇ ᐅᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᐣ ᑭ ᑭᓴᑎ=
ᑯᐊᐧᓇᐊᐧᐤ ᒋᑫᒪ ᐁᑲ ᐁ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨ=
ᒥᒪᔪᐠ ᐊᓂ ᐃ ᑲ ᑭ ᐯ ᐃᑎᓴᐊᐧᐟ
39 ᒪᐟᑌ ᓇᐣᑕᐯᓇᒧᐠ ᒪᓂᑐᐃᐧᒪᓯᓇᐃᑫ=
ᐃᐧᓂᐠ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᐊᐧᐊᐧᐨ ᓂ ᑕᐯᐧᐊᐧᒋᒥᑯᐣ
40 ᐁᑯᓯᐟ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᐃᐧ ᐯ ᓇᐣᓯᓇᐊᐧᐤ ᑭᒋ
ᐅᒋᐱᒪᑎᓯᔪᐠ
41 ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᐠ ᓀᑎᓇᒪᑯᐧᐠ ᓂ ᒪ=
ᒪᑕᑯᐃᑯᐃᐧᐣ
42 ᒪᑲ ᓂ ᑭ ᓂᐢᓯᑕᐁᐧᔨᑌᐣ ᐁᑲ ᐁ ᐊᔭᔪᐠ
ᑭᓭᒪᓂᑐᐃᐧᓴᑭᐃᐁᐧᐃᐧᐣ
43 ᓀᐟᑕᐃᐧᐩ ᐅ ᐃᐧᔦᐃᐧᓂᐠ ᓂᑕᐢᐱ ᐯ ᐃᑐᐟᑕᐣ
ᐁᑯᓯ ᐁᔨᐁᐧᐠ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᐃᐧ ᐊᔭᐃᐧᓇ=

ᐊᐧᐤ ᑭᐢᐱᐣ ᑯᑕᐠ ᐊᐃᐧᓭᐟ ᐊᐢᐱ ᐯ ᐃᑐᐟᑌᒋ ᑎᐱᓭᐁᐧ ᐅ ᐃᐧᓴᐃᐧᓂᐠ ᑎᓭᑲᐧᐨ ᔦᒪᐠ ᑭᐸ ᐅᑎᓇᐊᐧᐤ

44 ᑕᓂᒍ ᒥᐢᔦᐊᐧᐨ ᑭ ᑲ ᑭᑕᐯᐧᐅᐧᑫᓴᑌᓇᐊᐧᐤ ᒪᒣᐢᑯᐨ ᑲ ᒪᒥᒋᑐᓯᐠ ᐁᑲ ᐁ ᓂᑕᐁᐧᓴᑕᒣᐠ ᐊᓂᒪ ᒪᒪᑕᑯᒍᐃᐧᐣ ᑭᔦᒪᓂᑐ ᐱᑯ ᑲ ᐅᒋᐸᓴᓴᐠ

45 ᐁᑲᐃᐧᓭ ᒪᑲ ᐃᐧ ᐊᐢᑕᒍᐠ ᑭᒋ ᐃᐧ ᒥᒍᒥᑕᑲᐧᐤ ᓄᐟᑕᐃᐧᐩ ᐅᒋ ᐃᐟᑕᐤ ᒧᓴᐢ ᑲᒥᒍᒥᑯᓯᐠ ᐊᑕ ᐁᐅᐧᑯ ᐁ ᒪᒥᒍᑐᑕᐊᐧᓴᐠ

46 ᒋᑫᒪ ᑭᐢᐱᐣ ᑭ ᑕᐯᐧᑕᐊᐧᓯᐠ ᒧᓴᐢ ᒪᐢᑯᐨ ᐊᐟᐳ ᑭ ᑲ ᑭ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᓴᒥᑕᐊᐧᐤ ᒋᑫᒪ ᓂ ᑭ ᐊᓴᒧᒥᐠ ᒪᓂᑐᐃᐧᒪᒍᓇᐃᑫᐃᐧᓂᐠ

47 ᒪᑲ ᑭᐢᐱᐣ ᐁᑲ ᑕᐯᐧᑕᒪᐧᓯᑯ ᐅᒪᒍᓇᐃᑫᐃᐧᓇ ᑕᓂᒍ ᑭ ᑲ ᑭ ᑕᐯᐧᑌᓇᐊᐧᐤ ᓂ ᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᐣ

Chap. XXV. Math. XII 1. 13 Marc. II. 23. 28.
Luc VI. 1. 11.

Factum est autem in sabbato secundo &c.

1 ᑭ ᐃᐢᐸᓴᓴᐤ ᐁ ᒣᑲᐧᓂᐢᑕᒥᒪᓂᑐᐃᐧᑭᒍᑲᓴᐠ ᐊᐢᐱᐣ ᐁ ᑭ ᑭᒋ ᑭᒍᑲᓴᐠ ᔦᒍᐢ ᐅᑕᑎ ᔦᐳᐢᑫᑕᐩ ᐸᐠᑫᐧᒍᑲᓂ ᑭᐢᑎᑲᓇ ᐁᑯᒍ ᐅ ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓇ ᐁ ᓄᐧᑌᑲᑌᓴᐟ ᐁ ᐊᑎᒧᑌᓴᐟ ᑭ ᒪᒪᓂᐢᑎᑲᐧᓂᐱᑌᓴᐊᐧ

ᐸᑫᐧᓯᑲᓇ ᐁ ᒥᒥᑯᓇᔨᐟ ᐅᒋᒋᔨᐟ ᒋ
ᒧᐊᐧᔨᐟ

2 ᐊᑎᐟ ᒪᑲ ᐸᒋᓯᐃᐧᔨᓂᐅᐧᐠ ᐁ ᐸᐧᐸᒪᒋᐠ
ᑭ ᐃᑌᐅᐧᐠ ᑕᓂᑭ ᑯ ᑐᑕᒣᐠ ᐁᑲ ᑭᒋ
ᑭ ᑐᒋᑲᑌᐠ ᐁ ᒪᓂᑐᐃᐧᑭᓯᑲᐠ

3 ᐁᑯᓯ ᒪᓇ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐅᐧᐟ ᓴᓯᐢᓴ ᒋᐢᐟ
ᑭ ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓇᐠ ᐱᑯᓇᒧᐧᐠ ᒪᓂᑐᐃᐧᑭᓯᑲᐤ

4 ᓴᓯᐢ ᒪᑲ ᐁ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒪᐟ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ
ᓇᒣᒋ ᐃᐧᐠᑲᐨ ᑭ ᑭ ᐊᔭᒥᑕᓇᐊᐧᐤ ᒪᓯᓇᐃᑲᓂᐠ ᑲ ᑭ ᑐᑕᐠ ᑕᐱᐟ ᐯᔭᑲᐧᐤ ᐁ ᐊᐧᐊᐧᓂᔨᑕᐠ ᒥᓇ ᐁ ᓄᑌᑲᑌᐟ ᐃᐧᔭᑎᐱᔭᐁᐧ
ᒥᓇ ᐅᐃᐧᒉᐊᐧᑲᓇ

5 ᑲ ᑭ ᐃᓯ ᐱᑐᑫᐟ ᑭᓯᒪᓂᑐᐊᐧ ᐅᐊᐧᐢᑲᐃᑲᓂᔨᐠ ᐊᐱᔭᑕᐡ ᒣᑲᐧᐨ ᐁᑯᐢᐱ ᐁ
ᑭᒋ ᐸᑭᑎᓇᓯᐢᑕᑫᐃᐧᔨᓂᐃᐧᔨᐟ ᐁᑯᓯ
ᑲ ᑭ ᐅᑎᓇᐟ ᐊᓂᐃ ᐸᑫᐧᓯᑲᓇ ᐃ ᐊᑕ ᐸᑭᑎᓇᓯᐢᑕᑫᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᐱᑯ ᑭᒋ ᑭ
ᒧᐊᐧᔨᐟ ᐁᔨᐁᐧᐟ ᑭ ᒧᐁᐧᐤ ᒥᓇ ᑭ ᐊᓴᒣᐤ
ᑲ ᐃᐧᒉᑯᐟ

6 ᐊᐧᐳ ᓇᒣᒋ ᑭ ᑭ ᐊᔭᒥᑕᓇᐊᐧᐤ ᒪᓂᑐᐃᐧᑕᓯᐁᐧᐃᐧᓂᐠ ᒪᓂᑐᐃᐧᑭᓯᑲᓄᐠ ᐸᑭᑎᓇᓯᐢᑕᑫᐃᐧᔨᓂᐅᐧᐠ ᑌᐯᔨᒋᑫᐃᐧᑲᒥᑯᐠ
ᐱᑯᓇᒧᐧᐠ ᒪᓂᑐᐃᐧᑭᓯᑲᐤ ᐁᑯᓯ ᐁᔨᐁᐧᐠ
ᓇᒪᐃᐧᔭ ᒪᒋ ᑐᑕᒧᐧᐠ

7 ᒪᑲ ᓂᔭ ᑭᑎᑎᑎᓇᐊᐧᐤ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᐊᐧ ᐊᔨᐊᐧᑫᐢ ᐃᑌᔨᑕᑯᓯᐤ ᐃᐢᐱᒋ ᑌᐯᔨᒋ=

ᑫᐃᐧᑲᒥᐠ

8 ᒥᓇ ᐅᒥᓯ ᐅᑎᑕᑕᐩ ᒪᓂᑐᐃᐧᑭᓯᑲᐤ ᑭ ᐅᓯᒋᑲᑌᐤ ᐊᔨᓯᔨᓂᐤ ᐅᒋ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᒪᑲ ᐊᔨᓯᔨᓂᐤ ᑭ ᐅᓯᐊᐤ ᒪᓂᑐᐃᐧᑭᓯᑲᐤ ᐅᒋ

9 ᑭᐢᐱᐣ ᑭᐢᑫᔨᑕᒧᐁᐧᑯᐸᓂ ᑫᑌᐧᒪᑲᐠ ᓇᐊᐧᐨ ᓂ ᒥᐁᐧᔨᑌᐣ ᑭᑎᒪᑫᔨᒥᐁᐧᐃᐧᐣ ᐃᐢᐱᒋ ᐸᑭᑎᓇᓯᐃᐧᐣ ᓇᒪᐃᐧᑲᐨ ᑭ ᑲ ᑭ ᒪᒋ ᐃᑌᔨᒪᑕᐊᐧᐅᐧᐟ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐁᑲ ᓇᓂᑐ ᒣᒋ ᑐᑕᑭᐠ

10 ᒥᓇ ᐅᒥᓯ ᐅᑎᑕᑕᐩ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᑯᓯᐢᓴᐣ ᒥᐢᓴᐊᐧᐨ ᑎᐯᔨᑕᐠ ᒪᓂᑐᐃᐧᑭᓯᑲᐤ

11 ᐁᑯᑌ ᐅᒋ ᐁ ᓯᐯᐧᑌᐟ ᑭ ᐃᑐᐟᑌᐤ ᐅ ᑲᑫᐢᑭᑫᒧᐃᐧᑲᒥᑯᐊᐧᔨᐠ

12 ᑭ ᐃᐢᐸᔨᔨᐤ ᑯᑕᐠ ᐁ ᒪᓂᑐᐃᐧᑭᓯᑲᔨᐠ ᒪᑲᒥᓇ ᑭᒋ ᐱᑐᑫᐟ ᐅ ᑲᑫᐢᑭᑫᒧᐃᐧᑲᒥᑯᐊᐧᔨᐠ ᐁᑯᓯ ᐅ ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᑲᑕᐩ ᐁᑯᑕ ᒪᑲ ᑭ ᐊᔭᔨᐊᐧ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᐯᔭᐠ ᐅ ᑭᒋᓂᐢᑭᐃᐧᒋᒋᔨ ᐁ ᓂᐳᐊᐧᓂᔨᐠ

13 ᐁᑯᓯ ᐅᑕᓴᐊᐧᐸᒥᑯ ᐅᒪᓯᓇᐃᑫᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᒥᓇ ᐸᒋᓯᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᒪᐟᑌ ᑫ ᐃᔨᓂᑲᐊᐟ ᐁ ᒣᑲᐧ ᒪᓂᑐᐃᐧᑭᓯᑲᔨᐠ ᐁ ᐃᑌᔨᒥᑯᐟ ᐁᑯᑕᐅᒋ ᑭᒋ ᒥᐢᑲᒥᔨᐟ ᑭᒋ ᐅᒥᓯᒥᑯᐟ

14 ᒪᑲ ᐃᐧᔭ ᓴᓯᐢ ᐁ ᑭᐢᑫᔨᒪᐟ ᑕᓂᓯ ᐁᑌᔨᑕᒥᔨᐟ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᐊᓂᐃ ᐅᒋᒋᔨ ᑲᓂᐳᐊᐧᓂᔨᐠ ᐸᓯᑯ ᒥᓇ ᓂᐸᐃᐧ ᐊᐣᑕ

ᑕᐊᐧᔨᐠ ᐁᑯᓯ ᐁ ᐸᓯᑯᔨᐟ ᑭ ᓂᐸᐃᐧᔨᐊᐧ
15 ᐁᑯᓯ ᐅᑲᑫᐧᒋᒥᑯᑕᐩ ᐁ ᐃᑌᐧᔨᐟ ᒪᑕᐧᐣ
ᒋ ᑭᑕ ᑭ ᐃᔨᓂᑲᐃᐊᐧᓂᐃᐧᐤ ᐁ ᒪᓂᑐᐃᐧᑭᓯᑲᐠ
16 ᓭᓯᐢ ᒪᑲᐅᒥᓯ ᐁᑌᐤ ᓂᐢᑕ ᑭ ᑲ ᑲᑫᐧᒋᒥᑎᓇᐊᐧᐤ ᒪᑕᐧᐣ ᒋ ᒥᐊᐧᓯᐣ ᐁ ᒪᓂᑐᐃᐧᑭᓯᑲᐠ ᑭᑕ ᒥᔨᑐᑕᒥᐠ ᐊᐦᐳ ᑭᑕ ᒪᒋᑐᑕᒥᐠ ᑭᒋ ᐱᒪᒋᐃᐟ ᐊᒐᐠ ᐊᐦᐳ ᑭᒋ
ᒥᓯᐊᐧᓇᒋᐃᐟ
17 ᒥᓇ ᑭ ᐃᑌᐤ ᐊᐁᐧᓇ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᐁᑕᓯᔦᐠ ᐁ̄ᔭᐊᐧᒋ ᐯᔭᐟ ᒪᔭᑎᑲᐧ ᑭᐢᐱᐣ ᑫᑕᑕᐯᐧ
ᐊᐧᑎᑲᓂᐠ ᐳᑕᑕᑭᓯᓂᔨᒋ ᐁ ᒪᓂᑐᐃᐧᑭᓯᑲᔨᐠ ᓇᒣᒋ ᑭᑕ ᓂᑕᐃᐧ ᒥᒋᒥᓂᐤ
ᑭᒋ ᐊᐧᔭᐃᐧᐱᑕᐟ
18 ᐊᐧᐃᐧᐢᒋ ᒪᑲ ᑕᓂᔨᑯᐠ ᐊᔨᐊᐧᑫᔨᑕᑯᓯᐤ
ᐊᔨᓯᔨᓂᐤ ᐃᐢᐱᒋ ᒪᔭᑎᑲᐧ
19 ᐊᓂᓯᑭᐢ ᑭᒋ ᑭ ᒥᔨᑐᑕᒥᐠ ᐁ ᒪᓂᑐᐃᐧᑭᓯᑲᐠ ᐁᑯᓯ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐅᑭᑐᔨ
20 ᐁᑲᐧ ᓭᓯᐢ ᐁ ᑭᓯᐁᐧᑲᓇᐊᐧᐸᒪᐟ ᒥᓇ ᐁ
ᑫᓯᓇᑌᔨᑕᒪᐊᐧᐥ ᐅᑲᑭᐸᒋᑌᐁᐃᐧᓂᔨᐤ
ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᐊᓂᐃ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᓯᐃᐧᓂᐢᑫᔨ ᐁᑯᓯ ᑭ ᓯᐃᐧᓂᐢᑫᔨᔨᐊᐧ ᐊᐧᐊᐧᐅᒋᒋᔨᐤ ᑲ ᐃᐧ ᑭ ᒥᔨ ᐊᔭᔨᐤ ᑕᐱᐢᑖᑯᑕᐠ
21 ᐃᐧᔭᐊᐧᐤ ᒪᑲ ᐸᒋᓯᐃᐧᔨᓂᐅᐧᐠ ᐁ ᐅᓭᒥᐅᒋᔭᐁᐧᓯᒋᐠ ᐅᑲᑫᐧᒋᑐᑕᐊᐧᐤ ᑕᓂᓯ ᑫ
ᑐᑕᐊᐧᒋᐠ ᓭᓯᐢᓭ

22 ᐁᑯᓯ ᐁ ᑭ ᐊᐧᔭᐃᐧᒋᐠ ᑭ ᐃᐧᔭᓯᐊᐧᑕᒧᐠ
ᐊᓯᒋ ᐁᕈᑎᔭᓇ ᑕᓂᓯ ᑫ ᐃᓯ ᓂᐸᐊᒋᐠ
23 ᓭᓯᐢ ᒪᑲ ᐁ ᑭᐢᑫᔨᑕᐠ ᐅᑎᑌᔨᑕᒧᐃᐧᓂᔨᐊᐧ
ᐁᑯᑌ ᑭ ᐅᒋᓯᐯᐧᑌᐤ ᐁ ᐃᑐᐦᑌᐟ
ᑭᒋᑲᒥᐠ ᐃᑌᐦᑫ ᐊᓯᒋ ᐅᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓇ
ᐁᑯᓯ ᒥᑐᓂ ᒥᒉᐟ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᑭ
ᐱᒥᑎᓴᐅᐠ ᑲᓕᓓᐃᐠ ᐅᒋ ᒥᓇ ᓱᑌᐃᐠ
24 ᒥᓇ ᓭᕈᓴᑌᒥᐠ ᐅᒋ ᒥᓇ ᐃᑐᒣᐃᐠ ᐅᒋ
ᓱzᑕᓂᐠ ᐊᐊᐧᓯᑌᑲᒼ ᐃᓯ ᐊᐢᑭᐠ ᐅᒋ ᐊᓂᐃ
ᒥᓇ ᓯᑐᓂᐠ ᒥᓇ ᑎᕆᐠ ᑲ ᐅᑕᐢᑭᔨᐟ ᒥᓇ
ᑭ ᐯ ᓇᑎᐠ ᐁ ᒥᒉᑎᔨᐟ ᐁ ᐯᑕᒥᔨᐟ ᒥᓯᐁᐧ
ᐃᓯ ᑲ ᒪᒪᑕᐃᐧᑐᑕᐠ ᓭᓯᐢ
25 ᐅᒥᓯ ᑭ ᐃᑌᐤ ᐅᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓇ ᑭᒋ
ᐯᑕᐧᑯᐟ ᐅᓯ ᐁᑲ ᑭᑕ ᐱᐢᑎᐢᑲᑯᐟ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ
ᐁ ᐅᓴᒣᔭᑎᔨᐟ
26 ᒋᑫᒪ ᒥᒉᐟ ᐅᑎᔨᓂᐦᑲᐊᑕᐩ ᐁᐅᐧᑯ ᐅᒋ
ᒪᑲ ᒥᒉᐟ ᐁ ᓯᑎᐢᑲᑯᐟ ᑭᒋ ᓴᒥᓂᑯᐟ
ᑕᐦᑐ ᑲ ᐊᐦᑯᓯᔨᐟ
27 ᐁᑯᓯ ᑲᑭᔭᐤ ᑭ ᐃᔨᓂᐦᑲᐁᐤ ᐁ ᐊᔭᐣᑲᐧᒥᒪᐟ
ᐁᑲ ᑭᑕ ᑭᐢᑫᔨᑕᑯᐃᑯᐟ
28 ᒥᓇ ᒪᔨ ᐁ ᐊᐧᐸᒥᑯᐟ ᐱᓯᑫᐧᒋ ᒪᓂᑐᐊᐧ
ᐅᑐᒋᑲᐧᓂᐸᔨᐅᐢᑕᑯ ᐁ ᑌᐯᐧᔨᐟ ᐁ
ᐃᑌᐧᔨᐟ
29 ᑭ ᑭᓭᒪᓂᑐᐅᐧᑯᓯᐢᓴᓂᐃᐧᐣ ᒪᑲ ᐃᐧᔭ
ᓱᐦᑭ ᐅᑭᑕᐊᒪᐊᐧᑕᐩ ᐁᑲ ᑭᑕ ᐃᐧᑕᒥᔨᐟ
ᐁ ᑐᐃᐧᓂᐦᑲᓂᐃᐧᐦ

30 ᑯ ᑕᐯᐧᒪᑲᑌᘛᐠ ᑲ ᑭ ᐃᑌᐧᘛᐟ ᐃᓴᐃᔕ ᐅᑌᔕᐦᐠᑭᐢᑭᘛᑕᒍᐃᑯᐃᐧᓯᐊᐧ

31 ᐊᐊᐧᐃᑕ ᑌᑕᑐᐢᑫᔕᑲᐦ ᑲ ᑭ ᓇᐊᐧᓯᐊᐧᐸᒪᐠ ᒥᐢᑕᐃ ᓯᔕᑭᐊᐠ ᑭ ᑲ ᑌᐱᔕᐁᐧᐊ, ᑌᑕᒐᑲᐧ ᑌ ᑲᐸᑭᑎᓇᒪᐊᐧᐤ ᑌᑕᒐᑲᐧ ᑭᒋ ᑭᑭᐢᑲᒍᐊᐠ ᒥᓇ ᑭᑕ ᐃᐧᑕᒪᐁᐧᐤ ᐊᘛᓯᘛᑌᐊᐧ ᑲᐧᔕᐢᑲᑎᓯᐃᐧᐦ

32 ᓇᒪᐃᐧᔕ ᑭᑕ ᑭᑭᐠᑭᒥᐁᐧᐤ ᓇᒪᐃᐧᔕ ᑭᑕ ᑌᐯᐧᐤ ᐁᑯᓯ ᓇᒪᐃᐧᔕ ᐊᐃᐧᔕ ᑭᑕ ᐯᐟᑕᐠ ᒍᓯᐢᓴ ᐱᒍᑌᐢᑲᓇᐠ

33 ᓇᒪᐃᐧᔕ ᑭᑕ ᑭᓯᓇᑕᐧᓇᐦ ᑲ ᒪᐢᑭᐸᘛᘛᐠ ᐊᑌᐢᑯᐊᐧᐢᐠ ᒥᓇ ᓇᒪᐃᐧᔕ ᑲᑕ ᐊᐢᑕᐁᐧᐊᐦ ᐃᐢᑯᑌᐊᐧᑲᑌᔕᐱᐩ ᐁᔕᐱᐨ ᑲ ᑲᐢᑲᐸᐟᑌᘛᐠ ᐁᘛᑯᐠ ᐃᐢᑯ ᑭᒋ ᓴᑯᐟᑕᐧᐦ ᐁ ᓴᑯᐃᐁᐧᒪᑲᑌᘛᐠ ᑲᐧᔕᐢᑲᑎᓯᐃᐧᐦ

34 ᒥᓇ ᐊᘛᓯᘛᑌᐊᐧ ᑭᑕ ᐊᐢᐯᘛᒍᑐᑕᒥᘛᐊᐧ ᐅᐃᐧᘛᐃᐧᑌᐠ

Chap. XXVI. Math. V. 1. 12. X. 2. 5.
Marc. III. 13. 19. Luc. VI. 12. 26.

Factum est autem in illis diebus. &c.

1 ᐁᑯᐢᐱ ᒣᑲᐧ ᐁᐢᐸᘛᘛᐠ ᐁᐅᐧᑯᑌ ᑭᓯᑲᐊᐧ ᓴᓯᐢ ᑭ ᐃᔕᑲᐟᑌᐤ ᐯᔕᐠ ᐊᐧᒋᐠ ᐁ ᑌᑕᐃᐧᒪᐃᐧᒍᐢᒋᑫᐟ ᐁᑯᓯ ᑭᐊᔕᐤ ᑲᐯᑎᐱᐢᐠ ᐁ ᒪᐃᐧᒍᐢᑕᐊᐧᐟ ᑭᓴᒪᑌᑐᐊᐧ

2 ᐃᐢᐱ ᐁ ᐊᑎ ᑭᓯᑲᔭᐠ ᑭ ᓇᐟᑐᒣᐤ ᐅ ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐘᑲᓇ ᑕᐟᑐ ᑲ ᑭ ᐃᑌᔭᒪᐟ ᐁᑯᓯ ᑭ ᐯ ᓇᑎᐠ

3 ᐁᐓᑯᓂ ᓇᐘᓯᓂᐤ ᒥᑕᑕᐟᓂᓯᓴᑊ ᑭᒋ ᐏᒉᑯᐟ ᒥᓇ ᑭᑕ ᐃᑎᓴᐘᐟ ᐸᐸᒥ ᒋ ᑲᑫᐢᑶᔭᐟ

4 ᐁᐓᑯᓂ ᓯᒧᐘ ᐱᐁz ᑲ ᑭ ᐃᓯ ᐊᒋᐏᔭᒥᐟ ᒥᓇ ᐊᐣᕃᐘ ᐅᒋᐘᒥᔭᐘ ᓴᐟ ᓴᐯᑌᐘ ᐅᑯᓯᐢᓯᔭᐘ ᒥᓇ ᓴᐣᐘ ᐅᒋᐘᒥᔭᐘ ᐳᐊzᓂᓴᐢ ᐱᔪᓯᐤ ᐅᑯᓯᐢᓴ ᐁ ᐏ ᐃᑌᐧᐠ

5 ᐱᓇᑊᐸ ᒥᓇ ᐸzᑌᓂᒥᐘ ᒥᓇ ᒪᑎᔭᐘ ᒥᓇ ᓴᑲ ᐊsᐯᐘ ᐅᑯᓯᐢᓯᔭᐘ ᒥᓇ ᓯᒧᐘ ᑲᓇᐠ ᐁ ᐅᒋᔭᐟ ᓴᑐᑌᐢ ᑲ ᐃᓯᐃᑲᓯᔭᐟ

6 ᒥᓇ ᓯᑕ ᓴᑲ ᐅᒋᐘᒥᔭᐘ ᒥᓇ ᓯᑕᐘ ᐃᐢᑲᒋᔭᑎᐠ ᐁ ᐅᒋᔭᐟ ᐁᐓᑯᓂ ᑲ ᑭ ᒥᓯᐃᑯᐟ

7 ᐁᑯᓯ ᑭᒋ ᐃᑎᓴᐘᑲᓇᐠ ᑭ ᐃᓯᐃᑲᑌᐤ ᐘᐘᐨ ᑭ ᒪᒪᑕᐏᐍᐤ ᑭᒋ ᑭ ᐃᔭᓂᑲᑕᔭᐟ ᓇᓇᐣᑐᐠ ᐊᐠᑯᓯᐏᓇ ᒥᓇ ᓇᓂᐠᑲᒋᑕᐏᓇ ᒥᓇ ᑭᑕ ᑭ ᒥᐍᑎᓴᐘᔭᐟ ᒪᒋᒪᓂᑐᔭᐘ

8 ᐁᒀ ᐁ ᐯ ᑭᐍ ᐏᒉᐘᐟ ᑭ ᓇᑭᐤ ᐃᑌ ᐁ ᒪᐢᑯᑌᐏᔭᐠ ᐘᓴᑲᒼ ᐁ ᐏᑕᐱᒥᑯᐟ ᐅᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐘᑲᓇ ᒥᓇ ᐁ ᐅᓴᒣᔪᑎᔭᐟ ᐊᔭᓯᔭᓂᐘ ᓴᑌᐃᐠ ᐅᒋ ᓴᒍᓴᑌᒥᐠ ᐅᒋ

ᒥᓇ ᓯᓴᓂ ᑭᒋᑲᒥᐠ ᐅᒋ ᑎᒋᐠ ᒥᓇ ᓯᑐᓂᐠ ᐅᒋ

9 ᐁ ᑭ ᐯ ᐃᑐᑌᔨᐟ ᑭᒋ ᓇᐣᑐᑕᑯᐟ ᒥᓇ ᑭᑕ ᐃᔨᓂᐠᑲᐃᑯᐟ ᐅ ᓇᓂᐠᑲᑎᓯᐃᐧᓂᔨᐊᐧ ᒥᓇ ᐊᓂᐃ ᑲ ᑲᐧᑕᑭᐃᑯᔨᐟ ᐱᓯᑲᐧᒋᒪᓂᑐᐊᐧ ᐃᔨᓂᐠᑲᐃᒪᑕᔭ

10 ᐁᑯᓯ ᑲᑭᔭᐤ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᐁ ᐅᓴᒣᔭᑎᔨᐟ ᐅ ᐃᐧᑲᑫᐧ ᓴᒥᓂᑯ ᒋᑫᒪ ᐃᐧᔭᐠ ᐅᒋ ᐊᐧᔭᐃᐧᐸᔨᔨᐸᐣ ᒪᒪᑕᐃᐧᐸᔨᐃᐧᐣ ᑯ ᐃᔨᓂᐠᑲᐃᒥᐟ ᑲᑭᔭᐤ

11 ᓴᓯᐢ ᒪᑲ ᐃᐧᔭᐸᒪᐟ ᑲᑭᔭᐤ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᐊᑎ ᐊᒪᒋᐁᐧᐤ ᐃᑌ ᐁ ᐃᐢᐸᑎᓇᔨᐠ ᐁ ᓂᑕᐃᐧᐊᔭᐱᐟ ᐁᑲᐧ ᐁ ᓇᑎᑯᐟ ᐅ ᐃᐧᒉᐊᐧᑲᓇ ᐁ ᐸᐢᑭᑐᓂᐟ ᐅ ᑭᐢᑭᓇᐊᒪᐊᐧᑕᕀ ᐁ ᐃᑌᐧᐟ

12 ᒥᔪᓴᐁᐧᔨᑕᑯᓯᐅᐧᐠ ᑫᑎᒪᑭᓯᐅᐧᑫᔨᒧᒋᐠ ᒋᑫᒪ ᑭᑕ ᐊᔭᐅᐧᐠ ᑭᓯᑯᐅᐧᑌᓇᐃᐧᐃᐧᐣ

13 ᒥᔪᓴᐁᐧᔨᑕᑯᓯᐅᐧᐠ ᐊᓂᑭ ᑲ ᔪᐢᐱᓯᑌᐁᒋᐠ ᒋᑫᒪ ᑭᑕ ᑎᐯᔨᑕᒧᐧᐠ ᐊᐢᑭᕀ

14 ᒥᔪᓴᐁᐧᔨᑕᑯᓯᐅᐧᐠ ᐊᓂᑭ ᒥᔭᑐᒋᐠ ᒋᑫᒪ ᑭᑕ ᑲᑭᒋᐃᑯᐃᐧᓯᐅᐧᐠ

15 ᒥᔪᓴᐁᐧᔨᑕᑯᓯᐅᐧᐠ ᐊᓂᑭ ᓂᔪᑌᑲᑌᑐᑕᑭᐠ ᒥᓇ ᓂᔪᑌᔭᐸᑫᐧᑐᑕᑭᐠ ᑲᐧᔭᐢᐠ ᐃᓯᐁᐧᐱᓯᐃᐧᐣ ᒋᑫᒪ ᑲᑕ ᑌᐱᔭᐁᐧᐊᐅᐧᐠ

16 ᒥᔪᓴᐁᐧᔨᑕᑯᓯᐅᐧᐠ ᐊᓂᑭ ᑭᓴᐊᐧᑎᓯᒋᐠ ᒋᑫᒪ ᑭᑕ ᑭᓴᐊᐧᑎᓯᑐᑕᐊᐧᐅᐧᐠ

17 ᒥᔨᓴᐁᐧᔨᑕᑯᓯᐅᐧᐠ ᐊᓂᑭ ᑫᓇᒋᑌᐁᒋᐠ ᑭᑕ ᐊᐧᐸᒣᐅᐧᐠ ᑭᓴᒪᓂᑐᐊᐧ

18 ᒥᔨᓴᐁᐧᔨᑕᑯᓯᐅᐧᐠ ᑲ ᑭᔭᒣᐃᐧᓯᐃᐁᐧᒋᐠ ᒋᑫᒪ ᑭᓴᒪᓂᑐ ᐅᑕᐊᐧᐢᓯᒥᐢᓴ ᑭᑕ ᐃᑕᐅᐧᐠ

19 ᒥᔨᓴᐁᐧᔨᑕᑯᓯᐅᐧᐠ ᐊᓂᑭ ᐁᐧᒋᓇᑎᒋᐠ ᑲᐧᔭᐢᐠ ᐃᓯᐁᐧᐱᓯᐃᐧᐣ ᑭᑕ ᐊᔭᐅᐧᐠ ᑭᓯᑯᐅᐧᑌᓇᐃᐧᐃᐧᐣ

20 ᐁᑯᓯ ᐁ ᑲᓇᐊᐧᐸᒪᐟ ᐅᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓇ ᐅᒥᓯ ᐅᑎᑕᐧ ᑭ ᒥᔨᓴᐁᐧᔨᑕᑯᓯᓇᐊᐧᐤ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᑫᑎᒪᑭᓯᔦᐠ ᒋᑫᒪ ᑯᑕᔭᓂᓇᐊᐧᐤ ᑭᓯᑯᐅᐧᑌᓇᐃᐧᐃᐧᐣ

21 ᑭ ᒥᔨᓴᐁᐧᔨᑕᑯᓯᓇᐊᐧᐤ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᐊᓄᐨ ᓂᔨᑌᑲᑌᔦᐠ ᒋᑫᒪ ᒐᐢᑲᐧ ᑭ ᑲ ᑭᐃᐢᐳᐃᑲᐃᐧᓇᐊᐧᐤ

22 ᑭ ᒥᔨᓴᐁᐧᔨᑕᑯᓯᓇᐊᐧᐤ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᐊᓄᐨ ᑲ ᒪᑐᔦᐠ ᒐᐢᑲᐧ ᑭ ᑲ ᒥᔭᐊᐧᑌᓇᐊᐧᐤ

23 ᑭ ᒥᔨᓴᐁᐧᔨᑕᑯᓯᓇᐊᐧᐤ ᐃᐢᐱ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᐠ ᐯᑲᐧᑎᑯᔦᑲᐧᐃᐧ ᒥᔭᒪᒋ ᐃᐢᐱᓂᒥᑯᔦᑲᐧᐃᐧ ᒣᒋ ᐊᔨᒧᒥᑯᔦᑲᐧᐃᐧ ᒥᓇ ᒥᓯᐁᐧ ᐃᓯ ᑭᔭᐢᑭᐃᐧ ᐊᔨᑎᑯᔦᑲᐧᐃᐧ ᓂᔭ ᐅᒋ

24 ᒥᓇ ᐃᐢᐱ ᑫ ᑲᐧᑕᑭᐃᑯᔦᑯᐠ ᐁ ᐸᐢᑫᐟᑕᐃᑯᔦᑲᐧᐤ ᒥᓇ ᐊᑕᐁᐧᔨᑕᑲᐧᐃᐧ ᑭ ᐃᐧᔨᐃᐧᓂᐊᐧᐤ ᑕᐱᐢᑯᐨ ᐁ ᒪᒐᔨᑕᑭᐠ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧᑯᓯᐢᓴᓇ ᐅᒋ

25 ᒪᒪᐟᑕᑯᓯᐠ ᐁᐅᐧᑯ ᑭᓯᑲᑭ ᒥᓇ ᒥᔭ=

ᐊᐧᑕᒧᐠ ᒋᑭᒪ ᑭᑕ ᒥᒋᐣ ᑭ ᑎᐸᐊᒪᑯᐃᐧᓂᐊᐧᐤ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐠ ᐁᑯᓯ ᒣᐧᒋ ᐅᑕᐃᐧᐸᓂᐊᐧᐊᐧ ᑭ ᐃᓯ ᑲᑲᐧᑕᑭᐁᔦᐊᐧ ᐅᓂᔭᐣᐠᑭᐢᑫᔦᑕᒧᐃᑯᐃᐧᓯᐊᐧ ᑲ ᐊᐢᑯᐃᐧᐢᑲᐊᐧᔭᑲᐧᐤ

26 ᑲᐧᑕᑲᐨ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᑲ ᐁᐧᔦᑎᓯᔭᐠ ᒋᑫᒪ ᓴᓴᐩ ᑭᑕᔭᓇᐊᐧᐤ ᑭ ᒥᔦ ᐊᔭᐃᐧᓂᐊᐧᐤ

27 ᑲᐧᑕᑲᐨ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᑲ ᑭᐃᐢᐳᔭᐠ ᒋᑫᒪ ᑭ ᑲ ᓇᐟᑌᑲᑕᓇᐊᐧᐤ

28 ᑲᐧᑕᑲᐨ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᐊᓇᐨ ᑲ ᐸᐟᐱᔭᐠ ᒋᑫᒪ ᑭ ᑲ ᑲᑲᐧᑕᑲᑌᐧᒧᓇᐊᐧᐤ ᒥᓇ ᑭ ᑲ ᒪᑐᓇᐊᐧᐤ

29 ᑲᐧᑕᑲᐨ ᐁᔦᑯᐠ ᐊᔦᓯᔦᓂᐅᐧᐠ ᒥᔦ ᐃᑎᑯᔭᑲᐧᐃᐧ ᐁᑯᓯ ᐅᑕᐃᐧᐸᓂᐊᐧᐊᐧ ᑭᑐᑕᐁᐧᔦᐊᐧ ᐅᓂᔭᐣᐠ ᑭᐢᑫᔦᑕᒧᐃᑯᐃᐧᓯᐠᑲᓯᐸᐧ

Chap. XXVII. Math. V. 13. 32.

Vos estis sal terræ &c.

1 ᑭᔭᐊᐧᐤ ᑭ ᓯᐃᐧᐟᑕᑲᓂᔦᑕᑯᓯᓇᐊᐧᐤ ᐅᑕ ᐊᐢᑭᐠ ᑭᐢᐱᐣ ᓯᐃᐧᑕᑲᐣ ᐁᑲ ᓂᐢᓯᑐᐢᐳᑲᐧᑭ ᑕᐣᑌ ᑫ ᐅᒋ ᓯᐃᐧᐟᑕᑲᓂᐠᑲᑌᐠ ᓇᒪ ᓇᐣᑐ ᐊᔦᐊᐧᐠ ᐃᑕᐸᑕᐣ ᐱᑯ ᑭᒋ ᐊᐧᔭᐃᐧᐁᐧᐱᓂᑲᑌᐠ ᒥᓇ ᑭᑕ ᑕᐠᑯᐢᑲᑕᑲᐧᐤ ᐊᔦᓯᔦᓂᐅᐧᐠ

2 ᑭ ᐊᐧᓭᐢᑯ ᒍᓂᓇᐊᐧᐤ ᐊᐢᑭᐩ ᑭᐢᐱᐣ ᐅᑌᓇᐤ ᑕᐠᑯᒐᒪᑎᐣ ᐁᐢᑌᐠ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭᑕ ᑭ ᑲᒋᑲᑌᐤ

3 ᓇᒪᐃᐧᔭ ᒥᓇ ᓴᐢᑲᐊᑲᓂᐃᐧᐤ ᐊᐧᓴᐢᑯᑌᓂᑲᐣ ᓯᐸᐤ ᒪᐠᑲᑯᐠ ᒋ ᐊᐢᑕᐠ ᒪᑲ ᐊᐧᓴᐢᑯᑌᓂᑲᓇᐱᐢᑯᐠ ᐊᓂ ᑭ ᐁᔭᒋᐠ ᐱᐟᑐᑲᒥᐠ ᑭᑕ ᐅᒋ ᐊᐧᓴᐢᑯᑌᓇᒪᒋᐠ

4 ᐁᑯᓯ ᑭᐢᑕᐊᐧᐤ ᑭ ᐊᐧᐢᓴᔭᐃᐧᓂᐊᐧᐤ ᑭᑕ ᐃᐧ ᐃᓯ ᐊᐧᓯᑌᐤ ᐊᔨᓯᔨᓂᓇᐠ ᑭᒋ ᐊᐧᐸᑕᑭᐠ ᑭ ᒥᔨ ᑐᑕᒧᐃᐧᓂᐊᐧᐊᐧᐤ ᐁᑯᓯ ᐁᑯᑌ ᐅᒋ ᑭᑕ ᐃᐧ ᒪᒥᒋᒪᒋᐠ ᑯᑕᐃᐧᐊᐧ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐠ ᐁᔭᔨᐟ

5 ᐁᑲᐃᐧᔭ ᐃᑌᔨᐟᑕᒧᐠ ᑭᑕ ᐅᒋ ᐯ ᐃᑐᑌᔭᐣ ᒋ ᐱᑯᓇᒪᐣ ᒪᓂᑐᐃᐧᑕᓯᐁᐧᐃᐧᐣ ᒥᓇ ᒋ ᐊᓂᐧᔨᒪᑭᐠ ᐅᓂᔭᐣᐠ ᑭᐢᑫᔨᑕᒧᐃᑯᐃᐧᓯᐅᐧᐠ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᓄ ᐯ ᐃᑐᑕᐣ ᒋ ᐱᑯᓂᑫᔭᐣ ᒪᑲ ᑭᒋ ᑭᓯᑎᑫᔭᐣ

6 ᑕᐯᐧ ᑭᑎᑎᑎᓇᐊᐧᐤ ᐁᔨᑯᐠ ᐃᐢᑯ ᐳᓂᑭᓯᑯᐃᐧᑭ ᒥᓇ ᐳᓂ ᐊᐢᑭᐃᐧᑭ ᑲᑭᔭᐤ ᒪᓂᑐᐃᐧᑕᓯᐁᐧᐃᐧᐣ ᑭᑕ ᑭᓯ ᑐᒋᑲᑌᐤ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐊᑊᐅ ᐯᔭᐠ ᒐᑲᓯᓇᐃᑲᐣ ᐊᑊᐅ ᐯᔭᐠ ᒐᑭᐯᐃᑲᐣ ᑭᑕ ᓄᐟᑌᐸᔨᐤ

7 ᐊᐃᐧᔭᐠ ᒪᑲ ᑭᐢᐱᐣ ᐱᑯᓇᑭ ᐯᔭᐠ ᐃᐅᐧᑯᓂ ᑲᑫᐢᑭᐠᑫᒧᐃᐧᓇ ᒥᓇ ᑭᐢᐱᐣ ᐁᑯᓯ ᐃᓯ ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᒋ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᐁᐅᐧᑯ ᒪᒪᐃᐧᔭᐢ ᑭᑕ ᐊᐢᑕᒣᔨᐟᑕᑯᓯᐤ ᑭᓯᑯᐅᐧᑌᓇᐃᐧᐃᐧᓂᐠ ᒪᑲ ᑫᓇᐁᐧᔨᑕᑭ ᒥᓇ

ᑫᐢᑭᓄᐊᒪᑫᒋ ᐁᐅᐧᑯ ᑕᐯᐧ ᑭᑕ ᑭᐢᑌᔨᑕᑯᓯᐤ ᑭᓯᑯᐅᐧᑌᓇᐃᐧᐃᐧᓂᐠ

8 ᒋᑫᒪ ᑭ ᐃᐧᐟᑕᒪᑎᓇᐊᐧᐤ ᑭᐢᐱᐣ ᑭ ᑲᐧᔭᐢᑭᓯᐁᐧᐱᓯᐃᐧᓂᐊᐧᐤ ᓇᒪ ᐃᐧᔭ ᐸᐢᑭᔭᑫᒪᑲᐣ ᐊᓂᒪ ᐅᒪᓯᓇᐃᑫᐃᐧᔨᓂᐅᐧᐠ ᒥᓇ ᐸᕆᓯᐃᐧᔨᓂᐅᐧᐠ ᐅᑎᓯᐁᐧᐱᐃᐧᓯᓂᐊᐧᐤ ᓇᒪᐃᐧᔨ ᑭ ᑲᑭ ᐱᑐᑲᓇᐊᐧᐤ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐅᐧᑌᓇᐃᐧᐃᐧᓂᐠ

9 ᑭ ᑭ ᐯᑊᑌᓇᐊᐧᐤ ᑲᑭ ᐃᑎᒋᐠ ᑲᔭᐢ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᐠ ᐁᑲᐃᐧᔭ ᓂᐸᑕᑫ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᓂᐸᑕᑫᒋ ᑲᑕ ᐸᑭᑌᔨᒪᐤ ᐃᐧᔭᓯᐁᐧᐃᐧᓂᐠ

10 ᓂᔭ ᐃᐧᔭ ᑭᑎᑎᑎᓇᐊᐧᐤ ᐊᑊᐳ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᑭᓯᐊᐧᓯᑐᑕᐊᐧᒋ ᐅᒋᐊᐧᒪ ᐁᐅᐧᑯ ᑭᑕ ᐸᑭᑌᔨᒪᐤ ᐃᐧᔭᓯᐁᐧᐃᐧᓂᐠ ᑭᐢᐱᐣ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᒪᑲ ᐅᒥᓯ ᐁᑕᒋ ᐅᒋᐊᐧᒪ ᓂᑲ ᑭᑕ ᐸᑭᑌᔨᒪᐤ ᑯᑕᐠ ᑭᒋ ᐃᐧᔭᓯᐁᐧᐃᐧᓂᐠ ᒥᓇ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᑭᐃᐢᑫᐧᑲᐣ ᐁᑕᒋ ᐁᐅᐧᑯ ᑭᑕ ᑲᐢᑭᑕᒪᓯᐤ ᑭᒋ ᐃᐢᑯᑌᐤ

11 ᐁᐅᐧᑯᒋ ᑭᐢᐱᐣ ᑭ ᐯ ᐸᑭᑎᓂᐣ ᐸᑭᑎᓇᓯᐃᐧᓇᑎᑯᐠ ᑭ ᒣᑭᐃᐧᐣ ᐁᑯᓯ ᐁᑯᑌ ᑭ ᑭᐢᑭᓯᐸᔨᐣ ᑭᒋᐊᐧ(ᓇᐣᑐ ᐁᑲ ᑲᐧᔭᐢᐠ ᐁ ᐃᑌᔨᒥᐢᐠ

12 ᐱᑕ ᓇᑲᑕ ᑭ ᒣᑭᐃᐧᐣ ᒋᑭ ᐸᑭᑎᓇᓯᐃᐧᓇᑎᑯᐠ ᐁᑯᓯ ᓂᑲᐣ ᓂᑕᐃᐧ ᐅᑐᑌᒥ(ᑭᒋᐊᐧ(ᐁᑲᐧ ᐁᑯᔨᑯᐠ ᐯ ᐸᑭᑎᓇᒧᑲᐣ ᑭᒣᑭᐃᐧᐣ

13 ᑭᔨᐸ ᐃᐧᒋ ᐃᑌᔨᑐ(ᐊᓇ ᑭ ᐃᐧᒋ ᑭᓯ=

ᐊᐧᐃᑐᑦ ᒣᑲᐧᐨ ᐁ ᐃᐧᒋ ᐱᒧᑌᒪᐟ ᑭ ᐃᐧᒋᑭᓯᐊᐧᐃᑐᑦ ᐁᑲ ᑭᒋ ᒥᓯᒥᐢᐠ ᐃᑌ ᐃᐧᔭᓯᐁᐧᐃᐧᓂᐠ ᐁᔭᔨᐟ ᐃᐧᔭᓯᐁᐧᐃᐧᔨᓂᐤ ᐁᑲ ᑲᑕᓯᑭᑎᓴᐅᐢᐠ ᐃᐧᔭᓯᐁᐧᐃᐧᓂᐠ ᐅᒋ ᐱᔨᐢ ᑭᒋ ᐱᐟᑐᑫᐁᐧᐱᓂᑲᐃᐧᔭᐣ ᑭᐸᐃᑲᓯᐃᐧᑲᒥᑯᐠ

14 ᑕᐯᐧ ᑭᑎᑎᓇᐊᐧᐤ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐁᑯᑕ ᐅᒋ ᑭ ᑲ ᐅᐊᐧᔭᐃᐧᐣ ᐱᑯ ᐁᔨᑯᐠ ᑭ ᑎᐸᐊᒪᓂ ᐃᐢᑫᐧᔭᐨ ᓯᓂᔭᓯᐢ

15 ᑭ ᐯᐟᑕᓇᐊᐧᐤ ᑲ ᑭ ᐃᑎᑕᐧᐤ ᑲᔭᐢᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᐠ ᐁᑲᐃᐧᔭ ᒣᑕᐊᐧᑫ ᑭᒋ ᐃᐧᑭᐟᑐᐃᐧᐣ

16 ᒪᑲ ᓂᔭ ᑭ ᐃᐧᑕᒪᑎᓇᐊᐧᐤ ᐊᐧᐳ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᑫᓇᐊᐧᐸᒪᒋ ᐃᐢᑫᐧᐊᐧ ᒋ ᒧᐢᑕᐃᐧᓇᐊᐧᐟ ᓴᓴᐩ ᒣᑕᐊᐧᑫᐤ ᑭᒋ ᐃᐧᑭᑐᐃᐧᐣ ᐅᑌᐃᐠ

17 ᐁᐅᐧᑯᒋ ᑭᐢᐱᐣ ᑭᒋ ᓂᐢᐠ ᐃᓯ ᑭᐢᑭᓯᐟᐠ ᑭ ᐃᐧᒪᒋᓯᑭᐢᑲᑯᐣ ᑭᔭᑦ ᑫᒋᑯᐱᑕ ᐁᑯᓯ ᐊᐧᔨ ᐃᔦᑲᑌᓇᒪᒋ ᒋᑫᒪ ᓇᐊᐧᐨ ᑭ ᑲ ᐊᐸᒋᐃᑯᐣ ᑭᒋ ᐊᐧᓂᑕᔭᐣ ᐯᔭᐠ ᑭ ᐸᐢᑭᓯᐃᐧᐣ ᐃᐢᐱᒋ ᒥᓯᐁᐧ ᑭᔭᐤ ᑭᒋ ᒪᒍᐢᑌᐁᐧᐱᓂᑲᑌᐠ ᑭᒋ ᐃᐢᑯᑌᐠ

18 ᒥᓇ ᑭᐢᐱᐣ ᑭ ᑭᒋᓂᐢᑭᐃᐧᒋᒋᐩ ᑭ ᐃᐧᒪᒋᓯᑭᐢᑲᑯᐣ ᑭᔭᑦ ᑭᐢᑲᑕᐊ ᒥᓇ ᐊᐧᔨ ᐃᔦᑲᑌᓇᒪᒋ ᒋᑫᒪ ᓇᐊᐧᐨ ᑭ ᑲ ᐊᐸᒋᐅᐣ ᑭᒋ ᐊᐧᓂᐟᑕᔭᐣ ᐯᔭᐠ ᑭ ᐸᐢᑭᓯᐃᐧᐣ ᐃᐢᐱᒋ ᑲᑭᔭᐤ ᑭᔭᐤ ᒋ ᐃᑐᑌᒪᑲᐠ ᑭᒋ ᐃᐢᑯᑌᐠ

19 ᒥᓇ ᐁᑯᓯ ᑭ ᐃᑕᐧᓂᐊᐧᓂᐸᐣ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐊᐧ ᐁᐧᐱᓇᒋ ᐃᐧᐊᐧ ᑭᑕ ᒥᔦᐤ ᐁᐧᐱᓂᑐᐃᐧᒪᓯᓇᐃᑲᐣ

20 ᓂᔭ ᒪᑲ ᑭᑎᑎᑎᓇᐊᐧᐤ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐁᐧᐱᓇᒋ ᐃᐧᐊᐧ ᐊᑕ ᐁᑲ ᒉᑕᐊᐧᑫᔨᐟ ᑭᒋ ᐃᐧᑭᐟᑐᐃᐧᐣ ᐁᐅᐧᑯ ᐸᐢᑕᐁᐤ ᒥᓇ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐃᐧᔦᑭᒪᒋ ᐁᑯᑐᐊᐧ ᐃᐢᑫᐧᐊᐧ ᑲ ᐁᐧᐱᓂᒥᐟ ᐁᐅᐧᑯ ᒥᓇ ᒉᑕᐊᐧᑫᐤ ᑭᒋ ᐃᐧᑭᑐᐃᐧᐣ

Chap. XXVIII. Math. V. 33. 48. Luc. VI. 30. 36.

Iterum audistis &c.

1 ᒥᓇ ᑭᑭᐯᑕᓇᐊᐧᐤ ᐁ ᑭ ᐃᑎᒋᐠ ᑲᔭᐢᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᐠ ᐁᑲᐃᐧᔭ ᑭᔭᐢᑭᐃᐧ ᑭᒋ ᐃᑌᐧ ᒪᑲ ᑌᐯᔨᒋᑫᐟ ᑭ ᑲ ᑐᑕᒪᐊᐧᐤ ᑭ ᑭᒋ ᐃᑌᐧᐃᐧᓇ

2 ᓂᔭ ᒪᑲ ᑭᑎᑎᑎᓇᐊᐧᐤ ᐁᑲ ᐊᐧᐊᐧᐨ ᑭᑕ ᑭᒋ ᐃᑌᐧᔦᐠ ᐁᑲ ᑭᑕ ᐊᐢᐱᒧᔦᐣ ᑭᒋ ᑭᓯᐠ ᒋᑫᒪ ᐁᐅᐧᑯ ᑭᓭᒪᓂᑐ ᐅᑐᑭᒪᐊᐧᐱᐃᐧᐣ

3 ᒥᓇ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑲ ᐸᐢᐱᒧᐣ ᐊᐢᑭᐩ ᒋᑫᒪ ᐁᐅᐧᑯ ᐅᑕᐢᐱᓯᑌᓯᒧᐣ ᒥᓇ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑲ ᐊᐢᐱᒧᐣ ᓭᑌᓭᑌᒼ ᒋᑫᒪ ᐁᐅᐧᑯ ᑭᒋ ᐅᑭᒪᐤ ᐅᑐᑎᓇᒼ

4 ᒥᓇ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑲ ᐊᐢᐱ ᑭᒋ ᐃᑕᐧᐣ

ᑭᐢᑎᑲᐧᐣ ᐅᒋ ᒋᑫᒪ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑲᐢᑭᐟᑕᐣ ᐯᔭᐠ ᑭᐢᑕᑲᐩ ᑭᒋ ᐊᐧᐱᐢᑭᐟᑕᔭᐣ ᐊᑊᐳ ᑭᑕ ᑲᐢᑭᑌᐃᐧᐟᑕᔭᐣ

5 ᒪᑲ ᑭᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᐣ ᐅᒥᓯ ᑭᑕ ᐃᓯᑎᐣ ᐁ„ ᐁ„ ᓇᒪ ᓇᒪ„ ᑲ ᐊᔨᐊᐧᑭᐸᔨᐠ ᐁᔨᑯᐠ ᐁᐅᐧᑯ ᒪᔭᑕᓄᐠ ᐅᒋᐸᔨᐤ

6 ᑭ ᑭ ᐯᑌᓇᐊᐧᐤ ᐁ ᑭ ᐃᑌᐧᐠ ᒥᐢᑭᓯᐠ ᒥᐢᑭᓯᐠ ᐅᒋ ᒥᐱᐟ ᒥᐱᐟ ᐅᒋ

7 ᓂᔭ ᒪᑲ ᑭᑎᑎᑎᓇᐊᐧᐤ ᐁᑲ ᑭᑕ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᐟᑕᒣᐠ ᒣᔭᑕᐠ ᑭᐢᐱᐣ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᑭ ᐸᑲᒪᐸᐅᐠ ᑭ ᑭᐟᑕᓇᐊᐧᐠ ᒥᓇ ᑫᐧᐢᑭᐢᑫᐧᔨᐢᑕᐤ ᑯᑕᐟ ᐃᑌᐟᑫ

8 ᒥᓇ ᑭᐢᐱᐣ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐊᐧ ᒥᓯᐃᐢᑭ ᐃᐧᔭᓯᐁᐧᐃᐧᓂᐠ ᐁ ᐃᐧ ᑲᑫᐧ ᒪᐢᑲᒥᐢᐠ ᑭᐢᑯᑕᑲᐩ ᑭᔭᒼ ᓂᑕᐊᐧᐨ ᐸᑭᑎᓇᒪᐤ ᒥᓇ ᑭᑕᑲᐧᓇᐅᐃᐧᐣ

9 ᑭᐢᐱᐣ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᓴᑯᐨ ᐃᐧᓴᒥᐢᑭ ᐯᔭᑲᐧᐤ ᑭᒋ ᒥᑕᑕᑐᒥᑕᓄ ᑕᐟᑯᐢᑫᐃᐧᓇ ᒋ ᐃᐧᒉᐊᐧᐟ ᑭᔭᒼ ᓂᓴᐧᐤ ᑭᒋ ᒥᑕᑕᑐ ᒥᑕᓄ ᑭ ᑲ ᐃᐧᒉᐊᐧᐤ

10 ᒥᐩ ᑕᐟᑐ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᓂᐣᑐᑕᒪᐢᑭ ᒥᓇ ᐊᐧ ᐊᐃᐧᐊᓯᒥᐢᑭ ᐁᑲᐃᐧᔭ ᐃᐧᑫᐧᐢᑭᑲᐸᐃᐧᐢᑕᐤ ᒥᓇ ᐁᐧᑎᓇᑭ ᑭᑕᔭᓇ ᐁᑲᐃᐧᔭ ᑭᐟᑕᐧᒼ ᓂᑕᐁᐧᔨᐟᑕᒪᐊᐧᑲᐣ

11 ᑭ ᑭ ᐯᑌᓇᐊᐧᐤ ᐁ ᑭ ᐃᑌᐧᐠ ᑭ ᑲ ᓴᑭᐊᐤ ᑭᒐᔨᓯᔨᓂᐤ ᐁᑯᓯ ᑭ ᑲ ᐸᑲᐧᑕᐤ ᑭ ᐃᐧᒋᓄᑎᓂᑐᒪᑲᐣ

12 ᓂᔭ ᒪᑲ ᑭᑎᑎᑎᓇᐊᐧᐤ ᓴᑭᐃᑯᐠ ᑭ ᐃᐧᒋ ᓄᑎᓂᑐᒪᑲᓂᐊᐧᐅᐧᐠ ᒥᓗᑐᑕᑯᐠ ᐊᓂᑭ ᐯᑲᐧᑎᑯᔦᑲᐧᐤ ᒥᓗᑭᓴᐧᑎᑯᐠ ᒣᒋ ᐃᐢᐱ ᓀᒥᑯᔦᑲᐧᐤ ᒥᓇ ᐊᔭᒥᐁᐢᑕᒪᑯᐠ ᐊᓂᑭ ᑲ ᑲᐧᑕᑭᐃᑯᔦᑲᐧᐤ ᒥᓇ ᑯᓇᑕ ᑲ ᒪᒋ ᐊᓕᒧᒥᑯᔦᑲᐧᐤ

13 ᑭᐢᐱᐣ ᓇᔦᐢᑕᐤ ᑭ ᓴᑭᐊᐊᐧᐅᐧᐠ ᐊᓂᑭ ᓯᔭᑭᐃᑯᔦᑯᐠ ᑫᑲᐧᐩ ᑫ ᐅᒋ ᓇᓇᐢᑯᒧᐅᐧᑫᓕᒥᑯᐃᐧᓯᔦᐠ ᒥᓇ ᑫᑯ ᑎᐸᐊᒪᑯᐃᐧᐣ ᑫ ᐊᔭᔦᐠ ᒪᒐᑎᐢᓴᐠ ᒥᓇ ᐅᒪᒋ ᐊᓕᐃᐧᐅᐧᐠ ᓇᒣᒋ ᒥᓇ ᐃᐧᐢᑕᐊᐧᐤ ᓴᑭᐁᐅᐧᐠ ᐊᓂᐃ ᓯᔭᑭᐃᑯᒋᐠ

14 ᐁᑯᓯ ᑭᐢᐱᐣ ᑭ ᒥᓗᑐᑕᐊᐧᐊᐧᐅᐧᐠ ᐱᑯ ᐊᓂᑭ ᑲ ᒥᓗᑐᑕᑯᔦᑯᐠ ᑫᑲᐧᐩ ᑫ ᓇᓇᐢᑯᒧᐅᐧᑫᓕᒥᑯᐃᐧᓯᔦᐠ ᒋᑫᒪ ᐅᒪᒋ ᐊᓕᐃᐧᐅᐧᐠ ᐃᐧᐢᑕᐊᐧᐤ ᒣᐧᒋ ᐁᑯᓯ ᑐᑕᒧᐠ

15 ᒥᓇ ᑭᐢᐱᐣ ᑭᑕᑕᒥᐢᑲᐊᐧᐊᐧᐅᐧᐠ ᐊᓂᑭ ᐱᑯ ᑭᑎᓴᓂᐊᐧᐅᐧᐠ ᑫᑲᐧᐩ ᑎᓗᑕᒣᐠ ᐃᐢᐱᒋ ᑯᑕᑲᐠ ᓇᒪ ᐅᑕᐯᐧᐅᐧᑫᓕᑕᒧᐧᐠ ᓇᒣᒋ ᒥᓇ ᐃᑯᓯ ᑐᑕᒧᐧᐠ

16 ᑭᐢᐱᐣ ᑭᑕᐃᐧᐊᐊᐧᐅᐧᐠ ᐊᓂᑭ ᐱᑯ ᓂ ᑲ ᑎᐸᐊᒪᑯᐧᐠ ᑲ ᐃᑌᓕᒪᔦᑯᐠ ᑫᑯ ᓇᓇᐢᑯᒧᐅᐧᑫᓕᑕᒧᐃᐧᐣ ᑫ ᐊᔭᔦᐠ ᒋᑫᒪ ᐅ ᒪᒋ ᐊᓕᐃᐧᐅᐧᐠ ᐊᐃᐧᐁᐅᐧᐠ ᐅᒪᒋ ᐊᓕᐃᐧᐊᐧ ᒪᒣᐢᑯᐨ ᑕᐱᐢᑯᐨ ᑭᑕ ᑐᑕᑐᒋᐠ

17 ᐁᑯᓯ ᒪᓇᒪᑲ ᓴᑭᐃᑯᐠ ᐯᑲᐧᑎᑯᔦᑲᐧᐤ ᒥᓇ ᒥᓗᑐᑕᑫᐠ ᒥᓇ ᐊᐊᐧᐃᐁᐧᐠ ᒣᐢᑯᐨ

ᐁᑲ ᑫᑲᐧᐩ ᑭᑕ ᓂᑕᐁᐧᔨᑕᒣᐠ ᐁᑯᓯ
ᑭ ᑎᐸᐊᒪᑯᐃᐧᓂᐊᐧᐤ ᑭᑕ ᒥᒉᐣ ᐁᑯᓯ
ᑭ ᑲ ᐅᑕᐊᐧᐢᓯᒥᐢᓯᒥᑯᐊᐧᐤ ᐃᐢᐱᒥᐠ
ᒪᓂᑐ ᑲ ᑭᑎᒪᑫᔨᒪᐟ ᐊᑊᐳ ᑲᐃᐧᔪᑌ=
ᐁᔨᐟ ᒥᓇ ᑲ ᒪᒪᑌᔨᐃᐧᔨᐟ ᐅᐱᓯᒧᒪ ᑲ
ᓴᑲᐢᑌᐢᑕᒪᐊᐧᐟ ᒥᓇ ᑲ ᑭᒥᐊᐧᓂᐟᑐᐊᐧᐟ
ᑲᑭᔭᐤ ᐱᑯ ᐃᓯ ᐁ ᒥᔪᐊᔨᐃᐧᔨᐟ ᒥᓇ ᐁ
ᒪᒋ ᐊᔨᐃᐧᔨᐟ ᑲᑲᐧᔭᐢᑲᑎᓯᔨᐟ ᒥᓇ
ᐁᑲ ᑲᐧᔭᐢᑲᑎᓯᔨᐟ
18 ᐃᐧᑭᓭᐊᐧᑎᓯᐠ ᑲ ᐃᓯ ᑭᓭᐊᐧᑎᓯᐟ ᑯᑕ=
ᐃᐧᐊᐧᐤ
19 ᐁᐅᐧᑯ ᒪᑲ ᐅᒋ ᓇᐢᐱᐨ ᑲᐧᔭᐢᐠ ᑲᑫᐧᐃ=
ᓯᐁᐧᐱᓯᐠ ᑯᑕᐃᐧᐊᐧᐤ ᑭᓯᑯᐠ ᐁᔭᐟ ᑫᓯ=
ᑲᐧᔭᐢᑲᑎᓯᐟ

Chap· XXIX. Math. VI. 1. 2I.

Attendite ne justitiam vestram &c.

1 ᐱᓯᐢᑫᔨᑕᒧᐠ ᐁᑲ ᑭᑕ ᑐᑕᒣᐠ ᑭ ᒥ=
ᔪᐃᐟᑎᐃᐧᓂᐊᐧᐊᐧ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᐠ ᑭᒋ
ᐊᐧᐸᒥᑯᔦᑲᐧᐤ ᒋᑫᒪ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᐸ
ᑎᐸᐊᒪᑯᐊᐧᐤ ᑯᑕᐃᐧᐊᐧᐤ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐠ
ᐁᔭᐟ
2 ᐁᐅᐧᑯᒋ ᒪᓇ ᑎᔪᑕᒪᓂ ᑭᑎᒪᑫᔨᒥ=
ᐁᐧᐃᐧᐣ ᐁᑲᐃᐧᔭ ᓂᑲᓂ ᑭᑐᐟᑕ ᑭᑐᒋᑲᐣ
ᑫᓯᑐᑕᑭᐠ ᒪᓇ ᑲᑲᔦᐃᓯᐢᑲᐠ ᑲᑫᐢᑭ=

ᑫᒧᐃᐧᑲᒥᑯᐠ ᒥᓇ ᒣᐢᑲᓇᐠ ᐁ ᐃᐧᑭᐢᑌᔨᒥᑯᒋᐠ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᑕᐯᐧ ᑭᑎᑎᑎᓇᐊᐧᐤ ᓴᓴᐩ ᒥᔭᐅᐧᐠ ᐅ ᑎᐸᐊᒪᑯᐃᐧᓂᐊᐧᐤ

3 ᑭᔭ ᒪᑲ ᐃᐢᐱ ᑎᔦᑕᒪᑌᓂ ᑭᑎᒪᑫᔨᒥᐁᐧᐃᐧᐣ ᑭ ᓇᒪᐟᑎᐣ ᐁᑲᐃᐧᔭ ᑭᑕ ᑭᐢᑫᔨᑕᒧᒪᑲᐣ ᑕᓂᓯ ᑭ ᑭᒋᓂᐢᐠ ᑎᔦᑕᒧᒪᑲᑭ

4 ᑭ ᑭᑎᒪᑫᔨᒥᐁᐧᐃᐧᐣ ᑭᒧᒐᓀᐠ ᑭᒋ ᐊᐢᑌᐠ ᐁᑯᓯ ᑯᑕᐃᐧᐊᐧᐤ ᑲᐊᐧᐸᐠᑫᐟ ᑭᒧᒐᓀᐠ ᑭ ᑲ ᑎᐸᐊᒪᑯᐊᐧᐤ

5 ᒥᓇ ᐃᐢᐱ ᐁᔭᒥᐊᔭᓂ ᐁᑲᐃᐧᔭ ᑐᑕ ᑕᐱᐢᑯᐨ ᐅᑲᑲᔦᐃᓯᐢᑲᐠ ᑲ ᑐᑕᑭᐠ ᐁ ᒥᐁᐧᔨᐟᑕᑫᐧᐤ ᒋ ᒪᐃᐧᒧᐢᒋᑫᒋᐠ ᒧᓯᐢ ᐁ ᓂᐸᐃᐧᒋᐠ ᑲᑫᐢᑭᐠᑫᒧᐃᐧᑲᒥᑯᐠ ᒥᓇ ᐃᑌ ᓇᓇᐢᑫᐧᐢᑲᓇᐠ ᑭᒋ ᐊᐧᐸᒥᑯᑕᐧᐤ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᑕᐯᐧ ᑭᑎᑎᑎᓇᐊᐧᐤ ᓴᓴᐩ ᑭ ᒥᔭᐅᐧᐠ ᐅᑎᐸᐊᒪᑯᐃᐧᓂᐊᐧᐤ

6 ᑭᔭ ᐊᐧ ᒪᐃᐧᒧᐢᒋᑫᔭᓂ ᐱᐟᑐᑫ ᑭ ᓂᐸᐃᐧᑲᒥᑯᐠ ᒥᓇ ᐁ ᑭ ᓴᑲᐢᑭᓇᒪᑌᓂ ᐃᐢᑲᐧᑌᒼ ᑭᒧᐨ ᒪᐃᐧᒧᐢᑕᐤ ᑯᑕᐃᐧᐩ ᐁᑯᓯ ᑯᑕᐃᐧᐩ ᑲ ᐊᐧᐸᐠᑫᐟ ᑭᒧᒐᓀᐠ ᑭ ᑲ ᑎᐸᐊᒪᐠ

7 ᒣᐃᐧᒧᐢᒋᑫᔦᑯ ᒪᓇ ᐁᑲᐃᐧᔭ ᒥᐢᑕᐃ ᐱᑭᐢᑫᐧᐠ ᑲ ᑐᑕᑭᐠ ᓇᒪ ᐅ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᑕᒧᐠ ᒋᑫᒪ ᒥᐢᑕᐃ ᒪᒥᔭᑲᒋᒧᔭᑭ ᐊᒋ ᓂ ᑲ ᓇᐣᑐᐟᑕᑯᐃᐧᓯᓇᐣ ᐁ ᐃᑌᔨ=

ᑕᑲᐧᐤ

8 ᐁᑲᐃᐧᔭ ᐃᐧ ᓇᐢᐱᑕᑯᐠ ᒋᑫᒪ ᑯᑕᐃᐧᐊᐧᐤ ᑭᐢᑫᔨᐟᑕᑦ ᑫᑲᐧᐩ ᑲ ᑲᐧᑕᒪᐊᐧᔭᐠ ᐊᑊᐳ ᒪᔦᐁᐧᐢ ᓇᐣᑐᑕᒧᐊᐧᔭᐠ

9 ᐅᒥᓯ ᒪᑲ ᑭ ᑲ ᒪᐃᐧᒧᐢᒋᑲᓇᐊᐧᐤ ᓄᑕᓇᐣ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐠ ᐁᔭᔭᐣ ᐱᑕᓂ ᑭᒋᑕᐧᐁᐧᔨᒋᑲᑌᐠ ᑭ ᐃᐧᔦᐃᐧᐣ

10 ᐱᑕᓂ ᐅᒋᒋᐸᔨᐠ ᑭ ᑎᐯᔨᒋᑫᐃᐧᐣ ᑲ ᐃᓯ ᓇᐣᑐᐟᑕᑲᐃᐧᔭᐣ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐠ ᐱᑕᓂ ᐁᑯᓯ ᐊᐧᐢᑭᑕᐢᑲᒥᐠ

11 ᐊᓄᐨ ᑲ ᑭᓯᑲᐠ ᒥᔨᓇᐣ ᓂᐸᑫᐧᓯᑲᓂᒥᓇᐣ ᒥᓇ ᑕᐟᑕᐧᐤ ᑫᓯᑲᑭ

12 ᑲ ᐃᓯᑲᐢᓯᓇᒪᐊᐧᑭᑕᐧᐤ ᑲ ᑭ ᒪᒋ ᑐᑕᑯᔪᑭᐠ ᐁᑯᓯ ᐃᓯᑲᐢᓯᓇᒪᐃᐧᓇᐣ ᑲ ᑭ ᒪᒋᑐᑕᒪᐠ

13 ᐱᓯᐢᑫᔨᒥᓇᐣ ᐁᑲ ᑭᒋ ᒪᒋᒥᑐᓂᔨᐟᑕᒪᐠ ᐃᔪᑲᑌᓇᒪᐃᐧᓇᐣ ᑲᒪᔪᑕᐠ ᐱᑕᓂ ᐁᑯᓯ ᐃᐟᑭᐠ

14 ᒋᑫᒪ ᑭᐢᐱᐣ ᑭ ᐸᑭᑌᔨᐟᑕᒪᐊᐧᐊᐧᐅᐧᐠ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᐠ ᐅ ᒪᒋ ᐃᐟᑎᐃᐧᓂᐊᐧᐊᐧ ᐁᑯᓯ ᐃᐧᐢᑕ ᑯᑕᐃᐧᐊᐧᐤ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐠ ᐁᔪᐟ ᑭ ᑲᐸᑭᑌᔨᐟᑕᒪᑯᐊᐧᐤ

15 ᒪᑲ ᑭᐢᐱᐣ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᐃᐧᐸᑭᑌᔨᐟᑕᒪᑲᓇᐊᐧᐤ ᐁᑯᓯ ᓂᐢᑕ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑲ ᐸᑭᑌᔨᐟᑕᒪᑯᐊᐧᐤ ᑭ ᒪᒋ ᐃᐟᑎᐃᐧᓂᐊᐧᐊᐧ

16 ᐃᐢᐱ ᐃᔪᐊᐧᓂᓯᐃᓯᔪᑯ ᐁᑲᐃᐧᔭ ᑭᐠᑲᒪᐧᒋᑫᐧᐃᐧᓇᑯᓯᐠ ᑕᐱᐢᑯᐨ ᐊᓂᑭ ᐅ

ᑲᑲᔦᐃᓯᐦᑲᐠ ᒋᑫᒪ ᐅᒋᑕᐤ ᑭᑎᒪᑭᓇᑯᑕᐅᐧᐠ ᐅᐠᑲᐧᑲᓂᐊᐧᐤ ᑭᒋ ᐊᐧᐸᒥᑯᒋᐠ ᐊᔕᓯᔕᓂᐊᐧ ᐁ ᐃᔦᐊᐧᓂᓯᐃᓯᒋᐠ ᑕᐯᐧ ᑭᑎᑎᑎᓇᐊᐧᐤ ᓴᓴᐩ ᑭᒥᔦᐅᐧᐠ ᐅ ᑎᐸᐊᒪᑯᐃᐧᓂᐊᐧᐤ

17 ᑭᔦᐤ ᒪᑲ ᐊᐧ ᐃᔦᐊᐧᓂᐃᓯᔦᓂ ᐃᐧᑭᒪᑲᐧᓂᑐᒥᐦᑎᑲᐧᓂ ᒥᓇ ᑲᐦᓯᑫᐧ

18 ᐁᑲ ᑭᒋ ᐱᓯᐦᑲᐸᒥᐦᑭᐠ ᐊᔕᓯᔕᓂᐅᐧᐠ ᐁ ᐃᔦᐊᐧᓂᓯᐃᓯᐊᐧᐟ ᒪᑲ ᐱᑯ ᐊᓇ ᑯᑕᐃᐧᐩ ᐁᔦᐟ ᑭᒧᒐᓇᐠ ᐁᑯᓯ ᑯᑕᐃᐧᐩ ᑲ ᐊᐧᐸᐠᑕᐠ ᑭᒧᒐᓇᐠ ᑲ ᑭ ᑎᐸᐊᒪᐠ

19 ᐁᑲᐃᐧᔦ ᐃᐧ ᒪᐊᐧᒋᐟᑕᐧᓯᐠ ᐊᐦᑕᐧᐳᓂᐠᑲᓯᐃᐧᓇ ᐅᑕ ᐊᐦᑭᐠ ᐃᑕ ᑲ ᒥᓯᐊᐧᓇᒋ ᒥᓯᔦᐱᐦᑲᐠ ᒥᓇ ᐃᑕ ᒪᓂᑐᓴᐠ ᑲ ᑭᐦᑲᒋᑫᒋᐠ ᒥᓇ ᐃᑕ ᐅᑭᒧᑎᐅᐧᐠ ᓇᐣᑐᓇᒧᐧᐠ ᐁ ᐃᐧᑲᑫᐧ ᑭᒧᒋᑕᐤ

20 ᒪᑲ ᒪᐊᐧᒋᐟᑕᐧᓯᐠ ᐊᐦᑕᐧᐳᓂᐠᑲᓯᐃᐧᓇ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐠ ᐃᑕ ᐁᑲ ᑲ ᒥᓯᔦᐱᐦᑲᐠ ᐃᑌ ᐁᑲ ᑲ ᑭᐦᑲᒋᑫᒋᐠ ᒪᓂᑐᓴᐠ ᒥᓇ ᐃᑌ ᐅᑭᒧᑎᐅᐧᐠ ᐁᑲ ᑲ ᓇᐣᑐᓇᑭᐠ ᒋ ᑭᒧᑎᒋᐠ

21 ᒋᑭᒪ ᐃᑌ ᐁᐦᑌᐠ ᑭᑕᐦᑕᐧᐳᓂᐠᑲᓯᐃᐧᐣ ᐁᑯᑌ ᒥᓇ ᑭᑕ ᐊᔦᐤ ᑭᑌ

Chap. XXX. Math. VI. 22, 34. VII. I. 6.
Luc. VI. 37. 42.

Lucerna corporis tui &c.

1 ᑭᐢᑭᓯᐠ ᐅᒋ ᑯ ᐊᐧᐢᓴᔭᐠ ᑭᔭᐤ ᑭᐢᐱᐣ ᑭᐢᑭᓯᐠ ᑫᓇᑕᑭ ᐁᑯᓯ ᒥᓯᐁᐧ ᑭᔭᐤ ᑭᑕ ᐸᐧᓯᑌᐤ

2 ᒪᑲ ᑭᐢᐱᐣ ᒪᒐᔨᐊᐧᑭ ᑫᐢᑭᓯᐠ ᐁᑯᓯ ᒥᓯᐁᐧ ᑭᔭᐤ ᑭᑕ ᐊᐧᓂᑎᐱᐢᑲᐃᐧᐤ ᑭᐢᐱᐣ ᒪᑲ ᐊᐦᐳ ᐊᐧᐢᓴᔭᐃᐧᐣ ᑲ ᑭᑭᐢᑲᒪᐣ ᑲᐢᑭᑎᐱᐢᑲᐃᐧᐤ ᐊᐧᐃᐧᐢ ᐃᑐᑫ ᓴᓴᐩ ᑲ ᐊᐧᓂᑎᐱᐢᑲᐠ ᑲᔭᐦᑌ ᑕᓂᔨᑯᐠ ᑫ ᐊᐧᓂᑎᐱᐢᑭᐸᔨᐠ

3 ᓇᒪ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᑭᑕ ᑭ ᐊᑐᐢᑲᐁᐧᐤ ᓂᓯᐅᑭᒪᐊᐧ ᒋᑫᒪ ᐊᐦᐳ ᐯᔭᐠ ᑭᑕ ᐸᑲᐧᑌᐤ ᐁᑯᓯ ᑯᑕᑲ ᑭᑕ ᓴᑭᐁᐤ ᐊᐦᐳ ᐯᔭᐠ ᑭᑕ ᓇᓇᐃᑕᐯᐧᐤ ᐁᑯᓯ ᑯᑕᑲ ᑭᑕ ᒪᔦᔨᒣᐤ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑲ ᑭ ᐊᑐᐢᑲᐊᐧᐊᐧᐤ ᑭᓭᒪᓂᑐ ᒥᓇ ᑭᓯᐠ ᒪᒋ ᐁᐧᔦᑎᓯᐃᐧᓂ ᒪᓂᑐ

4 ᐁᐅᐦᑯᒋ ᑲ ᐃᑎᑕᑲᐧᐤ ᐁᑲᐃᐧᔭ ᐃᐧᑲᐢᑫᔨᑕᒧᐠ ᑭ ᐱᒪᑎᓯᐃᐧᓂᐊᐧᐤ ᐅᒋ ᑫᑲᐧᐩ ᑫ ᒥᒋᔦᐠ ᒥᓇ ᑭᔭᐃᐧᐊᐧᐊᐧᐤ ᐅᒋ ᑭᑲᐧᐩ ᑫ ᐃᐧᔭᑕᒣᐠ ᓇᒣᒋ ᐱᒪᑎᓯᐃᐧᐣ ᐊᔨᐊᐧᑫᔨᑕᑲᐣ ᐃᐢᐱᒋ ᒥᒋᑦ ᒥᓇ ᒥᔭᐤ ᐃᐢᐱᒋ ᐃᐧᔭᒋᑲᐣ

5 ᑭᑕᐸᒥᑯᐠ ᐱᔦᓯᐢᓴᐠ ᑲ ᐱᒥᔭᒋᐠ ᓇᒪ=

ᐃᐧᔭ ᑭᐢᑎᑫᐅᐧᐠ ᒥᓇ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᒪᓂᓯᑫᐅᐧᐠ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᒪᐊᐧᒋᒋᑫᐅᐧᐠ ᐊᐢᑕᐧᓯᐃᐧᑲᒥᑯᐠ ᐁᔨᐁᐧᐠ ᐊᐢᓭᒥᑯᐧᐠ ᑯᐟᑕᐃᐧᐊᐧ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐠ ᐁᔭᔨᐟ ᓇᒣᒋ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᐊᔨᐊᐧᑫᐢ ᑭᑎᑌᔨᑕᑯᓯᓇᐊᐧᐤ ᐁᔨᑯᐠ ᐁᐅᐧᑯᓂᐠ

6 ᐊᐁᐧᓇ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᐃᑕᓯᔪᐠ ᒧᒋ ᐃᑌᔨᑕᑭ ᐸᑲᐢᑭᑕᐤ ᐯᔭᐠ ᒥᓯᐟ ᐊᑲ(ᐊᐱᐟᑕᐤ ᑭᒋ ᑕᑲᐧᐢᑕᐟ ᐁᔨᑯᐠ ᐊᓂᒪ ᑲ ᐃᐢᑯᓯᐟ

7 ᐁᑯᓯ ᐃᐧᔭ ᐃᐧᔭᒋᑫᐃᐧᐣ ᑕᓂᑭ ᑯᑕᒣᔨᑕᒣᐠ ᐁᐅᐧᑯ ᑲᓇᐊᐧᐸᑕᒧᐠ ᒪᐢᑯᑌᐃᐧᐊᐧᐱᑲᓇ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐊᑐᐢᑫᒪᑲᓇᐧ ᒥᓇ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐱᒪᐢᑌᐃᑫᒪᑲᓇᐧ

8 ᒪᑲ ᐁᔨᐁᐧᐠ ᑭᑎᑎᑎᓇᐊᐧᐤ ᓭᓗᒧᐣ ᒥᓯᐁᐧ ᐅᒪᒪᑕᑯᐃᐧᓂᐠ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐅ ᐃᐧᔭᒋᑲ ᑕᐱᐢᑯᐨ ᐯᔭᐠ ᐁᐅᐧᑯᓂ

9 ᒪᑲ ᑭᐢᐱᐣ ᑭᓭᒪᓂᑐ ᐃᓯ ᐃᐧᔭᐟᑕᑕᐤ ᒪᐢᑯᑌᐊᐧᐢᑯᓯᐩ ᐊᓄᐨ ᑲ ᑭᓯᑲᔨᐠ ᐱᑯ ᑲ ᐊᔭᔨᐠ ᐁᑯᓯ ᑫ ᐊᐧᐸᓂᔨᐠ ᑭᒋ ᐃᓯᐁᐧᐱᓂᑲᑌᔨᐠ ᐃᐢᑯᑌᐃᐧᑲᓂᑯᐠ ᐊᐧᐃᐧᐢᒋ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᒋᑲᐊᐧᓯᐢ ᑲ ᐅᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᑕᒧᐃᐧᓂᔪᐠ

10 ᐁᑲᐃᐧᔭ ᒪᑲ ᑲᐢᑫᔨᐟᑕᒥ ᐅᑕᒣᔨᐟᑕᒧᐠ ᐁ ᐃᑌᐧᔪᐠ ᑫᑲᐧᐩ ᑫ ᒥᒋᔭᐠ ᐊᐦᐳ ᑫᑲᐧᐩ ᑫ ᒥᓂᑫᐧᔭᐠ ᐊᐦᐳ ᑫᑲᐧᐩ ᑫᐃᐧᔭᐟᑕᒪᐠ

11 ᐁᐅᐧᑯᓂ ᑫᑲᐧᔭ ᑲ ᓇᐣᑐᓇᑭᐠ ᓇᒪ ᐅᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᑕᒧᐠ ᒪᑲ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᑯᑕᐃᐧᐊᐧᐤ ᑭᓯᑯᐠ ᐯᔭᐟ ᑭᐢᑫᔨᐟᑕ(ᐁ ᑭᐧᑕᒪᐊᐧᔪᐠ

ᐁᐅᐧᑯᓂ ᑳᑭᔭᐤ

12 ᓂᑲᐣ ᓂᑕᐁᐧᔨᐟᑕᒧᐠ ᑭᓭᒪᓂᑐ ᐅᑐᑌᓇᐃᐧᐃᐧᐣ ᒥᓇ ᐆᑲᐧᔭᐢᑲᑎᓯᐃᐧᐣ ᐁᑯᓯ ᑯᑕᑲ ᑲᑭᔭᐤ ᑭ ᑲ ᑕᐟᑯᑎᓇᒪᑲᐃᐧᓇᐊᐧᐤ

13 ᐁᑲᐃᐧᔭ ᐅᑕᒣᔨᐟᑕᒧᐠ ᑕᓂᓯ ᑫ ᐃᐟᑭᓄᑫᐧ ᑫ ᐊᐧᐸᐠ ᑫ ᐊᐧᐸᐠ ᑭᑕ ᐱᓯᐢᑫᔨᑕᒪᓯᒪᑲᐣ ᒋᑫᒪ ᑕᐟᑕᐧᐤ ᐁ ᑭᓯᑲᐠ ᐸᔭᐤ ᓇᐣᑐ ᑯ ᐃᓯ ᐊᔨᒪᐠ

14 ᐁᑲᐃᐧᔭ ᐃᐧᔭᓯᐊᐧᓯᐁᐧᐠ ᐁᑯᓯ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑲ ᐃᐧᔭᓯᐊᐧᑎᑲᐃᐧᓇᐊᐧᐤ ᐁᑲᐃᐧᔭ ᐸᑭᒋᒥᐁᐧᐠ ᐁᑯᓯ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑲ ᐸᑭᒋᒥᑲᐃᐧᓇᐊᐧᐤ ᐸᑭᑌᔨᐟᑕᒪᑫᐠ ᐁᑯᓯ ᑭ ᑲ ᐸᑭᑌᔨᐟᑕᒪᑲᐃᐧᓇᐊᐧᐤ

15 ᒋᑫᒪ ᑕᓂᓯ ᑫ ᐃᓯ ᐃᐧᔭᓯᐊᐧᓯᐁᐧᔦᐠ ᐁᑯᓯ ᑭᐢᑕᐊᐧᐤ ᑭ ᑲ ᐃᓯ ᐃᐧᔭᓯᐊᐧᑎᑲᐃᐧᓇᐊᐧᐤ

16 ᒣᑭᐠ ᐁᑯᓯ ᑭ ᑲ ᒥᔨᑲᐃᐧᓇᐊᐧᐤ ᒥᓇ ᒣᐢᑯᐨ ᑭ ᑲ ᐅᑎᓇᒪᑲᐃᐧᓇᐊᐧᐤ ᒥᔪᑎᐸᐃᑲᐣ ᒥᑐᓂ ᐁ ᓭᑲᐢᑭᓂᐠ ᒥᓇ ᐁ ᐊᔨᐊᐧᑭᐸᔨᐠ ᒋᑫᒪ ᐊᓂᒪ ᑎᐸᐃᑲᐣ ᑲ ᑎᐸᐃᑲᑫᔦᐠ ᐁᐅᐧᑯ ᒣᐧᒋ ᑫ ᐅᒋ ᑎᐸᐃᑫᐢᑕᒪᑲᐃᐧᔦᐠ

17 ᑭ ᐃᑌᐤ ᐁᐅᐧᑯ ᐅᒪ ᐊᐁᐧᒋᑫᐊᐧᑲᐧᓄᑭᓭᐧᐃᐧᐣ ᐊᓇ ᐁᑲ ᑲ ᐊᐧᐱᐟ ᑭᑕ ᑭ ᒋ ᑭᐢᑭᓄᐟᑕᐁᐤ ᐃᐧᒋᑲᐃᐧᔨᐢᑭᓯᑲᐧ ᓇᒣᒋ ᐁᓯᓂᓯᒋᐠ ᑭᑕ ᐸᑭᓯᓄᐧᐠ ᑕᐱᐢᑯᐨ ᐊᐧᑎᐟᑲᓂᐠ

18 ᑭᐢᑭᓇᐊᒪᐊ·ᑲ› ᓇᒪᐃ·ᔭ ᐃᑐᑫ ᐊᔐᐊ·ᑫᔐᐟᑕᑯᓯᐤ ᐃᐢᐱᒋ ᐅᑭᐢᑭᓇᐊᒪᑯᐊ·ᑲᓇ ᒪᑲ ᑲᑭᔭᐤ ᐊᐃ·ᔭᐠ ᑭᑕ ᑲ·ᔭᐢᑯᐸᔐᐤ ᑌᐱᔭᐠ ᓇᐢᐱᑕᐊ·ᒋ ᐅᑭᐢᑭᓇᐊᒪᑯᐊ·ᑲᓇ

19 ᑕᓂᑭ ᑯᐱᓯᐢᑲᐸᐟᑕᒪ·ᐟ ᑭᒋᐊ·‹ ᐁ ᐱᓯᓂᐟ ᐁᑯᓯ ᐁᑲ ᑲ ᐊ·ᐸᑕᒪ› ᒥᓯᒥᐢᑎᐠ ᑲ ᐱᒥᑕᐢᑌᐠ ᑭᐢᑭᓯᑯᐠ

20 ᐊ·ᐳ ᑕᓂᓯ ᑲ ᐃ· ᐃᑕᐟ ᑭᒋᐊ·‹ ᓂᒋᐊ·ᒪᐟᑌ ᓂ ᑲ ᐅᑎᓂ› ᑲ ᐱᓯᓂᔭ› ᐁᑲ ᑲ ᐊ·ᐸᐟᑕᒪ› ᒥᓯᒥᐢᑎᐠ ᑲ ᐱᒥᑕᐢᑌᐠ ᑭᐢᑭᓯᑯᐠ

21 ᑲ ᑲᔦᐃᓯᐢᐠ ᓂᐢᑕ‹ ᐃᔦᑲᑌᓇᒪᓯ ᐊᓂᒪ ᒥᐢᑎᐠ ᑲ ᐱᒥᑕᐢᑌᐠ ᑭᐢᑭᓯᑯᐠ ᐁᑲ·ᒣ·ᐢᑕᐢ ᑭ ᑲ ᒪᒥᑐᓂᔐᐟᑌ› ᑭᑕ ᐅᑎᓇᒪ·ᐟ ᑭᒋᐊ·‹ ᑲ ᐱᓯᓂᐟ

22 ᐁᑲᐃ·ᔭ ᒥᔐᑯᐠ ᐊᐟᑎᒧ·ᐠ ᑭᒋᑕ·ᐊ·ᔭ ᒥᓇ ᐁᑲᐃ·ᔭ ᐃᓯᐁ·ᐱᓇᒪᑯᐠ ᑯᑯᓴᐠ ᑭ ᑭᒋ ᐊᐢᓯᓂᒥᐢᓯᐊ·ᐊ· ᒪᐢᑯ- ᑭᑕ ᑭ ᑕᑯᐢᑲᑌᐅ·ᐠ ᒥᓇ ᐁ ᑫ·ᐢᑭᒋᐠ ᑭ ᑲ ᑭ ᐱᑲ·ᒥᑯᐊ·ᐅ·ᐠ

Chap. XXXI. Math. VII. 7. 29. Luc. VI. 43. 49.

Petite et dabitur vobis &c.

1 ᓇ›ᑐᑕᒪᐠ ᑭ ᑲ ᒥᔐᑲᐃ·ᓇᐊ·ᐤ ᓇ›ᑐᓂᑫᐠ

ᑭᑲᒥᐢᑫᓇᐊᐧᐤ ᐸᑲᒪᐊᒧᐠ ᐃᐢᑲᐧᑌᒼ ᐁ=
ᑯᓯ ᑭ ᑲ ᔪᐦᑌᓇᒪᑲᐃᐧᓇᐊᐧᐤ
2 ᒋᑭᒪ ᓇᐣᑐᑕᒪᒋ ᐅᑎᓇᒪᐊᐧᐤ ᒥᓇ ᓂᐣ=
ᑐᓂᑫᒋ ᒥᐢᑲᒼ ᒥᓇ ᐯᑲᒪᐊᑭ ᐃᐢᑲᐧᑌᒼ
ᔪᐦᑌᓇᒪᐊᐧᐤ
3 ᐊᐁᐧᓇ ᐁᑕᓯᔦᐠ ᑭᐢᐱᐣ ᐅᑯᓯᐢᓭ ᓂᐣᑐ=
ᑕᒪᑯᒋ ᐸᐦᑫᐧᓯᑲᓇ ᑫ ᓂᑕᐃᐧ ᒥᔭᐟ
ᐊᐢᓯᓂᔭ
4 ᐊᐦᐳ ᓂᐣᑐᑕᒪᑯᒋ ᑭᓄᓭᐊᐧ ᑫ ᐃᑎᓯ=
ᓇᒪᐊᐧᐟ ᑭᓂᐱᑲᐧ
5 ᑭᐢᐱᐣ ᒪᑲ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᐁ ᐊᑕ ᒪᑌᔨᐃᐧᔦᐠ
ᑭ ᑭᐢᑫᔨᐦᑌᓇᐊᐧᐤ ᑭᑕ ᒥᔪ ᒥᔦᑲᐧᐤ ᑭ=
ᑕᐊᐧᐢᓯᒥᐢᓯᐊᐧᐅᐧᐠ ᐊᐧᐃᐧᐢ ᐃᑐᑫ ᑯᑕ=
ᐃᐧᐊᐧᐤ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐠ ᐁᔭᐟ ᑭᑕ ᒥᔦᐤ ᒥᔪ
ᑫᑲᐧᔭ ᐊᓂᐃ ᒣᐃᐧᒧᐢᑕᑯᒋ
6 ᐁᐅᐧᑯᒋ ᑫᓯ ᓂᑕᐁᐧᔨᐦᑕᒪᐁᐧᑲᐧᐤ ᐊ=
ᔨᓯᔨᓂᐅᐧᐠ ᒋ ᑐᑕᑯᔦᑲᐧᐤ ᒣᐧᒋ ᐁᑯᓯᐟ
ᑭᐢᑕᐊᐧᐤ ᑐᑕᒪᑯᐠ ᒋᑫᒪ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᓂᒪ
ᒥᓯᐁᐧ ᒪᓂᑐᐃᐧᒪᓯᓇᐃᑲᐣ ᒥᓇ ᐅᓂᔭᐠ=
ᑭᐢᑫᔨᑕᒧᐃᑯᐃᐧᓯᐃᐧᐣ
7 ᐱᐦᑐᑫᐠ ᐊᓂᒪ ᐅᒋ ᓭᑲᐃᐧᐢᑲᐧᑌᒥᐃᐧᐟ ᒋ=
ᑫᒪ ᐊᔭᑲᐢᑲᐃᐧᐢᑲᐧᑌᒼ ᒥᓇ ᑲ ᐊᔭᑲᐢ=
ᑲᒧᐠ ᒥᐢᑲᓇᐤ ᐁᐅᐧᑯ ᑲ ᐃᑕᒧᐠ ᐊᐧᓂᐅ=
ᓇᐠ ᐁᑯᓯ ᒥᒉᑎᐅᐧᐠ ᑲ ᒥᑎᒣᒋᐠ
8 ᒋᑫᒪ ᑕᓂᔨᑯᐠ ᐊᐱᐢᑕᑌᓭᓯᐣ ᐃᐢᑲᐧᑌᒼ
ᒥᓇ ᓭᑲᐊᐧᓯᐣ ᒣᐢᑲᓇᐤ ᐱᒪᑎᓯᐃᐧᓂᐠ ᑲ
ᐃᑕᒧᐠ ᒥᓇ ᒋᑲᐊᐧᓯᐢᓯᐅᐧᐠ ᑲ ᒥᐢᑲᑭᐠ

9 ᐯᔭᐟᑎᐠ ᑲᓇᐁᐧᔨᒥᓯᐠ ᐅᑭᔭᐢᑭᐃᐧ ᓂᔭᐠᑭᐢᑫᔨᑕᒧᐃᑯᐃᐧᓯᐅᐧᐠ ᐅᒋ ᑲ ᐯ ᓇᑎᑯᔦᑲᐧᐤ ᐁ ᒪᔭᐟᑎᑯᐃᐧᔭᑕᑭᐠ ᒪᑲ ᑭᒧᐨ ᐅᑲᓭᑫᒥᐃᐧᒪᐃᑲᓂᐃᐧᐅᐧᐠ

10 ᐅᑎᑕᑎᓯᐃᐧᓂᐊᐧᐊᐧ ᑭ ᑲ ᐅᒋ ᑭᐢᑫᔨᒪᐊᐧᐅᐧᐠ ᐊᐧᓂᔨ ᒥᐢᑎᐠ ᐅ ᒥᓂᐢᓯᐃᐧᐃᐧᐣ ᐅᒋ ᒪᓇ ᑭᐢᑫᔨᑕᑯᓯᐤ ᑕᐃᐢᐱ ᐃᐧᑲᐨ ᑲ ᒪᐃᐧᓭᐧᑕᒥᐠ ᓯᒥᓇᐠ ᐅᑲᐃᐧᒥᓇᑲᓯᔭᑎᑯᐠ ᐅᒋ ᐊᐧᐳ ᒥᓂᐢᓭ ᒪᓭᓇᑎᑯᐠ ᐅᒋ

11 ᐁᑯᓯ ᒣᐧᒋ ᒪᓇ ᑲ ᑕᑐᒥᔨᐊᐧᑎᑯᐃᐧᐟ ᒥᐢᑎᐠ ᒥᔨ ᒥᓂᐢᓯᐃᐧᐤ ᒪᑲ ᐃᐧᔭ ᒪᐟᒐᑎᐠ ᒪᔨ ᒥᓂᐢᓯᐃᐧᐤ

12 ᒥᔨᐊᐧᑎᐠ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᒪᒋ ᒥᓂᐢᓯᐃᐧᐤ ᒥᓇ ᒪᒐᐟᑎᐠ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭᑕ ᑭ ᒥᔨᒥᓂᐢᓯᐃᐧᐤ

13 ᑕᐟᑐ ᒥᐢᑎᐠ ᒪᑲ ᐁᑲ ᑲ ᒥᔨᒥᓂᐢᓯᐃᐧᐟ ᑭᑕ ᑭᐢᑲᑕᐊᐧᐤ ᒥᓇ ᑭᑕ ᒪᒍᐢᑌᐊᐧᐤ

14 ᑭᓯ ᒥᓂᐢᓯᐃᐧᒋᐠ ᐁᓭ ᑭ ᑲ ᐅᒋ ᑭᐢᑭᔨᒪᐊᐧᐅᐧᐠ

15 ᒥᔨᐊᐧᔨᓯᔨᓂᐤ ᒥᔨ ᑫᑲᐧᐩ ᓄᑯᐟᑕᐤ ᐅᑌᐃᐠ ᐅᒋ ᐁ ᒥᐊᐧᓯᐟᓂᔨᐠ ᒪᑲ ᒪᒋ ᐊᔨᓯᔨᓂᐤ ᓄᑯᐟᑕᐤ ᒪᒋ ᑫᑲᐧᐩ ᐁ ᐅᑎᓇᐠ ᐅᑌᐃᐠ ᒣᔦᑕᓂᔨᐠ ᒋᑫᒪ ᑕᓂᓯ ᐁᑕᐢᑌᐠ ᒥᑌ ᐁᑯᓯ ᐃᓯ ᐱᑭᐢᑫᐧᒪᑲᐣ ᒥᑐᐣ

16 ᑕᓂᑭ ᑌᐯᔨᒋᑫᔦᐣ ᑌᐯᔨᒋᑫᔦᐣ ᑯ ᐃᓯᔦᐠ ᐁᑯᓯ ᐁᑲ ᐁ ᐃᐧᑐᑕᒣᐠ ᑕᓂᓯ ᐁᑌᐧᔭᐣ

17 ᐊᓂᑭ ᑕᐟᑐ ᑲ ᐃᓯᒋᐠ ᑌᐯᔨᒋᑫᔦᐣ ᑌ=

ᐯᔨᒋᑫᔭᐣ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑲᑭᔭᐤ ᑭᑕ ᐱᑐᑫᐅᐧᐠ ᑭᐦᒋ ᑭᓯᑯᐠ ᒪᑲ ᐊᓇ ᐱᑯ ᑲ ᑐᑕᒪᐊᐧᐟ ᓄᐟᑕᐃᐧᔭ ᐅᑎᑌᔨᐟᑕᒧᐃᐧᓂᔨᐤ ᑭᓯᑯᐠ ᐁᔭᔨᐟ ᐁᐅᐧᑯ ᑭᑕ ᐱᐟᑐᑫᐤ ᑭᐦᒋ ᑭᓯᑯᐅᐧᑌᓇᐃᐧᐃᐧᓂᐠ

18 ᒥᒉᐟ ᓂ ᑲ ᐃᑎᑯᐧᐠ ᐁᑯᔨᑯᐠ ᑫ ᐃᓯ ᑫᓯᑲᔨᐠ ᑌᐯᔨᒋᑫᔭᐣ ᑌᐯᔨᒋᑫᔭᐣ ᓇᒣᒋ ᓂ ᑭᓂᔭᐠ ᑭᐢᑫᔨᑕᒧᐃᑯᐃᐧᓯᓇᐣ ᑭ ᐃᐧᔪᐃᐧᓂᐠ ᐅᒋ ᓇᒣᒋ ᓂ ᑭᒥᐁᐧᑎᓴᐊᐧᓇᓇᐠ ᒪᒋᒪᓂᑐᐅᐧᐠ ᑭ ᐃᐧᔪᐃᐧᓂᐠ ᐅᒋ ᒥᓇ ᓇᒣᒋ ᒥᒉᑕᐧᐤ ᓂ ᑭ ᒪᒪᑕᐃᐧ ᑐᑌᓇᐣ ᑭ ᐃᐧᔪᐃᐧᓂᐠ ᐅᒋ

19 ᐁᑯᐢᐱ ᒋᐢᑲᐧ ᓂ ᑳ ᐃᑕᐅᐧᐠ ᓇᒪ ᐃᐧᑲᐨ ᑭ ᑭᐢᑫᔨᒥᑎᓇᐊᐧᐤ ᐊᐊᐧᓯᑎᐠ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᑲ ᐊᑐᐢᑲᑕᒣᐠ ᒪᒐᔨᐃᐧᐃᐧᐣ

20 ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐱᔦᓇᓯᒋ ᒥᓇ ᓇᐣᑐᑕᑭ ᓂ ᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᓇ ᐁᐅᐧᑯ ᓇᐢᐱᑕᐁᐧᐤ ᐃᔨᓂᓯᐊᐧᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᐁᐧᓯᑕᔨᒋ ᐊᐧᐢᑲᐃᑲᐣ ᐊᑕᒥᐠ ᒧᓇᑎᑫᔨᐊᐧ ᐁᑯᓯ ᑭᐢᑕᐱᐢᑲᔨᐠ ᐊᐧᐢᑲᑎᑕᔨᐊᐧ ᐊᐢᐱᑎᑕᑲᐣ

21 ᐊᑕ ᐁᑭᒥᐊᐧᐠ ᐊᑕ ᐁ ᐸᓯᒋᐯᑭ ᓯᐱᔦ ᐊᑕ ᐁᒥᓯ ᔪᑎᐠ ᐁ ᒧᐢᑭᐢᑕᒧᒪᑲᐠ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᐧᐢᑲᐃᑲᐣ ᒥᓇ ᐊᑕ ᑲ ᑭᓯᐢᑲᒋᐊᐧᐠ ᐁᐸᑲᒥᑎᐠ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᐧᐢᑲᐃᑲᐣ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑲᐃᐧᐸᔪ ᒋᑭᒪ ᑭᒋᒪᑌᐤ ᑭᐢᑕᐱᐢᑲᐠ

22 ᐊᐃᐧᔭᐠ ᒪᑲ ᐱᔦᑕᑭ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᓇ ᑲ ᐃᑎᑕᑲᐧᐤ ᐁᑯᓯ ᐁᑲ ᑎᔪᑕᐠ ᓇᐢ=

ᐱᑕᐁᐧᐤ ᑲᑫᐸᒋ ᐊᔕᓱᔕᓀᐊᐧ ᐃᓭᑲᐃᐧᐢ=
ᑲᔕᐠ ᑲ ᐊᐧᐢᑲᐃᑲᓀᑫᔕᐟ ᐁᑲ ᑫᑲᐧᐩ ᑲ
ᑲ ᐊᐢᐱᑎᑕᔕᐠ
23 ᑭ ᑭᒥᐊᐧᐦ ᓱᐱᓭ ᑭ ᐸᓱᒋᐯᐊᐧ ᑭ ᒥᓱᔑ=
ᑎᐦ ᐁ ᑭᐢᑎᐠ ᐁ ᒍᐢᑭᐢᑕᒍᒪᑲᐠ ᐁᐅᐧᑯ
ᐊᐧᐢᑲᐃᑲᓀᐠ ᐁᑯᓱ ᓴᒪᐠ ᑭ ᑲᐃᐧᐸᔑ ᐁ=
ᑯᓱ ᒥᐢᑕᐃ ᑭ ᒥᓱᐊᐧᓇᑕᑲᒥᑲᐦ
24 ᓴᓱᐢ ᐁ ᑭ ᑭᓱ ᐱᑭᐢᑲᐧᑕᐟ ᐁᐅᐧᑯᓀ ᐱ=
ᑭᐢᑫᐧᐃᐧᓇ ᐊᔕᓱᔕᓀᐊᐧ ᑲᑭᓭᐤ ᐅᒪᒪᐢ=
ᑲᑌᔕ ᐅ ᑭᐢᑭᓇᐊᒪᑫᐃᐧᐦ
25 ᒋᑫᒪ ᐅ ᑭᐢᑭᓇᐊᒪᐊᐧᑕᐩ ᑕᐱᐢᑯᐨ ᐁ ᐊ=
ᓭᐟ ᒪᒪᑕᐃᐧᓱᐃᐧᐦ ᓇᒪᐃᐧᓭ ᑕᐱᐢᑯᐨ ᐅ=
ᒪᓱᓇᐃᑫᐊᐧ ᒥᓇ ᐸᒋᓱᐃᐧᔕᓀᐊᐧ

Chap. XXXII. Math. VIII. 1. 13. Luc. VII. 1. 18.

Cum autem implesset &c.

1 ᐃᐢᐱ ᓴᓱᐢ ᐁ ᐳᓀ ᐃᐧᐟᑕᒪᐊᐧᐟ ᑲᑭᓭᐤ
ᐅ ᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᓇ ᐊᔕᓱᔕᓀᐊᐧ ᒥᓇ ᐁ ᑭ
ᓀᐟᑕᒋᐯᐧᐟ ᐊᐧᒋᐟ ᐅᒋ ᒥᒉᐟ ᑭ ᐱᒥᑎ=
ᓯᐅᐠ
2 ᐊᐃᐧᐢᑭ ᐯᓭᐠ ᐁ ᐅᒥᑭᐊᐧᐸᐢᐱᓀᔕᐟ ᑭ ᐯ
ᓇᑎᐠᐁᑯᓱ ᐁ ᐅᒋᑲᐧᓇᐱᐢᑕᑯᐟ ᐅᑎᑯ
ᑌᐯᔕᒋᑯᓭᐦ ᑭᐢᐱᐦ ᐃᑌᔕᑕᒍᐊᐧᓀ ᑭ ᐸ
ᑭ ᐃᔕᓀᐠᑲᐃᐦ
3 ᐁᑯᓱ ᓴᓱᐢ ᐁ ᓱᐃᐧᓀᐢᑫᔕᐟ ᑭ ᓯᒥᓀᐤ

ᐁ ᐃᑌᐧᐟ ᐊᐤ ᓂᑌᔨᐟᑕᐣ ᐃᔨᓂᐃᐧ ᐁᑯᓯ ᓴᒪᐠ ᑭ ᐃᔨᓂᐃᐧᔨᐊᐧ ᐅᒥᑭᐊᐧᐸᐢᐱᓂᐊᐧ

4 ᒥᓇ ᓴᓯᐢ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᒣᔭᐣᑲᐧᒼ ᐁᑲᐃᐧᔭ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐃᐧᐟᑕᒪᐤ ᒪᑲ ᓂᔭᐠᐣ ᐊᐧᐸᑕᐃᓯᐢᑕᐤ ᐸᑭᑎᓇᓯᐢᑕᑫᐃᐧᔨᓂᐤ ᒥᓇ ᐸᑭᑎᓇ ᒣᑭᐃᐧᐸᑭᑎᓇᓯᐃᐧᐣ ᒧᐃᐢ ᑲᑭ ᐃᑕᓯᐊᐧᑕᐠ ᑲᑕ ᐅᒋ ᑕᐯᐧᐊᐧᒋᒧᐃᐧᐟ

5 ᑭ ᐱᑐᑫᐤ ᑲᐸzᓇᐅᒥᐠ ᐯᔭᐠ ᒪᑲ ᑭᒋ ᓯᒪᑲᓂᐢᓯᐅᐧᑭᒪᐊᐧ ᐅᑐᐢᑭᓂᑭᒥᔨᐊᐧ ᑭ ᐊᐠᑯᓯᔨᐊᐧ ᒥᐢᑕᐃ ᓯᔭᑭᐊᔨᐟ ᑫᑲᐨ ᐅᓂᐱᔨᑕᐩ

6 ᐁᐅᐧᑯ ᐅᑭᒪᐤ ᐁ ᑭ ᐯᐟᑕᐠ ᓴᓯᐢᓴ ᐅᒋ ᑭ ᐃᑎᓴᐊᒪᐯᐧᐤ ᐊᑎᐟ ᓂᑲᓂᔨᐟᑕᑯᓯᔨᐟ ᓯᑕᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᐁ ᐅᒋ ᒪᐃᐧᒧᐢᑕᐊᐧᐟ ᑭᑕ ᐯ ᓇᓇᑕᐃᐧᐊᔨᐟ ᐅᑕᑐᐢᑫᔭᑲᓇ

7 ᐁᐅᐧᑯᓂᐠ ᐁ ᑭ ᐯᓇᑕᒋᐠ ᓴᓯᐢᓴ ᓯᐠᑭ ᐅ ᒪᐃᐧᒧᐢᑕᐊᐧᐟᑕᐊᐧᐤ ᐁ ᐃᑌᐧᒋᐠ ᒥᑐᓂ ᐃᑌᔨᐟᑕᑯᓯᐤ ᐁᐅᐧᑯ ᑭᒋ ᑐᑕᒪᐊᐧᐟ

8 ᒋᑫᒪ ᓂᑕᔨᓯᔨᓂᒥᓇᓇ ᓴᑭᐁᐤ ᒥᓇ ᓂ ᑭ ᐅᓯᑕᒪᑯᓇᐣ ᑲᑫᐢᑭᐟᑫᒧᐃᐧᑲᒥᐠ

9 ᓴᓯᐢ ᑭ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒧᐤ ᓂ ᑲ ᓂᑕᐃᐧ ᐃᔨᓂᐠᑲᐃᒪᐊᐧᐤ

10 ᐁᑯᓯ ᐅᑕᑎ ᐃᐧᒉᐊᐧᐟᑕᐩ ᓴᓴᐩ ᒪᑲ ᑫᑲᐨ ᐁ ᐅᑎᐟᑕᐠ ᐅ ᐊᐧᐢᑲᐃᑲᓂᔨᐤ ᑭ ᐯ ᐃᑎᓴᐊᒪᐠ ᑭᒋ ᓯᒪᑲᓂᓯᐅᐧᑭᒪᐊᐧ ᐅᑐᑌᒥᔨᐊᐧ ᒋ ᐃᑎᑯᔨᐟ ᑌᐯᔨᒋᑫᔭᐣ ᐁᑲᐃᐧᔨ ᑯᓇᑕ ᐊᔨᒥᐃᓯ

11 ᐃᐧᔭ ᑎᐱᔭᐁᐧ ᑭᒋ ᓯᒪᑲᓂᓯᐅᐧᑭᒪᐤ ᑭ
ᐯ ᓇᑭᐢᑲᐁᐧᐤ ᓴᓯᐢᓴ ᐁ ᒪᐃᐧᒧᐢᑕᐊᐧᐟ ᐁ
ᐃᑕᐟ ᑌᐯᔨᒋᑫᔭᐣ ᓂᑐᐢᑭᓂᑭ‹ ᐱᒥᓯᐣ
ᓂᑭᐠ ᐁ ᓂᐳᐃᐧᓯᐟ ᓇᐢᐱᐨ ᑲᐧᑕᑭᑕᐤ
12 ᒥᓇ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐧᐤ ᑌᐯᔨᒋᑫᔭᐣ ᓇᒪᐃᐧᔭ
ᒋᑌᔨᐟᑕᑯᓯᐣ ᑭᑕ ᐱᑐᑫᔭᐣ ᓂᑭᐠ
13 ᐁᐅᐧᑯᒋ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᓂ ᑭ ᐃᑌᔨᐟᑕᑯᓯᐅᐧᑫᔨᒥᓯᐣ
ᓴᒪᐠ ᑭᒋ ᓂᑕᐃᐧᓇᑎᑕᐣ ᒪᑲ
ᑌᐱᔭᐠ ᐯᔭᑲᐧᐤ ᐱᑭᐢᑫᐧ ᐁᑯᓯ ᓂᑐᐢᑭᓂᑭ‹
ᑭᑕ ᐃᔨᓂᐃᐧᐤ
14 ᒋᑫᒪ ᐋᐳ ᓂᔭ ᐁ ᐊᑕ ᓇᔪᐢᑐᐤ ᐊᔨᓯᔨᓂᐃᐧᔭᐣ
ᐊᐧᐊᐧᐨ ᐁ ᑎᐯᔨᒥᑲᐃᐧᔭᐣ ᐁ
ᑎᐯᔨᒪᑭᐠ ᓯᒪᑲᓂᐢᓴᐠ ᐁᑕᑭ ᒪᓇ ᐯᔭᐠ
ᓂᔭᐣ ᐁᑯᓯ ᐃᑐᑌᐤ ᑯᑕᐠ ᒥᓇ ᐁᑕᑭ
ᐊᐢᑕ‹ ᐁᑯᓯ ᐯ ᐃᑐᑌᐤ ᒥᓇ ᓂᑕᑐᐢᑫᔭᑲᐣ
ᐁᑯᓯ ᑐᑕ ᐁᑯᓯ ᑐᑕ‹
15 ᓴᓯᐢ ᒪᑲ ᐱᔪᑕᐠ ᐁᐅᐧᑯᔨᐤ ᑭ ᒪᒪᐢᑲᑕ‹
ᐁᑯᓯ ᐁ ᐅᒋᐢᑲᐃᐧᑲᐸᐃᐧᐢᑕᐊᐧᐟ
ᐊᓂᐃ ᐯᒥᑎᓴᐅᑯᐟ ᑭ ᐃᑌᐧᐤ ᑕᐯᐧ ᑭᑎᑎᑎᓇᐊᐧᐤ
ᐋᐳ ᐃᐢᒉᐁᓇᐠ ᓇᒪᐊᐧᐨ ᓂ
ᑭ ᒥᐢᑫᐣ ᐁᑯᔨᑯᐠ ᐁᐢᐱᑌᔨᑕᑲᐧᐠ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᑕᒧᐃᐧᐣ
16 ᒥᓇ ᑭ ᐃᐧᑕᒪᑎᓇᐊᐧᐤ ᒥᒉᐟ ᑲᑕ ᐯᐅᑐᑌᐅᐧᐠ
ᓴᑲᐢᑌᓇᐠ ᐅᒋ ᒥᓇ ᐸᑭᓯᒧᑕᐠ
ᐅᒋ ᐁᑯᓯ ᑭᑕ ᐃᐧᑕᐱᒣᐅᐧᐠ ᐊᐱᓇᒪ
ᐃᓴᑲ ᒥᓇ ᓴᑯᐸ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐅᐧᑌᓇᐃᐧᐃᐧᓂᐠ

17

17 ᑎᔭᑲᐧᐨ ᒪᑲ ᐃᐧᔭᐊᐧᐤ ᐃᐧᑕᐊᐧᐢᓯᒥᐢᓯᒥᑯᒋᐠ ᐊᓂᒪᔨᐤ ᐅᑌᓇᐃᐧᐃᐧᐣ ᑭᑕ ᐊᐧᔭᐃᐧᐁᐧᐱᓇᐅᐧᐠ ᐊᐣᑌ ᑲᑭᑫ ᑎᐱᐢᑭᓇᐠ ᐃᓯ ᐁᑯᑌ ᑫ ᒪᑐᑕᐧᐤ ᒥᓇ ᑫ ᑲᑭᒋᐢ ᑲᐱᑌᒋᐠ

13 ᓴᓯᐢ ᒪᑲ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᓯᒪᑲᓂᐢᓯᐅᐧᑭᒪᐊᐧ ᓂᔭᐣ ᑭᐁᐧ ᑲ ᑭ ᐃᓯ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᑕᒪᐣ ᑭ ᑲ ᐃᐧ ᐃᐢᐸᔨᑕᐧᑯᐃᐧᓯᐣ ᐁᐧᑯᓯ ᐅᑕᑐᐢᑫᔭᑲᓂᔨᐊᐧ ᑭ ᐃᔨᓂᐃᐧᔨᐊᐧ ᒣᐧᒋ ᓴᒪᐠ ᐁᑯᐢᐱ

19 ᐊᓂᑭ ᒪᑲ ᑲ ᑭ ᐃᑎᓴᐅᒋᐠ ᐃᐢᐱ ᐁ ᑭ ᑭᐁᐧᒋᐠ ᑭ ᒥᐢᑲᐁᐧᐅᐧᐠ ᐊᓂᐃ ᐊᑐᐢᑫᔭᑲᓇ ᑲ ᑭ ᐊᑯᓯᔨᐟ ᒥᑐᓂ ᐁᑲᐧ ᐁ ᐃᔨᓂᐃᐧᔨᐟ

20 ᑭ ᐃᐢᐸᔨᔨᐤ ᒪᑲ ᒣᐧᐢᑕᐢ ᐁᔨᑯᐠ ᓴᓯᐢ ᐅᑎᑐᑕᑕᐩ ᐯᔭᐠ ᐅᑌᓇᐠ ᓇᐃᐦ ᐁᓯᐃᑲᑌᔨᐠ ᐅᐃᐧᒉᑯᑕᐩ ᐅᑭᐢᑭᓄᐸᒪᐊᐧᑲᓇ ᒥᓇ ᒥᒉᐟ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ

21 ᐃᐢᐱ ᑫᑲᐨ ᐁ ᐅᑎᑕᐠ ᐯᔭᐠ ᐃᐢᑲᐧᒐᒥᐠ ᐅᑌᓇᐠ ᐊᐃᐧᐢᑭ ᐯᔭᐠ ᓂᐱᔨᐟ ᐱᔦᔭᑯᑯᒣᓂᒥᑯᔨᐟ ᐅᑲᐃᐧᔨᐊᐧ ᐁᑯᓯ ᐅ ᒧᓯᐢᑫᐧᐃᐧᔨ ᒥᒉᐟ ᑭ ᐃᐧᒉᑯᔨᐊᐧ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᐅᑌᓇᐠ ᐅᒋ

22 ᐃᐢᐱ ᒪᑲ ᑌᐯᔨᒋᑫᐟ ᐃᐧᔭᐸᒪᐟ ᑭ ᑭᑎᒪᑭᓇᐁᐧᐤ ᒥᓇ ᑭ ᐃᑌᐤ ᐁᑲᐃᐧᔭ ᒪᑐ

23 ᑭᓯᐊᐧᐠ ᑭ ᐊᑎᓇᑕᐦ ᒋᐸᔨᐊᐧᐟ ᒥᓇ ᐁ ᑭ ᓴᒥᓇᐠ ᐊᓂᐃ ᑲ ᐅᓂᑲᓯᐁᐧᔨᐟ ᐁ ᑭ ᓇ=

ᑭᔨᐟ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐧᐤ ᐅᐢᑭᓂᑭ ᑭᑎᑎᑎᐣ ᐊᐧᓂᐢᑲ

24 ᐊᓂᐃ ᓂᐱᔨᐟ ᑭᓯᒪᑕᐱᔨᐊᐧ ᒥᓇ ᑭ ᐊᑎ ᐱᑭᐢᑫᐧᔨᐊᐧ ᐁᑯᓯ ᑭᒥᔭᐤ ᐅᑲᐃᐧᔨᐊᐧ

25 ᐁᑯᓯ ᑲᑭᔭᐤ ᑭ ᓴᑭᓯᐅᐧᐠ ᐁ ᒪᒪᑕᑯᒪᒋᐠ ᑭᓴᒪᓂᑐᐊᐧ ᐁ ᐃᑌᐧᒋᐠ ᐅᑭᒋ ᓂᔭᐣᐠ ᑭᐢᑫᔨᑕᒧᐃᑯᐃᐧᓯᐤ ᓂᑭᐸᓯᑯᐢᑕᑯᓇᐣ ᒥᓇ ᑭᓴᒪᓂᑐ ᑭ ᑭᔪᑲᐁᐧᐤ ᐅᑕᔨᓯᔨᓂᒪ

26 ᐁᐅᐧᑯ ᐊᒋᒧᐃᐧᐣ ᓴᓯᐢ ᐁ ᑭ ᑐᑕᐠ ᑭ ᒥᓯᑌᐸᔨᐤ ᓯᑌᐃᐠ ᒥᓇ ᐁᑯᑌ ᐊᐧᐢᑲᐤ ᐊᐢᑭᐠ

27 ᐁᑯᓯ ᓴᐣ ᐅᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓇ ᑭᓂᑕᐃᐧᐃᐧᑕᒪᐠ ᑲᑭᔭᐤ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᑫᑲᐧᔭ

Chap. XXXIII. Math. XI. 2. 19. Luc. VII. 19. 35,

Joannes autem cum audisset &c.

1 ᓴᐣ ᐁ ᑭ ᐯᐦᑕᐠ ᑭᐸᐃᑲᓯ ᐃᐧᑲᒥᑯᐠ ᐠᒋᐢᑕ ᐅᑐᓯᒋᑫᐃᐧᓂᔨᐊᐧ ᑭ ᓇᐣᑐᒣᐤ ᓂᓯ ᐅᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓇ ᒥᓇ ᑭ ᐃᑎᓴᐁᐧᐤ ᓴᓯᐢᓴ ᑭᑕ ᓂᑕᐃᐧ ᐃᑕᔨᐟ ᑭᑌᐁᑯᑐᐃᐧᐃᐧᐣ ᒋ ᑫᔭ ᐊᓇ ᑲᐃᐧᑕᑯᓯᐠ ᐊᐦᐳ ᒋ ᑯᑕᐠ ᑭᒋ ᐊᓴᐊᐧᐸᒪᔭᐠ

ᐁᐅᐧᑯᓂᐠ ᐃᐢᐱ ᐁ ᐅᑎᑕᒋᐠ ᓴᓯᐢᓴ ᑭ ᐃᑌᐅᐧᐠ ᓴᐣ ᐸᑎᐢ ᓂ ᑭ ᐯ ᐃᑎᓴᐅᑯᓇᐣ

ᑭᒋ ᐯᒋ ᓇᑎᑕᐠ ᐁ ᐃᑎᐢᐠ ᑭᑌᐁᑯᑐᐃᐧᐃᐧᐣ ᒋ ᑭᔭ ᑲ ᐃᐧ ᐯ ᑕᑯᓯᐠ ᐊᐦᐳ ᒋ ᑯᑕᐠ ᓂ ᑲ ᐊᓴᐊᐧᐸᒪᓇᐣ

3 ᒣᐧᒋ ᐁᑯᐢᐱ ᒣᑲᐧᐨ ᓴᓯᐢ ᐅᑐᑕᒥ ᐃᔨᓂᑲᐊᑕᐩ ᒥᒉᐟ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᐁ ᓇ ᓂᑲᑎᓯᔨᐟ ᒥᓇ ᐁ ᐊᑯᓯᔨᐟ ᒥᓇ ᒪᒋᒪᓂᑐᔨᐊᐧ ᐁ ᐯᒋᔭᐃᐧᐢᑲᑯᔨᐟ ᒥᓇ ᐁᑲ ᐃᐧᔪᐢᑭᓯᑯᔨᐟ ᐁ ᐊᐧᐱᐸᐟ

4 ᐁᑲᐧ ᑭ ᐃᓯ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒣᐤ ᓂᔭᐣᐠ ᓂᑕᐃᐧᐃᐧᑕᒪᐠ ᓴᐣ ᑲ ᐯᑕᒣᐠ ᒥᓇ ᑲ ᐊᐧᐸᑕᒣᐠ ᑲᐃᐧᔪᐢᑭᓯᑯᒋᐠ ᐊᐧᐱᐅᐧᐠ ᑲ ᒪᐢᑭᑲᑌᒋᐠ ᐱᒧᑌᐅᐧᐠ ᐅᒥᑭᐊᐧᐸᐢᐱᓂᐅᐧᐠ ᑲᓇᒋᐊᐅᐧᐠ ᑲᐃᐧᔪᑕᐅᐧᑲᒋᐠ ᐯᑕᒧᐧᐠ ᐅᓂᐱᐅᐧᐠ ᐊᐱᓯᓯᒪᐅᐧᐠ ᑫᑎᒪᑭᓯᒋᐠ ᒥᔪ ᑲᑫᐢᑭᒪᐅᐧᐠ

5 ᐁᑯᓯ ᑭᑕ ᒥᔪ ᓴᐁᐧᔨᑕᑯᓯᐤ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐁᑲ ᑫ ᓇᐢᐸᑌᔨᒥᐟ

6 ᐃᐢᐱ ᓴᐣᐊᐧ ᐅᑎᑎᓴᐊᐧᑲᓂᔨᐊᐧ ᐁ ᑭ ᓯᐯᐧᑌᔨᐟ ᓴᓯᐢ ᑭ ᐊᑎ ᐃᑌᐤ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᓴᐣᐊᐧ ᐅᒋ ᑫᑲᐧᐩ ᑲ ᑭ ᓂᑕᐃᐧ ᐊᐧᐸᑕᒣᐠ ᐱᑲᐧᑕᐢᑲᒥᑲᐠ ᐯᔭᐠ ᐊᓂᐢᑲᐊᐧᐢᐠ ᒋ ᐁ ᐊᐧᐁᐧᐸᐢᑕᐠ

7 ᑫᑲᐧᐩ ᒪᑲ ᑲ ᑭ ᓂᑕᐊᐧᐸᑕᒣᐠ ᐊᔨᓯᔨᓂᐤ ᒋ ᐁ ᒥᔪᔪᐢᑭ ᐃᐧᓴᑕᐠ ᐊᔪᐃᐧᓂᐢᓴ ᐊᓂᑭ ᒪᑲ ᑲ ᑭᒋᒥᔪᐅᒋᐠ ᒥᓇ ᑲ ᒥᔪᐸᐅᒋᐠ ᑭᒋᐅᑭᒪᐊᐧ ᒪᓇ ᐃᐧᑭᔨᐟ ᐃᐧᑭᑫᒧᐅᐧᐠ

8 ᑫᑲᐧᐩ ᒪᑲ ᑲ ᑭ ᓂᑕᐊᐧᐸᑕᒣᐠ ᐅᓂᔭᐥ ᑭᐢᑫ≷ᑕᒧᐃᑯᐃᐧᓯᐤ ᒋ ᐁᐦ ᐁᐦ ᑕᐯᐧ ᑭᑎᑎᑎᓇᐊᐧᐤ ᓇᐊᐧᐨ ᐊ≷ᐊᐧᐠ ᐁ≷ᑯᐠ ᐅᓂᔭᐥ ᑭᐢᑫ≷ᑕᒧᐃᑯᐃᐧᓯᐤ

9 ᒋᑫᒪ ᐃᐧᔭ ᑯ ᐃᑕᓯᓇᐃᑲᑌ≷ᐟ ᐁᑲᐧ ᓂᑎᑎᓴᐊᐧᐤ ᓂᑐᑭᓯᑯᐡ ᑭᒋ ᓂᑲᓇᑕᐧᐢᐠ ᒥᓇ ᑭᒋ ᐊᐧᐁᐧ≷ᐢᑕᒪᐢᐠ ᑭ ᒣᐢᑲᓇᐣ

10 ᑕᐯᐧ ᑭᑎᑎᑎᓇᐊᐧᐤ ᑕᑐ ᐊᓂᑭ ᐃᐢᑫᐧᐊᐧ ᑲ ᑭ ᐅᒋ ᓂᑕᐃᐧᑭᒋᐠ ᓇᒪᑌᐤ ᐅᓂᔭᐥ ᑭᐢᑭ≷ᑕᒧᐃᑯᐃᐧᓯᐤ ᐊᐊᐧᐢᓯᒣ ᑭᒋ ᐃᑌ≷ᑕᑯᓯᐟ ᐁ≷ᑯᐠ ᓴᐣ ᐸᑎᓴ ᒪᑲ ᐊᑕᐃᐧᔭ ᐊᓇ ᑲ ᐊᐢᑕᒪ≷ᑕᑯᓯᐟ ᑭᒋ ᒥᓯᑯᐅᐧᑌᓇᐃᐧᐃᐧᓂᐠ ᐁ≷ᐁᐧᐠ ᓇᐊᐧᐨ ᑭᒉ≷ᑕᑯᓯᐤ ᐃ≷ᑯᐠ ᐃᐧᔭ

11 ᐊᐢᐱᐣ ᒪᑲ ᑲ ᐯ ᐅᑭᓯᑲᒥᐟ ᓴᐣ ᐸᑎᐢ ᐃᐢᑯ ᐊᓇᐨ ᑭᒋᑭᓯᑯᐅᐧᑌᓇᐃᐧᐃᐧᐣ ᑲᑫᐧ ᒪᐢᑲᑐᓇᓂᐊᐧᐣ ᐊᓂᑭ ᒪᑲ ᐱᑯ ᐁᑲ ᓇᑕᑫ≷ᒧᒋᐠ ᑲ ᒪᐢᑲᑌᐧᑕᐧᐤ

12 ᒋᑭᒪ ᑲᑭᔭᐤ ᐅᓂᔭᐥ ᑭᐢᑫ≷ᑕᒧᐃᑯᐃᐧᓯᐅᐧᐠ ᐊᓯᒋ ᒪᓂᑐᐃᐧᑕᓯᐁᐧᐃᐧᐣ ᑭ ᐊᔭᐅᐧᐠ ᐃᐢᑯ ᓴᐣᐊᐧ

13 ᐁᑯᓯ ᑭᐢᐱᐣ ᐃᐧ ᐅᑎᓇᒣᑫᐧ ᑫᑌᐧᔭᐣ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᐊᐧ ᐁᓇ ᑫ ᐃᐧ ᑕᑯᓯᐠ

14 ᐊᓇ ᒪᑲ ᐁᐧᑕᐅᐧᑲᑫᐧ ᑭᒋ ᐯᑕᐠ ᑭᔭᐡ ᑭᑕ ᓇᐣᑐᑕᐡ

15 ᑯᓇᑕ ᐊ≷ᓯ≷ᓂᐅᐧᐠ ᒥᓇ ᐳᐱᐧsᑲᓇᐠ ᐁ ᐯᑕᐊᐧᒋᐠ ᐁ ᑭ ᓯᑲᐊᑕᑯᒋᐠ ᓴᐣᐊᐧ ᑭ ᒥ=

ᔭᐊᐧᑎᑯᐁᐅᐧᐠ ᑭᓯᒪᓂᑐᐊᐧ

16 ᒪᑲ ᐸᒋᓯᐃᐧᔨᓂᐅᐧᐠ ᒥᓇ ᐃᐧᔭᓯᐁᐧᐃᐧᔨᓂᐅᐧᐠ ᐁᑲ ᐁ ᑭ ᓯᑲᐊᑕᑯᒋᐠ ᓴᐣᐊᐧ ᑭ ᐊᑕᐁᐧᔨᑕᒪᐁᐧᐅᐧᐠ ᑭᒧᐨ ᑭᓭᒪᓂᑐᐊᐧ ᐁᑌᔨᒥᑯᑕᐧᐤ

17 ᑌᐯᔨᒋᑫᐟ ᒪᑲ ᐅᒥᓯ ᑭ ᐃᑌᐧᐤ ᑕᓂᓯ ᑫ ᐃᓯ ᑭᐢᑭᓇᐊᐧᑌᔨᑕᑯᐊᑭᐠ ᐁᐅᐧᑯᓂᐠ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᐠ ᐊᓇᐨ ᑲ ᐊᓂᐢᑭᓂᑕᐃᐧᑭᐃᑐᒋᐠ

18 ᓇᐢᐱᑕᐁᐧᐅᐧᐠ ᐊᐊᐧᓯᐢᓴ ᐁᐱᔨᐟ ᒧᓯᐢᓯ ᐱᒧᑌᐢᑲᓇᐠ ᐁ ᑌᐯᐧᑎᑐᔨᐟ ᒥᓇ ᐁ ᐊᔭᑎᑐᔨᐟ ᑭ ᑭ ᐳᑕᒋᑫᐢᑕᒪᑎᓇᐣ ᐁᑯᓯ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑭ ᓂᒥᓇᐊᐧᐤ ᓂ ᑭ ᐱᑭᐢᑲᒋᓇᑲᒧᓇᐣ ᐁᑯᓯ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑭ ᒪᑐᓇᐊᐧᐤ

19 ᒋᑫᒪ ᓴᐣ ᐸᑎᐢ ᑭ ᐯ ᐃᑐᑌᐤ ᐁᑲ ᐁ ᒧᐊᐧᐟ ᐸᑫᐧᓯᑲᓇ ᒥᓇ ᐁᑲ ᐁ ᒥᓂᑫᐧᐟ ᓯᒥᓇᐳᐩ ᐁᑲᐧ ᐅᒥᓯ ᑭᑎᑕᐧᓇᐊᐧᐤ ᑎᐯᔨᒥᐠ ᒪᒋ ᒪᓂᑐᐊᐧ

20 ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᑯᓯᐢᓴᐣ ᐯ ᐃᑐᑌᐤ ᐁ ᒥᒋᓯᐟ ᒥᓇ ᐁ ᒥᓂᑫᐧᐟ ᐁᑲᐧ ᐅᒥᓯ ᑭᑎᑕᐧᓇᐊᐧᐤ ᐊᐊᐧᐃᑕ ᐊᔨᓯᔨᓂᐤ ᑲ ᐅᓴᒥᑲᓴᑫᐟ ᒥᓇ ᐃᐧᔨᑭᐯᐟ ᐁ ᐅᑐᑌᒥᒪᐟ ᐳᐱᐧˢᑲᓇ ᒥᓇ ᐅᒪᒉᔨᐃᐧᐊᐧ

21 ᒪᑲ ᒪᓂᑐᐃᐧᔨᓂᓯᐃᐧᐣ ᑭ ᓂᓯᑕᐁᐧᔨᒋᑲᑌᐤ ᐁ ᑲᐧᔭᐢᑯᐸᔨᐠ ᑲᑭᔭᐤ ᐅᑕᐊᐧᐢᓯᒥᐢᓴ ᐅᒋ

Chap XXXIV. Math. XI. 20. 30. Luc VII. 36. 50.

Tunc præcipit exprobrare &c.

1 ᐁᑯᐢᐱ ᑭ ᐊᑎ ᑲᑯᐢᐸᓇᓯᐊᐧᑕᑦ ᐅᑌᓇᐊᐧ ᐃᑌ ᒥᒉᐟ ᐅᒪᒪᑕᐃᐧ ᐃᓯᒋᑫᐃᐧᓇ ᐁ ᑭᑐᒋᑲᑌᑭ ᐁᑲ ᐁ ᑭ ᑫᓯᐟᓇᑌᐦᒥᓯᓇᓂᐃᐧᐥ

2 ᑲᑲᐧᑕᑲᑲᒥᑲᐣ ᑭᔭ ᑯᑌᐟᓴᐃᐣ ᒥᓇ ᑭᔭ ᐯᐟᓴᐃᑕ ᒋᑫᒪ ᑭᐢᐱᐣ ᒪᒪᐢᑲᒋᒋᑫᐃᐧᓇ ᑲ ᑭ ᑐᑕᒪᑲᐃᐧᔭᐠ ᑭ ᑐᒋᑲᑌᐊᐧᑯᐸᓂ ᑎᒋᐠ ᒥᓇ ᓯᑐᓂᐠ ᐁᑯᑌ ᐸ ᑭ ᑫᓯᐟᓇᑌᐦᒥᓯᓇᓂᐃᐧᐸᐣ ᑲᐧᑕᑭᐃᓯᐃᐧᓂᐠ ᒥᓇ ᐱᐟᑯᐠ

3 ᒥᓇ ᑭ ᐃᐧᑕᒪᑎᓇᐊᐧᐤ ᑎz ᒥᓇ ᓯᑐᐣ ᐊᐦᐊᐧᑫᐢ ᑭᑕ ᐸᑭᑌᐦᑕᒪᒋᑲᓯᒪᑲᓇᐧ ᐃᐧᔭᓯᐁᐧᐃᐧᑭᓯᑲᑭ ᐃᐢᐱᒋ ᑭᔭᐊᐧᐤ

4 ᐁᑯᓯ ᑭᔭ ᑲᐸzᓇᐅᑦ ᐃᐢᑯ ᑭᓯᑯᐠ ᑲ ᐊᐦᐊᐧᑫᐦᒧᔭᐣ ᒉᐢᑲᐧ ᑭ ᑲ ᓂᒋᐁᐧᐱᓂᑲᐃᐧᐣ ᐃᐢᑯ ᑭᒋ ᐃᐢᑯᑌᐠ ᒋᑫᒪ ᒪᒪᐢᑲᒋᒋᑫᐃᐧᓇ ᑲ ᑭ ᐊᐧᐸᑕᒪᐣ ᑭ ᐅᓯᒋᑲᑌᐊᐧᑯᐸᓂ ᓯᑐᒥᐠ ᒪᐢᑯᐨ ᐊᐅ ᐁᔭᐱᐨ ᐊᓇᐨ ᐸ ᐃᑕᑯᓇᐸᐣ

5 ᐁᐅᐧᑯᒋ ᑭ ᐃᐧᑕᒪᑎᐣ ᐃᐧᔭᓯᐁᐧᐃᐧᑭᓯᑲᑭ ᓯᑐᒥᐊᐧᐢᑭᐩ ᐊᐢᑕᒣᐦᑯᐠ ᑭᑕ ᑐᒋᑲᑌᐤ

6 ᐁᑯᐢᐱ ᓭᓯᐢ ᑭ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒧᐤ ᐁ ᐃᑌᐧᐥ ᑭᓇᓇᐢᑯᒥᑎᐣ ᐁᐧᐦᑕᐃᐧᒥᒥᑕᐣ ᑌᐯᐦ=

ᒋᑫᔭᐣ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐠ ᒥᓇ ᐊᐢᑭᐠ ᐁ ᑭ ᑲᑕᒪᐊᐧᒋᐠ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᑫᑲᐧᔭ ᐅᑎᔨᓂᓯᐅᐧᑫᔨᒧᐅᐧᐠ ᒥᓇ ᐅᓇᐃᐅᐧᐠ ᐁᑯᓯ ᐁ ᑭ ᑭᐢᑭᔨᑕᒧᐊᐧᑕᐧᐤ ᐊᓂᑭ ᑲ ᐊᐊᐧᓯᐢᓯᐅᐧᑫᔨᒧᒋᐠ

7 ᑕᐯᐧ ᓄᑕ ᑭᑎᓯ ᓇᓇᐢᑯᒥᑎᐣ ᐁ ᑭ ᐃᑕᓯᒋᑫᔭᐣ

8 ᑲᑭᔭᐤ ᑫᑲᐧᔭ ᓂᒥᔨᐠ ᐁᐧᔪᑕᐃᐧᒥᐟ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᑭᐢᑫᔨᒣᐤ ᐁᐧᑯᓯᐢᓯᒥᒥᐟ ᐱᑯ ᐁᐧᔪᑕᐃᐧᒥᐟ ᐁᑯᓯ ᓇᒪ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᑭᐢᑫᔨᒣᐤ ᐁᐧᔪᑕᐃᐧᒥᒥᐟ ᐱᑯ ᐁᐧᑯᓯᐢᓯᒥᐟ ᒥᓇ ᐊᓂᐃ ᑲ ᑭ ᐃᐧ ᐃᐧᑕᒪᐊᐧᐟ

9 ᐯᒋ ᓇᐣᓯᐠ ᑕᑐ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᑲᑭᔭᐤ ᑲ ᓀᐢᑐᔦᐠ ᒥᓇ ᑲ ᐸᐧᐊᐧᑌᔦᐠ ᐁᑯᓯ ᑭ ᑲ ᐊᒋᐃᑎᓇᐊᐧᐤ

10 ᐅᑎᓇᒧᐠ ᓄᑕᐸᑲᐣ ᐁᑯᓯ ᑭᐢᑫᔨᒥᐠ ᐁ ᔪᐢᑲᑎᓯᔭᐣ ᒥᓇ ᐁ ᐱᐯᐧᔨᒥᓱᑌᐁᔭᐣ ᑭ ᑲᒥᐢᑫᓇᐊᐧᐤ ᑭᒋ ᐊᔪᐁᐧᐱᒋᐠ ᑭᑕᒐᑯᐊᐧᐅᐧᐠ

11 ᒋᑫᒪ ᓄᑕᐸᑲᐣ ᐁᐧᑕᓯᐣ ᒥᓇ ᓂ ᓇᔭᒋᑲᐣ ᔭᐠᑲᓯᐣ

12 ᐯᔭᐠ ᐸᒋᓯᐃᐧᔨᓂᐤ ᐅᒪᐃᐧᒧᐢᑕᐊᐧᑕᐩ ᓭᓱᐢᓴ ᑭᒋ ᐃᐧ ᐃᐧᒋᒥᒋᓱᒥᑯᐟ ᐁ ᑭᐱᑐᑫᔨᐟ ᐅᐊᐧᐢᑲᐃᑲᓂᐠ ᑭ ᓇᐊᐱᔨᐊᐧ ᒋ ᒥᒋᓱᔨᐟ

13 ᐊᐃᐧᐢᑭ ᐃᐢᑫᐧᐤ ᐯᔭᐠ ᐁ ᑭᐢᑫᔨᑕᑯᓯᐟ ᐅᑌᓇᐠ ᒥᐢᑕᐃ ᑭᒋ ᒪᒋ ᐊᔨᐃᐧᐟ ᐃᐢᐱ

ᑫᐢᑫᔨᑕᐠ ᓭᓯᐢᓭ ᐁ ᐊᐱᔨᐟ ᒋ ᒥᒋᓯᔨᐟ ᐸᒋᓯᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᐃᐧᑭᔨᐠ ᑭ ᐯ ᐃᑐᑌᐤ ᐁ ᑕᑯᓇᐠ ᐃᐧᑭᒪᑭᑐᒥᓂᑲᐣ ᑭᒋ ᐊᓯᐊᐧᒋᑲᓂᐠ ᐁ ᐊᐢᑌᔨᐠ

14 ᐁᑯᐢᐱ ᐁ ᓇᐊᐱᐢᑕᐊᐧᐦ ᐅᐢᐱᐢᑲᐧᓂᔨᐠ ᐃᑌᑫ ᐅ ᓯᑎᔨᐠ ᑭ ᐊᑎ ᐅᒋᑲᐊᐧᐱᓯᑌᐢᑕᐊᐧᐦ ᐁᑲᐢᓯᓯᑌᓇᐟ ᐁᐧᐢᑕᑲᔭ ᐅᒋ ᑭ ᐅᒉᑕᒣᐧᐤ ᑭᓯᐠ ᐁ ᐃᐧᑭᒪᑭᑐᒥᓯᑌᓇᐟ

15 ᐊᓇ ᒪᑲ ᐸᒋᓯᐃᐧᔨᓂᐤ ᑲ ᑭ ᐃᐧᑯᒪᐟ ᓭᓯᐢᓭ ᐃᐢᐱ ᐃᐧᔭᐸᑕᐠ ᐁᐅᐧᑯᔨᐤ ᐅᒥᓯ ᐅᑎᑕᐧ ᑭᒧᐨ ᐊᐊᐧ ᐊᔨᓯᔨᓂᐤ ᐅᓂᔭᐣᐠ ᑭᐢᑭᔨᑕᒧᐃᑯᐃᐧᓯᑯᐸᓂ ᐸ ᑭᐢᑫᔨᑕᐣ ᐁᐁᐧᓂᐃᐧᔨᐟ ᒥᓇ ᐁᑐᑲᓂᐃᐧᔨᐟ ᐊᓂᐃ ᑲ ᓭᒥᓂᑯᐟ ᒋᑫᒪ ᒥᐢᑕᐃ ᐁ ᒪᒋ ᐊᔨᐃᐧᔨᐟ

16 ᓭᓯᐢ ᒪᑲ ᐁ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒧᐟ ᑭ ᐃᑌᐤ ᓯᒧᐣ ᓇᐣᑐ ᑭ ᐃᐧ ᐃᑎᑎᐣ ᑭ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒥᐠ ᑫᐢᑭᓇᐊᒪᑫᔭᐣ ᑭᔭᐠ ᐃᑌᐧ

17 ᐯᔭᐠ ᔭᐠᑭ ᒪᓯᓇᐊᒪᐊᐧᑲᐣ ᑭ ᓂᓯᔨᐊᐧ ᐁᓭ ᐅᒪᓯᓇᐊᒪᑯᐊᐧᑲᓇ ᐯᔭᐠ ᓂᔭᓇᓇᐧᐤ ᒥᑕᑕᑐᒥᑕᓇᐤ ᓯᓂᔭᐊᐧ ᐅ ᒪᓯᓇᐊᒪᑯ ᐁᑯᓯ ᑯᑕᑲ ᓂᔭᓇᓇ ᒥᑕᓇ

18 ᐁᑲ ᑫᑲᐧᐩ ᐁ ᐊᔭᔨᐟ ᑭᒋ ᐅᑎᐸᐃᑲᑫᔨᐟ ᑭ ᑲᓯᐊᒪᐁᐧᐤ ᐃᓯ ᓂᓯᔨᐟ ᐁ ᒥᔭᐟ ᑯᓇᑕ ᑕᓂᐃ ᐃᑐᑫ ᐊᔨᐊᐧᐦ ᑫᓭᑭᐃᑯᐟ

19 ᑭ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒧᔨᐊᐧ ᓯᒧᐊᐧ ᐊᓂᐃ ᐊ=

⇄ᐊᐧᑫᐢ ᑲ ᑭ ᒥᔭᐟ, ᐁᐅᐧᑯᓂ ᐃᑐᑫ ᐊ⇄ᐊᐧᐠ ᑫᓴᑭᐃᑯᐟ, ᓂᑌ⇄ᑌᐣ ᓴᓯᐢ ᒪᑲ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᑲᐧᔭᐢᐠ ᐁᓴ ᑭ ᑭ ᐃᑕᓯᐊᐧᐣ

20 ᐁᑯᓯ ᐁ ᑫᐧᐢᑭᑲᐸᐃᐧᐢᑕᐊᐧᐟ ᐊᓂᐃ ᐃᐢᑫᐧᐊᐧ ᑭ ᐃᑌᐤ ᓯᒧᐊᐧ ᑭ ᐊᐧᐸᒪᐤ ᒋ ᐁᐅᐧᑯ ᐃᐢᑫᐧᐤ ᓂ ᑭ ᐱᑐᑲᐣ ᑭ ᐊᐧᐢᑲᐃᑲᓂᐠ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑭ ᑭᓯᐯᑭᓯᑌᓂᐣ ᒪᑲ ᐃᐧᔭ ᓂ ᑭ ᐅᒋᑲᐊᐧᐱᓯᑌᐢᑕᐠ ᒥᓇ ᓂ ᑭ ᑲᐢᓯᓯᑌᓂᐠ ᐁᐧᐢᑕᑲᔭ ᐅᒋ

21 ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑭ ᐅᒉᒥᐣ ᒪᑲ ᐃᐧᔭ ᐊᐢᐱᐣ ᑲ ᐱᑐᑫᐟ, ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᐅᒋ ᑭᐱᒋᐤ ᐁ ᐅᒉᑕᐠ ᓂᓯᑕ

22 ᓇᒪᐊᐧᐨ ᑭ ᑭ ᑐᒥᐢᑎᑲᐧᓂᓂᐣ ᒪᑲ ᐃᐧᔭ ᐁ ᐃᐧᑭᒪᑲᐧᓂ⇄ᐠ ᐅᒋ ᑭᑐᒥᓇᑉ ᓂᓯᑕ

23 ᐁᐅᐧᑯᒋ ᒪᑲ ᑯ ᐃᑎᑕᐣ ᒥᒉᐟ ᐅᒪᒋ ᐸᐢᑕᐅᐃᐧᓇ ᑲᐢᓯᐊᒪᐊᐧᐤ ᒋᑫᒪ ᒥᐢᑕᐃ ᐁ ᑭ ᓴᑭᐃᐁᐧᐟ

24 ᒪᑲ ᐊᓇ ᐊᐢᑕᒉ⇄ᑯᐠ ᑭᔭᐢᓯᐊᒪᒋ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᐢᒉ⇄ᑯᐠ ᓴᑭᐃᐁᐧᐤ

25 ᐅᒥᓯ ᒪᑲ ᑭ ᐃᑌᐤ ᐃᐢᑫᐧᐊᐧ ᑭ ᒪᒋᐸᐢᑕᐅᐃᐧᓇ ᑭ ᑲᐢᓯᐊᒪᑲᐃᐧᐣ

26 ᐸᓂᐃ ᑲ ᐃᐧᑐᐢᐸᒥᑯᐟ ᑭ ᐊᑎ ᐃᑌᐧ⇄ᐊᐧ ᑭᒧᐨ ᐊᐁᐧᓇ ᐊᐊᐧ ᑲ ᑲᐢᓯᐊᒪᑫᐟ ᐊᐧᐅ ᒪᒋ ᐸᐢᑕᐅᐃᐧᓇ

27 ᓴᓯᐢ ᒪᑲ ᑭ ᐃᑌᐤ ᐃᐢᑫᐧᐊᐧ ᑭ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫ⇄ᑕᒧᐃᐧᐣ ᑭ ᐱᒪᒋᐃᑯᐣ ᓂᔭᐣ ᑭᐯᐧ ᑭᔭᒥᑌᐯᐃᐧᓂᐠ

Chap. XXXV. Math. XII. 22. 50. Marc. III. 20. 35. Luc. VIII. 1. 3. XI. 14. 36.

Et factum est deinceps. &c.

1 ᒣᐧᐢᑕᐢ ᐁ⇄ᑯᐠ ᑭ ᐃᐢᐸ⇄⇄ᐤ ᓴᓱᐢ ᑭᒋ
ᐊ⇄ᑐᑌᐟ ᒪᒣᐢᑯᐨ ᐅᑌᓇᐠ ᒥᓇ ᐅᑌᓇᐢᓱᐠ ᐁ ᑲᑫᐧᐢᑭᒥᐁᐧ" ᒥᓇ ᐁ ᐃᐧᑕᒪᑫᐟ ᑭᓴᒪᓂᑐᐊᐧ ᐅᑐᑌᓇᐃᐧᐃᐧᓂ⇄ᐤ ᐁᑯᓱ ᐊᓂᐃ ᑲᒥᑕᑕᐟ ᓂᓱᓴᐱ⇄ᐟ ᐅ ᐃᐧᒋᑯ

2 ᐊᓯᒋ ᐊᑎᐟ ᐃᐢᑫᐧᐊᐧ ᑲ ᑭ ᐃ⇄ᓂᑲᐃᒥᐟ
ᒪᒋ ᒪᓂᑐᐊᐧ ᐁ ᑭ ᐊᐧᔦᐃᐧᑎᓴᐅᒥᐟ ᒥᓇ
ᐅᓇᓃᑲᑎᓱᐃᐧᓂᐊᐧᐊᐧ ᒧᒋᐊᐧ ᐁᓱᐃᑲᓱ⇄ᐟ ᒪᑌᐅᐣ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᑲ ᑭ ᐊᐧᔦᐃᐧᑎᓴᐅᒥᐟ ᐃᐧᔦᐠ ᐅᒋ ᑌᐸᑯᐠ ᒪᒋᒪᓂᑐᐊᐧ

3 ᒥᓇ ᒍᐣᓇ ᑯᓴ ᐃᐧᐃᐧ⇄ᐊᐧ ᐁᒍᑕ ᐅᑕᑐᐢᑭᔦᑲᓇ ᒥᓇ ᓱᓴᐣᓇ ᒥᓇ ᒥᒉᐟ
ᑯᑕᑲ ᐁ ᐸᒥᐱᑯᐟ ᐅᑕᔦᓂ⇄ᐊᐧ ᐅᒋ

4 ᑭᐱᑐᑫᐅᐧ" ᒪᑲ ᐊᐧᐢᑲᐃᑲᓂᐠ ᒥᓇ
ᑲᐃᐧ ᑭ ᐯ ᐅᓴᒣᔦᑎᓇᓂᐊᐧ› ᐸᐢᑳ- ᐁᑲ
ᐁ ᑭ ᒧᐊᐧᒋᐠ ᐸᑫᐧᓱᑲᓇ

5 ᓴᓱᐢ ᐅᑐᑌᒪ ᐁ ᐯᑕᒥ⇄ᐟ ᐁᑕᒋᒧᐃᐧ"
ᑭ ᐯ ᓱᐯᐧᑌ⇄ᐊᐧ ᐁ ᐃᐧ ᒥᒋᒥᓂᑯᐟ ᐅᑎᑌᐧ⇄ᑕᐊᐧᐤ ᓇᒪᐃᐧᔦ ᐊᐧᐢᑲᒥᓱᐤ

6 ᐁᑯᐢᐱ ᑭ ᐯᓱᒪᐊᐧ ᐊ⇄ᓱ⇄ᓂᐊᐧ ᐁ ᐊ=

ᔭᐃᐧᑯᔨᐟ ᒪᒋᒪᓂᑐᔨᐊᐧ ᐁᑲ ᐁ ᐊᐧᐱᔨᐟ ᒥᓇ ᐁᑲ ᐁ ᑭ ᐱᑭᐢᑫᐧᔨᐟ ᓴᓯᐢ ᒪᑲ ᐁ ᑭ ᒥᐁᐧᑎᓴᐊᐧᐟ ᒪᒋ ᒪᓂᑐᐊᐧ ᑭ ᐃᔨᓂᑲᐁᐤ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᑯ ᐊᐧᐱᔨᐟ ᒥᓇ ᑯ ᐱᑭᐢᑫᐧᔨᐟ ᑲᑭᔭᐤ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᐁ ᒪᒪᐢᑲᑕᒥᔨᐟ ᑭ ᐃᑌᐧᔨᐊᐧ ᒪᑕᐧᐣ ᒋ ᐊᓇ ᓇᒪᔦᔨᐊᐧ ᑕᐱᐟ ᐅᑯᓯᐢᓴ

7 ᒪᑲ ᐊᑎᐟ ᐁᑯᑕ ᒥᓇ ᐸᒋᓯᐃᐧᔨᓂᐅᐧᐠ ᐊᓯᒋ ᐅᒪᓯᓇᐃᑫᐃᐧᔨᓂᐅᐧᐠ ᓴᒍᓴᒣᒥᐠ ᐁ ᐅᑐᑌᒋᐠ ᑭ ᐃᑌᐧᐅᐧᐠ ᐊᔭᐃᐧᐠ ᐯᐁsᓴᐳᑕ ᒥᓇ ᐯᐁzᓴᐳᑕ ᒣᑲᓂᒪᒋᒪᓂᑐᐃᐧᔨᐟ ᐅᒋᑲᒪᐠ ᑯ ᒥᐁᐧᑎᓴᐊᐧᐟ ᒪᒋ ᒪᓂᑐᐊᐧ

8 ᑯᑕᑲᐠ ᒪᑲ ᐁ ᐃᐧ ᑯᑌᔨᒪᒋᐠ ᑭ ᓇᐣᑐᑕᒪᐁᐧᐅᐧᐠ ᓇᐣᑐ ᒋ ᒪᒪᐢᑲᒋᑐᑕᒥᔨᐟ ᐃᐢᐱᒥᐠ ᐅᒋ

9 ᒪᑲ ᐃᐧᔭ ᓴᓯᐢ ᐁ ᑭᐢᑫᔨᑕᐠ ᐅᒪᒥᑐᒣᔨᒋᑲᓂᔨᐊᐧ ᒥᓇ ᐁ ᑭ ᓇᐣᑐᒪᐟ ᑭ ᐃᑌᐤ ᐊᑲᐧᓇᐃᐧᑭᓴᐧᐃᐧᓂᐠ ᐃᓯ

10 ᑲ ᑕᐟᑎᐠ ᑎᐯᔨᒋᑫᐃᐧᐣ ᐁᑲ ᐁ ᑕᐯᐧᑕᑐᒪᑲᐠ ᒥᓇ ᑲ ᑕᐟᑎᐠ ᐅᑌᓇᐤ ᐊᐦᐳ ᐊᐧᐢᑲᐃᑲᐣ ᐁᑲ ᐁ ᑕᐯᐧᐟᑕᑐᒪᑲᐠ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭᑕ ᑭ ᓂᐸᐃᐧᒪᑲᐣ

11 ᑕᓂᓯ ᒪᒋ ᒪᓂᑐ ᑭᑕ ᑭ ᒥᐁᐧᑎᓴᐁᐧᐤ ᒪᒋ ᒪᓂᑐᐊᐧ

12 ᑭᐢᐱᐣ ᐃᐧᔭ ᒥᐁᐧᑎᓴᐅᓯᒋ ᒋᑫᒪ ᐯᐁsᓴᐳᑕ ᐅᒋ ᑯ ᐊᐧᔭᐃᐧᑎᓴᐊᐧᐟ ᒪᒋ

ᒪᓂᑐᐊᐧ ᐁ ᐃᓯᔭᐠ ᐊᓂᓯᑭᐦ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑕᐯᐧᑕᑐᐤ

13 ᐁᑯᓯ ᑭᐦᐱᐣ ᐁᑲ ᑕᐯᐧᑕᑐᒋ ᑕᓂᓯ ᑭᑕ ᑭᐱᒪᑕᓂᔨᐤ ᐅᑎᐯᔨᒋᑫᐃᐧᐣ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭᑕ ᑭ ᐃᑕᑯᓂᔨᐤ ᓴᓴᐩ ᑭᓯᐸᓂᔨᐤ

14 ᑭᐦᐱᐣ ᒪᑲ ᓂᔭ ᐯᐁsᓴᐳᐟ ᐅᒋ ᑯ ᐊᐧᔭᐃᐧᑎᓴᐅᒪᐠ ᒪᒋ ᒪᓂᑐᐊᐧ ᑭ ᑯᓯᐦᓯᐊᐧᐅᐧᐠ ᐃᐧᔭᐊᐧᐤ ᐊᐁᐧᔨᐊᐧ ᒪᑲ ᐅᒋ ᑯ ᐊᐧᔭᐃᐧᑎᓴᐅᒪᒋᐠ ᐁᐅᐧᑯᒋ ᐃᐧᔭᐊᐧᐤ ᑎᐱᔭᐁᐧ ᑭ ᑲ ᑕᐯᐧᒥᑯᐊᐧᐅᐧᐠ

15 ᒪᑲ ᑭᐦᐱᐣ ᒣᔨᓯᐟ ᒪᓂᑐ ᐅᒋ ᒥᓇ ᑭᓭᒪᓂᑐ ᐅᒪᒪᑕᐃᐧᓯᐃᐧᐣ ᐅᒋ ᑯ ᒥᐁᐧᑎᓴᐅᒪᐠ ᒪᒋ ᒪᓂᑐᐊᐧ ᐊᓂᓯᑭᐦ ᐁᐧᑎᑎᑯᐊᐧᔭᐠ ᐁᑲᐧ ᑭᓭᒪᓂᑐ ᐅᑎᐯᔨᒋᑫᐃᐧᐣ

16 ᐃᐦᐱ ᒣᐦᑳᐃᐧᓯᐟ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐁ ᓂᒪᐦᑫᐧᐟ ᑳᓇᐁᐧᔨᑕᐨ ᐅ ᐊᐧᐦᑳᐃᑳᐣ ᓇᒪ ᑫᑲᐧᐩ ᐊᐦᑕᐃᑯᐤ ᑲ ᑎᐯᔨᑕᐠ

17 ᓇᒪ ᐊᐃᐧᔭ ᑭᑕ ᑭ ᐱᑐᑫᔨᐊᐧ ᑭᒋ ᒪᐦᑳᒥᑯᐟ ᑫᑲᐧᐩ ᐱᑯ ᐃᑐᑫ ᐱᑕ ᑭ ᒪᒪᑳᐧᐟᐱᑎᑯᒋ

18 ᒪᑲ ᑭᐦᐱᐣ ᐯᔭᐠ ᐊᔨᐊᐧᑫᐦ ᒣᐦᑳᐃᐧᓯᔨᐟ ᐁᔨᑯᐠ ᐃᐧᔭ ᑕᑯᑌᔨᐊᐧ ᒥᓇ ᓴᑯᐃᑯᒋ ᑭᑕ ᒪᐦᑳᒋᐃᐠ ᑳᑭᔭᐤ ᐅᓂᒪᐦᑫᐧᐃᐧᓇ ᑲ ᑭ ᒪᒥᓯᑐᑕᐠ ᐁᑯᓯ ᑭᑕ ᒪᑎᓇᒪᑫᔨᐊᐧ ᐅᑕᔭᓂᔨᐊᐧ

19 ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐁᑲ ᐃᐧᔭᒉᐃᐧᐟ ᓂᑕᑌᐧᔨᒥᐠ ᒥᓇ

ᐁᑲ ᑲ ᐃᐧᒋᒪᐊᐧᒋᒋᑫᒥᐟ, ᐁᐅᐧᑯ ᒥᓯᐊᐧᓇᑎᓯᐠᑫᐤ

20 ᒪᒋ ᒪᓂᑐᐊᐧ ᐊᔭᐃᐧᐠ ᐁ ᐃᑎᐟ ᒪᓇ ᓴᓯᐢ ᐁᐅᐧᑯᒋ ᑯ ᐃᑌᐧᐟ

21 ᑕᐯᐧ ᑭᑎᑎᑎᓇᐊᐧᐤ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᑯᓯᐢᓴᓇᐠ ᑲᑭᔭᐤ ᐅ ᐸᐢᑕᐅᐃᐧᓂᐊᐧᐊᐧ ᒥᓇ ᐅᐃᐧᔭᑭᒧᐃᐧᓂᐊᐧᐊᐧ ᑲᒪᒋ ᑐᑕᑭᐠ ᐁᔨᐁᐧᐠ ᑭᑕ ᑲᐢᓯᐊᒪᑯᐃᐧᓯᐅᐧᐠ

22 ᒥᓇ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐊᑕ ᑭ ᐃᐧᔭᑲᐧᑕᐟᒋ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᑯᓯᐢᓴᓇ ᑭᑕ ᑲᐢᓯᐊᒪᑯᐃᐧᓯᐤ ᒪᑲ ᓇᒪᐃᐧᐦᑲᐨ ᑭᑕ ᐳᓃᔨᑕᒪᑯᐃᐧᓯᐤ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐃᐧᔭᑭᒪᒋ ᒣᔪᓯᔨᐟ ᒪᓂᑐᐊᐧ ᐊᓇᐨ ᐅᒪ ᐱᒪᑎᓯᐃᐧᓂᐠ ᒥᓇ ᒥᐢᓴᐊᐧᐨ ᒋᐢᑲᐧ ᑯᑕᐠ ᐱᒪᑎᓯᐃᐧᓂᐠ

23 ᐊᑊᐳ ᑕᐯᐧᑕᒧᐠ ᑭᒋ ᒥᔪᓯᐟ ᒥᐢᑎᐠ ᑭᐢᐱᐣ ᒥᔪ ᒥᓂᐢᓯᐃᐧᒋ ᒥᓇ ᐃᐧ ᐃᐧᐟᑕᒧᐠ ᒪᓇ ᐁ ᒪᔭᑎᓯᐟ ᒥᐢᑎᐠ ᑭᐢᐱᐣ ᒪᔨᒥᓂᓯᐃᐧᒋ ᒋᑫᒪ ᑫᓯᒥᓂᐢᓯᐃᐧᐟ ᐁᑯᑕ ᑯ ᑭᐢᑫᔨᑕᑯᓯᐟ ᒥᐢᑎᐠ

24 ᑭᔭᐊᐧᐤ ᑭᓃᐱᑯᓴᓂᐃᐧᔭᐠ ᑕᓂᓯ ᑭ ᑲ ᑭ ᒥᔪ ᐃᑕᐧᓇᐊᐧᐤ ᑫᑲᐧᔭ ᐅᒋᑕᐤ ᐁ ᒪᒉᔨᐃᐧᔭᐠ ᒋᑫᒪ ᑲ ᐊᔨᐊᐧᑭᐸᔨᐠ ᒥᑌᐃᐠ ᑯᐱᑭᐢᑫᐧᒪᑲᐠ ᒥᑐᐣ

25 ᒥᔪ ᐊᔨᓯᔨᓂᐤ ᐁ ᐃᓯ ᒥᔪᐊᐢᑕᐧᐟ ᐅᑌᐃᐠ ᐁᑯᑕ ᐅᒋ ᐊᐧᔭᐃᐧᑕᑕᐤ ᒣᐊᐧᓯᓂᔨᐠ ᒥᓇ ᒪᒋ ᐊᔨᓯᔨᓂᐤ ᑫᓯ ᒪᒋ ᐊᐢᑕᐧᐟ ᐁᑯᑕ ᑯᒋ ᐊᐧᔭᐃᐧᑕᑕᐟ ᒪᒋ

ᑫᑲᐧ+

26 ᓂᔭ ᒪᑲ ᑭ ᐃᐧᑕᒪᑎᓇᐊᐧᐤ ᑲᑭᔭᐤ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᑲᑕ ᐃᐧᔭᓯᐊᐧᑕᐤ ᐁᔨᑯᐠ ᐃᐧᔭᓯᐁᐧᐃᐧᑭᓯᑲᔨᑭ ᐊᐧᐳ ᑯᓇᑕ ᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᐣ ᐅᒋ

27 ᒋᑫᒪ ᑭᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᓇ ᑫ ᐅᒋ ᐱᑯᐃᑯᐃᐧᓯᔭᐣ ᒥᓇ ᑭᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᓇ ᑫ ᐅᒋ ᐸᑭᒋᒥᑯᐃᐧᓯᔭᐣ

28 ᐁᑯᐢᐱ ᐊᑎᐟ ᐅ ᒪᓯᓇᐃᑫᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᒥᓇ ᐸᒋᓯᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᑭ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒥᐠ ᐁ ᐃᑌᐧᔨᐟ ᑫᐢᑭᓀᐊᒪᑫᔭᐣ ᓂ ᓂᑕᐁᐧᔨᑌᓇᐣ ᑭᑕ ᐊᐧᐸᑌᐃᔭᐠ ᓇᐣᑐ ᐃᓯ ᒪᒪᐢᑲᒋᒋᑲᐣ

29 ᓴᓯᐢ ᒪᑲ ᐊᑎ ᐃᑌᐤ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᐁ ᐅᓴᒣᔭᑎᔨᐟ ᐁ ᒧᐢᑭᐢᑕᑯᐟ

30 ᐁᐅᐧᑯᓂᐠ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᐠ ᑲ ᒪᒐᔨᐃᐧᒋᐠ ᒥᓇ ᑲ ᐱᓯᑲᐧᑎᓯᒋᐠ ᓂᑕᐁᐧᔨᑕᒧᐧᐠ ᒪᒪᐢᑲᒋᒋᑲᐣ ᒪᑲ ᓇᒪ ᐃᐧᔭ ᐱᑐᐢ ᒪᒪᐢᑲᒋᒋᑲᐣ ᑭᑕ ᒥᔭᐅᐧᐠ ᐊᓂᒪ ᐱᑯ ᑲ ᑭ ᒪᒪᐢᑲᒋᑐᑕᑯᐃᐧᓯᔨᐟ ᓯᓇᓴ

31 ᓂᐢᑐ ᑭᓯᑲᐊᐧ ᒥᓇ ᓂᐢᑐ ᑎᐱᐢᑲᐊᐧ ᓯᓇᐢ ᑲ ᑭ ᐃᓯ ᐊᔭᐟ ᐊᐧᐸᒣᑲᐧ ᐊᐧᑕᔨᐟ ᐁᑯᓯ ᒣᐧᒋ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᑯᓯᐢᓴᓇ ᑭᑕ ᐊᔭᔨᐊᐧ ᓂᐢᑐ ᑭᓯᑲᐊᐧ ᒥᓇ ᓂᐢᑐ ᑎᐱᐢᑲᐊᐧ ᐊᑕᒪᐢᑲᒥᑯᐠ

32 ᒥᓇ ᑲ ᑭ ᐃᓯ ᑭᐢᑫᓇᐊᐧᒋᒋᑲᓂᒥᑯᐟ ᓂᓂᐃᐧᑎᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᐁᑯᓯ ᒣᐧᒋ ᐊᔨ=

ᓯᔨᓂᐅᐧᑯᓯᐟᐢᓴᓇ ᑭᒋ ᑭᐢᑭᓇᐊᐧᒋᒋᑲᓂᒥᑯᔨᐟ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ.

33 ᐁᔨᑯᐠ ᐃᐧᔭᓯᐁᐧᐃᐧᑭᓯᑲᔨᑭ ᓂᓂᐃᐧᑎᐃᐧᔨᓂᐅᐧᐠ ᑭᑕ ᐸᓯᑯᐢᑕᐁᐧᐅᐧᐠ ᐅᑭ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᒥᓇ ᑭᑕ ᑕᐯᐧᒣᐅᐧᐠ ᒋᑫᒪ ᐃᐧᔭᐊᐧᐤ ᑭ ᑲᐧᑕᑭ ᑫᓯᓇᑌᔨᒥᓯᐅᐧᐠ ᐁ ᑲᑫᐢᑭᒥᑯᑕᐤ ᒍᓇᓴ ᐁᑯᓯᐟ ᐊᑕ ᐅᑕ ᐊᔭᔨᐊᐧ ᐊᐃᐧᔭ ᐊᐊᐧᓯᒣ ᐁ ᐁᑌᔨᑕᑯᓯᔨᐟ ᐃᐢᐱᒋ ᒍᓇᓴ

34 ᑭᒋ ᐅᑭᒪᐢᑫᐧ ᓴᑲᐢᑌᓇᐠ ᐃᑌᐠᑫ ᑯᒋᐟ ᒉᐢᑲᐧ ᐃᐧᔭᓯᐁᐧᐃᐧᑭᓯᑫᔨᑭ ᑭᑕ ᐸᓯᑯᐢᑕᐁᐧᐤ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᒥᓂ ᑭᑕ ᑕᐯᐧᒣᐤ ᒋᑫᒪ ᑭᓯᐸᐢᑲᒥᑲᐟ ᐅᒋ ᑭ ᐅᑐᑌᐤ ᒋ ᐯᑕᒪᐧᐟ ᓴᓗᒧᐊᐧ ᐅᑎᔨᓂᓯᐃᐧᓂᔨᐤ ᐁᑯᓯ ᐊᑕ ᐅᑕ ᐊᔭᔨᐊᐧ ᐊᐃᐧᔭ ᐊᐊᐧᓯᒣ ᐁ ᐃᑌᔨᑕᑯᓯᔨᐟ ᐃᐢᐱᒋ ᓴᓗᒧᐊᐧ

35 ᐃᐢᐱ ᐱᓯᑲᐧᒋ ᒪᓂᑐ ᐁ ᐊᐧᔭᐃᐧᐢᑲᐊᐧᐟ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᐁᑲᐧ ᐸᐸᒥᐟᑌᐤ ᐸᐢᑌᐢᑲᒥᑲᔨᐠ ᐊᔨᐁᐧᐱᐃᐧᐣ ᐁ ᓂᑕᐁᐧᔨᑕᐠ ᐁᑯᓯ ᐁᑲ ᐁ ᒥᐢᑲᐠ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐧᐤ ᑭᔭᒼ ᓂ ᑲ ᑭᐊᐧᐣ ᓂᑭᐠ ᑯ ᐊᐧᔭᐃᐧᔭᐣ

36 ᐁᑯᓯ ᐱᔦᑭᐁᐧᐟ ᒥᐢᑲᒼ ᐁ ᐱᓯᓯᑲᐧᔨᐠ ᐁ ᑭ ᑲᓇᒋᑲᑌᔨᐠ ᒥᓇ ᐁ ᐊᐧᐁᐧᓯᒋᑲᑌᔨᐠ

37 ᐁᑲᐧ ᓂᑕᐃᐧ ᓇᑌᐤ ᑯᑕᑲ ᑌᑕᑯᐟ ᒪᓂᑐᐊᐧ ᐊᔨᐊᐧᑫᐢ ᐁ ᒪᒪᐡᑎᓯᔨᐟ ᐃᐢᐱᒋ ᐃᐧᔭ ᐁᑯᓯ ᐁ ᑭ ᐱᑐᑫᒋᐠ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᐧᐢ=

ᑲᐃᑲᓂᐠ ᐅ ᐃᐧᑭᐅᐧᐠ ᐊᓂᒪ ᐃᐢᑫᐧᔭᐨ ᐅᑎᓯ ᐊᔭᐃᐧᐣ ᐊᐊᐧ ᐊᔨᓯᔨᓂᐤ ᐊᐊᐧᐢᓯᒣ ᒪᑌᔨᐊᐧᓂᔨᐤ ᐃᐢᐱᒋ ᐅᐢᑲᐨ ᒣᐧᒋ ᑫ ᐊᔨᑎᒋᐠ ᐅᑭ ᒪᒋ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᐠ

38 ᒣᑲᐧᐨ ᓭᓯᐢ ᐁᑯᓯ ᐁ ᐃᑕᐟ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᐅᑲᐃᐧᔭ ᒥᓇ ᐁᐧᑎᓴᓂᑲᐃᐧᓇ ᐁ ᑭᑕᑯᓯᓂᔨᐟ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᐅᑎᑎᐠ ᐁ ᐅᓴᒥᓯᑎᐢᑲᑐᐃᐧᐟ ᐁᑯᓯ ᐊᐧᔭᐃᐧᑎᒥᐠ ᐅᓂᐸᐃᐧᔨ ᐁ ᐃᐧᑲᑫᐧ ᐊᔭᒥᐃᑯᐟ ᐁᑯᓯ ᑭ ᓇᐣᑐᒥᐠ

39 ᐁᑯᐢᐱ ᐯᔭᐠ ᐃᐢᑫᐧᐤ ᑭ ᐊᑎ ᐃᑌᐧᐸᔨᐤ ᑕᐊᐧᔨᐠ ᐊᔨᓯᔨᓂᓇᐠ ᐁ ᐅᒋ ᐃᑕᐟ ᓭᓯᐢᓴ ᑕᐯᐧ ᒥᔪᓴᐁᐧᔨᒋᑲᑌᐤ ᒪᑕᐩ ᑲ ᑭ ᑭᑭᐢᑲᑯᔭᐣ ᒥᓇ ᒥᔪᓴᐁᐧᔨᑕᑯᓯᐅᐧᐠ ᒥᑐᑐᓯᒪᐠ ᑲ ᑭ ᓇᓇᑕᒋᐠ

40 ᓭᓯᐢ ᒪᑲ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐧᐤ ᐊᐧᐃᐧᐢ ᓴᐁᐧᔨᑕᑯᓯᐅᐧᐠ ᐊᓂᑭ ᑲ ᓇᐣᑐᑕᑭᐠ ᑭᓭᒪᓂᑐᐊᐧ ᐅᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᓂᔨᐤ ᒥᓇ ᑲ ᑲᓇᐁᐧᔨᑕᑭᐠ

41 ᐁᑯᐢᐱ ᑭ ᐃᑎᐠ ᐊᐃᐧᔭ ᐊᐊᐧᐃᑌ ᑭ ᑲᐃᐧᐩ ᒥᓇ ᑭᒋᐊᐧᒪᐠ ᐊᐧᔭᐃᐧᑎᒥᐟ ᐁ ᐃᐧᑲᑫᐧ ᐊᐧᐸᒥᐢᑭᐠ

42 ᒪᑲ ᓭᓯᐢ ᐁ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒪᐟ ᐊᓂᐃ ᐁᑯᓯ ᐁᑎᑯᐟ ᑭ ᐃᑌᐤ ᐊᐁᐧᓇ ᓂ ᑲᐃᐧᐩ ᒥᓇ ᐊᐁᐧᓂᑭ ᓂᑎᓴᓂᑲᐃᐧᓇᐠ ᐁᐅᐧᑯᓂᐠ ᑲ ᓇᐣᑐᑕᑭᐠ ᑭᓭᒪᓂᑐᐊᐧ ᐅᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᓂᔨᐤ ᒥᓇ ᑲ ᑐᑕᑭᐠ

43 ᐁᑯᓯ ᐁ ᓯᐃ·ᓂᐢᑫᐢᑕᐊ·ᐟ ᐅᑭᐢᑭᓇᐊᒪᐊ·ᑲᓀ
ᒥᓀ ᐁ ᑲᑲᓀᐊ·ᐸᒪᐟ ᐊᓂᐃ ᑲ
ᐊ·ᐢᑲᐱᐢᑕᑯᐟ ᑭ ᐃᑌ·ᐤ ᐊᐊ·ᐃᑕ ᓂᑲᐃ·ᕀ
ᒥᓀ ᓂᑎᓴᓂᑲᐃ·ᓀᐠ
44 ᒋᑫᒪ ᑭᐢᐱᐠ ᐊᐃ·ᔦᐠ ᑎᔨᑕᒍᑫ· ᓇᑕᐃ·ᔦ
ᐅᑎᑌᔨᑕᒍᐃ·ᓂᔨᐤ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐠ ᑲ
ᐊᔦᔨᐟ ᐁᐅ·ᑯ ᐊᓂ ᓂᒋᐊ·ᑦ ᓂᑕᐁ·ᒪᐤ
ᒥᓀ ᓂᑲᐃ·ᕀ

Chup. XXXVI. Math. XIII. 1. 23. Marc. IV. 1. 20. Luc. VIII. 4. 15

In illo die, cum turba &c.

1 ᐁᐅ·ᑯ ᒪᑲ ᐁ ᑭᓯᑲᔨᐠ ᒥᒉᐟ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊ·
ᐁ ᒪᒪᐃ· ᒪᐊ·ᒋᐃᑐᔨᐟ ᒥᓯᐁ·
ᐅᒋ ᐅᑌᓀᐠ ᐁ ᐃ· ᐯᓀᑎᑯᐟ ᓴᓯᐢ ᑭ
ᐊ·ᔦᐃ·ᐤ ᐊ·ᐢᑲᐃᑲᓂᐠ ᐅᒋ ᐁᑯᓯ ᐁ ᑭ
ᓀᐊᐱᐟ ᒋᑭ ᑭᒋᑲᒥᐠ ᐁᑯᓯ ᑭᑕ·ᑦ ᑭ
ᐊᑎ ᑭᐢᑫᓇᐊᒪᑫᐤ
2 ᒥᒉᐟ ᒪᑲ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊ· ᑭ ᒪᐊ·ᒋᐃᑐᔨᐊ·
ᐁ ᐯᒋ ᓀᑎᑯᐟ ᐱᔨᐢ ᑯᐅᓯᐟ ᓀᐱᑲ·ᓂᐠ
ᐁᑯᑕ ᐁ ᐊᔦᐱᐟ ᑲᑭᔦᐤ ᒪᑲ
ᐊᔨᓯᔨᓂᐊ· ᐁ ᐅᓴᒣᔦᑎᔨᐟ ᐅᓂᐸᐃ·ᔨ
ᒋᑲᑲᑦ
3 ᐁᑯᓯ ᐅᑭᐢᑭᓇᐊᒪᐊ·ᑕᕀ ᒥᒉᐟ ᑫᑲ·ᔦ
ᐊᑲ·ᓇᐃ·ᑭᓴ·ᐃ·ᓂᐠ ᐃ·ᓯ ᐁ ᐃᑕᐟ ᐅᑎᓯ

ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᑫᐃᐧᓂᐠ ᐅᒋ

4 ᓇᑊᑐᑕᒧᐠ ᐯᔭᐠ ᔭᑭ ᐅᑭᐢᑎᑫᐃᐧ≷ᓂᐤ ᑭ ᐊᐧᔭᐃᐧᐤ ᐁ ᓂᑕᐃᐧ ᑭᐢᑎᑲᑕᐠ ᐅᑭᐢᑎᑲᒋᑲᓇ

5 ᐁᑯᓯ ᒣᑲᐧᐨ ᐁ ᑭᐢᑎᑫᐟ ᐸᐠᑭ ᑭᐸᑭᑎᓂ≷ᐤ ᓯᓯᓂᐢᑲᓇ≷ᐠ ᐁᑯᓯ ᑭ ᑕᑭᐢᑲᒋᑲᑌ≷ᐤ ᑭ ᐯ ᐃᐢᐱᔭ≷ᐊᐧ ᐱᔦᓯᐢᓴ ᐁᑯᓯ ᑭ ᑭᑕ≷ᐊᐧ

6 ᐸᐠᑭ ᒪᑲ ᑭ ᐸᑭᑎᓂ≷ᐤ ᐁ ᐊᐢᓯᓂᐊᐧᐢᑲᒥᑲ≷ᐠ ᐃᑌ ᐁᑲ ᒥᐢᑕᐃ ᐯ ᐊᐢᑭᐊᐧᓂ≷ᐠ ᑭ≷ᐸ ᑭ ᓴᑭᑭᑭᓂ≷ᐤ ᐁᑲ ᒪᐧᓯ ᐁ ᑭᐢᐸᑲᒐ≷ᐠ

7 ᐃᐢᐱ ᒪᑲ ᐱᓯᒪᐧ ᑲ ᐊᑎ ᐃᐢᐸᓯᑫ≷ᐟ ᑭ ᑭᓴᐢᑌ≷ᐤ ᑭᐢᑎᑲᒋᑲᑊ ᐁᑯᓯ ᐊᐧᐊᐧᐨ ᐁᑲ ᐁ ᐅᓀᐱᑭᐃᐧ≷ᐠ ᒥᓇ ᐁᑲ ᓂᐱᐊᐧᒐ≷ᐠ ᑭ ᐸᐢᑌ≷ᐤ

8 ᒥᓇ ᐊᑎᐟ ᐅᑭᐢᑎᑲᒋᑲᑊ ᑭ ᐸᑭᑎᓂ≷ᐤ ᐁᐅᑲᒥᓇᑲᓯᐊᐧᐢᑲᒥᑲ≷ᐠ ᐁᑯᓯ ᐅᑲᒥᓇᑲᓯᔭ ᐁ ᓂᑕᐃᐧᑭ≷ᐟ ᑕᐱᐢᑯᐨ ᑭ ᓂᐸᐊᐢᑫᐧᑕᒪᑲᓂ≷ᐊᐧ ᑭᐢᑎᑲᒋᑲᓇ ᐁᑯᓯ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᒥᓂᐢᓯᐃᐧᑕᒪᑲᓂ≷ᐊᐧ

9 ᒪᑲ ᑯᑕᐠ ᑭ ᐸᑭᑎᓂ≷ᐤ ᐁ ᒥ≷ᐊᐧᐢᑲᒥᑲ≷ᐠ ᑭᓴᑭᑭᑭᓂ≷ᐤ ᑭ ᔭᑭᑭᑭᓂ≷ᐤ ᒥᓇ ᑭ ᒥᓂᐢᓯᐃᐧᑕᒪᓂ≷ᐤ ᐊᐢᑲᐤ ᐯᔭᐠ ᓂᐢᑐᒥᑕᓇ ᐊ≷ᐊᐧᐠ ᐁ ᔭᑭᒧ≷ᐠ ᐊᐢᑲᐤ ᓂᑯᑕᐧᓯᒥᑕᓇ ᐱ≷ᐢ ᐊᑎᐟ ᒥᑕᑕᑐᒥᑕᓇ ᐊ≷ᐊᐧᑫᐢ ᐁ ᑕᑯᐸ≷≷ᐠ

10 ᐁᑯᓯ ᐁ ᐃᑌᐧᐟ ᐅᑌᐸᐧᑕᐩ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐁᐧᑕᐅᐧᑲᑫᐧ ᒋ ᐯᐟᑕᐠ ᑭᑕ ᓇᐣᑐᑕᒼ

11 ᐃᐢᐱ ᒪᑲ ᐁ ᐯᔭᑲᐧᐱᐟ ᑲ ᒥᑕᑕᐟ ᓂᓯᓴᐱᔨᐟ ᐅᑭᐢᑭᓄᐸᒪᐊᐧᑲᓇ ᐁ ᐯ ᓇᑎᑯᐟ ᑭ ᑲᑫᐧᒋᒥᐠ ᑕᓂᓯ ᐁᑌᔨᑕᑲᐧᓂᔨᐠ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᑲᐧᓄᐃᐧᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᐣ ᒥᓇ ᑕᒉᑭ ᑯ ᐊᑲᐧᓄᐃᐧᑭᓴᐧᓯᐁᐧᔨᐟ

12 ᑭᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒣᐤ ᐅᒥᓯ ᐁ ᑭ ᐃᑕᐟ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᐃᐧᔭ ᑭ ᒥᔨᑯᐃᐧᓯᓇᐊᐧᐤ ᑭᒋ ᑭᐢᑫᔨᑕᒣᐠ ᐁᓯ ᒪᒪᐢᑲᑌᔨᑕᑲᐧᐠ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐅᐧᑌᓇᐃᐧᐃᐧᐣ ᒪᑲ ᐃᐧᔭᐊᐧᐤ ᐊᐧᔭᐃᐧᑎᒥᐠ ᑲ ᐊᔭᒋᐠ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᒥᔭᐅᐧᐠ

13 ᒋᑫᒪ ᑕᑐ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᓴᓴᐩ ᑲ ᐊᔭᐟ ᑫᑲᐧᐩ ᑭᑕ ᒥᔭᐤ ᐁᑯᓯ ᐊᔨᐊᐧᑫᐢ ᒥᐢᑕᐃ ᑭᑕ ᐊᔭᐤ ᒪᑲ ᑕᑐ ᐁᑲ ᑫᑲᐧᐩ ᑲ ᐊᔭᐟ ᐁᐅᐧᑯ ᐁᓴ ᑭᑕ ᒪᐢᑲᒪᐤ ᐊᐧᐳ ᑲ ᐊᔭᐟ

14 ᐁᐅᐧᑯᒋ ᑯᒋ ᐊᑲᐧᓄᐃᐧᑭᓴᐧᑕᑭᐠ ᒋᑫᒪ ᐁ ᐊᑕ ᐊᐧᐱᒋᐠ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐊᐧᐸᑕᒧᐧᐠ ᒥᓇ ᐁ ᐯᐟᑕᑭᐠ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐯᑕᒧᐧᐠ ᒥᓇ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᓂᐢᓯᑐᑕᒧᐧᐠ

15 ᐁᑯᓯ ᐃᐧᔭᐊᐧᐤ ᐅᒋ ᑫ ᐅᑕᐯᐧᒪᑲᓂᔨᐠ ᐃᓴᐃᔭ ᐅᓂᔭᐣᐠ ᑭᐢᑫᔨᑕᒧᐃᑯᐃᐧᓯᐃᐧᐣ ᐁ ᐃᑌᐧᒪᑲᓂᔨᐠ ᑭᑕᐅᐧᑲᐊᐧᐊᐧ ᐅᒋ ᐊᑕ ᑭ ᑲ ᓇᐣᑐᑌᓇᐊᐧᐤ ᐁᑯᓯ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑲ ᓂᐢᓯᑐᑌᓇᐊᐧᐤ ᑭᐢᑭᓯᑯᐊᐧᐊᐧ ᐅᒋ ᑭ ᑲ ᐊᐧᐱᓇᐊᐧᐤ ᐁᑯᓯ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑲ ᐊᐧᐸᑌᓇᐊᐧᐤ

16 ᒋᑫᒪ ᐅᑭ ᐊᔨᓯᔨᒍᐅᐧᐠ ᐅᑌᐃᐊᐧᐊᐧ ᒪᐢᑲᐊᐧᔨᐊᐧ ᒥᓇ ᐅᑕᐅᐧᑲᐊᐧᐊᐧ ᑭ ᓭᓯᐱᑕᒧᒪᑲᓂᔨᐊᐧ ᒥᓇ ᐅᐢᑭᓯᑯᐊᐧᐊᐧ ᑭ ᑭᐸᐊᒧᐧᐠ ᑕᐱᐢᑯᐨ ᐁ ᑯᐢᑕᑭᐠ ᑭᒋ ᐊᐧᐸᒋᑲᑫᒋᐠ ᐅᐢᑭᓯᑯᐊᐧᐊᐧ ᒥᓇ ᑭᑕ ᐯᑕᒋᑲᑫᒋᐠ ᐅᑕᐅᐧᑲᐊᐧᐊᐧ ᒥᓇ ᐅᑌᐃᐊᐧᐊᐧ ᑭᒋ ᓂᐢᓯᑐᑕᒋᑲᑫᒋᐠ ᒥᓇ ᑫᐧᐢᑲᑎᓯᑕᐧᐃᐧ ᑭᒋ ᑭ ᐃᔨᓂᑲᐊᑭᐠ ᒥᓇ ᑭᒋ ᑭ ᑲᐢᓯᐊᒪᐊᐧᑭᐠ ᐅ ᒪᒋ ᐸᐢᑕᐅᐃᐧᓂᐊᐧᐊᐧ

17 ᑭᔭᐊᐧᐤ ᒪᑲ ᒥᔨᓭᐁᐧᔨᑕᑲᐧᓇᐧ ᑭᐢᑭᓯᑯᐊᐧᐊᐧ ᒋᑫᒪ ᐊᐧᐱᒪᑲᓇᐧ ᒥᓇ ᑭᑕᐅᐧᑲᐊᐧᐊᐧ ᒋᑫᒪ ᐁ ᐯᑕᒧᒪᑲᑭ

18 ᑕᐯᐧ ᑭᑎᑎᑎᓇᐊᐧᐤ ᒥᒉᐟ ᑲᔭᐢ ᐅᓂᔭᐦ ᑭᐢᑫᔨᑕᒧᐃᑯᐃᐧᓯᐅᐧᐠ ᒥᓇ ᐅᑲᐧᔭᐢᑲᑎᓯᐅᐧᐠ ᑭ ᒧᐢᑕᐃᐧᓇᒧᐧᐠ ᑭᒋ ᐊᐧᐸᑕᑭᐠ ᑲ ᐊᐧᐸᑕᒪᐧᔭᐠ ᐁᑯᓯ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᐊᐧᐸᑕᒧᐧᐠ ᒥᓇ ᑭᒋ ᐯᐟᑕᑲᐧᐤ ᑲ ᐯᐟᑕᒪᐧᔭᐠ ᐁᑯᓯ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᐯᐟᑕᒧᐧᐠ

19 ᐅᒥᓯ ᒥᓇ ᑭ ᐃᑌᐤ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐁᒋᑲᓂ ᑭ ᑲᐧᔭᐢᑫᐧᔨᑌᓇᐊᐧᐤ ᐅᒪ ᐊᑲᐧᓄᐃᐧᑭᓭᐧᐃᐧᐣ ᑕᓂᓯ ᒪᑲ ᑭ ᑲ ᑭ ᑲᐧᔭᐢᑫᐧᔨᑌᓇᐊᐧᐤ ᑲᑭᔭᐤ ᐊᑲᐧᓄᐃᐧᑭᓭᐧᐃᐧᓇ

20 ᓇᐣᑐᑕᒧᐠ ᒪᑲ ᑕᓂᓯ ᐁ ᐃᐧ ᐃᑌᐧᒪᑲᐠ ᐅᐸᑭᑎᓂᑫᐃᐧᔨᓂᐊᐧᑲᐧᓄᐃᐧᑭᓭᐧᐃᐧᐣ

21 ᑭᐢᑎᑲᒋᑲᐣ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᓂᒪ ᑭᓭᒪᓂᑐ ᐅᐱᑭᐢᑭᐧᐃᐧᐣ ᐅᐸᑭᑎᓂᑭᐃᐧᔨᓂᐤ ᐁᐅᐧᑯ

ᐊᓇ ᑲᐸᑭᑎᓇᐠ ᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᐣ

22 ᐃᑕᐅᐧᐠ ᐊᑎᐟ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᐠ ᑎᐯᔨᒋᑭᐃᐧᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᐣ ᑲ ᐃᓯᐁᐧᐱᓂᑲᑌᔨᐠ ᑕᐱᐢᑯᐨ ᓯᓯᓂᐢᑲᓇᔨᐠ ᐁᐅᐧᑯᓂᐠ ᑲ ᐯᐟᑕᑲᐧᐤ ᐊᒋᔭᐤ ᐁᑯᓯ ᐁᑲ ᑲ ᓂᐢᓯᑐᑕᑭᐠ ᑭᔨᐸ ᐯ ᐃᑐᑌᔨᐊᐧ ᒪᒋ ᒪᓂᑐᐊᐧ ᐁ ᑲᐧᓯᑕᐧᑯᑕᐧᐤ ᐁᐅᐧᑯᔨᐤ ᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᐣ ᑲ ᑭ ᐸᑭᑎᓂᑲᑌᔨᐠ ᐅᑌᐃᐊᐧᐠ ᐁᑲ ᑭᒋ ᐱᑯᐅᒋᐠ ᑫᑕᑕᐯᐧ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᑕᑲᐧᐃᐧ

23 ᐊᔭᐅᐧᐠ ᒥᓇ ᑯᑕᑲᐠ ᐃᑌ ᐁ ᐊᐢᓯᓂᐊᐧᐢᑲᒥᑲᔨᐠ ᑲ ᐸᑭᑎᓂᑲᑌᔨᐠ ᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᐣ ᐁᐅᐧᑯᓂᐠ ᐊᓂᑭ ᑲ ᐯᐟᑕᑭᐠ ᓴᒪᐠ ᐊᑕ ᐅᑎᓇᒧᐧᐠ ᐁ ᒥᔭᐊᐧᑕᑭᐧᐤ

24 ᒪᑲ ᐁᑲ ᐁ ᐅᒉᐱᑭᐃᐧᒋᐠ ᐊᒋᔭᐤ ᐱᑯ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᑕᒧᐧᐠ ᒣᐧᐢᑕᐢ ᐁᔨᑯᐠ ᑭᐢᐱᐣ ᑲᐧᑕᑭᑕᐃᐧᐣ ᒥᓇ ᐅᒋᓇᑎᑯᐃᐧᐣ ᐅᑎᑎᑯᑕᐧᐃᐧ ᐱᑭᐢᑫᐧᐣ ᐅᒋ ᓴᒪᐠ ᓇᐢᐸᑌᔨᑕᒧᐧᐠ ᒥᓇ ᓇᑲᑕᒧᐧᐠ

25 ᑯᑕᑲᐠ ᒪᑲ ᐃᑕᐅᐧᐠ ᐁ ᐅᑲᒥᓇᑲᓯᐊᐧᐢᑲᒥᑲᔨᐠ ᑲ ᐅᑎᑎᑯᒋᐠ ᒪᓂᑐᐃᐧᑭᐢᑎᑲᒋᑲᐣ ᐁᐅᐧᑯᓂᐠ ᐊᓂᑭ ᑲ ᑭ ᐯᐟᑕᑭᐠ ᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᐣ ᒪᑲ ᑭᓯᐠ ᐁ ᐅᑎᑎᑯᑕᐧᐤ ᑫᓯᓇᑌᔨᑕᒧᐃᐧᓇ ᒥᓇ ᑲᐢᑫᔨᑕᒪᐃᐧᓇ ᐅᑕ ᐅᒋ ᐊᐢᑭᐠ ᐁᐧᔪᑎᓯᐃᐧᓇ ᐁ ᐊᐧᔭᓯᐃᑯᑕᐧᐤ ᒥᓇ ᑯᑕᑲ ᑲᑭᔭᐤ ᒪᒋ ᓴᑯᒋᐃᑯᐃᐧᓇ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᑭᐱᐢᑲᒧᒪᑲᓂᔨᐊᐧ ᒪᓂᑐᐃᐧᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᐣ ᐁᑯᓯ ᓇᒪ=

ᐃᐧᔦ ᑭ ᒥᓂᐢᓱᐃᐧᑕᒪᑲᓂᔭᐤ
26 ᑯᑕᑲᐠ ᐱᔭᐢ ᑲ ᑭ ᐅᑎᑎᑯᒋᐠ ᒥᔭᑭᐢ=
ᑎᑲᒋᑲᐣ ᐁ ᒥᔭᐊᐧᐢᑲᒥᑲᔭᐠ ᐁᐅᐧᑯᓂᐠ
ᐊᓂᑭ ᑲ ᐯᐟᑕᑲᐧᐃᐧ ᒪᓂᑐᐃᐧᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᐣ
ᑲᐧᔦᐢᑫᐧᔭᑕᒧᐧᐠ ᐅᑎᓇᒧᐧᐠ ᒥᓇ ᑲᓇᐁᐧ=
ᔭᑕᒧᐧᐠ ᐅᑌᐃᐊᐧᐠ ᐁ ᒥᐊᐧᓱᓂᔭᐠ ᒥᓇ ᐁ
ᑭᒐᔭᐊᐧᓂᔭᐠ ᒥᓇ ᐁ ᔦᑭᒧᑕᒋᐠ ᓴᓱ=
ᐯᔭᑕᒧᐃᐧᓂᐠ ᐅᒋ ᒥᓂᐢᓱᐃᐧᑕᐅᐧᐠ ᐯᔦᐠ
ᓂᐢᑐᒥᑕᓇ ᑯᑕᐠ ᓂᑯᑕᐧᓱᒥᑕᓇ ᐱᔭᐢ=
ᑯᑕᐠ ᒥᑕᑕᑐᒥᑕᓇ

Chap. XXXVII. Math. XIII. 14. 35.
Marc. IV. 21. 34. Luc. VIII. 16. 18-

Et dicebat illis &c.

1 ᒥᓇ ᐅᒥᓱ ᐅᑎᑕᑕᐩ ᓇᒪᐃᐧᔦ ᐊᐃᐧᔦᐠ
ᒪᓇ ᓴᐢᑲᐊᐡ ᐊᐧᓴᐢᑯᑌᓂᑲᐣ ᑭᒋ ᓂ=
ᑕᐃᐧ ᐊᑲᐧᓇᐊᐠ ᐅᔦᑲᓂᐠ ᐅᒋ ᐊᐧᐳ ᑭᒋ
ᐊᐢᑕᐟ ᓱᐸᐤ ᓂᐯᐃᐧᓂᐠ ᒪᑲ ᑕᐟᑯᐨ ᐊᐧ=
ᓴᐢᑯᑌᓂᑲᓇᐱᐢᑯᐠ ᑲᐱᑐᑫᔭᐟ ᑭᑕ ᐊᐧ=
ᐸᑕᒥᔭᐟ ᐊᐧᓴᐢᑯᑌᐸᔭᐃᐧᐣ
2 ᒋᑫᒪ ᑲᑭᔦᐤ ᑫᑲᐧᐩ ᐁ ᐊᑕ ᑲᒋᑲᑌᐠ
ᑭᑕ ᓀᑯᑕᓂᐊᐧᐣ ᒥᓇ ᑫᑲᐧᐩ ᐁ ᐊᑕ ᑭ=
ᒧᒋᐸᔭᐠ ᐱᑯ ᒋ ᑭᐢᑫᔭᑕᑲᐧᐠ ᒥᓇ ᒧᓱᐢ
ᑭᒋ ᓀᑲᐧᐠ ᐊᐃᐧᔦᐠ ᐁᐧᑕᐅᐧᑲᑫᐧ ᒋ ᐯᐟᑕᐠ
ᑭᔦᐡ ᑲᑕ ᐯᐟᑕᐡ

3 ᒥᓇ ᐅᑎᑕᑕᐩ ᐱᓯᐢᑫᔥᑕᒧᐠ ᐊᓂᐃ ᑫᑲ·ᔭ ᑲ ᐯᐟᑕᒣᐠ ᒥᓇ ᑕᓂᓯ ᐃᓯ ᓇᐣᑐᑕᒣᐠ ᐊᓂᒪ ᑎᐸᐃᑲᐣ ᑲ ᑭ ᑎᐸᐃᑲᑫᔭᐠ ᐁᐅ·ᑯ ᐊᓂ ᑫ ᐅᒋ ᑎᐸᐊᒪᑯᔭᐠ ᐁᑯᓯ ᐊᔥᐊ·ᑫᐢ ᑭ ᑲ ᒥᔥᑲᐃ·ᓇᐊ·ᐤ

4 ᒋᑫᒪ ᐊᓇ ᐁᔭᒋ ᑫᑲ·ᐩ ᐊᒋ ᑭᑕ ᒥᔭᐤ ᐊᓇ ᒪᑲ ᐁᑲ ᑫᑲ·ᐩ ᐁᔭᒋ ᑭ ᐅᑎᓇᒪ·ᐣ ᑲ ᐊᔭᓯᐟ ᐊ·ᐳ ᓂᑕᔭᐣ ᑲ ᐃᑕ·ᓯᐟ

5 ᒥᓇ ᐅᒥᓯ ᐅᑎᑕ· ᑭᒋ ᖴᓯᑯᐅ·ᑌᓇᐃ·ᐃ··ᐣ ᐁᑯᓯ ᒣ·ᒋ ᐃᑌᔥᑕᑲ··ᐣ ᑕᐱᐢᑯᐨ ᑭᐢᐱᐣ ᐊᔥᓯᔥᓂᐤ ᐁᓯᐁ·ᐱᓇᐠ ᑭᐢᑎᑲᓂ ᒥᓂᐢᓴ ᒧᐢᑕᐢᑲᒥᐠ

6 ᑭᔭ‹ ᓂᐸᐟ ᒥᓇ ᐊ·ᓂᐢᑳᐟ ᐁ ᑎᐱᐢᑲᔥᐠ ᒥᓇ ᐁ ᑭᓯᑲᔥᐠ ᐁᔥᐁ·ᐠ ᑭᐢᑎᑲᓂᒥᓂᐢᓴ ᓂᑕᐃ·ᑭᓂᔥᐊ· ᒥᓇ ᔭᑭᑭᓂᔥᐊ· ᓇᒪ ᑭᐢᑫᔥᑕ‹ ᑕᓂᓯ ᐁᐢᐸᔥᔥᐠ

7 ᒋᑫᒪ ᐊᓯᐢᑭᐩ ᓴᐟᑫ ᓂᑕᐃ·ᑭᑕᒪᑲᐣ ᓂᐢᑕ‹ ᒪᐢᑯᓯᐩ ᒣ·ᐢᑕᐢ ᐸᑫ·ᓯᑲᓇᐢᑎᑲ·ᓇᐢᐠ ᐁᑲ· ᐃ·ᑲᐨ ᐁᔥᑯᐠ ᐅᐢᑎᑲ·ᓇᐢᐠ ᓴᑲᐢᑭᓂᐤ ᐸᑫ·ᓯᑲᓂᒥᓂᐢᓴ

ᐃᐢᐱ ᒪᑲ ᑲ ᒥᓂᐢᓯᐊ·ᐠ ᓴᒪᐠ ᒪᓂᓯᑲᓂᐃ·ᐤ ᒋᑫᒪ ᓴᓴᐩ ᐅᒋᒋᐸᔥᐤ ᒋ ᒪᓂᓯᑫᐠ

9 ᒥᓇ ᑯᑕᐠ ᐊᐁ·ᔥᑕᒧᐃ··ᐣ ᑭ ᐊᔥᒧᑕᒧᐁ·ᐤ ᐁ ᐃᑌ·ᐟ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐅ·ᑌᓇᐃ·ᐃ··ᐣ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᔥᑕᑲ··ᐣ ᑕᐱᐢᑯᐨ ᐊᔥᓯᔥᓂᐤ ᑲ ᑭ ᑭᐢᑎᑲᑕᐠ ᒥᔥᑭᐢᑎᑲᒋᑲᓇ ᐅᓂ=

ᑕᐃᐧᑭᒋᑲᓂᐠ

10 ᒣᑲᐧᐨ ᒪᑲ ᐁ ᓂᐸᒋᐠ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᐠ ᐅ ᐸᑲᐧᑎᑯᐊᐧᑲᓇ ᑭ ᐯ ᐃᑐᑌᔨᐊᐧ ᐁ ᑕᑯᐸᑭᑎᓇᒥᔨᐟ ᒪᒋ ᑭᐢᑎᑲᓂᒥᓂᐢᓴ ᐸᑫᐧᓯᑲᓂᓇᐠ ᐁᑯᓯ ᑭ ᑭᐁᐧᔨᐊᐧ

11 ᒪᑲ ᐃᐢᐱ ᐸᑫᐧᓯᑲᐣ ᐁ ᑭ ᓴᑭᑭᐟ ᒥᓇ ᐁ ᑭ ᐅᐢᑎᑲᐧᓇᐢᑭᐃᐧᐟ ᒪᒋ ᒪᐢᑯᓯᐩ ᓂᐢᑕ ᑭ ᐊᓯᒋᓄᑲᐧᐣ

12 ᐁᑯᐢᐱ ᐁᐧᔦᑕᐃᐧ ᑎᐯᔦᑕᐠ ᐅᑕᑐᐢᑫᔭᑲᓇ ᐁ ᐯ ᓇᑎᑯᐟ ᑭ ᐃᑎᐠ ᐁᐧᑭᒪᐃᐧᔭᐣ ᓇᒣᒋ ᑭ ᑭ ᑭᐢᑎᑲᑌᐣ ᒣᐊᐧᓯᐠ ᑭᐢᑎᑲᒋᑲᐣ ᑭᓂᑕᐃᐧᑭᒋᑲᓂᐠ ᑕᐣᑌ ᐁᐧᒋᐸᔨᑲᐧᐤ ᒪᒋ ᒪᐢᑯᓯᔭ

13 ᑭ ᐃᑌᐤ ᐁᐅᐧᑯ ᐸᑲᐧᓯᐁᐧᐃᐧᔨᓂᐤ ᑲ ᑐᑕᐠ ᑭ ᐃᑎᐠ ᒥᓇ ᐅᑕᑐᐢᑫᔭᑲᓇ ᑭᑎᑌᔨᑌᐣ ᒋ ᑭᑕ ᓂᑕᐃᐧ ᒧᓴᑭᓇᒪᐠ

14 ᑭ ᐃᑌᐤ ᒥᓇ ᑭᔭᐡ ᓂᑕᐊᐧᐨ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᒪᐢᑯᐨ ᐊᐧᒪᓂᐱᑕᒣᑯ ᒪᒋ ᒪᐢᑯᓯᔭ ᑭ ᑲ ᑭ ᐱᒋ ᒪᓂᐱᑌᓇᐊᐧᐤ ᐸᐠᑫᐧᓯᑲᐣ

15 ᐃᑯᓯ ᑭᔭᐡ ᑲᑭᔭᐤ ᑕᐱᐢᑯᐨ ᑭᑕ ᓂᑕᐃᐧᑭᓇᐧ ᐃᐢᑯ ᐁᔨᑯᐠ ᒪᓂᓯᑫᑭ ᐁᔨᑯᐠ ᒪᑲ ᐃᐧᒪᓂᓯᑫᑭ ᓂ ᑲ ᐃᑕᐅᐧᐠ ᐅᒪᓂᓯᑫᐃᐧᔨᓂᐅᐧᐠ ᓂᑲᐣ ᒪᐊᐧᓴᑯᓇᒧᐠ ᒪᒋ ᒪᐢᑭᑭᔭ ᒥᓇ ᒪᐊᐧᓴᑲᐧᐱᑕᒧᐠ ᑭᒋ ᑭᓯᓴᒥᐠ ᐁᑯᓯ ᐃᐧᔭ ᐸᐠᑫᐧᓯᑲᐣ ᒪᐊᐧᓴᑯᓂᐠ ᓂᑕᐢᑕᐧᓯᐃᐧᑲᒥᑯᐠ

16 ᒥᓇ ᑭ ᐊᔨᒧᑕᒪᐁᐧᐤ ᑯᑕᐠ ᐊᐁᐧᔨᑕᒧᐃᐧᐣ

20

ᐁ ᐃᑌᐧᐟ ᑫᑲᐧᐩ ᐃᑐᑫ ᑫ ᑕᐱᐢᑯᒋᑳᑫᔭᐠ ᑮᒋᑭᓯᑯᐅᐧᑌᓇᐃᐧᐃᐧᐣ ᒥᓇ ᑫᑲᐧᐩ ᑫ ᐅᒋ ᐊᐁᐧᔨᒋᑲᑫᔭᐠ ᑕᐱᐢᑯᒉᔨᑕᑲᐧᐣ ᐊᓂᒪ ᐯᔭᑯᒥᐣ ᐊᐢᐸᒋᑫᐅᐧᓴᐃᐧᒪᐢᑭᑭᐩ ᑳ ᐅᑎᓇᐠ ᐊᔨᓯᔨᓂᐤ ᐁ ᓂᑕᐃᐧᑭᐢᑎᑲᑕᐠ ᐅᓂᑕᐃᐧᑭᒋᑳᓂᐠ

17 ᐁ ᐊᑕ ᐊᐱᐢᑎᒥᓇᑲᐠ ᐃᐢᐱᒋ ᑳᑭᔭᐤ ᑯᑕᑲ ᑮᐢᒣᒫᒋᑐᓇ ᐁᔨᑯᐧᐠ ᐁ ᑭ ᐸᑭᑎᓂᑲᑌᐠ ᓇᐊᐧᐨ ᐃᐢᐱᑭᐣ ᐃᐢᐱᒋ ᑳᑭᔭᐤ ᓂᑕᐃᐧᑭᒋᑳᓇ ᒥᓇ ᐁ ᐊᔭᑳᐢᑳᑭ ᐊᐧᑎᑳᐧᓂᐊᐧᐠ ᐸᐢᑳᐨ ᐱᔦᓯᐢᓴᐠ ᐯ ᐊᑲᐊᐧᐢᑌᓯᒧᐅᐧᐠ ᓯᐸ ᒥᓇ ᐊᐧᑎᑲᐧᓂᐠ ᐯ ᐅᐃᐧᑮᐅᐧᐠ

18 ᒥᓇ ᐅᒥᓯ ᑭ ᐃᑌᐤ ᑭᒋᑭᓯᑯᐅᐧᑌᓇᐃᐧᐃᐧᐣ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᔨᑕᑲᐧᐣ ᑕᐱᐢᑯᐨ ᐸᐠᑫᐧᓯᒫ ᓇ ᒋᑳᐣ ᐃᐢᑫᐧᐤ ᐁᐧᑎᓇᐠ ᐁ ᐊᓴᑎᓇᐠ ᒦᐢᒍ ᐸᐠᑫᐧᓯᑳᓂᑲᐧᐸᐃᑳᓂᐠ ᐃᐢᑯ ᑭᒋ ᐅᐱᐸᔨᔨᐠ ᒥᓯᐁᐧ

19 ᓴᓯᐢ ᑳᑭᔭᐤ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᑫᑑᐧᔭ ᑭ ᐊᑲᐧᓇᐃᐧᑭᓴᐧᑌᐤ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᐁᑯᓯ ᒪᓇᒥᒉᐟ ᐅᒪᑐᐊᐧ ᐊᐁᐧᔨᑕᒧᐃᐧᐣ ᐅᒋ ᐅ ᐃᐧᑕᒧᐊᐧᑕᐩ ᒪᓂᑐᐃᐧᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᐣ ᐁᔨᑯᐧᐠ ᐁ ᑳᐢᑭᑕᔨᐟ ᒋ ᓇᐣᑐᑕᒥᔨᐟ ᐊᐧᐊᐧᐨ ᐱᓯᐢᓯᐠ ᐅᑕᑲᐧᓇᐃᐧᑭᓴᐧᑕᐩ

20 ᑮᒋ ᑕᐯᐧᒪᑮᓂᔨᐠ ᑳ ᑭ ᐃᑌᐧᔨᐟ ᐅᓂᔭᐣᑭᐢᑫᔨᑕᒧᐃᑯᐃᐧᓯᐊᐧ ᐁ ᐃᑌᐧᔨᐟ ᓂ ᑲ ᐸᐢᑭᑌᓂᐣ ᓂᑐᐣ ᐊᐁᐧᔨᑕᒧᐃᐧᓂᐠ ᐃᓯ ᒥᓇ ᓂ ᑲ ᐃᐧᐠᑌᐣ ᑲ ᑳᑐᒋᑲᑌᐠ ᐊᐢᐱᐣ ᑲᐯᒋ

ᐊᐢᑭᐃᐧᐥ

21 ᒪᑲ ᐃᐢᐱ ᐱϞϟᑯᑕᐧᐤ ᒪᓇ ᓂᓯᐠᑲᐨ ᒣᒧᐨ
ᐅ ᐃᐧᐟᑕᒪᐊᐧᑕᐩ ᐅ ᑭᐢᑭᐪᓇᐊᒪᐊᐧᑲᓇ

Chap. XXXVIII. Math. XIII. 36. 53. VIII. 18. 22.
Luc. IX. 57. 62.

Tunc dimissis turbis.

1 ᐁ ᑭᓯᐯᐧᑎᓴᐊᐧᐟ ᐊᘔᓯᘔᓂᐊᐧ ᓴᓯᐢ ᑭ=
ᐱᑐᑫᐤ ᐊᐧᐢᑲᐃᑲᓂᐠ ᐁᑯᓯ ᐅᑭᐢᑭᐪᓇᐊ=
ᒪᐊᐧᑲᓇ ᑭ ᐯ ᓇᑎᐠ ᐁ ᐃᑎᑯᐟ ᒪᑌ ᑲᐧ=
ϟᐢᑫᐧᘔᑕᒧᐃᓇᐣ ᑲ ᐊᐁᐧᘔᑕᒧᐃᐧᓂᐊᐧᐥ
ᒪᒋ ᒪᐢᑯᓯᐩ ᑲ ᑭᑭᐢᑎᑲᒋᑲᑌᐠ ᓂᐟᑕ=
ᐃᐧᑭᒋᑲᓂᐠ

2 ᑭ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒣᐤ ᐊᓇ ᑲ ᑭᐢᑎᑲᑕᐠ ᒥᘔ=
ᑭᐢᑎᑲᒋᑲᐣ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᓂ ᐊᘔᓯᐟᘔᓂᐅᐧ=
ᑯᓯᐢᓴᐣ

3 ᓂᑕᐃᐧᑭᒋᑲᐣ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᓂᒪ ᒥᓯᐁᐧ ᐊᐢ=
ᑭᐩ ᒥᘔᑭᐢᑎᑲᒋᑲᐣ ᐁᐅᐧᑯᓂᐠ ᑎᐯᘔᒋ=
ᑫᐃᐧᐪᓇᑯᓯᐢᓴᓇᐠ ᐁᑯᓯ ᐃᐧϟ ᒪᒋ ᒪᐢ=
ᑯᓯᐩ ᐃᐅᐧᑯᓂᐠ ᐁᐧᑕᐊᐧᐢᓯᒥᐢᓯᒥᑯᒋᐠ
ᒪᑌϟᐊᐧ

4 ᐅᐸᑲᐧᓯᐁᐧᐃᐧᘔᓂᐤ ᑲ ᑭ ᑭᐢᑎᑲᑕᐠ ᐁᐅᐧᑯ
ᒪᒋ ᒪᓂᑐ ᒪᓂᓯᑫᐃᐧᐣ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᓂᒪ
ᑫ ᐳᓂ ᐊᐢᑭᐃᐧᑭ ᒥᓇ ᐅ ᒪᓂᓯᑫᐃᐧ=
ᘔᓂᐅᐧᐥ ᐁᐅᐧᑯᓂᐠ ᐅ ᑭᓯᑯᐅᐧᐥ

5 ᑫᓯᒪᐊᐧᓴᑯᓇᒥᐠ ᒪᒋ ᒪᐢᑯᓯᔭ ᑭᒋ ᑭᓯᓴᒥᐠ ᐃᐢᑯᑌᐠ ᐁᑯᓯ ᒣᐧᒋ ᑫ ᐃᐧᑭᐠ ᐳᓂ ᐊᐢᑭᐃᐧᑭ

6 ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᑯᓯᐢᓴᐣ ᑭᑕ ᐃᑎᓴᐁᐧᐤ ᐅᑐᑭᓯᑯᒪ ᑭᒋ ᒪᐊᐧᓴᑯᓇᒥᔨᐟ ᐅᐱᒣ ᐅᑎᐯᔨᒋᑫᐃᐧᓂᐠ ᐅᒋ ᑲᑭᔭᐤ ᒪᒋ ᔭᔨᐃᑐᐃᐧᓇ ᒥᓇ ᐊᓂᐃ ᑲ ᒪᒋᑐᑕᒥᔨᐟ

7 ᐁᑯᓯ ᑲᑕ ᐃᓯᐁᐧᐱᓂᔨᐊᐧ ᐃᐢᑯᑌᐠ ᑲ ᑭᓯᐢᑯᑌᐅᐧᑲᓂᔨᐠ ᐁᑯᑌ ᑫ ᒪᑐᐃᐧᐥ ᒥᓇ ᑫ ᑲᑭᒋᐢᑲᐱᑌᐃᐧᐥ

8 ᐁᑯᐢᐱ ᐅᑲᐧᔭᐢᑭᓯᐁᐧᐱᓯᐅᐧᐥ ᑭᑕ ᐊᐧᓯᓯᐅᐧᐥ ᑕᐱᐢᑯᐨ ᐱᓯᒪᐧ ᐅᑕᐃᐧᐊᐧᐤ ᐅᑎᐯᔨᒋᑫᐃᐧᓂᔨᐟ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐁᐧᑕᐅᐧᑲᑫᐧ ᒋ ᐯᑕᐠ ᑭᔭᒼ ᑭᑕ ᓇᐣᑐᑕᒼ

9 ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐅᐧᑌᓇᐃᐧᐃᐧᐣ ᑕᐱᐢᑯᒉᔨᑕᑲᐣ ᐊᓂᒪ ᑲᑭᒉᔨᒋᑲᑌᐠ ᐁ ᑲᒋᑲᑌᐠ ᓂᑕᐃᐧᑭᒋᑲᓂᐠ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐊᔨᓯᔨᓂᐤ ᒣᐢᑲᑭ ᑲᐃᐧ ᑲᑕᐤ ᒥᓇ ᐃᐢᐱᒋ ᒥᔭᐊᐧᑕᐠ ᐱᑕ ᑭᐁᐧᐤ ᐁ ᓂᑕᐃᐧ ᐊᑕᐊᐧᑫᐟ ᑲᑭᔭᐤ ᑲ ᐊᔭᐟ ᐁᑲᐧ ᐊᑕᐁᐧᐤ ᐁᐅᐧᑯ ᓂᑕᐃᐧᑭᒋᑲᐣ

10 ᒥᓇ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐅᐧᑌᓇᐃᐧᐃᐧᐣ ᐅᒥᕐᐟ ᐃᑌᔨᑕᑲᐧᐣ ᑕᐱᐢᑯᐨ ᐅᑕᑕᐁᐧᐃᐧᔨᓂᐤ ᑲ ᓇᐣᑐᓇᐊᐧᐥ ᒣᔨᓯᔨᐟ ᐊᐢᓯᓂᐢᓴ

11 ᐁᑯᓯ ᐁ ᑭ ᒥᐢᑲᐊᐧᐥ ᐯᔭᐠ ᒥᐢᑕᐃ ᐁ ᒥᔨᓯᔨᐟ ᑭ ᑭᐁᐧᐤ ᑭ ᐊᑕᐊᐧᑫᐤ ᑲᑭᔭᐤ ᐅᑕᔭᓇ ᐁᑲᐧ ᑭ ᐊᑕᐁᐧᐤ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᐊᐢ=

ᓯᓀᐢᓴ
12 ᒥᓇ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐅᐧᑌᓇᐃᐧᐃᐧ› ᐅᒥᓯ ᐃ=
ᑌᔨᑕᑲ·› ᑕᐱᐢᑯᐨ ᐊᔭᐱᕀ ᑲ ᐸᑲᐢᑕ=
ᐁᐧᐅᐟ ᑭᒋᑲᒥᐠ ᐁᑯᓯ ᓇᓇᑐᐠ ᑭᓇᓴᐅ·,
ᑲ ᑕᐸᑲᐧᓯᒋᐠ
13 ᐃᐢᐱ ᐁ ᓴᑲᐢᑭᓀᐟ ᓇᑕᑲᒣᐱᑕᐤ ᐁᑯᓯᐟ
ᒋᑲᑲᐣ ᐁ ᐊᐱᐠ ᒥᔨᑭᓇᓴᐅ·, ᓇᐊᐧᓯ=
ᐊᐧᐸᒪᐅ·, ᐅᔭᑲᓀᐠ ᐁ ᐊᔨᒋᐠ ᐁᑯᓯ ᑲ
ᒪᔭᑎᓯᒋᐠ ᐅᐱᒣ ᐁᐧᐱᓇᐅ·,
14 ᐁᑯᓯ ᒣᐧᒋ ᑫ ᐃᓯᓇᑲ·, ᐳᓀ ᐊᐢᑭᐃᐧ=
ᑭ ᐅᑭᓯᑯᐅ·, ᑭᑕ ᐯ ᐃᑐᑌᐅ·, ᐁᑯᓯ
ᑭᑕ ᐸᐢᑫᑕᐁᐅ·, ᒣᒋ ᐊᔨᐃᐧᔨ′ ᐃᑌ
ᐅᒋ ᐁᔭᔨ′ ᒣᔨ ᐊᔨᐃᐧᔨ′
15 ᑭᑕ ᒪᒍᐢᑌᐁᐧᐅ·, ᐊᓀᐃ ᐅ ᒪᒐᑎᓴ
ᐃᐢᑯᑌᐃᐧᑲᒥᑯᐠ ᐁᑯᑌ ᑫ ᒪᑐᐃ·, ᒥᓇ
ᑫ ᑲᑭᒋᐢᑲᐱᑌᐃ·,
16 ᑭ ᑭᓀᐢᓯᑐᑌᓇᐊᐧᐤ ᒋ ᐁᐅᐧᑯᓀ ᑲᑭᔭᐤ
ᑫᑲᐧᔭ ᐅᒥᓯ ᑭ ᐃᑌᐧᔨᐊᐧ ᐁ„ ᐁ„ ᑌ=
ᐯᔨᒋᑫᔭ›
17 ᐅᒥᓯ ᒪᑲ ᑭ ᐃᑌᐤ ᐁᐅᐧᑯᒋ ᑕᐟᑐ ᑲ
ᐃᔨᓀᓯᐟ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᑭᒋᑭᓯᑯᐅᐧᑌᓇᐃᐧ=
ᐃᐧᓀᐠ ᐃᓯ ᓇᐢᐱᑕᐁᐧᐤ ᐁᐧᑕᐊᐧᐢᓯᒥᐢᓯ=
ᒥᒥ′ ᐅ ᑭᒐᓇᒥᔨᐠ ᐅᒋ ᑲ ᐊᐧᔭᐃᐧᑕ=
ᑕᔨ′ ᐁᐧᐢᑲᔨᐊᐧᓀᔨᐠ ᒥᓇ ᑫᔭᓴᔨᐊᐧ=
ᓀᔨᐠ
18 ᓴᓯᐢ ᐁ ᑭ ᑭᓯ′ ᐃᑌ·, ᑲᑭᔭᐤ ᐁᐅᐧᑯᓀ
ᐊᑲᐧᓇᐃᐧᑭᓴᐧᐃᐧᓇ ᐁᑯᑌ ᑭ ᐅᒋ ᓯᐯᐧᑌᐤ

19 ᐁᐅᐧᑯ ᑭᓯᑲᐤ ᐁ ᐊᑎ ᐅᑕᑯᓯᓂᔨᐠ ᐁ
ᐊᐧᐸᒪᐟ ᐁ ᐊᐧᐢᑲᐢᑲᑯᐟ ᐁ ᐅᓴᒣᔨᑎᔨᐟ
ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᐅᑭᐢᑭᓄᐊ=
ᒪᐊᐧᑲᓇ ᐊᑲᒥᐠ ᐃᓯᒋᒣᑕᐣ

20 ᐁᑯᓯ ᐁ ᐯ ᓇᑎᑯᐟ ᐯᔭᐠ ᐅᒪᓯᓇᐃᑫ=
ᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᑭ ᐃᑎᐠ ᑫᐢᑭᓄᐊᒪᑫᔭᐣ ᑭ ᐃᐧ
ᐃᐧᒉᑎᐣ ᐱᑯ ᐃᑌ ᐃᑐᑌᔭᓂ

21 ᓴᓯᐢ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᒪᐠᑫᓯᐢᓴᐠ ᐅᐊᐧᑎᐅᐧᐠ
ᒥᓇ ᐱᔭᓯᐢᓴᐠ ᐅᐊᐧᒋᐢᑐᓂᐅᐧᐠ ᒪᑲ
ᐃᐧᔭ ᐊᔨᓯᔨᓂ ᐅᐧᑯᓯᐢᓴᐣ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐊᐧᐅ
ᐊᔭᐤ ᐃᑌ ᑫ ᐱᒥᐟᑎᑕᐟ ᐆᐢᑎᑲᐧᐣ

22 ᒥᓇ ᑯᑕᑲ ᐁ ᐅᐃᐧᒉᐊᐧᑲᓂᐟ ᑭ ᐃᑎᐠ ᑌ=
ᐯᔨᒋᑫᔭᐣ ᑭᔭᒼ ᐸᑭᑎᓂᐣ ᐱᑕ ᑭᒋ ᓂ=
ᑕᐃᐧ ᓇᐃᓇᐠ ᓄᐟᑕᐃᐧᐩ

23 ᓴᓯᐢ ᒪᑲ ᐅᒥᓯ ᐁᑌᐤ ᑭᔭ ᐱᒥᑎᓴᐅᐣ
ᐁᑯᓯ ᑭᔭᒼ ᐅᓂᐱᐅᐧᐟ ᑲᑕ ᓇᐃᓀᐅᐧᐠ
ᐅᓂᐳᒥᐊᐧᐊᐧ

Chap. XXXIX. Math. VIII. 28. 34. Marc. IV. 35. 41.
V. 1. 20. Luc. VIII. 26. 39.

Et ascendit in naviculam &c.

1 ᐁᑯᓯ ᑭ ᐳᓯᐤ ᓇᐱᐠᑲᐧᓂᐢᓯᐠ ᐃᐢᐱ ᐁ ᑭ
ᑭᐁᐧᑎᓴᐊᐧᐟ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᑭ ᐃᐧᒉᐃᐧᐠ ᐅ
ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓇ ᒥᓇ ᑯᑕᑲ ᓇᐱᐠᑲᐧ=
ᓂᐢᓴ ᐁᑯᑕ ᐊᔭᔨᐸᓂ

2 ᐁᑯᓯ ᑭ ᐃᑌᐤ ᐅᐃᐧᒉᐊᐧᑲᓇ ᑫᐧᐢᑲᑲᒼ ᓴᑲᐃᑲᓂᐠ ᐃᓯᒋᒣᑕᐠ ᐁ ᐳᓯᐟ ᓇᐱᐦᑲᐧᓂᐢᓯᐠ ᑭ ᓯᐯᐧᑕᐃᐟ

3 ᐁ ᒣᑲᐧᐱᒥᐢᑲᔦᐟ ᓴᓯᐢ ᑭ ᐊᑎ ᓂᐸᐤ ᐁᑯᓯ ᑭᒋ ᔨᑎᓂᔦᐤ ᐊᐧᐊᐧᐨ ᒥᐢᑕᐃ ᐁ ᒪᒪᐦᑲᐢᑲᔦᐠ ᓂᐱᐩ ᓯᐦᑭ ᐁ ᐸᑲᒥᐸᔦᔦᐠ ᐅᓯᐠ ᑭᐳᓯᐸᔦᔦᐤ ᐱᔦᐢ ᑭᒋ ᑭ ᓂᐢᑕᐸᐁᐧᒋᐠ

4 ᐃᐧᔭ ᒪᑲ ᓴᓯᐢ ᓂᑲᓄᐦᑕᐠ ᐅᐱᒥᓯᓂ ᐁ ᓂᐸᐟ ᐊᐢᐱᐢᑫᐧᓯᐦᒧᓂᐠ

5 ᑭ ᐯ ᓇᑎᐠ ᐅᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓇ ᐁ ᑯᐢᑯᓂᑯᐟ ᒥᓇ ᐁ ᐃᑎᑯᐟ ᑫᐢᑭᓄᐊᒪᑫᔭᐣ ᓇᒣᒋ ᑭ ᑲᐢᑫᔦᐦᑕᒥᐃᑯᐣ ᐁ ᐃᐧ ᓂᐢᑕᐸᐁᐧᔭᐠ ᑌᐯᔦᒋᑫᔭᐣ ᐱᒪᒋᐃᓇᐣ ᓂ ᓂᐱᓇᐣ ᑯᓯᒪ

6 ᐅᒥᓯ ᒪᑲ ᓴᓯᐢ ᑭ ᐃᑌᐤ ᑕᓂᑭ ᑯᓴᑭᓯᔭᐠ ᐁᐧ ᑕᐱᐢᑎ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔦᑕᒧᐃᐧᓂᔭᐠ ᐁᑯᓯ ᑭ ᑭᑕᐊᒪᑕᒼ ᓯᐦᑭ ᔨᑎᓇᐧ ᒥᓇ ᑭ ᑭᑐᑕᒼ ᑲᒪᒪᐦᑲᐢᑲᔦᐠ ᐊᐧᐊᐧᐨ ᐁ ᐃᑕᐠ ᑭᒋᑲᒥᐩ ᑭᔭᒼ ᐊᔭ ᐁᑲ ᑭᑐ ᐁᑯᓯ ᔨᑎᐣ ᑭ ᑭᐱᒋᐸᔦᔦᐤ ᒥᓇ ᓇᐢᐱᒋ ᑭ ᐊᔨᐊᐧᐢᑎᓄᐸᔦᔦᐤ

7 ᒥᓇ ᓴᓯᐢ ᑭ ᐃᑌᐤ ᐅᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓇ ᑕᐣᑌ ᐁᐢᑌᐠ ᑭ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔦᑕᒧᐃᐧᓂᐊᐧᐤ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐁᒋᑲᓂ ᐁᐢᑲᐧ ᑯᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔦᑕᒧᐃᐧᓂᓇᐊᐧᐤ ᐊᓂᐃ ᑲᑭᔭᐤ ᐁᑯᑌ ᑲ ᐊᔭᔦᐟ ᐁ ᒪᒪᐢᑲᑕᒥᔦᐟ ᒥᓇ ᐁ ᓴᑭᓯᔦᐟ

ᐅᑎᑎᑐᔦᐟᑕᐊᐧᐤ ᑫᑯᐧᑲᐣ ᐃᑐᑫ ᐁᐅᐧᑯ
ᐊᐊᐧ ᐊᔦᓯᔦᓂᐤ ᐊᐳᒋ ᑲ ᐁ ᑭᑐᑕᐠ
ᔦᑎᓇᐧ ᒥᓇ ᑭᒋᑲᒥᐩ ᑫᑲ ᐱᑯ ᐅᓇᓇᐃᑕᑯ

8 ᐁᑯᓯ ᑭ ᒥᓭᑲᐅᐦ ᓭᑌᓭᓂᔭᓴ ᐅᑕᐢᑭᔦᐠ ᑎᐱᑯᐨ ᑲᒍᑌᐃᐠ ᑲ ᐊᔭᔦᐠ

9 ᓭᓯᐢ ᒪᑲ ᐁ ᑲᐸᐟ ᐅᓯᐠ ᐅᒋ ᐊᐃᐧᐢᑭ
ᓭᒪᐠᑭ ᐯ ᓇᑭᐢᑲᐠ ᓂᓯ ᐁᔭᐃᐧᑯᔦᐟ ᒪᒋ
ᒪᓂᑐᐊᐧ ᒋᐸᔦᑲᒥᑯᐠ ᐁ ᐅᑐᑌᔦᐟ ᓇᐢᐱᐨ ᐁ ᑯᐢᑕᑎᑯᓯᔦᐟ ᐸᐢᑲᐨ ᓇᒪ ᐊᐃᐧᔭ
ᐁᑯᑌ ᑭᐱᒧᑌᔦᐊᐧ

10 ᐊᐃᐧᐢᑯᒪ ᒥᐢᑕᐃ ᑌᐯᐧᔦᐊᐧ ᐁ ᐃᑌᐧᔦᐠ
ᑕᓂᓯ ᐃᓯ ᑫᑲᐧᐩ ᑲ ᑲᓇᐊᐧᐸᒥᑯᔭᐠ ᓂᔭᓇᐣ ᒥᓇ ᑭᔭ ᓭᓯᐢ ᑭᓭᒪᓂᑐᐅᐧᑯᓯᐢᓭᓂᐃᐧᔭᐣ ᑭ ᐯ ᐃᑐᑕᐣ ᒋ ᐅᑕ ᑭᒋ
ᑲᐧᑕᑭᐃᔭᐠ ᒪᔨᐁᐧᐢ ᐅᑎᒋᐸᔦᐠ

11 ᐯᔦᐠ ᐁᓯ ᓂᓯᒋᐠ ᑲᔭᐢ ᐅᒋ ᐁ ᐊᔭᐃᐧᑯᐟ ᒪᒋ ᒪᓂᑐᐊᐧ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐅᑭᑲᔨᐃᐧᓂᐢᓴᑕᐩ ᒥᓇ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐅ ᐃᐧᑭᑕᐩ ᐊᐧᐢᑲᐃᑲᓂᐠ ᒪᑲ ᐱᑯ ᒋᐸᔦᑲᒥᑯᐠ ᐁᑯᓯ
ᓇᒪ ᐊᐃᐧᔭ ᑭ ᒪᒪᒋᑲᐧᐱᑎᐠ

12 ᒋᑫᒪ ᒥᒉᑕᐤ ᐊᑕ ᐱᐊᐧᐱᐢᑲᐧ ᐁ ᑭ
ᐅᒋ ᒪᒪᒋᑲᐧᐱᑎᐟ ᒥᓇ ᑲᐢᑲᐱᐢᑲᐃᑲᓇ ᐅᒋ ᐅᑫᒋᑯᐸᔦᑕ ᐅᐱᐊᐧᐱᐢᑯᒪ
ᒥᓇ ᐅ ᓇᓇᑕᐧᐱᑌᑕᐩ ᑕᑯᐱᓯᐃᐧᓇᐱᐢᑲᐧ
ᐱᑲᐧᑕᐢᑲᒥᑲᔦᐠ ᐁ ᐃᑎᓭᐅᑯᐟ ᒪᒋ ᒪᓂᑐᐊᐧ ᐁᑯᓯ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐊᐃᐧᔭ ᑭ ᔨᐢ=

ᐱᓯᐃᐠ

13 ᓭᑲᒧ ᒪᑲ ᑫᓯᑲᔨᑭ ᒥᓇ ᑌᐱᐢᑲᔨ ᑭ ᒋᐸᔨᑲᒥᑯᐠ ᐅᑕᔭ ᒥᓇ ᐊᐧᒋᐠ ᐁ ᑌᐯᐧᐟ ᒥᓇ ᐁ ᒥᐠᑯᐊᐧᐱᓇᑎᓯᐟ ᐊᐢᓯᓂᔭ ᐅᒋ

14 ᐃᐢᐱ ᒪᑲ ᐃᐧᔭᐸᒪᐟ ᓭᓯᐢᓭ ᐊᐧᔨ ᐅᒋ ᑭ ᐸᐸᐟᑕᐤ ᐁ ᐅᒋᑲᐧᓇᐱᐢᑕᐊᐧ ᒥᓇ ᐁ ᓇᐅᐧᑭᐢᑕᐊᐧ ᒥᓇ ᐁ ᒥᓯ ᑌᐯᐧᐟ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐧᐤ ᑫᑲᐧᐩ ᑫᑕᐸᒥᑯᔭᐠ ᑭᔭ ᒥᓇ ᓂᔭ ᓭᓯᐢ ᐁᐧᑯᓯᐢᓯᒥᐢᐠ ᑭᓭᒪᓂᑐ ᒪᒪᐃᐧᓭᐢ ᑫᒐᔨᐃᐧᐟ ᑭᑕᐢᐱ ᑲᑭᓯᒧᑐᑕᑎᐣ ᑭᓭᒪᓂᑐ ᑭ ᒪᐃᐧᒧᐢᑕᑎᐣ ᐁᑲᐃᐧᔭ ᐃᐧ ᑲᐧᑕᑭᐃᐣ

15 ᒋᑫᒪ ᓭᓯᐢ ᐅᑎᑕᐟᑕᐩ ᒪᒋᒪᓂᑐᐊᐧ ᐯᓯᑲᐧᒋ ᒪᓂᑐᐃᐧᔭᐣ ᐯ ᐊᐧᔭᐃᐧ ᐊᔨᓯᔨᓂᐤ ᐅᒋ

16 ᒥᓇ ᐅ ᑲᑫᐧᒋᒪᑕᐩ ᑕᓂᓯ ᐁᓯᐃᑲᓯᔭᐣ ᑭ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒧᔨᐊᐧ ᓇᓯᔨᐣ ᓚᐃᐧᔨᐃᐧᐣ ᒋᑫᒪ ᓂ ᒥᒉᑎᓇᐣ ᑕᐯᐧ ᐁᓭ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᔨᓯᔨᓂᐤ ᑭ ᐯᒋᔭᐁᐧᐢᑲᐧᐠ ᒪᒋᒪᓂᑐᐊᐧ

17 ᐁᑯᓯ ᒪᒋᒪᓂᑐᐅᐧᐠ ᓭᓯᐢᓭ ᐅ ᒪᐃᐧᒧᐢᑕᐊᐧᑕᐊᐧᐤ ᐁᑲ ᑭᑕ ᐃᑎᓭᐅᑯᒋᐠ ᑭᒋ ᐊᑕᒥᐯᑯᐠ ᐊᐧᐊᐧᐨ ᓯᐠᑭ ᐅ ᑲᑭᓯᒧᑐᑕᐊᐧᑕᐊᐧᐤ ᐁᑲ ᒋ ᒥᐁᐧᑎᓭᐅᑯᒋᐠ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᐢᑭᐩ ᐅᒋ

18 ᐁᑯᑕ ᐅᑕᔭᔨ ᑭᒋ ᒥᒉᐟ ᑯᑯᐢᓭ ᓯᓯᓂ ᐊᐧᒋᐠ ᐁ ᒥᒋᓯᔨᐟ

19 ᐁᑯᓯ ᒪᒋᒪᓂᑐᐅᐧᐠ ᐅᑎᑕᐟᑕᐊᐧᐤ ᓭᓯᐢᓭ ᑭᐢᐱᐣ ᑭᓯᐯᐧᑎᓭᐅᓇᐣ ᐅᑕ ᐅᒋ ᑭᔭᐤ

21

ᒥᔨᒧᐟ ᑭᒋ ᓇᑕᔭᑭᐠ ᐁᐅᐧᑯᓂᐠ ᑯᑯᐢᓴᐟ
ᒥᓇ ᑭᑕ ᐯᒋᔭᐁᐧᐢᓱᐊᐧᔭᑭᒋᐠ
20 ᐁᑯᓯ ᓴᓯᐢ ᓴᒪᐠ ᐁ ᑭ ᒥᔭᐟ ᐁᐅᐧᑯᔦ ᑭ
ᐃᑌᐤ ᓂᔭᐦ
21 ᐁᑲᐧ ᒪᒋᒪᓂᑐᐅᐧᐠ ᐁ ᐳᓂᐊᒋᐠ ᐊᔨᓯ=
ᔨᓂᐊᐧ ᐱᐦᑐᑫᐢᑲᐁᐧᐅᐧᐠ ᑯᑯᐢᓴ ᐁᑯᓯ
ᑲᑭᔭᐤ ᒋᑲᐦᑐᐤ ᐁ ᓂᓴᐧᐤ ᒥᑕᑕᑐ ᒥᑕᓇ=
ᐁᐧᔨᐟ ᑭ ᓇᓯᐯᐸᐦᑕᔨᐊᐧ ᑭᒋᑲᒥᐠ ᐁ ᐸ=
ᓚᐢᑕᐁᐧᐸᔨᐅᔨᐟ ᓕ ᒣᒋ ᓂᐢᑕᐸᐁᐧᔨᐊᐧ
22 ᐊᓂᑭ ᑲ ᑲᓇᐁᐧᔨᒪᒋᐟ ᑯᑯᐢᓴ ᐃᐧᔭᐸᑕ=
ᑲᐧᐤ ᐁᐅᐧᑯᔦ ᑭ ᑕᐸᓯᐅᐧᐠ ᐁ ᓂᑕᐃᐧ ᐃᐧ=
ᑕᑭᐠ ᐅᑌᓇᐠ ᒥᓇ ᒥᓯᐁᐧ ᐅᑕᐢᑭᐊᐧᐠ ᑲ
ᐃᓯ ᒪᒪᑕᐃᐧᐸᔨᔨᐟ
23 ᐯᑲᐧ ᑲᑭᔭᐤ ᐅᑌᓇᐠ ᑲ ᐃᐧᑭᑫᒧᒋᐠ ᑭᐯᒋ
ᐊᐧᔭᐃᐧᐅᐧᐠ ᑭᒋ ᐊᐧᐸᑕᑭᐠ ᑲ ᐊᔨᑭᓂᔨᐟ
24 ᐃᐢᐱ ᐁᐧᑎᑕᑕᐧᐤ ᓴᓯᐢᓴ ᑭ ᐊᐧᐸᒣᐅᐧᐠ ᐅ
ᒧᑎᔨᐟ ᐁᐱᔨᐟ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᑲ ᑭ ᐊᓴ=
ᐃᐧᑯᔨᐟ ᒪᒋᒪᓂᑐᔨᐊᐧ ᐁᑲᐧ ᑲᐧᓴᐢ ᐁ
ᐸᓴᔨᐟ ᐅᒪᒥᑐᓂᔨᒋᑲᓂᔦ ᒥᓇ ᐁ ᑭ=
ᑲᔦᐃᐧᓂᔨᐟ ᑭ ᓴᑭᓯᐅᐧᐠ
25 ᒋᓴᒪ ᐊᓂᐃ ᓚ ᑭ ᐊᐧᐸᑕᒥᔨᐟ ᐁ ᐃᐧᑭᓂᔨᐟ
ᓕ ᐸᒋᒧᐢᑕᑯᐧᐠ ᑕᓂᓯ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᐊᔨᓯ=
ᔨᓂᐊᐧ ᐁ ᑭ ᐱᐦᑯᑕᐧᒥᐟ ᒪᒋᒪᓂᑐᔨᐊᐧ
ᐅᒋ ᒥᓇ ᐁᓴ ᑭ ᐃᐧᐦᑕᒪᑯᐧᐠ ᑲ ᐃᐧᑭᓂᔨᐟ
ᑯᑯᐢᓴ ᐅᒋ
26 ᐁᑯᓯ ᑲᑭᔭᐤ ᐁᑕᓯᒋᐠ ᓴᑎᓴᓂᐦᓴᐟ ᑭ
ᐊᑎ ᑲᑭᓯᒧᑐᑕᐁᐧᐅᐧᐠ ᓴᓯᐢᓴ ᑭᒋ ᐃᐧ

ᓇᑲᑕᒥ≷ᐟ ᐅᑕᐢᑭᐊᐧᐤ ᒋᑫᒪ ᑭ ᐅᑎᑎᑯᐅᐧᐠ ᒥᐢᑕᐃ ᑭᒋ ᓴᑭᔪᐃᐧᐣ

27 ᓴᔪᐢ ᐃᐢᐱ ᐁ ᐊᑎ ᐳᔪᐟ ᓇᐱᐠᑲᐧᓂᐢᔪᐠ ᑭᑕ ᑭᐁᐧᐅᐟ ᐊᓂᐃ ᐊ≷ᔪ≷ᓂᐊᐧ ᑲ ᑭ ᐱᐠᑯᑐᐊᐧᐦ ᒋ ᓇᑲᑎᑯ≷ᐟ ᐱᔪᑲᐧᒋ ᒪᓂᑐ≷ᐊᐧ ᐅ ᓇᐣᑐᑕᒪᑯᑕ+ ᑭᑕ ᐃᐧᑭᑎᒪᑫ≷ᒪᐟ ᒋ ᐃᐧᒣᑯᐟ ᒪᑲ ᓴᔪᐢ ᑭ ᑭᐁᐧᑎᓭᐁᐧᐤ ᐁ ᐃᑕᐟ

28 ᑭᐁᐧ ᑭᑭᐠ ᓇᐣᔪᐠ ᑭᑐᑌᒪᐠ ᓂᑕᐃᐧᐃᐧᑕᒪᐊᐧᑲᓂᐠ ᑕᓂ≷ᑯᐠ ᑭᒋ ᑫᑲᐧᔕ ᑲ ᑭ ᑐᑕᒪᐢᐠ ᑌᐯ≷ᒋᑫᐟ ᒥᓇ ᑲ ᑭ ᐃᔪ ᑭᑎᒪᑫ≷ᒥᐢᐠ

29 ᐁᑲᐧ ᐁ ᑭᐁᐧᐦ ᐁᐅᐧᑯ ᐊ≷ᔪ≷ᓂᐤ ᑭ ᐊᑎ ᐊᑐᑕᑦ ᒥᔪᐁᐧ ᐸᐸᒥ ᐅᑌᓇᐠ ᒥᓇ ᑌᑲᐳᓇᐠ ᑲ ᑭ ᑐᑕᒪᑯᐟ ᓴᔪᐢᓴ ᐁᑯᔪ ᑲᑭᔕᐤ ᑭ ᐅᓴᒥ ᒪᒪᐢᑲᑕᒪᐧᐣ

Chap. XL. Math. IX. 1. 35. 38. XIII. 54. 58.
Marc. VI. 1. 6. Luc. VIII. 40. IV. 23. 30,

Et ascendens in naviculam &c.

1 ᐁ ᑭ ᐳᔪᐟ ᑭᐟᑕᐧᑦ ᓴᔪᐢ ᓇᐱᑲᐧᓂᔪᐠ ᑭ ᐊᔪᐊᐧᐸᑦ ᑫᐧᐢᑲᑲᑦ

2 ᐃᐢᐱ ᐁ ᑭ ᒥᓴᑲᐟ ᒥᑐᓂ ᑭᒋ ᒥᒣᐟ ᑭ ᒪᐊᐧᒋᐃᑐ≷ᐊᐧ ᑭᒋ ᐯ ᐊᑕᒥᐢᑲᑯᐟ ᒋᑫᒪ ᐅᐯᐃᑯᑕ+

3 ᐁ ᑭ ᓯᐯᐧᑌᐟ ᐁᑯᑕ ᐅᒋ ᑭ ᐃᑐᑌᐤ ᑎᐱᔭᐁᐧ ᐅᑕᐢᑭᐠ ᐁᑯᓯ ᑭᐱᒥᑎᓴᐅᐠ ᐅᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓇ

4 ᐃᐢᐱ ᐁᐧᒋᒋᐸᔪᔪᐠ ᒪᓂᑐᐃᐧ ᑭᓯᐟᑲᐤ ᑭ ᐊᑎᑭᐢᑭᓄᐊᒪᑫᐤ ᑲᑫᐢᑭᑫᒧᐃᐧᑲᒥᑯᐠ ᐁᑯᓯ ᒥᒉᐟ ᐁ ᐯᐟᑕᑯᐟ ᑭ ᒪᒪᐢᑲᑕᒥᔪᐊᐧ ᐅᑭᐢᑭᓄᐊᒪᑫᐃᐧᐣ

5 ᒥᓇ ᐅᒥᓯ ᐅᑎᑌᐧᔪᑕᐊᐧᐤ ᑕᐣᑌ ᐁᐧᒋ ᐅᑎᑎᑯᐟ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᑫᑲᐧᔭ ᑕᓂᓯ ᐁᓯᓇᑲᐧᓂᔪᐠ ᐁᐅᐧᑯ ᐅᒪ ᐃᔪᓂᓯᐃᐧᐣ ᑲᒥᔪᐠ ᑕᓂᓯ ᒥᓇ ᑭᒋ ᐅᓯᑕᐟ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᒪᒪᐢᑲᑌᔪᒋᑲᓇ

6 ᓇᒣᒋ ᐁᐅᐧᑯ ᒥᐢᑎᑯᓇᐯᐤ ᒥᐢᑎᑯᓇᐯᐊᐧ ᐅᑯᓯᐢᓯᔪᐊᐧ

7 ᐅᑲᐃᐧᔭ ᒪᒋ ᓇᒣᒋ ᐃᓯᐃᑲᓯᔪᐊᐧ ᓇᒣᒋ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᐅᒋᐊᐧᒪ ᓴᐠ ᓯᓴᐟ ᓯᒧᐣ ᒥᓇ ᓯᑕᐢ

8 ᒥᓇ ᐅᑕᐁᐧᒪᐊᐧ ᓇᒣᒋ ᐊᔭᔪᐊᐧ ᐃᑌ ᐁᔭᐊᐧᔭᐠ ᑕᐣᑌ ᒪᑲ ᐁᐧᒋᐸᔪᔪᐠ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᑫᑲᐧᔭ ᐁᑯᓯ ᐅ ᓇᐢᐸᑌᔪᒥᑯ

9 ᒪᑲ ᓴᓯᐢ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᑭᔪᐸ ᐃᑐᑫ ᑭ ᑲ ᐃᓯᓇᐊᐧᐤ ᑫᑌᐧᐠ ᒪᓇ ᒪᐢᑭᑭᐃᐧᔪᓂ ᐱᑕ ᓂᑲᐣ ᐃᔪᓂᑲᐃᓯ ᑲᑭᔭᐤ ᑫᑲᐧᐩ ᑲ ᑭ ᐯᐟᑕᒪᐠ ᐁ ᑭ ᑐᑕᒪᐣ ᐁᓴ ᑲᐸzᓇᐅᒥᐠ ᒥᓇ ᐁᑯᓯ ᑐᑕ ᐅᑕ ᑭᑕᐢᑭᐠ

10 ᒥᓇ ᑭ ᐃᑌᐧᐤ ᑕᐯᐧ ᑭᑎᑎᑎᓇᐊᐧᐤ ᐅᓂᔭᐧᐣ ᑭᐢᑫᔪᑕᒧᐃᑯᐃᐧᓯᐤ ᓇᒪ ᐃᐧᐟᑲᐨ ᒥᔪ

ᑲᓇᐊᐧᐸᒪᐤ ᐅᑕᐢᑭᐠ ᒥᓇ ᐱᑯ ᐅᑕᐢᑭᐠ ᐃᐧᑭᐠ ᒥᓇ ᐅᑐᑌᒪ ᐁᔭᔨᐟ ᐁᑲ ᑲ ᑭᐢᑌᔨᑕᑯᓯᐟ,

11 ᑕᐯᐧ ᑭ ᐃᐧᑕᒪᑎᓇᐊᐧᐤ ᐃᐢᒐᐁᓇᐠ ᐅᒥᒉᑎᔨᑕᐊᐧᐤ ᒧᓯᐢᑫᐧᐊᐧ ᒣᑲᐧᐨ ᐁᐱᒪᑎᓯᐟ, ᐁᓇ ᐁᑯᐢᐱ ᑭᓯᐠ ᑲ ᑭᐸᐃᑲᑌᔨᐠ ᓂᐢᑐ ᐱᐳᓇᐧ ᒥᓇ ᓂᑯᑕᐧᓯᐠ ᐱᓯᒪᐧ ᒥᓇ ᐁ ᑭ ᑲᐊᐧᑲᑐᓯᐃᐧᐥ ᒥᓯᐁᐧ ᐊᐧᐢᑭᑕᐢᑲᒥᐠ

12 ᐁᑯᓯ ᐁᓇ ᓇᒪᐊᐧᐨ ᑭ ᐃᑎᓴᐊᐧᐤ ᑭᒋ ᓂᑕᐃᐧ ᓇᑕᐟ ᓂᑯᑐᐊᐧ ᒧᓯᐢᑫᐧᐊᐧ ᒪᑲ ᐯᔭᐠ ᐱᑯ ᒧᓯᐢᑫᐧᐊᐧ ᓴᒉᐟᑕ ᐅᒋ ᓯᑐᐣ ᐊᐢᑭᔨᐠ

13 ᒥᓇ ᐅ ᒥᒉᑎᔨᑕᐊᐧᐤ ᐅᒥᑭᐊᐧᐸᐢᐱᓂᐊᐧ ᒣᑲᐧᐨ ᐁ ᐱᒪᑎᓯᐟ, ᐁᓇᓴ ᐁᑯᓯ ᓇᒪᐊᐧᐨ ᐊᐃᐧᔭ ᐁᑯᐢᐱ ᑭ ᐃᔨᓂᑲᐃᒪᐊᐧᐤ ᐱᑯ ᐊᓂᐃ ᓇᐊᒪᐊᐧ ᓯᒋᐠ ᐅᒋ

14 ᐁᑯᓯ ᑲᑭᔭᐤ ᐁᔭᒋᐠ ᑲᑫᐢᑭᑫᒧᐃᐧᑲᒥᑯᐠ ᑭ ᒥᐢᑕᐃ ᐅᒋᔭᐁᐧᓯᐅᐧᐥ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᓇ ᐁ ᐯᐟᑕᑭᐠ

15 ᑭᐸᓯᑯᐅᐧᐥ ᐁᑯᓯ ᐁ ᑭ ᐊᐧᔭᐃᐧᑎᓴᐊᐧᑕᐧᐤ ᐅᑌᓇᐠ ᐅᒋ ᑭ ᐃᑐᑕᐁᐅᐧᐥ ᑕᐟᑯᒐᒪᑎᐣ ᐃᑌ ᐁ ᒋᒪᑌᔨᐠ ᐅᑐᑌᓇᒥᐊᐧᐤ ᐁᑯᑌ ᐅᒋ ᐁ ᐃᐧ ᓂᒋᐁᐧᐱᓇᒋᐠ

16 ᒪᑲ ᐃᐧᔭ ᓴᓯᐢ ᐁ ᓴᐳᒥᔭᐢᑲᐊᐧᐟ ᑭ ᐊᑎ ᐃᑐᑌᐤ

17 ᓇᒪᐃᐧᔭ ᒪᐧᓯ ᐁᑯᑕ ᑭ ᒪᒪᑕᐃᐧᑐᑕᐤ

ᐱᑯ ᐁ ᐃᔨᓂᑲᐊᐟ ᐊᑎᐟ ᐅᑕᑯᓯᐊᐧ ᐁ ᓯᐃᐧᒋᒉᐢᑕᐊᐧᐟ

18 ᐁᑯᓯ ᐅᒪᒪᐢᑲᑌᑕᐩ ᐁᔨᑯᐠ ᐁᑲ ᐁ ᑕᐯᐧᑕᒥᔨᐟ

19 ᐁᑲᐧ ᐅᐸᐸᒧᑕᑐᑌᑕᐩ ᑲᑭᔭᐤ ᐅᑌᓇᐊᐧ ᒥᓇ ᐊᐧᐢᑲᐤ ᐅᑌᓇᐢᓴ ᐁ ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᑫᐟ ᑲᑫᐢᑭᑫᒧᐃᐧᑲᒥᑯᐠ ᐁ ᑲᑫᐢᑫᐧᑐᑕᐠ ᑌᐯᔨᒋᑫᐃᐧᒥᔨᐊᐧᒋᒧᐃᐧᐣ ᒥᓇ ᐁ ᐃᔨᓂᑲᑕᐟ ᓇᓇᐣᑐᑲᐧᐟᐱᓂᐃᐧᐣ ᒥᓇ ᓇᓇᐣᑐᐠ ᓇᓂᑲᑎᓯᐃᐧᐣ

20 ᐃᐢᐱ ᒪᑲ ᐃᐧᔭᐸᒪᐟ ᐁ ᒥᒉᑎᔨᐟ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᑭ ᑭᑎᒪᑭᓇᐁᐧᐤ ᒋᑫᒪ ᐅᓂᐢᑐᑕᐧᑎᓯᔨ ᒥᓇ ᑯᓇᑕ ᐁᓯᓯᓂᔨᐟ ᑕᐱᐢᑲᐨ ᒪᔭᑎᑯᓴ ᐁᑲ ᐁ ᑲᓇᐁᐧᔨᒥᒥᐟ

21 ᐁᑯᐢᐱ ᑭ ᐃᑌᐤ ᐅᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓇ ᑕᐯᐧᐊᑕ ᒥᒉᑎᐣ ᒪᐊᐧᒋᑕᐃᐧᐣ ᒪᑲ ᐊᑐᐢᑫᔭᑲᓇᐠ ᒋᑲᐊᐧᓯᐢᓯᐅᐧᐠ

22 ᐁᐅᐧᑯᒋ ᒪᐃᐧᒧᐢᑕᐠ ᐊᓇ ᑌᐯᔨᑕᐠ ᒪᐊᐧᒋᑕᐃᐧᐣ ᑭᒋ ᐃᐧ ᐯ ᐃᑎᓴᐊᐧᐟ ᐊᑐᐢᑭᔭᑲᓇ ᐅ ᒪᐊᐧᒋᑕᐃᐧᓂᐠ

Chap. XLI. Math. X. 1. 22. Marc. VII- 7. 11. Luc. IX. 1. 5.

Et convocatis duodecim discipulis suis &c.

1 ᐃᐢᐱ ᐁ ᑭ ᓂ›ᑐᒪ' ᐊᓀᐃ ᒥᑕᑕ' ᓀ=
ᓯᓴ' ᐅᑭᐢᑭᓂᐊᒪᐊ·ᑲᓂ ᓴᓯᐢ ᑭ ᒪ=
ᒪᑕᐃ·ᐁ° ᒥᓂ ᑭ ᒥᔭ° ᑭᒋ ᑭ ᒥᐁ·ᑎ=
ᓴᐊ·ᔦ' ᒪᒋ ᒪᓀᑐᔦᐊ· ᒥᓂ ᑭᒋ ᓂ=
ᓂᑕᐃ·ᑕᔦ' ᓂᓂ›ᑐ` ᐊ`ᑯᓯᐃ·ᓂ ᒥᓂ
ᓂᓂ›ᑐᑲ·'ᐱᓀᐃ·ᓂ

2 ᐁᑯᓯ ᒪᑲ ᐅᑎᓯᐃᑲᓯᔦᑕᐊ·° ᐁᐅ·=
ᑯᓀ ᑭᒋ ᐃᑎᓴᐊ·ᑲᓂ ᓀᐢᑕ‘ ᓯᒧ›ᐊ·
ᐱᐁᶻ ᑲ ᑭ ᐊᒋᐃ·ᔦᒥ' ᐊᓯᒋ ᐸ›ᑌᐊ·
ᐅᒋᐊ·ᒥᔦᐊ·

3 ᓴᑲ ᓴᐯᑌᐊ· ᐅᑯᓯᐢᓯᔦᐊ· ᒥᓂ ᓴᐊ·
ᓴᑲ ᐅᒋᐊ·ᒥᔦᐊ· ᐱᓂ'ᐸ ᒥᓂ ᐸᶻᑌᓀ=
ᒥᐊ· ᑐᒪᐊ· ᐊᓯᒋ ᒪᑎᔨᐊ· ᓴᑲ ᐊˢ=
ᐯᐊ· ᐅᑯᓯᐢᓯᔦᐊ· ᒥᓂ ᑕᑌᐊ·

4 ᓯᒧᐊ· ᑲᓂ` ᐅᒋ ᒥᓂ ᓯᑕᐊ· ᐃᐢᑲ=
ᒋᔨᑎ` ᐅᒋ ᐁᐅ·ᑯᓀ ᑲ ᑭ ᒥᓯᐃᑯ'

5 ᐁᐊ·ᑯᓀ ᒥᑕᑕ' ᓀᓯᓴ' ᓴᓯᐢ ᑭ ᐃᑎ=
ᓴᐁ·° ᐁ ᓂᓀᓯᔦ' ᐁ ᐊᔭ›ᑲ·ᒥᒪ' ᐁ ᐃ=
ᑕ' ᐁᑲᐃ·ᔭ ᓂᑎᑯ' ᐊᔭᒋ ᐊᔦᓯᔦᓀᐅ·`
ᒥᓂ ᓴᒪᒋᑕᓀᐃ·ᔦᓀᐅ·` ᐅᑐᑌᓂᒥᐊ·`
ᐁᑲᐃ·ᔭ ᐃ· ᐱᑐᑲᑕᒪ·`

6 ᒪᑲ ᐃᔭᔨᐤ ᓇᑎᑯᐠ ᐃᐢᒐᐁᓇᐃᐧᔨᓂᐅᐧᐠ ᑲ ᑭ ᐊᐧᓂᐅᒋᐠ

7 ᓂᔭᐣᐠ ᐊᑎ ᑲᑫᐢᑭᑫᒧᑫᐠ ᑭᒋ ᐃᑌᐧᔦᐠ ᑭᓯᐊᐧᑭᐃᐧᐤ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐅᐧᑌᓇᐃᐧᐃᐧᐣ

8 ᐃᔨᓂᑲᐃᑯᐠ ᐁᔭᑯᓯᒋᐠ ᐊᐱᓯᓯᒥᑯᐠ ᐅᓂᐳᐅᐧᐠ ᑲᓇᒋᐃᑯᐠ ᐅᒥᑭᐊᐧᐸᐢᐱᓂᐅᐧᐠ ᒥᐁᐧᑎᓴᐅᑯᐠ ᒪᒋ ᒪᓂᑐᐅᐧᐠ ᑯᓇᑕ ᑭ ᑭ ᒥᔨᑲᐃᐧᓇᐊᐧᐤ ᑯᓇᑕ ᒣᑭᐠ

9 ᐁᑲᐃᐧᔭ ᑎᐱᔭᐁᐧᐃᐧᓯᐠ ᐅᓴᐊᐧᓱᓂᔭᐤ ᒥᓇ ᓱᓂᔭᐤ ᒥᓇ ᐅᐟᑕᑕᐃᐧᐱᐊᐧᐱᐢᑯᐢᓴ ᑭ ᓱᓂᔭᐃᐧᐊᐧᑎᐊᐧᐠ

10 ᐁᑲᐃᐧᔭ ᐱᒥᐃᐧᑕᐠ ᒣᐢᑲᓇᐠ ᐊᐦᐳ ᒪᐢᑭᒧᐟ ᐊᐦᐳ ᓂᒪᐃᐧᓇ ᐊᐦᐳ ᓂᓱᒥᐢᑯᑕᑲᔭ ᐊᐦᐳ ᓂᓱᐢᑭᓯᐣ ᐯᔭᐠ ᐱᑯ ᓴᐢᑲᐅᐣ ᐊᐦᐳᒋᑲ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᓴᐢᑲᐅᐣ ᒋᑫᒪ ᐅᑕᑐᐢᑫᐃᐧᔨᓂᐤ ᑲᐢᑭᑕᒪᓱᐤ ᐅᒥᒋᐃᐧᐣ

11 ᐱᑯ ᐃᑌ ᐅᑌᓇᐠ ᐊᐦᐳ ᐅᑌᓇᓯᐠ ᐱᔦᑐᑫᔦᑯ ᑲᑫᐧᒋᑫᒧᑫᐠ ᑕᓇ ᒪᒪᐃᐧᔦᐢ ᐁᑌᔨᑕᑯᓯᐟ ᐁᑯᓯ ᐃᐧᑭᐠ ᐊᔦᐠ ᐃᐢᑯ ᐁᔨᑯᐠ ᑭᒋ ᓯᐯᐧᑌᐊᐧᔦᐠ

12 ᐱᑯ ᐃᑌ ᐊᐧᐢᑲᐃᑲᐣ ᐱᐟᑐᑲᑕᒣᑯ ᐊᑕᒥᐢᑲᑕᒧᐠ ᒪᓇ ᐁ ᐃᑌᐧᔦᐠ ᑭᑕ ᐃᐧᓴᐁᐧᔨᒋᑲᑌᐤ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᐧᐢᑲᐃᑲᐣ

13 ᐁᑯᓯ ᑭᐢᐱᐣ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᐧᐢᑲᐃᑲᐣ ᑌᐱ ᐃᑌᔨᑕᑲᐧᓀᑫᐧ ᑭ ᓴᐁᐧᔨᒋᑫᐃᐧᓂᐊᐧᐤ ᑭᑕ ᐅᑎᑕᒧᒪᑲᐣ ᐁᐅᐧᑯ ᑭᐢᐱᐣ ᒪᑲ ᐁᑲ ᑌᐱ ᐃᑌᔨᑕᑲᐧᓀᑫᐧ ᑭ ᓴᐁᐧᔨᒋ=

ᑫᐃᐧᓂᐊᐧᐤ ᑭ ᑲ ᑭᐁᐧᑐᑕᑯᓇᐊᐧᐤ

14 ᐱᑯ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐁᑲ ᐱᓯᐢᑫᔨᒥᑯᔦᑯ ᒥᓇ ᐁᑲ ᓇᐣᑐᑕᑲᐃᐧ ᑭ ᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᓂᐊᐧᐊᐧ ᐅᐱᒣ ᐃᑐᑌᐠ ᐁᑯᓯ ᐁᔨᑯᐠ ᑭ ᓇᑲᑕᒣᑯ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᐧᐢᑲᐃᑲᐣ ᐊᐦᐳ ᐅᑌᓇᐤ ᐸᐃᐧᐸᔨᑕᐠ ᐊᐦᐳ ᐊᓯᐢᑭᐩ ᑫᑲᒧᐠ ᑭᓯᑎᐊᐧᐠ ᑭᒋ ᐅᑕᐯᐧᒥᒋᐠ

15 ᑕᐯᐧ ᑭᑎᑎᑎᓇᐊᐧᐤ ᐁᔨᑯᐠ ᐃᐧᔭᓯᐁᐧᐃᐧᑭᓯᑲᔨᑭ ᓴᑐᒥᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᒥᓇ ᑯᒧᑎᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᓇᐊᐧᐨ ᑭᑕ ᑭᑎᒪᑫᔨᒥᑯᐃᐧᓯᔨᐊᐧ ᐃᐢᐱᒋ ᐁᐅᐧᑯ ᐅᑌᓇᐤ

16 ᐁᑲᐧᓂ ᑭᑎᑎᓴᐅᑎᓇᐊᐧᐤ ᑕᐱᐢᑯᐨ ᒪᔭᑎᑯᐧᐠ ᒣᑲᐧ ᒪᐃᑲᓂᓇᐠ ᐁᐅᐧᑯᒋ ᑲᑫᐧ ᐃᔨᓂᓯᐠ ᑕᐱᐢᑯᐨ ᑭᓂᐱᑯᐧᐠ ᒥᓇ ᔪᐢᐱᓯᐠ ᑕᐱᐢᑯᐨ ᐅᒥᒥᐅᐧᐠ

17 ᐊᓯᐧᔨᒥᑯᐠ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᐠ ᒋᑫᒪ ᑭ ᑲ ᐃᑐᑕᐃᑯᐊᐧᐅᐧᐠ ᐃᐧᔭᓯᐁᐧᐃᐧᓂᐠ ᒥᓇ ᑭ ᑲ ᐸᐸᓴᐢᑌᐅᑯᐊᐧᐅᐧᐠ ᐅᐦᒍᑫᐢᑭᑫᒧᐃᐧᑲᒥᑯᐊᐧᐊᐧᐠ

18 ᑭ ᑲ ᐃᑐᑕᐃᑲᐃᐧᓇᐊᐧᐤ ᓂᔭ ᐅᒋ ᐃᑌ ᐁᔭᒋᐠ ᐅᑭᒪᐅᐧᐠ ᒥᓇ ᑭᒋ ᐅᑭᒪᐅᐧᐠ ᑭᒋ ᑕᐯᐧ ᐊᒋᒧᐢᑕᐊᐧᔭᑲᐧᐤ ᐁᐅᐧᑯᓂᐠ ᓂᑎᓯᑕᐧᐃᐧᐣ ᒥᓇ ᐊᔭᒋ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᐠ

19 ᐃᐢᐱ ᐁᑯᓯ ᐁᐧᑎᑎᓂᑌᑲᐧᐃᐧ ᐁᑲᐃᐧᔭ ᐱᑕᒪ ᐃᑕᓯ ᒪᒥᑐᓂᔨᑕᒧᐠ ᑕᓂᓯ ᐊᐦᐳ ᑫᑲᐧᐩ ᑫ ᐊᔨᑌᐧᐊᐧᔦᐠ ᐁᑯᔨᑯᐠ ᓴᒪᐠ ᑭ ᑲ ᒥᔨᑲᐃᐧᓇᐊᐧᐤ ᑕᓂᓯ ᑫ ᐊᔨᑌᐧᐊᐧᔦᐠ

20 ᒋᑫᒪ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑫᒋᓇ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᑫᐱᑭᐢᑫᐧᔦᐠ ᒪᑲ ᑯᑕᐃᐧᐊᐧᐤ ᐅᑕᒐᑲᐧ ᑫ ᐅᑐᓂᑲᑯᐊᐧᔦᐠ

21 ᐁᐧᒋᐊᐧᒥᐟ ᑭᑕ ᒥᓯᒣᐤ ᐅᒋᐊᐧᒪ ᑭᒋ ᓂᐸᐃᒥᐟ ᒥᓇ ᐁᐧᔨᑕᐃᐧᒥᐟ ᐁᑯᓯ ᑭᑕ ᑐᑕᐁᐧᐤ ᐅᑯᓯᐢᓴ ᒥᓇ ᐊᐊᐧᓯᐢᓴᐠ ᑭᑕ ᒪᒋ ᐃᑌᔨᒣᐅᐧᐠ ᐅᓂᑭᐃᑯᐊᐧᐊᐧ ᒥᓇ ᑭᑕ ᓂᐸᐁᐅᐧᐠ

22 ᐁᑯᓯ ᒥᓯᐁᐧ ᑭ ᑲ ᐸᑲᐧᑎᑯᓯᓇᐊᐧᐤ ᓂ ᐃᐧᔨᐃᐧᐣ ᐅᒋ ᒪᑲ ᑕᓇ ᐁᑲ ᓇᑕᑫᔨᒧᒋ ᐃᐢᑯ ᐃᐢᑫᐧᔭᐨ ᐁᐅᐧᑯ ᐁᓴ ᑫ ᑲᐢᑭᐅᐟ

Chap. XLII. Math. X. 23. 42. XI. I.
Marc. VI. 12.

Cum autem persequentur vos &c.

1 ᐃᐢᐱ ᑫᐧᑕᑭᐃᑲᐃᐧᔦᑯ ᐯᔭᐠ ᐅᑌᓇᐠ ᑯᑕᐠ ᐃᑕᒧᐠ ᑕᐯᐧ ᑭᑎᑎᑎᓇᐊᐧᐤ ᓇᒣᐢᑲᐧ ᑲᑭᔭᐤ ᑭ ᑲ ᑭᓯᐟ ᐊᑭᓂᐢᑫᓇᐊᐧᐤ ᐃᐢᑌᐁs ᐅᑌᓇᐊᐧ ᐁᔨᑯᐠ ᑭᒋ ᐯ ᑕᑯᓯᐠ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᑯᓯᐢᓴᐣ

2 ᐁᐧᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓂᐃᐧᐟ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐊᐊᐧᓴᔨᑯᐠ ᐃᑌᔨᑕᑯᓯᐤ ᐃᐢᐱᒋ ᐅᑎᐯᔨᒥᑯᐊᐧᑲᓇ ᒥᓇ ᐊᑐᐢᑫᔭᑲᐣ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐊᔨᐊᐧᑫᔨᑕᑯᓯᐤ ᐁᔨᑯᐠ ᐅᑐᑭᒪᒪ

3 ᐁᑯᓕᑯᐠ ᑭᒋ ᑌᐯᓕᑕᐠ ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᐣ ᒋ ᑐᑕᐟ ᑕᐱᐢᑯᐨ ᐅᑎᐯᓕᒥᑯᐊᐧᑲᓇ ᒥᓇ ᐊᑐᐢᑫᔭᑲᐣ ᑕᐱᐢᑯᐨ ᐅᑐᑭᒪᒪ ᑭᐢᐱᐣ ᐯᐁᔥᓴᐳᐟ ᑭ ᐃᓯᐃᑲᑌᐅᐦ ᐁᐧᓕᑕᐃᐧᒥᒥᐟ ᐊᐧᐃᐧᐢ ᐁᑯᓯ ᑭᑕ ᐃᓯᐃᑲᑌᐅᐦ ᐅᑕᑐᐢᑫᔭᑲᓂᓕᐊᐧ

4 ᐁᑲᐃᐧᔭ ᑯᐢᑎᑯᐠ ᒋᑫᒪ ᓇᒪ ᑫᑲᐧᐩ ᐁᑲᐧᓇᐃᑲᑌᐠ ᐁᑲ ᑫ ᓄᑯᒋᑲᑌᐠ ᒥᓇ ᓇᒪ ᑫᑲᐧᐩ ᐁ ᑲᒋᑲᑌᐠ ᐁᑲ ᑫ ᑭᐢᑫᓕᑕᑲᐦ

5 ᑲᐃᐧᑕᒪᑕᑲᐧᐤ ᑭᒧᐨ ᐊᐧᓂᑎᐱᐢᑭᓇᐠ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᒥᓯᐢᓴ ᐁ ᑭᓯᑲᐠ ᐊᑎ ᐃᐧᑕᒧᑫᐠ ᒥᓇ ᑲ ᐃᐧᑕᒪᑲᐃᐧᔦᐠ ᑭᒧᐨ ᒥᑕᐅᐧᑲᐠ ᐊᑎ ᑲᑫᐢᑫᐧᑐᑕᒧᑫᐠ ᑕᑯᒋᑲᒥᑯᐠ

6 ᐁᑯᓯ ᐁᑲᐃᐧᔭ ᐃᐧ ᑯᐢᐸᓂᓕᒥᑯᐠ ᐊᓂᑭ ᑲ ᓂᐸᑕᒋᐠ ᒥᔭᐤ ᐁᑲ ᒪᑲ ᑭᒋ ᑭ ᓂᐸᐊᒋᐠ ᐊᒐᑲᐧ ᒪᑲ ᐅᓴᐠ ᒪᒪᐃᐧᔭᐢ ᑯᐢᑎᐠ ᐊᓇ ᑲ ᑎᐯᓕᑕᐠ ᑭᒋ ᒪᒍᐢᑌᐊᐦ ᐊᒐᑲᐧ ᒥᓇ ᒥᔭᐤ ᑭᒋ ᐃᐢᑯᑌᐠ

7 ᓂᓯ ᐅᒥᒐᐢᑯᓯᐢᓴᐠ ᓇᒣᒋ ᐯᔭᑲᐧᐱᐢᑯᐢ ᑎᐸᐊᐧᐅᐦ ᐁᑯᓯ ᐁᓕᐁᐦ ᓇᒪᐊᐧᐨ ᐯᔭᐠ ᐸᑭᓯᐣ ᒧᐢᑕᐢᑲᒥᐠ ᐁᑲ ᐁᑌᓕᑕᒥᓕᒋ ᑯᑕᐃᐧᐊᐧ

8 ᐊᐧᐳ ᑭᐢᑕᑲᐊᐧᐊᐧ ᑭᐢᑎᑲᐧᓂᐊᐦ ᐃᔭᐃᐧᐢ ᐊᑭᒋᑲᑌᐊᐧ

9 ᐁᐅᐧᑯᒋ ᐁᑲᐃᐧᔭ ᐊᐢᑕᓯᐠ ᓇᐊᐧᐨ ᒥᐢᑕᐃ ᑭᑎᐢᐱᑌᓕᑕᑯᓯᓇᐊᐧᐤ ᐃᐢᐱᒋ ᒥᒉᐟ ᐅᒥᒐᐢᑯᓯᓴᐠ

10 ᐊᐃᐧᔭᐠ ᒪᑲ ᓂᐢᓯᑕᐁᐧᔨᒥᒋ ᐊᔨᓯᔨᓂᓇᐠ ᓂᐢᑕ ᓂ ᑲ ᓂᐢᓯᑕᐁᐧᔨᒪᐤ ᐃᑌ ᐯᔭᔨᐟ ᓀᑕᐃᐧᔭ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐠ

11 ᐁᑯᓯ ᒪᑲ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐁᓴᓂᑫᐧ ᐊᔨᓯᔨᓂᓇᐠ ᓂᐢᑕ ᓂ ᑲ ᐊᐢᓴᓇᐤ ᐃᑌ ᐁᔭᔨᐟ ᓀᑕᐃᐧᔭ ᑭᒋᑭᓯᑯᐠ

12 ᐁᑲᐃᐧᔭ ᐃᑌᔨᑕᒧᐠ ᑭᒋ ᐯ ᐃᑐᑕᑕᔭᐣ ᐅᑐᑕᒥᑐᐃᐧᐣ ᐅᑕ ᐊᐢᑭᐠ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐅᑐᑌᒥᑐᐃᐧᐣ ᓂ ᐯ ᐃᑐᑕᑕᐣ ᒪᑲ ᐸᑲᐧᑎᑐᐸᐢᑫᐃᐧᔨᑐᐃᐧᐣ

13 ᒋᑫᒪ ᓂ ᐯ ᐸᐢᑫᑕᐊᐤ ᐊᔨᓯᔨᓂᐤ ᐅᑕᐃᐧᔭ ᐅᒋ ᒥᓇ ᐁᐧᑕᓂᓴᓂᐃᐧᐟ ᐅᑲᐃᐧᔭ ᐅᒋ ᒥᓇ ᐁᐧᐢᑎᒪᐃᐧᐟ ᐅᓯᑯᓴ ᐅᒋ

14 ᐁᑯᓯ ᐃᓯ ᐊᔨᓯᔨᓂᐤ ᑭᑕ ᐅᓀᑎᓂᑐᒥᐤ ᑎᐱᔭᐁᐧ ᐅᐃᐧᑭᒪᑲᓇ

15 ᐊᐃᐧᔭᐠ ᓇᐊᐧᐨ ᓯᔭᑭᐊᐟ ᐅᑕᐃᐧᔭ ᒥᓇ ᐅᑲᐃᐧᔭ ᐃᐢᐱᒋ ᓂᔭ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐃᐢᐱᑌᔨᑕᑯᓯᐤ ᑭᒋ ᐊᔭᐅᐧᐠ ᒥᓇ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᓯᔭᑭᐊᐟ ᐅᑯᓯᐢᓴ ᒥᓇ ᐅᑕᓂᐢᓴ ᓇᐊᐧᐨ ᐁᔨᑯᐠ ᓂᔭ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐃᐢᐱᑌᔨᑕᑯᓯᐤ ᒋ ᐊᔭᐅᐧᐠ

16 ᐁᑯᓯ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐁᑲ ᑲ ᐃᐧ ᐅᑎᓇᐟ ᐅᑕᓯᑌᔭᑎᑯᒪ ᒋ ᐱᒥᑎᓴᐅᐟ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐃᑌᔨᑕᑯᓯᐤ ᒋ ᐊᔭᐅᐧᐠ

17 ᐊᐃᐧᔭᐠ ᓯᔭᑭᑕᐟ ᐅᐱᒪᑎᓯᐃᐧᐣ ᑲᑕ ᐊᐧᓂᑕᐤ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᒪᑲ ᑲ ᐊᐧᓂᑕᐟ ᐅᐱᒪᑎᓯᐃᐧᐣ ᓂᔭ ᐅᒋ ᑭᑕ ᒥᐢᑲᒪᓯᐤ

18 ᐊᐃᐧᔭᐠ ᒣᔦ ᐅᑎᓂᑯᔭᑫᐧ ᓂ ᒥᔦ ᐅᑎᓂᐠ ᒥᓇ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᒥᔦᐅᑎᓂᑫᐧ ᒥᔦᐅᑎᓂᐤ ᐊᓂᐃ ᑲ ᑭ ᐯ ᐃᑎᓴᐅᔨᐟ

19 ᐊᐃᐧᔭᐠ ᒣᔦ ᑐᑕᐊᐧᒋ ᐅᓂᔭᐦ ᑭᐢᑫᔨᑕᒧᐃᑯᐃᐧᓯᐊᐧ ᐁ ᐅᓂᔭᐦ ᑭᐢᑫᔨᑕᒧᐃᑯᐃᐧᓯᔨᐟ ᐅᒋ ᐁᐅᐧᑯ ᑭᑕ ᑎᐸᐊᒪᐊᐧᐤ ᑕᐱᐢᑯᐨ ᐅᓂᔭᐦ ᑭᐢᑫᔨᑕᒧᐃᑯᐃᐧᓯᐊᐧ ᒥᓇ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᒣᔦ ᑐᑕᐊᐧᒋ ᐅᑲᐧᔭᐢᑭᓯᐁᐧᐱᓯᐊᐧ ᐁ ᑲᐧᔭᐢᑭᓯᐁᐧᐱᓯᔨᐟ ᐅᒋ ᐁᐅᐧᑯ ᑲᑕ ᑎᐸᐊᒪᐊᐧᐤ ᑕᐱᐢᑯᐨ ᐅᑲᐧᔭᐢᑭᓯᐁᐧᐱᓯᐊᐧ

20 ᒥᓇ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᒣᔦᔭᑫᐧ ᑭᒋ ᒥᓂᑫᐧᔨᐟ ᐊᐧᐳ ᐱᑯ ᐯᔭᐠ ᒥᓂᑲᐧᒋᑲᓂᐢ ᐁ ᑕᑭᑲᒥᔨᐠ ᐯᔭᐠ ᐅᐃ ᒪᒪᐃᐧᔭᐢ ᑲ ᐊᐢᑕᒣᔨᑕᑯᓯᔨᐟ ᐁ ᑭᐢᑭᓇᐊᒪᐊᐧᑲᓂᐃᐧᔨᐟ ᐅᒋ ᑕᐯᐧ ᑭᑎᑎᑎᓇᐊᐧᐤ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑲᑕ ᐊᐧᓂᑕᐤ ᐅᑎᐸᐊᒪᑯᐃᐧᐣ

21 ᐁᑯᓯ ᐁ ᐊᑎ ᐅᒋᓯᐯᐧᑌᒋᐠ ᐅᑭᒋ ᐃᑎᓴᐊᐧᑲᓇᐠ ᐅ ᑲᑫᐢᑭᑫᒧᑕᐊᐧᐣ ᑭᒋ ᑫᓯᓇᑌᔨᒥᓯᐃᐧᐣ

22 ᓴᓯᐢ ᒪᑲ ᐁ ᑭ ᑭᓯ ᒥᔭᐟ ᐅᑎᑕᓯᐁᐧᐃᐧᓇ ᐊᓂᐃ ᒥᑕᑕᐟ ᓂᓯᓴᐟ ᐅᑭᐢᑭᓇᐊᒪᐊᐧᑲᓇ ᑭ ᓯᐯᐧᑌᐤ ᐃᐧᐢᑕ ᐁᑯᑌ ᐅᒋ ᑭᑕ ᓂᑕᐃᐧᑭᐢᑭᓇᐊᒪᑭᐟ ᒥᓇ ᑭᑕ ᓂᑕᐃᐧ ᑲᑫᐢᑫᐧᐟ ᐅᑕᑌᓇᒥᐊᐧᔨᐠ

Chap. XLIII. Math. XIV. 1. 13. Marc. VI. 14. 31. Luc. IX. 7. 10.

Herodias autem insidiabatur illi &c.

1 ᐁᒍᑎᔦᐟ ᒪᑲ ᐅᑭᐧᑕᑌ ᐃᓯᐊᐧᔦᓯᐊᑕᐩ ᓴᐣᐸᑎᐢᓴ ᐁ ᐃᐧ ᑲᑫᐧ ᓀᐸᐊᐟ ᒪᑲ ᓇᒪᐃᐧᔦ ᐅ ᑲᐢᑭᑕ

2 ᒋᑫᒪ ᐁᒍᐟ ᐅ ᒪᓇᑐᑕᐊᐧᑕᐩ ᓴᐣᐊᐧ ᐁ ᑭᐢᑫᔪᒪᐟ ᐁ ᑲᐧᔦᐢᑲᑎᓯᔪᐟ ᒥᓇ ᐁ ᑭᒉᔪᑕᑯᓯᔪᐟ ᐅ ᑲᓇᐁᐧᔪᒪᑕᐩ ᐊᐧᐊᐧᐨ ᑲᐧᔦᐢᐠ ᐁ ᑐᑕᐠ ᒥᒉᐟ ᑫᑲᐧᔦ ᓀᑕᑲ ᐁ ᑲᑫᐢᑭᒥᑯᐟ ᒥᓇ ᐅ ᒥᔭ ᓇᐟᑐᑕᐊᐧᑕᐩ

3 ᒪᑲ ᐃᐢᐱ ᐁᐧᑭ ᐅᒋᐸᔪᔪᐠ ᐊᓀᒪᔭ ᐅᓀᑕᐃᐧᑭ ᑭᕑᐟᑲᐤ ᐁᐱᐟ ᑭ ᐃᐧᑯᒉᐤ ᐅᑐᑭᒪᓯᐢᓯᒪ ᒥᓇ ᑯᑕᑲ ᑫᒋ ᐊᔭᐃᐧᔪᐟ ᒥᓇ ᑕᐟᑐ ᑲ ᓀᑲᓀᓯᔪᐟ ᑲᓇᑌᐃᐠ

4 ᐁᑯᓯ ᒉᑲᐧᐨ ᐁᒍᑎᔦᐟ ᐅᑕᓀᐢᓴ ᐁ ᑭ ᐱᑐᑫᔪᐟ ᒥᓇ ᐁ̄ ᑭ ᐊᑎ ᓀᒥᔪᐟ ᑭ ᐊᑕᒥᐁᔪᐊᐧ ᐁᒍᑕ ᐊᓯᒋ ᐊᓀᐃ ᑲ ᐃᐧᑐᐢᐸᒪᔪᐟ ᐁᑯᓯᐅᐢᑭᓀᑭᐢᑫᐧᐤ ᑭ ᐃᑎᐠ ᑭᒋ ᐅᑭᒪᐁᐧ ᐱᑯ ᐃᓯ ᐃᐧ ᓇᐣᑐᑕᒪᐃᐧᔦᓀ ᑭ ᑲ ᒥᔪᑎᐣ

5 ᐁᑯᓯ ᑭ ᑭᒋ ᐃᑎᐠ ᐱᑯ ᐃᓯ ᑫᑲᐧᐩ ᓇᐣᑐᑕᒪᐃᐧᐊᐧᓀ ᑭ ᑲ ᒥᔪᑎᐣ ᐊᑊᐳ ᒋᑲ ᐊᐱᑕᐤ ᓀ ᑌᐯᔪᒋᑫᐃᐧᐣ

6 ᐁᑯᓐ ᐊᐊᐧ ᐅᐢᑭᓂᑭᐢᑫᐧᐤ ᐁ ᑭ ᐸᐧᔭᐃᐧᐟ ᑭ ᓂᑕᐃᐧ ᐃᑌᐤ ᐅᑲᐃᐧᔭ ᑫᑲᐧᐩ ᑫ ᓇᐣᑐᑕᒪᐊᐧᓂ ᑭ ᐃᑎᐠ ᐅᑲᐃᐧᔭ ᓴᐣᐸᑎᐢ ᐅᐢᑎᑲᐧᐣ

7 ᐁᑯᓐ ᓭᒪᐠ ᐁ ᑭ ᓇᓂᑭ ᐱᑐᑲᐊᐧᐟ ᑭᒋ ᐅᑭᒪᐊᐧ ᐱᑕ ᐁ ᑭ ᑲᑫᐢᑭᒥᑯᐟ ᐅᑲᐃᐧᔭ ᑭ ᐃᓐ ᓇᐣᑐᑕᐣ

8 ᐅᒪ ᐅᔭᑲᓂᐠ ᐃᑌᐧᐤ ᒥᔓᐣ ᓴᐣᐸᑎᐢ ᐅᐢᑎᑲᐧᐣ ᓭᒪᐠ ᑭᑕ ᒥᔓᔭᐣ ᓂ ᓂᑕᐁᐧᔓᑌᐣ

9 ᑭᒋ ᐅᑭᒪᐤ ᑭ ᒥᑕᑕᐡ ᒪᑲ ᐁᔓᐁᐧᐠ ᐅᑭᒋ ᐃᑌᐧᐃᐧᐣ ᐅᒋ ᒥᓇ ᐊᓂᐃ ᐅᒋ ᑲ ᐃᐧ ᑕᐱᒥᑯᐟ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᐃ: ᐊᓂᐧᑕᐊᐧᐤ

10 ᐁᑯᓐ ᑭ ᐃᑎᓴᐁᐧᐤ ᐯᔭᐠ ᐅ ᓐᒪᑲᓂᓐᒪ ᐁ ᒥᑭᒪᐟ ᑭᒋ ᐯᑕᐧᑯᐟ ᓴᐣᐊᐧ ᐅᐢᑎᑲᐧᓂᔓᐤ ᐅᔭᑲᓂᐠ ᐁᑯᓐ ᑭ ᑭᐢᑭᑫᐧᑕᐁᐧᔓᐊᐧ ᑭᐸᐃᑲᓐᐃᐧᑲᒥᑯᐠ

11 ᑭ ᐯᑕᔓᐊᐧ ᐅᐢᑎᑲᐧᓂᔓᐤ ᐅᔭᑲᓂᐠ ᑭ ᒥᔭᔓᐊᐧ ᐅᐢᑭᓂᑭᐢᑫᐧᔓᐊᐧ ᑲ ᒥᔭᔓᐟ ᐅᑲᐃᐧᔭ

12 ᐁ ᑭ ᐯᐟᑕᑭᐠ ᐁᐅᐧᑯᔓᐤ ᐊᓂᑭ ᑲ ᐃᐧᒉᐊᐧᒋᐠ ᒪᓇ ᓴᐣᐊᐧ ᑭ ᐯ ᓇᑕᒉᐅᐧᐠ ᐃᐧᔕᐃᐧᔓᐤ ᐁᑯᓐ ᐁ ᑭ ᐁᐧᐃᐧᑭᓇᒪᐧᒋᐠ ᑭ ᐸᑭᑎᓇᒧᐠ ᒋᐸᔓᑲᒥᑯᐠ ᐁᑲᐧ ᑭ ᓂᑕᐃᐧ ᐊᒋᒧᐢᑕᐁᐧᐅᐧᐠ ᓴᓐᐢᓴ ᑲ ᑭ ᐃᓐᐁᐧᐸᓂᔓᐠ

13 ᐃᐧᔭᐊᐧᐤ ᒪᑲ ᐅᑭᒋ ᐃᑎᓴᐊᐧᑲᓇᐠ (Les Apôtres, ᑲ ᐃᑎᒋᐠ,) ᐅ ᐸᐸᒥ ᐃᑐᑕᑕᐊᐧᐤ

ᐃᑌ ᐁᔭᔨᑭ ᐅᑌᓇᐢᓴ ᒥᓯᐁᐧ ᐁ ᑲᑭᐢᑭᑫᒧᒋᐠ ᒥᓇ ᒥᓯᐁᐧ ᐁ ᐃᔨᒍᑲᑕᓯᒋᐠ

14 ᐊᐧᐊᐨ ᐅᒥᐁᐧᑎᓴᐊᐧᑕᐊᐧᐤ ᒥᒉᐟ ᒪᒋᒪᓂᑐᐊᐧ ᐁᑯᓯ ᐁ ᑐᒥᓇᒋᐠ ᒥᒉᐟ ᐁᔭᑯᓯᔨᐟ ᐅᑎᔨᓂᑲᐊᑕᐊᐧᐤ

15 ᐁᑯᐢᐱ ᒪᑲ ᐁᑌᐧᐟ ᐁᐧᑭᒪᐃᐧᐟ ᑭ ᐯᐦᑕᑦ ᐁᐊᒋᒥᑯᓯᔨᐟ ᓴᓯᐢᓴ ᒥᓇ ᐅᒪᒪᑕᐃᐧᑐᑕᒧᐃᐧᓂᔨᐊᐧ ᒋᑫᒪ ᐅᐃᐧᔦᐃᐧᓂᔨᐤ ᒪᒪᐢᑲᒋᐊᐧᑐᑕᑲᐧᓂᔨᐸᐣ

16 ᐁᑯᓯ ᑭᒋ ᐅᑭᒪᐤ ᓇᒪᒪᐃᐧᔭ ᐅᑭᐢᑫᔨᑌ ᑕᓂᓯ ᑫ ᐊᔨᑌᔨᑕᐠ ᒋᑫᒪ ᐊᑎᐟ ᐅᑎᑌᐧᔨ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᓇ ᓴᐣ ᑲ ᐊᐱᓯᓯᐠ ᓂᐳᐃᐧᓂᓇᐠ ᐅᒋ ᑯᑕᑲᐠ ᐁᐅᐧᑯ ᐁᓀ ᑲᐃᐧ ᑲ ᐯᓀᑯᓯᐟ ᐱᔨᐢ ᑯᑕᑲᐠ ᒥᓇ ᐁᐅᐧᑯ ᐯᔭᐠ ᑲᔭᐢ ᐅᓂᔭᐣᐠ ᑭᐢᑫᔨᑕᒧᐃᑯᐃᐧᓯᐤ ᑲ ᐸᓯᑯᐟ ᒋᐸᔨᑲᒥᑯᐠ ᐅᒋ ᐊᐦᐳ ᐅᓂᔭᐣᐠ ᑭᐢᑫᔨᑕᒧᐃᑯᐃᐧᓯᐤ ᑲ ᓇᐢᐱᑕᐊᐧᐟ ᐁᐅᐧᑯᓂ

17 ᐁ ᐯᐦᑕᐠ ᐁᐅᐧᑯᔨᐤ ᐁᑌᐧᐟ ᐁᑯᓯ ᐅᑎᑌᔨᑌ ᑭᒧᐨ ᐃᐧᔭ ᒪᑲ ᓴᐣ ᓂ ᑭ ᑭᐢᑭᑫᐧᑕᐊᐧᐤ ᐊᐁᐧᓇ ᐁᐅᐧᑯ ᑲ ᐯᐦᑕᒪᐣ ᐁᑕᒋᒥᐟ

18 ᐁᑯᓯᐟ ᐅ ᐃᐧ ᑲᑫᐧ ᐊᐧᐸᒪᑕᐩ

19 ᐅᑕᑐᐢᑫᔭᑲᓇ ᑭ ᐃᑌᐤ ᐁᐅᐧᑯ ᐃᑐᑫ ᓴᐣᐸᑎᐦ ᑲ ᐊᐱᓯᐢᓯᐠ ᓂᐳᐃᐧᓂᓇᐠ ᐅᒋ ᐁᐅᐧᑯᒋᐢ ᑯ ᒪᒪᐢᑲᒋᑐᑕᒧᐟ ᐃᐧᔭ ᐅᒋ

20 ᓴᓯᐢ ᐁ ᑭ ᐊᒋᒧᐢᑕᐟ ᑲᑭᔭᐤ ᐁᐅᐧᑯᔨᐤ ᑭ ᓯᐯᐧᑌᐤ ᐁᑯᑕ ᐅᒋ ᐁ ᐁᔭᐟ

21 ᐁᑯᓯ ᐃᐧᔭᐊᐧᐤ ᐅ ᑭᒋᐃᑎᓴᐊᐧᑲᓇ ᐁ ᑭ ᐯ ᑭᐁᐧᔨᐟ ᑭ ᐯ ᓇᑎᐠ ᐁ ᐊᒋᒧᐢᑕᑯᐟ ᑲᑭᔭᐤ ᑫᑲᐧᔭ ᑲ ᑭ ᑐᑕᒥᔨᐟ ᒥᓇ ᑲ ᑭ ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᑫᔨᐟ

22 ᐅᒥᓯ ᑭ ᐃᑌᐤ ᐯ ᐃᔦᑲᐠ ᓂᑯᑎᐢ ᐊᐱᓯᐢ ᒋ ᐊᔨᐁᐧᐱᔦᐠ ᒋᑫᒪ ᒥᒉᐟ ᐅ ᐯ ᐃᑐᑌᔨᑕᐊᐧᐤ ᒥᓇ ᐁ ᐯ ᑭᐁᐧᔨᐟ ᐸᐢᑲᐨ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᓇᐃ ᒥᒋᓱᐅᐧᐠ

Chap. XLIV. Math. XIV. 13. 23. Marc. VI. 32. 46. Luc. IX. 10. 17. Jean VI. 1. 11.

Et assomptis illis &c.

1 ᐁᑯᓯ ᐁ ᑭ ᐃᐧᓴᒪ ᐟᓂᑯᑎᐢ ᑭ ᓂᑕᐃᐧᐃᔦᑲᐟᑌᐤ ᒥᓇ ᐁ ᐳᓯᐟ ᐅᓯᐠ ᑭ ᐃᓯᒋᒣᐅᐧᐠ ᐊᑲᒥᐠ ᑎᐯᑎᔦᐟ ᓴᑲᐃᑲᐣ ᐱᑲᐧᑕᐢᑯᒥᑲᐠ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᒍᒪ ᐯᐟᓴᐃᐟ ᑲ ᐃᓯᐃᑲᑌᔨᐠ

2 ᒪᑲ ᑭ ᐊᐧᐸᒪᐅᐧᐠ ᐁ ᓯᐯᐧᑌᒋᐠ ᐁᑯᓯ ᒥᒉᐟ ᑭ ᐊᒋᒧᐢᑕᒪᐊᐧ

3 ᑭ ᐃᐢᐸᑕᔨᐊᐧ ᐁᑯᑌ ᑲᑭᔭᐤ ᐅᑌᓇᐊᐧ ᐅᒋ ᒋᑫᒪ ᐁ ᐊᐧᐸᑕᒥᔨᐟ ᒪᒪᐢᑲᐨ ᐊᔨᑐᑕᑫᐃᐧᓇ ᓴᓯᐢ ᐁ ᑐᑕᒪᐊᐧᐟ ᐊᓂᐃ ᐁᔦᑯᓯᔨᐟ ᐁᑯᓯ ᑭ ᐊᓯᐢᑲᑯᐧᐠ

23

4 ᓴᓯᐢ ᐁ ᑲᐸᐟ ᑭ ᐊᑎ ᐃᑐᐦᑌᐤ ᐯᔭᐠ ᐊᐧᒋᐠ ᐁᑯᑌ ᐁ ᓇᐊᐱᐟ ᐊᓯᒋ ᐅᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓇ

5 ᐸᐠ ᑭᓯᑲᐤ ᒪᑲ ᐁᐅᐧᑯᔨᐤ ᓯᑕᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᐅᑭᒋ ᑭᓯᓂᒥᔨᐤ ᑭᓯᐊᐧᑭᐃᐧᔨᐸᐣ

6 ᓴᓯᐢ ᐁ ᑭ ᐃᑕᐱᐟ ᐁ ᐊᐧᐸᒪᐟ ᐁ ᐯ ᓇᑎᑯᐟ ᐅᒥᓯ ᑭ ᐃᑌᐤ ᐱᓇᐦᐸ ᑕᐣᑌ ᑫ ᐊᑕᐁᐧᔭᐠ ᐸᐠᑫᐧᓯᑲᐣ ᑭᒋ ᐊᓴᒪᑭᒋᐠ ᑲᑭᔭᐤ ᐁᐅᐧᑯᓂᐠ

7 ᐁᑯᓯ ᐅᑎᑕᐧ ᐁ ᐃᐧᑯᑌᔨᒪᐟ ᒋᑫᒪ ᐅ ᑭᐢᑫᔨᑌ ᑕᓂᓯ ᑫ ᑐᑕᐠ

8 ᑭ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒥᐠ ᐱᓇᐦᐸ ᐁ ᐊᑕ ᓂᓴᐧᐤ ᒥᑕᑕᑐ ᒥᑕᓄ ᓯᓂᔭᐢᓴ ᐅᒋ ᐊᑕᐁᐧᑭ ᐸᐠᑫᐧᓯᑲᐣ ᐸᓯᓄᐤ ᑌᐱᐸᔨᔨᐤ ᑲᑭᔭᐤ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᑕᒉᐦ ᑭᒋ ᒥᔨᐟ

9 ᓴᓯᐢ ᑭ ᒥᔦ ᐊᔭᒥᐁᐤ ᑲᑭᔭᐤ ᐁᐧᓴᒣᔭᑎᔨᐟ ᒥᓇ ᑭ ᑭᑎᒪᑭᓇᐁᐧᐤ ᒋᑫᒪ ᑕᐱᐢᑯᐨ ᒪᔭᑎᑲᐧ ᐁᑲ ᐁ ᐱᓯᐢᑫᔨᒥᒥᐟ ᐅᑎᓯᓇᑯᓯᔨ

10 ᐁᑲᐧ ᑭ ᐊᑎ ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐁᐧᐤ ᒥᒉᐟ ᑫᑲᐧᔭ ᑭᓴᒪᓂᑐᐅᐧᑌᓇᐃᐧᐃᐧᐣ ᐅᒋ ᒥᓇ ᐅᑎᔨᓂᑲᐊᑕᐩ ᑲᑭᔭᐤ ᐊᓂᐃ ᐁᑕᓯᔭᐟ ᑲ ᓂᑕᐁᐧᔨᑕᒥᔨᐟ ᒋ ᐃᔨᓂᑲᐃᑯᓯᔨᐟ

11 ᓴᓴᐩ ᐁ ᐊᑎ ᐅᑕᑲᐧᓴᓂᔨᐠ ᑭ ᐯ ᓇᑎᐠ ᐊᓂᐃ ᒥᑕᑕᐟ ᓂᓯᓴᐦ ᐅᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓇ ᐁ ᐃᑎᑯᐟ ᐅᑕ ᐱᑲᐧᑕᐢᑲᒥᑲᐤ ᐊᐧᐊᐧᐨ ᓴᓴᐩ ᐅᑕᑯᓯᐣ ᑭᐁᐧᑎᓴᐅᐠ ᐁ=

ᐅᐧᑯᒍᐠ ᑭᑕ ᓂᑕᐃᐧ ᐃᐧᑭᑫᒧᒋᐠ ᓇᐣᑐ ᐅᑌᓇᐢᓯᐠ ᒥᓇ ᐊᐧᐢᑲᐃᑲᓂᐠ ᐊᐧᐊᐧᐨ ᒋ ᒥᐢᑲᑭᐠ ᑭᒋ ᒥᒋᒋᐠ

12 ᓴᓯᐢ ᑭ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒣᐤ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑲᑕᐨ ᐁᑯᓯ ᐃᓯ ᑭᑕ ᐃᑐᑌᑕᐧᐤ ᑭᔭᑦ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᐊᓴᒥᑯᐠ

13 ᑭ ᐃᑎᐠ ᓂ ᑲ ᑭ ᓂᑕᐃᐧᐊᑕᐊᐧᓇᐣ ᒋ ᓂᓯᐊᐧᐤ ᒥᑕᑕᑐ ᒥᑕᓄᓯᓂᔭᐢᓴ ᐅᒋ ᒥᒋᒪ ᑭᑕ ᒥᒋᓯᒋᐠ ᐁᐅᐧᑯᓂᐠ ᐁᑯᓯ ᒋ ᐊᓴᒪᔭᑭᐠ

14 ᓴᓯᐢ ᑭ ᐃᑌᐤ ᑕᐣᑕᐟᑐ ᐸᐠᑫᐧᓯᑲᓇᐠ ᐁᔭᐊᐧᔪᑲᐧᐤ ᒪᐟᑌ ᓂᑕᐊᐧᐸᑕᒧᐠ

15 ᐁᑯᓯ ᐁ ᑭ ᓂᑕᐃᐧ ᑭᐢᑫᔨᑕᒥᔨᐟ ᑭ ᐃᑎᐠ ᐯᔭᐠ ᐅᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓇ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᐊᐣᑌᐊᐧ ᓯᒧᐣ ᐱᐁz ᐅᒋᐊᐧᒥᔨᐊᐧ ᐅᑕ ᐊᔭᐤ ᐯᔭᐠ ᐅᐢᑭᓂᑭᐤ ᐃᔭᐊᐧᐟ ᓂᔭᓇᐣ ᐃᐢᑫᐧᓯᐢᓯᑲᒍᐸᑫᐧᓯᑲᓇ ᑭᑭ ᓂᓯ ᑭᓄᓴᐊᐧ ᒪᑲ ᒥᐢᓴᐊᐧᐨ ᑫᒍᐧᐩ ᐁᐅᐧᒧ ᐁᓯ ᐅᓴᒣᔭᑎᐠ

16 ᓴᓯᐢ ᑭ ᐃᑌᐤ ᒪᑌ ᐯᑐᐃᐧᐠ ᐅᑕ ᐁᑯᓯ ᓯᐠᑭᒥᑯᐠ ᐸᔨᓯᔨᓂᐅᐧᐠ ᑭᒋ ᐸᐱᐢᑭᑐᐢᑲᓇᐱᒋᐠ ᐅᐢᑲᐢᑯᓯᐢᑲᔨᐠ ᒋᑫᒪ ᒥᐢᑕᐃ ᑎᒪᐢᑲᔨᐸᐣ ᐁᑯᑌ

17 ᐁᑯᓯ ᐃᐧᔭᐊᐧᐤ ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓇᐠ ᑭ ᓇᐊᐱᐁᐅᐧᐠ ᐁ ᒪᒥᑕᑕᑐᒥᑕᓄᐁᐧᔨᐟ ᒥᓇ ᐁ ᓇᓂᔭᓇᓄ ᒥᑕᓄᐁᐧᔨᐟ

18 ᓴᓯᐢ ᐁ ᑭ ᐅᑎᓇᐟ ᐸᑫᐧᓯᑲᓇ ᐊᓯᒋ ᓂᓯ

ᑭᓇᓴᐊᐧ ᐃᐢᐱᒥᐠ ᑭ ᐃᑕᐱᐤ ᒥᓇ ᐁ ᑭ ᓇᓇᐢᑯᒧᐟ, ᑭ ᒥᔨᓴᐁᐧᔨᒣᐤ ᑭᐸᑫᐧᒐᐤ ᒥᓇ ᒥᔭᐤ ᐅᑭᐢᑭᓇᐊᒪᐊᐧᑲᓇ ᑭᑕ ᒪᑎᓇᒪᐊᐧᔨᐟ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ.

19 ᒥᓇ ᑕᐱᐢᑯᐨ ᑲᑭᔭᐤ ᑭ ᒪᑎᓇᒪᒪᐊᐧ ᑭᓇᓴᐊᐧ ᐅᒋ ᐁ ᒥᔭᐟ, ᐱᑯ ᐁᔨᑯᐠ ᐁ ᓂᑕᐁᐧᔨᑕᒥᔨᐟ.

20 ᐁᑯᓯ ᑲᑭᔭᐤ ᑭ ᒥᒋᓯᔨᐊᐧ, ᐁᔨᑯᐠ ᐁ ᑭᐃᐢᐳᔨᐟ ᑭ ᐃᑌᐤ ᐅᑭᐢᑭᓇᐊᒪᐊᐧᑲᓇ ᒧᓴᑭᓇᒧᐠ ᐃᐢᑲᐧᐢᒋᑲᓇ ᐁᑲ ᑫᑲᐧᐩ ᒋ ᒥᓯᐊᐧᓇᑕᐠ.

21 ᐁᑯᓯ ᑭ ᒧᓴᑭᓇᒥᔨᐊᐧ ᒥᓇ ᑭ ᓴᑲᐢᑭᓇᑕᔨᐊᐧ ᒥᑕᑕᐟ ᓂᓯᓴᐠ, ᐊᐧᑕᐱᐅᔭᑲᓇ ᑲ ᑭ ᐅᒋ ᐃᐢᑯᓂᒥᐟ, ᐊᓂᐃ ᓇᔭᓇᐣ ᐃᐢᑫᐧᓯᓯᐠᒐᓂᐸᑫᐧᓯᑲᓇ ᒥᓇ ᓂᓯ ᑭᓇᓴᐊᐧ.

22 ᐊᓂᐃ ᒪᓴ ᑲ ᑭ ᒥᒋᓯᔨᐟ, ᓇᐣᑐ ᐅᓂᔭᓇᓇᐧᐤ ᑭᒋ ᒥᑕᑕᑐ ᒥᑕᓇᐁᐧᔨᑕᐊᐧᐤ ᐁᑲ ᐁᑭᒥᒥᐟ, ᐃᐢᑫᐧᐊᐧ ᒥᓇ ᐊᐊᐧᓯᐢᓴ

23 ᐁᐅᐧᑯᓂᐠ ᒪᑲ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᐠ ᐃᐢᐱ ᐁ ᐊᐧᐸᑕᑭᐠ ᑲ ᑭ ᒪᒪᐢᑲᒋᑐᑕᒥᔨᐟ, ᓴᓯᐢᓴ ᐅᒥᓯ ᐅᑎᑕᐧᑕᐊᐧᐤ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᔨᓯᒍᐤ ᐁᐅᐧᑯ ᑫᒋᓇ ᐅᓂᔭᐣᐠ ᑭᐢᑫᔨᑕᒧᐃᑯᐃᐧᓯᐤ ᑲ ᑭ ᐃᐧ ᐯ ᐃᑐᑌᐟ ᐅᑕ ᐊᐢᑭᐠ

24 ᓴᓯᐢ ᒪᑲ ᐁ ᑭᐢᑫᔨᒪᐟ, ᑭᒋ ᐯ ᑲᐧᓯᐃᑯᐟ, (ᐁᐅᐧᑯᓂ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ) ᒥᓇ ᒋ ᐃᐧ ᑭᒋ ᐅᑭᒪᑲᑎᑯᐟ, ᓴᒪᐠ ᑭ ᓯᐠᑭᒣᐤ ᐅᑭᐢᑭᓇ=

ᐊᒪᐊᐧᑲᓇ ᒋ ᐳᓯᔪᐟ ᓂᑲᐣ ᐊᑲᒥᐠ ᑭᑕ
ᐃᓯᒋᒣᔪᐟ ᐃᐢᐱᓯ ᐃᐧᔭ ᑭᑕ ᑭᐯᐧᑎᓴᐊᐧᐟ
ᐊᔪᓯᔪᓂᐊᐧ

25 ᐁᑯᓯ ᐁ ᑭ ᑭᐯᐧᑎᓴᐊᐧᐟ ᑲᐃᐧ ᐃᑐᑌᐤ
ᐁ ᐯᔭᑯᐟ ᐊᐧᒋᐠ ᒋ ᒪᐃᐧᒧᐦᒋᑫᐟ

Chap. XLV. Math. XIV. 24. 36. Marc. VI. 47.
Jean VI. 16, 21.

Ut autem sero factum est &c.

1 ᓴᓴᐩ ᐅᑕᑯᓯᓂᔪᐸᐣ ᐃᐢᐱ ᑭᐢᑭᓀᐊ
ᒪᐊᐧᑲᓇᐠ ᑲ ᓇᐣᓯᐯᒋᐠ ᐁᑯᓯ ᐁᐳᓯᒋᐠ
ᐅᑎᓯᒋᒣᑕᐊᐧᐤ ᐊᑲᒥᐠ ᓴᑲᐃᑲᐣ ᑲᐸzᓇᐅᐡ
ᐃᑌᑫ ᓴᓴᐩ ᑎᐱᐢᑲᔪᐸᐣ ᐁᑯᓯ
ᓴᓱᐢᓴ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐅᒋ ᐃᐧᒋᐳᓯᒥᑯᑕᐊᐧᐤ
ᒪᑲ ᐅᐯᔭᑲᔪ ᒧᒋᐠ

2 ᐁᑯᓯ ᓴᑲᐃᑲᓂᐠ ᒥᐢᑕᐃ ᑭ ᒪᒪᑲᐢᑲᔪᐤ
ᐁ ᒥᓯ ᔨᑎᓂᔪᐠ

3 ᒪᑲ ᓇᐱᑲᐧᓂᐢ ᑕᐃᐧᐨ ᑲᑭᐊᐧᐅᑌᔪᐸᐣ
ᐃᐢᐱᒋ ᒪᒪᑲᐢᑲᔪᐠ ᒋᑫᒪ ᓇᔪᒪᓂᔪᐸᐣ

4 ᓴᓴᐩ ᓂᐢᑕᐧᐤ ᐁ ᐊᑎ ᒥᔭᐢᑲᒧᐸᔪᔪᐟ
ᐱᓯᒧᑲᓇ ᐊᐢᐱᐣ ᐁ ᐊᐱᑕᐃᐧᑎᐱᐢᑲᔪᐠ
ᒥᓇ ᓇᐣᓀ ᓂᓯᑕᓀᓂᔭᓇᓀᓴᐟ ᑎᐸᐃᑲᓇ
ᐁ ᑭ ᐃᐢᐱᓯ ᐊᐧᔨ ᐃᓯᒋᒣᒋᐠ ᐁ ᑭᐢᑫᒥᔨᑯᑕᐧᐤ
ᓴᓱᐢᓴ ᐁ ᓂᐢᑐ ᐱᒥᐢᑲᒋᐠ ᑭ
ᐯ ᓇᑕᐅᑯᐧᐠ ᐁ ᐊᐧᐢᑭᒋᐯᑭᓇᒥᔨᐟ ᐁᑯᓯ

ᒪᓇ ᐱᑯ ᐅ ᐃᐧ ᒥᔭᐢᑲᑯᑕᐊᐧᐤ
5 ᒪᑲ ᐃᐧᔭᐊᐧᐤ ᐃᐧᔭᐸᒪᒋᐠ ᐁ ᐊᐧᐢᑭᒋᐯ=
ᑭ ᓇᒥᔨᐟ ᓴᓴᐩ ᑫᑲ- ᐁ ᐯ ᐊᔭᔨᐟ ᒋ=
ᑯᓯᐠ ᑭ ᒪᑫᐧᔨᒧᐅᐧᐠ ᐁ ᐃᑌᐧᒋᐠ ᒋᐸᐩ
ᐁᐅᐧᑯ ᐊᓂ ᒥᓇ ᑭ ᑌᐯᐧᐅᐧᐠ ᐃᐢᐱᒋ
ᓭᑭᓯᒋᐠ
6 ᒋᑫᒪ ᑲᑭᔭᐤ ᑭ ᐊᐧᐸᒣᐅᐧᐠ ᒥᓇ ᒥᐢᑕᐃ
ᑭ ᒪᑫᐧᔨᒧᐅᐧᐠ ᒪᑲ ᓭᒪᐠ ᑭ ᐸᔭᒥᐃᑯᐧᐠ
ᐁ ᐃᑎᑯᒋᐠ ᐊᐢᑌᔨᑕᒥᑌᐁᐠ ᓂᔭ ᐸᓂ
ᐁᑲ ᓭᑭᓯᐠ
7 ᐱᐁᶻ ᒪᑲ ᐁ ᐊᑎ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒧᐟ ᑭ ᐃᑌᐧᐤ
ᑌᐯᔨᒋᑫᔭᐣ ᑭᐢᐱᐣ ᑭᔭ ᓯᐠᑭᒥᐣ ᑭᒋ
ᓇᑎᑕᐣ ᓂᐱᐠ
8 ᐅᒥᓯ ᑭ ᐃᑎᐠ ᓭᓯᐢᓴ ᐊᐢᑕ(ᐱᐁᶻ ᒪᑲ
ᐁ ᑭ ᓂᑕᑯᓯᐟ ᐅᓯᐠ ᐅᒋ ᐊᐧᐢᑭᒋᐯᐠ ᐅ
ᐱᒧᑕᑕᐩ ᑭᒋ ᓇᑕᐟ ᓯᓯᐢᓴ
9 ᒪᑲ ᐃᐧᔭᐸᑕᐠ ᐁ ᒪᒪᑲᐊᓂᔨᐠ ᑭ ᓭᑭᓯᐤ
ᐁᑯᓯ ᓴᓴᐩ ᐁ ᐃᐧ ᑯᓴᐯᐸᔨᐟ ᑭ ᑌᐯᐧᐤ
ᐁ ᐃᑌᐧᐟ ᑌᐯᔨᒋᑫᔭᐣ ᐱᒪᒋᐃᐣ
10 ᐁᑯᓯ ᓭᒪᐠ ᐁ ᓯᐃᐧᓂᐢᑫᐢᑕᑯᐟ ᓭᓯᓴ ᑭ
ᐅᑎᐟᑎᓂᐠ ᐁ ᐃᑎᑯᐟ ᐁᐧᑕᐱᐢᒋᑕᐯᐧᐅᐧᑫ=
ᔨᑕᒧᐃᐧᓂᔭᐣ ᑕᓂᑭ ᑯ ᐊᓯᐅᐧᑫᔨᑕᒪᐣ
11 ᐁᑲᐧ ᑭ ᐳᓯᐃᐧᓴᒣᐅᐧᐠ ᐅᓯᐠ
12 ᐁ ᑭ ᐳᓯᔨᐟ ᓭᓯᐢᓴ ᐊᓯᒋ ᐱᔦᓱ ᑭ ᐊ=
ᔨᐊᐧᐢᑎᓂᔨ ᐊᒋᐱᑯ ᐅ ᒪᒪᐢᑲᑌᑕᐊᐧᐤ
13 ᑲ ᑭ ᐃᐢᐸᔨᔨᐟ ᐅᔦ ᐸᐠᑫᐧᓯᑲᓇ ᐅᒋ ᓇ=
ᒪᐃᐧᔭ ᐅ ᑲᐧᔭᐢᑫᐧᔨᑌᑕᐊᐧᐤ ᒋᑫᒪ ᐅ=

ᑌᐃᐊᐧᐊᐧ ᑭ ᐊᐧƱᑎᐱᐢᑯᑫᒪᒪᐨƱ≷ᐊᐧ

14 ᐁᑯᐢᐱ ᑕᐟᑐ ᐊƱᑭ ᐁᔦᒋᐠ ΩᐱᑯᐧƱᐢᓯᐠ ᑭᐯᐅᒪƱᑐᒥᒣᐅᐧᐠ ᐁ ᐃᑌᐧᒋᐠ ᑫᒋΩ ᑭ ᑭᓴᒪƱᑐᐅᐧᑯᓯᐟᓴƱᐃᐧ›

15 ᐁᑯᓯ ᓴᒪᐠ ΩᐱᑲᐧƱᐢ ᑭ ᐊᔦᐟ≷ ᒋᑭ ᐊᐢᑭᐠ ᓴƱᓴᒋᐟ ᐃᑌ ᑲ ᐃᓯᒋᒣᑕᐧᐤ ᐁᑯᑌ ᑭ Ωᑕᑲᒣᐊᒧᐧᐠ

16 ᒪ≷ ᐁ ᑲᐸᐃᐧᐟ ᐁᑯᑌ ᐅᒋ ᐊᐢᑭᐠ ᐸ≷ᓯ≷ᒍᐅᐧᐠ ᑭ ƱᐢᓯᑕᐃᐧΩᐁᐧᐅᐧᐠ ᓴᓯᐢᓴ

17 ᐁᑯᓯ ᐁ ᐸᐸᒥ ᐊ≷ᑐᑌᒋᐠ ᐊᐧᐢᑲᐤ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᐢᑭᐠ ᑭ ᐱᒥᐃᐧᔨᐳᐧᐠ Ʊᐯᐃᐧᒍᐠ ᐊᒍᐃ ᐁᔦᑯᓯ≷ᐟ ᐁ ᐃᑐᐟᑕᐊᒋᐠ ᐱᔨᑕᖴᐠ ᐃᑌ ᐁᔦ≷ᐟ ᓴᓯᐢᓴ

18 ᐱᑯ ᐃᑌ ᐱᔨᑐᑫᐟ ᓴᓯᐢ ᐊᐧᐢᑲᐃᑲƱᐠ ᐊᐟᐳ ᐅᑌΩᓯᐠ ᒥΩ ᐅᑌΩᐠ ᐅᑕᐠᑯᓯᐊᐧ ᑭ ᐯᓯᒥᒪᐊᐧ ᐱᒧᐟᑌᐢᑲΩᐠ ᐁ ᒪᐃᐧᒧᐢᑕᐟ ᑭᑕ ᐃᐧ ᐃᑌ≷ᑕᐠ ᑭᒋ ᓴᒥΩᒥ≷ᐟ ᐅᐢᑯᑕᑲᐃᐧ≷ᐁᐧᐱᒋᑲᐟ ᐁᑯᓯ ᑕᐟᑐ ᑲ ᓴᒥƱᑯᐟ ᐅᑎ≷Ʊᐃᐧ≷ᑕᐊᐧᐤ

Chap. XLVI. Jean VI. 22. 46.

Altera die, turba quæ stabat &c.

1 ᐃᐧᔦᐸƱ≷ᐠ ᐊ≷ᓯ≷Ʊᐅᐧᐠ ᑲ ᐃᑕᓯ ᐊᔦᒋᐠ ᐋᑲᒥᐠ ᓴᑲᐃᑲƱᐠ ᑭ ᑭᐢᑫ≷ᑕᒧᐧᐠ ᐁᑯᑕ ᐁ ᑭᐯᔦᑲᐧƱ≷ᐠ ᐅᓯ ᒥΩ ᓴᓯᐢᓴ

ᐁᑲ ᐁ ᑭ ᐃᐧᒋᐳᓯᒫᔨᐟ ᐅᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓂᔨᐊᐧ ᐃᐧᔭᐊᐧᐤ ᐁᓴ ᐱᑯ ᐁ ᑭ ᓯᐯᐧᒋᒣᔨᐟ

2 ᒪᑲ ᑭᔨᐸ ᑯᑕᑲ ᐅᓴ ᑭ ᐅᒋᒣᒪᑲᓇᐧ ᑎᐯᕆᔭᑎᐠ ᐅᒋ ᐃᑌ ᒋᑭ ᑲ ᑭ ᒧᐊᐧᒋᐠ ᐸᐠᑫᐧᓯᑲᓇ ᐃᐢᐱ ᓴᓯᐢᓴ ᐁ ᑭ ᓇᓇᐢᑯᒧᔨᐟ

3 ᐊᓂᑭ ᒪᑲ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᐠ ᐃᐧᔭᐸᑕᑲᐧᐤ ᐁᑲ ᐁᑯᑕ ᐁ ᐊᔭᔨᐟ ᓴᓯᐢᓴ ᒥᓇ ᐅᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓂᔨᐊᐧ ᑭ ᐳᓯᐅᐧᐠ ᐁᑯᓯ ᑭᐯ ᐃᓯᒋᒣᐅᐧᐠ ᑲᐸᓇᐅᒥᐠ ᐁ ᓇᐣᑐᓇᐊᐧᒋᐠ

4 ᐁᑲᐧ ᐁ ᑭ ᒥᐢᑲᐊᐧᑕᐧᐤ ᐊᑲᒥᐠ ᓴᑲᐃᑲᓂᐠ ᑭ ᐃᑌᐅᐧᐠ ᑫᐢᑭᓄᐊᒪᑫᔭᐣ ᑕᐃᐢᐱ ᐅᑕ ᑲ ᐯ ᐃᑐᑌᔭᐣ

5 ᓴᓯᐢ ᐁ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒪᐟ ᑭ ᐃᑌᐤ ᑕᐯᐧ ᑕᐯᐧ ᑭᑎᑎᑎᓇᐊᐧᐤ ᑭ ᓇᐣᑐᓇᐃᐧᓇᐊᐧᐤ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐁ ᑭ ᐅᒋ ᐊᐧᐸᑕᒣᐠ ᒪᒪᑕᐃᐧᑐᑕᒧᐃᐧᓇ ᒪᑲ ᐅᒋ ᐁ ᑭ ᒧᐯᐧᑲᐧᐤ ᐸᐠᑫᐧᓯᑲᓂᐠ ᒥᓇ ᐁ ᑭ ᑭᐃᐢᐳᔦᐠ ᐅᒋ

6 ᐊᑐᐢᑲᑕᒧᐠ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᒥᒋᐃᐧᐣ ᑲ ᒥᓯᐊᐧᓇᑕᐠ ᒪᑲ ᐊᑐᐢᑲᑕᒧᐠ ᐊᓂᒪ ᐁᑲ ᑫ ᐳᓂ ᐃᑕᑯᐠ ᑲᑭᑫ ᐱᒪᑎᓯᐃᐧᓂᐠ ᑫ ᒥᔨᑌᐠ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᑯᓯᐢᓴᐣ ᒋᑫᒪ ᑭᓴᒪᓂᑐ ᐁᐧᔪᑕᐃᐧᒥᒥᐟ ᑭ ᑭᐢᑭᓄᐊᐧᒋᐃᐟ

7 ᑭ ᐃᑎᐠ ᑕᓂᓯ ᑫ ᐊᔨᑎᔭᐠ ᑭᒋ ᑐᑕᒪᐧᔭᐠ ᑭᓴᒪᓂᑐ ᐅᑕᑐᐢᑫᐃᐧᓇ

8 ᓴᓯᐢ ᐁ ᓇᐢᑫᐧᐊᐧᓯᒧᐟ ᑭ ᐃᑌᐤ ᑭᓴᒪᓂᑐ

ᐅᑕᑐᐢᑫᐃᐧᐣ ᐁᐅᐧᑯ ᐅᒪ ᑭᒋ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔦᒥᒪᔭᐠ ᐊᓀᐃ ᑲ ᑭ ᐯ ᐃᑎᓴᐊᐧᐦ

9 ᒥᓇ ᑭ ᐃᑎᐠ ᐁᐅᐧᑯᓀ ᑫᑯ ᒪᒪᐟᑕᐃᐧᒋᒋᑫᐃᐧᐣ ᑎᔦᑕᒪᐣ ᑭᑕ ᐊᐧᐸᐟᑕᒪᐠ ᑭᒋ ᐅᒋ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔦᒥᑕᐠ ᑫᑲᐧᕀ ᐁᐧᒋᒋᑫᔭᐣ

10 ᓂᑕᐃᐧᐸᓀᓇᓇᐠ ᐱᑲᐧᑕᐢᑲᒥᑲᐠ ᑭ ᒥᒋᐅᐧᐠ ᐁᓴ ᒪᒪᑕᐃᐧ ᒥᒋᐃᐧᐣ ᑯ ᐃᑕᓯᓇᐃᑲᑌᔦᐠ ᑭ ᒥᔦᑯᐧᐠ (ᑭᓭᒪᓀᑐᐊᐧ) ᑭᒋᑭᓯᑯᐃᐧᐸᐠᑫᐧᓯᑲᓇ ᒋ ᒧᐊᐧᑕᐤ

11 ᓭᓯᐢ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᑕᐯᐧ ᑕᐯᐧ ᑭᑎᑎᑎᓇᐊᐧᐤ ᒧᔦᐢ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑭ ᒥᔦᑯᐊᐧᐤ (ᑕᐯᐧ) ᐸᐠᑫᐧᓯᑲᓇ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐠ ᐅᒋ ᒪᑲ (ᐊᓂᐨ) ᓂᑕᐃᐧᕀ ᑭ ᐸᑭᑎᓇᒪᑯᐊᐧᐤ ᑫᒋᓇ ᐸᐠᑫᐧᓯᑲᓇ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐠ ᐅᒋ

12 ᒋᑫᒪ ᑭᓭᒪᓀᑐ ᐅᐸᑫᐧᓯᑲᓀᒪ ᐁᐊᐧᑯ ᐊᓀᐃ ᑲ ᑭ ᐯ ᔭᓯᔦᐟ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐠ ᐅᒋ ᑭᑕ ᐅᐱᒪᑎᓯᐃᐧᓀᐃᐧᐦ ᐊᐧᐢᑭᑕᐢᑲᒥᐠ

13 ᐁᑯᓯᐟ ᒪᑲ ᐊᔦᑎᐠ ᑌᐯᔦᒥᐁᐧᔭᐣ ᑲᑭᑫ ᐁᐅᐧᑯ ᒥᔦᓇᐣ ᐸᓇ ᐸᐠᑫᐧᓯᑲᐣ

14 ᓭᓯᐢ ᐅᒥᓯ ᑭ ᐃᑌᐤ ᓀᐱᒪᑎᓯᐃᐧ ᐸᐠᑫᐧᓯᑲᓀᐃᐧᐣ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐱᔭ ᓇᐣᓯᒋ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑲᑕ ᓂᐟᑌᑲᑌᐤ ᒥᓇ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᑎᔭᐯᐧᐅᐧᑫᔦᒥᒋ ᓇᒪ ᐃᐧᐦᑲᐨ ᑭᑕ ᓂᑌᔭᐸᑫᐧᐤ

ᒪᑲ ᑭ ᑭ ᐃᐧᑕᒪᑎᓇᐊᐧᐤ ᓴᓴᕀ ᑭ ᑭ ᐊᐧᐸᒥᓇᐊᐧ ᐁᑯᓯ (ᐁᔦᐁᐧᐦ) ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔦᒥᓇᐊᐧᐤ

16 ᐱᑯ ᐃᓯ ᒥᔨᒋ ᒪᓇ ᓄᐟᑕᐃ·ᐩ ᐊᐃ·ᔭ ᓂ ᑲ ᐯᓇᑎᑯᔨᐊ· ᐁᑯᓯ ᐊᐃ·ᔭᐠ ᐱᔭᓇᐣᓯᒋ ᓇᒪᐃ·ᔭ ᓂ ᑲ ᑭᐳᑎᓴᐊ·ᐤ

17 ᒋᑫᒪ ᓂ ᑭ ᐯ ᔭᓯᐣ ᑭᓯᑯᐠ ᐅᒋ ᓇᒪᐃ·ᔭ ᑭᑕ ᑐᑕᒪᐣ ᓂᑎᑌᔨᑕᒧᐃ·ᐣ ᒪᑲ ᐊᓇ ᑲ ᑭ ᐯ ᐃᑎᓴᐅᐟ ᐅᑎᑌᔨᑕᒧᐃ·ᐣ

18 ᐁᑯᓯ ᒪᑲ ᐁ·ᔦᑕᐃ·ᒥᐟ ᑲ ᑭ ᐯ ᐃᑎᓴᐅᐟ ᐅᑎᑌᔨᑕᒧᐃ·ᐣ ᐁᐅ·ᑯ ᑭᒋ ᐁᑲ ᑫᑲ·ᐩ ᐊ·ᓂᑕᐅ·ᐠ ᑕᐟᑐ ᑲ ᒥᔨᐟ ᒪᑲ ᑭᑕ ᑲᐃ· ᐱᒪᒋᑕᐅ·ᐠ ᐃᐢᑫ·ᔭᒋᑭᓯᑲᔨᑭ

19 ᐁ·ᔦᑕᐃ·ᒥᐟ ᑲ ᑭ ᐯ ᐃᑎᓴᐅᐟ ᐅᑎᑌᔨᑕᒧᐃ·ᐣ ᐁᐅ·ᑯ ᐊ·ᓂᔦ ᐊᐃ·ᔭ ᐃ·ᔭᐸᒪᔨᒋ ᐁ·ᑯᓯᐢᓯᒥᒥᐟ ᒥᓇ ᑎᔭᐯ·ᐅ·ᑫᔨᒪᔨᒋ ᑭᒋ ᐊᔭᔨᐟ ᑲᑭᑫ ᐱᒪᑎᓯᐃ·ᐣ ᐁᑯᓯ ᓂᔭ ᓂ ᑲ ᐊᐱᓯᐢᓯᒪᐊ· ᐃᐢᑫ·ᔭᒋ ᑭᓯᑲᔨᑭ

20 ᐁᑯᓯ ᐅ ᑎᑎᒣ·ᑲᑕ·ᑯ ᓯᑕᐃ·ᔨᓂᐊ· ᐁ ᑭ ᐃᑌ·ᐟ ᐅᒋ ᓂᔭ ᐊᓂ ᓂᐱᒪᑎᓯᐃ·ᐸᐠᑫ·ᓯᑲᓂᐃ·ᐣ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐠ ᐅᒋ

21 ᒥᓇ ᐅᒥᓯ ᐅᑎᑌ·ᔨ ᓇᒣᒋ ᐊᐊ· ᓯᓯᐢ ᓯᓴᐟ ᐅᑯᓯᐢᓴ ᓇᒣᒋ ᑭ ᑭᐢᑫᔨᒥᒪᓄᐤ ᐅᐟᑕᐃ·ᔭ ᒥᓇ ᐅᑲᐃ·ᔭ ᑕᓂᑭ ᒪᑲ ᑯ ᐃᑌ·ᐟᐊᐊ· ᓂ ᑭ ᐯ ᔭᓯᐣ ᑭᒋ ᑯᓯᑯᐠ ᐅᒋ

22 ᓴᓯᐢ ᑭ ᐃᑌᐤ ᐁᑲᐃ·ᔭ ᑎᑎᒣ· ᐊᔨᑎᑐᐠ

23 ᓇᒪ ᐊᐃ·ᔭᐠ ᓂ ᑲ ᑭ ᐯ ᓇᑎᐠ ᑭᐢᐱᐣ ᐁᑲ ᓯᑭᐢᑲᑯᒋ ᓄᑕᐃ·ᔭ ᐁᑯᓯ ᓂᔭ ᓂ ᑲ

ᐊᐱᓯᓯᒥᒪᐊᐧ ᐃᐢᑫᐧᔭᒋ ᑭᓯᐦᑲᔨᑭ

24 ᐃᑕᓯᓇᐃᑲᑌᐤ ᐅᓂᔭᐣᐠ ᑭᐢᑫᔨᑕᒧᐃᑯᐃᐧᓯᓇᐃᑲᓂᐠ ᑲᑭᔭᐤ ᑭᑕ ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᑯᐧᐠ ᑭᓭᒪᓂᑐᐊᐧ ᑲᑭᔭᐤ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᑲ ᑭ ᐯᑕᒪᐧᐟ ᐁᐧᔦᑕᐃᐧᒥᒥᐟ ᐅ ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᑫᐃᐧᓂᔦ ᒥᓇ ᑳ ᑭ ᓂᐢᓯᑕᐯᐧᔨᑕᒪᐧᐟ ᐁᐅᐧᑯ ᓂ ᐯ ᓇᑎᐠ

25 ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐊᑕᐃᐧᔭ ᐁᐧᔦᑕᐃᐧᒥᐟ ᑭᒋ ᑭ ᐊᐧᐸᒥᑯᐟ ᐊᐃᐧᔭ ᒋᑫᒪ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᑭᓭᒪᓂᑐᐊᐧ ᐁ ᐅᒋᐟ ᐱᑯ ᑲ ᐊᐧᐸᒪᐟ ᐁᐧᔦᑕᐃᐧᒥᒥᐟ

Chap. XLVII. Jean VI. 47. 72.

Amen amen dico vobis &c.

1 ᑕᐯᐧ ᑕᐯᐧ ᑭᑎᑎᑎᓇᐊᐧᐤ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᑎᔭᐯᐧᐅᐧᑫᔨᒥᒋ ᐊᔭᐤ ᑲᑭᑫ ᐱᒪᑎᓯᐃᐧᐣ

2 ᓂ ᐱᒪᑎᓯᐃᐧᐸᐦᑫᐧᓯᑲᓂᐃᐧᐣ

3 ᑯᑕᐃᐧᐸᓂᐊᐧᐅᐧᐠ ᑭ ᒥᒋᐅᐧᐠ ᒪᒪᑕᐃᐧᒥᒋᐃᐧᐣ ᐱᑲᐧᑕᐢᑲᒥᑲᐠ ᐁᔨᐁᐧᐠ ᑭ ᓂᐱᐅᐧᐠ

4 ᐊᐊᐧᐃᑕ ᐊᐊᐧ ᐸᐦᑫᐧᓯᑐᐣ ᑲ ᑭ ᐯ ᔭᓯᐟ ᑭᒋᑭᓯᑯᐠ ᐅᒋ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᒥᔦᐊᐧᒋ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭᑕ ᓂᐱᐤ

5 ᓂ ᐱᒪᑎᓯᐃᐧᐸᐦᑫᐧᓯᑲᓂᐃᐧᐣ ᑲᑭᐯᔭᓯᔭᐣ ᑭᒋᑭᓯᑯᐠ ᐅᒋ ᑭᐢᐱᐣ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᒥᔦᐊᐧᒋ ᐯ̄ᐅᐧᑯᓂ ᐊᐦᑫᐧᓯᑲᓇ ᑲᑭᑫ ᑭᑕ ᐱᒪᑎ=

ᓯᐤ ᐁᑯᓯ ᐊᓇ ᐸᐦᑫᐧᓯᑲᐣ ᑫ ᒣᑭᔭᐣ ᐁᐅᐧᑯ
ᐅᒪ ᓂᐃᐧᔭᐢᑫ ᐅᒋ ᐱᒪᑎᓯᐠ ᑲᑭᔭᐤ

6 ᐁᑯᓯ ᓯᑕᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᐅᑭᑭᑭᑐᔨᑕᐊᐧᐤ ᐁ
ᐃᑌᐧᒋᐠ ᑕᓂᓯ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᔨᓯᔨᓂᐤ ᓂ ᑲᑭ
ᒥᔨᑯᓇᐣ ᐅᐃᐧᔭᐢ ᒋ ᒥᒋᐊᐧᔭᐠ

7 ᓴᓯᐢ ᑭ ᐃᑌᐤ ᑕᐯᐧ ᑕᐯᐧ ᑭ ᐃᐧᑕᒪᑎᓇᐊᐧᐤ
ᐁᑲ ᒥᔦᒋᐊᐧᔦᑯ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᑯᓯᐢᓴᐣ
ᐅᐃᐧᔭᐢ ᒥᓇ ᐁᑲ ᒣᓂᑫᐧᐊᐧᔦᑯᐅ
ᒥᐦᑯᒼ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑲ ᑭᑭᐢᑲᑯᓇᐊᐧᐤ ᐱᒪᑎᓯᐃᐧᐣ

8 ᐊᐃᐧᔭᐠ ᒥᔦᒋᒋ ᓂ ᐃᐧᔭᐢ ᒥᓇ ᒣᓂᑫᐧᒋ
ᓂ ᒥᐠ ᐁᐅᐧᑯ ᑭᑕ ᐊᔭᐤ ᑲᑭᑫ ᐱᒪᑎᓯᐃᐧᐣ
ᒥᓇ ᓂ ᑲ ᐊᐱᓯᓯᒪᐤ ᐃᐢᑫᐧᔭᒋ ᑲᓯᑲᔨᑭ

9 ᒋᑫᒪ ᓂ ᐃᐧᔭᐢ ᑫᒋᓇ ᒥᒋᐃᐧᓂᐊᐧᐣ ᒥᓇ
ᓂ ᒥᐠ ᑫᒋᓇ ᒥᓂᑫᐧᐃᐧᓂᐊᐧᐣ

10 ᐊᐃᐧᔭᐠ ᒥᔦᒋᒋ ᓂ ᐃᐧᔭᐢ ᒥᓇ ᒣᓂᑫᐧᒋ
ᓂ ᒥᐠ ᓂ ᑭᑭᐢᑲᐠ ᐁᑯᓯ ᓂᐢᑕ ᓂᑭᑭᐢᑲᐊᐧᐤ

11 ᑫᓯ ᐯ ᐃᑎᓴᐅᐟ ᓄᑕᐃᐧᐩ ᐯᒪᑎᓯᐟ ᒥᓇ
ᓄᑕᐃᐧᐩ ᑫᓯ ᐅᒋ ᐱᒪᑎᓯᐅᐧᐠ ᐁᑯᓯ
ᐊᐃᐧᔭᐠ ᒥᔨᐃᐧᒋ ᓂᔭ ᑫ ᐅᒋᐱᒪᑎᓯᐟ

12 ᐁᐅᐧᑯ ᐅᒪ ᐸᑫᐧᓯᑲᐣ ᑲ ᑭ ᐯ ᔭᓯᐸᔨᐟ
ᑭᒋ ᑭᓯᐦᑯᐠ ᐅᒋ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑕᐱᐢᑯᐨ ᑯᑕᐃᐧᐸᓂᐊᐧᐅᐧᐠ
ᑲ ᑭ ᒥᒋᐊᐧᐤ ᒪᒪᑕᐃᐧᒥᒋᐃᐧᐣ
ᐱᑲᐧᑕᐢᑲᒥᑲᐠ ᐁᔨᐁᐧᐠ ᑭ ᓂᐱᐅᐧᐠ
ᐊᐃᐧᔭᐠ ᒪᑲ ᒥᔨᐊᐧᒋ ᐁᐅᐧᑯᓂ
ᐅᒪ ᐸᐦᑫᐧᓯᑲᓇ ᑲᑭᑫ ᑭᑕ ᐱᒪᑎᓯᐤ

13 ᑲᐸᶻᓇᐅᒼ ᑲᑫᐢᑭᑫᒧᐃᐧᑲᒥᑯᐠ ᓴᓯᐢ ᑲ

ᑭ ᐃᑌᐧᐟ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᑫᑲᐧᔭ ᐁ ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᐟ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ

14 ᒥᒉᐟ ᐅᐃᐧᒉᐊᐧᑲᓇ ᐁ ᐯᑕᒥᔨᐟ ᐁᐅᐧᑯᔨᐤ ᐅᒥᓯ ᑭ ᒧᐨ ᑭ ᐃᑌᔨᑕᒣᔨᐊᐧ ᒥᐢᑕᐃ ᐊᔨᒪᐣ ᐁᐅᐧᑯ ᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᐣ ᐊᐁᐧᓇ ᑫ ᓇᐣᑐᑕᐠ ᐁᐅᐧᑯᔨᐤ

15 ᓴᓯᐢ ᓴᐦᑫ ᐁ ᑭᐢᑫᔨᑕᐠ ᐁ ᑌᔨᑕᒥᔨᐟ ᐅ ᐃᐧᒉᐊᐧᑲᓇ ᑭ ᐃᑌᐤ ᐁᐅᐧᑯ ᑭ ᓇᐢᐸᑌᔨᑌᓇᐊᐧᐤ ᒋ

16 ᑕᓂᓯ ᒪᑲ ᑭᐢᐱᐣ ᐊᐧᐸᑕᒪᐧᔦᑯ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᑯᓯᐢᓴᐣ ᑭᒋ ᐅᐦᐱᐢᑲᐟ ᐃᑌ ᑲ ᑭ ᐊᔭᐟ ᑲᔭᑌ

17 ᐁᐅᐧᑯ ᐊᓇ ᒪᓂᑐᐊᐧᒍᐠ ᑲᐱᒪᒋᐃᐁᐧᐟ ᐃᐧᔭᐢ ᓇᒪ ᓇᐣᑐ ᐃᑕᐸᑕᐣ ᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᓇ ᑲ ᑭ ᐃᑎᑕᑲᐧᐤ ᐊᒐᑯᐊᐧᓇᐧ ᒥᓇ ᐱᒪᑎᓯᐊᐧᓇᐧ

18 ᒪᑲ ᐊᑎᐟ ᐁᑕᓯᔦᐠ ᓇᒪ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᑕᒧᐧᐠ ᒋᑫᒪ ᑲᔭᑕ ᓴᓯᐢ ᐅ ᑭᐢᑭᔨᒪᑕᐩ ᐊᓂᐃ ᐁᑲ ᒋ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᑕᒥᔨᐟ ᒥᓇ ᑕᓇᓂᐃ ᑫ ᒥᓯᒥᑯᐟ

19 ᐁᑯᓯ ᐅᑎᑕᐧ ᐁᐅᐧᑯᒋ ᑯ ᐃᑎᑕᑲᐧᐤ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᓂ ᑲ ᑭ ᐯ ᓇᑎᐠ ᑭᐢᐱᐣ ᐁᑲ ᒥᔨᑯᒋ ᓄᑕᐃᐧᔭ

20 ᐁᑯᐢᐱ ᐅᑎᑕᐧ ᐁᐅᐧᑯᒋ ᒥᒉᐟ ᐅᐃᐧᒉᐊᐧᑲᓇ ᑭ ᓇᑲᑎᐠ ᐁᑯᓯ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐁᑲᐧ ᐅᐃᐧᒉᑯ

21 ᓴᓯᐢ ᒪᑲ ᐅᒥᓯ ᑭ ᐃᑌᐤ ᐊᓂᐃ ᒥᑕᑕᐟ

ᓂᓯᓴᐟ ᑭᔭᐊ·ᐤ ᒪᑲ ᒥᓇ ᒋ ᑭ ᐃ· ᓇ=
ᑲᓱᓇᐊ·ᐤ

22 ᐅᒥᓱ ᑭ ᓇᐢᑫ·ᐅ·ᓱᒥᐠ ᓱᒧᑉ ᐱᐁᑌ ᑌ=
ᐯᕗᒋᑫᔭᑉ ᐊᐁ·ᓇ ᓂ ᑲ ᑭ ᓇᑕᓇᑉ ᑭᔭ
ᑭᑕᔭᑉ ᑲᑭᑫᐱᒪᑎᓱᐃ·ᓂᐱᑭᐢᑫ·ᐃ·ᓇ

23 ᓂᔭᑉ ᐃ·ᔭ ᑭ ᑭ ᑕᐯ·ᐅ·ᑫᕗᒥᑎᓇᑉ ᒥᓇ
ᑭ ᑭ ᓂᐢᓱᑕᐁ·ᕗᒥᑎᓇᑉ ᐁ ᐟᒋᐢᑎᐃ·ᔭᑉ
ᑭᓴᒪᓂᑐᐅ·ᑯᓱᐢᓴᓂᐃ·ᔭᑉ

24 ᓴᓯᐢ ᑭ ᓇᐢᑫ·ᐅ·ᓱᒣᐤ ᓇᒣᒋ ᑭ ᑭ ᓇ=
ᐊ·ᓯᓂᑎᓇᐊ·ᐤ ᐁᓱᒥᑕᑕᐟ ᓂᓯᓴᐱᔦᐠ
ᐁᑯᓱ ᐁᕗᐁ·ᐠ ᐁᑕᓱᔦᐠ ᐃᐟᑕᐤ ᐯᔭᐠ ᐁ
ᒪᒋᒪᓂᑐᐃ·ᐟ

25 ᓯᑕᐊ· ᐃᐢᑲᒋᕗᐟᓱᒧᐊ· ᐅᑯᓱᐢᓱᕗᐊ·
ᑲ ᑭ ᐃ· ᐃᑕᐟ ᒋᑫᒪ ᐁᐅ·ᑯᓂᐟ ᑲ ᒥ=
ᓱᐃᑯᐟ ᐊᑕ ᓂᐢᑕ ᐃ·ᒋᐃᐁ·ᕗᐟ ᒥᑕᑕᐟ
ᓂᓯᓴᐱᐃ·ᓂᐠ

Chap. XLVIII. Math. XV. 1. 20. Marc. VII. I. 23. Jean VII. 1.

Post hæc autem ambulabat Jésus &c.

1 ᑲ ᐳᓂᐸᕗᕗᑭ ᐁᐅ·ᑯᓂ ᑫᑲ·ᔭ ᓴᓯᐢ
ᐅ ᐸᐸᒥᐟᑕ ᑲᓇᑌᐃᐠ ᐁᑲ ᐁ ᐃ· ᐃᑐᑌᐟ
ᓯᑌᐃᐠ ᒋᑫᒪ ᐅ ᓇᑉᑐᓇᑯᑕ+ ᓯᑕᐃ·=
ᕗᓂᐊ· ᐁ ᐃ· ᓂᐸᐃᑯᐟ

2 ᐁᑯᐢᐱ ᑭ ᐯ ᒪᒪᐃ· ᓇᑌᐅ·ᐠ ᓱᓯᐢᓴ ᐸ=

ᒋᓯᐃᐧᔨᓂᐅᐧᐠ ᒥᓇ ᐊᑎᐟ ᐅᒪᓯᓇᐃᑫ=
ᐃᐧᔨᓂᐅᐧᐠ ᐁ ᐅᑐᑌᒋᐠ ᓴᒍᓴᑌᒥᐠ
3 ᐁᑯᓯ ᐁ ᐊᐧᐸᒪᒋᐠ ᐊᑎᐟ ᐅᐃᐧᒉᐊᐧᑲᓂ=
ᔨᐊᐧ ᐁᑲ ᐁ ᐅᒋ ᑲᐢᓯᒋᒉᔨᐟ ᐁ ᒧᐊᐧᔨᐟ
ᐸᐦᑫᐧᓯᑲᓇ ᑭ ᐊᑕᐁᐧᔨᒣᐅᐧᐠ
4 ᒋᑫᒪ ᐸᒋᓯᐃᐧᔨᓂᐅᐧᐠ ᒥᓇ ᑲᑭᔭᐤ ᓯ=
ᑕᐃᐧᔨᓂᐅᐧᐠ ᓇᒪᐃᐧᐦᑲᐨ ᒥᒋᓯᐅᐧᐠ ᐁᑲ
ᐱᑕ ᑭᔭᐨᓯᒋᒉᑕᐧᐤ ᐁ ᒥᒋᒣᔨᑕᑭᐠ ᐅ=
ᑭᓴᔨᓂᒥᐸᓂᐊᐧᐊᐧ ᐅᑎᓯᑕᐧᐃᐧᓂᔨᐤ
5 ᒥᓇ ᒪᓇ ᐊᔭᑐᑲᒥᐠ ᐁᐧᑐᑕᑕᐧᐃᐧ ᓇ=
ᒪᐃᐧᔭ ᒥᒋᓯᐅᐧᐠ ᐱᑯ ᐱᑕ ᑫᓯᐯᑭᒋᐠ
ᐊᐧᐊᐧᐨ ᒥᒉᐟ ᑫᑲᐧᔭ ᐁᔨᐱᐨ ᐸᐦᔨᑎᐅᐧᐠ
ᐁ ᑲᓇᐁᐧᔨᑕᑭᐠ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᓂᒪ ᐅᑎ ᐁ
ᑲᐢᓯᔭᐸᐊᐧᑕᒋᐠ ᒥᓂᑲᐧᒋᑲᓇ ᒥᓇ ᐅ=
ᔭᑲᓇ ᒥᓇ ᐱᐊᐧᐱᐢᑯᐅᐧᔭᑲᓇ ᒥᓇ ᒥ=
ᒋᓯᐃᐧᓇᐱᐃᐧᓇ
6 ᐁᑯᓯ ᐸᒋᓯᐃᐧᔨᓂᐅᐧᐠ ᒥᓇ ᐅᒪᓯᓇᐃ=
ᑫᐃᐧᔨᓂᐊᐧᐠ ᑭ ᑲᑫᐧᒋᒣᐊᐧᐠ ᓴᓯᓴ ᑕᓂᑭ
ᑭ ᑭᐢᓇᐊᒪᐊᐧᑲᓇᐠ ᐁᑲ ᑲ ᐃᐧᒥᒋᒥᓇᑭᐠ
ᑭᓴᔨᓂᐸᓇ ᐅᑎᓯᑕᐧᐃᐧᓂᔨ ᑯᒥᒋᓯᒋᐠ
ᐁᑲ ᑭᔭᓯᒋᒉᑕᐧᐤ ᒪᓇ
7 ᓴᓯᐢ ᒪᑲ ᐁ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒧᐟ ᐅᒥᓯ ᑭ ᐃᑌᐤ
ᑭᔭᐊᐧᐤ ᒪᑲ ᑕᓂᑭ ᒪᑲ ᑯ ᐱᑯᓇᒪᐧᔨᐟ
ᑭᓴᒪᓂᑐ ᐅᑎᑕᓯᐁᐧᐃᐧᐣ ᑯᓇᑕ ᑭᑎᓯ=
ᑕᐧᐃᐧᓂᐊᐧᐤ ᐅᒋ
8 ᒋᑫᒪ ᑭᓴᒪᓂᑐ ᑭ ᐃᑕᓯᐁᐧᐤ ᑭᐢᑌᔨ=
ᒥᐠ ᑯᐟᑕᐃᐧᐩ ᒥᓇ ᑭᑲᐃᐧᐩ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᒣᒋ=

ᐃᑕᒋ ᐅᐦᑕᐃᐧᔭ ᐊᐦᐳ ᐅᐦᑲᐃᐧᔭ ᑭᑕ ᓂᐸᐊᐤ

9 ᐁᑯᓯ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᐅᒥᓯ ᑭᑎᑕᐧᓇᐊᐧᐤ ᐸᐃᐧᔭᐠ ᑭᑕᑌᐱᑐᑕᒉᐧᐤ ᐅᐦᑕᐃᐧᔭ ᐊᐦᐳ ᐅᐦᑲᐃᐧᔭ ᑌᐱᔭᐠ ᑭᐢᐱᐣ ᐁ ᒧ ᓯ ᐃᑕᒋ ᑕᐟᑐ ᑫᐦᑐᐧᕀ ᐁᔭᔨᐣ ᑭᒋ ᐅᒋ ᐊᐸᒋᐃᑕᐣ ᓭᓭᕀ ᓂ ᐸᑭᑎᓇᒪᐊᐧᐤ ᑭᓭᒪᓂᑐ

10 ᐁᑯᓯ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᐃᐧ ᐸᑭᑌᔨᒪᐊᐤ ᐊᔨᐊᐧᑫᐢ ᑭᒋ ᐊᐸᒋᐊᐟ ᐅᐦᑕᐃᐧᔭ ᒥᓇ ᐅᑲᐃᐧᔭ

11 ᐁᑯᓯ ᐃᓯ ᐁ ᐱᑯᓇᒪᐧᔦᐠ ᑭᓭᒪᓂᑐ ᐅ ᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᐣ ᑭᑎᓯᑕᐧᐃᐧᓂᐊᐧᐤ ᐅᒋ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᐁᐧᓯᑕᔦᐠ

12 ᑲᑲᔦᐃᓯᐢᑭᔦᐠ ᒥᑐᓂ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᓂᔭᐦ ᑲ ᑭ ᐊᒋᒥᑯᔦᐠ ᐃᓭᐃ ᐃᐢᐱ ᐁ ᐃᑌᐧᐟ

13 ᐁᐅᐧᑯᓂᐠ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᐠ ᓂ ᑭᐢᑌᔨᒥᑯᐧᐠ ᑌᐱᔭᐠ ᐅᑐᓂᐊᐧᐠ ᐅᒋ ᒪᑲ ᐅᑌᐃ ᐊᐧᐊᐧ ᓂᔭᐊᐧᐸᒥᑯᐊᐧᐣ

14 ᐱᑯᓇᑕ ᓂ ᒪᓂᑐᐃᐧᑐᑕᑯᐧᐠ ᐁ ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᑫᒋᐠ ᒪᓇ ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᑫᐃᐧᓇ ᒥᓇ ᐃᑕᓯᐁᐧᐃᐧᓇ ᑯᓇᑕ ᐁ ᑭ ᐃᓯᑎᑕᔨᐟ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ

15 ᒋᑫᒪ ᐁ ᐃᔦᑲᑌᐢᑕᔦᐠ ᑭᓭᒪᓂᑐ ᐅᑎᑕᓯᐁᐧᐃᐧᐣ ᑎᔭᑲᐧ- ᑭ ᒥᒋᒉᔨᑌᓇᐊᐧᐤ ᐊᔨᓯᔨᓂᐃᐧᑕᓯᐁᐧᐃᐧᐣ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᓂᒪ ᐁ ᑲᐢᓯᔭᐸᐊᐧᑕᔦᐠ ᐅᔭᑲᓇ ᒥᓇ ᒥᓂᐦᑲᐧᒋᑲ ᒥᓇ ᒥᒉᐟ ᑯᑕᑲ ᑫᑲᐧᔭ ᐦᑕᐱᐢᑯ-

ᑲ ᐊᔨᑐᑕᒣᐠ

16 ᐁᑯᓯ ᐁ ᑭ ᓇᐣᑐᒪᐟ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᒍᓯᐢ ᑭ ᐃᑌᐤ ᓇᐣᑐᑕᒧᐠ ᒥᓇ ᓂᐢᓯᑐᑕᒧᐠ

17 ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑲ ᐱᑐᑫᐸᔨᔨᐠ ᒥᑐᓂᐠ ᑲ ᐃᐧᔭᐱᐢᑲᑯᐟ ᐊᔨᓯᔨᓂᐤ ᒪᑲ ᑲ ᐊᐧᔭᐃᐧᒪᑲᓂᔨᐠ ᑲ ᐃᐧᔭᐱᐢᑲᑯᐟ ᐊᔨᓯᔨᓂᐤ

18 ᑭᐢᐱᐣ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐁᐧᑕᐅᐧᑲᑫᐧ ᒋ ᐯᐟᑕᐠ ᑭᔭᒼ ᑭᑕ ᐯᐟᑕᒼ

19 ᐃᐢᐱ ᐁ ᑭ ᐱᑐᑫᐟ ᐊᐧᐢᑲᐃᑲᓂᐠ ᐁ ᑭ ᓇᑲᑕᐟ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᑭ ᐯ ᓇᑎᐠ ᐅ ᑮᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓇ ᐁ ᐃᑎᑯᐟ ᓇᒣᒋ ᑭ ᑭᐢᑫᔨᑌᐣ ᐸᒋᓯᐃᐧᔨᓂᐅᐧᐠ ᐁ ᐯᐟᑕᑭᐠ ᐊᓂᒪ ᐃᑌᐧᐃᐧᐣ ᑭ ᓇᐢᐸᑌᔨᑕᒧᐠ

20 ᒍᓯᐢ ᐅᒥᓯ ᑭ ᐃᑌᐤ ᑕᐟᑐ ᑭᐢᑎᑲᒋᑲᐣ ᐁᑲ ᑲ ᑮᐢᑎᑲᑕᐠ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐠ ᐅᒋ ᓄᑕᐃᐧᕀ ᑭᑕ ᒪᓂᐱᒋᑲᑌᔨᐤ

21 ᑭᔭᒼ ᐳᓂᐃᑯᐠ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐊᐧᐱᐅᐧᐠ ᒥᓇ ᑭᐢᑭᓄᑕᐁᐅᐧᐠ ᐁᑲ ᓂᐢᑕ ᐃᐧᔭᐱᔨᐟ ᐁᑯᓯ ᒪᓇ ᒪᑲ ᑭᐢᐱᐣ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐁᑲ ᐃᐧᔭᐱᐟ ᑫᐢᑭᓄᑕᐊᒋ ᑯᑕᑲ ᐁᑲ ᐃᐧᔭᐱᔨᐟ ᐁᓯ ᓂᑎᒋᐠ ᑭᑕ ᐳᒋᐸᔨᐅᐧᐠ ᐊᐧᑎᐠᑲᓂᐠ

22 ᐱᐁᐠᑌ ᒪᑲ ᐁ ᐊᑎ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒧᔨᐟ ᑭ ᐃᑎᐠ ᒪᐟᑌ ᑲᐧᔭᐢᑫᐧᔨᑕᒧᐃᓇᐣ ᐁᐅᐧᑯ ᒥᓇ ᐊᐁᐧᔨᑕᒧᐃᐧᐣ

23 ᑭ ᐃᑌᐤ ᐊᐧᒋᐢᑕᑲᐨ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᒥᓇ ᐁᒋᑲᓂ ᓇᒣᐢᑲᐧ ᑭ ᓂᐢᓯᑕᐁᐧᔨᒋᑲᓇᐊᐧᐤ

24 ᓇᒣᒋ ᑭ ᑭᐢᑫᔨᑌᓇᐊᐧᐤ ᑫᑲᐧᐩ ᑲ ᐱᑐᑫᐢᑲᑯᐟ ᐊᔨᓯᔨᓂᐤ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭᑕ ᑭ ᐃᐧᔦᐱᐢᑲᑯᐟ ᒋᑫᒪ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐱᑐᑫᒪᑲᓂᔨᐤ ᐅᑌᐃᐠ ᒪᑲ ᐊᐧᑕᐠ ᐃᐢᐸᔨᔨᐤ ᑯ ᐊᐧᔭᐃᐧᐸᔨᔨᐟ ᑕᐦᑐ ᐁᑲ ᐁ ᑲᓇᑕᓂᔨᐠ ᒥᒋᐃᐧᐣ

25 ᒪᑲ ᐃᐧᔭ ᐊᓂᐃ ᒥᑐᓂᐠ ᑲ ᐅᒋ ᐊᐧᔭᐃᐧᐸᔨᔨᑭ ᒥᑌᐃᐠ ᐅᒋᐸᔨᔨᐊᐧ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᐊᔨᓯᔨᓂᐤ ᑲ ᐃᐧᔦᐱᐢᑲᑯᐟ

26 ᒋᑫᒪ ᒥᑌᐃᐠ ᑯᒋᐸᔨᑲᐧᐤ ᒪᒋ ᒪᓂᑐᓂᔨᒋᑲᓇ ᐱᓯᑲᐧᑎᓯᐃᐧᓇ ᒪᒪᐃᐧᐃᑐᐃᐧᓇ ᓂᐸᑕᑫᐃᐧᓇ ᑭᒧᑎᐃᐧᓇ ᑭᔭᐢᑭᐃᐧᓇ ᒥᓇ ᐃᐧᔭᑭᒧᐃᐧᓇ

27 ᒥᓇ ᓴᓴᑭᓯᐃᐧᐣ ᒪᒋᓯᐁᐧᐱᓯᐃᐧᓇ ᑲᑲᔦᐃᓯᐃᐧᓇ ᐱᓯᑲᐧᒋᐅᐃᐧᓇ ᐃᓴᐊᐧᓇᑫᔨᒧᐃᐧᓇ ᑭᐢᑌᔨᒧᐃᐧᐣ ᒥᓇ ᑭᐃᐢᑫᐧᐃᐧᐣ

28 ᐁᐅᐧᑯᓂ ᑲᑭᔭᐤ ᒪᒋ ᑫᑲᐧᔭ ᐱᒐᔨᐠ (ᒥᑌᐃᐠ) ᐅᒋᐸᔨᐊᐧ ᐊᔨᓯᔨᓂᐤ ᑲ ᐅᒋ ᐃᐧᔦᐱᐢᑲᑯᐟ ᒪᑲ ᐃᐧᔭ ᑭᒋ ᒥᒋᓱᐟ ᐁᑲ ᐁ ᐅᒋ ᑲᐢᓯᒋᒉᐠ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭᑕ ᑭ ᐃᐧᔦᐱᐢᑲᑯᐟ ᐊᔨᓯᔨᓂᐤ

Chap. XLIX. Math. XV, 21. 28.
Marc. VII. 24. 37.

Et inde surgens, abiit in fines. &c.

1 ᐁᑯᑕ ᐁ ᐅᒋ ᓯᐯᐧᑌᐟ ᑭ ᐊᑎ ᐃᑐᑌᐤ ᓯᓯᓀ ᑎᶻ ᒥᓂ ᓯᑐᐊᐧᐢᑭ+ ᐁᑯᓯ ᐁ ᑭ ᐱᑐᑫᐟ ᐊᐧᐢᑲᐃᑲᓀᐠ ᓂᒪᐃᐧᔦ ᑭ ᐃᑌᔨᑕᑦ ᒋ ᑭᐢᑫᔨᑕᒥᔨᐟ ᐊᐃᐧᔦ ᒪᑲ ᓂᒪᐃᐧᔦ ᑭ ᑐᑕᑦ ᒋ ᑲᓯᐟ

2 ᐯᔦᐠ ᐃᐢᑫᐧᐤ ᑲᓂᓀᐁᑉ ᐅᑕᓀᐢᓴ ᐁᔦᐃᐧᑯᔨᐟ ᒪᒋ ᒪᓀᑐᐊᐧ ᑭ ᐯᐟᑕᑦ ᐁ ᐊᒋᒥᒥᐟ ᓴᓯᐢᓴ ᐁᑯᓯ ᐁᑯᑌ ᐅᒋ ᐊᐢᑭᐠ ᐁ ᐯ ᓯᐯᐧᑌᐟ ᑭ ᐯ ᐃᑌᐤ ᐁ ᒪᐃᐧᒧᐟ ᑌᐯᔨᒋᑫᔦᑉ ᑕᐱᐟ ᐁᐧᑯᓯᐢᓯᒥᐢᐠ ᑭᑎᒪᑫᔨᒥᑉ ᓀᑕᓀᐢ ᒥᐢᑕᐃ ᐃᐧᐢᓴᑭ ᑲᐧᑕᑭᐃᐠ ᒪᒋ ᒪᓀᑐᐊᐧ

3 ᓴᓯᐢ ᒪᑲ ᓂᒪᐊᐧ- ᐯᔦᐠ ᐅᑐᑉ ᑭ ᐃᑌᐤ ᐁᑯᓯ ᐅᑭᐢᑭᓂᐸᒪᐊᐧᑲᓂ ᐁ ᐯ ᓂᑎᑯᐟ ᐅᒪᐃᐧᒧᐢᑕᑯ ᐁ ᐃᑎᑯᐟ ᑭᔦᑦ ᑭᐁᐧᑎᓴ ᑭᐱᒥᑎᓴᐳᑯᓂᐤ ᐁ ᑌᐸᐧᑎᑯᔦᐠ

4 ᒪᑲ ᐅᒥᓯ ᑭ ᐃᑌᐤ ᓀ ᑭ ᐯ ᐃᑎᓴᐅᑲᐃᐧᑉ ᐱᑯ ᑭᑕ ᐱᓯᐢᑫᔨᒪᑭᐠ ᐃᐢᒉᐁᓂᐃᐧᔨᓀᐊᐧᐠ ᑲᐊᐧᓀᐅᒋᐠ

5 ᒋᑫᒪ ᐊᓀᐃ ᐃᐢᑫᐧᐊᐧ ᑲᐃᐧᔭ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᑕᒧᐃᐧᓀᓂᐠ ᑭ ᐅᒋᔨᐊᐧ ᒥᓂ ᓯᒉ

ᐯᓂᓯᔭᐣ ᐅᑎᑕᐢᑲᓂᓯᔨ

6 ᒪᑲ ᐃᑌ ᐁ ᐊᔭᐟ, ᓴᓯᐢ ᐁ ᐯ ᐱᑐᑫᔨᐟ ᑭ ᐯ ᐅᒋᑲᐧᓇᐱᐢᑕᐠ ᐁ ᐃᑎᑯᐟ ᑌᐯᔨᒋᑫᔭᐣ ᓂᓯᐟᑲᒪᐃᐧᐣ

7 ᑲ ᐃᑕᐟ ᐱᑕ ᒉᐢᑲᐧ ᐊᐊᐧᓯᐢᓴᐠ ᑭᑕ ᑭᐃᐢᐳᐅᐧᐠ ᒋᑫᒪ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᒥᐊᐧᓯᐣ ᐊᐊᐧᓯᐢᓴᐠ ᐅ ᐸᑫᐧᓯᓂᒥᐊᐧᐤ ᑭᑕ ᐅᑎᓂᒥᐟ ᐁᑯᓯ ᐊᐟᑎᒪᐧ ᑭᒋ ᐁᐧᐱᓇᒪᒥᐟ

8 ᒪᑲ ᑭ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒧᔨᐊᐧ ᐁ ᐃᑎᑯᐟ ᐁ„ ᐁ„ ᐊᑕᐃᐧᔭ ᑌᐯᔨᒋᑫᔭᐣ ᒪᑲ ᐁᔨᐁᐧᐠ ᐊᑎᒧᓯᐢᓴᐠ ᒪᓇ ᐅᑎᐯᔨᒥᑯᐊᐧᑲᓂᐊᐧᐊᐧ ᓯᐸᐤ ᐅ ᒥᒋᓯᐟᐃᐧᓇᒋᑯᒥᐊᐧᔨᐠ ᒥᒋᐅᐧᐠ ᐱᐊᐧᒋᑲᓇ ᑲ ᐸᑭᑎᑕᔨᐟ ᐊᐊᐧᓯᐢᓴ

9 ᐁᑲᐧ ᓴᓯᐢ ᐅᒥᓯ ᑭ ᐃᑌᐤ ᐃᐢᑫᐧ ᑕᐯᐧ ᐁᓴᒥ ᒥᓴᐤ ᑭ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᑕᒧᐃᐧᐣ ᑭᔭ ᑭ ᑲ ᐃᐧ ᑐᑕᒪᑲᐃᐧᐣ ᑫᓯ ᓂᑕᐁᐧᔨᑕᒪᐣ

10 ᐊᓂᒪ ᐅᒋ ᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᐣ ᑲ ᑭ ᐃᑌᐧᔭᐣ ᐊᐤ ᑭᐁᐧ ᓴᓴᐩ ᑭᑕᓂᐢ ᓇᑲᑎᐠ ᒪᒋ ᒪᓂᑐᐊᐧ

11 ᐁᑯᓯ ᐊᓂᐃ ᐃᐢᑫᐧᐊᐧ ᐃᐧᑭᔨᐠ ᐁ ᑭ ᑭᐁᐧᔨᐟ ᑭ ᒥᐢᑲᐁᐧᔨᐊᐧ ᐅᑕᓂᐢᓯᔨᐊᐧ ᐁ ᐱᒥᐢᓯᓂᔨᐟ ᓂᐯᐃᐧᓂᐠ ᒥᓇ ᐁ ᑭ ᐃᐧᔭᐃᐧᐢᑲᑯᔨᐟ ᒪᒋ ᒪᓂᑐᐊᐧ

12 ᐁᑲᐧ ᓴᓯᐢ ᐁ ᓇᑲᑕᐠ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᐢᑭᐩ ᐁ ᓴᐳᐢᑲᐠ ᑎz ᒥᓇ ᓯᑐᐣ ᑭ ᐯ ᐃᑐᑌᐤ ᐊᐣᑌ ᑲᒍᑌ ᑭᒋᑲᒥᐠ ᐁ ᑕᐢᑕᐅᐢᑲᐠ ᑌᑲᐳs

13 ᐁᑯᓯ ᐯᓯᒪᐊᐧ ᐯᔭᐠ ᑲᐃᐧᔦ ᐱᑭᐢᑫᐧ=
ᐃᐧᑕᐅᐧᑲᔭ ᐁ ᒪᐃᐧᒧᐢᑕᐟ ᑭᒋ ᐃᐧ ᓯ=
ᐃᐧᒋᒉᐢᑕᐊᐧ,
14 ᓭᓯᐢ ᒪᑲ ᐅᐱᒣ ᐁ ᐃᑐᑕᐊᐟ ᐃᑌ ᐁᑲ
ᐁᔭᔨᐟ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᑭ ᐊᐢᑕᐤ ᐅᒋᒋᔭ
ᐅᑕᐅᐧᑲᔨᐠ ᒥᓇ ᐅᑌᔭᓂᔦ ᑭᓭᒥᓇᒣᐧᐤ
ᓯᐟᑯᐃᐧ) ᐅᒋ
15 ᐁᑯᓯ ᐃᐢᐱᒥᐠ ᐁ ᐃᑕᐱᐟ ᑭ ᒪᒪᑲᐠᑕᑕᒼ
ᐁ ᐃᑌᐧ, ᐁᐧᐯᑕ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᓂᒪ ᐸᐢᑭᑌ=
ᐸᔨ
16 ᓭᒪᐠ ᐅᑕᐅᐧᑲᔨᐊᐧ ᑭ ᐸᐢᑭᑌᐸᔨᔨᐊᐧ
ᒥᓇ ᐅᑌᔭᓂᔦ ᑭ ᐊᐸᐃᑲᑌᔨᐤ ᐁᑲᐧ
ᑲᐧᔭᐢᐠ ᐅᐱᑭᐢᑫᐧᔨᐟᑕ+
17 ᓭᓯᐢ ᒪᑲ ᑭ ᑭᑕᐊᒪᐁᐧᐤ ᐁᑲ ᐊᐃᐧᔭ
ᑭᑕ ᐃᐧᑕᒪᐊᐧᔨᐟ ᒪᑲ ᐊᒋ ᐁ ᑭ ᑕᐊ=
ᒪᐊᐧ, ᐊᒋᐱᑯ ᐅᐸᐸᒥ ᐊᒋᒧᔨᑕᐊᐧᐤ
18 ᒥᓇ ᐊᒋ ᐊᔨᐊᐧᑫᐢ ᐅᒪᒪᐢᑲᑌᔨᑕᐊᐧᐤ
ᐁ ᐃᑌᐧᔨᐟ ᑲᑭᔭᐤ ᑫᑲᐧᔭ ᒥᑐᓂᑲᐧᔭᐢᐠ
ᑭ ᑐᑕᒼ ᑲᐃᐧᔦᑕᐅᐧᑲᔭ ᑭ ᐸᐯᑕᒧᐁᐤ
ᒥᓇ ᑲᐃᐧᔦ ᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᓂᐊᐧ ᑭ ᓂᑕᐁᐧ=
ᒧᐁᐤ

Chap. L. Math. XV. 29. 39. XVI. 1. 12.
Marc. VIII. 1. 21.

Ascendens in montem, sedebat ibi &c.

1 ᓭᓯᐢ ᐁ ᐊᒪᒋᐁᐧᐟ ᐊᐧᒋᐠ ᐁᑯᑌ ᑭ ᓇᐊᐱᐤ

2 ᑭᒋ ᒥᒉᐟ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᑭ ᐯ ᓇᑎᐠ ᐁ ᐃᐧᒉᐊᐧᔨᐟ ᑲᐃᐧᔦ ᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᓂᐃᐧᔨᐊᐧ ᑲᐃᐧᔦᐢᑭᓯᑯᔨᐊᐧ ᐅᒪᐢᑭ ᑲᑌᔨᐊᐧ ᐅ ᓇᓂᑲᑎᓯᔨᐊᐧ ᒥᓇ ᒥᒉᐟ ᑯᑕᑲ ᐅᑕᑯᓯᔨᐊᐧ ᐅᓯᑎᐠ ᑭ ᐯ ᐸᑭᑎᓇᒪᐠ ᐁᑯᓯ ᐃᔭᐃᐧᐢ ᑭ ᐃᔨᓂᑲᐁᐤ

3 ᑕᓯᐸᐧ ᑲᑭᔭᐤ ᑭ ᒪᒪᐢᑲᑕᒪᐧᐣ ᐁ ᐊᐧᐸᒥᒥᐟ ᑲᐃᐧᔦ ᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᓂᐊᐧ ᐁ ᓂᐟᑕᐁᐧᔨᐟ ᐅᒪᐢᑭᑲᑌᐊᐧ ᐁ ᐱᒧᑌᔨᐟ ᑲᐃᐧᔦᐢᑭᓯᑯᐊᐧ ᐁ ᐊᐧᐱᔨᐟ ᐁᑯᓯ ᒪᒪᑕᑯᒥᒪᐟᑕᐩ ᐃᐢᒐᐁs ᑭᓭᒪᓂᑐ

4 ᐁᑯᐢᐱ ᒥᓇ ᐁᔭᐱᐨ ᐁ ᐅᓭᒣᔪᑎᔨᐟ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᐊᐧᐊᐧᐨ ᐁᑲ ᑫᑲᐧᐩ ᐁ ᐊᔭᔨᐟ ᒋ ᒥᒋᔨᐟ ᓭᓯᐢ ᑭ ᓇᐣᑐᒣᐤ ᐅᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓇ ᐁ ᐃᑕᐟ ᓂᑭᑎᒪᑭᓇᐊᐧᐅᐧᐠ ᐅᑭ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᐠ ᒋᑫᒪ ᓭᓭᐩ ᓂᐢᑐ ᑭᓯᑲᐊᐧ ᓇᒪ ᓇᑕᑫᔨᒧᐅᐧᐠ ᐁᐃᐧᒉᐃᐧᒋᐟ ᐁᑯᓯ ᓇᒪ ᑫᑲᐧᐩ ᐊᔭᐅᐧᐠ ᑭᑕ ᒥᒋᑕᐧᐤ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᓂ ᐃᐧ ᓯᐊᐧᑌ ᑭᐯᐧᑎᓭᐊᐧᐊᐧᐠ

5 ᑭᐢᐱᐣ ᐁᑯᓯ ᐃᓯ ᑭᐁᐧᑎᓴᐅᐧᑲᐧᐃᐧ ᐃᐧᑭᐊᐧᐠ ᑭᑕ ᓄᑌᓯᓄᐧᐠ ᒣᐢᑲᓇᐠ ᒋᑫᒪ ᐊᑎᐟ ᐊᐧᔨ ᐅᑐᑌᐅᐧᐠ

6 ᑭ ᐃᑎᐠ ᒪᑲ ᐅᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓇ ᑕᐣᑌ ᑫᒥᐢᑲᐊᐧᔭᑭᐠ ᐅᑕ ᐱᑲᐧᑕᐢᑲᒥᑲᐠ ᐁᑯᔨᑯᐠ ᐸᑫᐧᓯᑲᓇᐠ ᑭᒋ ᐅᒋ ᑭᐃᐢᐳᒋᐠ ᐁᐧᓴᒣᔭᑎᑕᐧᐤ ᐅᑭ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᐠ

7 ᓴᓯᐢ ᑭ ᑲᑫᐧᒋᒣᐤ ᑕᐣᑕᐟᑐ ᐸᑫᐧᓯᑲᓇᐠ ᐁᔭᐁᐧᑲᐧᐤ ᑭ ᐃᑎᐠ ᑕᐸᑯᐟ

8 ᐁᑯᓯ ᑭ ᓯᐦᑭᒣᐤ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᒧᐦᑕᐢᑲᒥᐠ ᑲᑕ ᓇᐊᐱᔨᐟ

9 ᐁᑲᐧ ᐁ ᐅᑎᓇᐟ ᐊᓂᐃ ᑌᐸᑯᐟ ᐸᑫᐧᓯᑲᓇ ᐁ ᑭ ᓇᓇᐢᑯᒧᐟ ᑭ ᐸᑫᐧᓂᐤ ᒥᓇ ᑭ ᒪᒥᔭᐤ ᐅᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓇ ᒋ ᒪᑎᓇᐁᐧᔨᐟ

10 ᒥᓇ ᐅᑕᔭᔨ ᒋᑲᐊᐧᓯᐢ ᑭᓄᓴᓯᐢᓴ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᐊᐧᐊᐧ- ᑭ ᓴᐁᐧᔨᒣᐤ ᒥᓇ ᑭ ᒣᑭᐤ ᒋ ᐊᓴᑫᐃᐧᐟ

11 ᐁᑯᓯ ᑲᑭᔭᐤ ᑭ ᒥᒋᓯᔨᐊᐧ ᒥᓇ ᑭᑭᐃᐢᐳᔨᐊᐧ ᑕᐟᑐ ᑲ ᐃᐢᑲᐧᐢᑕᒥᐠ ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓇᐠ ᑭ ᒧᓴᑭᓇᒧᐠ ᑌᐸᑯᐟ ᐃᐧᑯᐱᐅᐧᔭᑲᓇ ᐁ ᓴᑲᐢᑭᓂᔨᑭ

12 ᐊᓂᐃ ᒪᑲ ᑲ ᑭ ᒥᒋᓯᔨᐟ ᐅᓂᐊᐧᐤ ᑭᒋ ᒥᑕᑕᑐ ᒥᑕᓄᐁᐧᔨᑕᐊᐧᐤ ᐁᑲ ᐁᑭᒥᒥᐟ ᐊᐊᐧᓯᐢᓴ ᒥᓇ ᐃᐢᑫᐧᐊᐧ

13 ᓴᓯᐢ ᐁ ᑭ ᑭᐁᐧᑎᓴᐊᐧᐟ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᓴᒪᐠ ᑭ ᐊᑎ ᐳᓯᐤ ᓇᐱᐦᑲᐧᓂᐢᓯᐠ ᐁᑯᓯ ᑭ ᐯ=

ᑕᑯᓯᐣ ᓯᓯᓂ ᒋᑲᔦᐠ ᒪᐠᓴᑕᐣ ᑕᕽᒪᓄᑕ ᐊᐢᑭᐠ

14 ᐁᑯᓯ ᐁᑯᑕ ᐊᐢᑭᐠ ᐁ ᐅᒋ ᐯ ᓯᐯᐧᑌᔦᐟ ᐸᒋᓯᐃᐧᔦᓂᐊᐧ ᒥᓇ ᓴᑐᓴᐃᐧᔦᓂᐊᐧ ᑭ ᐯ ᓇᑎᐠ ᐁ ᐃᐧᒋ ᑭᑭᑭᑐᒥᑯᐟ ᐁ ᓇᐣᑐᑕᒪᑯᐟ ᒋ ᐃᐧ ᓇᐣᑐᒪᒪᐢᑲᒋᐠᐊᐧᐸᑌᐊᐟ ᑭᓯᑯᐠ ᐃᓯ ᐁ ᑯᑌᔦᒥᑯᐟ

15 ᒪᑲ ᐃᐧᔭ ᐁ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒧᐟ ᑭ ᐃᑌᐤ ᐁᐧᑕᑯᓯᑭ ᑭᑎᑕᐧᓇᐊᐧᐤ ᑭᑕ ᒥᔪ ᑭᓯᑲᐤ ᒋᑫᒪ ᒥᑲᐧᐢᑲᐧᐣ

16 ᐁᑯᓯ ᑭᔨᑭᓴᐸᔭᑭ ᐊᓄᐨ ᑭᑕ ᒪᔦᑭᓯᑲᐤ ᒋᑫᒪ ᐃᔨᑲᐧᐢᑯᐃᐧᓇᑲᐧᐣ ᒥᓇ ᑲᐢᑫᔦᑕᒪᐢᑲᐧᐤ

17 ᐁᒋᑲᓂ ᑭ ᑭᐢᑫᔦᑌᓇᐸᐧᐤ ᑭᑕ ᓂᐢᓯᑕᐯᐧᔦᑕᒉᐠ ᐃᐢᐱᑎᑫᐧᒪᑲᐠ ᑭᓯᐠ ᐁᑯᓯ ᑎᔭᑲᐧᐨ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑭᓂᐢᓯᑕᐯᐧᔦᑕᓇᐊᐧᐤ ᐅᒪ ᑭᐢᑭᓄᐊᐧᑌᔨᔦᒋᑲᐣ ᐊᓄᐨ ᑲ ᐅᑎᑎᑯᔨᐠ

18 ᐁᑯᓯ ᐁ ᒪᒪᑲᑕᑕᒧ ᑫᓯᓇᑌᔦᑕᐠ ᐅᑌᐃᐠ ᑭ ᐃᑌᐧᐤ ᑕᓂᑭ ᐅᑭ ᐊᓂᐢᑯᓴᓇᔦᓯᔦᓂᐅᐧᐠ ᑯ ᓇᐣᑐᑕᑭᐠ ᑭᐢᑭᓄᐊᐧᑌᔨᔦᒋᑲᐣ ᑕᐯᐧ ᑭᑎᑎᑎᓇᐊᐧᐤ ᒥᐢᓴᐊᐧᐨ ᓇᒪ ᑫᑲᐧᐩ ᐱᑐᐢ ᑭᐢᑭᓄᐊᐧᑌᔨᔦᒋᑲᐣ ᑭᑕ. ᑭ ᒥᔭᐅᐧᐠ ᐱᑯ ᐊᓂᒪ ᓱᓇᓴ ᐅᓂᔭᐣᐠ ᑭᐢᑫᔦᑕᒧᐃᑯᐃᐧᓯᐊᐧ ᐅᑭᐢᑭᓄᐊᐧᑌᔨᔦᒋᑲᓂᔦᐤ

19 ᐁᑯᓯ ᐁ ᑭᐯᐧᑎᓴᐊᐧᐟ ᑲᐃᐧ ᐳᓯᐤ ᓇᐱ=

ᑲᐧᓂᓯᐠ ᐁ ᑭᐯᐧᒋᒣᐟ ᐸᑲᒥᐠ

20 ᐁᑯᐢᐱ ᒪᑲ ᐁ ᑭ ᓯᐯᐧᒋᒣᔨᐟ ᐅᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓇ ᒋ ᐊᓯᐊᐧᐊᒥᔨᐟ ᓴᑲᐃᑲᐣ ᑭ ᐊᐧᓂᑭᐢᑭᓯᔨᐊᐧ ᑭᑕ ᓂᒪᔨᐟ ᐸᑫᐧᓯᑲᓇ ᐯᔭᐠ ᐱᑯ ᐅᑕᔭᐊᐧᔨ ᓇᐱᑲᐧᓂᐢᓯᐠ

21 ᓴᓯᐢ ᒪᑲ ᐅᑕᔭᐣᑲᐧᒥᒪᑕᐩ ᐁ ᐃᑕᐟ ᐱᓯᐢᑫᔨᑕᒧᐠ ᒥᓇ ᐊᐢᓴᐧᔨᑕᒧᐠ ᐊᓂᒪ ᐸᒋᓯᐃᐧᔨᓂᐅᐧᐟ ᒥᓇ ᓴᑐᓴᐃᐧᔨᓂᐅᐧᐠ ᒥᓇ ᐁᓓᐟ ᐅᑐᐱᒋᒋᑲᓂᐊᐧᐊᐧ ᐅᒋ

22 (ᐃᐧᔭᐊᐧᐤ ᒪᑲ ᐅᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓇ) ᐅᒥᓯ ᐅᑎᑌᔨᑌᔨᑕᐊᐧᐤ ᒥᓇ ᐅᑕᔨᑎᑐᔨᑕᐊᐧᐤ ᐁᐅᐧᑯᒋ ᐁᑲ ᐁ ᐊᔭᐃᐧᒪᔭᐠ ᐸᑫᐧᓯᑲᓇ

23 ᐁ ᑭᐢᑫᔨᑕᐠ ᐁᐅᐧᑯᔨᐤ ᓴᓯᐢ ᐅᒥᓯ ᑭ ᐃᑌᐤ ᐁᐧᑕᐱᐢᒋ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᑕᒧᐃᐧᓂᔦᐠ ᑕᓀᑭ ᑯ ᐃᓯ ᒪᒥᑐᓀᔨᑕᒣᐠ ᐁᑲ ᐁ ᐊᔭᐊᐧᔦᑯᐠ ᐅᒋ ᐸᑫᐧᓯᑲᓇᐠ ᓇᒣᒋ ᒋᐢᑲᐧ ᑯ ᒪᒥᑐᓀᔨᒋᑲᓂᓇᐊᐧᐤ ᐁᔭᐱᐨ ᒋ ᑭ ᒪᐢᑲᐃᐧᑌᐊᓇᐊᐧᐤ

24 ᐊᐧᒋᐢᑕᑲᐨ ᐁ ᐊᑕ ᐅᐢᑭᓯᑯᔦᐠ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᐊᐧᐱᓇᐊᐧᐤ ᐁᐧᔨᑕᐅᐧᑲᔦᐠ ᓇᒪ ᐊᐧᐊᐧᐨ ᑭ ᐯᑌᓇᐊᐧᐤ ᐁᑯᓯ ᓇᒪᐁᐧᔭ ᑭ ᓯᐱ ᑭᐢᑭᓯᓂᐊᐧᐤ

25 ᐅᔦ ᓂᔭᓇᐣ ᐸᐠᑫᐧᓯᑲᓇ ᑲ ᑭ ᐸᐠᑫᐧᓇᒪᐊᐧᑲᐧᐤ ᓂᔭᓇᓇᐧᐤ ᑭᒋ ᒥᑕᑕᑐ ᒥᑕᓄᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᐠ ᑕᐣᑕᐟᑐ ᒪᑲ ᐃᑯᐱᐅᐧᔭᑲᓇ ᑭ ᑭ ᒧᓴᑭᓀᓇᐊᐧᐤ ᐁ ᓴᑲᐢᑭᓀ=

26

ᓐᑭ ᓇᓄᓴᒋᑲᓇ ᑭ ᐃᑎᐠ ᒥᑕᑕᐟ ᓂᓯᓴᐧ.

26 ᒥᓇ ᐁᑯᐦᐱ ᑌᐸᑯᑊ ᐸᐠᑫᐧᓯᑲᓇ ᑲ ᑭ
ᐸᐠᑫᐧᓇᒪᐊᐧᑭᐠ ᓂᐊᐧᐤ ᑭᒋ ᒥᑕᑕᐟᑐ ᒥᑕᓇ
ᐊᓐᓯᓐᓂᐅᐧᐠ ᑕᐟᑕᐟᑐ ᒪᑲ ᐊᐧᑕᐱᐊᐧᓯᑲᐧᒋᑲᓇ
ᑭ ᑭ ᒧᓴᐠᑭᓂᓇᐊᐧᐤ ᐁ
ᓴᑲᐦᑭᓂᓐᑭ ᐁ ᑭ ᐃᐦᑲᐧᐦᑕᒧᐟ ᑭ ᐃᑎᐠ
ᑌᐸᑯᑊ

27 ᒥᓇ ᐅᑎᑕᑕᐩ ᑕᓂᓯ ᐁᑲ ᒉᐦᑲᐧ ᐁ
ᑲᐧᔭᐦᑫᐧᓐᑕᒣᐠ

28 ᓇᒣᒋ ᑭ ᓂᐦᓯᑕᐁᐧᓐᑌᓇᐊᐧᐤ ᓇᒪᐃᐧᔭ
ᑫᒋᓇ ᐸᐠᑫᐧᓯᑲᓇᐠ ᑲ ᑭ ᐃᐧ ᐃᑕᑲᐧᐤ ᐅᔭ
ᑲ ᑭ ᐃᑎᑕᑲᐧᐤ ᐊᐦᓭᐧᓐᑕᒧᐠ ᐸᒋᓯᐃᐧᓐᓂᐅᐧᐟ ᒥᓇ ᓴᑐᓭᐃᐧᓐᓂᐅᐧᐠ ᐅᑐᐱᒋᒋᑲᓂᐊᐧᐤ

29 ᓄᓇᐸᐃᐧ ᐁᑲᐧ ᑭᑲᐧᔭᐦᑫᐧᓐᑕᒥᓐᐊᐧ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐁᓴ ᐸᐠᑫᐧᓯᑲᓄᑊᐱᒋᒋᑲᐟ ᒋ ᐅᒋ
ᑲᓇᐁᐧᓐᒥᓯᓐᐟ ᒪᑲ ᑫᒋᓇ ᐸᒋᓯᐃᐧᓐᓂᐊᐧ ᒥᓇ ᓴᑐᓭᐱᐧᓐᓂᐊᐧ ᐅ ᑭᐦᑭᓄᐊᒪᑫᐃᐧᓂᓐᐤ

Chap. LI. Math. XVI. 13. 28. Marc. VIII. 22. 38. Luc. IX. 18. 27

Et veniunt in Béthsaïdam &c.

1 ᐁᑯᓯ ᑭ ᑕᑯᓯᓄᐧᐠ ᐯᓴᐃᑎᐠ ᐁᑯᑕ ᑭ

ᐯ ᔪᒪᐊᐧ ᐁᑲ ᐃᐧᓭᐱᔦᐟ ᐊᐃᐧᓭ ᐁ ᒪᐃᐧᒧᐢᑕᐟ ᓭᓯᐢ ᑭᒋ ᐃᐧ ᓭᒥᓇᐟ

2 ᐁᓭ ᑭ ᓂᐢᑫᓇᐟ ᐊᓂᐃ ᐁᑲ ᐃᐧᓭᐱᔦᐟ ᑭ ᐃᑐᑕᐁᐤ ᐅᐟᐱᒣ ᐊᐧᓭᐃᐧᑎᒪᔦᐠ ᐅᑌᓇᐠ ᐅᒋ ᑭ ᐊᐢᑕᐁᐧᐤ ᔪᐠᑯᐃᐧᐣ ᐅᐢᑭᔪᑯᔦᐠ ᒥᓇ ᐁ ᑭ ᐊᑯᓭᐱᓇᐟ ᑭ ᑲᑫᐧᒋᒣᐤ ᒪᐟᑌ ᑫ ᐊᐧᐸᑕᒥᔦᑫᐧ ᑫᑲᐧᐩ

3 ᐁᑲ ᐃᐧᓭᐱᔦᐟ ᐁ ᐊᑎ ᐃᑕᐱᔦᐟ ᑭ ᐃᑎᐠ ᐊᔦᔪᔦᓂᐅᐧᐠ ᑲᐱᒧᑌᒋᐠ ᓂᑎᔪᐟᓇᐊᐧᐅᐧᐠ ᑕᐱᐢᑯᐨ ᒥᐢᑎᑲᐧ

4 ᒥᓇ ᑭᑕᐧᐣ ᓭᓯᐢ ᑭ ᐊᐢᑕᒥᐠᑫᐧᓂᐤ ᐁᑯᔪ ᑭ ᐊᑎ ᐊᐧᐱᔦᐊᐧ ᐱᔦᐢ ᒥᓭᐤ ᑭᒋ ᐸᑲᐢᑭᓇᒥᔦᐟ ᑫᑲᐧᐩ

5 ᑭ ᑭᐁᐧᑎᓭᐁᐧᐤ ᐃᐧᑭᔦᐠ ᑭᔪᐠ ᐁ ᐃᑕᐟ ᑭᐁᐧ ᑭ ᑭᐠ ᑭᐢᐱᐣ ᒪᑲ ᐱᑐᑫᓭᓂ ᐅᑌᓇᐠ ᐁᑲᐃᐧᓭ ᐸᐃᐧᓭᐠ ᐃᐧᑕᒪᐊᐧᑲᐣ (ᑲ ᑭ ᑐᑕᑲᐃᐧᓭᐣ)

6 ᒣᐧᐢᑕᐢ ᓭᓯᐢ ᐊᔪᒋ ᐅ ᑭᐢᑭᓇᐊᒪᐊᐧᑲᓇ ᑭ ᐃᑐᑌᐤ ᐅᑌᓇᐠ ᓭᓭᓀ ᐱᓇᐟᐱᐠ

7 ᒣᑲᐧᐨ ᒣᐢᑲᓇᐠ ᐁᓭᒋᐠ ᓭᓯᐢ ᒪᑲ ᐅᐟᐱᒣ ᐁ ᒪᐃᐧᒧᐢᒋᑫᐟ ᐁ ᐃᐧᒉᑯᐟ ᐅᑭᐢᑭᓇᐊᒪᐊᐧᑲᓇ ᑭ ᑲᑫᐧᒋᒣᐤ ᐁ ᐃᑕᐟ ᑕᓂᔪ ᐊᔦᔪᔦᓂᐅᐧᐠ ᐃᑌᔦᒣᐅᐧᐠ ᐊᔦᔪᔦᓂᐅᐧᑯᔪᐢᓭᓇ ᐊᐁᐧᓇ ᓂᑎᑯᐧᐠ

8 ᑭ ᐃᑎᐠ ᐊᑎᐟ ᓭᐟᐸᑎᐢ ᑭᑎᑯᐧᐠ ᐊᑎᐟ ᐁᓇ ᑯᑕᑲᐠ ᓭᓀᒥ ᒥᓇ ᐱᔦᐢ ᑯᑕᑲᐠ ᓂᑯᑐᐊᐧ ᑲᓭᐢ ᐅᓂᓭᐣ ᑭᐢᑫᔦᑕᐧᐱ=

ᑯᐃᐧᓯᐤ ᑲ ᐊᐱᓯᐢᓯᐠ ᑭᑎᑌᔨᒥᑯᐧᐠ

9 ᒉᓯᐢ ᑭ ᐃᑌᐤ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᒪᑲ ᑭᔦᑯᑐᐊᐧᑫᔨᒥᔦᑫᐧ

10 ᓯᒧᐣ ᐱᔦᒐ ᐁ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒧᔨᐟ ᑭ ᐃᑎᐠ ᑭᔭ ᐦᒋᐢᐟ ᐯᒪᑎᓯᐟ ᑭᒉᒪᓂᑐ ᐅᑯᓯᐢᓴ (ᑭᑌᑯᑐᐅᐧᑫᔨᒥᑎᓇᐣ)

11 ᒉᓯᐢ ᑭ ᐃᑌᐤ ᑭ ᓴᐁᐧᔨᑕᑯᓯᐣ ᓯᒧᐣ ᓯᓇᐁᐧᑯᓯᐢᓯᒥᐢᐠ ᒋᑫᒪ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐃᐧᔭᐢ ᒥᓇ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᒥᐦᑯ ᑲ ᑭ ᐃᐧᑕᒪᑯᔭᐣ ᐁᐅᐧᑯ ᒪᑲ ᓄᑕᐃᐧᐩ ᑭᒋᑭᓯᑯᐠ ᐁᔭᐟ

12 ᓂᔭ ᒪᑲ ᑭᑎᑎᑎᐣ ᑭᐟ ᑕᐢᓯᓂᐅᐧᑫᔨᑕᑯᓯᐣ ᐁᑯᓯ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᐢᓯᓂᐠ ᓂ ᑭ ᒋᒪᑕᐣ (ᓂᑕᔦᒥᐁᐃᐧᑲᒥᐠ) ᐊᐧᐊᐧᐨ ᒪᒋᒪᓂᑐ ᑲ ᐅᑎᐢᑲᐧᑌᒥᐟ ᓇᒪᐃᐧᑲᐧᐨ ᑭᑕ ᓴᑯᒋᑕᐤ ᐁᐅᐧᑯᔨᐤ

13 ᒥᓇ ᑭ ᑲ ᒥᔨᑎᐣ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐊᐧᐱᐦᑯᑲᐃᑲᓇ ᐱᑯ ᐃᓯ ᑫᑲᐧᐩ ᑲ ᑕᑯᐱᑕᒧᐊᐧᓂ ᐅᑕ ᐊᐢᑭᐠ ᐁᑯᓯ ᐃᓯ ᑭᑕ ᑕᑯᐱᒋᑲᑌᐤ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐠ ᒥᓇ ᐱᑯ ᐃᓯ ᑫᑲᐧᐩ ᐊᐸᐊᒧᐊᐧᓂ ᐅᑕ ᐊᐢᑭᐠ ᐁᑯᓯ ᒪᓇ ᑭᑕ ᐊᐸᐃᑲᑌᐤ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐠ.

14 ᐁᑲᐧ ᑭ ᐊᔭᐣᑲᐧᒥᒣᐤ ᓯᐦᑭ ᐅᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓇ ᐁᑲ ᑭᑕ ᐃᐧᑕᒪᐊᐧᔨᐟ ᐊᐃᐧᔭ ᐃᐧᔭ ᐁ ᐦᒋᐢᑎᐃᐧ″

15 ᐁᑯᐢᐱ ᐅᒋ ᐁᑫᐧᔭᐠ ᒉᓯᐢ ᒣᒧᐨ ᑭ ᐃᐧᑕᒪᐁᐧᐤ ᐅᑭᐢᑭᓄᐸᒪᐊᐧᑲᓇ ᐱᑯ ᑭᒋ ᐃᑐᑌᐟ ᒉᑯᓴᑌᒥᐠ ᐁᑯᑌ ᑭᒋ ᒥᐢᑕᐃ

ᑲᐧᑕᑭᐃᑯᐟ ᐅᑭᓴᔭᒉᓯᐊᐧ ᐅᒪᓯᓇᐃᑫᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᒥᓇ ᐅᓂᐢᑕᒥ ᐸᑭᑎᓇᓯᐢᑕᑫᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᑭᒋ ᐊᑕᐁᐧᔨᒥᑯᐟ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᐱᔨᐢ ᑫ ᓂᐸᐃᑯᐟ ᒪᑲ ᑭ ᓂᐢᑐ ᑭᓯᑲᔨᑭ ᑭᑕ ᐊᐱᓯᐢᓯᐣ

16 ᐁᑯᓯ ᒣᒧᐨ ᐅᐱᑭᐢᑲᐧᑕᑕᐩ

17 ᐱᐁᕒ ᒪᑲ ᐅᐦᐱᒣᐢ ᐁ ᐃᐧᓴᒥᑯᐟ ! ᒥᐢᑕᐃ ᑭ ᐊᑎ ᑭᑕᐊᒪᐠ ᐁ ᐃᑎᑯᐟ ᐁᑲᐃᐧᔭ ᑌᐯᔨᒋᑫᔭᐣ ᐁᑯᓯ ᑭ ᑲ ᐃᐧ ᐅᑎᑎᑯᐣ ᐁᑲᐃᐧᔭ ᓂᑕᐊᐧᐨ

18 ᒪᑲ ᓴᓯᐢ ᐁ ᑫᐧᐢᑭᑲᐸᐃᐧᐢᑕᐊᐧᐟ ᐅᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓇ ᑭᓯᐠ ᐃᑌᐤ ᐱᐁᕒ ᐊᐊᐧᐢ ᐅᐱᒣ (ᐳᓂᐃᐣ) ᑭᔭ ᑫᐱᐢᑲᐃᐧᔭᐣ ᒋᑫᒪ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭᓴᒪᓂᑐᐊᐧᔨᐠ ᐃᓯ ᑯ ᒪᒣᑐᓂᔨᒋᑲᓂᐣ ᒪᑲ (ᐱᓯᐢᓯᐠ) ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧᔨᐠ ᐃᓯ ᑯ ᒪᒥᑐᓂᔨᒋᑲᓂᐣ

19 ᐁᑯᓯ ᐁ ᑭ ᓇᐣᑐᒪᐟ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᐊᓯᒋ ᐅᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓇ ᑲᑭᔭᐤ ᑭ ᐃᑌᐤ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐊᐧ ᐊᐢᑯᐃᐧᒋ ᐱᑯᒋ ᐊᑕᐁᐧᔨᒥᓯᐟ ᒋ ᐅᑎᓇᐟ ᐅᑕᓯᑌᔭᑎᑯᒪ ᑕᑕᐧᐤ ᑫᓯᑲᔨᑭ ᐁᑲᐧ ᑭᒋ ᑭ ᐱᒥᑎᓴᐅᐟ

20 ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐊᐧ ᐱᒪᒋᑕᒋ ᐅᐱᒪᑎᓯᐃᐧᐣ (ᐊᒋ) ᑭᑕ ᐊᐧᓂᑕᐤ ᐁᑯᓯ ᐊᓇ (ᑎᔭᑲᐧᐨ) ᑲᐊᐧᓂᑕᒋ ᐅᐱᒪᑎᓯᐃᐧᐣ ᓂᔭ ᐅᒋ ᒥᓇ ᒪᓂᑐ ᒥᔪᐊᐧᒋᒧᐃᐧᐣ ᐅᒋ ᑲᑕ ᐱᒪᒋᑕᐤ

21 ᑕᓂᓯ ᑫᑕᐸᒋᐃᑯᐟ ᐊᔨᓯᔨᓂᐤ ᑭᒋ ᑭᐢ=

ᐱᓇᑕᐠ ᑲᑭᓭᐤ ᑫᑲᐧᓭ ᐊᐧᐢᑭᑕᐢᑲᒥᐠ
ᑭᐢᐱᐥ ᑭᑎᒪᐸᒋ ᐅᑕᒐᑲᐧ ᑫᑲᐧᔦᑐᑫ
ᑫ ᑭ ᒥ ᐢᑯᑐᒧᑲᑫᐟ ᐅᑕᒐᑲᐧ ᐅᒋ

22 ᐊᐃᐧᓭᐠ ᑫ ᑌᐯᐃᐧᓯᐢᑕᐊᐧᒋ ᐊᔦᓯᔦᑌᐅᐧᑯᓯᐢᓴᓇ ᒥᓇ ᐅᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᑌᔦᐊᐧ ᐅᒪ
ᒣᑲᐧ ᐱᓯᑲᐧᒋᐃᐧᔦᑌᓇᐠ ᒥᓇ ᒪᒐᑎᓯᐃᐧᔦᒧᓇᐠ ᐁᑯᓯ ᐃᐧᐢᑕ ᑭᑕ ᑌᐯᐃᐧᓯᐢᑕᐠ
ᐁᔦᑯᐠ ᐱᓭᑐᑌᔦᒋ ᐅᑕᐃᐧᔦᐊᐧ ᐅᒪᒪᑕᑯᓯᐃᐧᑌᔦᐠ ᐊᓯᒋ ᐅᑲᓇᒋ ᖴᒋᑲᐧᐃᐧᓯᒥᔦᐊᐧ

23 ᒋᑫᒪ (ᒉᐢᑲᐧ) ᐊᔦᓯᔦᑌᐅᐧᑯᓯᐢᓴᐥ ᖴᑕ
ᐯ ᐃᑐᑌᐤ ᐅᑕᐃᐧᓭ ᐅᒪᒪᑕᑯᓯᐃᐧᑌᔦᐠ
ᐊᓯᒋ ᐅᑲᓇᒋ ᑭᒋᑕᐃᐧᓯᒪ ᐁᑯᔦᑯᐠ
ᑫ ᑎᐸᐊᒪᐊᐧᐟ ᑲᑭᓭᐤ ᐊᐃᐧᓭ ᐁᔦᑯᐠ ᑲ
ᑐᑕᒥᔦᐟ

24 ᑕᐯᐧ ᑭᑎᑎᑎᓇᐊᐧᐤ ᐃᑕᐅᐧᐠ ᐊᑎᐟ ᑲ ᒣᑲᐧ
ᐊᐧᐢᑲᐱᐢᑕᐃᐧᒋᐠ ᐁᑲ ᑫ ᐊᐧᐸᑕᑭᐠ ᑌᐅᐃᐧᐥ ᒪᔦᐁᐧᐢ ᐊᐧᐸᑕᑲᐧᐤ ᑭᔭᒪᑌᑐᐊᐧ
ᐅᑎᐯᔦᒋᑫᐃᐧᑌᔦ ᒋ ᐊᑎ ᓯᐠᑫᐸᔦᔦᐠ
ᒥᓇ ᑭᑕ ᐊᐧᐸᒣᐅᐧᐠ ᐊᔦᓯᔦᑌᐅᐧᑯᓯᐢᓴᓇ ᐱᓭᑐᑌᔦᐟ ᐅᑎᐯᔦᒋᑫᐃᐧᑌᓭᐠ

Chap. LII. Math. XVII, 1. 13. Mapc. IX. 1. 12. Luc. IX. 28. 36.

Et post dies sex assumit &c.

1 ᐁ ᑭ ᓂᑯᑕᐧᓯᐠ ᑭᓯᑲᔨᐠ ᓴᓯᐢ ᑭ ᐃᐧᓴᒣᐤ ᐱᐁᕐ ᓴᑲ ᒥᓇ ᓴᐣᐊᐧ ᑭ ᐃᑐᑕᐁᐤ ᐱᔭᔪᑯᔨᐟ ᐁ ᐃᐢᐸᔨᐠ ᐊᐧᒋᐠ ᐁ ᐃᐧ ᓂᑕᐃᐧ ᐊᔭᒥᐊᐟ

2 ᐁᑯᓯ ᒣᑲᐧᐨ ᐁ ᒪᐃᐧᒧᐢᒋᑫᐟ ᑭ ᑫᐧᐢᑭᓇᑯᐅᐸᔨᐤ ᑫᓇᐊᐧᐸᒥᑯᐟ ᑭ ᐊᐧᓴᑫᐧᐸᔨᐤ ᑕᐱᐢᑯᐨ ᐱᓯᒪᐧ ᐅᐢᑯᑕᑲᔭ ᑭ ᐊᐧᓴᔭᐢᑌᐸᔨᔨᐊᐧ ᑕᐱᐢᑯᐨ ᑯᓇ ᐸᐢᑲᐨ ᐅᑐᐢᑯᑕᑲᑫᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᐁᑲ ᑭᒋ ᑭ ᐃᓯᑕᐟ ᑕᐱᐢᑯᐨ ᑭᒋ ᐃᓯ ᐸᑲᐢᑭ ᐊᐧᐱᐢᑲᔨᐠ

3 ᐊᐧᐊᐧᐨ ᐊᐃᐧᐢᑯᐃ ᓂᓯ ᐸᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᒧᔨᓴ ᒥᓇ ᐁᑎᔭ ᑭ ᐯ ᒪᒪᑕᐃᐧᓇᑯᐃᓯᐢᑕᐠ ᐁ ᐃᐧᒋᐱᑭᐢᑫᐧᒥᑯᐟ ᒥᓇ ᐁ ᐊᔨᒧᑕᒥᔨᐟ ᐅᓂᐸᐃᑯᐃᐧᐣ ᒋᑭᓯᐸᔨᔨᐠ ᓴᒍᓴᑌᒥᐠ

4 ᐱᐁᕐ ᒪᑲ ᐊᓯᒋ ᓂᓯ ᐅᐃᐧᒉᐊᐧᑲᓇ ᐅ ᑲᐃᐧᑲᐧᓯᑕᐊᐧᐤ ᐁᑯᓯ ᐁ ᑯᐢᑯᐸᔨᒋᐠ ᑭ ᐊᐧᐸᒣᐅᐧᐠ ᐅᒪᒪᑕᑯᓯᐃᐧᓂᔨᐠ ᐊᓯᒋ ᐊᓂᐃ ᓂᓯ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᑲᐃᐧᑕᐱᒥᑯᔨᐟ

5 ᒣᐧᒋ ᐁ ᐃᐧ ᓇᑲᑎᑯᔨᐟ ᐱᐁᕐ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᓴᓯᐢᓴ ᑌᐯᔨᒋᑫᔭᐣ ᑫᐢᑭᓇᐊᒪᑫᔭᐣ

ᒥᐁᐧᔨᑕᑲᐧᐣ ᐅᑕ ᐁ ᐊᔭᔭᐠ ᑭᐢᐱᐣ ᐃᑌᔨᑕᒪᓂ ᓂᐢᑐ ᐊᐧᐸᑫᐧᐃᐧᑲᒥᑲᐧ ᐅᓯᑕᑕᐣ ᐯᔭᐠ ᑭᔭ ᑭᒋ ᐊᔭᔭᐣ ᐯᔭᐠ ᒧᔨᐢ ᒥᓇ ᐁᓇ ᐯᔭᐠ ᒋ ᐊᔭᐟ

6 ᒋᑫᒪ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐅᑭᐢᑫᔨᑌ ᑕᓂᓯ ᐁᑌᐧᐟ ᒥᐢᑕᐃ ᑭᓴᑭᓯᐅᐧᐠ

7 ᒣᑐᐧᐨ ᐁᔭᐱᐨ ᐯ ᐱᑭᐢᑫᐧᐟ ᐁ ᐊᐧᐸᐢᑲᐧᐸᔨᔨᐠ ᑭ ᐅᒋ ᐊᑯᐅᑯᔨᐊᐧ ᒧᔨᓴ ᒥᓇ ᐁᑌᔭ ᐁᑲᐧ ᑕᐯᐧ ᑲ ᓴᑭᓯᒋᐠ ᐃᐢᐱ ᐁ ᐊᐧᓇᐸᒪᒋᐠ ᐊᐢᐱᐣ ᐊᐧᐢᑯᐠ

8 ᐊᐧᐢᑯᐠ ᒪᑲ ᑭ ᐅᒋᐸᔨᔨᐤ ᐯᔭᐠ ᐱᑭᐢᑭᐧᐃᐧᐣ ᐁ ᐃᑌᐧᒪᑲᓂᔨᐠ ᐊᐊᐧᐃᑕ ᓯᔭᑭᐊᐠ ᓂᑯᓯᐢ ᐊᔦᑕᒥᐃᐟ ᓇᐣᑐᑕᐃᐧᐠ

9 ᐃᐢᐱ ᑭᐢᑭᓇᐊᒪᐊᐧᑲᓇᐠ ᐱᔦᑕᑲᐧᐤ ᐁᐅᐧᑯᔨᐤ ᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᐣ ᑭ ᐸᑭᐢᓯ ᐅᑎᑕᐱᐢᑫᐧᐸᔨᐅᐅᐧᐠ ᐁᑲᐧ ᑕᐯᐧ ᓴᑭᓯᐅᐧᐠ

10 ᒣᑲᐧᐨ ᐁᔭᐱᐨ ᐁ ᐯᑕᑲᐧᓂᔨᐠ ᓴᓯᐢ ᐁ ᐯᓇᑕᐟ ᑭ ᑐᐢᑭᓂᐤ ᐁ ᐃᑕᐟ ᐸᓯᑯᐠ ᐁᑲᐃᐧᔭ ᐁᑲᐧ ᓴᑭᓯᐠ

11 ᐁᑲᐧ ᐁ ᐅᐦᐸᐱᒋᐠ ᒥᓇ ᐊᐧᐢᑲᐤ ᐁ ᐊᔨᑕᐱᒋᐠ ᓇᒪ ᐊᐃᐧᔭ ᑭ ᐊᐧᐸᒣᐅᐧᐠ ᐱᑯ ᓴᓯᐢᓴ ᑭᓯᐊᐧᐠ ᑲ ᐃᐧᑕᐱᒥᑯᑕᐧᐤ

12 ᑭᐟᑕᐧᒼ ᐁ ᑭᓯᑲᔨᐠ ᐁ ᒣᑲᐧᓂᑕᒋᐁᐧᒋᐠ ᐊᐧᒋᐠ ᐅᒋ ᓴᓯᐢ ᑭ ᐊᔭᐣᑲᐧᒥᒣᐤ ᐁ ᐃᑕᐟ ᐁᑲᐃᐧᔭ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐊᒋᒧᐢᑕᐊᐧᑫᐠ ᐅᒪ ᐊᓇᐨ ᑲ ᑭ ᐊᐧᐸᑕᒣᐠ ᐁᔨᑯᐠ ᐃᐢᑯ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᑯᓯᐢᓴᐣ ᑭ ᐊᐱᓯᐢᓯᑭ ᓂᐸ=

ᐃᐧᓂᓇᐠ ᐅᒋ
13 ᐁᑯᒋᐱ ᓇᒪᐊᐧᐨ ᑭᑭᑐᑐᐅᐧᐠ ᒥᓇ ᓇᒪ
ᐊᐃᐧᔭ ᑭ ᐃᐧᑕᒪᐁᐧᐅᐧᐠ ᑲ ᑭ ᐊᐧᐸᑕᑭᐠ
14 ᒥᓇ ᑭ ᑲᓇᐁᐧᔑᑕᒧᐠ ᑭᒧᐨ ᓴᓯᐢᓴ ᐅ=
ᑭᑕᐊᒪᑫᐃᐧᓂᔕ ᒥᓇ ᐁ ᑲᑫᐧᒋᑐᑎᐧ᙮
ᑕᓂᓯ ᐃ ᐃᐧ ᐃᑌᐧᒪᑲᓂᔑᐠ ᐊᓂᒪᔑᐤ (ᑫ=
ᑌᐧᐦ) ᐁᔑᑯᐠ ᐃᐢᑯ ᐊᔑᓯᔑᓂᐅᐧᑯᓯᐢᓴᐣ
ᑭ ᐊᐱᓯᐢᓯᑭ ᓂᐳᐃᐧᓂᓇᐠ ᐅᒋ
15 ᐅᒥᓯ ᑭ ᐃᓯᑲᑫᐧᒋᒣᐅᐧᐠ ᐁ ᐃᑕᒋᐠ ᑕ=
ᓂᑭ ᑯ ᐃᑌᐧᒋᐠ ᐸᒋᓯᐃᐧᔑᓂᐅᐧᐠ ᒥᓇ ᐅ
ᒪᓯᓇᐃᑫᐃᐧᔑᓂᐅᐧᐠ ᐱᑯ ᓂᑲᐣ ᑭᒋ ᐯ
ᐃᑐᑌᐟ ᐁᓇ
16 ᓴᓯᐢ ᐁ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒪᐟ ᑭ ᐃᑌᐤ ᐸᑕᐃᐧᔭ
ᑕᐯᐧ ᐁᓇ ᑭᒋ ᐯ ᐃᑐᑌᐟ ᐁᔑᑯᐠ ᒪᑲ
ᐱᔦᑐᑌᒋ ᑲᑭᔭᐤ ᑫᑲᐧᔭ ᑭᑕ ᒥᔕᐊᐧ=
ᒋᑕᐤ ᐁᑯᓯ ᑫᑕᓯᓇᐃᑲᑌᔑᐠ ᐊᔑᓯᐟᔑ=
ᓂᐅᐧᑯᓯᐢᓴᓇ ᐅᒋ ᐯᑯᓯ ᐃᐧᐢᑕ ᒥᐢ=
ᑕᐃ ᑫ ᑲᐧᑕᑭᐃᐟ ᒥᓇ ᑫ ᐸᑕᐁᐧᔑᒥᐟ
17 ᓂᐳ ᑭ ᐃᐧᑕᒪᑎᓇᐊᐧᐨ ᐁᓇ ᓴᓴᐩ ᑭ ᐯ
ᐃᑐᑌᐤ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᓂᐢᓯᑕᐁᐧᔑᒪᐤ ᒥᓇ
ᐱᑯ ᐃᓯ ᐁᑌᔑᑕᒧᐟ ᑭ ᑲᐧᑕᑭᐊᐤ
ᑫᑕᓯᓇᐃᑲᑌᔑᐠ ᐃᐧᔭ ᐅᒋ
18 ᐁᑯᓯ ᒣᐧᒋ ᑫᓯᑲᐧᑕᑭᐃᐟ ᐸᔑᓯᔑᓂ=
ᐅᐧᑯᓯᐢᓴᐣ
19 ᐁᑲᐧ ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓇᐠ ᑭ ᓂᐢᓯᑕᐁᐧ=
ᔑᑕᒧᐠ ᓴᐣᐸᑎᐢᓴ ᐁᓴ ᓴᓯᐢ ᑲ ᑭ ᐃᐧ
ᐃᑕᐟ (ᑭ ᐃᑌᔑᑕᒧᐠ)

Chap. LIII. Math. XVII. 15. 20. Marc. IX. 13. 28. Luc IX. 37. 44.

Et veniens ad discipulos suos &c.

1 ᐁᑯᓯ ᐁ ᑭ ᐯ ᓇᑕᐟ ᐅᑭᐢᑭᓈᐸᒪᐊ·ᑲᓇ
ᑭ ᐊ·ᐸᒪᐤ ᐁ ᐊ·ᐢᑲᐱᐢᑕᑯᔕᐟ ᒥᒋᐟ ᐊ=
ᔕᓯᔕᓂᐊ· ᒥᓇ ᐅᒪᓯᓇᐃᑫᐃ·ᔕᓂᐊ· ᐁ
ᐃ·ᒋ ᑭᑭᑭᑐᒥᑯᔕᐟ
2 ᓭᒪᐠ ᓭᓯᐢ ᑭ ᐯ ᓇᑭᐢᑲᐠ ᐁᐅ·ᑯᓂ ᐊ=
ᔕᓯᔕᓂᐊ· ᐁ ᒪᒪᐢᑲᑌᔕᑕᒥᔕᐟ ᒥᓇ ᐁ
ᓭᑭᓯᔕᐟ ᐁ ᐊ·ᐸᒥᑯᐟ ᐁ ᐯ ᐊᑕᒥᐢᑲᑯᐟ
3 ᑭ ᑲᑫ·ᒋᒣᐤ ᐅᒥᓯ ᑫᑲ·+ᑲ ᐃᑕᓯ ᑭ=
ᑭᑭᑐᔭᐠ ᐅᒪ
4 ᐊᐃ·ᐢᑭ ᐊᔕᓯᔕᓂᐊ· ᒣᑲ: ᒣᒋᑎᓇᓂᐠ
ᐅᒋ ᑭ ᑌᐯ·ᔕᐊ· ᐁ ᐃᑌ·ᔕᐟ ᑫᐢᑭᓈ=
ᒪᑫᔭ› ᑭ ᒪᐃ·ᒧᐢᑕᑎ› ᑭᑎᒪᑭᓇᐤ ᓂ=
ᑯᓯᐢ ᐁ ᐯᔭᑯᑯᓯᐢᓯᐅ··
5 ᐁᑯᓯ ᐁ ᐯ ᓇᑎᑯᐟ ᐁᐅ·ᑯᓂ ᐸᔕᓯᔕ=
ᓂᐊ· ᑭ ᐅᒋᑲ·ᓇᐱᐢᑕᐠ ᐁ ᐃᑎᑯᐟ ᑫᐢ=
ᑭᓈᐸᒪᑫᔭ› ᑭᑭ ᐯᑕᒪᑎ› ᓂᑯᓯᐢ ᐁ
ᐊᔭᐃ·ᑯᐟ ᒪᒋ ᒪᓂᑐᐊ· ᐁᑲ ᐁ ᑭ ᐱ=
ᑭᐢᑫ·′ ᑌᐯᔕᒥᑫᔭ› ᑭᑎᒪᑫᔕ‹ ᓂᑯᓯᐢ
ᒋᑫᒪ ᑎᐱᐢᑲᐃ·ᐱᓯᒪ·ᐱᓃᐤ ᒥᓇ ᒥᐢᑕᐃ
ᑐ·ᑕᑭᑕᐤ
6 ᑕᑕ·ᐤ ᐁ·ᑎᑎᓂᑯᒋ ᒪᒋ ᒪᓂᑐᐊ· ᒪ=

ᑯᐃᐠ ᒪᐃᐧᒧᐤ ᐱᐢᑌᐊᐧᑕᒧᐤ ᑭᑭᒋᐢᑲᐱᑌᐤ ᐁᑲᐧ ᐊᑎ ᓯᑯᐸᔨᐤ ᐸᑲᐊᐧᑲᓇᐠ ᐳᓂᐃᐠ ᐁ ᑕᑐᐱᑎᑯᐟ

7 ᓂ ᑭᐸᑭᑎᓇᒪᐊᐧᐅᐧᐦ ᑭ ᑭᐢᑭᓈᐊᒪᐸᐧᑲᓇᐠ ᐁ ᒪᐃᐧᒧᐢᑕᐅᐧᑭᐠ ᒋ ᐃᐧ ᐱᐠᑯᑐᐊᐧᒋᐠ (ᓂᑯᓯᐢᓴ) ᐁᑯᓯ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑲᐢᒥᑕᐅᐧᐠ ᒋ ᐃᔨᓂᑲᐊᒋᐠ

8 ᓴᓯᐢ ᐁ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒧᐟ ᑭ ᐃᑌᐧᐤ ᑭ ᓯᐊᐧᐤ ᑲ ᐃᐧ ᔨᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᑕᒧᐃᐧᓂᔭᐠ ᒥᓇ ᒣᑌᑎᓯᔭᐠ ᑕᓂᔨᑯᐠ ᑫ ᐃᐧᒉᑕᑯᐠ ᑕᓂᔨᑯᐠ ᑫ ᓯᐯᔨᑕᒧᑲᑕᑕᑲᐧᐤ ᐯᑐᐃᐧᐦ ᐅᑕ

9 ᐁᑯᓯ ᑭ ᐯᑕᒪᐠ ᒪᔨ ᐃᐧᔭᐸᒥᑯᐟ ᓴᒪᐠ ᑭ ᑭᐃᐢᑫᐧᐃᑯᔨᐊᐧ ᒪᒋ ᒪᓂᑐᐊᐧ ᒥᓇ ᑭ ᑲᐃᐧᐁᐧᐸᐅᑯᔨᐊᐧ ᐁ ᑕᑎᑎᐱᔨᐟ ᑭᓯᐠ ᐁ ᐱᐢᑌᐊᐧᑕᒧᔨᐟ

10 ᓴᓯᐢ ᑲᑫᐧᒋᒣᐤ ᐊᓂᐃ ᐁᐧᑕᐊᐧᐢᓯᒥᐢᓯᔨᐟ ᑕᓂᔨᑯᐠ ᐊᐢᐱᐣ ᐁᑯᓯ ᐃᓯ ᑲ ᐊᔭᐟ ᐁᑯᓯ ᑭ ᐃᑎᐠ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᐊᐢᐃᐣ ᐁ ᐊᐊᐧᓯᐢᓯᐃᐧᐦ ᐅᒋ

11 ᐁᑯᓯ ᒥᒉᑕᐧᐤ ᑭ ᒪᒍᐢᑌᐅᐠ ᒪᒋ ᒪᓂᑐᐊᐧ ᒥᓇ ᐸᑲᐢᑕᐁᐧᐅᐠ ᐁ ᐃᐧ ᑲᑫᐧ ᒥᓯᐊᐧᓇᒋᐃᑯᐟ ᑭᐢᐱᐣ ᓇᐣᑐ ᑭ ᑭ ᑐᑌᐣ ᑭᑎᒪᑫᔨᒥᓇᐣ ᑭᑕ ᓂᓯᑲᒪᐃᐧᔭᐠ

12 ᓴᓯᐢ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᑭᐢᐃᐣ ᑭ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᑕᒧᐊᐧᓂ ᓇᒪ ᑫᑲᐧᕀ ᐸᐧᑕᐃᐧᑕᐤ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᑎᔭᐯᐧᐅᐧᑫᔨᑕᑭ

13 ᐁᑯᓯ ᓴᒪᐠ ᐁᐧᑯᓯᐢᓯᔨᐟ ᑭ ᑌᐯᐧᔨᐊᐧ ᐁ

ᐃᑌᐧᔨᐟ ᑭᔑᐠ ᐁ ᒪᑐᔨᐟ ᓂ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᑌᐣ ᑌᐯᔨᒋᑫᓯᐣ ᓂᔑᑲᒪᑕ ᒪᑲ ᓂᑲᐃᐧᔦᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᑕᒧᐃᐧᐣ

14 ᔕᔑᐢ ᒪᑲ ᐃᐢᐱ ᐃᐧᓯᐸᒪᐟ ᐊᔨᔑᔨᓂᐊᐧ ᐁ ᐸᐸᐟᑕᔨᐟ F ᑭᑐᑌᐤ ᒪᒋ ᒪᓂᑐᐊᐧ ᐁ ᐃᑕᐟ ᑭᓯ ᑲ ᐃᐧᔦᑕᐅᐧᑲᓯᐣ ᒥᓇ ᑲ ᐃᐧᔦᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᑎᓯᐣ ᒪᒋ ᒪᓂᑐᐃᐧᓯᐣ ᑭᔑᑭᑎᔕᐅᑎᐣ ᐃᐧᓯᐃᐧᐢᑲᐤ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᐊᐧᔑᐢ ᐁᑯᔑ ᐁᑲᐃᐧᓯ ᑭᑕᐧ(ᐱᑐᑫᐢᑲᐊᐧᑲᐣ

15 ᐁᑯᔑ ᐁ ᒥᔑ ᑌᐯᐧᔨᐟ ᒥᓇ ᐁ ᑲᑲᐧᑕᑭᐱᑕᔨᐟ ᑭ ᐊᐧᓯᐃᐧᐢᑲᐁᐧᔨᐊᐧ ᑕᐱᐢᑯᐨ ᐁ ᓂᐱᔨᐟ ᐊᐊᐧᔑᐢᔕ ᑭ ᐃᔑ ᐊᓯᔨᐊᐧ ᑕᔑᐯᐧ ᐁᑎᑯᔨᐟ ᒥᒉᐟ ᓂᐱᐤ

16 ᒪᑲ ᔕᔑᐢ ᐁ ᔕᑭᒋᒉᓇᐟ ᑭ ᐅᒋᐱᑌᐤ ᐁ ᐸᔑᑯᔨᐟ ᐁᑯᔑ ᑭ ᒥᔨᒣᐤ ᐅᑕᐃᐧᔨᐊᐧ

17 ᐁᑯᔑ ᑲᑭᓯᐤ ᐅᒪᒪᐢᑲᑌᔨᑕᐊᐧᐤ ᒪᓂᑐᐊᐧᑲᐨ ᐁ ᐊᐧᐸᑕᒥᔨᐟ ᒣᑲᐧ ᐁᑯᔑ ᐁ ᐃᑕᔑ ᒪᒪᐢᑲᑕᒧᐟ ᔕᔑᐢ ᑭ ᐱᑐᑫᐤ ᐊᐧᐢᑲᐃᑲᓂᐠ

18 ᐁᑲᐧ ᑭ ᐯ ᓇᑎᐠ ᐅᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓇ ᐁ ᑲᑫᐧᒋᒥᑯᐟ ᑕᓂᑭ ᐁᑲ ᑯ ᑲᐢᑭᑕᓯᐠ ᑭᑕ ᒥᐁᐧᑎᔕᐊᐧᓯᐠ ᐁᐅᐧᑯ ᓇᐊ ᒪᒋ ᒪᓂᑐ

19 ᔕᔑᐢ ᐅᒥᔑ ᐃᑌᐤ ᑭ ᑲᐃᐧᔦᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᑕᒧᐃᐧᑎᐊᐧᐤ ᐅᒋ ᐊᔨᐢ ᑕᐯᐧ ᑭ ᐃᐧᑕᒪᑎᓇᐊᐧᐤ ᑭ ᐅᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᑕᒧᐃᐧᑎᓴᑯᐸᓂ ᑕᐱᐢᑯᐨ ᐊᐱᐢᑎ ᒥᓂᔑᐢ ᑭ ᐸᑭ ᐃᑌᓇᐊᐧᐤ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᓂᒪ ᐊᐧᒋᐩ ᓂᑕᐃᐧᐊᒋ=

ᐸᔨ ᓂᑌ ᐁᑯᓯ ᐸᐊᒋᐸᔨᐤ ᓇᒪ ᑫᑲᐧᐩ ᑭ ᐸ ᐸᐧᑕᐃᐧᑕᓇᐊᐧᐤ

20 ᐃᐧᔭ ᒪᑲ ᐁᑯᑐᐃᐧᑲᐣ ᒪᒋ ᒪᓂᑐ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭᑕ ᑭ ᐊᐧᔭᐃᐧᑎᓴᐊᐧᐤ ᐱᑯ ᒪᐃᐧᒧᒋᑫᐃᐧᐣ ᐅᒋ ᒥᓇ ᐃᔦᐊᐧᓂ ᓯᐃᓯᐃᐧᐣ ᐅᒋ

21 ᐁ ᑭ ᓯᐯᐧᑌᐟ ᐁᑯᑌ ᐅᒋ ᑭ ᓴᐳᐦᑲᑉ ᑲᓄᑌ ᓇᒪ ᐅᑎᑌᔨᑌ ᐊᐃᐧᔭ ᒋ ᑭᐦᑫᔨᑕᒥᔨᐟ

22 ᐁᒣᑲᐧ ᐃᓯᐱᒧᑌᒋᐠ ᑭ ᑭᐦᑭᓇᐊᒪᐁᐧᐤ ᐅ ᐃᐧᒉᐊᐧᑲᓇ ᐁ ᐃᑕᐟ ᒥᑐᓂ ᒥᒋᒣᔨᑕᒧᐠ ᑭᑌᐃᐊᐧᐠ ᐁᐅᐧᑯ ᐱᑭᐦᑫᐧᐃᐧᓇ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᑯᓯᐦᓴᐣ ᑭᑕ ᐸᑭᑎᓇᐤ ᒋ ᐅᑎᑎᓂᑯᐟ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᑭᑕ ᓂᐸᐃᐠ ᐁᑯᓯ ᑭ ᓂᐦᑐ ᑭᓯᑲᔨᑭ ᑭᑕ ᐊᐱᓯᐦᓯᐣ

23 ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑲᐧᔭᐦᑫᐧᔨᑕᒥᔨᐊᐧ ᐁᐅᐧᑯᔨᐤ ᐱᑭᐦᑫᐧᐃᐧᐣ ᑕᐱᐦᑯᐨ ᐁ ᐊᐧᓂᑎᐱᐦᑯᐧᑲᑌᔨᐠ ᐁᑲ ᒋ ᓂᐦᓯᑕᐁᐧᔨᑕᒥᔨᐟ ᐊᑕᐃᐧᔭ ᒥᐦᑕᐃ ᑭ ᐅᓴᒥ ᑲᐦᑫᔨᑕᒥᔨᐊᐧ ᒪᑲ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᐃᐧ ᑲᑫᐧᒋᒥᐠ ᐁᐅᐧᑯᔨᐤ ᐅᒋ

24 ᑫᑕᑕᐁᐧ ᐅᒥᓯ ᑭ ᐃᑌᔨᑕᒧᐠ ᒪᐟᑌ ᐊᐁᐧᓇ ᐁ ᑕᓯᔭᐠ ᒪᒪᐃᐧᔦᐦ ᑫᒋ ᐊᔨᐃᐧᑫᐧ

25 ᐃᐦᐱ ᐁ ᑕᑯᓯᑭᐠ ᑲᐸᓇᐅᒥᐠ ᐱᔦᔅ ᑭ ᐯ ᓇᑎᐟ ᐊᓂᐃ ᐁᐧᑎᓇᒥᔨᐟ ᑎᐸᐃᑫᐃᐧᓯᓂᔭᐦᓴ ᐁ ᐃᑎᑯᐟ ᑯᑭᒪᒥᐊᐧᐤ ᓇᒣᒋ ᑎᐸᐃᑫᐤ ᒪᓇ

26 ᐱᔦᔅ ᑭ ᓇᐦᑫᐧᐅᐧᓯᒣᐤ ᑕᐯᐧ ᐁ ᐃᑌᐧᐟ ᐁ

ᐊᑎ ᐱᑐᒣᔨ ᐸᐧᐢᑲᐃᑲᓂᐠ ᓭᓱᐢᓴ ᑭ
ᓂᑲᐣ ᐃᑎᐠ ᑕᓂᓯ ᑭᔭ ᐁᑌᔨᑌᒪᐣ ᑭᒋ
ᐅᑭᒪᐅᐧᐠ ᒪᓇ ᐊᐁᐧᔨᐊᐧ ᑲ ᑎᐸᐊᒪᑯᒋᐟ
ᑎᐸᐃᑫᐃᐧᐣ ᒪᑕᐧᑦ ᒋ ᐅᑕᐊᐧᐢᓯᒥᐢᓯ=
ᐊᐧᐊᐧ ᐊᑊᐳ ᐱᑐᐢ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ

27 ᐱᔭᶻ ᑭ ᐃᑊᒍᐤ ᐱᑐᐢ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᑲ ᑎ=
ᐸᐊᒪᑯᒋᐠ ᒪᓇ ᑭ ᐃᑎᐠ ᒪᑲ ᓭᓱᐢᓴ.
ᐊᒍᓯᑭᐢ ᐁᐧᑕᐊᐧᐢᓯᒥᒪᒋᐠ ᑎᐯᔨᒥ=
ᓯᐅᐧᐠ

23 ᒪᑲ ᐁᔨᐁᐧᐠ ᐁᑲ ᑭᑕ ᓇᐢᐸᑌᑊᔨᑕᑭᐠ
ᓂᑕᐃᐧ ᓇᐣᓯᐯ ᒥᓇ ᐸᑲᐢᑕᐁᐧᐊ ᑲᐧᐢ=
ᑫᐧᐱᒋᑲᐣ ᐁᑯᓯ ᑕᓇ ᓂᑲᐣ ᑭᓄᓭᐤ ᑲᐧᐢ=
ᑫᐧᐱᑕᒋ ᐸᐢᑭᑌᓄᒪᐊᐧᑲᐣ ᐅᑐᐣ ᑭ ᑲ
ᒥᐢᑲᒪᐧᐣ ᐯᔭᐠ ᓱᓂᔭᐢᓴ ᐁᑯᐟᓯ ᒥᔭᑲᓂᐠ
ᓂᔭ ᐅᒋ ᒥᓇ ᑭᔭ ᐅᒋ

Chap. LIV. Math. XVIII. 1. 14. Marc IX. 31. 49. Luc. IX. 46. 50.

In illa hora, cum domi essent &c.

1 ᐁᑯᐢᐱ ᒣᐧᒋ ᐊᐧᐢᑲᐃᑲᓂᐠ ᒣᑲᐧᐨ ᑭᐢᑭ=
ᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓇᐠ ᐁ ᐊᔭᒋᐠ ᑭ ᓇᑌᐅᐧᐠ ᓭ=
ᓱᐢᓴ ᒥᓇ ᑭ ᐃᑌᐅᐧᐠ ᐊᐁᐧᓇ ᑭᑌᔨᑌᐣ
ᑲ ᓂᑲᓂᔨᑕᑯᓯᐟ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐅᐧᑦᓇᐃᐧ=
ᐃᐧᒍᐠ

2 ᓭᓱᐢ ᒪᑲ ᐁ ᑭᐢᑫᔨᑕᒪᐧᐟ ᐅᒪᒥᑐᑌ=

ᔨᒋᑲᓂᔨᐊᐧ ᑭ ᑲᑫᐧᒋᒣᐤ ᑫᑲᐧᐩ ᑭ ᑭᑭᑭᑐᑕᐊᐧᐤ ᐅᔦ ᐯᒋ ᒣᐢᑲᓇᐠ.

3 ᒪᑲ ᓇᒪ ᑭ ᑭᑐᔨᐊᐧ ᒋᑫᒪ ᐁ ᑭ ᑮᑭᑭᑐᔨᐟ ᐁᓴ ᐯᒋ ᒣᐢᑲᓇᐠ ᒪᐟᑌ ᐊᐁᐧᓇ ᐁᑕᓯᒋᐠ ᑫ ᓂᑲᓀᔨᑕᑯᓯᐟ

4 ᓴᓯᐢ ᒪᑲ ᐁ ᑭ ᓇᐊᐱᐟ ᑭ ᓇᐣᑐᒣᐤ ᐊᓂᐃ ᒥᑕᑕᐟ ᓂᓯᓴᐟ ᐅᒥᓯ ᐁ ᐃᑕᐟ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐊᐧ ᓂᑲᓀᔨᑕᑯᓯᐅᐧᑫᔨᒧᑫᐧ ᑮᔭᑊ ᒪᒪᐃᐧᔦᐢ ᑭᑕ ᐃᐢᑫᐧᔭᒋᐅᐧᑫᔨᒧᐤ ᒥᓇ ᑲᑭᔭᐤ ᑭᑕ ᐊᑐᐢᑫᔭᑲᓂᐅᐧᑫᔨᒧᐤ

5 ᐁᑯᓯ ᐁ ᓇᐣᑐᒪᐟ ᐊᐊᐧᓯᐢᓴ ᑭ ᐅᑎᓀᐤ ᒥᓇ ᑭ ᐸᑭᑎᓀᐤ ᑕᐊᐧᔨᐠ ᐃᑌ ᐁᐱᐃᐧᐟ ᐁᑲᐧ ᐁ ᑭ ᐅᒉᒪᐟ ᐅᒥᓯ ᑭ ᐃᑌᐧᐤ

6 ᑕᐯᐧ ᑭᑎᑎᑎᓇᐊᐧᐤ ᑭᐢᐱᐣ ᐁᑲ ᑫᐧᐢᑲᑎᓯᔦᑯ ᒥᓇ ᐁᑲ ᐊᐊᐧᓯᓴᑎᓯᔦᑯ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑲ ᑭ ᐱᑐᑲᓇᐊᐧᐤ ᑮᒋ ᑭᓯᑯᐠ

7 ᒪᑲ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐊᐱᐢᒉᔨᒧᒋ ᑕᐱᐢᑯᐨ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᐊᐊᐧᓯᐢᓴ ᐁᐅᐧᑯ ᒪᒪᐃᐧᔦᐢ ᑫ ᓂᑲᓀᔨᑕᑯᓯᐟ ᑮᒋ ᑭᓯᑯᐅᐧᒐᓇᐃᐧᐃᐧᓂᐠ

8 ᐊᐃᐧᔭᐠ ᓂ ᐃᐧᔦᐃᐧᓂᐠ ᐊᐢᐱᐁᐧᑎᓇᒋ ᐁᑯᑐᐊᐧ ᐊᐱᐢᒐᐊᐧᓯᐢᓴ ᓂᔭ ᐁᓴ ᓄᑎᓂᐠ ᐁᑯᓯ ᑕᓇᐁᐧᑎᓂᑫᐧ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐱᑯ ᓂᔭ ᑲ ᐅᑎᓂᐟ ᒥᓇ ᐊᓂᐃ ᑲ ᐯ ᐃᑎᓴᐅᔨᐟ ᒋᑫᒪ ᒪᒪᐃᐧᔦᐢ ᑲ ᐊᐢᑕᒣᔨᑕᑯᓯᐟ ᐁᑕᓯᔦᐠ ᐁᐅᐧᑯ ᒪᒪᐃᐧᔦᐢ ᓂᑲᓀᔨᑕᑯᓯᐤ

9 ᐁᑯᐢᐱ ᓴᐣᐊᐧ ᐁ ᐸᑎ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒧᔨᐟ ᑭ ᐃᑎᐠ ᑫᐢᑭᓄᐊᒪᑫᔭᐣ ᓂ ᑭ ᐊᐧᐸᒪᓇᐣ

ᐊᐃᐧᔭᐠ ᑭ ᐃᐧᔨᐃᐧᓂᐠ ᐁ ᐊᐢᐱ ᒥᐯᐧᑎᓴᐊᐧᐟ ᒪᒋ ᒪᓂᑐᐊᐧ ᐁᑯᓯ ᓂ ᑭ ᑭᑕᐊᒪᐊᐧᓇᐣ ᒋᑫᒪ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᐃᐧᒉᐃᐧᑯᓇᐤ

10 ᓴᓯᐢ ᒪᑲ ᐃᑌᐤ ᐁᑲᐃᐧᔭ ᑭᑕᐊᒪᐠ ᒋᑫᒪ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᓂ ᐃᐧᔨᐃᐧᓂᐠ ᐃᓯ ᑲ ᐊᐢᐱ ᒪᒪᑕᐃᐧᑐᑕᐠ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᓴᒪᐠ ᑭᒋ ᓂᑕᐃᐧ ᒪᔨᐊᔨᒧᒥᐟ

11 ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐁᑲ ᐁᓂᐧᔨᑕᒧᑐᑕᑯᔦᑯ ᐁᑯᓯ ᑯᐃᐧᒉᐊᐧᑲᓂᓇᐊᐧᐤ

12 ᐊᐃᐧᔭᐠ ᒥᓇ ᒣᔨᑯᔦᑯ ᐯᔭᐠ ᒥᓂᑲᐧᒋᑲᒍᐢ ᓂᐱᐩᓂ ᐃᐧᔨᐃᐧᓂᐠ ᐅᒋ ᐁᐅᐃᐧᒉᐊᐧᑲᓂᒥᑯᔦᐠ ᐠᒋᐢᐟ ᐅᒋ ᑕᐯᐧ ᑭᑎᑎᑎᓇᐊᐧᐤ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭᑕ ᐊᐧᓂᑕᐤ ᐅᑎᐸᐊᒪᑯᐃᐧᐣ

13 ᐊᐃᐧᔭᐠ ᒪᑲ ᒣᒋ ᓯᑭᐢᑲᐊᐧᑫᐧ ᐯᔭᐠ ᐊᐱᐢᑎ ᐊᔨᐢᓴ ᑎᔦᐯᐧᐅᐧᑫᔨᒥᔨᐟ ᓇᐊᐧᐨ ᐸ ᒥᐊᐧᓯᓂᔨᐸᐣ ᑭᒋ ᑕᐟᑯᐱᑎᒥᐟ ᐅᑫᐧᔭᐠ ᐱᓂᐳᒋᑫᐊᐧᐢᓯᓂᔭ ᐁᑯᓯ (ᓂᑕᐊᐧᐨ) ᑭᒋ ᐸᑲᐢᑕᐁᐧᐅᐟ ᐊᑕᒥᐯᐠ

14 ᑫᓯᓇᑕᑲᒥᑲᐣ ᐊᐧᐢᑭᑕᐢᑲᒥᐠ ᒪᒋ ᓯᑭᐢᑲᑫᐃᐧᓇ ᐅᒋ ᐊᑕᐃᐧᔭ ᐱᑯ ᐅᒋᑕᐤ ᒋ ᐃᐢᐸᔨᑭ ᒪᓇ ᒪᒋ ᓯᑲᐢᑲᑫᐃᐧᓇ ᒪᑲ ᑭᑎᒪᐅᓴᒥᑭᓯᐤ ᐊᓇ ᐊᔨᓯᔨᓂᐤ ᑲ ᐃᐢᐸᔨᑕᐟ ᒪᒋ ᓯᑭᐢᑲᑫᐃᐧᐣ

15 ᑭᐢᐱᐣ (ᐊᐧᐱ) ᑭ ᒋᒋᐩ ᑭ ᒪᒋ ᓯᑭᐢᑲᑯᐟ ᑭᔭᐠ ᓂᑕᐊᐧᐨ ᑭᐢᑭᓴ ᒥᓇ ᐁᐧᐱᓇ ᒋᑫᒪ ᓇᐊᐧᐨ ᑭ ᑲ ᐊᐸᒋᐅᐣ ᓇᐸᑌᒋᒉᔭᐣ

ᑭᒋ ᐱᑐᑫᔭᐣ ᐱᒪᓯᐃᐧᓂᐠ ᐃᐢᐱᒋ ᓂᓯᐢᒋᔭᐣ
ᑭᒋ ᒪᒧᐢᑕᐯᐧᐱᓂᑲᐃᐧᔭᐣ ᐊᓂᒪ
ᐃᐢᑯᑌᐠ ᐁᑲ ᑲ ᓂᐟᑕ ᐊᐢᑕᐁᐧᐠ
16 ᐃᑌ ᐅ ᒪᓂᒧᓯᒥᐊᐧᐤ ᐯᑲᐧᒥᑯᑕᐧᐤ ᐁᑲ
ᑲ ᓂᐟᑕ ᓂᐱᔨᐟ ᒥᓀ ᐃᑌ ᐃᐢᑯᑌᐤ ᐁᑲ
ᑲ ᓂᐟᑕ ᐊ ᑕᐁᐧᐠ
17 ᑭᐢᐱᐣ ᐊᐳ ᑭᓯᐟ ᑭ ᒪᒋ ᓯᑭᐢᑲᑯᐣ ᑭᔭ(
ᑭᐢᑭᒣ ᒋᑫᒪ ᓀᐊᐧᐨ ᑭ ᑲ ᐊᐸᑎᐅᐣ ᐯᔭᑯ
ᓯᑌᔭᐣ ᑭᑕ ᐱᑐᑫᔭᐣ ᑲᑭᑫ ᐱᒪᑎᓯᐃᐧᓂᐠ
ᐃᐢᐱᒋ ᐊᑕ ᓂᓯᓯᑌᔭᐣ ᑭᒋ
ᒪᒧᐢᑌᐅᑲᐃᐧᔭᐣ ᑭᒋ ᐃᐢᑯᑌᐠ ᐊᓂᒪ
ᐃᐢᑯᑌᐠ ᐁᑲ ᐃᐧᐠᑲᐨ ᑲ ᐊᐢᑕᐁᐧᐠ
18 ᐃᑌ ᐅ ᒪᓂᒧᓯᒥᐊᐧᐤ ᐯᑲᐧᒥᑯᑕᐧᐤ ᐁᑲ
ᑲ ᓂᐟᑕ ᓂᐱᔨᐟ ᒥᓀ ᐃᑌ ᐃᐢᑯᑌᐤ ᐁᑲ
ᑲ ᓂᐟᑕ ᐊᐢᑕᐁᐧᐠ
19 ᑭᐢᐱᐣ ᒥᓀ ᐊᐳ ᑭᐢᑭᓯᐠ ᑭ ᒪᒋᓯᑭᐢᑲᑯᐣ
ᑭᔭ(ᑫᒋᑯᐱᑕ ᒥᓀ ᐅᐱᒣ ᐃᓯᐁᐧᐱᓀ
ᒋᑫᒪ ᓀᐊᐧᐨ ᑭ ᑲ ᐊᐸᑎᐅᐣ ᑭᒋ
ᐱᑐᒣᐊᐧᐟ ᑭᓭᒪᓂᑐ ᐅᑎᐯᔨᒋᑫᐃᐧᓂ
ᑭᑭ ᓀᐸᑌᔭᐱᔭᐣ ᐃᐢᐱᒋ ᓂᓯᐢᑭᓯᑫᐧᔭᐣ
ᑭᒋ ᐁᓯᐁᐧᐱᓂᑲᐃᐧᔭᐣ ᑲᑭᑫ ᐃᐢᑯᑌᐠ
20 ᐃᑌ ᐅ ᒪᓂᒧᓯᒥᐊᐧᐤ ᐯᑲᐧᒥᓇᑕᐧᐤ ᐁᑲ
ᑲ ᓂᐟᑕ ᓂᐱᔨᐟ ᒥᓀ ᐃᑌ ᐃᐢᑯᑌᐤ ᐁᑲ
ᑲ ᓂᐟᑕᐊᐢᑕᐁᐧᐠ
21 ᒋᑫᒪ ᐊᓂᑭ ᐅᐁᐧᐱᓂᑯᐃᐧᓯᐅᐧᐠ ᑭᑕ ᑲᓀᐁᐧᔦᒥᑯᐅᐧᐠ
ᐃᐢᑯᑌᐤ ᑲᑭᔭᐤ ᐸᑭᑎᓀᓯᐃᐧᐣ
ᑫᓯ ᓯᐃᐧᑕᑲᓂᑲᑌᐠ

22 ᒥᐊᐧᓯᐣ ᐊᑕ ᒪᓇ ᓯᐃᐧᑕᑲᐣ ᑭᐢᐱᐣ ᒪᑲ ᑫᑕᑕᐁᐧ ᐁᑲ ᓂᐢᓯᑐᐢᐳᑲᐧᑭ ᑫᒐᐧᐩ ᑫ ᐅᒋ ᓯᐃᐧᑕᑲᓇᐊᒣᐠ ᓯᐃᐧᑕᑲᓂᐅᐧᑫᔨᑕᑯᓯᐠ ᐁᑯᓯ ᐃᐧ ᒥᔪ ᐃᐧᒉᑐᐠ

23 ᐯᔭᑎᐠ ᑭᒋ ᐁᑲ ᐱᐁᐧᔨᒪᔦᑲᐧᐤ ᐊᐧᐳ ᐯᔭᐠ ᐅᑭ ᑲ ᐊᐱᓯᐢᓯᒋᐠ ᒋᑫᒪ ᑭ ᐃᐧᑕᒪᑎᓇᐊᐧᐤ ᐅᑐᑭᓯᑯᒥᐊᐧᐊᐧ ᑲᑭᑫ ᑲᓇᐊᐧᐸᒣᔨᐊᐧ ᓄᑕᐃᐧᔭ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐠ ᐁᔭᔨᐟ

24 ᒋᑫᒪ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᑯᓯᐢᓴᐣ ᑭ ᐯ ᐱᒪᒋᑕᐤ ᑲ ᐊᐧᓂᐅᒪᑲᓂᔨᐟ

25 ᑕᓂᓯ ᐁᑌᔨᑕᒣᐠ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᑭᐢᐱᐣ ᐯᔭᐠ ᐊᔨᓯᔨᓂᐤ ᒥᑕᑕᑐ ᒥᑕᓄ ᒪᔭᑎᑲᐧ ᐁᔭᐊᐧᒋ ᑭᐢᐱᐣ ᑫᑕᑕᐁᐧ ᐊᐧᓂᓯᓂᔨᒋ ᐯᔭᐠ ᓇᒣᒋ ᑲᑕ ᓇᑲᑌᐤ (ᐱᑕ) ᐊᐧᒋᐠ ᐊᓂᐃ ᑯᑕᑲ ᒋᑭ ᑫᑲᐨ ᒥᑕᑕᑐ ᒥᑕᓄ ᑭᒋ ᓂᑕᐃᐧ ᓇᐣᑐᓇᐊᐧᐟ ᑲ ᐊᐧᓂᓯᓂᔨᐟ

26 ᐁᑯᓯ ᑭᐢᐱᐣ ᑭ ᐃᐢᐸᔨᔨᐤ ᑭᒋ ᒥᐢᑲᐊᐧᐟ ᑕᐯᐧ ᑭ ᐃᐧᑕᒪᑎᓇᐊᐧᐤ ᓇᐊᐧᐨ ᒥᐢᑕᐃ ᐊᑕᒥᓇᐤ ᐃᐅᐧᑯᓂ ᐅᒋ ᐃᐢᐱᒋ ᑯᑕᑲ ᑫᑲᐨ ᒥᑕᑕᑐ ᒥᑕᓂ ᐁᑲ ᑲ ᐊᐧᓂᓯᓂᔨᐟ

22 ᐁᑯᓯ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐃᑌᔨᑕᒼ ᑯᑕᐃᐧᐊᐧᐤ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐠ ᐁᔭᐟ ᐯᔭᐠ ᐅᐃ ᐊᐱᐢᑕᐊᐧᓯᐢᓴᐣ ᒋ ᐊᐧᓂᐅᔨᐟ

Chap. LV. Math. XVIII. 15. 35.

Si autem in te peccaverit frater tuus &c.

1 ᑭᐢᐱᐣ ᐯᔦᐠ ᑭᒋᐊ·ᐡ ᑭ ᑭᓯᐊ·ᐃᐢᑭ ᓂᑕᐃ· ᐱᑕᒪ ᑭᑐᐢ ᒋ ᐃ·ᑕᒪᐊ·ᐟ ᑭᒧᐨ ᑭᐢᐱᐣ ᓇᐣᑐᑕᐢᑫ· ᑭ ᑲ ᑲᐢᑭᐊᐤ ᐁᓴ ᑭᒋᐊ·ᐡ

2 ᑭᐢᐱᐣ ᒪᑲ ᐁᑲ ᐃ· ᓇᐣᑐᑕᐢᑭ ᒪᐟᑌ ᐃ·ᓴᒥᐠ ᐯᔦᐠ ᐊᑊᐳ ᓂᓯ ᐊᕦᓯᕦᓂᐅ·ᐠ ᑲᑭᔦᐤ (ᑭ) ᐱᑭᐢᑫ·ᐃ·ᐣ ᒧᓯᐢ ᑭᑕ ᐊᐢᑌᕦᐠ ᓂᓯ ᐊᑊᐳ ᓂᐢᑐ ᐁ ᐊᐱᒋᐟ ᐅ ᑕᐸ·ᒋᒧᐃ·ᕦᓂᐅ·ᐠ

3 ᒥᓇ ᐁᐅ·ᑯᓂ ᐁᑲ ᐃ· ᓇᐣᑐᑕᐊ·ᒋ ᐃ·ᑕᒪᑫᑲᐣ ᑌᐠᑎᐢ ᒥᓇ ᐁᑲ ᓇᐣᑐᑕᐠ ᑌᐠᑎᐢ ᑕᐱᐢᑯᐨ ᑲᐃ·ᕦᑕᔦᒥᐊᐊ· ᒥᓇ ᐅ ᒪᒐᑎᐢᓴ ᑭᔦᐡ ᑭ ᑲ ᐃᓯᑲᓇᐊ·ᐸᒪᐤ

4 ᑕᐯ· ᑭ ᐃ·ᑕᒪᑎᓇᐊ·ᐤ ᐱᑯ ᐃᓯ ᑫᑲ·ᐩ ᒪᒪᒋᑲ·ᑊᐱᑕᒣᑯ ᐊ·ᐢᑭᑕᐢᑲᒥᐠ ᑭᑕᒪᒪᒋᑲ·ᑊᐱᑌᐤ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐠ ᒥᓇ ᐱᑯ ᐃᓯ ᑫᑲ·ᐩ ᐁᔦᐸᐊᒣᑯ ᐅᑕ ᐊᐢᑭᐠ ᑭᑕ ᐊᐸᐃᑲᑌᐤ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐠ

5 ᒥᓇ ᑭᑎᑎᑎᓇᐊ·ᐤ ᑭᐢᐱᐣ ᓂᓯ ᑭᔦᐊ·ᐤ ᒥᔦᐊ·ᒋᑐᔭᑯ ᐊ·ᐢᑭᑕᐢᑲᒥᐠ ᑭᒋ ᓇᐣᑐᑕᒣᐠ ᐱᑯ ᐃᓯ ᑫᑲ·ᐩ ᑭ ᑲ ᒥᕦᑯᐊ·ᐤ ᓇᑕᐃ·ᐩ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐠ ᐁᔦᐟ

ᒋ ᒣᒧ ᐃᑌᒪᓇ ᓂᓯ ᐊᐧᐅ ᓂᐢᑐ ᒪᓚᐧ ᐯᔦᑕᐧᐃᐧ ᓂ ᐃᐧᔦᐃᐧᓂᐤ ᐅᒋ ᓂ ᐃᐧᑕᐱᒪᐅᐧᐠ ᑕᐊᐧᔦᐠ

7 ᐁᑯᐢᐱ ᐱᐯᓄ ᑭ ᐯ ᓇᒋᐧ ᐁ ᐃᑎᑯᐟ ᑌᐯᔦᒋᑫᔭᐤ ᓂᒋᐸᐧᐤ ᒣᒋᑐᑕᐃᐧᒋ ᑕᐤᑕᑕᐧᐤ (ᐱᔦᐢ) ᓂ ᑲ ᐸᑭᑌᔦᑕᒪᐊᐧᐤ ᒪᑕᐧᐤ ᒋ ᑌᐸᑯᐸᐧᐤ

8 ᓭᓯᐢ ᐅᒥᓯ ᑭ ᐃᑌᐤ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐱᑯ ᑌᐸᑯᐸᐧᐤ ᐁᔦᑯᐠ ᑭᑎᑎᑎᐤ ᒪᑲ ᑌᐸᑯᐳᒥᑕᓇᑌᐸᑯᐸᐧᐤ ᐸᔦᐊᐧᐠ

9 ᐁᐅᐧᑯᒋ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᒍᓇᐃᐧᐃᐧᐤ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᔦᑕᑲᐤ ᑕᐱᐢᑯᐨ ᑭᒋ ᐅᑭᒪᐤ ᑲ ᐃᐧᐃᔭᐢᑯᒋ ᐃᐧᔭᓯᐁᐧᑎᐸᐃᑫᐊᐧᐟ ᐅᑕᑐᐢᑫᔭᑲᓇ

10 ᐁ ᑭ ᒪᒋ ᐃᐧᔭᓯᐁᐧ ᑎᐸᐃᑫᐃᐁᐧᐟ ᑭ ᐯᓯᒪᐊᐧᐤ ᐯᔭᐠ ᒥᑕᑕᑕᐧᐤ ᑭᒋ ᒥᑕᑕᑐ ᓯᓂᔭᐊᐧ ᐁ ᒪᓯᓇᐸᒪᑯᐟ

11 ᐁᑲ ᒪᑲ ᑫᑲᐧᐩ ᐁᔭᔦᐟ ᑭᒋ ᐅᒋ ᑎᐸᐃᑫᔦᐟ ᐸᓇ ᐁᐧᑭᒪᐃᐧᐟ ᑭᓯᑭᑫᒧᐤ ᑭᑕ ᐸᑕᐊᐧᑫᑐᑕᒥᐟ ᒥᓇ ᐃᐧᐃᐧᔦᐊᐧ ᒥᓇ ᐅᑕᐊᐧᐢᓯᒥᐢᓯᔦᐊᐧ ᒥᓇ ᑲᑭᔭᐤ ᐅᑕᔭᓂᔦᐊᐧ ᑭᒋ ᐅᒋ ᑎᐸᐃᑫᔦᐟ

12 ᒪᑲ ᐃᐧᔭ ᐁ ᐅᒋᑲᐧᓇᐱᐢᑕᑯᐟ ᐅᑕᑐᐢᑫᔭᑐᓇ ᐅᒪᐃᐧᒧᐦᑕᑯᑕᐩ ᐁ ᐃᑎᑯᐟ ᑭᔭᐠ ᓯᐯᔦᑕᒧᑲᑕᐃᐧᐤ ᐁᑯᓯ (ᒉᐢᑲᐧ) ᐃᔭᐃᐧᐢ ᑭ ᑲ ᑎᐸᐸᒪᒋᐤ

13 ᐁᐧᑭᒪᐃᐧᐟ ᑫᑎᒪᑭᓇᐊᐧᐟ ᑭ ᐳᓂᐁᐤ ᒥᓇ

ᐅ ᒪᓯᓇᐃᑫᐃᐧᓂᔨᐤ ᑭ ᑲᐢᓯᐊᒪᐁᐧᐤ

14 ᐁᐅᐧᑯ ᒪᑲ ᐊᑐᐢᑫᔭᑲᐣ ᐁ ᐊᑎ ᐊᐧᔭᐃᐧᐟ ᓇᑭᐢᑲᐁᐧᐤ ᐯᔭᐠ ᐅᐃᐧᒋ ᐊᑐᐢᑫᔭᑲᓇ ᒥᑕᑕᑐ ᒥᑕᓇ ᓱᓂᔭᐢᓴ ᐁ ᒪᓯᓇᐊᒪᑯᐟ ᐁᑯᓯ ᐁ ᑭ ᐅᑎᒣᓇᐟ ᐅᑭᐱᑐᓂᓇᑕᐩ ᐁ ᐃᑕᐟ ᑎᐸᐊᒪᐃᐧᐣ ᑲ ᒪᓯᓇᐊᒪᐃᐧᔭᐣ

15 ᐁᑯᓯ ᐸᑕ ᐁ ᐅᒋᑲᐧᓇᐱᐢᑕᑯᐟ ᐅᐃᐧᒋ ᐊᑐᐢᑫᔭᑲᓇ ᐅ ᒪᐃᐧᒧᐢᑕᑯ ᐁ ᐃᑎᑯᐟ ᓯᐯᔨᑕᒧᑲᑕᐃᐧᐣ (ᒋᐢᑲᐧ) ᐁᑯᓯ ᐃᔭᐃᐧᐢ ᑭ ᑲ ᑎᐸᐊᒪᑎᐣ

16 ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᐃᐧᑭᑎᒪᑭᑕᐁᐧᐤ ᐁᑯᓯ ᐁ ᐊᑎ ᑭᐁᐧᐦ ᑭ ᓯᑭᑫᒧᐤ ᑭᒋ ᑭᐸᐃᑲᓯᔨᐟ ᐯᔨᑯᐠ ᐃᐢᑯ ᒋ ᑎᐸᐊᒥᔨᐟ ᐅ ᒪᓯᓇᐃᑫᐃᐧᓂᔨᐤ

17 ᐃᐧᔭᐊᐧᐤ ᐁᐧᔭᐸᑕᑭᐠ ᑲ ᐃᑭᓂᔨᐠ ᒥᐢᑕᐃ ᑭ ᑫᓯᓇᑌᔨᑕᒧᐠ ᑭ ᓂᑕᐃᐧ ᓇᒪᐅᐧᐦ ᐅᑐᑭᒪᒥᐊᐧᐤ ᒥᓇ ᑭ ᐊᒋᒧᐢᑕᐁᐧᐅᐧᐦ ᑲ ᑭ ᐃᐢᐸᔨᔨᐠ

18 ᐁᑲᐧ ᐁᐧᑭᒪᐃᐧᐦ ᑭ ᓇᐣᑐᒣᐤ ᓂᐃ ᐁᑯᓯ ᐁ ᐃᑕᐟ ᒪᒋ ᐊᑐᐢᑫᔭᑲᐣ ᑭ ᑭ ᑲᐢᓯᐊᒪᑎᐣ ᑲᑭᔭᐤ ᑭ ᒪᓯᓇᐃᑫᐃᐧᐣ ᐁ ᑭ ᐅᒋ ᒪᐃᐧᒧᐢᑕᐃᐧᔭᐣ

19 ᓇᒣᒋ ᑭᔭ ᒥᓇ ᑭ ᑲᑭ ᑭᑎᒪᑫᔨᒪᑕᐩ ᑭᒋ ᐊᑐᐢᑫᔭᑲᐣ ᑲ ᑭ ᐃᓯ ᑭᑎᒪᑫᔨᒥᑕᐣ

20 ᐁᑯᓯ ᐁᐧᑭᒪᐃᐧᐦ ᐁᐧᓴᒣᔨᑕᐠ ᑭᓯᑭᑫᒧᐤ ᑭᑕ ᑲᐧᑕᑭᐃᒥᐟ ᐃᐢᑯᒋ ᑎᐸᐊᒥᔨᐟ ᑲ=

ᑭᔭᐤ ᐅᒪᓯᓇᐃᑫᐃᐧᓂᔨᐤ

21 ᐁᑯᓯ ᒣᐧᒋ ᑭ ᑲ ᑐᑕᑯᐊᐧᐤ ᓄᑕᐃᐧᐩ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐠ ᐁᔭᐟ ᑭᐢᐱᐣ ᑲᑭᔭᐤ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐁ ᑕᓯᔭᐠ ᐁᑲ ᐸᑭᑌᔨᑕᒪᐊᐧᒋ ᐅᒋᐊᐧᒪ ᐁᐢᐱᒍᑌᐃᐟ

Chap LVI. Math. XIX. 1. Luc. IX. 52. 62.
Jean VII. 2. 34.

Erat in proximo dies festus Judeorum &c.

1 ᑭᓯᐊᐧᐠ ᐊᔭᔨᐸᐣ ᓯᑕᐃᐧᔨᓂᓇᐠ ᐯᔭᐠ ᑭᒋ ᑭᓯᑲᐤ ᐁᐅᐧᑯᔨᐤ ᐊᓂᒪ ᐊᐸᑫᐧᐃᐧᑲᒥᑯᑭᓯᑲᐤ

2 ᐁᑯᐢᐱ ᓴᓯᐢ ᑭ ᐃᑎᐠ ᐁᐧᑎᓴᓂᑲᐃᐧᓇ ᓯᐯᐧᑌ ᐃᑐᑌ ᓯᑌᐃᐠ ᐁᑯᑌ ᑭ ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐃᐧᑲᓇᐠ ᑭᑕ ᐊᐧᐸᑕᑭᐠ ᑭᑕᔨᑐᑕᒧᐃᐧᓇ ᑲ ᑐᑕᒪᐣ

3 ᒋᑫᒪ ᐊᔨᓯᔨᓂᐤ ᑲ ᓇᐣᑐᓇᐠ ᒋ ᑭᐢᑫᔨᒥᑯᓯᐟ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭᒧᐨ ᐊᔨᑎᐤ ᑭᐢᐱᐣ ᑕᐯᐧ ᐊᐧᒪᒪᑕᐃᐧ ᑐᑕᒧᐊᐧᓂ ᑭᐢᑫᔨᒥᓯᐢᑕᐃᐧᐠ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᐠ

4 ᐊᔨᐢ ᐃᐧᔭᐊᐧ ᒥᓇ ᐃᐧᑎᓴᓂᑲᐃᐧᓇ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐅᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᒥᑯ

5 ᓴᓯᐢ ᐅᒥᓯ ᑭ ᐃᑌᐤ ᓇᒣᐢᑲᐧ ᐅᒋᒋᐸᔨᐤ ᓂᔭ ᓂᑭᓯᑲᒼ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᒪᑲ ᑲᑭᑫ ᑲᐧᔭᒋᐸᔨᐤ

6 ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᐦ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑲ ᑭ ᐸᑲᐧᑎᑯᐊᐧᐅᐧᐦ ᒪᑲ ᓂᔭ ᓂᐸᑲᐧᑎᑯᐧᐦ ᒋᑫᒪ ᐁ ᑕᐯᐧᒪᑭᐠ ᐁ ᒪᔭᑕᓂᔨᐠ ᐅᑐᑕᒧᐃᐧᓂᐊᐧᐊᐧ

7 ᑭᔭᐊᐧᐤ ᓂᔭᐦ ᐃᑐᑌᐠ ᐁᐅᐧᑯ ᑭᒋ ᑭᓯᑲᐤ ᓂᔭ ᐃᐧᔭ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᓂᑎᑐᑕᐣ ᒋᑫᒪ ᓇᒣᐢᑲᐧ ᓂᔭ ᐅᒋᒋᐸᔨᐤ ᑭᒋ ᑭᓯᒋᑲᑌᐠ ᓂᑕᑐᐢᑭᐃᐧᐣ

8 ᐁᑯᓯ ᐁ ᑭ ᐃᑌᐧᐦ ᐃᐧᔭ ᑭ ᑭᓴᑕᒼ ᑲᓇᓂᐃᐠ

9 ᐁ ᑭ ᑭᓯᑕᐟ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᓇ ᐃᐢᐱ ᐁᑲᐧ ᐃᐧᔭᐸᑕᐠ ᐁ ᐯ ᐅᒋᒋᐸᔨᔨᐠ ᐊᓂᐃ ᐅᑲᐧᑕᑭᐃᓯᐃᐧ ᑭᓯᑲᐊᐧ ᑭᒋ ᐅᒋ ᐅᐦᐱᐢᑲᐟ ᐁᑲᐧ ᑭ ᒪᐢᑲᐁᐧᔨᑕᒼ ᐁ ᐃᑎᐢᑫᐧᑯᒋᐠ ᒋ ᐃᑐᑌᐟ ᓴᒍᓴᓂᒥᐠ

10 ᐃᐢᐱ ᒪᑲ ᐁᐧᑎᓴᓂᑲᐃᐧᓇ ᐁ ᑭ ᐃᑐᑎᔨᐟ ᑭ ᓇᑲᑕᒼ ᑲᓇᓂᐊᐧᐢᑭᐩ ᐁ ᐃᑐᑌᐟ ᐃᐧᐢᑕ ᑭᒋᑭᓯᑲᓇ: ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐸᑕᐃᐧᔭ ᒧᓯᐢᓴ ᒪᑲ ᓇᐊᐧᐨ ᑕᐱᐢᑯᐨ ᑭᒧᐨ

11 ᐁᑯᓯ ᑭ ᐃᑎᓴᐁᐧᐤ ᐊᑎᐟ ᑭᑕ ᓂᑲᓇᑕᐧᑯᐟ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᑭ ᐱᑐᑫᔨᐊᐧ ᐯᔭᐠ ᓴᒪᒋᑕᓂᐅᐧᑌᓇᐠ ᐁ ᐃᐧ ᑫᐧᔭᒋᑕᒪᑯᐟ ᐃᑌ ᒋ ᐃᐧᑭᑫᒧᐟ

12 ᒪᑲ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᐃᐧᐱᑐᑲᐃᑯᔨᐊᐧ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᐅᑌᓇᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᒋᑫᒪ ᐁ ᐃᓯᓇᑯᒋᑫᐟ ᐁ ᐃᐧ ᐃᑐᑌᐟ ᓴᒍᓴᓂᒥᐠ

13 ᐃᐧᔭᐸᑕᒥᔨᐟ ᐁᐅᐧᑯᔨᐤ ᓂᓯ ᐅᐃᐧᒋᐊᐧ=

ᑲᓇ ᑭ ᐃᑎᐠ ᑌᐯᔨᒋᑫᔭᐣ ᓇᒣᒋ ᑭᑎᑌᔨᑌᐣ ᑭᒋ ᓇᐣᑐᑕᒪᐠ ᑭᓯᑯᐧᐠ ᐅᒋ ᐃᐢᑯᑌᐤ ᒋᐃᐧᐯᔭᓯᐸᔨᐠ ᑭᒋ ᐅᒋ ᒣᒋᑲᓯᒋᐠ ᐁᐅᐧᑯᓂᐠ

14 ᓭᓯᐢ ᒪᑲ ᐁ ᑫᐧᐢᑭᐣᐸᐃᐧᐢᑕᐊᐧᐟ ᒥᐢᑕᐃ ᑭ ᑭᑐᑌᐤ ᐃᒥᓯ ᐁ ᐃᑕᐟ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑭᐢᑫᔨᑌᓇᐊᐧᐤ ᐁᓯ ᐅᑌᐃᔦᐠ

15 ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᑯᓯᐢᓴᐣ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᐯ ᐃᑐᑌᐤ ᑭᒋ ᑭᑎᒪᐊᐟ ᐊᒐᑲᐧ ᒪᑲ ᑭᑕ ᐱᒪᒋᐊᐟ ᐁᑯᓯ ᑭ ᐃᑐᑌᐅᐧᐠ ᑯᑕᐠ ᐅᑌᓇᓯᐠ

16 ᒣᑲᐧᐨ ᐁ ᐊᑎᒧᑌᒋᐠ ᒣᐢᑲᓇᐠ ᑭ ᐃᑎᐠ ᐯᔭᐠ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᑌᐯᔨᒋᑫᔭᐣ ᑭ ᑲ ᐃᐧᒉᑎᐣ ᐱᑯ ᐃᑌ ᐊᔨᑐᑌᔭᓂ

17 ᓭᓯᐢ ᑭ ᐃᑌᐤ ᒪᑫᓯᐢᓴᐠ ᐅᐊᐧᑎᐅᐠ ᐱᔦᓯᐢᓴᐠ ᐅᐊᐧᒋᐢᑐᓂᐅᐧᐠ ᒪᑲ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᑯᓯᐢᓴᐣ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐊᐳ ᑎᐱᔭᐁᐧᐃᐧᓯᐤ ᐃᑌ ᑭᑕ ᐃᑎᐢᑫᐧᓯ

18 ᑯᑕᑲ ᒪᑲ ᐅᒥᓯ ᑭ ᐃᑌᐤ ᐃᐧᒉᐃᐧᐣ ᑭ ᐃᑎᐠ ᑭᔭ‹ ᐱᑕ ᐸᑭᑎᓂᐣ ᑲᓇᐠ ᒋ ᓂᑕᐃᐧ ᓇᐃᓇᐠ ᓄᑕᐃᐧᐩ

19 ᓭᓯᐢ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᑭᔭ‹ ᐅᓂᐳᐅᐧᐠ ᑭᑕ ᓇᐃᓂᐅᐧᐠ ᐅᓂᐳᒥᐊᐧᐊᐧ ᑭᔭ ᐃᐧᔭ ᓂᑕᐃᐧ ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᑫ ᑭᓭᒪᓂᑐ ᐅᒋ ᑲᐧᔭᐢᑲᑎᓯᐃᐧᐣ

20 ᑭ ᐃᑎᐠ ᒥᓇ ᑯᑕᑲ ᑭ ᑲ ᐃᐧᒉᑎᐣ ᒪᑲ ᐱᑕ ᐸᑭᑎᓂᐣ ᑭᑕ ᓂᑕᐃᐧ ᐅᔦᔨᑕᒪᐣ

ᓂᑕᔭᓇ ᓂᑭᐠ

21 ᓭᓱᐢ ᑭ ᐃᑌᐤ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐯᔭᑳᐧᐤ ᒣᒋᒥᓇᑭ ᐱᑯᐱᒋᑳᐟ ᑲ ᐊᔭᐸᓭᐱᐟ ᐃᐅᐧᑯ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭᑕ ᓂᐟᑕ ᐱᑐᓚᑕᒼ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐠ

22 ᐁ ᒣᑲᐧ ᑭᒋ ᑭᓯᑲᔨᐠ ᒪᑲ ᐅ ᓇᐣᑐᓇᑯ ᓱᑕᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᐁ ᐃᑎᑯᐟ ᑕᐣᑌ ᐁᔭᐟ

23 ᒥᐢᑕᐃ ᑭᐱᑭᐢᑲᐧᓂᐃᐧᐸᐣ ᐁᑯᑕ ᐊᔨᓯᔨᓂᓇᐠ ᐃᐧᔭ ᐅᒋ ᐊᑎᐟ ᐁᑯᓯ ᐅᑎᑌᐧᔨᑕᐊᐧᐤ ᒥᔨ ᐊᔨᓯᔨᓂᐤ ᑯᑕᑲ ᒪᑲ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐅᑎᑌᐧᔨᑕᐊᐧᐤ ᑯᓇᑕ ᐊᐧᔪᓯᐁᐤ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ

24 ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐊᐃᐧᔭ ᐊᑕᐃᐧᔭ ᓇᐣᑐ ᒧᓱᐢᓭ ᑭ ᐃᑎᐠ ᐁ ᑯᐢᑎᒥᐟ ᓱᑕᐃᐧᔨᓂᐸᐧ

25 ᓇᐣᑐ ᐊᔭᐱᑕᐃᐧᐸᔨᔨᐠ ᑭᒋ ᑭᓯᑳᐤ ᓭᓱᐢ ᑭ ᐱᑐᑫᐤ ᑌᐯᔨᒋᑫᐃᐧᑲᒥᑯᐠ ᐁᑯᓯ ᑭ ᐊᑎ ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᑫᐤ

26 ᓱᑕᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᐅ ᒪᒪᐢᑳᑌᔨᑕᐊᐧᐤ ᐁ ᐃᑎᑯᐟ ᑕᓂᓯ ᐁᓯ ᑫᐢᑫᔨᑕᐠ ᒪᓂᑐᐃᐧᑭᐢᑭᓄᐊᒪᑐᐃᐧᓇ ᐁᑲ ᐁ ᑭ ᐅᑊᐠ ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐟ

27 ᓭᓱᐢ ᑭ ᐃᑌᐤ ᐅᒪ ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᑫᐃᐧᐣ ᓇᒪᔪᐤ ᓂᔭ ᓂ ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᑫᐃᐧᐣ ᒪᑲ ᐃᐧᔭ ᑲ ᑭ ᐯ ᐃᑎᓭᐅᐟ ᐁᐅᐧᑯ ᐅᑭᐢᑭᓄᐊᒪᑫᐃᐧᐣ

28 ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐊᐧ ᑐᑕᒪᐧᒋ ᐅᑎᑌᔨᑕᒧᐃᐧᓂᔨᐤ ᐊᒍᐃ ᑲ ᐯ ᐃᑎᓭᐅᔨᐟ ᑭᑕ ᑭᐢᑫᔨᑕᒼ

29

ᑎᐣᑌ ᐁᐧᒋᐸᔨᔨᐠ ᓂ ᑭᐢᑭᓇᐊᒪᑫᐃᐧᐣ
ᑭᐢᐱᐣ ᑭᓭᒪᓂᑐᓇᐠ ᐁᐧᒋᐸᔨᔨᐠ ᐊᐧᐅ
ᓂᔭ ᐅᒋ

29 ᐊᐃᐧᔭᐠ ᒪᓇ ᑎᐱᔭᐁᐧ ᐅᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᐣ ᑲ
ᐱᑭᐢᑲᐧᑕᐠ ᐁᐅᐧᑯ ᓇᐣᑐᓇᑯ ᐅᑭᐢᑌᔨᒧᐃᐧᐣ
ᒪᑲ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᓂᑕᐯᐧᔨᑕᒪᐧᐦ ᑲ ᐯ
ᐃᑎᓴᐅᑯᐟ ᐅ ᒪᒪᑕᑯᓯᐃᐧᓂᔨᐤ ᐁᐅᐧᑯ
ᐁᓴ ᑲ ᑕᐯᐧᐦ ᒥᓇ ᓇᒪ ᑕᑯᐟᒋᔨᐤ ᒪᑌᑎᓯᐃᐧᐣ

30 ᓇᒉᒋ ᒧᔨᐢ ᑭ ᑭ ᒥᔨᑯᐊᐧᐤ ᒪᓂᑐᐃᐧᑕᓯᐁᐧᐃᐧᐣ
ᐁᑯᓯ ᐁᔨᐁᐧᐦ ᓇᒪᐊᐧᐨ ᐊᐃᐧᔭᐠ
ᑭᔭᐊᐧᐤ ᑭ ᑐᑕᐦ

31 ᑕᓂᑭ ᑯ ᐃᐧ ᓂᐸᐃᔪᐠ ᑭ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒥᐠ
ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᑭ ᐃᐧᒉᐠ ᐊᓂ ᒪᒋ ᒪᓂᑐ
ᐊᐁᐧᓇ ᑲ ᐃᐧ ᓂᐸᐃᐢᐦ

32 ᓭᓯᐢ ᐅᒥᓯ ᑭ ᐃᑌᐤ ᐯᔭᑲᐧᐤ ᓂ ᑭ ᒪᒪᑕᐃᐧ
ᑐᑌᐣ ᐁᑯᓯ ᑲᑭᔭᐤ ᑭ ᑭ ᒪᒪᐢᑲᑌᑕᐊᐧᐤ

33 ᐊᑕ ᒧᔨᐢ ᐁ ᑭ ᒥᔨᑯᔪᐠ ᐊᐧᐢᑲᓴᑫᐧᓯᐃᐧᐣ
(ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐃᐧᔭ ᐁ ᑭ ᐃᓯᑕᐟ ᒪᑲ ᑭᒋ
ᐁᐧᔦᑕᐃᐧᒪᐊᐧ) ᑭ ᑐᑌᓇᐊᐧᐤ ᐊᐧᐢᑲᓴᑫᐧᓯᐃᐧᐣ
ᐊᐧᐅ ᒪᓂᑐᐃᐧᑭᓯᑲᓇᐠ

34 ᑭᐢᐱᐣ ᐊᔨᓯᔨᓂᐤ ᑭᒋ ᑭ ᐊᐧᐢᑲᓴᑫᐧᓯᐟ
ᐁᑯᓯ ᐁᔨᐁᐧᐦ ᐁᑲ ᑭᒋ ᐅᒋ ᐱᑯᓇᒧᐟ
ᒧᔨᐢ ᐅᑎᑕᓯᐁᐧᐃᐧᑌᔨᐤ ᑕᓂᑭ ᑯ ᐅᓭᒉᔨᒥᔪᐠ
ᐁ ᑭ ᐃᔨᓂᑲᐊᐠ ᐊᔨᓯᔨᓂᐤ
ᒪᓂᑐᐃᐧᑭᓯᑲᓇᐠ

35 ᐁᑲᐃ·ᔭ ᐊ·ᐢᑭᐨ ᐱᑯ ᓂᔦᑲ·ᐠ ᑫᑲ·ᐩ ᐅᔦᔨᑕᒧᐠ ᒪᑲ ᑲ·ᔭᐦᐠ ᑲᑫ· ᐅᔦᔨᒋᑫᐠ

Chap. LVII. Jean. VII. 25. 53.

Dicebant quidam ex Phariseis. &,

1 ᐊᑎᐟ ᒪᑲ ᓭᓗᓴᓓᒥᐃ·ᔨᓂᐅ·ᐠ ᐁᑯᓯᒥᓇ ᐅᑎᑕ·ᑕᐊ·ᐤ ᓇᒣᒋ ᐊᐊ· ᐁᐅ·ᑯ ᑲ ᓇᐣᑐᓇᐟ ᐁ ᐃ·ᓂᐸᐃᐟ

2 ᒋᐦᐟ ᐁᑲ· ᒧᓯᐢᓴ ᐱᑭᐢᑫ·ᐤ ᐁᑯᓯ ᓇᒪ ᓇᐣᑐ ᐃᑕᐤ ᒪᑕ·ᐣ ᒋ ᓴᓴᐩ ᐅᑲᑭ ᓂᐢᓯᑕᐁ·ᔨᒥᑯᑕᐩ ᐃ·ᐢᑕᐊ· ᐅᑭᒪᐃ·ᐸᑭᑎᓇᓯᐢᑕᑫᐃ·ᔨᓂᐊ· ᑭᒋ ᑌᐠᒋᐦᐟ

3 ᒪᑲ ᐊᐊ· ᑭ ᑭᐢᑫᔨᒪᓄᐤ ᑕᐣᑌ ᐁ·ᒋᐟ ᐁᑯᓯ ᑌᐠᒋᐦᐟ ᑕᑯᓯᑭ ᓇᒪᐃ·ᔭ ᑲᑕ ᑭᐢᑫᔨᑕᒪ·ᐣ ᐁ·ᒋᐟ

4 ᓭᓱᐢ ᓱᑭ ᐁ ᐱᑭᐢᑫ·ᐟ ᐅᑭᐢᑭᓄᐊᒪᑲ ᑌᐯᔨᒋᑫᐃ·ᑲᒥᑯᐠ ᐁ ᐃᑌ·ᐟ ᑭ ᑭᐢᑫᔨᒥᓇᐊ·ᐤ ᐁᒋᑲᓂ ᒥᓇ ᑭ ᑭᐢᑫᔨᑌᓇᐊ·ᐤ ᐁ·ᒋᔭᐣ ᒪᑲ ᓇᒪᐃ·ᔭ ᓂᔭᓴᐠᑫ ᓂᐯ ᐃᑐᑌᐣ ᓂᑭ ᐯ ᐃᑎᓴᐅᐠ ᐊᓇ ᑲ ᑕᐯ·ᐟ ᐁᐅ·ᑯ ᐁᑲ ᐁ ᑭᐢᑫᔨᒪᔦᐠ

5 ᓂᔭᐃ·ᔭ ᓂᑭᐢᑫᔨᒪᐤ ᒋᑫᒪ ᐃᑌ ᐁᔭᐟ ᓄᒋᐣ ᒥᓇ ᐃ·ᔭ ᑲ ᐃᑎᓴᐅᐟ

6 ᐁᑯᓯ ᑭ ᐃ· ᑲᑫ· ᐅᑎᑎᓇᐤ ᒪᑲ ᓇᒪ ᐊᐃ·ᔭ ᑭ ᒥᒋᒥᓂᐠ ᒋᑫᒪ ᐁᑲ ᒋᐢᑲ·

ᐁ̄ ᐃᐢᐸᔨᔨᐠ ᐅᑐᑕᑯᐃᐧᐣ

7 ᒥᒣᐟ ᑭ ᑕᐯ ᐅᐧᑫᔨᒥᐠ ᐊᑎᐟ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᐁ ᐃᑌᐧᔨᐟ ᐁᔨᑯᐠ ᒉᐧᒋᐦᐟ ᐯ ᐃᑐᑌᒋ ᐸᒧᓇᐤ ᐊᔨᐊᐧᑫᐢ ᑭᑕ ᒪᒪᑕᐃᐧᑐᑕᐦ ᐃᐢᐱᒋ ᐊᐊᐧ ᐊᔨᓯᔨᓂᐤ

8 ᐸᒋᓯᐃᐧᔨᓂᐅᐧᐟ ᒪᑲ ᐱᔦᑕᑲᐧᐤ ᐊᓯᒋ ᐊᓂᐃ ᐅᑭᒪᐃᐧᐸᑭᑎᓇᓯᐢᑕᑫᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᐁ ᐃᑌᐧᐃᐧᐟ ᓴᓯᐢᓴ ᐅᒋ ᑭ ᐃᑎᓴᐌᐅᐧᐟ ᓯᒪᑲᓂᐢᓴ ᑭᑕ ᐅᑎᑎᓇᔨᐟ

9 ᓴᓯᐢ ᑭ ᐃᑌᐤ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᐁᔭᐱᐨ ᑲᓇᐠ ᑭ ᐃᐧᒣᐃᐧᑎᓇᐊᐧᐤ ᐁᑯᓯ ᓂ ᑲ ᑭᐌᐧᑐᑕᐊᐧᐤ ᐊᓇ ᑲ ᑭ ᐯ ᐃᑎᓴᐅᐟ

10 ᑭ ᑲ ᓇᑐᓇᐃᐧᓇᐊᐧᐤ ᐁᑯᓯ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑲ ᒥᐢᑲᐃᐧᓇᐊᐧᐤ ᒋᑫᒪ ᐃᑌ ᐁᔭᔭᓂ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑲ ᑭ ᐅᑎᑌᓇᐊᐧᐤ

11 ᐁᑯᓯᓯᑕᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᑭ ᐊᔨᑎᑐᔨᐊᐧ ᑕᐣᑌ ᒪᑲ ᑲ ᐃᐧ ᐃᑐᑌᑫᐧ ᐅᒪ ᑭᒋ ᐃᑌᐧᐟ ᐁᑲ ᑭᒋ ᒥᐢᑲᐊᐧᔭᐠ ᒪᑕᐧᐦ ᒋ ᑲᐃᐧᔪᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᑕᒐᐃᐧᓂᓇᐠ ᐁ ᐃᐧ ᐃᑐᑌᐟ ᑭᒋ ᓂᑕᐃᐧ ᑭᐢᑭᒍᐊᒪᑫᐟ

12 ᑕᓂᓯ ᐁᐅᐧᑯ ᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᐣ ᑲᑭ ᐃᑌᐧᐟ ᑭ ᑲ ᓇᑐᓇᐃᐧᓇᐊᐧᐤ ᐁᑯᓯ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑲ ᒥᐢᑲᐃᐧᓇᐊᐧᐤ ᒋᑫᒪ ᐃᑌ ᐁᔭᔭᓂ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑲ ᑭ ᐅᑎᑌᓇᐊᐧᐤ

13 ᐃᐢᑫᐧᔭᐨ ᑭᓯᑲᐤ ᒪᒪᐃᐧᔦᐢ ᐁᑯᑕ ᐁ ᑭᒋ ᑭᓯᑲᔨᐠ ᓴᓯᐢ ᐁ ᓂᐸᐃᐧᐟ ᐅ ᑌᐸᐧ ᐁ ᐃᑌᐧᐟ ᑮᐢᐱᐣ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᓂᔪᑌᔭᐸᑫᐧᑫᐧ ᑭᔭᐦᓂ ᑲ

ᐯ ᓇᑎᐠ ᐁᑯᓯ ᑭᑕᒥᓂᑫᐧᐤ

14 ᐊᐃᐧᔭᐠ ᑎᔭᐯᐧᐅᐧᑫᔨᒥᒋ ᐱᒪᑎᓯᐃᐧᓂᓂᐱᐩ ᐅᒋ ᓯᐱᔭ ᑭᑕ ᐅᒋᐊᐧᓂᔨᐊᐧ ᐃᐧᔭᐠ

15 ᐁᐅᐧᑯᓂ ᑲᑭ ᐃᐧ ᐃᑕᐟ ᐊᓂᐃ ᒣᔪᓯᔨᐟ ᒪᓂᑐᐊᐧ ᑫ ᐯᒋᑌᐁᐢᑲᐊᐧᔨᐟ ᐸᐃᐧᔭ ᑎᔭᐯᐧᑕᑯᑫᐧ ᐁᑯᐢᐱ ᒣᔪᓯᐟ ᒪᓂᑐ ᓇᒣᐢᑲᐧ ᑭ ᒣᑭᓇᓂᐃᐧᐸᐣ ᐁᑲ ᒋᐢᑲᐧ ᓴᓯᐢ ᐁ ᒥᒪᒪᑕᑯᐃᐟ

16 ᐊᓂᑭ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᐠ ᑲᐯᑕᐊᐧᑕᐧᐤ ᓴᓯᐢᓴ ᐁᑯᓯ ᐁ ᐃᑌᐧᔨᐟ ᐅᒥᓯ ᐅᑎᑕᐧᑕᐊᐧᐤ ᐁᐅᐧᑯ ᑫᒋᓇ ᐅᓂᔭᐣᑭᐢᑫᔨᑕᒧᐃᑯᐃᐧᓯᐤ

17 ᑯᑕᑲᐠ ᐃᑌᐧᐅᐧᐠ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᐊᐧ ᓓᕆᐢᐟ ᐊᑎᐟ ᒪᑲ ᐁ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒧᒋᐠ ᑲᓇᑌᐠ ᒋ ᑭᑕ ᐅᑐᐟᑌᐤ ᓓᕆᐢᐟ

18 ᓇᒣᒋ ᐃᑌᐧᒪᑲᐣ ᒪᓂᑐᐃᐧᒪᓯᓇᐃᑲᐣ ᓓᕆᐢᐟ ᑭᒋ ᐅᒋᐟ ᑕᐱᑕ ᐅᑕᓂᐢᑯᓴᓂᐃᐧᔨᐠ ᒥᓇ ᐯᐟᓓᐁᒥᐠ ᐅᒋ

19 ᐁᑯᓯ ᑭ ᑭᑭᑭᑐᐊᐧᐣ ᐊᔨᓯᔨᓂᓇᐠ ᐃᐧᔭ ᐅᒋ

20 ᐊᑎᐟ ᑭ ᐃᐧᒥᒋᒥᓂᐅᐧᐠ ᒪᑲ ᓇᒪ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᑭ ᐅᑎᐟᑎᓂᐤ

21 ᐊᓂᑭ ᓯᒪᑲᓂᐢᓴᐠ ᑭ ᑭᐁᐧᑐᑕᐁᐧᐅᐧᐠ ᐸᑭᑎᓇᓯᐢᑕᑫᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᒥᓇ ᐸᕆᓯᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᑭ ᐃᑎᑯᐧᐠ ᑕᓂᑭ ᐁᑲ ᑯᐯᓯᐊᐧᔭᐠ

22 ᑭ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒣᐅᐧᐠ ᓇᒪᐃᐧᑲᐨ ᐊᔨᓯᔨᓂᐤ ᑭ ᐱᑭᐢᑫᐧᐤ ᑕᐱᐢᑯᐨ ᐁᐅᐧᑯ

23 ᑭ ᐃᑎᑯᐧᐠ ᒪᑲ ᐸᕆᓯᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᑭᔭᐊᐧᐤ

ᒋ ᒥᓇ ᑭ ᑭ ᐊ·ᔕᓯᒥᑲᐃ·ᓇᐊ·ᐤ
24 ᐁᑕᓯᒋᐠ ᑭᒋᐸᑭᑎᓇᓯᐢᑕᑫᐃ·ᘚᕞᐅ·ᐠ
ᒥᓇ ᐸᒋᓯᐃ·ᘚᕞᐅ·ᐠ ᐊᐅᒋ ᑲ ᓇᒪᐊ·-
ᐯᔕᐠ ᑭ ᑕᐯ·ᐅ·ᑫᘚᒣᐤ ᒉᐢᑲ·
25 ᒪᑲ ᐁᐅ·ᑯᕞᐠ ᒪᒋ ᐊᘚᓯᘚᕞᑲᓇᐠ ᐁᑲ
ᓭᐢᑫᘚᑕᑭᐠ ᒪᕞᑐᐃ·ᑕᓯᐊ·ᐃ·ᐣ ᒪᒉᔕ=
ᘚᑕᑯᓯᐅ·ᐠ
26 ᐯᑲ· ᐯᔕᐠ ᐃ·ᔕᐊ·ᐤ ᐅᒋ ᕞᑯᑌᐠ ᐁᓯ=
ᐃᑲᓯᐟ ᐁᐅ·ᑯ ᐁᔕᐱ- ᑲ ᑭ ᓇᑕᐟ ᓭ=
ᓯᐢᓭ ᐁᑌᐱᐢᑲᘚᐠ ᑭ ᐃᑌ·ᐤ
27 ᑭ ᐃ·ᔕᓯᐁ·ᐃ·ᕞᓇᐤ ᐅᒋ ᓇᒪᐃ·ᔕ ᐃ·=
ᔕᓯᐊ·ᑕᐤ ᐊᘚᓯᘚᕞᐤ ᓇᒣᒋ ᐁᑲ ᒉᐢᑲ·
ᐁ ᓇᐣᑐᑕᐟ ᒥᓇ ᐁᑲ ᐁᑭᐢᑫᘚᑕᒧᐟ ᑕ=
ᕞᓯ ᑲ ᑐᑕᐠ
28 ᑭ ᓇᐢᑫ·ᐅ·ᓯᒥᐠ ᑭᔕ ᒥᓇ ᒋ ᑭ ᑲᓇᑌ=
ᐃ·ᘚᕞᐃ·ᐣ ᒪᒋᑯᑎᑕᐣ ᕞᑕᐊ·ᐯᕞᑫ ᒪ=
ᕞᑐᐃ·ᒪᓯᓇᐃᑲᕞᐠ ᑭ ᑲ ᐊ·ᐸᑌᐣ ᐁᑲ
ᐃ·ᑲ- ᐅᕞᔕᐣ ᑭᐢᑫᘚᑕᒧᐃᑯᐃ·ᓯᐤ ᐁ
ᐅᒋᐟ ᑲᓇᑌᐃᐠ
29 ᐁᑯᓯ ᐃᓯ ᑲᑭᔕᐤ ᐊᐃ·ᔕᐠ ᑭ ᑭᐁ·ᐤ
ᐃ·ᑭᐠ
30 ᓭᓯᐢ ᒪᑲ ᑭ ᐃᑐᑌᐤ ᐱᒥᐊ·ᑎᑲ·ᒋᐠ

Chap. LVIII. Jean VIII. 2. 20.

Et diliculo iterum, venit in templum &c.

1 ᐃ·ᔕᐸᕞᘚᐠ ᐃᐢᐱ ᒥᐢᑕᐃ ᐁ ᑭᑭᓭᐸ=

ᔭᔨᐟ ᓭᓯᐦ ᑭ ᐯ ᐃᑐᑌᐤ ᑌᐯᔨᒋᑫᐃᐧᑲᒥᑯᐠ ᐁᑯᓯ ᑭ ᐯ ᓇᑎᐠ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᐁ ᑭ ᓇᐊᐱᐟ ᐅᑭᐦᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑕᐩ

2 ᐊᐃᐧᐦᑭ ᒪᓯᓇᐃᑫᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᒥᓇ ᐸᒋᓯᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᑭ ᐯᓯᐁᐧᔨᐊᐧ ᐃᐦᑫᐧᐊᐧ ᐁ ᑭ ᒣᑲᐧᐦᑲᒥᐟ ᐁᓭ ᐁ ᐱᓯᑲᐧᒋᐅᔨᐟ ᒥᓇ ᑭ ᐸᑭᑎᓂᔨᐊᐧ ᑕᐊᐧᔨᐠ

3 ᐅᒥᓯ ᑭ ᐃᑎᐠ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᑫᐦᑭᓄᐊᒪᑫᔭᐢ ᐊᐊᐧ ᐃᐦᑫᐧᐤ ᐊᓄᐨ ᐱᑯ ᑭ ᒣᑲᐧᐦᑲᐊᐧᐤ ᐁᐱᓯᑲᐧᒋᐅᐟ

4 ᒧᐃᐦ ᒪᑲ ᒪᓂᑐᐃᐧᑕᓯᐁᐧᐃᐧᓂᐠ ᐅᒋ ᓂᓯᑭᒥᑯᓇᐢ ᐁᑯᑐᐃᐧᑲᓇ ᒋᐱᒪᐧᓯᓇᑎᒥᐟ ᑭᔭ ᒪᑲ ᑕᓂᓯ ᑭᑎᑕᐧᐢ

5 ᐅᒥᓯ ᑭ ᐃᑌᐧᔨᐊᐧ ᐅᒋᑕᐤ ᐁ ᐃᐧᑯᑌᔨᒥᑯᐟ ᐁᑯᑕ ᐅᒋ ᑫ ᐊᐧᓂᒥᑯᐟ

6 ᐃᐧᔭ ᒪᑲ ᓭᓯᐦ ᐁ ᓇᐅᐧᑭᐟ ᑭ ᐊᑎ ᒪᓯᓇᑕᐅᐧᑲᐃᑫᐤ ᐅᒋᒋᐩ ᐅᒋ ᒧᐦᑕᐦᑲᒥᑲᐠ

7 ᐊᒋᐱᑯ ᐁ ᑲᑫᐧᒋᒥᑯᐟ ᓭᓯᐦ ᐁ ᑕᓯᐟ ᑭ ᐃᑌᐤ ᑕᓇ ᐁᑕᓯᔭᐠ ᑲᐃᐧᔦᐸᐦᑕᐅᐃᐧᓂᑫᐧ ᐁᐅᐧᑯ ᑭᔭᐡ ᓂᐦᑕᐡ ᑭᑕ ᐱᒪᐧᓯᓇᑌᐤ

8 ᒥᓇ ᑭᑕᐧᐡ ᐃ ᓇᐅᐧᑭᐟ ᐅᒪᓯᓇᑕᐅᐧᑲᐃᑲᑕᐩ ᒧᐦᑕᐦᑲᒥᑲᐠ

9 ᐁ ᑭ ᐯᑕᒥᔨᐟ ᐁᐅᐧᑯᔨᐤ ᐊᔭᐦᑲᐃᐧ ᐊᑎ ᑭᐯᐧᔨᐊᐧ ᑭᓭᔨᓂᐊᐧ ᓂᐦᑕᐢ ᐁᑯᓯ ᓭᓯᐦ ᑭ ᐯᔭᑯ ᐃᐧᑕᐱᒣᐤ ᐊᓂᐃ ᐃᐦᑫᐧᐊᐧ ᑕ-

ᐊᐧᔭᐠ ᐁ ᓂᐸᐃᐧᔦᐠ
10 ᐁᑲᐧ ᒥᓇ ᐁ ᑕᓯᑲᐸᐃᐧᐟ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ
ᐃᐠᑫᐧᐃᐧᔭ ᑕᓂᐁᐧᑲ ᑲ ᐯᒥᓯᒥᐢᑭᐠ ᓇ=
ᒣᒋ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᑭ ᑭ ᐃᐧᔭᓯᐊᐧᑎᐠ
11 ᑭ ᐃᑌᐧᔦᐊᐧ ᓇᒪ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᑌᐯᔦᒋᑫᔭᐣ
ᓴᓯᐢ ᒪᑲ ᑭ ᐃᑌᐤ ᓂᔭ ᒥᓇ ᓇᒪᐃᐧᔭ
ᑭ ᑲᐃᐧᔭᓯᐊᐧᑎᑎᐣ ᓂᔭᐣ ᑭᔭᒼ ᐁᑯᓯ
ᐁᑐᐃᐧᔭ ᑭᑕᐧᒼ ᑲᑫᐧ ᐸᐢᑕᐅ
12 ᒥᓇ ᓴᓯᐢ ᑭ ᐃᑌᐤ ᐊᔦᓯᔦᓂᐊᐧ ᓂᐊᐧᐢ=
ᓴᔭᐃᐧᓂᐃᐧᐣ ᐅᑕ ᐊᐢᑭᐠ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐃᐧᔭᑎ=
ᐃᐧᒋ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐊᐧᓂᑎᐱᐢᑭᓇᐠ ᑲᑕ ᐱ=
ᒧᑌᐤ ᒪᑲ ᑭᑕ ᐊᔭᐤ ᐱᒪᑎᓯᐃᐧᓂ ᐊᐧᐢ=
ᓴᔭᐃᐧᐣ
13 ᐁᑲᐧ ᑭ ᐃᑎᐠ ᐸᒋᓯᐃᐧᔦᒍᐊᐧ ᑭᔭ ᑎ=
ᐱᔭᐁᐧ ᑭ ᐃᐧ ᑕᐸᐧᒋᒥᓯᐣ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᒋ ᑭ
ᑕᐯᐧᒪᑲᐠ ᑭ ᑕᐸᐧᒋᒥᓯᐃᐧᐣ
14 ᓴᓯᐢ ᑭ ᐃᑌᐤ ᐊᑕ ᑎᐱᔭᐁᐧ ᑕᐸᐧᒋᒥ=
ᓯᔭᐣ ᐁᔦᐁᐧᐟ ᑕᐯᐧᒪᑲᐣ ᓂᑕᐸᐧᒋᒥᓯᐃᐧᐣ
ᒋᑫᒪ ᓂᑭᐢᑫᔦᑌᐣ ᑕᐣᑌ ᐁᐧᒋᔭᐣ ᒥᓇ
ᑕᐣᑌ ᐃᑐᑌᔭᐣ ᒪᑲ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ
ᑭᐢᑫᔦᑌᓇᐊᐧᐤ ᑕᐣᑌ ᐁᐧᒋᔭᐣ ᒥᓇ ᑕᐣᑌ
ᐁ ᐃᑐᑌᔭᐣ
15 ᑭᔭᐊᐧᐤ ᑫᓯᐃᐧᔭᐃᐧᓇᑯᓯᐠ ᑭᑎᓯ ᐅᔭ=
ᓯᐊᐧᑌᓇᐊᐧᐤ ᒪᑲ ᓂᔭ ᓇᒪ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᓂ=
ᑎᓯᐃᐧᔭᓯᐊᐧᑕᐤ
16 ᑭᐢᐱᐣ ᒪᑲ ᐃᐧᔭᓯᐁᐧᔭᓂ ᓂᐃᐧᔭᓯᐁᐧᐃᐧᐣ
ᐁᔦᐁᐧᐟ ᑕᐯᐧᒪᑲᐣ ᒋᑫᒪ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᓂ

ᐯᔭᑯᐣ ᒪᑲ ᓂ ᐃ·ᒉᐃ·ᐦ ᓇᑕᐃ·ᐩ ᑲ ᑭ
ᐯ ᐃᑎᓴᐅᐟ

17 ᐃᑕᓯᓇᐃᐟᓴᐟᒍᐤ ᑭᑎᑕᓯᐁ·ᐃ·ᓂᐊ·ᐦ ᑭ^=
ᐱᐣ ᓂᓯᑕ·ᐃ· ᐅᑕᐸ·ᒋᓗᐃ·ᓂᐊ·ᐤ ᑭ ᑕ=
ᐯ·ᒪᑲᓂᔐᐤ

18 ᓂᔭ ᓂ ᑕᐸ·ᒋᒥᓯᐣ ᒥᓇ ᓇᑕᐃ·ᐩ ᑲ ᐯ
ᐃᑎᓴᐅᐟ ᐃ·ᔭ ᒥᓇ ᓂ ᑕᐸ·ᒋᒥᐠ

19 ᐅᒥᓯ ᒪᑲ ᐅᑎᑎᑯᑕᐩ ᑕᐣᑌ ᐁᔭᐟ ᑯ=
ᑕᐃ·ᐩ ᓴᓯ^ ᑭ ᓇ^ᑫ·ᐅ·ᓯᓗᐤ ᓇᒪᐊ·ᐦ ᑭ
ᑭ^ᑫᔐᒥᓇᐊᐤ ᒥᓇ ᓇᑕᐃ·ᐩ ᓇᒪᐊ·ᐦ ᑭ
ᑭ^ᑭᔐᒪᐊᐤ ᑭ^ᐱᐣ ᑭ^ᑫᔐᒥᔭᑯ ᒥᓇ
ᑭ ᐸ ᑭ^ᑫᔐᒪᐊᐤ ᓇᑕᐃ·ᐩ

20 ᓴᓯ^ ᑭ ᐱᑭ^ᑲ·ᑕᐠ ᐁᐅ·ᑯᓂ ᐱᑭ^ᑫ·=
ᐃ·ᓇ ᐊᐣᑌ ᓂ^ᑕᐣ ᐱᑐᑫᐃ·ᓂᐠ ᐁ ᑭ^ᑭ=
ᓇᐊᒪᑫᐟ ᑎᐯᔐᒋᑫᐃ·ᑲᒥᑯᐠ ᓇᒪ ᐊᐃ·ᔭ
ᑭ ᐅᑎᓂᐠ ᒋᑫᒪ ᓇᒣ^ᑲ· ᐅᒋᒋᐸᔐᔐ=
ᐸᐣ ᐁᔐᑯᐠ ᑲ ᐅᔭᔐᑕᐠ

Chap. LIX. Jean. VIII. 21. 45.

Dixit ergo iterum eis Jesus &c.

1 ᒥᓇ ᐃᑯᓯ ᑭ ᐃᑌᐤ ᓂ ᓯᐯ·ᑕᐣ ᐁᑯᓯ ᑭ
ᑲ ᓇᐣᑐᓇᐃ·ᓇᐊᐤ ᑭᑭ ᑭ ᐸ^ᑕᐅᐃ·ᓂᐊᐤ
ᒪᑲᑭᑲᓂᐱᓇᐊᐤ ᐃᑌ ᑫᑐᑌᔭᐣ ᑭᔭᐊᐤ
ᓇᒪᐃ·ᔭ ᑭ ᑲ ᑭ ᐅᑎᑌᓇᐊᐤ

2 ᐅᒥᓯ ᐅᑎᑯ ᓯᑕᐃ·ᔐᓂᐊ· ᒪᑕᐣ ᒋ ᐯ ᐃ·

ᓂᐸᐃᓯᐟ ᑯ ᐃᑌᐧᐟ ᐃᑌ ᑫᑐᑌᔭᐣ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑲ ᑭ ᐅᑎᑌᓇᐊᐧᐤ

3 ᐁᑯᓯ ᒪᑲ ᐃᐧᔭ ᐅᑎᑕᑕᐩ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᐅᑕ ᐊᐧᐢᑭᑕᐢᑲᒥᐠ ᑯᒋᓇᐊᐧᐤ ᓂᔭ ᒪᑲ ᐃᐢᐱᒥᐠ ᓀᒋᐣ ᐊᔨᓯᔨᒍᓇᐠ ᑯᒋᐸᔨᓇᐊᐧᐤ ᓂᔭ ᒪᑲ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐁᑯᓯ ᐃᓯ

4 ᐁᐅᐧᑯᒋ ᑭᑎᑎᓇᐊᐧᐤ ᑭᑭ ᑭ ᐸᐢᑕᐅᐃᐧᓂᐊᐧᐤ ᑭ ᑲ ᓂᐱᓇᐊᐧᐤ ᑭᑕᔭᑕᓯᒥᑎᓇᐊᐧᐤ ᑭᐢᐱᐣ ᐁᑲ ᑕᐯᐧᑕᐯᐧᑯ ᑫᑯᑐᐃᐧᐃᐧᔭᐣ ᑭᑭ ᑭ ᐸᐢᑕᐅᐃᐧᓂᐊᐧᐤ ᑭ ᑲ ᓂᐱᓇᐊᐧᐤ

5 ᐅᒥᓯ ᑭ ᐃᑎᑯᐧᐠ ᐁᑲᐧ ᐁᐃᐧᓂᐃᐧᔭᐣ ᒪᑲ ᓴᓯᐢ ᑭ ᐃᑌᐤ ᓴᓴᐩ ᑭ ᑭ ᐃᐧᑕᒪᑎᓇᐊᐧᐤ ᑲᔭᐟᑌ

6 ᒥᒉᐟ ᑫᑲᐧᔭ ᑭᒋ ᐅᒋ ᑭᑐᑎᑕᑯᐠ ᒥᓇ ᐁ ᐊᑕᐁᐧᔨᑕᒪᑕᑲᐧᐤ ᒋᑫᒪ ᐊᓇ ᑲ ᐯ ᐃᑎᓴᐅᐟ ᑕᐯᐧᐃᐧᓂᐃᐧᐤ ᐁᑯᓯ ᐃᐧᔭ ᑯᑎᓇᒪᐃᐧᐟ ᑲ ᐃᐧᐟᑕᒪᒪᐠ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ

7 ᐁᑯᓯ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᓂᐢᓯᑐᑕᒧᐧᐠ ᓯᑕᐃᐧᔨᓂᐅᐧᐠ ᐊᓂᐃ ᐅᐟᑕᐃᐧᔨᐊᐧ ᑲ ᐃᑕᔨᐟ ᐁ ᑭᓴᒪᓂᑐᐃᐧᔨᐟ

8 ᓴᓯᐢ ᒪᑲ ᐅᒥᓯ ᑭ ᐃᑌᐤ ᐅᐸᐢᑲᐧᐊᐧᔪᑯ ᐁᔨᑯᐠ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᑯᓯᐢᓴᐣ ᐁᑯᔨᑯᐠ ᑭ ᑲ ᑭᐢᑫᔨᑌᓇᐊᐧᐤ ᐁᐃᐧᓂᐃᐧᔭᐣ ᒥᓇ ᐁᑲ ᑫᑲᐧᐩ ᓴᐟᑫ ᐁ ᑐᑕᒪᐣ ᒥᓇ ᐱᑯ ᑫᐢᑭᓀᐊᒪᐃᐧᐟ ᓀᐟᑕᐃᐧᐩ ᐁᐅᐧᑯᔦ ᓂᑎᑌᐧᐊᐧᐣ

9 ᐊᓇ ᒪᑲ ᑲ ᐯ ᐃᑎᓴᐅᐟ ᓂᐨ ᐃᐧᒉᐃᐧᐠ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᓂ ᑭ ᐯᔭᑲᐧᐢᑲᑎᐠ ᐁᑯᓯ ᓂᔭ ᑫ

ᐃᓯ ᓂᑕᐯᐧᐦᑕᐠ ᑕᑭ ᓂᑐᑕᒪᐧᐣ

10 ᐯᑯᓯ ᐁ ᐃᑌᐧᐟ ᒥᒉᐟ ᑭ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᐦᒥᐠ

11 ᓴᓯᐢ ᐅᑎᑕᑕᐩ ᐊᓂᐃ ᑎᔭᐯᐧᐅᐧᑫᐦᒥᑯᐟ ᑭᐢᐱᐣ ᑕᐯᐧ ᑭ ᐃᐧ ᒥᒋᒣᐦᑌᓇᐊᐧᐤ ᓂᑭᐢᑭᓄᐊᒪᑫᐃᐧᓇ ᒥᑐᓂ ᑕᐯᐧ ᑭ ᑲ ᐅᐃᐧᒉᐊᐧᑲᓂᒥᓇᐊᐧᐤ

12 ᒥᓇ ᑭ ᑲ ᑭᐢᑫᐦᑌᓇᐊᐧᐤ ᑕᐯᐧᑕᒧᐃᐧᐣ ᒥᓇ ᑕᐯᐧᔦᐦᑕᒧᐃᐧᐣ ᑭ ᑲ ᑎᐯᐦᒥᓯᐃᑯᓇᐊᐧᐤ

13 ᑭ ᐃᑎᐠ ᐊᑎᐟ ᐊᐱᓇᒼ ᓄᐦᑕᐃᐧᓇᐣ ᓇᒪᐃᐧᑲᐨ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᓂ ᑭ ᐊᐅᐧᑲᑎᑯᓇᐣ ᑕᓂᑭ ᒪᑲ ᑯ ᐃᑌᐧᔭᐣ ᑭ ᑲ ᑎᐯᐦᒥᓯᓇᐊᐧᐤ

14 ᓴᓯᐢ ᑭ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒣᐤ ᑕᐯᐧ ᑕᐯᐧ ᑭᑎᑎᑎᓇᐊᐧᐤ ᐊᐧᓂᐦ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᑎᐦᑕᑭ ᐸᐢᑕᐅᐃᐧᐣ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᐅᐧᑲᑎᑯᐤ ᐸᐢᑕᐅᐃᐧᐣ

15 ᐊᐅᐧᑲᐣ ᒪᑲ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑕᑭ ᐊᔭᐤ ᐊᐧᐢᑲᐃᑲᓂᐠ ᒪᑲ ᐃᐧᔭ ᐁᐧᑯᓯᐢᓯᒥᐟ ᑲᑭᑫ ᐊᔭᐤ

16 ᑭᐢᐱᐣ ᐁᐧᑯᓯᐢᓯᒥᐟ ᑭ ᐱᑯᐃᑯᐊᐧᐤ ᒥᑐᓂ ᑭ ᑲ ᑎᐯᐦᒥᓯᓇᐊᐧᐤ

17 ᓂ ᑭᐢᑫᐦᑌᐣ ᐊᑕ ᐊᐱᓇᒼ ᐁ ᐅᒋᔦᐠ ᐁᑯᓯ ᑭ ᐃᐧ ᓂᐸᐃᓇᐊᐧᐤ ᒋᑫᒪ ᐁᑲ ᐁ ᐃᐧ ᐅᑎᓇᒣᐠ ᓂ ᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᐣ

18 ᑲ ᑭ ᐃᓯ ᐊᐧᐸᑌᐃᐟ ᓄᑕᐃᐧᐩ ᐁᐅᐧᑯᐦᐤ ᓂ ᐃᐧᑕᒪᐧᐣ ᑭᐢᑕᐊᐧᐤ ᑲ ᑭ ᐃᓯ ᐊᐧᐸᑌᐃᑯᔦᐠ ᑯᑕᐃᐧᐊᐧᐤ ᐁᐅᐧᑯᐦᐤ ᑭ ᑐᑕᒪᐧ=

ᓇᐊᐧᐤ

19 ᑭ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒥᐠ ᐁ ᐃᑎᑯᐟ ᓄᑕᐃᐧᓇᐣ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᐱᓇᐦ ᓭᓯᐢ ᑭ ᐃᑌᐤ ᑭᐢᐱᐣ ᑕᐯᐧ ᐁᐧᑕᐊᐧᐢᓯᒥᐢᓯᒥᑌᐸᓂᓂᐠ ᐊᐱᓇᐦ ᑐᑕᒪᐧᐠ ᐊᐱᓇᐦ ᐅᑐᓯᒋᑫᐃᐧᓇ

20 ᐊᓄᐨ ᒪᑲ ᑭ ᓇᐣᑐᓂᓇᐊᐧᐤ ᐁ ᐃᐧ ᓂᐸᐃᔦᐠ ᓂᔭ ᑲ ᑭ ᐃᐧᑕᒪᑕᑲᐧᐤ ᑕᐯᐧᔦᔨᑕᒧᐃᐧᐣ ᑲ ᑭ ᐃᐧᑕᒪᐃᐧᐟ ᓄᑕᐃᐧᐩ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐁᑯᓯ ᑭ ᑐᑕᐦ ᐊᐱᓇᐦ

21 ᑭᔭᐊᐧᐤ ᑭ ᑐᑕᒪᐧᓇᐊᐧᐤ ᑯᑕᐃᐧᐊᐧ ᐅᑐᑕᒧᐃᐧᓇ ᑭ ᐃᑎᐠ ᓂᔭᓇᐣ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᓂ ᓂᑕᐃᐧᑭᓇᐣ ᑭᒥᓂᒐᑲᓂᓇᐠ ᐅᒋ ᐯᔭᑯᐤ ᓄᑕᐃᐧᓇᐣ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᓇ ᑭᓭᒪᓂᑐ

22 ᓭᓯᐢ ᑭ ᐃᑌᐤ ᑭᐢᐱᐣ ᑭᓭᒪᓂᑐ ᐁᐧᔨᑕᐃᐧᔦᑯᐸᓂᓂᐠ ᑭ ᐸ ᓭᑭᐃᓇᐊᐧᐤ ᒋᑫᒪ ᑭᓭᒪᓂ ᓄᒋᐣ ᒥᓇ ᓄᑐᑕᐣ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᓭᐠᑫ ᓂ ᐯ ᐃᑐᑕᐣ ᒪᑲ ᐃᐧᔭ ᑲ ᐯ ᐃᑎᓭᐅᐟ

23 ᑕᓂᑭ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑭ ᑭᐢᑫᔨᑌᓇᐊᐧᐤ ᓂᑎᓯᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᐣ ᒋᑫᒪ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑭ ᓇᐣᑐᑌᓇᐊᐧᐤ ᓂᑎᑌᐧᐃᐧᐣ

24 ᑭᔭᐊᐧᐤ ᑯᔨᑕᐃᐧᓇᐊᐧᐤ ᒪᒋ ᒪᓂᑐ ᐁᑯᓯ ᑯᑕᐃᐧᐊᐧᐤ ᐅᑎᑌᔨᑕᒧᐃᐧᓇ ᑲ ᐃᐧ ᑐᑕᒪᐧᔦᐠ ᒥᒋᒪᐧᒋ ᐅᒋ ᑭ ᓂᐸᑕᑫᐃᐧᓯᐤ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᐊᔭᐤ ᑕᐯᐧᐃᐧᓂᐠ ᒋᑫᒪ ᐁᑲ ᐁ ᐃᑕᑯᓂᔨᐠ ᑭᑕ ᐅ ᑕᐯᐧᐃᐧᓂᐟ

25 ᑫᔭᐢᑭᒋ ᒪᓇ ᑎᐱᔭᐁᐧ ᐅᑕᔭᐣ ᐱᑭᐢ=

ᑲᐧᑫᐤ ᒋᑫᒪ ᐅᒋᑕᐤ ᑲᑲᔦᐃᓯᐤ ᒥᓇ ᑲᑲᔦᐃᓯᐃᐧᐣ ᐅᑕᐃᐧᒥᑯᐤ

26 ᐁᑯᓯ ᓂᔭ ᐁ ᐊᑕ ᑕᐯᐧ ᑲᐧᔭᐢᐠ ᐃᐧᑕᒪᑕᑯᐠ ᐊᒋ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᐃᐧ ᑕᐯᐧᑕᐃᐧᓇᐊᐧᐤ

Chap. LX. Jean. VIII. 46. 59. IX. 1. 11.

Quis ex vobis arguet me de peccato &c.

1 ᐊᐁᐧᓇ ᐁᑕᓯᔦᐠ ᒪᒋ ᐃᑎᐃᐧᐣ ᑫ ᐅᒋ ᑕᐯᐧᒥᐟ ᑭᐢᐱᐣ ᑎᔭᐯᐧᐊᐧᑌ .ᑕᓂᑭ ᐁᑲ ᑯ ᑕᐯᐧᑕᐃᐧᔦᐠ

2 ᐊᐃᐧᔦᐠ ᑭᓭᒪᓂᑐᐊᐧ ᐃᐧᔦᒣᐊᐧᐟ ᐁᐅᐧᑯ ᓇᐣᑐᑕᒣᐧᐤ ᐅᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᓂᔪᐊᐧ ᐁᑲ ᑯ ᓇᐣᑐᑕᒪᐧᔦᐠ ᒪᑲ ᑭᔭᐊᐧ ᒋᑫᒪ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᐃᐧᒣᐊᐧᐊᐧᐤ ᑭᓭᒪᓂᑐ

3 ᑭ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒧᔪᐊᐧ ᓯᑕᐃᐧᔪᓂᐊᐧ ᐁ ᐃᑎᑯᐟ ᓇᒣᒋ ᓇᒪ ᓂᑕᐸᐧᓇᐣ ᐁ ᐃᑕᑕᐠ ᑭᒋ ᓭᒪᒋᑕᓂᐃᐧᔪᓂᐃᐧᔭᐣ ᒥᓇ ᐁ ᐊᔭᐃᐧᐢᐠ ᒪᒋ ᒪᓂᑐ

4 ᓭᓯᐢᑭ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒧᐤ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᓂᑕᔭᐃᐧᐠ ᒪᒋ ᒪᓂᑐᒪᑲ ᓂᒪᓇᒋ ᑭᐢᑌᔪᒪᐤ ᑭᓭᒪᓂᑐ ᐁᑯᓯ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᑭ ᑭ ᑯᐸᒋᒥᓇᐊᐧᐤ

5 ᓂᔭ ᐃᐧᔭ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᓂ ᓇᐣᑐᓂᐣ ᓂ ᒪᒥᒋᒥᑯᓯᐃᐧᐣ ᐃᐟᑕᐤ ᑯᑕᐠ ᑲ ᓇᐣᑐᓇᐠ ᒥᓇ ᑫ ᐃᐧᔭᓯᐊᐧᓯᐁᐧᐥ

6 ᑌᐯᐧ ᑕᐯᐧ ᑭᑎᑎᑎᓇᐊᐧᐤ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᑫᓇᐁᐧ⇌ᑕᑭ ᓂ ᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᐣ ᓇᒪ ᐃᐧᑲᐨ ᑲᑕᐊᐧᐸᑕᑉ ᓂᐳᐃᐧᐣ

7 ᒥᓇ ᑭ ᐃᑎᐠ ᓯᑕᐃᐧ⇌ᓂᐊᐧ ᐁᑲᐧ ᑕᐯᐧ ᒥᑐᓂ ᓂᑭᐢᑫ⇌ᑌᓇᐣ ᐁ ᐊᔭᐃᐧᐢᐠ ᒪᒋ ᒪᓂᑐ ᐊᐱᓇᑉ ᑭ ᓂᐱᐤ ᒥᓇ ᐅᓂᔭᐣᑭᐢᑫ⇌ᑕᒧᐃᑯᐃᐧᓯᐅᐧᐠ ᑭ ᓂᐱᐅᐧᐠ ᐁᑯᓯ ᑭᔭ ᑭᑎᑕᐧᐣ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᑫᓇ ᐁᐧ⇌ᑕᑭ ᓂᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᐣ ᓇᒪ ᐃᐧᑲᐨ ᑭᑕ ᐊᐧᐸᑕᑉ ᓂᐳᐄᐧᐣ

8 ᐊ⇌ᐊᐧᑫᐢ ᒋ ᑭᑎᐢᐱᑌ⇌ᑕᑯᓯᐊᐧᐣ ᐁ⇌ᑯᐠ ᓀᑕᐃᐧᓇᐣ ᐊᐱᓇᑉ ᐁ⇌ᐁᐧᐠ ᑲ ᓂᐱᐟ ᒥᓇ ᐁ⇌ᑯᐠ ᐅᓂᔭᐣᐠ ᑭᐢᑫ⇌ᑕᒧᐃᑯᐃᐧᓯᐅᐧᐠ ᐃᐧᐢᑕᐊᐧᐤ ᑲ ᓂᐱᒋᐠ ᐁᐁᐧᓇᐅᐧᑫ⇌ᒧᔭᐣ ᒪᑲ ᑭᔭ (quem te ipsum facis)

9 ᓭᓯᐢ ᑭ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒧᐤ ᑭᐢᐱᐣ ᓂᔭ ᑎᐱᔭᐁᐧ ᓂ ᒪᒥᒋᒥᓯᐣ ᓇ⇌ᐃᐧᐸ⇌ᐤ ᓂ ᒪᒥᒋᒧᐃᐧᐣ ᐃᐟᑕᐤ ᐱᑐᐢ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᑲ ᒪᒪᑕᑯᐃᐟ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᓇ ᓀᑕᐃᐧᐩ ᓂ ᑭᓭᒪᓂᑐᒥᓇᐣ ᑫᑌᐠ

10 ᐁᑯᓯ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑭ ᑭᐢᑫ⇌ᒪᐊᐧᐤ ᓂᔭ ᒪᑲ ᓂ ᑭᐢᑫ⇌ᒪᐤ ᑭᐢᐱᐣ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᓂ ᑭᐢᑫ⇌ᒪᐤ ᐃᑌᐧᔭᓂ ᑭ ᐸ ᓇᐢᐱᑕᑎᓇᐊᐧᐤ ᓂ ᐸᑲᑭᔭᐢᑭᐢᑭᐣ ᒪᑲ ᓂᑭᐢᑫ⇌ᒪᐤ ᒥᓇ ᓂᑲᓇᐁᐧ⇌ᑕᒪᐧᐣ ᐅ ᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐣ

11 ᐊᐱᓇᑉ ᑯᑕᐃᐧᐊᐧᐤ ᑭ ᓀᐨᑕᐃᐧᓇᑉ ᒋ ᐊᐧᐸᑕᐠ ᓂᑭᓯᑲᑉ ᑭ ᐸᐁᐧᑎᑕᐤ ᒪᑲ ᐁᑯᓯ ᑭ ᒪᒪᑕᑯᓯᐤ ᐁᐢᐱᒋ ᒥᔭᐊᐧᑕᐠ

12 ᑭ ᐃᑎᐠ ᓯᑕᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᓇᒣᐢᑲᐧ ᑭ ᓂᔭᓇᓄᒥᑕᓄ ᑕᑐᐱᐳᓇᐧᐣ ᐁᑯᓯ ᒋ ᑭ ᑭ ᐊᐧᐸᒪᐤ ᐊᐱᓇᒼ

13 ᒉᓯᐢ ᑭ ᐃᑌᐤ ᑕᐯᐧ ᑕᐯᐧ ᑭ ᐃᐧᑕᒪᑎᓇᐊᐧᐤ ᑭᓂᐧᐢ ᒪᔨᐁᐧᐢ ᐁᐟᑕᐟ ᐊᐱᓇᒼ ᑲᔭᑌ ᓂᑎᑕᐊᐧᐣ

14 ᐁᑲᐧ ᑭ ᐅᑎᓂᔨᐊᐧ ᐊᐢᓯᓂᔭ ᐁ ᐃᐧ ᐱᒪᐧᓯᓇᑎᑯᐟ ᒪᑲ ᒉᓯᐢ ᑭᑲᓯᐢᑕᐁᐧᐤ ᒥᓇ ᑭ ᐊᐧᔭᐃᐧᐤ ᑎᐯᔨᒋᑫᐃᐧᑲᒥᑯᐠ ᐅᒋ

15 ᐁᑯᓯ ᐁ ᐱᒧᐟᑌᐟ ᑫ ᐊᐧᐸᒣᐤ ᐯᔭᐠ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᐁ ᑲᐃᐧᔨᐊᐧᐱᓂᑕᐃᐧᑭᔨᐟ

16 ᑭ ᑲᑫᐧᒋᒥᐠ ᐅ ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓇ ᑫᐢᑭᓄᐊᒪᑫᔭᐣ ᐊᐁᐧᓇ ᑲ ᐸᐢᑕᐅᐟ ᐃᐧᔭ ᐊᐅ ᒋ ᐅ ᓂᑭᐃᑲᐧ ᑯ ᐃᓯ ᑲᐃᐧᔨᐊᐧᐱᓂᑕᐃᐧᑭᐟ

17 ᒉᓯᐢ ᑭ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒣᐤ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐃᐧᔭ ᑲᑐᑕᐠ ᒥᓇ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐅᓂᑭᐃᑲᐧ ᒪᑲ ᐅᒋᑕᐤ ᑭᒋ ᐊᐧᐸᑕᒧᐟ ᑭᓴᒪᓂᑐ ᐅᒪᒪᑕᐃᐧᑐᑕᒧᐃᐧᓇ ᑯ ᐃᓯ ᐊᔭᐟ

18 ᐱᑯ ᑭᒋ ᑲᑫᐧ ᑭᓯᑕᐅᐧᐠ ᐅᑕᑐᐢᑫᐃᐧᓇ ᐊᓇ ᑲ ᑭ ᐯ ᐃᑎᓴᐃᐟ ᑕᑯᓯᓄᒪᑲᐣ ᒪᓇ ᑎᐱᐢᑲᐤ ᐁᑯᔨᑯᐠ ᓇᒪ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᑭ ᐅᓯᒋᑫᐤ

19 ᒣᑲᐧᐨ ᐁᔭᔭᐣ ᐊᔨᓯᔨᓂᓇᐟ ᓂ ᐊᐧᐢᒉᓇᒪᐊᐧᐅᐧᐠ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᐠ

20 ᐁ ᑭ ᐃᑌᐧᐟ ᒉᓯᐢ ᑭ ᓯᐠᑯᐤ ᒧᒋᐠ ᐁᑯᓯ ᐁ ᑭ ᐸᒉᑯᐢᑭᐅᐧᑭᓇᐠ ᐅᒋ ᓯᓂᑲᐧᐊᒪᐁᐧᐤ ᐊᓂᐃ ᐁᑲ ᑲ ᐊᐧᐱᔨᐟ ᐅᐢᑭᓯᑯᔨᐊᐧ

21 ᒥᓇ ᑭ ᐃᑌᐤ ᓂᔭᐣ ᓂᑕᐃᐧ ᑭᓯᐯᑭ ᐊᐣᑌ ᐊᐧᓯᐯᔭᐠ (ᓯᑐᐁᐧ ᐃᑎᓴᐊᐧᑲᐣ ᐁ ᐃᑕᐧᑌᐣ) ᑭ ᓯᐯᐧᑌᔨᐊᐧ ᑭ ᑭᓯᐯᑭᔨᐊᐧ ᐁᑯᓯ ᑭ ᐯ ᑭᐁᐧᔨᐊᐧ ᐁ ᐊᐧᐱᔨᐟ

22 ᐊᓂᑭ ᑲ ᐁᐧᑕᑭᒪᒋᐠ ᒥᓇ ᑲ ᑭ ᐊᐧᐸᒪᒋᐠ ᐅᐢᑲᐨ ᐁ ᐸᑯᓯᑕᔨᐟ ᐅᑎᑕᐧᑕᐊᐧᐤ ᓇᒪᔭᐤ ᓇ ᐊᐊᐧ ᑲ ᑭ ᐊᔭᐱᐟ ᒪᓇ ᐁ ᐸᑯᓯᑕᐟ ᐊᑎᐟ ᐅᑎᑕᐧᑕᐁᐧᐤ ᑕᐯᐧ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᐊᐧ

23 ᑯᑕᑲᐠ ᒪᑲ ᐅᑎᑕᐧᑕᐊᐧᐤ ᓇᒪᔭᐤ ᒪᑲ ᐱᑐᐢ ᐊᐃᐧᔭ ᐁ ᓇᐢᐱᑕᑯᐟ ᐃᐧᔭ ᒪᑲ ᑭ ᐃᑌᐧᔨᐊᐧ ᓂᔭ ᐊᓂ ᐁᐅᐧᑯ ᑎᐱᔭᐁᐧ

24 ᑭ ᐃᑌᐧᐅᐧᐠ ᒪᑲ ᑕᓂᓯ ᑲ ᐃᓯ ᐸᐢᑭᑌᓂᑲᑕᑲᐧᐤ ᑭᐢᑭᓯᑲᐧ

25 ᑭ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒥᑯᐧᐠ ᐊᓇ ᐊᔨᓯᔨᓂᐤ ᓴᓯᐢ ᑲ ᐃᓯᐃᑲᓯᐟ ᑭ ᐸᓴᑯᐢᑭᐅᐧᑭᓂᑫᐤ ᑭ ᐅᒋ ᓯᓂᑲᐧᐊᐦ ᓂᐢᑭᓯᑲᐧ ᐁᑯᓯ ᐁ ᐃᓯᐟ ᓂᔭᐣ ᐃᑐᑌ ᐊᐧᔨᐯᔭᐠ ᓯᑐᐁᐧ ᒥᓇ ᑭᓯᐯᑭ ᓂ ᑭ ᐃᑐᑌᐊᐧᐣ ᐁᑯᓯ ᑲ ᐃᓯᐊᐧᐱᐅᐧᐠ

26 ᑭ ᐃᑌᐳᐧᐠ ᑕᓂᐊᐧ ᑭ ᐃᑌᐧᔨᐊᐧ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᓂ ᑭᐢᑫᔨᑌᐣ

Chap. LXI. Jean. IX. 13. 41.

Adducunt eum ad Phariseos &c.

1 ᐁᑲᐧ ᐊᓇ ᐁᑲ ᑲ ᑭ ᐊᐧᐱᐟ ᐯᓯᐊᐧᐤ ᐃᑌ

ᐁᔭᔨᐟ ᐸᒋᓯᐃᐧᔨᓂᐊᐧ

2 ᒪᓂᑐᐃᐧᑭᓯᑲᔨᐸᐣ ᐁᑯᐢᐱ ᓭᓯᐢᓭ ᑲ ᑭ ᐸᓭᑯᐢᑭᐅᐧᑭᓂᑫᔨᐟ ᒥᓇ ᑲ ᐸᐢᑭᑌᔭᐱᓂᐁᐧᔨᐟ

3 ᒥᓇ ᑲᑫᐧᒋᒥᐠ ᐸᒋᓯᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᑕᓂᓯ ᑲ ᑭ ᐃᓯᐊᐧᐱᐟ ᑭ ᐃᑌᐤ ᒪᑲ ᑭ ᐊᐢᑕᐤ ᐊᓯᐢᑭᐩ ᓂᐢᑭᓯᑯᐠ ᓂ ᑭ ᑭᓯᐯᑭᐊᐧᐣ ᐁᑯᓯ ᓂᑎᓯᐊᐧᐱᐊᐣ

4 ᐊᑎᐟ ᐸᒋᓯᐃᐧᔨᓂᐅᐧᐠ ᐅᑎᑕᐧᑕᐊᐧᐤ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᔨᓯᔨᓂᐤ ᐁᑲ ᑲ ᑲᓇᐁᐧᔨᑕᐠ ᒪᓂᑐᐃᐧᑭᓯᑲᐤ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐃᐧᒉᐁᐧᐤ ᑭᓭᒪᓂᑐᐊᐧ ᑯᑕᑲ ᒪᑲ ᑭ ᐃᑌᐧᔨᐊᐧ ᑕᓂᓯ ᒣᒋᐸᔨᐃᐧᐟ ᑭᑕ ᑭ ᑐᑕᒼ ᐁᓯ ᒪᒪᑕᐊᐧᑲᐨ ᐁᑯᓯ ᐸᐱᑐᐢ ᑭ ᐊᔨᑌᔨᑕᒧᐠ

5 ᒥᓇ ᐁ ᑲᑫᐧᒋᒪᒋᐠ ᐊᓂᐃ ᐁᑲ ᑲ ᑭ ᐊᐧᐱᔨᐟ ᑭ ᐃᑌᐅᐧᐠ ᑭᔭ ᒪᑲ ᑕᓂᓯ ᐁᑌᔨᒪᐟ ᐊᓇ ᑲ ᑭ ᐸᐢᑭᑌᓇᐠ ᑫᐢᑭᓯᑲᐧ ᑭ ᐃᑌᐧᔨᐊᐧ ᐅᓂᔭᐣᐠ ᑭᐢᑫᔨᑕᒧᐃᑯᐃᐧᓯᐤ ᓂᑌᔨᒪᐤ ᓂᔭ

6 ᓯᑕᐃᐧᔨᓂᐅᐧᐠ ᒪᑲ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᐃᐧ ᑕᐯᐧᑕᒧᐠ ᐁᑲ ᑭᒋ ᐊᐧᐱᔨᐟ ᒥᓇ ᑭᒋ ᐊᐧᐱᐃᒥᐟ ᐁᔨᑯᐠ ᐱᑯ ᐁ ᑭ ᓇᐣᑐᒥᒪᒋᐠ ᐅᓂᑭᐃᑯᔨᐊᐧ

7 ᐁᑲᐧ ᑲᑫᐧᒋᒥᒣᐅᐧᐠ ᐁ ᐃᑎᒪᒋᐠ ᑕᐯᐧ ᒋ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᐊᐧ ᑭ ᑯᓯᐢᓯᐊᐧᐤ ᐁᑲ ᑲ ᐊᐧᐱᓂᑕᐃᐧᑭᐟ ᑫᑕᔭᐟ ᑕᓂᓯ ᒪᑲ ᐊᓇᐨ

ᑫᓯᐃᐧᔭᐊᐧᐱᐟ

8 ᑭ ᐃᑎᑯᐧᐠ ᐅᓂᑭᐃᑯᔨᐊᐧ ᓂᑭᐢᑫᔨᑌᓇᐣ ᒪᓇ ᒪᑲ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᐊᐧ ᓂ ᑯᓯᐢᓯᓇᐣ ᒥᓇ ᐁ ᑭ ᐃᓯᓂᑕᐃᐧᑭᐟ, ᐁᑲ ᐁ ᐅᒋ ᐊᐧᐱᐟ

9 ᒪᑲ ᐃᐧᔭ ᑯ ᐃᓯ ᐊᐧᐸᑕᐠ ᐊᓇᐨ ᐁᑲᐧ ᒥᓇ ᐊᐁᐧᔨᐊᐧ ᑲ ᑭ ᐊᐧᐱᐃᑯᐟ ᓇᒪ ᓂᑭᐢᑫᔨᑌᓇᐣ ᑭᔭᐦ ᑲᑫᐧᒋᒥᐠ ᐃᐧᔭ ᑎᐱᔭᐁᐧ ᐁᑯᔨᑯᐠ ᐃᐢᐱᑎᓯᐤ ᑭᒋ ᐃᑌᐧᐢᑕᒪᓯᐟ

10 ᐁᑯᓯ ᑭ ᐃᑌᐧᐅᐧᐠ ᐁᐧᑕᐊᐧᐢᓯᒥᐢᓯᒋᐠ ᐁ ᑯᐢᑕᒋᐠ ᓯᑕᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᒋᑫᒪ ᑭ ᐅᔦᔨᑕᒪᑐᔨᐊᐧ ᑭᒋ ᐊᐧᔭᐃᐧᑎᓭᐊᐧᔨᐟ ᑲᑭᐢᑭᑫᒧᐃᐧᑲᒥᑯᐠ ᐊᐃᐧᔭ ᐃᐧ ᓂᐢᓯᑕᐁᐧᔨᒪᔨᒋ ᓭᓯᐢᓭ ᒋ ᑌᐧᒋᐢᑎᐃᐧᔨᐟ

11 ᐁᐅᐧᑯᒋ ᐅᓂᑭᐃᑲᐧ ᑭ ᐃᑌᐧᔨᐊᐧ ᐁᑯᔨᑯᐠ ᐃᐢᐱᑎᓯᐤ. ᑎᐱᔭᐁᐧ ᑲᑫᐧᒋᒥᐠ

12 ᒥᓇ ᑭᑕᐧᐦ ᓇᐣᑐᒪᐤ ᐊᓇ ᐁᑲ ᑲᑭ ᐊᐧᐱᐟ ᐅᒥᓯ ᐁ ᐃᑎᐟ ᐊᐤ ᒪᐟᑌ ᒪᒪᑕᑯᐦ ᑭᓭᒪᓂᑐ (ᑲᐧᔭᐢᐠ ᐃᐧᐟᑕ) ᓂᔭᓇᐣ ᓂ ᑭᐢᑫᔨᒪᓇᐣ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᔨᓯᔨᓂᐤ ᐁ ᒪᒋ ᐊᔨᐃᐧᐟ

13 ᑭ ᐃᑌᐤ ᐃᐧᔭ ᑭᐢᐱᐣ ᒪᒋ ᐊᔨᐃᐧᑫᐧ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᓂ ᑭᐢᑫᔨᑕᒪᐧᐣ ᐯᔭᐠ ᑫᑲᐧᐩ ᐱᑯ ᓂ ᑫᒋᓇᐅᐣ ᑲᔭᑌ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᓂ ᐊᐧᐱ ᐁᑯᓯ ᐁᑲᐧ ᓂ ᐊᐧᐱᐣ

14 ᒥᓇ ᑭ ᐃᑎᐠ ᑕᓂᓯ ᑲ ᑐᑕᐠ ᑕᓂᓯ ᑲ ᑭ ᐃᓯ ᐸᐢᑭᑌᔭᐱᓂᐢᐠ

15 ᑭ ᐃᓯ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒣᐤ ᐊᑕ ᑯᓴ ᑭ ᑭ ᐃᐧᐦᑕᒪᑎᓇᐊᐧᐤ ᓴᓴᐩ ᐁᑯᓯ ᑭ ᑭ ᐯᑌᓇᐊᐧᐤ ᑕᓂᑭ ᑯ ᐃᐧ ᐯᑕᒉᐠ ᒥᓇ ᐯᓴᑲᐧᐤ ᐸᓯᓄᐤ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᒥᓇ ᑭ ᓄᐦᑌ ᐅᐃᐧᒉᐊᐧᑳᓂᓇᐊᐧᐤ

16 ᑭ ᒪᒪᒋ ᑳᐧᑕᑭᒥᐠ ᐁ ᐃᑎᑯᐟ ᑭᔭᑉ ᑭᔭ ᐅᐃᐧᒉᐊᐧᑳᓂᑉ. ᓂᔭᐣ ᓄᐃᐧᒉᐊᐧᑳᓂᒪᓇᐣ ᒧᔨᐢ

17 ᓂ ᑭᐢᑫᔨᑌᓇᐣ ᑭᓭᒪᓂᑐ ᐁ ᑭ ᐊᔭᒥᐊᐟ ᒧᔨᓴ ᒪᑲ ᐊᐊᐧ ᓇᒪ ᓂᑭᐢᑫᔨᒪᓇᐣ ᑕᐣᑌ ᐁᐧᒋᐟ

18 ᐁᐅᐧᑯ ᐃᐧᔭ ᐊᔨᓯᔨᓂᐤ ᑭ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒧᐤ ᐁ ᐃᑕᐟ ᑕᐯᐧ ᒪᒪᐢᑳᐨ ᐁᑲ ᐁ ᑭᐢᑫᔨᒪᔭᐠ ᑕᐣᑌ ᐁᐧᒋᐟ ᐁᑯᓯ ᐊᑕ ᐁ ᑭ ᐊᐧᐱᐃᐟ

19 ᑭ ᑭᐢᑫᔨᑌᓇᓄᐤ ᑭᓭᒪᓂᑐ ᐁᑲ ᐁ ᓇᐣᑐᑕᐊᐧᐟ ᐅᒪᒋ ᐊᔨᐃᐧᐊᐧ ᐱᑯ ᐊᐃᐧᔭ ᓯᔭᑭᐃᑯᐟ ᒥᓇ ᑎᔭᐯᐧᑕᑯᐟ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᑲ ᑭᑎᒪᑭᑕᐊᐧᐟ

20 ᓇᒪ ᐃᐧᑳᐨ ᒉᐢᑲᐧ ᐯᑕᑲᐧᐣ ᐊᐢᐱᐣ ᑲ ᑭᒋ ᐊᐢᑭᐃᐧᐠ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᑭᒋ ᐊᐧᐱᐊᐟ ᐅᑳᐃᐧᔨᐊᐧᐱᓂᐦᑕᐃᐧᑭᐊᐧ

21 ᑭᐢᐱᐣ ᐊᐊᐧ ᐁᑲ ᐃᐧᒉᐊᐧᑫᐧ ᑭᓭᒪᓂᑐᐊᐧ ᐸᓯᓄᐤ ᓇᐣᑐ ᑭ ᑐᑕᑉ

22 ᑭ ᐃᑎᐠ ᒪᑲ ᐃᔭᐃᐧᐢ ᑭ ᓂᑕᐃᐧᑭᐣ ᒪᒋ ᐊᔨᐃᐧᐃᐧᓂᐠ ᐁᑯᓯ ᒋ ᑭ ᐃᐧ ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐃᐧᓇᐣ ᑭ ᐊᐧᔭᐃᐧᑎᓴᐅᐠ

23 ᓭᓯᐢ ᑭ ᐯᐟᑕᐠ ᐁᑭ ᐊᐧᔭᐃᐧᑕᓴᐅᒥᐟ ᒥᓇ ᐁ ᑭ ᓇᑭᐢᑲᐊᐧᐟ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᑭ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᒥᒪᐊᐧ ᒋ ᑭᓭᒪᓂᑐ ᐅᑯᓯᐢᓴ

24 ᑭ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒧᔨᐊᐧ ᐁᐁᐧᓂᐃᐧᔨᑫᐧ ᒪᑲ ᑭᒋ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᒥᒪᐠ

25 ᓭᓯᐢ ᑭ ᐃᑌᐤ ᐊᑕ ᑭ ᑭ ᐊᐧᐸᒪᐤ ᐁᑯᓯ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᓇ- ᑲ ᐊᔭᒥᐃᐢᐠ

26 ᐁᑯᓯ ᐃᑌᐧᔨᐊᐧ ᑌᐯᔨᒋᑫᔭᐣ ᓂ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᑌᐣ ᐁᑯᓯ ᐁ ᐅᒋᑲᐧᓇᐱ ᓇᐅᐧᑭᔨᐟ ᑭ ᒪᓂᑐᐯᐧᔨᒥᐠ

27 ᒥᓇ ᓭᓯᐢ ᑭ ᐃᑌᐤ ᓂ ᑭ ᐯ ᐃᑐᑕᐣ ᐅᑕ ᐊᐢᑭᐠ ᐃᐧᔭᓯᐊᐧᓯᐁᐧᐃᐧᐣ ᑭᑕ ᑐᑕᒪᐣ ᐊᓂᑭ ᐁᑲ ᑲ ᐊᐧᐱᒋᐠ ᒋ ᐊᐧᐱᒋᐠ ᐊᓂᑭ ᒪᑲ ᐃᐧᔭᐱᒋᐠ ᐁᑲ ᑭᒋ ᐊᐧᐱᒋᐠ

28 ᐊᑎᐟ ᐸᓯᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᐁᑯᑕ ᐁ ᐊᐱᔨᐟ ᑭ ᐯᑕᒥᔭ ᑭ ᐃᑎᐠ ᓂᔭᐣ ᒋ ᒥᓇ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᓂ ᐊᐧᐱᓇᐣ

29 ᓭᓯᐢ ᑭ ᐃᑌᐤ ᑭᐢᐱᐣ ᐁᑲ ᐊᐧᐱᐁᐧᑯᐸᒉᓂᐠ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᐸ ᐊᔭᑕᐊᐧᐤ ᒪᒋᐸᐢᑕᐅᐃᐧᐣ ᒪᑲ ᓂ ᐊᐧᐱᓇᐣ ᑫᑌᐧᔭᐠ ᐁᐅᐧᑯᒋ ᑭ ᐸᐢᑕᐅᐃᐧᓂᐊᐧᐤ ᑲ ᐃᑕᐢᑌᐠ

Chap. LXII Jean. X. 1. 21.

Amen Amen dico vobis &c,

1 ᑕᐯᐧ ᑕᐯᐧ ᑭ ᐃᐧᐟᑕᒪᑎᓇᐊᐧᐤ ᐊᐃᐧᔭᐠ

ᐁᑲ ᐱᔦᑐᑫᒋ ᐃᑌ ᑯ ᐃᐢᑲᐧᑌᒥᐃᐧᔨᐠ
ᒪᔭᑎᑫᐧᐃᐧᑲᒥᑯᐠ ᒪᑲ ᐅᐱᒪ ᑲ ᐅᒋ
ᐸᐢᐸᐊᐧᐠ ᐁᐅᐧᑯ ᐅᑭᒧᑎᐢᐠ ᒥᓇ ᐅᒪᐢ=
ᑲᐟᑌᐧᐢᐠ
2 ᒪᑲ ᐊᓇ ᑲ ᐱᐟᑐᑫᐟ ᑯ ᐃᐢᑲᐧᑌᒥᐃᐧᔨᐠ
ᐁᐅᐧᑯ ᐅᑲᓇᐁᐧᒪᔭᑎᑫᐧᐃᐧᐤ
3 ᐁᐅᐧᑯ ᔪᑌᓇᒪᐠ ᐅᑲᓇᐁᐧᐃᐢᑲᐧᑌᒥ=
ᐁᐧᐊᐧ ᒥᓇ ᐯᐟᑌᐠ ᒪᔭᑎᑲᐧ ᒥᓇ ᐅᒪᔭ=
ᑎᑯᒪ ᐊᐧᐃᐧᔦᐤ ᐁ ᓇᐣᑐᒪᐟ ᒥᓇ ᐊᐧᔭ=
ᐃᐧᑕᐁᐤ
4 ᐃᐢᐱ ᐁ ᑭ ᐊᐧᔭᐃᐧᑕᐊᐟ ᓂᑲᓇᑕᐁᐧᐤ ᐁ=
ᑯᓯ ᐊᐢᑯᐠ ᒪᔭᑎᑲᐧ ᒋᑫᒪ ᐁ ᑭᐢᑫᔨ=
ᑕᒥᔨᐟ ᐅᑎᑎᑕᑯᓯᐃᐧᐣ
5 ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐱᒥᑎᓴᐁᐧᔨᐊᐧ ᐊᔭᒋ ᐊᐃᐧᔭ
ᓇᐊᐧᐨ ᑕᐸᓯᐁᐧᔨᐊᐧ ᐁᑲ ᐁ ᑭᐢᑫᔨᑕᒥᔨᐟ
ᐅᑎᑎᑕᑯᓯᐃᐧᓂᔨᐤ
6 ᓴᓯᐢ ᑭ ᐃᐧᑕᒪᐁᐧᐣ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᐁᐧᔨᑕᒧᐃᐧᐣ
ᒪᑲ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑲᐧᔭᐢᑫᐧᔨᑕᒥᔨᐊᐧ ᑕ=
ᓂᒪ ᑲ ᐃᐧ ᐃᑕᐠ
7 ᒥᓇ ᑭᑕᐧᒼ ᐅᒥᓯ ᑭ ᐃᑌᐤ ᑕᐸᐧ ᑕᐯᐧ
ᑭᑎᑎᑎᓇᐊᐧᐤ ᓂᑎᐢᑲᐧᑌᒥᐠᑲᐧᑎᑯᐧᐠ ᒪ=
ᔭᑎᑯᐧᐠ
8 ᑕᐟᑐ ᑲ ᑭ ᐯ ᐊᔭᒋᐠ (ᓂᐢᑕᒼ) ᐁᐅᐧᑯᓂᐠ
ᐅᑭᒧᑎᐢᑲᐠ ᒥᓇ ᐅᒪᐢᑲᑌᐧᐢᑲᐠ ᒥᓇ ᓇ=
ᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᓇᐣᑐᑕᑯᐧᐠ ᒪᔭᑎᑲᐧ
9 ᓂᑎᐢᑲᐧᑌᒥᐃᐧᐣ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐱᔦᑐᑲᐃᐧᒋ
ᐁᐅᐧᑯ ᑭᑕ ᐱᒪᑎᓯᐤ ᑭᑕ ᐱᑐᑫᐤ ᒪᓇ

ᒥᓇ ᑭᑕ ᐊᐧᔭᐃᐧᐤ ᐁᑯᓯ ᑭᑕ ᒥᐢᑲᒼ ᐃᑌ ᐁ ᒥᐊᐧᐢᑲᔭᐠ

10 ᐃᐧᔭ ᐅᑭᒧᑎᐢᐠ ᐯ ᐃᑐᑌᐤ ᒪᓇ ᐱᓯᐢᓯᐠ ᑭᒋ ᑭᒧᑎᐟ ᑭᑕ ᓂᐸᑕᑫᐟ ᒥᓇ ᒋ ᒥᓯᐊᐧᓇᒋᐃᐁᐧᐟ ᓂᔭ ᓂ ᐯ ᐃᑐᑕᐣ ᓂ ᒪᔭᑎᑯᒪᐠ ᒋ ᐊᔭᑕᐧᐤ ᐱᒪᑎᓯᐃᐧᐣ ᒥᓇ ᐊᔨᐊᐧᑫᐢ ᒋ ᑲᑫᐧ ᐊᔭᒋᐠ

11 ᓂ ᒥᔪ ᑲᓇᐁᐧᒪᔭᑎᑫᐃᐧᐣ ᐅᒥᔪᑲᓇᐁᐧᒪᔭᑎᑫᐤ ᒪᓇ ᒣᑭᐤ ᐊᒍ ᐅᐱᒪᑎᓯᐃᐧᐣ ᐅᒪᔭᑎᑯᒪ ᐅᒋ

12 ᒪᑲ ᓇᔭᐢᑐᐤ ᑲ ᐊᑐᐢᑫᔭᑲᓂᐃᐧᐟ ᒥᓇ ᐊᐊᐧ ᐁᑲ ᑕᐯᐧ ᑲ ᑲᓇᐁᒪᔭᑎᑫᐃᐧᐟ ᒥᓇ ᐁᑲ ᑲ ᑎᐱᔭᐁᐧᓯᐟ ᒪᔭᑎᑲᐧ ᐃᐧᔭᐸᒪᒋ ᒪᐃᑲᓇ ᐱᔭᐟᓴᐢᑕᒧᑌᔨᐟ ᓇᑲᒋᐸᐁᐤ ᒪᔭᑎᐟᑲᐧ ᐁᑕᐸᓯᐟ ᐁᑯᓯ ᐃᐧᔭ ᒪᐃᑲᐣ ᑲᐧᓯᐁᐤ ᒥᓇ ᓯᓴᐧᑎᓴᐁᐧᐤ ᒪᔭᑎᑲᐧ

13 ᐅᑕᑐᐢᑫᔭᑲᐣ ᑕᐸᓯᐤ ᒪᓇ ᒋᑫᒪ ᐱᓯᐢᓯᐠ ᐁ ᐊᑐᐢᑫᔭᑲᓂᐃᐧᐟ ᒥᓇ ᓇᒪᐊᐧᐨ ᑲᐢᑫᔨᑕᒥ ᐅᑕᒣᔨᒣᐤ ᒪᔭᐟᑎᑲᐧ

14 ᓂ ᒥᔪ ᑲᓇᐁᐧᒪᔭᐟᑎᑫᐃᐧᐣ ᓂ ᑭᐢᑫᔨᒪᐊᐧᐠ ᓂ ᒪᔭᐟᑎᑯᒪᐠ ᒥᓇ ᓂ ᑭᐢᑫᔨᒥᑯᐧᐠ

15 ᑫᓯᑭᐢᑫᔨᒥᐟ ᓄᑕᐃᐧᐩ ᒥᓇ ᓂᔭ ᑫᓯᑭᐢᑫᔨᒪᐠ ᓄᑕᐃᐧᐩ ᐁᐅᐧᑯᒋ ᓂ ᒣᑭᐣ ᓂ ᐱᒪᑎᓯᐃᐧᐣ ᓂ ᒪᔭᐟᑎᑯᒪᐠ ᐅᒋ

16 ᑯᑕᑲᐠ ᒥᓇ ᓂᑕᔭᐊᐧᐊᐧᐠ ᒪᔭᐟᑎᑯᐧᐠ ᐁᑲ ᒋᐢᑲᐧ ᑲ ᑎᐯᔨᑕᑯᓯᒋᐠ ᐅᒪ ᐅᒋ ᒪᔭᐟ=

ᑎᑫᐧᐃᐧᑲᒥᑯᐠ ᐱᑯ ᑭᒋ ᑲᑫᐧ ᐯᓯᐅᐧᑲᐧᐤ
ᒥᓇ ᑭᑕ ᐯᐟᑕᒐᐧᐠ ᓀᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᐣ ᐁᑯᕓᑯᐠ
ᑭᑕ ᐯᔭᑲᐧᐣ ᒪᔭᑎᑫᐧᐃᐧᑲᒥᐠ ᒥᓇ ᑭᑕ
ᐯᔭᑯᐤ ᐅᑲᓇᐁᐧᒪᔭᑎᑫᐧᐤ

17 ᐁᐅᐧᑯᒋ ᓂᑕᐃᐧ+ ᓯᔭᑭᐃᐟ ᒋᑫᒪ ᓀᐸᑭᑌᕓᑕᒪᐧᐣ ᓀ ᐱᒪᑎᓯᐃᐧᐣ ᒥᓇ ᑲᐃᐧ ᑭᑕ ᐅᑎᓇᒐᐧᐠ

18 ᓇᒪ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᓀ ᒪᐢᑲᒥᐠ ᒪᑲ ᓴᐠᑫ ᓀ ᐸᑭᑎᓀᐣ ᓀ ᑲ ᑭ ᐸᑭᑎᓀᐣ ᒥᓇ ᓀ ᑲ ᑭ ᐅᑎᓀᐣ ᑲᐃᐧ ᐁᐅᐧᑯ ᑲ ᒥᕓᐟ ᓂᑕᐃᐧ+ ᑭᒋ ᐃᑕᒋᐅᐅᐧᐠ

19 ᐁᐅᐧᑯᒍ ᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᓇ ᐅᒋ ᓯᑕᐃᐧᕓᓀᐅᐧᐠ ᒥᐢᑕᐃ ᐸᐱᑐᐢ ᑭ ᐊᕓᑕᓯᐊᐧᑕᒐᐧᐠ

20 ᒥᒋᐟ ᐁᑕᓯᒋᐠ ᐅᑎᑕᐧᑕᐊᐧᐤ ᑎᐯᕓᒥᐠ ᒪᒋ ᒪᓀᑐᐊᐧ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐊᐧᐢᑲᒥᓯᐤ ᑕᓀᑭ ᑯ ᓇᐣᑐᑕᐊᐧᔭᐠ

21 ᑯᑕᑲᐠ ᒪᑲ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐧᐅᐧᐠ ᓇᒪᔭᐤ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐁ ᑎᐯᕓᒥᑯᐟ ᒪᒋ ᒪᓀᑐᐊᐧ ᐅ ᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᓇ ᑲᑕᑭᒋ ᒪᒋ ᒪᓀᑐ ᐊᐧᐱᐁᐤ ᐊᐃᐧᔭ ᐁᑲ ᑲ ᐊᐧᐱᕓᐟ

Chap. LXIII. Luc. X. 1. 37.

Post hæc autem designavit Dominus &c.

1 ᒣᐧᐢᑕᐢ ᐁᕓᑯᐠ ᑌᐯᕓᑎᑫᐟ ᑭᐧᐅᕓᔭᑭᒣᐤ ᐁᔭᐱ- ᑌᐸᑯᕓᒥᑕᓂ ᓀᓯᓴᐟ ᑯᑕᑲ ᓇ=

ᓂᓱ ᐁ ᓂᑲᓂᑎᓴᐊᐧᐟ ᑲᑭᔭᐤ ᐅᑌᓇᐠ ᒥᓇ ᒥᓱᐁᐧ ᐃᑌᑫ ᐃᑐᐟᑌᐟ ᒉᐢᑲᐧ ᑎᐱᔭᐁᐧ

2 ᐅᑎᑕᑕᐩ ᒪᐊᐧᒋᒋᑫᐃᐧᐣ ᒣᒉᐣ ᒪᑲ ᒋᑲᐊᐧᓱᐢᓱᐅᐧᐠ ᐅᑕᑐᐢᑫᐃᐧᔨᓂᐅᐤᐟ ᐁᐅᐤᑯᒋ ᒪᐃᐧᒧᐢᑕᐠ ᑌᐯᔨᑕᐠ ᒪᐊᐧᒋᒋᑫᐃᐧᐣ ᑭᒋ ᐯ ᐃᑎᓴᐊᐧᐟ ᐊᑐᐢᑫᐃᐧᔨᓂᐊᐧ

3 ᓂᔭᐣᐠ ᑭᑎᑎᓴᐅᑎᓇᐊᐧᐤ ᑕᐱᐢᑯᐨ ᒪᔭᑎᑯᐧᐠ ᒣᑲᐧ ᒪᐃᑲᓂᓇᐠ

4 ᐁᑲᐃᐧᔭ ᑕᑯᓇᒧᐠ ᐅᓴᐃᐧᓱᓂᔭᐃᐧᐊᐧᑎᐢ ᒥᓇ ᒪᐢᑭᓱᓇ ᒥᓇ ᐁᑲᐃᐧᔭ ᐸᐃᐧᔭ ᐊᑕᒥᐢᑲᐃᐧᐠ ᒣᐢᑲᓇᐠ

5 ᐱᑯ ᐃᑌ ᐊᐧᐢᑲᐃᑲᓂᐠ ᐱᔦᑐᑫᔦᑯ ᓂᐢᑕᑦ ᐅᒥᓱ ᐃᑌᐧᐠ ᑭᑕ ᐃᐧ ᓴᐁᐧᔨᒋᑲᑌᐤ ᐅᒪ ᐊᐧᐢᑲᐃᑲᐣ

6 ᐁᑯᑌ ᑭᐢᐱᐣ ᐊᔦᑫᐧ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᒋ ᓴᐁᐧᔨᑕᑯᓱᐟ ᑭᑕ ᐅᑎᑎᑯᐤ ᑭ ᓴᐁᐧᔨᒋᑫᐃᐧᓂᐊᐧᐤ ᑭᐢᐱᐣ ᒪᑲ ᐁᑲ ᐊᔦᑫᐧ ᑭ ᑲ ᑭᐯᐧᑐᑕᑯᓇᐊᐤ ᑭ ᓴᐁᐧᔨᒋᑫᐃᐧᓂᐊᐧᐤ

7 ᐁ ᐯᔭᑲᐧᐠ ᐊᐧᐢᑲᐃᑲᓂᐠ ᐃᐧᑭᐠᑫᒧᐠ ᐁ ᒥᒋᓱᔦᐠ ᒥᓇ ᐁ ᒥᓂᑫᐧᔦᐠ ᐁᓱ ᐃᑕᑯᐠ ᑫᑲᐧᐩ ᒋᑫᒪ ᐅᑕᑐᐢᑫᐃᐧᔨᓂᐤ ᐃᐢᐱᑌᔨᑕᑯᓱᐤ ᒋ ᑎᐸᐊᒪᑯᓱᐟ ᐁᑲᐃᐧᔭ ᐊᔭᑐᑲᒥᐠ ᒪᒣᐢᑯᐨ ᐃᑐᐟᑌᐠ

8 ᐱᑯ ᐃᑌ ᐅᑌᓇᐠ ᐱᔦᑐᑫᔦᑯ ᑭᐢᐱᐣ ᒥᔨᑲᓇᐊᐧᐸᒥᑲᐃᐧᔦᑯ ᒥᒋᑫᐠ ᑕᓂᓱ ᑫ ᐊᐢᓴᒥᑲᐃᐧᔦᑯ

9 ᐁᑯ ᒍ ᐁᔭᐊᐧᑫᐧᓂᐠ ᐅᑕᑯᓱᐅᐧᐠ ᑭ ᑲ

ᐃᔨᒍᑲᐊᐊᐧᐅᐧᐠ ᑭᓯᐠ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐧᐠ ᐁᑲᐧ ᑭᓭᒪᓂᑐ ᐅᑐᑌᓇᐃᐧᐃᐧᐣ ᑯᑎᑎᑯᓇᐊᐧ᙮

10 ᐱᔦᑐᑫᔦᑯ ᐅᑌᓇᐠ ᒥᓇ ᐁᑲ ᐃᐧ ᑲᓇᐊᐧᐸᒥᑲᐃᐧᔦᑯ ᐁ ᐊᑎ ᐊᐧᔭᐃᐧᔦᐠ ᒣᐢᑲᓇᐠ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐧᐠ

11 ᐊᐧᐳ ᒋᑲ ᐊᓯᐢᑭᕀ ᑫᑲᒧᐠ ᓂᓯᑎᓇᐠ ᑭᑐᑌᓇᒥᐊᐧᐠ ᐅᒋ ᑭ ᐸᐃᐧᐸᔨᑕᐧᑎᓇᐣ ᐊᑕᐃᐧᔭ ᑭᐢᑫᔨᑕᒧᐠ ᑭᓭᒪᓂᑐ ᐅᑐᑌᓇᐃᐧᐃᐧᐣ ᓴᓴᕀ ᐁ ᑕᑯᓯᓇᒪᑲᓂᔨᐠ

12 ᑭ ᐃᐧᑕᒪᑎᓇᐊᐧ᙮ ᐃᐢᑫᐧᔭᒋᑭᓯᑲᑭ ᓇᐊᐧᐨ ᓯᑐᒥᐃᐧᔨᓂᐅᐧᐠ ᑭᑕ ᐸᑭᑌᔨᑕᒪᐊᐧᐅᐧᐠ ᐃᐢᐱᒋ ᐁᐅᐧᑯ ᐅᑌᓇ᙮

13 ᑭ ᑲᑲᐧᔭᑫᔨᑕᑯᓯᐣ ᑭᔭ ᑯᑌᓴᐃᐣ ᒥᓇ ᑭᔭ ᐯᐟᓴᐃᐟ ᑭ ᑲᑲᐧᔭᑫᔨᑕᑯᓯᐣ ᒋᑫᒪ ᑭᐢᐱᐣ ᒪᒪᑕᐃᐧ ᐃᓯᒋᑫᐃᐧᓇ ᑲ ᑭ ᑐᑕᒪᑲᐃᐧᔦᐠ ᑭ ᐅᓯᒋᑲᐟᒍᑯᐸᓂᒍ ᑎᒋᐠ ᒥᓇ ᓯᑐᓂᐠ ᐅ ᑲ ᑭ ᑲᐧᑕᑭᑫᓯᓇᑕᔨᒥᓯᑕᐊᐧ᙮ ᑲᐧᑕᑭᐅᐃᐧᓂᐠ ᒥᓇ ᐱᐟᑯᐠ

14 ᐁᐅᐧᑯᒋ ᐃᐧᔭᓯᐁᐧᐃᐧᑭᓯᑲᑭ ᑎᶻ ᒥᓇ ᓯᑐᐣ ᓇᐊᐧᐨ ᐊᐢᑕᒣᔨᑯᐠ ᑭᑕ ᑐᑕᐊᐧᐅᐧᐠ ᐃᐢᐱᒋ ᑭᔭᐊᐧ᙮

15 ᑭᔭ ᒪᑲ ᑲᐸᶻᓇᐅᒼ ᑭᓯᑯᐠ ᐃᐢᐱᒥᐠ ᑲ ᑭᐢᑌᔨᑕᑯᓯᐳᐧᑫᔨᒧᔭᐣ ᑭ ᑲ ᓂᒋᐁᐧᐱᓂᑲᐃᐧᐣ ᐃᐢᑯ ᑭᒋ ᐃᐢᑯᑌᐠ

16 ᐊᐃᐧᔭᐠ ᓂᐣᑐᑕᑯᔦᑯ ᓂ ᓇᐣᑐᑕᐠ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐯᐁᐧᔨᒥᑯᔦᑯ ᓂᔭ ᓂᐯᐁᐧᔨᒥᐠ ᒥᓇ ᑕᓇ

ᐯᐁᐧᔨᒥᒋ ᑭᑕ ᐱᐁᐧᔨᒣᐤ ᐊᓂᐃ ᑲ ᑭ ᐯ ᐃᑎᓴᐅᔨᐟ

17 ᐁᑯᓯ ᐊᓂᐃ ᐅ ᑌᐸᑯᐳᒥᑕᓄᐁᐧᐊᐧ ᑭ ᐯ ᑭᐁᐧᔨᐊᐧ ᒣᔭᐊᐧᑕᒥᔨᐟ ᐁ ᐃᑌᐧᔨᐟ ᑌᐯᔨᒋᑫᔭᐣ ᐊᐅ ᒥᓇ ᒪᒋ ᒪᓂᑐᐅᐧᐠ ᓂ ᓇᓇᐃᑕᑯᓇᓂᐠ ᑭ ᐃᐧᔦᐃᐧᐣ ᐅᒋ

18 ᑭ ᐃᑌᐤ ᒪᑲ ᓂ ᐊᐧᐸᒪᑕᐩ ᒪᒋ ᒪᓂᑐ ᐁ ᐸᑭᓯᐠ ᑭᓯᑯᐠ ᐅᒋ ᑕᐱᐢᑯᐨ ᑲ ᐊᐧᓴᐢᑯᑌᐸᔦᐠ ᒪᓇ

19 ᐁᑲᐧ ᒥᔭᔨᑕᑲᐧᐤ ᑭᒋ ᑭ ᑕᐠᑯᐢᑲᑕᔨᑯᐠ ᑭᓂᐱᑯᐧᐠ ᒥᓇ ᐅ ᑕᐠᑲᐧᐠᑫᓯᐢᓴᐠ ᒥᓇ ᑭ ᓀᑎᓇᑲᓂᐊᐧᐤ ᐅᑎᐢᐱᓯᐃᐧᐣ ᑭᒋ ᑕᐠᑯᐢᑲᑕᒪᐧᔭᐠ ᓇᒪ ᑫᑲᐧᐩ ᑭ ᑲ ᑭ ᒪᔦᑐᑕᑯᓇᐊᐧᐤ

20 ᐊᑕᐃᐧᔭ ᐁᑲᐃᐧᔭ ᐁᐅᐧᑯᒋ ᒥᔭᐊᐧᑕᒧᐠ ᐁᑯᐢᑎᑌᑯᐠ ᒪᒋ ᒪᓂᑐᐅᐧᐠ ᒪᑲ ᓇᐊᐧᐨ ᐅᒋ ᒥᔭᐊᐧᑕᒧᐠ ᑭ ᐃᐧᔦᐃᐧᓂᐊᐧᐊᐧ ᐁ ᒪᓯᓇᐃᑲᑌᑭ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐠ

21 ᐁᑯᐢᐱ ᒣᐧᒋ ᒣᑲᐧᐨ ᑭ ᒥᔭᐊᐧᑎᑯᓯᐸᔨᐤ ᒣᔦᓯᔨᐟ ᒪᓂᑐᐊᐧ ᐅᒋ ᒥᓇ ᐅᒥᓯ ᑭ ᐃᑌᐧᐤ ᑭ ᓇᓇᐢᑯ ᒥᑎᐣ ᓇᐠᑕ ᑌᐯᔨᑕᒪᐣ ᑭᓯᐠ ᒥᓇ ᐊᐢᑭᐩ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᑫᑲᐧᔭ ᐁ ᑭ ᑲᑐᐊᐧᑕᐧᐤ ᐅᑎᔨᓂᓯᐅᐧᑫᔨᒧᐅᐧᐠ ᒥᓇ ᐅᓂᑕᐯᐧᔨᑕᒥᐅᐧᑫᔨᒧᐅᐧᐠ ᑭᒋ ᐃᐧᑕᒧᐊᒋᐠ ᑲ ᐊᐊᐧᓯᐢᓯᐅᐧᑫᔨᒧᑕᐧᐤ ᑕᐯᐧ ᐁᐧᔦᑕᐃᐧᒥᑲᐃᐧᔭᐣ ᐸᔨᐢ ᑭᔭ ᑭᑎᑌᔦᑕᒧᐃᐧᐣ

22 ᐁᐅᐧᑯᓂ ᑲᑭᔭᐤ ᑫᑲᐧᔭ ᓂ ᑭ ᒥᔨᐠ ᓄᑕᐃᐧᐩ ᓇᒪ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᒪᑲ ᑭᐢᑫᔨᒣᐤ ᐁᐧᑯᓯᐢᓯᒥᒥᐟ ᐱᑯ ᐁᐧᔪᑕᐃᐧᒥᐟ ᒥᓇ ᓇᒪ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᑭᐢᑫᔨᒥᐤ ᐁᐧᔪᑕᐃᐧᒥᒥᐟ ᐱᑯ ᐁᐧᑯᓯᐢᓯᒥᐟ ᒥᓇ ᐊᓂᐃ ᑫ ᐃᐧ ᐃᐧᐟᑕᒪᐊᐧᐟ

23 ᒥᓇ ᐁ ᐅᑎᐢᑲᐃᐧᑲᐸᐃᐧᐢᑕᐊᐧᐟ ᐅᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓇ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᑕᐯᐧ ᔕᐁᐧᔨᑕᑲᐧᓇᐧ ᒥᐢᑭᓯᑲᐧ ᑲ ᐊᐧᐸᑕᒧᒪᑲᑭ ᑫᓯᐊᐧᐸᑕᒣᐠ

24 ᑭ ᐃᐧᑕᒪᑎᓇᐊᐧᐤ ᐊᓂ ᒥᒉᐟ ᐅᓂᔭᐣᐠ ᑭᐢᑫᔨᑕᒧᐃᑯᐃᐧᓯᐅᐧᐠ ᒥᓇ ᑭᒋ ᐅᑭᒪᐅᐧᐠ ᑭ ᒧᐢᑕᐃᐧᓇᒧᐠ ᒋ ᐊᐧᐸᑕᑭᐠ ᑫᓯᐊᐧᐸᑕᒪᐧᔭᐠ ᐁᑯᓯ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᐊᐧᐸᑕᒧᐠ ᒥᓇ ᑭᒋ ᐯᑕᑲᐧᐤ ᑲ ᐯᑕᒪᐧᔭᐠ ᐁᑯᓯ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᐯᐟᑕᒧᐠ

25 ᐊᐃᐧᐢᑭ ᐯᔭᐠ ᐅᔭᓯᐁᐧᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᑭ ᓂᐸᐃᐧᔨᐊᐧ ᒋ ᑯᒋᒥᑯᐟ ᐁᑯᓯ ᐁ ᐃᑎᑯᐟ ᑫᐢᑭᓄᐊᒪᑫᔭᐣ ᑕᓂᓯ ᑫ ᑐᑕᒧᐊᐧᓂ ᑭᑕ ᐊᔭᔭᐣ ᑲᑭᑫ ᐱᒪᑎᓯᐃᐧᐣ

26 ᔕᓯᐢ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᑕᓂᓯ ᐁᑕᓯᓇᐃᑲᑌᐠ ᒪᓂᑐᐃᐧᑕᓯᐁᐧᐃᐧᓂᐠ ᑕᓂᓯ ᐁᓯ ᐊᔭᒥᑕᔭᐣ

27 ᑭ ᐃᑎᐠ ᒪᑲ ᐁ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒧᔨᐟ ᑭ ᑲ ᔕᑭᐊᐤ ᑌᐯᔨᒋᑫᐟ ᑭ ᑭᔕᒪᓂᑐᒼ ᐁᐢᐱᒍᑌᐃᔭᐣ ᐁᐢᐱᒍᑕᒐᑯᔭᐣ ᐁᐢᐱᓯᔭᐣ ᒥᓇ ᐁᐢᐱᒍᒪᒥᑐᓂᔨᒋᑲᓂᔭᐣ ᒥᓇ ᑭ=

ᒐᔨᓯᔨᓂᐤ ᑫᓯᓴᑭᐃᓯᐊᐧᐟ ᑭ ᑲ ᐃᓯᓴᑭᐊᐤ

28 ᓴᓯᐢ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᑲᐧᔭᐢᐠ ᐊᓂ ᑭ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒧᐣ ᐁᑯᓯ ᑐᑕ ᑕᐯᐧ ᑭ ᑲ ᐱᒪᑎᓯᐣ

29 ᒪᑲ ᐁ ᐃᐧ ᒥᔨ ᐊᔨᓯᐟ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᓴᓯᐢᓴ ᐁᐁᐧᓂᐃᐧᑫᐧ ᓂᒐᔨᓯᔨᓂᐤ

30 ᓴᓯᐢ ᒪᑲ ᐁ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒪᐟ ᐁᑯᓯ ᐃᑌᐤ ᐯᔭᐠ ᐊᔨᓯᔨᓂᐤ ᔭᐠᑭ ᐁ ᓯᐯᐧᐟᑌᐟ ᓴᑌᓴᑌᒥᐠ ᐅᒋ ᓴᒋᑯᐠ ᐃᓯ ᐁ ᐃᑐᐟᑌᐟ ᑭᐅᑎᐟᑎᓂᐠ ᐅᑭᒧᑎᐢᑲ ᑲ ᒪᓴᐢᑯᓂᑯᐟ ᑲ ᒥᓴᐧᑲᓂᐠᑲᑎᑯᐟ ᒥᓇ ᐁ ᐊᑎ ᓯᐯᐧᐟᑌᔨᐟ ᑫᑲ- ᐁ ᓂᐱᐟ ᑭ ᐃᓯ ᐳᓂᐃᐠ

31 ᑫᓴᐧᐣ ᒪᑲ ᐁᐅᐧᑯ ᒣᐢᑲᓇᐠ ᑭ ᐯ ᐱᒧᐟᑌᔨᐊᐧ ᐯᔭᐠ ᐸᑭᑎᓇᓯᐢᑕᑫᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᐊᒋᔭᐤ ᐁ ᑭ ᑭᑕᐸᒥᑯᐟ ᑭ ᐃᓯ ᓴᐳᒥᔭᐢᑲᐠ

32 ᒥᓇ ᐯᔭᐠ ᓓᐃᐧᑕ ᐁᑯᑕ ᑭᓯᐊᐧᐟ ᐁ ᐯ ᐃᐟᑕᔨᐟ ᐁ ᑲᓇᐊᐧᐸᒥᑯᐟ ᒥᓇ ᑭ ᓴᐳ ᐱᒧᐟᑌᔨᐊᐧ

33 ᒪᑲ ᐯᔭᐠ ᓴᒪᒋᑕᓂᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᐁ ᐱᒧᑌᔨᐟ ᑭ ᐯ ᓄᑎᐠ ᐁ ᑭᑕᐸᒥᑯᐟ ᑭ ᑭᑎᒪᑭᓇᐠ

34 ᐁᑯᓯ ᑭᓯᐊᐧᐟ ᐁ ᓇᑎᑯᐟ ᑭ ᐊᐧᑯᐱᑕᒪᐠ ᐅᒥᓴᐧᑲᓂᐠᑲᑎᑯᐃᐧᓇ ᐁ ᐳᒋᓯᑭᓇᒪᑯᐟ ᐱᒥᐩ ᒥᓇ ᓯᒥᓇᐳᐩ ᒥᓇ ᐁ ᑭ ᑌᑕᔨᑯᐟ ᐅᐱᓯᐢᑭᒥᔨᐠ ᑭ ᐃᑐᑕᐃᐠ ᐯᔭᐠ ᐊᐧᐢᑲᐃᑲᓂᐠ ᐁ ᑲᓇᐁᐧᔨᒥᑯᐟ

35 ᐃᐧᔦᐸᓂᔭᐠ ᒪᑲ ᓂᓯ ᓯᓂᔦᐢᓴ ᑭ ᐅᑎᓂᔭᐊᐧ ᐁ ᒥᔦᔭᐟ ᐅᑭᒋᑕᐃᐧᑲᒥᑫᐧᔭᐊᐧ ᐁ ᐃᑕᔭᐟ ᑲᓇᐁᐧᔭ‹ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᐊᐧ ᒥᓇ ᑕᐟᑐ ᐊᔭᐊᐧᐥ ᐊᒋᐃᐧᓇᒪᓂ ᑲ ᐃᐧ ᑭ ᑲ ᒥᔭᑎᐣ ᐁᔭᑯᐠ ᐯ ᑭᐯᐧᔦᓂ

36 ᐁ,ᓯᓂᐢᑎᒋᐠ ᐁᐅᐧᑯᓂᐠ ᑕᓇ ᑭᑌᔭᑌᐣ ᑲ ᑭ ᐃᐧᒐᔭᓯᔭᓂᐃᐧᐠᑲᑕᐊᐧᐥ ᐊᓂᐃ ᐁᐧᑎᑎᑯᔭᐟ ᐅᑭᒧᑎᐢᑲᔭᐊᐧ

37 ᑭ ᐃᑎᐠ ᐅᔦᓯᐁᐧᐃᐧᔭᓂᐊᐧ ᐊᓇ ᑲ ᑭ ᑭᓴᐊᐧᑎᓯᐠᑲᑕᐊᐧᐥ ᓴᓯᐢ ᐁᑲᐧ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᓂᔦᐣ ᑭᔦ ᒥᓇ ᐁᑯᓯ ᑐᑕᒧᐠᑲᐣ

Chap. LXIV. Math. XIX. 1. Marc. X. 1.
Luc. X. 38. 42. XI. 1. 13.

Factum est autem dum irent &.

1 ᐯᔦᑲᐧᐤ ᐁ ᓯᐯᐧᑌᒋᐠ ᓴᓯᐢ ᑭ ᐱᑐᑫᐤ ᐯᔦᐠ ᐅᑌᓇᓯᐠ ᐁᑯᑌ ᑭ ᐱᑐᑲᐃᐠ ᐃᐧ ᑭᔭᐠ ᐯᔦᐠ ᐃᐢᑫᐧᐊᐧ ᒪᐥ ᐁ ᐃᓯᐃᑲᓯᔭᐟ

2 ᐁᐅᐧᑯ (ᐃᐢᑫᐧᐤ) ᐅᑐᓯᒥᐢᑫᐧᒥ ᒪᒋ ᐁᓯᐃᑲᓯᔭᐟ ᑲ ᓂᑕᐃᐧ ᓇᐊᐱᔭᐟ ᑌᐯᔭᒋᑫᔭᐟ ᐅ,ᓯᑎᔭᐠ ᐁ ᓇᐣᑐᑕᒪᐧᔭᐟ ᐅᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᓂᔭᐤ

3 ᒪzᐟ ᒪᑲ ᒥᐢᑕᐃ ᐅᑐᑕᒥᔭᑕ+ ᐁ ᑲᐢᑫᔭᑕᐠ ᑭᒋ ᐸᒥᐟᑕᐟ ᒥᑎᐟ ᑫᑲᐧᔦ (ᑫᑕᐟᑕᐁᐧ) ᑲ ᓇᑭᑲᐸᐃᐧᐥ ᐁ ᐃᑌᐧᐥ ᑌᐯ=

ᔨᒋᑫᔭᐣ ᓇᒣᒋ ᑭᐱᓯᐢᑫᔨᑌᐣ ᓂ ᓯᒥᐢ
ᐁ ᐯᔭᑯᓇᑐᓯᐟ ᒋ ᐊᑐᐢᑫᐅᐧᐣ ᒪᐟᑌ ᓯᐠᑭᑦ
ᑭᑐ ᐅᒋᑐᐟᒪᐃᐧᐥ
4 ᑌᐯᔨᒋᑫᐟ ᐁ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒧᐟ ᐅᒥᓯ ᑭ ᐃᑌᐤ
ᒪᐥ ᒪᐥ ᑭ ᒥᑯᐢᑲᑌᔨᒥᓯᐣ ᒥᓇ ᑭ ᑲᐢ=
ᓴᔨᑕᒥᐃᓯᐣ (ᑯᓇᑕ) ᒥᑎᐟ ᑫᑐᐧᔭ
5 ᒥᐢᓴᐊᐧᐨ ᐯᔭᐠ ᐱᑯ ᑫᑲᐧᐩ ᓂᑕᐁᐧᔨᑕ
ᑲᐣ ᒪᒋ ᑭ ᓇᐊᐧᓯᓇᑦ ᒪᒪᐃᐧᔭᐢ ᒣᐊᐧ=
ᓯᓂᔨᐠ ᐁᑲ ᑫ ᒪᐢᑲᒥᐟ
6 ᒥᓇ ᓴᓯᐢ ᑭ ᐃᑐᑌᐤ ᓯᓯᓀ ᐊᐢᑭᐠ ᓯᑌ
ᐊᐊᐧᐢᓯᑌᐠᑫ ᐃᑕᑲᑦ ᓯzᑕᐣ
7 ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᐁ ᐅᓴᒥᔭᑎᔨᐟ ᑭ ᐱᒥᑎ=
ᓴᐅᐠ ᑭᐟᑕᐧᑦ ᐁ ᐯ ᒪᒪᐃᐧ ᓇᑎᑯᐟ ᑭ ᐃ=
ᔨᓂᑲᐯᐤ ᐁᑯᑕ ᒥᓇ ᑲ ᐊᔨᑐᑕᐠ ᒪᓇ
ᐅᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑕᐩ
8 ᐯᔭᑲᐧᐤ ᔭᐠᑭ ᐅ ᒪᐃᐧᒧᒋᑲ ᓇᐣᑐ ᐃᑕ
ᐁᑯᓯ ᐁ ᐳᓂ ᒪᐃᐧᒧᐢᒋᑫᐟ ᑭ ᐃᑎᐠ ᐯᔭᐠ
ᐅᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓇ ᑌᐯᔨᒋᑫᔭᐣ ᑭᐢᑭ=
ᓄᐊᒪᐃᐧᓇᐣ ᒋ ᒪᐃᐧᒧᐢᒋᑫᔭᐠ ᓴᐣ ᑲ ᑭ
ᐃᓯ ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᐥ ᐅᐃᐧᒉᐊᐧᑲᓇ
9 ᑭ ᐃᑌᐤ ᐊᐧ ᒪᐃᐧᒧᒋᑫᔭᑯ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐧᐣ
ᐁᐧᔦᑕᐃᐧᒥᑲᐃᐧᔭᐣ ᐱᑕᓀ ᒥᐯᐧᔨᒋᑲᑌᐠ
ᑭ ᐃᐧᔦᐃᐧᐣ ᐱᑕᓀ ᐅᒋᒋᐸᔨᐠ ᑭᑎᐯᔨ=
ᒋᑫᐃᐧᐣ
10 ᐊᓄᐨ ᒥᔨᓇᐣ ᓂᐸᑫᐧᓯᑲᓂᒥᓇᐣ ᒥᓇ ᐁ
ᑕᑕᐧᐃᐧᑭᓯᑲᑭ
11 ᐸᑭᑌᔨᑕᒪᐃᐧᓇᐣ ᓂ ᐸᐢᑕᐅᐃᐧᓂᓇᓇ ᒋ=

ᑫᒪ ᓂᔭᐣ ᒥᓇ ᐁ ᐸᑭᑌᔨᑕᒪᐊᐧᑭᐟ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᑲ ᒪᒋ ᑐᑕᑲᔭᐠ ᒥᓇ ᒪᒋᑯᒋᐃᐁᐧᐃᐧᓂᐠ ᐁᑲᐃᐧᔭ ᐃᐧ ᐃᑌᔨᒥᓇᐣ

12 ᒥᓇ ᐅᒥᓯ ᑭ ᐃᑌᐤ ᑭᐢᐱᐣ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᐁᐧᑐᑌᒥᐟ ᐯᔭᐠ ᑫᑕᑕᐁᐧ ᑭᐢᐱᐣ ᓇᑕᒋ ᐁ ᑎᐱᐢᑲᔨᐠ ᐁ ᐃᑕᐟ ᓂᒋᐊᐧ ᒪᑌ ᐊᐃᐧᐃᐣ ᓂᐢᑐᐸᑫᐧᓯᑲᓇ

13 ᒋᑫᒪ ᐯᔭᐠ ᓂᑐᑌᐦ ᐁ ᐸᐸᒧᑌᐟ ᐊᓇᑕᑯᓯᐣ ᓂᑭᐠ ᐁᑯᓯ ᓇᒪ ᑫᑲᐧᐩ ᓂᑕᔭᐣ ᒋ ᐊᓴᒪᐠ

14 ᐁᑯᓯ ᑭᐢᐱᐣ ᐱᑐᑲᒥᐠ ᐅᒋ ᐁᑯᓯ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒥᑯᒋ ᐁᑲᐃᐧᔭ ᒥᑯᐢᑲᒋᒥᐣ ᓴᓴᐩ ᑭᐸᐃᑲᑌᐣ ᐃᐢᑐᐧᑌ ᒥᓇ ᓂ ᐃᐧᐯᒥᑯᐧᐠ ᓂᑕᐊᐧᐢᓯᒥᐢᓴᐠ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᓂ ᑲ ᑭ ᐊᐧᓂᐢᑲᐣ ᑭᒋ ᒥᔨᑕᐣ

15 ᑭᐢᐱᐣ ᒪᑲ ᐁᔨᐁᐧᐠ ᐊᐊᐧ ᐸᑲᒣᔨᒧᐤ ᐁ ᐸᑲᒪᐃᑫᐟ ᑭ ᐃᐧᐟᑕᒪᑎᓇᐊᐧᐤ ᐊᑕ ᐁᑲ ᑭ ᐊᐧᓂᐢᑲᔨᒋ ᒥᓇ ᐁᑲ ᑭ ᐃᐧ ᒥᔨᑯᒋ ᐁ ᐅᑐᑌᒥᐟ ᐅᒋ ᐁᔨᐁᐧᐠ ᐅ ᒥᑯᐢᑲᒋᐃᐁᐧᐃᐧᐣ ᐅᒋ ᑭᑕ ᐊᐧᓂᐢᑲᔨᐊᐧ ᓇ ᑭᑕ ᒥᔨᐠ ᑕᑐ ᑲ ᓂᑕᐁᐧᔨᑕᐠ

16 ᓂᔭ ᒪᑲ ᑭᑎᑎᑎᓇᐊᐧᐤ ᓇᐣᑐᑕᒪᐠ ᐁᑯᓯ ᑭ ᑲ ᒥᔨᑲᐃᐧᓇᐊᐧᐤ ᓇᐣᑐᓂᑫᐠ ᐁᑯᓯ ᑭ ᑲ ᒥᐢᑫᓇᐊᐧᐤ ᐸᑲᒪᐊᒧᐠ ᑭ ᑲ ᑌ ᑲᐃᐧᓇᐊᐧᐤ

17 ᒋᑫᒪ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᓃᑐᑕᒪᒋ ᒥᔭᐤ ᒥᓇ ᓇᐣᑐᓂᑫᒋ ᒥᐢᑲᐦ ᐯᑲᒪᐸᑭ ᐃᐢᑲᑕᐦ

ᑭᑕ ᓭᑌᓇᒪᐊᐧᐤ
18 ᐊᐁᐧᓇ ᐁᑕᒍᔭˋ ᐁᐧᓭᑕᐃᐧᒥ' ᓂᐣᑐᑕ=
ᒪᑯᒋ ᐅᑯᒍᐢᔕ ᐸᑫᐧᒍᑲᓇ ᑲ ᒥᔭ' ᐊ=
ᒍᓂᔭ ᒥᓇ ᑭᓂᐱᑲᐧ ᐊᑕ ᓂᐣᑐᑕᒪᑯᒋ
ᑭᓄᔕᐊᐧ
19 ᒥᓇ ᑭᐢᐱᐣ ᓂᐣᑐᑕᒪᑯᒋ ᐊᐧᐃᐧ ᑭᑕ ᑭ
ᒥᔦᐤ ᒋ ᐅᑕᑲᐧᐦᑫᒋ'ᐢᔕ
20 ᑭᐢᐱᐣ ᐊᐳ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᐁ ᐊᑕ ᒪᑌᓴᐃᐧ=
ᔦˋ ᐁᓴᐁᐧᐦ ᑭ ᑭᐢᑫᓴᑌᓇᐊᐧᐤ ᑭᑕ ᒥ=
ᔭᔦᑯˋ ᑭᑕᐊᐧᐢᒍᒥᐢᒍᐊᐧᐅᐧᐦ ᒥᓭ ᑫᑲᐧᔭ
ᐊᐧᐃᐧᐢ ᐃᑐᑫ ᑯᑕᐃᐧᐊᐧᐤ ᑭᒋ ᑭᒍᑯˋ
ᐁᔭ' ᑭᑕ ᑭ ᐅᑎᓇᒪᐁᐧᐤ ᒥᓭ ᐊᑌᑫᐧᐃᐧᐣ
ᐊᓂᐃ ᑲ ᓇᐣᑐᑕᒪᑯ'

Chap. LXV. Luc. XI. 37. 54. XII. 1. 14.

Et cum loqueretur &.

1 ᒣᑲᐧ- ᐁ ᐱᑭᐢᑫᐧᐦ' (ᔕᒋᐢ) ᑭ ᓇᐣᑐᒥˋ
ᐯᔭˋ ᐸᒋᒍᐃᐧᓴᓂᐊᐧ ᒋ ᓂᑕᐃᐧᒥᒋᒍ'
ᐃᐧᑭᓴˋ ᐁᑯᒍ ᐁ ᑭ ᐱᑐᑫ' ᑭ ᓇᐊᐱᐤ
2 ᐸᒋᒍᐃᐧᓴᓂᐊᐧ ᒪᑲ ᑭ ᐊ ᑌᓴᑕᒥ=
ᓴᐊᐧ ᑕᓂᑭ ᐁᑲ ᑯ ᑲᓇᒋᑭᒍᐯᑭ' ᒪ=
ᓭᐁᐧᐢ ᒥᒋᒍ' ᐁ ᐃᑌᓴᒪ'
3 ᑌᐯᓴᒋᑫ' ᐁᑯᒍ ᑭ ᐃᑌᐤ ᐁᔭᐱ- ᐊᓄ-
ᑭᔭᐊᐧᐤ ᐸᒋᔕᐃᐧᓴᓂᑎˋ ᑭ ᑲᓇᒋᑕᓇᐁᐧᐤ
ᐊᐧᔭᐃᐧᑎᒪᓴˋ ᒥᓂᑲᐧᑲᓇ ᒥᓇ ᐅᔭ ᐣᓇ

ᐁᑯᓯ ᑎᔭᑲᐧᐨ ᑭᐱᑌᓚᒥᐊᐧᐤ ᓭᑲᐢᑭᓂᐊᐧ ᑲᓭᔭᓯᓇᐃᑫᐃᐧᓇ ᒥᓇ ᒪᒐᑎᓯᐃᐧᓇ

4 ᑲᑫᐸᑎᐢᓴᐠ ᐊᓇ ᑲ ᑭ ᐅᓯᑕᐟ ᐊᐧᔭᐃᐧᑎᒪᓚ ᓇᒣᒋ ᒥᓇ ᐱᑌᓚ ᑭ ᐅᓯᑕᐤ

5 ᒪᑲ ᐁᓚᐁᐧᐠ ᑭᓭᐊᐧᑎᓯ ᒣᑭᐠ ᑲ ᐃᐢᑯᐸᓚᐠ ᐁᑯᓯ ᐃᓯ (ᓭᔭᑫᐢ) ᑭ ᑲ ᑭ ᑲᓇᑌᓚᑕᒪᑲᐃᐧᓇᐊᐧᐤ

6 ᒪᑲ ᑲᐧᑕᑳᐨ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᐸᒋᓯᐃᐧᓚᓂᑎᐠ ᑲ ᐱᐢᑭᐟᑕᐢᑕᔦᐠ ᒥᑕᑕᒋᑲᐣ ᐁᑕᐟᑎᑭ ᓂᐟᑕᐃᑭᒋᑲᓂᐢᓴ ᒋ ᒣᑭᔦᐠ ᐁᑯᓯ ᑎᔭᑲᐧᐨ ᐁᑐ ᑲ ᐃᐧ ᐱᓯᐢᑫᓚᑕᒪᐧᔦᐠ ᑲᐧᔭᐢᑲᑎᓯᐃᐧᐣ ᒥᓇ ᑭᓭᒪᓂᑐ ᑭᒋ ᓭᑭᐃᐟ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᓂᐢᑕᐠ ᑲ ᑭ ᑐᑕᑐᓂᐃᐧᐸᒍ ᒥᓇ ᐊᑕᐃᐧᔦ ᑭᒋ ᑐᑕᒥᐠ ᑯᑕᑲ ᐊᓯᒋ

7 ᑲᑕᑐᐨ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᐸᒋᓯᐃᐧᓚᓂᑎᐠ ᒋᑫᒪ ᐁ ᓭᑭᑕᔦᐠ ᓂᑲᓇᐱᐃᐧᓇ ᑲᑫᐢᑭᑫᐃᐧᑲᒥᑯᐠ ᒥᓇ ᑲᓂᑕᐯᐧᓚᑕᒣᐠ ᑭᒋᓇᐅᐧᑭᐢᑫᐧᓚᐢᑕᑲᐃᐧᔦᐠ ᐃᑌ ᒥᐢᑎᓇᓂᐟ

8 ᑲᐧᑕᑲᐨ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᒋᑫᒪ ᑭ ᓇᐢᐱᑌᓇᐊᐧᐤ ᒋᐸᓚᒍᒥᑲᐧ ᐁᑲ ᒪᓇ ᓂᓕᑲᐧᑭ ᐊᐧᐢᑭᑌᓚᐠ ᑲ ᐱᒧᐟᑕᑐᑕᑭᐠ ᐊᓚᓯᓚᓂᐅᐧᐠ ᐁᑲ ᐁ ᑭᐢᑫᓚᑕᑭᐠ

9 ᐯᔭᐠ ᒪᑲ ᐅᓕᓯᐁᐧᐃᐧᓚᓂᐊᐧ ᐁ ᐊᑎᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒧᓚᐟ ᐅᒥᓯ ᑭ ᐃᑎᐠ ᑫᐢᑭᓇᐊᒪᑫᔭᐣ ᐁᑯᓯ ᐁ ᐃᑌᐧᔭᐣ ᒥᓇ ᓂᔭᐣ ᑭᐱᐃᐧᒥᓇᐣ

10 ᐅᒥᓯ ᑭ ᐃᑌᐧᐤ (ᓴᓯᐢ) ᑭᔭᐊᐧᐤ ᒥᓇ ᑲᐧᑕᑲᐨ ᐅᔭᓯᐁᐧᐃᐧᔨᓂᑎᐠ ᒋᑫᒪ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᐠ ᐁ ᓇᔭᑕᐊᔪᑲᐧᐤ ᓇᔭᒋᑲᓇ ᐁᐸᐧᑕᐃᐧᑕᒋᐠ ᐁᑯᓯ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᓇᒪᐊᐧᐨ ᐊᐳ ᑭ ᐃᐧ ᓴᒥᓂᓇᐊᐧᐤ ᐊᐧᓇᐢᑯᐨ ᑭᒋᒋᐊᐧᐤ ᐅᒋ

11 ᑲᐧᑕᑲᐨ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᒋᐸᔨᑲᒥᑲᐧ ᑲ ᐊᐧᐁᐧᓯᑕᒪᐊᐧᔪᑯᐠ ᐅ ᓂᔭᐦ ᑭᐢᑫᔨᑕᒧᐃᑯᐃᐧᓯᐸᓇᐠ ᑲ ᑭ ᓂᐸᐃᑯᒋᐠ ᑯᑕᐃᐧᐸᓂᐊᐧᐊᐧ

12 ᑭᓇᑯᑕᓇᐊᐧᐤ ᐁ ᑌᐯᔨᒧᑐᑕᒪᐧᔪᐠ ᐅᑎᑎᐃᐧᓂᐃᐧᐊᐧ ᑯᑕᐃᐧᐸᓂᐊᐧᐅᐧᐠ ᒋᑫᒪ ᐃᐧᔭᐊᐧᐤ ᑭ ᓂᐸᐁᐅᐧᐠ ᐁᑯᓯ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᑯᓯᑕᒪᒪᐊᐧᐅᐧᐠ ᐅᒋᐸᔨᑲᒥᑯᒥᔨᐊᐧ

13 ᐁᐅᐧᑯᒋ ᑯ ᐃᑌᐧᒪᑲᓂᔨᐠ ᑭᓭᒪᓂᑐ ᐅᑎᔨᓂᓯᐃᐧᐣ ᓂ ᑲ ᐃᑎᓴᐊᒪᐊᐧᐅᐧᐠ ᐅᓂᔭᐦ ᑭᐢᑫᔨᑕᒧᐃᑯᐃᐧᓯᐊᐧ ᐅᑭᒋ ᐃᑎᓴᐊᐧᑲᓇ ᐃᐧᔭᐊᐧᐤ ᑲᑭᔭᐤ ᑭᑕ ᓂᐸᐁᐅᐧᐠ ᒥᓇ ᑭᑕ ᑲᐧᑕᑭᐁᐅᐧᐠ

14 ᑕᓯᐸᐧ ᑲᑭᔭᐤ ᐅᓂᔭᐦ ᑭᐢᑫᔨᑕᒧᐃᑯᐃᐧᓯᐅᐧᐠ ᐅ ᒥᐠᑯᒥᐊᐧᐤ ᑲ ᑭᓯᑭᓂᑲᔨᐠ ᐊᐢᐱᐣ ᑲ ᑭᒋ ᐊᐢᑭᐃᐧᔨᐠ ᐅᒋ ᑲᑕ ᓂᑕᐁᐧᔨᑕᒪᒪᐊᐧ ᐅᐃ ᐊᓇᐨ ᐊᓂᐢᑯᓴᓂᐠᑲᓇ

15 ᐊᐯ[8] ᐅᒥᐠ ᐊᐢᐱᐣ ᐅᒋ ᐃᐢᑯ ᐅᒥᐠ ᓴᑲᒋ ᑲ ᑭ ᓂᐸᐃᐟ ᑕᐢᑕᐊᐧᔨᐠ ᐸᑭᑎᓇᓯᐃᐧᓇᑎᑯᐠ ᐃᓯ ᒥᓇ ᑌᐯᔨᒋᑫᐃᐧᑲ=

ᒥᑯᐠ ᐃᓯ ᑕᐯᐧ ᑭᑎᑎᑎᓇᐊᐧᐤ ᐁᐅᐧᑯ ᒥᐠᑯ ᑭᑕ ᓂᑕᐯᐧᔨᑕᒪᐊᐧᐅᐧᐦ ᐅᑕᓂᐢᑯᓴᓂᐠᑲᓇᐠ

16 ᑲᐧᑕᑲᐨ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᐅᔭᓯᐁᐧᐃᐧᔨᒍᑎᐠ ᐁᐊᔪᑎᓇᒪᓯᔦᐠ ᑭᐢᑫᔨᑕᒧᐃᐧᓂᐊᐱᐠᑯᑲᐃᑲᐣ ᐁᑯᓯ ᐁᔨᐁᐧᐦ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑭ ᐃᐧᐱᑐᑲᑌᓇᐊᐧ ᑲᓇᑫᑲ ᐁ ᑭ ᑭᐠᐱᒋᐁᑯᐠ ᐊᓂᑭ ᑲ ᑭ ᐃᐧᐱᑐᑫᒋᐠ

17 ᐁᑯᓯ ᐁ ᐃᑕᐟ ᓴᓯᐢ ᐸᒋᓯᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᒥᓇ ᐅᔭᓯᐁ ᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᑭ ᐊᑎ ᓯᐠᑭ ᑲᑫᐧᒋᒥᐠ ᑯᓇᑕ ᐃᓯ ᐁ ᐃᐧ ᑲᑫᐧ ᐊᐧᓂᐧᐦᑲᑯᐟ ᒥᓯᐁᐧ ᐃᓯ

18 ᐁ ᐊᓴᐧᔨᒥᑯᐟ ᐁ ᐃᐧ ᑲᑫᐧ ᒥᐢᑲᒥᔨᐟ ᐊᑎᐟ ᐅᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᓇ ᑫ ᐅᒋ ᒥᓯᒥᑯᐟ

19 ᐁᑯᓯ ᐅᓴᒪᐠᓀᒥᐠ ᒥᒋᐟ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᐁ ᐊᐧᐢᑲᐱᐢᑕᑯᐟ ᐁ ᓯᑎᐢᑲᑎᑐᔨᐟ ᐸᐢᑲᐨ ᑭᒋ ᐸᐸᓯᑎᐢᑲᑎᑐᔨᐟ ᓴᓯᐢ ᑭ ᐊᑎ ᐃᑌᐤ ᐅ ᑭᐢᑭᓇᐊᒪᐊᐧᑲᓇ ᐊᓴᐧᔨᑕᒪᓯᐠ ᐸᒋᓯᐃᐧᔨᓂᐅᐧᐦ ᐅᑐᐱᒋᒋᑲᓂᐊᐧᐤ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᓂᒪ ᑲᐧᔭᐢᑲᑎᓯᑲᓯᐃᐧᐣ

20 ᒋᑫᒪ ᓇᒪ ᑫᑲᐧᕀ ᐁ ᑲᒋᑲᑌᐠ ᐁᑲ ᑫ ᐃᐧᒋᑲᑌᐠ ᒥᓇ ᓇᒪ ᑫᑲᐧᕀ ᑭᒧᐨ ᐁ ᑐᑕᒥᐠ ᐁᑲ ᑫ ᑭᐢᑫᔨᒋᑲᑌᐠ

21 ᑲ ᑭ ᐃᑌᐧᔦᐠ ᐊᐧᓂᑎᐱᐢᑲᓇᐠ ᒧᓯᐢᓴ ᑭᑕ ᐃᐧᒋᑲᑌᐤ ᒥᓇ ᑲ ᑭ ᐃᐧᑕᒪᑫᔦᐠ ᑭᒧᐨ ᒥᐟᑕᐅᐧᑲᐠ ᐱᒐᔨᐠ ᐊᐧᐢᑲᐃᑲᓂᐠ ᑭᑕ ᐃᐧᑕᑲᓂᐃᐧᐤ ᒧᓯᐢᓴ ᑕᐠᑯᒋᑲᒥᑯᐠ

22 ᑭ ᐃᐧᑕᒪᑎᓇᐊᐧᐤ ᒪᑲ ᒥᔭᐊᐧᐤ ᓂᓴᑭᐊᔪᓂᑎᐠ ᐁᑲᐃᐧᔭ ᑯᐢᑎᑯᐠ ᐊᓂᑭ ᑲ ᓂᐸᑕᒋᐠ ᒥᔭᐤ ᐁᑯᓯ ᐁᑲ ᐸᔨᐊᐧᑫᐢ ᑭᒋ ᑭ ᑐᑕᑭᐠ

23 ᒪᑲ ᑭ ᑲ ᐃᐧᑕᒪᑎᓇᐊᐧᐤ ᑕᓇ ᑫ ᑯᐢᐸᓂᔨᒪᔭᐠ ᑯᐢᑎᐠ ᐊᓇ ᐁᔨᑯᐠ ᑲ ᓂᐸᐃᐁᐧᒋ ᒥᓇ ᑎᐯᔨᑕᒼ ᐁᔭᐱᐨ ᒋ ᒪᒧᐢᑌᐅᐁᐧᐦ ᑭᒋ ᐃᐢᑯᒧᐠ ᑕᐯᐧ ᑭᑎᑎᑎᓇᐊᐧᐤ ᐁᐅᐧᑯ ᐁᓴ ᑯᐢᑎᐠ

24 ᓇᒣᐢ ᒥᔭᓇᐤ ᐅᒥᒧᐢᑯᓯᐢᓭᐠ ᓂᓭᐧᐱᐢᑯᒣ ᐃᑕᑭᒪᐅᐧᐠ ᐁᑯᓯ ᐊᑕ ᓇᒪᐊᐧᐨ ᐯᔭᐠ ᐊᐧᓂᑭᐢᑭᓯᑐᑕᐠ ᑭᓭᒪᓂᑐᐊᐧ

25 ᐊᐳ ᑭᐢᑕᑲᐊᐧᐊᐧ ᑭᐢᑎᑲᐧᓂᐊᐧᐦ ᐃᔭᐃᐧᐢ ᐊᑭᒋᑲᑌᐊᐧ ᐁᐅᐧᑯᒋ ᐁᑲᐃᐧᔭ ᐊᐢᑕᓯᐠ ᓇᐊᐧᐨ ᒥᐢᑕᐃ ᑭᑎᐢᐱᑌᔨᑕᑯᓯᓇᐊᐧᐤ ᐃᐢᐱᒋ ᒥᑫᐟ ᐅᒥᒧᐢᑯᓯᐢᓭᐠ

26 ᑭ ᐃᐧᑕᒪᑎᓇᐊᐧᐤ ᒪᑲ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᑭ ᓂᐢᓯᑕᐁᐧᔨᒥᑫᐧ ᐊᔨᓯᔨᓂᓇᐠ ᓂᐢᑕ ᑭᑕ ᓂᐢᓯᑕᐁᐧᔨᒥᐠ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᑯᓯᐢᓭᓇ ᐃᑌ ᑭᓭᒪᓂᑐᐊᐧ ᐅᑐᑭᓯᑯᒥᔨᐊᐧ ᐁᔭᔨᐟ

27 ᐁᑯᓯ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᑭ ᐊᐢᓭᓂᑫᐧ ᐊᔨᓯᔨᓂᓇᐠ ᐃᐧᐢᑕ ᑭᑕ ᐊᐢᓭᓇᐤ ᑭᓭᒪᓂᑐᐊᐧ ᐅᑐᑭᓯᑯᒥᔨᐊᐧ ᐁᔭᔨᐟ

28 ᐊᐃᐧᔭᐠ ᓇᐢᐸᐨ ᐃᑕᒋ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᑯᓯᐢᓭᓇ ᐁᔨᐁᐧᐦ ᑭᑕ ᐸᑭᑌᔨᑕᒪᐊᐧᐤ ᒪᑲ ᑕᓇ ᑫ ᐃᐧᔭᑭᒪᐟ ᒣᔨᓯᔨᐟ ᒪᓂᑐᐊᐧ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭᑕ ᐸᑭᑕᔨᑕᒪᐊᐧᐤ

29 ᐃᐢᐱ ᐃᑐᑕᐃᑲᐃᐧᔦᑯ ᑲᑫᐢᑭᐠᑫᒧᐃᐧ=
ᑲᒥᑯᐠ ᐃᑌ ᐊᐱᑕᐧᐤ ᐃᐧᔭᓯᐁᐧᐃᐧᔨᓂᐊᐧᐠ
ᒥᓇ ᐃᑌ ᐁᔭᒋᐠ ᐅᑭᒪᐅᐧᐠ ᐁᑲᐃᐧᔭ
ᐅᑕᒣᔦᑕᒧᐠ ᑕᓂᓯ ᑫ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᑕᒣᐠ
ᒥᓇ ᑕᓂᓯ ᑫ ᐊᔨᑌᐧᔦᐠ

30 ᒋᑫᒪ ᒣᔦᔅᐟ ᒪᓂᑐ ᑭ ᑲ ᐃᐧᑕᒪᑯᐊᐧᐤ
ᒣᐧᒋ ᐁᑯᑕ ᑕᓂᓯ ᐃᓯ ᑭᒋ ᐊᔨᑌᐧ=
ᐊᐧᔭᐠ

31 ᐁᑯᐢᐱ ᐯᔭᐠ ᑲ ᒪᒪᐃᐧᔭᑎᐃᐧᐟ ᐅᒋ ᑭ
ᐃᑎᐠ ᑫᐢᑭᓇᐊᒪᑫᔭᐣ ᒪᐟᑌ ᓯᐠᑭᒼ ᓂ=
ᒋᐊᐧᒼ ᑭᒋ ᐸᐠᑫᐧᓇᒪᐃᐧᐟ ᓂ ᑎᐯᔦᑕᒧ=
ᐃᐧᓂᓇᐣ

32 ᓴᓯᐢ ᒪᑲ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᐊᔨᓯᔨᓂ ᐊ=
ᐁᐧᓇ ᑲ ᐃᑕᔦᐟ ᑭᒋ ᐃᐧᔭᓯᐊᐧᑎᑕᑯᐠ
ᒥᓇ ᑭᒋ ᒪᑎᓇᒪᑕᑲᐧᐤ

Chap. LXVI. Luc. XII. 15. 34.

Dixitque ad illos, cavete &c.

1 ᒥᓇ ᓴᓯᐢ ᐅᒥᓯ ᐁᔭᐱᐨᑭ ᐃᑌᐤ ᒣ=
ᔭᐣᑲᐧᐣ ᑲᓇᐁᐧᔨᒥᓱᐠ ᑲᑭᔭᐤ ᓴᓴᑭᓯᐃᐧᐣ
ᐅᒋ ᒋᑫᒪ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐁ ᒥᒉᓂᔦᐠ ᐅᑎ=
ᐯᔦᑕᒧᐃᐧᓇ ᐅᒋ ᑯᐱᒪᑎᓯᐟ ᐊᔨᓯᔨᓂᐤ

2 ᐊᐧᐊᐧᐨ ᑭ ᐃᐧᑕᒪᐁᐧᐤ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᐁᐧᑕᐃᐧᐣ
ᐯᔭᐠ ᔭᐠᑭ ᐊᔨᓯᔨᓂᐤ ᐁᐧᔪᑎᓯᐟ ᐅᑭᐢ=
ᑎᑲᐣ ᔭᑫᐢ ᑭ ᐱᓴᑲᐧᓂᔪᐤ

3 ᐅᒥᓯ ᐅᑎᑌᔨᑌ ᑭᒧᐨ ᐁ ᐃᑌᐧᐟ ᑕᓂᓯ ᑫ ᑐᑕᒧᐊᐧᓂ ᓇᒪ ᓇᐣᑐ ᓂᑕᔭᐣ ᑫ ᐊᐢᑕᔭᐣ ᓂᒪᐊᐧᒋᒋᑫᐃᐧᓇ

4 ᐁᑯᓯ ᒪᑲ ᐃᑌᐧᐤ ᐅᒥᓯ ᐁᓭ ᓂ ᑲ ᑐᑎᐣ ᓂ ᑲ ᐱᑯᓂᐣ ᓂ ᒪᐊᐧᒋᒋᑫᐃᐧᑲᒥᑲᐧ ᑯᑕᑲ ᓇᐊᐧᐨ ᐁ ᒥᓭᑭ ᓂ ᑲ ᐅᓯᑕᐣ ᐁᑯᑌ ᑫ ᒪᒪᐃᐧ ᐊᐢᑕᔭᐣ ᓂ ᓂᑕᐃᐧᑭᒋᑲᓇ ᒥᓇ ᓂᑕᔭᓇ

5 ᐁᑯᓯ ᓂ ᑲ ᐃᑕᐤ ᓂᑕᒐᐠ ᐊᒐᐠ ᒥᒋᐟ ᑫᑲᐧᔭ ᑭᑕᔭᐣ ᐁ ᑫᐧᔭᑕᐢᑌᑭ ᒥᒋᐟ ᐱᐳᓇᐧ ᒋ ᑌᐱᐸᔨᑲᐧᐤ ᐊᔨᐁᐧᐱ ᒥᒋᓯ ᒥᓂᐠᑫᐧ ᒥ ᔨ ᑭᐃᐢᐳᐠᑲᐣ

6 ᒪᑲ ᑭ ᐃᑎᐠ ᑭᓭᒪᓂᑐᐊᐧ ᑲᑫᐸᑎᐢ ᐊᓄᐨ ᑲ ᑎᐱᐢᑲ ᑭ ᑲ ᓂᑕᐁᐧᔨᑕᒪᑲᐃᐧᐣ ᑭᑕᒐᐠ ᐁᑯᓯ ᐊᐁᐧᓇ ᑫ ᐅᑕᔭᓂᑫᐧ ᐊᓂᐃ ᑫᑲᐧᔭ ᑲ ᒪᐊᐧᒋ ᑫᐧᔭᑕᐢᑕᔭᐣ

7 ᐁᑯᓯ ᒉᐧᒋ ᑫᑎᐟ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐁᑲ ᑲ ᐁᐧᔨᑎᓯᐢᑕᐊᐧᐟ ᑭᓭᒪᓂᑐᐊᐧ

8 ᒥᓇ ᑭ ᐃᑌᐤ ᐅᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓇ ᐁᐅᐧᑯᒋ ᑯ ᐃᑎᑕᑲᐧᐤ ᐁᑲᐃᐧᔭ ᑲᐢᑫᔨᑕᒥ ᐅᑕᒉᔨᑕᒧᐠ ᑭᐱᒪᑎᓯᐃᐧᓂᐊᐧᐤ ᐅᒋ ᑕᓂᓯ ᑫᑲᐧᐩᑫ ᒥᒋᓭᐠ ᒥᓇ ᑭᔨᐃᐧᐊᐧᐤ ᑕᓂᓯ ᑫ ᐃᐧᔭᑕᑕᔨᐠ

9 ᒋᑫᒪ ᐊᒐᐠ ᓇᐊᐧᐨ ᐃᑌᔨᑕᑯᓯᐤ ᐁᔨᑯᐠ ᒥᒋᐃᐧᐣ ᒥᓇ ᒥᔭᐤ ᓇᐊᐧᐨ ᐃᑌᔨᑕᑲᐧᐣ ᐁᔨᑯᐠ ᐃᐧᔭᒋᑫᐃᐧᐣ

10 ᑲᓇᐊᐧᐸᒥᑯᐠ ᑲᑲᑭᐅᐧᐠ ᓇᒪᐊᐧᐨ ᑭᐢᑎ=

ᑫᐅᐧᐠ ᒥᓇ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᒪᒪᐊᐧᒋᒋᑫᐅᐧᐠ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐅᐊᐧᑎᑲᓂᐅᐧᐠ ᒥᓇ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐅᒪᐊᐧᒋᒋᑫᐃᐧᑲᒥᑯᐅᐧᐠ ᑭᓭᒪᓂᑐᐊᐧ ᐸᒥᐃᑯᐧᐠ ᑕᓂᕽᑯᐠ ᐊᕽᐊᐧᑫᐢ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᑭᑎᑌᕽᑕᑯᓯᓇᐊᐧᐤ ᐃᐢᐱᒋ ᐃᐧᔭᐊᐧᐤ

11 ᐊᐁᐧᓇ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᐊᑕ ᒥᓯᐁᐧ ᑎᕽᑕᑭ ᐯᔭᐠ ᐁ ᐃᐢᑯᑐᐢᑲᐧᓂᐠ ᐁᕽᑯᐠ ᑫ ᑭ ᔭᐠᑭᑕᐟ ᐊᓂᒪ ᑲ ᐃᐢᑯᓯᐟ

12 ᑭᐢᐱᐣ ᒪᑲ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑭ ᑲᐢᑭᑕᓇᐊᐧᐤ ᑲ ᐊᐢᑕᒣᕽᑕᑲᐧᐠ ᑕᓂᑭ ᑯ ᐅᑕᒣᕽᑕᒣᐠ ᑯᑕᑲ

13 ᐊᐧᐸᑕᒐᐠ ᐊᐧᐱᑲᐧᒍᐊᐧ ᑕᓂᓯ ᑲ ᐃᓯ ᔭᐠᑭᑭ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐊᑐᐢᑫᒪᑲᓇᐧ ᒥᓇ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐱᒪᐢᒍᐃᑫᒪᑲᓇᐧ ᐁᑯᓯ ᑭ ᐃᐧᑕᒪᑎᓇᐊᐧᐤ ᐊᐅ ᓴᑕᒐᐣ ᑎᐱᔭᐁᐧ ᐅᒥᕽᒪᒪᑕᐃᐧᐅᐃᐧᓂᐠ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᒐᓯᐊᐧᐠ ᑭ ᐃᐧᔭᑕ(ᑕᐱᐢᑯᐨ ᐯᔭᐠ ᐁᐅᐧᑯᓂ

14 ᑭᐢᐱᐣ ᑭᓭᒪᓂᑐ ᐃᓯ ᒥᕽ ᐃᐧᔭᐟᑕᑕᐤ ᒪᐢᑯᓯᔭ ᐊᓇᐨ ᑲ ᑭᓯᑐᕽᐠ ᐱᑯ ᑲ ᒋᒪᑌᕽᑭ ᓂᑯᑎᐢ ᐁᑯᓯ ᐃᐧᔭᐸᒍᕽᑭ ᑫ ᐁᐧᐱᓂᑲᑌᕽᑭ ᐃᐢᑯᑌᐃᐧᑲᒥᑯᐠ ᐊᐧᐃᐧᐢ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᐁᐧᑕᐱᐢᒋᑕᐯᐅᐧᑫᕽᑕᒐᐃᐧᓂᔦᐠ ᑭ ᑲ ᐱᓯᐢᑫᕽᒥᑯᐊᐧᐤ

15 ᐁᑯᓯ ᐁᑲᐃᐧᔭ ᐃᐧ ᑲᐢᑫᕽᑕᒥ ᓇᐣᑐᓇᒐᐠ ᑫᑲᐧᔭ ᒋ ᒥᒋᔦᐠ ᒥᓇ ᑭᑕ ᒥᓂᐠᑫᐧᔦᐠ ᒥᓇ ᐁᑲᐃᐧᔭ ᐊᐧᐊᐧᓂᕽᑕᒥ ᑲᐢᑫᕽᑕᒐᐠ

16 ᐅᑕ ᐊᐢᑭᐠ ᐁ ᑕᑐᐢᑲᓂᓯᐠ ᐅᑕᒥ ᒧᒋᑕᓂᐊᐧᐊᐧ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᑫᑲᐧᔭ ᒪᑲ ᐃᐧᔭ ᑯᑕᐃᐧᐊᐧᐤ ᑭᐢᑫᔨᑕ(ᐁᑭᐧᑕᒪᐊᐧᔪᐠ ᐁᐅᐧᑯᓂ

17 ᐃᔭᔨᐤ ᓂᑕᐁᐧᔨᑕᒧᐠ ᑭᔐᒪᓂᑐ ᐅᑎᐯᔨᒋᑫᐃᐧᐣ ᒥᓀ ᐅᑲᐧᔭᐢᑲᑎᓯᐃᐧᐣ ᐁᑯᒼ ᐃᐧᔭ ᑯᑕᑲ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᑫᑲᐧᔭ ᐊᓯᒋ ᑯᓇᑕ ᑭ ᑲ ᒥᔨᑲᐃᐧᓀᐊᐧᐤ

18 ᐁᑲᐃᐧᔭ ᐊᐢᑕᓯᐠ ᐁᒋᑲᐊᐧᓯᐢᓯᔪᐠ ᑯᑕᐃᐧᐊᐧ ᑭ ᐃᑌᔨᑕ(ᒋ ᒥᔨᑯᔪᐠ ᑎᐯᔨᒋᑫᐃᐧᐣ

19 ᐊᑕᐊᐧᑫᐠ ᑲ ᐊᔭᔪᐠ ᐁᑯᒼ ᑭᔐᐊᐧᑎᒼᐃᐧᒣᑭᐠ

20 ᐊᐢᑕᐧᐳᓂᐟᑲᓯᐠ ᒥᐊᐧᑕ ᐁᑲ ᑫ ᑲᔭᔐᔨᐊᐧᑭ ᒥᓀ ᑭᓯᑯᐠ ᑭᒋᑕᐧᐊᐧᐢᒋᑲᐣ ᐁᑲ ᑫ ᐊᐧᓂᒋᑲᑌᐠ ᐃᑌ ᐅᑭᒧᑎᐢᐠ ᐁᑲ ᑫ ᐅᑎᑕᐠ ᒥᓀ ᒧᐟᑌᐤ ᐁᑲ ᑫ ᒥᓯᐊᐧᓀᑎᓯᐠᑫᐟ

21 ᒋᑫᒪ ᐃᑌ ᐃᑕᑯᑫᐧ ᑭᑭᒋᑕᐧᐊᐧᐢᒋᑲᓂᐊᐧᐤ ᒥᓀ ᐁᑯᑕ ᑫ ᐊᔭᐠ ᑭ ᑌᐃᐊᐧᐤ

Chap. LXVII. Luc. XII. 35. 59, XIII. 1. 5.

Sint lumbi præcincti &c.

1 ᐸᓴᐧᑌᐅᐃᐧ ᓯᑕᐧᐃᐧᑲᓂᐟᐱᓯᐠ ᒥᓀ ᑕᐠᑯᓀᒧᐠ ᑭ ᒋᒋᐊᐧᐊᐧᐠ ᐊᐧᔐᐢᑯᑌᓂᑲᓀ ᐁ ᐊᐧᔐᐢᑯᑌᑭ

2 ᐁᑯᓯ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᐃᐧ ᓇᐢᐱᑕᑯᐠ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᐠ ᐱᔭᐊᒋᐠ ᐅᑐᑭᒪᒥᐊᐧᐤ ᐁ ᐯ ᑭᐁᐧᔨᐟ ᐃᐧᑭᑐᐄᐧᑯᐦᑫᐃᐧᓂᐠ ᐅᒋ ᐁᔨᑯᐠ ᑕᑯᓯᓂᔨᒋ ᒥᓇ ᐸᑲᒪᐊᒥᔨᒋ ᐃᐢᑲᐧᑌᑦ ᓴᒪᐠ ᒋ ᔪᑌᓇᒪᐊᐧᒋᐠ

3 ᑕᐯᐧ ᒥᔪ ᓴᐁᐧᔨᑕᑯᓯᐅᐧᐠ ᐊᓂᑭ ᐊᑐᐢᑫᔭᑲᓇᐠ ᐁ ᐊᓴᐊᐧᐱᒋᐠ ᐁ ᐃᓯ ᐅᑎᑎᑯᒋᐟ ᐅᑐᑭᒪᒥᐊᐧᐤ ᑕᑯᓯᓂᔨᒋ ᑕᐯᐧ ᑭ ᐃᐧᐟᑕᒪᑎᓇᐊᐧᐤ ᑭᑕ ᐸᑲᐧᑌᐅᔨᐊᐧ ᒥᓇ ᑭᑕ ᓇᐊᑊᐃᑯᐧᐠ ᒥᒋᓯᐃᐧᓇᑎᑯᐠ ᐁᑯᓯ ᒪᒣᐢᑯᐨ ᐁ ᓇᑎᑯᑕᐧᐤ ᑭᑕ ᐸᒥᐃᑯᐧᐠ

4 ᑭᐢᐱᐣ ᒪᑲ ᑕᑯᓯᓂᔨᒋ ᓂᓯ ᐁ ᐃᐢᐸᔨᔨᐟ ᐱᓯᒧᐦᑲᓇ ᐊᐦᐅ ᓂᐢᑐ ᐃᐢᐸᔨᔨᒋ ᒣᐣᐧᐢᑲᑯᑕᐧᐃᐧ ᐁ ᐊᓴᐊᐧᐱᒋᐠ ᑕᐯᐧ ᓴᐁᐧᔨᑕᑯᓯᐅᐧᐠ ᐁᐅᐧᑯᓂᐠ ᐊᑐᐢᑫᔭᑲᓇᐠ

5 ᑭᐢᑫᔨᑕᒧᐠ ᒪᑲ ᐁᐅᐧᑯ ᑭᐢᐱᐣ ᐁᐧᔨᑕᐃᐧᒥᐊᔨᓯᔨᓂᐤ ᑭᐢᑫᔨᑕᒧᑯᐸᓀ ᑕᓀᔨᑯᐠ ᑫ ᐯ ᐃᑐᑌᔨᐟ ᐅᑭᒧᑎᐊᐧ ᐸ ᐊᓴᐧᔪᐟᑕᑦ ᐁᑲ ᑭᒋ ᐱᑲᐧᐃᑲᑌᔨᐠ ᐅᐊᐧᐢᑲᐃᑲᐣ

6 ᑭᔭᐊᐧᐤ ᒥᓇ ᑫᐧᔭᒋ ᐊᔭᐠ ᒋᑫᒪ ᐁᔨᑯᐠ ᐁᑲ ᐊᐢᓴᐧᔪᑕᒣᑯ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᑯᓯᐢᓴᐣ ᑭᑕ ᑕᑯᓯᐣ

7 ᐁᑯᐢᐱ ᑭ ᐃᑎᐠ ᐱᓴᑌ ᓂᔭᓇᐣ ᒋ ᐱᑯ ᑲ ᐃᓯᔭᐠ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᐁᐧᑕᐃᐧᐣ ᐊᐦᐅ ᒋ ᑲᑭᔭᐣ ᑭᒉᑕᐅᐧᐠ

8 ᑌᐯᔨᒋᑫᐟ ᒪᑲ ᑭ ᐃᑌᐧᐤ ᐊᐁᐧᓇ ᐁᓯ ᑭᑎᑌᔨᑌᓇᐊᐧᐤ ᑲ ᐊᔭᐣᑲᐧᒥᓯᐟ ᒥᓇ ᑲ ᐃᔨᓂᓯᐟ ᐊᓇ ᐅᑲᓇᐃᐧᓯᓂᔭᐁᐧᐤ ᐁ ᑭ ᐃᑕᔨᑯᐟ ᐅᑐᑭᒪᒪ ᑭᒋ ᒥᔨᒪᐟ ᐁᑕᓯᔨᐟ ᐅᑕᑐᐢᑫᔭᑲᓂᔨᐊᐧ ᑕᐦᑕᐧᐤ ᐁᐧᒋᒋᐸᔨᔨᑭ ᐸᐦᑫᐧᓯᑲᓇ ᑕᐦᒉᐟ ᐅᒋ

9 ᓴᐁᐧᔨᑕᑯᓯᐤ ᐊᓂ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᑐᐢᑫᔭᑲᐣ ᑭᐢᐱᐣ ᐁᔨᑯᐠ ᑕᑯᓯᓂᔨᒋ ᐅᑐᑭᒪᒪ ᒣᑲᐧᐢᑲᐠ ᐁᑯᓯ ᐁ ᑐᑕᐠ

10 ᑕᐯᐧ ᑭᑎᑎᑎᓇᐊᐧᐤ ᑭᑕ ᑎᐯᔨᑕᒧᐃᐠ ᑲᑭᔭᐤ ᑫᑲᐧᔭ ᐁᔭᔨᐟ

11 ᒪᑲ ᐃᐧᔭ ᑭᐢᐱᐣ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᑐᐢᑫᔭᑲᐣ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐧᒋ ᐅᑌᐃᐠ ᓄᑭᒪᐠ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᒪᔨ ᐃᐧ ᑕᑯᓯᐣ ᐁᑯᓯ ᑫ ᐊᑎ ᐸᐸᑲᒪᐊᐧᒋ ᐃᐧᒋ ᐊᑐᐢᑫᔭᑲᓇ ᒥᓇ ᐊᑐᐢᑫᔭᑲᓂᐢᑫᐧᐊᐧ ᒥᓇ ᒥᒋᓯᒋ ᒥᓂᐦᑫᐧᒋ ᐱᔨᐢ ᑭᐃᐢᑫᐧᐯᒋ

12 ᑌᐯᔨᒥᑯᐟ ᑭᑕ ᑕᑯᓯᓂᔨᐊᐧ ᐊᓂᒪ ᑭᓯᑲᐤ ᐁᑲ ᐁ ᐃᑕᑌᔨᒪᐟ ᒥᓇ ᐊᓂᒪ ᑎᐸᐃᐱᓯᒪᐧᐣ ᐁᑲ ᐁ Fᐢᑫᔨᑕᐠ ᐁᑯᓯ Fᑕ ᐊᐢᓴᓂᐠ ᒥᓇ ᑭᑕ ᐊᓯᑕᔨᐠ ᐸᔭᒋ ᐊᔨᓯᔨᓂᓇᐠ

13 ᐊᓇ ᒪᑲ ᐊᑐᐢᑫᔭᑲᐣ ᐁ ᐸᑕ ᑭᐢᑫᔨᑕᒪᐧᐟ ᐅᑐᑭᒪᒪ ᐅᑎᑌᔨᑕᒧᐃᐧᓂᔨᐤ ᑫᑲᐧᐩ ᑲ ᑫᐧᔭᑕᐢᑐᐊᐧᐟ ᒥᓇ ᐁᑲ ᑲ ᑐᑕᐠ ᑕᓂᓯ ᐁᓯ ᓯᐦᑭᒥᑯᐟ ᐁᐅᐧᑯ ᒥᐢᑕᐃ ᑭᑕ ᓄᒋᐊᐤ

14 ᒪᑲ ᐊᓂ ᐁᑲ ᑲ ᑭᐢᑫᓕᑕᒪᐧᐟ ᒥᓂ ᑲ ᑐᑕᐠ ᑭᒋ ᐅᒋ ᓂᒋᐃᐟ ᐁᓕᐁᐧᐠ ᐊᐢᑕᒣᓕᑯᐠ ᑭᑕ ᐸᓴᐢᑌᐊᐧᐤ ᒋᑫᒪ ᒥᐢᑕᐃ ᑭᑕ ᓀᑕᐁᐧᓕᑕᒪᐊᐧᐤ ᐊᓂ ᐊᓕᐊᐧᑫᐢ ᑲ ᑭ ᒥᓕᐟ ᒥᓂ ᐊᓂ ᐊᓕᐊᐧᑫᐢ ᑲ ᐸᑭᑎᓂᒪᐟ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᓕᐊᐧᑫᐢ ᑭᑕ ᓂᐣᑐᑕᒪᐊᐧᐤ

15 ᓀ ᐯᑕᐣ ᐃᐢᑯᑌᐤ ᐊᐧᐢᑭᑕᐢᑲᒥᐠ ᐁᑯᓯ ᑫᑲᐧᐩ ᐅᓴᑉ ᑲ ᓀᑕᐁᐧᓕᑕᒪᐣ ᐱᑯ ᒋ ᑲᐧᐠᑯᑌᐠ

16 ᓀᑕᔭᐣ ᒋ ᐅᒋ ᓯᑲᐊᑕᑲᐃᐧᔭᐣ (ᓀᒥᐠᑯ) ᑕᓀᓕᑯᐠ ᒪᑲ ᓀᑎᐠᑫᓕᑌᐣ ᑭᓕᐸ ᑭᑕ ᐃᐢᐸᓕᐟ

17 ᐯᑕᐤ ᐁᐧᑕᐢᑭᐃᐧᒉᑐᐃᐧᐣ ᐊᐧᐢᑭᑕᐢᑲᒥᐠ ᑭᑌᓕᒥᓂᐊᐧᐤ ᒋ ᓂᒪᐃᐧᔭ ᐁᑯᓯ ᑭ ᐃᐧᑕᒪᑎᓂᐊᐧᐤ ᑎᓓᑲᐧᐨ ᓀᐯᑕᐣ ᐸᐢᑫᐃᐧᓕᑐᐃᐧᐣ

18 ᒋᑫᒪ ᐊᓂᐨ ᐅᒋ ᐊᐢᑲᐤ ᓀᔭᓂᐣ ᐊᓕᓯᓕᓀᐅᐧᐠ ᐯᔭᐠ ᐊᐧᐢᐟᑐᐃᑲᓀᐠ ᐁ ᐊᔭᒋᐠ ᐸᐱᑐᐢ ᑭᑕ ᐃᑌᓕᑕᒧᐠ ᓀᐢᑐ ᑭᑕ ᐊᑕᐁᐧᓕᑕᒪᐁᐧᐅᐧᐠ ᐊᓀᐃ ᓀᓯᓕᐟ ᐊᐟᐳ ᑲ ᓀᓯᒋᐠ ᑲᑕ ᐊᑕᐁᐧᓕᑕᒪᐁᐧᐅᐧᐠ ᐊᓀᐃ ᑲ ᓀᐢᑎᓕᐟ

19 ᐁᐧᓓᑕᐃᐧᒥᐟ ᑭᑕ ᐊᑕᐁᐧᓕᑕᒪᐁᐧᐤ ᐅᑯᓯᐢᓴ ᐁᐧᑯᓯᐢᓯᒥᐟ ᒪᑲ ᐅᑕᐃᐧᔭ ᐁᐧᑲᐃᐧᒥᐟ ᑭᑕ ᐊᑕᐁᐧᓕᑕᒪᐁᐧᐤ ᐅᑕᓀᐢᓴ ᒥᓂ ᐅᑕᓀᐢᓯᒪᐤ ᐁᑯᓯ ᑭᑕ ᐃᑌᓕᒣᐤ

ᐅᑲᐃᐧᔭ ᐊᐧᐊᐨ ᐊᓇ ᐅᓯᑯᓯᒪᐤ ᒫᑕ ᐊᓂᐧᑕᐯᐧᐤ ᐅᐢᑎᒪ ᒥᓇ ᐅᐢᑎᒥᒪᐤ ᐁᑯᓯ ᐅᓯᑯᓴ

20 ᒥᓇ ᐅᑎᑕᑕᐩ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᐃᐧᔭᐸᑕᒣᑯ ᐊᐧᐢᑯ ᐁ ᐯᒋᔭᐢᑕᐠ ᐸᑭᓯᒧᑕᐠ ᐅᒋ ᓴᒪᐠ ᐅᒥᒋ ᑭᑎᑕᐧᓇᐊᐧᐤ ᐯᒋ ᑭᒥᐊᐧᐣ ᐁᑯᓯ ᑕᐯᐧ ᐃᐦᑭᐣ

21 ᐁᑯᓯ ᓴᐊᐧᓄᑕᐠ ᐅᒋ ᔨᑎᐦᑭ ᑭᑕ ᑭᓯᐯᐧᐤ ᑭᑎᑕᐧᓇᐊᐧᐤ ᐁᑯᓯ ᓂᐢᑕ ᑕᐯᐧ ᐃᐢᐸᔨᐤ

22 ᑭᔭᐊᐧᐤ ᑲᐧᔭᐢᑲᑎᓯᑲᓯᔪᐠ ᑭ ᓂᐢᓯᑕᐁᐧᔨᑌᓇᐊᐧᐤ ᐁᐢᐱᑎᐦᑫᐧᒪᑲᑭ ᑭᓯᐠ ᒥᓇ ᐊᐢᑭᐩ ᐁᑯᓯ ᑎᔭᑲᐧᐨ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᐃᐧᓂᐢᓯᑕᐁᐧᔨᑌᓇᐊᐧᐤ ᐊᓄᐨ ᒣᑲᐧᐨ ᑲ ᐅᑎᑎᑯᔪᐠ

23 ᑕᓂᑭ ᒪᑲ ᐁᑲ ᓴᐦᑫ ᐁ ᑭ ᓂᐢᓯᑕᐁᐧᔨᑕᒣᐠ ᑲ ᑲᐧᔭᐢᑯᐸᔨᐠ

24 ᐃᐢᐱ ᒪᑲ ᐃᐧᔪᒋᐊᐧᒋ Fᒋ ᒪᔪᔨᑐᐟ ᐁ ᓇᑌᐠ ᐅᔭᓯᐁᐧᐅᐧᑭᒪᐤ ᒣᑲᐧᐨ ᒣᐢᑲᓇᐠ ᐁ ᐸᔭᔭᐣ ᑲᑫᐧ ᐱᐦᑯᐅᐦᑲᐣ ᓇᐊ ᐅᒋ ᐁᑲ ᑭᒋ ᑲᑫᐧ ᐃᑐᑕᐃᐢᐠ ᐃᑌ ᐁᔭᔨᐟ ᐅᔭᓯᐁᐧᐅᐧᑭᒪᐊᐧ ᒥᓇ ᐁᐅᐧᑯ ᑭᒋ ᐃᑐᑕᐃᐢᐠ ᐃᑌ ᒋ ᐅᑎᓂᔨᐢᐠ ᐊᓂᐃ ᓯᒪᑲᓂᐢᓯᐅᑭᒪᐊᐧ ᐁᑲᐧ ᐁᐅᐧᑯ ᑭᒋ ᐃᓯᐁᐧᐱᓂᐢᐠ ᑭᐸᐃᑲᓯᐃᐧᑲᒥᑯᐠ

25 ᑭ ᐃᐧᑕᒪᑎᐣ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑲ ᐸᐧᔭᐃᐧᐣ ᐁᑯᑌ ᐅᒋ ᐱᑯ ᐁᔨᑯᐠ ᑭ ᑎᐸᐊᒪᓂ ᐃᐢ=

ᑫᐧᔭᐨ ᓯᓂᔭᐢ
26 ᐁᑯᐢᐱ ᑭ ᐊᒋᒧᐢᑕᐠ ᑲ ᑭ ᐃᑭᓂᔨᐠ ᑲ=
ᓇᑌᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᐅᒋ ᐁ ᒣᑲᐧ ᐸᑭᑎᓇᓯᔨᐟ
ᑲ ᓂᐸᐃᑯᔨᐟ ᐱᒉᑕ
27 ᐁᑯᓯ ᐁ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒧᐟ ᑭ ᐃᑌᐤ ᐁᐅᐧᑯᓂᐠ
ᑲᓇᑌᐃᐧᔨᒍᐅᐧᐦᐠ ᐊᔨᐊᐧᑫᐢ ᒋ ᑭ ᒪᒋ ᐊ=
ᔨᐃᐧᐅᐧᐦᐠ ᑭᐃᑌᔨᑌᓇᐊᐧᐤ ᐃᐢᐱᒋ ᑯᑕᑲ
ᑲᓇᑌᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᑯ ᐃᓯ ᑐᑕᒋᐠ
28 ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭᑎᑎᑎᓇᐊᐧᐤ ᐁᑯᓯ ᒪᑲ ᐁᑲ
ᐃᐧ ᑫᓯᓇᑌᔨᒥᓯᔭᑯ ᑲᑭᔭᐤ ᐁᑯᓯ ᐃᓯ
ᑕᐱᐢᑯᐨ ᑭ ᑲ ᒥᓯᐊᐧᓇᒋᐅᓇᐊᐧᐤ
29 ᑕᐱᐢᑯᐨ ᒥᓇ ᐊᓂᑭ ᒥᑕᑕᐟ ᐊᔭᓇᓂᐤ
ᐅᓭᐟ ᑲ ᑭ ᐸᑕᑯᐢᑲᑯᒋᐠ ᐊᓂᒪ ᐊᐢᓭᐧ=
ᐁᐧᐅᓇᐱᐢᐦᐠ ᐁ ᑭ ᓂᐸᐃᐢᑯᓯᒋᐠ ᓇᐊᐧᐨ ᒋ
ᐁᐅᐧᑯᓂᐠ ᒥᐢᑕᐃ ᑭ ᒪᓯᓇᐊᒪᐁᐧᐅᐧᐦᐠ
ᑭᓭᒪᓂᑐᐊᐧ ᐃᐢᐱᒋ ᐸᓂᐃ ᑲᑭᔭᐤ ᐁᐧ=
ᑕᐨᑭᔨᐟ ᓭᒍᓭᑌᒥᐠ
30 ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭᑎᑎᑎᓇᐊᐧᐤ ᐁᑯᓯ ᒪᑲ ᐁᑲ
ᐃᐧ ᑫᓯᓇᑌᔨᒥᓯᔭᑯ ᑲᑭᔭᐤ ᐁᑯᓯ ᑭ
ᑲ ᒥᓯᐊᐧᓇᒋᐅᓇᐊᐧᐤ

Chap. LXVIII. Luc. XIII. 6. 30.

Dicebat autem hanc similitudinem &c.

1 ᒥᓇ ᑭ ᐃᑌᐤ ᐁᐅᐧᑯ ᐅᒪ ᐊᐁᐧᔨᑕᒧᐃᐧᐤ
ᐯᔭᐠ ᐊᔨᓯᔨᓂᐤ ᔭᐠᑭ ᐅᑕᔭᐊᐧᑕᐩ ᒥᓯ

ᓯᒥᓇᑎᑐᑊᐧ ᐁ ᒋᒪᓯᔨᐟ ᐅᓯᒥᓇᑎᑯᐃᐧᑭᐢᑎᑲᓂᐠ ᐯᔭᑲᐧᐤ ᑭ ᐯ ᐃᑐᑌᐤ ᐁ ᐯ ᓂᑕᐁᐧᔨᑕᐠ ᒥᓂᐢᓴ ᐁᑯᓯ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑫᑲᐧᐩ ᑭ ᒥᐢᑲᒡ

2 ᐁᑲᐧ ᐅᒥᓯ ᑭ ᐃᑌᐤ ᐊᓂᐃ ᐅᑲᓇᐁᐧᓯᒥᓇᑎᑫᐧᐊᐧ ᐁᑲᐧ ᓂᐢᑐ ᐱᐳᐣ ᑲ ᐯ ᓇᑕᐠ ᒪᓇ ᐊᐊᐧ ᒥᐢᑎᐠ ᐁ ᓂᑕᐁᐧᔨᑕᒪᐅᐧᐠ ᒥᓂᐢᓴ ᐁᑯᓯ ᓇᒪᐃᐧᑲᐨ ᑫᑲᐧᐩ ᓂ ᒥᐢᑐᒪᐧᐣ ᑭᔭᒡ ᑭᐧᐢᑲᑕᐊ ᑕᓂᑫ ᑯ ᑲᑭᐱᐢᑲᐠ ᐊᓯᐢᑭᐩ

3 ᒪᑲ ᐅᒥᓯ ᑭ ᐃᑎᐠ ᐅᑲᓇᐁᐧ ᓯᒥᓇᑎᑫᐧᐊᐧ ᑌᐯᔨᑕᒪᐣ ᑭᔭᒡ ᐁᔭᐱᐨ ᐯᔭᐠ ᐱᐳᐣ ᓴᓯᐯᔨᑕᒧᑲᑕᐤ ᐊᐧᓴᑲᒡ ᓂᑲ ᒧᓇᐊᐢᑭᐁᐧᐊᐧᐣ ᒥᓇ ᒥᓯᐁᐧ ᐃᓯ ᓂ ᑲ ᐃᑕᓯᑲᐊᐧᐤ

4 ᒥᐢᑐᐃᐧ ᒥᓂᐢᓯᐃᐧᑫᐧ ᑭᐢᐱᐣ ᒪᑲ ᐁᑲ ᒋᐢᑲᐧ ᑭ ᑲ ᑭᐢᑲᑕᐊᐧᐤ

5 ᐁᑯᓯ ᓴᓯᐢ ᐁ ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᑫᐊᐧᐟ ᐅᑲᑫᐢᑭᑫᒧᐃᐧᑲ ᒥᓚᒥᐊᐧᔨᐟ ᐁ ᒪᓂᑐᐃᐧᑭᓯᑲᔨᐟ

6 ᐊᐃᐧᐢᑭ ᐃᐢᑫᐧᐊᐧ ᐁᑯᑕ ᐅᑕᔭᔨᑕᐩ ᐁ ᐊᔭᐃᐧᑯᔨᐟ ᒪᒋ ᒪᓂᑐᐊᐧ ᐁ ᓇᓂᑐᒋᐃᑯᔨᐟ ᐊᐢᐱᐣ ᒥᑕᑕᐟ ᐊᔪᓇᓂᐅᐧᓴᐟ ᐱᐳᐣ ᒥᓇ ᑭ ᓇᐅᐧᑭᓯᔨᐊᐧ ᐸᐢᑲᐨ ᓇᒪᐊᐧᐨ ᑭ ᐅᐱᐢᑫᐧᔨᔨᐊᐧ

7 ᓴᓯᐢ ᐃᐧᔭᐸᒪᐟ ᓇᐣᑐᒣᐤ ᐅᒥᓯ ᐁ ᐃᑕᐟ ᐃᐢᑫᐧᐤ ᑭ ᐱᐟᑯᑕᐧᑲᐃᐧᐣ ᐊᓂ ᑭᑕᐠᑯᓯᐃᐧᐣ

8 ᑭᓯᐃᐧᒋᒋᐢᑕᐁᐧᐤ ᐁᑯᓯ ᓯᒪᐠ ᑫᐧᔭᐢᐠ ᑭ ᑕᓯᐸᔨᔨᐊᐧ ᐁ ᐊᑎ ᓇᓇᐢᑯᒪᔨᐟ ᑭᓭᒪᓂᑐᐊᐧ

9 ᐁᑯᓯ ᐊᓇ ᑌᐯᔨᑕᐠ ᑲᑫᐢᑭᐠᑫᒧᐃᐧᑲᒥᐠ ᐁ ᐅᓭᒥᔭᐁᐧᓯᐟ ᓭᓯᐢᓭ ᐁ ᑭ ᐃᔨᓂᐠᑲᐃᐁᐧᔨᐟ ᐁ ᒪᓂᑐ ᐃᐧ ᑭᓯᑲᔨᐠ ᐅᒥᓯ ᐅᑎᑕᑕᐩ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᓂᑯᑕᐧᓯᐠ ᑭᓯᑲᐊᐧ ᑭᒋ ᑭ ᐊᑐᐢᑫᐠ ᐁᑯᑕ ᒪᓇ ᐯ ᐃᑐᑌᐠ ᑭᑕ ᐃᔨᓂᑲᐃᑲᐃᐧᔦᐠ ᐁᑲᐃᐧᔭ ᒪᑲ ᐁ ᒪᓂᑐᐃᐧᑭᓯᑲᐠ

10 ᓭᓯᐢ ᒪᑲ ᐁ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒪᐟ ᐁᑯᓯ ᐃᑌᐧᐤ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᑫᐧᔭᐢᑲᑎᓯᐠᑲᓯᔦᐠ ᓇᒣᒋ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᐁᑕᓯᔦᐠ ᑲᑭᔭᐤ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐁ ᐊᑕ ᒪᓂᑐᐃᐧᑭᓯᑲᔨᑭ ᐁᔨᐁᐧᐦ ᒪᓇ ᐊᐸᐁᐧᐤ ᒥᒋᒪᐢᑲᐧᐃᑲᓂᐠ ᐅᒋ ᐅᒧᐢᑐᓯᒪ ᒥᓇ ᐅᓯᓯᐊᐧᑎᒪᐧ ᑭᒋ ᓂᑕᐃᐧ ᒥᓇᐊᐟ

11 ᐁᑯᓯ ᐊᐊᐧ ᐁᐧᑕᓂᐢᓯᒥᑯᐟ ᐊᐱᓇᒪ ᑲ ᒪᒪᐠᑲᐧᐱᑎᑯᐟ ᒪᒋ ᒪᓂᑐᐊᐧ ᐁᑲᐧ ᒥᑕᑕᐟ ᐊᔦᓇᓀᐤ ᐅᓭᐟ ᐱᐳᐣ ᐊᐢᐱᐣ ᓇᒣᒋ ᑭᒋ ᑭ ᐱᐠᑯᑕᐧᐟ ᐅᒥᒋᒪᐟᐱᓯᐃᐧᐣ ᐁ ᐊᑕ ᒪᓂᑐᐃᐧᑭᓯᑲᔨᐠ

12 ᐁᑯᓯ ᐁ ᐃᑌᐧᐟ ᓭᓯᐢ ᑲᑭᔭᐤ ᐅᐸᑲᐧᑎᑯᐊᐧᑲᓇ ᑭ ᓀᐯᐃᐧᓯᔨᐊᐧ ᐊᓀᐃ ᒪᑲ ᑯᑕᑲ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᑭ ᒥᔭᐊᐧᑎᑯᓯᔨᐊᐧ ᑲᑭᔭᐤ ᑫᑲᐧᔭ ᐅᒋ ᒪᒪᑕᐊᐧᑲᐨ ᐁ ᑐᑕᐠ

13 ᓭᓯᐢ ᒪᑲ ᒥᓇ ᐅᑎᑕᐧᑕᐩ ᑕᓂᓯ ᐃᓯ ᒋᐱᐢᑯᒡᔨᑕᑯᐧᐠ ᑭᓭᒪᓂᑐᐅᐧᑌᓇᐃᐧᐃᐧᐣ

ᒥᓇ ᑕᓂᓯ ᑫ ᐃᓯ ᑭ ᑭᓇᐊᐧᑌᔨᑕᑯᐦᑕᔭᐣ

14 ᑕᐱᐢᑯᒉᔨᑕᑲᐧᐣ ᐊᓂᒪ ᐯᔭᑯᒥᐣ ᐊᐢᐸᒋᑫᐅᐧᓴᐃᐧᒪᐢᑭᑭᐩ ᑲ ᐅᑎᓇᐠ ᐊᔨᓯᔨᓂᐤ ᐁ ᓂᑕᐃᐧᑭᐢᑎᑲᑕᐠ ᐅᓂᑕᐃᐧᑭᒋᑲᓂᐠ ᑭ ᔭᑭᑭᑭᓂᔨᐤ ᒥᓇ ᑭ ᒥᐢᓯ ᒥᐢᑎᑯᐊᐧᓂᔨᐤ ᐸᐢᑲᐨ ᐱᔦᓯᐢᓴ ᑲ ᐯ ᑌᐧᐅᔨᐟ ᐅᐊᐧᑎᑲᐧᓂᒥᐠ

15 ᒥᓇ ᑭ ᐃᑌᐧᐤ ᒥᓇ ᑕᓂᓯ ᑫ ᐃᓯ ᑕᐱᐢᑯᒋᑲᑫᔭᐣ ᑭᓴᒪᓂᑐᐅᐧᑌᓇᐃᐧᐃᐧᐣ

16 ᑕᐱᐢᑯᒉᔨᑕᑲᐧᐣ ᐸᐦᑫᐧᓯᑲᓇᐦᐱᒋᒋᑲᐟ ᐁᐧᑎᓇᐠ ᐃᐢᑫᐧᐤ ᑲ ᑲᑕᐟ ᓂᐢᑐ ᐸᑫᐧᓯᑲᓂᑲᐧᐸᐃᑲᓂᐠ ᐃᐢᑯ ᑭᒋᐢ ᐅᐱᐸᔨᔨᐟ ᒥᓯᐯᐧ

17 ᐁᑯᓯ ᐅᐸᐸᒥ ᐃᑐᑕᑕᐩ ᐅᑌᐦᓇᐠ ᒥᓇ ᑭᐢᑕᐱᐃᐧᓂᓇᐠ ᐁ ᑭᐢᑭᓇᐊᒪᑫᐟ ᐁ ᐊᑎ ᓇᑕᐠ ᓴᒍᐦᓴᑌᒼ

18 ᑭ ᐃᑎᐠ ᐊᐃᐧᔭ ᒋᑲᐊᐧᓯᐢ ᒋ ᐱᑯ ᑭᑕ ᐱᐦᑯᐅᐅᐧᐠ ᓴᓯᐢ ᑭ ᐃᑌᐤ ᑲᑭᔭᐤ

19 ᑲᑫᐧ ᐱᐦᑐᑫᐠ ᓴᑲᐊᐧᓯᐠ ᐅᒋ ᐃᐢᑲᐧᑌᒼ ᒋᑫᒪ ᑭ ᐃᐧᑕᒪᑎᓇᐊᐧᐤ ᒥᒉᐟ ᑭᑕ ᐃᐧᐱᐦᑐᑫᐅᐧᐠ ᐁᑯᓯ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑲᑕ ᑲᐢᑭᐅᐅᐧᐠ

20 ᐃᐢᐱ ᐁᐧᔦᑕᐃᐧᒥᐟ ᑭᐱᑐᑫᒋ ᒥᓇ ᑭ ᑭᐸᐊᑭ ᐃᐢᑲᐧᑌᒼ ᑭᐢᐱᐣ ᐊᐧᔭᐃᐧᑎᒥᐠ ᐊᔭᐊᐧᔦᑯ ᒥᓇ ᐊᑎ ᐸᑲᒪᐊᒪᐧᔦᑯ ᐁ ᐃᑌᐧᐊᐧᔦᐠ ᑌᐯᔨᒋᑫᔭᐣ ᒪᐦᑌ ᔦᒍᓇ=

ᒪᐃᐧᓇᐣ ᑭ ᑲ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒥᑯᐊᐧᐤ ᐁ ᐃᑎᑯᔭᐠ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑭᐢᑫᔨᒥᑎᓇᐊᐧᐤ ᑕᐣᑌ ᐁᐧᒋᔭᐠ

21 ᐁᑲᐧ (ᓇᐯᐨ) ᑭ ᑲ ᐊᑎ ᐃᑕᐊᐧᐤ ᑭ ᑭ ᐊᐧᐸᒥᓇᐣ ᐁ ᒥᒋᓯᔭᐠ ᒥᓇ ᐁ ᒥᓂᐠᑫᐧᔭᐠ ᒥᓇ ᑭ ᑭ ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᑲᐣ ᓂᐱᒧᑌᐢᑲᓇᓇᐠ

22 ᑭ ᑲ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒥᑯᐊᐧᐤ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑭᐢᑫᔨᒥᑎᓇᐊᐧᐤ ᑕᐣᑌ ᐁᐧᒋᔭᐠ ᐊᐊᐧᓯᑎᐠ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᑲᑭᔭᐤ ᑲ ᐊᑐᐢᑲᑕᒣᐠ ᒪᒋ ᐊᔨᐃᐧᐃᐧᐣ

23 ᐁᑯᒍ ᑫ ᐃᑕᑯᐠ ᒪᑐᐃᐧᐣ ᒥᓇ ᑲᑭᒥᐢᑲᐱᑌᐃᐧᐣ ᐁᔨᑯᐠ ᐊᐧᐸᒪᔭᑲᐧᐃᐧ ᐊᐱᓇ‘ ᐃᓴᐊᐠ ᓴᑯᐠ ᒥᓇ ᑲᑭᔭᐤ ᐅᓂᔭᐣᐠ ᑭᐢᑫᔨᑕᒧᐃᑯᐃᐧᓯᐅᐧᐠ ᐊᐣᑕ ᑭᓭᒪᓂᑐᐅᐧᑌᓇᐃᐧᐃᐧᓂᐠ ᐁᑯᓯ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᑭᒋ ᐊᐧᔭᐃᐧᐁᐧᐱᓂᑲᐃᐧᔭᐠ

24 ᑭᑕ ᐯ ᐅᑐᑕᓂᐃᐧᐤ (ᒪᓇ ᒪᑲ) ᐊᐧᐸᓄᑕᐠ ᐅᒋ ᐸᑭᓯᒧᑕᐠ ᐅᒋ ᑭᐍᑎᓄᑕᐠ ᐅᒋ ᒥᓇ ᓴᐊᐧᓄᑕᐠ ᐅᒋ ᑭᒋ ᐯ ᓇᐊᐱᐠ ᑭᓭᒪᓂᑐᐅᐧᑌᓇᐃᐧᐃᐧᓂᐠ

25 ᐊᑎᐟ ᐊᓄᐨ ᐃᐢᑫᐧᔭᓂᐠ ᑲ ᐃᑌᔨᑕᑯᓯᒋᐠ ᑭᑕ ᓂᑲᓂᔨᑕᑯᓯᐅᐧᐠ ᐁᑯᓯ ᑲ ᓂᑲᓂᔨᑕᑯᓯᑕᐧᐤ ᐃᐢᑫᐧᔭᓂᐠ ᑭᑕ ᐃᑌᔨᑕᑯᓯᐅᐧᐠ

Chap. LXIX. Luc XIII. 31. 35. XIV, 1. 24.

In ipsa die ascenderunt quidam Pharisei &c.

1 ᐁᐅᐧᑯ ᑭᓯᑲᐤ ᑭ ᐯ ᓇᑎᐠ ᐊᑎᐟ ᐸᒋᓯᐃᐧᔨᒍᐊᐧ ᐁ ᐯ ᐃᑎᑯᐟ ᐅᐱᒣ ᐃᑐᑌ ᒥᓇ ᓯᐯᐧᑌ ᒋᑫᒪ ᐁᒍᐟ ᑭ ᐃᐧ ᓂᐸᐃᐠ

2 ᒉᓯᐢ ᑭ ᐃᑌᐤ ᓂᑕᐃᐧ ᐃᐧᑕᒪᐃᐧᐟ ᐁᐅᐧᑯ ᒪᐠᑫᓯᐢ ᐁᑲᐧ ᓂ ᑭᐳᑎᓴᐅᒪᐊᐧ ᒪᒋᒪᓂᑐᐊᐧ ᒥᓇ ᓂᑎᔨᓂᐠᑲᐃᒪᐊᐧ ᐁᔭᑯᓯᔨᐟ ᐊᓇᐨ ᒥᓇ ᑫ ᐊᐧᐸᓂᔨᐠ ᒪᑲᑭ ᓂᐢᑐ ᑭᓯᑲᔨᑭ ᑭᑕ ᑭᓯᒋᐸᔨᐤ ᓂᐸᑭᑎᓂᓯᐃᐧᐣ

3 ᒪᑲ ᐊᓇᐨ ᐊᐧᐸᑭ ᒥᓇ ᑭᑕᐧᒼ ᑭᓯᑲᑭ ᐱᑯ ᑭᒋ ᐸᐸᒧᒍᔭᐣ ᒋᑫᒪ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᓂᐢᓯᑕᐤ ᐅᓂᔭᐣᐠ ᑭᐢᑫᔨᑕᒧᐃᑯᐃᐧᓯᐤ ᑭᒋᓂᐸᐃᐟ ᐅᐱᒣ ᒉᒍᓴᑌᒥᐠ

4 ᒉᒍᓴᑌᒼ ᒉᒍᓴᑌᒼ ᓂᐸᐊᑕᐧᐤ ᐅᓂᔭᐣᐠ ᑭᐢᑫᔨᑕᒧᐃᑯᐃᐧᓯᐅᐧᐠ ᐁ ᐱᒪᐧᓯᓇᑕᑕᐧᐤ ᐊᓂᑭ ᑲ ᐯ ᐃᑎᓴᐊᒪᑲᐃᐧᔭᐣ ᑕᐣᑕᑕᐧᐤ ᓂ ᑭ ᐃᐧ ᒪᐊᐧᓴᑯᓀᐅᐧᐠ ᑭᑕᐊᐧᐢᓯᒥᐢᓴᐠ ᑕᐱᐢᑯᐨ ᐱᔦᓯᐢ ᑲ ᒪᐊᐧᒋᐊᐟ ᐅᑐᐢᑲᔨᓯᐢᓯᒪ ᓯᐸᐤ ᐅᑕᑕᑲᐧᐣ ᐁᑯᓯ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑭ ᐃᑌᔨᑌᐣ

5 ᒪᒋᑯᑎᑕᐣ ᑭ ᐊᐧᐢᑲᐃᑲᓂᐊᐧᐤ ᑫᐱᓯᐢᓯᑲᐧᔭᐠ ᒥᓇ ᑫ ᐁᐧᐱᓂᑲᑌᐠ ᒥᓇ ᑭ ᐃᐧᑕ

ᒪᑎᓇᐊᐧᐤ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑲ ᐊᐧᐸᒥᓇᐊᐧᐤ
ᐸᑎᒪ ᑭᓯᑲᑭ ᑫ ᐃᑌᐧᔦᐠ ᓴᐁᐧᔨᑕᑯᓯᐤ
ᐊᓇ ᑲ ᐯ ᐅᑐᑌᐟ ᑌᐯᔨᒋᑫᔨᐟ ᐅᐃᐧᔦ=
ᐃᐧᓂᔨᐠ

6 ᐁᑯᓯ ᑭ ᐃᐢᐸᔨᔨᐤ ᓴᓯᐢ ᐁ ᐱᑐᑫᐟ ᐁ
ᒪᓂᑐᐃᐧᑭᓯᑲᔨᐠ ᐯᔭᐠ ᐸᒋᓯᐃᐧᔨᓂᐊᐧ
ᓂᑲᓂᔨᑕᑯᓯᔨᐟ ᐃᐧᑭᔨᐠ ᑭᒋ ᒥᒋᓯᐟ
ᐅᐱᓯᐢᑲᐸᒥᑯ ᐊᓂᐃ ᐁᑯᑌ ᐁᔭᔨᐟ

7 ᐁᑯᓯ ᐊᐃᐧᐢᑭ ᐯᔭᐠ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᐁ ᓂ=
ᐱᐊᐧᐢᐱᓂᔨᐟ ᑭ ᐅᐦᑎᐢᑲᐸᐃᐧᐢᑕᐠ

8 ᓴᓯᐢ ᐁ ᑭᑐᑕᐟ ᐅᑐᔭᓯᐁᐧᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᒥᓇ
ᐸᒋᓯᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᑭ ᑲᑫᐧᒋᒣᐤ ᑭᐢᐱᐣ ᑭᒋ
ᑭ ᐃᔨᓂᑲᐃᐁᐧᐃᐧᐥ ᒪᓂᑐᐃᐧᑭᓯᑲᓇᐠ

9 ᒪᑲ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑭᑐᔨᐊᐧ ᓴᓯᐢ ᐃᐧᔭ
ᐁ ᓴᑭᓂᐢᑫᓇᐟ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ
ᐃᔨᒍᐠᑲᐁᐤ ᒥᓇ ᑭᐁᐧᑎᓴᐁᐧᐤ

10 ᐁᑲᐧ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᐊᐁᐧᓇ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᑭᐢᐱᐣ
ᐅᓯᓯᒪ ᐊᐦᐳ ᐅᒧᐢᑐᓯᒪ ᐯᒋ ᐸᑭᓯ=
ᓂᔨᒋ ᐊᐧᑎᑲᓂᐠ ᐁᑲ ᑫ ᓂᑕᐃᐧ ᐱᐠᑯᐊᐟ
ᐁᑯᑌ ᐅᒋ ᓴᒪᐠ ᐸᑕ ᐁ ᒪᓂᑐᐃᐧᑭᓯ=
ᑲᔨᐠ

11 ᐁᑯᓯ ᓇᒪ ᓇᐣᑐ ᑭ ᐃᑌᐧᔨᐊᐧ

12 ᒥᓇ ᐁ ᐱᓯᐢᑲᐸᒪᐟ ᐅᐃᐧᐠᑯᒪᑲᓇ ᑕᓂᓯ
ᓇᐊᐧᓯᓇᒥᔨᐊᐧ ᓂᑲᓇᐱᐃᐧᓇ ᑭ ᑭᓴᐧᑌᐤ
ᐅᒪ ᐊᐁᐧᑕᐃᐧᐣ ᐁ ᐊᑲᐧᓄᐃᐧᑭᓴᐧᑕᐟ

13 ᐃᐧᔦᑯᒥᑲᐃᐧᔭᓂ ᐃᐧᑭᑐᐃᐧ ᐃᐧᑯᐦᑫᐃᐧᓂᐠ
ᐁᑲᐃᐧᔭ ᓂᑕᐃᐧ ᓇᐊᐱ ᓂᑲᓇᐱᐃᐧᓂᐠ

ᒪᑯᐨ ᐯᔭᐠ ᐁ ᐊᔨᐊᐧᑫᔨᑕᑯᓯᐟ ᐃᐢᐱᒋ ᑭᔭ ᑭ ᐃᐧᐦᑯᒪᐃᐧᑌ

14 ᑕᑕᑕᐁᐧ ᐊᓇ ᑲ ᑭ ᐃᐧᐦᑯᒥᐢᐠ ᑭᑕ ᐯᐟᓴᐢᑕᒧᑌᐟ ᐁ ᐃᑎᐢᐠ ᑕᐃᐧᐢᑕᐤ ᐊᐊᐧ ᐁᑲᐧ ᑫ ᓂᐯᐃᐧᓯᔭᐣ ᑭᒋ ᓂᑕᐃᐧ ᓇᐊᐱᔭᐣ ᐃᐢᑫᐧᔭᓂᐠ

15 ᒪᑲ ᒪᓇ ᐃᐧᔦᑯᒥᑲᐃᐧᔭᓂ ᓂᑕᐃᐧᓇᐊᐱ ᐃᐢᑫᐧᔭᓂᐠ ᐊᐱᐃᐧᓂ ᐁᔨᑯᐠ ᐱᔦᑐᒪᒋ ᐊᓇ ᑲ ᐃᐧᐦᑯᒥᐢᐠ ᑭᒋ ᐃᑎᐢᐠ ᓂᒋᐊᐧ ᓂᑲᐣ ᐃᓯ ᓂᑕᐃᐧ ᓇᐊᐱ ᐁᑲᐧ ᑫ ᒪᒪᑕᑫᐧᔨᒥᐢᑭᐠ ᐊᓂᑭ ᑲ ᐃᐧᑐᐢᐸᒪᒋᐠ

16 ᒋᑫᒪ ᑕᐟᑐ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐸᔨᐊᐧᑫᔨᒧᒋ ᒥᑕ ᐱᐁᐧᔨᒪᐤ ᐁᑯᓯ ᑕᐟᑐ ᐱᐁᐧᔨᒧᒋ ᒥᑕ ᒪᒪᑕᑯᐊᐤ

17 ᒥᓇ ᐅᑎᑕᑕᐩ ᐊᓂᐃ ᐃᐧᔦᑯᒥᑯᐟ ᐁᐧᓯᑕᔭᓂ ᒪᓇ ᐊᐱᑕᐃᐧᑭᓯᑲᑭᐃᐧᑯᐦᑫᐃᐧᐣ ᐊᐦᐳ ᐁᐧᑕᑯᓯ ᑭ ᐃᐧᑯᐦᑫᐃᐧᐣ ᐁᑲ ᓇᐣᑐᒥᐠ ᑭᑐᒐᒪᐠ ᒥᓇ ᑭᒋᐊᐧᒪᐠ ᒥᓇ ᑭ ᐊᐧᑯᒪᑲᓇᐠ ᐊᐦᐳ ᑭ ᐁᐧᑕᐢᑭᒪᑲᓇᐠ ᑲ ᐁᐧᔨᑎᓯᒋᐠ ᒪᐢᑯᐨ ᐊᐦᐳ ᐃᐧᐢᑕᐊᐤ ᑭ ᐸ ᐃᐧᐦᑯᒥᑯᐧᐠ ᒣᐢᑯᐨ ᐁᑯᓯ ᑭᒋ ᐃᓯ ᑎᐸᐊᒪᐢᑭᐠ

18 ᒪᑲ ᐃᐧᔦᑯᐦᑫᔭᓂ ᓇᐣᑐᒥᐠ (ᐃᔭᔪᐤ) ᑫᑎᒪᑭᓯᒋᐠ ᑲ ᒪᐢᑭᓯᒋᐠ ᒥᓇ ᑲ ᒪᐢᑭᑲᑌᒋᐠ ᒥᓇ ᐁᑲ ᑲ ᐊᐧᐱᒋᐠ

19 ᐁᑯᓯ ᑭ ᑲ ᓴᐁᐧᔨᑕᑯᓯᐣ ᐁᑲ ᐁ ᑭ ᑎᐸᐊᒪᐢᑭᐠ ᒋᑫᒪ ᒉᐢᑲᐧ ᑭ ᑲ ᑎᐸᐊᒪ=

ᑲᐃᐧᐣ ᐁᔨᑯᐠ ᐅᑲᐧᔭᐢᑲᑎᓯᐅᐧᐠ ᐊᐱᓯᓯᑲᐧᐃᐧ

20 ᐯᔭᐠ ᑲ ᐃᐧᒋᒥᒋᓯᒥᑯᐟ ᐱᔦᑕᒥᔨᐟ ᐁᐅᐧᑯᔨᐤ ᑭ ᐃᑎᐠ ᑕᐯᐧ ᓴᐁᐧ:ᔨᑕᑯᓯᐤ ᐸᓇ ᑫ ᒧᐊᐧᒋ ᐸᑫᐧᓯᑲᓇ ᑭᓭᒪᓂᑐᐅᐧᑌᓇᐃᐧᐃᐧᓂᐠ

21 ᓭᓯᐢ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᐯᔭᐠ ᐊᔨᓯᔨᓂᐤ ᔭᐠᑭ ᑭ ᒥᓯ ᐁᐧᑕᑯᓯᑭᐃᐧᑯᑫᐃᐧᓂᑫᐤ ᐁᑯᓯ ᒥᒉᐟ ᑭᐃᐧᐠᑯᒣᐤ

22 ᐁᑲᐧ ᐁᐧᒋᒋᐸᔨᔨᐠ ᒋ ᒥᒋᓯᐃᐧᐟ ᐃᑎᓴᐁᐧᐤ ᐅᑕᑐᐢᑫᔭᑲᓇ ᑭᒋ ᓂᑕᐃᐧ ᐃᑕᔨᐟ ᐃᐧᐠᑯᒪᑲᓇ ᐁᑲᐧ ᒋ ᐯ ᐃᑐᑌᔨᐟ ᐁᑲᐧ ᑲᑭᔭᐤ ᑫᑲᐧᔭ ᐁ ᑲᐧᔭᑕᐢᑌᔨᐠ

23 ᐁᑯᓯ ᑲᑭᔭᐤ ᑭ ᐊᑎ ᓴᑫᐧᔨᒧᑐᑕᒧᐠ ᓂᐢᑕᒼ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᐊᑐᐢᑫᔭᑲᓇ ᓂ ᑭ ᐊᑕᐊᐧᐣ ᐊᐧᐢᑲᐃᑲᐣ ᐁᑯᓯ ᓂ ᐃᐧ ᓂᑕᐃᐧ ᐊᐧᐸᑌᐣ ᑭᔭᒼ ᐁᑲᐃᐧᔭ ᓇᐣᑐ ᐃᑌᔨᒥᐣ ᐁᑲ ᐁ ᑭ ᐃᑐᑌᔭᐣ

24 ᑯᑕᐠ ᑭ ᐃᑌᐧᐤ ᐃᐧᔭᐢᑯᐨ ᓂ ᑭ ᐊᑕᐊᐧᐣ ᓂᔭᓇᓇᐧᐤ ᐁ ᓇᓇᐸᐧᐯᑭᐢᑲᑭᐠ ᒧᐢᑐᓯᐅᐧᐠ ᐁᑯᓯ ᓂ ᐃᐧ ᓂᑕᐃᐧ ᑯᒋᐊᐅᐧᐠ ᑭᔭᒼ ᐁᑲᐃᐧᔭ ᓇᐣᑐ ᐃᑌᔨᒥᐣ ᐁᑲ ᐁ ᑭ ᐃᑐᑌᔭᐣ

25 ᒥᓇ ᑯᑕᐠ ᐁᑯᓯ ᐃᑌᐧᐤ ᓂ ᑭ ᐅᑎᓇᐤ ᐃᐢᑲᐧᐤ ᐁᑯᓯ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᓂ ᑭ ᐃᑐᑕᐣ

26 ᐊᓇ ᐊᑐᐢᑫᔭᑲᐣ ᐱᔦᑭᐁᐧᐟ ᐯ ᐸᒋᒧᐢᑕᐁᐧᐤ ᐅᑐᑭᒪᒪ ᐁᐅᐧᑯᔨᐤ

27 ᐁᐨ ᐅ ᒪᐯᐧᕈᑕᐃᐧᒥᐟ ᐁ ᑭᓯᐊᐧᓯᐟ ᑭ ᐃᑌᐤ ᐅᑕᑐᐢᑭᔕᑲᓀ ᓂᔕᐣ ᑭᕈᐸ ᐃᑐᑌ ᐸᐸᒧᑌᐢᑲᓀᐠ ᒥᓀ ᑯᓀᑕ ᐅᑌᓀᐃᐧᒣᐢᑲᓀᐠ ᐁᑯᓯ ᐯᓯᐊᐧᑲᓂᐠ ᐅᑕ ᑫᑎᒪᑭᓯᒋᐠ ᑲ ᒪᐢᑭᓯᒋᐠ ᐁᑲ ᐃᐧᔕᐱᒋᐠ ᒥᓀ ᑲ ᒪᐢᑭᑲᑌᒋᐠ

28. ᑭ ᐃᑎᐠ ᐅᑕᑐᐢᑫᔕᑲᓀ ᓴᓴᐩ ᑐᑕᑲᓂᐃᐧᐤ ᑲ ᑭ ᐃᑌᐧᔕᐣ ᐁᑯᓯ ᐁᔕᐱᐨ ᑕᐊᐧᐤ

29 ᑌᐯᕈᑕᐠ ᑭ ᐃᑌᐤ ᐊᑐᐢᑫᔕᑲᓀ ᑭᔕᐦ ᐃᑐᑌ ᑭᒋ ᒣᐢᑲᓀᐠ ᒥᓀ ᓯᓯᓂ ᒣᓂᑲᐃᐧᓀᑎᑯᐠ ᐁᑯᓯ ᓯᑭᐠᑫᒧ ᐃᕈᓴᐨ ᒋ ᐱᑐᑫᐠ ᑭᒋ ᑲᑫᐧ ᓴᑲᐢᑭᓂᐧᐠ ᓃ ᐊᐧᐢᑲᐃᑲᐣ

30 ᒋᑫᒪ ᑭ ᐃᐧᑕᒪᑎᓀᐊᐧᐤ ᓀᒪᐊᐧᐨ ᐊᐃᐧᔕᐠ ᐊᓂᑭ ᑲ ᑭ ᐃᐧᑯᒥᒋᐠ ᑭᑕ ᑯᒋᐢᑕᐦ ᓂ ᐁᐧᑕᑯᓯᐟᑭᐃᐧᑯᐠᑫᐃᐧᐣ

Chap. LXX. Jean X. 22. 42. Luc. XIV. 25. 35.

Facta sunt autem Encœnia Jerosolymis, &c.

1 ᐁᑯᐢᐱ ᓴᒍᓴᑌᒥᐠ ᑲ ᑎᐱᐢᑲᒧᐸᕈᐠ ᑭᒋ ᑭᓯᑲᐤ ᑐᑕᑲᓂᐃᐧᐸᐣ ᐁᑯᓯ ᐱᐳᓀᐸᐣ

2 ᓴᓯᐢ ᐅᐸᐸᒧᑕ ᑌᐯᕈᒋᑫᐃᐧᑲᒥᑯᐠ ᐁᑯᓯ ᓴᓱᒧᐣ ᐱᐟᑕᐃᐧᐢᑲᐧᑌᒥᐠ ᐃᑌᐠᑫ

3 ᐁᑯᓯ ᓯᑕᐃᐧᕈᓂᐊᐧ ᑭ ᐊᐧᐢᑲᑲᐸᐃᐧᐢᑕᐠ ᐁ ᐃᑎᑯᐟ ᑕᓂᕈᑯᐠ ᐃᐢᑯ ᑫ ᐊᐧᐊᐧᓂᕈᑕᒥᐃᔕᐠ ᑭᐢᐱᐣ ᑕᐯᐧ ᐠᒋᐢᑎᐊᐧᓂ ᒧᓯᐢ ᐃᐧᑕᒪᐃᐧᓀᐣ

4 ᓭᓯᐢ ᑭ ᓇᐢᑫᐅᐧᓯᒣᐤ ᐊᑕ ᑭ ᐃᐧᑕᒪᑎᓇᐊᐧᐤ ᐁᑯᐡ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᐃᐧ ᑕᐯᐧᑌᓇᐊᐧᐤ ᐅᓯᒋᑫᐃᐧᓇ ᑲ ᐊᐢᐱ ᑐᑕᒧᐧᐠ ᓄᑕᐃᐧᐩ ᐅᐃᐧᔦᐃᐧᐣ ᐁᐅᐧᑯᒍ ᓂᑭᐢᑫᔨᑕᑯᐃᑯᐊᐧᐣ

5 ᒪᑲ ᐅᒋᑕᐤ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᐃᐧ ᑕᐯᐧᑌᓇᐊᐧ ᒋᑫᒪ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᐃᐧᒋᐃᐊᐧᓇᐊᐧᐤ ᓂ ᒪᔭᑎᐠᑯᒥᓇᐠ

6 ᓂᒪᔭᑎᐠᑯᒪᐠ ᓇᐣᑐᑕᒧᐠ ᓂᑎᑎᑕᑯᓯᐃᐧᐣ ᓂᑭᐢᑫᔨᒪᐅᐧᐠ ᓂᐱᒥᑎᓭᐅᑯᐧᐠ

7 ᒥᓇ ᓂ ᒥᔭᐅᐧᐠ ᑲᑭᑫ ᐱᒪᑎᓯᐃᐧᐣ ᓇᒪ ᐃᐧᑲᐨ ᑭᑕ ᐊᐧᓂᐅᐅᐧᐠ ᐁᑯᓯ ᓇᒪ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᓂ ᑲ ᑭ ᑫᒋᒋᒉᐱᑎᐠ ᐁᐅᐧᑯᓂ

8 ᓄᑕᐃᐧᐩ ᑲ ᑭ ᒥᔨᐟ ᑫᑲᐧᐩ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᔨᐊᐧᐠ ᐃᑌᔨᑕᑯᓯᐤ ᐃᐢᐱᒋ ᑲᑭᔭᐤ ᑫᑲᐧᐩ ᐁᑯᓯ ᓇᒪ ᐊᐃᐧᔭ ᑭᑕ ᑭ ᑫᒋᒋᒉᐱᑎᐠ

9 ᐊᔨᐢ ᓂᔭ ᒥᓇ ᓄᑕᐃᐧᐩ ᐯᔭᐠ ᓂᑌᔨᑕᑯᓯᓇᐣ

10 ᐁᑲᐧ ᓯᑕᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᑭ ᐅᑎᓂᔨᐊᐧ ᐊᐢᓯᓂᔭ ᐁ ᐃᐧ ᐱᒪᐧᓯᓇᑎᑯᐟ

11 ᓭᓯᐢ ᑭ ᐃᑌᐤ ᒥᒉᐟ ᒥᔨ ᑐᑕᒧᐃᐧᓇ ᑭ ᑭ ᐊᐧᐸᑌᐃᑎᓇᐊᐧᐤ ᓄᑕᐃᐧᐩ ᐅᒋ ᑕᓂᒪ ᐯᔭᐠ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᑯ ᐃᐧ ᐱᒪᐧᓯᓇᓯᔪᐠ

12 ᑭ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒥᐠ ᓯᑕᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᒥᔨ ᑕᒧᐃᐧᐣ ᐅᒋ ᑯ ᐱᒪᐧᓯᓇᑕᐠ ᒪᑲ ᐃᐧᔭᑭᒧᐃᐧᐣ ᐅᒋ ᒋᑫᒪ ᓇᔪᐢᑐᐤ ᐁ ᐊᔨᓯᔨᓂᐃᐧᔭᐣ ᑭ ᑭᓭᒪᓂᑐᐃᐧᑲᓯᐣ

13 ᓭᓯᐢᑭ ᐃᐦᒍᐤ ᓇᒣᒋ ᐃᑕᓯᓇᐃᑲᑌᐤ ᑭᑎᑕᓯᐁᐧᐃᐧᓂᐊᐧᐠ ᓂ ᑭ ᐃᑕᐧᐣ ᑭ ᑭᓭᒪᓂᑐᐃᐧᓇᐊᐧᐤ

14 ᑭᐢᐱᐣ ᒪᓂᑐᐃᐧ ᒪᓯᓇᐃᑲᓂᐠ ᐃᐧᔭ ᐁᑲ ᑭᒋ ᑭ ᑭᔭᐢᑭᒪᑲᐠ ᑭᓭᒪᓂᑐᐅᐧᐠ ᐃᑕᐅᐧᐠ ᐊᓂᑭ ᐁᐧᑎᑎᑯᑕᐧᐤ ᑭᓭᒪᓂᑐᐸᐧ ᐅ ᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᓂᔨᐤ

15 ᐊᓇ ᑲ ᑭ ᒪᒪᑕᐃᐧᐃᑯᐟ ᐁᐧᔦᑕᐃᐧᒥᒥᐟ ᒥᓇ ᑲᑭᐯ ᐃᑎᓴᐅᑯᐟ ᐅᑕ ᐊᐢᑭᐠ ᑕᓂᓯ ᑭ ᑲ ᑭ ᐃᑕᐊᐧᐤ ᑭ ᐃᐧᔭᑭᒧᐣ ᓂᑭᓭᒪᓂᑐᐅᐧᑯᒡᐢᓴᓂᐃᐧᐣ ᐁ ᐃᑌᐧᔭᐣ

16 ᑭᐢᐱᐣ ᐁᑲ ᑎᔦᑕᒧᐧᑭ ᓀᑕᐃᐧᕀ ᐅᑐᒡᒋᑫᐃᐧᓇ ᑭᔭᒼ ᐁᑲᐃᐧᔨ ᑕᐯᐧᑕᐃᐧᐠ

17 ᒪᑲ ᑭᐢᐱᐣ ᑎᔦᑕᒧᐧᑭ ᐊᑕ ᐁᑲ ᐃᐧ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᑕᒣᒧ ᓂᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᐣ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᑕᒧᐠ ᓂᑎᓯᒋᑫᐃᐧᓇ ᐁᑯᓯ ᑭᔨᐸ ᑭ ᑲ ᓂᐢᓯᑕᐯᐧᔨᑌᓇᐊᐧᐤ ᒥᓇ ᑭ ᑲ ᑕᐯᐧᑌᓇᐊᐧᐤ ᐁ ᑭᑭᐢᑲᐃᐧᐟ ᓀᑕᐃᐧᕀ ᒥᓇ ᓂᔭ ᐁ ᑭᑭᐢᑲᐅᐧᐠ

18 ᐁᐅᐧᑯᒋ ᓯᑕᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᐅ ᐃᐧᓂᐸᐃᑯ ᒪᑲ ᑭ ᑫᔨᑯᔨᐊᐧ

19 ᒥᓇ ᑭᑕᐧᒼ ᑭ ᐁᑐᐦᒍᐤ ᐊᐊᐧᓯᑌᑲᒼ ᓴzᑕᐣ ᐃᑌ ᒪᓇ ᓴᐣᐊᐧ ᑲ ᑭ ᒪᒋᓯᑲᐊᑕᑫᔨᐟ ᐁᑯᓯ ᐁᑯᑌ ᑭ ᐊᔭᐤ

20 ᒥᒉᐟ ᑭ ᐯ ᓇᑎᐠ ᐁ ᐃᑌᐧᔨᐟ ᓴᐣᐊᐧ ᓇᒪ ᑫᑲᐧᕀ ᑭ ᒪᒪᑕᐃᐧ ᑐᑕᒥᔨᐊᐧ

21 ᒪᑲ ᑲᑭᔭᐤ ᑫᑲᐧᔭ ᐊᐊᐧ ᑲ ᑭ ᐊᒋᒥᑯᐟ

ᐁᐅᐧᑯᓂ ᑭ ᑕᐯ ᒪᑲᓂᔨᐊᐧ ᐁᑯᓯ ᒥᓀᐟ
ᑭ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᒥᐠ
22 ᑭᒋ ᒥᓀᐟ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᐅ ᐃᐧᓀᑯ ᓴᓯᐢ
ᐁᑯᓯ ᐁ ᐅᑎᐢᑲᐃᐧᑲᐸᐃᐧᐢᑕᐊᐧᐥ ᑭ ᐃᑌᐤ
23 ᑭᐢᐱᐣ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐱᔦᓇᐣᓯᒋ ᐁᑯᓯ ᐁᑲ
ᐯᑲᐧᑕᒋ ᐅᑕᐃᐧᔭ ᐅᑲᐃᐧᔭ ᐃᐧᐊᐧ ᐅ=
ᑯᓯᐢᓴ ᐅᒋᐊᐧᒪ ᐅᑕᐯᐧᒪᐊᐧ ᒥᓇ ᐅ=
ᐱᒪᑎᓯᐃᐧᐣ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᓂ ᑲ ᑭ ᐅᐃᐧᓀ=
ᐊᐧᑲᓂᒥᐠ
24 ᒥᓇ ᐁᑲ ᐅᓂᑲᑕᒋ ᐅᑕᓯᑌᔭᑎᑯᒪ
ᑭᒋ ᐊᐢᑯᐃᐧᐥ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᓂ ᑲ ᑭ ᐅᐃᐧ=
ᓀᐊᐧᑲᓂᒥᐠ
25 ᒋᑫᒪ ᐊᐁᐧᓇ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᐁᑕᓯᔦᐠ ᐊᐧ ᐅ=
ᓯᑕᒋ ᐊᓴᐊᐧᐱᐃᐧᑲᒥᐠ ᐁᑲ ᐱᑕᑲ ᓇ=
ᐊᐱᐟ ᐁ ᐊᑭᑕᐠ ᐁᔨᑯᐠ ᑭᒋ ᑌᐱᐸᔨᔨᐠ
ᒪᐟᑌ ᑫ ᐊᔭᐊᐧᑫᐧ ᑫᑲᐧᐩ ᒋ ᑭᓯᑕᐟ
26 ᒋᑫᒪ ᒪᐢᑯᐨ ᑭ ᐊᔭᐢᑯᑎᑕᑫᐧ ᐁᑲ ᒪᑲ
ᑭ ᑲᐢᑭᑕᑫᐧ ᒋ ᑭᓯᑕᐟ ᐊᓂᐃ ᑲᑭᔭᐤ
ᐃᐧᔭᐸᒥᑯᐟ ᑭᑕ ᐸᐟᐱᐃᐠ
27 ᐁ ᐃᑌᐧᔨᐟ ᐊᐊᐧ ᐊᔨᓯᔨᓂᐤ ᑭ ᒪᒋ ᐊᐧᐢ=
ᑲᐃᑲᓂᐠᑫᐤ ᐁᑯᓯ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑭᓯᑕᐤ
28 ᐊᐟᐳ ᒥᓇ ᑫᑯ ᑭᒋ ᐅᑭᒪᐤ ᐊᐧ ᓇᐣᑐ=
ᐸᔨᐢᑕᐊᐧᒋ ᑯᑕᑲ ᑭᒋ ᐅᑫᒪᐊᐧ ᓇᒣᒋ
ᐱᑕ ᓇᐊᐱᐤ ᐁ ᒪᒥᑐᓂᔨᑕᐠ ᒪᐟᑌ ᑫ
ᑲᐢᑭᑕᑫᐧ ᒥᑕᑕᑕᐧᐤ ᑭᒋ ᒥᑕᑕᑐᒥᑕᓇ
ᐁ ᐃᐧᓀᐊᐧᐥ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᑭᒋ ᓂᑕᐃᐧ=
ᓇᑭᐧᐠᑲᐊᐧᐥ ᐊᓂᐃ ᑲ ᐯ ᒪᐃᐧᓂᐅᑯᐟ ᓂ=

ᓯᑕᑎᐊᐧᐤ ᑭᒋ ᒥᑕᑕᑐ ᒥᑕᑎ ᐁ ᐃᐧᒉᐊᐧᕦᐟ

29 ᐊᑊᐳ ᒋᑲ ᒣᑲᐧ- ᐁᓭᐱ- ᐊᐧᕦ ᐁ ᐊᓭᕦᐟ ᑯᑕᑲ ᐱᑊᑕᐊᒪᐯᐧᐤ ᐁ ᐊᓭᑯᑲᓯᐟ ᒋᐃᐧᐁᐧᑕᐢᑭᒥᑯᐟ

30 ᐁᑯᓯ ᒣᐧᒋ ᐱᑯ ᐊᐃᐧᓭᐠ ᐁ ᑕᓯᓭᐠ ᐁᑲ ᑲᑌᐯᕦᒧᐟ ᑭᑕ ᐸᑭᑌᕦᑕᐠ ᑫᑲᐧ+ ᑕᐟᑐ ᐁᓭᒋ ᑎᒪᐃᐧᓭ ᑌ ᑲ ᑭ ᐅᐃᐧᒉᐊᐧᑲᑌᒥᐠ

31 ᒥᐊᐧᓯᐣ ᓯᐃᐧᑕᑲᐣ ᒪᑲ ᑭᐢᐱᐣ ᐊᐧᑌᑕᒪᑲᑭ ᑯ ᓯᐊᐧᐠ ᑕᐣᑌ ᑫ ᐅᒋ ᓯᐃᐧᑕᑲᑌᐃᐧᐠ

32 ᑎᒪᐃᐧᓭ ᑭᑕ ᐊᐸᑕᐨ ᐊᓯᐢᑭᐠ ᐊᑊᐳ ᒪᒋᑯᑎᐢᓯᐠ ᒪᑲ ᐱᑯ ᒋ ᐊᐧᓭᐃᐧᐁᐧᐱᑌᑲᑌᐠ ᐊᐃᐧᓭᐠ ᐁᐧᑕᐅᐧᑲᑫᐧ ᒋ ᐯᐟᑕᐠ ᑭᓭᐨ ᑭᑕ ᑎᐣᑐᑕᐨ

Chap. LXXI. Luc. XV. 1. 32.

Erant autem appropinquantes ei publicani &c.

1 ᒥᑎ ᑭᓯᐊᐧᐠ ᐅ ᐯ ᑎᑎᑯ ᒪᑎ ᐅ ᒪᒋ ᐊᕦᐃᐧᐊᐧ ᒥᑎ ᐅ ᒪᒋᐱᒪᑎᓯᐊᐧ

2 ᐁᑯᓯ ᐸᑎᓯᐃᐧᕦᑌᐊᐧ ᒥᑎ ᐅᒪᓯᑎᐃᑫᐃᐧᕦᑌᐊᐧ ᐅᑕᕦᑌᐧᐁᐧᑕᕦᑕᐊᐧᐤ ᐁ ᐃᑌᐧᕦᐟ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᕦᓯᕦᑌᐤ ᒥᕦ ᑲᑎᐊᐧᐸᒣᐤ ᐅ ᒪᑌᑎᓯᐊᐧ ᒥᑎ ᐃᐧᒋ ᒥᒋᓯᒣᐤ

3 ᐁᑲᐧ ᑭ ᐃᐧᑕᒪᐁᐧᐤ ᐁᐅᐧᑯ ᐅᒪ ᐊᐁᐧᑕᐃᐧᐣ

4 ᐊᐁᐧᓇ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᐊᔨᓯᔨᓂᐤ ᐁᔭᐊᐧᒋ ᒥᑕᑕᑐ ᒥᑕᓇ ᒪᔭᑎᑲᐧ ᑭᐢᐱᐣ ᐯᔭᐠ ᐊᐧᓂᐊᒋ ᓇᒣᒋ ᐱᑕ ᓇᑲᑌᐤ ᐊᓂᐃ ᑫᑲ- ᒥᑕᑕᑐ ᒥᑕᓇ ᑫᑲ ᒥᑕᑕᐟ ᐅᓴᐟ ᐱᑲᐧᑕᐢᑲᒥᑲᐠ ᑭᒋ ᓇᐣᑐᓇᐊᐧᐟ ᐊᓂᐃ ᑲ ᐊᐧᓂᓯᓂᔨᐟ ᐁᔨᑯᐠ ᐃᐢᑯ ᒥᐢᑲᐊᐧᒋ

5 ᐃᐢᐱ ᒪᑲ ᐁ ᑭ ᒥᐢᑲᐊᐧᐟ ᐃᐧᐊᐧᐃᓯᐤ ᐁᐢᐱᒋ ᒥᔭᐊᐧᑕᐠ

6 ᐁᑲᐧ ᐱᔦᑭᐁᐧᐟ ᐃᐧᑭᐠ ᓇᐣᑐᒣᐤ ᐅᑐᑌᒪ ᒥᓇ ᐅᐃᐧᑕᐢᑭᒪᑲᓇ ᐁ ᐃᑕᐟ ᐃᐧᒋ ᒥᔭᐊᐧᑕᒧᒥᐠ ᐁ ᑭ ᒥᐢᑲᐅᐧᐠ ᓂ ᒪᔭᑎᑯᒼ ᑲ ᑭ ᐊᐧᓂᐊᐠ

7 ᑭ ᐃᐧᑕᒪᑎᓇᐊᐧᐤ ᐁᑯᓯ ᒣᐧᒋ ᑫ ᐃᓯᒥᔭᐊᐧᑎᐟ ᐊᐣᑌ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐠ ᐯᔭᐠ ᐅᒪᒐᑎᓯᐤ ᐁ ᑲᐧᑕᑭ ᑫᓯᓇᑌᔨᒥᒋᓯᐟ ᐅᒋ ᐃᐢᐱᒋ ᑫᑲ- ᒥᑕᑕᑐ ᒥᑕᓇ ᐊᔨᐊᐧᐠ ᑫᑲ ᒥᑕᑕᐟ ᐅᑲᐧᔭᐢᑲᑎᓯᐊᐧ ᐅᒋ ᐁᑲ ᑭᒋ ᑲᐧᑕᑭ ᑫᓯᓇᑌᔨᒥᒋᓯᔨᐟ

8 ᐊᐦᐳ ᒥᓇ ᐊᐁᐧᓇ ᐃᐢᑫᐧᐤ ᐁᔭᐊᐧᐟ ᒥᑕᑕᐟ ᓯᓂᔭᐢᓴ ᑭᐢᐱᐣ ᐯᔭᑲᐧᐱᐢᐠ ᐊᐧᓂᐊᒋ ᓇᒣᒋ ᑭᑕ ᓴᐢᑲᐊᒼ ᐊᐧᓴᐢᑯᑌᓂᑲᐣ ᒥᓇ ᑲᑕ ᐁᐧᐸᐃᑫᐤ ᐅ ᐊᐧᐢᑲᐃᑲᐣ ᐁ ᓇᓇᐣᑐᓂᑫᐟ ᒥᓯᐁᐧ ᐁᔨᑯᐠ ᐃᐢᑯ ᒥᐢᑲᐊᐧᒋ

9 ᐁᔨᑯᐠ ᒪᑲ ᐁ ᒥᐢᑲᐊᐧᐟ ᓇᐣᑐᒣᐤ ᐅᑐᑌᒪ ᒥᓇ ᐅᐃᐧᑕᐢᑫᒪᑲᓇ ᐁ ᐃᑕᐟ ᐃᐧᒋ ᒥᔭᐊᐧᑕᒧᒥᐠ ᐁ ᑭ ᒥᐢᑲᐅᐧᐠ ᓯᓂᔭᐢ ᑲ ᑭᐊᐧᓂᐊᐠ

10 ᐁᑯᓯ ᒣᐧᒋ ᑭᑎᑎᑎᓇᐊᐧᐤ ᑭᓴᒪᓂᑐ ᐅᑐᑭᓯᑯᒪ ᑭᑕ ᐁᓯᒥᔭᐊᐧᑕᒥᔨᐊᐧ ᐅᒪᑌᑎᓯᔨᐊᐧ ᐅᒋ ᑲᐧᑕᑭ ᑫᓯᓇᑌᔨᒥᓯᔨᒋ

11 ᒥᓇ ᐅᒥᓯ ᑭ ᐃᑌᐧᐤ ᓴᓯᐢ ᐯᔭᐠ ᐊᔨᓯᔨᓂᐤ ᔭᐠᑭ ᐅᓂᓯᔨ ᐅᑯᓯᐢᓴ

12 ᐁᑯᓯ ᑭ ᐃᑎᐠ ᐅᓯᒥᒪᐊᐧ ᓄᐟᑕ ᑭᓴᐨ ᒥᔨᐣ ᑕᐟᑐ ᑫᑲᐧᔭ ᐸᔭᐃᐧᓇ ᐁᔨᑯᐠ ᐊᐧ ᒥᔨᐊᐧᓂ ᒉᐢᑲᐧ ᐁᑯᓯ ᐁᐧᔦᑕᐃᐧᒥᐟ ᑭ ᒪᑎᓇᒪᐁᐧᐤ ᑕᑕᐱᐢᑯᐨ ᐁᓯᓂᓯᔨᐟ

13 ᐁᑯᓯ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᒥᒉᑐᑭᓯᑲᐊᐧ ᒣᐧᐢᑕᐢ ᐯᐅᐧᑯ ᐁᐧᓯᒥᒪᐃᐧᐟ ᐁ ᑭ ᒪᐊᐧᓴᑯᓇᐠ ᑲᑭᔭᐤ ᐅᑕᔭᓇ ᑭᓯᐯᐧᑌᐤ ᐁ ᓂᑕᐃᐧ ᐸᐸᒧᐟᑌᐟ ᐊᐧᔨ ᐊᐢᑭᐠ ᒥᓇ ᐁᑯᑌ ᑭ ᒣᑕᐊᐧᑫᐤ ᑲᑭᔭᐤ ᐅᑕᔭᐃᐧᓇ ᐁ ᐱᓯᑲᐧᒋᐅᐟ

14 ᐃᐢᐱ ᐁ ᑭ ᒣᐢᑎᓇᐠ ᑲᑭᔭᐤ ᐁᑯᑌ ᐊᐢᑭᐠ ᒥᐢᑕᐃ ᑭ ᓄᑌᑲᑌᐊᐧᐣ ᐁᑯᓯ ᐃᐧᔭ ᒥᓇ ᑭ ᐊᑎ ᓄᑌᑲᑌᐤ

15 ᐁᑲᐧ ᓯᐯᐧᑌᐤ ᒥᓇ ᓂᑕᐃᐧ ᒪᓯᓇᐃᑫᐃᐠ ᐯᔭᐠ ᐁᑯᑌ ᐅᒋ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᐁᑯᓯ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᑭ ᐃᑎᓴᐅᐠ ᐅ ᑭᐢᑎᑲᓂᔨᐠ ᒋ ᑲᓇᐁᐧᔨᒥᒪᐟ ᑯᑯᐢᓴ

16 (ᐁᓯᓄᑌᑲᑌᐟ) ᐅᒧᐢᑕᐃᐧᓂ ᑭᒋ ᓴᑲᐢᑭᓇᑕᐟ ᐊᐧᑕᐩ ᑯᑯᐢᓴ ᐁᐢᑲᐧᐢᑕᒥᔨᐟ ᐁᑯᓯ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐊᐃᐧᔭ ᐅ ᒥᔨᑯ

17 ᐁᑲᐧ ᒪᑲ ᐁ ᒪᒥᑐᓂᔨᒥᓯᐟ ᐅᒥᓯ ᐃ=

ᑌᐧᐤ ᐊᐅᒋᑲᔭ ᑕᐣᑕᑐ ᐊᑐᐢᑫᔭᑲᓇᐠ ᓄᑕᐃᐧᔭ ᐃᐧᑭᔨᐠ ᐊᔨᐊᐧᑭᐸᔨᔨᐊᐧ ᐸᐠᑫᐧᓯᑲᓇ ᓂᔭ ᓂᓯ ᐅᑕ ᓂ ᓂᐸᐊᐠᑲᑐᓯᐣ

18 ᑭᔭᒼ ᓂ ᑲ ᐸᓯᑯᐣ ᓂ ᑲ ᓇᑕᐤ ᓄᑕᐃᐧᐩ ᐁᑯᓯ ᓂ ᑲ ᐃᑕᐤ ᓄᑕ ᓂ ᑭ ᒪᔨᑐᑕᐊᐧᐤ ᑭᓭᒪᓂᑐ ᒥᓇ ᑭᔭ ᑭ ᑭ ᒪᔨᑐᑕᑎᐣ

19 ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐁᑲᐧ ᓂᑌᔨᑕᑯᓯᐣ ᓂᑯᓭ ᒋ ᐃᓯᔭᐣ ᑭᔭᒼ ᑌᐱᔭᐠ ᐯᔭᐠ ᑭᑕᑐᐢᑫᔭᑲᐣ ᐁᑯᓯ ᑐᑕᐃᐧᐣ

20 ᐁᑯᓯ ᑕᐯᐧ ᐁ ᐸᓯᑯᐟ ᑭ ᑭᐁᐧᑐᑕᐁᐧᐤ ᐅᑕᐃᐧᔭ ᐁᔭᐱᐨ ᐊᐧᔦ ᐁ ᐊᑎ ᐃᐟᑕᐟ ᐅᑎᓴᐸᒥᐠ ᐅᑕᐃᐧᔭ ᑲ ᑭᑎᒪᑭᓇᑯᐟ ᐁ ᐸᐸᐟᑕᔨᐟ ᑭ ᐊᔭᑲᐧᐢᑭᑎᑫᐧᓂᐠ ᐁ ᐅᒉᒥᑯᐟ

21 ᐁᐧᑯᓯᐢᓯᒥᐟ ᑭ ᐃᑌᐤ ᓄᐟᑕ ᓂ ᑭ ᒪᔨ ᑐᑕᐊᐧᐤ ᑭᓭᒪᓂᑐ ᒥᓇ ᑭᔭ ᑭ ᑭ ᒪᔨᑐᑕᑎᐣ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐁᑲᐧ ᓂᑯᓭ ᑭᒋ ᐃᓯᔭᐣ ᓂᑌᔨᑕᑯᓯᐣ

22 ᐄᐧᔭ ᒪᑲ ᐁᐧᔦᑕᐃᐧᒥᐟ ᑭ ᐃᑌᐤ ᐅᑕᑐᐢᑫᔭᑲᓇ ᑭᔨᐸ ᐯᑕᐠ ᒪᒪᐃᐧᔭᐢ ᒣᐊᐧᓯᐠ ᒥᐢᑯᑕᑲᐩ ᐳᐢᑕᓴᑲᐃᐠ ᐊᔨᒥᐠ ᐊᑌᓂᐢᓴ ᐅᒋᒋᐠ ᒥᓇ ᒪᐢᑭᓯᓇ ᐅᓯᑎᐠ

23 ᐃᐧᔦᔨᓄᐟ ᒧᐢᑕᓯᐢ ᓂᐸᐃᐠ ᒥᒋᓯᑕᐣ ᒥᓇ ᒥᔭᐊᐧᑕᑕᐠ

24 ᒋᑫᒪ ᐊᐊᐧ ᓂᑯᓯᐢ ᐅᓂᐱ ᐁᑯᓯ ᐊᓄᐨ ᐊᐱᓯᐢᓯᐣ ᐅᐊᐧᓂᐅ ᐁᑯᓯ ᐊᓄᐨ ᒥᐢᑲ=

ᐘᐤ ᐁᑯᓯ ᓴᒪᐠ ᑭ ᐊᑎ ᒥᒋᓯᐓᐠ ᐁ ᒥᔭᐘᑎᑯᓯᒋᐠ

25 ᐊᓇ ᒪᑲ ᐍᐢᑌᓯᒪᐏᐟ ᑭᐢᑎᑲᓂᐠ ᐅᑕᔭᑕᐩ ᒣᑿᐨ ᐱᔦᑭᐍᐟ ᒪᑲ ᑭᓯᐘᐠ ᐁ ᐊᑎ ᓇᑕᐠ ᐘᐢᑲᐃᑲᐣ ᐅᑎᓯᑕᒼ ᐁᓴ ᑭᑐᒋᑫᐏᐣ ᒥᓇ ᓇᑲᒧᓯᒧᐏᓇ

26 ᐁᑯᓯ ᐁ ᑌᐺᑕᐟ ᐯᔭᐠ ᐊᑐᐢᑫᔭᑲᓇ ᑲᑵᒋᒣᐤ ᑕᓂᓯ ᐁᑭᓂᔨᐟ

27 ᑭ ᐃᑎᐠ ᒪᑲ ᐁᐓᑯᓂ ᑭᓯᒼ ᐯ ᑭᐍᐤ ᑯᑕᐏᐩ ᓂᐸᐍᐤ ᐏᔦᔨᓇᔨᐟ ᒧᐢᑐᓯᓴ ᐁ ᐘᐸᒪᐟ ᐅᑯᓯᐢᓴ ᐁ ᐱᒪᑎᓯᔨᐟ

28 ᑭᓯᐘᓯᐤ ᐁᓴ ᒥᓇ ᓇᒪᐏᔭ ᐅᐏᐱᐟᑐᑲ ᐅᑕᐏᔭ ᒪᑲ ᐁ ᐯ ᐘᔭᐏᔨᐟ ᐅᑲᑭᑐᐠᑲᑯ

29 ᒪᑲ ᐏᔭ ᐁ ᓇᐢᑵᐓᓯᒪᐟ ᐅᑕᐏᔭ ᐅᑎᑕᑕᐩ ᒋᐢᐟ ᑕᐟᑐ ᐱᐳᐣ ᐁᑿ ᐁᑐᐢᑲᑕᐣ ᒥᓇ ᓇᒪ ᐏᑲᐨ ᓂ ᑭ ᐘᓂᑐᑌᐣ ᑭᑎᑕᓯᐍᐏᐣ ᓇᒣᐢᑿ ᑲᓇᑫ ᐯᔭᑿᐤ ᑭ ᑭ ᒥᔨᐣ ᐯᔭᐠ ᒪᔭᑎᑯᐢ ᒋ ᒥᔭᐘᑕᒧᐏᒋᒥᒋᓯᒪᑭᐠ ᓂ ᓴᑭᐊᑲᓇᐠ

30 ᒪᑲ ᐏᔭ ᐊᐘ ᑭᑯᓯᐢ ᐱᔦᑭᐍᐟ ᐃᐢᐱ ᐁ ᑭ ᒥᓯᐘᓇᒋᑕᐟ ᐅᑕᔭᓇ ᐱᓯᑿᒋᐢᑵᓇᐠ (ᓴᒪᐠ) ᑭ ᓂᐸᑐᐘᐤ ᐏᔦᔨᓇᔨᐟ ᒧᐢᑐᓯᓴ

31 ᑭ ᐃᑎᐠ ᒪᑲ ᐅᑕᐏᔭ ᓂᑯᓴ ᑭᔭ ᑕᐠᑭ ᑭ ᐏᑭᒥᐣ ᒥᓇ ᓂᑕᔭᓇ ᑯᑕᔭᓂᐣ

32 ᒥᐘᓯᓇᐸᐣ ᒋ ᒥᔨ ᒥᒋᓯᐠ ᒥᓇ ᑭᒋ

ᒥᓭᐊᐧᑕᒥᐠ ᒋᑫᒪ ᑭᓯᐦ ᐅᓀᐱ ᐁᑯᓯ
ᐊᓄᐨ ᐊᐱᒍᐢᓯᐣ ᐅᐊᐧᓀᐅ ᐁᑲᐧ ᐊᓄᐨ
ᒥᐢᑲᐊᐧᐤ

Chap. LXXII. Luc XVI. 1. 17r

Dicebat autem et ad discipulos suos &c.

1 ᒥᓂ ᓴᓯᐢ ᑭ ᐃᑌᐤ ᐅᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓂ
ᐯᓭᐠ ᐁᐧ⩾ᑎᓯᐃᐧ⩾ᓀᐤ ᓭᐠᑭ ᐅᑕᓭᐊᐧᑕ+
ᐅᑲᓂᐃᐧᐊᐧᐢᑲᐃᑲᓀᐊᐧ ᐯᑯᓯ ᐁᐅᐧᑯᓀ
ᑭ ᒥᓯᒥᒪᐊᐧ ᐁ ᒥᓯᐊᐧᓂᒋᑕ⩾ᐟ ᐁᓴ
ᐅᑕᓭᓂ

2 ᑲ ᓂᐣᑐᒪᐟ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᑕᓀᓯ ᐁᓯ ᐯᑕᒪᐣ ᐁᓭᒋᒥᑲᐃᐧᓭᐣ ᑲᐧᓭᐢᐠ ᑭᐢᑫ⩾ᑕᓇᐃᐣ ᐁ⩾ᑯᐠ ᐁᐢᐸ⩾ᐠ ᐁᑲᐧ ᑭᐸᒥᑕᐃᐧᐣ
ᒋᑫᒪ ᐁᑲᐧ ᓂᒪᐃᐧᓭ ᐊ⩾ᐊᐧᐠ ᑭ ᑲ ᐅᑲᓂᐃᐧᐊᐧᐢᑲᐃᑲᓀᐃᐧᐣ

3 ᐊᐊᐧ ᒪᑲ ᐅᑲᓂᐃᐧᐊᐧᐢᑲᐃᑲᓀᐤ ᐅᒥᓯ
ᑭ ᐃᑌ⩾ᑕᐦ ᑭᓇᐨ ᑕᓀᓯ ᑫ ᑐᑕᒪᐣ ᐁᑲᐧ
ᓄᑭᒪᐦ ᐁ ᒪᐢᑲᒥᐟ ᐸᒥᑕᐃᐧᐣ ᑭᒋ ᐱᑯᐱᑕᐢᑭᐁᐧᓭᐣ ᓂᒪᐃᐧᓭ ᓀ ᑲ ᑭ ᑐᑌᐣ ᒥᓂ
ᓀ ᓀᐯᐃᐧᓯᐣ ᑭᑕ ᐸᐸᒥ ᐸᑯᓯᑕᓭᐣ

4 ᓀᑭᐢᑫ⩾ᑌᐣ ᑫ ᑐᑕᒪᐣ ᐸ⩾ᓯ⩾ᓀᐅᐧᐠ ᒋ
ᑲᑫᐧ ᑭᑎᒪᑫ⩾ᒥᒋᐠ ᐃᐧᑭᐊᐧᐠ ᑭ ᒪᐢᑲᒥᑲᐃᐧᐅ ᑭ ᓀ ᐸᒥᑕᐃᐧᐣ

5 ᐁᑯᓯ ᑕᐯᐧ ᐁ ᑭ ᒪᐊᐧᒋ ᓂᐣᑐᒪᐟ ᐊᓀᐃ

ᑕᐟᑐ ᒣᓯᓇᐊᒪᐊᐧᔨᐟ ᐅᑐᑭᒪᒪ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᓂᐢᑕᒼ ᑕᓂᔨᑯᐠ ᒣᓯᓇᐊᒪᐊᐧᐟ ᓄᑭᒪᒼ

6 ᑭ ᐃᑌᐧᔨᐊᐧ ᒥᑕᑕᑐ ᒥᑕᓄ ᑲᐧᐸᐃᑲᓇ ᐱᒥᕀ ᑫᑕᐟ ᐅᑎᓇ ᑭ ᒪᓯᓇᐃᑲᐣ ᐊᐱ ᑭᔨᐸ ᓂᔭᓇᓄ ᒥᑕᓄ ᐱᑯ ᒪᓯᓇᐊ

7 ᐁᑲᐧ ᑯᑕᑲ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᑭᔭ ᒪᑲ ᑕᐣᑕᑐ ᒣᓯᓇᐃᑫᔭᐣ ᑭ ᐃᑎᐠ ᒥᑕᑕᑐ ᒥᑕᓄ ᑎᐸᐃᑲᓇ ᐸᑫᐧᓯᑲᓂᒥᐣ ᑭ ᐃᑌᐤ ᐅᑎᓇ ᐅᒪ ᑭ ᒪᓯᓇᐃᑲᐣ ᐁᑯᓯ ᒣᐢᑯᐨ ᐊᔭᓇᓂᐤ ᒥᑕᓄ ᒪᓯᓇᐊ

8 ᐱᔭᑕᐠ ᐁᐅᐧᑯᔨᐤ ᐁᐧᑭᒪᐃᐧᐟ ᑭ ᒪᒥᒋᒣᐤ ᑎᔭᑲᐧᐨ ᐊᓂᐃ ᒪᒋ ᐅᑲᓇᐃᐧᐊᐧᐢᑲᐃᑲᓂᐊᐧ ᐁ ᑭ ᐃᔨᓂᓯᐠᑲᑕᒥᔨᐟ ᑲ ᐊᔨᑐᑕᒥᔨᐟ ᒋᑫᒪ ᒥᒉᑕᐧᐤ ᐅᑕ ᐊᐢᑭᐠ ᐅᒪᒋ ᐊᔨᐃᐧᐅᐧᐠ ᓇᐊᐧᐨ ᓂᐟᑕᐁᐧᔨᑕᒧᐠ ᐃᐧᔭᐊᐧᐤ ᐁᓯ ᐃᑌᔨᑕᑭᐠ ᐃᐢᐱᒋ ᐊᓂᐃ ᐊᑕ ᑲ ᐃᔨᓂᓯᐅᐧᑫᔨᑕᑯᓯᔨᐟ

9 ᓂᔭ ᒪᑲ ᑭ ᐃᐧᑕᒪᑎᓇᐊᐧᐤ ᐅᑕᐃᐧᐃᐧᓂᐠ ᑭ ᒪᒋ ᐁᐧᔪᑎᓯᐃᐧᓂᐊᐧᐊᐧ ᑭᑕ ᐅᒋ ᑭᑎᒪᑫᔨᒥᑲᐃᐧᔭᐠ ᐁᔨᑯᐠ ᓄᑌᐸᔨᐃᑯᔭᑯ ᑭᐱᒪᑎᓯᐃᐧᓂᐊᐧᐤ ᑭᑕ ᐅᑎᓂᑯᐃᐧᓯᔭᐠ ᑲᑭᑫ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐠ

10 ᐊᓇ ᑲ ᐊᑲᒣᔨᒧᑐᑕᐠ ᑲ ᐊᐱᐢᑌᔨᑕᑲᐧᓂᔨᐠ ᒥᓇ ᑭᑕ ᐊᑲᒣᔨᒧᑐᑕᒼ ᑲ ᒥᐢᑌᔨᑕᑲᐧᓂᔨᐠ ᐊᓇ ᒪᑲ ᐁᑲ ᑲ ᐃᐧ ᐱᓯᐢᑫᔨᑕᐠ ᐁᔭᐱᐢᑌᔨᑕᑲᐧᓂᔨᐠ ᒥᓇ ᓇ=

ᒪᐃᐧᔭ ᑭᑕ ᐱᓯᐢᑫᔨᑕᐦ ᑲ ᒥᐢᑌᔨᑕᑲᐧᓂᔨᐠ

11 ᐁᐅᐧᑯᒋ ᑭᐢᐱᐣ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑭ ᐊᑲᒣᔨᒧᑐᑌᓇᐊᐧᐤ ᐊᐦᐳ ᐁᑲ ᑲᐧᔭᐢᐠ ᐁᐧᔪᑎᓯᐃᐧᓇ ᐊᐁᐧᓇ ᑫ ᑭ ᑲᓇᐁᐧᔨᑕᒧᐃᑌᐠ ᑫᐧᔭᐢᐠ ᐊᔭᐃᐧᐣ

12 ᑭᐢᐱᐣ ᒪᑲ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑭ ᐊᑲᒣᔨᒧᑐᑌᓇᐊᐧᐤ ᒋ ᒥᔪᑲᓇᐁᐧᔨᑕᒣᐠ ᐊᔭᒋ ᐊᔭᐃᐧᓇ ᐊᐁᐧᓇ ᑫ ᒥᔨᑌᐠ ᑎᐱᔭᐁᐧ ᑭᑕᔭᓂᐊᐧᐊᐧ

13 ᓇᒪ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐊᑐᐢᑫᔭᑲᐣ ᑭᑕ ᑭ ᐊᑐᐢᑲᐁᐤ ᓂᓯ ᐅᑭᒪᐊᐧ ᒋᑫᒪ ᐊᐦᐳ ᐃᑐᑫ ᐯᔭᐠ ᑭᑕ ᐸᑲᐧᑌᐤ ᐁᑯᓯ ᑯᑕᑲ ᑭᑕ ᓴᑭᐁᐤ ᐊᐦᐳ ᑭᑕ ᑭᓴᑌᔨᒣᐤ ᐯᔭᐠ ᐁᑯᓯ ᑯᑕᑲ ᑭᑕ ᐱᐁᐧᔨᒣᐤ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑲ ᑭ ᐊᑐᐢᑲᐊᐧᐊᐧᐤ ᑭᓴᒪᓂᑐ ᑭᓯᐠ ᒥᓇ ᑭᒋ ᐊᑐᐢᑲᑕᒣᐠ ᐁᐧᔪᑎᓯᐃᐧᓇ

14 ᐸᑎᓯᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᒪᑲ ᐁ ᓴᓴᑭᓯᔨᐟ ᐅᐯᑕᒥᔨᑕᐊᐧᐤ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᑫᑲᐧᔭ ᐁᑯᓯ ᐅᐸᐱᓂᐧᔨᒥᑯ

15 ᓴᑯᐢ ᐅᒥᓯ ᑭ ᐃᑌᐤ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᑭ ᐃᐧ ᑲᐧᔭᐢᑯᐱᒪᑎᓯᑲᓯᓇᐊᐧᐤ ᑫᓇᐊᐧᐸᒥᑌᑲᐧᐃᐧᒪᓇ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᐠ ᒪᑲ ᐃᐧᔭ ᑭᓴᒪᓂᑐ ᑭᐢᑫᔨᑕᐦ ᑭᑌᐃᐊᐧᐊᐧ ᒋᑫᒪ ᐊᓂᒪ ᑲ ᑭᒋᔨᑕᑲᐧᐠ ᐊᔨᓯᔨᓂᓇᐠ ᐁᐅᐧᑯ ᐸᑲᐧᑎᑲᐧᐣ ᑭᓴᒪᓂᑐᓇᐠ ᐃᓯ

16 ᒪᓂᑐᐃᐧᑕᓯᐁᐧᐃᐧᐣ ᒥᓇ ᐅᓂᔭᐣ ᑭᐢᑫ=

17

ᔨᑕᒧᐃᑯᐃᐧᓯᐃᐧᐣ ᑭ ᐃᑕᑯᓇᐧ ᐱᔨᐢ ᐃᐢᑯ ᓭᐣ ᑲ ᐯ ᐊᔭᐟ ᓭᐣ ᒪᑲ ᐅᒋ ᑭᓭᒪᓂᑐ ᐅᑐᑌᓇᐃᐧᐃᐧᐣ ᑲᑫᐢᑭᑫᒧᑐᒋᑲᑌᔨᐤ ᐁᑯᓯ ᑲᑭᔭᐤ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᒋ ᑲᑫᐧᐱᑐᑫᐟ ᐁᑯᑐᐃᐧᐠ

17 ᑭᓯᐠ ᒥᓇ ᐊᐢᑭᐩ ᓇᐊᐧᐨ ᑭᑕ ᐳᓂᐸᔨᐊᐧ ᐃᐢᐱᒋ ᐯᔭᑲᐧᔨ ᑫᑲᐧᐢ ᑭᒋ ᐸᑐᑌᐸᔨᐠ ᒪᓂᑐᐃᐧᑕᓯᐁᐧᐃᐧᓂᐠ

Chap. LXXIII. Math. XIX, 3. 12. Marc. 2. 12.

Luc. XVI. 18, 31.

Et accesserunt ad eum Pharisci &c.

1 ᐁᑲᐧ ᑭ ᐯ ᓇᑎᐠ ᐸᒋᓯᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᐧᑭᒋ ᑲᑫᐧᒋᐃᑯᐟ ᐁ ᐃᑎᑯᐟ ᑫᐧᔭᐢᐠ ᒋ ᑐᑕᑦ ᐊᔨᓯᔨᓂᐤ ᑲ ᐁᐧᐱᓇᐟ ᐃᐧᐊᐧ ᐱᑯ ᐃᓯ ᑫᑲᐧᐩ ᐅᒋ

2 ᒪᑲ ᐃᐧᔭ ᐁ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒧᐟ ᑭ ᐃᑌᐤ ᑕᓂᓯ ᑲ ᑭ ᐃᑕᓯᐊᐧᑎᑯᔭᐠ ᒧᔨᐢ

3 ᑭ ᐃᑎᐠ ᐅᒥᓯ ᒧᔨᐢ ᓂ ᑭ ᐃᑎᑯᓇᐣ ᑭᔭᑦ ᑭᒋ ᐅᓯᑕᐃᐧᐣ ᐁᐧᐱᓂᑐᐃᐧᒪᓯᓇᐃᑲᐣ ᐁᑯᓯ ᐃᓯ ᑭᒋ ᐁᐧᐱᓂᒥᐟ

4 ᓭᓯᐢ ᒥᓇ ᑭ ᐃᑌᐤ ᓇᒣᒋ ᑭ ᑭ ᐊᔭᒥᑕᓇᐊᐧᐤ ᐊᓇ ᐁᓭ ᑲ ᑭ ᐅᓯᐊᐟ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᓂᐢᑕᑦ ᐁᓇᐯᐊᐧᔭᐃᐧᔨᐟ ᒥᓇ ᐁ ᐃᐢᑫᐧᐊᐧᔭᐃᐧᔨᐟ ᑭ ᐃᓯᐁᐤ ᒥᑲ ᑭ ᐃᑌᐧᐤ

5 ᐁᐅᐧᑯᒋ ᐊᔨᓯᔨᓂᐤ ᑲᑕ ᓇᑲᑌᐤ ᐅᑕᐃᐧᔭ ᒥᓇ ᐅᑲᐃᐧᔭ ᑭᒋ ᑭᓭᑌᔨᒪᐟ ᐃᐧᐊᐧ ᐁᑯᓯ ᐃᓯ ᑲᑕ ᓂᓯᐅᐧᐠ ᐊᑕ ᐁ ᐯᔨᑯ ᐃᐧᔭᐢᓭᒋᐠ

6 ᐁᑯᓯ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑕᐯᐧ ᓂᓯᐅᐧᐠ ᒪᑲ ᐯᔭᑯ ᐃᐧᔭᐢᓭᐅᐧᐠ ᐁᐅᐧᑯᒋ ᐁᑲᐃᐧᔭ ᐊᔨᓯᔨᓂᐤ ᑭᑕ ᐃᐧ ᐸᐢᑫᐃᐧᑕᐤ ᑭᓭᒪᓂᑐᐊᐧ ᑲ ᑭ ᐅᐃᐧᒉᐊᐧᑲᓂᑕᔨᐟ

7 ᑭ ᐃᑎᐠ ᑕᓂᑭ ᒪᑲ ᒧᔨᐢ ᑯ ᐃᑕᓯᐁᐧᐟ ᑭᒋ ᒉᑭᐃᐧᐟ ᐁᐧᐱᓂᑐᐃᐧ ᒪᓯᓇᐃᑲᐣ ᐁᑯᓯ ᐃᓯ ᑭᑕ ᑭᐁᐧᑎᓭᐅᒥᐟ (ᐃᐢᑫᐧᐊᐧ)

8 ᑭᐃᑌᐤ ᑭ ᒪᐢᑲᐃᐧᑌᐁᐃᐧᓂᐊᐧᐤ ᐅᒋ ᒧᔨᐢ ᑯ ᐸᑭᑌᔨᑕᒪᑯᔦᐠ ᑭᒋ ᑭ ᐁᐧᐱᓇᔦᑯᐠ ᑭ ᐃᐧᐊᐧᐅᐧᐠ ᒪᑲ ᐅᐢᑲᐨ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐁᑯᓯ ᐃᐦᑭᓄᐸᐣ

9 ᓂᔭ ᒪᑲ ᑭ ᐃᐧᑕᒪᒋᓇᐊᐧᐤ ᑕᓇ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐃᐧᔦᐱᓇᒋ ᐃᐧᐊᐧ ᐱᑯ ᐃᑐᑫ ᒥᓯ ᐱᓯᑲᐧᒋᐅᐃᐧᐣ ᐅᒋ ᒥᓇ ᑯᑕᑲ ᐃᐧᔦᑭᒪᒋ ᐁᐅᐧᑯ ᒥᓯ ᐱᓯᑲᐧᒋᐅᐤ ᐊᐧᐊᐧᐨ ᐊᓇ ᑲ ᐃᐧ ᐃᐧᑭᒪᐟ ᐊᓂᐃ ᐃᐢᑫᐧᐊᐧ ᐃᐧᔦᐱᓂᒥᐟ ᐁᐅᐧᑯ ᒥᓇ ᒥᓯ ᐱᓯᑲᐧᒋᐅᐤ

10 ᑭ ᐃᑎᐠ ᐅᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓇ ᑭᐢᐱᐣ ᑕᐯᐧ ᐁᑯᓯ ᐃᐦᑭᓂᔨᑫᐧ ᐊᔨᓯᔨᓂᐤ ᑲ ᐃᐧᒉᐊᐧᐟ ᐃᐢᑫᐧᐊᐧ ᓇᐊᐧᐨ ᐁᑲ ᑭᒋ ᐃᐧᑭᐦᑐᐠ

11 ᓭᓯᐢ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐊᐧᓂᔨ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᑭ ᑲᐧᔭᐢᑫᐧᔨᑕᑦ ᐁᐅᐧᑯ ᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᐣ ᒪᑲ ᐱᑯ ᑕᓇ ᑲ ᒥᔨᐟ (ᒋ ᓂᐢᓯᑐᑕᐠ)

12 ᒋᑫᒪ ᐃᐟᑕᐅᐧᐠ ᐁ ᐊᔦᑫᐧᐃᐧᒋᐠ ᐅᒋᑕᐤ ᐁ=
ᑯᓯ ᐁ ᑭ ᐃᓯ ᓂᐟᑕᐃᐧᑭᑕᐧᐤ ᒥᓇ ᐸᑎᐟ
ᐁᑯᓯ ᐁ ᑐᑕᑯᒋᐠ ᐸᓴᓯᓴᓂᐊᐧ ᒥᓇ
ᑯᑕᑲᐠ ᑳ ᑭ ᐃᓯ ᑐᑕᓯᒋᐠ ᑭᓭᒪᓂᑐ=
ᐅᐧᑌᓇᐃᐧᐃᐧᐣ ᐅᒋ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᑫ ᑳᐧᔭᐢᑫᐧ=
ᓴᑕᒧᑫᐧ ᑭᑕ ᑳᐧᔭᐢᑫᐧᓴᑕᐦ
13 ᒥᓇ ᐊᐧᐢᑳᐃᑲᓂᐠ ᑭ ᑳᑫᐧᒋᒥᐠ ᑭᐟᑕᐧᐦ
ᐅᑭᐢᑭᓈᐊᒪᐊᐧᑲᓇ ᐁᔦᐱ- ᐁᐅᐧᑯᓴᐤ
ᐅᒋ
14 ᒥᓇ ᑭ ᐃᑌᐤ ᐱᑯ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐃᐧᓭᐱᓇᒋ
ᐃᐧᐊᐧ ᒥᓇ ᑯᑕᑲ ᐃᐧᓭᑭᒪᒋ ᒥᓯ ᐱ=
ᓯᑳᐧᑎᓯᐢᑕᐁᐧᐤ ᐊᓃᐃ ᓂᐢᑕᐦ ᐃᐧᐊᐧ
15 ᒥᓇ ᐃᐢᑫᐧᐤ ᐃᐧᓭᐱᓇᒋ ᐅᓇᐯᒪ ᑯᑕᑲ
ᒋ ᐃᐧᑭᒪᐟ ᓂᐢᑕ ᒥᓯ ᐱᓯᑳᐧᒋᐅᐤ
16 ᐅᑕᔦᑕ+ ᔦᐟᑭ ᐯᔦᐠ ᐁᐧᓭᑎᓯᐃᐧᓴᓂᐤ ᐁ
ᐃᐧᔦᑕᐠ ᒪᒪᐃᐧᓭᐢ ᒣᐊᐧᓯᓂᓴᐠ ᒥᐠᑫᐧᑭᐣ
ᒥᓇ ᐃᓭᓇᑕᐤ ᐸᐸᑭᐊᐧᐱᐢᑫᑭᐣ ᐁᑕᑕᐧᐤ
ᑭᓯᑲᓴ ᒥᐢᑕᐃ ᐁ ᒥᓭ ᒥᒋᓯᐟ
17 ᒥᓇ ᐅᑕᔦᓴ ᐯᔦᐟ ᐸᑯᓯᐟᑕᐃᐧᓴᒍᐊᐧ
ᒐᒣᑌ ᐁ ᐃᓯᐃᑲᓯᓴᐟ ᑲ ᐱᒥᓯᓂᓴᐟ ᒪᓇ
ᐅᑎᐢᑳᐧᒐᒥᐠ ᒥᓯᐁᐧ ᐁ ᐅᒥᑭᓴᐟ
18 ᐁ ᐊᑳᐊᐧᑕᒥᓴᐟ ᒋ ᒥᓴᓴᐟ ᐱᐊᐧᐢᒋᑲᓇ
ᐁᐧᓭᑎᓯᐃᐧᓴᓂᐤ ᐅᒥᒋᓯᐃᐧᓇᑎᑯᐠ ᐯ ᑭ=
ᑎᓂᓴᐠ ᐁᑯᓯ ᓇᒪ ᐊᐃᐧᔭ ᒥᓴᑯᓴᐊᐧ
ᐊᐧᐊᐧ- ᐊᑎᒪᐧ ᐃᑐᑌᓴᐊᐧ ᐁᓈᑲᐧᑕᒪᐧ=
ᐊᐧᓴᐟ ᐅᒥᑭᒥᓴᐊᐧ
19 ᑭ ᐅᒋᒋᐸᓴᓴᐤ ᐊᓈ ᐸᑯᓯᐟᑕᐃᐧᓴᓂᐤ ᒋ

ᓂᐱᐟ ᐁᑯᓯ ᐃᑐᐟᑕᐃᐠ ᐅᑭᓯᑯᐸᐧ ᐅᐱᒧᔦᐃᐧᓂᔭᐠ ᐊᐱᓇᒪᒥᓇ ᑭ ᓂᐱᐤ ᐁᐧᔦᑎᓯᐃᐧᔭᓂᐤ ᐁᑯᓯ ᑭ ᓇᐃᓇᐤ ᑭᒋ ᐃᐢᑯᑌᐠ

20 ᐁ ᒣᑲᐧ ᐊᓴᐟ ᑲᐧᑕᑭᐟᑕᐃᐧᓂᐠ ᐁᑲᐧ ᐁ ᐃᑕᐱᐟ ᐃᐢᐱᒥᐠ ᐊᐧᔦ ᐅᒋ ᑭ ᐅᑎᓱᐸᒣᐤ ᐊᐱᓇᒪ ᐊᓯᒋ ᓭᓱᑌ

21 ᐁᑯᓯ ᐁ ᒥᓯᑌᐯᐧᐟ ᑭ ᐃᑌᐤ ᐊᐱᓇᐦ ᓄᐟᑕ ᑭᑎᒪᑭᐟᑕᐃᐧᐣ ᐯ ᐃᑎᓱ ᐊᐊᐧ ᓭᓱz ᑭᒋ ᑕᐠᑭᐯᑭᐟᑎᑕᐟ ᐅᐊᐧᓇᐢᑯᒋᑌᐣ ᒋ ᐯ ᑕᐠᑲᐸᐊᐧᑕᐟ ᓂᑌᓴᓂᐩ ᒋᑫᒪ ᓂ ᑲᐠᑲᐧᑕᑭᐣᑲᓯᐣ ᐅᒪ ᑲᐧᐠᑯᑌᐃᐧᓂᐠ

22 ᑭ ᐃᑎᐠ ᒪᑲ ᐊᐱᓇᒪ ᓂᑯᓱ ᑭᐢᑭᓯ ᐁ ᒣᑲᐧᐱᒪᑎᓯᓴᐣ ᐁᓱ ᑭ ᑭ ᒥᓴ ᐸᓴᐣ ᐁᑯᓯ ᐃᐧᐢᑕ ᑯᓱz ᑭ ᒪᔭ ᐊᓴᐤ ᐁᐅᐧᑯᒋ ᐁᑲᐧ ᐊᓄ- ᒥᔦ ᐸᓴᐤ ᓭᓱz ᑮᓴ ᒪᑲ ᑭ ᑲᑲᐧᑕᑭᓯᐣ

23 ᐊᐧᐊᐧ- ᓇᐢᐱᐟᒋ ᒥᓯᑭᐠᐸᐢᑌᐃᐧᐣ ᐃᐟᑕᑯᐣ ᑲ ᐊᔭᑐᐤ ᐊᐱᓴᐠ ᐁᐅᐧᑯᐟᒋ ᐅᑕ ᐅᒋ ᐊᓂᑭ ᐃᐧ ᒥᓴᐢᑲᑲᐧᐃᐧ ᑭᑎᑌᐠᑭᒥᐊᐧᐠ ᐃᓯ ᓇᒪᐃᐧᓴ ᑭᑕ ᑭ ᑲᐢᑭᐟᑕᐅᐧᐠ ᒥᓇ ᐃᑯᓯ ᐁᑯᑌ ᐅᒋ ᒋ ᑲᐟᑭᐅᐠ ᐅᑕ ᑭᑕ ᐅᒋᐠᐸᔭᐅᐠ

24 ᐅᒥᓯ ᑭ ᐃᑌᐧᐤ ᐁᐧᔦᑎᓯᐃᐧᔭᓂᐤ ᑭ ᒪᐃᐧᒧᐢᑕᑎᐣ ᓄᐟᑕ ᑭᒋ ᐃᐧ ᐯᑎᓱᐊᐧᐟ ᓄᐟᑕᐃᐧᓴ ᐃᐧᑭᔭᐠ

25 ᓂᓴᓇᓂᔭᐊᐧ ᓂᒋᐊᐧᒪ ᑭᒋ ᓂᑕᐃᐧ ᐊᓴ=

ᑕᓯᒪ' ᐃᐅ·ᑯᓂ ᐅᐃ ᑫᑲ·ᔭ ᐁᑲ ᑭᑕ
ᑲᑫ· ᐯ ᐃᑐ'ᑌᔦ' ᐅᑕ ᑳ·ᑕᑲᓀ`
26 ᑭ ᐃᑎ` ᐊᐱᓀᒪ ᒪᑲ ᐊᔭᐁ·ᐅ" ᒧᔦᓴ
ᒥᓀ ᐅᓂᔭ" ᑭ^ᑫᔦ'ᑕᒧᐃᑯᐃ·ᓯᐊ· ᑭ=
ᔭ` ᑭᑕ ᓀ›ᑐᑕᐁ·ᐅ"
27 ᑭ ᐃᑌ·ᐤ ᑭᔭ` ᓀᒪᐃ·ᔭ `ᑕᐊ·- ᓀ'ᑕ
ᐊᐱᓀ` ᓀᐊ·- ᓀᑎᑯᑕ·ᐃ· ᐊᐃ·ᔭ ᓂᐸ=
ᐃ·ᓂᓀ` ᐅᒋ (ᒪ^ᑯ- ᐊᐸ) ᐸ ᑫᓯᓀ=
ᑌᔦᒥᓯᐅ"
28 ᑭ ᐃᑎ` ᐊᐱᓀᒪ ᐁᑲ ᑑ›ᑐᑕᐊ·'ᑕ·ᐃ· ᒧ=
ᔦᓴ ᒥᓀ ᐅᓂᔭ" ᑭ^ᑫᔦ'ᑕᒧᐃᑯᐃ·ᓯᐊ·
ᓀᒪ ᐊᔦᐊ·" ᒥ^ᓴᐊ·- ᐸ ᑕᐯ·'ᑕᐁ·=
ᐅ·" ᐊᐃ·ᔭ ᓂᐸᐃ·ᓂᓀ` ᐁ·ᑐ'ᑌᔦᒋ

Chap. LXXIV. Jean XI. 1. 31.

Erat autem quidam languens Lazarus. &c.

1 ᐅᑕᔭ'ᑕ+ ᐯᔭ` ᐊᔦᓯᔦᓂᐤ ᑯᓴᶻ ᐁᓯ=
ᐃᑲᓯ' ᐁ ᐸ`ᑯᓯ' ᐯᑕᓂ` ᐸᑕ ᑲ ᐊᔭ=
ᔦ' ᑕᐱ^ᑯ- ᐅᑕᐁ·ᒪᐊ· ᒪᒋᐊ·ᒥᓀ ᒪᶻᑕ
2 (ᐁᐅ·ᑯ ᐁᓴ ᐊᐊ· ᒪᒋ ᑲ ᑭᓯᓂᑲ·ᐸ=
ᒪᐊ·' ᑌᐯᔦᒋᑫᔦ' ᐅᓯᑎᔦᐸ· ᐃ·ᔭᑭ=
ᒪᑲ·ᓂᔦ` ᐅᒋ ᒥᓀ ᐁ·^ᑕᑲᔭ ᐅᒋ ᑲ
ᑭ ᑲ^ᓯᓯᑌᐊ·' ᐃᑯᓯ ᐅᑐ^ᑌᓯ ᐊᓂᐃ
ᐁᔭ`ᑯᓯᔦ')
3 ᐁᐅ·ᑯᓂ` ᐁ·ᒋᐸ·ᒥ^ᑫ·ᑐᒋ` ᑭ ᐊᑐ^ᑫ=

ᒧᐅᐧᐠ ᒪᑲ ᐅᒥᓯᐟ ᒋ ᐃᐧᑕᒪᒥᐟ ᓭᓱᐢᓴ ᑌᐯᔨᒋᑫᔭᐣ ᐊᓇ ᓯᔭᑭᐊᐟ ᐊᐠᑯᓯᐤ

4 ᐯᔭᐯᐠ ᐁᐅᐧᑯᔨᐤ ᓭᓱᐢ ᑭ ᐃᑌᐤ ᐅᒪ ᐊᑯᓯᐃᐧᐣ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᓂᐳᐃᐧᓂᐊᐧᐣ ᒪᑲ ᐁᑯᑕ ᐅᒋ ᑭᒋ ᒪᒪᑕᑯᒥᐟ ᑭᓭᒪᓂᑐ ᒥᓇ ᐅᑯᓯᐢᓴ ᑭᑕ ᐅ ᒪᒪᑕᑯᐃᒥᐟ

5 ᓭᓱᐢ ᒪᑲ ᐅᓴᑭᐊᑕᐩ ᒪzᑕ ᒥᓇ ᐅᓯᒥᔨᐊᐧ ᒪᒋᐊᐧ ᒥᓇ ᓚᓴᕈ

6 ᐊᑕ ᐁ ᐯᑕᐠ ᐁ ᐊᐠᑯᓯᔨᐟ ᐁᔨᐁᐧᐠ ᐁᔭᐱᐨ ᓂᓱ ᑭᓯᑲᐤ ᐯᔭᑲᐧᓄᐠ ᑭ ᐊᔭᐤ

7 ᒣᐧᐢᑕᐢ ᐁᔨᑯᐠ ᑭ ᐃᑌᐤ ᐅᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓇ ᒥᓇ ᑭᑕᐧ(ᐃᑐᑌᑕᐣ ᓱᑌᐃᐠ

8 ᑭ ᐃᑎᐠ ᐅᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓇ ᑌᐯᔨᒋᑫᔭᐣ ᐊᓄᐨ ᐃᐠᑫ ᓱᑕᐃᐧᔨᓂᐅᐧᐠ ᑭ ᐃᐧ ᐱᒪᐧᓯᓇᑎᑯ ᒥᓇ ᐁᒋᑲᓂ ᑭ ᐃᐧ ᐃᑐᑕᐣ ᐁᑯᑌ

9 ᓭᓱᐢ ᑭ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒣᐤ ᓇᒣᒋ ᒥᑕᑕᐟ ᓂᓱᓴᑊ ᐱᓯᒧᐠᑲᓂᑎᐸᐃᑲᓇ ᐊᔭᐊᐧ ᐯᔭᐠ ᑭᓯᑲᐤ

10 ᑭᐱᐣ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐯ ᒧᑌᒋ ᑫᓯᑲᔨ ᑭ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᓂᑕ ᐸᑭᓯᐣ ᒋᑫᒪ ᐁ ᐊᐧᐸᑕᐠ ᐁ ᑭᓯᑲᔨᐠ

11 ᒪᑲ ᑭᐢᐱᐣ ᐯ ᒧᑌᒋ ᑌᐱᐢᑲᔨᑭ ᐃᐧᐢᓴᑭᓯᑌᓯᐣ ᒪᓇ ᐁᑲ ᐁ ᐊᐧᐸᑕᐣ

12 ᐁᐅᐧᑯᓂ ᐅᐃ ᑲ ᐃᑌᐧᒋ ᑭ ᐃᑌᐤ ᑭᓴᑭᐊᑲᓂᓄᐤ ᓚᓴz ᓂᐸᐤ ᒪᑲ ᓂᑎᑐᑌᐊᐧᐣ ᒋ ᑯᐢᑯᓇᐠ ᓂᐸᐃᐧᓂᐠ ᐅᒋ

13 ᑭ ᐃᑎᐠ ᐅᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓇ ᑭᐢᐱᐣ ᓀᐸᑫᐧ ᑭᑕ ᐱᒪᑎᓯᐤ

14 ᓭᓯᐢ ᒪᑲ ᓂᐳᐃᐧ ᓂᐸᐃᐧᐣ ᑲ ᐃᐧ ᐃᑕᐠ ᒪᑲ ᐃᐧᔭᐊᐧᐤ ᐃᔪᓇᑐᐤ ᓂᐸᐃᐧᐣ ᑫᑕᐠ ᑭ ᐃᑌᔨᑕᒥᔨᐊᐧ

15 ᐁᑲᐧ ᑕᐯᐧ ᓭᓯᐢ ᒣᒧᐨ ᑭ ᐃ ᐟᑕᒪᐁᐧᐤ ᑯᒣᶻ ᓂᐱᐤ ᐊᓂ

16 ᑭᔭᐊᐧᐤ ᒪᑲ ᐅᒋ ᒥᓇ ᑭᒋᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᑕᒣᐠ ᓂᑕᑕᒥᓇᐣ ᐁᑲ ᐁᑯᑌ ᐁ ᑭ ᐊᔭᔭᐣ ᓇᑕᑕᐣ ᒪᑲ

17 ᐁᑲᐧ ᑐᒪ ᑎᑎᑊ ᑲ ᐃᓯᐃᑲᓯᐟ ᑭ ᐃᑌᐤ ᐅᐃᐧᒋ ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓇ ᑭᐢᑕᓄᐤ ᒥᓇ ᐃᑐᑌᑕᐠ ᓂᑕᐃᐧ ᐃᐧᒋ ᓂᐳᒪᑕᐠ

18 ᑭᓯᐊᐧᐠ ᓭᓗᓴᑌᒥᐠ ᑭ ᐊᔭᐤ ᐯᑕᓂ ᒪᐢᑯᐨ ᓂᓯᑎᐸᐃᑲᓇ ᑭ ᐃᐢᐱᒋ ᐱᒍᐤ

19 ᓭᓯᐢ ᐁᑯᑌ ᐁ ᑕᑯᓯᐠ ᓴᓴᕀ ᓀᐊᐧᐤ ᑭᓯᑲᔨᐸᐣ ᐊᐢᐱᐣ ᑯᓴᓗ ᐁ ᐊᔨᒥᐟ ᒋᐸᔨᑲᒥᑯᐠ

20 ᐁᑯᓯ ᒥᒉᐟ ᓯᑕᐃᐧᔨᒍᐅᐧᐠ ᑭ ᐯ ᐃᑐᑌᐅᐧᐠ ᒥᓇ ᒋ ᐯ ᓂᑕᐊᐧᐸᒪᒋᐠ ᒪᶻᑕ ᒥᓇ ᒪᒋᐊᐧ ᐁ ᐃᐧᑲᑭᒋᐊᒋᐠ ᐅᐢᑌᓯᔨᐊᐧ ᐅᒋ

21 ᒪᶻᐟ ᒪᑲ ᐃᐢᐱ ᐱᔪᑕᐠ ᓭᓯᐢᓴ ᐁ ᑕᑯᑌᔨᐟ ᑭ ᓂᑕᐃᐧ ᓇᑭᐢᑲᐁᐧᐤ ᒪᒋᐊᐧ ᒪᑲ ᑭ ᐊᐱᔨᐊᐧ ᐱᑐᑲᒥᐠ

22 ᒪᶻᐟ ᐅᒥᓯ ᑭ ᐃᑌᐤ ᓭᓯᐢᓴ ᑌᐯᔨᒋᑫᔭᐣ ᐅᑕ ᑭ ᐊᔭᐊᐧᐸᓀ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐅ ᑲ ᑭ ᓂᐱ ᓂᐢᑌᐢ

23 ᒪᑲ ᓂᑭᐢᑫᔨᑌᐣ ᐸᑊᐳ ᐸᓇ ᐁᔭᐱᐨ ᐱᑯ
ᐃᓯ ᑫᑲᐧ+ ᓂᐣᑐᑕᒪᐊᐧᑌ ᑭᓭᒪᓂᑐ ᑭ
ᑲᒥᔨᐠ

24 ᓭᓯᐢ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᑭᐢᑌᐢ ᑭᑕ ᐊᐱᓯᐢᓯᐣ

25 ᑭ ᐃᑎᐠ ᒪᶻᑕ ᓂ ᑭᐢᑫᔨᑌᐣ ᑭᒋ ᐊᐱᓯᐢᓯᐠ ᐁᔨᑯᐠ ᐊᐱᓯᓯᓂᐃᐧᒋ ᐃᐢᑫᐧᔭᐨ
ᑭᓯᑲᔨᑭ

26 ᓭᓯᐢ ᑭ ᐃᑌᐤ ᓂᑕᔭᐣ ᐊᐱᓯᓯᓇᐃᐧᐣ ᒥᓇ
ᐱᒪᑎᓯᐃᐧᐣ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᑎᔭᐯᐧᐅᐧᑫᔨᒥᒋ
ᐊᑕ ᓂᐱᒋ ᑭᑕ ᐱᒪᑎᓯᐤ

27 ᒥᓇ ᑲᑭᔭᐤ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐯᒪᑎᓯᐟ ᑎᔭᐯᐧᐅᐧᑫᔨᒥᒋ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᓇᐢᐱᒋ ᑭᑕ ᓂᐱᐤ
ᑭ ᑕᐯᐧᑌᐣ ᒋ ᐁᐅᐧᑯ

28 ᑭ ᐃᑎᐠ ᐁ,, ᐁ,, ᑕᐯᐧ ᑌᐯᔨᒋᑫᔭᐣ ᓂ
ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᑌᐣ ᐁ ᐟᒋᐢᑎᐃᐧᔭᐣ ᐯ ᑎᓯᐟ
ᑭᓭᒪᓂᑐ ᐁᐧᑯᓯᐢᓯᒥᐢᐠ ᑲ ᐯ ᐃᑐᑌᔭᐣ
ᐅᑕ ᐊᐢᑭᐠ

29 ᐁᑯᓯ ᐁ ᑭ ᐃᑌᐧᐟ ᒪᶻᐟ ᑭ ᑭᐁᐧᐤ ᐁ ᓂᑕᐃᐧ ᓇᐣᑐᒪᐟ ᑭᒐᐨ ᐅᒥᐢᓭ ᒪᒋᐊᐧ ᐁ
ᐃᑕᐟ ᑌᐯᔨᒋᑫᐟ ᑕᑯᓯᐣ ᑭ ᓇᐣᑐᒥᐠ

30 ᒪᔨ ᐁᑯᓯ ᐁ ᐄᑌᐧᐟ ᓭᒪᐠ ᑭᐸᓯᑯᔨᐊᐧ
ᐁ ᓂᑕᐃᐧ ᓇᑕᔨᐟ ᓭᓯᐢᓭ

31 ᒋᑫᒪ ᓭᓯᐢ ᓇᒣᐢᑲᐧ ᐅᐱᑐᑲ ᐅᑌᓇᓯᐠ
ᒪᑲ ᐁᔭᐱᐨ ᐅᑎᑕᓯ ᐊᔭ ᐃᑌ ᑲ ᑭ
ᓇᑭᐢᑲᑯᐟ ᒪᶻᑕ

Chap. LXXV. Jean XI. 32 55.

Judæi ergo qui erant, &c.

1 ᓱᑕᐃᐧᕦᓂᐅᐧᐦ ᐁᑯᑌ ᐁᔕᒋᐠ ᒋ ᑲᑭᒋᐊᒋᐠ ᒪᒋᐊᐧ ᐃᐢᐱ ᐁ ᐊᐧᐸᒪᒋᐠ ᐁ ᐸᓱᑯᕦᐟ ᑫᓱᐢᑲᐤ ᐯ ᐊᑎ ᐊᐧᔕᐃᐧᕦᐟ ᐊᐧᐢᑲᐃᑲᓂᐠ ᐱᒥᑎᓭᐁᐧᐅᐧᐦ ᐁ ᐊᕦᑎᑐᑕᐧᐤ ᐃᑐᑌᐤ ᒋᐸᕦᑲᒥᑯᐠ ᒋ ᓂᑕᐃᐧ ᒪᑐᐟ

2 ᒪᒋ ᒪᑲ ᐁ ᑭ ᑕᑯᓱᐠ ᐃᑌ ᐁᔕᕦᐟ ᓴᓱᐢᓴ ᐃᐧᔕᐸᒪᐟ ᑭ ᓂᑕᐃᐧ ᐅᒋᑲᐧᓄᐱᐢᑕᐁᐧᐤ ᐁ ᐃᑕᐟ ᑌᐯᕦᒋᑫᔕᐣ ᐅᑕᑭ ᐊᔕᐊᐧᐸᓂ ᓄᒪᐃᐧᔕ ᐅᑲᑭ ᓂᐱ ᓂᐢᑌᐢ

3 ᓴᓱᐢ ᐁ ᐊᐧᐸᒪᐟ ᒥᔕᑐᕦᐟ ᒥᓄ ᓱᑕᐃᐧᕦᓂᐊᐧ ᐁ ᐯ ᐃᐧᐦᒉᑯᕦᐟ ᒥᔕᑐᕦᐟ ᑭ ᑫᐟᓄᒋᓄᓄᒪᑭᔕᐁᐧᕦᐟᑕᑦ ᐁ ᐅᓴᒥ ᑲᑲᐧᔕᑫᕦᐟᑕᐠ ᒥᓄ ᑭ ᒥᑯᐢᑲᑌᕦᐟᑕᑦ

4 ᐅᒥᓱ ᑭ ᐃᑌᐧᐤ ᑕᐣᑌ ᑲ ᐸᑭᑎᓄᔕᐠ ᑭ ᐃᑎᐠ ᒪᒋᑯᑎᑕᐣ ᐯ ᓂᑕᐊᐧᐸᐟᑕ

5 ᒥᓄ ᐃᐧᔕ ᓴᓱᐢ ᑭ ᒪᑐᐤ

6 ᓱᑕᐃᐧᕦᓂᐊᐧ ᑭ ᐃᑌᐧᕦᐊᐧ ᒋᐢᐟ ᐁᕦᑯᐠ ᐅ ᓭᑭᐊᑕᐩ ᐁᓭ

7 ᐊᑎᐟ ᐊᐧᐊᐧᐨ ᑭ ᐃᑌᐧᕦᐊᐧ ᓄᒣᒋ ᐅ ᑲᑭᑲᐢᑭᐟᑕ ᐃᐧᔕ ᑲᑭ ᐊᐧᐱᐊᐟ ᐅᑲᐃᐧᕦᐊᐧᐱᓂᐟᑕᐃᐧᑭᐊᐧ ᑭᒋ ᑭ ᑐᑕᐠ ᐁᑲ ᑲᑕᓂᐱᕦᐟ ᐁᐅᐧᑯᓂ

8 ᓴᓱᐢ ᒥᓄ ᑭᐟᑕᐧᑦ ᐁ ᓄᓄᒪᑭᔕᐁᐧᕦᐟᑕᐠ ᑭ

ᐃᑐᐟᑌᐤ ᒋᐸᔨᑲᒥᑯᐠ ᐊᐧᑎᐠᑲᓂᐃᐧᔨᐸᐣ ᐁᑯᓯ ᐊᐢᓯᓂᔭ ᐅᑕᐱᔨ ᑕᐠᑯᐨ ᐁ ᑭᐸᐃᑲᑌᐸᔨᔨᐟ

9 ᓴᓯᐢ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐧᐤ ᐃᔦᑲᑌᓂᐠ ᐊᐢᓯᓂᐩ ᒪᶻᑕ ᒪᑲ ᐊᓂᐃ ᓂᐱᔨᐟ ᑲ ᐅᐢᑌᓯᐢᑲᐊᐧᔨᐟ ᑭ ᐃᑎᐠ ᑌᐯᔨᒋᑫᔭᐣ ᓴᓴᐩ ᒥᔭᑯᓯᑐᑫ ᐃᐧᔭ ᐁ ᓂᐅᐧ ᑭᓯᑲᔨᐠ ᐁ ᐳᓂᐱᒪᑎᓯᐟ

10 ᓴᓯᐢ ᐁᑯᓯ ᐃᑌᐤ ᓇᒥᒋ ᑭ ᑭ ᐃᐧᐟᑕᒪᑎᐣ ᑭᐢᐱᐣ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᑕᒪᓂ ᑭ ᑲᐊᐧᐸᑕᒪᐧᐣ ᑭᓴᒪᓂᑐ ᐅᒪᒪᐟᑕᐃᐧᓯᐃᐧᐣ

11 ᑭ ᐅᑎᓂᒪᐊᐧ ᐊᐢᓯᓂᔭ ᐁᑲᐧ ᓴᓯᐢ ᐃᐢᐱᒥᐠ ᑭᓯᑯᐠ ᐁ ᐃᑕᐱᐟ ᐁᑯᓯ ᐃᑌᐧᐤ ᓄᐟᑕ ᑭ ᓇᓇᐢᑯᒥᑎᐣ ᐁ ᑭ ᓇᐣᑐᐟᑕᐃᐧᔭᐣ

12 ᓂᔭ ᐃᐧᔭ ᓂ ᑭᐢᑫᔨᑌᐣ ᐊᑕ ᑕᐠᑭ ᐁ ᑕᐯᐧᑕᐃᐧᔭᐣ ᒪᑲ ᐁᑯᓯ ᓂ ᑭ ᐃᑕᐧᐣ ᐅᑭ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᐠ ᐅᒋ ᑲ ᐱᒥᑲᐸᐃᐧᒋᐠ ᑭᑕ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᐟᑕᑭᐠ ᐁ ᑭ ᐯ ᐃᑎᓴᐅᔭᐣ

13 ᐁ ᑭ ᐃᑌᐧᐟ ᓱᐠᑭ ᑌᐯᐧᐤ ᓚᓴᶻ ᐯᐊᐧᔭᐃᐧ

14 ᐁᑯᓯ ᓴᒪᐠ ᐊᓂᐃ ᓂᐱᔨᐟ ᐯ ᐊᐧᔭᐃᐧᔨᐊᐧ ᐁᐁᐧᐃᐧᑭᒋᒉᐟᐱᓯᔨᐟ ᒥᓇ ᐁ ᐁᐧᐁᐧᑭᓯᑌᐟᐱᓯᔨᐟ ᒥᓇ ᐁ ᐊᔦᑯᑫᐧᐟᐱᓯᔨᐟ ᓴᓯᐢ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᐊᐱᐠᑯᓂᐠ ᑭᔭᒼ ᑲᑕ ᑭᐁᐧᐤ

15 ᒥᒉᐟ ᓱᑕᐃᐧᔨᓂᐅᐧᐠ ᑲ ᑭ ᐯ ᓇᑕᒋᐠ ᒪᒋᐊᐧ ᒥᓇ ᒪᶻᑕ ᒥᓇ ᐁ ᑭ ᐊᐧᐸᒪᒋᐠ ᑲ ᑭ ᐃᓯᐟ ᒪᒪᐟᑕᐃᐧᑐᑕᒥᔨᐟ ᓴᓯᐢᓴ ᑭ

ᑕᐯᐧᐅᐧᑭᔨᒣᐅᐧᐠ

16 ᒪᑲ ᑯᑕᑲ ᐊᑎᐟ ᑭ ᓂᑕᐃᐧ ᓇᑌᐅᐧᐠ ᐸᒋᓯᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᐁ ᓂᑕᐃᐧ ᐃᐧᑕᒪᐊᐧᒋᐠ ᐁ ᑭ ᑐᑕᒥᔨᐟ ᓭᓯᐢᓴ

17 ᐁᑲᐧ ᑭᒋᐸᑭᑎᓇᓯᐢᑕᑫᐃᐧᔨᓂᐅᐧᐠ ᐊᓯᒋ ᐸᒋᓯᐃᐧᔨᓂᐅᐧᐠ ᑭ ᒪᐊᐧᒋᐃᑐᐅᐧᐠ ᐁᑯᓯ ᐁᑌᐧᒋᐠ ᑕᓂᓯ ᑲ ᑐᑕᒪᐠ ᒋᑫᒪ ᐊᐊᐧ ᐊᔨᓯᔨᓂᐤ ᒥᒉᐟ ᑐᑕᒼ ᒪᒪᑕᐃᐧᔨᒋᑫᐃᐧᓇ

18 ᑭᐢᐱᐣ ᐁᑯᓯ ᐃᓯ ᐳᓂᐊᔭᑭ ᑲᑭᔭᐤ ᐊᐃᐧᔭ ᑭᑕ ᑕᐯᐧᑕᐠ ᐁᑯᓯ ᒍᒪᓇᐠ ᑭᑕ ᐯ ᐃᑐᑌᐅᐧᐠ ᒋ ᒪᐢᑲᒥᑯᔭᑭᐠ ᑭᑕᐢᑭᓇᐤ ᒥᓇ ᑭᑕᔨᓯᔨᓂᒥᓇᐊᐧ

19 ᐯᔭᐠ ᒪᑲ ᐃᐧᔭᐊᐧᐤ ᐅᒋ ᑲᐃᐟ ᐁ ᐃᓯᐃᑲᓯᐟ ᐁ ᓂᑲᓂᑭᒋᐸᑭᑎᓇᓯᐢᑕᑫᐃᐧᔨᓂᐃᐧᐟ ᐁᐅᐧᑯ ᐯ ᐱᐳᓂᔨᐠ ᑭ ᐃᑌᐤ ᓇᒪᐊᐧᐨ ᑫᑲᐧᐩ ᑭ ᑭᐢᑫᔨᑌᓇᐊᐧᐤ

20 ᒥᓇ ᐊᐳ ᓇᒪᐊᐧᐨ ᑭ ᒪᒥᑐᓀᔨᑌᓇᐸᐧᐤ ᐅᒋᑕᐤ ᐁᓴ ᐱᑯ ᐯᔭᐠ ᐊᔨᓯᔨᓂᐤ ᑭᒋ ᓂᐳᐢᑕᒪᐊᐧᐟ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᐁᑲ ᒪᑲ ᑲᑭᔭᐤ ᒋ ᒥᓯᐊᐧᓇᒋᐃᒥᐟ

21 ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐃᐧᔭ ᓭᐠᑫ ᐁᑯᓯ ᐅᑎᑕᐧ ᒪᑲ ᐁ ᓂᑲᓂ ᑭᒋᐸᑭᑎᓇᓯᐢᑕᑫᐃᐧᔨᓂᐃᐧᐟ ᐁᐅᐧᑯ ᐁ ᐱᐳᓂᔨᐠ ᓂᔭᐦ ᑭᐃᐧᑕᒼ ᓭᓯᐢᓴ ᒋ ᓂᐳᐢᑕᒪᐊᐧᔨᐟ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ

22 ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐱᑯ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᓂᐃ ᒪᑲ ᑭᒋ

ᒪᐊᐧᓴᑯᓇᔨᐟ ᖴᓴᒪᓀᑐᐊᐧ ᐅᑕᐊᐧᐢᓯᒥᐢᓯᔨᐊᐧ ᑲ ᓴᓴᐧ ᐊᔭᔨᐟ ᑭᒋᐠ ᐯᔭᑫᐧᔭᑭᓯᔨᐟ

23 ᐯᐅᐧᑯ ᑭᓯᑲᐤ ᐅᒋ ᐱᓯᐢᓯᐠ ᑭ ᒪᒥᑐᓀᔨᐟᑕᒧᐠ ᒋ ᓀᐸᐊᒋᐠ

24 ᒥᓇ ᐁᑯᐢᐱ ᐅᒋ ᐁᑲᐧ ᓴᓯᐢ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᒧᓯᐢᓴ ᐅᐸᐸᒧᐟᑕᐟᑕᐩ ᐃᑌ ᐁᔭᔨᐟ ᓯᑕᐃᐧᔨᓀᐊᐧ ᒪᑲ ᑭ ᓀᑕᐃᐧ ᐃᑐᑌᐤ ᐯᔭᐠ ᐊᐢᑭᐠ ᒋᑲᔨᐠ ᐱᑲᐧᑕᐢᑳᒥᑲᐠ ᐅᑌᓇᐠ ᐁᐯᶻ(ᐁ ᐃᓯᐃᑲᑌᔨᐠ ᐁᑯᑌᐁ ᐊᔭᐟ ᐊᓯᒋ ᐅ ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓇ

Chap. LXXVI. Luc XVII. 1. 19.

Et ait ad discipulos suos &c.

1 ᒥᓇ ᐅᒥᓯ ᑭ ᐃᑌᐤ ᐅᑭᐢᑭᓄᐸᒪᐊᐧᑳᓇ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭᑕ ᑭ ᐃᐠᑭᐣ ᐁᑲ ᑭᒋ ᐊᔭᑭ ᒪᒋ ᓯᐠᑭᐢᑲᑫᐃᐧᓇ ᒪᑲ ᑲᐧᑕᑭ ᑫᓯᓇᒋᐅᐤ ᐊᓇ ᒪᓇ ᑲ ᖴᒋᐸᔨᑕᐟ ᒪᒋ ᓯᐠᑭᐢᑲᑫᐃᐧᐣ

2 ᓇᐊᐧᐨ ᐸ ᒥᐊᐧᓯᓀᔨᐤ ᐅᐠᑫᐧᔭᐠ ᒋᑕᐧᑯᐱᑎᒥᐟ ᐱᓀᐳᒋᑫᐊᐧᐢᓯᓀᔭ ᐁᑯᓯ ᐃᓯ ᑭᒋᐸᑲᐢᑕᐁᐧᐅᐟ ᑭᒋᑲᒥᐠ ᐃᐢᐱᒋ ᑭᑕ ᓯᐠᑭᐢᑲᐊᐧᐟ ᐅᐃ ᑲ ᐊᐱᓯᐢᓯᔨᐟ

3 ᐱᓯᐢᑫᔨᒥᓯᐠ ᑭᐢᐱᐣ ᑭᒋᐊᐧ(ᑭ ᒪᔨᑐᑕᐠ ᓇᐣᑐ ᐃᓯ ᑭᔭ(ᐃᐧᑕᒪᐤ ᑭᐢᐱᐣ ᑫᓯᓇ=

ᑌᔨᒥᓯᑫᐧ ᐸᑭᑌᔨᑕᒪᐤ

4 ᐊᐧᐅ ᑌᐸᑯᐸᐧᐤ ᐁ ᑭᓯᑐᔨᐠ ᓇᐢᐸᐨ ᑎᔨᑕᐢᑭ ᑭᐢᐱᐣ ᑌᐸᑯᐸᐧᐤ ᐁ ᑭᓯᑲᔨᐠ ᐱᔭᑭᐁᐧᑐᑕᐢᑭ ᐁ ᐃᑎᐢᐠ ᓂᑫᓯᓇᑌᔨᒥᓯᐣ ᐁᔨᐁᐧᐠ ᐸᑭᑌᔨᑕᒪᐤ

5 ᐁᑲᐧ ᑭᒋ ᐃᑎᓴᐊᐧᑲᓇᐠ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐅᐧᐠ ᑌᐯᔨᒋᑫᔨᐣ ᔭᐠᑭᑕᒪᐃᐧᓇᐣ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᑕᒧᐃᐧᐣ

6 ᑌᐯᔨᒋᑫᐟ ᑭ ᐃᑌᐤ ᑭᐣᐱᐣ ᐁᔨᑯᐠ ᐊᔭᔭᑯ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᑕᒧᐃᐧᐣ ᑫᐢᐱᒉᐠ ᐯᔭᑯᒥᐣ ᐊᐢᐸᒋᑫᐅᐧᓴᐃᐧᒪᐢᑭᑭᐩ ᑭ ᐸ ᐃᑕᐊᐧᐤ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᐊᐧ ᒥᓂᐢᓯᐊᐧᑎᐠ ᒧᓇᐃᒣᐱᐠᑲᐧᐅᓯ ᓂᑕᐃᐧ ᒋᒪᓯ ᑭᒋᑲᒥᐠ ᐁᑯᓯ ᑭ ᐸ ᓇᓇᐃᑕᑯᐊᐧᐤ

7 ᐊᐧᐯᐧᓇ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᐁᔭᐊᐧᒋ ᐊᑐᐢᑫᔭᑲᓇ ᑭᒋ ᐱᑯᐱᑕᐢᑭᐁᐧᔨᐟ ᐊᐧᐅ ᒋ ᑲᓇᐁᐧᔨᒪᔨᐟ ᐱᓯᐢᑭᐊᐧ ᑫ ᓂᑕᐃᐧ ᐃᑕᐟ ᐁᔨᑯᐠ ᐱᔭᑭᐁᐧᔨᒋ ᑭᐢᑎᑲᓂᐠ ᐅᒋ ᑭᔨᐸ ᓂᑕᐃᐧ ᓇᐊᐱ ᒋ ᒥᒋᓯᔭᐣ

8 ᓇᒣᒋ ᓇᐊᐧᐨ ᑭᑕ ᐃᑌᐤ ᐅᓯᑕᒪᐃᐧᐣ ᑭᒋ ᐅᑕᑯᓯᑭᒥᒋᓯᔭᐣ ᐸᑲᐧᑌᐅ ᐁᑯᓯ ᐸᒥᐃᐣ ᐁᔨᑯᐠ ᐃᐢᑯ ᑭ ᒥᒋᓯᔭᒍ ᒥᓇ ᑭ ᒥᓂᐠᑫᐧᔭᓂ ᐃᑕᐟ ᐸᑐᐢ ᑭᔭ ᑭ ᑲ ᒥᒋᓯᐣ ᒥᓇ ᑭ ᑲ ᒥᓂᐠᑲᐧᐣ

9 ᐊᐧᐅ ᒋ ᐸᓯᓇᐤ ᐁᐧᑭᒪᐃᐧᐟ ᓇᓇᐢᑯᒣᐤ ᐁᐅᐧᑯᐟᒍ ᐊᑐᐢᑫᔭᑲᓇ ᐁ ᑭ ᑐᑕᒥᔨᐟ ᑲ ᑭ ᐊᑐᑕᐟ

10 ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐃᑐᑫ ᓂᑌᔨᑌᐣ ᐁᑯᓯ ᒣᐧᒋ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᐊᑕ ᑭ ᑐᑕᒣᑯ ᑲᐣ ᑭ ᐊᑐᑎᑲᐃᐧᔦᐠ ᐅᒥᓯ ᐁᑌᐧᐠ ᐁᑐᐢᑫᔭᑲᓂᐃᐧᔭᐠ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᓇᐣᑐ ᓂᑎᑕᐸᑎᓯᓇᐣ ᐱᑯ ᑌᐱᔭᐠ ᓂᑐᑌᓇᐣ ᑲ ᑭ ᐃᑎᑲᐃᐧᔭᐠ

11 ᑭ ᐅᑎᑎᐸᔨᔨᐤ ᐁ ᐃᑐᑌᐟ ᓴᓱᓴᑌᐨᐠ ᐅᓴᐳᐢᑲ ᓴᒪᒋ ᒥᓇ ᑲᓇᑌ

12 ᐁ ᐊᑎ ᑕᑯᑌᐟ ᐯᔭᐠ ᑭᐢᑕᐱᐃᐧᓂᓇᐠ ᒥᑕᑕᐟ ᐅᒥᑭᐊᐧᐸᐢᐱᓂᐊᐧ ᑭ ᐯ ᓇᑭᐢᑲᐠ

13 ᐁᑯᓯ ᐊᐧᔨ ᐃᔭᐱᐨ ᐁ ᐊᔭᔨᐟ ᑭ ᑌᐯᐧᔨᐊᐧ ᓴᓯᐢ ᑫᐢᑭᓇᐊᒪᑫᔭᐣ ᑭᑎᒪᑫᔨᒥᓇᐣ

14 ᐃᐢᐱ ᐁ ᑭ ᐊᐧᐸᒪᐟ ᑭ ᐃᑌᐤ ᓂᔭᐣᐠ ᓂᑕᐃᐧᐊᐧᐸᑌᐃᓯᐢᑕᐃᐧᑯᐠ ᐸᑭᑎᓇᓯᐢᑕᑫᐃᐧᔨᓂᐅᐧᐠ ᐁ ᐊᑎ ᐃᑐᑌᔨᐟ ᑫᑕᑕᐁᐧ ᑭ ᐃᔨᓄᐃᐧᔨᐊᐧ

15 ᐯᔭᐠ ᐃᐧᔭᐊᐧᐤ ᐅᒋ ᐃᐢᐱ ᐁ ᐊᐧᐸᑕᐠ ᐁ ᐃᔨᓄᐃᐧᐟ ᑭ ᐯᑭᐁᐧᐤ ᓯᐠᑭ ᐁ ᓇᓇᐢᑯᒪᐟ ᑭᓭᒪᓂᑐᐊᐧ

16 ᐊᐧᐊᐧᐨ ᐁ ᐅᒋᑲᐧᓇᐱᐧᐢᑕᐊᐧᐟ ᐁ ᑕᐸᒋᐢᑫᐧᓭᒥᑭᑕᐟ ᑭ ᓇᓇᐢᑯᒣᐤ ᓴᓯᐢᓴ ᐁᑯᓯ ᐁᐅᐧᑯ ᐅ ᓴᐧᒐᒋᑕᓂᐃᐧᐟᑕᐩ

17 ᓴᓯᐢ ᒪᑲ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᓇᒣᒋ ᐁ ᒥᑕᑕᓯᒋᐠ ᑭ ᐃᔨᓂᐃᐧᐅᐧᐠ ᐊᓂᑭ ᒪᑲ ᑫᑲ ᒥᑕᑕᐟ ᑯᑕᑲᐠ ᑕᓂᐁᐧ ᑲ

18 ᓇᒪᐊᐧᐨ ᐊᐃᐧᔭ ᑭᒋ ᐯᑭᐁᐧᔨᐟ ᑭᒋ ᐯ ᓇᓇᐢᑯᒪᔨᐟ ᑭᓭᒪᓂᑐᐊᐧ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᐱᑯ

ᐸᓂᐃ ᐊᔭᒋᐊᔭᐊᐧ
19 ᓭᓯᐢ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᐸᓯᑯ ᓂᔭᐣ ᑭ ᑕ=
ᐯ ᐅᐧᑫᔨᑕᒧᐃᐧᐣ ᑭ ᐱᒪᒋᐃᑯᐣ

LXX II. Luc. XVII. 20. 37. et XVIII. 1 8.

Interrogatus autem a Pharisæis. &c.

1 ᐁ ᑲᑫᐧᒋᒥᑯᐟ ᐸᒋᓯᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᑕᓂᔨᑯᐠ
ᑫ ᐊ ᐃᐢᐸᔨᔨᐠ ᑭᓭᒪᓂᑐᐊᐧ ᐅᑐᑌᓇ=
ᐃᐧᐃᐧᓂᔨᐤ ᐁ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒪᐟ ᑭ ᐃᑌᐤ ᑭ=
ᓭᒪᓂᑐ ᐅᑐᑌᓇᐃᐧᐃᐧᐣ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭᑕ ᐯ
ᐊᔭᔨᐤ ᑭᒋ ᐃᑕᐸᒥᓇᑲᐧᓂᔨᐠ
2 ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭᑕ ᐃᑕᐧᓂᐃᐧᐤ ᐅᑕ ᐊᔭᐤ ᐊᐳ
ᐁᑯᒍ ᐊᔭᐤ ᒋᑫᒪ ᑭᓭᒪᓂᑐ ᐅᑐᑌ=
ᓇᐃᐧᐃᐧᐣ ᓴᓴᐩ ᑕᐊᐧᔨᐠ ᑯᑎᑎᑯᓇᐊᐧᐤ
3 ᐅᒥᓯ ᑭ ᐃᑌᐤ ᐅᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓇ ᑭ=
ᓯᓱᐊᐧ ᑭᑕ ᐯ ᐃᐢᐸᔨᐊᐧ ᐁᔨᑯᐠ ᑫ ᐊ=
ᑲᐊᐧᑕᒣᐠ ᐯᔭᐠ ᑭᓯᑲᐤ ᑭᒋ ᐊᐧᐸᒪᔦᐠ
ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᑯᓯᐢᓴᐣ ᐁᑯᓯ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ
ᑲ ᑭ ᐊᐧᐸᒪᐊᐧᐤ
4 ᒥᓇ ᑭ ᑲ ᐃᑎᑲᐃᐧᓇᐊᐧᐤ ᐊᐊᐧᐃᑕ ᓇᐊ
ᐃᑌ ᐁᑲᐃᐧᔭ ᐃᑐᑌᐠ ᒥᓇ ᐁᑲᐃᐧᔭ ᐱ=
ᒥᑎᓴᐃᑫᐠ
5 ᒋᑫᒪ ᑕᐱᐢᑯᐨ ᐱᔦᓯᐅᐧᐠ ᑲ ᑭᑐᐁᐧᐸ=
ᔨᑕᐧᐤ ᒥᓯᐁᐧ ᐊᐧᓴᐢᑯᑌ ᔨᐅᐧᐠ ᓯᐸᐤ
ᑭᓯᑯᐠ ᐁᑯᓯ ᒣᐧᒋ ᑫ ᐃᓯᓄᑯᓯᔨᐟ ᐸ=

ᔨᓯᔨᓂᐅᐧᑯᓯᐢᓴᓇ ᐁᔨᑯᐠ ᐅᑭᓯᑲᒥᔨᒋ

6 ᒪᑲ ᐱᑕ ᓂᑲᐣ ᐱᑯ ᒥᐢᑕᐃ ᑭᒋ ᑲᐧᑕᑭᐟᑕᐟ ᒥᓇ ᑭᒋ ᐊᐢᓯᓂᑯᐟ ᐅᐃ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ

7 ᒣᐧᒋ ᑲ ᑭ ᐃᐠᑭᓂᔨᐠ ᒣᑲᐧᐨ ᐁ ᐱᒪᑎᓯᐟ ᓄᐁᐧ ᐁᑯᓯ ᒥᓇ ᒣᐧᒋ ᑫ ᐃᐠᑭᓂᔨᐠ ᐅᑭᓯᑲᒥᔨᒋ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᑯᓯᐢᓴᓇ

8 ᐁᑯᐢᐱ ᑭ ᒪᒥᒋᓯᓇᓂᐃᐧᐸᐣ ᑭ ᒪᒥᓂᐠᑲᐧᓂᐃᐧᐸᐣ ᐃᐧᐃᐧᓇᓂᐃᐧᐸᐣ ᒥᓇ ᑭ ᐅᓇᐯᒥᓇᓂᐃᐧᐸᐣ ᐁᔨᑯᐠ ᐃᐢᑯ ᑭᓯᑲᔨᐠ ᓄᐁᐧ ᑲ ᐳᓯᐟ ᓇᐱᐠᑲᐧᓂᐠ ᑭ ᐃᐢᑭᐯᔨᐤ ᐁᑯᓯ ᑲᑭᔭᐤ ᑭ ᒥᓯᐊᐧᓇᒋᐅᐊᐧᐣ

9 ᒥᓇ ᒣᐧᒋ ᑲ ᑭ ᐃᐠᑭᓂᔨᐠ ᐁ ᒣᑲᐧᐱᒪᑎᓯᐟ ᓗᐟ ᐁᑯᐢᐱ ᑭ ᒪᒥᒋᓯᐊᐧᓄᐸᐣ ᒥᓇ ᑭ ᒪᒥᓂᐠᑫᐊᐧᓄᐸᐣ ᐊᑕᐁᐧᐊᐧᓄᐸᐣ ᒥᓇ ᐊᑕᐊᐧᑫᐊᐧᓄᐸᐣ ᑭᐢᑎᑫᐊᐧᓄᐸᐣ ᒥᓇ ᐊᐧᐊᐧᐢᑲᐃᑫᐊᐧᓄᐸᐣ

10 ᒪᑲ ᒣᐧᒋ ᐁᐅᐧᑯ ᑭᓯᑲᐤ ᓗᐟ ᑲᐊᐧᔭᐃᐟ ᓯᑐᒥᐠ ᑭ ᐃᐢᑯᑌᐃᐧᑭᒥᐊᐧᓂᔨᐤ ᒥᓇ ᑭ ᐅᓴᐃᐧᓯᑲᐧᐯᐢᑕᔨᐤ ᐁᑯᓯ ᑲᑭᔭᐤ ᑭ ᒥᓯᐊᐧᓇᒋᐅᐊᐧᐣ

11 ᐁᑯᓯ ᒪᑲ ᐅᒪ ᒣᐧᒋ ᑫ ᐃᐠᑭᓂᔨᐠ ᐊᓂᒪ ᑭᓯᑲᐤ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᑯᓯᐢᓴᐣ ᓄᑯᓯᒋ

12 ᐁᐅᐧᑯ ᒪᑲ ᑭᓯᑲᔨᑭ ᐊᓇ ᑕᐠᑯᐨ ᐊᐧᐢᑲᐃᑲᓂᐠ ᐁᔭᑫᐧ ᐁᑲᐃᐧᔭ ᐱᑕ ᑭᑕ ᐃᐧ

ᐯᓇᑕᒼ ᐅᑕᔭᓇ ᐱᐟᑐᑲᒥᐠ ᐁᐢᑌᔨᑭ

3 ᒥᓇ ᑕᓇ ᓂᐟᑕᐃᐧᑭᒋᑲᓂᐠ ᑲ ᐊᔭᐟ ᑭᔭᒼ ᐁᑲᐃᐧᔭ ᐃᐧᐢᑕ ᑭᑕ ᐃᐧ ᐯ ᑭᐁᐧᐤ

14 ᑭᐢᑭᓯᐠ ᓗᐟ ᐃᐧᐊᐧ

15 ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐊᐧ ᑲᑫᐧᐱᒪᒋᑕᑫᐧ ᐅ ᐱᒪᑎᓯᐃᐧᐣ ᑭᑕ ᐊᐧᓂᑕᐤ ᐊᒋ ᒥᓇ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᑎᔭᑲᐧᐨ ᐊᐧᓂᐟᑕᑫᐧ ᐅ ᐱᒪᑎᓯᐃᐧᐣ ᑭᑕ ᐱᒪᒋᑕᐤ

16 ᑭᐃᐧᐟᑕᒪᑎᓇᐊᐧᐤ ᐁᐅᐧᑯ ᑫ ᑎᐱᐢᑲᑭ ᑭᑕ ᓂᓯᓇᓂᐃᐧᐤ ᐯᔭᐠ ᓂᐯᐃᐧᓂᐠ ᐯᔭᐠ ᑭᑕ ᐅᑎᓇᐤ ᐁᑯᓯ ᑯᑕᑲ ᑲᑕ ᓇᑲᑎᒪᐊᐧ

17 ᑭᑕ ᓂᓯᐅᐧᐠ ᐃᐢᑫᐧᐅᐧᐠ ᐁᐊᐧᐢᑲᐁᐧᐱᓇᒋᐠ ᐱᓂᐳᒋᑭᐊᐢᓯᓂᔭ ᐯᔭᐠ ᑭᑕ ᐅᑎᓇᐤ ᐁᑯᓯ ᑯᑕᑲ ᑭᑕ ᓇᑲᑎᒪᐊᐧ ᒥᓇ ᑭᑕ ᓂᓯᐅᐧᐠ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᐠ ᐯᔭᐠ ᑭᐢᑎᑲᓂᐠ ᐯᔭᐠ ᑭᑕ ᐅᑎᓇᐤ ᐁᑯᓯ ᑯᑕᑲ ᑭᑕ ᓇᑲᑎᒪᐊᐧ

18 ᑭ ᐃᑎᐠ ᒪᑲ ᑕᐣᑌ ᐁᐅᐧᑯ ᑌᐯᔨᒋᑫᔭᐣ

19 ᑭᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒣᐤ ᐃᑌ ᒪᓇ ᒥᔭᐤ ᐁᐢᑌᔨᐠ ᐁᑯᑌ ᒥᑭᓯᐅᐧ ᑫ ᒪᐊᐧᒋᐃᑐᒋᐠ

20 ᒥᓇ ᑭ ᐃᐧᑕᒪᐁᐧᐤ ᐁᐅᐧᑯ ᐅᒪ ᐊᐁᐧᒋᑫᐊᓴᐧᓀᑭᓭᐧᐃᐧᐣ ᐁ ᐃᐧ ᑕᐯᐧᒪᐟ ᐁᔨᑯᐠ ᑭᒋ ᒪᐃᐧᒧᐢᒋᑫᐃᐧᐟ ᑕᐠᑭᓂ ᐁᑲ ᐃᐧᐠᑳᐨ ᑭᑕ ᐃᐟᑫᔨᑕᒧᐟ

21 ᐅᑕᔭ ᐁᓭ ᐅᑌᓇᐠ ᐯᔭᐠ ᐅᔭᓯᐁᐧᐃᐧᔨᓂᐤ ᐁᑲ ᑫᐧᐢᑕᐟ ᑭᓭᒪᓂᑐᐊᐧ ᒥᓇ ᐁᑲ ᐁᐸᐱᓯᐢᑫᔨᒪᐟ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ

22 ᒥᓇ ᐁᐅᐧᑯ ᐅᑌᓇᐠ ᐅᑕᔦᕒᐟᑕ+ ᐯᔦᐠ
ᒧᒍᐢᑫᐧᐊᐧ ᑲ ᐯ ᓇᑎᑯᐟ ᐁ ᐃᑎᑯᐟ ᑭᐢ=
ᐯᐊᐧᒍᐣ ᑲᒪᕒᑐᑕᑲᐃᐧᔦᐣ

23 ᐁᑯᒍ ᑭᑏᐧᐢ ᓇᒪᐃᐧᔦ ᑭ ᐃᐧ ᐱᒍᐢᑭᐟ=
ᑕᐁᐧᐤ ᐱᕒᐢ ᐅᒥᒍ ᐃᑌᕒᐟᑕᐠ ᐊᑕ ᐁᑲ
ᐁ ᑯᐢᑕᐠ ᑭᓭᒪᓂᑐ ᒥᓇ ᐁᑲ ᐁ ᐸᐱ=
ᒍᐢᑫᕒᒪᑭᐠ ᐊᕒᒍᕒᓂᐅᐧᐠ

24 ᐁᕒᐁᐧᐠ ᒪᑲ ᑕᐟᑭ ᐁ ᒥᑯᐢᑲᒋᐃᐟ ᐁᐅᐧ=
ᑯ ᐊᐊᐧ ᐃᐢᑫᐧᐤ ᓂ ᑲ ᑭᐢᐯᐊᐧᑕᐤ ᒪᐢᑯ-
ᐱᕒᐢ ᓂ ᑲ ᑭ ᐯ ᓃᐯᐃᐧᒥᐠ

25 ᐅᒥᒍ ᐁᑲᐧ ᐃᑌᐧᐤ ᑌᐯᕒᒋᑫᐟ ᓇᐣᑐᐟᑕ=
ᒧᐠ ᑫᑌᐧᐟ ᐊᓇ ᐁᑲ ᑲ ᑲᐧᔦᐢᑲᑎᒍᐟ
ᐅᔦᒍᐁᐧᐃᐧᕒᓂᐤ

26 ᓇᒣᒋ ᑭᓭᒪᓂᑐ ᑭᑕ ᐊᐯᐅᐢᑕᒪᐁᐧᐤ ᐅ
ᓇᐊᐧᒍᓇᑲᓇ ᑫᒍᑲᕒᑭ ᒥᓇ ᑌᐱᐢᑲᕒᑭ
ᐁ ᒪᐃᐧᒧᐢᑕᑯᐟ ᒣᑐᑫ ᑭᑏᐧᐢ ᑭᑕ ᓭᒍ=
ᐯᕒᑕᒣᐧᐤ

27 ᑭᐃᐧᐟᑕᒪᑎᓇᐊᐧᐤ ᑭᕒᐸ ᐊᓂ ᑭᑕ ᐊᐯ=
ᐅᐢᑕᒪᐁᐧᐤ ᒪᑲ ᐁᕒᐁᐧᐠ ᐯ ᐃᑐᐟᑌᒋ ᐊ=
ᕒᒍᕒᓂᐅᐧᑯᒍᐢᓭᐣ ᒪᑕᐧᐣ ᒋ ᑭᑕ ᒥᐢᑲᐤ
ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᕒᐟᑕᒧᐃᐧᐣ ᐊᐧᐢᑭᑕᐢᑲᒥᐠ

Chap· LXXVIII. Math. XIX. 13. 23. Marc. X. 13. 23.

Luc. XVIII. 15. 24.

Dixit autem ad quosdam. &c.

1 ᓭᒍᐢ ᐅᒥᒍ ᑭ ᐊᕒᒧᑕᒪᐁᐧᐤ ᐊᑎᐟ ᐊᕒ=

ᓯᔦᓂᐊᐧ ᐁ ᑲᐧᔭᐢᑲᑎᓯᐅᐧᑫᔦᒧᔦᐟ ᒥᓇ ᐁ ᐱᐁᐧᔦᒪᔦᐟ ᑯᑕᑲ ᐁᐅᐧᑯ ᐅᒪ ᐊᐁᐧᒋᑫᐊᑲᐧᓇᑭᓭᐧᐃᐧᐦ

2 ᓂᓯ ᐊᔦᓯᔦᓂᐅᐧᐠ ᔭᐟᑭ ᑭ ᓂᑕᐃᐧ ᐱᐟᑐᑫᐅᐧᐠ ᑌᐯᔦᒋᑫᐃᐧᑲᒥᑯᐠ ᐁ ᐃᐧᒪᐃᐧᒧᒋᑫᒋᐠ ᐯᔭᐠ ᐸᒋᓯᐃᐧᔦᓂᐤ ᐁᑯᓯᐟ ᑯᑕᐠ ᐳᐟᓇᑲᓂᐃᐧᔦᓂᐤ

3 ᐊᓇ ᐸᒋᓯᐃᐧᔦᓂᐤ ᐁ ᓂᐸᐃᐧᐟ ᐅᒥᓯ ᐅᑎᓯᐊᔭᒥᐁᐢᑕᒪᓯᐟᑕᐩ ᑭᓭᒪᓂᑐ ᑭᓇᓇᐢᑯᒥᑎᐦ ᐁᑲ ᐁ ᐃᐟᑎᔭᐦ ᑕᐱᐢᑯᐨ ᑯᑕᑲᐠ ᐊᔦᓯᔦᓂᐅᐧᐠ ᑲ ᐃᐟᑎᒋᐠ ᐁ ᑭᒧᑎᐢᑭᒋᐠ ᐁᑲ ᐁ ᑲᐧᔭᐢᑲᑎᓯᒋᐠ ᒥᓇ ᐁ ᐱᓯᑲᐧᑎᓯᒋᐠ ᐊᐅ ᑕᐱᐢᑯᐨ ᐊᐊᐧ ᐳᐟᓇᑲᓂᐃᐧᔦᓂᐤ

4 ᐯᔭᑲᐧᔦ ᒪᓂᑐᐃᐧᑭᓯᑲᐤ ᓂᓴᐧᐤ ᒪᓇ ᓂᑎᔭᐊᐧᓂᓯᐃᓯᐦ ᐊᐧᐊᐧᐨ ᒪᒥᑕᑕᑕᐧᒋᑲᐦ ᑕᐟᑐᑫᑲᐧᐩ ᑲ ᐊᔭᔭᐦ ᓂ ᐸᑭᑎᓂᐦ

5 ᓇᐊ ᐃᐧᔭ ᐳᐟᓇᑲᓂᐃᐧᔦᓂᐃᐧᐟ ᐊᐧᔦ ᐅᒋ ᐅᑕᔭᐟᑕᐩ ᓇᒪᐊᐧᐨ ᐊᐅ ᐃᐢᐱᒥᐠ ᐅ ᐃᐧ ᐃᑕᐱ ᒪᑲ ᐅᐸᑲᒪᐢᑭᑲᓂᐅᓯ ᐁ ᐃᑌᐧᐟ ᑭᓭᒪᓂᑐ ᑭᑎᒪᑫᔦᒥᐦ ᒣᒋᐸᔦᐃᐧᔭᐦ

6 ᑭ ᐃᐧᐟᑕᒪᑎᓇᐊᐧᐤ ᐊᐊᐧ ᑭ ᑭᐁᐧᐤ ᐃᐧᑭᐠ ᓇᐸᐧᐨ ᐁ ᒥᔦ ᑲᐢᓯᐊᒪᑯᐃᐧᓯᐟ ᐃᐢᐱᒋ ᐊᓂᐃ ᑯᑕᑲ ᒋᑫᒪ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐊᔦᐊᐧᑫᔦᒧᒋ ᑭᑕ ᐱᐁᐧᔦᒪᐤ ᐁᑯᓯ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐱᐁᐧᔦᒧᒋ ᑭᑕ ᒪᒪᐟᑕᑯᐊᐤ

7 ᑭ ᐯᓯᒪᐊᐧ ᐊᐱᐢᑌᐊᐧᓯᐢᓴ ᑭᑕ ᐃᐧ ᓯ=

ᐃᐧᒋᒉᐢᑕᐊᐧᐟ ᒥᓇ ᒋ ᐊᔦᒥᐁᐢᑕᒪᐊᐧᐟ
ᒪᑲ ᐅᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓇ ᐅ ᐃᐧ ᑭᑕᐊᒪ=
ᑫᔦᐟᑕᐊᐧᐤ

8 ᐃᐢᐱ ᐃᐧᔭᐸᒪᐟ ᓭᓯᐢ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᒥᐁᐧ=
ᔦᑕᐦ ᐁᑯᓯ ᐁ ᓇᐣᑐᒪᐟ ᐊᓂᐃ ᐅ ᑭᐢᑭ=
ᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓇ ᑭ ᑭᑐᑌᐤ ᐁ ᐃᑕᐟ ᑭᔭᐦ
ᓂ ᑲ ᐯᓇᑎᑯᐧᐠ ᐅᑭ ᐊᐱᐢᒐᐊᐧᓯᐢᓴᐠ ᐁ=
ᑲᐃᐧᔭ ᑭᑕᐊᒪᑯᐧᐠ ᒋᑫᒪ ᐁᑯᑐᐃᐧᐅᐧ
ᑲ ᐅᑕᔭᓂᒋᐠ ᑭᓭᒪᓂᑐᐅᐧᑌᓇᐃᐧᐃᐧᐣ

9 ᑕᐯᐧ ᑭ ᐃᐧᐟᑕᒪᑎᓇᐊᐧᐤ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐁᑲ ᐅ=
ᑎᓇᒪᐧᒋ ᑭᓭᒪᓂᑐᐊᐧ ᐅᑐᑌᓇᐃᐧᐃᐧ=
ᓂᔦᐤ ᑕᐱᐢᑯᐨ ᐊᐱᐢᒐᐊᐧᓯᐢᓴ ᓇᒪᐃᐧᔭ
ᐁᑯᑐᐃᐧᐠ ᑭᑕ ᐱᐟᑐᑫᐤ

10 ᐁᑲᐧ ᐁ ᐅᐠᒉᒪᐟ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᐊᐊᐧᓯᐢᓴ ᒥ=
ᓇ ᐁ ᓯᐃᐧᒋᒉᐢᑕᐊᐧᐟ ᐅ ᓴᐁᐧᔦᒪᐟᑕᐩ

11 ᐃᐢᐱ ᓭᓯᐢ ᐁ ᐊᒉᒧᐟᑌᐟ ᒣᐢᑲᓇᐠ ᐯᔭᐠ
ᐁᐧᑭᒪᐃᐧᔦᐟ ᐁ ᐯ ᐅᒋᐢᑲᐧᓇᐱᐢᑕᑯᐟ ᐅ=
ᒥᓯ ᐅ ᑲᑫᐧᒋᒥᑯ ᐁ ᐃᑎᑯᐟ ᒣᔨ ᑭᐢᑭ=
ᓄᐊᒪᑫᔭᐣ ᑕᓂᓯ ᑭᒋ ᐃᓯ ᒥᔨ ᑐᑕᒪᐣ
ᑲᑭᑫ ᐱᒪᑎᓯᐃᐧᐣ ᑭᑕ ᐊᔭᔭᐣ

12 ᓭᓯᐢ ᐁᑯᓯ ᑭ ᐃᑌᐤ ᑕᓂᑭ ᒥᔨ ᑯᐃᓯ=
ᔭᐣ ᓇᒪ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᒥᔨᓯᐤ ᐱᑯ ᑭᓭᒪᓂᑐ
ᑭᐢᐱᐣ ᐊᐧᐱᐟᑐᑲᑕᒪᐊᐧᓂ ᐱᒪᑎᓯᐃᐧᐣ ᑲ=
ᓇᐁᐧᔦᐟᑕᒪᐧ ᑭᓭᒪᓂᑐᐅᐧᑎᑕᓯᐁᐧᐃᐧᓇ

13 ᑭ ᐃᑎᐠ ᑕᓂᒣᔦᐊᐧ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᐊᓂᐃ

14 ᓭᓯᐢ ᑭ ᐃᑌᐤ ᑭ ᑭᐢᑭᔦᐟᑌᐣ (ᒥᐢᓴᐊᐧᐨ)
ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭᑲ ᓂᐸᐟᑕᑲᐣ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭᑲ

ᐱᓯᑳᐧᒋᐅᐣ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑲ ᑭᒧᑎᐣ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑲ ᑭᔭᐢᑭ ᑭᒋᐃᑕᐧᐣ ᒪᓇᒋᑐᑕᐃᐧᐥ ᑯᐟᑕᐃᐧᐩ ᒥᓇ ᑭᑲᐃᐧᐩ ᐊᐧᐊᐧᐨᑭᑌᔨᓯᔨᓂᐤ ᑫᓯᓴᑭᐃᓯᐊᐧᐥ ᑭ ᑲ ᐃᓯᓴᑭᐊᐤ

15 ᑭ ᐃᑎᐠ ᐅᐢᑭᓂᑭᐊᐧ ᑫᐢᑭᓄᐊᒪᑫᔭᐣ ᐊᐢᐱᐣ ᐁ ᐅᐢᑭᓂᑭᔭᐣ ᐅᒋ ᓂ ᑭ ᑲᓇᐁᐧᔨᐟᑌᐣ ᐅᐃ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᑫᑲᐧᐩ ᒪᑲ ᐊᔨᐊᐧᐠ ᐁᔭᐱᐨ ᓂ ᓄᐟᑌᐸᔨᐣ

16 ᐱᔭᐟᑕᐠ ᐁᐅᐧᑯᔨᐤ ᓴᓯᐢ ᐁ ᑭᑕᐸᒪᐟ ᑭ ᓴᑭᐁᐤ ᑭᓯᐠ ᐁ ᐃᑕᐟ ᑭᐢᐱᐣ ᐊᐧ ᐃᔭᓇᑐᐤ ᒥᔨ ᐊᔨᐃᐧᐊᐧᓂ ᐯᔭᐠ ᑫᑲᐧᐩ ᐁᓴ ᐁᔭᐱᐨ ᑭ ᓄᐟᑌᐸᔨᐣ ᓂᔭᐣ ᓂᑕᐃᐧ ᐊᑕᐊᐧᑫ ᑕᐟᑐ ᑫᑲᐧᐩ ᐁᔭᔭᐣ ᒥᓇ ᒥᔨᐠ ᑫᑎᒪᑭᓯᒋᐠ ᐁᑯᓯᐃᓯ ᑭ ᑲ ᑭᒋᑕᐧᐊᐧᐢᑕᒋᑯᐣ ᑭᒋᑭᓯᑯᐠ ᐁ ᑳᐧ ᐯ ᐃᑐᐟᑌᐠᑲᐣ ᑭᒋ ᐱᒥᑎᓴᐅᔭᐣ

17 ᐊᓂᐃ ᐅᐢᑭᓂᑭᐊᐧ ᐱᔭᐟᑕᒥᔨᐟ ᐁᐅᐧᑯᔨᐤ ᐊᓂᒪ ᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᐣ ᑭᐁᐧᔨᐊᐧ ᐁ ᑭᑲᒪᐧᑎᓯᔨᐟ ᒋᑫᒪ ᒥᒍᐟ ᐁᐧᔦᑎᓯᐃᐧᓇ ᐅᑕᔭᔨ

18 ᓴᓯᐢ ᐁ ᑲᓇᐊᐧᐸᒪᐟ (ᐁᓯᐯᐧᐟᑌᔨᐟ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᐅᐢᑭᓂᑭᐊᐧ) ᑭ ᐃᑌᐤ ᐅ ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓇ ᓂᑕᐊᐧᐢᓯᒥᐢᓯᑎᐠ ᑕᐯᐧ ᐁᓴ ᒥᐢᑕᐃ ᐊᔨᒪᓂᔨᐤ ᐊᓂᑭ ᑳᐁᐧᔦᑎᓯᑕᐧᐤ ᑭᒋ ᐱᐟᑐᑫᑎᐠ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐠ

19 ᑕᐯᐧ ᑭᑎᑎᑎᓇᐊᐧᐤ ᐅ ᐁᐧᔦᑎᓯᐤ ᒥᐢᑕᐃ

ᑭᑕ ᓇᔦᐟᑕᐊᐧᓂᔨᐤ ᒋ ᐱᐟᑐᑫᐟ ᑭᒋᑭᓯᑯᑌᓇᐃᐧᐃᐧᓂᐠ

Chap. LXXIX. Math. XIX. 24. 30. Marc. X. 24. 31.

Luc XVIII. 25. 30.

Discipuli autem obstupescebant in verbis ejus &c.

1 ᐅᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓇ ᐱᔦᑕᒥᔨᐟ ᐁᐅᐧᑯᔨᐤ ᐅ ᒪᒪᐢᑲᑌᔨᑕᐊᐧᐤ ᓭᓱᐢ ᐅᒥᓯ ᑭ ᐃᑌᐤ ᑕᐯᐧ ᓂᑕᐊᐧᐢᓯᒥᐢᓯᑎᐠ ᑕᓂᔨᑯᐠ ᐸᔨᒪᓂᔨᐤ ᐊᓂᑭ ᑲ ᒪᒥᓯᑐᑕᑭᐠ ᐁᐧᔨᑎᓯᐃᐧᓇ ᑭᑕ ᐱᑐᑫᒋᐠ ᑭᓭᒪᓂᑐᐅᐧᑌᓇᐃᐧᐃᐧᓂᐠ

2 ᓇᐊᐧᐨ ᐊᐦᐳ ᐁᐧᐟᑕᐣ ᒥᓯ ᐱᒥᓇᐠᑲᐧᐣ ᑭᑕ ᓵᐳᐸᔨᐟ ᐃᑌ ᐁ ᐸᑯᓂᔦᐱᐢᑲᐠ ᓴᐳᓂᑲᓂᐠ ᐃᐢᐱᒋ ᐅ ᐁᐧᔨᑎᓯᐤ ᑭᒋ ᐱᐟᑐᑫᐟ ᑭᐠ ᑭᓯᑯᐟ

3 ᐱᔦᑕᒥᔨᐟ ᐁᐅᐧᑯᔨᐤ ᐅᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓇ ᐊᒋ ᐱᑯ ᑭ ᒪᒪᐢᑲᑕᒥᔨᐊᐧ ᐁ ᐃᑎᑐᔨᐟ ᐊᐁᐧᓇ ᑫ ᑭ ᑲᐢᑭᐅᐟ

4 ᓭᓱᐢ ᒪᑲ ᐁ ᑲᓇᐊᐧᐸᒪᐟ ᐁᑯᓯᐟ ᐃᑌᐤ ᐃᐧᔭ ᓇᔭᐢᑐᐤ ᐊᔨᓯᔨᓂᐤ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭᑕ ᑭ ᑐᑕᒼ ᒪᑲ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐁᑯᓯ ᑭᓭᒪᓂᑐ ᒋᑫᒪ ᐃᐧᔭ ᑲᑭᔭᐤ ᐁᐧᒋᑕᐤ

5 ᐁᑲᐧ ᐱᐁᶻ ᐁ ᐊᑎ ᐱᑭᐢᑫᐧᐟ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᓂᔭᓇᐣ ᑲᑭᔭᐤ ᑫᑲᐧᐩ ᓂ ᑭ ᓇᑲᑌᓇᐣ ᑭᑕ

ᐃᐧᒉᐃᐧᑕᐠ ᑫᑲᐧᐩ ᒪᑲ ᒣᐢᑯᐨ ᑫ ᐊᔭᔭᐠ

6 ᓴᓯᐢ ᒪᑲ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᑕᐯᐧ ᑭᑎᑎᑎᓇᐘᐤ ᑭᔭᐘᐤ ᑲ ᑭ ᐃᐧᒉᐃᐧᔭᐠ ᐁᔨᑯᐠ ᐊᐱᓯᓯᓇᓂᐃᐧᑭ ᒥᓇ ᐃᐢᐱ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᑯᓯᐢᓴᐣ ᐊᐱᒋ ᐅᑐᑭᒪᐃᐧ ᒪᒪᑕᑯᓯᐃᐧᓇᐱᐃᐧᓂᐠ ᑭᔭᐘᐤ ᑭ ᑲ ᐊᐱᓇᐘᐤ ᒥᑕᑕᐟ ᓂᓯᓴᑊ ᐅᑭᒪᐊᐧᐱᐃᐧᓂᐠ ᒋ ᐃᐧᔭᓯᐊᐧᑕᔭᑯᐠ ᐊᓂᑭ ᒥᑕᑕᐟ ᓂᓯᓴᑊ ᐃᐢᕃᐁᔅ ᑲ ᑕᑐᐢᑲᓂᓯᐠ

7 ᐱᑯ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᑲ ᓇᑲᑕᐠ ᐃᐧᑭ ᐊᐦᐳ ᓂᖃᑕᒋ ᐅᒋᐊᐧᒪ ᐊᐦᐳ ᐅᑕᐃᐧᔭ ᐊᐦᐳ ᐅᖃᐃᐧᔭ ᐊᐦᐳ ᐃᐧᐊᐧ ᐊᐦᐳ ᐅᑕᐊᐧᐢᓯᒥᐢᓴ ᐊᐦᐳ ᐅᓂᑕᐃᐧᑭᒋᑲᓇ ᓂᐃᐧᔨᐃᐧᐣ ᐅᒋ ᒥᓇ ᑭᓴᒪᓂᑐᐅᐧᑌᓇᐃᐧᐃᐧᐣ ᐅᒋ ᒥᓇ ᒥᔨᐊᐧᒋᒧᐃᐧᐣ ᐅᒋ ᐅᑕ ᒣᑲᐧᐨ ᐁ ᐱᒪᑎᓯᐟ ᑭᑕ ᒥᔭᐤ ᒥᑕᑕᑕᐧᐤ ᐁᔨᑯᐠ ᐊᔨᐊᐧᐠ ᐅᐊᐧᐢᖃᐃᑲᓇ ᐊᓯᒋ ᐅᑕᐁᐧᒪᐊᐧ ᐅᒋᐊᐧᒪ ᐅᑕᐊᐧᐢᓯᒥᐢᓴ ᒥᓇ ᐅᖃᐃᐧᔭ ᒥᓇ ᐅᓂᑕᐃᐧᑭᒋᑲᓇ ᐊᐧᐊᐧᐨ ᐊᓯᒋ ᐅᒋᓇᑎᑯᐃᐧᓇ ᒥᓇ ᒉᐢᖃᐧ ᑭᑕ ᐊᔭᐤ ᖃᑭᑲ ᐱᒪᑎᓯᐃᐧᐣ

8 ᒋᑫᒪ ᒥᒉᐟ ᖃ ᑭ ᓂᑲᓂᓯᒋᐠ ᐃᐢᑫᐧᔭᓂᐠ ᑭᑕ ᐃᑌᔨᑕᑯᓯᐅᐧᐠ ᒥᓇ ᐃᐢᑭᐧᔭᓂᐠ ᖃ ᑭ ᐃᑌᔨᑕᑯᓯᒋᐠ ᑭᑕ ᓂᑲᓂᓯᐅᐧᐠ

9 ᑭᓴᒪᓂᑐᐅᐧᑌᓇᐃᐧᐃᐧᐣ ᐃᑌᔨᑕᑲᐧᐣ ᒪᓇ ᐱᑯ ᑕᐱᐢᑯᐨ ᐁᐧᑕᐊᐧᐢᓯᒥᐢᓯᐟ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᑲ ᐊᐧᔭᐃᐧᐟ ᑭᔨᐸᑭᑭᓴᑊ ᓂᐢᑕᒼ ᐁ ᐃ ᐸᔨ=

ᔨᐠ ᑎᐸᐃᐱᓯᒪᐧᐣ ᑭᒋ ᐃᐧ ᒪᓯᓇᐃᑫᐊᐟ ᐅᑕᑐᐢᑫᐊᐧ ᐅᓯᒥᓇᐳᐊᐧᑎᑯᓂᐟᑕᐃᐧᑭᒋᑲᓂᐠ ᐅᒋ

10 ᐁ ᑭ ᐊᐢᐱᒪᐟ ᐅᑕᑐᐢᑫᐊᐧ ᐸᐯᔭᐠ ᐅᓴᐊᐧᐱᐢᑯᐢ ᐁᐅᐧᑯ ᐯᔭᐠ ᑭᓯᑲᐤ ᐅᒋ ᑭ ᐃᑎᓴᐁᐧᐤ ᐅᓯᒥᓇᐳᐊᐧᑎᑯᓂᑕᐃᐧᑭᒋᑲᓂᐠ

11 ᓇᐣᑐ ᓂᐢᑕᐧᐤ ᐁ ᐃᐢᐸᔨᔨᐠ ᑎᐸᐃᐱᓯᒪᐧᐣ ᒥᓇ ᐁ ᑭ ᐊᐧᔭᐃᐧᐥ ᑯᑕᑲ ᐊᐧᐸᒣᐤ ᑯᓇᑕ ᐃᑌ ᐁᑲ ᑫᑲᐧᐩ ᐁᐧᓯᑕᔨᐟ

12 ᒥᓇ ᑭ ᐃᑌᐤ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᒥᓇ ᐃᑐᐟᑌᐠ ᓂᓯᒥᓇᐳᐊᐧᑎᑯᓂᑕᐃᐧᑭᒋᑲᓂᐠ ᐃᑕᐟ ᑲᐧᔭᐢᐠ ᑭ ᑲ ᑎᐸᐊᒪᑎᓇᐊᐧᐤ ᐁᑯᓯ ᑭ ᐃᑐᐟᑌᔨᐊᐧ

13 ᒥᓇ ᑭ ᐊᐧᔭᐃᐧᐤ ᓇᐣᑐ ᓂᑯᑕᐧᓯᐠ ᒥᓇ ᑫᑲ ᒥᑕᑕᐟ ᐁ ᐃᐢᐸᔨᔨᐠ ᑎᐸᐃᐱᓯᒪᐧᐣ ᒥᓇ ᐁᑯᓯ ᑭ ᑐᑕᒼ ᒥᓇ ᒥᐢᑲᐁᐧᐤ ᑯᑕᑲ ᐁ ᓇᔨᑲᐸᐃᐧᔨᐟ ᐁᑯᑕ ᐁᑯᓯ ᑭ ᐃᑌᐤ ᑕᓂᑭ ᐅᑕ ᑯᓂᐸᐃᐧᔭᐠ ᑲᐯᑭᓯᐠ ᐁᑲ ᑫᑲᐧᐩ ᐁ ᐅᓯᑕᔭᐠ

14 ᑭ ᐃᑎᐠ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᓇᒪ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᓂᑕᑐᑎᑯᓇᐣ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᐃᔨᐁᐧᐥ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᒥᓇ ᐃᑐᐟᑌᐠ ᓂᓯᒥᓇᐳᐊᐧᑎᑯᓂᐟᑕᐃᐧᑭᒋᑲᓂᐠ

15 ᐱᔨᐢ ᐁ ᐊᑎ ᐊᐧᔭᐃᐧᐥ ᓇᐣᑐ ᐯᔨᑯᓴᐟ ᐁ ᐃᐢᐸᔨᔨᐠ ᑎᐸᐃᐱᓯᒪᐧᐣ ᐁᑯᓯ ᐁᔭᐱᒥᓇ ᑭ ᑐᑕᒼ

16 ᐊᑎᐅᑕᑯᐟᓂᔨᑭ ᐊᓇ ᑌᐯᔨᑕᐠ ᓯᒥ=

ᓇᐳᐊᐧᐟᑎᑯᓂᐟᑕᐃᐧᑭᒋᑲᐣ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᐅᑲᓇᐁᐧᓯᓂᔭᐁᐧᒪ ᐁᑲᐧ ᓇᐣᑐᒥᐠ ᐅᑕᑐᐢᑫᐅᐧᐠ ᓂᐢᑕᒼ ᑎᐸᐊᒪᐃᐧᐠ ᐊᓂᑭ ᐃᐢᑫᐧᔭᐨ ᑲ ᐯ ᐊᑐᐢᑫᒋᐠ ᐅᒋ ᐃᐢᑯᓂᑲᐣ ᑲ ᑭ ᐯ ᐃᑐᐟᑌᒋᐟ

17 ᐁᑯᓯ ᐊᓂᑭ ᑲ ᑭ ᐯ ᐃᑐᐟᑌᒋᐠ ᓇᐣᑐ ᐯᔭᑯᓴᐟ ᐁ ᐃᐢᐸᔨᔨᐠ ᑎᐸᐃᐱᓯᒪᐧᐣ ᐯᒋᑐᑌᐅᐧᐠ ᐁᑯᓯ ᒥᔭᐅᐧᐠ ᐸᐯᔭᐠ ᐅᓴᐊᐧᐱᐢᑯᐢ

18 ᐁᑲᐧ ᐃᐧᔭᐢᑯᒋᐊᐧᐤ ᐯ ᐃᑐᐟᑌᐅᐧᐠ ᐊᓂᑭ ᓂᑲᐣ ᑲ ᑭ ᐯ ᐊᑐᐢᑫᒋᐠ ᐊᔨᐊᐧᑫᐢ ᓂᑲ ᑎᐸᐊᒪᑲᐃᐧᓇᐣ ᐁ ᐃᑌᔨᐟᑕᑭᐠ ᒪᑲ ᐃᐧᐢᑕᐊᐧᐤ ᐱᑯ ᐸᐯᔭᐠ ᐅᓴᐊᐧᐱᐢᑯᐢ ᑭ ᒥᔭᐅᐧᐠ

19 ᐁᑯᓯ ᐁ ᐅᑎᓇᑭᐠ ᐅ ᒥᐟᑕᐊᐧᒪᐟᑕᐊᐧᐤ ᐊᓂᐃ ᐁᐧᔨᑕᐃᐧᒥᒥᐟ

20 ᐁ ᐃᑕᒋᐠ ᐅᑭ ᐃᐢᑲᐧᓴᓂᐠ ᐯᔭᐠ ᐱᑯ ᑎᐸᐃᐱᓯᒪᐧᐣ ᑭ ᐊᑐᐢᑫᐅᐧᐠ ᐁᑯᓯ ᐁᔨᐁᐧᐠ ᑭᑎᐸᐊᒪᐊᐧᐅᐧᐠ ᑕᐱᐢᑯᐨ ᓂᓴᓇᐣ ᑲᑭ ᐊᐯᐧᓯᓴᐠ ᒥᓇ ᑲ ᑭ ᐊᑐᐢᑫᓴᐠ ᑲᐯᑭᓯᐠ

21 ᐁᐧᔨᐟᑕᐃᐧᒥᐟ ᒪᑲ ᐁ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒪᐟ ᐯᔭᐠ ᐁᐅᐧᑯ ᐅᒋ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᓂᒋᐊᐧ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᐊᐧᓭᓯᐃᑎᐣ ᓇᒣᒋ ᑭ ᑭ ᑌᐯᔨᒧᑐᑕᑐᓇᓇᐤ ᐯᔭᐠ ᐅᓴᐊᐧᐱᐢᑯᐢ ᐅᒋ

22 ᐅᑎᓇ ᑭᑕᓴᐣ ᒥᓇ ᑭᐁᐧ ᓂᓴᒪᑲ ᓂ ᐃᐧᒥᓴᐤ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᐊᐧ ᐃᐢᑫᐧᔭᐨ ᑲ ᐯᐊ=

ᑐᐢᑫᐟ ᑕᐱᐢᑯᐨ ᑭᔭ
23 ᓇᒣᒋ ᐁᑌᔨᐟᑕᒪᐣ ᓂ ᑲ ᑭ ᑐᐟᒍᐣ ᓂᑕ=
ᔭᓇ ᑭ ᒪᔨᑲᓇᐊᐧᐸᐟᑌᐣ ᒋ ᐁ ᑭᓭᐊᐧ=
ᑎᓯᔭᐣ
24 ᐁᑯᓯ ᐃᓯ ᐃᐢᑫᐧᔭᓂᐠ ᐁᑌᔨᐟᑕᑯᓯᒋᐠ
ᑭᑕ ᓂᑲᓂᓯᐅᐧᐠ ᒥᓇ ᐊᓂᑭ ᓀᑲᓂᓯᑕᐧᐤ
ᐃᐢᑫᐧᔭᓂᐠ ᑭᑕ ᐊᔭᐅᐧᐟ ᒋᑫᒪ ᒥᒉᐟ
ᓇᐣᑐᒥᑯᐃᐧᓯᐅᐧᐠ ᐊᑕ ᒪᑲ ᒋᑲᐊᐧᓯᐢ
ᐅᑎᓂᑯᐃᐧᓯᐅᐧᐠ

Chap. LXXX. Math. XX. 17. 28. Marc. X. 42. 52.

Luc. XVIII. 31. 43.

Erant autem in via ascendentes. &c.

1 ᓭᓯᐢ ᐊᓯᒋ ᐅᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓇ ᐅᑕ=
ᑎᒧᑕᑕᐊᐧᐤ ᓭᒍᓴᑌᒥᐠ ᐃᑌᑫ ᐁ ᐃᑐ=
ᑌᒋᐠ ᐃᐧᔭ ᒪᑲ ᐅᓂᑲᓄᐟᑕᐊᐧᑕᐩ ᐁᑯᓯ
ᐅᑕᐢᑯᑯ ᐊᓂᐃ ᑫᐢᑫᔨᑕᒥᔨᐟ ᒥᓇ ᐁ
ᓭᑭᓯᒪᒥᑐᓀᔨᑕᒥᔨᐟ
2 ᓭᓯᐢ ᒥᓇ ᐁ ᑭ ᐃᔦᑲᑌᑌᐊᐟ ᐊᓂᐃ ᒥ=
ᑕᑕᐟ ᓂᓯᓴᐱᔨᐟ ᑭ ᐊᑎ ᐃᐧᑕᒪᐁᐧᐤ ᑭᐟ=
ᑕᐧ(ᑕᓂᓯ ᑫ ᐊᔨᑎᐟ ᐅᒥᓯ ᑭ ᐃᑌᐤ
3 ᐁᑲᐧ ᐊᓂᑭᑎᑐᑕᓇᐤ ᓭᒍᓴᑌᒥᐠ ᑲᑭᔭᐤ
ᑫᑲᐧᔭ ᐅᓂᔭᐣ ᑭᐢᑫᔨᑕᒧᐃᑯᐃᐧᓯᐅᐧᐠ ᑲ
ᑭ ᐃᑕᓯᓇᐊᑭᐠ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᑯᓯᐢᓭᓇ
ᐅᒋ ᑭᑕ ᑭᓯᒋᑲᑌᔨᐊᐧ

4 ᑭᑕ ᐸᑭᑎᓇᐤ ᒋ ᐅᑎᓂᑯᐟ ᑭᒋ ᐸᑭᑎᓇᓱᐢᑕᑫᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᒥᓇ ᐅᒪᓯᓇᐃᑫᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᒥᓇ ᐅ ᑫᐟᑌᔭᑎᓯᐊᐧ ᑭᑕ ᐃᐧᔭᓯᐊᐧᑕᐤ ᒋ ᓂᐸᐃᐟ ᒥᓇ ᑭᑕ ᐸᑭᑎᓇᐤ ᓇᒪ ᐅᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᑕᒧᐃᐧᔨᓂᓇᐠ

5 ᑭᑕ ᐸᐟᐱᑏᐧᔨᒪᐤ ᑭᑕ ᐸᐸᓴᐢᑌᐊᐧᐤ ᑭᑕ ᓴᓯᐠᑲᐧᑕᐤ ᒥᓇ ᑭ ᐸᐸᓴᐢᑌᐊᐧᒋᐠ ᑭᑕ ᓂᐸᐁᐅᐧᐦ ᒪᑲ ᓂᐢᑐ ᑮᓯᑲᔨᑭ ᑭᑕ ᐊᐱᓯᐢᓯᓂᔨᐊᐧ

6 ᒪᑲ ᐅᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓇ ᓇᒪ ᑫᑲᐧᐩ ᑭ ᑲᐧᔭᐢᑫᐧᔨᑕᒥᔨᐊᐧ ᐅᐃ ᐁᐅᐧᑯ ᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᐣ ᑕᐱᐢᑯᐨ ᐁ ᑲᑕᒪᒋᐠ ᑭ ᐃᓯ ᐊᔭᐅᐧᐦ ᓇᒪ ᐊᐧᐨ ᑭ ᓂᐢᓯᑐᑕᒧᐠ ᑲ ᐃᓯ ᐃᐧᑕᒪᑕᐧᐤ

7 ᐁᑯᐢᐱ ᑭ ᐯ ᓇᑎᑯᔨᐊᐧ ᓭᐯᑌᐊᐧ ᐅᑕᐊᐧᐢᓯᒥᐢᓯᔨᐊᐧ ᐅᑲᐃᐧᐊᐧ ᐁᐧᒋᑲᐧᓇᐱᐢᑕᑯᔨᐟ ᒥᓇ ᐁ ᓇᐣᑐᑕᒪᑯᔨᐟ ᐯᔭᐠ ᑫᑲᐧᐩ ᓭᓯᐢ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᑫᑲᐧᐩ ᑲ ᓂᑕᐁᐧᔨᐟᑕᒪᐣ

8 ᑭ ᐃᑎᐠ ᐃᐧ ᐃᑕᓱᐁᐧ ᐅᑭ ᓂᓱ ᓂᑯᓯᐢᓴᐠ ᑭᒋ ᐃᐧᑕᐱᒥᐢᑭᐠ ᑭ ᑎᐯᔨᒋᑫᐃᐧᓂᐠ ᐯᔭᐠ ᑭ ᑭᒋ ᓂᐢᑭᐠ ᐃᓯ ᐁᑯᓯ ᑯᑕᐠ ᑭ ᓇᒪᑎᓂᐠ

9 ᐁᑲᐧ ᓴᐟᑲ ᐊᓯᒋ ᓴᐣᐊᐧ ᐯ ᓇᑎᐠ ᐁ ᐃᑎᑯᐟ ᑫᐢᑭᓄᐊᒪᑫᔭᐣ ᓂ ᓇᐣᑕᐁᐧᔨᑌᓇᐣ ᐱᑯ ᐃᓯ ᑫᑲᐧᐩ ᑏᐣᑐᑕᒪᑕᑭ ᑭᒋ ᐃᐧᑐᑕᒪᐃᐧᔭᐠ

10 ᒪᑲ ᐃᐧᔭ ᐅᒥᓯ ᑭ ᐃᑌᐤ ᑫᑲᐧᐩ ᒪᑲ
ᑫᑐᑕᒪᑕᑲᐧᐤ
11 ᑭ ᐃᑌᐧᔨᐊᐧ ᒥᔨᓇᐣ ᑭᑕ ᐃᐧᑕᐱᒥᑕᐠ ᑭ
ᒪᒪᑕᑯᓯᐃᐧᓂᐠ ᐯᔭᐠ ᑭ ᑭᒋ ᓂᐢᑭᐠ ᐁ=
ᑯᓯᐟ ᑯᑕᐠ ᑭ ᓇᒪᑎᓂᐠ
12 ᐅᒥᓯ ᑭ ᐃᑌᐤ ᓴᓯᐢ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭᑭᐢᑫ=
ᔨᑌᓇᐊᐧᐤ ᑲ ᐃᓯ ᓇᐣᑐᑕᒣᐠ ᑭ ᑲ ᒋ ᒥ=
ᓂᑲᐧᓇᐊᐧᐤ ᒥᓂᐠᑲᐧᒋᑲᐣ ᑫ ᒥᓂᐠᑫᐧᔭᐣ ᐊᐧᐳ
ᒋ ᓯᑲᐊᑕᒪᑲᐃᐧᔦᐠ ᑫ ᐃᓯ ᓯᑲᐊᑕᒪ=
ᑲᐃᐧᔭᐣ
13 ᑭ ᐃᑎᐠ ᒪᑲ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᓂ ᑲ ᑲᐢᑭᑕᓇᐣ
ᓴᓯᐢ ᐅᒥᓯ ᑭ ᐁᑌᐤ ᐊᑕᐃᐧᔭ ᑕᐯᐧ ᑭ
ᑲ ᑭ ᒥᓂᐠᑲᐧᓇᐊᐧᐤ ᒥᓂᐠᑲᐧᒋᑲᐣ ᑫ ᒥ=
ᓂᐠᑫᐧᔭᐣ ᒥᓇ ᑭ ᑲ ᑭ ᓯᑲᐊᑕᒪᑲᐃᐧ=
ᓇᐊᐧᐤ ᑫ ᐃᐧ ᐃᓯ ᓯᑲᐊᑕᒪᑲᐃᐧᔭᐣ
14 ᒪᑲ ᐃᐧᔭ ᑭᒋ ᐊᐱᔦᐠ ᓂᑭᒋᓂᐢᑭᐠ ᐊᐧᐳ
ᓂ ᓇᒪᑎᓂᐠ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᓂᔭ ᑭᒋ ᒥᔨ=
ᑕᑲᐧᐤ ᒪᑲ ᐊᓂᑭ ᐱᑯ ᑭᑕ ᒥᔭᐅᐧᐠ ᑲ
ᐅᔦᔨᑕᒪᑯᒋᐠ ᓄᑕᐃᐧᔭ
15 ᐊᓂᑭ ᑯᑕᑲᐠ ᒥᑕᑕᐟ ᐁ ᐯᐟᑕᑭᐠ ᐁᐅᐧ=
ᑯᔨᐤ ᑭ ᓇᔦᑕᐯᐧᔨᒣᐅᐧᐠ ᓴᑲ ᒥᓇ ᓴᐣᐊᐧ
16 ᒪᑲ ᓴᓯᐢ ᐁ ᓇᐣᑐᒪᐟ (ᑲᑭᔦᐤ) ᐅᒥᓯ
ᐃᑌᐤ ᑭ ᑭᐢᑫᔨᑌᓇᐊᐧᐤ ᒪᓇ ᐊᔨᓯᔨ=
ᓂᓇᐠ ᐁᐧᑭᒪᐃᐧᒋᐠ ᒥᐢᑕᐃ ᐃᐧ ᑎᐯᔨᒥ=
ᐁᐧᐅᐧᐠ ᒥᓇ ᐊᓂᑭ ᑫᒋ ᐊᔨᐃᐧᑕᐧᐤ ᐊᐧ=
ᑕᑲᒣ ᓄᑯᑕᐅᐧᐠ ᐅᑐᑭᒪᐃᐧᐃᐧᓂᐊᐧᐤ
17 ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐁᑯᓯ ᑭᒋ ᐃᐢᐸᔨᐠ ᑭᔭᐊᐧᐤ

ᒪᑲ ᑕᓇ ᐊᐧ ᐊᔨᐊᐧᑫᔨᑕᑯᓯᒋ ᐁᐅᐧᑯ ᑭ ᑲ ᐸᒥᐃᑯᐊᐧᐤ

18 ᒥᓇ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐁᑕᓯᔦᐠ ᐊᐧ ᓂᑲᓂᓯᒋ ᐁᐅᐧᑯ ᒪᐊᐧᒋ ᑭᑕ ᐊᑐᐢᑫᔭᑲᓂᐃᐧᐤ

19 ᒋᑫᒪ ᐃᐧᐢᑕ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᑯᓯᐢᓴᐣ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐅᒋ ᐯ ᐃᑐᑌᐤ ᒋ ᐸᒥᐃᑯᓯᐟ ᒪᑲ ᒋ ᐸᒥᐃᐁᐧᐟ ᒥᓇ ᑭᒋ ᒣᑭᐟ ᐅᐱᒪᑎᓯᐃᐧᐣ ᒥᒉᐟ ᑭᑕ ᐅᒋ ᐱᐦᑯᐅᐃᐧᐟ

20 ᒣᑲᐧᐨ ᓭᓱᐢ ᑭᓯᐊᐧᐠ ᐁ ᐊᑎ ᓇᑕᐠ ᓭᒋᑯᐃᐧᐦ ᐊᐃᐧᐢᑭ ᐊᐃᐧᔭ ᐁᑲ ᐁ ᐊᐧᐱᔨᐟ ᐅᑕᐱᔨ ᐸᑐᑌᐢᑲᓇᐠ ᐁ ᐸᑯᓯᑕᔨᐟ

21 ᐃᐢᐱ (ᐊᐊᐧ ᐁᑲ ᑲᐊᐧᐱᐟ) ᐱᔦᑕᐠ ᐁ ᒪᑌᐧᐱᒧᑌᐃᐧᐟ ᑭ ᑲᑫᐧᒋᑫᒧᐤ ᑫᑲᐧᐩ ᐁᐅᐧᑯ

22 ᐃᐧᑕᒪᐊᐧᐤ ᒪᑲ ᓭᓱᐢᓴ ᓇᓴᑎᐟ ᐅᒋ ᐁ ᐃᐧᐱᒧᑌᔨᐟ

23 ᐁᑯᓯ ᑭ ᑌᐯᐧᐤ ᐁ ᐃᑌᐧᐟ ᓭᓱᐢ ᑕᐱᐟ ᐁᐧᑯᓯᐢᓯᒥᐢ ᑭᑎᒪᑫᔨᒥᐣ

24 ᐊᓂᐃ ᓂᑲᓇᑌᔨᐟ ᐊᑕ ᑭᑕᐊᒪᐠ ᓯᐦᑭ ᑭᒋ ᑭᐦᐱᑐᐁᐧᐟ ᒪᑲ ᐃᐧᔭ ᐊᒋ ᐱᑯ ᐅᑌᐸᐧ ᑕᐱᐟ ᐁᐧᑯᓯᐢᓯᒥᐢ ᑭᑎᒪᑫᔨᒥᐣ

25 ᓭᓱᐢ ᒪᑲ ᐁ ᑭᐦᐱᒋᑲᐸᐃᐧᐟ ᓯᐦᑭᐦᑫᒧᐤ ᑭᑕ ᐯᓯᒥᐟ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᐃᐢᐱ ᒪᑲ ᐱᔦᓇᑎᑯᐟ ᑭ ᑲᑫᐧᒋᒣᐤ

26 ᑕᓂᓯ ᓂᐣᑕᐁᐧᔨᑕᒪᐣ ᒋ ᑐᑕᒪᑕᐣ ᑭ ᐃᑌᐧᔨᐊᐧ ᑌᐯᔨᒋᑫᔭᐣ ᑭᒋ ᐊᐧᐱᔭᐣ

27 ᓭᓱᐢ ᒪᑲ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᐊᐧᐱ ᑭᑕᐯᐧ=

ᐅᐧᑫᔪᑕᒧᐃᐧᐣ ᑭ ᐱᒪᒋᐃᑯᐣ
28 ᐁᑯᒍ ᒍᒪ' ᑭ ᐊᐧᐱᔪᐊᐧ ᒥᓀ ᐅ ᐸᐸᒥ ᐃᐧᒣᑯ ᐁ ᓀᓀᐦᑯᒪᔪ' ᑭᓭᒪᓂᑐᐊᐧ ᐊᐧᐊᐧᐨ ᑲᑭᔦᐤ ᐊᔪᒍᔪ'ᒐᐊᐧ ᐁ ᐊᐧᐸᑕᒥᔪ' ᐁᐅᐧᑯᔪᐤ ᑭᒪᒪᑕᑯᒣᔪᐊᐧ ᑭᓭᒪᓂᑐᐊᐧ

Chap. LXXXI. Luc. XIX. 1. 28.

Et ingressus perambulabat Jericho &c.

1 ᐁ ᑕ'ᑯᑌ' (ᓭᒍᐦ) ᐅᑕᑎᓭᐳ ᒥᔦᐦᑫ ᓭᒋᑯ
2 ᒪᑲ ᐊᐃᐧᐦᑭ ᐊᔪᒍᔪᓂᐊᐧ ᓭᓭ ᐁᒍᐃᑲᒍᔪ' ᐁ ᓂᑲᓂᒍᔪ' ᐳ'ᑎᑲᓂᐃᐧᔪᓂᓀ' ᒥᓀ ᒥᐦᑕᐃ ᐁ ᐁᐧᔭᑎᒍᔪ'
3 ᓭᒍᐦ ᐅ ᐃᐧ ᑲᑫᐧᐊᐧᐸᒥᑯ ᐁ ᐃᐧ ᓂᐦᒍᑕᐁᔪᒥᑯ' ᐁᑯᒍ ᓀᒪᐃᐧᔦ ᑭ ᑲᐦᑭᑕᔪᐊᐧ ᐁ ᐅᓭᒣᔦᑎᐃᐧ' ᒋᑫᒪ ᐁ ᑎᒥᒍᒍᔪ'
4 ᐁ ᓂᑲᓂᐸᑕᔪ' ᒪᑲ ᑭ ᑫᒋᑯᒍᔪᐊᐧ ᒥᐦᑎᑯ' ᐁ ᐃᐧ ᐊᐧᐸᒥᑯ' ᒋᑫᒪ ᐁᑯᑌ ᑫ ᐃᐧᐱᒧᒍ'
5 ᑌᑯᒍ' ᐁᑯᑌ ᓭᒍᐦ ᑕᐦᑕᓴᐱᐤ ᐁᑯᒍ ᐁ ᑭ ᐊᐧᐸᒪ' ᐅᒥᒍ ᐃᑌᐤ ᓭᓭ ᑭᔪᐱᓂ'ᑕᑯᒍ ᒋᑫᒪ ᐊᓀᐨ ᑭ ᐊᐧᐦᑲᐃᑲᓂ' ᓂ ᐃᐧ ᐊᔦᐣ

6 ᐁᑯᓯ ᑭ ᑲᑫᐧᔭᐅᔨᐊᐧ ᐁ ᓂᑕᑯᓯᔨᐟ ᐁ ᐱᐟᑐᑲᐃᑯᐟ ᒥᐢᑕᐃ ᐁ ᒥᔭᐊᐧᑕᒥᔨᐟ

7 ᐊᓂᑭ ᑯᑕᑲᐠ ᐁ ᑲᓇᐊᐧᐸᐦᑫᒋᐠ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᒋᑫᔨᑕᒧᐠ (ᓭᓯᐢᓭ) ᐁ ᓇᑕᔨᐟ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᐁ ᒪᒋ ᐊᔨᐃᐧᔨᐟ

8 ᐃᐧᔭ ᒪᑲ ᓭᓭ ᐁ ᓂᐸᐃᐧᐟ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᑌᐯᔨᒋᑫᔨᐟ ᑌᐯᔨᒋᑫᔭᐣ ᐁᑲᐧ ᐊᐱᑕᐤ ᓂ ᐁᐧᔦᑎᓯᐃᐧᓇ ᓂ ᒥᔭᐅᐧᐠ ᐅᑭᑎᒪᑭᓯᐅᐧᐠ ᒥᓇ ᑭᐢᐱᐣ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᑭ ᑲᑲᔭᓯᐊᐅᐧᑫ ᓂᐊᐧᐤ ᐁᔨᑯᐠ ᐊᔨᐊᐧᐠ ᓂ ᐃᐧ ᒥᔭᐤ

9 ᓭᓯᐢ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᐊᓄᐨ ᑲ ᑭᓯᑲᐠ ᐱᒪᑎᓯᐃᐧᐣ ᑭ ᐱᑐᑫᒪᑲᓂᔨᐤ ᐅᒪ ᐊᐧᐢᑲᐃᑲᓂᐠ ᒋᑫᒪ ᐃᐧᐢᑕ ᐊᐊᐧ ᐁ ᐅᑯᓯᐢᓯᒥᑯᐟ ᐊᐱᓇᒪ

10 ᒥᓇ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᑯᓯᐢᓭᐣ ᐁ ᑭ ᐯ ᓇᐣᑐᓇᐊᐧᐟ ᒥᓇ ᐁ ᑭ ᐯ ᐱᒪᒋᐊᐟ ᑕᐟᑐ ᐊᐃᐧᔭ ᑲ ᐊᐧᓂᐅᔨᐟ

11 ᐊᓂᑭ ᒪᑲ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᐠ ᑲ ᒥᒉᑎᒋᐠ ᑭ ᐯᑕᒧᐠ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᓇ ᐁᑯᓯ ᒥᓇ ᐅᒋ ᓭᓯᐢᓭ ᑭᓯᐊᐧᐠ ᐁ ᐊᔭᔨᐟ ᓭᓴᓭᓂᒥᐠ ᑭ ᐃᑌᔨᑕᒧᐠ ᑭᔭᐸ ᒪᐢᑯᐨ ᑭᓭᒪᓂᑐᐊᐧ ᐅᑐᑌᓇᐃᐧᐃᐧᓂᔨᐤ ᑭᑕ ᓄᑲᐧᓂᔨᐠ ᐁᐅᐧᑯᒋ ᑯ ᐃᑎᑯᑕᐧᐤ ᐁ ᐊᑲᐧᓄᑭᓭᐧᔨᐟ

12 ᐯᔭᐠ ᐊᔨᓯᔨᓂᐤ ᔭᐧᑭ ᐁ ᑭᒋ ᐊᔨᐃᐧᐟ ᑭ ᓯᐯᐧᑌᐤ ᐁ ᐃᑐᑌᐟ ᐊᐧᔨ ᐸᐢᑭᐠ ᐁᑯᑌ ᑭᑕ ᑭᐠ ᐅᑭᒪᐠᑲᑎᐟ ᐁᑯᓯ ᑭᒋ ᐯ ᑭᐁᐧᐟ

13 ᐁ ᑭ ᓇᐣᑐᒪᐟ ᒥᑕᑕᐟ ᐅᑕᑐᐢᑫᔭᑲᓇ ᑭ ᒥᔭᐤ ᒪᒥᑕᑕᐟ ᑭᒋ ᓱᓂᔭᐊᐧ ᐁᑯᓱ ᐁ ᐃᑕᐟ ᑲᑫᐧ ᔭᐠᑭᒧᐃᑯᐠ ᐃᐢᑯ ᑭᑕ ᐯ ᑭᐁᐧᔭᐣ

14 ᐊᓂᐧᐃ ᒪᑲ ᐅᐃᐧᒋᑕᐢᑭᐁᐧᒪᑲᓇ ᐅ ᐸᑲᐧᑎᑯ ᑭᓇᐊᐧᔨᑎᓯᐊᒪᐠ ᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᐣ ᐁ ᐃᑎᑯᐟ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᓂ ᓂᑕᐁᐧᔨᒪᓇᐣ ᐁᐅᐧᑯ ᑭᑕ ᐅ ᑭᒋ ᐅᑭᒪᒥᔭᐠ

15 ᐃᐢᐱ ᐱᔭᑭᐁᐧᐟ ᐁ ᑭᑲᐢᑭᑕᒪᓱᐟ ᑭᒋ ᑎᐯᔨᒋᑫᐃᐧᐣ ᐊᑐᐢᑫᒧᐤ ᒋ ᓇᐣᑐᒥᒥᐟ ᐊᓂᐃ ᐊᑐᐢᑫᔭᑲᓇ ᑲ ᑭ ᒥᔭᐟ ᓱᓂᔭᐊᐧ ᐁᑲᐧ ᐁ ᐃᐧᑭᐢᑫᔨᑕᐠ ᐁᑕᓱᔨᒼ ᐁᔨᑯᐠ ᑭᒋ ᔭᐠᑭᒧᐊᔨᐟ

16 ᐯ ᐃᑐᑌᔨᐊᐧ ᓂᐢᑕᒼ ᐁ ᐃᑌᐧᔨᐟ ᐁᐧᑭᒪᐃᐧᔭᐣ ᑭ ᓱᓂᔭᒪᐠ ᑭ ᔭᐠᑭᒧᐸᔨᐅᐧᐠ ᒥᑕᑕᐟ ᐊᔨᐊᐧᐠ

17 ᐅᒥᓱ ᑭ ᐃᑌᐤ ᐊᐊᐧᐁ ᒥᔨ ᐊᑐᐢᑫᔭᑲᐣ ᐁ ᑭ ᐊᑲᒣᔨᒧᑐᑕᒪᐣ ᐁ ᐊᐱᐢᑌᔨᑕᑲᐧᐠ ᑫᑲᐧᐩ ᑭ ᑲ ᑎᐯᔨᑌᐣ ᒥᑕᑕᐟ ᐅᑌᓇᐊᐧ

18 ᒥᓇ ᑯᑕᑲ ᑭ ᐯ ᐃᑐᑌᔨᐊᐧ ᐁ ᐃᑌᐧᔨᐟ ᑭ ᓱᓂᔭᒼ ᓂᔭᓇᓇᐧᐤ ᐊᔨᐊᐧᐠ ᑭ ᔭᐠᑭᒧᐸᔨᐤ

19 ᑭ ᐃᑌᐤ ᐁᐅᐧᑯᒍ ᑭᔭ ᒥᓇ ᐁᓯ ᓂᔭᓇᐣ ᐅᑌᓇᐊᐧ ᑎᐯᔨᑕ

20 ᒥᓇ ᑯᑕᑲ ᑭ ᐯ ᐃᑐᑌᔨᐊᐧ ᐁ ᐃᑌᐧᔨᐟ ᐁᐧᑭᒪᐃᐧᔭᐣ ᐊᐊᐧᐃᑕ ᑭ ᓱᓂᔭᒼ ᐁ ᑭ ᑲᓇᐁᐧᔨᒪᐠ ᐁ ᐁᐧᐁᐧᑭᓂᑲᓱᐟ ᐊᐧᐱᐢᑫᑭᓇᐠ

21 ᒋᑫᒪ ᑭ ᑭ ᑯᐢᑎᑎᐣ ᒥᐢᑕᐃ ᐁ ᐊᔨᒥᓯᔭᐣ ᒪᓇ ᐁ ᐃᐧ ᐅᑎᓂᑫᔭᐣ ᐃᑌ ᐁᑲ ᑭᑲᐧᐩ ᐁ ᑭ ᐸᑭᑎᓇᒪᐣ ᒥᓇ ᐃᐧ ᒪᐊᐧᒋᒋᑫᔭᐣ ᐃᑌ ᐁᑲ ᑫᑲᐧᐩ ᐁ ᐅᒋ ᑭᐢᑎᑲᑕᒪᐣ

22 ᑭ ᐃᑌᐤ ᑎᐱᔭᐁᐧ ᑫᑐᓂᐠ ᑭ ᑲ ᐅᒋ ᐃᐧᔭᓯᐊᐧᑎᑎᐣ ᒪᒋ ᐊᑐᐢᑫᔭᑲᐣ ᐊᑕ ᑭ ᑭᐢᑫᔨᐟᑌ ᒥᐢᑕᐃ ᐁ ᐊᔨᒥᓯᔭᐣ ᒥᓇ ᐁ ᐃᐧ ᐅᑎᓂᑫᔭᐣ ᐃᑌ ᐁᑲ ᑫᑲᐧᐩ ᐁ ᑭᐸᑭᑎᓇᒪᐣ ᒥᓇ ᐁ ᐃᐧ ᒪᐊᐧᒋᒋᑫᔭᐣ ᐃᑌ ᐁᑲ ᑫᑲᐧᐩ ᐁ ᐅᒋ ᑫᐢᑎᑲᑕᒪᐣ

23 ᑕᓀᑭ ᒪᑲ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭᑕᔭᐟᑕᐩ ᓂ ᓱᓂᔭᒼ ᐊᐢᑕᐃᐧᔭᐠᑭᒧᐃᐧᓱᓂᔭᐃᐧᑲᒥᑯᐠ ᐁᔨᑯᐠ ᐁᐯ ᑭᐁᐧᔭᐣ ᒥᑕ ᐅᒥᓇᐠ ᑲᐃᐧ ᑭᑭ ᔭᐠᑭᒧᐃᐧᓇ

24 ᐅᒥᓯ ᒪᑲ ᐃᑌᐤ ᐊᓂᐃ ᐁᑯᑕ ᓀᐸᐃᐧᔨᐟ ᒪᐢᑲᒥᐠ ᐊᓂᐃ ᓱᓂᔭᐊᐧ ᐁᑯᓯ ᒥᔨᒥᐠ ᓀᐃ ᒥᑕᑕᐟ ᑭᒋ ᓱᓂᔭᐊᐧ ᐁᔭᐊᐧᔨᐟ

25 ᑭ ᐃᑎᐠ ᐁᐧᑭᒪᐃᐧᔭᐣ ᓴᓴᐩ ᑯᐨ ᒥᑕᑕᐟ ᐊᔭᐁᐧᐤ

26 ᑭ ᐃᐧᐟᑕᒪᑎᓇᐊᐧᐤ ᐊᓂ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐁᐧᑕᔭᓂᐟ ᐊᒋ ᑭᑕ ᒥᔭᐤ ᐁᑯᓯ ᑭᑕ ᐊᔨᐊᐧᑭᐸᔨᔨᐤ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᒪᑲ ᐁᑲ ᑫᑲᐧᐩ ᐁᔭᑫᐧ ᐊᐳᒋ ᑲ ᑲ ᐃᓯ ᐊᔭᓯᐟ ᑲᑕ ᒪᐢᑲᒪᐤ

27 ᐊᓂᑭ ᒪᑲ ᐃᐧᔭᐊᐧᐤ ᓂᐸᑲᐧᑎᑯᐊᐧᑲᓇᐠ ᐁᑲ ᑲ ᑭ ᐃᑌᔨᐟᑕᑭᐠ ᑭᑕ ᐅᑭᒋ ᐅ ᑭᒪᒥᒋᐠ ᐯᓯᑯᐠ ᐅᑕ ᒥᓇ ᓂᐸᐃᑯᐠ ᓂᐢ=

ᑭᓯᑯᐠ

23 ᐁᑯ ᒼ ᐁ ᑭ ᐃᑌᐧᐟ ᐅᒍᑲᓇᐟᑕ ᐃ ᐃᑐᐟᑌᐟ ᓴᑌᒉᑌᒥᐠ

Chap. LXXXII. Math. XX. 29. 34. Marc. X, 41 52.

Jean XII. 1. 11.

Proficiscente eo de Jericho &c.

1 ᓴ ᓯᐢ ᐁ ᐊᒉ ᓯᐯᐧᑌᐟ ᓴᐢᑯᐃᐧᐠ ᐅᒋ ᐊᓯᒋ ᐅ ᑭᐢᑭᓇᐊᒪᐊᐧᑲᓇ ᑭᒋ ᒥᒉᐟ ᐊᕂᓯᕂᒍᐊᐧ ᐁ ᐱᒥᑎᓴᐅᑯᐟ ᐊᐃᐧᐢᑯᐃ ᒍᓯ ᐁᑲ ᐃᐧᔕᐱᕂᐟ ᐁ ᐊᐱᕂᐟ ᓯᓯᒍᐢᑲᓇᐠ ᑭ ᑭᐢᑫᕂᑕᒥᕂᐊᐧ ᐁ ᐱᒐᐟᑌᐟ

2 ᑭᑌᐯᐧᐅᐧᐠ ᐁ ᐃᑌᐧᒋᐠ ᑌᐯᕂᒋᑫᔕᐣ ᑕᐱᐧᐟ ᐁᐧᑯᓯᐢᓯᒥᐢᐠ ᑭᑎᒪᑫᕂᒥᓇᐣ

3 ᐅᑭᑕᐊᒪᑯᐟᑕᐊᐧᐤ ᐊᕂᓯᕂᒍᐊᐧ ᑭᒋ ᑭᐟᐱᐟᑐᐁᐧᒋᐠ ᒪᑲ ᐃᐧᔕᐊᐧᐤ ᐊᒋ ᐱᑯ ᐅ ᑌᐸᐧᐟᑕᐊᐧᐤ ᐁ ᐃᑌᐧᒋᐠ ᑌᐯᕂᒋᑫᔕᐣ ᑕᐱᐟ ᐁᐧᑯᒧᐢᓯᒥᐢᐠ ᑭᑎᒪᑫᕂᒥᓇᐣ

4 ᓴᓯᐢ ᑭ ᓇᑭᑲᐸᐃᐧᐤ ᓇᐣᑐᒉᐤ ᒥᓇ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᑕᒍᓯ ᒍᑕᐁᐧᕂᐟᑕᒉᐠ ᑭᑕ ᑐᑕᒪᑕᑯᐠ

5 ᑭ ᐃᑎᐟ ᑌᐯᕂᒋᑫᔕᐣ ᐱᑕᒍ ᒍᐢᑭᓯᑯᓇᓇ ᐸᐢᑭᐟᑌᒍᑲᑌᑭ

6 ᓴᓯᐢ ᐁ ᑭᑎᒪᑫᕂᒪᐟ ᑭ ᓴᒪᐊᒉᐧᐤ ᐅᐢᑭᓯᑯᕂᐊᐧ ᐁᑯᓯ ᓴᒪᐠ ᐊᐧᐱᕂᐊᐧ ᒥᓇ

ᑭᐸᑎ ᐃᐧᒉᐠ

7 ᐯᔭᐠ ᐃᐧᔭᐊᐧᐤ ᐅᒋ ᑎᒣ ᐅᑯᓯᐢᓴ ᓯᓯᑌᐢᑲᓂᐠ ᐅᑕᐱ ᐁ ᐸᑯᓯᐟᑕᐟ

8 ᐃᐢᐱ ᐱᔦᐟᑕᐠ ᓴᓯᐢᓴ ᓂᓴᒉᐟ ᐅᒋ ᐁ ᐯᐊᔭᔨᐟ ᑭ ᐸᑎ ᑌᐯᐧᐤ ᐁ ᐃᑌᐧᐟ ᓴᓯᐢ ᑕᐱᐟ ᐁᐧᑯᓯᐢᓯᒥᐢᐠ ᑭᑎᒪᑫᔨᒥᐣ

9 ᐅᑭᑐᑎᑯ ᒥᒉᐟ ᓯᐠᑭ ᐁ ᑭᑕᐊᒪᑯᐟ ᑭᒋ ᑭᐟᐱᐟᑐᐁᐧᐟ ᒪᑲ ᐃᐧᔭ ᐊᒋᐱᑯ ᐅᑌᐸᐧ ᑕᐱᐟ ᐁᐧᑯᓯᐢᓯᒥᐢᐠ ᑭᑎᒪᑫᔨᒥᐣ

10 ᓴᓯᐢ ᐁ ᓂᑭᐟ ᓯᐠᑭᐠᑫᒧᐤ ᒋ ᓂᐣᑐᒥᒥᐟ ᑭ ᓂᐣᑐᒥᒪᐊᐧ ᑭᓯᐠ ᐁ ᐃᑎᐟ ᑭᔭᑊ ᐊᔭ ᐸᓯᑯ ᑭ ᓂᐣᑐᒥᐠ

11 ᐁ ᐸᑭᒋᐁᐧᐱᓂᐠ ᐅᐢᑯᑕᑲᐩ ᑭ ᒧᐢᑭᐢᑕᐁᐧᐤ ᓴᓯᐢᓴᑲ ᐃᑎᑯᐟ ᑕᑌᓯ ᓂᑕᐁᐧᔨᐟᑕᒪᐣ ᑭᑕ ᑐᑕᒪᑕᐣ ᐁᑲ ᐃᐧᔭᐱᐟ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᑫᐧᑭᓂᐊᐧᒪᑫᔭᐣ ᑭᒋ ᐊᐧᐱᔭᐣ

12 ᐅᒥᓯ ᐃᑎᐠ ᓴᓯᐢᓴ ᑌᔭᐣ ᑭ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᐟᑕᒧᐃᐧᐣ ᑭ ᐱᒪᒋᐃᑯᐣ ᐁᑯᓯ ᓴᒪᐠ ᑭᐊᐧᐱᐤ ᒥᓂ ᐅ ᐃᐧᒉᐸᐧᐟᑕᐩ ᒣᐢᑲᓂᐠ

13 ᓯᑕᐃᐧᔨᑌᐅᐧᐠ ᐅᑭᒋᑭᓯᑲᒥᐊᐧᐤ ᐸᐠ ᑭᓯᐊᐧᑭᐃᐧᔨᐸᐣ ᐁᑯᓯ ᒥᓯᐁᐧ ᐅᒋ ᑕᑯᓯᓄᑌᐃᐧᐸᐣ ᓴᒍᓴᑌᒥᐠ ᒪᔨᐁᐧᐢ ᑭᒋ ᑭᓯᑲᐣᐠ ᐁ ᐃᐧ ᑲᐢᓯᐊᒪᓯᐠ

14 ᐅᓂᐣᑐᓂᐊᐧᐟᑕᐊᐧᐤ ᓴᓯᐢᓴ ᒥᓂ ᐁ ᑌᐸᐃᐧᒋᐠ ᑌᐯᔨᒋᑫᐃᐧᑲᒥᑯᐠ ᐅ ᑎᑎᑐᐟᑕᐊᐧᐤ ᑕᑌᓯ ᑭᑎᑌᔨᐟᑌᓂᐊᐧᐤ ᐁᑲ ᐁ ᐯ ᐃᑐᐟᑌᐟ ᐅᒪ ᑲ ᑭᒋ ᑭᓯᑲᔨᐟ

15 ᑭᒋᐸᑭᑎᓇᓯᐢᑕᑫᐃᐧᔨᓂᐅᐧᐠ ᐊᓯᒋ ᐸᒋᓯᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᓴᓴ+ ᐅᑕᑐᐢᑭᒧᐟᑕᐊᐧᐤ ᑭᐢᐱᐣ ᐊᐃᐧᔦ ᑭ ᑭᐢᑫᔨᒪᔨᒋ ᓇᐣᑐ ᒋ ᐊᔦᔨᐟ ᓴᓯᐢᓴ ᓴᒪᐠ ᑭᒋ ᐯ ᐃᐧᑕᒪᑯᒋᐠ ᑭᑕ ᐅᑎᓂᒥᐟ

16 ᓴᓯᐢ ᓂᑯᑕᐧᓯᐠ ᑭᓯᑲᐊᐧ ᒪᔭᐁᐧᐢ ᐅᒋᒋᐸᔭᔨᐠ ᐸᐠ ᑭ ᐯ ᐃᑐᐟᑌᐤ ᐯᑕᓂᐠ ᐃᑌ ᑫᓴᑌ ᑲ ᑭ ᓂᐱᔨᐟ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᐊᓂᐃ ᑲ ᑭ ᐊᐱᓯᐢᓯᒪᐟ

17 ᐁ̄ᑯᑌ ᑭ ᐅᓯᑕᒪᐊᐧᐤ ᑭᑕ ᐅᑕᑯᓯᑭᒥᒋᓯᐟ ᐁ ᐸᒥᐃᑯᐟ ᒪᶻᑕ ᒥᓇ ᑯᓴᑌ ᐅᐃᐧᑐᐢᐸᒥᑯ

18 ᒪᒋ ᐃᐧᔦ ᐅᑎᓇᑉ ᐯᔦᐠ ᑎᐸᐯᐢᑯᒋᑲᐣ ᐁᔨᑯᐠ ᒥᔦᑯᐅᐃᐧᐣ ᒪᒪᐃᐧᔦᐢ ᒥᐢᑕᐃ ᐁ ᐊᑭᒋᑲᑌᔨᐠ ᐁ ᐯᓯᑭᓇᒪᐊᐧᐟ ᓴᓯᐢᓴ ᐅᓯᑎᔨᐠ ᒥᓇ ᐁ ᑲᐢᓯᓇᒪᐊᐧᐟ ᐁᐧᐢᑕᑲᔦ ᐅᒋ ᐁᑯᓯ ᒥᓯᐟᐁᐧ ᐊᐧᐢᑲᐃᑲᓂᐠ ᑭ ᒥᔦᑯᐅᐃᐧᓂᒪᑲᐧᓂᔭ

19 ᐯᔦᐠ ᒪᑲ (ᓴᓯᐢ) ᐅ ᐃᐧᒉᐊᐧᑲᓇ ᓯᑕ ᐃᐢᑲᒋᔭᐟ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᐊᓂᐃ ᑫ ᒥᓯᐃᑯᐟ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐧᔨᐊᐧ

20 ᑕᓂᑭ ᐁᑲ ᑯ ᐊᑕᐊᐧᑫᐠ ᐁᐅᐧᑯ ᐅᒪ ᒥᔦᑯᐅᐃᐧᐣ ᓂᐢᑕᐧᐤ ᒥᑕᑕᑐ ᒥᑕᐧᓇ ᐅᓴᐊᐧᐱᐢᑯᐢᓴ ᑲ ᑭ ᒥᔦᐟᑕᔦᐠ ᐅᑭᑎᒪᑭᓯᐅᐧᐠ

21 ᑭ ᐃᑌᐧᐤ ᐁᐅᐧᑯ ᓇᒪᐃᐧᔦ ᑕᐯᐧ ᐅᒋ ᐁ ᒪᒥᑐᓂᔨᒪᐟ ᐅᑭᑎᒪᑭᓯᐊᐧ ᒪᑲ ᐁ

ᑭᒧᒉᐢᑭᐟ ᐅᒋ ᒥᓇ ᐁ ᐱᒥᐃᐧᑕᐟ ᓯᓂ=
ᔭᐃᐧᐊᐧᑎᐢᓴ ᐁᑯᓯ ᐃᓯ ᐅᑕᐠᑯᓂ ᓯ=
ᓂᔭᐊᐧ ᐊᔭᓯᐊᐧᓯᔨᐟ
22 ᓴᓯᐢ ᒪᑲ ᐅᒥᓯ ᑭ ᐃᑌᐧᐤ ᑭᔭᐠ ᐳᓂ=
ᔨᒥᐠ ᐊᐊᐧ (ᐃᐢᑫᐧᐤ) ᐁ ᑫᐧᔭᒋ ᑐᑕᐃᐧᐟ
ᒉᐢᑲᐧ ᐃᐢᐱ ᓇᐃᓂᑲᐃᐧᐅᐧᑭ
23 ᐃᐧᔭᐊᐧᐤ ᐅᑭᑎᒪᑭᓯᐅᐧᐠ ᑲᑭᑫ ᑭ ᐃᐧ=
ᒉᐊᐧᐊᐧᐅᐧᐠ ᒪᑲ ᓂᔭ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑕᐠᑭ ᑭ
ᑲ ᐃᐧᒉᐃᐧᓇᐊᐧᐤ
24 ᑭᒋ ᒥᒉᐟ ᒪᑲ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᐠ ᐃᐢᐱ ᐱ=
ᔦᑕᐠᑭᐠ ᓴᓯᐢᓴ ᐯᑕᓂᐠ ᐁ ᐊᔭᔨᐟ ᑭ ᐃ=
ᑐᑌᐅᐧᐠ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐱᑯ ᐃᐧᔭ ᐅᒋ ᒪᑲ
ᒥᓇ ᑭᒋ ᐊᐧᐸᒥᒪᑕᐤ ᕋᓴᓫ ᑲ ᑭ ᐊ=
ᐱᓯᐢᓯᒥᑯᔨᐟ ᓂᐳᐃᐧᓂᓇᐠ ᐅᒋ
25 ᐁᑯᐢᐱ ᑭᒋ ᐸᑭᑎᓇᓯᐢᑕᑫᐃᐧᔨᓂᐅᐧᐠ ᑭ
ᐃᑌᔨᒧᐠ ᒥᓇ ᕋᓴᓫ ᑭᒋ ᓂᐸᐊᒋᐠ
26 ᒋᑫᒪ ᐃᐧᔭ ᐅᒋ ᒥᒉᐟ ᓯᑕᐃᐧᔨᓂᐅᐧᐠ ᐁ
ᓇᐟᓴᑎᒧᑕᐧᐤ ᐅ ᓂᑕᐃᐧᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᒪᔨ ᓴ=
ᓯᐢᓴ

Chap. LXXXIII. Math. XXI. 1. 9. Marc. XI 1. 10.
Luc. XIX. 28. 44. Jean XII. 12. 18-

In crastinum turba multa &c.

1 ᐃᐧᔭᐸᓂᔨᐠ ᒥᒉᐟ ᐊᓂᑭ ᑲ ᑭ ᐯ ᐃᑐ=
ᑌᒋᐠ ᑭᒋ ᑭᓯᑲᐤ ᐅᒋ ᐃᐢᐱ ᐱᔦᑕᑭᐠ

ᓭᓯᐢᓭ ᐁ ᐅᑐᑌᔨᐟ ᐯᑕᓂᐠ ᓭᒍᓭᑌᒥᐠ ᐃᓯ ᑭ ᐅᑎᓇᒧᐠ ᓭᐠᑲᐠᑲᐧᓇ ᒥᐢᑎᑯᐠ ᐅᒋ ᐁᑯᓯ ᑭ ᓂᑕᐃᐧ ᓇᑭᐢᑲᐁᐧᐅᐧᐠ ᐁᑌᐯᐧᒋᐠ ᐅᓭᐣᓇ (ᐃᐧᐱᒪᒋᐃᐁᐧ) ᑭᑕ ᐃᐧ ᓭᐁᐧᔨᑕᑯᓯᐤ ᐃᐢᓱᐁᓄᐠ ᐁᐧᑭᒪᐃᐧᐟ ᑲᐊᐢᐱ ᐯ ᐃᑐᑌᐟ ᑌᐯᔨᒋᑫᔨᐟ ᐅᐃᐧᔦᐃᐧᓂᔨᐠ

2 ᓭᓭᐩ ᓭᓯᐢ ᑭᓯᐊᐧᐠ ᐁ ᐊᑎ ᓇᑕᐠ ᓭᒍᓭᑌᑦ ᐁ ᐅᑎᑕᐠ ᐊᓂᒪ ᐱᒥᐊᐧᑎᑯᐊᐧᒋᐩ ᒋᑭ ᐯᐟᐸᓭ ᑭ ᐃᑎᓭᐯᐧᐤ ᓂᓯ ᐅ ᐃᐧᒉᐊᐧᑲᓇ

3 ᐁ ᐃᑕᐟ ᐃᑐᑌᐠ ᐅᒪ ᐅᑌᓇᓯᐠ ᑭ ᓂᑲᓂᒥᐊᐧᐠ ᑲ ᐊᔭᐠ ᐁᑯᓯ ᐁᔨᑯᐠ ᐱᑐᑫᔭᑯ ᐁᑯᑌ ᑭ ᑲ ᒥᐢᑲᐊᐧᐊᐧᐅᐧᐠ ᓄᓭ ᓯᓯᐤ ᐁ ᓭᐠᑲᐱᓯᐟ ᒥᓇ ᐊᓯᒋ ᐃᔭᐯ ᓯᓯᓯᐢᓭ ᐃᐧᐢᑕ ᐁ ᓭᐠᑲᐠᐱᓯᔨᐟ ᐁᑲ ᒉᐢᑲᐧ ᐁ ᑌᐟᑕᐸᑎᒥᐟ ᐊᐱᑯᓇᐠᑫᑲᐧᐃᐧᐠ ᒥᓇ ᐯᑐᐃᐧᑫᐠ

4 ᑭᐢᐱᐣ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᑭ ᑲᑫᐧᒋᒥᑯᐊᐧᐤ ᑕᓂᑭ ᑯᐊᐸᐅᒣᑲᐧᐤ ᑭ ᑲ ᐃᑕᐧᓇᐊᐧᐤ ᑌᐯᔨᒋᑫᐟ ᐁ ᐃᐧ ᐊᐸᒋᐊᐟ ᐁᑯᓯ ᓭᒪᐠ ᑭᑕ ᐸᑭᑎᓂᐤ

5 ᐁᑯᓯ ᐃᐧᔭᐊᐧᐤ ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓇᐠ ᑭ ᑐᑕᒧᐠ ᑕᓂᓯ ᑲ ᑭ ᐃᑎᑯᒋᐠ ᓭᓯᐢᓭ

6 ᐊᐧᐊᐧ- ᒣᐧᒋ ᑲ ᑭ ᐃᑌᐧᔨᐟ ᓭᓯᐢᓭ ᑭ ᒥᐢᑲᐁᐧᐅᐧᐠ ᓄᓭ ᓯᓯᐊᐧ ᐊᓯᒋ ᐃᔭᐯ ᓯᓯᓯᐢᓭ ᐁᓭᐠᑲᐠᐱᓯᔨᐟ ᐊᐧᔭᐃᐧᑎᒥᐠ ᐃᐢᑲᐧᑌᒥᐠ ᐃᑌ ᐁ ᐊᔭᑭᐟᑕᐊᐧᒧᔨᐟ

7 ᐁ ᒣᑲᐧ ᐊᐱᑯᓇᑕᐧᐤ ᐱᐳᓇᐢᑯᐢᓭ ᐅᑎᐯᔨᒥᑯᐊᐧᑲᓇ ᑭ ᐃᑎᑯᔨᐊᐧ ᑕᓂᑭ ᑯ ᐊᐸᐁᐧᑯᐠ

8 ᐁᑯᓯ ᑭ ᐃᑌᐧᐅᐧᐠ ᑕᓂᓯ ᑲᑭ ᐃᓯ ᓯᐠᑭᒥᑯᑕᐧᐤ ᓭᓯᐢᓭ ᐁ ᐃᐧ ᐊᐸᒋᐊᐟ ᑌᐯᔨᒋᑫᐟ ᐁᑯᓯ ᑭ ᐸᑭᑎᓇᒪᑯᐧᐠ

9 ᐁᑯᓯ ᑭ ᐯᑐᐁᐧᐅᐧᐠ ᓭᓯᐢᓭ ᐊᓂᐃ ᓄᓭ ᓯᓯᐊᐧ ᒥᓇ ᐱᐳᓇᐢᑯᐢᓭ ᒥᓇ ᑭ ᑕᓭᐧᑭᓇᒪᐁᐧᐅᐧᐠ ᑕᐠᑯᐨ ᐅᐢᑯᑕᑲᐊᐧᐊᐧ ᑭ ᑌᐟᑕᔭᐅᐧᐠ ᓭᓯᐢᓭ ᑲ ᑌᐟᑕᐱᔨᐟ

10 ᐁᐅᐧᑯ ᒪᑲ ᑲᑭᔭᐤ ᑭ ᐃᐠᑭᐦ ᑭᒋ ᑕᐯᐧᒪᑲᓂᔨᐠ ᑲ ᑭ ᐃᑕᓯᓇᐊᒥᔨᐟ ᐯᔭᐠ ᐅᓂᔭᐦᐠ ᑭᐢᑫᔨᑕᒧᐃᑯᐃᐧᓯᐤ ᐃᐧᑕᒪᐃᐧᐠ ᓯᔨᐦ ᐅᑕᓂᐢᓭ ᐊᐊᐧᐃᑕ ᑭ ᑭᒋ ᐅᑭᒪᑦ ᐱᔭᓇᑎᐢ ᓯᔭᑲᐟᑭᓂᐢᑲᑯᐟ ᔭᐢᐱᓯᐃᐧᐦ ᐁ ᑌᐟᑕᐸᑕᐟ ᓄᓭ ᓯᓯᐊᐧ ᒥᓇ ᐱᐳᓇᐢᑯᐢᓭ ᐅᑕᐊᐧᐢᓯᒥᐢᓯᔨᐊᐧ ᑲ ᓇᑲᔭᐃᒥᐟ

11 ᐊᓂᑭ ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓇᐠ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑲᐧᔭᐢᑫᐧᔨᑕᒧᐠ ᓭᒪᐠ ᐅᐢᑲᐨ ᐁᐅᐧᑯᔨᐤ ᒪᑲ ᐃᐢᐱ ᓭᓯᐢᓭ ᐁ ᑭ ᒪᒪᑕᑯᐃᒥᐟ ᐁᑯᔨᑯᐠ ᑭ ᑭᐢᑭᓯᐅᐧᐠ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᑫᑲᐧᔭ ᐁ ᑭ ᐃᑕᓯᓇᐅᒥᐟ ᐁᓭ ᒥᓇ ᐁ ᑭ ᐃᓯ ᑐᑕᐊᐧᒋᐠ

12 ᐁᑯᓯ ᐊᓂᐃ ᒥᒉᐟ ᑲ ᑭ ᐃᐧᒉᐊᐧᒋᐠ ᐁᑯᐢᐱ ᑲ ᑭ ᐊᐱᓯᐢᒼᒪᔨᐟ ᒋᒡᑎ ᒋᐸᔨᑲᒥᑯᐠ ᐅᒋ ᐁᐅᐧᑯᒍᐠ ᐅ ᑕᐯᐧᐊᐧᒋᒪᑕᐊᐧᐤ (ᓭᓯᐢᓭ ᐁ ᒥᔨ ᐃᑕᒋᐠ)

13 ᐁᐅᐧᑯᒋ ᐁᐅᐧᑯᒍᐠ ᐊᔨᓯᔨᒍᐅᐠ ᑭ ᐯ
ᓇᑭᐢᑲᐁᐧᐅᐧᐠ ᐁ ᑭ ᐯᑕᑭᐠ ᐁᓴ ᐁ ᑭ ᐃᓯ
ᒪᒪᑕᐃᐧ ᑐᑕᒥᔨᐟ
14 ᐁ ᐊᒋᒧᐟᑌᐟ (ᓴᓯᐢ) ᑭᒋ ᒥᒉᐟ ᑭ ᑕ=
ᓴᐧᑭᑎᑕᔨᐊᐧ ᐅᐢᑯᑕᑲᔨᐊᐧ ᒣᐢᑲᓇᐠ
ᑯᑕᑲ ᒪᑲ ᑭᐢᑲᑕᐊᒥᔨᐊᐧ ᓇᓇᐣᑐᐠ ᓴ=
ᑲᐟᑲᐧᓇ ᒥᐢᑎᒧᐟ ᐅᒋ ᐁ ᑕᓴᐧᑭᐟᑎᑕᔨᐟ
ᒣᐢᑲᓇᐠ
15 ᓴᓴᐩ ᒪᑲ ᑭᓯᐊᐧᐠ ᐁ ᐯ ᓇᑕᐠ ᒋ ᓂᑕ=
ᒋᐁᐧᐟ ᐱᒥᐊᐧᑎᑯᐊᐧᒋᐩ ᐅᑭᐢᑭᓄᐊᒪ=
ᐊᐧᑲᓇ ᐁ ᒥᔭᐊᐧᑎᑯᓯᔨᐟ ᑭ ᐊᑎ ᒪᒪ=
ᐃᐧ ᒪᒥᒋᒣᔨᐊᐧ ᑭᓴᒪᓂᑐᐊᐧ ᑲᑭᔭᐤ
ᑫᑲᐧᔭ ᐅᒋ ᒪᒪᑕᐊᐧᑲᐨ ᑲ ᑭ ᐊᐧᐸᑕᑭᐠ
ᐁ ᐃᑌᐧᒋᐠ ᑭᑕ ᐃᐧᓴᐁᐧᔨᑕᑯᓯᐤ ᐊᐊᐧ
ᑭᒋ ᐅᑭᒪᐤ ᑲ ᐯ ᐊᐢᐱ ᐃᑐᑌᐟ ᑌᐯᔨ=
ᒋᑫᔨᐟ ᐅᐃᐧᔦᐃᐧᓂᔨᐠ ᒥᔦᐃᐧᒉᑐᐃᐧᐣ ᑭᑕ
ᐃᐧ ᐃᐟᑕᑯᐣ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐠ (ᐊᓯᒋ ᐊᐧᐢᑭ=
ᑕᐢᑲᒥᐠ) ᐅᓴᐣᓇ ᑭᑕ ᐃᐧ ᒪᒪᑕᑯᓯᓇ=
ᓂᐃᐧᐤ ᒪᒪᐃᐧᔭᐢ ᐃᐢᐱᒥᐠ ᑭᓯᑯᐠ
16 ᐊᑎᐟ ᒪᑲ ᐸᒋᓯᐃᐧᔨᓂᐅᐧᐠ ᒥᒉᑎᓇᓂᐠ
ᐅᒋ ᑭ ᐃᑌᐅᐧᐠ ᓴᓯᐢᓴ ᑫᐢᑭᓄᐊᒪᑫᔭᐣ
ᑭᑕᐊᒪᐃᐧᐠ ᑭ ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓇᐠ
17 ᑭ ᐃᑎᑯᐠ ᑭ ᐃᐧᑕᒪᑎᓇᐊᐧᐤ ᑭᐢᐱᐣ ᑭ=
ᐱᑐᐁᐧᐊᐧᑫᐧᓂ ᐊᐳ ᐊᐢᓯᓂᔭ ᐸ ᑌᐯᐧ=
ᔨᐊᐧ
18 ᐁᑯᓯ ᐊᓂᑭ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᐠ ᑲ ᓂᑲᓄ=
ᑌᒋᐠ ᒥᓇ ᐊᓂᑭ ᑲ ᐊᐢᒧᑫᒋᐠ ᐅᓴᒧ=

ᐊᐧᑕᐊᐧᐤ ᐁ ᐃᑌᐧᒋᐠ ᐅᓴᐣᓇ ᑭᑕ ᐃᐧ ᒪ=
ᒥᑌᔨᐟᑕᑯᓯᐤ (ᐊᐊᐧ) ᑕᐱᑕ ᐁᐧᔨᑕᐃᐧᐟ
ᑲ ᐊᐢᐱ ᐯ ᐃᑐᑌᐟ ᑌᐯᔨᒋᑫᔨᐟ ᐅᐃᐧ=
ᔨᐃᐧᓂᔨᐠ ᐅᓴᐣᓇ ᑭᑕ ᐃᐧ ᒪᒥᑌᔨᑕᑲᐧᐣ
ᒪᒪᐃᐧᔭᐢ ᐃᐢᐱᒥᐠ ᑭᓯᑯᐠ

19 ᓴᐁᐧᔨᒋᑲᑌᔨᐤ ᐅᑎᐯᔨᒋᑫᐃᐧᐣ ᑕᐱᐟ
ᑯᑕᐃᐧᓄᐤ ᑲ ᐃᐧ ᒪᒋᐸᔨᔨᐠ ᐁᑲᐧ

20 ᐃᐢᐱ ᓴᓯᐢ ᑭᓯᐊᐧᐟ ᐁ ᐯ ᐃᐟᑕᐟ (ᓴᓱᓴ=
ᓂᒥᐠ) ᐁ ᑲᓇᐊᐧᐸᑕᐠ ᐁᐅᐧᑯ ᐅᑌᓇᐤ ᑭ
ᒪᐃᐧᑲᑕᐟ ᐁ ᐃᑌᐧᐟ

21 ᑭᐢᐱᐣ ᑭᔭ ᒥᓇ ᑲᓇᑫ ᑭ ᑭᐢᑫᔨᑕᒧ=
ᐊᐧᐸᓂ ᐊᐧᐳ ᐁᔭᐱᐨ ᐊᓄᐨ ᑲ ᐅᑎᑎᑯᔭᐣ
ᓂᐢᓯᑕᐁᐧᔨᑕᒧᐊᐧᓂ ᑫ ᐅᒋ ᐱᒪᑎᓯᔭᐣ
ᒪᓂᑲ ᒪᑲ ᐊᓄᐨ ᑭ ᐸᑲᐧᓄᐊᐧᓯᐣ

22 ᒉᐢᑲᐧ ᑭᓯᑲᐊᐧ ᑭ ᑲ ᐅᑎᐟᑎᑯᐣ ᑭ ᓄᑎ=
ᓂᑯᐊᐧᑲᓇᐠ ᑫ ᐊᐧᐢᑲᐊᐧᑎᐠᑲᑎᐢᑭᐠ ᒥᓇ
ᑫ ᐊᐧᐢᑲᐢᑲᐢᑭᐠ ᒥᓇ ᐊᐧᓴᑲᒣᐢᑲᐢᑲᐧᐤ
ᒥᓯᐁᐧ ᐅᒋ ᒥᓇ ᑭ ᑲ ᑲᐃᐧᐁᐧᐸᐅᑯᐧᐠ
ᒧᐢᑕᐢᑲᒥᑲᐠ ᑭᔭ ᒥᓇ ᑭᑕᐊᐧᐢᓯᐟᒥᐢᓴᐠ
ᐱᒐᔨᐠ ᐁᔭᔨᐟ ᓇᒪᐊᐧᐨ ᐯᔭᐠ ᐊᐢᓯᓂᔭ
ᑭ ᑲ ᓇᑲᑕᒪᑯᐧᐠ ᒋᑫᒪ ᐁᑲ ᐁ ᑭ ᐃᐧ
ᑭᐢᑫᔨᑕᒪᐣ ᐊᓂᒪ ᐁᔨᑯᐠ ᑲ ᑭᔨᑲᑲ=
ᐃᐧᔭᐣ

Chap. LXXXIV. Math. XXI. 10 17. Marc. XI. 11.

Luc. XIX. 45. 46. Jean XII. 19. 36.

Et cum intrasset Jerosolymam, &c.

1 ᐃᐢᐱ (ᓭᓯᐠᒋᐣᐟ) ᑲ ᐱᐟᑐᑫᐟ ᓭᒍᓭᑌᒥᐠ ᒥᓯᐁᐧ ᐅᑌᓇᐠ ᑭ ᑯᐢᑫᐧᔨᐟᑕᒪᐧᑦ ᐁ ᑲᑫᐧᒋᐠᑫᒧᐃᐧᐦ ᐊᐁᐧᓇ ᐊᐊᐧ

2 ᐁᑯᓯ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐧᔨᐊᐧ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᐊᐧ ᓭᓯᐢ ᓇᓭᑎᐠᐟ ᐅᒋ ᑲᓇᑌᐃᐠ ᓄ ᐊᔭᐠ ᐅᓂᔭᐦ ᑭᐢᑫᔨᐟᑕᒧᐃᑯᐃᐧᓯᐤ

3 ᐁᑯᓯ ᓭᓯᐢ ᑭ ᐱᐟᑐᑫᐤ ᑌᐯᔨᒋᑫᐃᐧᑲᒥᑯᐠ ᒥᓇ ᑭ ᐊᐧᔭᐃᐧᑎᓭᐁᐧᐤ ᑲᑭᔭᐤ ᐊᓂᐃ ᐁᑕᐁᐧᔨᐟ ᒥᓇ ᐁᑕᐊᐧᑫᔨᐟ ᐁᑯᑐᐃᐧᐦ ᑭᒋᑕᐧᐃᐧᑲᒥᑯᐠ ᐁ ᑫᐧᑎᐱᐁᐧᐱᐢᑲᒪᐊᐧᐟ ᐅ ᒣᐢᑯᑐᓂᑫᐊᐧ ᐅ ᑌᐟᑕᐢᒋᑲᓂᔨᐊᐧ ᒥᓇ ᐊᓂᐃ ᐃᑕᐸᐧᑫᔨᐟ ᐅᒥᒥᐊᐧ ᐅᑕᐱᐃᐧᓂᔨᐊᐧ

4 ᐅᒥᓯ ᑭᓯᐠ ᐁ ᐃᑕᐟ ᐃᑕᓯᓇᐃᑲᑌᐤ ᓂᐊᐧᐢᑲᐃᑲᑦ ᒪᐃᐧᒧᐢᒋᑫᐃᐧᑲᒥᑯᐃᐧᐤ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᒪᑲ ᑭ ᑭ ᐅᑭᒧᑎᐢᑭᐃᐧᑲᒥᑲᑌᓇᐊᐧᐤ

5 ᐅ ᐯ ᓇᑎᑯ ᑌᐯᔨᒋᑫᐃᐧᑲᒥᑯᐠ ᐊᓂᐃ ᐁᑲ ᐃᐧᔭᐱᔨᐟ ᒥᓇ ᑯᑕᑲ ᐁ ᒪᐢᑭᑲᑌᔨᐟ ᐁᑯᓯ ᑲᑭᔭᐤ ᑭ ᐃᔨᓂᐠᑲᐁᐤ

6 ᐃᐧᔭᐊᐧᐤ ᒪᑲ ᐅᑭᒪᐃᐧ ᐸᑭᑎᓇᓯᐢᑕᑫ=

ᐃᐧᔨᓂᐅᐧᐠ ᐊᓯᒋ ᐅ ᒪᓯᓇᐃᑫᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᐃᐧᔭᐸᐟᑕᑭᐠ ᐊᓂᒪᔨᐤ ᒪᒪᐟᑕᐊᐧᑲᐠ ᑎᔦᑕᒥᔨᐟ ᒥᓇ ᐊᐊᐧᓯᐢᓴ ᐁ ᑌᐯᐧᔨᐟ ᑌᐯᔨᒋᑫᐃᐧᑲᒥᑯᐠ ᐅᓴᐣᓇ ᑭᑕ ᐃᐧ ᒪᒥᐟᑌᐧᔨᐟᑕᑯᓯᐤ ᐊᐊᐧ ᑕᐱᑕ ᐁᐧᔦᐟᑕᐃᐟ ᑭ ᐅᓴᒥ ᐅᒋᔭᐁᐧᓯᐅᐧᐠ ᐁᑯᓯ ᑭ ᐃᑌᐅᐧᐠ ᑭ ᐯᐟᑕᒪᐧᐣ ᒋ ᑫᑌᐧᒋᐠ ᐅᑭ

7 ᓴᓯᐢ ᐅᒥᓯ ᑭ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒣᐤ ᐁ ᐁ ᓂᐯᐟᒪᐧᐣ ᓇᒣᒋ ᐃᐧᐠᑲᐨ ᑭ ᑭ ᐊᔭᒥᐟᑕᑕᓇᐊᐧᐤ ᐁᐅᐧᑯ ᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᐣ ᑭ ᑭ ᐊᐢᑕᐊᐧᐣ ᐅᑐᒍᐊᐧᐠ ᒪᒪᐟᑕᑯᓯᐃᐧᐣ ᐊᓂᑭ ᐸᐊᐧᓯᐢᓴᐠ ᓂᔦᓂᒋᐠ ᐁᑯᓯ ᑭ ᐃᓯ ᓇᑲᑌᐤ

8 ᐁᑲᐧ ᐸᕆᓯᐃᐧᔨᓂᐅᐧᐠ ᑭ ᐊᔨᑎᑐᐅᐧᐠ ᑭ ᐊᐧᐸᑌᓇᐊᐧᐤ ᐁᑲ ᓇᐣᑐ ᐁ ᐊᐸᒋᐃᓯᔭᐠ ᑫᑲ ᐱᑯ ᑲᑭᔭᐤ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᐱᒥᑎᓴᐅᐠ

9 ᐊᓂᑭ ᑕᐟᑐ ᑲ ᑭ ᐃᑐᒍᐟᑕᐤ ᑌᐯᔨᒋᑫᐃᐧᑲᒥᑯᐠ ᒋ ᒪᓂᑐᐁᐧᔨᐠᑫᒋᐠ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᓂᒪ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐤ ᐅᒋ ᒥᒉᐟ ᐅᑕᔭᑕᐊᐧᐤ ᐁᑲ ᐁ ᓯᑕᐃᐧᔨᓂᓯᑕᐧᒋᐠ

10 ᐁᐅᐧᑯᓂᐠ ᑭ ᓇᑌᐅᐧᐠ ᐱᓇᓪᐸ ᐯᐟᓴᐃᑎᐠ ᑲ ᐃᑕᑯᓂᔨᐠ ᑲᑌᑌᐃᐠ. ᐁᐧᒋᔨᐟ ᐁ ᓇᐣᑐᑕᒪᐊᐧᒋᐠ ᐁ ᐃᑌᐧᑕᐧᐤ ᐅᑭᒪ ᓂ ᐃᐧ ᐊᐧᐸᒪᓇᐣ ᓴᓯᐢ

11 ᐱᓇᓪ ᑭ ᐯ ᐃᐧᑕᒪᐁᐧᐤ ᐊᐣᑌᐊᐧ ᐁᑲᐧ ᐊᐣᑌ ᑭᑭ ᐱᓇᐸ ᒪᒪᐃᐧ ᑭ ᐃᐧᑕᒪᐁᐧᐅᐧᐠ ᓴᓯᐢᓴ

12 ᓴᓯᐢ ᒪᑲ ᐅᒥᓯ ᑭ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒣᐤ ᐁ ᐃᑕᐟ ᓴᓴᐩ ᐅᒋᒋᐸᔨᐤ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᑯᓯᐢᓴᐣ ᑫ ᒪᒪᑕᑯᐃᐟ

13 ᑕᐯᐧ ᑕᐯᐧ ᑭᑎᑎᑎᓇᐊᐧᐤ ᑭᐢᐱᐣ ᐸᐠᑫᐧᓯᑲᓂᒥᐣ ᐁᑲ ᐊᐢᒋᑲᑌᑫᐧ ᐊᓯᐢᑭᐠ ᒋ ᓂᐳᒪᑲᐠ

14 ᐯᓯᐢᓯᐠ ᐊᔭᐤ ᒪᑲ ᑭᐢᐱᐣ ᓂᐳᒪᑲᓇᑫᐧ ᒥᐢᑕᐃ ᔭᐠᑭᒧᐱᐢᓴᑲᐧᐣ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᓯᔭᑭᑕᒋ ᐅᐱᒪᑎᓯᐃᐧᐣ ᐊᒋ ᑭᑕ ᐊᐧᓂᐟᑕᐤ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᒪᑲ ᐯᑲᐧᑕᑭ ᐅᑕ ᐊᐢᑭᐠ ᐅᐱᒪᑎᓯᐃᐧᐣ ᑲᓇᐁᐧᔨᑕᒪᓯᐤ ᒉᐢᑲᐧ ᑲᑭᑫ ᐱᒪᑎᓯᐃᐧᓂᐠ ᐃᓯ

15 ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐁᑐᐢᑲᐃᐧᒋ ᓂ ᑲ ᐱᒥᑎᓴᐅᐠ ᐃᑌ ᐁᔭᐅᐧᑭ ᐁᑯᓯ ᓂᐢᑕ ᑲᑕ ᐊᔭᐤ ᓂᑕᑐᐢᑫᔭᑲᐣ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐊᔭᑐᐢᑲᐃᐧᒋ ᑭᑕ ᒪᒪᑕᑯᐃᐠ ᓄᐟᑕᐃᐧᔭ

16 ᐁᑲᐧ ᐊᓄᐨ ᓂᑕᒐᐠ ᒥᑯᐢᑲᑌᔨᑕᒧᐸᔨᐤ ᑕᓂᓯ ᓂ ᑲ ᐃᑕᐧᐣ ᓄᐟᑕ ᑕᐸᓯᑐᐃᐧᐣ ᐊᓂᒪ ᐁᐧᑎᐟᑎᑯᔭᐣ ᒪᑲ ᐁᐅᐧᑯᒋ ᑯ ᐯ ᐃᑐᑌᔭᐣ ᐁᑯᑐᐃᐧᐠ

17 ᓄᐟᑕ ᑭᔭᐦ ᒪᒪᑕᑯᐟᑕ ᑭ ᐃᐧᔨᐃᐧᐣ ᐁᑯᓯ (ᓴᒪᐠ) ᐁᐅᐧᑯᓂ ᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᓇ ᑭ ᐯᐟᑕᑲᐧᓂᔨᐊᐧ ᑭᓯᑯᐠ ᐅᒋ ᓂ ᑭ ᒪᒪᐟᑕᑯᐟᑕᐣ ᒥᓇ ᓂ ᑲ ᒪᒪᐟᑕᑯᑕᐣ

18 ᐊᓂᐃ ᒪᑲ ᐁᑯᑕ ᐱᒥᑲᐸᐃᐧᔨᐟ ᐊᑎᐟ ᐅᒥᓯ ᑭ ᐃᑌᐧᔨᐊᐧ ᐱᔭᓯᐊᐧ ᐁ ᑭ ᑭᑐᔨᐟ ᑯᑕᑲ ᒪᑲ ᐃᑌᐧᔨᐊᐧ ᐅᑭᓯᑯᐊᐧ

ᑲ ᐊᔭᒥᐃᑯᐟ
19 ᓴᓯᐢ ᐁ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒧᐟ ᐅᒥᓯ ᑭ ᐃᑌᐧᐤ
ᓇᒪᐃᐧᔭ ᓂᔭ ᐅᒋ ᑯ ᐃᑎᑕᑲᐧᐠ ᒪᑲ ᑭ=
ᔭᐊᐧᐤ ᐅᒋ
20 ᑭᔨᐸ ᐁᑲᐧ ᑭᑕ ᐃᐧᔭᓯᐊᐧᓂᐃᐧᐤ ᐅᑕ
ᐊᐢᑭᐠ ᒥᓇ ᑭᔨᐸ ᒪᒋ ᐅᑭᒪᐤ ᑌᐯᔨᑕᐠ
ᐊᔨᓯᔨᓂᓇᐠ ᑭᑕ ᐊᐧᔭᐃᐧᐁᐧᐱᓇᐤ
21 ᓂᔭ ᒪᑲ ᑭ ᐅᐦᐸᐢᑲᐧᐅᑲᐃᐧᔭᓂ ᑲᑭᔭᐤ
ᐊᐃᐧᔭᐠ ᓂ ᑲ ᐅᑌᔨᒪᐤ ᒋ ᐯ ᓇᑉᓯᐟ
22 ᐁᑯᓯ ᐅᑎᑕᐧ ᐁ ᐃᐧ ᑭᐢᑭᓇᐊᐧᑌᔨᐟᑕ=
ᑯᐟᑕᐟ ᑕᓂᓯ ᐃᓯ ᑫ ᐃᐧ ᓂᐸᐃᐟ
23 ᑭ ᐃᑎᐠ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᓂ ᑭ ᐯᐟᑌᓇᑉ ᒪ=
ᓂᑐᐃᐧᑕᓯᐁᐧᐃᐧᓂᐠ ᐅᒋ ᐟᒋᐢᐟ ᑲᑭᑫ ᑭᒋ
ᐸᔭᐟ ᑕᓂᓯ ᒪᑲ ᐁᑌᐧᔭᑉ ᐱᑯ ᑭᒋ ᐅ=
ᐸᐢᑲᐧᐅᐟ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᑯᓯᐢᓴᑉ ᐁᐁᐧᓂ=
ᐃᐧᑫᐧ ᐁᐅᐧᑯ ᐸᓇ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᑯᓯᐢᓴᑉ
24 ᓴᓯᐢ ᑭ ᐃᑌᐤ ᐁᔭᐱᐨ ᑲᓇᐠ ᑭᑕᔭᓇᐊᐧᐤ
ᐊᐧᐢᓴᔭᐃᐧᑉ ᑲᑫᐧ ᐱᒧᑌᐠ ᒣᑲᐧᐨ ᐁ ᐅ
ᐊᐧᐢᓴᔭᐃᐧᓂᔪᐠ ᐁᑲ ᑭᑕ ᐊᐧᓂᐦᒣᐱᐢᑯᐠ=
ᑫᔪᐠ ᒋᑫᒪ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐯᒧᑌᒋ ᐊᐧᓂᑎ=
ᐱᐢᓗᓇᐠ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭᐢᑫᔨᑕᐨ ᐃᑌ ᑫ=
ᑐᑌᐟ
25 ᒣᓗᐧᐨ ᐁ ᐅ ᐊᐧᓴᔭᐃᐧᓂᔪᐠ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨ=
ᑕᒧᐠ ᐊᐧᐢᓴᔭᐃᐧᑉ ᑭᒋ ᐊᐧᐢᓴᔭᐃᐧᓇᓴ=
ᓂᐃᐧᔪᐠ
26 ᐁᑯᓯ ᐁ ᑭ ᐃᑌᐧᐟ ᒥᓯᐁᐧ ᐊᐧᓴᑲᐨ ᐊ=
ᑭᓂᔭᐸᐟᑕᐨ ᑫᑲᐧᔭ ᐁᑲᐧ ᓴᓴᐩ ᐁ ᐊᑎ

ᑎᐱᐢᓱᔦᐠ ᑭ ᑳᓯᐢᑕᐁᐧᐤ (ᐁᐅᐧᑯᓂ ᐊᔦᓯᔦᒍᐊᐧ) ᐁ ᐃᑐᒍᐟ ᐯᑕᓂᐠ ᐊᓯᒋ ᐊᓂᐃ ᒥᑕᑕᐟ ᓂᓯᓭᐱᔦᐟ ᐁᑯᓯ ᐁᑯᑌ ᑭ ᐊᔭᔭᐤ (ᑲᐯᑎᐱᐢᐠ)

Chap. LXXXV. Math. XXI. 18. 19. Marc. XI. 12. 19

Luc. XIX. 47. 48. Jean XII. 37. 50.

Mane autem revertens a Bethania &c.

1 ᐃᐧᔭᐸᓂᔦᐠ (ᓭᓯᐢ) ᐁ ᐅᑐᐟᑌᐟ ᐯᑲᓂᐠ ᐅᒋ ᑭ ᓀᑌᑲᑌᐤ

2 ᐁ ᐊᐧᐸᒪᐟ ᐊᐧᔦ ᐅᒋ ᒥᓂᐢᓯᐊᐧᑎᑲᐧ ᐁ ᓂᐱᐃᐧᔦᐟ ᓯᓯᓂᐢᑲᓇᐠ ᑭ ᓇᑌᐤ ᒪᐟᑌ ᑫ ᒥᐢᑲᐠ ᒥᓂᐢᓭ ᐁᑯᓯ ᐁ ᑭ ᐅᑎᑕᐟ ᓇᒪ ᑫᑲᐧᐩ ᒥᐢᑲᒣᐧᐤ ᐱᑯ ᐯᓯᐢᓯᐠ ᓂᐱᔭ ᐊᔦᐢ ᓇᒣᐢᑲᐧ ᐃᐠᑭᓂ ᔦᐸᐣ ᒋ ᒥᓂᓯᐃᐧᔦᐟ

3 ᐅᒥᓯ ᑭ ᐃᑌᐤ ᐊᓂᐃ ᒥᓂᐢᓯᐊᐧᑎᑲᐧ ᐁᑲᐃᐧᔭ ᐃᐧᑲᐨ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᑭᑕ ᐃᐧ ᒥᒋᐤ ᑭᒥᓂᐢᓯᒪ ᐁᑯᓯ ᒥᓇ ᓇᒪ ᐃᐧᑲᐨ ᑭ ᑲ ᐃᐧ ᒥᓂᐢᓯᐃᐧᐣ

4 ᐊᒍᑭ ᑭᐢᑭᓀᐊᒪᐊᐧᑲᓇᐠ ᑭ ᐯᑕᒧᐠ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᓇ ᐁᑯᓯ ᐃᐧᔭ ᒥᓂᐢᓯᐊᐧᑎᑲᐧ ᓭᒪᐠ ᑭ ᐸᓯᔦᐊᐧ

5 ᑭ ᐯ ᐃᑐᒐᐅᐦ ᓭᒍᓭᑌᒥᐠ (ᓭᓯᐢ) ᐁ ᑭᐱᐟᑐᑫᐟ ᑌᐯᔦᒋᑫᐃᐧᑲᒥᑯᐠ ᒥᓇ ᐁᔭᐱᐨ ᑭ ᐸᑎ ᐊᐧᔭᐃᐧᑎᓭᐁᐧᐤ ᐊᓂᐃ ᐁ=

ᑕᐯᐧᔦᐟ ᒥᓇ ᐁᑕᐊᐧᑫᔦᐟ ᑭᒋᑕᐧᐃᐧᑲᒥᑯᐠ ᒥᓇ ᑭᑫᐧᑎᐱᐯᐧᐱᐢᑲᒪᐯᐧᐤ ᐅᓯᓂᔭᐃᐧᒣᐢᑯᑐᓂᑫᐊᐧ ᐅᑌᐟᑕᐢᒋᑲᓂᔦᐊᐧ ᒥᓇ ᐊᒍᐃ ᐁᑕᐊᐧᑫᔦᐟ ᐅᒥᒥᐊᐧ ᐅᑕᐱᐃᐧᓂᔦᐊᐧ

6 ᓇᒪᐊᐧᐨ ᑭ ᐸᑭᑎᓂᐤ ᐊᐃᐧᔭ ᑭᑕ ᐱᒥᓴᐳᑕᑕᔦᐟ ᐊᐳ ᐅᔭᑲᓂᔦᐤ ᑌᐯᔦᒋᑫᐃᐧᑲᒥᑯᐠ

7 ᐁᑯᓯ ᐅᑭᐢᑭᓇᐊᒪᑲ ᐁ ᐃᑌᐧᐟ ᓇᒣᒋ ᐃᑕᓯᓇᐃᑲᑌᐤ ᓂ ᐊᐧᐢᑳᐃᑳᐟ ᑭᑕ ᒪᐃᐧᒧᐢᒋᑫᐃᐧᑲᒥᑲᑕᒧᐠ ᑳᑭᔭᐤ ᐊᔦᓯᔦᓂᐅᐧᐠ ᐁᑯᓯ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᑭ ᑭ ᐅᑭᒧᑎᐢᑭᐃᐧᑲᒥᑲᑌᓇᐊᐧᐤ

8 ᒥᓇ ᐅᑌᐸᐧᑕ+ ᐁ ᐃᑌᐧᐟ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᑎᔭᐯᐧᐅᐧᑭᔦᒥᒋ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᓂᔭ ᐱᑯᓂ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔦᒥᐠ ᒪᑲ ᒥᓇ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔦᒣᐤ ᐊᓂᐃ ᐱᔪᑎᓴᐳᔦᐟ

9 ᒥᓇ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐃᐧᔭᐸᒥᒋ ᐊᐧᐸᒣᐤ ᐊᓂᐃ ᐱᔪᑎᓴᐳᔦᐟ

10 ᓂᐯ ᐊᐧᐢᓴᔭᐃᐧᓂᐄᐧᐟ ᐅᑕ ᐊᐢᑭᐠ ᑳᑭᔭᐤ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᑎᔭᐸᐧᐅᐧᑫᔦᒥᒋ ᐁᑲ ᑭᑕ ᐊᐧᓂᑎᐱᐢᑯᐠᑫᐟ

11 ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐱᔪᑕᑭ ᓂᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᓇ ᒥᓇ ᐁᑲ ᑫᓇᐯᐧᔦᑕᑭ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᓂᔭ ᑲ ᐃᐧᔭᓯᐊᑕᐠ ᒋᑫᒪ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᓂ ᐯ ᐃᐧᔭᓯᐊᐧᑕᐤ ᐊᔦᓯᔦᒍᐤ ᒪᑲ ᑭᑕ ᐱᒪᒋᐊᐠ

1 ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐃᐧᔭᑕᐯᐧᔦᒥᒋ ᒥᓇ ᐁᑲ ᐁᐧ=

ᑎᓇᑭ ᓂᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᓇ ᐃᑕᑯᓂᔨᐤ ᑫ ᐃᐧᔭᓯᐊᐧᑎᑯᐟ ᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᐣ ᐊᓂᒪ ᑲ ᑭ ᐱᑭᐢᑲᐧᑎᑕᑲᐧᐤ ᐁᐅᐧᑯᔨᐤ ᑫ ᐃᐧᔭᓯᐊᐧᑎᑯᐟ ᐃᐢᑫᐧᔭᐨ ᑭᓯᑲᔨᑭ

13 ᒋᑫᒪ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᓂᔭ ᓴᐦᑫ ᑲ ᐱᑭᐢᑫᐧᔭᐣ ᒪᑲ ᐊᓇ ᓄᐦᑕᐃᐧᐩ ᑲ ᑭ ᐯ ᐃᑎᓴᐅᐟ ᐃᐧᔭ ᑎᐱᔭᐁᐧ ᑲ ᐅᔭᑭᐦᑕᒪᐃᐧᐟ ᑕᓂᓯ ᑭᒋ ᐃᑌᐧᐅᐧᐠ ᒥᓇ ᑕᓂᓯ ᑭᒋ ᐱᑭᐢᑫᐧᐅᐧᐠ

14 ᓂ ᑭᐢᑫᔨᑕᒪᐧᐣ ᐅᑐᔦᔨᑕᒧᐃᐧᐣ ᐁ ᐱᒪᑎᓯᐃᐧᓂᐃᐧᔨᐠ ᐊᓂᒪ ᓂᔭ ᑲ ᐱᑭᐢᑲᑕᒪᐣ ᒣᐧᒋ ᑫᓯᐟ ᓄᐦᑕᐃᐧᐩ ᐁᑯᔅ ᓂᑎᓯᐱᑭᐢᑫᐧᐊᐧᐣ

15 ᐁ ᑭ ᐅᑕᑯᓯᓂᔨᐠ ᑭ ᐊᐧᔭᐃᐧᐤ ᐅᑌᓇᐠ ᐅᒋ

16 ᐅᑕ ᒥᒉᐟ ᒪᒪᐦᑕᐃᐧᑐᑕᒧᐃᐧᓇ ᐁ ᑭᐊᔨᑐᑕᒪᐧᐟ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᒥᐠ

17 ᑯ ᑕᐯᐧᒪᑲᓂᔨᐠ ᐅᓂᔭᐠ ᑭᐢᑫᔨᐦᑕᒧᐃᑯᐃᐧᓯᐤ ᐃᓴᐃ ᐅᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᐣ ᐁ ᑭ ᐃᑌᐧᐟ ᑌᐯᔨᒋᑫᔭᐣ ᐊᐁᐧᓇ ᑎᔭᐯᐧᐦᑕᐠ ᑲ ᐊᒋᒧᐢᑕᐊᐧᔭᐠ ᐊᐁᐧᓇ ᒥᓇ ᐊᐧ ᑭᐢᑫᔨᐦᑕᒧᐃᑯᓯᐟ ᑌᐯᔨᒋᑫᔨᐟ ᐅ ᒪᒪᐦᑕᐃᐧᓯᐃᐧᓂᔨᐤ

18 ᐁᐅᐧᑯ ᒪᑲ ᐁᑐ ᑲ ᑭ ᐅᒋ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᐦᑕᑭᐠ ᒋᑫᒪ ᐁᑯᔅ ᒥᓇ ᐁ ᑭ ᐃᑌᐧᔨᐟ ᐃᓴᐃᔭ ᑭ ᑲᑫᐸᐧᐱᓂᐤ ᒥᓇ ᑭ ᒪᐢᑲᐃ ᐦᑕᐯᐧᐤ ᐅᑌᐃᔨᐊᐧ ᐁᑲ ᑭᒋ ᐊᐧᐱᒪᑲᓂᔨᑭ ᐅᐢᑭᓯᑯᐃᔨᐊᐧ ᒥᓇ ᐅᑌᐃᔨᐊᐧ

ᐁᑲ ᑭᑕ ᓂᐢᓯᑐᑕᒧᒪᑲᓂᔨᑭ ᐁᑲ ᒋᑫᒪ ᑭᒋ ᑲᑫ ᑫᐧᐢᑲᑎᓯᒋᐠ ᐁᑯᑕ ᐅᒋ ᒋ ᐃᔨᓂᐠᑲᐊᑭᐠ

19 ᐁᑯᓯ ᑭ ᐃᑌᐧᐤ ᐃᓭᐃ ᐃᐢᐱ ᑲ ᐊᐧᐸᑕᒪᐧᐟ (ᓭᓯᐠᒋ~ᐟ) ᐅᒪᒥᑌᔨᐟᑕᑯᓯᐃᐧᓂᔨᐤ ᒥᓇ ᑲ ᑭ ᐊᒋᒪᐟ

20 ᐁᔨᐁᐧᐠ ᐊᑕᐃᐧᔭ ᒥᒉᐟ ᓀᑲᓂᓯᔨᐟ ᑭ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᒥᐠ ᒪᑲ ᐁ ᐊᐢᑕᐃᑯᔨᐟ ᐸᒋᓯᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᐃᐧ ᓄᑯᑕᔨᐊᐧ ᐁᑲ ᑭᒋ ᐊᐧᔭᐃᐧᑎᓭᐅᒥᐟ ᑲᑫᐢᑭᐠᑫᒧᐃᐧᑲᒥᑯᐠ ᐅᒋ

21 ᒋᑫᒪ ᓇᐊᐧᐨ ᑭ ᓂᑲᓀᔨᑕᒥᔨᐊᐧ ᒋ ᒪᓇᑐᑕᐊᐧᒋᐠ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᐃᐢᐱᒋ ᑭᓭᒪᓂᑐᐊᐧ

22 ᑫᒡᑕᔨᑭ ᓭᓯᐢ ᐅᑭᐢᑭᓄᐊᒪᑫᐟᑕᐩ ᑌᐯᔨᒋᑫᐃᐧᑲᒥᑯᐠ ᐁᑯᓯ ᑌᐱᐢᑲᔨᑭ ᐁ ᐊᑎᐊᐧᔭᐃᐧᐟ ᐅᑌᓇᐠ ᐅᒋ ᐅ ᓂᑕᐃᐧ ᑎᐱᐢᑲᓂᓯᐟᑕᐩ ᐱᒥᐊᐧᑎᑯᐊᐧᒋᐠ

23 ᐁᑯᒡ ᑲᑭᓭᐤ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᓇᐢᐱᒋ ᐁ ᑭᑭᓭᐸᔭᔨᐠ ᐅᑎᑐᑌᔨ ᑌᐯᔨᒋᑫᐃᐧᑲᒥᑯᐠ ᑭᑕ ᓇᐦᑐᐟᑕᑯᐟ

24 ᐃᐧᔭᐊᐧᐤ ᒪᑲ ᑭᒋ ᐸᑭᑎᓇᓯᐢᑕᑫᐃᐧᔨᓂᐅᐧᐠ ᐊᓯᒋ ᐅᒪᓯᓇᐃᑫᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᒥᓇ ᓀᑲᓀᔨᑕᑯᓯᔨᐟ ᐊᔨᓯᔨᓂᓇᐠ ᐅ ᓇᐦᑐᓀᐠᑕᐊᐧᐤ ᐁ ᐃᐧ ᑲᑫᐧ ᓂᐸᐊᒋᐠ ᒋᑫᒪ ᐁ ᑯᐢᑕᑕᐧᐤ

25 ᒪᑲ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᓇᐦᑐ ᑭ ᒥᐢᑲᒣᐧᐅᐧᐠ ᑭᑕ

ᐃᓯ ᑐᑕᐊᐧᒋᐠ ᒋᑫᒪ ᐁ ᑭᓭᑌᔨᒥᑯᔨᐟ
ᑲᑭᔭᐤ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᐁ ᓇᐣᑐᑕᑯᔨᐟ

Chap. LXXXVI. Math. XXI. 18. 32. Marc. XI 20. 33.

Luc. XX. 1. 8.

Et cum mane transirent. &c.

1 ᑭᑕᐧᐨ ᐃᐧᔭᐸᓂᔨᐠ ᐁ ᐊᑎ ᓭᐳᐱ.ᒧᑌᒋᐠ
ᑭᐢᑭᓇᐊᒪᐊᐧᑲᓇᐠ ᑭ ᐊᐧᐸᒣᐅᐧᐠ ᐅᔦᐁ
ᒥᓂᐢᓯᐊᐧᑎᑲᐧ ᐁᐸᓯᔨᐟ ᐃᐢᑯ ᐅᒣᐱᑯᐠ
ᐁᑯᓯ ᐅᑎᑎᑐᐟᑕᐊᐧᐤ ᐁ ᒪᒪᐢᑲᑕᑲᐧ•
ᓂᓯ ᑕᐯᐧ ᑭᔨᐱ ᑭ ᐸᓯᐤ
2 ᐱᐁz ᒪᑲ ᐁ ᑭᐢᑭᓯᐸᔨᐟ ᐅᒥᓯ ᐃᑌ•
(ᓴᓯᐢᓭ) ᑌᐯᔨᒋᑫᔭᐣ ᑊᒋᐢᐟ ᐊᐧᐸᐨ ᓂᓯ
ᒥᓂᐢᓯᐊᐧᑎᐠ ᑲ ᑭ ᐸᑭᒋᒪᐟ ᓭᓭᕀ ᐸᓯᐤ
3 ᓴᓯᐢ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᑦ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᒥᐠ ᑭᓭ=
ᒪᓂᑐ
4 ᑕᐯᐧ ᑭᑎᑎᑎᓇᐊᐧᐤ ᑭᐢᐱᐣ ᑎᔦᐯᐧᐅᐧᑫ=
ᔨᐟᑕᒣᑯ ᒥᓇ ᐁᑲ ᐁᑕᓯ ᐊᓯᐁᐧᔨᑕ=
ᒣᑯ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐱᑯ ᐊᐊᐧ ᒥᓂᐢᓯᐊᐧᑎᐠ
ᑭ ᐸ ᑐᑕᐊᐧᐊᐧᐤ ᒪᑲ ᑭ ᐸ ᑭ ᐃᑌᓇᐊᐧᐤ
ᐁᐅᐧᑯ ᐅᒪ ᐊᐧᒋᕀ ᐊᒋᐸᔨ ᒥᓇ ᓂᑕᐃᐧ
ᐸᑲᐢᑕᐁᐧᐸᔨ ᑭᒋᑲᒥᐠ ᐁᑯᓯ ᑫ ᐃᐢᐸᔨᐠ
5 ᑕᐯᐧ ᑭᑎᑎᑎᓇᐊᐧᐤ ᑭᐢᐱᐣ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐃ=
ᑕᒧᑫᐧ ᐅᒪ ᐊᐧᒋᕀ ᐊᒋᐸᔨ ᒥᓇ ᓂ=
ᑕᐃᐧ ᐸᑲᐢᑕᐁᐧᐸᔨ ᑭᒋᑲᒥᐠ ᐁᑲ ᒪᑲ

ᐊᒼᐁᐧ⇌ᑕᒧᑫᐧ ᐅᑌᐃᐠ ᒪᑲ ᒥᑐᓂ ᐁ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫ⇌ᑕᐠ ᐱᑯ ᐁᒍᐧᒋ ᒋ ᐃᐠᑭᒍ⇌ᐠ ᑭᑕ ᐃᐠᑭᒍ⇌ᐤ

6 ᐁᐅᐧᑯᒋ ᑯ ᐃᑎᑕᑲᐧᐤ ᐱᑯ ᐃᓯ ᑫᑲᐧᕀ ᓂᐣᑐᑕᒪᔦᑯ ᒪᐃᐧᒧᐦᒋᑫᐃᐧᓂᐠ ᐅᒋ ᒥᑐᒍ ᑫᒋᓇᐁ⇌ᑕᒧᐠ ᑫ ᒥ⇌ᑲᐃᐧᔦᐠ ᐁᑯᓯ ᒪᓇ ᑭᑕ ᐃᐢᐸ⇌ᐤ

7 ᒥᓇ ᐊᐧ ᒪᐃᐧᒧᐦᒋᑫᔦᑯ ᐱᑕ ᐳᓂ⇌ᑕᒪᑫᐠ ᑭᐢᐱᐣ ᑫᑲᐧᕀ ᑫᑭᐧᐢᑲᑯᐁᐧᑫᐧ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐅᒋ ᑯᑕᐃᐧᐊᐧᐤ ᑭᒋᑭᓯᐟᑯᐠ ᐁᔭᐟ ᐃᐧᐢᑕ ᑭᑕᐃᐧ ᐸᑭᑌ⇌ᑕᒪᑯᔦᐟ ᑭ ᐸᐢᑕᐅᐃᐧᓂᐊᐧᐊᐧ

8 ᐁᑲ ᐱ⇌ᓂ⇌ᑕᒪᑫᐊᐧᔦᑯ ᐃᐧᐢᑕ ᑯᑕᐃᐧᐊᐧ ᑭᒋᑭᓯᐟᑯᐠ ᐁᔭᐟ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑲ ᐃᐧᐸᑭᑌ⇌ᑕᒪᑯᐊᐧᐤ ᑭ ᐸᐢᑕᐅᐃᐧᓂᐊᐧᐊᐧ

9 ᒥᓇ ᑲᐃᐧ ᑭ ᐯ ᐃᑐᑌᐅᐧᐠ ᓴᑌᓴᑌᒥᐠ ᐁᑯᓯ ᓴᓯᐢ ᒣᑲᐧᐨ ᐁ ᐸᐸᒧᑌᐟ ᑌᐯ⇌ᒋᑫᐃᐧᑲᒥᑯᐠ ᑭ ᐯ ᓇᑎᐠ ᑭᒋ ᐸᑭᑎᓇᓯᑕᑫᐃᐧ⇌ᓂᐊᐧ ᒥᓇ ᐅ ᒪᓯᓇᐃᑫᐃᐧ⇌ᓂᐊᐧ ᒥᓇ ᑫᐟᑌᔦᑎᓯ⇌ᐟ

15 ᐅᒥᓯ ᐁ ᐃᑎᑯᐟ ᑫᑲᐧ⇌ ᐁᐧᒋ ᑐᑕᒪᐣ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᑫᑲᐧᔭ ᒥᓇ ᐊᐁᐧᓇ ᑲ ᑭ ᒥ⇌ᐢᐠ ᑭᒋ ᐃᓯ ᑐᑕᒪᐧᐟ

11 ᓴᓯᐢ ᐁ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒧᐟ ᑭ ᐃᑌᐤ ᓂᐢᑕ ᐯᔭᐠ ᑫᑲᐧᕀ ᑭ ᑲ ᑲᑫᐧᒋᒥᑎᓇᐊᐧᐤ ᑲᑫᐧ ᓇᐢᑫᐧᒥᐠ ᒪᑲ ᐁᑯᓯ ᑭ ᑲ ᐃᐧᑕᒪᑎᓇᐊᐧᐤ ᑫᑲᐧ⇌ ᐁᐧᒋ ᑐᑕᒪᐣ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᑫᑲᐧᔭ

12 ᓴᐣ ᐅ ᓯᑲᐊᐟᑕᑫᐃᐧᐣ ᑕᐣᑌ ᐁᐧᒋᐸᔨᔨᐠ ᒪᑕᐧᐠ ᒋ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐠ ᐅᒋ ᐊᐟᐅ ᐊᔨᓯᔨᓂᓇᐠ ᐅᒋ ᐊᐤ ᐃᐧᑕᒪᐃᐧᐠ

13 ᒪᑲ ᐃᐧᔭᐊᐧᐤ ᐅᑎᑌᔨᑕᐊᐧᐤ ᐁ ᐃᑎᑎᑐᒋᐠ ᑭᐢᐱᐣ ᑭ ᐃᑌᐧᐊᐧᐊᐧᐠᑫᐧ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐠ ᐅᒋᐊᔭᔨᐤ ᑲᑕ ᐃᑌᐧᐤ ᑕᓂᑭ ᒪᑲ ᐁᑲ ᑯ ᑕᐯᐧᔭᔨᑕᒪᐧᔭᐠ

14 ᒪᑲ ᑭᐢᐱᐣ ᐃᑌᐧᐊᐧᐊᐧᐠᑫᐧ ᐊᔨᓯᔨᓂᓇᐠ ᐅᒋ ᑭᑯᐢᑕᒧᓇᐅᐧᐠ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᐠ (ᒋᑫᒪ ᑲᑭᔭᐤ ᑭ ᑫᒋᓇᐅᐅᐧᐠ ᐁ ᐅᓂᔭᐣᐠ ᑭᐢᑫᔨᑕᒧᐃᑯᐃᐧᓯᔨᐠ ᐁᑯᓯ ᑕᐯᐧ ᐁ ᐃᑌᔨᒪᒋᐠ)

15 ᐁᐅᐧᑯᒋ ᑭ ᓇᐢᑫᐧᒣᐅᐧᐠ ᓴᓯᐢᓴ ᐅᒥᓯᐟ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᓂ ᑭᐢᑫᔨᒪᓇᐣ ᐁᑯᓯ ᓴᓯᐢ ᐁ ᓇᐟᑫᐧᐅᐧᓯᒧᐟ ᐅᒥᓯ ᑭ ᐃᑌᐤ ᓂᐢᑕ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑲ ᐃᐧᑕᒪᑎᓇᐊᐧᐤ ᑫᑲᐧᔨ ᐁᐧᒋᑐᑕᒪᐣ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᑭᑲᐧᔭ

16 ᐁᑯᓯ ᑭ ᐊᑎ ᐊᑲᐧᒧᓇᐃᐧᑭᓴᐧᑌᐤ ᐊᐁᐧᒋᑫᐃᐧᓂᐠ ᐃᓯ ᑕᓂᓯ ᐁᑌᔨᑕᒣᐠ ᐁᐅᐧᑯ

17 ᐯᔭᐠ ᐊᔨᓯᔨᓂᐤ ᔭᐠᑭ ᐅᓂᓯᔨ ᐅᑯᓯᐢᓴ ᐁ ᓇᑕᐟ ᐊᓂᐃ ᓂᐢᑕᒥᓯᔨᐟ ᑭ ᐃᑌᐤ ᓂ ᑯᓴ ᐊᒧᐨ ᑲ ᑭᓯᑲᐠ ᒪᐟᑌ ᓂᑕᐃᐧ ᐸᑐᐢᑫ ᓂ ᓯᒥᓇᐳᐊᐧᑎᑯᑭᐢᑎᑲᓂᐠ

18 ᑭ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒥᐠ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᓂ ᐃᐧᐃᑐᑕᐣ ᒣᐧᐢᑕᐢ ᒪᑲ ᐁ ᑫᓯᓇᑌᔨᒥᓯᔨᐟ ᑭ ᐃᑐᑌᔨᐊᐧ

19 ᐁᑲᐧ ᐁ ᓇᑕᐟ ᑯᑕᑲ ᐁᔭᐱᐨ ᐁᑯᓯ ᐃᑌᐤ

ᑭ ᓇᐢᑯᒥᐠ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᐁ ᐃᑎᑯᐟ ᓂᑎᑐᑕᐣ ᐊᓂ ᐁᑯᓯ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐅᒋ ᐃᑐᑌᔨᐊᐧ

20 ᑕᓇ ᐁᓯ ᓂᓯᒋᐠ ᑭ ᑐᑕᒪᐧᐣ ᐅᐧᑕᐃᐧᔭ ᐅᑎᑌᔨᑕᒧᐃᐧᓂᔨᐤ ᑭ ᐃᑎᐠ ᑲᓂᐢᑕᒥᓯᐟ ᓭᓯᐢ ᒪᑲ ᑭ ᐃᑌᐤ ᑕᐯᐧ ᐊᓂ ᑭᑎᑎᑎᓇᐁᐧᐤ ᐳᑊᑎᑲᓂᐃᐧᔨᓂᐅᐧᐠ ᒥᓇ ᐱᓯᑲᐧᒋᐢᑫᐧᐅᐧᐠ ᓇᐊᐧᐨ ᓂᑲᐣ ᑲᑕ ᐅᑎᑕᒧᐠ ᑭᓭᒪᓂᑐᐅᐧᑌᓇᐃᐧᐣ ᐃᐢᐱᒋ ᑭᔭᐊᐧᐤ

21 ᒋᑫᒪ ᓭᐣ ᑲᐧᔭᐢᐠ ᐃᓯ ᐁᐧᐱᓯᐃᐧᓂᐠ ᑭ ᑭ ᐯ ᓇᑎᑯᐊᐧᐤ ᐁᑯᓯ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑭ ᐃᐧ ᑕᐯᐧᑕᐊᐧᐊᐧᐤ ᒪᑲ ᐃᐧᔭᐊᐧᐤ ᐳᑊᑎᑲᓂᐃᐧᔨᓂᐅᐧᐠ ᒥᓇ ᐱᓯᑲᐧᒋᐢᑫᐧᐅᐧᐠ ᑭ ᑕᐯᐧᑕᐯᐧᐅᐧᐠ ᐁᑯᓯ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᐊᑕ ᐁ ᐊᐧᐸᑕᒣᐠ ᐁᐅᐧᑯ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑭ ᑫᓯᓇᑌᔨᒥᓯᓇᐊᐧᐤ ᐱᔨᐢ ᑭᒋ ᐅᒋ ᑕᐯᐧᑕᒣᐠ

LXXXVII. Math. XXI. 33. 46. et XXII. 1. 14.

Marc. XII. 1. 12. Luc. XX. 9. 19.

Et cœpit dicere ad plebem, &c.

1 ᒥᓇ (ᓭᓯᐢ) ᑭ ᐊᑎ ᐃᑌᐤ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᑯᑕᐣ ᐊᐁᐧᔨᑕᒧᐃᐧᐣ ᐯᔭᐠ ᔭᐠᑭ ᐁᐧᑕᐊᐧᐢᓯᒥᓯᐟ ᐊᔨᓯᔨᓂᐤ ᑭ ᒋᒪᓴᐤ ᓯᒥᓇᐳᐊᐧᑎᑲᐧ ᐁ ᒥᓂᐢᑭᐠᑲᑕᐠ ᐊᐧᐢᑲᐤ ᒥᓇ ᑭ ᐊᐧᑎᐠᑲᑕᐣ ᓯᒥᓇᐳᐃᐧᑕᐠᑲᐧᐃᑲᐣ ᐊᐧᐊᐧᐨ ᑭ ᐅᓯᐟᑕᐤ ᐊᓭᐁᐧᐅᐃᐧᓂᑲᒥᐠ ᐁᑯᓯ ᐃᓯ

ᐁ ᑭ ᐊᑐᑕᐟ ᑭᐢᑎᑲᒥᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᑭᓯᐯᐧᑌᐤ (ᐊᐧᔨ) ᒋ ᐸᐸᒧᐟᑌᐟ

2 ᐁᔨᑯᐠ ᐁᐧᒋᒋᐸᔨᔨᐠ ᑲᒪᐃᐧᓯᐃᐧᐟ ᒪᓇ ᐃᑎᓴᐁᐧᐤ ᐯᔭᐠ ᐅᑕᑐᐢᑫᔭᑲᓇ ᑭᑕ ᓇᑕᔨᐟ ᓂᐃ ᑭᐢᑎᑫᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᑭᑕ ᒥᔨᑯᔨᐟ ᑫᒧᓂᐟᑕᐃᐧᑭᓂᔨᐠ ᓯᒥᓇᐳᐊᐧᑎᑯᑭᐢᑎᑲᓂᐠ

3 (ᐊᓂᐃ ᒪᑲ ᑭᐢᑎᑫᐃᐧᔨᓂᐅᐧᐠ) ᑭ ᐅᑎᐟᑎᓂᐅᐧᐠ ᐁ ᐸᐸᑲᒪᐊᐧᒋᐠ ᐁᑯᓯ ᐯᓯᐢᓯᐠ ᑭ ᐃᓯ ᑭᐁᐧᑎᓴᐁᐧᐅᐧᐠ

4 ᑭ ᐃᑎᓴᐊᒪᐊᐧᐅᐧᐠ ᒥᓇ ᑯᑕᑲ ᐊᑐᐢᑫᔭᑲᓇ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᑭ ᒥᓴᐧᑲᓂᐠᑲᑌᐅᐧᐠ ᐅᐢᑎᑫᐧᓂᔨᐠ ᒥᓯᐁᐧ ᐃᓯ ᓂᐯᐊᐧᑲᐨ ᑐᑕᐁᐧᐅᐧᐠ ᐁᑯᓯ ᐃᓯ ᐁ ᑭᐁᐧᑎᓴᐊᐧᒋᐠ

5 ᐱᔨᐢ ᓂᐢᑐ ᐃᑎᓴᐊᒪᐊᐧᐅᐧᐠ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᒥᓇ ᑭ ᒥᓴᐧᑲᓂᐠᑲᑌᐅᐧᐠ ᐁᑯᓯ ᐁ ᐊᐧᔭᐃᐧᐁᐧᐱᓇᒋᐠ ᑭ ᓂᐸᐁᐅᐧᐠ

6 ᒥᓇ ᑭ ᐃᑎᓴᐊᒪᐊᐧᐅᐧᐠ ᑯᑕᑲ ᐁᔭᐱᐨ ᓇᐊᐧᐨ ᒥᑎᐟ ᐃᐢᐱᒋ ᐅᐢᑲᐨ ᐁᑯᓯ ᑲᑭᔭᐤ ᑭ ᐃᑕᐢᐱᓇᑌᐅᐧᐠ ᐊᑎᐟ ᐁ ᐸᑲᒪᐊᐧᒋᐠ ᐁᑯᓯ ᐁ ᓂᐸᐊᑕᐧᐤ ᑯᑕᑲ

7 ᐃᐧᔭ ᒪᑲ ᑌᐯᔨᑕᐠ ᓯᒥᓇᐳᐊᐧᑎᑯᑭᐢᑎᑲᐣ ᐅᑕᔭᐊᐧᑕᐩ ᐅᐯᔭᑯᑯᓯᐢᓴᓇ ᓇᐢᐱᒋ ᐁ ᓴᑭᐊᐟ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐧᐤ ᑕᓂᓯ ᐃᑐᑫ ᑫ ᑐᑕᒧᐊᐧᓂ ᑭᔭᒼ ᓂᑕᐊᐧᐨ ᓂ ᑲ ᐃᑎᓴᐅᒪᐊᐧ ᓂᑯᓯᐢᓴ ᓇᐢᐱᒋ ᓯᔭᑭ ᐃᒪᐠ ᒪᐢᑯᐨ ᐃᐧᔭᐸᒪᑕᐧᐃᐧ ᑭᑕ ᒪᓇ=

ᑐᑕᐁᐧᐅᐧᐠ

8 ᐁᐸᐧ ᓂ ᐃᐢᑫᐧᔭᐨ ᐅᑯᓯᐢᓴ ᐃᑎᓴᐅᒣᐤ

9 ᐊᓂᑭ ᒪᑲ ᑭᐢᑎᑫᐃᐧᔨᓂᐅᐧᐠ ᐃᐧᔭᐸᒥᒪᒋᐠ ᐅᑯᓯᐢᓯᔨᐊᐧ ᑭ ᐊᔨᑎᑐᐅᐧᐠ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᐊᐧ ᒣᐢᑯᐨ ᑫ ᑎᐯᔨᑕᐠ ᒪᐟᑌ ᓂᐸᐊᑕᐣ ᐁᑯᓯ ᑭ ᑲ ᐊᔭᐊᐧᓇᓇᐤ ᐅ ᑎᐯᔨᑕᒧᐃᑯᐃᐧᐣ

10 ᐁ ᑭ ᐅᑎᐟᑎᓇᒋᐠ ᑭ ᐊᐧᔭᐃᐧᐁᐧᐱᓂᐅᐧᐠ ᓯᒥᓇᐳᐊᐧᑎᑯᑭᐢᑎᑲᓂᐠ ᐅᒋ ᒥᓇ ᓂᐸᐁᐅᐧᐠ

11 ᐃᐢᐱ ᒪᑲ ᑌᐯᔨᑕᐠ ᓯᒥᓇᐳᐊᐧᑎᑯᑭᐢᑎᑲᐣ ᑕᑯᓯᑭ ᑕᓂᓯ ᑫ ᑐᑕᐊᐧᑫᐧ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᑭᐢᑎᑫᐃᐧᔨᓂᐊᐧ

12 ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐧᔨᐊᐧ ᑭᑕ ᑲᐧᑕᑭ ᑫᓯᓇᒋᐁᐤ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᒪᒋ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᐁᑯᓯ ᑯᑕᑲ ᑭᐢᑎᑫᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᑭᑕ ᐊᑐᑌᐤ ᒋ ᐊᑐᐢᑲᑕᒥᔨᐟ ᐅᓴᒥᓇᐳᐊᐧᑎᑯᑭᐢᑎᑲᐣ ᒋ ᒥᔨᑯᐟ ᑕᓂᓯ ᑫ ᐃᓯ ᓂᐟᑕᐃᐧᑭᓂᔨᐠ ᐁᐧᒋᒋᐸᔨᔨᑭ

13 (ᑕᐯᐧ ᐃᑌᐧᐤ ᓴᓯᐢ) ᑭᑕ ᐯ ᐃᑐᐟᑌᐤ ᒥᓇ ᑭᑕ ᑲᐧᑕᑭ ᑫᓯᓇᒋᐁᐤ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᐁᑯᓯ ᑯᑕᑲ ᑭᑕ ᐊᑐᑌᐤ ᐁ ᑭᐯᐟᑕᒥᔨᐟ ᐁᐅᐧᑯᔨᐤ ᑭ ᐃᑎᐠ (ᑭᒋᐸᑭᑎᓇᓯᐢᑕᑫᐃᐧᔨᒍᐊᐧ) ᐁᑐᐃᐧᔭ ᐣᑕᐊᐧᐨ

14 (ᓴᓯᐢ) ᒪᑲ ᐁ ᑲᓇᐊᐧᐸᒪᐟ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᓇᒣᒋ ᐃᐧᐠᑲᐨ ᑭ ᑭ ᐊᔭᒥᐟᑕᓇᐊᐧᐤ ᒪᓂᑐᐃᐧᒪᓯᓇᐃᑲᓂᐠ ᐊᐢᓯᓂᔭ ᑲ ᑭ ᐊ=

ᑕᐯᐧᔨᒪᒋᐠ ᐅ ᐊᐧᐢᑲᐃᑲᓂᐠᑫᐅᐧᐠ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᐁᓭᑫ ᓂᑲᓂᓯᔨᐟ ᐃᑌ ᓂᔭᐱᐢᑲᒧᔨᐠ ᐁᐅᐧᑯ ᑲ ᑐᑕᐠ ᑌᐯᔨᒋᑫᐟ ᐁ ᒪᒪᐢᑲᑌᔨᐟᑕᑲᐧᓂᔨᐠ ᑭᐢᑭᓯᑯᓇᐠ

15 ᐁᐅᐧᑯ ᒪᑲ ᐅᒋ ᑯ ᐃᑎᑕᑲᐧᐤ ᑭᓭᒪᓂᑐᐅᐧᑌᓇᐃᐧᐃᐧᐣ ᑭ ᑲ ᐸᑎᑎᓭᐊᒪᑲᐃᐧᓇᐊᐧᐤ ᑭᒋ ᒥᔨᒋᐠ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᐠ ᑫ ᒥᔨᐊᑐᐢᑲᑕᑭᐠ

16 ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐸᑭᓯᓄᑫᐧ ᐊᓂᐃ ᐊᐢᓯᓂᐠ ᑭᑕ ᐱᑯᓯᐣ ᒪᑲ ᑭᐢᐱᐣ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐸᑕᑯᐢᑲᑯᑫᐧ (ᐁᐅᐧᑯᓂ ᐊᐢᓯᓂᔭ) ᑕᐱᐢᑯᐨ ᐱᐠᑯ ᑲᑕ ᐃᓯ ᐃᔭᐊᐧᑕᐅᐠ

17 ᐅᐢᐱ ᑭᒋ ᐸᑭᑎᓇᓯᐢᑕᑫᐃᐧᔨᓂᐅᐧᐠ ᒥᓇ ᐸᒋᓯᐃᐧᔨᓂᐅᐧᐠ ᐁ ᑭ ᐯᐟᑕᒪᐧᒋᐠ ᐅᑕᐯᐧᔨᑕᒧᐃᐧᓂᔨ ᑭ ᐃᐧ ᐊᐯᐧᐟᑕᐅᐧᐠ ᐃᐧᔭᐊᐧᐤ ᐁᓭ ᑲ ᐃᐧ ᐃᑎᑯᑕᐧᐤ

18 ᐁᑯᓯ ᐊᑕ ᐁ ᐃᐧᑲᑫᐧ ᐅᑎᐟᑎᓇᒋᐠ ᑭ ᑯᐢᑎᒣᐅᐧᐠ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᐅᓂᔭᐣᐠ ᑭᐢᑫᔨᐟᑕᒧᐃᑯᐃᐧᓯᐤ ᐁ ᐃᑕᔨᒥᑯᔨᐟ

19 ᒥᓇ ᓭᓯᐢ ᐁ ᐊᑎ ᐱᑭᐢᑫᐧᐟ ᑲᐃᐧ ᐊᑲᐧᓄᐃᐧ ᑭᓭᐧᑌᐤ ᐁ ᐃᑌᐧᐟ

20 ᐁᑯᓯ ᑕᐱᐢᑯᐢᑎᔨᐟᑕᑲᐧᐣ ᑭᒋᑭᓯᑯᐅᐧᑌᓇᐃᐧᐃᐧᐣ ᐯᔭᐠ ᑭᒋ ᐅᑭᒪᐤ ᑲ ᐃᐧᑭᐟᑐᐃᐧᐃᐧᑯᐠᑫᐊᐟ ᐅᑯᓯᐢᓴ

21 ᐃᑎᓭᐍᐤ ᐅ ᑕᑐᐢᑫᔭᑲᓇ ᒋ ᓇᐣᑐᒪᔨᐟ ᐊᓂᐃ ᐃᐧᔭᐠᑯᒥᒥᐟ ᐁᑯᓯ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭᐃᐧᐯᐃᑐᐟᑌᔨᐊᐧ

22 ᒥᓇ ᑯᑕᑲ ᐊᑐᐢᑫᔭᑲᓇ ᑭ ᐃᑎᓴᐁᐧᐤ ᐁ ᐃᑕᐟ ᐃᐧᐦᑕᒪᑯᐠ ᐅ ᐃᐧᐦᑯᒪᑲᓇᐠ (ᐅᒥᓯ) ᐁᑲᐧ ᓴᓴᐩ ᓂ ᑭ ᑫᐧᔭᑕᐢᑕᐣ ᓂᑕᐱᐟᑕᐃᐧᑭᓯᑲᐃᐧᒥᒋᓯᐃᐧᐣ ᓂ ᒧᐢᑐᓯᒪᐠ ᒥᓇ ᑕᒋᐳᔭᑲᓇᐠ ᓂᐸᐊᐅᐧᐟ ᑲᑭᔭᐤ ᑫᑲᐧᔭ ᑫᐧᔭᑕᐢᑌᐊᐧ ᐯ ᐃᑐᐟᑌᐠ ᐃᐧᑭᐟᑐᐃᐧ ᐃᐧᑯᐠᑫᐃᐧᓂᐠ

23 ᐊᓂᑭ ᒪᑲ ᐃᐧᐦᑯᒪᑲᓇᐠ ᑭ ᐊᑕᐁᐧᔨᐟᑕᒧᐠ ᐁ ᓯᐯᐧᐦᑌᒋᐠ ᐯᔭᐠ ᐅᑭᐢᑎᑲᓂᐠ ᐁᑯᓯ ᑯᑕᐠ ᐅᑕᑕᐁᐧᐃᐧᓂᐠ

24 ᐊᐧᐊᐧᐨ ᐊᑎᐟ ᐁ ᑭ ᐅᑎᐟᑎᓇᒋᐠ ᐊᑐᐢᑫᔭᑲᓇ ᒥᓯᐃᐧ ᐃᓯ ᒪᒋ ᑕᐢᐱᓇᑌᐅᐧᐦ ᐱᔨᐢ ᓂᐸᐁᐅᐧᐦ

25 ᑭᒋᐅᑭᒪᐤ ᐃᐢᐱ ᐱᓭᑕᐠ ᐁᐅᐧᑯᔨᐤ ᑭᐅᓴᒣᔨᑕᐟ ᑭ ᐃᑎᓴᐁᐧᐤ ᐅᓯᒪᑲᓂᐢᓯᒪ ᒋ ᒣᒋᐊᔨᐟ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᓂᐸᐟᑕᑫᐢᑲ ᐊᐧᐊᐧᐨ ᒋ ᒣᐢᑎᐟᑲᓴᒥᔨᐟ ᐅᑐᑌᓇᔨᐤ

26 ᐁᑲᐧ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᐅᑕᑐᐢᑫᔭᑲᓇ ᐃᐧᑭᑐᐃᐧᐃᐧᑯᑫᐃᐧᐣ ᑫᐧᔭᑕᐢᑌᐸᐣ ᒪᑲ ᐊᓂᑭ ᑲ ᑭ ᓇᐣᑐᒥᒋᐠ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᐃᑌᔨᑕᑯᓯᐅᐧᐦ

27 ᑌ ᔭᐣ ᐃᑐᑌᐠ ᐱᑯ ᐃᑌ ᒣᐢᑲᓇᐠ ᐁᑯᓯ ᐱᑯ ᑕᐟᑐ ᑭ ᒥᐢᑲᐊᐧᐁᐧᑫᐧᓂᐠ ᐃᐧᐦᑯᒪᑫᑲᐧᐃᐧᐦ

ᐊᑐᐢᑫᔭᑲᓇᐠ ᐁ ᑭ ᐊᐧᔭᐃᐧᒋᐠ ᒣᐢᑲᓇᐠ ᐊᑎ ᑭ ᒪᐊᐧᒋᐁᐅᐧᐦ ᐱᑯ ᑕᐟᑐ ᐁ ᑭ ᒥᐢᑲᐊᐧᒋᐠ ᐱᑯ ᐃᓯ ᐁ ᒪᑌᑎᓯᔨᐟ ᒥᓇ ᐁ

ᒥᔨᐊᐧᑎᓯᔨᐟ ᐁᑯᓯ ᐃᐧᑭᐟᑐᐃᐧ ᐃᐧᑯᐠᑫᐃᐧᑲᒥᐠ ᑭᓴᑲᐢᑭᓂᔨᐊᐧ ᐃᐧᑯᒪᑲᓇ

29 ᑭ ᐱᐟᑐᑫᐤ ᒪᑲ ᑭᒋ ᐅᑭᒪᐤ ᐁ ᐃᐧ ᐊᐧᐸᒪᐟ ᐊᓂᐃ ᐅᒥᒋᓯᐊᐧ ᐁᑯᓯᐟ ᐁᑯᑕ ᐁ ᑭ ᐊᐧᐸᒪᐟ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᐁᑲ ᐁ ᑭᑭᐢᑲᒥᔨᐟ ᐃᐧᑭᐟᑐᐃᐧ ᐃᐧᑯᐠᑫᐃᐧᓇᓴᑲᐩ

30 ᐅᒥᓯ ᑭ ᐃᑌᐤ ᓂᒋᐊᐧ ᑕᓂᑭ ᑲ ᐯ ᐅᒋᐱᑐᑫᓭᐣ ᐅᑕ ᐁᑲ ᐁ ᑭᑲᓴᑫᓭᐣ ᐃᐧᑭᐟᑐᐃᐧ ᐃᐧᑯᐠᑫᐃᐧᓇᓴᑲᐩ ᒪᑲ ᓇᒪᐊᐧᑭ ᑭᑐᔨᐊᐧ

31 ᐁᑲᐧ ᑭᒋᐅᑭᒪᐤ ᑭ ᐃᑌᐤ ᐅᑕᑐᐢᑫᓭᑲᓇ ᒪᒪᒋᑯᓯᑌᐟᐱᑎᐠ ᒥᓇ ᒪᒪᒋᑯᒋᒣᐱᑎᐠ ᐁᑯᓯ ᓂᑕᐃᐧ ᐃᓯᐁᐧᐱᓂᐠ ᐃᑌ ᑲᑫᐧᓭᑭ ᐊᐧᓂᑎᐱᐢᑲᔨᐠ ᐁᑯᑌ ᑫ ᐃᐟᑕᑯᓂᔨᐠ ᒪᑐᐃᐧᐣ ᒥᓇ ᑲᑭᒋᐢᑲᐱᑌᐃᐧᐣ

32 ᒋᑫᒪ (ᐊᑕ) ᒥᒣᐟ ᓇᐣᑐᒪᐅ··ᐠ ᒪᑲ ᒋᑲᐊᐧᓯᐢ ᐅᑎᓂᑯᐃᐧᓯᐅ··ᐠ

Chap. LXXXVIII. Math XXII. 15. 33.

Marc. XII. 13. 67. Luc. XX. 20. 39.

Tunc abeuntes Pharisei, &c.

1 ᐁ ᑭ ᐃᓭᑲᑌᐟᑌᒋᐠ ᐸᒋᓯᐃᐧᔨᓂᐅ··ᐠ ᑭ ᓂᑕᐃᐧ ᐅᓭᔨᐟᑕᒪᑐᐅ··ᐠ ᒋ ᐊᓴᐧᔨᒪᑕᐧᐤ ᒪᐟᑌ ᑫ ᑭ ᐸᑐᐯᐧᔨᐟ (ᓴᓯᐢᓴ)

2 ᐁᑯᓯ ᐁ ᑭᑕᓇᐊᐧᐸᒪᒋᐠ ᐃᐢᐱᒋ ᑭ ᐃ=

ᑎᓭᐁᐧᐅᐧᐠ ᐊᑎᐟ ᐅᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓂᐊᐧᐊᐧ ᐊᓯᒋ ᐁᒍᒉᔭᐃᐧᔨᒍᐊᐧ (ᑭᐦᒋ ᑲᑲᔭᓯᐊᐧᐊᐧᓂᔨᑕᒥᒪᔨᐟ) ᐁᑲᐧᔭᐢᐠ ᐱᒪᑎᓯᑲᓯᔨᐟ ᒋ ᑲᑫᐧ ᒥᓯᒪᔨᐟ ᑭᑕ ᐅᑎᓂᑯᔨᐟ ᐃᐧᔭᓯᐁᐧᐅᐧᑭᒪᐊᐧ ᒥᓇ ᐸᓂᐃ ᑌᐯᔨᑕᒥᔨᐟ ᐊᐢᑭᕀ

3 (ᐁᐅᐧᑯᓂᐠ) ᐁ ᑭ ᐅᑎᑕᑕᐧᐤ (ᓭᓯᐢᓭ) ᑭ ᐃᑌᐅᐧᐠ ᑫᐢᑭᓄᐊᒪᑫᔭᐣ ᓂ ᑭᐢᑫᔨᑌᓇᐣ ᐁ ᑕᐯᐧᔭᐣ ᑕᐦᑭ ᒥᓇ ᑕᐯᐧᑕᒧᐃᐧᓂᐠ ᐁ ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᑫᔭᐣ ᑭᓭᒪᓂᑐ ᐅᑎᓯᑕᐧᐃᐧᐣ ᐁᑲ ᐁ ᐅᑕᒉᔨᒪᐟ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᒋᑫᒪ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᐱᓯᐢᑫᔨᑕᒪᐸᐧᐅᐧᐠ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᐠ ᑕᓂᓯ ᐃᓯ ᐊᔨᐃᐧᒋᐠ ᐅᑎᐢᐱᑌᔨᑕᑯᓯᐃᐧᓂᐊᐧᐠ

4 ᒪᐦᑌ ᐃᐧᑕᒪᐃᐧᓇᐣ ᑕᓂᓯ ᑭᔭ ᐁᑌᔨᑕᒪᐣ ᐁᐅᐧᑯ ᑲᐧᔭᐢᐠ ᒋ ᐃᑌᔨᒋᑲᑌᐤ ᑭᒋ ᑭ ᒥᔨᐟ ᓭᓭz ᑎᐸᐃᑫᐃᐧᓯᓂᔭᐊᐧ ᐊᐳ ᐁᑲ ᑭᒋ ᒥᔭᔭᐠ

5 ᓭᓯᐢ ᒪᑲ ᐁ ᑭᐢᑫᔨᑕᒪᐧᐟ ᐅᒪᑌᑎᓯᐃᐧᓂᔨᐤ ᑭ ᐃᑌᐤ ᑲᑲᔭᐃᓯᔭᐠ ᑕᓂᑭ ᑯ ᑯᒋᒥᔭᐠ

6 ᐊᐧᐸᑌᐃᐠ ᑎᐸᐃᑫᐃᐧᓯᓂᔭᐤ ᑭᑕ ᐊᐧᐸᒪᐠ ᐁᑯᓯ ᑭ ᒥᔨᐠ ᐯᔭᐠ ᐅᓭᐊᐧᐱᐢᑯᐢ

7 ᓭᓯᐢ ᒪᑲ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᐊᐁᐧᓇ ᐅᒪ ᐅᓇᐢᐱᓯᐅᐃᐧᐣ ᒥᓇ ᐅᒪᓯᓇᐃᑲᓯᐃᐧᐣ

8 ᑭ ᐃᑎᐠ ᓭᓭz ᐁᑲᐧ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᐁᑯᓯ ᒪᓇ ᒪᑲ ᒥᔨᐠ ᓭᓭz ᐁᐧᑕᔭᓂᐟ ᒥᓇ

ᒥᔨᐠ ᑭᓭᒪᓂᑐ ᐁᐧᑕᔭᒍᐟ ᑭᓭᒪᓂᑐ

9 ᐁᑯᓯ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᓇᐦᐸᑌᔨᑕᒧᐁᔨᐊᐧ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᐁᐅᐧᑯ ᐅᐱᑭᐦᑫᐧᐃᐧᐣ ᐊᐧᐊᐧᐨ ᐅ ᓇᐦᑫᐧᐅᐧᓯᒧᐃᐧᐣ ᐁ ᑭ ᒪᒪᐦᑳᑕᒥ ᔨᐟ ᑭ ᑭᐟᐱᐟᑐᐁᐧᔨᐊᐧ ᐁᑳᐧ ᐁ ᐳᓂᐃᑯᐟ ᓯᐯᐧᑌᔨᐊᐧ

10 ᐁᐅᐧᑯ ᐁ ᑭᓯᑳᔨᐠ ᑭ ᐯ ᓇᑎᐠ ᓴᑐᓭᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᓇᒪᑕᑯᐣ ᐊᐱᓯᓯᓇᐃᐧᐣ ᑫᑌᐧᔨᐟ ᑭ ᑳᑫᐧᑎᒥᐠ ᐁ ᐃᑌᐧᔨᐟ ᑫᐦᑭᓇᐊᒪᑫᔭᐣ ᒧᔨᐦ ᓂ ᑭ ᐃᑕᐦᓯᓇᐊᒪᑯᓇᐣ

11 ᑭᐦᐱᐣ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐃᐧᔦᐃᐧᐟ ᓂᐱᒋ ᐁᑲ ᐁ ᐅᑕᐊᐧᐦᓯᒥᐦᓯᐟ ᐅᒋᐊᐧᒪ ᑳᑕ ᐃᐧᑭᒣᔨᐊᐧ ᐃᐧᐊᐧ ᑭᒋ ᐅᑕᐊᐧᐦᓯᒥᓯᐦᑕᒪᑯᐟ

12 ᓂᔭᓇᐣ ᒪᑲ ᐅᒋ ᑭ ᐊᔭᐊᐧᐠ ᐁᓴ ᑌᐸᑯᐟ ᐁ ᐅᒋᐊᐧᒥᑐᒋᐠ ᐊᓇ ᓂᐦᑕᐠ ᑳᐃᐧᐃᐧᐟ ᑭ ᓂᐱᐤ ᐁᓄ ᐁ ᐅᑕᐊᐧᐦᓯᒥᐦᓯᐟ ᐁᑯᓯ ᑭ ᓇᑳᑕᒪᐊᐧᐤ ᐅᒋᐊᐧᒪ ᐸᓂᐃ ᐃᐧᐊᐧ

13 ᐁᐅᐧᑯ ᐃᔭᐦᑯᐨ ᐁ ᑭ ᐅᑎᓇᐟ ᒥᓇ ᑭ ᓂᐱᐤ ᐁᑲ ᐁ ᐅᑕᐊᐧᐦᓯᒥᐦᓯᐟ

14 ᒥᓇ ᐃᔭᐦᑯᐨ ᑯᑕᐠ ᐁᔭᐱᐨ ᐁᑯᓯ

15 ᐱᔨᐦ ᑳᑭᔭᐤ ᐁᓯ ᑌᐸᑯᐱᒋᐠ ᑭᐃᐧᑭᒣᐅᐧᐠ ᐁᐅᐧᑯᓂ (ᐃᐦᑫᐧᐊᐧ) ᐁᑯᓯ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᐅᒋ ᐅᑕᐊᐧᐦᓯᒥᐦᓯᐅᐧᐠ ᐃᐦᑫᐧᔭᒋ ᐃᐧᐦᑕ ᐃᐦᑫᐧᐤ ᑭ ᓂᐱᐤ

16 ᐊᐱᓯᓯᓂᐃᐧᒋ ᒪᑲ ᐁᔨᑯᐠ ᐊᐱᓯᓯᑳᐧᐃᐧ ᑕᓇ ᑫᒋᓇ ᑫ ᐃᐧᐃᐅᐧᑫᔨᑕᑯᓯᐟ ᐁᓯ ᑌᐸᑯᐱᒋᐠ ᐃᐧᔭ ᑳᑭᔭᐤ ᐁ ᑭ ᐃᐧᑭᒪᒋᐠ

ᐁᐅᐧᑯᓂ (ᐃᐢᑫᐧᐊᐧ)

17 ᓭᓯᐢ ᑭ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒣᐤ ᐁ ᐃᑕᐟ ᑭ ᒋᓯᐅᓇᐊᐧᐤ ᐁᑲ ᐁᑲᐧᔭᐢᑫᐧᔨᑕᒣᐠ ᒪᓂᑐᐃᐧ ᒫᓯᓇᐃᑫᐃᐧᓇ ᐋᐳᒋᑲ ᑭᓭᒪᓂᑐ ᐅ ᒪᒪᑕᐃᐧᓯᐃᐧ)

18 ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᐠ ᐅᑕ ᐊᐧᑭᐠ ᐃᐧᑭᐟᑐᐅᐧᐠ ᒥᓇ ᐊᐧᐃᐧᑭᑕᐃᑐᐅᐧᐠ ᒪᑲ ᐊᓂᑭ ᑫ ᐃᐢᐱᑌᔨᑕᑯᓯᑕᐧᐤ ᒋ ᐊᔭᒋᐠ ᓂᒪ ᑯᑕᐠ ᐊᐢᑭᐠ ᐊᐱᓯᓯᓂᐃᐧᒋ ᐁᔨᑯᐠ ᓂᐳᐃᐧᓂᐠ ᐅᒋ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᒪᑲ ᐃᐧᑭᑐᐅᐧᐠ ᒥᓇ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑳᑕ ᐃᐧᐃᐧᐅᐧᐠ

19 ᓇᒪᐃ̂ᐧᔭ ᑭᑕᐧᑦ ᑭᑕᑭᓂᐱᐅᐧᐠ ᒪᑲ ᑭᑕ ᓇᐢᐱᑕᐁᐧᐅᐧᐠ ᐅᑭᓯᑯᐊᐧ ᐅᑕᐊᐧᐢᓯᒥᐢᓯᒥᑯᐧᐠ ᑭᓭᒪᓂᑐᐊᐧ ᐁ ᐅᑕᐊᐧᐢᓯᒥᐢᓯᒥᑯᒋᐠ ᐊᐱᓯᓯᓀᐃᐧ)

20 ᑭᒋ ᐊᐱᓯᓯᓂᔨᐟ ᐅᓂᐳᐊᐧ ᒧᔨᐢ ᐃᐧᑕᑦ

21 ᓇᒣᒋ ᑭ ᑭ ᐊᔭᒥᐟᑕᐊᐧᓇᐊᐧᐤ ᐅ ᒪᓯᓇᐃᑲᓂᐠ ᑕᓂᓯ ᑲ ᑭ ᐃᑎᑯᐟ ᑭᓭᒪᓂᑐᐊᐧ ᑲᐧᑯᑌᐃᐧᓂᐱᓯᐢᑲᔨᐠ ᐅᒋ ᒥᓇ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᑕᓂᓯ ᑲ ᑭ ᐃᑎᑯᐊᐧᔭᐠ

22 ᓀᑭᓭᒪᓂᑐᒥᒥᑯᐧᐠ ᐊᐱᓇᑦ ᐃᓴᐊᐠ ᒥᓇ ᓴᑯᐟ ᒪᑲ ᑭᓭᒪᓂᑐ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐅ ᑭᓭᒪᓂᑐᒥᒥᐠ ᐅᓂᐳᐊᐧ ᒪᑲ ᐱᑯ ᐅᐱᒪᑎᓯᐊᐧ ᒋᑫᒪ ᑲᑭᔭᐤ ᐊᐃᐧᔭ ᐱᒪᑎᓯᐢᑕᐠ ᐊᓂᓯᑭᐢ ᒥᐢᑕᐃ ᑭ ᒋᓯᐅᓇᐊᐧᐤ

23 ᐁᑯᐢᐱ ᐊᑎᐟ ᐅᒪᓯᓇᐃᑫᐃᐧᔨᓂᐅᐧᐠ ᐁ ᐱᑭᐢᑫᐧᒋᐠ ᑭ ᐃᑌᐅᐧᐠ (ᓭᓯᐢᓴ) ᑫᐧᑭ=

ᑎᐊᒪᑫᔕ› ᒥᑐᑌ ᑭᑎᑕᐧ› ᐁᑯᓯ ᐃᐧ=
ᔕᐊᐧᐤ ᑯᑕᑲᐠ ᐸᕗᓯᕗᑌᐅᐧᐠ ᐁ ᐯᑕᐊᐧᒋᐠ
(ᓴᓯᐢᓴ) ᑭ ᒪᒪᐢᑲᑕᒣᐧᐅᐧᐠ ᐅᑭᐢᑭᑎ=
ᐊᒪᑫᐃᐧᑌᕗᐤ

Chap. LXXXIX. Math. XXII. 34. 46. et XXIII. 1. 2.

Marc. XII. 28. 39. Luc. XX. 40. 46.

Pharisæi autem audientes quod silentium &c.

1 ᒪᑲ ᐃᐢᐱ ᐸᑎᓯᐃᐧᕗᑌᐅᐧᐠ ᐱᔑᑕᑭᐠ (ᓴ=
ᓯᐢᓴ) ᐁ ᑭ ᑭᐳᑐᑌᐊᐧᕗᐟ ᓴᑐᓴᐃᐧᕗ=
ᑌᐊᐧ ᑭ ᒪᐊᐧᒋᑐᐅᐧᐠ
2 ᐁᑯᓯ ᐯᔕᐠ ᐃᐧᔕᐊᐧᐤ ᐅᒋ ᐁ ᐅᔕᓯᐁᐧ=
ᐃᐧᕗᒍᐃᐧᐟ ᐁ ᑭ ᐯᑕᐊᐧᐟ (ᓴᑐᓴᐃᐧᕗᑌᐊᐧ)
ᐁ ᑲᑲᑫᐧᒋᒪᕗᐟ ᒥᑎ ᐁ ᑭᐢᑫᕗᑕᒪᐧᐟ ᒥ=
ᑐᒍ ᑲᔕᐠ ᐁ ᑭᑎᐢᑫᐧᒥᑯᕗᐟ (ᐃᐧᐢᑕᑭ
ᐯ) ᑲᑫᐧᒋ ᒣᐧ ᐁ ᐃᐧ ᑯᒐᕗᒪᐟ (ᐅᒥᓯ
ᐁᐧ ᐃᑕᐟ)
3 ᑫᐢᑭᑎᐊᒪᑫᔕ› ᑕᑌᒪ ᒪᒪᐃᐧᔑᐢ ᑫᒐ=
ᕗᐊᐧᐠ ᒥᑎ ᑌᑲᑌᕗᑕᑲᐧᐠ ᒪᑌᑐᐃᐧᑕᓯ=
ᐁᐧᐃᐧᑌᐠ ᒪᑌᑐᐃᐧᓯᑭᒥᐁᐧᐃᐧ›
4 ᑭ ᐃᑎᐠ ᓴᓯᐢᓴ ᑎ›ᑐᑕ ᐅ ᐃᐢᑌᐁᐧˢ ᑌ=
ᐯᕗᒋᑫᐟ ᑭ ᑭᓴᒪᑌᑐ‹ ᐯᔕᑯᐤ ᐁ ᑭᓴ=
ᒪᑌᑐᐃᐧᐟ ᒥᑎ ᑭ ᑲ ᓴᑭᐊᐤ ᑌᐯᕗᒋᑫᐟ
ᑭ ᑭᓴᒪᑌᑐ‹ ᐁᐢᐱᒍᑌᐃᔕ› ᐁᐢᐱᒍᑕ=
ᒐᑯᔕ› ᒥᑎ ᐁᐢᐱᒍᒪᒥᑐᑌᕗᒋᑲᑌᔕ›

ᒥᓇ ᐁᔨᑯᐠ ᐁ ᐃᐢᐱᓯᔭᐣ

5 ᐁᐅᐧᑯ ᐅᒪ ᒪᒪᐃᐧᔭᐢ ᑫᒐᔨᐊᐧᐠ ᒥᓇ ᓂᑲᓂᔨᐟᑕᑲᐧᐦ ᒪᓂᑐᐃᐧ ᓯᐠᑭᒥᐁᐧᐃᐧᐣ

6 ᐊᓂᒪ ᒪᑲ ᑯᑕᐠ ᑕᐱᐢᑯᐨ ᐃᑌᔨᐟᑕᑲᐧᐣ (ᐁᐅᐧᑯ ᐅᒪ) ᑭ ᑲ ᓭᑭᐊᐤ ᑭᒐᔨᓯᔨᓂᐤ ᑫᓯᓭᑭᐃᓯᐊᐧᐟ ᓇᒪᑕᑯᐣ ᑯᑕᐠ ᒪᓂᑐᐃᐧᓯᐠᑭᒥᐁᐧᐃᐧᐣ ᐊᔨᐊᐧᑫᔨᐟᑕᑲᐧᐣ ᐃᐢᐱᒋ ᐁᐅᐧᑯᓂ

7 ᐁᐅᐧᑯᓂ ᐅᐃ ᓂᓯ ᒪᓂᑐᐃᐧᓯᐠᑭᒥᐁᐧᐃᐧᓂᐠ ᐊᐢᑌᐊᐧ ᒥᓯᐁᐧ ᒪᓂᑐᐃᐧᑕᓯᐁᐧᐃᐧᐣ ᒥᓇ ᓂᔭᐦ ᑭᐢᑭᔨᐟᑕᒥᐃᑯᐃᐧᓯᐃᐧᐣ

8 ᐁᑯᓯ ᒥᓇ ᐅᒪᓯᓇᐃᑫᐃᐧᔨᓂᐤ ᑭ ᐃᑌᐤ ᒥᑐᒍ ᑫᐢᑭᓇᐊᒪᑫᔭᐣ ᑭ ᑕᐸᐧᐣ ᑫᑌᐧᔭᐣ ᐯᔭᑯᐤ ᑭᓭᒪᓂᑐ ᒥᓇ ᐁᑦ ᐁ ᐃᐟᑕᔨᐟ ᑯᑕᑲ ᐊᐃᐧᔭ ᐃᐧᔭ ᐱᑯ

9 ᒥᓇ ᑭᑕ ᓭᑭᐃᐟ ᐁᐢᐱᒍᑌᐃᐃᐧᐟ ᒥᓇ ᐁᐢᐱᒍᒍᐢᓯᑕᐁᐧᔨᐟᑕᒧᐃᐧᓂᐃᐧᐟ ᒥᓇ ᐁᐢᐱᒍᑕᒐᑯᐃᐧᐟ ᒥᓇ ᐁᔨᑯᐠ ᐁᐢᐱᓯᐃᐧᐟ ᒥᓇ ᑭᒋ ᓭᑭᐃᒥᐟ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᑫᓯᓭᑭᐃᓯᐃᐧᐟ ᐁᐅᐧᑯ ᒪᒪᐃᐧᔭᐢ ᓇᐊᐧᐨ ᒥᐢᑕᐃ ᐃᑌᔨᐟᑕᑲᐧᐣ ᐁᔨᑯᐠ ᑲᑭᔭᐤ ᐸᑭᑎᓇᓯᐃᐧᓇ ᒥᓇ ᐁᐧᐱᓇᓯᐃᐧᓇ

10 ᓭᓯᐢ ᒪᑲ ᐃᐧᔭᐸᑕᐠ ᐁ ᑭ ᐃᔨᓂᓯ ᑲᑫᑕᐁᐧᔨᑕᒧᐃᐧ ᐃᑌᐧᔨᐟ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐊᐧᔦ ᐁᓭ ᑭᑕ ᐅᑎᑕᒪᐣ ᑭᓭᒪᓂᑐᐧ ᐅᑌᓇᐃᐧᐃᐧᐣ

11 ᐁᑯᓯ ᐅᑭᐢᑭᓇᐊᒪᑲᑕᐩ ᑌᐯᔨᒋᑫᐃᐧ=

ᑲᒥᑯᐠ ᐸᒋᓯᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᐁ ᑭ ᒪᐊᐧᒋᐃᑐᔨᐟ ᑭ ᑲᑫᐧᒋᒣᐤ ᐁ ᐃᑕᐟ

12 ᑭᔦᐊᐧᐤ ᐃᐧᔭ ᑕᓂᓯ ᐁᑌᔨᒣᐠ ᐧᑎᐢᐟ ᐊᐁᐧᓇ ᐅᑯᓯᐢᓴ ᑭ ᐃᑎᐠ ᑕᐱᐟ

13 ᓴᓯᐢ ᒪᑲ ᐁ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒧᐟ ᐅᒥᓯ ᑭ ᐃᑌᐤ (ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ) ᑕᓂᓯ ᑫᑌᐧᒋᐠ ᐅᒪᓯᓇᐃᑫᐃᐧᔨᓂᐅᐧᐠ ᐧᒋᐢᑕ ᒋ ᐅᑯᓯᐢᓯᒥᑯᔨᐟ ᑕᐱᑕ

14 ᒋᑫᒪ ᑕᐱᐟ ᐃᐧᔭ ᑎᐱᔭᐁᐧ ᒪᓂᑐᐃᐧ ᓇᑲᒧᐃᐧ ᒪᓯᓇᐃᑲᓂᐠ ᓂ ᑌᐯᔨᒋᑫᑉ ᐃᑌᐤ (ᐅᒥᓯ ᐁ ᐃᑌᐧᐟ)

15 ᑌᐯᔨᒋᑫᐟ ᑭ ᐃᑌᐤ ᓂ ᑌᐯᔨᒋᑫᒪ ᓇᐊᐱ ᓂᑭᒋᓂᐢᑭᐠ ᐃᓯ ᐁᔨᑯᐠ ᒉᐢᑲᐧ ᒥᓇ ᑭ ᐅᑕᐢᐱᓯᒍᓯᒧᒍᐠᑲᑎᑕᓂ ᑭ ᐸᑲᐧᑎᑯᐊᐧᑲᓇᐠ

16 ᑭᐢᐱᐣ ᒪᑲ ᑕᐱᐟ ᓂ ᑌᐯᔨᒋᑫᑉ ᐃᑌᐤ ᑕᓂᓯ ᐃᓯ ᒥᓇ ᑕᐣᑌ ᐁᐧᒋ ᐅᑯᓯᐢᓯᐟ

17 ᓇᒪ ᐊᐃᐧᔭ ᐊᐳᐯᔭᐠ ᐅᑐᐣ ᑭ ᓇᐢᑫᐧᓯᒥᐠ ᐁᑯᐢᐱ ᐅᒋ ᑭᓯᑲᐤ ᓇᒪᐊᐃᐧᔭ ᑭ ᐃᐧ ᑲᑫᐧᒋᒥᐠ ᑫᑲᐧᕀ

18 ᐊᓂᐃ ᒪᑲ ᒣᒉᑎᔨᐟ ᐸᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᑭ ᒥᐁᐧᔨᐟᑕᒥᔨᐊᐧ ᐁ ᓇᐣᑐᐟᑕᑯᐟ

19 ᐁᑯᓯ ᒪᑲ ᓴᓯᐢ ᐅᐱᑭᐢᑲᐧᑕ ᑲ ᒥᒉᑎᔨᐟ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᒥᓇ ᐅ ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓇ

20 ᐅᒥᓯ ᐁ ᐃᑌᐧᐟ ᐅᒪᓯᓇᐃᑫᐃᐧᔨᓂᐅᐧᐠ ᒥᓇ ᐸᒋᓯᐃᐧᔨᓂᐅᐧᐟ ᐊᐱᐅᐧᐠ ᒧᔨᐢᓴ

ᐅᑕᐱᐃᐧᓂᔨᐠ

21 ᑲᑭᔭᐤ ᑫᑲᐧᔭ ᑕᓂᓯ ᐁᑎᒪᐦᑯᐠ ᑲᓇᐁᐧᔨᐦᑕᒪᐧᐠ ᒥᓇ ᑐᑕᒪᐧᐠ ᐁᑲᐃᐧᔭ ᒪᓇ ᑭᐢᑭᓄᐊᐧᐸᒥᑯᐠ ᐅ ᑐᑕᒧᐃᐧᓂᐊᐧᐊᐧ ᒋᑫᒪ ᐃᑌᐧᐅᐧᐠ ᒪᓇ ᒪᑲ ᓇᒪᐃᔭ ᐃᐧ ᑐᑕᒧᐧᐠ

22 ᒋᑫᒪ ᑕᐦᑯᐱᑕᒪᐁᐧᐅᐧᐠ ᐸᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᐅᑎᐦᑎᒪᓂᔨᐠ ᓇᔭᒋᑲᓇ ᐁᑯᓯᑲᐧᓂᔨᑭ ᒥᓇ ᐁ ᑯᐢᑕᒥᑲᐧᓂᔨᑭ ᒋ ᓇᔭᐦᑕᒧᐟ ᒪᑲ ᐃᐧᔭᐊᐧᐤ ᓇᒪᐊᐧᐨ ᐊᐧᐳᐃᐧᓴᒥᓇᒧᐧᐠ ᐅ ᐸᐧᓇᐢᑯᐦᒋᒋᐊᐧᐠ ᐅᒋ

23 ᑲᑭᔭᐤ ᐅᑕᑐᐢᑲᑕᒧᐃᐧᓂᐊᐧᐊᐧ ᑐᑕᒧᐧᐠ ᐱᑯ ᑌᐱᔭᐠ ᑭᑕ ᐊᐧᐸᒥᑯᒋᐟ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᒥᓇ ᐊᔭᑲᐢᑭᐦᑕᐅᐧᐠ ᐅᑕᐢᐱᑕᐱᐢᑲᒍᐊᐧᐊᐧ ᒥᓇ ᐁ ᒪᒥᓯᐦᑕᒋᐠ ᐁ ᓂᒧᔨᑭᐅᐢᑯᑕᑲᐊᐧᐊᐧ

24 ᓴᑭᐦᑕᐅᐧᐠ ᓂᑲᓇᐱᐃᐧᓇ ᐃᐧᐦᑯᐦᑐᐃᐧᓂᐠ ᒥᓇ ᑫᒐᔨᐊᐧᓂᔨᑭ ᑌᐦᑕᐱᐃᐧᓇ ᑲᑫᐢᑭᐦᑫᒧᐃᐧᑲᒥᑯᐠ

25 ᒥᓇ ᐊᐧᔭᐃᐧᑎᒥᐠ ᐁ ᐃᐧ ᐊᑕᒥᐢᑲᑯᓯᒋᐠ ᒥᓇ ᒍᐦᐱ ᑭᒋ ᐃᑎᑯᒋᐠ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ

26 ᑭᔭᐊᐧᐤ ᒪᑲ ᒍᐦᐱ ᐁᑲᐃᐧᔭ ᐃᐧ ᐃᑎᑯᓯᐠ ᒋᑫᒪ ᐯᔭᑯᐤ ᑭ ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᑯᐊᐧᑲᓂᐊᐧᐤ ᐊᐧᐊᐧᐨ ᑲᑭᔭᐤ ᑯᐃᐧᒋᓴᓂᐦᑐᓇᐊᐧᐤ

27 ᒥᓇ ᐁᑲᐃᐧᔭ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᓄᐦᑕᐃᐧᓇᐣ ᐃᑎᐠ ᐅᑕ ᐊᐢᑭᐠ ᒋᑫᒪ ᐯᔭᑯᐤ ᑯᐦᑕᐃᐧᐊᐧᐤ ᓴᐠ ᑭᓯᑕᐠ ᐁᔭᐟ

28 ᐁᑲᐃᐧᔭ ᒥᓇ ᐅᑭᒪᐤ ᐃᐧ ᐃᓯᐃᑲᑎᑯᓯᐠ ᒋᑫᒪ ᐯᔭᑯᐤ ᑯᑭᒪᒥᐊᐧᐤ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᓇ ᐠᕆᐢᐟ

29 ᑕᓇ ᓇᐊᐧᐨ ᐁᑌᔨᐦᑕᑯᓯᐟ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᐁᐅᐧᑯ ᑫ ᐊᑐᐢᑲᑯᔦᐠ

30 ᒋᑫᒪ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐊᔨᐊᐧᑫᔨᒧᒋ ᑲᑕ ᐱᐁᐧᔨᒪᑲᓂᐃᐧᐤ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᒪᑲ ᐱᐁᐧᔨᒥᓯᒋ ᑲᑕ ᑭᐢᑌᔨᒪᐤ

Chap. XC. Math. XXIII. 13. 39. Marc. XII. 40 44.

Luc. XX. 47. et XXI. 1. 4.

Vos autem vobis Scribæ et Pharisæi &c.

1 ᑲᐧᑕᑲᐨ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᐅᒪᓯᓇᐃᑫᐃᐧᔨᓂᑎᐠ ᒥᓇ ᐸᒋᓯᐃᐧᔨᓂᑎᐠ ᐁ ᑲᐧᔭᐢᑲᑎᓯᐦᑲᓯᔦᐠ ᒋᑫᒪ ᑭ ᑭᐸᐊᒪᐊᐧᐊᐧᐅᐧᐠ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᐠ ᑭᒋᑭᓯᑯᐅᐧᑌᓇᐃᐧᐃᐧᐣ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᑭ ᐃᐧ ᐱᐦᑐᑲᓇᐊᐧᐤ ᑲᓇᑫᑲ ᐊᐧ ᐱᐦᑐᑫᑕᐧᐃᐧ ᑭ ᑭᑕᐊᒪᐊᐧᐊᐧᐅᐧᐠ

2 ᑲᐧᑕᑲᐨ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᐅᒪᓯᓇᐃᑫᐃᐧᔨᓂᑎᐠ ᒥᓇ ᐸᒋᓯᐃᐧᔨᓂᑎᐠ ᐁ ᑲᐧᔭᐢᑲᑎᓯᐦᑲᓯᔦᐠ ᒧᓯᐢᑫᐧᐅᐧᐠ ᐃᐧᑭᐊᐧᐊᐧ ᐁ ᒣᐢᑎᓇᒪᐧᔦᐠ ᑭᓂᐧᐢ ᐁ ᒪᐃᐧᒧᐢᒋᑫᐦᑲᓯᔦᐠ

3 ᐁᐅᐧᑯᒋ ᐊᔨᐊᐧᑫᐢ ᑭ ᑲ ᐊᔨᒪᓯᐊᐧᑎᑲᐃᐧᓇᐊᐧᐤ

4 ᑲᐧᑕᑲᐨ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᐅᒪᓯᓇᐃᑫᐃᐧᔨᓂᑎᐠ

ᒥᓇ ᐸᒋᓯᐃᐧᔨᓂᑎᐠ ᐁ ᑲᐧᔭᐢᑲᑎᓯᐠᑲᓯᔦᐠ ᑲ ᐊᐧᐢᑲᐢᑲᒣᐠ ᑭᒋᑲᒥᐩ ᒥᓇ ᐊᐢᑭᐩ ᒋ ᑲᐢᑭᐊᔦᐠ ᐯᔭᐠ ᑭᑕ ᐃᐧᒐᑌᐠ ᐃᐢᐱ ᑫᐢᑭᐁᑯ ᒪᓇ ᓂᓴᐧᐤ ᐸᔨᐊᐧᑫᐢ ᐃᐢᐱᒋ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᑭᑎᓯᐊᐊᐧᐤ ᒋ ᐃᑌᔨᑕᑯᓯᐊᐧᐊᐧᐢᓯᒥᐢᓯᒥᑯᐟ ᑭᒋ ᐃᐢᑯᑌᐤ

5 ᑭ ᑲᑲᐧᑕᑫᔨᑕᑯᓯᓇᐊᐧᐤ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᐁᑲ ᑲ ᐊᐧᐱᔦᐠ ᐁᑭᐢᑭᓇᑕᐃᐁᐧᑲᓯᔦᐠ ᑲ ᐃᑌᐧᔦᐠ ᒪᓇ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐊᐢᐱ ᑭᒋ ᐃᑌᐧᒋ ᑌᐯᔨᒋᑫᐃᐧᑲᒥᐠ ᓇᒪ ᓇᐣᑐ ᐃᐟᑭᓂᔨᐤ ᒪᑲ ᑭᐢᐱᐣ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐊᐢᐱ ᑭᒋ ᐃᑌᐧᒋ ᑌᐯᔨᒋᑫᐃᐧᑲᒥᑯᓴᐊᐧᓯᓂᔭᐊᐧ ᐁᐅᐧᑯ ᒪᓯᓇᐃᑫᐤ

6 ᑭᔭᐊᐧᐤ ᑫᑫᐸᑎᓯᔦᐠ ᒥᓇ ᐁᑲ ᐃᐧᔭᐱᔦᐠ ᑕᓂᒪ ᓇᐊᐧᐨ ᑫᒋᑕᐧᐁᐧᔨᑕᑲᐧᐠ ᐅᓴᐊᐧᓯᓂᔭᐤ ᐊᑊᐳ ᑌᐯᔨᒋᑫᐃᐧᑲᒥᐠ ᑯ ᑭᒋᑕᐧᐁᐧᔨᒋᑲᓯᐟ ᐅᓴᐊᐧᓯᓂᔭᐤ

7 (ᒥᓇ ᑫᑌᐧᔦᐠ) ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐊᐢᐱ ᑭᒋ ᐃᑌᐧᒋ ᐸᑭᑎᓇᓯᐃᐧᓇᐟᑎᐠ ᓇᒪ ᓇᐣᑐ ᐃᐟᑭᓂᔨᐤ ᒪᑲ ᑭᐢᐱᐣ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐊᐢᐱ ᑭᒋ ᐃᑌᐧᒋ ᒣᑭᐃᐧᐣ ᐁᑯᑐᐃᐧᐠ ᑲ ᐸᑭᑎᓂᑲᑌᔨᐠ ᒪᓯᓇᐃᑫᐤ ᐁᓴ

8 ᐁᑲ ᐃᐧᔭᐱᔦᐠ ᑕᓂᒪ ᓇᐊᐧᐨ ᑫᒋᑕᐧᐁᐧᔨᑕᑲᐧᐠ ᐊᓂᒪ ᒣᑭᐃᐧᐣ ᐊᑊᐳ ᐸᑭᑎᓇᓯᐃᐧᓇᐟᑎᐠ ᑯ ᑭᒋᑕᐧᐁᐧᔨᒋᑲᑌᐠ ᒣᑭᐃᐧᐣ

9 ᐁᐅᐧᑯᒋ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐊᐢᐱ ᑭᒋ ᐃᑌᐧᑫᐧ ᐸᑭᑎᓇᓯᐃᐧᓇᐟᑎᐠ ᑭᓯᐠ ᐊᐢᐱ ᑭᒋ ᐃᑌᐧᐤ

ᑳᑭᔭᐤ ᑫᑲᐧᔭ ᐃᑌ ᑲ ᐊᐢᒐᐟᔨᐠ

10 ᒥᓇ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐊᐢᐱ ᑭᒋ ᐃᑌᐧᑫᐧ ᑌᐯᔨᒋᑫᐃᐧᑲᒥᐠ ᑭᓯᐟ ᐊᐢᐱ ᑭᒋ ᐃᑌᐧᐤ ᐊᓂᐃ ᐁᑯᑌ ᑲ ᐃᐧᑭᔨᐟ

11 ᐊᐧᐊᐧᐨ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐊᐢᐱ ᑭᒋ ᐃᑌᐧᑫᐧ ᑭᒋ ᑭᓯᐠ ᒥᓇ ᐊᐢᐱ ᑭᒋ ᐃᑌᐧᐤ ᑭᓭᒪᓂᑐᐊᐧ ᐅᑐᑭᒪᐊᐧᐱᐃᐧᓂᔨᐤ ᒥᓇ ᐊᓂᐃ ᐁᑯᑐᐃᐧᐠ ᑲ ᐊᐱᔨᐟ

12 ᑳᐧᑕᑲᐨ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᐅᒪᓯᓇᐃᑫᐃᐧᔨᓂᑎᐠ ᒥᓇ ᐸᕆᓯᐃᐧᔨᓂᑎᐠ ᐁ ᑲᐧᔭᐢᑲᑎᓯᐟᑲᓯᔦᐠ ᒋᑫᒪ ᑭ ᑎᐸᐁᓇᐊᐧᐤ ᒥᑕᑕᑕᐢᒋᑲᐣ ᐁᑕᐟᑎᑭ ᓇᓇᐣᑐᐠ ᓂᐟᑕᐃᐧ ᑭᒋᑲᓂᐢᓴ ᐁᑯᓯ ᑎᔭᑲᐧᐨ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭᐱᓯᐢᑫᔨᑌᓇᐊᐧᐤ ᑭᒋ ᑫᑲᐧᕀ ᒪᓂᑐᐃᐧᑕᓯᐁᐧᐃᐧᓂᐠ ᑲᐧᔨᐢᑲᑎᓯᐃᐧᐣ ᑭᓭᐊᐧᑎᓯᐃᐧᐣ ᒥᓇ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᑕᒧᐃᐧᐣ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᐅᐃ ᓂᑲᐣ ᑭ ᑲ ᑭ ᑐᑌᑕᐊᐧᐤ ᒥᓇ ᐊᑕᐃᐧᔭ ᑯᑕᑲ ᐁᑲ ᑭᒋ ᐸᑕᐊᒣᐠ

13 ᑭᔭᐊᐧᐤ ᐁᑲ ᐃᐧᔭᐱᔦᐠ ᒋᑭᐢᑭᓇᐟᑕᐃᐁᐧᔦᐠ ᐅᒉᐤ ᐯᔭᑎᐠ ᑲ ᐃᔦᑲᑌᐁᐧᐱᓇᔦᐠ ᐁᑯᓯ ᑎᔭᑲᐧᐨ ᑲ ᒥᓯᐁᐧᐸᔨᐊᔨᐠ ᒥᓯᐱᐢᑲᐧᐃᐧᑲᓂᐃᐧᐱᓯᐢᑭᐤ

14 ᑳᐧᑕᑲᐨ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᐅᒪᓯᓇᐃᑫᐃᐧᔨᒍᑎᐠ ᒥᓇ ᐸᕆᓯᐃᐧᔨᓂᑎᐠ ᐁ ᑲᐧᔭᐢᑲᑎᓯᐟᑲᓯᔦᐠ ᒋᑫᒪ ᑭ ᑳᓇᒋᐟᑕᓇᐊᐧᐤ ᑌᐟᐱᔭᐠ ᐊᐧᐢᑭᐨ ᒥᓂᐠᑲᐧᑲᐣ ᒥᓇ ᐅᔭᑲᐣ ᐁᑯᓯ ᑭ ᐱᒐᔨᒥᐊᐧᐠ ᑭ ᓴᑲᐢᑭᓂᐢᑲᑯᓇᐊᐧᐤ ᑲ=

ᑲᔭᐃᓕᐦᐃᐧᓇ ᒥᓇ ᐱᓯᑲᐧᑎᓯᐃᐧᓇ

15 ᑲᐃᐧᔪᐊᐧᐱᔭᐣ ᐸᕆᓯᐃᐧᔨᒍᐃᐧᔭᐣ ᓂᑲᐣ ᑲᓇᒋᐦᑕ ᐱᒐᔨᐠ ᒥᓂᐠᑲᐧᑲᐣ ᒥᓇ ᐅᔭᑲᐣ ᑭᒋ ᑲᓇᑕᐠ ᐊᐧᔭᐃᐧᑎᒪᔨᐠ ᐃᓯ

16 ᑲᐧᑕᑲᐨ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᐅᒪᓯᓇᐃᑫᐃᐧᔨᓂᑎᐠ ᒥᓇ ᐸᕆᓯᐃᐧᔨᓂᑎᐠ ᐁ ᑲᐧᔭᐢᑲᑎᓯᐠᑲᓱᔭᐠ ᒋᑫᒪ ᑕᐱᐢᑯᐨ ᒋᐸᔨᑲᒥᑲᐧ ᑲ ᐊᐧᐱᐢᑭᐯᐃᑲᑌᑭ ᑭ ᐃᑌᔨᐦᑕᑯᓯᓇᐊᐧᐤ ᐊᓂᐃ ᑲ ᒥᔪ ᓇᑲᐧᑭ ᐊᐧᔭᐃᐧᑎᒪᔨᐠ ᐅᒋ ᒪᑲ ᐱᒐᔨᐠ ᓴᑲᐢᑭᓂᐊᐧ ᐅ ᓂᐳᐃᐧᑲᓇ ᒥᓇ ᓇᓇᐣᑐᐠ ᐱᑫᐢᑲᑎᑎᐃᐧᓇ

17 ᐁᑯᓯ ᒣᐧᒋ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᐃᐢᐸᔨᐤ ᐊᐧᐢᑭᐨ ᐁ ᒥᔪ ᑲᐧᔭᐢᑲᑎᓯᐢᑕᐁᐧᑯᐠ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᐠ ᒪᑲ ᐱᒐᔨᐠ ᑭ ᓴᑲᐢᑭᓂᐢᑲᑯᓇᐊᐧᐤ ᑲᑲᔭᐃᓯᐃᐧᐣ ᒥᓇ ᒪᒐᑎᓯᐃᐧᐣ

18 ᑭ ᑲᐧᑕᑫᔨᑕᑯᓯᓇᐊᐧᐤ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᐅᒪᓯᓇᐃᑫᐃᐧᔨᓂᑎᐠ ᒥᓇ ᐸᕆᓯᐃᐧᔨᓂᑎᐠ ᐁ ᑲᐧᔭᐢᑲᑎᓯᐠᑲᓱᔭᐠ ᑲ ᐅᓯᐦᑕᒪᐊᐧᔭᑲᐧᐤ ᒋᐸᔨᑲᒥᑲᐧ ᐅᓂᔭᐣᐠ ᑭᐢᑫᔨᑕᒧᐃᑯᐃᐧᓯᐅᐧᐠ ᒥᓇ ᑲ ᐊᐧᐁᐧᓯᐦᑕᒪᐁᐧᑯᐠ ᐅᒥᔪᐃᓯᐁᐧᐱᓯᐅᐧᐠ ᐅᓇᐃᓇᑫᐃᐧᑲᒥᑯᐊᐧᐊᐧ

19 ᒥᓇ ᐁ ᐃᑌᐧᔭᐠ ᓂᔭᓇᐣ ᑭ ᐱᒪᑎᓯᐊᐧᐠᑭᐸᓂ ᐃᐢᐱ ᑲ ᑭ ᐅᑭᓯᑲᒥᑕᐧᐤ ᓇᐦᑕᐃᐧᐸᓂᓇᓇᐠ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᓂ ᑲ ᑭ ᐃᐧᒋᐊᑕᓇᓇᐠ ᐅᓂᔭᐣᐠ ᑭᐢᑫᔨᑕᒧᐃᑯᐃᐧᓯᐊᐧ ᑲ ᑭ ᓯᑭᐠᑫᐊᐧᒋᐠ

20 ᐁᑯᓯ ᐁᓯ ᑭ ᑕᐯᐧᒥᓯᓇᐊᐧᐤ ᑕᐯᐧ ᐁᓴ

ᐁ ᐅᑕᐊᐧᐢᓯᒥᐢᓯᒥᑯᔭᑯᐠ ᐊᓂᑭ ᑲ ᑭ ᓂᐸᐊᒋᐠ ᐅᓂᔭᐦᐠ ᑭᐢᑫᔨᑕᒧᐃᑯᐃᐧᓯᐊᐧ

21 ᑭᔭᒼ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᓴᑲᐢᑭᓇᐟᑕᐊᐧᐠ (ᑌᐱᑐᑕᒪᑯᐠ) ᐅᑎᓯᒪᒪᑌᑎᓯᐃᐧᓂᐊᐧᐤ ᑯᑕᐃᐧᐸᓂᐊᐧᐅᐧᐠ

22 ᑭᔭᐊᐧᐤ ᑭᓂᐱᐠᑯᐃᐧᔭᐠ ᒥᓇ ᑭᓂᐱᐠᑯᓴᓂᐃᐧᔭᐠ ᑕᓂᓯ ᑫ ᐃᓯ ᑕᐸᓯᐟᑕᔭᐠ ᐃᐧᔭᓯᐁᐧᐃᐧᐦ ᐃᐢᑯᑌ ᐃᓯ

23 ᐯᐅᐧᑯᒋ ᒪᑲ ᐁᑲᐧ ᑭᑎᑎᓴᐊᒪᑎᓇᐊᐧᐤ ᐅᓂᔭᐦᐠ ᑭᐢᑫᔨᑕᒧᐃᑯᐃᐧᓯᐅᐧᐠ ᒥᓇ ᐅᒋᔨᓂᓯᐅᐧᐠ ᒥᓇ ᐅᒪᓯᓇᐃᑫᐃᐧᔨᓂᐅᐧᐠ ᐊᑎᐟ ᒪᑲ ᑭ ᑲ ᓂᐸᐊᐊᐧᐅᐧᐠ ᒥᓇ ᑭ ᑲ ᒋᐢᑕᐊᐢᑲᐧᑕᐊᐧᐅᐧᐠ ᒥᓇ ᐊᑎᐟ ᑭ ᑲ ᐸᐸᓴᐢᑌᐊᐧᐊᐧᐅᐧᐠ ᑭ ᑳᑫᐟ ᑭᐠᑫᒧᐃᐧᑳᒥᑯᐊᐧᐊᐧᐠ ᒥᓇ ᑭ ᑲ ᐊᔭᓯᐃᐧ ᐱᒥᑎᓴᐁᐧᐱᓇᑕᐊᐧᐅᐧᐠ ᐅᑌᓇᐠ

24 ᑭᒋᐊᐧᓴᐧᐯᑲᐊᒪᑳᐃᐧᔭᐠ ᑳᑭᔭᐤ ᐊᓂᒪ ᑳᐧᔭᐢᑳᑎᓯᐃᐧᒥᐠᑯ ᑲ ᑭ ᓯᑭᓂᑲᑌᐠ ᒧᐢᑕᐢᑳᒥᑲᐠ ᐊᐧᑌ ᐅᒋ ᐅᒥᐠᑯᒼ ᐅᑳᓇᑎᓯᐃᐧ ᐊᐯᓪ ᐱᔨᐢ ᐃᐢᑯ ᐅᒥᐠᑯᒼ ᓴᑳᒋ ᐸᕃᑭᔭ ᐅᑯᓯᐢᓴ ᑲ ᑭ ᓂᐸᐊᔭᐠ ᐁᓴ ᑌᐯᔨᒋᑫᐃᐧᑳᒥᑯᐠ ᒥᓇ ᐸᑭᑎᓇᓯᐃᐧᓇᐟᑎᑯᐠ ᑕᐢᑕᐊᐧᔨᐠ

25 ᑕᐯᐧ ᑭᑎᑎᑎᓇᐊᐧᐤ ᑳᑭᔭᐤ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᑫᑲᐧᔭ ᑭᑕ ᐊᐧᓴᐧᐸᔨᐟᑐᐊᐧᐅᐧᐠ ᐅᑭ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᐠ

26 ᓴᓓᓴᓓᒼ ᓴᓓᓴᓓᒼ ᑭᔭ ᑳᓂᐸᐸᑕᐧᐤ ᐅ=

ᓂᔭᐦᐠ ᑭᐢᑫᔨᑕᒧᐃᑯᐃᐧᓯᐅᐧᐠ ᒥᓇ ᑲ ᐱᒪᐧᓯᐟᓇᑕᔨᐠ ᐊᓂᑭ ᑲ ᐯ ᐃᑎᓴᐊᒪᑲᐃᐧᔭᐠ ᑕᐦᑕᑕᐧᐤ ᓂ ᑭ ᐃᐧ ᒪᐊᐧᓴᑯᓇᐅᐧᐠ ᑭᑕᐊᐧᐢᓯᒥᐢᓴᐠ ᑕᐱᐢᑯᐨ ᒥᓯᔭᐤ ᑲ ᒪᐊᐧᒋᑎᓴᐊᐧᐟ ᐅᑐᐢᑲᔨᓯᐢᓯᒪ ᓯᐸᐤ ᐅᑕᐟᑕᑲᐧᓂᐠ ᐁᑯᓯ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑭ ᐃᑌᔨᐟᑌᐦ

27 ᐁᑲᐧ ᑭ ᐊᐧᐢᑲᐃᑲᓂᐊᐧᐤ ᑫ ᐯᓯᐢᓯᑲᐧᐢᑌᐠ

28 ᒋᑫᒪ ᑭ ᐃᐧᑕᒪᑎᓇᐊᐧᐤ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐁᑲᐧ ᑭ ᑲ ᐊᐧᐸᒥᓇᐊᐧᐤ ᐸᑎᒪ ᐱᑯ ᐁᔨᑯᐠ ᐃᑌᐧᔭᑯ ᓴᐁᐧᔨᑕᑯᓯᐤ ᐊᓇ ᑲ ᐊᐢᐱᐯ ᐃᑐᑌᐟ ᑌᐯᔨᒋᑫᔨᐟ ᐅᐃᐧᔦᐃᐧᓂᔨᐤ

29 ᐃᑯᓯ ᓭᓯᐢ ᐁ ᐊᔭᐱᐟ ᒋᑭ ᐸᑭᑎᓂᑫᐊᐧᐟ ᐅᑲᓇᐊᐧᐸᒪ ᐸᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᐁ ᐱᒋᐁᐧᐱᓇᒥᔨᐟ ᐅᒣᑭᐃᐧᓂᔨᐊᐧ ᐁᑯᓯ ᒥᒋᐟ ᐃᐧᔭᔦᑎᓯᔨᐟ ᒥᐢᑕᐃ ᐅᐸᑭᑎᓂᑫᔨ

30 ᐁ ᑭ ᐯ ᐃᑐᑌᔨᐟ ᐯᔭᐠ ᑫᑎᒪᑭᓯᔨᐟ ᒧᓯᐢᑫᐧᐊᐧ ᐯᒋ ᐁᐧᐱᓇᒥᔨᐊᐧ ᓂᓯ ᓯᓂᔭᐢᓴ

31 ᐁᑯᓯ ᐁ ᓇᐦᑐᒪᐟ ᐅᑭᐢᑭᓇᐊᒪᐊᐧᑲᓇ ᑭ ᐃᑌᐤ ᑕᐯᐧ ᑭᑎᑎᑎᓇᐊᐧᐤ ᐊᐊᐧ ᑫᑎᒪᑭᓯᐟ ᒧᓯᐢᑫᐧᐤ ᐊᔨᐊᐧᑫᐢ ᑭᒣᑭᐤ ᐁᔨᑯᐠ ᑲᑭᔭᐤ ᑯᑕᑲ ᑲ ᐯᒋᐁᐧᐱᓇᒥᔨᐟ ᐸᑭᑎᓂᑫᐊᐧᑎᐠ

32 ᒋᑫᒪ ᑲᑭᔭᐤ ᐅᑭ ᑲ ᐊᔨᐊᐧᑭᐸᔨᐃᑯᑕᐧᐤ ᐁᐧᔦᑎᓯᐃᐧᓇ ᑭ ᐅᒋ ᐯᒋᐁᐧᐱᓇᒧᐠ ᐊᐊᐧ ᒪᑲ ᐅᒪᓂᓯᐃᐧᓂᐠ ᑲ ᐅᒋ ᒣᑭᐟ ᑭ

ᐯᒋ ᐁᐧᐱᓇᑉ ᑲᑭᔭᐤ ᐅᑐᑕᐸᓂᐅᐃᐧᐣ

Chap. XCI. Math. XXIV. 1. 14. Morc. XIII. 1. 13.

Luc. XXI. 5. 20.

Et egressus Jesus de templo &c.

1 ᒉᓯᐢ ᒪᑲ ᐁ ᐊᐧᔭᐃᐧᐟ ᑌᐯᔨᒋᑫᐃᐧᑲᒥᑯᐠ ᐅᑕᑎ ᓯᐯᐧᑕ ᑭ ᐯ ᓇᑎᐠ ᐅᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓇ ᐁ ᓇᓇᑲᑕᐊᐧᐸᑕᒧᐃᑯᐟ ᐁᓯᒋᑲᑌᔨᐠ ᑌᐯᔨᒋᑫᐃᐧᑲᒥᐠ

2 ᐯᔭᐠ ᐅᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓇ ᐅᒥᓯ ᐃᑎᐠ ᑫᐢᑭᓄᐊᒪᑫᔨᐣ ᐊᐧᐸᒥᐠ ᓂᓯ ᐅᑭᐣ ᐊᐢᓯᓂᔭᐠ ᒥᓇ ᐅᐃ ᐊᐧᐢᑲᐃᑲᓂᐠᑫᐃᐧᓇ

3 ᒥᓇ ᐊᑎᐟ ᐁ ᐊᔨᒧᑕᒥᔨᐟ ᐊᓂᒪᔨᐤ ᑌᐯᔨᒋᑫᐃᐧᑲᒥᐠ ᐁᓯ ᒥᔪᓇᑲᐧᓂᔨᐠ ᒥᔪ ᐊᐢᓯᓂᔭ ᐅᒋ ᒥᓇ ᐁᓯ ᐊᐧᐁᐧᓯᐃᑲᑌᔨᐠ ᒣᑭᐃᐧᓇ ᐅᒋ ᐅᒥᓯ ᑭ ᐃᑌᐤ

4 ᑭ ᐊᐧᐸᑌᓇᐊᐧᐤ ᒋ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᑫᑲᐧᔭ ᑲᑭᔭᐤ ᑎᐢᑲᐧ ᑭᑕ ᐯ ᐅᒋᒋᐸᔨᐊᐧ ᑭᓯᑲᐊᐧ ᐊᓂᐃ ᐃᐢᐱ ᐁᑲ ᐊᐧᐸᐧᐨ ᐯᔭᐠ ᐊᐢᓯᓂᐩ ᑭᒋ ᓇᑲᑎᐟ ᑭᑕ ᐊᔭᑫᐧᑕᐊᐧᐱᐢᑲᒧᐟ ᐁᑲ ᑭᒋ ᐱᑯᐁᐧᐸᐃᑲᓯᐟ

5 ᒣᑲᐧᐨ ᒪᑲ ᐁ ᐊᐱᐟ ᐊᐣᑕ ᐱᒥᐊᐧᑎᑯᐊᐧᒋᐠ ᐯ ᐅᒋᐢᑲᐊᐧᐱᐢᑕᐠ ᑌᐯᔨᒋᑫᐃᐧᑲᒥᐠ ᐅᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓇ ᐱᐁz ᒉᐠ ᒉᐣ ᒥᓇ ᐊᐣᑌ ᐯ ᓇᑎᐠ ᑭᒧᐨ ᐁᑯᓯ ᐁ ᐯᔭᑯ ᑲᑫᐧᒋᒥᑯᐟ

6 ᑫ ᐧᑭᓇᐊᒪᑫᔭᐣ ᒪᐟᑌ ᐃᐧᑕᒪᐃᐧᓇᐣ ᑕᓂᔦᑯᐠ ᐃᐢᐱ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᑫᑲᐧᔭ ᑫ ᐃᐧᑭᑭ ᒥᓇ ᑕᓂᓯ ᑫ ᐃᓯ ᑭᐢᑭᓇᐊᐧᑌᔦᐟᑕᑲᐦ ᑭ ᑕᑯᓯᓇᐃᐧᐣ ᒥᓇ ᐃᐧ ᐳᓂᐊᐢᑭᐃᐧᑭ

7 ᓭᓯᐢ ᒪᑲ ᐁ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒧᐟ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᐊᓭᐧᔦᑕᒧᐠ ᐁᑲ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᑭᒋ ᐊᐧᔦᓯᐃᑯᔦᐠ ᒥᒉᐟ ᑲᑕ ᐊᐢᐱ ᐯ ᐃᑐᑌᐅᐧᐦ ᓂᐃᐧᔨᐃᐧᐣ ᐁᑯᓯ ᑭᓯᐊᐧᑭᐃᐧᔦᐤ ᐁᑲᐧ ᑫ ᐃᑌᐧᒋᐠ ᓂᔭ ᐊᓂ ᒋᐢᐟ ᐁᑯᓯ ᒥᒉᐟ ᑭᑕ ᐊᐧᔦᓯᒣᐅᐧᐦ ᐁᑲᐃᐧᔭ ᒪᑲ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᐃᐧᐱᒥᑎᓭᐅᑯᐠ

8 ᐱᔦᑕᒣᑯ ᓇᐣᑐᐸᔦᐢᑕᑐᐃᐧᓇ ᓇᑎᓂᑫᐃᐧᓇ ᒥᓇ ᑎᐱᔭᐁᐧ ᓇᑎᓂᑐᐃᐧᓇ ᒥᓇ ᓇᐣᑐᐸᔦᐃᐧᓇ ᐁ ᐊᔦᒧᒋᑲᒐᑭ ᐁᑲᐃᐧᔭ ᓭᑭᓯᐠ ᒥᓇ ᐁᑲᐃᐧᔭ ᐊᐧᓂᐢᑫᐧᔭᑎᓯᐠ ᒥᓇ ᐁᑲᐃᐧᔭ ᑯᐢᐸᓂᔦᑕᒧᐠ

9 ᐱᑯ ᐁᑯᓯ ᑭᒋ ᐃᐧᑭᐠ ᒪᑲ ᓇᒣᐢᑲᐧ ᑫ ᐳᓇᐢᑲᒥᑲᐠ

10 ᐁᑲᐧ ᐅᑎᑕᑕᐩ ᐁᑕᑐᐢᑲᓂᓯᐠ ᑭᑕ ᐸᓯᑯᒧᐢᑭᐢᑕᑐᓇᓂᐃᐧᐤ ᒥᓇ ᐁᑕᑎᑭ ᑎᐯᔦᒋᑫᐃᐧᓇ ᑭᑕ ᐸᓯᑯ ᒧᐢᑭᐢᑕᑐᒪᑲᓇ·

11 ᒥᓇ ᒥᒉᑌᒍᐧᔭᐠ ᐅᓭᒪᐟᑲᒥᐠ ᑭᑕ ᓇᓇᒥᑕᐅᑭᐸᔦᐤ ᑭᑕ ᐊᔭᐊᐧ ᐊᔭᓯᐊᐧᑯᓯᐃᐧᓇ ᑲᐊᐧᑲᑐᓯᐟᐃᐧᓇ ᒥᓇ ᒥᓯᐁᐧ ᐃᓯ ᑫᐧᐢᑕᒥᓇᑲᐦ ᐃᐢᐱᒥᐠ ᑭᓯᐟᑯᐠ ᒥᓇ ᒪᒪᐢᑲᒋ ᑭᐢᑭᓇᐊᐧᒋᒋᑲᓇ ᐁᑲᐧ ᑫ ᒪ=

ᒋᐸᔨᑭ ᑲᑲᐧᑕᑫᔨᒧᐃᐧᓇ

12 ᒪᑲ ᐱᑕ ᒪᔪᐁᐧᐢ ᐅᒋᒋᐸᔨᑭ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᑫᑲᐧᔭ ᑭ ᑲ ᐅᑎᑎᓂᑯᐊᐧᐅᐧᐠ ᒥᓇ ᑭ ᑲ ᑲᑲᐧᑕᑭᐃᑯᐊᐧᐅᐧᐠ ᐁ ᐊᔨᑯᔦᑲᐤ ᑭᐸᐃᑲᓯᐃᐧᑲᒥᑯᐠ ᐃᐧᔭᓯᐁᐧᒪᐊᐧᒋᐃᑐᐃᐧᓂᐠ ᑭ ᑲ ᐃᑐᑕᐃᑯᐊᐧᐅᐧᐠ ᒥᓇ ᑲᑫᐢᑭᐠᑫᒧᐃᐧᑲᒥᑯᐠ ᑭ ᑲ ᐸᐸᓴᐢᑌᐅᑯᐊᐧᐅᐧᐠ

13 ᒥᓇ ᐃᑌ ᐁᔭᒋᐠ ᑭᒋ ᐅᑭᒪᐅᐧᐠ ᒥᓇ ᑯᑕᑲ ᐅᑭᒪᐅᐧᐠ ᑭ ᑲ ᐃᑐᑕᐃᑲᐃᐧᓇᐊᐧᐤ ᓂᔭ ᐅᒋ ᒥᓇ ᓂ ᐃᐧᔪᐃᐧᐣ ᐅᒋ

14 ᐁᑯᓯ ᑭ ᑲ ᑐᑕᑲᐃᐧᓇᐊᐧᐤ ᑭᒋ ᑕᐸᐧᒋᒥᔦᐠ ᐅᐢᑭᓯᑯᐊᐧᐠ ᒋᑫᒪ ᓂᑲᐣ ᒪᓂᑐᐃᐧ ᒥᔪᐊᐧᒋᒧᐃᐧᐣ ᐱᑯ ᒋ ᐊᒋᒧᐢᑕᒋᐠ ᑲᑭᔭᐤ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᐠ

15 ᑲᓇᐁᐧᔨᒥᓯᐠ ᐁᔨᑯᐠ ᐁᑯᓯ ᐃᑐᑕᐃᑲᐃᐧᔦᑯ ᐁ ᒥᒋᒥᓂᑲᐃᐧᔦᐠ ᒣᔭᐣᑲᐧᐣ ᒥᑐᓂ ᒥᒋᒣᔨᑕᒧᐠ ᑭ ᑌᐃᐊᐧᐠ ᐁᑲ ᑭᑕ ᑭᓴᒋ ᑭᓴᔨᑕᒣᐠ ᑕᓂᓯ ᑫ ᐊᔨᑌᐧᔦᐠ ᒪᑲ ᑕᓂᓯ ᑫ ᐃᓯ ᒥᔨᑯᐃᐧᓯᐁᐧᑫᐧ ᐁᑯᐢᐱ ᑭ ᑲ ᐃᓯ ᐱᑭᐢᑲᐧᓇᐊᐧᐤ

16 ᒋᑫᒪ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑫᒋᓇ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᑫᐱᑭᐢᑫᐧᔦᐠ ᒪᑲ ᐃᐧᔭ ᐊᓇ ᒣᔨᓯᐟ ᒪᓂᑐ (ᑫᐱᑭᐢᑫᐧᐢᑕᒪᒪᑌᐠ) ᒥᓇ ᑭ ᑲ ᒥᔨᑎᓇᐊᐧᐤ ᒥᑐᓂ ᒥᓇ ᐃᔨᓂᓯᐃᐧᐣ ᑭ ᐸᑲᐧᑎᑯᐊᐧᑲᓂᐊᐧᐅᐧᐠ ᐁᑲ ᑲᑕ ᑭ ᓇᐢᑫᐧᐊᐧᓯᐟᑕᑭᐠ ᐊᐳ ᑭᒋ ᓴᑯᒋᑕᒋᐠ

17 ᑭ ᑲ ᒥᓯᒥᑯᐊᐧᐅᐧᐠ ᑭ ᓂᑭᐃᑯᐊᐧᐅᐧᐠ ᑭ

ᑎᓴᓂᐊᐧᐅᐧᐠ ᒥᓇ ᑭ ᐊᐧᐠᑯᒪᑭᓂᐊᐧᐅᐧᐠ
ᒥᓇ ᑭᑐᑌᒥᐊᐧᐅᐧᐠ

18 ᒋᑫᒪ ᐁᐧᒋᐊᐧᒥᒥᐟ ᑲᑕ ᒥᓯᒣᐤ ᐅᒋ=
ᐊᐧᒪ ᒋ ᓂᐸᐃᒥᐟ ᒥᓇ ᐁᐧᔨᑕᐃᐧᒥᐟ (ᐁ=
ᑯᓯ ᑭᑕ ᑐᑕᐁᐧᐤ) ᐅᑯᓯᐢᓴ ᐁᑯᓯ ᐊᐧ=
ᐊᐧᐨ ᐊᐊᐧᓯᐢᓴᐠ ᑭᑕ ᐸᓯᑯᒧᐢᑭᐢᑕᐁᐧ=
ᐅᐧᐠ ᐅᓂᑭᐃᑯᐊᐧᐊᐧ ᐁ ᓂᐸᐊᒋᐠ

19 ᒥᒉᐟ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᐅᒋ ᑭᑕ ᐅᒋᓇᑕᐅᐧᐠ ᒥᓇ
ᑭ ᑲ ᐸᑲᐧᑎᑲᐃᐧᓇᐊᐧᐤ ᒥᓯᐁᐧ ᓂ ᐃᐧᔨ=
ᐃᐧᐣ ᐅᒋ ᒪᑲ ᐊᑕᐃᐧᔭ ᓇᒪᐊᐧᐨ ᐯᔭᐠ
ᑭᐢᑕᑲᐊᐧᐤ ᑭᑕ ᐊᐧᓂᒋᑲᑌᐤ

20 ᑭ ᓴᓯᐯᔨᑕᒧᐃᐧᓂᐊᐧᐤ ᐅᒋ ᑭ ᑲᐱᒪ=
ᒋᐊᐊᐧᐅᐧᐠ ᑭᑕᑌᑯᐊᐧᐅᐧᐠ

21 ᐁᑯᐢᐱ ᐃᔨᑯᐠ ᒥᒉᐟ ᑭᑕ ᒪᒋ ᔭᔨᐸᐅᐧᐠ
ᒥᓇ ᑲᑕ ᒪᒥᓯᐟᑐᓇᓂᐊᐧᐣ ᒥᓇ ᑲᑕ ᐸ=
ᐸᑲᐧᑎᑐᓇᓂᐊᐧᐣ

22 ᒥᒉᐟ ᑲᑲᔭᓯ=ᐅᓂᔭᐧᐠ ᑭᐢᑫᔨᐟᑕᒧᐃᑯ=
ᐃᐧᓯᐠᑲᓯᐅᐧᐠ ᑭᑕ ᐊᔭᐅᐧᐠ ᐁ ᐊᐧᔭᓯᒪᒋᐠ
ᒥᒉᐟ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ

23 ᐁᑯᓯ ᐁ ᑭ ᐊᔨᐊᐧᑭᐸᔨᔨᐠ ᒪᑌᔨᐃᐧᐃᐧᐣ
ᒥᒉᐟ ᐅᓭᑭᐃᐁᐧᐃᐧᓂᐊᐧᐤ ᑲᑕ ᐳᒣᐸ=
ᔨᔨᐤ

24 ᒪᑲ ᑕᓇ ᐁᑲ ᑫ ᓇᐟᑕᑫᔨᒧᑫᐧ ᐃᐢᑯ
ᐃᐢᑫᐧᔭᐨ ᐁᐅᐧᑯ ᐁᓭ ᑫ ᑲᐢᑭᐅᐟ

25 ᐁᔨᑯᐠ ᑭᓭᒪᓂᑐᐅᐧᑌᓇᐃᐧᐃᐧᐣ ᑲ ᒥᔨ
ᐊᑐᑕᑲᐧᐠ ᑭ ᑭᐢᑫᔨᐟᑕᒧᐟᑕᓂᐃᐧᑭ ᒥᓯᐁᐧ
ᐊᐢᑭᐠ ᐁ ᑕᐸᐧᒋᒧᐢᑕᑕᐧᐤ ᑲᑭᔭᐤ ᐊᔨ=

ᓯᔦᒍᐅ··ᐠ ᐁᑲ· ᐊᓂ ᑫ ᐸᓇᐠᑲᒥᑲᐠ
23 ᐃᐦᐱ ᒪᑲ ᐊ·ᐸᐣᑕᒥᑯ ᐊᔭᒋ ᐊᔦᓯᔦᓂᐅ··ᐠ ᐁ ᐊ·ᐦᑲᐦᑲᑯᐠ ᓴᒍᓴᑌᐨ ᐁᑯᔦᑯᐠ ᐃ· ᑭᐦᑫᔦᐣᑕᒧᐠᑫᐠ ᐁ ᑭᓯᐊ·ᑭᐊ··ᐠ ᒋ ᑫᓯᓇᒋᐃᑲᑌᐠ

Chap. XCII. Math. XXIV. 15. 36. Marc. XIII. 14. 32r

Luc. XXI. 21. 36.

Cum ergo videritis abominationem &c.

1 ᐁᔦᑯᐠ ᐊ·ᐸᐣᑕᒣᑯ ᑲᑲ·ᔭᑭ ᑫᓯᓇᑕᐠᑲᒥᑭᓯᐃ·ᐟ ᑭᒋ ᐊᔭᐠ ᑭᒋᑕ·ᐃ·ᑲᒥᑯᐠ ᑲᑭ ᓂᔭ··ᐠ ᐊᔦᒪᑕᐠ ᐅᓂᔭ··ᐠᑭᐦᑫᔦᐣᑕᒧᐃᑯᐃ·ᓯᐤ ᑕᓂᔪᐢ (ᐊᐃ·ᔭᐠ ᐊᔭᒥᐣᑕᒋ ᑭᔭᐨ ᑭᑕ ᑲᑫ·ᓂᐦᓯᑕᐁ·ᔦᐣᑕᐨ)
2 ᐁᑯᐦᐱ ᐊᓂᑭ ᐁᔭᑕ·ᐤ ᓯᑌᐃᐠ ᑭᔭᐨ ᑭᑕ ᑕᐸᓯᔭᒧᐅ··ᐠ ᐊ·ᒋᐠ ᐊᓂᑭ ᑕᐊ·ᔦᐠ ᐅᑌᓇᐠ ᐁᔭᑕ·ᐃ· ᑭᔭᐨ ᑭᑕ ᐊ·ᔭᐃ·ᐅ··ᐠ ᒥᓇ ᐊᓂᑭ ᐅᐱᒣ ᐊᐦᑭᐠ ᑲ ᐊᔭᒋᐠ ᐁᑲᐃ·ᔭ ᑭᑕ ᐯ ᐱᐣᑐᑫᐅ··ᐠ
3 ᑕᓇ ᑕᐣᑯᐦᑲᒥᑯᐠ ᐁᔭᒋ ᐁᑲᐃ·ᔭ ᑭᑕ ᐯ ᓂᐣᑕᑯᓯᐤ ᑭᒋ ᐃ· ᐅᑎᓇᐠ ᑫᑲ·+ ᐁᐅ·ᑯ ᐊ·ᐦᑲᐃᑲᓂᐠ ᐅᒋ
4 ᐊᐸ ᓂᐣᑕᐃ·ᑭᐦᑲᓂᐠ ᑫ ᐊᔭᐣ ᐁᑲᐃ·ᔭ ᑭᑕ ᐯ ᑭᐁ·ᐤ ᒋ ᐅᑎᓇᐠ ᐅᐦᑯᑕᑲ+
5 ᒋᒣᐨ ᐁᐅ·ᑯᓂ ᑭᓯᑲᐊ· ᑭᑕ ᑭᓯᐊ·-

ᐯᐅᐢᑕᒪᓯᐃᐧᓂᐃᐧᐊᐧ ᑳᑭᔭᐦ ᑫᑲᐧᐩ ᒣᓯᓇᐃᑐᐟᑌᐠ ᑭᑕ ᑎᐱᐸᔨᐠ

6 ᐁᐊᐧᑯ ᑭᓯᑐᔨᑭ ᑭᑕ ᑲᑲᐧᑕᑫᔨᐟᑕᑯᓯᐅᐧᐠ ᐃᐢᑫᐧᐅᐧᐠ ᑫᑭᑯᓭᒋᐠ ᐊᐧᐳ ᑫ ᓇᔭᐊᐧᓯᒋᐠ ᒋᑫᒪ ᑭᑕ ᐅᐟᒉᒥ ᐊᔨᒪᐠᑲᒥᑲᑊ ᐊᐧᐢᑭᑕᐢᑲᒥᐠ ᒥᓇ ᒥᐢᑕᐃ ᑭᑕ ᑭᓯᐊᐧᓯᑐᐟᑕᐊᐧᐅᐧᐠ ᐅᑭ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᐠ

7 ᐃᓭᐁᐧᐢᑯᐠᑯᒪᑊ ᐅᒋ ᑭᑕ ᑲᐃᐧᐱᓇᑕᐅᐧᐠ ᒥᓇ ᐱᑯᒧᑕ ᐃᑌ ᐊᐢᑭᐠ ᑭᑕ ᓯᐯᐧᐟᑕᐊᐅᐧᐠ ᒋ ᐊᐅᐧᐠᑲᑎᒋᐠ ᐃᑌ ᐊᐢᑭᐠ ᓭᑌᒉᑌᑉ ᑭᑕ ᑕᐠᑯᐢᑲᑕᒧᐠ ᒪᒋ ᐊᔨᓯᔨᒍᐅᐧᐠ ᐁᔨᑯᐠ ᐃᐢᑯ ᐅᑭᓯᑲᒥᐊᐊᐧ ᑭ ᑌᐱᐸᔨᔨᑲᐧᐃᐧ

8 ᑭᔭᐊᐧᐤ ᒪᐃᐧᒧᐠᒋᑫᐠ ᑭ ᑕᐸᓯᔭᒧᐃᐧᓂᐊᐧᐤ ᐁᑲ ᑭᒋ ᐃᐢᐸᔨᐠ ᐁᐱᐳᐠ ᐊᐧᐳ ᐁ ᒪᓂᑐᐃᐧᑭᓯᑲᐠ

9 ᒋᑫᒪ ᑫ ᑲᑲᐧᔭᐠᑲᔨᒪᐠᑲᒥᐠᑲᐠ ᐸᐢᑲᐨ ᐊᐢᐱᑊ ᐅ,ᐠ ᑲ ᑭᒋ ᐊᐢᑭᐃᐧᐠ ᐃᐢᑯ ᐊᓇᐨ ᓇᒪᐃᐧᑲᐨ ᐁᑯᓯ ᑭ ᐃᐟᑭᑊ ᒥᓇ ᓇᒪ ᐃᐧᓄᐨ ᑭᐟᑕᐧᑉ ᐁᑯᓯ ᒋ ᐃᐢᐸᔨᐠ

10 ᐁᑯᐢᐱ ᑭᐢᐱᑊ ᑭᓭᒪᓂᑐ ᐁᑲ ᐊᒋᒋᒐᑫᐧ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᑭᓯᑲᐊᐧ ᐸᓯᓇᐤ ᐊᐃᐧᔭ ᐱᒪᑎᓯᔨᐊᐧ ᒪᑲ ᐅᓇᐊᐧᓯᓇᑲᓇ ᐅᒋ ᑭᑕ ᐊᒋᒋᐟᑕᐤ

11 ᐁᑯᐢᐱ ᑭᐢᐱᑊ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐃᑎᑯᓭᑯ ᐊᐊᐧᐃᑕ ᐟᒋᐢᐟ ᐅᑕ ᐊᐧᐳ ᓇᐊ ᐃᑌ ᐁᑲᐃᔭ ᑕᐯᐧᑕᐃᐧᐠ

12 ᒋᑫᒪ ᑭᑕ ᐯ ᐊᔭᐅᐧᐠ ᑭᔭᐢᑭᐠᒋᐢᑎᐅᐧᐠ ᒥᓇ ᐊᐧᔦᓯ ᐅᓂᔭᐣ ᑭᐢᑫᔨᑕᒧᐃᑯᐃᐧᓯᐅᐧᐠ ᒥᓯᐍ ᐃᓯ ᒪᒪᑕᐊᐧᑲᐨ ᑭᑕ ᒪᒪᐢᑲᒋᑐᑕᒧᐧᐠ ᐊᐅ ᑭᒋ ᑭ ᐊᐧᔦᓯᑲᐢᑭᐊᒋᐠ ᐅᓇᐊᐧᓯᓇᑲᓇ ᑭᐢᐱᐣ ᑭᒋ ᑭ ᐃᐠᑭᒍᔨᐠ

13 ᐊᓴᐧᔨᑕᒧᐠ ᒪᑲ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᐁᑲᐧ ᑭ ᑭ ᑭᓴᒋ ᐃᐧᑕᒪᑎᓇᐊᐧᐤ

14 ᐁᑯ ᐟ ᒥᓇ ᐃᑎᑯᔦᑲᐧᐃᐧ ᐊᐊᐧᐃᑕ (ᐠᒋᐢᐟ) ᐱᑲᐧᑕᐢᑐᒥᑲᐠ ᐁᑲᐃᐧᔭ ᐃᑐᑌᐠ ᐊᐊᐧᐃ ᐱᐢᑭᒋᐊᐧᐢᑲᐃᑲᓂᐠ ᐁᑲᐃᐧᔭ ᑕᐯᐧᑕᒧᐠ

15 ᒋᑫᒪ ᑫᓯᐊᐧᓴᐢᑯ ᒍᐸᔨᐠ ᓴᐟᑐᐢᑌᓇᐠ ᐅᒋ ᐱᔨᐢ ᓂᔨᑲᐧᐠ ᐃᐢᑯ ᐸᑭᓯᒧᑕᐠ ᐁᑯᓯ ᒣᐧᒋ ᑫ ᐃᐠᑭᓂᔨᐠ ᑕᑯᓯᑭ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᑯᓯᐢᓴᐣ

16 ᒋᑫᒪ ᐃᑌ ᐊᔭᐢᑌᔨᑭ ᐃᐧᔭᐤ ᐁᑯᑌ ᑫ ᓂᑕᐃᐧ ᒪᐊᐧᒋᐃᑐᒋᐠ ᒥᑭᓯᐅᐧᐠ

17 ᑭᑕ ᑲᑲᐧᔭᑭᓇᑲᐧᐣ ᐱᓯᒧᐠ ᒥᓇ ᑎᐱᐢᑲᐃᐧ ᐱᓯᒧᐠ ᒥᓇ ᐊᑕᑯᐠ ᐁᑯᓯ ᐊᐧᐢᑭᑕᐢᑲᒥᐠ ᐁ ᑕᐟᑐᐢᑲᓂᓯᐠ ᑭᑕ ᑲᐧᑕᑭᑫᐟᓇᒋᐅᓇᓂᐃᐧᐤ ᐊᓂᒪ ᐅᒋ ᑭᒋᑲᒥᐩ ᐁᑎᑕᓴᐧᐠ ᐁᑭᐃᐢᑫᐧᔭᐢᑲᐠ ᒥᓇ ᐁ ᒪᒪᑲᐢᑲᐠ

18 ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᐠ ᑭᑕ ᐃᐢᑭᑌᐁᐅᐧᐠ ᐁᐢᐱᒋ ᓴᑭᓯᒋᐠ ᐁ ᐊᓴᐊᐧᐸᐟᑕᑲᐧᐤ ᑲᐃᐧ ᐃᐢᐸᔨᔨᐠ ᒥᓯᐍ ᐊᐢᑭᐠ

19 ᒪᔨ ᑭ ᐳᓂᐸᔨᑲᐧᐃᐧ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᑫᓯᓇᒋᑭᓯᑲᐊᐧ ᐱᓯᒼ ᑭᑕ ᐊᐧᓂᑎᐱᐢᑭᐸᔨᐤ ᑎᐱᐢᑲᐃᐧᐱᓯᒼ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑲᑕ ᐃᐧ ᐊᐧᓯᓯᐣ ᐊᐦᒐᑯᐠ ᑭᑕ ᒣᒋᐸᔨᐅᐦ ᑭᓯᑯᐠ ᐅᐦᒉ ᒥᓇ ᑭᐦᒉ ᑫᐣᐧᔭ ᑭᓯᑯᐠ ᑭᑕ ᓇᓇᒥᐸᔨᐊᐧ

20 ᐁᑲᐧ ᐁᑯᔨᑯᐠ ᑫ ᓇᐦᑲᐧᓂᔨᐠ ᐅᑭᐢᑭᓇᐊᐧᒋᒋᑲᐦ ᑭᓯᑯᐠ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᑯᓯᐢᓴᐦ ᐁᑲᐧ ᑫ ᒪᐃᐧᒧᒋᐠ ᑲᑭᔭᐤ ᐁ ᑕᐦᑐᐢᑲᓂᓯᒋᐠ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐦ ᐊᐧᐢᑭᑕᐢᑲᒥᐠ ᑭᑕ ᐊᐧᐸᒣᐅᐧᐦ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᑯᓯᐢᓴᓇ ᐊᐧᐢᑯᐠ ᐁᐧᑐᐦᑌᔨᐦ ᑭᒋᑭᓯᑯᐠ ᑭᑭᐅᑭᒋ ᒪᒪᐟᑕᐃᐧᓯᐃᐧᓂᔨᐤ ᒥᓇ ᐅ ᒪᒪᐟᑕᑯᓯᐃᐧᓂᔨᐤ

21 (ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᑯᓯᐢᓴᐦ) ᑭᑕ ᐃᑎᓴᐁᐧᐤ ᐅᑐᑭᓯᑯᐨ ᐊᓯᒋ ᐳᑕᒋᑲᐦ ᓇᐢᐱᒋ ᐁ ᑭᓯᐁᐧᔨᐦ ᑭᑕ ᒪᐊᐧᒋᐁᔨᐊᐧ ᐅ ᓇᐊᐧᓯᓇᑲᓇ ᓂᐁᐧᔭᐢᑲᒥᑲᔨᐦ ᐅᒋ ᓴᓴᐳᐤ ᐊᔨᑕᐊᐧᐢᑲᒥᑯᐠ

22 ᐁᐅᐧᑯᓂ ᑫᑲᐧᔭ ᐊᑎ ᐅᒋᒋᐸᔨᑲᐧᐃᐧ ᑕᐢᑕᓴᐱᐠ ᒥᓇ ᐅᐦᐱᐢᑫᐧᔨᐦ ᒋᑫᒪ ᑭᓯᐊᐧᐦ ᑭᑕ ᐯ ᐊᔭᐤ ᑭ ᐱᐦᑯᐅᐃᐧᓂᐊᐧᐤ

23 ᑭ ᐃᐧᑕᒪᐯᐧᐤ ᐁᐅᐧᑯ ᐅᒪ ᐊᐁᐧᔨᑕᒧᐃᐧᐦ ᐊᐧᐸᒥᑯᐠ ᒥᓂᐢᓯᐊᐧᑎᐠ ᒥᓇ ᑲᑭᔭᐤ ᒥᐢᑎᑯᐦ

24 ᑭᐢᐱᐦ ᓴᓴᐩ ᓴᑲᐦᑲᐧᓇ ᐊᑎᔨᐢᑲᑲᐧᐃᐧ ᒥᓇ ᓴᓴᐩ ᓂᐱᐃᐧᑭ ᒥᓇ ᑭᐢᐱᐦ ᓴᓴᐩ ᐊᑎᒣᑭᑭᐦᑲᐧᐃᐧ ᒥᓂᐢᓴ ᐁᑯᑖ ᐅᒋ ᑭ

ᑭᐢᑫᔨᑌᓇᐊᐧᐤ ᑭᓯᐊᐧᐠ ᐁ ᐃᐧᓂᐱᐠ
25 ᐁᑯᓯ ᒣᐧᒋ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᐊᐧᐸᑕᒣᑯ ᑲᑭᔭᐤ
ᐁᐅᐧᑯᓂ ᑫᑲᐧᔭ ᑭᐢᑫᔨᑕᒧᐠ ᐁ ᑭᓯᐊᐧᑭ ᐊᐧᐠ (ᑭᓭᒪᓂᑐᐅᐧᑌᓇᐃᐧᐃᐧᐣ) ᓭᓭᐩ
ᐃᐢᑲᐧᑌᒥᐠ ᐯ ᐊᔭᐤ
26 ᑕᐯᐧ ᑭᑎᑎᑎᓇᐊᐧᐤ ᐅᑭ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᐠ
ᐁᔭᐱᐨ ᐁ ᒣᑲᐧ ᐱᒪᑎᓯᑕᐧᐤ ᑲᑭᔭᐤ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᑫᑲᐧᔭ ᑲᑕ ᐃᐧᑭᓂᔨᐊᐧ
27 ᑭᓯᐠ ᒥᓇ ᐊᐢᑭᐩ ᑭᑕ ᑭᓯᐸᔨᐊᐧ ᒪᑲ
ᓂᑎᐟᒍᐃᐧᓇ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭᑕ ᑭ ᑭᓯᐸᔨᐊᐧ
28 ᐃᐧᔭ ᒪᑲ ᑭᓯᑲᐤ ᒥᓇ ᑎᐸᐃᐱᓯᒪᐧᐣ
ᐁᔨᑯᐠ ᐁᑯᓯ ᑭᒋ ᐃᐢᐸᔨᔨᐠ ᓇᒪ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᑭᐢᑫᔨᑕᒼ ᒥᓇ ᐅᑭᓯᑯᐅᐧᐠ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭᐢᑫᔨᑕᒧᐠ ᒥᓇ ᐁᐧᑯᓯᐢᓯᒥᐟ ᓇᒪ
ᑭᐢᑫᔨᑕᒼ ᐃᐧᔭ ᐱᑯ ᐁᐧᔭᑕᐃᐧᒥᐟ (ᑭᐢᑫᔨᑕᒼ)
29 ᐱᓯᐢᑫᔨᑕᒧᐟ ᒪᑲ ᑫᐟᑕᑕᐁᐧ ᑭ ᑌᐃᐊᐧᐊᐧ
ᐁᑲ ᑭᒋ ᒥᒋᒧᐸᔨᑐᐧᐤ ᑲᓭᑫᐃᐧᓂᐠ ᑭᐃᐢᓭᐧᐯᐃᐧᓂᐠ ᒥᓇ ᐅᒪ ᑲᐅᑕ ᔨᐧᑕᑲᐠ
ᐱᒪᑎᓯᐃᐧᐣ ᓯᓯᑯᐨ ᐁᑲ ᑭᑕ ᓯᓯᑯᒋᐃᑯᓭᐠ ᐁᐅᐧᑯ ᑭᓯᐟᑲᐤ ᒥᑫᒪ ᑕᐱᐢᑯᐨ
ᓇᑲᐧᑲᐣ ᑭᑕ ᐃᓯ ᐅᑎᑎᑯᐅᐧᐠ ᑲᑭᔭᐤ
ᐊᓂᑭ ᐊᐧᐢᑭᑕᐢᑲᒥᐠ ᒥᓯᐯᐧᐢᑲᒥᑯᐠ ᑲ
ᐅᑕᐢᑭᒋᐠ

Chap. XCIII. Math. XXIV. 37. 51. et XXV. 1. 13.

Marc XIII. 33. 37. Luc. XXI. 36.

Sicut autem in diebus Noe &c.

1 ᑲ ᑭ ᐊᔨᑭᓂᔨᐠ ᐁᓴ ᑲ ᒣᑲᐧ ᐱᒪᑎ=
ᓯᔨᐟ ᓇᐁᐧᐊᐧ ᐁᑯᓯ ᒣᐧᒋ ᑫ ᐃᐢᐸᔨᔨᐠ
ᑕᑯᓯᑭ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᑯᓯᐢᓴ›
2 ᑲ ᑭ ᐃᓯ ᐊᔨᑎᒋᐠ ᔭᐠᑭ ᒪᔨᐁᐧᐢ ᐃᐢ=
ᑭᐯᔨᐠ ᐁ ᒪᒥᒋᓯᒋᐠ ᒥᓇ ᐁ ᒪᒥᓂᐠ=
ᑫᐧᑕᐧᐤ ᐁ ᐃᐧᑭᐟᑐᑕᐧᐤ ᒥᓇ ᐁ ᐊᐧᐃᐧᑭᐟ=
ᑕᐃᑐᒋᐟ ᐁᔨᑯᐠ ᐊᓂᒪ ᑭᓯᑲᔨᐠ ᓇ=
ᐁᐧᐊ ᑲ ᐳᓯᔨᐟ ᓇᐱᐠᑲᐧᓂᐠ
3 ᓇᒪ ᑭ ᑭᐢᑫᔨᑕᒧᐠ (ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᐃᐧ
ᐱᓯᐢᑫᔨᑕᒧᐠ) ᐱᑯ ᐁᔨᑯᐠ ᓇᓇᐸᐃᐧ ᐁ
ᐯ ᐃᐢᑭᐯᔨᐠ ᑲᒥᓯᐊᐧᓇᒋᐃᑯᑕᐧᐤ ᑲᑭᔭᐤ
ᐁᑯᓯ ᒣᐧᒋ ᑫ ᐃᐧᑭᓂᔨᐠ ᑕᑯᓯᑭ ᐊ=
ᔨᓯᔨᓂᐅᐧᑯᓯᐢᓴ›
4 ᐁᑯᐢᐱ ᓂᓯ ᑭᑕ ᐸᔭᐅᐧᐠ ᓂᑕᐃᐧᑭᒋ=
ᑲᓂᐠ ᐯᔭᐠ ᑭᑕ ᐅᑎᓇᐤ ᐁᑯᓯ ᑯᑕᑲ
ᑭᑕ ᓇᑲᑎᒪᐊᐧ
5 ᓂᓯ ᐃᐢᑫᐧᐅᐧᐠ ᑭᑕ ᐱᓂᐳᒋᑫᐅᐧᐠ ᐱᓂ=
ᐳᒋᑲᓂᐠ ᐯᔭᐠ ᑭᑕ ᐅᑎᓇᐤ ᐁᑯᓯ ᑯᑕᑲ
ᑭᑕ ᓇᑲᑎᒪᐊᐧ
6 ᐁᔨᑯᐠᑫᐧᔨᒧᐠ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᐊᓭᐧᔨᑕᒧᐠ ᒥᓇ
ᒪᐃᐧᒧᐠᒋᑫᐠ ᒋᑫᒪ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑭᐢᑫ=

ᕽᑌᓇᐊᐧᐤ ᑕᓂᕽᑯᐠ ᑫ ᐊᒋᒋᐸᕽᐠ ᐁᐅᐧᑯ

7 (ᐅᒥᓯ ᐃᑌᕽᐟᑕᑲᐧᑊ) ᑕᐱᐢᑯᐨ ᐊᕽᓭᐟᕽᓂᐤ ᑲ ᐃᐧᓯᐯᐧᑌᐟ ᐁ ᐃᐧ ᐸᐸᒧᑌᐟ ᐁᑯᓯ ᐁ ᐃᐧ ᓇᑲᑕᐟ ᐅᑕᑐᐢᑫᔭᑲᓇ ᑭᒋ ᐃᑕᑐᐢᑫᕽᐟ ᒪᒥᔨᐤ ᒥᓇ ᐅᑲᓇᐁᐧᐃᐢᑲᐧᑌᒥᐁᐧᐊᐧ ᓯᐠᑭ ᐊᔭᑊᓴᐧᒥᒣᐤ ᑭᑕ ᐊᓴᐧᕽᑕᒥᕽᐟ

8 ᐁᐅᐧᑯᒋ ᐸᓴᐧᕽᑕᒧᐠ (ᒋᑫᒪ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑭᐢᑫᕽᑕᒪᐧᓇᐊᐧᐤ ᑌᐯᕽᑕᐠ ᐊᐧᐢᑲᐃᑲᑊ ᑫ ᑕᑯᓯᐠ ᑭᐢᐱᑊ ᑫ ᐅᑕᑯᓯᓂᕽᐠ ᐊᐳ ᑫ ᐊᐱᑕᐃᐧᑎᐱᐢᑲᕽᐠ ᐊᐳ ᑭᑐᕽᒋ ᐸᑲᐊᐠᑲᐧᓇ ᐊᐳ ᐁᕽᑯᐠ ᑭᑭᓴᐸᔭᕽᑭ)

9 ᒪᐢᑯᐨ ᓭᓭᑯᐨ ᑕᑯᓯᑭ ᑭᒋ ᐅᑎᐟᑎᑯᔨᐠ ᐯ ᒣᑲᐧ ᓂᐸᐊᐧᔨᐠ

10 ᐅᒪ ᒪᑲ ᐊᓇᐨ ᑲ ᐃᑎᑕᑲᐧᐤ ᑲᑭᔭᐤ ᓂᑎᑕᐅᐧᐠ ᐊᓴᐧᕽᑕᒧᐠ

11 ᑭᐢᑫᕽᑕᒧᐠ ᐁᐅᐧᑯ ᑭᐢᐱᑊ ᐁᐧᑕᐊᐧᐢᓯᒥᐢᓯᐟ ᐊᕽᓯᕽᒍᐤ ᑭᐢᑫᕽᑕᒧᐩᐸᓂ ᐁᕽᑯᐠ ᑭᒋ ᐯ ᐃᑐᑌᕽᐟ ᐅᑭᒧᑎᐊᐧ ᐸ ᐊᓴᐧᕽᑕᐠ ᐁᑯᓯ ᓇᒪᐊᐧᐨ ᐸ ᑲᐢᑭᐊᐤ ᒋ ᐱᑯᓇᒧᐟ ᐅ ᐊᐧᐢᑲᐃᑲᑊ

12 ᐁᐅᐧᑯᒋ ᑭᐢᑕᐊᐧᐤ ᑫᐧᔭᒋ ᐊᔭᐠ ᒋᑫᒪ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑭᐢᑫᕽᑕᒪᐧᓇᐊᐧᐤ ᐊᕽᓯᕽᓂᐅᐧᑯᓯᐟᐢᓴᑊ ᑫ ᑕᑯᓯᐠ

13 ᐊᓴᐧᕽᑕᒧᐠ ᐊᓂ ᑕᐠᑭ ᐁ ᒪᐃᐧᒧᐠᒋᑫᔨᐠ ᑭᒋ ᑲᑫᐧ ᐃᑌᕽᑕᑯᓯᔨᐠ ᒋ ᑕᐸᓯᐟᑕᔨᐠ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᑲᑭᔭᐤ ᑫᑲᐧᔭ ᑫ ᐃᐢᐸᕽᑭ

ᒥᓇ ᒋ ᐅᒋᐢᑲᐃᐧᑲᐸᐃᐧᐢᑕᒉᐦ ᐸᔨᓯᔨᓂᐅᐧᑯᓯᐢᓴᐣ

14 ᐊᐁᐧᑭ ᑭᑎᑌᔨᐟᑌᓇᐊᐧᐤ ᐁᑲᒣᔨᒧᑐᑕᐠ ᒥᓇ ᐁᔨᓂᓯᑕᑐᐢᑫᔭᑲᐣ ᐅᑐᑭᒪᒪ ᑲᑎᐯᔨᐟᑕᒧᐃᑯᐟ ᐅᑕᔨᓯᔨᓂᒥᔦᐸᐧ ᑭᒋ ᐊᓴᒪᐟ ᐁᐧᒋᒋᐸᔨᔨᑭ

15 ᒥᔦᓴᐁᐧᔨᐟᑕᑯᓯᐤ ᐊᓂ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᑐᐢᑫᔭᑲᐣ ᐁᔨᑯᐠ ᑕᑯᓯᓂᔨᒋ ᐅᑐᑭᒪᒪ ᒋ ᒣᑲᐧᐢᑲᑯᐠ ᐁᑯᓯ ᐁ ᑐᑕᐠ

16 ᑕᐯᐧ ᑭᑎᑎᑎᓇᐊᐧᐤ ᑭᑕ ᐃᑕᔨᐠ ᑭᒋ ᑎᐯᔨᐟᑕᐠ ᑲᑐᔭᐤ ᐅᑕᔭᓂᔨᐊᐧ

17 ᒪᑲ ᑭᐢᐱᐣ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᓇᐊᑐᐢᑫᔭᑲᐣ ᒪᒐᔨᐃᐧᑫᐧ ᑭᐢᐱᐣ ᐃᑌᐧᒋ ᐅᑌᐃᐠ ᒥᐢᓴᐊᐦ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᒪᔦᑕᑯᓯᐣ ᓇᑭᒪᐠ

18 ᐁᑯᓯ ᑫ ᐊᑎᐸᑲᒪᐊᐧᒋ ᐃᐧᒋ ᐊᑐᐢᑫᔭᑲᓇ ᐁ ᒪᒥᒋᓯᐟ ᒥᓇ ᐁ ᐃᐧᒋᒥᓂᐠᑫᐧᒪᐟ ᐅ ᐃᐦᑭᐯᐊᐧ

19 ᐅᑐᑭᒪᒪ ᑭᑕ ᑕᑯᓯᓂᔨᐊᐧ ᐊᓂᒪᐁᑭᓯᓄᔨᐠ ᐁᑲ ᐁ ᐃᑕᑌᔨᒪᐟ ᒥᓇ ᑎᐸᐃᐱᓯᒪᐧᐣ ᐁᑲ ᐁ ᐊᓴᐧᔨᐟᑕᐠ

20 ᐁᑲᐧ ᑭᑕ ᐊᐢᓴᓂᐠ ᒥᓇ ᑭᑕ ᐊᓯᑕᔨ ᐅᑲᐧᔭᐢᑲᑎᓯᐠᑲᓯᓇᐠ ᐁᑯᑌ ᑫ ᒪᑐᐟ ᒥᓇ ᑫ ᑲᑭᒋᐢᑲᐱᑌᐟ

21 ᐁᑯᐢᐱ ᑭᒋᑭᓯᑯᐅᐧᑌᓇᐃᐧᐃᐧᐣ ᑫ ᐃᑌᔭᐟᑕᑲᐠ ᑕᐯᐢᑯᐨ ᒥᑕᑕᐟ ᐅᐢᑭᓂᑭᐢᑫᐧᐅᐦᐠ ᑲ ᑭ ᐅᑎᓇᑭᐠ ᐅ ᐊᐧᓴᐢᑯᑌᓂᑲᓂᐊᐧᐊᐧ ᐁ ᓂᑕᐃᐧ ᓇᑭᐢᑲᐊᐧᒋᐠ ᐅ ᑭᐦᐃᐧ=

ᑭᐟᑐᐊᐧ

22 ᐁᐅᐧᑯᒍᐠ ᐊᓂᑭ ᓂᔭᓇᐣ ᐅ ᑲᑭᐸᑎᓯᐟᑕᐊᐧᐤ ᐁᑯᓯ ᓂᔭᓇᐣ ᐅᑎᔨᓂᓯᐟᑕᐊᐧᐤ

23 ᐊᓂᑭ ᑫᑫᐸᑎᓯᒋᐠ ᐁᑭᐅᑎᓇᑭᐠ ᐊᐧᓴᐢᑯᑌᓂᑲᓇ ᐱᒥᐩ ᐊᓯᒋ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑕᐠᑯᓇᒧᐠ

24 ᒪᑲ ᐁᔨᓂᓯᒋᐟ ᑭ ᑕᐠᑯᓇᒧᐠ ᐅᑕᓯᐊᐧᒋᑲᓂᐊᐧᐊᐧᐠ ᐱᒥᐩ ᐊᓯᒋ ᐊᐧᓴᐢᑯᑌᐟᓂᑲᓇ

25 ᑭᓂᐧᐢ ᐁᑌᐟᑎᔨᐟ ᐅᑭᒋᐃᐧᑭᐟᑐᐊᐧ ᑲᑭᔭᐤ ᑲᐃᐧᐠᑲᐧᓯᐅᐧᐠ ᐁ ᓂᐸᒋᐠ

26 (ᑫᑕᐟᑕᐁᐧ) ᐁ ᐊᐱᑕᐃᐧᑎᐱᐢᑲᔨᐠ ᐅᒥᓯ ᑌᐯᐧᐊᐧᐣ ᐊᐊᐧᐃᑕ ᐅᐃᐧᑭᐟᑐᐤ ᑲ ᐯᐟᓴᐢᑕᒧᐟᑌᐟ ᐊᐧᔭᐃᐧᐠ ᓂᑕᐃᐧ ᓇᑭᐢᑲᐃᐧᐠ

27 ᐁᑲᐧ ᑲᑭᔭᐤ ᐁᐅᐧᑯᓂᐠ ᐅᐢᑭᓂᑭᐢᑫᐧᐅᐧᐠ ᑭ ᐊᐧᓂᐢᑲᐅᐧᐠ ᒥᓇ ᑭ ᐊᐧᐁᐧᔨ ᑕᒧᐠ ᐅ ᐊᐧᓴᐢᑯᑌᓂᑲᓂᐊᐧᐊᐧ

28 ᐊᓂᑭ ᑫᑫᐸᑎᓯᒋᐠ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐅᐧᐠ ᐁᔨᓂᓯᔨᐟ ᒪᐟᑌ ᒥᔨᓇᐣ ᐸᐟᑭ ᑭ ᐱᒥᒥᐸᐧᐤ ᒋᑫᒪ ᐃᐧ ᐊᐢᑕᐁᐧᐊᐧ ᓂᐊᐧᓴᐢᑯᑌᓂᑲᓂᓇᓇ

29 ᑲ ᐃᔨᓂᓯᒋᐠ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒧᐅᐧᐠ ᐁ ᐃᑌᐧᒋᐠ ᑭᔭᒼ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐅᓴᒼ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑲ ᑌᐱᐸᔨᐃᑯᓇᓄᐤ ᓂᔭᐣ ᒥᓇ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᓇᐊᐧᐨ ᐃᑐᑌᔭᐠ ᐃᑌᐟ ᐁᑯᑐᐊᐧ ᑲ ᐊᑕᐊᐧᑫᐠ ᐁᑯᓯ ᐊᑕᐁᐧᐢᑕᒪᓯᐠ

30 ᐁ ᐅᑕᒥ ᓂᑕᐃᐧ ᐊᑕᐁᐧᒋᐠ ᑕᑯᓯᓂᔨᐊᐧ

ᐅᐃᐧᑭᐟᑐᐊᐧ ᐁᑯᓱ ᑭ ᐃᒋᐱᐟᑐᑫᒥᑯᕑᐊᐧ ᐊᑌ̄ᐃ ᑫᐧᔦᒋ ᐁᔦᕑᐟ ᐃᐧᑭᐟᑐᐃᐧᑲᒥᑯᐠ ᐁᑯᓱ ᑲ ᐃᓱ ᑭᐸᐃᑲᑌᕑᐠ ᐃᐢᑲᐧᑌᑦ

31 ᐃᐧᐠᑲ- ᐁᕑᑯᐠ ᐯᑭᐁᐧᐅᐧᐠ ᑯᑕᑲᐠ ᐅᐢᑭᑌ̄ᑭᐢᑫᐧᐅᐧᐠ ᐁ ᐃᑌᐧᒋᐠ ⊥ᑭᒪᒥᓇ› ⊥ᓇᑭᒪᒥᓇ› ᐃᐧᕑᐟᑌᓇᒪᐃᐧᓇ›

32 ᒪᑲ ᐁ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒥᑯᒋᐠ ᐁᐅᐧᑯᑌ̄ ᑭ ᐃᑎᒧᐧᐠ ᓇᒪᐃᐧᔦ ᑭ ᑭᐢᑫᕑᒥᑎᓇᐊᐧᐤ

33 ᑕᓱᐸᐧ ᐊᓴᐧᕑᐟᑕᒧᐠ ᒪᓇ ᒋᑫᒪ ᐁ › ᑭᐢᑫᕑᐟᑕᒣᐠ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᑌ̄ᒪ ᑭᓯᑐᑦ ᒥᓇ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᑌ̄ᒪ ᑎᐸᐃᐱᓯᒪᐧ›

Chap. XCIV. Math. XXV. 14 46.

Sicut enim homo peregre proficiscens &c.

1 ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐅᐧᑌᓇᐃᐧᐃᐧ› ᐅᒥᓯ ᐃᑌᕑᐟᑕᑲᐧ› ᑕᐱᐢᑯ- ᐸᕑᓯᕑᑌ̄ᐤ ᑲ ᓯᐯᐧᑌᐟ ᐊᐧᕑᑲᐃᐧᐸᐸᒧᐟᑌᐟ ᐁ ᓇ›ᑐᒪᐟ ᐅᑕᑐᐢᑫᔦᑲᓇ ᐁ ᒪᒪᑎᓇᒪᐊᐧᐟ ᐅᐁᐧᕑᑎᓯᐃᐧᓇ

2 ᐯᔦᐠ ᑌ̄ᔦᓇ› ᑭᒋᓯᑌ̄ᔦᐊᐧ ᒥᔨᐤ ᑯᑕᑲ ᑌ̄ᓯ ᒥᔨᐤ ᐱᕑᐢ ᑯᑕᑲ ᐯᔦᐠ ᐱᑯ ᒥᔨᐤ ᐁᑕᓯᕑᐟ ᐁᐢᐱᑌᕑᒪᐟ ᐁᑯᓱ ᓴᒪᐠ ᑭ ᓯᐯᐧᑌᐤ

3 ᐊᓇ ᑌ̄ᔦᓇ› ᑭᒋᓯᑌ̄ᔦᐊᐧ ᑲ ᑭ ᒥᕑᐟ ᑭ

ᓂᑕᐃᐧ ᐊᑐᐢᑲᑌᐤ ᐁᑯᓯ ᐁᔭᐱᐨ ᓂᔭᓇᐣ ᑭ ᑕᐠᑲᐧᔦᐤ

4 ᐁᑯᓯ ᒥᓇ ᓂᓯ ᑲ ᑭ ᒥᔨᐟ ᓂᓯ ᒥᓇ ᐊᔨᐊᐧᐠ ᑭ ᑕᐠᑲᐧᔦᐤ

5 ᒪᑲ ᓇᐊ ᐯᔭᐠ ᐱᑯ ᑲ ᑭ ᒥᔨᐟ ᑭ ᓂᑕᐃᐧ ᐊᐧᑎᐠᑫᐤ ᐊᓯᐢᑭᐠ ᐁ ᑲᑎᒪᐟ ᐅᑐᑭᒪᒪ ᐅᓯᓂᔭᒥᔨᐊᐧ

6 ᐃᐧᐠᑲᐨ ᐁᔨᑯᐠ ᐊᓂᑭ ᐊᑐᐢᑫᔭᑲᓇᐠ ᐅᑐᑭᒪᒥᐸᐧᐤ ᐁ ᑭ ᐯᑭᐁᐧᔨᐟ ᑭ ᐃᐧ ᐊᔭᑭᐟᑕᒪᑯᐧᐠ

7 ᐁᑯᓯ ᐁ ᐯ ᐃᑐᐟᑌᐟ ᐸᓇ ᓂᔭᓇᐣ ᑭᒋ ᓯᓂᔭᐊᐧ ᑲ ᑭ ᐅᑎᓇᒪᐟ ᑭ ᐸᑭᑎᓇᒪᐁᐧᐤ ᓂᔭᓇᐣ ᐸᔨᐊᐧᐠ ᐁ ᐃᑌᐧᐟ ᓇᑭᒪᐦ ᓂᔭᓇᐣ ᑭᐟᓯᒍᔭᐅᐧᐠ ᑭ ᑭ ᑲᓇᐁᐧᐢᑯᑌᔨᐣ ᐊᐊᐧᐃᑕ ᓂᔭᓇᐣ ᐊᔨᐊᐧᐠ ᐁ ᑭ ᑕᐠᑯ ᑲᐢᑭᐸᑭᐠ

8 ᑭ ᐃᑎᐠ ᐅᑐᑭᒪᒪ ᐊᐊᐧᐁ ᑭᔭ ᒣᔨᓯᔭᐣ ᒥᓇ ᐁᑲᒣᔨᒧᐊᐧᑐᐢᑭᔭᑲᐣ ᐁ ᑭ ᐊᑲᒣᔨᒧᑐᑕᒪᐣ ᓇᒪᒐᒋᐠ ᑫᑲᐧᐩ ᐊᒋ ᑭ ᑲ ᑎᐯᔨᐟᑕᒧᐃᑎᐣ ᑭᒋ ᑫᑲᐧᐩ ᐯ ᐸᔭ ᑯᑭᒪᐦ ᐅᒥᔭᐊᐧᑕᒧᐃᐧᓂᐠ

9 ᐊᓇ ᓂᓯ ᑭᒋ ᓭᓂᔭᐊᐧ ᑲ ᑭ ᑲᓇᐁᐧᐢᑯᐟᑌᔨᐟ ᐁ ᐯ ᐃᑐᑌᐟ ᐃᐧᐢᑕ ᐅᒥᓯ ᐱᑌᐧᐤ ᓇᑭᒪᐦ ᓂᓯ ᑭᒋ ᓯᓂᔭᐅᐧᐠ ᑭ ᑭ ᒥᔨᐣ ᐊᐊᐧᐃᑕ ᓂᓯ ᐊᔨᐊᐧᐠ ᐁ ᑕᐠᑯ ᑲᐢᑭᐸᑭᐠ

10 ᑭ ᐃᑎᐠ ᐅᑐᑭᒪᒪ ᐊᐊᐧᐁ ᑭᔭ ᒣᔨᓯᔭᐣ ᒥᓇ ᐁᑲᒣᔨᒧᐊᐧᑐᐢᑫᔭᑐᐣ ᐁ ᑭ ᐊ=

ᑲᒣᔨᒧᑐᑕᒪᐣ ᓇᒪᒪᑌᑎᐠ ᑫᑲᐧᐩ ᐊᒋ ᑭ ᑲ ᑎᐯᔨᐟᑕᒧᐃᑎᐣ ᑭᒋ ᑫᑲᐧᐩ ᐯ ᐸᔭ ᑯᑭᒪᒼ ᐅᒥᔭᐊᐧᑕᒧᐃᐧᓂᐠ

11 ᓇᐊ ᒪᑲ ᐯᔭᐠ ᐱᑯ ᑭᒋ ᓯᓂᔭᐊᐧ ᑲ ᑭ ᒥᔨᐟ ᐯ ᐃᑐᐟᑌᐤ ᐁ ᐃᑌᐧᐟ ᓇᑭᒪᒼ ᑭ ᑭᐢᑫᔨᒥᑎᐣ ᐁ ᐊᔨᒥᓯᔭᐣ ᐁᑲ ᐅᑌᐃᔭᐣ ᑭ ᐃᐧᒪᐊᐧᒋᒋᑲᐣ ᐃᑕ ᐄᑲ ᐁ ᐸᑭᑎᓂᑫᔭᐣ ᒥᓇ ᑭ ᐃᐧ ᒧᓴᐠᑭᒍᑲᐣ ᐃᑕ ᐁᑲ ᑫᑲᐧᐩ ᐁ ᑭ ᐊᐢᑕᔭᐣ

12 ᐁᐅᐧᑯᒋ ᐁ ᑯᐢᑎᑕᐣ ᓂ ᑭ ᓂᑕᐃᐧ ᑲᑕᐤ ᑭ ᓯᓂᔭᒼ ᐊᓯᐢᑭᐠ ᐊᐊᐧᐃᑕ ᑭᑕᔭᐊᐧᐤ ᑭᑕᔭᐣ

13 ᐁ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒥᑯᐟ ᐅᑐᑭᒪᒪ ᑭ ᐃᒋᐠ ᒣᐠᐊᑐᐢᑫᔭᑲᐣ ᑫᐟᑎᒥᑲᓂᔭᐣ ᑭ ᑭᐢᑫᔨᐟᒍ ᐸᑕ ᐁ ᐃᐧ ᒪᐊᐧᒋᒋᑫᔭᐣ ᐃᑕ ᐁᑲ ᐁ ᐸᑭᑎᓂᑫᔭᐣ ᒥᓇ ᐁ ᒧᓴᐠᑭᒍᑫᔭᐣ ᐃᑕ ᐁᑲ ᑫᑲᐧᐩ ᐁ ᑭ ᐊᐢᑕᔭᐣ

14 ᐁᐅᐧᑯᒋ ᑭ ᑲ ᑭ ᐊᔭᐟᑕᐩ ᓂᓯᓂᔭᒼ ᐊᐢᑕᐃᐧᔭᐠᑭᒧᐃᐧᓯᓂᔭᐃᐧᑲᒥᑯᐠ ᐁᔨᑯᐠ ᐁ ᑕᑯᓯᓇᐣ ᓂ ᑲ ᑭ ᒥᔨᑲᐃᐧᑕᐩ ᓂᑕᔭᐣ ᐊᓯᒋ ᑕᐟᑐ ᑲ ᔭᐠᑭᒧᐸᔨᐟ

15 ᑭᔭᒼ ᒪᐢᑲᒥᐠ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᐊᓂᐃ ᓯᓂᔭᐊᐧ ᐁᑯᓯ ᒥᔨᒥᐠ ᓂᐃ ᒥᑕᑕᐟ ᐁᔭᐊᐧᔨᐟ

16 ᒋᑫᒪ ᑕᓇ ᐁᐧᑕᔭᓂᐟ ᒥᓇ ᑭᑕ ᒥᔭᐤ ᐁᑯᓯ ᑭᑕ ᐊᔨᐊᐧᑭᐸᔨᔨᐤ ᐊᓇ ᒪᑲ ᐁᑲ ᑫᑲᐧᐩ ᑲ ᐊᔭᐟ ᑭᑕ ᒪᐢᑲᒪᐤ ᐊᐳ ᐁᑕᐠᑐ ᑫᑲᐧᐩ ᑲ ᐊᔭᓯᐟ

17 ᐁᑯᓯ ᐊᑐᐢᒉᔭᓗᐠ ᐁᑳ ᓇᐟᑐ ᐁᑕᐸᑎᓯᐟ ᐃᓯᐁᐧᐱᓂᐠ ᐊᐣᑌ ᑳ ᑳᐧᑕᑭ ᐊᐧᓂᑎᐱᐢᑲᓄᐠ ᑭᒋ ᒪᑐᐟ ᒥᓇ ᑭᒋ ᑳᑭᒋᐢᑲᐱᑌᐟ

18 ᐁᔨᑯᐠ ᒪᑲ ᐸᔨᓯᔨᓂᐅᐧᑯᓯᐢᓴᐣ ᐯ ᐃᑐᑌᒋ ᐅᒪᒪᑕᑯᓯᐃᐧᓂᐠ ᐁ ᐃᐧᒉᑯᐟ ᑲᑭᔭᐤ ᐅᑐᑭᓯᑯᒪ ᐁᑲᐧ ᑫ ᐊᐱᐟ ᐅᒪᒪᑕᑯᓯᐃᐧᓄᑭᒪᐊᐧᐱᐃᐧᓂᐠ

19 ᑭᑕ ᒪᐊᐧᒋᐃᒪᐊᐧ ᑳᑭᔭᐤ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᐁᑯᓯ ᑭᑕ ᐸᐢᑫᐟᑕᐁᐤ ᓂᓴᐧᔭᐠ ᐃᓯ ᑕᐱᐢᑯᐨ ᐅᑳᓇᐁᐧᒪᔭᑎᑫᐧᐤ ᑲ ᓂᓴᐧᔭᑲᔭᐟ ᒪᔭᐟᑎᑲᐧ ᒥᓇ ᐃᐧᓂ ᒪᔭᐟᑎᑲᐧ

20 ᐅᑭᒋ ᓂᐢᑭᐠ ᐃᓯ ᑭᑕ ᐊᔦᐤ ᒪᔭᐟᑎᑲᐧ ᐁᑯᓯ ᐅᓇᒪᑎᓂᐠ ᐃᑌᐠᑫ ᐊᓂᐃ ᐃᐧᓂ ᒪᔭᑎᑲᐧ

21 ᐁᑲᐧ ᑭᒋ ᐅᑭᒪᐤ ᑭᑕ ᐃᑌᐤ ᐊᓂᐃ ᐅᑭᒋ ᓂᐢᑭᐠᑌᐸᐃᐧᔨᐟ ᐊᐢᑕᒥᑎᐠ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᓴᐁᐧᔨᒥᑌᐠ ᓄᐟᑕᐃᐧᐩ ᐯ ᑎᐯᔨᐟᑕᒧᐠ ᐊᓂᒪ ᐅᑌᓇᐃᐧᐃᐧᐣ ᑲ ᑫᐧᔭᐟᒋᑕᒪᑳᐃᐧᔦᐠ ᐊᐢᐱᐣ ᑲ ᑭᒋ ᐊᐢᑭᐃᐧᐠ ᐅᒋ

22 ᒋᑫᒪ ᓂᑭ ᓄᐟᑌᑲᑕᐣ ᐁᑯᓯ ᑭ ᑭ ᐊᓴᒥᓇᐊᐧᐤ ᓂ ᑭ ᓄᐟᑌᔭᐸᑲᐧᐣ ᑭ ᑭ ᒥᓇᐃᓇᐊᐧᐤ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᓄᐃᐧᑭᐟᑕᐩ ᑭ ᑭᐱᐟᑐᑳᐃᓇᐊᐧᐤ

23 ᓂ ᒧᓭᐢᑲᑕ ᑭᑭ ᐃᐧᔭᐟᑕᐃᓇᐊᐧᐤ ᓂ ᐧᑯᓯᐟᑕᐩ ᑭᑭᐯᓂᑕᐊᐧᐸᒥᓇᐊᐤ ᑭᐸᐃᑲᓱᐃᐧᑲᒥᑯᐠ ᓂᑕᔭᐟᑕᐩ ᑭ ᑭᐯᓄᐣᓯᒪᐊᐧᐤ

24 ᑭᑕ ᓄᐢᑫᐧᐳᐧᓯᒥᐠ ᐅᒥᔨ ᔨᐃᐧᐊᐧ ᐁ

ᐃᑎᑯᐟ ᑕᐃᐢᐱ ᑲ ᑭ ᐊᐧᐸᒥᑕᐠ ᐁ ᓂᐟᑌᑳᑌᔭᐣ ᐁ ᑭ ᐊᓴᒥᑕᐠ ᒪᑲ ᒥᓇ ᐁ ᓂᐟᑌᔭᐸᑫᐧᔭᐣ ᐁ ᑭ ᒥᓇᐃᑕᐠ

25 ᑕᐃᐢᐱ ᑲ ᑭ ᐊᐧᐸᒥᑕᐠ ᐁᑲ ᐁ ᐅᐃᐧᑭᔭᐣ ᒋᐢ ᐱᐟᑐᑲᐃᑕᐠ ᐊᑊᐅ ᐁ ᒧᓴᐢᑲᑌᔭᐣ ᑭᒋ ᐃᐧᔭᐟᑕᐃᑕᐠ

26 ᐊᑊᐅ ᑕᐃᐢᐱ ᑲ ᑭ ᐊᐧᐸᒥᑕᐠ ᐁ ᐊᐟᑯᓯᔭᐣ ᐊᑊᐅ ᐁ ᑭᐸᐃᑲᓯᔭᐣ ᐁᑯᓯ ᐁ ᑭ ᓀᑕᐊᐧᑕᒥᑕᐟ

27 ᐁᑯᓯ ᐁ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓴᒧᐟ ᑭᒋ ᐅᑭᒪᐤ ᑭᑕ ᐃᑌᐤ ᑕᐯᐧ ᑭᒉᒉᑎᓭᐊᐧᐤ ᑕᐟᑕᐧᐤ ᑲ ᑭ ᐃᓯᑐᑕᒪᐊᐧᔭᐟ ᐯᔭᐠ ᒪᒪᐃᐧᔭᐢ ᐊᐢᑕᒥᐠ ᐁᑌᔦᐟᑕᑯᓯᐟ ᓀᐃᐧᒉᐊᐧᑲᐣ ᓀᔭ ᐊᓀ ᑎᐱᔭᐯᐧ ᑲ ᑐᑕᒪᐃᐧᔭᐠ

28 ᐁᑲᐧ ᓀᐢᑕ ᐅᒥᓯ ᑭᑕ ᐃᑌᐤ ᐊᓀᐃ ᐅᓂᒪᑎᓀᐠ ᐁᔭᔦᐟ ᐊᐊᐧᓯᑎᐠ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᐃᐧᔭᐱᓀᑯᐃᐧᓯᔭᐠ ᑳᑭᑫ ᐃᐢᑯᑌᐠ ᐃᓯ ᑲ ᑭ ᐅᓯᐟᑕᒪᐟ ᒪᒋ ᒪᓀᑐ ᐊᓯᐢ ᐅ ᐃᐧᒉᐊᐧᑲᓇ

29 ᒋᑦᒪ ᓀᑭ ᓂᐟᑌᑲᑕᐣ ᐁᑯᓯ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭᑭ ᐊᐢᓯᒥᓇᐊᐧᐤ ᓀᑭ ᓂᐟᑌᔭᐸᑲᐣ ᐁᑯᓯ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑭ ᒥᓇᐃᓇᐊᐧᐤ

30 ᓇᒪᐃᐧᔭ ᓂᐃᐧᑭ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᐱᐟᑐᑲᐃᓇᐊᐧᐤ ᓀ ᒧᓴᐢᑲᑕ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᐃᐧᔭᐟᑕᐃᓇᐊᐧᐤ ᓀᑭ ᐊᐟᑯᓯᐟ ᒥᓇ ᐁ ᑭᐸᐃᑲᓯᔭᐣ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑭᐣ ᐯ ᓇᑕᐊᐧᐸᒥᓇᐊᐧᐤ

31 ᐁᑯᓯ ᒪᑲ ᐃᐧᐢᑕᐊᐧᐤ ᑳᑕ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᐟᒥ

ᐁ ᐃᑎᑯᐟ ᑌᐯᕓᒋᑫᔦᐣ ᑕᐃᐢᐱ ᑭ ᑭ ᐊᐧᐸᒥᑎᓇᐣ ᐁ ᓄᐟᑌᑲᑌᔦᐣ ᐊᐟᐳ ᐁ ᓄᐟᑌᔦᐸᑫᐧᔦᐣ ᐁᑲ ᐅᐃᐧᑭᔦᐣ ᐊᐟᐳ ᐁ ᒧᓴᐢᑲᑌᔦᐣ ᐊᐟᑯᓯᔦᐣ ᐊᐟᐳ ᐁ ᑭᐸᐃᑲᓯᔦᐣ ᐁᑲ ᑭᒋ ᑭᑎᒪᑫᕓᐟᑕᒪᑕᐠ

32 ᐁᑲᐧ ᑭᑕ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒣᐤ ᐁ ᐃᑕᐟ ᑕᐯᐧ ᑭᑎᑎᑎᓇᐊᐧᐤ ᑕᐟᑕᐧᐤ ᐁᑲ ᐁᑯᓯ ᐁ ᑐᑕᒪᐊᐧᔪᐠ ᐯᔦᐠ ᒪᒪᐃᐧᔪᐢ ᐊᐢᑕᒥᐠ ᐁᑌᕓᐟᑕᑯᓯᐟ ᒉ ᐃᐧᒣᐊᐧᑲᐣ ᒉᔦ ᐊᒉ ᐁᑲ ᑲᐣ ᑐᑕᒪᐃᐧᔪᐠ

33 ᐁᑯᓯ ᐃᓯ ᐅᑭ ᑲᑭᑫ ᑲᐧᑕᑭᐠᑕᐃᐧᒉᐠ ᑭᑕ ᐃᑐᐟᑌᐅᐧᐠ ᐊᒉᑭ ᒪᑲ ᒣᕓᐊᕓᐃᐧᒋᐠ ᑲᑭᑫ ᐱᒪᑎᓯᐃᐧᒉᐠ

Chap. XCV. Math. XXVI. 1. 19. Marc. XIV. 1. 16.

Luc XXII. 1. 13. Jean XIII. 1.

Appropinquabat dies festus azimorum &c.

1 ᐁᑲᐧ ᑭᓯᐊᐧᐠ ᐯ ᐊᔦᕓᐸᐣ ᐊᒉᒪ ᑭᒋ ᑭᓯᑲᐤ ᐊᓯ(ᐸᐠ ᑲ ᐃᓯᐃᑲᑌᐠ

2 ᓴᓯᐢ ᐁ ᑭ ᑭᓯᐁᐧᐟ ᑲᑭᔦᐤ ᐁᐅᐧᑯᒉ ᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᓇ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᐅᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓇ

3 ᑭ ᑭᐢᑫᕓᑌᓇᐊᐧᐤ ᑭ ᒉᓯ ᑭᓯᑲᑭ ᐸᐠ ᑭᓯᑲᐤ ᑭᑕ ᐅᒋᒋᐸᕓᐤ ᐁᑯᕓᑯᐠ ᐊᕓ=

ᓯᔨᓂᐅᐧᑯᓯᐢᓴᐦ ᑫ ᐅᑎᓂᐟ ᒋ ᒋᐟᑕᐊᐢᑲᐧᑎᐟ

4 ᐁᑯᐢᐱ ᑭ ᒪᐊᒋᐃᑐᐅᐧᐠ ᑭᒋ ᐸᑭᑎᓇᓯᐢᑕᑫᐃᐧᔨᓂᐅᐧᐠ ᐊᓯᒋ ᐅᒪᓯᓇᐃᑫᐃᐧᔨᓂᐅᐧᐠ ᒥᓇ ᑫᐟᑌᔭᑎᓯᒋᐟ ᒪᒪᐃᐧᔦᐢ ᓂᑲᓂᓯᔨᐟ ᐸᑭᑎᓇᓯᐢᑕᑫᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᑲᐃᐟ ᐁᔨᐃᑲᓯᔨᐟ ᐃᐧᑭᔨᐠ

5 ᐁᑯᓯ ᑭ ᐃᐧᔭᓯᐁᐧᐅᐧᐠ ᑭᒋᑲᑫᐧ ᐊᐧᔦᓯᐅᑎᓇᒋᐠ ᓴᓯᐢᓴ ᒥᓇ ᒋ ᓂᐸᐊᒋᐠ

6 ᐅᑎᑕᐧᑕᐊᐧᐤ ᒪᑲ ᐁᑲᐃᐧᔭ ᐁ ᑭᒋ ᑭᓯᑲᐠ ᐁᑲ ᑭᒋ ᑭᐃᐢᑫᐧᔭᐧᑲᒥᑲᓂᔨᐠ ᐁ ᒥᒉᑎᐃᐧᐠ

7 ᓴᓯᐢ ᒣᑲᐧᐨ ᐁ ᐊᔭᐟ ᐯᑕᓂᐠ ᐁ ᒥᒋᓯᐟ ᓯᒧᐊᐧ ᑲ ᑭ ᐅᒥᑭᐊᐧᐸᐢᐱᓂᔨᐟ ᐃᐧᑭᔨᐠ

8 ᐩ ᐯ ᓇᑎᐠ ᐯᔭᐠ ᐃᐢᑫᐧᐊᐧ ᐁ ᑕᐟᑯᓇᒥᔨᐟ ᑭᒋ ᐊᓯᐊᐧᒋᒋᑲᓇᐱᐢᐠ ᓯᔭᑲᐢᑭᓂᔨᐠ ᑊ ᔭ ᑯᐅᐃᐦ ᓇᐢᐱᒋ ᒣᐊᐧᓯᓂᔨᐠ ᐁᑯᓯ ᐁ ᑭ ᐱᑲᐧᐊᒥᔨᐟ ᐊᓯᐊᐧᒋᒋᑲᓇᐱᐢᐠ ᑭ ᓯᑭᓇᒪᐠ ᐅᐢᑎᑲᐧᓂᐠ ᐁ ᒣᑲᐧ ᓇᐸᐱᐢᑕᐠ ᒥᒋᓯᐃᐧᓇᐟᑎᐠ

9 ᐅᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓇ ᐃᐧᔭᐸᑕᒥᔨᐟ ᐁᐅᐧᑯᔨᐤ ᑭ ᐅᒋᔭᐁᐧᓯᔨᐊᐧ ᐁ ᐃᑌᐧᔨᐟ ᑕᓂᑭ ᐅᒪ ᑯ ᒥᓯᐊᐧᓇᒋᐟᑕᐠ

10 ᒋᑫᒪ ᐸᑭ ᐊᑕᐊᐧᑲᓂᐃᐧᐸᐦ ᓂᐢᑕᐧᐤ ᒥᑕᑕᑐ ᒥᑕᓄ ᐅᓴᐊᐧᐱᐢᑯᐢᓴ ᑭᒋ ᒥᔨᑕᐧᐤ ᑫᑎᒪᑭᓯᒋᐠ ᐁᑯᓯ ᐅᑭᓯᐊᐧᓯᐠᑲᑕᐊᐧᑕᐊᐧᐤ

11 ᐃᐢᐱ ᑫᐢᑫᔪᐟᑕᐠ ᓴᓯᐢ ᐅᒥᓯ ᑭ ᐃᑌᐤ ᐳᓂᔪᒥᐠ ᑭᔭᒼ ᑕᓂᑭ ᑯ ᒥᑯᐢᑲᒋᐊᔦᐠ ᒋᑫᒪ ᒥᐢᑕᐃ ᒥᔪ ᑐᑕᒼ ᑲ ᑐᑕᐃᐧᐦ

12 ᑲᑭᑫ ᑭᑕᔭᐊᐧᐊᐧᐅᐧᐠ ᐅᑭᑎᒪᑭᓯᐊᐧᐠ ᐁ ᐃᐧᒉᑌᑯᐠ ᐱᑯ ᐁᔪᑯᐠ ᐁᑌᔪᑕᒣᑯ ᑭ ᑲ ᑭ ᒥᔪ ᑐᑕᐸᐧᐊᐧᐅᐧᐠ ᒪᑲ ᓂᔭ ᓇᒪ ᐃᐧᔭ ᑕᐠᑭ ᑭᑕᔭᐃᐧᓇᐊᐧᐤ

13 ᑭᒋ ᑭ ᑐᑕᐠ ᑐᑕᒼ ᐁ ᐃᐧᑫᐧᔭᒋ ᐃᐧᑭᒪᑲᐧᐊᐠ ᓂᔭᐤ ᓂ ᓇᐃᓂᑯᐃᐧᐣ ᐅᒋ

14 ᑕᐯᐧ ᑭᑎᑎᑎᓇᐊᐧᐤ ᐱᑯ ᐃᑌ ᑫ ᑭᐢᑫᔪᒋᑲᑌᔪᑫᐧ ᐁᐅᐧᑯ ᐅᒪ ᒥᔪᐊᐧᒋᒧᐃᐧᐣ ᒥᓯᐁᐧ ᐊᐧᐢᑭᑕᐢᑲᒥᐠ ᑲ ᑐᑕᐠ ᑫ ᐸᑐᒋᑲᑌᔪᐠ ᑭᒋ ᑭᐢᑭᓯᑐᑕᐟ

15 ᓯᑕ ᒪᑲ ᐃᐢᑲᒋᔪᐟ ᑲ ᐃᓯᐃᑲᓯᐟ ᐯᔭᐠ ᐊᓂᑭ ᒥᑕᑕᐟ ᓂᓯᓴᐟ ᑭ ᐯᒋᔭᐁᐧᐢᑲᐠ ᒪᒋ ᒪᓂᑐᐊᐧ

16 ᑭ ᓯᐯᐧᑌᐤ ᐁ ᓂᑕᐃᐧ ᐃᐧᒋ ᐱᑭᐢᑫᐧᒪᐟ ᐊᓂᐃ ᑭᒋ ᐸᑭᑎᓇᓯᐢᑕᑫᐃᐧᔪᓂᐊᐧ ᒥᓇ ᐅᑭᒪᐃᐧ ᓯᒪᑲᓂᐢᓴ ᒪᐟᒍ ᑕᓂᓯ ᑫ ᐃᓯ ᒥᓯᑕᒪᐊᐧᐦ ᒥᓇ ᐁᑯᓯ ᐁ ᐃᑕᐟ ᑕᓂᔪᑯᐠ ᑭ ᐃᐧ ᐊᐢᐱᒥᓇᐊᐧᐤ ᐁᑯᓯ ᑭ ᑲ ᐸᑭᑎᓇᒪᑎᓇᐊᐧᐤ

17 ᐱᔦᐟᑕᒥᔪᐠ ᐁᐅᐧᑯᔪᐤ ᑭ ᒥᐁᐧᔪᐟᑕᒥᔪᐊᐧ ᐁᑯᓯ ᓂᐢᑐ ᒥᑕᓇ ᑕᐟᑐ ᓯᓂᔭᐢᓴ ᑭ ᐊᐢᐱᒥᐠ

18 (ᓯᑕ) ᐁᑲᐧ ᑭ ᐊᓯᑕᒼ ᐁᑯᐢᐱ ᐅᒋ ᐅ ᓇᐣᑐᓂᐟᑕᐩ ᑕᓂᓯ ᑫ ᐃᓯ ᐊᐧᔦᓯ ᐅᑎᓇᐟ

ᐃᑌ ᐁᑲ ᒣᑲᐧ ᒥᒉᑎᐃᐧᒋ

19 ᓂᐢᑕᐨ ᐊᓂᒪᒥ ᐊᓯᒧᑭᓯᑲᐤ ᐁ ᐃᐢᐸᔨᔨᐠ ᐃᐢᐱ ᑲ ᓂᐸᐃ ᐸᑭᑎᓇᓯᐃᐧᐦ ᐸᐠ ᓭᓯᐢ ᐅᐃᐧᒉᐊᐧᑲᓇ ᐯ ᓇᑎᐠ ᐁ ᐃᑎᑯᐟ ᑕᐣᑌ ᑭᑌᔨᑌᐣ ᑫ ᓂᑕᐃᐧ ᐊᐧᐁᐧᔨᐢᑕᒪᑕᐠ ᑭᑕ ᒥᒋᔭᐣ ᐸᐠ ᒥᒋᓯᐃᐧᐣ

20 ᓂᓯ ᑭ ᓯᐯᐧᑎᓴᐁᐧᐤ ᐅᐃᐧᒉᐊᐧᑲᓇ ᐱᔭᑌ ᒥᓇ ᓴᐣᐊᐧ ᐁ ᐃᑕᐟ ᐃᑐᑌᐠ ᐅᒪᓇᐠ ᐁᑯᓯ ᐊᑎ ᐅᑎᐟᑕᒣᑯ ᑭ ᑲ ᓇᑭᐢᑲᑯᐊᐧᐤ ᐊᔨᓯᔨᓂᐤ ᐁ ᑕᐟᑯᓇᐠ ᑲᐧᐱᑲᓴᐣ ᓯᔭᑲᐢᑭᓂᔨᐠ ᓂᐱᐩ

21 ᐁᑯᓯ ᐱᑯ ᐃᑌ ᐱᐟᑐᑫᒋ ᐊᑎ ᐱᒥᑎᓴᐊᐧᐦᑫᐠ ᐁᑯᓯ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐧᑫᐠ ᐊᓇ ᑌᐯᔨᑕᐠ ᐊᐧᐢᑲᐃᑲᐣ ᐅᑭᐢᑭᓇᐊᒪᑫᐤ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐧᐤ ᓂ ᑭᓯᑲᐨ ᓴᓴᐩ ᑭᓯᐊᐧᐦ ᐁᑲᐧ ᑭᑭᐠ ᓂ ᐃᐧᑐᑌᐣ ᐸᐠ ᑕᐣᑕᐃᐧᐦ ᑫ ᐃᐧᒋᒥᒋᓯᒪᑭᐠ ᓂ ᐃᐧᒉᐊᐧᑲᓇᐠ

22 ᑭ ᑲ ᐊᐧᐸᑌᐃᑯᐊᐧᐤ ᐁ ᒥᓯᐱᐢᑭᒋᐟᑕᑲᔨᐠ ᐁ ᐊᐧᐁᐧᓯᒋᑲᑌᔨᐠ ᐁᑯᑌ ᐊᐧᐁᐧᔨᐟᑕᐠᑫᐠ

23 (ᐃᐧᔭᐊᐧᐤ ᒪᑲ) ᐁ ᐃᑐᑌᒋᐠ ᑭ ᒥᐢᑲᒧᐠ ᒣᐧᒋ ᑲ ᑭ ᐃᑎᑯᒋᐠ (ᓭᓯᐢ) ᐁᑯᓯ ᑭ ᐊᐧᐁᐧᔨᑕᐅᐧᐠ ᐸᐠ

24 ᓭᓯᐢ ᓴᓴᐩ ᒪᑲ ᐁ ᐅᑕᑯᓯᓂᔨᐠ ᑭ ᐯᐃᐧᒉᐁᐧᐤ ᐊᓂᐃ ᐅᒥᑕᑕᐟ ᓂᓯᓴᐱᐊᐧ ᒪᔨᐁᐧᐢ ᐁ ᐃᐢᐸᔨᔨᐠ ᑭᒋ ᑭᓯᑲᐤ ᐸᐠ ᓭᓯᐢ ᐁᑭᐢᑫᔨᐟᑕᐠ ᓴᓴᐩ ᐁᑲᐧ ᐁ ᐅᒋᒋᐸᔨᔨᐠ ᑭᒋ ᓇᑲᑕᐠ ᐅᑕ ᐊᐢᑭᐠ ᐅᐟᑕᐃᐧᔭ ᒋ

ᑭᐁ·ᑐᑕᐊ·″ ᐁ ᒥᓴᑭᐊ' ᐅᑕᔐᓯᔐᓂᒪ
ᐁᔕᔐ' ᐅᑕ ᐊᐢᑭ\ ᐃᐢᑯ ᐃᐢᑫ·ᔕ- ᑭ
ᓴᑭᐁ°

Chap. XCVI. Math. XXVI. 20. Marc. XIV. 17.

Luc. XXII. 14. 18. Jean XIII. 2. 19.

Et cum facta esset hora &c.

1 ᐃᐢᐱ ᐁᑲ· ᐁ ᐅᒋᒋᐸᔐᔐ\ ᑎᐸᐃᐱᓯᒪ·ᑊ
ᑭ ᓇᐊᐱ° ᐊ·ᔪᒋ ᐊᓂᐃ ᒥᑕᑕ' ᓂᓯᓴ'
ᑭᒋ ᐃᒣᓴᐊ·ᑲᓇ
2 ᒥᓇ ᑭ ᐃ!ᒍ° ᒥᐢᑕᐃ ᓂ ᑭ ᒧᐢᑕᐃ·ᓂᑊ
ᑭᑕ ᐃ·ᒋᒥᒋᓯᒥᑕᑯ\ ᐁᐅ·ᑯ ᐅᒪ ᐸ\
ᒪᔐᐁ·ᐢ ᑲᑕᑭᐃᑲᐃ·ᔕᑊ
3 ᒋᑫᒪ ᑭ ᐃ·ᑕᒪᑎᓇᐊ·° ᓇᒪᐃ·ᔕ ᐁᑲ·
ᐅᒋ ᓂ ᑲᒥᒋᑊ ᐁᐅ·ᑯ ᐁᔐᑯ\ ᐱᑯ ᒥ=
ᑐᒍ ᑭᓯᐱᐸᔐᑭ ᑭᓴᒪᓂᑐᐅ·ᑌᓇᐃ·=
ᐃ·ᓂ\
4 ᐁᑯᓯ ᐁ ᑭ ᐅᑎᓇ\ ᒥᓂ\ᑲ·ᒋᑲᑊ ᑭ ᓇ=
ᓇᐢᑯᒧ° ᒥᓇ ᐁ ᐃᑌ·″ ᐅᑎᓇᒧ\ ᒥᓇ
ᒪᑎᓇᒪᑐ'
5 ᒋᑫᒪ ᑭ ᐃ·ᑕᒪᑎᓇᐊ·° ᓇᒪᐃ·ᔕ ᐁᑲ·
ᐅᒋ ᓂ ᑲ ᒥᓂ\ᑲ·ᑌᑊ ᐁᐅ·ᑯ ᐅᒪ ᓯ=
ᒥᓇᐳᐊ·'ᑎᑲ·ᐳ+ ᐸᑎᒪ ᐱᑯ ᐁᔐᑯ\
ᐅᒋᒋᐸᔐᔐᑭ ᑭᓴᒪᓂᒧ ᐅᑐᑌᓇᐃ·ᐃᑊ
6 ᑲ ᐳᓂ ᐅᑕᑯᒧᑭᒥᒋᓯᐃ·″ ᓴᓯᐢ ᐁ ᑭᐢ=

ᑫᔨᑕᐠ ᐅᑕᐃᐧᔭ ᑲᑭᔭᐤ ᑫᑲᐧᔭ ᐁ ᑭ ᐸᑭᑎᓇᒪᑯᐟ ᐅᒋᒋᐠ ᐁ ᐅᒋᐟ ᖴ ᓴᒪᓂᑐᓇᐠ ᒥᓇ ᐁ ᑭᐁᐧᑐᑕᐊᐧᐦ ᑭᓴᒪᓂᑐᐸᐧ

7 ᐅᑕᑯᓯᑭᐃᐧᒥᒋᓯᐃᐧᓂᐠ ᐁ ᐅᒋ ᐸᓯᑯᐟ ᑭ ᐸᑭᑎᓇᒼ ᐅᐢᑯᑕᑲᐩ ᐁᑯᓯ ᐁ ᑭ ᐅᑎᓇᐠ ᑲᐢᓯᐃᑲᓂᑭᐣ ᑭ ᐸᐠᑲᐧᑌᐅᑐᑕᒼ

8 ᐁᑲᐧ ᓯᑭᓇᒼ ᓂᐱᐩ ᐅᔭᑲᐟᒋᐠ ᐁ ᐃᐧ ᒪᒋ ᑭᓯᐯᑭᓇᒪᐊᐧᐦ ᐅᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐸᐧᑲᓇ ᐅ ᓯᑎᔨᐊᐧ ᒥᓇ ᒋ ᑲᐢᓯᓯᑌᐊᐧᐦ ᑲᐢᓯᐃᑲᓂᑭᐣ ᐅᒋ ᑲ ᐸᐠᑲᐧᒐᐅᑐᑕᐠ

9 ᐁᑯᓯ ᒪᑲ ᑭ ᐯ ᓇᑌᐤ ᓯᒧᐣ ᐱᔭᒍ ᑭ ᐃᑎᐠ ᐱᔭᒍ ᑌᐯᔨᒋᑫᔭᐣ ᑭᔭ ᒋ ᑭ ᐃᐧ ᑭᓯᐯᑭᓯᑌᓂᐣ

10 ᓴᓯᐢ ᑭ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒣᐤ ᐁ ᐃᑕᐟ ᐅᒪ ᑲ ᑐᑕᒪᐣ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐊᓄᐨ ᑭ ᑲᐧᔭᐢᑫᐧᔨᐠᑌᐣ ᒋᐢᑲᐧ ᑭ ᑲ ᑲᐧᔭᐢᑫᐧᔨᑌᐣ

11 ᑭ ᐃᑎᐠ ᐱᔭᒍ ᓇᒪ ᐃᐦᑫᐨ ᑭ ᑲ ᑭᓯᐯᑭᓯᑌᓂᐣ ᓴᓯᐢ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒣᐤ ᐁᑲ ᑭᓯᐯᑭᒍᑕᓂ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭᑐᐃᐧᒉᐊᐧᑲᓂᒥᐣ

12 ᑭ ᐃᑎᐠ ᓯᒧᐣ ᐱᔭᒍ (ᐃᐧᔭ ᐁᑯᓯ) ᑌᐯᔭᒋᑫᔭᐣ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐱᑯ ᓂᓯᑕ ᒪᑲ ᐸᐧᐊᐧᐨ ᓂᒋᒋᔭ ᒥᓇ ᓂᐢᑎᑲᐧᐣ

13 ᓴᓯᐢ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᑲ ᑭᓯᐯᑭᐟ ᐱᑯ ᐅᓯᑕ ᐁᑲᐧ ᑭᒋ ᑭᓯᐯᑭᓇᐠ ᒋᑫᒪ ᒥᓯᐁᐧ ᑲᓇᑎᓯᐤ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᒥᓇ ᑭ ᑲᓇᑎᓯᐟᓇᐊᐧᐤ ᒪᑲ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑲᑭᔭᐤ

14 ᒋᑫᒪ ᐅᑭᐢᑫᔨᒪᑕᐩ ᐊᓂᐃ ᑲ ᐃᐧᒥᓯ=

ᐃᑯᐟ ᐁᐅᐧᑯ ᒪᑲ ᐁᐧᒋ ᐃᑌᐧᐟ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑲᑭᔭᐤ ᑭ ᑲᓇᑎᓯᓇᐊᐧᐤ

15 ᑲ ᐳᓂ ᑭᓯᐯᑭᓯᑌᓇᐟ ᐁ ᑭ ᐅᑎᓇᐠ ᐅᑕᔨᐃᐧᓂᐢᓴ ᒥᓯ ᐁ ᓂᑕᐃᐧ ᓇᐊᐱᐟ ᐅᒥᓯ ᑭ ᐃᑌᐤ ᑭ ᑭᐢᑫᔨᑌᓇᐊᐧᐤ ᒋ ᐅᒪ ᑲ ᑐᑕᒪᑕᑯᐠ

16 ᑭᔭᐊᐧᐤ ᐅᑭᒪᐤ ᒥᓇ ᑌᐯᔨᒋᑫᔭᐣ ᑭᑎᓯᓇᐊᐧᐤ ᒥᑐᓂ ᑭ ᑕᐸᐧᓇᐊᐧᐤ ᐊᔨᐢ ᓂᑌᑯᑐᐃᐧᐃᐧᐣ

17 ᑭᐢᐱᐣ ᒪᑲ ᐁᔨᐁᐧᐠ ᑭ ᑭ ᑭᓯᐯᑭᓯᑌᓂᑎ ᓇᐊᐧᐤ ᓂᔭ ᐊᑕ ᑌᐯᔨᒋᑫᔭᐣ ᒥᓇ ᐁᐧᑭᒪᐃᐧᔭᐣ ᑭᐢᑕᐊᐧᐤ ᑭ ᑲ ᑭᓯᐯᑭᓯᑌᓂᑐᓇᐊᐧᐤ

18 ᒋᑫᒪ ᑭ ᑭ ᒥᔨᑎᓇᐊᐧᐤ ᑭᒋ ᑭᐢᑭᓄᐊᐧᐸᒥᔭᐠ ᐣᑲ ᑭ ᐃᓯᑐᑕᑕᑲᐧᐤ ᑭᒋ ᐃᐧᑐᑕᑐᔭᐠ

19 ᑕᐯᐧ ᑕᐯᐧ ᑭᑎᑎᑎᓇᐊᐧᐤ ᐊᑐᐢᑫᔭᑲᐣ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐊᔨᐊᐧᑫᔨᐟᑕᑯᓯᐤ ᐃᐢᐱᒋ ᐅᑐᑭᒪᒪ ᒥᓇ ᐃᑎᓴᐊᐧᑲᐣ ᐃᐢᐱᒋ ᐊᓂᐃ ᑲ ᐃᑎᓴᐅᑯᐟ

20 ᑭᐢᑫᔨᐟᑕᒣᒐ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᑫᑲᐧᔭ ᑭ ᑲ ᒥᔨ ᐊᔭᓇᐊᐧᐤ ᒥᓇ ᑭᐢᐱᐣ ᑐᑕᒣᑯ

21 ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑲᑭᔭᐤ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᐅᒪ ᑲ ᐃᑎᑕᑲᐧᐤ ᓂ ᑭᐢᑫᔨᒪᐅᐧᐠ ᐊᓂᑭ ᑲ ᓇᐊᐧᓴᐧᔨᒪᑭᐠ ᒪᑲ ᐅᒋᑕᐤ ᑭᒋ ᑕᐯᐧᒪᑲᐠ ᐊᓂᒪ ᒪᓯᓇᐃᑫᐃᐧᐣ ᐊᓇ ᐁᐧᒋ ᒥᒋᓯᒥᐟ ᐸᐠᑫᐧᓯᑐᓇ ᓂ ᑲ ᑲᒥᓯᑌᔨᐢᑕᐠ

22 ᐊᑎ- ᑭᓴ- ᑭ ᐃ·ᐟᑕᒪᑎᑎᒪᐊ·ᐤ ᒪ≥ᐁ·ᐢ
ᐃᐢᐸ≥ᐠ ᐁ≥ᑯᐠ ᐅᒋᒋᐸ≥ᑭ ᑭᒋ ᑕᐯ·=
ᑕᒉᐠ ᐁᐁ·ᓂᐃ·ᔦ›

Chap. XCVII. Math. XXVI 21. 29. Marc. XVI. 18. 25 Luc XXII. 15. 23. Jean XIII. 20. 30.

Amen amen dico vobis qui accepit &c.

1 ᑕᐯ· ᑕᐯ· ᑭᑎᑎᑎᑎᐊ·ᐤ ᐊᐃ·ᔦᐠ ᒋᔦ=
ᐯ·ᐟᑕᐊ·ᒋ ᐊᓂᐃ ᑫ ᐃᑎᓴᐅᒪᐠ ᓂᔦ
ᓂ ᑕᐯ·ᐟᑕᐠ ᒥᑎ ᐊᐃ·ᔦᐠ ᑎᔦᐯ·ᐟᑕᐃ·ᒋ
ᑕᐯ·ᐟᑕᐁ·ᐤ ᐊᓂᐃ ᑲ ᐯ ᐃᑎᓴᐅ≥ᐟ
2 ᐁᑭᐳᓂ ᐃᑌ·ᐟ ᐁᐅ·ᑯᓂ ᓴᓯᐢ ᑭ ᑲᑲ·=
ᑕᑫ≥ᐟᑕᐦ ᐅᑕᑌᑯᐠ ᑭ ᐊᑲᒉ≥ᒧᐃ·ᐟᑕᐦ
ᐁ ᐃᑌ·ᐟ ᑕᐯ· ᑕᐯ· ᑭᑎᑎᑎᑎᐊ·ᐤ ᐯᔦᐠ
ᑭᔦᐊ·ᐤ ᐅᒋ ᑲ ᐃ·ᒋ ᒥᒋᓯᒥᐟ ᓂᑲ ᒥ=
ᓯᐃᐠ
3 ᐃ·ᔦ ᒪᑲ ᐊ≥ᓯ≥ᓂᐅ·ᑯᓯᐢᓴ› ᐃᑐᐟᑌᐤ
ᑫᑕᓯᑎᐅᑲᓯᐟ ᒪᑲ ᑲᑲ·ᔦᑫ≥ᐟᑕᑯ=
ᓯ≥ᐊ· ᐊᓂᐃ ᐊ≥ᓯ≥ᓂᐸ· ᑫ ᒥᓯᐃᑯᐟ
ᑎᐊ·- ᐸ ᒥᐊ·ᓯᓂ≥ᐸ› ᓂᑕᐊ·- ᐁᑲ
ᐃ·ᐦᑲ- ᑭ ᓂᐟᑕᐃ·ᑭ≥ᑯᐸᓂ
4 ᑭᐢᑭᑎᐊᒪᐊ·ᑲᑎᐠ ᒪᒉᐢᑯ- ᐅᑲᑎᐊ·=
ᐸᐟᑐᑕᐊ·ᐤ ᐁ ᐊ·ᐊ·ᓂ≥ᐟᑕᑲ·ᐤ ᒪᐟᑌ ᐊ=
ᐁ·≥ᐊ· ᑲ ᐃ· ᐃᑕᐟ
ᐯᑯᓯ ᑭ ᐊᑎᑲᑫ·ᒋᐟᑐᐅ·› ᒪᐟᑌ ᐁᐁ·=

ᓂᐃᐧᑫᐧ ᐁᑕᓯᒋᐠ ᑫ ᑐᑕᐠ

6 ᐁᑯᓯ ᐁ ᐅᓴᒥᑫᓯᓇᑌᔨᐟᑕᑭᐠ ᑲᑭᔭᐤ ᒪᒉᐢᑯᐨ ᑭ ᐊᑎ ᐃᑌᐅᐦ ᑌᐯᔨᒋᑫᔭᐣ ᓂᔭᒋ

7 ᒪᑲ ᐃᐧᔭ ᐁ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒧᐟ ᑭ ᐃᑌᐤ ᐊᓇ ᐁᓴ ᑲ ᐃᐧᒋ ᑭᐟᑎᓇᒧᒥᐟ ᐅᒋᒋᐩ ᐅᔭᑲᓂᐠ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᓂ ᑫ ᒥᓯᐃᐧᐟ

8 ᓯᑕᐊᐧ ᐃᐧᔭ ᑲᒥᓯᐃᑯᐟ ᑭ ᐃᑎᐠ ᓂᔭ ᒋ ᑫᐢᑭᓄᐊᒪᑫᔭᐣ ᑭ ᐃᑌᐤ ᑭ ᑭ ᐃᑕᐧᐣ

9 ᒉᑲᐧᐨ ᒪᑲ ᐁ ᐅᑕᑯᓯᑭ ᒥᒋᓯᒋᐠ ᓴᓯᐢ ᐅᑎᓀᐤ ᐸᐠᑫᐧᓯᑲᓇ ᐁᑯᓯ ᐁ ᓇᓇᐢᑯᒧᐟ ᓴᐁᐧᔨᒪᐟ ᐸᐠᐯᐧᓀᐤ ᒥᓇ ᐁ ᒪᒥᔭᐟ ᐅᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓇ ᐅᒥᓯᐟ ᑭ ᐃᑌᐤ ᐅᑎᓇᒧᐠ ᒥᓇ ᒥᒋᐠ ᐁᐅᐧᑯ ᐅᒪ ᓂᔭᐤ ᑫ ᐸᑭᑎᓂᑲᑌᐠ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᐅᒋ ᐁᐅᐧᑯ ᑐᑕᒧᑫᐠ ᑭᑕ ᑭᐢᑭᓯᑐᑕᐃᐧᔭᐠ

10 ᒥᓇ ᐁᑯᓯ ᐁ ᑭ ᐃᑎᓇᐠ ᒥᓂᐠᑲᐧᒋᑲᐣ ᐃᐢᐱ ᐁ ᑭ ᐳᓂᐅᑕᑯᓯᑭ ᒥᒋᓯᐟ ᑭᓇᓇᐢᑯᒧᐤ ᒥᓇ ᒥᔦᐤ ᐁ ᐃᑌᐧᐦ ᑲᑭᔭᐤ ᒥᓂᐠᑲᐧᑕᒧᐠ

11 ᐁᐅᐧᑯ ᐅᒪ ᓂᒥᐠ ᐅᐢᑭᐅᑐᑌᒥᐟᑐᐃᐧᐣ ᐅᒋ ᑫ ᓯᑭᓂᑲᑌᐠ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᐅᒋ ᒥᓇ ᒥᒋᐟ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐅᒋ ᐸᐢᑕᐅᐃᐧᓇ ᒋ ᑲᐢᓯᐃᑲᑌᑭ ᐁᐅᐧᑯ ᑐᑕᒧᐟᑫᐠ ᒋ ᑭᐢᑭᓯᑐᑕᐃᐧᔭᐠ ᑕᐟᑕᐧᐤ ᒉᓂᐠᑲᐧᑕᒉᑯ

12 ᒋᑫᒪ ᑕᐟᑕᐧᐤ ᒧᐊᐧᔭᑯ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᐊᐧ ᐸᐠᑫᐧᓯᑲᐣ ᒥᓇ ᒉᓂᐠᑲᐧᑕ ᒉᑯ ᐁᐅᐧᑯ

ᐅᒪ ᒥᓀᐠᑲ·ᒋᑲᐣ ᑭ ᑲ ᐊᑐᑕᒪ·ᓇᐊ·ᐤ
ᑌᐯᔨᒋᑫᐟ ᐅᓀᐸᐃᑯᐃ·ᐣ ᐃᐢᑯ ᐁᔨᑯᐠ ᑫ
ᐯᐃᑐᐟᑌᐟ

13 ᒪᑲ ᐅᒪ ᐃᑕ ᐅᒋᒋᐩ ᐊᓇ ᑫ ᒥᓯᐃᐟ ᐁ
ᐃ·ᑕᐱᒥᐟ ᒥᒋᓯᐃ·ᓇᐟᑎᑯᐠ

14 ᐃ·ᔭ ᒪᑲ ᐸᔨᓯᔨᓀᐅ·ᑯᓯᐢᓴᐣ ᓯᐯ·ᐦᑌᐤ
ᑲ ᑭ ᐃᓯ ᐅᔭᔨᒋᑲᑌᔨᐠ ᒪᑲ ᑲᑲ·ᔭ=
ᔨᐟᑕᑯᓯᔨᐸ· ᐊᑕᒥᐃ ᐸᔨᓯᔨᓀᐊ· ᑫ ᒥ=
ᓯᐃᑯᐟ

15 ᐯᔭᐠ ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊ·ᑲᐣ ᐁ ᐃ·ᒋᒥᒋᓯ=
ᒥᐁ·ᐦ ᐅᑕᓯᓯᓀᐟᑕᐩ ᓴᓯᐢᓴ ᐅ ᐊ·ᐢᑭᑲ=
ᓀᔨᐠ ᐁᐅ·ᑯ ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊ·ᑲᐣ ᑲᒻᑭᐃᑯᐟ
ᓴᓯᐢᓴ

16 ᐁᐅ·ᑯ ᑭ ᓇᒥᐢᑫ·ᐢᑕᐠ ᓯᒧᐣ ᐱᔪᓂ ᐁ
ᐃᑎᑯᐟ ᐊᐃ·ᔨᐊ· ᑲ ᐃ· ᐃᑕᐟ

17 ᐊᓇ ᒪᑲ ᑲ ᐊᓯᓯᐠ ᓴᓯᐢᓴ ᐊ·ᐢᑭᑲᓀᔨᐠ
ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᑌᐯᔨᒋᑫᔭᐣ ᐊᐁ·ᓇ ᐁᐅ·ᑯ

18 ᑭ ᓇᐢᑫ·ᐅ·ᓯᒧᔨᐊ· ᓴᓯᐢᓴ ᐁᐅ·ᑯ ᐊᐊ·
ᑫ ᒥᔭᐠ ᐸᐠᑫ·ᓯᑲᓇ ᐁ ᑭᐟᑕᓀᑲᓯᔨᐟ

19 ᐁᑯᓯ ᓴᓯᐢ ᐁ ᑭ ᑭᐟᑕᓇᐟ ᐸᐠᑫ·ᓯᑲᓇ ᑭ
ᒥᔪᐤ ᓯᑕᐊ· ᐃᐢᑲᒋᔨᑕ

20 ᒪᔨ ᓯᑕ ᐁ ᑭ ᒧᐊ·ᐟ ᐁᐅ·ᑯᓀ ᐸᐠᑫ·=
ᓯᑲᓇ ᑭ ᐯᒋᔭᐁ·ᐢᑲᐠ ᒪᒋ ᒪᓀᑐᐊ· ᒥᓇ
ᐅᒥᓯ ᑭ ᐃᑎᐠ ᓴᓯᐢᓴ ᑕᓀᓯ ᐊ·ᑐᑕᒪᐣ
ᑭᔭᒼ ᑭᔨᐸ ᑐᑕ

21 ᓇᒪ ᐊᐃ·ᔭᐠ ᒪᑲ ᑲ ᐃ·ᒋᒥᒋᓯᒥᐁ·ᒋᐠ
ᑭ ᑭᐢᑭᔨᐟᑕᒼ ᑫᑲ·ᐩ ᑲ ᐅᒋ ᐃᑕᔨᐟ

22 ᐊᑎᐟ ᑭ ᐃᑌᔨᐟᑕᒧᐠ (ᒋᑫᒪ ᓱᑕᐊᐧ ᐁ ᑕᐠᑯᓇᒥᔨᐟ ᓱᓂᔭ ᐊᐧᑎᐢᓭ) ᐅᒥᓯ ᐃᑐᑫ ᐁ ᐃᐧ ᐃᑎᑯᐟ ᓭᓱᐢᓭ ᓂᑕᐃᐧ ᐊᑕᐁᐧ ᑫ ᐊᐸᒋᐟᑕᔭᐠ ᑭᒋ ᑭᓱᑲᑭ ᐊᐧᐅ ᐁ ᑭ ᓯᐠᑭᒥᑯᐟ ᑫᑲᐧᐩ ᑭᑕ ᒥᔭᐟ ᐅᑭᑎᒪᑭᓯᐊᐧ

28 ᐃᐢᐱ ᓱᑕ ᐁ ᑭ ᓭᐢᑲᒧᐟ (ᐊᓂᐃ) ᐸᐠᑫᐧᓯᑲᓇ ᓭᒪᐠ ᑭ ᐊᐧᔭᐃᐧᐤ ᑎᐱᐢᑲᔨᐸᐣ ᒪᑲ

Cap. XCVIII. Luc XXII. 24. 38. Jean XIII. 31. 38.

Cum ergo exisset dixit Jesus &c.

1 ᐃᐢᐱ ᓱᑕᐊᐧ ᐁ ᑭ ᐊᐧᔭᐃᐧᔨᐟ ᓭᓱᐢ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐧᐤ ᐁᑲᐧ ᐊᓇᐨ ᒪᒪᐟᑕᑯᐊᐤ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᑯᓯᐢᓭᐣ ᐁᑯᓯ ᒥᓇ ᑭᓭᒪᓂᑐᐊᐧ ᒪᒪᐟᑕᑯᐃᒪᐊᐧ ᐃᐧᔭ ᐅᒋ

2 ᑭᐢᐱᐣ ᒪᑲ ᑭᓭᒪᓂᑐᐊᐧ ᒪᒪᐟᑕᑯᐃᒥᒋ ᐃᐧᔭᐅᒋ ᐃᐧᔦ ᒥᓇ ᑭᑕ ᒪᒪᐟᑕᑯᐃᐠ ᑭᓭᒪᓂᑐᐊᐧ ᐁᑯᓯ ᑭᔨᐸ ᑫ ᒪᒪᐟᑕᑯᐃᑯᐟ

3 ᑭ ᐃᐧ ᑭᑭᑭᐟᑐᔨᐊᐧ ᒪᐟᑌ ᐁᑕᓱᐟᒋᐠ ᐊᐁᐧᓇ ᑲ ᐊᔨᐊᐧᑫᔨᐟᑕᑯᓯᐟ

4 ᒪᑲ ᐁᑯᓯ ᑭ ᐃᑌᐤ ᐊᔨᓯᔨᓂᓇᐠ ᑭᒋ ᐅᑭᒪᐅᐧᐠ ᑎᐯᔨᒣᐅᐧᐠ ᐅᑕᔨᓯᔨᓂᒥᐊᐧᐊᐧ ᒥᓇ ᑲ ᐃᓯ ᑎᐯᔨᒥᐁᐧᒋᐠ ᐅᒥᔪᑐ=

ᑕᑫᐅᐧᐠ ᐃᓯᐃ ᑲᓯᐅᐧᐠ

5 ᑭᔭᐊᐧᐤ ᒪᑲ ᐁᑲᐃᐧᔭ ᐁᑯᓯ ᐊᔨᐟᑎᐠ ᐁᑕᓯᔦᐠ ᑕᓇ ᒪᒪᐃᐧᔦᐢ ᑲ ᐊᔨᐊᐧᑫᔨᐟᑕᑯᓯᐟ ᑭᔭᒼ ᒪᒪᐃᐧᔦᐢ ᐊᐢᑕᒥᐠ ᑭᑕ ᐃᑌᔨᒪᐤ ᒥᓇ ᑕᓇ ᓂ ᐣᓂᔨᐟᑕᑯᓯᐟ ᑕᐱᐢᑯᐨ ᑲ ᐊᑐᐢᑲᑫᐟ (ᑭᑕ ᐃᑕᔨᓯᐤ)

6 ᒋᑫᒪ ᐊᐁᐧᓇ ᓇᐊᐧᐨ ᐁᑌᔨᐟᑕᑯᓯᐟ ᐸᓇ ᑲ ᓇᐊᐱᐧ ᑕᐠ ᒥᒋᓯᐃᐧᓇᐟᑎᐠ ᐊᐧᐳ ᓂᐃ ᑲ ᐊᑐᐢᑲᑫᔨᐠ ᓇᒣᒋ ᐁᐅᐧᑯ ᑲ ᓇᐊᐱᐢᑕᐠ ᒥᒋᓯᐃᐧᓇᐟᑎᐠ ᓂᔭ ᒪᑲ ᐁ ᐃᐧᒉᑕᑲᐧᐤ ᑕᐱᐢᑯᐨ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐁ ᐊᑐᐢᑲᑫᐟ ᓂᑎᓯ ᐸᔭᐣ

7 ᑭᔭᐊᐧᐤ ᒪᓇ ᒪᑲ ᐁᑲ ᑲ ᓇᐟᑕᑫᔨᒧᑐᑕᐃᐧᔦᐠ ᓂ ᑲᑲᐧᑕᑫᔨᑕᒧᐃᐧᓂᐠ

8 ᐁᑯᓯ ᓂᔭ ᑭ ᐊᐧᐁᐧᔨᐟᑕᒪᑎᓇᐊᐧᐤ ᐊᓂᒪ ᐅᑌᓇᐃᐧᐃᐧᐣ ᑫᓯ ᐊᐧᐁᐧᔨᐟᑕᒪᐃᐧᐟ ᓄᐟᑕᐃᐧᐩ

9 ᑭᒋ ᒥᒋᓯᔦᐠ ᒥᓇ ᑭᒋ ᒥᓂᐠᑫᐧᔦᐠ ᓂ ᒥᒋᓯᐃᐧᓇᐟᑎᑯᐠ ᐊᐧᑌ ᓂᑐᑌᓇᐃᐧᐃᐧᓂᐠ ᒥᓇ ᑭᑕ ᓇᐊᐱᔦᐠ ᐅᑭᒪᐊᐧᐱᐃᐧᓂᐠ ᑭᒋ ᐃᐧᔭᓯᐊᐧᑕᔦᑯᐠ ᐊᓂᑭ ᒥᑕᑕᐟ ᓂᓱᓴᑊ ᐁᑕᑐᐢᑲᓂᓯᒋᐠ ᐃᐢᕃᐁᓇᐃᐧᔨᓂᐅᐧᐠ

10 ᐁᑐᐧ ᑌᐯᔨᒋᑫᐧ ᑭ ᐃᑌᐤ ᓯᒧᐣ ᓯᒧᐣ ᐁᑲᐧ ᒪᒋ ᒪᓂᑐ ᑭ ᓇᐣᑐᑕᒼ ᑭᑕ ᓯᑯᐁᐧᐁᐧᐸᐅᑯᔦᐠ ᑕᐱᐢᑯᐨ ᐸᐠᑫᐧᓯᑲᓂᒥᓇ

11 ᒪᑲ ᑭ ᑭ ᓇᐣᑐᑌᐢᑕᒪᑎᐣ ᑭ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᑕᒧᐃᐧᐣ ᐁᑲ ᑭᒋ ᓄᐟᑌᐸᔨᐃᑯᔦᐣ ᐁ=

ᑯᐦ ᑭᔭ ᓇᓂᐣᑯᑎᑕ ᑭ ᒣᐢᑯᒋᐸᔨᔭᓂ
(ᑭ ᑫᐦᓇᑌᔨᒥᓯᔭᓂ) ᓯᐠᑭᒍᐁᐢᑲᐊᐧ=
ᑲᓂᐠ ᑭ ᒋᐊᐧᒥᐠᑲᐃᐧᓇᐠ

12 ᓂᑕᐊᐧᐢᓯᒥᐢᓯᑎᐠ ᑲᓇᐠ ᐱᑯ ᑭ ᐃᐧᒉᑎ=
ᓇᐊᐧᐤ ᑭ ᑲ ᓇᐣᑐᓇᐃᐧᓇᐊᐧᐤ ᐁᑯᓯ ᑲ ᑭ
ᐃᑕᑭᐠ ᓯᑕᐃᐧᔨᓂᐅᐧᐠ ᐁᑲ ᖴᒋ ᑭ ᐃ=
ᑐᑌᒋᐠ ᐃᑌ ᑫᑐᐟᑌᐅᐧᐠ ᒥᓇ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᐊ=
ᓇᐨ ᐁ ᐃᑎᑕᑲᐧᐤ

13 ᑭ ᒥᔨᑎᓇᐊᐧᐤ ᐁ ᐅᐢᑲᔨᐊᐧᐠ ᓯᐠᑭᒥᐁᐧᐃᐧᐣ
ᑭᒋ ᓴᑭᐃᑐᔦᐠ ᑲ ᑭ ᐃᓯ ᓴᑭᐃᑕᑯᐠ
ᐁᑯᓯ ᒣᐧᒋ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᑭᑕ ᐃᓯ ᓴᑭᐃ=
ᑐᔦᐠ

14 ᐁᑯᑕ ᑫ ᐅᒋ ᑭᐢᑫᔨᑕᒥᐠ ᐁ ᐅᐃᐧᒋᐊᐧ=
ᑲᓂᒥᑕᑲᐧᐤ ᑭᐢᐱᐣ ᓴᑭᐃᑐᔦᑯ

15 ᓯᒧ ᐱᔦᔪ ᑭ ᐃᑎᐠ ᑕᐣᑌ ᒪᑲ ᐁᑐᑌᔭᐣ
ᓴᓯᐢ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒧᐤ ᐃᑌ ᑫᑐᐟᑌᔭᐣ ᓇ=
ᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑲ ᑭ ᐃᐧᒉᐃᐧᐣ ᐊᓇᐨ ᒪᑲ ᒉᐢᑲᐧ
ᐃᑕᑊ ᑭ ᑲ ᐃᐧᒉᐃᐧᐣ

16 ᑭ ᐃᑎᐠ ᐱᔦᔪ ᑕᓂᑭ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑲ ᑭ
ᐃᒉᐃᐧᑎᐣ ᐊᓇᐨ ᓂᑌᐯᔨᒧᐣ ᑭᑕ ᐃᐧᒉᑕᐣ
(ᐱᑯ ᐃᑌ) ᑭᐸᐃᑲᓯᐃᐧᑲᒥᑯᐠ ᐊᑊᐳ
ᓂᐳᐃᐧᓂᐠ ᐃᓯ ᒥᓇ ᓂ ᑲ ᑭ ᒣᑭᐣ ᓂᐱ=
ᒪᑎᓯᐃᐧᐣ ᑭᔭ ᐅᒋ

17 ᓴᓯᐢ ᑭ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒣ ᑭ ᑲ ᑭ ᒣᑭᐣ ᒋ
ᑭᐱᒪᑎᓯᐃᐧᐣ ᓂᔭ ᐅᒋ ᑕᐯᐧ ᑕᐯᐧ ᑭ=
ᑎᑎᑎᐣ ᓇᒪᐊᐧᐨ ᐊᑊᐳ ᒉᐢᑲᐧ ᑭᑕ ᑭᑐᐤ
ᐸᐠᑲᐊᐠᑲᐧᐣ ᓴᓴᐩ ᓂᐢᑕᐧᐤ ᑫ ᐊᐢᓴᓂ ᔭᐣ

18 ᐁᑲᐧ (ᑲᑭᔭᐤ) ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᐃᐢᐱ ᑲ ᑭ ᓯᐯᐧᐃᑎᓴᐅᑕᑲᐧᐤ ᐁᑲ ᐁ ᐅ ᒪᐢᑭᒧᑎᔭᐠ ᒥᓇ ᐁᑲ ᐁ ᐅᓯᓂᔭᒥᔭᐠ ᒥᓇ ᐁᑲ ᐁ ᐅᒪᐢᑭᓯᓂᔭᐠ ᑫᑲᐧᐩ ᒋ ᑭ ᑭ ᑭᐧᑕᒪᓇᐊᐧᐤ

19 ᑭ ᐄᑌᐧᔨᐊᐧ ᓇᒪ ᑫᑲᐧᐩ ᑌᐯᔨᒋᑫᔭᐣ ᑭ ᐃᑌᐤ ᒪᑲ ᐊᓄᐨ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᑲ ᐊᔭᐟ ᓯᓂᔭᐊᐧᑎᐢ ᑭᔭᐡ ᑲᑕ ᐅᑎᓇᐡ ᒥᓇ ᒥᐢᓴᐊᐧᐨ ᒪᐢᑭᒧᐟ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐁᑲ ᐁᔭᒋ ᐃᓴᐁᐧᐢᑭᐠᑯᒪᐣ ᑭᔭᐡ ᑲᑕ ᐊᑕᐊᐧᑫ ᐅᐢᑯᑕᑲᐩ ᑯ ᐊᑕᐁᐧᐟ ᐁᑯᑐᐊᐧ

20 ᒋᑫᒪ ᑭ ᐃᐧᑕᒪᑎᓇᐊᐧᐤ ᐅᒪ ᑲ ᐃᑕᓯᓇᐃᑲᑌᐠ ᒥᓇ ᑭᒋ ᑭᓯ ᑐᑕᒪᑲᐃᐧᔭᐣ ᑭ ᐊᓯᑕᑭᒪᐤ ᐊᓂᐃ ᒪᒉᔨᐃᐧᐊᐧ ᒋᑫᒪ ᑕᐠᑐ ᑲ ᐃᑕᓯᓇᐅᑲᐃᐧᔭᐣ ᐱᑯ ᑭᒋ ᑲᑫᐧ ᑭᓯᐱᐸᔨᐠ

21 ᑭ ᐃᑎᐠ ᑌᐯᔨᒋᑫᔭᐣ ᐅᒪ ᐃᑕᓂᓯ ᐃᓴᐁᐧᐢᑭᐠᑯᒪᓇ ᑭ ᐃᑌᐤ ᐁᑯᔨᑯᐠ

Cap. XCIX Jean XIV. 1. 25.

Non turbetur cor vestrum &c.

1 ᐁᑲᐃᐧᔭ ᐃᐧ ᐊᐧᐊᐧᓂᔨᐟᑕᒥᑌᐁᐠ ᑭ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᒪᐊᐧᐤ ᑭᓭᒪᓂᑐ ᒥᓇ ᓂᔭ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᒥᐠ

2 ᓄᐟᑕᐃᐧᐩ ᐃᐧᑭᐠ ᒥᒉᓂᔨᐊᐧ ᐃᐧᑭᐠᑫᒧ=

ᐃᐧᓇ ᑭᐢᐱᐣ ᐁᑲ ᐁᑯᓯ ᐅᒥᓯ ᑭ ᑲ ᑭ ᐃᐧᐟᑕᒪᑎᑕᐊᐧᐤ ᑭ ᓂᑕᐃᐧ ᐅᓯᐟᑕᒪᑎᓇᐊᐧᐤ ᐃᑌ ᑫ ᐊᔭᔭᐠ

3 ᐊᑕ ᓯᐟᐯᐧᑌᔭᐣ ᒋ ᓂᑕᐃᐧ ᐊᐧᐁᐧᔨᐟᑕᒪᑕᑲᐧᐤ ᐃᑌ ᑫ ᐊᔭᔭᐠ ᑲᐃᐧ ᓂ ᑲ ᐯ ᐃᑐᑕᐣ ᑭᑕ ᓯᐯᐧᑕᐃᑕᑯᐠ ᐃᑌ ᑲ ᐊᔭᔭᐣ ᐁᑯᓯ ᑭᐢᑕᐊᐧ ᑭᑕ ᐊᔭᔭᐠ

4 ᐃᑌ ᒪᑲ ᐃᑐᑌᔭᐣ ᑭ ᑭᐢᑫᔨᐟᑌᓇᐊᐧᐤ ᒥᓇ ᒣᐢᑲᓇᐤ ᑭ ᑭᐢᑲᔨᐟᑌᓇᐊᐧᐤ

5 ᑭ ᐃᑎᐠ ᑐᒪᐊᐧ ᑌᐯᔨᒋᑫᔭᐣ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᓂ ᑭᐢᑫᔨᐟᑌᓇᐣ ᐃᑌ ᐁᑐᑌᔭᐣ ᑕᓂᓯ ᓂ ᑲ ᑭ ᑭᐢᑫᔨᐟᑌᓇᐣ ᒣᐢᑲᓇᐤ

6 ᓴᓯᐢ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᓂᔭ ᓂ ᒣᐢᑲᓇᐃᐧᐣ ᒥᓇ ᓂ ᑕᐯᐧᐃᐧᓂᐃᐧᐣ ᒥᓇ ᓂᐱᒪᑎᓯᐃᐧᒍᐃᐧᐣ ᓇᒪ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᑭᑕᑭ ᓇᑌᐣ ᐁᐧᔦᑕᐃᐧᒥᒥᐟ ᑭᐢᐱᐣ ᐁᑲ ᓂᔭ ᐅᒋ

7 ᑭᐢᐱᐣ ᑭ ᑭᐢᑫᔨᒥᐁᐧᑯᐸᓂ ᑭ ᑲ ᑭᐢᑫᔨᒪᐟᑕᐊᐧᐤ ᐊᓯᒋ ᓄᐟᑕᐃᐧᐩ ᒪᑲ ᐊᓄᐨ ᑭ ᑭᐢᑫᔨᒪᐊᐧᐤ ᒥᓇ ᑭ ᑭ ᐊᐧᐸᒪᐊᐧᐤ

8 ᑭ ᐃᑎᐠ ᐱᓇᐟᐸ ᑌᐯᔨᒋᑫᔭᐣ ᐊᐧᐸᐟᑌᐃᓇᐣ ᐁᐧᔦᑕᐃᐧᒥᐟ ᐁᑯᓯ ᓂ ᑌᐸᑫᔨᒧᓇᐣ

9 ᓴᓯᐢ ᑭ ᐃᑌᐤ ᐁ ᐊᑕ ᑲᔭᐢ ᐅᒋ ᐃᐧᒉᑕᑲᐧᐤ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐁᒋᑲᓂ ᒉᐢᑲᐧ ᑭ ᑭᐢᑫᔨᒥᓇᐊᐧᐤ ᐱᓄᐟ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐃᐧᔭᐸᒥᐟ ᒥᓇ ᐊᐧᐸᒣᐤ ᐁᐧᔦᑕᐃᐧᒥᒥᐟ ᑕᓂᑭ ᒪᑲ ᐁᐧᒋ ᐃᑌᐧᔭᐣ ᐊᐧᐸᑌᐃᓇᐣ ᐁᐧᔦᑕᐃᐧᒥᐟ

10 ᓇᒥᒋ ᑭ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᐟᑌᓇᐊᐧᐤ ᐁ ᐃᐧᒉᐅᐧᐠ

ᐁᐧᔨᑕᐃᐧᒥᐟ ᒥᓇ ᐁ ᐃᐧᒉᐃᐧᐟ ᐁᐧᔨᑕᐃᐧᒥᐟ ᐁᐅᐧᑯ ᓂ ᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᓇ ᑲ ᐃᑎᑕᑲᐧᐤ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᓂᔭ ᑫᒋᓇ ᑫᑌᐧᔭᐣ ᐁᐧᔨᐟᑕᐃᐧᒥᐟ ᐁ ᐃᐧᒉᐃᐧᐟ ᐁᐅᐧᑯ ᑲ ᑐᑕᐠ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᑫᑲᐧᔭ

11 ᓇᒣᒋ ᑭ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᐟᑌᓇᐊᐧᐤ ᐁ ᐃᐧᒉᐅᐧᐠ ᐁᐧᔨᐟᑕᐃᐧᒥᐟ ᒥᓇ ᐁ ᐃᐧᒉᐃᐧᐟ ᐁᐧᔨᑕᐃᐧᒥᐟ

12 ᑕᐯᐧᑕᒧᐠ ᐁᐅᐧᑯ ᐁᔨᐁᐧᐠ ᑌᐱᔭᐠ ᓂ ᑐᑕᒧᐃᐧᓇ ᐅᒋ ᑕᐯᐧ ᑕᐯᐧ ᑭᑎᑎᑎᓇᐊᐧᐤ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᑎᔭᐯᐧᐅᐧᑫᔨᒥᐟ ᐃᐧᐢᑕ ᑭᑕ ᑐᑕᒼ ᑲ ᑐᑕᒧᐧᐠ ᐊᑊᐅ ᐊᔨᐊᐧᑫᐢ ᑭᒋ ᐃᓯᒋᑫᐃᐧᓇ ᑲᑕ ᑐᑕᒼ ᒋᑫᒪ ᓂ ᓇᑎᒪᐊᐧ ᐁᐧᔨᑕᐃᐧᒥᒥᐟ

13 ᐱᑯ ᑫᑲᐧᐩ ᐁᐧᔨᑕᐃᐧᒥᐟ ᐊᐢᐱ ᓂᐣᑐᒪᐁᐧᑫᐧ ᓂ ᐃᐧᔨᐃᐧᐣ ᑭ ᑲ ᑐᑕᒪᑎᓇᐊᐧᐤ ᐁᐧᔨᑕᐃᐧᒥᐟ ᑭᑕ ᐃᐧ ᒪᒪᑕᑫᐧᔨᒥᐟ ᐁᐧᑯᓯᐢᓯᒥᒥᐟ ᐅᒋ

14 ᑭᐢᐱᐣ ᑫᑲᐧᐩ ᓂᐣᑐᑕᒪᐃᐧᔦᑫᐧ ᓂ ᐃᐧᔨᐃᐧᐣ ᐅᒋ ᓂ ᑲ ᑐᑌᐣ

15 ᑭᐢᐱᐣ ᑕᐯᐧ ᓯᔭᑭᐃᐁᐧᑫᐧ ᑲᓇᐁᐧᔨᐟᑕᒧᐠ ᓂᓯᐟᑭᒥᐁᐧᐃᐧᓇ

16 ᐁᑯᐨ ᓂ ᑲ ᒪᐃᐧᒧᐢᑕᐊᐧᐤ ᐁᐧᔨᑕᐃᐧᒥᐟ ᑭᒋ ᐃᐧ ᒥᔨᑯᔦᐠ ᑯᑕᑲ ᐅᒥᔨᐸᑕᒥᐃᐁᐧᐊᐧ ᑲᑭᑫ ᑭᑕ ᐃᐧᒉᑯᐊᐧᔦᐠ

17 ᐊᓇ ᐅᑎ ᑎᔭᐯᐧᐟ ᒪᓂᑐ ᐁᑲ ᑲ ᐅᑎᓂᑯᐟ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᒋᑫᒪ ᐁᑲ ᐁ ᑭᐢᑫᔨᒥᑯᐟ ᒪᑲ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᑭ ᑭᐢᑫᔨᒪᐊᐧᐤ

ᐁᐅᐧᑯᒋ ᑭ ᑲ ᐃᐧᒉᑯᐊᐧᐤ ᒥᓂ ᑭ ᑲ ᑭ=
ᑭᐢᑲᑯᐊᐧᐤ
18 ᓂᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑲ ᓂᑲᒋ ᑭᐊ ᒋᐃᑎᓂᐊᐧᐤ ᑭ
ᑲ ᐯ ᓂᑎᑎᓂᐊᐧᐤ
19 ᐁᔭᐱᐨ ᓂᒪᓂᑫᐢ ᐁᑯᓱ ᓂᒪᐃᐧᔭ ᓀ ᑲ
ᐊᐧᐸᒥᑯᐧᐠ ᐊᕦᓱᕦᐪᐅᐧᐠ ᒪᑲ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᑭ
ᑲ ᐊᐧᐸᒥᓂᐊᐧᐤ ᒋᑫᒪ ᓀ ᐱᒪᑎᓱᐣ ᒥᓂ
ᑭᔭᐊᐧᐤ ᑭ ᑲ ᐱᒪᑎᓱᓂᐊᐧᐤ
20 ᐁᐅᐧᑯ ᑭᓱᑲᑭ ᑭ ᑲ ᑭᐢᑫᕦᑌᓂᐊᐧᐤ ᐁ
ᑭᑭᐢᑲᐅᐧᐠ ᓂᐟᑕᐃᐧᕀ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᒥᓂ ᐁ ᑭ=
ᑭᐢᑲᐃᐧᔪᐠ ᓀᔭ ᒥᓂ ᐁ ᑭᑭᐢᑲᑕᑯᐠ

Chap. C. Jean XIV. 21. 31. et XV. 1. 16.

Qui habet mandata mea et servet ea &c.

1 ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐁᔭᐟ ᓀᓱᐠᑭᒥᐁᐧᐃᐧᓂ ᒥᓂ ᑲᓂ=
ᐁᐧᕦᐟᑕᐠ ᐁᐅᐧᑯ ᓱᔭᑭᐃᐟ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᒪᑲ
ᓱᔭᑭᐃᒋ ᑭᑕ ᓴᑭᐃᐠ ᓂᐟᑕᐃᐧᔭ ᓀᔭ
ᒥᓂ ᓀ ᑲᓴᑭᐊᐤ ᐁᑯᓱ ᓀ ᑲ ᑭᐢᑫᕦᐟ=
ᑕᒍᐃᓱᐢᑕᐊᐧᐤ
2 ᓱᑕᐊᐧ (ᓂᒪᔪᐤ ᐃᐢᑦᑐᒋᕦᐟ) ᑭᐃᑎᐠ ᑌ=
ᐯᕦᒋᑫᔭᐣ ᑕᓀᑭ ᑭᒋ ᑭᐢᑫᕦᑕᒍᐃ=
ᓱᐢᑕᐃᐧᔭᐠ ᐁᑯᓱ ᓂᒪᐃᐧᔭ ᐃᐧᔭᐊᐧᐤ
ᐊᕦᓱᕦᓀᐅᐧᐠ
3 ᓴᓱᐢ ᑭ ᓂᐢᑫᐧᐅᐧᓱᒍᐤ ᐅᒥᓱ ᐁ ᐃᑕᐟ
ᐊᐃᐧᔭᐠ ᓱᔭᑭᐃᒋ ᓀ ᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᐣ ᑭᑕ

ᑲᓇᐁᐧᔨᐟᑕᑦ ᐁᑯᓯ ᑭᑕ ᓴᑭᐃᐠ ᓄᐟᑕᐃᐧᔭ ᓂ ᑲ ᓇᑕᓇᐣ ᐁᑯᓯ ᓂ ᑲ ᐃᐧᑭᐢᑲᐊᐧᓇᐣ

4 ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐁᑲ ᓯᔭᑭᐃᐟ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᒣᓇᐁᐧᔨᐟᑕᑦ ᓂᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᓇ ᐊᓂᒪ ᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᐣ ᑲ ᑭ ᐯᐟᑕᒣᐠ ᓇᒪᔦᐤ ᓂᔭ ᓂᑕᔭᐣ ᒪᑲ ᐃᐧᔭ ᐁᐧᔪᑕᐃᐧᒥᐟ ᐅᑕᔭᐣ ᑲ ᑭ ᐯ ᐃᑎᓴᐅᐟ

5 ᐁᐅᐧᑯ ᑭ ᑭ ᐃᐧᐟᑕᒪᑎᓇᐊᐧᐤ ᐁ ᒣᑲᐃᐧᒋᑕᑲᐧᐤ

6 ᐃᐧᔭ ᒪᑲ ᐅᒥᔪ ᐊᑕᒥᐃᐁᐧᐤ ᒣᔭᓯᐟ ᒪᓂᑐ ᑫ ᐯ ᐃᑎᓴᐅᑯᐟ ᐁᐧᔪᐟᑕᐃᐧᒥᒥᐟ ᓂ ᐃᐧᔪᐃᐧᓂᐠ ᐃᓯ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᓇ ᑭ ᑲ ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᑯᐊᐧᐤ ᑲᑭᔭᐤ ᑫᑲᐧᔭ ᒥᓇ ᑭ ᑲ ᒥᐢᑲᐊᐧᓯᒥᑯᐊᐧᐤ ᑕᐟᑐ ᑫᑲᐧᔭ ᑲ ᑭ ᐊᔨᑎᑕᑲᐧᐤ

7 ᑭ ᓇᑲᑕᒪᑎᓇᐊᐧᐤ ᒥᔪᑭᔭᒥᑌᐁᐃᐧᐣ ᓂ ᒥᔨᑭᔭᒥᑌᐁᐃᐧᐣ ᑭ ᒥᔨᑎᓇᐊᐧᐤ ᑫᓯᒣᑭᒋᐠ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᐠ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᓂᑎᓯᒣᑭᐊᐧᐣ ᐁᑲᐃᐧᔭ ᐊᐧᐊᐧᓂᔨᐟᑕᒥᑌᐁᐠ ᒥᓇ ᐁᑲᐃᐧᔭ ᐊᐢᑕᓯᐃᐧᑌᐁᐠ

8 ᑭ ᑭ ᐯᐟᑌᓇᐊᐧᐤ ᐁ ᑭ ᐃᑎᑕᑯᐠ ᓂᓯᐯᐧᑕᐣ ᒥᓇ ᑭ ᑲ ᐯ ᓇᑎᑎᓇᐊᐧᐤ ᑭᐢᐃᐣ ᑕᐯᐧ ᓯᔭᑭᐃᔦᑭ ᑭ ᑲ ᐊᑕᒥᓇᓇᐊᐧᐤ ᐁ ᑭᐁᐧᑐᑕᐅᐧᐠ ᓄᐟᑕᐃᐧᐩ ᒋᑫᒪ ᓄᐟᑕᐃᐧᐩ ᓇᐊᐧᐨ ᐊᔨᐊᐧᑫᔨᑕᑯᓯᐤ ᐁᔨᑯᐠ ᓂᔭ

9 ᐅᒋᑕᐤ ᑭ ᑭ ᐃᐧᐟᑕᒪᑎᓇᐊᐧᐤ (ᓂᔭᐣᐠ) ᒪ=

ᔨᐁᐧᐢ ᐃᐢᐸᔨᐠ ᐁᔨᑯᐠ ᐅᒋᒋᐸᔨᑭ ᑭᑕ ᑕᐁᐧᐅᐧᑫᔨᑕᒣᐠ

10 ᓴᓴᐩ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᒥᐢᑕᐃ ᑭ ᑲ ᐃᐧᒋᐱᑭᐢᑫᐧᒥᑎᓇᐊᐧᑦ ᒋᑫᒪ ᐊᓇ ᐁᐧᑭᒪᐃᐧᐟ ᐊᐧᐢᑭᑕᐢᑲᒥᐠ (ᒪᒋ ᒪᓂᑐ ᐅᑎ) ᐯ ᐃᑐᑌᐤ ᐁᑲᐧ ᒪᑲ ᓂᔭ ᐅᒋ ᓇᒪ ᑫᑲᐧᐩ ᐊᔭᐤ (ᓇᒪ ᓇᐣᑐ ᒋ ᑎᐯᔨᒥᐟ)

11 ᒪᑲ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᐠ ᒋ ᑭᐢᑫᔨᐟᑕᑭᐠ ᐁᓴᑭᐃᒪᐠ ᓄᐟᑕᐃᐧᔭ ᒥᓇ ᐁ ᑎᐱᑐᑕᒧᐧᐠ ᐃᑕᓯᐁᐧᐃᐧᐣ ᑲ ᑭ ᒥᔨᔨᐟ ᒪᐟᑌ ᐸᓯᑯᐠ ᓯᐯᐧᐟᑌᑕᐣ ᐅᑕ ᐅᒋ

12 ᓂᔭ ᑕᐁᐧ ᓂ ᓯᒥᓇᐳᐊᐧᐟᑎᑯᐃᐧᐣ ᐁᑯᓯ ᓄᐟᑕᐃᐧᐩ ᐃᐧᔭ ᑲ ᐊᑐᐢᑲᑕᐠ

13 ᑕᐟᑐ ᓯᒥᓇᐳᐊᐧᐟᑎᑯᓴᑲᐟᑲᐧᐣ ᐁᑲ ᒥᓂᓯᐃᐧᐢᑕᑯᐅᐧᑫ ᑭᑕ ᐃᔭᑲᑌᓇᑦ ᐊᓂᒪ ᒪᑲ ᑕᐟᑐ ᒥᓂᐢᓯᐃᐧᐢᑕᑯᐅᐧᑫ ᑭᑕ ᒧᓴᐊᐧᑕᐊᑦ ᐊᔨᐊᐧᑫᐢ ᒋ ᒥᓂᐢᓯᐊᐧᓂᔨᐠ

14 ᓴᓴᐩ ᑭ ᑭ ᓀᓇᒋᐃᑲᐃᐧᓇᐊᐧᐤ ᐊᓂᒪ ᐅᒋ ᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᐣ ᑲ ᑭ ᐱᑭᐢᑲᐧᑕᒪᑕᑲᐧᐤ

15 ᐃᐧᑭᐢᑲᐃᐧᐠ ᒥᓇ ᓂᔭ ᑭᑕ ᐃᐧᑭᐢᑲᑕᑯᐠ ᒣᐧᒋ ᐁᑲ ᑫᑭᒥᐟᒍᐢᓯᐊᐧᐠ ᓴᑲᐟᑲᐧᐣ ᐃᐧᔭ ᓇᔭᐢᑐᐤ ᑭᐢᐱᐣ ᐁᑲ ᐊᑲᐧᒧᑭ ᓯᒥᓇᐳᐊᐧᐟᑎᑯᐠ ᐁᑯᓯ ᒥᓇ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑲ ᑭ ᓇᐣᑐ ᑐᑌᓇᐊᐧᐤ ᐁᑲ ᑭᑲᒧᐢᑕᐃᐧᔭᑯ

16 ᓂᔭ ᓂ ᓯᒥᓇᐳᐊᐧᐟᑎᑯᐃᐧᐣ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᑭ ᓴᑲᐟᑲᐧᓂᐃᐧᓇᐊᐧᐤ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐃᐧᑭᐢᑲᐃᐧᒋ

ᓂᔭ ᒥᓇ ᐃᐧᑭᐢᑳᐅᐧᑭ ᒥᐢᑕᐃ ᑭᑕ
ᒥᓂᐢᓯᐃᐧᐅᐧᑫᔨᐟᑕᑯᓯᐤ ᒪᑲ ᐁᑲ ᐃᐧ=
ᒉᐃᐧᔪᑯ ᓇᒪ ᓇᐣᑐ ᑭ ᑲ ᑭ ᑐᑌᓇᐊᐧᐤ
17 ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐁᑲ ᑫᑲᒧᐢᑕᐃᐧᐟ ᑭᑕ ᐊᐧᔭ=
ᐃᐧᐁᐧᐱᓇᐤ ᑕᐱᐢᑯᐨ ᓴᑲᐠᑲᐧᐣ ᑭᑕ ᓂᐳ=
ᒪᑲᐣ ᒥᓇ ᑭᑕ ᒧᓴᐠᑭᓂᑲᑌᐤ ᑭᒋ ᒪ=
ᒍᐢᑌᐃᑲᑌᐠ ᑫ ᑭᓯᓯᒪᑲᐠ
18 ᑭᐢᐱᐣ ᑭᑭᐢᑳᐃᐧᔪᐠ ᒥᓇ ᓂᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᓇ
ᑭᑭᐢᑳᑯᔪᑯ ᐱᑯ ᐃᓯ ᑫᑲᐧᐩ ᓃᑐᑕ=
ᒪᔪᑯ ᑭ ᑲ ᒥᔨᑯᐃᐧᓯᓇᐊᐧᐤ
19 ᐁᐅᐧᑯ ᑫ ᐅᒋ ᒥᐢᑕᐃ ᒪᒪᐟᑕᑫᐧᔨᒥᐟ
ᓄᐟᑕᐃᐧᐩ ᑭᐢᐱᐣ ᒥᐢᑕᐃ ᓂᐟᑕᐃᐧᐟᑕᐁᐧ=
ᔪᑯ ᒥᓇ ᑭᐢᐱᐣ ᐅᐃᐧᒉᐊᐧᑲᓂᒥᔪᑯ
20 ᑲ ᑭ ᐃᓯ ᓴᑭᐃᐟ ᓄᐟᑕᐃᐧᐩ ᐁᑯᓯ ᓂᐢᑕ ᑲ
ᑭ ᐃᓯ ᓴᑭᐃᑕᑲᐧᐤ ᑕᐠᑭ ᐊᔭᐠ ᓂ ᓴ=
ᑭᐃᐁᐧᐃᐧᓂᐠ
21 ᑭᐢᐱᐣ ᑲᓇᐁᐧᔨᐟᑕᒣᑯ ᓂᓯᐠᑭᒥᐁᐧᐃᐧᓇ
ᑭ ᑭ ᐊᔭᓇᐊᐧᐤ ᓂ ᓴᑭᐃᐁᐧᐃᐧᓂᐠ ᓂᐢᑕ
ᑲ ᑭ ᑲᓇᐁᐧᔨᐟᑕᒧᐠ ᓄᐟᑕᐃᐧᐩ ᐅᓯᐠᑭ=
ᒥᐁᐧᐃᐧᓇ ᐁᑯᓯ ᓂᑕᔭᐊᐧᐣ ᐅᐨᑭᐃᐁᐧ=
ᐃᐧᓂᐠ
22 ᑭ ᑭ ᐃᐧᐟᑕᒪᑎᓇᐊᐧᐤ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᑫᑲᐧᔭ ᓂ
ᒥᔭᐊᐧᑕᒧᐃᐧᐣ ᑭᑕ ᑭᑭᐢᑳᑯᔪᐠ ᒥᓇ ᑭ
ᒥᔭᐊᐧᑕᒧᐃᐧᓂᐊᐧᐤ ᒋ ᑌᐸᐢᑭᓃᐠ
23 ᐁᐅᐧᑯ ᐅᒪ ᓂᓯᐠᑭᒥᐁᐧᐃᐧᐣ ᑭᒋ ᓴᑭ=
ᐃᑐᔪᐠ ᑲ ᑭ ᐃᓯ ᓴᑭᐃᑕᑯᐠ
24 ᓇᒪᑕᑯᐣ ᐊᔨᐊᐧᐠ ᓴᑭᐃᐁᐧᐃᐧᐣ ᐃᐢᐱᒋ

ᐊᐃᐧᔭᐠ ᑭᒋ ᒣᑭᐢᑕᒪᐊᐧᐟ ᐅᐱᒪᑎᓯᐃᐧᐣ ᐊᓂᐃ ᓯᔭᑭᐊᐟ

25 ᑯᓭᑭᐊᑲᓂᒥᑎᓇᐊᐧᐤ ᑭᐢᐱᐣ ᑎᐱᑐᑕᒣᑯ ᑲ ᐃᓯ ᓯᐠᑭᒥᑕᑯᐠ

26 ᐁᑲᐧ ᐊᐅᐢᑫᔭᑲᓇᐠ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑲ ᐃᑎᑎᓇᐊᐧᐤ ᒋᑫᒪ ᐊᐅᐢᑫᔭᑲᐣ ᓇᒪ ᑭᐢᑫᔨᑕᒣᐧᐤ ᑎᔨᑕᒥᔨᐟ ᐅᑐᑭᒪᒪ

27 ᓂᓭᑭᐊᑲᓇᐠ ᑭ ᑭ ᐃᑎᑎᓇᐊᐧᐤ ᒋᑫᒪ ᑲᑭᔭᐤ ᑫᑲᐧᐩ ᑲ ᑭ ᑭᐢᑫᔨᑕᒧᐃᐟ ᓇᐟᑕᐃᐧᐩ ᑭ ᑭ ᑭᐢᑫᔨᑕᒧᐃᑎᓇᐊᐧᐤ

28 ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᑭ ᑭ ᓇᐊᐧᓯᓂᓇᐊᐧᐤ ᓂᔭ ᑲ ᑭ ᓇᐊᐧᓯᓂᑕᑯᐠ ᑭ ᑭ ᐃᑕᔨᑎᓇᐊᐧᐤ ᑭᑕ ᐃᑐᑌᔪᐠ ᒥᓇ ᑭᒋ ᐯᑕᔪᐠ ᑲᐢᑭᑕᓯᐃᐧᐣ ᒥᓇ ᑭ ᑲᐢᑭᑕᓯᐃᐧᓂᐊᐧᐤ ᒋ ᑲᑫᐧ ᐃᑕᐢᑌᐠ ᐁᑯᑕ ᐅᒋ ᐱᑯ ᐃᓯ ᑫᑲᐧᐩ ᓂᐣᑐᑕᒪᐊᐧᔪᑯ ᓇᐟᑕᐃᐧᐩ ᓂ ᐃᐧᔨᐃᐧᐣ ᐅᒋ ᑭᒋ ᒥᔨᑯᔪᐠ

Chap. CI. Jean XV. 17. 27. et XVI. 1. 14.

Hæc mando vobis ut diligatis invicem &c.

1 ᐁᐅᐧᑯ ᐅᒪ ᑭ ᓯᐠᑭᒥᑎᓇᐊᐧᐤ ᑭᒋ ᓭᑭᐃᑐᔪᐠ

2 ᑭᐢᐱᐣ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᐠ ᑭ ᐸᑲᐧᑎᑯᐊᐧᐅᐧᐠ ᑭᐢᑫᔨᐟᑕᒧᐠ ᐁ ᑭ ᐸᑲᐧᓯᒋᐠ ᓂᔭ ᓂᑲᐣ ᐃᐢᐱᒋ ᑭᔭᐊᐧᐣ

3 ᑭᐢᐱᐣ ᑎᐯᔨᒥᑯᓯᔦᑯ ᐅᑕ ᐅᒋ ᐊᐢᑭᐠ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᐠ ᑫᓯ ᐅᑕᔦᓂᒋᐠ ᐸ ᓴᑭᐟᑕᐅᐧᐠ ᒪᑲ ᐁᑲ ᐁ ᑎᐯᔨᒥᑯᓯᔦᐠ ᐅᑕ ᐅᒋ ᐊᐢᑭᐠ ᐁᑯᓯ ᑲ ᑭ ᓇᐊᐧᓯᓂᑕᑲᐧᐤ ᐁ ᑭ ᐸᐢᑫᐟᑕᐃᑕᑯᐠ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᐠ ᐃᑌ ᑲ ᐊᔦᒋᐠ ᐅᒋ ᐁᐅᐧᑯᒋ ᑯ ᐸᑲᐧᑎᑯᔦᑲᐧᐤ

4 ᑭᐢᑭᓯᐠ ᐊᓂᒪ ᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᐣ ᑲ ᑭ ᐃᑎᑕᑲᐧᐤ ᐊᑐᐢᑫᔭᑲᐣ ᓇᒪ ᐊᔨᐊᐧᑫᔨᐟᑕᑯᓯᐤ ᐃᐢᐱᒋ ᐅᑐᑭᒪᒪ ᑭᐢᐱᐣ ᐅᒋᓇᓯᐊᐧᑫᐧ ᒥᓇ ᑭᐢᑕᐊᐧᐤ ᑭ ᑲ ᐅᒋᓇᑎᑯᐊᐧᐅᐧᐠ ᑭᐢᐱᐣ ᑭ ᑲᓇᐁᐧᔨᐟᑕᒧᐊᐧᑫᐧᓂ ᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᐣ ᒥᓇ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᑭ ᐱᑭᐢᑭᐧᐃᐧᓂᐊᐧᐤ ᑭᑕ ᑲᓇᐁᐧᔨᐟᑕᒧᐧᐠ

5 ᑲᑭᔭᐤ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᑫᑲᐧᔭ ᑭ ᑲ ᑐᑕᑯᐊᐧᐅᐧᐠ ᒋᑭᒪ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭᐢᑫᔨᒣᐅᐧᐠ ᐊᓂᐃ ᑲ ᐯ ᐁᑎᓴᐅᔨᐟ

6 ᑭᐢᐱᐣ ᐁᑲ ᑭ ᐯ ᐃᑐᐟᑌᐅᐧᑫ ᒥᓇ ᐁᑲ ᑭ ᐱᑭᐢᑲᐧᑕᐅᐧᑫᐧᓂᐠ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐸ ᐅᐸᐢᑕᐅᐃᐧᓂᐅᐧᐠ ᒪᑲ ᐁᑲᐧ ᓇᒪᑕᑯᓂᔨᐤ ᒋ ᑭ ᐃᑌᐧᒋᐠ ᑭᒋ ᑭᐢᐯᐊᐧᑎᓯᒋᐠ

7 ᐊᐁᐧᔭᐠ ᐯᑲᐧᓯᐟ ᒥᓇ ᓀᐟᑕᐃᐧᔭ ᐸᑲᐧᑌᐤ

8 ᐁᑲ ᑭ ᐅᑐᑕᒪᐊᐧᐅᐧᑫᐧᓂᐠ ᐃᓯᒋᑫᐃᐧᓇ ᐁᑲ ᒉᐢᑲᐧ ᐊᐃᐧᔭ ᐁᑯᓯ ᒋ ᑐᑕᒥᔨᐟ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐸ ᐅ ᐸᐢᑕᐅᐃᐧᓂᐅᐧᐠ ᒪᑲ ᐊᓀ- ᑭ ᐊᐧᐸᐟᑕᒧᐠ ᐁᑯᓯᐟ ᓂ ᑭ ᐸᑲᐧᑎᑯᐧᐠ ᒥᓇ ᓀᐟᑕᐃᐧᔭ ᑭ ᐸᑲᐧᑌᐅᐧᐠ

9 ᑭᒋ ᑕᐯᐧᒪᑲᓂᔨᐟ ᐊᓂᒪᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᐤ ᑲ ᒪᓯᓇᐃᑲᑌᔨᐠ ᐅᑎᑕᓯᐁᐧᐃᐧᓂᐊᐧᐠ ᐱᑯᓇᑕ ᓂ ᑭ ᐸᑲᐧᑎᑯᐧᐠ

10 ᐁᔨᑯᐠ ᐯ ᐃᑐᐟᑌᒋ ᐅᒥᔨᐊᑕᒥᐃᐁᐤ ᑫ ᐯ ᐅᒋ ᐃᑎᓭᐊᒪᑕᑲᐤ ᐁᐧᔪᐟᑕᐃᐧᒥᐟ ᐁ ᑐᑕᐠ ᐊᓇ ᐅᑎ ᑎᔭᐯᐧᐟ ᒣᔪᓯᐟ ᒪᓂᑐ ᑲ ᐅᒋᐟ ᐃᑌ ᐁᔭᔨᐟ ᐁᐧᔪᐟᑕᐃᐧᒥᒥᐟ ᐁᐅᐧᑯ ᓂ ᑲ ᑕᐸᐧᒋᒥᐠ

11 ᐁᑯᓯ ᑭᔭᐊᐤ ᒥᓇ ᑭ ᑲ ᑕᐸᐧᒋᒥᓇᐊᐤ ᒋᑫᒪ ᓂᐢᑕᐨ ᐁ ᐅᒋ ᐃᐧᒣᐃᐧᔭᐠ

12 ᑭ ᑭ ᐃᐧᐟᑕᒪᑎᓇᐊᐤ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᑫᑲᐧᔭ ᐁᑲ ᒋ ᓇᐢᐸᑌᔨᐠᑕᒣᐠ

13 ᑭ ᑲ ᐊᐧᔭᐃᐧᑎᓭᐅᑯᐧᐠ (ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᐠ) ᑲᑫᐢᑭᐠᑫᒧᐃᐧᑲᒥᑯᐠ ᓭᓭᐩ ᐅᒋᒋᐸᔨᐧ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᓀᐸᐃᑯᔭᑯ ᓂᑕᑐᐢᑲᐊᐤ ᑭᓭᒪᓂᑐ ᑭᑕ ᐃᑌᔨᐟᑕᐨ

14 ᐁᑯᓯ ᑭ ᑲ ᑐᑕᑯᐊᐧᐅᐧᐠ ᒋᑫᒪ ᐁᑲ ᐁ ᑭᐢᑫᔨᒪᒋᐠ ᓇᐟᑕᐃᐧᔭ ᓂᔭ ᒥᓇ ᐁᑲ ᐁ ᑭᐢᑫᔨᒥᑕᐤ

15 ᑭ ᐃᐧᐟᑕᒪᑎᓇᐊᐤ ᐅᐊ ᑫᑲᐧᔭ ᐁᔨᑯᐠ ᐅᒋᒋᐸᔨᑲᐧᐃᐧ ᑭᒋ ᑭᐢᑭᓯᐸᔨᔭᐠ ᐁ ᑭ ᐊᔨᑎᑕᑯᐠ

16 ᓇᒪᐃᐧᔭᐢ ᓂᐢᑕᐨ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᐃᐧ ᐃᐧᐟᑕᒪᑎᐧᑕᐅᐤ ᒋᑫᒪ ᐁ ᐃᐧᒣᑕᑲᐤ ᒪᑲ ᐊᓇ- ᓂ ᑭᐁᐧᑐᑕᐊᐤ ᐊᓇ ᑲ ᑭ ᐯ ᐃᑎᓭᐅᐟ ᐁᑯᓯ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐁᑕᓯᔭᐠ ᓂᑎᐠ ᑕᐤᑌ ᐁᑐᐟᑌᔭᐤ

17 ᒪᑲ ᐅᒪ ᐅᒋ ᑲ ᐃᑎᑕᑲᐧᐤ ᐊᓄᐨ (ᓴ=
ᓴᐩ) ᑭᑌᐃᐊᐧᐤ ᑭ ᓴᑲᐢᑭᓂᐤ ᑫᓯᓇᑌ=
ᔨᐟᑕᒧᐃᐧᐣ
18 ᑲᐧᔭᐢᐠ ᑕᐯᐧ ᑭ ᐱᐧᐟᑕᒪᑎᓇᐊᐧᐤ ᓇᐃᐸᔨᐤ
ᑭᑕ ᓯᐯᐧᐟᑌᔭᐣ ᒋᑫᒪ ᐁᑲ ᓯᐯᐧᐟᑌᔭᓂ
ᐅᒥᔨᐊᑕᒥᐃᐁᐧᐤ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑲ ᐯ
ᓇᑎᑯᐊᐧᐤ ᒪᑲ ᓯᐯᐧᐟᑌᔭᓂ ᑭ ᑲ ᐯ ᐃ=
ᑎᓴᐊᒪᑎᓇᐊᐧᐤ
19 ᐁᔨᑯᐠ ᑭ ᐯ ᐃᑐᐟᑌᒋ ᑭᑕ ᒪᑯᐨᑊᐤ ᐊ=
ᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᐸᐢᑕᐅᐃᐧᐣ ᐅᒋ ᑲᐧᔭᐢᑯᐱ=
ᒪᑎᓯᐃᐧᐣ ᐅᒋ ᒥᓇ ᐃᐧᔭᓯᐁᐧᐃᐧᐣ ᐅᒋ
20 ᐸᐢᑕᐅᐃᐧᐣ ᐅᒋ ᒋᑫᒪ ᐁᑲ ᐁ ᑭ ᐃᐧᑕ=
ᐯᐧᐅᐧᑫᔨᒥᒋᐠ
21 ᑲᐧᔭᐢᑯᐱᒪᑎᓯᐃᐧᐣᐅᒋ ᒋᑫᒪ ᓂᑭᐁᐧ=
ᑐᑕᐊᐧᐤ ᓄᐟᑕᐃᐧᐩ ᓴᓴᐩ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑲ=
ᐊᐧᐸᒥᓇᐊᐧᐤ
22 ᐃᐧᔭᓯᐁᐧᐃᐧᐣ ᐅᒋ ᒋᑫᒪ ᐊᓇ ᐁᐧᑭᒪ=
ᐃᐧᐟ ᐊᐧᐢᑭᑕᐢᑲᒥᐠ ᓴᓴᐩ ᐃᐧᔭᓴᐊᐧᑕᐤ
23 ᐁᔭᐱᐨ ᒥᒐᐟ ᑫᑲᐧᐩ ᐊ ᐊᑕ ᑭᒋ ᐃᐧᐟᑕ=
ᒪᑕᑯᐠ ᓂᑕᔭᐣ ᒪᑲ ᐊᓄᐨ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ
ᑲ ᑭ ᑲᐧᔭᐢᑫᐧᔨᐟᑌᓇᐊᐧᐤ
24 ᐁᔨᑯᐠ ᐯ ᐃᑐᐟᑌᒋ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᓇ ᑎᔭᐯᐧᐟ
ᒪᓂᑐ ᑭ ᑲ ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᑯᐊᐧᐤ ᒥᓯᐁᐧ
ᑕᐯᐧᐃᐧᐣ ᓇᒪᐃᐧᔭᑫᑲᐧᐩ ᐃᐧᔭ ᑎᐱᔭᐁᐧ
ᓴᐟᑫ ᑭᑕ ᐃᑌᐧᐤ ᒪᑲ ᐱᑯ ᐁᐅᐧᑯᔨᐤ
ᑭᑕ ᐊᔨᒧᑕᐣ ᑫ ᐃᓯ ᐯᐟᑕᐠ ᒥᓇ ᑭ ᑲ
ᐊᒋᒧᐢᑕᑯᐊᐧᐤ ᑕᓂᓯ ᑫ ᐸᔨᐟᑭᓂᔨᐠ ᓂ=

ᑲᐣ ᐃᓱ
25 ᑌᑲ ᒪᒪᐟᑕᑯᐃᐠ ᑎᑫᒪ ᐁᓱᐊᔭᐅᐧᐠ ᑭᑕ
ᐅᑎ ᒥᔭᐤ ᐁᑯᓱ ᑭ ᑲ ᐊᑎᒧᐢᑕᑯᐊᐧᐤ

Chap. CII. Jean XVI. 15. 33.

Omnia quæcumque habet Pater &c.

1 ᑲᑲᔭᐤ ᑫᑲᐧᔭ ᐁᔭᐟ ᓀᐟᑕᐃᐧᐩ ᑌᐢᑕ ᑌ=
ᑕᔭᐊᐧᐣ ᐁᐅᐧᑯᑎ ᑯᐃᑕᐧᔭᐣ ᐁᓱ ᐊᔭᐅᐧᐠ
ᑫᑲᐧᐩ ᑭᑕ ᐅᑎ ᒥᔭᐤ ᒣᕦᓱᐟ ᒪᑌᑐ
ᐁᑯᓱ ᑭ ᑲ ᐊᑎᒧᐢᑕᑯᐊᐧᐤ
2 ᑲᓇᐠ ᐁᔭᐱᐨ ᐁᑯᓱ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑫᑲ
ᐊᐧᐸᒥᓇᐊᐧ ᒥᓇ ᑲᓇᐠ ᐁᔭᐱᐨ ᐁᑯᓱ ᑭ
ᑲ ᐊᐧᐸᒥᓇᐊᐧᐤ ᑎᑫᒪ ᑌᓇᑕᐤ ᓀᐟᑕᐃᐧᐩ
3 ᐊᑎᐟ ᐅᑭᐢᑭᓀᐊᒪᐊᐧᑲᓇ ᑭ ᐊᕦᑎᑐ=
ᕦᐊᐧ ᑕᑌᓱ ᐅᒪ ᑲ ᐊᕦᑎᑯᔭᐠ ᑲᓇᐠ
ᐁᔭᐱᐨ ᐁᑯᒍ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑲ ᐊᐧᐸᒥ=
ᓇᐊᐤ ᒥᓇ ᑲᓇᐠ ᐁᔭᐱᐨ ᐁᑯᓱᐟ ᑭ ᑲ
ᐊᐧᐸᒥᓇᐊᐧᐤ ᑎᑫᒪ ᑌ ᓇᑕᐤ ᓀᐟᑕᐃᐧᐩ
4 ᐁᐅᐧᑯᑎ ᑭ ᐃᑊᑌᐧᕦᐊᐧ ᑫᑲᐧᐩ ᐁᐅᐧᑯ ᐅ=
ᒪᑫᑌᐧᐟ ᑲᓇᐠ ᐁᔭᐱᐨ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑭᐢ=
ᑫᕦᐟᑕᒪᐧᓇᓀᐤ ᑫᑲᐧᐩ ᑲ ᐱᑭᐢᑫᐧᑫᐧ
5 ᓴᓱᐢ ᐁ ᑭᐢᑫᕦᐟᑕᐠ ᐁ ᐃᐧ ᑲᑫᐧᑎᒥᑯᐟ
ᐅᒥᓱ ᑭ ᐃᑊᒍᐤ ᑭ ᑲᑫᐧᑎᐟᑐᓇᐊᐧᐤ ᑕᑌᓱ
ᑲ ᐃᐧ ᐃᑌᐧᐠ ᑲ ᑭ ᐃᑎᑕᑲᐧᐤ ᐁᔭᐱᐨ
ᑲᓇᐠ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑲ ᐊᐧᐸᒥᓇᐊᐧᐤ ᒥᓇ

ᐠᔭᐱᐨ ᑲᓇᐠ ᐁᑯᓯ ᑭ ᑲ ᐊᐧᐸᒥᓇᐊᐧᐤ

6 ᑕᐯᐧ ᑕᐯᐧ ᑭᑎᑎᑎᓇᐊᐧᐤ ᑭ ᑲ ᒪᑐᓇᐊᐧᐤ ᒥᓇ ᑭ ᑲ ᒪᑕᐧᑌᐧᒧᓇᐊᐧᐤ ᒪᑲ ᐃᐧᔭ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᐠ ᑭᑕ ᒥᔭᐊᐧᑕᒧᐠ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᑭ ᑲ ᑲᐢᑫᔨᐟᑌᓇᐊᐧᐤ ᒪᑲ ᑭ ᑲᐢᑫᔨᐟᑕᒧᐃᐧᓂᐊᐧᐤ ᑭᑕ ᒣᐢᑯᒋᐸᔨᐦ ᒥᔭᐊᐧᑕᒧᐃᐧᓂᐠ ᐃᓯ

7 ᐃᐢᑫᐤ ᐊᐧ ᓂᐟᑕᐃᐧᑭᓇᐊᐧᓯᒋ ᑲᐢᑫᔨᐟᑕᐦ ᒋᑫᒪ ᓴᓴᐩ ᐁ ᐅᒋᒋᐸᔨᔨᐠ ᐅᑕᔨᒥᓯᐃᐧᐣ ᒪᑲ ᐁᔨᑯᐠ ᐁ ᑭ ᓂᐟᑕᐃᐧᑭᓇᐊᐧᓯᐟ ᐊᐧᓂᑭᐢᑭᓯᐤ ᐅ ᐃᐧᓴᑫᔨᐟᑕᒧᐃᐧᐣ ᒋᑫᒪ ᐁ ᓂᐟᑕᐃᐧᑭᔨᐟ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᐊᐧᐢᑭᑕᐢᑲᒥᐠ

8 ᑭᔭᐊᐧᐤ ᒥᓇ ᐊᓄᐨ ᑲᐢᑫᔨᐟᑐᒧᐃᐧᐣ ᑭᑕᔭᓇᐊᐧᐤ ᒪᑲ ᑲᐃᐧ ᑭ ᐊᐧᐸᒥᑎᓇᐊᐧᐤ ᑭᑌᐃᐊᐧᐤ ᑲᑕ ᒥᔭᐊᐧᑕᒧᒪᑲᐣ ᐁᑯᓯ ᓇᒪ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᑭ ᑲ ᒪᐢᑲᒥᑯᐊᐧᐤ ᑭ ᒥᔭᐊᐧᑕᒧᐃᐧᓂᐊᐧᐤ

9 ᐁᑯᐢᐱ ᓂᒪ ᑭᓯᑲᑭ ᓇᒪ ᑫᑲᐧᐩ ᑭ ᑲ ᑲᑫᐧᒋᒥᓇᐊᐧᐤ ᑕᐯᐧ ᑕᐯᐧ ᑭᑎᑎᑎᓇᐊᐧᐤ ᑫᑐᐧᐩ ᓂ ᐃᐧᔪᐃᐧᐣ ᐊᐢᐱ ᓂᐣᑐᑕᒧᐊᐧᔦᑯ ᓄᐟᑕᐃᐧᐩ ᑭ ᑲ ᒥᔨᑯᐊᐧᐤ

10 ᓂ ᐃᐧᔪᐃᐧᐣ ᓇᒣᐢᑲᐧ ᑫᑲᐧᐩ ᑭᑕᐢᐱᓇᐣᑐᑌᓇᐊᐧᐤ ᓇᐣᑐᑌᒪᐠ ᐁᑯᓯ ᑭ ᑲ ᒥᔨᑲᐃᐧᓇᐊᐧᐤ ᑭ ᒥᔭᐊᐧᑕᒧᐃᐧᓂᐊᐧᐤ ᑭᒋ ᑌᐸᐢᑭᓂᐠ

11 ᐁᐅᐧᑯᓂ ᑫᑲᐧᔭ ᑭ ᑭ ᐊᑲᐧᓄᐃᐧᑭᓴᐧᑕ=

ᒪᑎᓇᐊᐧᐤ ᓴᓴᐩ ᒪᑲ ᑫᑲᐨ ᐃᐢᐸᔨᐤ ᐁᑲ ᑫ ᐊᑲᐧᓄᐃᐧᑭᓴᐧᑎᑕᑲᐧᐤ ᒪᑲ ᒣᒧᐨ ᓄᐟᑕᐃᐧᐩ ᑭ ᑲ ᐊᒋᒧᐢᑕᑎᓇᐊᐧᐤ

12 ᐁᐅᐧᑯ ᑭᓯᑲᑭ ᑭ ᑲ ᐊᐢᐱ ᓇᐣᑐᑌᓇᐊᐧᐤ ᓂ ᐃᐧᔨᐃᐧᐣ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭᑎᑎᑎᓇᐊᐧᐤ ᑲᑕ ᓇᐣᑐᐟᑌᐢᑕᒪᑕᑯᐠ ᓄᐟᑕᐃᐧᐩ

13 ᒋᑫᒪ ᓄᐟᑕᐃᐧᐩ ᑭ ᓴᑭᐃᑯᐊᐧᐤ ᐁ ᑭ ᓴᑭᐃᔦᐠ ᒥᓇ ᐁ ᑭ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᐟᑕᒣᐠ ᐁ ᐅᒋᐸᔨᔭᐣ ᑭᓴᒪᓂᑐᓇᐠ ᐅᒋ

14 ᐃᑌ ᐁᔭᐟ ᓄᐟᑕᐃᐧᐩ ᓄᐟᑐᑌᐊᐣ ᐁ ᑭ ᐯ ᑕᑯᓯᓇᐣ ᐅᑕ ᐊᐢᑭᐠ ᐁᑲᐧ ᐊᓂ ᓂ ᓇᑲᑌᐣ ᐊᐢᑭᐩ ᐁ ᓇᑕᐠ ᓄᐟᑕᐃᐧᐩ

15 ᑭ ᐃᑎᐠ ᐅᑭᐢᑭᓄᐟᐊᒪᐊᐧᑲᓇ ᐁᑲᐧ ᐊᓂᒣᒧᐨ ᑭᐱᑭᐢᑲᐧᐣ ᐁᑯᓯ ᓇᒪ ᑭᑕᑲᐧᓄᐃᐧᑭᓴᐧᐣ

16 ᐁᑲᐧ ᓂ ᑭᐢᑫᔨᑌᓇᐣ ᑲᑭᔭᐤ ᑫᑲᐧᔭ ᐁ ᓂᐢᓯᑕᐯᐧᔨᐟᑕᒪᐣ ᒥᓇ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑲᑕᐨ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᒋ ᑲᑫᐧᑎᒥᐢᐠ ᐁᐅᐧᑯᒋ ᑯ ᑕᐸᐧᐅᐧᑫᔨᐟᑕᒪᐠ ᐁ ᐅᑐᑌᔭᐣ ᑭᓴᒪᓂᑐᓇᐠ

17 ᓴᓯᐢ ᐁᑯᓯ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒣᐤ ᑭᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᐟᑌᓇᐊᐧᐤ ᒋ) ᑕᐯᐧ)

18 ᐁᑲᐧ ᐅᒋᒋᐸᔨᐤ ᑎᐸᐃᐱᓯᒪᐧᐣ ᐁ ᐁ, ᓴᓴᐩ ᐅᒋᒋᐸᔨᐤ ᑲᑭᔭᐤ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᐁᑕᓯᔦᐠ ᑫ ᑕᐸᓯᔦᐠ ᓇᓇᓂᐢ ᐱᑯ ᐃᑌ ᐁᑯᓯ ᑭ ᑲ ᐯᔭᑲᐧᐢᑲᓯᓇᐊᐧᐤ ᐊᑕ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᓂ ᐯᔭᑯᐣ ᒪᑲ ᓄᐟᑕᐃᐧᐩ ᓂ ᐃ̈ᐧᒉᐠ

19 ᐁᑯᓯ ᑭᑎᑎᑎᓇᐊᐧᐤ ᑭᒋ ᒥᔨ ᑭᔭᒥ=

ᑌᐁᐢᑕᐃᐧᔭᐠ ᐊᔨᒥᓯᐃᐧᐣ ᑭ ᑲ ᐊᔭᓇᐊᐧᐤ ᐅᑕ ᐊᐢᑭᐠ ᒪᑲ ᐁᔨᑯᐠᑫᐧᔨᒧᐠ ᒥᐢᓴᐊᐧᐨ ᓂ ᑭ ᓴᑯᐟᑕᐣ ᒪᑌᔨ

Chap. CIII. XXII 1. 26.

Hæc locutus est Jesus et sublevatis oculis &c

1 ᐁᐅᐧᑯᒧ ᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᓇ ᐁ ᑭ ᐃᑌᐧᐟ ᓴᓯᐢ ᐁᑭ ᐅᐟᐸᐱᐟ ᑭᓯᑯᐠ ᐃᓯ ᑭ ᐃᑌᐧᐤ ᓇᐟᑕ ᐅᒋᒋᐸᔨᐤ ᑎᐸᐃᐱᓯᒪᐧᐣ ᒪᒪᐟᑕᑯ ᑭ ᑯᓯᐢ ᐃᐧᐢᑕ ᑭ ᑯᓯᐢ ᑭᑕ ᒪᒪᐟᑕᑯᐃᐢᐠ

2 ᑲ ᑭ ᐃᓯ ᒥᔭᐟ ᒋ ᑎᐯᔨᒪᐟ ᑲᑭᔭᐤ ᐊᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᐁᑯᓯ ᑭᒋ ᒥᔭᐟ ᑲᑭᑫ ᐱᒪᑎᓯᐃᐧᐣ ᐊᓂᐃ ᑕᐟᑐ ᑲ ᑭ ᒥᔭᐟ

3 ᐁᐅᐧᑯ ᒪᑲ ᐅᒪ ᑲᑭᑫ ᐱᒪᑎᓯᐃᐧᐣ ᑭᑕ ᑭᐢᑫᔨᒥᐢᑭᐠ ᐁ ᐯᔭᑯ ᑕᐯᐧ ᑭᓭᒪᓂᑐᐃᐧᔭᐣ ᒥᓇ ᐊᓂᐃ (ᒋ ᑭᐢᑫᔨᒪᒋᐠ) ᓭᓯᐢᓴ ᑲ ᑭ ᐯ ᐃᑎᓴᐅᒪᐟ

4 ᑭ ᑭ ᒪᒪᐟᑕᑯᐃᑎᐣ ᐅᑕ ᐊᐢᑭᐠ ᓂ ᑭ ᑭᓯᐟᑕᐣ ᐊᑐᐢᑫᐃᐧᐣ ᐁ ᑭ ᒥᔨᔭᐣ ᑭᑕ ᑐᑕᒪᐣ

6 ᐊᓇᐨ ᒪᑲ ᑭᔭ‹ ᒪᒪᐟᑕᑯᐃᐣ ᑭᔭ ᐁᐧᔨᐟᑕᐃᐧᒥᑲᐃᐧᔭᐣ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᓂᒪ ᓂ ᒪᐟᑕᐃᑯᓯᐃᐧᐣ ᑲ ᑭ ᐊᔭᔭᐣ ᐃᑌ ᐁᔭᔭᐣ ᒪᔨᐁᐧᐢ ᐃᑕᑯᐠ ᐊᐢᑭ+

6 ᑭ ᐃᐧᔨᐃᐧᐣ ᓂ ᑭ ᑭᐢᑫᔨᐟᑕᒧᐸᐅᐧᐠ ᐊ=

ᔨᓯᔨᓂᐅᐧᐠ ᑲᑭᒥᔨᔭᐣ ᐅᑕ ᐅᒋ ᐊᐢᑭᐠ ᑭ ᑕᔭᐊᐧᐟᑕᔭᐟ ᑭ ᑭ ᒥᔨᐣ ᒪᑲ ᐁᑯᓯ ᑭ ᑲᓇᐁᐧᔨᐟᑕᒧᐠ ᑭ ᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᐣ

7 ᐁᑲᐧ ᑭᐢᑫᔨᐟᑕᒧᐧᐠ ᑲᑭᔭᐤ ᑫᑲᐧᔭ ᑲ ᑭ ᒥᔨᔭᐣ ᑭᔭ ᐁ ᐯ ᐅᒋᐸᔨᔨᑭ

8 ᒋᑫᒪ ᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᓇ ᑲ ᑭ ᒥᔨᔭᐣ ᓂ ᑭ ᒥᔭᐅᐧᐠ ᐁᑯᓯ ᐃᐧᔭᐊᐧᐤ ᒥᓇ ᑭ ᐅᑎᓇᒧᐧᐠ ᒥᓇ ᑭ ᑭᐢᑫᔨᐟᑕᒧᐧᐠ ᑭᔭ (ᐃᑌ ᐊᔭᔭᐣ) ᐁ ᐅᑐᐟᑌᔭᐣ ᒥᓇ ᑭ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᐟᑕᒧᐧᐠ ᐁ ᑭ ᐯ ᐃᑎᓴᐅᔭᐣ

9 ᐃᐧᔭᐊᐧᐤ ᓂ ᓇᐣᑐᐟᑌᐢᑕᒪᐊᐧᐅᐧᐠ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᒪᒋ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᐠ ᓂ ᓇᐣᑐᐟᑌᐢᑕᒪᐊᐧᐅᐧᐠ ᒪᑲ ᐱᑯ ᐊᓂᑭ ᑲᑭᒥᔨᔭᐣ ᒋᑫᒪ ᐁᐅᐧᑯᓂᐠ ᐁ ᐅᑎᔨᓂᒥᔭᐣ

10 ᑲᑭᔭᐤ ᑫᑲᐧᐩ ᐁᔭᔭᐣ ᑭᔭ ᑭᑕᔭᐣ ᒥᓇ ᑲᑭᔭᐤ ᑫᑲᐧᐩ ᐁᔭᔭᐣ ᓂᔭ ᓂᑕᔭᐣ ᐁᑯᓯ ᓂᑎᓯ ᒪᒪᐟᑕᑯᐃᑯᐧᐠ

11 ᑭᔨᐸ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐅᑕ ᐊᐢᑭᐠ ᓂ ᑲ ᐊᔭᐣ ᒪᑲ ᐅᑭ ᑭᑕ ᐊᔭᐅᐧᐠ ᐅᑕ ᐊᐢᑭᐠ ᐁᑯᓯ ᑭ ᑭᐯᐧᑐᑕᑎᐣ ᑭᒋᑕᐧᐁᐧᔨᑕᐃᐧᒥᑲᐃᐧᔭᐣ ᑭ ᐃᐧᔪᐃᐧᓂᐠ ᐅᒋ (ᑭᑕᐢᐱ ᑲᑭᓯᒧᑐᑕᑎᐣ) ᑲᓇᐁᐧᔨᒥᐠ ᐁᐅᐧᑯᓂᐠ ᑲ ᑭ ᒥᔨᔭᐣ ᑭᒋ ᐯᔭᑫᐧᔨᐟᑕᑯᓯᑕᐧᐤ ᑫᓯᐯᔭᑯᐊᐧᔭᐠ

12 ᐁ ᒣᑲᐧ ᐃᐧᒋᐅᐧᑭᐠ ᓂ ᑭ ᑲᓇᐁᐧᔨᒪᐅᐧᐠ ᑭ ᐃᐧᔪᐃᐧᓂᐠ ᐅᒋ ᐊᓂᑭ ᑲᑭᒥᔨᔭᐣ ᓂ ᑭ ᑲᓇᐁᐧᔨᒪᐅᐧᐠ ᓇᒪᐊᐧᐨ ᐯᔭᐟ ᑭ ᐊᐧ=

ᓂᐅᐤ ᐱᑯ ᐊᓇ ᐊᐧᓂᐅᐅᐧᑯᓯᐢᓴᐣ ᒋ ᑕᐯᐧᒪᑲᓂᔨᐠ ᒪᓂᑐᐃᐧ ᒪᓯᓇᐃᑫᐃᐧᐣ

13 ᐁᑲᐧ ᒪᑲ ᑭ ᓇᑎᑎᐣ ᐁᑯᓯ ᒪᑲ ᓂᑎᑌᐧᐊᐧᐣ ᐅᑕ ᐊᐢᑭᐠ ᑭᒋ ᓴᑲᐢᑭᓂᐢᑲᑯᒋᐠ ᓂ ᒥᔭᐊᐧᑕᒧᐃᐧᐣ

14 ᓂ ᑭ ᒥᔭᐅᐧᐠ ᑭᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᐣ ᐁᑯᓯ ᑭ ᐸᑲᐧᑎᑯᓯᐅᐧᐠ ᒋᑫᒪ ᐁᑲ ᐁ ᑎᐯᔨᑕᑯᓯᒋᐠ ᐅᑕ ᐅᒋ ᐊᐢᑭᐠ ᑕᐱᐢᑯᐨ ᓂᔭ ᐁᑲ ᑲᐣ ᑎᐯᔨᑕᑯᓯᐅᐧᐠ ᐅᑕ ᐅᒋ ᐊᐢᑭᐠ

15 ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᓇᐣᑐᑕᒪᑎᐣ ᑭᒋ ᐅᑎᓇᒋᐠ ᐅᑕ ᐅᒋ ᐊᐢᑭᐠ ᒪᑲ ᑭᒋ ᐃᐧ ᐃᔭᑲᑌᓇᒪᐊᐧᑕᐧᐤ ᒪᒐᔨᐃᐧᐃᐧᐣ

16 ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐅᑕ ᐅᒋ ᐊᐢᑭᐠ ᐃᑌᔨᑕᑯᓯᐅᐧᐠ ᑕᐱᐢᑯᐨ ᓂᔭ ᐁᑲ ᑫᑌᔨᐟᑕᑯᓯᐅᐧᐠ

17 ᑭᒋᑕᐧᐃᐧᐃᐠ ᑕᐯᐧᐃᐧᓂᐠ ᐃᓯ ᑭ ᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᐣ ᑕᐯᐧᐃᐧᓂᐃᐧᐤ

18 ᑲ ᑭ ᐃᓯ ᐯ ᐃᑎᓴᐅᔭᐣ ᐅᑕ ᐊᐢᑭᐠ ᐁᑯᓯ ᓂᐢᑕ ᓂ ᑭ ᐃᑎᓴᐊᐧᐅᐧᐠ ᐅᑕ ᐊᐢᑭᐟ

19 ᒥᓇ ᐃᐧᔭᐊᐧᐤ ᐁᐧᒋ ᑭᒋᑕᐧᐃᐧᐃᓯᐅᐧᐠ ᐃᐧᔭᐊᐧᐤ ᒥᓇ ᑭᑕ ᑭᒋᑕᐧᐃᐧᐃᒋᐠ ᑕᐯᐧᐃᐧᓂᐠ

20 ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐃᐧᔭᐊᐧᐤ ᐱᑯ ᓂ ᒪᐃᐧᒧᐢᑌᐢᑕᒪᐊᐧᐅᐧᐠ ᒪᑲ ᒥᓇ ᐊᓂᑭ ᑕᐟᑐ ᑫ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᒥᔨᐟ ᐅᐱᑭᐢᑫᐧᓂᐧᐊᐧᐊᐧᐤ ᐅᒋ (ᓂ ᒪᐃᐧᒧᐢᑌᐢᑕᒪᒪᐊᐧ)

21 ᑲᑭᔭᐤ ᑭᒋ ᐯᔭᑫᐧᔨᐟᑕᑯᓯᒋᐠ ᑕᐱᐢᑯᐨ ᑭᔭ ᓄᐟᑕ ᑭ ᑭᑭᐢᑲᐃᐧᐣ ᓂᔭ ᒥᓇ ᐁ

ᑭᑭᐢᑲᑕᐣ ᐁᑯᓯ ᐃᐧᔭᐊᐧᐤ ᒥᓇ ᑭᒋ ᑲᑫᐧ ᐯᔭᑫᐧᔨᐦᑕᑯᓯᐢᑕᑯᔭᑭᐠ ᐁᑯᑕ ᐅᒋ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᐠ ᑭᑕ ᐃᐧ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨᐦᑕᑭᐠ ᐁ ᑭ ᐯ ᐃᑎᓴᐅᔭᐣ

22 ᐁᑯᓯ ᒪᒪᐦᑕᑫᐧᔨᐦᑕᒧᐃᐧᐣ ᑲ ᑭ ᒥᔨᔭᐣ ᓂ ᑭ ᒥᔭᐅᐧᐠ ᑭᑕ ᐃᐧ ᐯᔭᑫᐧᔨᐦᑕᑯᓯᒋᐠ ᑕᐱᐢᑯᐨ ᑫᓯ ᐯᔭᑯᐊᐧᔭᐠ

23 ᓂ ᑭᑭᐢᑲᐊᐅᐧᐠ ᑭᔭ ᒥᓇ ᑭ ᑭᑭᐢᑲᐃᐧᐣ ᑭᒋ ᒥᑐᓂ ᐯᔭᑫᐧᔨᐦᑕᑯᓯᑕᐧᐤ ᑭᒋ ᑭᐢᑫᔨᐦᑕᑲᐧᐠ ᐁ ᑭ ᐯ ᐃᑎᓴᐅᔭᐣ ᒥᓇ ᐁ ᑭ ᓴᑭᐊᒋᐠ ᑲ ᑭ ᐃᓯ ᓴᑭᐃᔭᐣ

24 ᓄᐦᑕ ᐊᓂᑭ ᑲ ᑭ ᒥᔨᔭᐣ ᓂ ᓂᑕᐁᐧᔨᐦᑕᒪᐧᐣ ᐃᑌ ᐁᔭᐅᐧᐠ ᒋ ᐊᔭᒋᐠ ᑭᒋ ᐊᐧᐸᐦᑕᑭᐠ ᓂ ᒪᒪᐦᑕᑯᓯᐃᐧᐣ ᑲ ᑭ ᒥᔨᔭᐣ ᒪᔦᐁᐧᐢ ᐁᐦᑕᑯᐠ ᐊᐢᑭᐩ

25 ᑲᐧᔭᐢᑲᑎᓯᔭᐣ ᐁᐧᔦᐦᑕᐃᐧᒥᑲᐃᐧᔭᐣ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑭ ᑭᐢᑫᔨᒥᒧᐧᐣ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᐠ ᒪᑲ ᓂᔭ ᑭ ᑭ ᑭᐢᑫᔨᒥᑎᐣ ᐁᑯᓯ ᐅᑭ ᑭ ᑭᐢᑫᔨᐦᑕᒧᐧ ᐁ ᑭ ᐯ ᐃᑎᓴᐅᔭᐣ

26 ᓂ ᑭᑭᐢᑫᔨᐦᑕᒧᐊᐊᐧᐠ ᑭ ᐃᐧᔦᐃᐧᐣ ᒥᓇ ᓂᑲ ᑭᐢᑫᔨᐦᑕᒧᐊᐅᐧᐠ ᐊᓂᒪ ᓴᑭᐃᐁᐧᐃᐧᐣ ᑲ ᑭ ᐅᒋ ᓴᑭᐃᔭᐣ ᑭᒋ ᑭᑭᐢᑲᑯᑕᐧᐤ ᒥᓇ ᓂᔭ ᑭᑕ ᑭ ᑭᐢᑲᐅᐧᑭᐠ

Chap. CIV. Math. XXVI. 30. 46. Marc. XIV. 26 42.

Luc XXII. 37. 46. Jean XVIII 1. 2.

Hæc cum dixisset Jesus, hymno dicto &c.

1 ᓭᓯᐢ ᐁ ᑭᓯᐁᐧᐟ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᓇ
ᒥᓇ ᐁᑭ ᓇᑲᒧᐃᐧ ᓇᓇᐢᑯᒥᐁᐧᐟ ᑭᐊᐧ=
ᔭᐃᐧᐤ ᐊᓯᒋ ᐅ ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓇ
2 ᐁᑯᓯ ᐁᑭ ᐊᐧᔭᐃᐧᐟ ᐅᑎᑐᐟᑕ ᑲ ᐊᔨ=
ᑐᑕᐠ ᒪᓇ ᐱᒥᐊᐧᐟᑎᑯᐊᐧᒋᐠ ᒥᓇ ᑭᐱ=
ᒥᑎᓭᐅᐠ ᐅ ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓇ ᑭ ᐃᑌᐤ
ᑲᑭᔭᐤ ᑭ ᑲ ᓇᐢᐸᑌᔨᑌᓇᐊᐧᐤ ᓂᔭ ᐅᒋ
ᐊᓄᐨ ᑲ ᑎᐱᐢᑲᐠ ᒋᑫᒪ ᐃᑕᓯᓇᐃᑲᑌᐤ
ᓂ ᑲ ᐅᑕᒪᐊᐧᐤ ᐅᑲᓇᐯᐧᒪᔭᑎᑫᐧᐤ ᐁ=
ᑯᓯ ᒪᔭᐟᑎᑲᐧ ᑭᑕ ᓯᓭᐧᑎᓴᐅᒪᐊᐧ
3 ᒪᑲ ᐁᔨᑯᐠ ᑭ ᐊᐱᓯᓯᓄᓂ ᑭᑲ ᐊᓯᐢ=
ᑲᑎᓇᐊᐧᐤ ᑲᓕᓓᐃᐠ
4 ᐱᐧᔭᓗ ᐁ ᐊᑎᐱᑭᐢᑫᐧᔨᐟ ᐅᒥᓯ ᐃᑎᐠ ᐁ
ᐊᑕ ᑲᑭᔭᐤ ᓇᐢᐸᑌᔨᑕᑲᐧᐃᐧ ᑭᔭᐤ ᐅᒋ
ᓂᔭ ᐃᐧᔭ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᓂ ᑲ ᓇᐢᐸᑕᔨᐟᑌᐣ
5 ᓭᓯᐢ ᑭ ᐃᑌᐤ ᑕᐯᐧ ᑭᑎᑎᑎᐣ ᐊᓄᐨ ᐅᒪ
ᑲ ᑎᐱᐢᑲᐠ ᒪᔨᐁᐧᐢ ᐸᐠᑲᐊᐠᑲᐧᐣ ᓂᓴᐧᐤ ᑭ
ᑭᑐᒋ ᓴᓴᐩ ᐊᐳ ᓂᐢᑕᐧᐤ ᑭᑲ ᐊᐢᓭᓂᐣ
6 ᒪᑲ ᐃᐧᔭ ᐊᒋᐱᑯ ᐅᑎᑌᐧᔨ ᐁ ᐸᑕ
ᑭᒋ ᐃᐧᒋ ᐅᒋᓄᑎᑲᐃᐧᒥᑕᐣ ᒥᐢᓴᐊᐧᐨ
ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑲ ᐊᐢᓭᓂᑎᐣ ᐁᑯᓯ ᒥᓇ
ᑕᐱᐢᑯᐨ ᑭ ᐃᑌᐧᔨᐊᐧ ᑯᑕᑲ ᑲᑭᔭᐤ ᑭᐢ=

ᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓇ

7 ᐁ ᑭ ᐊᓯᐊᐧᐊᐠ ᓯᐱᓯᐢ ᓴzᒉᐣ ᑭ ᐅᑎᐟᑕᓪ ᓴᐟᓴᒪᓂᐠ ᑫᓯᐃᑳᑌᔨᐠ ᐁᑯᑕ ᐁ ᐊᔭᔨᐠ ᓂᐟᑕᐃᐧᑭᒋᑲᐣ ᐃᑕ ᑲ ᓂᑕᐃᐧᐱᐟᑐᑫᐟ ᐃᐧᔭ ᒥᓇ ᐊᓯᒋ ᐅ ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓇ

8 ᓯᑕ ᒪᑲ ᑲᒥᓯᐊᐟ ᐅ ᑭᐢᑫᔨᐟᑌᐟᑕᐩ ᐁᑯᑌ (ᒋᑫᒪ ᒥᒉᑕᐧᐤ ᓴᓯᐢᓴ ᑭ ᐃᐧᒉᐁᐧᔨᐊᐧ ᐅᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓇ ᐁᑯᑌ)

9 ᐁᑲᐧ ᓴᓯᐢ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᐅ ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓇ ᐅᑕ ᐊᔭᐠ ᒣᐟᑲᐨ ᑫ ᐃᑐᐟᑌᔭᐣ ᐁᑯᑌ ᒋ ᒪᐃᐧᒧᐨᒋᑫᔭᐣ ᑭᔭᐊᐤ ᒥᓇ ᒪᐃᐧᒧᐨᒋᑫᐠ ᐁᑲ ᑭᒋ ᓴᑯᑌᔨᒥᑯᐃᐧᓯᔦᐠ

10 ᐁᑭ ᐃᐧᓴᒪᐟ ᐱᔦᑌ ᒥᓇ ᓂᓯ ᓴᐯᑌᐊᐧ ᐅᑯᓯᐢᓯᔨᐊᐧ ᐁᑯᓯ ᑭ ᐅᑎᐟᑎᑯᐤ ᑫᓯᓇᑌᔨᐟᑕᒧᐃᐧᐣ ᐊᐢᑕᓯᐃᐧᐣ ᓴᑭᓯᐃᐧᐣ ᒥᓇ ᑲᐢᑫᔨᐟᑕᒧᐃᐧᐣ ᐅᒥᓯ ᑭ ᐃᑌᐤ

11 ᒥᑕᒉᐠ ᓂᐸᐁᔨᐟᑕᓪ ᐸᐢᑲᐨ ᐁ ᐃᐧ ᓂᐱᔭᐣ ᐅᑕ ᐊᔭᐠ ᐃᐧᒋ ᓂᐯᐱᒥᐠ

12 ᐁᑯᓯ ᑭ ᐸᐢᑫᐃᐧᔦᐤ ᒋᑲᐟᑐᐤ ᐯᔭᐠ ᐅ ᐱᒪᐧᓯᓂᓯᐃᐧᐣ ᐁᔨᑯᐠ ᑭ ᓄᐅᐧᑭᐢᑫᐧᐸᔨᐳᐤ ᐃᐢᑯ ᒧᒋᐠ ᐅ ᒪᐃᐧᒧᐟᒋᑲ ᑭᒋ ᐃᐧᒥᔦᐢᑲᑯᐟ ᐁᐅᐧᑯᔨᐤ ᑭᐢᐱᐣ ᑭᒋ ᑭ ᐃᐢᐸᔦᔨᐠ

13 ᐅᒥᓯ ᐁ ᐃᑌᐧᐟ ᓄᐟᑕ ᑲᑭᔭᐤᑫᑲᐧᐩ ᑭ ᑲᐢᑭᐟᑕᐣ ᐃᑌᔨᐟᑕᒧᐊᐧᓂ ᑭᔭᓪ ᐅᐱᒣ ᐃᑎᓯᓄ ᐁᐅᐧᑯ ᐅᒪ ᒥᓂᐠᑲᐧᒋᑲᐣ) ᐅᒪ

ᐅᐦᑎ ᑲ ᐃᐧ ᑲᐧᑕᑭᐃᑲᐃᔭᐣ) ᒪᑲ ᐊᑕᐃᐧᔭ ᐃᔨᐁᐧᐠ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐁᑌᔨᐦᑕᒪᐣ ᒪᑲ ᑭᔭ ᐁᑌᔨᐦᑕᒪᐣ ᑭᑕ ᐃᐧ ᐃᐦᑭᐣ

14 ᐁᑲᐧ ᑭ ᐯ ᓇᑌᐤ ᐅᐃᐧᒉᐊᐧᑲᓇ ᐁᑯᓯ ᐁ ᐊᐧᐸᒪᐟ ᐁ ᒥᒋᒥᐦᑲᐧᒥᔨᐟ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᐱᔦᐦᑌ ᓯᒧᐣ ᑭ ᓂᐸᐣ ᓂᓯ ᐁᑯᓯ ᐁᒋᑲᓂ ᓇᒪᐊᐧᐨ ᐊᐦᐅ ᐯᔭᐠ ᑎᐸᐃᐱᓯᒪᐧᐣ ᑭ ᑭ ᐃᐧᒋ ᓂᐯᐱᒥᓇᐊᐧᐤ

15 ᐊᓴᐧᔨᐦᑕᒧᐠ ᒥᓇ ᒪᐃᐧᒧᐢᒋᑫᐠ ᐁᑲ ᑭᑕ ᓴᑯᑌᔨᒥᑯᐃᐧᓯᔦᐠ ᒋᑫᒪ ᐁᓯ ᐅᑕᒉᑯᐠ ᐊᐧᔦᒉᐁᐧᔨᐦᑕᑲᓂᐃᐧᐤ (ᐊᒋᔭᐤ) ᒪᑲ ᐁᓯ ᐅᐃᐧᔭᐃᐧᐠ ᓂᓯᐊᐧᑎᓯᐟᓇᓂᐊᐧᐣ

16 ᒥᓇ ᑭᐦᑕᐧᒼ ᐁ ᐃᑐᐦᑌᐟ ᑭ ᒪᐃᐧᒧᐢᒋᑫᐤ ᐯᔭᑲᐧᐣ ᐁ ᐃᑌᐧᐟ ᓄᐦᑕ ᑭᐢᐱᐣ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᓂ ᑭ ᐸᑎᑎᓴᐊᒪᑯᐃᐧᔨᐣ ᐁᐅᐧᑯ ᐃᐧᐢᓴᑭᒥᓂᐦᑲᐧᒋᑲᐣ ᐱᑯ ᑭᑕ ᒥᓂᐦᑲᐧᑕᒪᐣ ᑭᔭᒼ ᐁᔨᐁᐧᐠ ᐁᑌᔨᐦᑕᒪᐣ ᑭᑕ ᐃᐦᑭᐣ

17 ᒥᓇ ᑲᐃᐧ ᑭ ᐯ ᐃᑐᑌᐤ ᒥᓇ ᑭ ᒥᐢᑲᐁᐧᐤ ᐁ ᓂᐸᔨᐟ ᒋᑫᒪ ᐅᑯᓯᐟᑲᐧᑌᐱᔨ ᒥᓇ ᐁᑭᐧᑕᑌ ᐊᔨᑎᑯᐟ

18 ᐁᑯᓯ ᒥᓇ ᐁ ᓇᑲᑕᐟ ᑲᐃᐧ ᐃᑐᐦᑌᐤ ᐁ ᓂᑕᐃᐧᒪᐃᐧᒧᐢᒋᑫᐟ ᓂᐢᑕᐧᐤ ᐯᔭᑲᐧᐣ ᐁ ᐃᑌᐧᐟ ᐁᐧᔦᑕᐃᐧᒥᑲᐃᐧᔭᐣ ᐃᑌᔨᐦᑕᒧᐊᐧᒋ ᐃᔦᑲᑌᓇᒪᐃᐧᐣ, ᐁᐅᐧᑯ ᒥᓂᐦᑲᐧᒋᑲᐣ ᐊᑕᐃᐧᔭ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᓂᔭ ᓂᑌᔨᐦᑕᒧᐃᐧᐣ ᒪᑲ ᑭᔭ ᑭᐦᑎᑌᔨᐦᑕᒧᐃᐧᐣ ᑭᑕ ᐃᐦᑭᐣ

19 ᐁᑯᐢᐱ ᑭ ᓄᑯᓯᐢᑕᐠ ᐯᔭᐠ ᐅᑭᓯᑯᐊᐧ

ᑭᓯᑯᐠ ᐅᒋ ᐁ ᓯᐠᑭᑌᐁᐢᑲᑯᐟ ᐁᑯᓯ ᐁ
ᐁᑕᑐᐁᐧᔭᐟᑕᐠ ᐊᒋᐱᑯ ᐅᒪᐃᐧᒧᐢᒋᑲ

20 ᐁᑯᓯ ᑭ ᐃᓯ ᐊᐯᐧᓯᐸᔭᐤ ᐃᔕᓀᑐᐤ ᐸᐢ=
ᑲᐨ ᐁ ᐸᐸᑭᑲᐃᐧᐟᑕᐟ ᒥᐠᑯ ᐁ ᔕᓯᒋ=
ᐊᐧᓂᔭᐠ ᒧᐟᒋᐠ ᐃᐢᑯ

21 ᐃᐢᐱ ᒪᑲ ᐯᓯᑯᐟ ᐁᑭ ᑭᓯᒪᐃᐧᒧᐢᒋᑫᐟ
ᐁᑲᐧ ᓂᐢᑕᐧᐤ ᐯᑭᐁᐧᓀᑌᐤ ᐅ ᐃᐧᒋᐊᐧᑲᓀ
ᒥᓀ ᒥᐢᑲᐁᐧᐤ ᐁ ᓂᐸᔭᐟ ᐁᒥᒋᒥᐢᑲ-
ᑯᔭᐟ ᑲᐢᑫᔭᐟᑕᒧᐃᐧᐣ ᑭ ᐃᑌᐤ ᒪᐟᑌ ᑫ
ᐃᐧ ᓂᐸᔕᐠ ᐁᑲᐧ ᒥᓀ ᑫ ᐃᐧ ᐊᔭᐁᐧᐱᔕᐠ
ᐁᑯᔭᑯᐠ ᐊᓂ ᓴᓴᐩ ᐅᒋᒋᐸᔭᔭᐤ ᐊᔭ=
ᓯᔭᓂᐅᐧᑯᓯᐢᓴᐣ ᑫ ᐅᑎᓂᑯᐟ ᐅᒪᑌᔭ=
ᐃᐧᐊᐧ

22 ᐊᐧᑊᔑᐢᑲᐠ ᐁᑲᐧ ᓯᐯᐧᐟᑌᑕᐠ ᑭᓯᐊᐧᐠ ᐯ ᐊ=
ᔕᐤ ᑲ ᐃᐧ ᒥᓯᐃᐟ

Chap. CV. Math. XXVI. 47. 56. Marc. XIV. 43. 52.

Luc. XXII. 47. 54. Jean XVIII. 3.

Adhuc eo loquente ecce Judas &c.

1 ᒣᑲᐧᐨ ᐁᔕᐱᐨ ᐁ ᐱᑭᐢᑫᐧᐟ (ᓴᓯᐢ) ᐳ=
ᑎ ᐊᐃᐧᐢᑭ ᓯᑕᐊᐧ ᐯᔕᐠ ᐁᑯᑕ ᐅᒋ ᑲ
ᓂᓯᓴᐱᔭᐟ ᑕᑯᓯᓂᔭᐊᐧ ᐁ ᑭᐢᑭᓀᐟᑕ=
ᐊᔭᐟ ᐯᔕᑯᐢᑲᐣ ᐁᐧᓴᒥᔕᑎᔭᐟ ᓯᒪᑲ=
ᓂᐢᓴ ᐁ ᑕᐠᑯᓀᒥᔭᐟ ᐊᐧᓴᐢᑯᑌᓂᓄᓀ
ᐊᐧᑊᓴᐢᑯᑌᓂᑲᓂᐠᑲᓀ ᓂᒪᐢᑫᐧᐃᐧᓀ ᒥᓀ

ᒥᐢᑎᑲᐧ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᐁᐯᐃᑎᓴᐅᑯᔨᐟ ᑭᒋ
ᐸᑭᑎᓇᓯᐢᑕᑫᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᐅᒪᓯᓇᐃᑫᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᐸᒋᓯᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᒥᓇ ᑫᐟᑌᔭᑎᓯᔨᐟ

2 ᐅᒥᓯ ᐃᐁᐧᐤ ᒪᑲ (ᓯᑕ) ᑭ ᐃᓯ ᒥᔭᐤ
(ᐅᐃᐧᒉᐊᐧᑲᓇ) ᐁᐅᐧᑯ ᐅᒪ ᑭᐢᑭᓇᐃᑲᐣ (ᐁ ᐃᑌᐧᐟ) ᑕᓇ ᑫ ᐅᒉᒪᐅᐧᑫ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᓇ ᐅᑎᐟᑎᓇᐠᑫᐠ ᒥᓇ ᓯᐯᐧᑕᐊᐠᑫᐠ ᒥᑐᓂ ᐁ ᑲᓇᐁᐧᔨᒪᔭᐠ

3 ᐁᑯᓯ ᓭᒪᐠ ᐁ ᓇᑕᐟ ᓭᓯᐢᓴ ᑭ ᐃᑌᐧᐤ
ᑭᑕᑕᒥᐢᑲᑎᐣ ᑫᐢᑭᓇᐊᒪᑫᔭᐣ ᑭᓯᐢ ᐁ
ᐅᒉᒪᐟ

4 ᓭᓯᐢ ᒪᑲ ᐁᑯᓯᐟ ᑭ ᐃᑌᐤ ᓂ ᓴᑭᐊᑲᐣ
ᑕᓂᑭ ᑯ ᐯ ᐃᑐᑌᔭᐣ ᓯᑕ ᑭ ᒥᓯᐸᐤ
ᐁᒋᑲᓂ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᑯᓯᐢᓴᐣ ᐁ ᐅᒉᒪᐟ
ᐅ.ᐢ

5 ᓭᓯᐢ ᑫᐢᑫᔨᐟᑕᐠ ᑲᑭᔭᐤ ᑕᒧᓯ ᑫ ᐃᐧ
ᑐᑕᐟ ᑭ ᔭᐠᑯᐟᑌᐤ ᐁ ᓂᑕᐃᐧ ᐃᑕᐟ (ᓯᒪᑲᓂᐢᓴ) ᐊᐁᐧᓇ ᓂᐣᑐᓇᐊᐧᔭᐠ

6 ᑭ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒥᐠ ᐅᒥᓯ ᓭᓯᐢ ᓇᔅᐱᑎᐠ
ᐁᐧᒋᐟ ᓭᓯᐢ ᑭ ᐃᑌᐤ ᓂᔭ ᐊᓂ

7 ᒪᔨ ᐁᑯᓯ ᐁ ᐃᑕᐟ ᓂᔭ ᐊᓂ ᑭ ᐊᓭᐸᔨᔨᐊᐧ ᐁ ᓭᓭᑭᒋᐸᔨᔨᐟ

8 ᒥᓇ ᑭ ᑲᑫᐧᒋᒣᐤ ᐊᐁᐧᓇ ᓂᐣᑐᓇᐊᐧᔭᐠ
ᑭ ᐃᑌᐧᔨᐊᐧ ᓭᓯᐢ ᓇᔅᐱᑎᐠ ᐁᐧᒋᐟ

9 ᓭᓯᐢ ᐃᑌᐧᐤ ᐊᑕ ᑯᓴ ᑭ ᑭ ᐃᐧᑕᒪᑎᓇᐊᐧᐤ ᓂᔭ ᐊᓂ ᑭᐢᐱᐣ ᓂᔭ ᑲ ᓇᐣᑐ=

ᓀᐃᐧᔭᐠ ᑭᔭᐨ ᐅᑭ ᐁᑲ ᓀᐣᑐ ᑐᑕᑯᐠ ᑭᑕ ᓯᐯᐧᐟᑌᐅᐧᐠ

10 ᑭᒋ ᑕᐯᐧᒪᑲᓂᔨᐠ ᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᐣ ᑲ ᑭ ᐃᑌᐧᐟ ᑕᐟᑐ ᑲ ᑭ ᒥᔨᔭᐣ ᓀᒪ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᓂ ᒥᓯᐊᐧᓀᒋᐊᐤ

11 ᐃᐢᐱ ᒪᑲ ᐊᓂᐃ ᑲ ᐊᐧᐢᑲᑲᐸᐃᐧᐢᑕᑯᐟ ᐃᐧᔭᐸᑕᒥᔨᐟ ᑫ ᐊᔨᐠᑭᓂᔨᐠ ᑭ ᐃᑎᐠ ᓂ ᑲ ᐅᑕᒪᐃᑲᓀᐣ ᒋ ᓂᒪᐢᑫᐧᐃᐧᐣ ᐅᒋ

12 ᐊᐱᐧᐢᑭ ᐯᔭᐠ ᐁᐅᐧᑯᑎᐠ ᐅᒋ ᐁ ᑫᒋᑯᐱᑕᐠ ᐃᓴᐁᐧᐢᑯᐠᑯᒪᐣ ᑭ ᐅᑕᒪᐅᒣᐤ ᐯᔭᐠ ᐅᑕᑐᐢᑫᔭᑲᓂᔨᐊᐧ ᒪᒪᐃᐧᔭᐢ ᑭᒋᐸᑭᑎᓀᓯᐢᑕᑫᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᒥᓀ ᑭ ᑭᐢᑭᐯᐧᐸᐊᒪᒣᐤ ᐅᑭᒋ ᐅᐟᑕᐯᐧᑲᔨᐤ ᒪˢᑯᐢ ᐅᑎᓯᐃᑲᓯᔨ

13 ᒪᑲ ᓴᓯᐢ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐧᐤ ᑭᔭᐨ ᐁᑯᓯᐟ ᐁᑲᐧ ᐁᑯᓯ ᐁ ᑭ ᓴᒥᓀᒪᐧᐟ ᐅᐟᑕᐅᐧᑲᔨᐤ ᑭ ᐃᔨᑎᐠᓴᐁᐤ

14 ᐁᑯᓯ ᒥᓀ ᐃᑌᐤ ᐱᔭᓀ ᐊᓯᐊᐧᑕᑭ ᓂᒪᐢᑫᐧᐃᐧᐣ ᐱᒋᑯᒪᒥᐠ ᒋᐠᑫᒪ ᑲᑭᔭᐤ ᐊᓂᑭ ᐁᔭᐸᒋᐟᑕᒋᐠ ᐃᓴᐁᐧᐢᑯᐠᑯᒪᐣ ᐁᑯᑕ ᐅᒋ ᑫ ᒥᓯᐊᐧᓀᒋᐃᒋᐠ

15 ᐊᓂᒪ ᒥᓂᐠᑲᐧᒋᑲᐣ ᑲ ᑭ ᒥᔨᐟ ᓀᐟᑕᐃᐧᐩ ᓀᒣᒋ ᐱᑯ ᑭᑕ ᒥᓂᐠᑲᐧᑕᒧᐧᐠ

16 ᓀᒣᒋ ᓂ ᑲ ᑭ ᒪᐃᐧᒧᐢᑕᐊᐧᐤ ᓀᐟᑕᐃᐧᐩ ᑭᑌᔨᐟᑌᐣ ᐁᑯᓯ ᒥᑕᑕᐟ ᓂᓯᓴᐟ ᑕᐟᑐᐢᑲᐣ ᐅᑐᑭᓯᑯᒪ ᓂ ᑲ ᑭ ᐯ ᐃᑎᓴᐊᒪᐠ (ᒋ ᐯ ᓀᑕᒪᐃᐧᔨᐟ)

17 ᐊᐧᐊᐧᐨ ᑕᓂᓯ ᑭᑕ ᑭ ᑕᐯᐧᒪᑲᓇᐧ ᒪᓂᑐᐃᐧᒪᓯᓇᐃᑫᐃᐧᓇ ᑯ ᐃᐧᒋᑲᑌᐠ ᐱᑯ ᐁᑯᓯ ᒋ ᐃᐢᐸᔨᐠ

18 ᐁᑲᐧ ᓴᓯᐢ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᐊᓂᐃ ᑲ ᐯ ᓇᑎᑯᐟ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᐅᑎ ᑭᒋᐸᑭᑎᓇᓯᐢᑫᐃᐧᔨᒍᐊᐧ ᑌᐯᔨᒋᑫᐃᐧᑲᒥᑯᓯᒪᑲᓂᐢᓴ ᒥᓇ ᑫᐟᑌᔭᑎᓯᔨᐟ ᐁ ᐃᐧ ᐅᑎᓂᔦᐠ ᑕᐱᐢᑯᐨ ᐅᑭᒧᑎᐢᐠ ᐁ ᐃᐧ ᐅᑎᓇᔦᐠ ᑭᑎᓯ ᐯ ᐃᑐᐟᑕᓇᐊᐧᐤ ᐁ ᓂᒪᐢᑫᐧᔦᐠ ᒥᓇ ᐁ ᑕᐠᑯᓇᒣᐠ ᒥᐢᑎᑲᐧ

19 ᑕᐟᑕᐧᐤ ᑭᓯᑲᑭ ᑭ ᑭ ᐊᐧᐸᒥᓇᐊᐧᐤ ᑌᐯᔨᒋᑫᐃᐧᑲᒥᑯᐠ ᐁ ᑭᐢᑭ ᓄᐊᒪᑫᔭᐣ ᓇᒪᐊᐧᐨ ᐁᑯᐢᐱ ᑭ ᑭ ᐃᐧ ᐅᑎᓂᓇᐊᐧᐤ (ᑕᓂᑦ ᐁᑲ ᑯ ᐃᐧ ᒥᒋᒥᓂᔦᐠ ᐁᑯᐢᐱ) ᒪᑲ ᐅᒋᑕᐤ ᐊᓄᐨ ᑭ ᒥᔨᑯᐃᐧᓯᓇᐊᐧᐤ ᑭᒋ ᐃᓯ ᑐᑕᒣᐠ ᒥᓇ ᐃᐢᐸᔨᐤ ᐊᓄᐨ ᑲ ᐊᐧᓂᑎᐱᐢᑯᐠᑫᐠ

20 ᑲᑭᔭᐤ ᐃᐧᔭ ᐁᐅᐧᑯ ᐅᒪ ᑭᑐᒋᑲᑌᐤ ᑭᑕ ᑎᐱᐸᔨᔨᐠ ᑲ ᑭ ᐃᑕᓯᓇᐊᑭᐠ ᐅᓂᔭᐦᑭᐢᑫᔨᐟᑕᒧᐃᑯᐃᐧᓯᐅᐦ

21 ᐁᑯᐢᐱ ᓯᒪᑲᓂᐢᓴᐠ ᐊᓯᒋ ᐅᑐᑭᒪᒥᐊᐧᐤ ᒥᓇ ᓯᑕᐃᐧᔨᓂᐅᐦ ᐅᑎᑎᓴᐊᐧᑲᓂᐊᐧᐊᐧ ᑭ ᐃᑎᑎᓂᐅᐦ ᓴᓯᐢ ᒥᓇ ᑭ ᒥᒋᒪᐟᐱᑌᐅᐦ

22 ᐁᑲᐧ (ᓴᓯᐢ) ᑲᑭᔭᐤ ᑭ ᓇᑲᑕᐢᑲᑎᐠ ᐅᐃᐧᒉᐊᐧᑲᓇ ᐁ ᑕᐸᓯᔨᐟ

23 ᐯᔭᐠ ᒪᑲ ᐅᐢᑭᓂᑭᐤ ᓇᔦᐢᑕᐤ ᐁ ᑭᑭᐢᑲᐠ

ᐊᐟᑐ:ᓇᐅᐃᐤ ᐅᐱᒥᑎᓴᐊᐧᐟᑕ+ (ᓭᓯᐢᓭ)
ᑭ ᐃᐧ ᐅᑎᐟᑎᓇᐤ

24 ᒪᑲ ᐃᐧᔭ ᐁ ᐸᑭᒋᐁᐧᐱᓇᐠ ᐅᑕᑲᐧᓇᐅᐃᐤ ᒧᓴᐢᑐᐨ ᑭ ᑕᐸᓯᐁᐤ

Chap. CVI. Math. XXVI. 57. 66. Marc XIV. 53 64

Luc XXII. 54. Jean XVIII. 13. 39.

Et adduxerunt Jesum &c.

1 ᑭ ᐯᓯᐁᐧᐅᐧᐠ ᓭᓯᐢᓭ ᒪᒪᐃᐧᔭᐢ ᑭᒋᐸᑭᑎᓇᓯᐢᑕᑫᐃᐧᔦᓂᐊᐧ ᐃᐧᑭᔦᐠ ᓂᐢᑕᐠ ᐊᐣᓇ ᐃᐧᑭᔦᐠ ᑭ ᐃᑐᑕᐁᐅᐧᐠ ᐁ ᐅᓯᓯᒥᑯᔦᐟ ᑲᐃᐟᐸ ᒪᒪᐃᐧᔭᐢ ᑲ ᑭᒋ ᐸᑭᑎᓇᓯᐢᑕᑫᐃᐧᔦᓂᐃᐧᔦᐟ ᐁᐅᐧᑯ ᐁ ᐱᐳᓂᔦᐠ

2 ᓯᒧᐣ ᐱᔭᶻ ᒪᑲ ᐊᐧᔦ ᐅᒋ ᐅᐱᒥᑎᓴᐊᐧᑕ+ ᓭᓯᐢᓭ ᒥᓇ ᑯᑕᑲ ᐅᑭᐢᑭᓀᐊᒪᐊᐧᑲᓇ (ᐅᐱᒥᑎᓴᐃᑫᔦ) ᐁᑯᓯ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᐊᐧ ᑭᐢᑭᓀᐊᒪᐊᐧᑲᐣ ᐅᑭᐢᑫᔦᒥᑯᑕ+ ᒪᒪᐃᐧᔭᐢ ᑭᒋ ᐸᑭᑎᓇᓯᐢᑕᑫᐃᐧᔦᓂᐊᐧ ᐁᐅᐧᑯᒋ ᑯ ᐱᐟᑐᑫᐟ ᐃᐧᑭᔦᐠ ᐁ ᐃᐧᒣᐃᐧᒪᐟ ᓭᓯᐢᓭ

3 ᐱᔭᶻ ᒪᑲ ᐊᐧᔭᐃᐧᑎᒥᐠ ᑭ ᓂᐸᐃᐧᔦᐊᐧ ᒋᑭᐢᑲᐧᑌᒥᐠ ᐊᓇ ᑭᐢᑭᓀᐊᒪᐊᐧᑲᐣ ᑫᐢᑫᔦᒥᑯᐟ ᒪᒪᐃᐧᔭᐢ ᑭᒋ ᐸᑭᑎᓇᓯᐢᑕᑫᐃᐧᔦᓂᐊᐧ ᑭ ᐱᑭᐢᑲᐧᑌᐤ ᐃᐢᑫᐧ ᑲ ᑲᒉᐁᐧᐢᑲᐧᑌᒥᐁᐧᔦᐟ ᐁᑯᓯ ᑭ ᐱᒧᑲᐃᒣᐤ ᐱᔭᶻ

4 ᐁ ᑭ ᑯᑕᐌᒋᐣ ᐊ›ᑌ ᑕᐊᐧᔪᐣ ᐊᓂᑭ ᐊᑐᐢᑫᔭᑲᓇᐠ ᒥᓇ ᓯᒪᑲᓂᐢᓴᐠ ᐁ ᐊᐧᐢᑳᑲᐸᐃᐧᒋᐠ ᒋᑭᐢᑯᑌᐠ ᐅᑕᐊᐧᓯᐟᑕᐊᐧᐤ ᐁ ᑭᐢᓯᓂᔪᐠ ᐃᐧᐟᑕ ᐱᔭz ᐅᐃᐧᑕᐱᒪᐟᑕᕀ ᒪᐟᑌ ᑕᓂᓯ ᑫ ᐳᓇᐠᑲᒥᑲᓄᑫᐧ ᐁ ᐃᑌᔪᐟᑕᐠ ᒥᓇ ᐅᑕᐊᐧᓯ

5 ᐊᓇ ᒪᑳ ᐸᑭᑎᓇᓯᐢᑕᑫᐃᐧᔪᓂᐤ ᐊ› ᑭ ᐃᑕᓯᒣᐤ ᓴᓯᐢᓴ ᐅᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑳᓂᔪᐊᐧ ᐅᒋ ᒥᓇ ᐅᑭᐢᑭᓄᐊᒪᑫᐃᐧᓂᔪᐤ ᐅᒋ

6 ᑭ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒥᐠ ᓴᓯᐢᓴ ᒧᓯᐢᓴ ᓂ ᑭᐱᑭᐢᑳᐧᑕᐅᐧᐠ ᐊᔪᓯᔪᓂᐅᐧᐠ ᑕᐠᑭ ᓂ ᑳᑫᐢᑮᒥᐊᐧ› ᑳᑫᐢᑭᐠᑫᒧᐃᐧᑲᒥᑯᐠ ᒥᓇ ᑌᐯᔪᒋᑫᐃᐧᑲᒥᑯᐠ ᐃᑌ ᒪᓇ ᑲ ᒪᐊᐧᒋᐃᑐᒋᐠ ᓯᑕᐃᐧᔪᓂᐅᐧᐠ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭᒧ- ᓂ ᑭᐱᑭᐢᑳᐧ›

7 ᑕᓂᑭ ᑯ ᑲᑫᐧᒋᒥᔭᐠ ᑲᑫᐧᒋᒥᐠ ᓇᐊᐧ- ᑲ ᑭ ᐯᐟᑕᐃᐧᒋᐠ ᑕᓂᓯ ᑲ ᑭ ᐃᓯ ᐱᑭᐢᑫᐧᐅᐧᐠ ᐁᐅᐧᑯᓂᐠ ᑭᐢᑫᔪᑕᒧᐠ ᑕᓂᓯ ᑲ ᑭ ᐃᑌᐅᐧᐠ

8 ᐯᑯᓯ ᐁᑭ ᐃᑌᐧᐟ (ᓴᓯᐢ) ᐯᔭᐠ ᓯᐟᒪᑳᓂᐢᓴ ᐁᑯᑌ ᐁᔭᔪᐟ ᑭ ᐸᑲᒪᐸᐅᐠ ᐁ ᐃᑎᑯᐟ ᐁᑯᓯ ᒋᑭᑎᓯ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒪᐤ ᒪᒪᐃᐧᔭᐢ ᑭᒋ ᐸᑭᑎᓇᓯᐢᑕᑫᐃᐧᔪᓂᐤ

9 ᓴᓯᐢ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᑭᐢᐱ› ᑭᒪᒋ ᐱᑭᐢᑫᐧᐊᐧᓂ ᒪᐟᑌ ᐃᐧᑕ ᑕᓂᒪ ᑲᒪᒋ ᐃᑌᐧᔭ› ᑭᐢᐱ› ᒪᑳ ᑲᐧᔭᐢ ᑭ ᐱᑭᐢᑫᐧᐊᐧᓂ

ᑕᓂᑭ ᑯ ᐅᑕᒪᐅᔭᐣ

10 ᐊᐣ ᒪᑲ ᑭ ᐊᑐᐢᑫᐧᒧᐤ ᓴᓯᐢᓴ ᒣᒋᒪᑊᐱᓯᔨᐟ ᒋ ᐃᑐᐟᑕᐃᒥᐟ ᐃ ᐁᔭᔨᐟ ᑲᔨᐸ

11 ᐁᐅᐧᑯ ᐊᓇ ᑲᐃᑊ ᑲ ᑭ ᓯᐠᑭᒪᐟ ᓯᑕᐁᐧᔨᓂᐊᐧ ᐁ ᐃᑕᐟ ᓇᐊᐧᐨ ᒥᐊᐧᓯᐣ ᐯᔭᐠ ᐱᑯ ᒋ ᓂᐳᐢᑕᒪᐊᐧᐠ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ

12 ᐃᐧᔭᐊᐧᐤ ᐸᓂᑭ ᓯᒪᑲᓂᐢᓴᐠ ᐁ ᒥᒋᒥᓇᒋᐠ ᓴᓯᐢᓴ ᐃᑐᐟᑕᐁᐅᐧᐠ ᑲᐱᑊᐸ ᐃᐧᑭᔨᐠ ᒪᒪᐃᐧᔭᐢ ᐁ ᑭᒋ ᐸᑭ ᓇᓯᐢᑫᐃᐧᔨᓂᐃᐧᔨᐟ ᐁᑯᑌ ᑲ ᒪᐊᐧᒋᐃᑐᔨᐟ ᑲᑭᔭᐤ ᐸᑭᑎᓇᓯᐢᑕᑫᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᐅᒪᓯᓇᐃᑫᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᒥᓇ ᑫᐟᑌᔭᑎᓯᔨᐟ

13 ᑭᒋᐸᑭᑎᓇᓯᐢᑕᑫᐃᐧᔨᓂᐅᐧᐠ ᒥᓇ ᑲᒪᐊᐧᒋᐃᑐᒋᐠ ᐅ ᐃᐧᑲᑫᐧᒥᐢᑫᐟᑕᐊᐧᐤ ᑭᒋᐃᓯᐊᐧᔭᓯ ᓂᐸᐊᒋᐠ ᐁᑯᓯ ᓇᒪᓇᐣᑐᑭ ᒥᐢᑲᒧᐧᐠ

14 ᐊᑕ ᒥᒉᐟ ᑭ ᐯ ᒪᒋ ᐊᒋᒣᔨᐊᐧ ᓴᓯᐢᓴ ᒪᑲ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᐯᔭᑲᐧᓂᔨᐤ ᐅᑕᒋᒧᐃᐧᓂᔨᐤ

15 ᐱᔨᐢ ᐃᐢᑫᐧᔭᐨ ᓂᓯ ᐯ ᐃᑐᐟᑌᔨᐊᐧ ᐁ ᑭᔭᐢᑭ ᐃᑕᔨᐟ ᐅᒥᓯ

16 ᓂ ᑭ ᐯᐟᑕᐊᐧᓇᐣ ᐁᑯᓯ ᐁ ᐃᑌᐧᐟ ᓂᑲᐱᑯᓂᐣ ᐁᐅᐧᑯ ᐅᒪ ᑌᐯᔨᒋᑫᐃᐧᑲᒥᐠ ᐊᔨᓯᔨᓂᐤ ᐁᐧᓯᐟᑕᐟ ᐁᑯᓯ ᑭ ᓂᐢᑐ ᑭᓯᑲᑭ ᓂᑲ ᒋᒪᑕᐣ ᑯᑕᐠ ᐁᑲ ᐁ ᐅᓯᒋᑲᑌᐠ ᒥᒋᒋᐩ ᐅᒋ

17 ᒪᑲ ᐁᐅᐧᑯ ᐅᑕᓕᒧᒥᐁᐧᐃᐧᓂᐊᐧ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑌᐱᐸᓕᓕᐤ

18 ᐁᑲᐧ ᒪᒪᐃᐧᔭᐢ ᑭᒋᐸᑭᑎᓇᓭᐢᑕᑫᐃᐧᓕᓂᐤ ᐁ ᓂᐸᐃᐧᐟ ᑕᐊᐧᓕᐠ ᑭ ᑲᑫᐧᒋᒣᐤ ᓭᓯᐢᓭ ᐁ ᐃᑕᐟ ᓇᒪ ᓇᐣᑐᒋ ᑭ ᑭ ᐃᑌᐧᐊᐧᐣ ᐅᑭ ᑲ ᐃᓯ ᐊᓕᒧᒥᐢᑭᐠ

19 ᒪᑲ ᓭᓯᐢ ᓇᒪᐊᐧᐨ ᑭ ᑭᑐᐤ ᒥᓇ ᓇᒪᓇᐣᑐ ᑭ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒧᐤ ᑭᐟᑕᐧᐦ ᑭ ᑲᑫᐧᒋᒥᐠ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᐁ ᐃᑎᑯᐠ ᑭᑕᐢᐱᓯᐠᑭᒥᑎᐣ ᐯᒪᑎᓯᐟ ᑭᓭᒪᓂᑐ ᑭᑕ ᐃᐧᐟᑕᒪᐃᐧᔭᐣ ᑭᐢᐱᐣ ᑕᐯᐧ ᐠᒋᐢᑎᐃᐧᐊᐧᓂ ᐁᐧᑯᓯᐢᓯᒥᐢᐠ ᑭᓭᒪᓂᑐ ᑭᒋᑕᐧᐁᐧᓕᐟᑕᑯᓯᐟ

20 ᓭᓯᐢ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᐁ, ᐁ, ᑕᐯᐧ ᓂᑌᑯᑐᐃᐧᐃᐧᐣ (ᓂᔭᐊᓂ) ᐁᑯᓯ ᑭ ᑲ ᐊᐧᐸᒪᐊᐧᐤ ᐊᓕ.ᓯᓕᓂᐅᐧᑯᓯᐢᓭᐣ ᐁ ᓇᐊᐱᐟ ᑭᓭᒪᓂᑐᐊᐧ ᒣᒪᐟᑕᐃᐧᓯᓕᐟ ᐅᑭᒋᓂᐢᑭᓕᐠ ᐁᓕᑯᐠ ᐯ ᐁᑐᐟᑌᒋ ᐅᒋ ᐊᐧᐢᑯᐠ

21 ᐁᑲᐧ ᒪᒪᐃᐧᔭᐢ ᑭᒋᐸᑭᑎᓇᓯᐢᑕᑫᐃᐧᓂᐤ (ᐁ ᑫᓯᓇᑎᓕᐟᑕᒧᐠᑲᓯᐟ) ᑭ ᑕᑐᐱᑕᐦ ᐅᑕᓕᐃᐧᓂᐢᓭ ᐁ ᐃᑌᐧᐟ ᑭ ᐃᐧᔭᑭᒧᐤ ᑫᑲᐧᐩ ᐊᓕᐊᐧᐠ ᑲ ᓂᑕᐯᐧᓕᐟᑕᒪᐠ ᐊᐃᐧᔭ ᒋ ᐊᒋᒥᑯᐟ

22 ᑭ ᑭ ᐯᐟᑌᓇᐊᐧᐤ ᐃᐧᔭᑭᒧᐃᐧᐣ ᑕᓂᓯ ᐁᑌᓕᐟᑕᒣᐠ ᐁᑯᓯ ᑲᑭᔭᐤ ᑭ ᐃᑌᓕᒣᓕᐊᐧ ᐁ ᑲᐢᑭᐟᑕᒪᓯᓕᐟ ᒋ ᓂᐸᐃᒥᐟ

Chap. CVII. Math. XXVI. 67. 75 et XXVII. 1. 5.
Marc XIV. 65. 72. Luc XXII 55. 71. Jean XVIII. 25. 27.

Petrus vero sedebat foras &c.

1 ᐱᔦᕑ ᒪᑲ ᓂᒐᔨᐦ ᐃᐧᔭᓯᐁᐧᐃᐧᑲᒥᑯᐦ ᐅᐃᐧᑕᐱᒪᐟᑕᐩ ᓯᒪᑲᓂᐢᓴ ᐁ ᐊᐊᐧᓯᐟ ᐁᑯᓯ ᑭ ᐯ ᓇᑎᐦ ᐅᑲᓇᐃᐧᐢᑲᐧᑌᒥᐁᐧᐊᐧ ᒪᒪᐃᐧᔦᐢ ᑭᒋ ᐸᑭᑎᓇᓯᐢᑕᑫᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᐅᑕᑐᐢᑫᔭᑲᓂᐢᑫᐧᒥᔨᐊᐧ

2 ᐁᑯᓯ ᐁ ᐊᐧᐸᒥᑯᐟ ᐁ ᐊᐧᓴᐢᑯᑕᐊᐧᓯᐊᐧᐱᐟ ᒥᓇ ᐁᑲ ᐁ ᐸᐸᑭᓴᐸᒥᑯᐟ ᑭ ᐃᑎᐦ

3 ᑭᔭ ᒥᓇ ᐁᓴ ᑭ ᐃᐧᒉᐊᐧᑕᐩ ᐁᐅᐧᑯ ᓴᓯᐢ ᓇᓴᒉᑎᐃᐧᔨᓂᐃᐧᐟ ᓇᒣᒋ ᐊᐧᐳ ᑯ ᐃᐧᒋᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓂᒥᐦ

4 ᐱᔦᕑ ᒪᑲ ᑭ ᐊᓂᐧᑕᒼ ᑲᑭᔭᐤ ᐁᑯᑕ ᐁ ᐯᑕᑯᐟ ᐁ ᐃᑌᐧᐟ ᐃᐢᑫᐧᐤ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᓂᑭᐢᑫᔨᒪᐤ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᓂ ᑭᐢᑫᔨᐟᑌᐣ ᒥᓇ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᓂᑲᐧᔭᐢᑫᐧᔨᐟᑌᐣ ᑕᓂᓯ ᑲ ᐃᑌᐧᔭᐣ

5 ᐁᑯᓯ ᑭ ᐊᑎ ᐊᐧᔭᐃᐧᐤ ᐃᑌ ᑲ ᐱᐢᑭᒋᑕᑲᐃᑲᑌᔨᐦ ᐃᐢᑲᐧᑌᒥᐦ ᐱᒐᔨᐦ ᐃᓯ ᐁᑲᐧ ᑭ ᑭᑐᔨᐊᐧ ᐸᐦᑲᐊᐦᑲᐧᓇ

6 ᐁ ᒣᑲᐧ ᐊᐧᔭᐃᐧᐟ ᒥᓇ ᑭ ᐊᐧᐸᒥᐦ ᑯᑕᑲ ᐊᑐᐢᑫᔭᑲᓂᐢᑫᐧᒪ ᑭ ᐃᑌᔨᐊᐧ ᐁᑯᑕ

ᐁᔭᖨᐟ ᐸᖨᓯᖨᓂᐊᐧ ᒥᓇ ᑯᓴ ᐸᐊᐧ ᐅ ᐃᐧᒉᐊᐧᑕᐩ ᓯᓯᐢᓴ ᓇᓴᒉᑎᐃᐧᖨᓂᐃᐧᖨᐟ

7 ᐁᑯᓯ ᑭᖨᐸ ᓇᐊᐧᐨ ᐁᖨᑯᐠ ᐱᐁz (ᐱᔨᑭᐁᐧᐟ) ᐅᓂᐸᐃᐧᑕᐩ ᐁ ᐊᐊᐧᓯᐟ ᒥᓇ ᑭ ᐃᑎᐠ ᐊᐃᐧᔭ ᓇᒣᒋ ᑯᐃᐧᒉᐊᐧᑲᓂᒥᐠ

8 ᒥᓇ ᑭᐟᑕᐧ‹ ᑭ ᐊᓂᐧᑕᐧ‹ ᐸᐢᑳᐨ ᐁ ᑭᒋ ᐃᑌᐧᐟ ᐊᖨᓯᖨᓂᐤ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᓂᑌᑯᑐᐃᐧᐃᐧᐣ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᓂ ᑭᐢᑫᖨᒪᐤ ᐯᐅᐧᑯ ᐊᖨᓯᖨᓂᐤ

9 ᒣᑳᐨ ᐊᓂᑭ ᑲ ᒥᒋᒥᓇᒋᐠ ᓴᓯᐢᓴ ᐅᒣᑕᐊᐧᑲᑕᐟᑕᐊᐧᐤ ᐁ ᐸᐸᑲᒪᐸᐊᐧᑕᐧᐤ

10 ᑭ ᐊᑯᐠᑫᐧᐁᐧᐅᐧᐠ ᐁ ᐸᓯᐠᑫᐧᐸᐧᒋᐠ ᑲᑫᒋᒣᐅᐧᐠ ᐁ ᐃᑕᑕᐤ ᒪᐟᑌ ᐸᐠᑳᐧᓄᐤ ᐱᐧᐟᑕᒪᐃᐧᓄᐣ ᐁᐃᐧᓂᐃᐧᑫᐧ ᑲ ᐅᑕᒪᐅᐢᑫᐧ

11 ᐊᐧᐊᐧᐨ ᒥᓯᐁᐧ ᐃᓯ ᐅᒪᒋ ᐃᐢᐱᓂᓪᐟᑕᐸᐧᐤ

12 ᐁᖨᑯᐠ ᓇᐣᑐ ᐯᔭᐠ ᑎᐸᐃᐱᓯᓪᐧᐣ ᐁ ᑭ ᐃᐢ ᖨᖨᐠ ᐊᓂᑭ ᐁᑯᑕ ᐁᔭᒋᐠ ᑭ ᐃᑌᐅᐧᐠ ᐱᔨᓀ ᑕᐯᐧ ᐃᑐᑫ ᑯᐃᐧᒉᐊᐧᑲᓂᒥᐠ ᒋᑫᒪ ᑮᔭ ᒥᓇ ᑭ ᑲᓄᑌᐃᐧᖨᓂᐃᐧᐣ ᑫ ᑐᐁᐧᑕᑯᓯᔭᐣ ᑭ ᒥᓯᐃᑯᐣ

13 ᒥᓇ ᒪᒪᐃᐧᔨᐢ ᑭᒋ ᐸᑭᑎᓇᓯᐢᑕᑫᐃᐧᖨᓂᐤ ᐯᔭᐠ ᐅᑕᑐᐢᑫᔭᑲᓇ ᐁ ᐊᐧᐠᑯᒪᖨᐟ ᓀᐃ ᑲ ᑭ ᑭᐢᑭᑕᐅᐧᑲᔨᓯᑯᖨᐟ ᐱᔨᓀ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᓇᒣᒋ ᑭ ᑭ ᐊᐧᐸᒥᑎᐣ ᐁ ᐃᐧᒉᐊᐧᐟ ᐅᔨ ᓂᐟᑕᐃᐧᑭᒋᑲᓂᐠ

14 ᐁᑳᐧ ᑕᐯᐧ (ᐱᔨz) ᑭ ᐊᑎ ᐊᓂᐧᑕᐣ ᐁ

ᐊᐢᓭᓇᐠ ᒥᓇ ᐁ ᑭᒋ ᐃᑌᐧᐟ (ᐅᒥᓯ) ᒥᐢᓭᐊᐧᐨ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᓂ ᑭᐢᑫᔨᒪᐤ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᔨᓯᔨᓂᐤ ᓂᒋᐊᐧ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᓂ ᑭᐢᑫᔨᑌᐣ ᑲ ᐃᐧᑕᒪᐣ

15 ᐁᑯᓯ ᓭᒪᐠ ᐁᔭᐱᐨ ᐁ ᒣᑲᐧ ᐱᑭᐢᑫᐧᐟ ᑭᐟᑕᐧ‹ ᑭ ᑭᑐᔨᐊᐧ ᐸᐦᑲᐊᐦᑲᐧᓇ

16 ᐁᑯᓯ ᐁ ᐯ ᑫᐧᐢᑭᑲᐸᐃᐧᐢᑕᑯᐟ ᑌᐯᔨᒋᑫᔨᐟ ᑭ ᑲᓇᐊᐧᐸᒥᐠ ᐁᑲᐧ ᐱᔦz ᑭᐢᑭᓯᐸᔨᐤ ᐊᓂᒪ ᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᐣ ᑲ ᑭ ᐃᑎᑯᐟ ᓭᓯᐢᓭ ᒪᔨᐁᐧᐢ ᓂᓭᐧᐤ ᑭ ᑭᑐᒋ ᐸᐦᑲᐊᐦᑲᐧᐣ ᓭᓭᐩ ᓂᐢᑕᐧᐤ ᑭ ᑲ ᐊᐢᓭᓂᐣ

17 ᐁᑯᓯ ᐁ ᑭ ᐊᐧᔭᐃᐧᐟ ᑭ ᐅᓭᒥᑫᓯᓇᒋᒪᑐᐤ

18 ᐃᐢᐱ ᐁ ᐊᑎ ᐊᐧᐸᓂᔨᐠ ᐅᐃᐧᔭᓯᐁᐧᐃᐧᔨᓂᐅᐧᐠ ᒥᓇ ᓂᑲᓂᓯᒋᐠ ᒥᓇ ᐅᒪᓯᓇᐃᑫᐃᐧᔨᓂᐅᐧᐠ ᑭ ᒪᐊᐧᒋᐃᑐᐅᐧᐠ ᓭᓯᐢᓭ ᐁ ᐃᐧ ᐃᐧᔭᓯᐊᐧᑕᒋᐠ ᒋ ᓂᐸᐃᒥᐟ ᐁᑯᓯ ᐁ ᑭᐯᓯᐊᐧᑕᐧᐤ ᐃᑌ ᐁ ᐃᐧᔭᓯᐁᐧᒋᐠ ᑭ ᐃᑌᐅᐧᐠ ᑭᐢᐱᐣ ᐦᒋᐢᑎᐃᐧᐊᐧᓂ ᐃᐧᑕᒪᐃᐧᓇᐣ

19 ᑭ ᐃᑎᑯᐧᐠ ᐊᑕ ᐃᐧᐟᑕᒪᑕᑲᐧᐃᐧ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᒥᐢᓭᐊᐧᐨ ᑭ ᑲ ᐃᐧ ᑕᐯᐧᑕᐃᐧᓇᐊᐧᐤ

20 ᒥᓇ ᑭᐢᐱᐣ ᑲᑫᐧᒋᒥᑕᑲᐧᐃᐧ ᑫᑲᐧᐩ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑲ ᐃᐧ ᓇᐢᑫᐧᒥᓇᐊᐧᐤ ᒥᓇ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑲ ᐃᐧ ᐸᑭᑎᓂᓇᐊᐧᐤ

21 ᒉᐢᑲᐧ ᒪᑲ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᑯᓯᐢᓭᐣ ᑭᑕ ᓇᐊᐱᐤ ᑭᓭᒪᓂᑐᐊᐧ ᒣᒪᑕᐃᐧᓯᔨᐟ ᐅᑭᒋᓂᐢᑭᔨᐠ

22 ᐁᑲᐧ ᑲᑭϟᐤ ᐅᒥᓱ ᐃᑌᐅᐧᐠ ᑭ ᑭᓭᒪᑌ̄ᑐᐤ ᐅᑯᓱᐢᓭᑌ̄ᐃᐧᐣ ᐁᒋᑲᑌ̄ ᑭ ᐃᑌᐧ≷ᐊᐧ ᐁ, ᐁ, ᑭᑎᑕᐧᑎ̲ᐊᐧᐤ ᑌ̄ᑌᑯᑐᐃᐧᐃᐧᐣ

23 ᐁᑯᓱ ᐁᐅᐧᑯᑌ̄ᐠ ᐅᒥᓱ ᐃᑌᐧᐅᐧᐠ ᑫᑲᐧᕀ ᐊ≷ᐊᐧᐠ ᑲ ᑌ̄ᐟᑕᐁᐧ≷ᐟᑕᒪᐠ ᐊᒋᒧᐃᐧᐣ ᑭ ᑭ ᐯᐟᑕᐊᐧᑎ̲ᐤ ᑎᐱϟᐁᐧ ᐅᑐᑌ̄ᐠ ᐅᒋ

24 ᐁᑯᓱ ᑲᑭϟᐤ ᐁᑕᓱᑕᐧᐤ ᒪᒪᐃᐧᑭ ᐸᓱᑯᐅᐧᐠ ᒪᒪᑲᐧᐟᐱᑌᐅᐧᐠ ᓭᓱᐢᓭ ᓱᐯᐧᑕᐁᐅᐧᐠ ᐁ ᑌ̄ᑕᐃᐧ ᐃᑐᑕᑐᐊᐧᒋᐠ ᐳᐢᐱᑫᑕ ᑌᐁ≷ᐟᑕᒥ≷ᐟ ᐸᑊᐢᑭᕀ

25 ᐁᑲᐧ (ᑎ̲ᐯ-) ᓱᑕ ᑲ ᒥᓱᐊᐟ ᐃᐢᐱ ᐃᐧϟᐸᐟᑕᐠ ᓭᓱᐢᓭ ᐁ ᐃᐧϟᓱᐊᐧᑎᒥᐟ ᑕᐯᐧ ᐁ ᑫᓱᑎ̲ᑌ≷ᐟᑕᐠ ᐊᑌ̄ᐃ ᓱᑌ̄ϟᐊᐧ ᐯ ᑭ ᐁᐧᑕᑐᐁᐧᐤ ᑭᒋ ᐸᑭᑎᑎ̲ᓱᐢᑕᑫᐃᐧ≷ᑌ̄ᐊᐧ ᒥᑎ̲ ᑫᐟᑌϟᑎᓱ≷ᐟ

26 ᐁ ᐃᑌᐧᐟ ᑌ̄ ᑭ ᐸᐢᑕᐅᐣ ᐁ ᐊᑕᐊᐧᑫϟᐣ ᑲᑎ̲ᒋᒥᐠᑯ ᒪᑲ ᐁᑯᓱ ᑭ ᐃᑎᐠ ᑎ̲ᒪᐃᐧϟ ᑌ̄ ᑲᑎ̲ᐊᐧᐸᒥᑯᑎ̲ᐣ ᐊᑊᐳ ᑭϟ

27 ᐁᑯᓱ ᐁ ᑭ ᑌ̄ᑕᐃᐧ ᐱᐟᑐᑫᐁᐧᐱᑎ̲ᐟ ᓱᑌ̄ϟᐊᐧ ᑌᐯ≷ᒋᑫᐃᐧᑲᒥᑯᐠ ᒥᑎ̲ ᐁ ᓱᐯᐧᑌᐟ ᑭ ᑌ̄ᑕᐃᐧ ᐅᑊᐸᐯᑭᐱᑎᓱᐤ

Chap. CVIII. Math. XXVII. 6. 14. Marc. V. 2. 5.
Luc XXIII. 2. 12. Jean XVIII. 28. 38.

Principes autem sacerdotum acceptis argent &c.

1 ᑭᒋ ᐸᑭᑎᑎ̲ᓱᐢᑕᑫᐃᐧ≷ᑌ̄ᐅᐧᐠ ᒪᑲ ᐁ ᑭ

ᒧᒣᐟᑭᓇᒋᐠ ᐊᓂᐃ ᓯᓂᔭᐊᐧ ᑭᐃᑌᐧᐅᐦ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑲᐧᔭᐢᐠ ᑭᑕ ᐸᑭᑎᓂᒋᐠ ᑌᐯᔕᒣᑫᐃᐧᒐᒥᑯᐊᐧᑎᐠ ᒋᑫᒪ ᐁ ᑭ ᐊᑕᐊᐧᑫᐠ (ᐊᔕᓯᔕᓂᐃᐧᒥᐠᑯ)

2 ᐁᑯᔥ ᐁ ᑭ ᐅᔐᔕᐟᑕᒪᑐᒋᐠ ᑭ ᐊᐢᐱ ᐊᑕᐯᐧᐅᐦ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᐅᑕᓯᐢᑭᐱᐧᔭᑲᓂᐠᑫᐊᐧ ᐅᑭᐢᑎᑲᓂᔕᐤ ᐁᑯᑕ ᑭᑕ ᓇᐃᓂᒥᐟ ᐊᔭᒣ=ᐊᔕᐢᔕᓂᐊᐧ

3 ᐁᐅᐧᑯᒋ ᐁᐅᐧᑯ ᑭᐢᑎᑲᐣ ᑭ ᐃᓯᐃᑲᑌᔕᐤ ᐊᓴᐢᑕᒪ ᐅᒥᓯ ᐁ ᐃᐧ ᐃᑌᐦ ᑭᐢᑎᑲᓂᐃᐧᒥᐠᑯ ᐃᐢᑯ ᐊᓄ- (ᐁᔭᐱ- ᐁᑯᔥ ᐃᓯᐃᑲᑌᐤ)

4 ᐁᑲᐧ ᐁᑯᐢᐱ ᑎᐱᐸᔕᔕᐤ ᑲ ᑭ ᐃᑌᐦ ᐅᓂᔭᐦ ᑭᐢᑫᔕᑕᒧᐃᑯᐃᐧᓯᐤ ᓴᒋᒥ ᑭ ᐅᑎᓂᐅᐦ ᐊᓂᐃ ᓂᐢᑐᒥᑕᓇ ᑕᐟᑐ ᓯᓂᔭᐢᓴ ᐁᑯᔕᑯᐠ ᑲ ᑭ ᐃᑕᑭᒥᑯᐟ ᐃᐢᓱᐁᓇᐅᐧᑯᓯᐢᓴᓇ ᐃᐢᐱ ᐁ ᑭ ᐃᑕᐨᑎᐢᑲᒐᐟ

5 ᒥᓇ ᑭ ᐸᑭᑎᓂᐅᐦ ᐅᑕᓯᐢᑭᐃᐧᔭᑲᓂᐠᑫᐃᐧᑭᐢᑎᑲᐣ ᐅᒋ ᑲ ᑭ ᐃᓯ ᑫᒋᓇᒥᐟ ᑌᐯᔕᒋᑫᐟ

6 ᐁᑲᐧ ᓴᓯᐢᓴ ᑭ ᐯᓯᐁᐧᐅᐧ ᐃᐧᑭᔕᐠ ᐳᐢᐱᑯᑕ ᒪᑲ ᐃᐧᔭᐊᐧᐤ (ᓯᑕᐃᐧᔕᓂᐅᐦ) ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᐃᐧᐱᐟᑐᑫᐅᐦ ᐃᐧᔭᓯᐁᐧᐃᐧᑲᒥᑯᐠ ᐁᑲ ᐁ ᐃᐧ ᐸᐢᑕᐅᒋᐠ (ᐃᑕᐧᓯᒋᐠ) ᑭᒣ ᑲᓇᒋ ᑫᓇᐁᐧᔕᒥᓯᑕᐤ ᒋᐠ ᒥᒋᑕᐤ ᐸᐠ ᒥᒋᓯᐃᐧᐣ

7 ᐁᐅᐧᑯᒋ ᐱᑯᐟ ᑯ ᐯ ᓇᑕᐟ ᐃᐧᔭᐃᐧᑎᒥᐠ

ᐁ ᐃᑕᐟ ᑫᑯ ᒪᒋ ᑫᑲᐧᐩ ᑲ ᑐᑕᐠ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᔨᓯᔨᓂᐤ ᑯ ᐯᓯᐊᐧᔭᐠ

8 ᑭ ᓇᐦᑫᐧᐅᐧᓯᒥᐠ ᐁ ᐃᑎᑯᐟ ᐁᑲ ᒪᒋ ᐊᔨᐃᐧᑫᐧ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᓂ ᑲᑭ ᐯᓯᐊᐧᑕᐣ ᐅᑕ

9 ᐱᑯᐟ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᑭᔭᐨ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᐅᑎᓂᐠ ᐁᑯᓯ ᐃᐧᔭᓯᐊᐧᑎᐠ ᑭ ᐃᐧᔭᓯᐁᐧᐃᐧᓂᐊᐧᐤ ᐅᒋ ᑭ ᐃᑎᐠ ᓯᑕᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᓂᔭᓇᐣ ᓂ ᑲ ᑭ ᓂᐸᐊᓇᐣ ᐊᐃᐧᔭᐠ

10 ᐅᒋᑕᐤ ᑭᑕ ᐃᐧ ᑕᐯᐧᒪᑲᓂᔨᐠ ᑲᑭ ᐃᑌᐧᐟ (ᓴᓯᐦ) ᓂᔭᐣ ᐁ ᑭᐦᑭᓇᐊᐠ ᑕᓂᓯ ᑫ ᐃᓯᓂᐸᐃᐟ

11 ᐁᑲᐧ (ᓯᑕᐃᐧᔨᓂᐅᐧᐠ) ᑭ ᐊᑎ ᒪᔨ ᐃᑌᐅᐧᐠ (ᓴᓯᐦᓴ) ᐁ ᐃᑌᐧᒋᐠ ᓂ ᒥᐦᑲᐊᐧᓇᐣ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᐊᐧ ᐁ ᓇᐦᐸᒋᓯᐠᑭᒪᐟ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᐊᐧᐊᐧᐨ ᐁ ᕆᑕᐊᒪᑫᐟ ᒋ ᑎᐸᐊᒪᒥᐟ ᓴᓴᐢ ᒥᓇ ᐃᐧᔭ ᐧᒋᐦᐟ ᐁ ᑭᒋ ᐅᑭᒪᐠᑲᑎᓯᐟ

12 ᐱᑯᐟ (ᑲᐃᐧ) ᐱᐟᑐᑫᐤ ᐃᐧᔭᓯᐁᐧᐃᐧᑲᒥᑯᐠ ᐁᑯᑌ ᐁ ᑭ ᓇᐣᑐᒪᐟ ᓴᓯᐦᓴ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᑕᐯᐧ ᒋ ᑭᔭ ᓯᑕᐃᐧᔨᓂᐅᐧᐠ ᐅᑐᑭᒪᒥᐊᐧᐤ

13 ᑭ ᐃᑎᐠ ᓴᓯᐦᓴ ᑭᔭ ᒋ ᓴᐠᑫ ᐁᑯᓯ ᑭᑎᑕᐧᐣ ᐊᐳ ᒋ ᑯᑕᑲᐠ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᑭ ᑭ ᐃᐧᑕᒪᑯᐧᐠ ᓂᔭ ᐅᒋ

14 ᐱᑯᐟ ᑭ ᓇᐦᑫᐧᐅᐧᓯᒧᐤ ᓂᔭ ᒋ ᓂ ᓯᑕᐃᐧᔨᓂᐃᐧᐣ ᑭ ᐃᐧᑕᐦᕆᒪᑲᓇᐠ ᒥᓇ ᑭᒋᐸᑭᑎᓇᓯᐦᑕᑫᐃᐧᔨᓂᐅᐧᐠ ᑭ ᑭ ᐯᓯᑯᐧᐠ ᐅᑕ ᑕᓂᓯ ᑲ ᑐᑕᒪᐣ

15 ᑭ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒥᐠ ᓭᓯᐢᓴ ᓂ ᑭᒋ ᐅᑭᒪᐃᐧᐃᐧᐣ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐅᐧ ᐸᔨᐤ ᐅᑕ ᐊᐢᑭᐠ ᑭᐢᐱᐣ ᐅᑕ ᐊᐢᑭᐠ ᐅᒋᐸᔨᑭ ᓂᑕᑐᐢᑫᔭᑲᓇᐠ ᓂ ᐸᐯ ᓇᑕᒪᑯᐧᐠ ᐁᑲ ᑭᑕ ᒥᒋᒥᓂᔨᐟ ᓯᑕᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᒪᑲ ᐊᓇᐨ ᓇᑭᒪᐃᐧᐃᐧᐣ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐁᑯᓯ ᐅᒋᐸᔨᐤ

16 ᐁᑲᐧ ᐱᓚᐟ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᐊᓂᓯᑭᐢ ᒥᑭᒋ ᐅᑭᒪᐃᐧᐣ ᒋ ᑭᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒥᐠ ᓭᓯᐢᓴ ᑭᑎᑕᐧᐣ ᑕᐯᐧ ᓂᑭᒋ ᐅᑭᒪᐃᐧᐣ ᐁᐅᐧᑯᒋ ᑯ ᓂᐟᑕᐃᐧᑭᔭᐣ ᒥᓇ ᐁᐅᐧᑯᒋ ᑯ ᐯ ᐃᑐᑌᔭᐣ ᐅᑕ ᐊᐢᑭᐠ ᑭᑕ ᓇᑯᐟᑕᐧᑫᔭᐣ ᑕᐯᐧᐃᐧᐣ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᑎᔭᐯᐧᐊᐧᑎᓯᐟ ᐁᐅᐧᑯ ᓇᐣᑐᐟᑕᒼ ᓂᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᐣ

17 ᐱᓚᐟ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᑫᑲᐧᐩ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᓂᒪ ᑕᐯᐧᐃᐧᐣ ᐁᑯᓯ ᐁ ᑭ ᐃᑌᐧᐠ ᒥᓇ ᑭᐟᑕᐧᒼ ᐊᐧᔭᐃᐧᑐᑕᐁᐧᐤ ᓯᑕᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᐅᒥᓯ ᐁ ᐃᑕᐟ ᓇᒪ ᓇᐣᑐ ᓂ ᒥᐢᑲᒪᐣ ᑭᒋ ᐅᒋᓇᑎᐟ

18 ᐁ ᐊᑕ ᒥᓯᐯᐧ ᐃᓯ ᒪᒋ ᐊᑕᒣᔨᒥᑯᐟ (ᓭᓯᐢ) ᑭᒋᐸᑭᑎᓇᓯᐢᑕᑫᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᒥᓇ ᑫᐟᑌᔭᑎᓯᔨᐟ ᓇᒪᐊᐧᐨ ᓇᐣᑐ ᑭ ᐃᐧ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒧᐤ

19 ᐁᑲᐧ ᑭ ᐃᑎᐠ ᐱᓚᑕ ᓇᒣᒋ ᑭ ᐯᐟᑌᐣ ᑕᓂᔨᑯᐠ ᑭᑎᑯᐧᐠ ᐁ ᒪᒪᒋ ᐃᑌᐧᐃᐢᑭᐠ

20 ᒪᑲ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᐃᐧ ᓇᐢᑫᐧᐟᑕᒼ ᐁᐅᐧᑯ ᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᐣ ᑕᓯᐸᐧ ᒥᔭᒪᐢᑲᑕᒥᔨᐟ ᓯᐠᑭ ᐊᓂᐃ ᐅᑭᒪᐊᐧ

21 ᐁᑲᐧ ᒥᓇ ᐱᑯᐟ ᐃᐧᐟᑕᒪᐁᐧᐤ ᑭᒋ ᐸᑭᑎᓯᐢᑕᑫᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᒥᓇ ᑯᑕᑲ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᓇᒪ ᓇᐣᑐ ᓂᑎᓯᐟ ᒥᐢᑲᒪᐧᐣ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᔨᓯᔨᓂᐤ ᑭᑕ ᑭ ᐅᒋᓇᑎᐟ

22 ᒪᑲ ᐊᒋᐱᑯ ᑭ ᐃᑌᐧᐃᐧᑕᒥᔨᐊᐧ ᐁ ᐊᔨᒣᐧᔨᐟ ᐁ ᐃᑌᐧᔨᐟ ᒪᒋᓭᓯᐧᑭᒣᐤ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᐁᑭᐢᑭᓄᐊᒪᑫᐟ ᒥᓯᐃᐧ ᓯᑌᐃᐟ ᑲᔑᑌᐃᐟ ᐅᒋ ᐃᐢᑯᐅᑕ

23 ᐱᑯᐟ ᐃᐢᐱ ᐱᓭᐟᑕᐟ ᑲᔑᑌ ᑲᑫᐧᒋᐟᑫᒧᐤ ᒪᐟᑌ ᑫ ᑲᔑᑌᐃᐧᔨᓂᐃᐧᔨᐟ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ

24 ᒪᔨ ᐁ ᑭᐢᑫᔨᒪᐟ ᐁ ᐅᑕᐢᑭᔨᐟ ᐅ ᑎᐯᔨᒋᑫᐃᐧᓂᔨᐟ ᐁᒍᑕ ᑭ ᐃᑎᓴᐊᒪᐁᐧᐤ ᐁᒍᑕ ᓴᒍᐦᑌᒥᐟ ᐁ ᐊᓭᔨᐟ ᒣᑲᐧᐨ ᐁᑯᐢᐱ

25 ᐁᒍᐟ ᐃᐢᐱ ᐃᐧᓭᐸᒪᐟ ᓴᓯᐢᓴ ᒥᐢᑕᐃ ᑭ ᐊᑕᒥᓇᐤ ᑲᓭᐢ ᐅᒋ ᐅ ᒧᐢᑕᐃᐧᓂ ᐁ ᐃᐧᐊᐧᐸᒪᐟ ᐁ ᑭᐯᐧᐟᑕᐟ ᒥᓯᐯᐧ ᐃᓯ ᐁᑕᒋᒥᒥᐟ ᒥᓇ ᐁ ᓂᑕᐁᐧᔨᐟᑕᒪᐸᐧᐟ ᓇᐣᑐ ᑭᑕ ᒪᒪᐟᑕᐃᐧᑐᑕᒥᔨᐟ

26 ᒥᒉᐟ ᑫᑲᐧᓭ ᑭ ᐊᑎ ᑲᑫᐧᒋᒣᐤ ᒪᑲ ᓇᒪᐃᐧᓭ ᓇᐣᑐ ᑭ ᐃᓯ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒥᐟ

27 ᐃᐧᓭᐊᐧᐤ ᒪᑲ ᑭᒋᐸᑭᑎᓇᓯᐢᑕᑫᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᒥᓇ ᐅᒪᓯᓇᐃᑫᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᐁᑯᑕ ᐅᓂᐸᐃᐧᔨᐟᑕᐊᐧᐤ ᐁ ᒪᒪᒋ ᐊᒋᒪᔨᐟ (ᓴᓯᐢᓴ)

28 ᐁᒍᐟ ᐅᓯᒪᑲᓂᐢᓯᒪ ᐊᓯᒋ ᑭ ᐱ=

ᐁᐧᔨᒣᐤ ᓴᓯᐢᓴ ᒥᓇ ᑭ ᐸᐠᐱᓂᐧᔨᒣᐤ ᐁ ᑭ ᑭᑭᐢᑲᒧᐊᐟ ᐊᐧᐱᐢᑲᓴᑲᕀ ᐁᑯᓯ ᐃᓯ ᑭ ᑭᐯᐧᑎᓴᐊᒪᐁᐧᐤ ᐱᑯᑕ

29 ᐁᑯᐢᐱ ᐅᒥ ᐁᒍᐟ ᒥᓇ ᐱᑯ ᑭ ᐅᑐᑌᒥᐟᑐᐅᐧᐠ ᒋᑫᒪ ᓂᐢᑕᐨ ᑭ ᐸᑲᐧᑎᑐᐅᐧᐠ

Chap. CIX. Math. XXVII. 15. 30. Marc. XV. 1. 19.

Luc XXIII. 13 23. Jean XVIII. 37. 40. et XIX. 1 3.

Pilatus autem convocatis principibus sacerdotum &c.

1 ᐁᑲᐧ ᐱᑯᐟ ᐁ ᑭ ᒪᒪᐃᐧᓇᑊᑐᒪᐟ ᑭᒋ ᐸᑭᑎᓇᓯᐢᑕᑫᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᒥᓇ ᐅᑭᒪᐊᐧ ᐊᓯᒋ ᑯᑕᑲ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ

2 ᐅᒥᓯ ᑭ ᐃᑌᐤ ᑭ ᑭ ᐯᑕᒪᐃᐧᓇᐊᐧᐤ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᐊᐧ ᐊᔨᓯᐟᔨᓂᐤ ᐁ ᒪᒋ ᓴᓯᐠᑭᒪᐟ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᐁ ᐃᑕᔭᐠ ᐁᑯᓯ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᐅᑕ ᐁ ᓂᐸᐃᐧᔭᐠ ᐁ ᑭ ᑲᑯᒋᒪᐠ ᓇᒪ ᓇᑊᑐ ᓂ ᑭ ᒥᐢᑲᒪᐧᑊ ᑫᓯ ᐊᒋᒪᔭᐠ

3 ᒥᓇ ᐁᒍᐟ (ᓇᒪᓇᑊᑐ ᑭ ᐃᓯ ᑭᐢᑫᔨᒣᐤ) ᐊᔨᐢ ᐁᑯᑌ ᑭ ᑭ ᐃᑎᓴᐅᑎᓇᐊᐧᐤ ᐊᓂᓯᑭᐢ ᓇᒪ ᑫᑲᐧᕀ ᑭ ᒥᐢᑲᒋᑲᑌᔨᐤ ᒋ ᐃᑌᔨᐟᑕᑯᓯᔨᐟ ᑭᑕ ᑭ ᐅᒋ ᓂᐸᐃᒥᐟ

4 ᑭᔭᐨ ᑭ ᐸᓴᐢᑌᐅᒋ ᓂ ᑲ ᐸᑭᑎᓇᐤ

5 ᑫᒋᑭᓯᑲᔨᑭ ᒪᓇ ᐁᐅᐧᑯ ᐅᑭᒪᐤ ᐅᐸᑭᑎᓇᐟᑕᕀ ᐯᔭᐠ ᐅᑭᐸᐃᑲᓯᐊᐧ ᐱᑯ ᑕᓂᐃ ᐁᑌᔨᑕᒪᑯᔨᒋ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ

6 ᐁᑯᓯ ᐁ ᑭ ᐯ ᐊᒪᒋᐁᐧᔨᐟ ᐸᔨᓯᔨᓀᐊᐧ ᐅᑕᑎ ᓇᐣᑐᑕᒪᑯ ᑲ ᐃᓯ ᐸᑭᒋᓇᒪᒥᐟ ᒪᓇ

7 ᐁᑯᐢᐱ ᐁᓴ ᐅᑕᔭ ᑭᐸᐃᑲᓯᐃᐧᑲᒥᑯᐠ ᐯᔭᐠ ᐅᑭᒋᑭᒧᑎᐢᐠ ᐸᒉᐸᐢ ᐁ ᐃᓯᐃᑲᓯᐟ ᐁ ᐃᐧᒋᒪᒪᒋᑲᐧᐱᓯᒪᐟ ᐅᒪᒋᓯᐦᑭᐢᑲᑫᐃᐧᔨᓀᐊᐧ ᐁ ᑭ ᓀᐸᐊᐟ ᐸᔨᓯᔨᓀᐊᐧ ᒣᑲᐧ ᐱᐸᐧᐦᑲᒥᑲᓇᐠ

8 ᒥᓇ ᐱᑕᐦᐟ ᐁ ᑭ ᓇᐣᑐᒪᐟ ᐸᔨᓯᔨᓀᐊᐧ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ

9 ᐁᑯᓯ ᑐᑕᑲᓀᐃᐧᐤ ᑕᐦᑭ ᐊᐧ ᑭᒋ ᑭᓯᑲᑭ ᒪᓇ ᑭᒋ ᐸᑭᒋᓇᒪᑕᑯᐠ ᐯᔭᐠ (ᐅᑭᐸᐃᑲᓯᐤ) ᓇᒣᒋ ᑭᑎᑌᔨᑌᓇᐊᐧᐤ ᑭᑕ ᐸᑭᑎᓇᐠ ᓯᑕᐃᐧᔨᓀᐃ ᑭᒋ ᐅᑭᒪᐤ

10 ᑕᓇ ᑭᑎᑌᔨᑌᓇᐊᐧᐤ ᒋ ᐸᑭᒋᓇᐠ ᐸᒉᐸᐢ ᐊᐦᐳ ᓴᓯᐦᒋᐢᐟ ᑲ ᐃᑎᐟ

11 ᒋᑫᒪ ᐅᑭᐢᑫᔨᑌ ᐱᑯᓇᑕ ᐃᓴᐊᐧᓇᑫᔨᒧᐃᐧᐣ ᐅᒋ ᐁ ᑭ ᐅᒋᓇᔨᐟ

12 ᐱᑕᐦᐠ ᒪᑲ ᒣᑲᐧᐨ ᐁ ᐸᐱᐟ ᐅᐃᐧᔭᓯᐁᐧᐊᐧᐱᐃᐧᓀᐠ ᑭ ᐯ ᐃᑎᓴᐊᒪᐠ ᐃᐧᐊᐧ ᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᐣ ᐁ ᐃᑎᑯᐟ ᐁᑲᐃᐧᔭ ᑭ ᑲ ᐃᐧᑲᓇᐊᐧᐸᒥᑯᐣ ᑫᑲᐧᐩ ᑭᔭ ᐊᓯᒋ ᐁᐅᐧᑯ ᐸᓇ ᐅᑲᐧᔭᐢᑲᑎᓯᐤ ᒋᑫᒪ ᒥᐢᑕᐃ ᓀ ᑭ ᑲᑲᐧᑕᑫᔨᑌᐣ ᐊᓇᐨ ᐃᐧᔭ ᐁ ᐸᐊᐧᑕᐠ

13 (ᒣᑲᐧᐨ ᐁᐅᐧᑯ ᐁᑕᑲᒥᑲᓀᔨᐠ) ᑭᒋᐸᑭᑎᓇᓯᐢᑕᑫᐃᐧᔨᒍᐅᐧᐠ ᒪᑲ ᒥᓇ ᑫᑌᔭᑎᓯᒋᐠ ᐸᒋ ᐅᓯᐦᑭᒪᐟᑕᐊᐧᐤ ᐊᔨᓯ=

ᔦᓂᐊᐧ ᐱᔦᐢ ᐁ ᓴᑯᒋᒪᒋᐠ ᒋ ᓀᑉᑐᒪᔦᐟ
ᐸᓯᐸᓴ ᐁᑯᓯ ᓴᓯᐢᓴ ᑭᐠ ᑭᒣᒪᐊᔦᐟ
14 ᐅᑭᒪᐤ ᒪᑲ ᐁ ᓀᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒧᐟ, ᐁᑯᓯ ᐃᑌᐤ
ᑕᓀ ᑭᑎᑌᔦᒪᐊᐤ ᐁᓯᓂᓯᒋᐟ ᓂ ᑲ ᐸ=
ᑭᑎᓀᐤ ᑲᑭᔭᐤ ᑭᑕᐧᑦ ᑌᐯ ᔦᐊᐧ ᐁᓀᐃᐧᔭ
ᐊᐊᐧ ᒪᑲ ᐸᓯᐸᐢ
15 ᐱᑯᐟ ᑭ ᐃᑌᐤ ᑕᓂᓯ ᒪᑲ ᑫ ᑐᑕᐅᐧᐠ
ᓴᓯᐠᒋᐢᐟ ᑲ ᐃᑎᐟ
16 ᑲᑭᔭᐤ ᐃᑌᐧᔦᐊᐧ ᑭᑕ ᒋᐢᑕᐊᐢᑲᐧᑕᐤ ᐅ=
ᑭᒪᐤ ᒥᓀ ᐁᑯᓯ ᐃᑌᐤ ᑫᑲᐧᐩ ᒪᑲ ᒣ=
ᒋᑐᑕᐠ ᒪᑲ ᐊᒋ ᐱᑯ ᑭ ᑌᐯᐧᔦᐊᐧ ᐁ
ᐃᑌᐧᔦᐟ ᑭᑕ ᒋᐢᑕᐊᐢᑲᐧᑕᐤ
17 ᐱᑯᐟ ᐁ ᐃᐧᑲᑫᐧ ᐱᒪᒋᐊᐟ ᓴᓯᐢᓴ ᑭᐟ=
ᑕᐧᑦ ᑭᐱᑭᐢᑲᐧᑌᐤ (ᓱᑕᐃᐧᔦᓂᐊᐧ)
18 ᒪᑲ ᑳᑭᐟᑕᐧᑦ ᑭ ᑕᑌᐯᐧᔦᐊᐧ ᑭᑕ ᒋᐢᑕ=
ᐊᐢᑲᐧᑕᐤ ᑭᔭᑦ ᒋᐢᑕᐊᐢᑲᐧᐢ
19 ᐁᑲᐧ ᒪᑲ ᓂᐢᑕᐧᐤ ᑭ ᐃᑌᐤ ᑫᑲᐧᐩ ᒪᑲ
ᒣᒋᑐᑕᐠ ᓀᒪᐊᐧᐨ ᒥᐢᓴᐊᐧᐨ ᓂ ᐱ ᒥᐢ=
ᑲᒪᐤ ᑭᒋ ᐅᒋ ᐃᒪᔦᑕᑯᓯᐟ ᒋ ,
ᑭᔭᑦ ᐁᑯᓯ ᓂ ᑲ ᐸᓴᐢᑌᐊᐧᐤ ᐁᑯᓯ ᓂ
ᑲ ᐸᑭᑎᓀᐤ
20 ᒪᑲ ᐊᒋᐱᑯ ᐅᐃᐧᑲᑫᐧᑕᐯᐧᐃᔦ ᐁ ᒥᓯ
ᑌᐯᐧᔦᐟ ᑭᒋ ᒋᐢᑕᐢᑲᐧᑎᒥᐟ ᐁᑯᓯ ᐅ ᑌ=
ᐯᐧᐃᐧᑕᒧᐃᐧᓂᔦᐸᐤ ᐊᔦᐊᐧᑫᐢ ᐯᐟᑲᐧ=
ᓂᔦᐸᓂ
21 ᐁᑲᐧ ᐱᑯᐟ ᐊᑐᐢᑫᒧᐤ ᓴᓯᐢᓯ ᒋ ᐸᐸ=
ᓴᐢᑌᐅᒥᐟ

22 ᐁᑲᐧ ᒥᓇ ᓯᒪᑲᓂᐢᓴᐠ ᐁᔭᐃᐧᑯᒋ ᐅᑭᒪᐊᐧ ᑭ ᐃᑐᑕᐁᐅᐧᐠ (ᓴᓱᐢᓴ) ᐊᐣᑕ ᐊᐧᔭᐃᐧᑎᒪᓭᐠ ᐃᐧᔭᓯᐁᐧᐃᐧᑲᒥᑯᐠ ᑲᑭᔭᐤ ᐁᑯᑕ ᐁ ᒪᐊᐧᒋᐃᑐᒋᐠ

23 ᐁᑯᓯ ᐁ ᑭ ᑫᑕᓭᓂᓴᐊᒋᐠ ᑮᐣ ᐊᑲᐧᓇᐁᐧᐅᐧᐠ ᒥᐠᑫᐧᑭᐣ ᐅᒋ

24 ᐊᐧᐊᐧ- ᐁ ᐊᐱᐠᑲᑕᑭᐠ ᐅᑭᒪᐊᐧᐢᑐᑎᓂᐠᑲᐣ ᐅᑲᒥᓇᑲᓯᐊᐧᐟᑎᑲᐧ ᐅᒋ ᑭ ᐳᐢᑕᐢᑐᑎᓂᐁᐅᐧᐠ ᒥᓇ ᐅ ᑭᒋ ᓂᐢᑭᓭᐠ ᒥᐢᑕᓂᐢᑲᐊᐧᐢ ᐁᑯᓯ ᐁ ᐊᐅᒋᑲᐧᓇᐱᐢᑕᐊᐧᒋᐠ ᐅ ᐸᐟᐱᓇᑕᐟᑕᐊᐧᑕᐊᐧᐤ ᐁ ᐃᑌᐧᒋᐠ ᐁ ᐁ, ᑕᐯᐧ ᔭᐠᑭ ᑭᔭ ᓯᑕᐃᐧᓭᓂᐅᐧᐠ ᐅᑐᑭᒪᒥᐊᐧᐤ

25 ᐁ ᓴᓯᐠᑲᐧᑕᒋᐠ ᐅᑐᑎᓇᒪᐧᑕᐊᐧᐤ ᐊᓂᒪᓭᐤ ᒥᐢᑕᓂᐢᑲᐊᐧᐢ ᑌᐠᑯᓇᒥᓭᐠ ᐁ ᐅᒋ ᐅᑕᒪᐊᐧᒋᐠ ᐅᐢᑎᑲᐧᓂᓭᐠ

26 ᒥᓇ ᐁ ᐅᒋᑲᐧᓇᐱᐢᑕᐊᐧᑕᐤ ᐅᒪᓂᑐᐠᑲᑕᐟᑕᐊᐤ ᑭᓯᐠ ᐁ ᐸᐸᑲᒪᐸᐊᐧᒋᐠ

Chap. CX. Math. XXVII. 15. 32. Marc XV. 6. 22.

Luc XXIII. 13. 32. Jean XVIII. 38. 40. et XIX. 1. 17

Exivit ergo iterum Pilatus &c.

1 ᒥᓇ ᑭᐟᑕᐧᐠ ᑭ ᐃᐧᔭᐃᐧᐤ ᐱᑯᐟ ᐁ ᐯ ᐃᑕᐟ ᓯᑕᐃᐧᓭᓂᐊᐧ ᐁᑲᐧ ᑭ ᐯᑕᐧᑎᓇᐊᐧᐤ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᐧᔭᐃᐧᑎᒥᐠ ᑭᑕ ᑭᐢᑫᓭᑕᒣᐠ ᐁᑲ ᓇᐣᑐ ᐁ ᒥᐢᑲᒧᐠ ᑭᑕ ᐅᒋᓇᑎᐟ

2 (ᓴᓯᐢ ᑭ ᐊᐧᔭᐃᐧᐤ ᐁ ᑭᑲᐢᑐᑎᓂᐟ ᐅᑭᒪᐊᐧᐢᑐᒣᓂᐠᑲᐣ ᐅᑲᒥᓇᑲᓯᔭ ᐅᒋ ᒥᓇ ᐁ ᑭᑭᐢᑲᐠ ᒥᐠᑫᐧᑭᐣ) ᐁᑲᐧ ᐱᑯᐟ ᐅᒥᓯ ᐃᐟᒍᐤ (ᓯᑕᐃᐧᔨᓂᐊᐧ) ᐊᐊᐧᐃᑕ ᐊᔨᓯᔨᒍᐤ

3 ᒪᔨ ᑭᐢ ᐸᑭᑎᓇᓯᐢᑕᑫᐃ ᔨᒍᐅᐧᐠ ᒥᓇ ᓯᒪᑲᓂᐢᓴᐠ ᐃᐧᔭᐸᒪᒋᐠ ᑭ ᑌᐯᐧᐅᐧᐠ ᐁ ᐃᑌᐧᑕᐧᐤ ᒋᐢᑕᐊᐢᑲᐧᐢ ᒋᐢᑕᐊᐢᑲᐧᐢ ᐃᑎᑯᐧᐠ ᐱᑯᑕ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᑎᐱᔭᐁᐧ ᐅᑎᓂᐠ ᒥᓇ ᒋᐢᑕᐊᐢᑲᐧᑎᐠ ᓂᔭ ᐃᐧᔭ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑫᐟᒍᐧᐩ ᓂ ᑭ ᑭᐢᑫᔨᐟᑕᒪᐧᐣ ᑭᑕ ᐅᒋᓇᓇᒣᒧᒍᐟ

4 ᓯᑕᐃᐧᔨᒍᐅᐧᐠ ᑭ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᐦᐅᐧᐠ ᓇᐃᐧᔭᒣᐁᐧᐃᐧᓂᓇᐣ ᐁᑯᓯ ᓂ ᐃᐧᔭᓯᐁᐧᐃᐧᓂᓇᐣ ᐅᒋ ᐱᑯ ᑭᑕ ᓂᐸᐃᐟ ᒋᑫᒪ ᐁ ᑭᓴᒪᓂᑐᐅᐧᑯᓯᓯᐠᑲᑎᓯᐟ

5 ᐱᑯᐟ ᒪᑲ ᐱᔪᐟᑕᐠ ᐁᐅᐧᑯᔨᐤ ᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᐠ ᐊᒋᐱᑯ ᑭ (ᐊᐧᐊᐧᓃᔨᐟᑕᐠ) ᒍᐤ

6 ᐁᑯᓯ ᑲᐃᐧ ᐁ ᐱᐟᑐᑫᐟ ᐃᐧᔭᓯᐁᐧᐃᐧᑲᒥᑯᐠ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᓴᓯᐢᓴ ᑕᐣᑌ ᐁᐧᒋᔭᐣ ᒪᑲ ᓇᒪᐊᐧᐨ ᑭ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒥᐠ ᓴᓯᐢᓴ

7 ᐱᑯᐟ ᑭ ᐃᑌᐤ ᓇᒪᐊᐧᐨ ᑭ ᐃᐧ ᑭᑐᓯᐣ ᓇᒪᒋ ᑭ ᑭᐢᑫᔨᐟᑌᐣ ᐁᑎᐯᔨᐟᑕᒪᐣ ᑭᑕ ᒋᐢᑕᐊᐢᑲᐧᑎᑕᐣ ᐊᐅ ᑭᑕ ᐸᑭᑎᒥᑕᐣ

8 ᐅᒥᓯ ᑭ ᓇᐢᑫᐧᐅᓯᒥᐠ ᓴᓯᐢᓴ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᐸᑲᐠᑭᐟᑕᐣ ᓇᐣᑐ ᒋ ᑐᑕᐃᐧᔭᐣ ᐯᑲ ᑭ ᒥᔨᒍᐃᐧᐊᐧᐣᐸᓂ ᐃᐢᐱᒥᐠ ᐅᒋ ᐁᐅ ᑯᒋ

ᐊᓇ ᑲ ᑭ ᐸᑭᑎᓇᒪᐦᐠ ᓂᔭᐤ ᐅᑕ ᓇᐊᐧᐨ ᒥᐦᑕᐃ ᐅᐸᐦᑕᐅᐃᐧᓂᐤ

9 ᒥᓇ ᐁᔭᐱᐨ ᓈᒪᓇᑫᐦ ᐱᑯᐟ ᐅᐃᐧᑲᑫᐧᒥᐦᑲ ᒋᐸᑭᑎᓇᐟ ᒪᑲ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐃᐧ ᐳᓂ ᑌᐯᐧᔨᐸᐧ ᓯᑕᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᐁ ᐃᑌᐧᔨᐟ ᑭᐦᐱᑉ ᐸᑭᑎᓇᐊᐧᑌ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐁᓴᓂ ᑯᓴᑭᐊᑲᓂᑉ ᓴᓴz ᒋᑫᒪ ᐸᐃᔭᐠ ᑲ ᑭᒋ ᐅᑭᒧᐠᑦᑎᒧᐟ ᐁ ᐳᐧᒧ ᒪᔦᔨᒣᑉ ᓴᒣᑌ

10 ᐱᔦᑕᐠ ᐁᐅᐧᑯᒧ ᐱᑭᐦᑫᐧᐃᐧᓇ ᐱᑯᐟ ᐊᑐᐦᑫᒧᐤ ᓴᓯᐦᓴ ᐊᐧᔭᐃᐧᒋᒥᐠ ᑭᑕ ᐯᓯᒥᐟ ᐁᑯᓯ ᑭ ᐊᐱᐤ ᐅᐃᐧᔭᓯᐁᐧᐊᐧᐱᐃᐧᓂᐠ ᐃ ᑲ ᐃᓯᐃᑲᒉᔨᐠ ᑎᑐᐦᑐᑐᐦ ᐊᐳ ᑲsᐸᑕ ᓯᑕᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᑲ ᐃᑕᑕᒧᔨᐟ

11 ᐁᑯᐦᐱ ᐁᓴ ᐄᐦᐸᔨᔨᐸᑉ ᑭᓯᑲᐤ ᑲ ᐊᐧᐁᐧᔨᐠ ᐸᐠ ᐅᒋ ᓇᑉᑐ ᓂᑯᑕᐧᓯᐠ ᐁ ᐃᐦᐸᔨᔨᐠ ᑎᐸᐃᐱᓯᒪᐧᑉ ᐱᑯᐟ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᓯᑕᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᐊᐊᐧᐃᑕ ᑯᑭᒪᒥᐊᐧᐤ

12 ᒪᑲ ᐃᐧᔭᐊᐧᐤ ᐊᒋ ᐱᑯ ᐅᑌᐯᐧᔨᐟᑕᐊᐧᐤ ᐊᐊᐧᐦ ᐊᐸᐧᐦ ᓯᐯᐧᑕ ᒋᐦᑕᐊᐦᑲᐧᐦ ᐱᑯᐟ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᑯᑭᒪᒥᐊᐧᐤ ᐁᒋᑲᓂ ᓂ ᑲ ᐃᐟᑕᐊᐦᑲᐧᑕᐤ ᐸᑭᑎᓇᓯᐦᑕᑫᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᓇᐦᑫᐧᐅᐧᓯᒧᔨᐊᐧ ᓇᒪᑌᐤ ᐱᑐᐦ ᓈᑭᒪᒥᓇᑉ ᓴᓴz ᐱᑯ

13 ᐃᐦᐱ ᐁᑲᐧ ᐱᑯᐟ ᐃᐧᔭᐸᑕᐠ ᐁᑲ ᓇᑉᑐ ᐁ ᑭ ᑐᑕᐠ ᐁᑯᓯ ᐊᒋ ᐁ ᐊᑎᑭᓯᐊᐧᐠᑲᒥᑲᓂᔨᐠ ᐁ ᑭ ᒥᔨᐟ ᓂᐱᐩ ᑭ ᑲᐦᓯᒋᑎᐤ ᐁ ᑭᑕᐸᒥᑯᐟ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᐁ ᐃᑌᐧᐟ

ᓇᒪ ᑫᑲᐧᕀ ᓂᔭ ᓂ ᐃᐧᓂᓯᐟᑲᒪᑕᒪᐧᐣ ᐊᐊᐧ ᐅᒥᔨ ᐊᔨᐃᐧᐤ ᐅᒥᐠᑯᒼ ᐅᒋ (ᑲ ᐃᐧ ᓯᑭᓇᒧᐟ) ᑭᔭᐊᐧᐤ ᐊᓂ ᑭ ᑲ ᑲᓇᐊᐧᐸᒥᑯᓇᐊᐧᐤ

14 ᐁᑯᓯ ᐃᔭᐃᐧᐢ ᑲᑭᔭᐤ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᐁ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒧᔨᐟ ᑭ ᐃᑌᐧᔨᐊᐧ ᑭᔭᐟᒼ ᓂ ᑲ ᐊᐧᓯᐧᐸᔨᐟᑕᐧᑯᓇᐣ ᐅᒥᐠᑯᒼ ᒥᓇ ᓂᑕᐊᐧᐢᓯᒥᐢᓯᓇᓇᐠ ᐊᓂᐢᑲᐨ ᑭᑕ ᐃᐧ ᐊᐧᓴᐧᐸᔨᐟᑕᐧᑯᐧᐦ

15 ᐁᑲᐧ ᐱᑯᐟ ᐁ ᐃᐧ ᐸᑕᒥᐊᐟ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᑭ ᑐᑕᒪᐁᐧᐤ ᑲ ᐃᓯ ᓂᑕᐁᐧᔨᑕᒪᑯᒋᐠ ᑭ ᐸᑭᑎᓂᒣᐤ ᐊᓂ ᐃ ᑲ ᑭᐸᐃᑲᓯᔨᐟ ᓂᐸᑕᑫᐃᐧᐣ ᐅᒋ ᒥᓇ ᒪᔨᐸᔨᑕᐧᑫᐃᐧᐣ ᐅᒋ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᐸᒉᐸᐢ ᑲ ᓂᑕᐁᐧᔨᒪᔨᐟ

16 ᐁᑯᓯ ᑭᐸᑭᑎᓇᒪᐁᐧᐤ ᑫᑌᔨᐟᑕᒥᔨᐟ ᓯᑕᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᓴᓯᐢᓴ ᑭᑕ ᒋᐢᑕᐢᑲᐧᑎᒥᐟ

17 ᓯᒪᑲᓂᐢᓴᐠ ᐃᐢᐱ ᒥᓇ ᐁ ᑭ ᒣᑕᐊᐧᑲᑕᒋᐠ ᑫᑕᔨᓂᐢᓴᓂᐅᐧᐠ ᐊᓂᒪᔨᐤ ᐊᑲᐧᓇᐅᐃᐧᐣ ᑲᐃᐧ ᐳᐢᑕᔨᒍᓴᐁᐅᐧᐟ ᐅᐢᑯᑕᑲᔨᐊᐧ ᐁᑲᐧ ᓯᐯᐧᐟᑕᐁᐅᐧᐠ ᐁ ᓂᑕᐃᐧ ᒋᐢᑕᐊᐢᑲᐧᑕᒋᐠ

81 ᐁᑲᐧ ᓴᓯᐢ ᑭ ᐊᐧᔭᐃᐧᐤ ᐃᐧᔭᓯᐁᐧᐃᐧᑲᒥᑯᐠ ᐅᒋ ᐁ ᐅᓂᑲᑕᒪᓯᐟ ᐊᓯᑌᔭᐟᑎᑲᐧ ᐁ ᐊᑎ ᐃᑐᐟᑌᐟ ᑲᔆᐯᒋᐠ ᑫᓯᐃᑲᑌᔨᐠ ᑯᔆᑯᑕ ᒪᑲ ᓯᑕᐃᐧᔨᓂᐅᐧᐠ ᑫᑐᐁᐧᒋᐠ

19 ᒥᓇ ᑭ ᐃᑐᐟᑕᐃᒪᐊᐧ ᓂᓯ ᐅ ᒪᒉᔨᐃᐧᐊᐧ ᑭᑕ ᐃᐧᒋᓂᐸᐃᒥᐟ

20 ᐁᐊᑎ ᐸᐧᔭᐃᐧᒋᐠ ᐅᑌᓇᐟ ᐅᒋ ᓯᒪᑲᓂᐢᒻ, ᐁ ᓇᑭᐢᑲᐊᐧᒋᐠ ᐯᔭᐠ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᓯᒧ› ᐁᓯᐃᑲᓯᔨᐟ ᓯᑏ› ᐅᒋ ᐁᐧᔨᐟᑕᐃᐧᒥᑯᔨᐟ ᐊᑌᐦ›ᑕ ᒥᓇ ᑏᐅᓴᐧ ᐱᔦᑭᐁᐧᔨᐟ ᐅ ᑭᐢᑎᑲᓂᔨᐠ ᐅᒋ ᑭ ᐅᑎᐟᑎᑑᐅᐧᐠ ᐁ ᓇᔭᐟᑕᒧᐊᒋᐠ ᐊᓯᑌᔭᐟᑎᑲᐧ ᐁ ᐊᐢᑯᐸᐧᔨᐟ ᓴᓯᐢᓯ

21 ᐁᑲᐧ ᐅᑕᐠ ᐅ ᐯ ᐱᒥᑎᓴᐃᑲᐟᑕᐊᐧᐤ ᒥᒋᐟ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᐠ ᒥᓇ ᐃᐢᑫᐧᐅᐧᐠ ᐁ ᒪᑐᒋᐠ ᒥᓇ ᐁ ᑫᓯᓇᒋ ᒪᐃᐧᒍᒋᐠ

22 ᐁᑯᓯ ᓴᓯᐢ ᐁ ᐊᐸᓴᐸᒪᐟ ᑭ ᐃᑌᐤ ᓴᒍᓴᑌᒧᑕᓂᓴᓂᐃᐧᔦᐠ ᐁᑲᐃᐧᔭ ᒪᐃᐧᐦᑲᓯᐠ ᒪᑲ ᓇᐊᐧ- ᑭᔭᐊᐧᐤ ᒪᐃᐧᐦᑲᑎᓯᐠ ᒥᓇ ᑭᑕᐊᐧᐢᓯᒥᐢᓯᐊᐧᐅᐧᐠ ᒪᐃᐧᐦᑲᑎᑯᐠ

23 ᒋᑫᒪ ᑭᑕ ᐯ ᐊᔭᐊᐧᐤ ᑫᓯᐟᑲᐊᐧ ᐁᑯᐢᐱ ᑫᑕᐧᓂᐠ ᓴᐁᐧᔨᐟᑕᑯᓯᐅᐧᐠ ᐊᓂᑭ ᐃᐢᑫᐧᐅᐧᐠ ᐁᑲ ᑲ ᐅᑕᐊᐧᐢᓯᒥᐢᓯᒋᐠ ᒥᓇ ᐃᑕᒥᔭᐊᐧ ᐁᑲ ᑲ ᓂᐟᑕᐃᐧᑭᐃᐁ̄ᐧᑭ ᒥᓇ ᑐᑐᓯᒪᐠ ᐁᑲ ᑲ ᓇᔨᐁᐧᒪᑭᓯᑕᐤ

24 ᐁᑯᐢᐱ ᑭᑕ ᐃᑕᒧᐅᐧᐠ ᐊᐧᒋ ᑭᔭᑉ ᐸᑕᑲᐧᐅᓇ ᒥᓇ ᐊᐧᒋᐢᓴ ᐊᑲᐧᓇᐅᓇ›

25 ᑭᐢᐱ› ᐊ›ᐳ ᐁᑯᓯ ᑎᔨᒋᑲᑌᐠ ᐊᐢᑲᐢᑯᓯᐩ ᐊᐧᐃᐧᐢ ᐃᑐᑫ ᐸᐢᑌᔭᐟᑎᐠ

Chap. CXI. Math. XXVII. 33. 44. Marc XV. 23. 32.

Luc XXIII. 33. 43. Jean XIX. 18. 24.

Et venerunt in locum, qui dicitur Golgotha &c.

1 ᐁᑭ ᑕᑯᓯᑭᐠ ᐊᐣᑌ ᑯˢᑯᑕ ᑲᐃᓯᐃᑲᑌ≷ᐠ (ᐃᐢᑎᑲᐧᓂᑲᐣ ᐁᒋᑲᑌᐠ) ᑭᐃᐧᒥᓇᐁᐅᐧᐠ ᓱᒥᓇᐳᐩ ᐁ ᐊᐢᓯᑎᓂᑲᑌ≷ᐠ ᐃᐧᐢᓴᑲᐳᐩ ᒥᓇ ᐃᐧᓱᐱᐩ ᒪᑲ ᐁ ᑭ ᑯᒋᐢᑕᒥ≷ᐟ ᓴᓯᐢᓴ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᐃᐧᒥᓂᐠᑫᐧ≷ᐊᐧ ᐁᑯᐢᐱ ᑎᐸᐃᐱᓯᒪᐧᐣ ᓂᐢᑐ ᐃᐢᐸ≷ᐸᐣ

2 ᐁᑯᓯ ᑭ ᐃᓯ ᒋᐢᑕᐊᐢᑲᐧᑌᐅᐧᐠ ᒥᓇ ᓂᓱ ᐅᑭᒧᑎᐢᑲ ᑭ ᐊᓯᒋᐢᑕᐢᑲᐧᑎᒣᐅᐧᐠ ᐯᔭᐠ ᐅᑭᒋ ᓂᐢᑭ≷ᐟ ᐁᑯᓯ ᑯᑕᑲ ᐅᓇᒪᑎᓂ≷ᐠ ᐃᐧᔭ ᓴᓯᐢᓴ ᑕᐊᐧ≷ᐠ ᐁ ᐊᔭ≷ᐟ

3 ᐁᑯᓯ ᑭ ᑕᐯᐧᒪᑲᓂ≷ᐤ ᑫᑌᐧᒪᑲᓂ≷ᐠ ᒪᓂᑐᐃᐧ ᒪᓯᓇᐃᑫᐃᐧᐣ ᑭ ᐊᓯᑕᑭᒪᐤ ᐅ ᒪᑌ≷ᐃᐧᐊᐧ

4 ᓴᓯᐢ ᒪᑲ ᐅᑎᑕᐧᑕᐩ ᓀᐟᑕ ᑭᔭᐨ ᐸᑭᑌ≷ᐟᑕᒪᐃᐧᐠ ᐊ≷ᐢ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭᐢᑫ≷ᑕᒧᐧᐠ ᐁ ᑐᑕᑭᐠ

5 ᓯᒪᑲᓂᐢᓴᐠ ᐁ ᑭ ᒋᐢᑕᐊᐢᑲᐧᑕᒋᐠ ᑭ ᐅᑎᓇᒣᐧᐅᐧᐠ ᐊᑕ≷ᐃᐧᓂᐢᓯ≷ᐊᐧ ᐁ ᓂᐁᐧᔭᑭᐟᑕᒋᐠ ᐸᐯ≷ᐠ ᐁ ᐃᐧ ᐊᔭᑕᐧᐤ ᒥᓇ ᐊᓯᒋ ᐅᐢᑯᑕᑲ≷ᐤ ᑭ ᐅᑎᓇᒣᐧᐅᐧᐠ

6 ᒥᐢᑯᑕᑲᐩ ᒪᑲ ᓇᒪ ᓇᐣᑐ ᑭ ᑲᐢᑭᑲᐧ=
ᑌᔨᐤ ᑭ ᒥᓯᐍᔭᔨᐤ

7 ᐅᒥᓯ ᒪᑲ ᑭ ᐸᔨᑎᑐᐅᐦ ᐁᑲᐃᐧᔭ ᓂ=
ᑕᐊᐧᐨ ᑭᐢᑭᐱᑕᑕᐣ ᐸᐠᑲᐧᒧᐤ ᑭᐢᑫᔨᐟᑕᑕᐠ
ᒥᐢᑲᐃᐧ ᒪᐟᑌ ᐊᐍᓇ ᑫᐅᑕᔭᓂᑫᐧ ᐁ=
ᐅᐧᑯ ᑭᒋ ᑕᐯᐧᒪᑲᓂᔨᐠ ᑫᑌᐧᒪᑲᓂᔨᐠ
ᒪᓂᑐᐃᐧ ᒪᓯᓇᐃᑫᐃᐧᐣ ᑭ ᒪᑎᓇᒪᑐᐅᐦ
ᓂᑕᔦᐃᐧᓂᐢᓴ ᒥᓇ ᓂᐢᑯᑕᑲᐩ ᑭ ᐊᐢ=
ᑕᐧᑐᐅᐦ ᐁᑯᓯ ᑭ ᑐᑕᒧᐠ ᓯᒪᑲᓂᐢᓴᐠ

8 ᐁᑯᓯ ᐁ ᑭ ᓇᐊᐱᒋᐠ ᐅᑲᓇᐍᔨᒪᐟᑕᐊᐧᐤ

9 ᐱᒍᐟ ᒪᑲ ᑭ ᒪᓯᓇᐊᐨ ᐅᑎᓯ ᐅᒋᓇᑎ=
ᑯᐃᐧᓂᔨᐤ ᐁᑯᓯ ᑭ ᐊᑲᐧᒧᐟᑕᐨ ᐃᐢᐱᒥᐠ
ᐊᓯᑌᔭᑎᑯᐠ ᐅᒥᓯ ᐁᓴ ᑭ ᐃᑕᓯᓇᐃ=
ᑲᑌᔨᐸᐣ ᓴᓯᐢ ᓇᑎᑎᐃᐧᔨᓂᐃᐧᐟ ᓯᑕ=
ᐃᐧᔨᓂᐅᐦ ᐅᑐᑭᒪᒥᐊᐧᐤ

10 ᐁᑯᓯ ᐁᐅᐧᑯ ᒪᓯᓇᐃᑫᐃᐧᐣ ᒥᑫᐠ ᓯᑕ=
ᐃᐧᔨᓂᐅᐦ ᑭ ᐊᐧᐸᐟᑕᒧᐠ ᒋᑫᒪ ᑭᓯᐊᐧᐦ
ᑲ ᑭ ᑕᓯ ᒋᐢᑕᐊᐢᑲᐧᐅᐧᒥᐟ ᓴᓯᐢᓴ ᐸᐧ=
ᐊᐧᐨ ᐁᔨᐃᐧᑐᐍᐃᐧᓂᐠ ᑫᑐᐍᐃᐧᓂᐠ ᒍ=
ᑎᓂᑐᐍᐃᐧᓂᐠ ᑭ ᐃᑕᓯᓇᐃᑲᒐᔨᐤ

11 ᐃᐧᔭᐊᐧᐤ ᒪᑲ ᓯᑕᐃᐧᔨᓂᐃᐧ ᑭᒋᐸᑭᑎ=
ᓇᓯᐢᑕᑫᐃᐧᔨᓂᐅᐦ ᐅᒥᓯ ᑭ ᐃᒐᐅᐦ ᐱ=
ᒍᑕ ᐁᑲᐃᐧᔭ ᓯᑕᐃᐧᔨᓂᐅᐦ ᐅᑐᑭᒪ=
ᒥᐊᐧᐤ ᐃᑕᓯᓇᐃᑫ ᒪᑲ ᐃᐧᔭ ᑎᐱᔭᐍ
ᐁ ᑭ ᐃᑎᓯᐟ ᓂᔭ ᓯᑕᐃᐧᔨᓂᐅᐦ ᐅᑐ=
ᑭᒪᒥᐊᐧᐤ

12 ᑭ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒥᑯᐦ ᐱᒍᑕ ᑕᓂᓯ ᑫᑕ=

ᓯᓇᐊᒪᐣ ᓇᐢᐱᒋ ᓂ ᒪᓯᓇᐁᐣ

13 ᐁᑯᑌ ᐅᑕᔭᑕᐊᐧᐤ ᒥᒉᐟ ᐊᔦᓯᔦᐪᐅᐧ ᐁ ᑲᓇᐊᐧᐸᒪᒋᐠ (ᓴᓯᐢᓴ) ᒥᓇ ᐁ ᐸᐟᐱᐊᒋᐠ

14 ᐊᐧᐊᐧᐨ ᐊᓂᑭ ᐯᒧᐟᑌᒋᐠ ᐅᒪᒋ ᐃᐧᔭᐟᑐᐧᑕᐟᑕᐊᐧᐤ ᐁ ᐁᐧᐁᐧᐱᑫᐧᔦᐢᑕᐊᐧᒋᐠ ᐁ ᐃᑌᐧᑕᐧᐤ

15 ᐊᐤ ᒪᑲ ᒪᐟᑌ ᑭᔭ ᑲ ᐃᐧ ᐱᑯᓇᒪᐣ ᑌᐯᔦᒋᑫᐃᐧᑲᒥᐠ ᒥᓇ ᐁ ᓂᐢᑐ ᑭᓯᑐᐠ ᑲᐃᐧ ᑲ ᒋᒪᑕᔭᐣ ᑲᑫᐧ ᐱᒪᒋᐃᓯ ᑭᐢᐱᐣ ᑕᐯᐧ ᑭᓴᒪᓂᑐᐅᐧᑯᓯᓴᓂᐃᐧᐊᐧᓂ ᐊᐤ ᓂᐟᑕᑯᓯ ᐊᓯᑌᓴᑎᑯᐠ ᐅᒋ

16 ᑭᒋᐸᑭᑎᓇᓯᐢᑕᑫᐃᐧᔦᓂᐅᐧᐠ ᐊᓯᒋ ᐅᒪᓯᓇᐃᑫᐃᐧᔦᓂᐅᐧᐠ ᒥᓇ ᑫᑌᓴᑎᓯᒋᐠ ᐁ ᐃᑕᐟᐱᐊᒋᐠ ᐅᑎᑕᐧᑕᐊᐧᐤ

17 ᑯᑕᑲ ᑭ ᐱᒪᒋᐁᐤ (ᑎᔭᑲᐧᐨ) ᐃᐧᔭ ᑎᐱᔭᐁᐧ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᐱᒪᒋᐃᓯᐤ ᑭᐢᐱᐣ ᑕᐯᐧ ᐃᐢᓚᐁᓇᐃᐧᑭᒪᐃᐧᑫᐧ ᑭᔭᑉ ᑭᑕ ᑲᑫᐧ ᓂᐟᑕᑯᓯᐤ ᐊᓯᑌᓴᒋᑯᐠ ᐅᒋ ᐁᑯᐣ ᓂ ᑲ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔦᒪᓇᐣ

18 ᑭ ᐊᐢᐯᔦᒧᑐᑕᐁᐧᐤ ᑭᓴᒪᓂᑐᐊᐧ ᑭᔭᑉ ᑭᑕᐱᐟᑯᐃᐠ ᑭᐢᐱᐣ ᑕᐯᐧ ᓴᑭᐃᑯᑫᐧ ᐸᔦᐠ ᑭ ᐃᑌᐧᐤ ᓂᑭᓴᒪᓂᑐᐅᐧᑯᓯᐢᓴᓂᐃᐧᐣ

19 ᒥᓇ ᓯᒪᑲᓂᐢᓴᐠ ᐅᒪᒋ ᐃᑕᑕᐊᐧᐤ ᐁ ᐃᑕᒋᐠ ᑭᐢᐱᐣ ᑕᐯᐧ ᓯᑕᐃᐧᔦᓂᐃᐧᑭᒪᐃᐧᐊᐧᓂ ᐱᒪᒋᐃᓯ

20 ᑲᓇᑫᑲ ᒥᓇ ᐅᑭᒧᑎᐢᑲᐠ ᑲ ᐃᐧᒋᒋᐢ=

ᑕᐊᐣᑲ·ᓯᒪᒋᐠ ᒥᓇ ᐅᒪᒪᒋᐃᐣᐱᑞᒪᑕᐊ·ᐤ

21 ᐯᔭᐠ ᐊᒍᑫ ᑲ ᐊᒧᒋᑫᐠ ᐅᑭᒧᑎᐣᑲᐠ ᐅ ᒪᒋ ᐃᑕᑕᐩ ᑭᐣᐱᑉ ᑕᐯ· ᐠᒋᐣᑎᐃ·ᐊ·ᑞ ᑲᑫ· ᐱᒪᒋᐃᓯ ᒉᔕᑉ ᒥᓇ ᐊᓯᒋ

22 ᐁ ᓇᐠᑫ·ᐅ·ᓯᒥᑯᐟ ᑯᑕᑲ ᐅᑭᑕᐊᒪᑯ ᐁ ᐃᑎᑯᐟ ᑕᐯ· ᓇᒪᐃ·ᔕ ᑭ ᑯᐣᑕᐤ ᑭᓴᒪᑞᑐ ᐁ ᐯᔕᑲᐦ ᑫᓯᒉᐸᐃᑲᐃ·ᔕᑉ

23 ᑭᔭᓇᐤ ᐃ·ᔕ ᑲ·ᔕᐣᐠ ᑭ ᑐᑕᑲᐃ·ᓇᓇᐤ ᒋᑫᒪ ᑫᓯᑲᐣᑭᐟᑕᒪᓯᔕᐠ ᑭ ᒥᔨᑲᐃ·ᓇᓇᐤ ᐊᐊ· ᒪᑲ ᓇᒪ ᑫᑲ·ᐩ ᑭ ᒪᔨᑐᑕᑦ

24 ᐁᑯ ᒧ ᐁᐅ·ᑯ ᐅᑎᑕᑕᐩ ᓴᓯᐣᓴ ᑌᐯᔨᒋᑫᔕᑉ ᑭᐣᑭᓯᑐᑕᐃ·ᐦᑲᑉ ᐁᔨᑯᐠ ᑭ ᐅᑎᑕᒪᒉ ᑯᑌᓇᐃ·ᐃ·ᑉ

25 ᐅᒥ ᒧ ᑭ ᐃᑎᐠ ᓴᓯᐣᓴ ᑕᐯ· ᑭᑎᑎᑎᑉ ᐊᓇᐨ ᑲ ᑭᓯᑲᐠ ᑭ ᑲ ᐃ·ᑕᐱᒥᑉ ᑭᒋᑭᓯᑯᐠ

Chap. CXII. Math. XXVII. 45. 56. Marc XV. 33. 41.

Luc XXIII. 44. 49. Jean XIX. 25. 30.

Stabat autem juxta crucem &c.

1 ᒋᑭ ᓴᓯᐣ ᐅᑕᓯᑌᔕᑎᑯᒥᐠ ᑭ ᒉᐸᐃ·ᔨᐊ· ᐅᑲᐃ·ᔕ ᒥᓇ ᐅᑲᐃ·ᔕ ᐅᒋᐊ·ᒥᐣᑫ·ᔨᐊ· ᒪᒋ ᑫ ᐅᐯᓴ ᐃ·ᐃ·ᔨᐊ· ᐊᓯᒋ ᒪᒋ ᒪᑌᒉᑉ

2 ᓭᓯᐢ ᐃᐧᔭᐸᒪᐟ ᐅᑲᐃᐧᔭ ᒥᓇ (ᒋᑭ) ᓃᐸᐃᐧᔨᐟ ᐅ ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓇ ᓯᔭᑭᐊᐟ ᐅᒥᓯ ᑭ ᐃᑌᐤ ᐅᑲᐃᐧᔭ ᐃᐢᑫᐧ ᐊᐊᐧᐃᑕ (ᐁᑲᐧ) ᑭ ᑯᓯᐢ

3 ᐁᑲᐧ ᐅᒥᓯ ᐃᐟᒍᐤ ᐊᒍᐃ ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓇ ᐊᐊᐧᐃᑕ ᑭ ᑲᐃᐧᐩ ᐁᑯᐢᐱ ᐅᒋ ᐁᐅᐧᑯ ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᐣ ᑭ ᐅᑲᐃᐧᒣᐤ

4 ᓇᐣᑐ ᓂᑯᑕᐧᓯᐠ ᑎᐸᐃᐱᓯᒪᐧᐣ ᐃᐢᐸᔨᐸᐣ ᒣᑲᐧᐨ (ᐁ ᐊᐱᐃᐧᑭᓯᑲᐠ)

5 ᐁᑯᐢᐱ ᐅᒋ ᐃᐢᑯ ᑫᑲ ᒥᑕᑕᐟ ᑎᐸᐃᐱᓯᒪᐧᐣ ᒋ ᐃᐢᐸᔨᐠ ᒥᓯᐁᐧ ᐊᐢᑭᐠ ᑭ ᑲᐢᑭᑎᐱᐢᑭᐸᔨᐤ

6 ᐁ ᐊᐧᓂᑎᐱᐢᑭᐸᔨᐟ ᐱᓯᒼ ᐁᔨᑯᐠ ᒋ ᑲᐟᑐᐤ ᑫᑲ ᒥᑕᑕᐟ ᑎᐸᐃᐱᓯᒪᐧᐣ ᑭᒋ ᐃᐢᐸᔨᔨᐟ ᓭᓯᐢ ᐅᒥᓯ ᑭ ᒥᓯ ᑌᐯᐧᐤ ᐁᑲᐃ ᐁᑲᐃ ᑌᒼᒪ ᓭᐯᐠᑕᓂ ᐅᒥᓯ ᐁ ᐃᑌᐧᐟ ᓂᑭᓭᒪᓂᑐᒼ ᓂ ᑭᓭᒥᓂᑐᒼ ᑕᓃᑭ ᑯᒋ ᓇᑲᓯᔭᐣ

7 ᐊᑎᐟ ᐁᑯᑕ ᐁ ᓂᐸᐃᐧᔨᐟ ᐱᔭᐟᑕᑯᐟ ᑭ ᐃᑌᐧᔨᐊᐧ ᓇᐣᑐᒣᐤ ᐁᓄᐊᐧ

8 ᑫᐢᑫᔨᐟᑕᐠ ᑲᑭᔭᐤ ᑫᑲᐧᔭ ᐁ ᑭᓯᒋᑲᑌᔨᑭ ᒥᑐᓂ ᑭᑕ ᑎᐱᐸᔨᔨᐠ ᒪᓂᑐᐃᐧ ᒪᓯᓇᐃᑫᐃᐧᐣ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐧᐤ ᓭᓯᐢ ᓂ ᓄᐟᑌᔭᐸᑲᐧᐣ

9 ᐁᑯᑕ ᒪᑲ ᐊᐢᑌᔨᐸᐣ ᐅᔭᑲᐣ ᐁ ᓭᑲᐢᑭ ᓃᔨᐠ ᓯᐊᐧᐳᐩ

10 ᐁᑯᓯ ᓭᒪᐠ ᐯᔭᐠ ᐁᑯᑕ ᐅᒋ ᐊᔨᓯ=

ᔨᓂᐤ ᐁ ᐃᐢᐸᐟᑕᐟ ᑭ ᐅᑎᓇᑦ ᐃᐠᑲᐃᐸᐣ ᐁ
ᑭᐟᑕᓇᐠ ᓯᐊᐧᐳᐠ ᑭ ᑕᐠᑯᐱᑕᑦ ᒥᐢᑎᑯᐠ ᐁ=
ᑯᓯ ᐃᑕᐢᑲᐧᐊᒪᐁᐧᐤ ᐅᑐᓂᔨᐠ

11 ᑯᑕᑲ ᒪᑲ ᐅᒥᓯ ᐅᑎᑌᐧᔨ ᐁᑲ ᑐᑕ
ᐊᐧᐸᐟᑕᐟᑕᐣ ᒪᐟᑌ ᑫ ᐯ ᐃᑐᐟᑌᔨᑫᐧ ᐁ=
ᓄᐊᐧ ᒋ ᐱᒪᒋᑯᐟ

12 ᒪᑲ ᐃᐧᔭ ᐅᒥᓇᐊᐟᑕᐩ ᐁ ᐃᑌᐣ ᐊᐧᐸ=
ᑕᑕᐣ (ᑕᐯᐧ) ᒪᐟᑌ ᑫ ᐯ ᐃᑐᐟᑌᔨᑫᐧ ᐁ=
ᓄᐊᐧ ᒋ ᓃᐟᒋᓂᑯᐟ

13 ᓴᓯᐢ ᐁᑭ ᒥᓂᐠᑲᐧᑕᐠ ᓯᐊᐧᐳᐩ ᑭ ᐃᑌᐧᐤ
(ᓴᓴᐩ) ᑲᑭᔭᐤ ᑭᓯᑊᒋᑲᑌᐤ

14 ᒥᓇ ᐁ ᒥᓯ ᑌᐯᐧᐟ ᓴᓯᐢ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐧᐤ
ᓇᐟᑕ ᓂᐸᑭᒣᒧᐤ ᓇᑕᒐᐠ ᑭᒋᒉᐠ ᐁ=
ᑯᓯ ᐁ ᐃᑌᐧᐟ ᓇᒥᐢᑫᐧᔨᐤ ᒥᓇ ᐃᐢᑲᐧ=
ᑕᒧᐤ

15 (ᒣᑲᐧᐨ ᐁᑯᐢᐱ) ᐊᐃᐧᐢᑯᒪ ᑭᒋ ᑭᐸᐃ=
ᑲᓃᑭᐣ ᑌᐯᔨᒋᑫᐃᐧᑲᒥᑯᐠ ᑭ ᑕᐢᑭᐸ=
ᔨᐤ ᓂᓯᐧᔭᐠ ᐃᓯ ᐃᐢᐱᒥᐠ ᐅᒋ ᐃᐢᑯ
ᑕᐸᓯᐢ ᒥᓇ ᐊᐢᑭᐩ ᓇᒪᒥᐸᔨᐤ ᐊᐢᓯ=
ᓂᔭᐠ ᑕᑕᐢᑭᐸᔨᐅᐧᐠ ᒥᓇ ᒋᐸᔨᑲᒥᑲᐧ
ᐸᐢᑭᐟᑌᐸᔨᐊᐧ ᐅ ᑭᒋ ᐊᔨᐃᐧᐅᐧᐠ ᐁ ᓂ=
ᐱᒋᐠ ᒥᒉᐟ ᐊᐱᓯᓯᓄᐧᐠ

16 ᐁᑯᓯ ᐁ ᐊᐧᔭᐃᐧᒋᐠ ᒋᐸᔨᑲᒥᑯᐠ ᐃᐢᐱ
ᐁᑭ ᐊᐱᓯᓯᓂᔨᐟ (ᓴᓯᐢᓴ) ᑭ ᐯ ᐁ=
ᑐᐟᑌᐅᐧᐠ ᑭᒋᑕᐧᐅᑌᓇᐠ ᒥᓇ ᑭ ᓇᑯ=
ᓯᐢᑕᐁᐧᐅᐧᐠ ᒥᒉᐟ

17 ᐊᓇ ᓯᒪᑲᒍᓯᑭᒪᐤ ᑲ ᐅᒋ ᑲᐃᐧᑲᐸᐃᐧ

ᐃᐢᐱ ᐃᐧᔕᐸᐟᑕᐠ ᐁᐢᐸᔨᔨᐠ ᒥᓇ ᐁᑭ ᐃᓯ ᒥᓯ ᑌᐯᐧᔨᐟ ᐁ ᐃᐢᑲᐧᑕᒧᔨᐟ ᑭ ᒪᒪᐟᑕᑯᐁᐤ ᑭᓭᒪᓂᑐᐊᐧ ᐁ ᐃᑌᐧᐟ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᐊᐧ ᐊᔨᓯᔨᓂᐤ ᑕᐯᐧ ᐁᓴᓂ ᐅ ᑲᐧᔕᐢᑲᑎᓯ ᒥᓇ ᑭᓭᒪᓂᑐᐅᑯᓯᐢᓴᓂᐃᐧᐤ

18 ᒥᓇ ᐊᓂᐃ ᑲ ᐃᐧᒋᒧᐟ ᐁ ᑲᓇᐁᐧᔨᒪᔨᐟ ᓭᓯᐢᓴ ᐃᐧᔕᐸᐟᑕᒥᔨᐟ ᐊᐢᑭᐩ ᐁ ᓇᓇᒪᐢᑲᒥᑲᔨᐠ ᒥᓇ ᑲᑭᔕᐤ ᑫᑲᐧᔕ ᑲ ᐊᔨᐠᑭᓂᔨᐠ ᒥᐢᑕᐃ ᑭ ᓭᐣᓯᔨᐊᐧ ᐁ ᐃᑌᐧᔨᐟ (ᐃᐧᔕᐊᐧᐤ ᒥᓇ) ᑕᐯᐧ ᐁᓴᓂ ᑭᓭᒪᓂᑐᐅᐧᑯᓯᐢᓴᓂᐃᐧᐤ ᐊᐊᐧ

19 ᐁᑯᓯ ᑲᑭᔕᐤ ᐊᔨᓯᓂᐅᐧᐠ ᑲ ᑭ ᑲᓇᐊᐧᐸᐠᑫᒋᐠ ᐁ ᑭᑕᐸᐟᑕᑭᐠ ᒪᒪᐟᑕᐊᐧᑲᐨ ᑲ ᐊᔨᐢᐸᔨᔨᐠ ᐁ ᑫᓯᓇᒋᐸᑲᒪᐢᑭᑲᓂᓯᑕᐧᐤ ᐅᑎᓯᑭᐊᐧᑕᐊᐧᐤ

20 ᐊᓂᐃ ᒥᓇ (ᓭᓯᐢ) ᐅ ᐊᐧᐠᑯᒪᑲᓇ ᐅᐱᒣ ᑭ ᓂᐸᐃᐧᔨᐊᐧ ᐊᐧᔭ ᐅᒋ ᐁ ᑭᑕᐸᐟᑕᒥᔨᐟ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᑫᑲᐧᔕ

21 ᐁᑯᑕ ᒥᓇ ᐅᑕᔕᐟᑕᑕᐧᐤ ᐃᐢᑫᐧᐅᐧᐠ ᐊᐧᔭ ᐅᒋ ᐁ ᑲᓇᐊᐧᐸᐠᑫᒋᐠ ᑲᑭ ᐃᐧᒋᐊᐧᒋᐠ (ᓭᓯᐢᓴ) ᑲᒍᑎᑌᐃᐠ ᐅᒋ ᐁᐅᐧᑯᓂᐠ ᐊᑎᐟ ᒪᒋ ᒪᑌᑌᑉ ᒥᓇ ᒪᒋ ᓴᐠ ᒥᓇ ᓯᓭᐠ ᐅᑲᐃᐧᐊᐧᐤ ᒥᓇ ᓴᑲᒣ ᓭᐯᑌ ᐅᑯᓯᐢᓴ ᐅᑲᐃᐧᔨᐊᐧ

22 ᐁᐅᐧᑯᓂᐠ ᒣᑲᐧᐨ ᐁ ᐊᔕᔨᐟ (ᓭᓯᐢᓴ) ᑲᒍᑎᑌᐃᐠ ᐅ ᐃᐧᒋᐊᐧᑕᐊᐧᐤ ᐸᐸᒥ ᒥᓇ ᐅ ᐸᒥᐊᐟᑕᐊᐧᐤ ᒥᓇ ᑯᑕᑲᐠ ᒥᒋᐟ ᑲ ᑭ

ᐯᐃ·ᒥᐸ·ᒋᐠ ᓴᒍᓴᑌᒥᐠ

Chap. CXIII. Math. XXVII. 57. 66. Marc XV. 42. 47.

Luc XXIII. 50. 56. Jean XIX. 31. 42.

Judæi ergo (quoniam Parasceve erat &c.

1 ᓱᑕᐃ·ᔨᓂᐅ·ᐠ ᒪᑲ (ᒋᑫᒪ ᐊ·ᐸᓂᔨᑭ ᐁ ᐃ· ᒪᓂᑐᐃ·ᑭᔨᑲᔨᐠ) ᐁᑲ ᑭᑕ ᐊᑯᑌᔨᑭ ᒥᔭᐊ· ᐊᓯᑌᔭᐟᑎᑯᐠ ᐁ ᒪᓂᑐᐃ·ᑭᓯᓀᔨᐠ (ᒥᐢᑕᐃ ᑭᒋ ᑭᓯᑲᔨᐸᐣ ᐁᓴ ᐁᐅ·ᑯ ᐊᓂᒪ ᒪᓂᑐᐃ·ᑭᓯᑲᐦ) ᑭ ᓇᐣᑐᑕᒪᐁ·ᐅ·ᐠ ᐱᓚᑕ ᒋ ᐱᑯᑲᑌᐁ·ᐸᐅᒥᐟ) ᐊᓂᐃ ᑲᒋᐢᑕᐢᑲ·ᑎᒥᐟ) ᐁᑯᓯ ᑭᒋ ᓂᐟᑎᓂᒥᐟ

2 ᐁᐅ·ᑯᒋ ᓯᒪᑲᓂᐢᓴᐠ ᑭ ᐯ ᐃᑐᐟᑌᐅ·ᐠ ᐁᑯᓯ ᑭ ᓇᑕ·ᑲᑌᓂᐅ·ᐠ ᐊᓂᐃ ᓂᐢᑕᒼ ᒥᓇ ᐊᓂᐃ ᑯᑕᑲ ᑲ ᐃ·ᒋ ᒋᐢᑕᐢᑲ·ᐅᒥᐟ

3 ᒪᑲ ᐃᐢᐱ ᐱᔦᓇᑕᒋᐠ ᓴᓯᐢᓴ ᒥᓇ ᐃ·ᔭᐸᒪᒋᐠ ᓴᓴᐩ ᐁ ᓂᐱᔨᐟ ᓇᒪᐃ·ᔭ ᑭ ᓇᑕ·ᑲᑌᓂᐅ·ᐠ

4 ᒪᑲ ᐯᔭᐠ ᓯᒪᑲᓂᐢ ᐅ ᓯᒪᑲᐣ ᐅᒋ ᑭ ᑕᐦᑲᒣᐤ ᐅᐢᐱᑲᔨᐠ ᐁᑯᓯ ᓴᒪᐠ ᑭ ᐊ·ᔭᐃ·ᒋᐊ·ᓂᔨᐤ ᒥᐦᑯ ᑭ ᑭ ᓂᐱᐩ

5 ᐊᐊ· ᑲ ᑭ ᐊ·ᐸᑕᐠ ᑕᐸ·ᒋᒧᐤ ᒥᓇ ᐅᑕᐸ·ᒋᒧᐃ·ᐣ ᑕᐯ·ᒪᑲᓂᔨᐤ ᐁᑯᓯ' ᑭᐢ=

ᑫᔨᐟᑕᐠ ᒥᑐᒧ ᐁ ᑕᐯᐧᐟ ᒥᓇ ᑭᑕ ᑕᐯᐧᑕᒧᐟ

6 ᐁᑯᓯ ᑭ ᐊᔨᐦᑭᐣ ᑭᑕ ᑌᐱᐸᔨᐠ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᓂᒪ ᒪᓂᑐᐃᐧᒪᓯᓇᐃᑫᐃᐧᐣ ᓇᒪ ᑫᑲᐧᐩ ᐅᐢᑲᐣ ᑭ ᑲ ᐃᐧ ᐱᑯᓇᒪᐧᓇᐊᐧᐤ

7 ᒥᓇ ᐅᒪ ᑯᑕᐠ ᒪᓂᑐᒪᓯᓇᐃᑫᐃᐧᐣ ᑫᒐᐦᐧᒪᑲᐠ ᑭᑕ ᑲᓇᐊᐧᐸᒣᐅᐧᐠ ᐊᓂᐃ ᑲ ᑭ ᓭᐳᐢᑕᐊᐧᒋᐠ

8 ᓭᓭᐩ ᐁ ᐊᑎ ᐅᑕᑯᓯᓂᔨᐠ ᐊᐃᐧᐢᑲᐊᐧ ᐯᔭᐠ ᓯᒪᑲᓂᐢ ᐅᑭᒪᐤ ᓯᓭᐠ ᐁ ᐃᓯᐃᑲᓯᐟ ᒥᐢᑕᐃ ᐁ ᑭᐡᔨᐃᐧᐟ ᐁ ᒥᔨ ᐊᔨᓯᔨᓂᐃᐧᐟ ᐊᐊᐧᐨ ᐁᑲᐧᔭᐢᑲᑎᓯᐟ

9 ᐁᐅᐧᑯ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐅᐃᐧᒋᐃᐊᐧᑕᐩ (ᓯᑕᐃᐧᔨᓂᐊᐧ) ᐅᐃᐧᔭᓯᐁᐧᐃᐧᓂᔨᐠ ᒥᓇ ᐅᑐᑕᒧᐃᐧᓂᔨᐠ ᐁ ᐊᒋᒪᑎᐁᐧᒋᐟ ᓯᑌᐃᐠ ᐅᒐᓇ ᐃᐧᔭ ᒥᓇ ᐁ ᐯᐟᑕᐠ ᑭᓭᒪᓂᑐᐅᐧᑌᓇᐃᐧᐃᐧᐣ

10 ᐁ ᐅᐃᐧᒉᐊᐧᑲᓂᒥᑯᐟ ᓭᓯᐢᓭ ᒪᑲ ᑭᒧᐨ ᐁ ᑯᐢᑕᐟ ᓯᑕᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᐁᐅᐧᑯ ᑭ ᓇᐯᐠᑲᓯᐃᐧᐱᑐᑲᐁᐧᐤ ᐱᑯᑕ ᐁ ᓇᐣᑐᑕᒪᐊᐧᐟ ᓭᓯᐢᓭ ᐃᐧᔭᐃᐧᔨᐤ

11 ᐱᑯᐟ ᒥᔭᒪᐢᑲᑕᐠ ᓭᓭᐩ ᒋ ᓂᐱᔨᐟ ᓇᐣᑐᒣᐤ (ᑯᑕᑲ) ᓯᒪᑲᓂᐢᓯᑭᒪᐊᐧ ᐁᑯᓯ ᑲᑫᐧᒋᒣᐤ ᑭᐢᐱᐣ ᑕᐯᐧ ᓭᓭᐩ ᓂᐱᔨᑫᐧ

12 ᐃᐢᐱ ᐁ ᑭᐢᑫᔨᑕᒧᐃᑯᐟ ᓯᒪᑲᓂᓯᑭᒪᐊᐧ ᒥᔭᐤ ᐊᓂᐃ ᓯᓭᐸ (ᓭᓯᐢᓭ) ᐃᐧᔭᐃᐧᔨᐤ

13 ᐁᑯᓯ ᓱᓭᐟ ᐁ ᑭ ᐊᑕᐁᐧᐟ ᐁᐧᐁᐧᑭᓂᑲᓄᑭᐣ ᑭ ᐃᑐᑌᐤ ᐁ ᓂᑕᐃᐧ ᓄᐟᒋᓇᐟ (ᐊᓯᑌᔨᑎᑯᐠ ᐅᒋ)

14 ᓂᑯᑌᐨ ᐃᐧᔨ ᐊᓇ ᑲ ᑭ ᓇᑕᐟ ᓭᓱᐢᓭ ᐁ ᒣᑲᐧ ᑎᐱᐢᑲᔭᐠ ᒥᓇ ᐯ ᐃᑐᑌᐤ ᐁ ᐯᑕᐟ ᐊᓯᑎᓇᒧᐃᐧᐣ ᐃᐧᔨᑭᒪᑯᓯᔭᐟ ᐱᑭᐊᐧ ᐅᒋ ᒥᓇ ᐃᐧᑭᒪᑯᐅᓇᐟᑎᑯᐢᓭ ᒋᑲᐟᑐ ᒥᑕᑕᑐ ᒥᑕᓀ ᑎᐸᐯᐢᑯᒋᑲᓇ

15 ᑭ ᐅᑎᓇᒣᐧᐅᐧᐠ ᓭᓱᐢᓭ ᐃᐧᔨᐃᐧᔭᐤ ᑭ ᑕᑕᑯᐱᑕᒣᐧᐅᐧᐠ ᐊᐧᐱᐢᑫᑭᓀᐠ ᐊᓯᒋ ᐃᐧ ᑭ ᒪᑯᐅᓇ ᐁᑲᐧ ᓱᓭᐟ ᑭᐯᐧᐁᐧᑭᓇᒣᐧᐤ ᓇᐢᐱᒋ ᑫᓇᑕᓂᔭᐠ ᐁᐧᐁᐧᑭᓂᑲᒍᑭᓀᐠ ᐁᑯᓯ ᒣᐧᒋ ᑲ ᐊᔭᓯᑐᑕᒥᔭᐟ ᓱᑕᐃᐧᔭᓂᐊᐧ ᐁ ᐁᐧᐁᐧᑭᒋᐸᔨᔭᐟ

16 ᐁᑯᑌ ᒪᑲ ᒋᑭ ᑲ ᑭ ᒋᐢᑕᐊᐢᑳᐧᐅᐟ ᓭᓱᐢ ᑭ ᐃᑕᑯᓂᔭᐤ ᑭᐢᑎᑲᓂᐢ ᐁᑯᑐᐃᐧᐣ ᐊᔨᔭᐠ ᐅᐢᑭ ᓇᐃᓀᑫᐃᐧᑲᒥᐠ

17 ᐃᐧᔨ ᒋᐱᔨᐁᐧ ᓱᓭᐟ ᐁ ᑭ ᐊᐧᑎᑲᑕᐊᐠ ᒧᐢᑕᐱᐢᑳᐠ ᐁᑲ ᒉᐢᑳᐧ ᐊᐃᐧᔨ ᐁᑯᑌ ᐁ ᑭ ᓇᐃᓂᒥᐟ

18 ᓭᓭᐩ ᐁ ᐃᐧ ᐸᒋ ᑭᓯᐱᐸᔭᔭᐠ ᐊᐧᐁᐧᔭᐃᐧᑭᓯᑲᐤ ᒥᓇ ᐁ ᑭᓯᐊᐧᑭᐃᐧᔭᐠ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᓂᒪ ᓇᐃᓀᑫᐃᐧᑲᒥᐠ ᓱᓭᐟ ᐁᑯᑕ ᑭᐸᑭᑎᓂᐤ ᓭᓱᐢᓭ ᐁᑯᓯ ᐁ ᑭᑎᐟᑎᐱᓇᐟ ᒥᐢᑕᐢᓯᓂᔨ ᓇᐃᓀᑫᐃᐧᑲᒥᑯᐠ ᐃᑌ ᑫᓯ ᐃᐢᑳᐧᑌᒥᐃᐧᔭᐠ ᑭ ᑭᐯᐧᐤ ᓭᓭᐩ ᐁ ᐸᑎ ᐊᐧᐢᓭᔨᐸᓂᔭᐠ ᒪᓂᑐᐃᐧᑭᓯᑲᐤ

19 ᐁᑯᑕ ᐅᑕᔭᑕᐊᐧᐤ ᒪᒋ ᒪᒪᑌᓂᐣ ᒪᑲ ᒥᓇ ᒪᒋ ᓴᐠ ᐅᑲᐃᐧᔭ ᐁ ᑭ ᐯ ᐃᐧᒉᐊᐧᒋᐠ \ ᐅᐧᑯᓂ (ᓯᓴᐠ \ ᓇᐸᐱᐢᑕᑭᐠ ᓇᐃᓇᑫᐃᐧᑲᒥᐠ ᐅᑭᑕᐸᐟ ᐟᑕᐊᐧᐤ ᑕᐣᑌ ᑫ ᐸᐢᑕᐃᐧᐦ (ᓭᓯᐢᓴ) ᐃᐧᔭᐃᐧᔨᐤ ᑊ ᓇᑕᓂᓯ ᑫ ᐃᑕᐢᑕᐃᐧᐦ

20 ᐁᑯᓯ ᐁ ᑭᐁᐧᒋᐠ ᑭ ᑭᔭᒪᐱᐅᐧᐠ ᐁ ᒣᑲᐧ ᒪᓂᑐᐃᐧᑭᓯᑲᔨᐠ ᑫᑕᓯᐟᐊᐧᑌᔨᐠ

21 ᐃᐧᔭᐸᓂᔨᐠ ᒪᑲ ᐁ ᒻ ᓂᑐᐃᐧᑭᓯᑲᔨᐠ ᑭᒋᐸᑭᑎᓇᓯᐢᑕᑫᐃᐧᔨᓂᐅᐧᐠ ᒥᓇ ᐸᒋᓯᐃᐧᔨᓂᐅᐧᐠ ᑭ ᒪᐊᐧᒋᐃᑐᐅᐧᐠ ᐁ ᓇᑕᑕᐧᐤ ᐱᑯᑕ

22 ᐁ ᐃᑕᒋᐠ ᐁᐧᑭᒪᐃᐧᔭᐣ ᓂᑭᐢᑭᓯᓇᐣ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᓇ ᐅᐊᐧᔪᓯᐃᐁᐧᐤ ᒣᑲᐧᐨ ᐁ ᐱᒪᑎᓯᐟ ᑭ ᐃᑌᐧᐤ ᑮᐣ ᓂᐢᑐ ᑭᓯᑲᑭ ᓂ ᑲ ᐧᐊᐱᓯᓯᓂᐣ

23 ᐁᐅᐧᑯᒋ ᐃᐧᓯᐠᑭᐠᑫᒧ ᓇᐃᓇᑫᐃᐧᑲᒥᐠ ᒋ ᑲᓇᐁᐧᔨᒋᑲᑌᐠ ᐱᔨᐧ ᑭᒋ ᓂᐢᑐ ᑭᓯᑲᐠ ᐁᑲ ᐅ ᐃᐧᒉᐊᐧᑲᓇ ᑭᒋ ᓂᑕᐃᐧ ᑲᐧᓯᐃᑯᐟ ᒥᓇ ᑭᑕ ᐃᑕᔨᐟ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᑭ ᐸᐱᓯᓯᐣ ᐁᑯᓯ ᐁᐅᐧᑯ ᐃᐢᑫᐧᔭᐨ ᐊᐧᔪᒧᐃᐁᐧᐃᐧᐤ ᐊᔨᐊᐧᑫᐢ ᑭᑕ ᒪᔭᑕᓂᔨᐤ ᐃᐢᐱᒋ ᓂᐢᑕᒼ

24 ᑭ ᐃᑎᑯᐧᐠ ᐱᑯᑕ (ᒥᐢᓴᐊᐧᐨ) ᑭᑕᔭᐊᐧᐊᐧᐅᐧᐠ ᐅᑲᓇᐁᐧᔨᒋᑫᓯᒪᑲᓂᐢᓴᐠ ᓂᔭᐦ ᑲᓇᐁᐧᔨᑕᒧᐠ ᑫᑌᔨᑕᒣᐠ

25 ᐃᐧᔭᐊᐧᐤ ᒪᑲ ᐁ ᓯᐯᐧᑌᒋᐠ ᒥᑐᓂ ᑭᐸ=

ᐊᒧᐠ ᓇᐃᓇᑫᐃᐧᑲᒥᐠ ᐁ ᑭᐢᑭᓇᐊᐧᒋᐊᒋᐠ ᐊᐢᓯᓂᔦ ᐊᓯᒋ ᐅᑲᓇᐁᐧᔦᒋᑫᓯᒪᑲᓂᐢᓴ ᐁ ᐊᔦᑕᐧᐤ

Chap. CXIV. Math. XXVIII. 1. 8. Marc 1. 8.

Luc. XXIV 1. 9. Jean XX. 1. 2.

Et cum transisset sabbatum vesperæ sabbati &c.

1 ᐃᐢᐱ ᐁ ᑭ ᐳᓂ ᒪᓂᑐᐃᐧᑭᓯᑲᔭᐠ ᒥᓇ ᓴᓴᐩ ᐁ ᐅᑕᑯᓯᓂᔭᐠ ᑯᒪᒋᐸᔭᔭᐠ ᓂᐢᑕᐡ ᑭᓯᑲᐤ ᒪᒋ ᒪᑌᓂᐣ ᒪᒋ ᓴᐠ ᐅᑲᐃᐧᔦ ᓴᓱᒣ ᓴᐣ ᐊᓯᒋ ᑯᑕᑲ ᐊᑕᐁᐧᐅᐧᐠ ᐃᐧᑭᒪᑯᐅᓇ ᒋ ᓂᑕᐃᐧ ᐃᐧᑭᒪᑯᔦᐁᐧᐊᒋᐠ ᓴᓯᐢᓴ

2 ᐁᑯᓯ ᓇᐢᐱᒋ ᐁ ᑭᑭᓯᐸᔦᔭᐠ ᐁᔦᐱᐨ ᐁ ᐊᐧᓂᓇᑲᐧᓂᔭᐠ ᑭ ᐯ ᐃᑐᐟᑌᐅᐧᐠ ᓇᐃᓇᑫᐃᐧᑲᒥᑯᐠ ᐁ ᑕᐠᑯᓇᑭᐠ ᑲ ᑭ ᐊᐧᐁᐧᔭᑕᒋᐠ ᐃᐧᑭᒪᑯᐅᓇ

3 ᑭ ᐳᒉᐟᑕᒧᐟ ᓇᐃᓇᒣᐃᐧᐟᓱᒥᐠ ᓴᐟᓴᐩ ᐁ ᓴᓱᐢᑌᔭᐠ ᐅᒥᓯ ᐅᑕᔭᑎᑐᑕᐊᐧᐤ ᐊᐁᐧᓇ ᑫ ᐃᔦᓱᑌᐟᓇᒪᑯᔦᐠ ᐊᐢᓯᐟᓂᔦ ᐃᐢᑐᑌᒥᐠᑐᓂᐠ ᐅᒋ ᒋᑫᒪ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᐊᐢᓯᓂᔦ ᒥᐢᑕᐃ ᐅᒥᓯᑭᑎᔭᑕᐩ

4 ᐊᐃᐧᐢᒣᒪ ᒥᐢᑕᐃ ᑭ ᓇᓇᒥᐸᔭᔭᐤ ᐊᐧᐢᑭᐩ ᒋᒣᒪ ᑌᐯᔭᒋᑫᔭᐟ ᐅᑐᑭᓯᑯᒥᔭᐊᐧ ᑭ ᔦᓯᔭᐊᐧ ᑭᓯᑯᐠ ᐅᒋ ᐁᑯᓯ ᐁ ᐯ ᐃᑐ-

ᑌᔨᐟ ᑭ ᐃᔭᑲᑌᐁᐧᐱᓂᔨᐊᐧ ᐊᐢᓯᓂᔭ ᑕᐠᑯᐨ ᐁᑌᑕᐱᔨᐟ

5 ᑕᐱᐢᑯᐨ ᐁ ᐊᐧᓴᐢᑯᑌᐸᔨᐟ ᐅᑎᓯᓇᑯᓯᔨ ᒥᓇ ᐅᐢᑯᑕᑲᔨᐊᐧ ᑕᐱᐢᑯᐨ ᑯᓇ ᐃᓯᓇᑲᐧᓂᔨᐸᓂ ᐁᐢᐱᒋ ᐁ ᓂᐸᐃᓴᑭᓯᑕᐤ ᐊᓂᑭ ᐅᑲᓇᐁᐧᔨᒋᑫᐃᐧᓯᒪᑲᓂᐢᓴᐠ ᑕᐱᐢᑯᐨ ᐁ ᓂᐱᒋᐠ ᑭ ᐃᓯ ᐊᔭᐅᐧᐠ

6 ᐁᑲᐧ (ᐃᐢᑫᐧᐅᐧᐠ) ᐁ ᐃᑕᐱᒋᐠ ᑭ ᐊᐧᐸᒣᐅᐧᐠ ᐊᐢᓯᓂᔭ ᐁ ᑫᐧᑎᐱᓂᒥᐟ ᐅᐱᒣ

7 (ᐁᑯᓯ ᒪᑌᓂᐣ) ᑭ ᐃᐢᐸᐟᑕᐤ ᐁ ᓂᑕᐃᐧᐃᐧᐟᑕᒪᐊᐧᐟ ᐱᔭᑌ ᒥᓇ ᐊᓂᐃ ᑯᑕᑲ ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓇ ᓯᔭᑭᐃᑯᔨᐟ ᓭᓯᐢᓴ ᐁ ᐃᑕᐟ ᑭ ᑲᐧᓯᐁᐅᐧᐠ ᑌᐯᔨᒋᑫᔨᐟ ᓇᐃᓄᑫᐃᐧᑲᒥᑯᐠ ᐅᒋ ᐁᑯᓯ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᓂ ᑭᐢᑫᔨᐟᑌᓇᐣ ᑕᐣᑌ ᐊᔭᐊᐧᑫᐧ

8 (ᐊᓂᑭ ᒪᑲ ᑯᑕᑲᐠ ᐃᐢᑫᐧᐅᐧᐠ) ᐁ ᑭ ᐱᐟᑐᑫᒋᐠ ᓇᐃᓄᑫᐃᐧᑲᒥᑯᐠ ᐊᐧᐸᒣᐅᐧᐠ ᑭᒋ ᓂᐢᑭᔨᐠ ᐃᓯ ᐅᐢᑭᓂᑭᐊᐧ ᐁ ᐊᐧᐱᐢᑲᓴᑫᔨᐟ ᐁᑯᓯ ᑭ ᑭᒋ ᑯᐢᐸᓂᔨᐟᑕᒧᐠ

9 ᐁᐊᑎᐱᑭᐢᑫᐧᔨᐟ ᐅᑭᓯᑯᐊᐧ ᐅᒥᓯ ᑭ ᐃᑎᑯᐧᐠ ᑭᔭᐊᐧ ᐁᑲᐃᐧᔭ ᓭᑭᓯᐠ ᓂ ᑭᐢᑫᔨᐟᑌᐣ ᐁ ᓇᐣᑐᓇᐊᐧᔭᐠ ᓭᓯᐢ ᑲ ᑭ ᒋᐢᑕᐊᐢᑲᐧᑎᐟ

10 ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐅᑕ ᐊᔭᐤ ᑭ ᐊᐱᓯᓯᐣ ᑲ ᑭ ᐃᓯ ᐃᑌᐧᐟ

11 ᒪᒋᑯᑎᑕᐣ ᐯ ᐊᐧᐸᐟᑕᒧᐟ ᐃᑌ ᒪ ᑭ ᐸᑭᑎᓂᐟ ᑌᐯᔨᒋᑫᐟ ᓂᑕᐃᐧ ᐃᐧᐟᑕᒪᒥᐠ ᐅ ᐃᐧᒉᐊᐧᑲᓇ ᒥᓇ ᐱᔦᓄ ᐁ ᐊᐱᓯᓯᓂᔨᐟ ᑭ ᑲ ᐊᓯᐢᑲᑯᐊᐧᐤ ᒪ ᓇᓂᐃᐠ ᐁᑯᑌ ᑫ ᐊᐧᐸᒪᔦᐠ ᑲ ᑭ ᐃᑎᑯᔦᐠ ᒥᓇ ᓴᓯ ᐃᐧᐟᑕᒪᑕᑲᐧᐤ ᓂᔭᐣᐟ

12 ᐁᑯᓯ ᐁ ᑭ ᐱᐟᑐᑫᒋᐧᐠ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᒥᐢᑲᒣᐧᐅᐧᐟ ᓴᓯᐢᓴ ᐃᐧᔭᐃᐧᔨᐤ

13 ᒣᑲᐧᐨ ᐁ ᐅᓴᒥ ᑫᓯᓇᑌᔨᐟᑕᑭᐠ ᐁᐅᐧᑯᔨᐤ ᐊᐃᐧᐢᑲᓂᐃ ᒍᓯ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᑭᓂᐸᐃᐧᐢᑕᑯᐧᐠ ᐁ ᐊᐧᓯᑌᔭᓴᑫᔨᐟ

14 ᐁᓴᑭᓯᒋᐠ ᒪᑲ ᒥᓇ ᒧᒋᐠ ᐁ ᐃᑎᐢᑫᐧᔨᒋᐠ ᑭ ᐃᑎᑯᐧᐠ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᑕᓂᑭ ᑯ ᓇᐣᓇᐁᐧᐠ ᒋᐸᔨᓇᐠ ᐊᓇ ᐯᒪᑎᓯᐟ

15 ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐅᑕ ᐊᔦᐤ ᑭ ᐊᐱᓯᓯᐣ ᑭᐢᑭᓯᐠ ᑲ ᑭ ᐃᑎᑌᑯ ᒣᑲᐧᐨ ᐁ ᐊᔦᐟ ᑲᓇᑌᐃᐠ

16 ᐁ ᐃᑌᐧᐟ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᑯᓯᐢᓴᐣ ᐱᑯᐊᓂ ᑭᑕ ᒥᒋᒥᓂᑯᐟ ᐅᒪᒐᔨᐃᐧᐊᐧ ᒋ ᒋᐢᑕᐊᐢᑲᑎᐟ ᒥᓇ ᒋ ᐊᐱᓯᐢᓯᐠ ᑭ ᓂᐢᑐ ᑭᓯᑐᔨᒥ

17 ᐁᑲᐧ ᑭ ᑭᐢᑭᓯᐅᐧᐠ ᓴᓯᐢᓴ ᐅ ᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᓂᔨᐸᐧ

18 ᐠᑯᓯ ᓴᒪᐠ ᐁ ᐊᑎ ᐊᐧᔭᐃᐧᒋᐠ ᓇᐃᓇᑫᐃᐧᑲᒥᑯᐠ ᑭ ᑕᐸᓯᐅᐧᐠ ᒋᑫᒪ ᑭ ᐅᑎᐦᐩ ᐅᐧᐠ ᒪᑫᐧᔨᒧᐃᐧᐣ ᒥᓇ ᓴᑭᓯᐃᐧᐣ ᓇᒪ ᐊᐃᐧᔭ ᑭ ᐃᐧᑕᒪᐁᐧᐅᐧᐠ ᐃᐢᐱᒋ ᐁ ᒪᑫᐧᔨᑕᑭᐠ

Ch. p. CXV. Math. XXVIII. 9. 15. Luc XXIV. 15.
Jean XX. 3. 17.

Exiit ergo Petrus et ille alius discipulus &c.

1 ᐱᔦᶻ ᒪᑲ ᐊᓯᒋ ᐊᓀᐃ ᑯᑕᑲ ᑭᐢᑭᓇ̲ᐊᒪᐊᐧᑲᓇ ᑭ ᓯᐯᐧᑌᐅᐥ ᐁ ᐃᑐᑌᒋᐠ ᓇ̲ᐃᓇ̲ᑫᐃᐧᑲᒥᑯᐠ

2 ᑕᐱᐢᑯᐨ ᐅᐱᒥᐸᑕᐟᑕᐊᐧᐤ ᒪᑲ ᐊᓇ ᑯᑕᐠ ᑭᐢᑭᓇ̲ᐊᒪᐊᐧᑲᐣ ᑭ ᓇᑲᒋᐸᐁᐤ ᐱᔦᑌ ᐁᑯᓯ ᓀᑲᐣ ᑭ ᑕᑯᓯᐣ ᓇ̲ᐃᓇ̲ᑫᐃᐧᑲᒥᑯᐠ

3 ᐁᑯᓯ ᐁ ᑭ ᓇᐅᐧᑭᐟ ᑭ ᐊᐧᐸᐟᑕᐦ ᐸᐸᑭᐁᐧᔭᓀᑭᓇᐧ ᐁ ᐊᐢᑌᕽᑭ ᒪᑲ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᐃᐧ ᐱᐟᑐᑫᐤ

4 ᐱᔦᑌ ᐁ ᐊᐢᑯᑯᐟ ᑭᑕᑯᓯᓀᕽᐊᐧ ᐁᑯᓯ ᐁ ᐱᐟᑐᑫᕽᐟ ᓇᐃᓇ̲ᑫᐃᐧᑲᒥᑯᐠ ᑭ ᐊᐧᐸᑕᒥᕽᐊᐧ ᐸᐸᑭᐯᐧᔭᓀᑭᓇᐧ ᐁ ᐊᐢᑌᕽᑭ

5 ᒥᓇ ᐊᑲᐧᓇᐠᑫᐧᐅᐣ ᓭᓯᐢᓭ ᐅᐢᑎᑲᐧᓀᕽᐠ ᑲᑭᐅᒋ ᐊᑲᐧᓇᑫᐧᕽᐟ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑕᐱᐢᑯᐨ ᐸᐸᑭᐯᐧᔭᓀᑭᓇᐧ ᐁ ᐊᓯᑕᐢᑌᕽᐠ ᒪᑲ ᐱᐢᑭᐢ ᐁ ᑎᑎᐯᕽᑭᑎᓀᕽᐠ ᐯᔭᑲᐧᕽᐠ

6 ᐃᐧᔭ ᒥᓇ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᓇ ᑭᐢᑭᓇ̲ᐊᒪᐊᐧᑲᐣ ᑲ ᑭ ᑕᑯᓯᐠ ᓀᐢᑕᐦ ᓇᐃᓇ̲ᑫᐃᐧᑲᒥᑯᐠ ᐱᑐᑫᐤ ᐊᐧᐸᐟᑕᐦ ᒥᓇ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᕽᑕᐦ

7 ᒋᑫᒪ ᓇᐨᑊᐢᑲᐧ ᐅᑭᐢᑫᕽᑌᐟᑕᐊᐧᐤ ᒪᓀᑐᐃᐧᒪᓯᓇᐃᑫᐃᐧᐣ ᑭᒋ ᐊᐱᓯᓯᓀᕽᐟ ᒋᐸᕽᓇᐠ ᐅᒋ

8 ᒥᓇ ᐁᑯᓯ ᑭ ᑭᐍᐓᐠ ᑭᐢᑭᓄᐊ ᒪᐘᑲᓇᐠ

9 ᒪᒋ ᒪᑌᓂᐣ ᒪᑲ (ᐁ ᑭᐯᑭᐍᐟ) ᐅᓂᐸᐏᑕᐩ ᓇᐃᓄᑫᐏᑲᒥᑯᐠ ᐘᔭᐏᑎᒥᐠ ᐁ ᒪᑐᐟ ᒣᑿᐨ ᐁ ᒪᑐᐟ ᐁ ᓇᐓᑭᐟ ᑭ ᐃᑕᐱᐤ ᐱᒐᔨᐠ ᓇᐃᓄᑫᐏᑲᒥᑯᐠ

10 ᐁᑯᓯ ᑭ ᐘᐸᒣᐤ ᓂᓱ ᐅᑭᓯᑯᐘ ᐁ ᐘᐱᐢᑭᐅᔨᐟ ᐁ ᐊᐱᔨᐟ ᐯᔭᐠ ᒥᐢᑎᑿᓂᔨᐠ ᐃᓯ ᐁᑯᓯ ᑯᑕᑲ ᒥᓯᑎᔨᐠ ᐃᓯ ᐃᑌ ᑲ ᑭ ᐊᐢᑕᐏᐟ ᓴᓯᐢᓴ ᐃᐧᔭᐏᔨᐤ

11 ᑭ ᐃᑎᐠ ᐁᐓᑯᓂ ᐃᐢᑫᐧ ᑕᓂᑭ ᑯ ᒪᑐᔭᐣ ᑭ ᐃᑌᐤ ᒋᑫᒪ ᑭ ᐅᑎᓂᐓᐠ ᓂ ᑎᐯᔨᒋᑫᒪ ᐁᑯᓯ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᓂ ᑭᐢᑫᔨ [illegible] ᑲ ᐊᔭᐘᑫᐧ

12 ᐁᑯᓯ ᐁ ᑭ ᐃᑌᐧᐟ ᑭᑫᐧᐢᑭᑲᐸᐏᐤ ᑲ ᐘᐸᒪᐟ ᓴᓯᐢᓴ ᓂᐸᐏᔨᐟ ᒪᑲ ᓇᒪ ᐅᑭᐢᑫᔨᒪᐟᑕᐩ ᐃᐧᔭ ᓴᓯᐢᓴ

13 ᑭ ᐃᑎᐠ ᓴᓯᐢᓴ ᐃᐢᑫᐧ ᑕᓂᑭ ᑲ ᒪᑐᔭᐣ ᐊᐍᓇ ᓂᐣᑐᓇᐘᐟ ᐃᐧᔭ ᒪᑲ ᑭᐢᑎᑫᐏᔨᓂᐤ ᐃᐓᑯ ᐁ ᐃᑌᔨᒪᐟ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᐅᑭᒪᐤ ᑭᐢᐱᐣ ᑭᔭ ᑲ ᓯᐯᐧᑕᐊᐘᑌ ᑭᔭᐦ ᐏᑕᒪᐏᐣ ᐃᑌ ᑲ ᐊᔭᐟ ᐁᑯᓯ ᓂ ᑲ ᓯᐯᐧᑕᐊᐤ

14 ᐅᒥᓯ ᐃᑎᐠ ᓴᓯᐢᓴ ᒪᒋ ᐁᑯᓯ ᐃᐧᔭ (ᓴᒪᐠ ᑭᐟᑕᐧᐦ) ᐁ ᐯ ᑫᐧᐢᑭᐸᔨᐅᐢᑕᐘᐟ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᕋᐣᐳᓂ ᐁ ᐃᐧ ᐃᑌᐧᐏᐟ ᓂᑭᐢᑭᓄᐊᒪᑫᐦ

15 ᐅᒥᓯ ᐃᑎᐠ ᓴᓯᐢᓴ ᐁᑲᐏᔭ ᓴᒥᓂᐣ

ᒋᑫᒪ ᓇᒣᐢᑲᐧ ᓄᐱᐢᑲᑐᑕᐊᐧᐤ ᓄᑦᑕᐃᐧᐩ ᓇᓯᐠ ᒪᑲ ᓂᒋᐊᐧᒪᐠ ᐁᑯᓯ ᐃᑕᐠᑲᓂᐠ ᓄᐱᐢᑲᑐᑕᐊᐧᐤ ᓄᑦᑕᐃᐧᐩ ᒥᓇ ᑯᑦᑕᐃᐧᐊᐧᐤ ᓂ ᑭᓭᒪᓂᑐᐨ ᒥᓇ ᑭ ᑭᓭᒪᓂᑐᒥᐊᐧᐤ

16 (ᐸᓂᑭ ᒪᑲ) ᑯᑕᐧᐠ (ᐃᐢᑫᐧᐅᐧᐠ) ᐅᓯᐯᐧᑕᑦᑕᐊᐧᐤ ᓇᐃᓄᑫᐃᐧᑲᒥᑯᐠ ᐅᒋ ᒥᐢᑕᐃ ᐁ ᓭᑭᓯᒋᐠ

17 ᐊᐃᐧ ᑭ ᓭᓯᐢᓴ ᑲ ᐱᐳᒋᓄᑭᐢᑲᑯᑕᐤ ᐁ ᐱᑎᑯᑕᐤ ᒥᔭᐊᐧᑕᒧᐠ ᐁᑯᓯ ᐃᐧᔭᐊᐧᐤ ᑭᓯᐊᐧᐠ ᓇᑌᐅᐧᐠ ᐁᑯᓯ ᐁ ᒥᒋᒥᓯᑌᓇᒋᐠ ᑭ ᐅ ᑭᓭᒪᓂᑐᒥᒣᐅᐧᐠ

18 ᑭ ᐃᑎᑯᐧᐠ ᓭᓯᐢᓴ ᐁᑲᐃᐧᔭ ᓭᑭᓯᐠ ᓂᑕᐃᐧ ᐃᐧᑕᒪᑯᐠ ᓂᒋᐊᐧᒪᐠ ᑭᒋ ᐃᑐᑌᒋᐠ ᑲᓇᑌᐃᐠ ᐁᑯᑌ ᓂ ᑲ ᐊᐧᐸᒥᑯᐧᐠ

19 ᐁᑯᓯ ᓭᒪᐠ ᑭ ᑭᐯᐧᐅᐧᐠ ᐁ ᐅᓭᒥ ᒥᔭᐊᐧᑕᑲᐤ ᒋ ᓂᑕᐃᐧ ᐃᐧᑦᑕᒪᒪᒋᐠ ᐅᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓂᔨᐊᐧ

20 ᐃᐢᐱ ᐁ ᑭ ᓯᐯᐧᑌᒋᐠ ᐁᑲᐧ ᐊᑎᐟ ᐅᑲᓇᐁᐧᔨᒋᑲᐃᐧᓯᒪᑲᓂᐢᓴ ᐯ ᐃᑐᑌᔨᐊᐧ ᐅᑌᓇᐠ ᐁᑯᓯ ᑭ ᐃᐧᑕᒪᐁᐧᔨᐊᐧ ᑭᒋ ᐸᑭᑎᓇᓯᐢᑕᑫᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᑲᑭᔭᐤ ᑕᓂᓯ ᑲ ᐃᐠᑭᓂᔨᐠ

21 ᐁᑯᓯ (ᑭᒋᐸᑭᑎᓇᓯᐢᑕᑫᐃᐧᔨᓂᐅᐧᐠ) ᐁ ᑭ ᒪᐊᐧᒋᐃᑐᒋᐠ ᐊᓯᒋ ᑫᐟᑌᔭᑎᓯᔨᐟ ᐁ ᑭ ᐅᔪᔨᑕᒪᑐᑕᐤ ᒥᒣᐟ ᓯᓂᔭᐊᐧ ᒥᔪᐅᐧᐠ ᓯᒪᑲᓂᐢᓴ

22 ᐁ ᐃᑕᒋᐠ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐧᐠ ᐅᐃᐧᒣᐊᐧᑲᓇ ᑭ

ᐯ ᐃᑐᑌᔨᐊ· ᓂᐸᑎᐱᐢᐠ : ᐁᑯᓯ ᑲ·ᓯᐃᐠ
ᐁ ᒣᑲ· ᓂᐸᐊ·ᔭᐠ .

23 ᐁᑯᓯ ᑭᐢᐱᐣ ᐯᑕᑭ ᐅᔭᓯᐁ·ᐅ·ᑭᒪᐤ ᓂ
ᑲᑲᐢᑭᒪᓇᐣ ᐁᑯᓯ ᑭᑲ ᐱᐠᑯᐃᑎᓇᐣ ᐁᑲ
ᓇᐣᑐ ᒋ ᑐᑕᑲᐃ·ᔭᐠ

24 ᐊᓂᑭ (ᓯᒪᑲᓂᐢᓴᐠ) ᐁ ᑭ ᒥᔨᒋᐠ ᓯ=
ᓂᔭᐊ· ᑲ ᑭ ᐃᓯ ᐃ·ᐟᑕᒪᒋᐠ ᑭ ᑐᑕᒧᐠ
ᐁᑯᓯ ᐁᐅ·ᑯ ᑭᔭᐢᑭᐊ·ᒋᒧᐃ·ᐣ ᒥᒋ=
ᒪ·ᒋᑭ ᐊᑐᑕᑲᓂᐃ·ᐤ ᓯᑕᐃ·ᔨᓂᓇᐠ ᐃᐢᑯ
ᐊᓇ-

Chap. CXVI. Marc. XVI. 9. 13. Luc. XXIV. 9. 11.

Jean XX. 18.

Surgens autem mane prima sabbati &c.

1 ᓴᓯᐢ ᑭ ᐊᐱᓯᓯᐣ ᐁ ᑭᑭᓴᐸᔭᔨᐠ ᐊ=
ᓂᒪ ᐁ ᓂᐢᑕᒥ ᑭᓯᑲᔨᐠ (ᐳᓂᒪᓂᑐ=
ᐃ·ᑭᓯᑲᔨᐠ) ᓂᑲᐣ ᑭ ᓇᑯᓯᐢᑕᐁ·ᐤ ᒪᒋ
ᒪᑌᑌᓇ ᐊᓂᐃ ᑲ ᑭ ᐅᒋ ᒥᐁ·ᑎᓴᐅᒪᐟ
ᑕᐸᑯᐠ ᒪᒋ ᒪᓂᑐᐊ·

2 ᐁᑯᓯ ᐁᐅ·ᑯ ᐊᐊ· (ᐃᐢᑫ·ᐤ) ᑭ ᓂᑕᐃ·
ᐃ·ᑕᒪᐁ·ᐤ ᐊᓂᐃ ᑲ ᑭ ᐃ·ᒉᐊ·ᔨᐟ (ᓴ=
ᓯᐢᓴ ᐁ ᑫᓯᓇᑌᔨᑕᒥᔨᐟ ᒥᓇ ᐁ ᒪ=
ᑐᔨᐟ

3 ᐃ·ᔭᐊ·ᐤ ᐱᔦᑕᒥᔨᐟ ᐁ ᐱᒪᑎᓯᔨᐟ ᒥᓇ
ᐁ ᑭ ᐊ·ᐸᒪᐟ ᓇᒪᐃ·ᔭ ᐃ· ᑕᐯ·ᑕᒥᔨᐊ·

4 (ᐃᑯᐢᐱ ᒣᐧᒋ ᑯᑕᑲᐠ ᐃᐢᑫᐧᐅᐧᐠ) ᐁ ᑭ ᐯᑭᐁᐧᒋᐠ ᓇᐃᓄᑫᐃᐧᑲᒥᑯᐠ ᐅᒋ ᑲᑭᔭᐤ ᐃᐅᐧᑯᓂ ᑫᑲᐧᔭ ᐊᒋᒧᐢᑕᐁᐧᐅᐧᐠ ᐊᓂᐃ ᒥᑕᑕᐦ ᐯᔭᐠ ᐅᓴᐦ ᒥᓇ ᑯᑕᑲ ᑲᑭᔭᐤ

5 ᐅᑕᔭᑕᐊᐧᐤ ᒪᒋ ᒪᑌᓂᑦ ᓴᑦ ᒪᒋ ᓴᐠ ᐅᑲᐃᐧᔭ ᒥᓇ ᑯᑕᑲ ᑲ ᐃᐧᒉᑯᒋᐠ ᐁᐅᐧᑯᓂᐠ ᑲ ᐊᒋᒧᐢᑕᐊᐧᒋᐠ ᐅᑭᒥᐃᑎᓴᐊᐧᑲᓇ

6 ᐁᑯᓯ .ᑕᐱᐢᑯᐨ ᐁ ᑭᔭᐢᑭᐊᐧᒋᒧᒋᐠ ᑭ ᐃᑌᔨᒥᑯᐧᐠ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᐁᑯᓯ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᑕᐯᐧᑕᑯᐧᐠ

7 (ᑭᔨᐸ ᓇᐊᐧᐨ) ᒣᐧᐢᑕᐢ ᓂᓯ ᐊᓂᑭ (ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓇᐠ ᐱᑐᐢ ᐃᓯ ᑭ ᓄᑯᐅᐢᑕᑯᐧᐠ (ᓴᓯᐢᓴ)

8 ᐊᐃᐧᐢᑯᒪ ᐁᐅᐧᑯ ᐁ ᑭᓯᑲᔨᐠ ᓂᓯ ᐅᑎᑐᐦᑕᐦᑕᐊᐧᐤ ᐅᑌᓇᓯᐠ ᐁᒼᒪᐅᐢ ᐁᓯᐃᑲᑌᔨᐠ ᓇᑦᑐᑌᐸᑯᐠ ᑕᐦᑐ ᑎᐸᐃᑲᓇ ᐁ ᐃᐢᐱᒋᐱᒐᔨᐠ ᓴᒍᓐᑌᒥᐠ ᐅᒋ

9 ᐁᑯᓯ ᐅᑕᔨᒧᑕᒪᑐᑕᐊᐧᐤ ᐊᓂᐃ ᑫᑲᐧᔭ ᑲ ᑭ ᐃᐦᑭᓂᔨᑭ

10 ᒣᑲᐧᐨ ᐁ ᐱᑭᐢᑫᐧᒋᐠ ᒥᓇ ᐁ ᑲᑲᑫᐧᒋᑐᑕᐊᐧᐤ ᐊᐃᐧᐢᑭ ᓴᓯᐢᓴ ᑭᓯᐊᐧᐦ ᐁ ᐊᔭᔨᐦ ᐅᐃᐧᒉᑯᑕᐤ

11 ᒪᑲ ᐅᒋᑕᐤ ᐅᑐᑕᑯᐃᐧᓯᐦᑕᐊᐧᐤ ᐁᑲᑦ ᖴᒋ ᓂᐢᓯᑕᐁᐧᔨᒪᒋᐠ

12 ᐅᒥᓯ ᐃᑎᑯᐧᐠ ᑫᑲᐧᐩ ᐅᒪ ᑲ ᐊᔨᒧᑕᒪᑐᔦᐠ ᐁ ᒣᑲᐧ ᐱᒧᑕᔦᐠ ᑕᓂᑭ ᑯ ᑭ=

ᑲᒪᐧᑎᓯᔭᐠ

13 ᐯᔭᐠ ᑫᐅᐸᐢ ᐁ ᐃᓯᐃᑲᓯᐟ, ᐁ ᓇᐢᑫᐧᐅᐧᓯᒧᐟ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᑭᔭ ᒋᐱᑯ ᐁ ᐱᑐᓯᓯᔭᐣ ᓯᒍᐟᓭᑌᒥᐠ ᐁᑲ ᑫᐢᑫᔨᑕᒪᐣ ᐁᑯᑌ ᑲ ᐃᐧᑭᐠ ᐊᓇᐨ ᐊᓂᐃ ᐁ ᑭᓯᑲᑭ

14 ᑭ ᐃᑎᑯᐧᐠ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᑫᑲᐧᐩ ᒪᑲ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐅᐧᐠ ᐃᐧᔭ ᐅᒋ ᓭᓯᐢ ᓇᓴᐢᑎᑎᐃᐧᔨᓂᐃᐧᐟ ᑲ ᑭ ᓂᔭᐣᐠ ᑭᐢᑫᔨᑕᒧᐃᑯᐃᐧᓯᐟ, ᐁ ᒪᒪᑕᐃᐧᑐᑕᐠ ᒥᓇ ᐁ ᒪᒪᑕᐃᐧᐱᑭᐢᑫᐧᐟ, ᑭᓭᒪᓂᑐᐊᐧ ᐃᓯ ᒥᓇ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᐃᓯ

15 ᒥᓇ ᑕᓂᑌ ᑲ ᑭ ᐃᓯ ᐸᑭᑎᓂᑯᐟ, ᑭᒋᐸᑭᑎᓇᓯᐢᑕᑫᐃᐧᔨᓂᐊᐧ ᒥᓇ ᓂᑐᔭᓯᐁᐧᐃᐧᔨᓂᒥᓇᓇ ᑭᒋ ᓂᐸᐃᐟ ᒥᓇ ᐁ ᒋᐢᑕᐊᐢᑲᐧᑎᑯᐟ

16 ᓂᔭᐣ ᒪᑲ ᓂᑕᐢᐯᔨᒧᑕᐣ ᑭᒋ ᒥᔨ ᐱᐠᑯᐊᐟ ᐃᐢᑌᐁᑯ ᐁᑲᐧ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᑲᑭᔭᐤ ᑫᑲᐧᔭ ᐃᐧᔭ ᐅᒋ ᓭᓭᐩ ᐊᓇᐨ ᓂᐢᑐ ᑭᓯᑲᔨᐤ ᐊᐢᐱᐣ ᑲ ᑭ ᐃᐢᐸᔨᔨᐠ

17 ᐊᑕᐃᐧᔭ ᑕᐯᐧ ᐸᑎᐟ ᐃᐢᑫᐧᐅᐧᐠ ᑲ ᐃᐧᒉᑯᔭᑭᐠ ᓇᐊᐧᐨ ᓂ ᑭ ᐃᐧ ᒪᒪᐢᑲᐨ ᐃᑕᒋᒧᐢᑕᑯᓇᓂᐠ ᐁ ᑭ ᐃᑐᑌᒋᐠ ᓇᐃᓇᑫᐃᐧᑲᒥᑯᐠ ᒪᔭᐁᐧᐢ ᐊᐧᐸᓂᔨᐠ

18 ᐁᑲ ᐁ ᑭ ᒥᐢᑲᒪᐧᑕᐧᐤ ᐁᓭ ᐃᐧᔭᐃᐧᔨᐤ ᑭ ᐯ ᐃᑌᐧᐅᐧᐠ ᐁ ᑭ ᓇᑯᐨᐟᐢᑕᑯᒋᐟ ᐅᑭᓯᑯᐊᐧ ᐁ ᐃᐧᑕᒪᑯᑕᐧᐤ ᐁ ᐱᒪᑎᓯᔨᐟ

19 ᐁᑲᐧ ᓂᔭᓇᐣ ᐅᒋ ᐊᑎᐟ ᑭ ᐃᑐᑌᐅᐧᐠ ᓇᐃᓇᑫᐃᐧᑲᒥᑯᐠ ᐁᑯᓯ ᑫᑌᐧᔨᐟ ᐃᐢᑫᐧᐊᐧ

ᒣᐧᒋ ᑭ ᐃᓯ ᒥᐢᑲᒧᐠ ᒪᑲ ᐃᐧᔭ ᓇᒪ=
ᐃᐧᔭ ᑭ ᒥᐢᑲᐁᐧᐅᐧᐠ
20 ᑭ ᐃᑎᑯᐧᐠ ᓴᓯᐢᓴ ᑕᐯᐧ ᑫᑫᐸᑎᓯᔭᐠ
ᒥᓇ ᑲ ᐯᑭᑲᒋᑌᐁᔭᐠ ᒋ ᑕᐯᐧᐅᐧᑫᔨ=
ᑕᒣᐠ ᑲᑭᔭᐤ ᑫᑲᐧᔭ ᑲ ᐱᑭᐢᑲᐧᑕᑭᐠ ᐅ
ᓂᔭᐦ ᑭᐢᑫᔨᑕᒧᐃᑯᐃᐧᓯᐅᐧᐠ
21 ᓇᒣᒋ ᐃᑕᐢᑌᔨᐸᐣ ᐠᒋᐢᐟ ᑭᒋ ᐃᓯ ᑲᐧ=
ᑕᑭᐃᐟ ᐁᑯᑕ ᐅᒋ ᒋ ᐱᐟᑐᑲᑕᐠ ᐅ ᒪ=
ᒪᑕᑯᓯᐃᐧᓂᐠ
22 ᐁᑯᓯ ᒧᔨᐢᓴ ᐁ ᐅᒋ ᑭᒋ ᐊᔨᒧᒪᒪᐟ
ᒥᓇ ᑲᑭᔭᐤ ᐅᓂᔭᐦ ᑭᐢᑫᔨᑕᒧᐃᑯᐃᐧ=
ᓯᐊᐧ ᐅᑲᐧᔭᐢᑫᐧᔨᑕᒧᐃᑯᑕᐊᐧᐤ ᐊᓂᐃ
ᑲᑭᔮᐤ ᑕᐟᑐ ᒪᓂᑐᐃᐧ ᒪᓯᓇᐃᑫᐃᐧᓇ ᑲ
ᐊᒋᒥᑯᔨᐟ
23 ᓴᓴᐩ ᑭᓯᐊᐧᐠ ᐁ ᐊᒣ ᐊᔭᒋᐠ ᐊᓂᒪ ᐅ=
ᑌᓇᐠ ᐃᑌᑲ ᐃᐧ ᐃᑐᑌᑕᐧᐤ ᐊᐊᐧᓯᑕ ᐃᐧᔭ
ᑭ ᐃᐧ ᐃᑐᐟᑌᐟᑲᓯᔨᐊᐧ
24 ᐁᑯᓯ ᑭ ᐃᐧ ᓴᑫᐧ ᓴᑯᒋᒣᐅᐧᐠ ᐁ ᐃᑕᒋᐠ
ᑭᔮ(ᐃᐧᑐᓓᒥᓗᐣ ᒥᐢᓴ ᐊᐧᐨ ᓴᓴᐩ ᐅᑕ=
ᑲᐧᓴᐣ ᒥᓇ ᐊᒋᒥᑭᓯᐟᑲᐤ ᐁᑯᓯ ᑭ ᐃᐧ=
ᒋᐱᑐᑫᒥᑯᐧᐠ
25 ᑭ ᐃᐢᐸᔨᔨᐤ ᒣᑲᐧᐨ ᐁ ᐃᐧᑐᐢᐸᒥᑯᒋᐠ ᑭ
ᐅᑎᓂᔨᐊᐧ ᐸᐠᑫᐧᓯᓚᓇ ᒥᓇ ᐁ ᑭ ᓇ=
ᓇᐢᑯᒧᐢᑕᐊᐧᔨᐟ ᐸᐠᑫᐧᓂᔨᐊᐧ ᐁ ᐃᑎᓯ=
ᓇᒪᑯᒋᐠ
26 ᐁᑯᓯ ᐅᐢᑭᓯᑯᐊᐧᐊᐧ ᑭᔪᑌᓂᑲᑌᔨᐸᐧ
ᒥᓇ ᑭ ᓂᐢᓯᑕᐯᐧᔨᒣᐅᐧᐠ ᒪᑲ ᑭ ᐊᐧ=

ᓇᐸᒣᐅᐧᐠ

27 ᐁᑲᐧ ᑭ ᐊᔭᑎᑐᐅᐧᐠ ᓇᒣᒋ ᑭᑌᐃᓇᐊᐧ (ᒪᓇ ᐱᑯ) ᑭᓯᑌᐸᓂ ᑭᑎᑕᒥᔦᒥᓇᐠ ᐁ ᒣᑲᐧ ᐊᔦᒥᐃᑯᔦᐠ ᐯᒋ ᒣᐢᑲᓇᐠ ᒥᓇ ᐁ ᐸᐢᑭᑌᓇᒪᑯᔦᐠ ᒪᓂᑐᐃᐧ ᒪᓯᓇᐃᑫᐃᐧᓇ

28 ᐁᑯᓯ ᓴᒪᐠ ᐁ ᐸᓯᑯᒋᐠ ᑭ ᐯᑭᐁᐧᐅᐧᐠ ᓴᒍᓴᑌᒥᐠ ᑭ ᒥᐢᑲᐁᐧᐅᐧᐠ ᐊᓂᐃ ᐅᐯᔦᑯᓴᐱᐊᐧ ᐁ ᒪᒪᐃᐧ ᐊᔦᔭᐟ ᒥᓇ ᑯᑕᑲ ᑲᐃᐧᑕᐱᒥᑯᔭᐟ

29 ᐁ ᐃᑎᑯᑕᐧᐤ ᑕᐯᐧ ᐁᓴ ᑌᐯᔭᒋᑫᐟ ᐊᐱᓯᐢᓯᑊ ᑭ ᓇᑯᓯᐢᑕᐁᐧᐤ ᓯᒧᐊᐧ

30 ᐁᑯᓯ ᐃᐧᔦᐊᐧᐤ ᑭ ᐊᑐᑕᒧᐠ ᑲ ᑭ ᐃᐠᑭᓂᔭᐠ ᒣᐢᑲᓇᐠ ᒥᓇ ᑕᓂᓯ ᑲ ᑭ ᐃᓯ ᓂᐢᓯᑕᐁᐧᔭᒪᒋᐠ ᐃᐢᐱ ᐁ ᐸᐠᑫᐧᓇᔭᐟ ᐸᑫᐧᓯᑲᓇ

31 ᒪᑲ ᓇᒪᐃᐧᔦ ᑭ ᑕᐯᐧᑕᑯᐧᐠ ᐁᐅᐧᑯᓂ

Chap. CXVII. Luc XXIV. 36. 43. Jean XX. 19. 31.

Dum autem hæc loquuntur &c.

1 ᒣᑲᐧ- ᐁᐅᐧᑯᔭᐤ ᐁ ᐊᔭᒧᑕᑭᐠ ᐁᐅᐧᑯ ᒥᓇ ᑭᓯᑲᐤ ᑲ ᓂᐢᑕᒥᑭᓯᑲᔭᐠ ᐁ ᐅᑕᑯᓯᓂᔭᐠ ᐁ ᒪᒪᐃᐧ ᐊᔦᒋᐠ (ᓴᓴᐩ) ᐁ ᑭᐸᐃᑲᑌᔭᑭ ᐃᐢᑲᐧᑌᒪ ᐁ ᐊᐢᑕᐃᑯᑕᐧᐤ ᓯᑕᐃᐧᔭᓂᐊᐧ

2 ᐊᐃᐧᐢᑲᐊᐧ ᓭᓯᐢᓴ ᑭ ᐯ ᓂᐸᐃᐧᔨᐊᐧ ᑕᐊᐧᔨᐠ ᐁ ᐃᑎᑯᑕᐧᐤ ᒥᔨ ᑭᔭᒥᑌᐁᐃᐧᐣ ᐃᐧ ᐊᔭᐠ ᓂᔭ ᐊᓂ ᐁᑲᐃᐧᔭ ᓭᑭᓯᐠ

3 ᒪᑲ ᐃᐧᔭᐊᐧᐤ ᐁ ᑯᐢᑕᒉᒋᐠ ᒥᓇ ᐁ ᓭᑭᓯᒋᐠ ᒋᐸᐩ ᓂ ᐊᐧᐸᒪᓇᐣ ᐅᑎᑌᔨᑌᑕᐊᐤ

4 ᑭ ᐃᑎᑯᐧᐠ ᑕᓀᑭ ᑯ ᐊᐧᐊᐧᓀᔨᑕᒥᑌᐁᔦᐠ ᒥᓇ ᑕᓀᑭ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᒥᑐᓂᔨᒋᑲᓇ ᑯᑎᑎᑯᓇᐊᐧᐤ ᑭ ᑌᐃᐊᐧᐠ

5 ᒋᐢᐟ ᐊᐧᐸᑕᒧᐠ ᓂᒋᒋᔭ ᒥᓇ ᓂᓯᑕ ᓂᔭ ᐊᓂ ᓴᒥᓇᒧᐠ ᒥᓇ ᐊᐧᐸᑕᒧᐠ ᒋᑫᒪ ᒋᐸᐩ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐅᐃᐧᔭᐃᐧᐤ ᒥᓇ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐅᐢᑲᓂᐤ ᑫᓯᐊᐧᐸᒥᔦᐠ ᑭᒋ ᐸᔭᔭᐣ

6 ᐁᑯᓯ ᐁ ᑭ ᐃᑌᐧᔨᐟ ᑭ ᐊᐧᐸᑌᐃᑯᐧᐠ ᐅᒋᒋᔨᐊᐧ ᐅᐢᐱᑲᔨᐤ ᒥᓇ ᐅᓯᑎᔨᐊᐧ

7 ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓇᐠ ᒪᑲ ᒥᐢᑕᐃ ᑭ ᒥᔭᐊᐧᑕᒧᐠ ᐃᐧᔭᐸᒪᒋᐠ ᑌᐸᔨᒋᑫᔨᐟ

8 ᐁᔭᐱᐨ ᒪᑲ ᐁᑲ (ᒉᐢᑲᐧ ᒥᑐᓂ) ᑎᔭᐯᐧᐅᐧᑫᔨᑕᑭᐠ ᑭᓯᐠ ᒥᔭᒪᐢᑲᑕᑭᐠ ᐁᐢᐱᒋ ᐊᑕᒥᓇᑕᐧᐤ

9 ᑭ ᐃᑎᑯᐧᐠ ᐅᑕ ᒋ ᑭᑕᔭᓇᐊᐧᐤ ᑫᑲᐧᐩ ᒋ ᒥᒋᐠ

10 ᒪᑲ ᐃᐧᔭᐊᐧᐤ ᒥᔦᐅᐧᐟ ᐸᐟᑭ ᑭᓄᓭᐊᐧ ᐁ ᑭ ᓇᐊᐧᒋᐃᐧᐟ ᒥᓇ ᐊᒧᐃᐧᓯᓯᐸᐢᑲᐧᐨ

11 ᐁᑯᓯ ᐁ ᑭ ᒥᒋᓯᔨᐠ ᐁ ᑲᓇᐊᐧᐸᒪᒋᐠ ᐁ ᐅᑎᓇᒥᔨᐟ ᐁᐢᑲᐧᐢᑕᒥᔨᐟ ᑭ ᐊᓴᒥᑯᐧᐠ

12 ᒥᓇ ᐅᒥᓯ ᐃᑎᑯᐧᐠ ᒥᔨ ᑭᔭᒥᑌᐁᐃᐧᐣ

ᐊᔭᐠ ᓄᐟᑕᐃᐧᕀ ᑲ ᑭ ᐃᓯ ᐯ ᐃᑎᓴᐅᐟ ᐁᑯᓯ ᓂᐦᑕ ᑭᑎᑎᓴᐅᑎᓇᐊᐧᐤ

13 ᐁᑯᓯ ᐁ ᑭ ᐃᑎᑯᒋᐠ ᑭ ᔭᔭᑐᑕᑯᐧᐦ ᒥᓇ ᐃᑎᑯᐧᐦ ᑭ ᑲ ᐃᐧ ᐯᒋᑌᐟᐁᐦᑲᑯᐊᐧᐤ ᒣᔨᓯᐟ ᒪᓂᑐ

14 ᐊᓂᑭ ᑭᔭᐦᓯᐸᒪᐊᐧᐁᐧᑫᐧᓂᐠ ᐅᒪᒋ ᐃᑎᐃᐧᓂᐊᐧᐊᐧ ᑭᑕ ᑲᐦᓯᐃᑲᑌᔦᐊᐧ ᐁᑯᓯ ᐊᓂᑭ ᒣᒋᒥᓇᒪᐊᐧᐁᐧᑫᐧᓂᐠ ᑭᑕ ᒥᒋᒥᓂᑲᑌᔦᐊᐧ

15 ᑐᒪ ᑎᑎᐢ ᐁᓯᐟᐃᑲᓯᐟ ᐯᔭᐠ ᐸᓂᐃ ᓂᓯᓴᐟ ᐅᒋ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐅ ᐃᐧᑕᐱᒪᑕᕀ (ᐅ ᐃᐧᒉᐊᐧᑲᓇ) ᐃᐦᐱ ᑲ ᐯ ᐃᑐᑌᔦᐟ ᓴᓯᐦᓴ

16 ᑭ ᐃᑎᐠ ᒪᑲ ᑯᑕᑲ ᑭᐟᑭᓄᐸᒪᐊᐧᑲᓇ ᓂ ᑭ ᐊᐧᐸᒪᓇᐣ ᑌᐯᔦᒋᑫᐟ ᐃᐧᔭ ᒪᑲ ᑭ ᐃᑌᐤ ᑭᐦᐱᐣ ᐁᑲ ᐊᐧᐸᐟᑕᒧᐧᑭ ᐅᒥᒋᐠ ᒋᐦᑕᐊᐦᑲᐧᓇ ᐁ ᐊᔭᓯᑎᓂᔦᑭ ᒥᓇ ᐁᑲ ᐁᓯᒋᒣᐅᐧᑭ ᐃᑌ ᐁ ᐸᔦᑕᓀᑕᐅᑯᐟ ᒋᐦᑕᐊᐦᑲᐧᓇ ᒥᓇ ᐁᑲ ᑯᑕᐃᐧᓇᒧᐧᑭ ᓂᒋᒋᕀ ᐅᐦᐱᑲᐠ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᓂ ᑲ ᑕᐯᐧᑌᐣ

17 ᐁ ᑭ ᐊᔭᓇᓀᐤ ᑭᓯᑲᔦᐠ ᑭᐦᑭᓄᐸᒪᐊᐧᑲᓇ ᐁ ᐊᔭᔦᐟ ᐱᐟᑐᑲᒥᐠ ᒥᓇ ᑐᒪᐊᐧ ᐁ ᐃᐧᑕᐱᒥᑯᔦᐟ ᓴᓯᐦ ᑭ ᐯ ᐃᑐᑌᐤ ᐁ ᑭᐸᐃᑲᑌᔦᑭ ᐃᐦᑲᐧᑌᒪ ᐁᑯᓯ ᐁ ᓂᐸᐃᐧᐦ ᑕᐊᐧᔦᐠ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᒥᔨ ᑭᔭᒥᑌᐁᐃᐧᐣ ᐸᔭᐠ

18 ᐁᑲᐧ ᐁᑯᓯ ᐃᑌᐤ ᑐᒪᐊᐧ ᐯ ᐃᑎᓯᓇ

ᑭᒋᒋᐩ ᐅᑕ ᐊᐧᐸᑕ ᓂᒋᒋᔭ ᐯ ᐃᓯᒋᒣᔦ ᑯᑕᐃᐧᓇ ᓂᐢᐱᑲᐠ ᐁᑲᐃᐧᔭ ᐁᑲᐧ ᐊᓂᐧᑕ ᒪᑲ ᑕᐯᐅᐧᑫᔦᑕ

19 ᐁᐱᑭᐣᐢᑫᐧᔦᐟ ᑐᒪᐊᐧ ᑭ ᐃᑎᐠ ᓂ ᑎᐯᔦᒥᐁᐧᐣ ᒥᓇ ᓂ ᑭᒉᒪᓂᑐᐣ

20 ᒉᓯᐢ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᑭ ᑭ ᑕᐯᐧᑌᐡ ᑐᒪ ᓂᑕᑲ ᐁ ᑭ ᐊᐧᐸᒥᔭᐡ (ᓇᐊᐧ-) ᒉᐁᐧᔦᑕᑯᓯᐅᐧᐠ ᐊᓂᑭ ᑲ ᑕᐯᐧᑕᑭᐠ ᐸᑕ ᐁᑲ ᐁ ᐊᐧᐸᑕᑲᐧᐤ

21 ᒉᓯᐢ ᐁᔭᐱ- ᒥᒣᑕᐧᐤ ᑭ ᒪᒪᑕᐃᐧᑕᐣ ᐁ ᕓᓇᐊᐧᐸᒥᑯᐟ ᐅᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓇ ᐁᑲ ᑲ ᒪᓯᓇᐃᑲᑌᔦᐠ ᐅᒪ ᒪᓯᓇᐃᑲᓂᐠ

22 ᐁᐅᐧᑯᓂ ᐅᐃ ᒪᑲ ᑭ ᒪᓯᓇᐃᑲᑌᔦᐊᐧ ᑭᒋ ᑕᐯᐅᐧᑫᔦᑕᒣᐠ ᒉᓯᐢ ᐁ [illegible]ᐡᐢᑎᐃᐧᐟ ᒥᓇ ᑭᒉᒪᓂᑐᐊᐧ ᐁ ᐅᑯᓯᐢᓯᒥᑯᐟ ᐁᑯᓯ ᑎᔭᐯᐧᑕᒣᑯ ᑭᑕ ᐊᔭᔦᐠ ᐱᒪᑎᓯᐃᐧᐡ ᐅᐃᐧᔨᐃᐧᓂᐠ ᐅᒋ

Chap. CXVIII. Math. XXVIII. 16. Jean XXI. 1 24.

Undecim autem discipuli &c.

1 ᒥᑕᑕᐟ ᐯᔭᐠ ᐅᒉᐟ ᐊᓂᑭ ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓇᐠ ᑭ ᓯᐯᐧᑌᐅᐧᐠ ᑲᓄᓂᐃᐠ

2 ᒣᐧᐢᑕᐢ ᐁᐅᐧᑯ ᒉᓯᐢ ᒥᓇ ᑭ ᓄᑯᓯᐢᑕᐁᐧᐤ ᐅᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓇ ᒋᑭ ᑎᐯᒋᔭᑭᑲᒋᒥᐠ ᐅᒥᓯ ᒪᑲ ᑭ ᐃᓯ ᓄᑯᓯᐢᑕᐁᐧᐤ

3 ᓯᒧᐣ ᐱᔦᶻ ᒥᓇ ᑐᒪ ᑲ ᐃᑎᐟ ᑎᑎᑦ ᒥᓇ ᓇᑕᓇᐁˢ ᑲᓇᐠ ᑲᓄᑌᐃᐠ ᐁᐧᒋᐟ ᒥᓇ ᓴᐯᑌᐣ ᐅᑯᓯᐢᓴ ᒥᓇ ᓂᓯ ᑯᑕᑲᐠ ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓇᐠ ᒪᒪᐃᐧ ᐅᑕᔭᐟᑕᐊᐧᐤ

4 ᓯᒧᐣ ᐱᔦᶻ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᓂ ᐃᐧᓂᑕᐃᐧ ᓄᒋᑭᓄᓴᐊᐧᐣ ᑭ ᐃᑎᐠ ᓂᔭᐣ ᒥᓇ ᑭ ᑲ ᐃᐧᒉᑎᓇᐣ ᑭ ᓯᐯᐧᐟᑌᐅᐧᐠ ᒥᓇ ᑭ ᐳᓯᐅᐧᐠ ᐅᓯᐠ ᐁᑯᓯ ᐁᐅᐧᑯ ᑎᐱᐢᑲᐤ ᓇᒪ ᑫᑲᐧᐩ ᐃᑕᐊᒧᐠ

5 ᐃᐢᐱ ᐁ ᐊᐧᐸᓂᔨᐠ ᓴᓯᐢᓴ ᑭ ᓂᐸᐃᐧᔨᐊᐧ ᒋᑭᐯᐠ ᐁᑯᓯ ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓇᐠ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭ ᓂᐢᓯᑕᐁᐧᔨᒣᐅᐧᐠ ᓴᓯᐢᓴ ᐁᔭᔨᐟ

6 ᑭ ᐃᑎᑯᐧᐠ ᒪᑲ ᓴᓯᐢᓴ ᐊᐊᐧᓯᐢᓯᑎᐠ ᑭᑕᔭᓇᐊᐧᐤ ᒋ ᑭᑕ ᒥᒋᔦᐠ ᑭ ᐃᑌᐅᐧᐠ ᓇᒪ ᑫᑲᐧᐩ

7 ᑭ ᐃᑎᑯᐧᐠ ᐸᑲᐢᑕᐁᐧᐅᐧᐠ ᐊᔭᐱᐩ ᐅ ᑭᒋᓂᐢᑭᐟᑕᑯᐠ ᐅᓯ ᑭ ᑲ ᒥᐢᑫᓇᐊᐧᐤ ᑭᐸᑲᐢᑕᐁᐧᐅᐧᐠ ᐁᑯᓯ ᐊᑲᐊᐧᐨ ᑭ ᐊᑲᐧᓂᐅᐧᐠ ᐃᐢᐱᒋ ᒥᒋᑎᔨᐟ ᑭᓄᓴᐊᐧ

8 ᐊᓇ ᒪᑲ ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᐣ ᓯᔭᑭᐃᑯᐟ ᓴᓯᐢᓴ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᐱᔦᓗ ᐁᐅᐧᑲᐧᐊᐧ ᑌᐯᔨᒋᑫᐟ ᒪᔨ ᓯᒧᐣ ᐱᔦᶻ ᐱᔦᐟᑕᐠ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᑌᐯᔨᒋᑫᐃᐧᔨᐟ ᑭ ᐳᓰᐢᑲᑦ ᐅ ᐊᐧᐢᑭᒐᓴᑲᐩ (ᒋᑫᒪ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐅ ᑭᑲᓴᑲ) ᐁᑯᓯ ᑭ ᐸᑲᐢᑕᐁᐧᐸᔨᐤ

6 ᐃᐧᔭᐊᐧᐤ ᑯᑕᑲᐠ ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓇᐠ ᐁ ᐱᒥᐢᑲᒋᐠ ᐯ ᓇᑕᑲᒣᐊᒧᐠ ᐁ ᐅᑕᐯᒋᐠ ᐊ=

ᔭᐱᔭ ᐊᓯᒋᑭᓇᓴᐊᐧ ᒋᑫᒪ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑕᐃᐧᐨ ᐃᓴ ᐅᑕᔭᐟᑕᐊᐤ (ᒪᐢᑯᐨ ᓇᐣᑐ ᓀᓴᐧᐤ ᒥᑕᑕᐟᑐ ᒥᑕᓇ ᐁ ᑕᐟᑐᐢᑲᐧᓀᐃᐧᐟ)

10 ᐃᐢᐱ ᐁ ᑭ ᑲᐸᒋᐠ ᐊᐧᐸᐟᑕᒧᐠ ᑲᐢᐣᓴᐢᓴ ᐁ ᐃᐢᒧᑌᐊᐧᒍᔨᑭ ᐊᐧᐊᐧᐨ ᑕᐠᒧᐨ ᑭᓇ ᓴᐊᐧ ᒥᓇ ᐸᐠᑫᐧᓯᑲᓇ

11 ᑭ ᐃᑎᑯᐧᐠ ᓴᓯᐢᓴ ᒪᐟᑌ ᐯᓯᑯᐠ ᐊᑎᐟ ᑭᓇᓯᐅᐧᐟ ᐊᓇᐨ ᑲ ᐅᑕᐊᐧᔭᑯᐠ

21 ᓯᒧᐣ ᐱᔭ, ᓀᑕᐃᐧ ᐃᑐᐟᑌᐤ ᐅᓯᐠ ᒥᓇ ᐊᑲᐧᓯᑕᐯᐱᑌᐤ ᒧᒋᐠ ᐊᔭᐱᔭ ᐁᓴᑲᐢᑭᓀᔨᐟ ᒥᐢᑕᐃ ᑭᓇᓴᐊᐧ ᒥᑕᑕᐠᑐ ᒥᑕᓇ ᓀᔭᓇᓇ ᒥᑕᓇ ᓀᐢᑐ ᓴᐟ ᐁᐊᑕ ᐅᓴᒥᔭᑎᔨᐟ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭᐱᑯᐸᔨᔨᐊᐧ ᐊᔭᐱᔭ

13 ᓴᓯᐢ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᐸᐢᑕᒥᑎᐠ ᐯ ᒥᒋᓯᐠ ᓇᒪ ᐸᐃᐧᔭ ᑲ ᓇᐊᐱᔨᐟ ᑭ ᐃᐧ ᑲᑲᐧᒥᒥᐠ ᐊᐁᐧᓇ ᑭᔭ ᐁ ᑭᐢᑫᔨᒥᑯᐟ ᐁ ᑎᐯᔨᒋᑫᐃᐧᐟ

14 ᐁᑲᐧ ᐱᔭᑐᐟᑌᐟ ᐅᑎᓀᐤ ᐸᐟᑫᐧᓯᑲᓇ ᐁ ᒪᒥᔭᐟ ᐊᓯᒋ ᑭᓇᓴᐊᐧ ᑕᐱᐢᑯᐨ

15 ᐁᑲᐧ ᓀᐢᑕᐧᐤ ᓴᓯᐢ ᑲ ᓇᑯᐃᓯᐢᑕᐊᐧᐟ ᐅ ᑭᐢᑭᓇᐊᒪᐊᐧᑲᓇ ᐊᐢᐱᐣ ᐁ ᑭ ᐊᐱᓯᓯᐠ ᓀᐳᐃᐧᓀᓇᐠ ᐅᒋ

16 ᐃᐢᐱ ᒪᑲ ᐁ ᑭ ᑭᓯ ᒥᒋᓯᒋᐠ ᓴᓯᐢ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᓯᒧᐣ ᐱᔭᓄ ᓯᒧᐣ ᐁᐧᔨᐟᑕᐃᐧᔭᐣ ᓴᐣ ᐊᔨᐊᐧᑫᐢ ᒋ ᑭᓴᑭᐃᐣ ᐃᐢᐱᒋ ᐅᑭ ᑭ ᐃᑎᐠ ᑕᐯ ᑌᐯᔨᒋᑫᔭᐣ ᑭ

ᑭᐢᑫᔨᐦᑌᐣ ᐁ ᓴᑭᐃᑕᐣ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᑲ=
ᓇᐁᐧᔨᒥᐠ ᓂ ᒪᔭᑎᑯᓯᒪᐠ
17 ᒥᓇ ᑭᐦᑕᐧᒼ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᓯᒧᐣ ᐁᐧᔦᐦᑕ=
ᐃᐧᔭᐣ ᓴᐣ ᑭ ᓴᑭᐃᐣᒋ ᑭ ᐃᑎᐠ ᑕᐯᐧ ᑌ=
ᐯᔨᒋᑫᔭᐣ ᑭ ᑭᐢᑫᔨᐦᑌᐣ ᐁ ᓴᑭᐃᑕᐣ ᑭ
ᐃᑌᐤ ᑲᓇᐁᐧᔨᒥᐠ ᓂ ᒪᔭᑎᑯᓯᒪᐠ
18 ᐁᑲᐧ ᓂᐢᑕᐧᐤ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᓯᒧᐣ ᐁᐧᔦᐦ=
ᑕᐃᐧᔭᐣ ᓴᐣ ᑭᓴᑭᐃᐣ ᒋ ᑭ ᑲᒪᐧᑎᓯ=
ᔨᐊᐧ ᐱᐁᑌ ᓂᐢᑕᐧᐤ ᐅᒥᓯ ᐁ ᑭ ᐃᑕᐦ
ᑭᓴᑭᐃᐣ ᒋ
19 ᑭ ᐃᑎᐠ ᑌᐯᔨᒋᑫᔭᐣ ᑭ ᑭᐢᑫᔨᐦᑌᐣ ᑲ=
ᑭᔭᐤ ᑫᑲᐧᐩ ᑭ ᑭᐢᑫᔨᐦᑌᐣ ᐁ ᓴᑭᐃᑕᐣ
ᑭ ᐃᑌᐤ ᑲᓇᐁᐧᔨᒥᐠ ᓂ ᒪᔭᑎᑯᒪᐠ
20 ᑕᐁᐧ ᑕᐯᐧ ᑭᑎᑎᑎᐣ ᒣᑲᐧᐨ ᐁ ᐅᐢᑭᓂ=
ᑭᔭᐣ ᑭᔭ ᑭ ᐸᐦᑲᐧᐦᑌᐃᓯᐦᑕᐩ ᒥᓇ ᐃᑌ
ᐁᑌᔦᐦᑕᒪᓂ ᑭᑎᑐᐦᑕᐦᑕᐩ
21 ᒪᑲ ᐁᔦᑯᐠ ᑭᓭᔦᓂᐃᐧᔭᐣ ᑭᑲ ᓯᐃᐧ=
ᓂᐢᑫᔨᐣ ᐁᑯᒡ ᐱᑐᐢ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᑭ ᑲ ᑕᐠ=
ᑯᐱᑎᐠ ᒥᓇ ᑭ ᑲ ᐃᑐᐦᑕᐃᐠ ᐃᑌ ᐁᑲ
ᐁᑌᔦᐦᑕᒪᐧᐦ
22 ᐁᑯᒡ ᒪᑲ ᑭ ᐃᑌᐧᐤ ᐁ ᐃᐧ ᑭᐢᑭᓇᐊᐧ=
ᑌᔦᐦᑕᒪᐊᐧᐦ ᑕᓂᒪᔨᐤ ᓂᐳᐃᐧᐣ ᑫ ᐅᒋ
ᒪᒪᐦᑕᑯᐊᔨᐦ ᑭᓭ ᒪᓂᑐᐊᐧ ᐁᑯᒡ ᐁ ᑭ
ᐃᑌᐧᐦ ᒥᓇ ᐁᑌᐤ ᐯ ᐱᒥᑎᓴᐅᐣ
23 ᐱᐁz ᐁ ᑭ ᑲᐧᐢᑭᑲᐸᐃᐧᐦ ᐸᐧᐸᒣᐤ ᐁ ᐯ
ᐱᒥᑎᓴᐃᑫᔨᐦ ᐊᓂᐃ ᑭᐢᑭᓇᐊᒪᐊᐧᑲᓇ
ᓯᔭᑭᐃᑯᔨᐦ ᓴᓯᓴ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᐊᓂᐃ ᑲ

ᑭ ᐊᓱᓯᓂᔨᐟ ᐊᐧᐢᑭᑲᓂᔨᐠ ᐅᔭ ᑲ ᐅᑕᑯᓯᑭᒥᒋᓱᐃᐧᐟ ᑲ ᑭ ᐃᑌᐧᔨᐟ ᑌᐯᔨᒋᑫᔭᐣ ᑕᓇ ᑫ ᒥᓯᐃᐢᐠ

24 ᐱᔭz ᒪᑲ ᐁ ᑭ ᐊᐧᐸᒪᐟ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᓭᓱᐢᓴ ᑌᐯᔨᒋᑫᔭᐣ ᐸᐊᐧ ᒪᑲ ᑕᓂᓯ ᑫ ᐊᔨᐟᑎᐟ

25 ᑭ ᐃᑎᐠ ᓭᓱᐢᓴ ᑭᐢᐱᐣ ᐁᑌᔨᐟᑕᒧᐧᐠ ᑭᒋ ᐃᓯ ᐊᔭᔭᐟ ᐁᔨᑯᐠ ᐃᐢᑯ ᐯ ᐃᑐᐟᑌᐅᐧᑭ ᑫᑲᐧᐩ ᑭᔭ ᑭ ᑲᓇᐊᐧᐸᒥᑯᐣ ᐯ ᐱᒥᑎᓴᐅᐣ ᑭᔭ

26 ᐁᐧᒋᐊᐧᒥᐟᑐᒋᐠ ᐁᑯᑕ ᐅᒋ ᑭ ᐊᑎ ᐊᔨᑌᐅᐧᐠ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓇ ᐁᑲ ᑭᒋ ᓂᐱᔨᐟ ᐊᑕ ᓭᓱᐢᓴ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐁᑯᓯ ᑭ ᐃᑌᐧᔨᐊᐧ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭᑕ ᓂᐱᐤ ᒪᑲ ᐅᒥᓯ ᐱᑯ ᑭᐢᐱᐣ ᐁᑌᔨᐟᑕᒧᐧᐠ ᑭᒋ ᐃᓯ ᐊᔭᔭᐟ ᐁᔨᑯᐠ ᐃᐢᑯ ᐯ ᐃᑐᐟᑌᐅᐧᑭ ᑫᑲᐧᐩ ᑭᔭ ᑭ ᑲᓇᐊᐧᐸᒥᑯᐣ

27 ᐁᐅᐧᑯ ᐊᐊᐧ ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᐣ ᑲ ᐊᑐᑕᐠ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᑫᑲᐧᔭ ᒥᓇ ᑲᒪᓯᓇᐊᐠ ᐁᑯᓯ ᓂ ᑭᐢᑫᔨᐟᑕᒪᐧᓇᐣ ᐁ ᑕᐯᐧᒪᑲᓂᔨᐠ ᐅᑕᒋᒧᐃᐧᐣ

Chap. CXIX. Math. XXVIII. 46. 20. Marc XVI. 14. 19

Luc XXIV 44. 53. Jean XX. 25.

Undecim autem discipuli &c.

1 ᐁᑲᐧ ᐊᓂᑭ ᒥᑕᑕᐟ ᐯᔭᐠ ᐅᓴᑉ ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓇᐠ ᑭ ᐃᑐᐟᑌᐅᐧᐧᐠ ᑲᓄᓂᐃᐠ ᐯᔭᐠ ᐊᐧᒋᐠ ᐃᑌ ᑲ ᑭ ᑭᐢᑭᒥᑯᒋᐟ ᓴᓯᐢᓴ

2 ᒥᓇ ᑭ ᓄᑯᐃᓯᐢᑕᑲᐧᐧᐠ (ᐯᔭᑲᐧᐤ) ᐸᔨᐊᐧᑫᐢ ᓂᔭᓇᓇᐧᐤ ᒥᑕᑕᐟᑐ ᒥᑕᓄ ᐁ ᐃᑕᓯᒋᐠ ᒪᒪᐃᐧ

3 ᐃᐧᔭᐸᒪᒋᐠ ᑭ ᑭᓭᒪᓂᑐᐁᐧᔨᒣᐅᐧᐧᐠ ᐊᑎᐟ ᒪᑲ ᓇᐊᐧ- ᓇᒪᐃᐧᔭ ᒥᑐᓂ ᑕᐯᐧᑕᒧᐠ

4 ᐁᑯᓯ ᐁ ᐯ ᐃᑐᒐᔨᐟ ᓴᓯᐢᓴ ᑭ ᐱᑭᐢᑲᐧᑎᑯᐧᐧᐠ ᐁ ᐃᒋᑯᒋᐠ ᑲᑭᔭᐤ ᐃᓯ ᑲᐢᑭᐃᐁᐧᐃᐧᐣ ᓂ ᒥᔨᑲᐃᐧᐣ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐠ ᒥᓇ ᐊᐧᐢᑭᑕᐢᑲᒥᐠ

5 ᓂᔭᐣ ᒪᑲ ᓂᑕᐃᐧ ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᑯᐠ ᑲᑭᔭᐤ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᐧᐠ ᐁᑕᑐᐢᑲᓂᓯᒋᐠ ᐁ ᓯᑲᐊᑕᐊᐧᔭᑲᐧᐤ ᐁᐧᔪᑕᐃᐧᒥᐟ ᒥᓇ ᐁᐧᑯᓯᐢᓯᒥᐟ ᒥᓇ ᒣᔪᓯᐟ ᒪᒍᑐ ᐅᐃᐧᔪᐃᐧᓂᐠ

6 ᑭᑕ ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᔭᑯᐠ ᒋ ᑲᓇᐁᐧᔨᑕᑭᐠ ᑕᓂᓯ ᑲ ᑭ ᐃᑕᓯᐊᐧᑕᒪᑕᑯᐠ ᐁᑯᓯ ᐊᓂ ᑭ ᑲᐃᐧᒉᑎᓇᐊᐧᐤ ᑕᐟᑕᐧᐤ ᑭᓯᑲᑭ ᐃᐢᑯ ᑭᑕ ᐳᓂᐸᔨᐠ ᐊᐢᑭ+

7 ᒥᓇ ᓴᓯᐢ ᐅᑲᐧᑕᑭᐃᑯᐃᐧᐣ ᒣᐧᐢᑕᐢ ᐁ=

ᔨᑯᐠ ᒥᒉᑌᐧᔭᐠ ᐃᓯ ᑭ ᐊᐧᐸᑌᐁᐤ (ᐅᑭᐢᑭᓇᐊᒪᐊᐧᑲᓇ) ᐁ ᐱᒪᑎᓯᐟ, ᒣᑲᐧᐨ ᓂᒥᑕᓇ ᑭᓯᑲᐊᐧᐤ ᐁ ᓇᓇᑯᐃᓯᐢᑕᐊᐧᐟ, ᐁ ᐊᔨᒧᑕᒪᐊᐧᐟ, ᑭᓭᒪᓂᑐᐅᐧᑌᓇᐃᐧᐃᐧᐣ ᐊᐧᐊᐧᐨ ᐁ ᐃᐧᒋᒥᒋᓯᒪᐟ,

8 ᐱᔨᐢ ᑭ ᓇᑯᓯᐢᑕᐁᐧᐤ ᐊᓂᐃ ᒥᑕᑕᐟ ᐯᔭᐠ ᐅᓭᐦ ᐁ ᓇᐊᐱ ᒥᒋᓯᒋᐠ ᑭ ᑭᑐᑌᐤ ᐁᑲ ᐁ ᑕᐯᐧᑕᒥᔨᐟ ᒥᓇ ᐁ ᒪᐢᑲᐃᐧᑌᐁᔨᐟ ᐁᑲ ᐁ ᑭ ᐃᐧ ᑕᐯᐧᑕᐊᐧᔨᐟ ᐊᓂᐃ ᑲ ᑭ ᐊᐧᐸᒥᑯᔨᐟ ᐁ ᐊᐱᓯᓯᓂᐊᐧᐟ,

9 ᐅᒥᓯ ᒥᓇ ᐃᑌᐤ ᐃᑐᑌᐠ ᒥᓯᐁᐧ ᐊᐧᐢᑭᑕᐢᑲᒥᐠ ᑲᑫᐢᑭᒥᐦᑯᐠ ᒥᔪᐊᐧᒋᒧᐃᐧᐣ ᑲᑭᔭᐤ ᐊᔨᓯᔨᓂᐅᐧᐠ.

10 ᐊᐃᐧᔭᐠ ᑎᔭᐯᐧᑕᑭ ᒥᓇ ᓯᑲᐊᒋᑲᓯᒋ ᐁᐅᐧᑯ ᑭᑕ ᒥᔪ ᑲᐢᑭᐅᐤ ᐊᐃᐧᔭᐠ ᒪᑲ ᐁᑲ ᑎᔭᐯᐧᑕᑭ ᑭᑕ ᐊᐧᓂᐅᐤ

11 ᐊᓂᑭ ᐁ ᑕᐯᐧᑕᑭᐠ ᐁᐅᐧᑯᓂ ᐅᐃ ᒪᒪᐢᑲᒋᒋᑲᓇ ᑭᑕ ᐅᑎᑎᑯᐅᐧᐠ ᓂ ᐃᐧᔪᐃᐧᐣ ᐅᒋ ᑲᑕ ᒥᐁᐧᑎᓭᐁᐧᐅᐧᐠ ᒪᒋ ᒪᓂᑐᐊᐧ ᐸᐱᑐᐢ ᑫᑕᑕᐁᐧ ᑭᑕ ᐃᑕᑕᒧᐅᐧᐠ

12 ᑭᑕ ᒥᒋᒥᓂᐅᐧᐠ ᒥᓯ ᑭᓂᐱᑲᐧ ᐊᑕ ᒥᓂᑫᐧᑕᐧᐃᐧ ᐱᒋᐳᐃᐧᐣ ᓇᒪ ᓇᐣᑐ ᑭᑕ ᐃᑎᐢᑲᑯᐅᐧᐠ ᑌᐦᑭᓇᑕᐧᐃᐧ ᐁᔭᑯᓯᔨᐟ ᑲᑕ ᐃᔨᓂᐃᐧᔨᐊᐧ

13 ᒥᓇ ᑭ ᐃᑌᐤ ᐁᐅᐧᑯ ᐅᒪ ᐁ ᑎᐱᐸᔨᑭ ᐊᓂᐃ ᐱᑭᐢᑫᐧᐃᐧᓇ ᑲ ᑭ ᐃᑎᑕᑯᐠ ᒣᑲᐧᐨ ᐁᔭᐱᐨ ᐁ ᐃᐧᒉᑕᑲᐧᐤ ᒋᑫᒪ ᐱᑯ

ᑭᑕ ᐃᐢᐸᔨᐤ ᑲᖴᔭᐤ ᑫᑕᓯᓇᐃᑲᒐᑭ
ᒧᔨᐢ ᐅᒪᓯᐟᓇᐃᑲᓂᐠ ᒥᓇ ᐅᓂᔭᐣᐠ ᑭᐢ=
ᑫᔨᑕᒧᐃᑯᐃᐧᓯᐅᐧᐦ ᐅ ᒪᓯᓇᐃᑫᐃᐧᓂᐊᐧᐦ
ᒥᓇ ᒪᓂᑐᐃᐧ ᓇᑲᒧᐃᐧ ᒪᓯᓇᐃᑲᓂᐠ ᓂᔭ
ᐅᒋ

14 ᐁᑲᐧ ᑭ ᐸᐢᑭᓇᒪᐁᐧᐤ ᐅ ᒪᒥᑐᓂᔨᒋᑲ=
ᓂᔨᐊᐧ ᑭᑕ ᑲᐧᔭᐢᑫᐧᔨᑕᒥᔨᐟ ᒪᓂᑐᐃᐧ=
ᒪᓯᓇᐃᑫᐃᐧᓇ

15 ᒥᓇ ᐅᒥᓯ ᐃᑌᐤ ᐁᑯᓯ ᐃᑕᓯᓇᐃᑲ=
ᑌᔨᐸᐣ ᐱᑯ ᐁᑯᓯ ᐃᓯ ᒋ ᑲᐧᑕᐃᐟ ᐠᒋᐢᐟ
ᒥᓇ ᑭᒋ ᐊᐱᓯᓯᐠ ᓂᐳᐃᐧᓂᓇᐠ ᐅᒋ ᐁ
ᓂᐢᑐ ᑭᓯᑲᔨᐠ

16 ᒥᓇ ᑭᒋ ᑲᑫᐢᑭᐠᑫᒧᐃᐧᐟ ᑫᓯᓇᑌᔨᒥ=
ᓯᐃᐧᐣ ᐅᐃᐧᔨᐃᐧᓂᐠ ᐃᓯ ᒥᓇ ᒪᒋᐃᐟᑎ=
ᐃᐧᓇ ᒋ ᑲᐢᓯᐃᑲᑌᔨᑭ ᒥᓯᐁᐧ ᐊᔨ=
ᓯᔨᓂᓇᐠ ᓂᐢᑕᒼ ᓴᑯᓴᑌᒥᐠ ᐅᒋ

17 ᖴᔭᐊᐧᐤ ᒪᑲ ᑫ ᑕᐸᐧᒋᒧᐃᐧᑐᑕᒣᐠ ᐁᐅᐧ=
ᑯᓂ ᑫᑲᐧᔭ

18 ᓂᔭ ᐃᐧᔭ ᑭ ᑲ ᐯ ᐃᑎᓴᐊᒪᑎᓇᐊᐧᐤ ᑲ
ᑭᐊᓯᑕᒪᑯᔭᐠ ᓇᐟᑕᐃᐧᐩ ᑭᔭᐊᐧᐤ ᖴᔭᒼ
ᐊᔭᐠ ᐅᑌᓇᐠ ᐃᐢᑯ ᐁᔨᑯᐠ ᑫ ᐅᑎᐟᑎ=
ᑯᔭᐠ ᐃᐢᐱᒥᐠ ᐅᒋ ᐊᓂᒪ ᒪᒪᐟᑕᐃᐧᐃ=
ᑯᐃᐧᓯᐃᐧᐣ ᑲ ᑭ ᐯᐟᑕᒣᐠ ᓂᑐᓂᐠ ᐅᒋ

19 ᓴᐣ ᒪᓇ ᒪᑲ ᑭ ᓯᑲᐊᐟᑕᑫᐤ ᓂᐱᐠ ᒪᑲ
ᑭᔭᐊᐧᐤ ᑭ ᑲ ᓯᑲᐊᐟᑕᑲᐃᐧᓇᐊᐧᐤ ᒣᔨᓯᐟ
ᒪᓂᑐ ᐅᒋ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᑭᑕ ᒥᒉᑐᑭᓯ=
ᑲᐊᐧ ᐁᔨᑯᐠ

20 ᐊᓂᐃ ᒪᑲ ᑲ ᐯᒪᒪᐃᐧ ᐊᔭᔨᐟ ᐅᑲᑫᐧᒋᒥᑯ ᐁ ᐃᑎᓄᐟ ᑌᐯᒋᒋᑫᔭᐣ ᒪᑕᐧᐣ ᒋ ᐊᓀᐨ ᐁᑲᐧ ᑭ ᑲ ᐊᒋᐟᑕᐣ ᐃᐦᓂᐁᐢ ᑭᒋ ᐅᑭᒪᐃᐧᐃᐧᐣ

21 ᑭ ᐃᑌᐣ ᒪᑲ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐃᑕᐦᑌᐤ ᑭᑕ ᑭᐦᑫᔨᑕᒣᐠ ᐁᔨᑯᐠ ᐁᐦᐱᐟᑕᐊᐧᓂᔨᐠ ᒥᓇ ᑭᓯᑲᐊᐧ ᐁᐧᔨᐟᑕᐃᐧᒥᐟ ᑲ ᑭ ᐃᑕᐦᒋᑫᐟ ᐅᒪᒪᐟᑕᐃᐧᓯᐃᐧᓂᐠ

22 ᒪᑲ ᑭ ᑲ ᒥᔨᑲᐃᐧᓇᐊᐧᐤ ᒣᔨᓯᐟ ᒪᓂᑐ ᐅᒪᒪᐟᑕᐃᐧᐃᑯᐃᐧᓯᐃᐧᐣ ᑫ ᐅᑎᐟᑎᑯᐊᐧᔭᐠ ᐁᑯᓯ ᑭ ᑲ ᑕᐸᐧᒋᒥᓇᐊᐧᐤ ᓭᒍᓭᓂᒥᐠ ᒥᓯᐁᐧ ᓯᑌᐃᐠ ᓭᒪᒋᐠ ᒥᓇ ᐃᐦᑯ ᐁ ᑭᓯᐸᐦᑲᒥᑲᐠ

23 ᐁᑯᓯ ᐁ ᑭ ᐃᑌᐧᐟ ᑭ ᐊᐧᔭᐃᐧᐟᑕᐁᐤ ᐯᑕᓂᐠ ᐃᓯ ᐁ ᑭ ᐅᐟᐱᓇᐠ ᐅᒋᒋᔭ ᑭ ᓭᐁᐧᔨᒣᐤ

24 ᐃ ᒣᑲᐧᓭᐁᐧᔨᒪᐟ ᑭ ᐃᓯ ᐸᐦᑫᐃᐧᔭᐤ ᐁ ᐅᐟᐱᐦᑲᐟ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐠ ᐁ ᑲᓇᐊᐧᐸᒥᑯᐟ ᐁᐅᐧᑯᒥ

25 ᑭ ᐊᐧᓇᐸᒥᐠ ᐊᐧᐦᑯᐠ ᐁ ᐅᐟᐱᐦᑲᐃᐧᐱᐟᑐᑫᐟ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐠ ᐃᑌ ᑲ ᓇᐊᐱᐦᑕᐸᐧᐟ ᑭᓭᒪᓂᑐᐊᐧ ᐅ ᑭᒋ ᓂᐦᑭᔨᐠ

26 ᒣᑲᐧᐨ ᐁ ᐊᔨᑕᓭᐸᒪᒋᐟ ᓭᓯᐦᓭ ᐁ ᑭᐁᐧᐅᐟᐱᐦᑲᔨᐟ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐠ ᐊᐃᐧᐦᑭ ᓂᓯ ᐊᔨᓯᔨᓂᐊᐧ ᐁ ᐊᐧᐱᐦᑭᐅᔨᐟ ᑭ ᐃᐧᒋᑲᐸᐃᐧᐦᑕᑲᐧᐟ ᑲ ᐃᑎᑯᒋᐠ ᑲᒍᑌᐃᐧᔨᓂᑎᐠ ᑕᓂᑭ ᑭ ᐃᑕᓯᑲᐸᐃᐧᔭᐠ ᑭᓯᑯᐠ

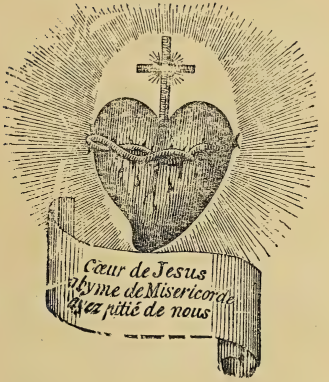
ᐁ ᐃᑕᐱᔨᐠ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᓇ ᓴᓯᐢ ᑲ ᐅᑊᐱᐢᑲᐢᑕᑯᔭᐠ ᑭᒋ ᑭᓯᑯᐠ ᒣᐧᒋ ᐁᑯᓯ ᑭᑕ ᐯ ᐃᑐᐟᑌᐤ ᑫᓯ ᐊᐧᐸᒪᔭᐠ (ᐊᓗᐨ) ᐁ ᐃᑐᐟᑌᐟ ᑭᓯᑯᐠ

27 ᐁᑳᐧ (ᑭᐢᑭᓄᐊᒪᐊᐧᑲᓇᐠ) ᐁ ᑭ ᑭᓴᒪᓂᑐᐁᐧᔨᒪᒋᐠ ᑭ ᐅᒋ ᓯᐯᐧᒪ ᐅᐧᐠ ᐁᐅᐧᑯ ᐊᐧᒋᐠ ᐅᒋ ᐱᒥᐊᐧᑎᑯᐊᐧᒋᐩ ᑫᓯᐃᑲᑌᔨᐠ ᐁ ᑭ ᐁᐧᒋᐠ ᓴᑌᓴᓂᒥᐠ ᐁ ᐅᓴᒥᒥᔭᐊᐧᑕᑭᐠ

28 ᐃᐢᐱ ᐁ ᐱᑐᑫᒋᐠ ᐊᐧᐢᑲᐃᑲᓂᐠ ᑭ ᐸᒪᒋᐁᐧᐅᐧᐠ ᐃᑌ ᐁ ᐊᔭᔨᐟ ᐱᔭᶻ ᒥᓇ ᓴᐣ ᓴᐠ ᒥᓇ ᐊᐣᑌ ᐱᓇᑊ ᒥᓇ ᑑᒪ ᐸᶻᑌᓂᒥ ᒥᓇ ᒪᑎᐅ ᓴᐠ ᐊˢᐯ ᐅᑯᓯᐢᓴ ᒥᓇ ᓯᒧᐣ ᐅᑕᑲᒣᔨᒧᐤ ᑫᑎᐟ ᒥᓇ ᓯᐟ ᓴᐠ ᐅᒋᐊᐧᒪ ᑲᑭᔭᐤ ᐁᐅᐧᑯᓂᐠ ᐅᑕᑲᒣᔨᒧᑕᐊᐧᐤ ᑕᐱᐢᑯᐨ ᐁ ᒪᐃᐧᒧᐢᒋᑫᒋᐠ ᐊᓯᒋ ᐃᐢᑫᐧᐊᐧ ᒥᓇ ᒪᓕᐊᐧ ᓴᓯᐢᓴ ᐅᑲᐃᐧᔭ ᒥᓇ (ᓴᓯᐢᓴ) ᐅᒋᐊᐧᒥᐠᑲᐃᐧᓂᔨᐊᐧ

29 ᐁᑯᓯ ᐁ ᑕᐟᑕᐧᐤ ᐁ ᑭᓯᑊᑲᔨᐠ ᑌᐯᔨᒋᑫᐃᐧᑲᒥᑯᐠ ᐁ ᒪᒥᒋᒪᒋᐠ ᒥᓇ ᐁ ᓇᓇᐢᑯᒪᒋᐠ ᑭᓴᒪᓂᑐᐊᐧ ᑕᐯᐧ

30 ᒥᒉᐟ ᐁᔭᐱᐨ ᐃᑕᑯᓂᔨᐊᐧ ᑯᑕᑲ ᑫᑲᐧᐩ ᑲ ᑭ ᑐᑕᐠ ᓴᓯᐢ ᑭᐢᐱᐣ ᐁᑕᑎᓂᔨᑭ ᑭᒋ ᑭ ᒪᓯᓇᐊᒧᐟ ᐁᐢᐱᑌᔨᐠ ᐊᐢᑭᐩ ᓇᒪᐃᐧᔭ ᐸᑌᐸᐢᑭᓂᔨᐊᐧ ᒪᓯᓇᐃᑲᓇ ᒋ ᒪᓯᓇᐃᑲᑌᔨᑭ


Cœur de Jesus
abyme de Misericorde
ayez pitié de nous

ᑭᓭᐊᐧᐤ ᑕ'ᑐ ᑲ ᐊᐸᒋᑕᔭᐠ ᐁᐅᐧᑯ
ᐅᒪ ᒪᓯᓇᐃᑲᐣ ᐃᐧ ᐊᔦᒥᐁᐧᐢᑕᒪᑯᐠ
ᐊᑌᑭ ᑲ ᑭ ᐅᓯᑕᒋᐠ

TABLE

Indiquant les Evangiles, les Dimanches et les principales Fêtes de l'année.

TEMPS ET JOURS.	CHAP. ET VERSETS DES EVANGILES.	CHAP. ET NUMÉROS DU LIVRE.
	Avent.	
1er Dimanche	Luc. XXI ... 25	XCII ... 17.29
2nd "	Math. XI ... 2	XXXIII ... 1.9
3me "	Jean. I ... 19	XIV ... 1.10
4me "	Luc. III ... 1	XI ... 4.11
	Noël.	
Veille de Noël	Math. I ... 18	IV. 18. V ... 19.21
Messe de minuit	Luc. II ... 1	VII ... 1.14
" l'aurore	Luc. II ... 15	VII ... 15.20
" du jour	Jean. I ... 1	I ... 1.14
St. Etienne	Math. XXIII ... 34	XC ... 23.28
St. Jean	Jean. XXI ... 19	CXVIII ... 16.27
Sts Innocents	Math. II ... 13	V ... 5.10
Dim. ap. Noël	Luc. II ... 33	IX. 12.17 ... X ... 1.12
St. Silvestre	Luc. XII ... 3	LXVII ... 1.6
Circoncision	Luc II ... 21	VIII ... 1 1
	Epiphanie.	
Veille de l'Epiph.	Math. II ... 19	X ... 8. 1
Epiphanie	Math. II ... 1	VIII ... 2.13
1er Dimanche ap.	Luc. II ... 42	X ... 14.25
Octave	Jean. I ... 29	XIV ... 11.16
2me Dim. ap. l'Ep.	Jean. II ... 1	XV ... 1.11
3me " " "	Math. VIII ... 1	XXXII ... 1.4
4me " " "	Math. VIII ... 23	XXXIX ... 1.7

TEMPS ET JOURS.	CHAP. ET VERSETS DES EVANGILES.	CHAP. ET NUMÉROS DU LIVRE.
5me Dim. ap. l'Ep.	Math. XIII 24	XXXVII 9.15
6me “ “ “	Math. XIII 31	XXXV 16.21
	Avant le Carême.	
Septuagésime	Math. XX 1	LXXXIX 9.24
Sexagésime	Luc. VIII 5	XXXVI 1.26
Quinquagésime	Luc. XVIII 31	LXXX 2.28
	Carême.	
Les cendres	Math. VI 16	XXIX 16.21
Jeudi	Math. VIII 5	XXII 5.19
Vendredi	Math. V 43	XXVIII.11.19XXIX 1.4
Samedi	Marc. VI 47	XLV 1.19
1er Dimanche	Math. IV 1	XIII 1.14
Lundi	Math. XXV 31	XCIV 18.33
Mardi	Math. XXI 10	LXXXIV 1.26
Mercredi	Math. XII 38	XXXV 28.44
Jeudi	Math. XV 21	XLIX 1.11
Vendredi	Jean. V 1	XXIV 1.15
Samedi	Math. XVII 1	LII 1.14
2me Dimanche	Math. XVII 1	LII 1 14
Lundi	Jean. VIII 21	LIX 1.9
Mardi	Math. XXIII 1	LXXXIX 20.30
Mercredi	Math. XX 17	LXXX 1.19
Jeudi	Luc. XVI 19	LXXIII 16.28
Vendredi	Math. XXI 33	LXXXVII 1.18
Samedi	Luc. XV 11	LXXI 11.32
3me Dimanche	Luc. XI 14	XXXV 6.42
Lundi	Luc. IV 23	LX 8.18
Mardi	Math. XVIII 15	LV 1.8

TEMPS ET JOURS	CHAP. ET VERSETS DES EVANGILES.	CHAP. ET NUMÉROS DU LIVRE.
Mercredi..............	Math. XV..........1	XLVIII.......... 1.18
Jeudi..................	Luc. IV............38	XX................14.16
Vendredi..............	Jean. IV..............5	XVII..............5.43
Samedi.	Jean. VIII..........1	LVII..30.LVIII.1.11
4me Dimanche.......	Jean. VI..............1	XLIV..............1.25
Lundi.	Jean. II..........9.13	XV..............13.22
Mardi....................	Jean. VII..........14	LVI..25.35-LVI...1.6
Mercredi..............	Jean. IX.............. 1	LX..15.26..LXI..1.28
Jeudi	Luc. VII.............11	XXXII...........20.27
Vendredi..............	Jean. XI........... ..1	LXXIV.1.31-LXXV 1.16
Samedi........	Jean VIII...........12	LVIII..............12.20
Dim. de la Passion..	Jean. VIII.........46	LX... ....1.14
Lundi.....................	Jean VII............32	LVII.................8.15
Mardi......................	Jean VII...........1	LVI 1.25
Mercredi..............	Jean. X..............22	LXX................1.21
Jeudi....................	Luc VII........ ...36	XXXIV..........12.27
Vendredi..............	Jean. XI............47	LXXV...........17.24
Samedi	Jean. XII...........10	LXXXIII........
Dim. des Rameaux..	Math. XXI.........1 Math. XXVI....	LXXXIII..... .. 1.22 XCV-XCIV......
Lundi..........	Jean. XII..............1	LXXXII 16.26
Mardi......	Marc. XIV et XV	XCV..XCIV......
Mercredi	Luc. XXII et XXIII	XCV..XCIV.....
Jeudi.....................	Jean XIII............1	XCV..24..XCVI...1.8
Vendredi................	Jean. XVIII e XIX	XCV..CXIV......
Samedi..	Math. XXVIII.......1	CXIV..CXVI....
	Pâques.	
Dimanche...........	Marc. XVI...........1	CXIV..............1.17
Lundi.	Luc.XXIV 13	CXVI...............8.31

TEMPS ET JOURS.	CHAP. ET VERSETS DES EVANGILES.	CHAP. ET NUMÉROS DU LIVRE.
Mardi..................	Luc XXIV.........36	CXVII...............1.14
Mercredi...............	Jean. XXI...........1	CXVIII............2.15
Jeudi...................	Jean. XX...........11	CXV................9.19
Vendredi...............	Math. XXVIII..16	CXIX..................1 6
Samedi..................	Jean. XX.............1	CXIV...1.7-CXV.1.7
	Après Pâques.	
1er Dimanche..........	Jean. XX............19	CXVII 1.20
2me "	Jean. X...............11	LXII...............14.16
3me "	Jean. XVI..........16	CII 2.8
4me "	Jean. XVI.............5	CI 16.25
5me "	Jean. XVI..........23	CII 9.13
Lundi..................	Luc. XI 5	LXIV.............12.20
Mardi..........	Luc. XI.................5	LXIV............12.20
Mercredi	Jean. XVII 1	CIII...................1,11
Ascension	Marc. XVI.........14	CXIX 8.12
Dimanche..........	Jean. XV.26.27-XVI 1.5	CI..................10.14
	Pentecôte.	
La veille..............	Jean. XIV...........15	XCIX....15.20-C 1
Dimanche.............	Jean. XIV..........23	C.......................3.11
Lundi,..................	Jean. III.............16	XVI 16.21
Mardi	Jean. X 1	LXII................1.13
Mercredi	Jean. VI.............44	XLVI..23 25-XLVII 1.5
Jeudi	Luc. IX 1	XLI-XLII.........
Vendredi	Luc. V................17	XXII...........2 17
Samedi	Luc. IV...........38	XX..14 21-XXI...1 7

TEMPS ET JOURS	CHAP ET VERSETS DES EVANGILES	CHAP. ET NUMÉROS DU LIVRE.
	Ap. la Pentecôte	
Ste Trinité	Math. XXVIII.....18	CXIX 4.6
1er Dimanche	Luc. VI.....36	XXX 16.21
Fête-Dieu	Jean. VI.....56	XLII 9.12
2me Dimanche	Luc. XIV.....16	LXIX 21.30
3me “	Luc. XV.....1	LXXI 1.10
4me “	Luc. V.....1	XXI 18.28
5me “	Math V.....20	XXVII 8.12
6me “	Marc. VIII.....1	L 1.12
7me “	Math. VII.....15	XXX 9.17
8me “	Luc XVI.....1	LXXII 1.9
9me “	Luc. XIX.....41	LXXXIII.....20.2 LXXXIV.....3.5
10me “	Luc. XVIII.....9	LXXVIII 1.6
11me “	Marc VII.....31	XLIX 12.18
12me “	Luc. X.....23	LXIII 23.37
13me “	Luc. XVII.....11	LXXVI 11.19
14me “	Math. VI.....24	XXX 3.12
15me “	Luc. VI.....11	XXXII 20.27
16me “	Luc. XIV.....1	LXIX 6.16
17me “	Math. XXII.....35	LXXXIX 1.17
	Quat Tmp. de Sep.	
Mercredi	Marc. IX.....16	LIII 1.20
Vendredi	Luc VII.....36	XXXIV 12.27
Samedi	Luc. XIII.....6	LXVIII 1.12
	Ap. la Pentecôte	
18me Dimanche	Math. IX.....1	XXII 2.17
19me “	Math. XXII.....1	LXXXVII.....19.32
20me “	Jean IV.....46	XIX 5.12

TEMPS ET JOURS.	CHAP. ET VERSETS DES EVANGILES.	CHAP ET NUMÉROS DU LIVRE.
21me Dimanche......	Math. XVIII......23	LV..................9.21
22me “	Math. XXII........15	LXXXVIII........1.9
23me “	Math. IX... 18	XXIII 1.25
24me “	Math. XXIV.......25	XCII........ ......1.27
	Principales Fêtes.	
S. André......	Math. IV............18	XX...... .... 1.5
Im.-Conception	Luc. I......... 26	III......... ....1.4
Purification...	Luc. II..... 22	IX.........................1.8
S. Joseph	Math. I.............. 18	IV..18-V.........19.22
Annonciation	Luc. I 22	III.......................1.13
S. Jean-Baptiste......	Luc. I 57	VI 1.12
SS. Pierre et Paul...	Math XVI.........13	LI......... ....6.13
Visitation	Luc. I...... 39	V 1 9
Assomption...	Luc. X............... 38	LXIV 1.5
Nativité de la S. V..	Math I........ 1	IV 1.18
Toussaint..............	Math. V. 1	XXVI..............11.25
Jours des morts......	Jean. V..............25	XXIV.............25.29
Dédicace.....	Luc. XIX............1	LXXXI 1.10

EVANGELIZARE PAUPERIBUS MISIT ME · PAUPERES EVANGELIZANTUR ·
O.M.I.

Lacombe,

9198.